



Theology Library
SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT
California

7

8

3

BIBLIOTHECAE APOSTOLICAE VATICANAE

CODICES MANV SCRIPTI RECENSITI

IVSSV

PII XII PONTIFICIS MAXIMI

PRAESIDE IOHANNE MERCATI

S. GEORGII IN VELABRO CARD. DIACONO

S. R. E. BIBLIOTHECARIO ET SCRINIARIO

CODICES COPTICI

VATICANI BARBERINIANI BORGIANI ROSSIANI

TOMI II PARS PRIOR

CODICES BARBERINIANI ORIENTALES 2 ET 17

BORGIANI COPTICI 1-108

RECENSUIT

ARNOLDVS VAN LANTSCHOOT

CANONICVS REGVLARIS PRAEMONSTRATENSIS

BIBLIOTHECAE VATICANAE SCRIPTOR



IN BIBLIOTHECA VATICANA

MCMXLVII

CATALOGHI DI MANOSCRITTI

BIBLIOTHECAE APOSTOLICAE VATICANAE

CODICES MANUSCRIPTI RECENSITI

IOSSU LEONIS XIII PII X BENEDICTI XV PII XI PII XII PONT. MAX.*

- Codices Vaticani latini. Recensuerunt Marcus Vattasso et Pius Franchi de' Cavalieri... Tomus I. Codices 1-678. 1902. pp. xv, 586.
- Codices Vaticani latini. Tomus II. pars prior. Codices 679-1134, recensuit Augustus Pelzer... 1931. pp. xxxiv, 775. — Appendix (index nominum et rerum, initia operum) ad tomum II partem priorem, qua codices 679-1134 enarraverat, addidit Augustus Pelzer... 1933, p. viii, 356.
- Codices Vaticani latini. Tomus III. Codd. 1461-2050, recensuit Bartholomaeus Nogara... 1912. pp. xvi, 498 [1].
- Codices Vaticani latini. Codices 9852-10300, recensuerunt Marcus Vattasso et Henricus Carusi... 1914. pp. vii, 800 [1].
- Codices Vaticani latini. Codices 10301-10700, recensuerunt Marcus Vattasso et Henricus Carusi... 1920. pp. viii, 778 [1].
- Codices Vaticani graeci, recensuerunt Iohannes Mercati... et Pius Franchi de' Cavalieri... Tomus I. Codices 1-329. 1923. pp. xxxix, 543.
- Codices Vaticani graeci. Tomus II. Codices 330-633, recensuit Robertus Devreese... 1937. pp. xviii, 619.
- Codices Palatini latini Bibliothecae Vaticanae descripti... Recensuit et digessit Henricus Stevenson iunior, recognovit I. B. De Rossi... Praeit Commentatio I. B. De Rossi de origine, historia, indicibus Serinii et Bibliothecae Sedis apostolicae. Tomus I. 1881. pp. [8] cxxxii, 327 [3].
- Codices manuscripti Palatini graeci Bibliothecae Vaticanae descripti. Recensuit et digessit Henricus Stevenson senior... 1885. pp. xxxviii, 336.
- Codices Urbinate latini, recensuit Cosmas Stornajolo... Tomus I. Codices 1-500. Accedit appendix ad descriptionem picturarum. 1902. pp. xxxii, 650, 1 tav. doppia (facs.).
- Codices Urbinate latini, recensuit Cosmas Stornajolo... Tomus II. Codices 501-1000. 1912. pp. [4], 760.
- Codices Urbinate latini, recensuit Cosmas Stornajolo... Tomus III. Codices 1001-1779. 1921. pp. xl, lxxi, 833 [1].
- Codices Urbinate graeci Bibliothecae Vaticanae descripti... Recensuit Cosmas Stornajolo... Accedit Index vetus bibliothecae Urbinae nunc primum editus. 1896. pp. cxi, 354.
- Codices Regienses latini. Codices 1-250, recensuit Andreas Wilmar... 1937. pp. xviii, 846.
- Codices Regienses latini. Cod. 251-500, recensuit Andreas Wilmar... 1945. pp. viii, 991.
- Codices manuscripti graeci Reginae Suecorum et Pii PP. II Bibliothecae Vaticanae descripti... Recensuit et digessit Henricus Stevenson senior... 1888. pp. xii, [1], 247.
- I codici Capponiani della Biblioteca Vaticana, descritti da Giuseppe Salvo Cezzo... 1897. pp. xix, 486.
- Codices manuscripti graeci Ottoniani Bibliothecae Vaticanae descripti... Recensuerunt E. Feron et F. Bottaglini... 1893. pp. lxxii, 303 [1].
- Codices graeci Chisiani et Borgiani, recensuit Pius Franchi de' Cavalieri... 1927. pp. xviii [1], 165.
- Codices Forrofoli. Tomus I. Codices 1-435, recensuit Franciscus Aloisius Berra... 1909. p. [4], 898.
- Codices aethiopici Vaticani et Borgiani, Barberiniani 2 Rossionis 865, recensuerunt Silvius Gréban... et Eugène Tissierant... Pars prior. Enarratio codicum. 1935. pp. xix, 863. — Pars posterior. Prolegomena, indices, tabulae. 1936. pp. 131 [3], 20 tav. (facs.).
- Codices armeni Bibliothecae Vaticanae Borgiani Vaticani Barberiniani Chisiani, schedis Frederici Cornwallis Conybeare additis recensuit Eugenius Tissierant... 1927. pp. xix, 395.
- Codices coptici Bibliothecae Vaticanae, recensuerunt Adniphus Hebbelynek... et Arnoldus van Lantsehoof... Pars prima. Codices coptici Vaticani... 1937. pp. xxxiv, 698.

* Il titolo della serie varia lievemente nei diversi volumi.

BIBLIOTHECÆ
APOSTOLICAE VATICANAE

CODICES MANV SCRIPTI RECENSITI

IVSSV

PII XII PONTIFICIS MAXIMI

PRAESIDE IOHANNE MERCATI

S. GEORGI IN VELABRO CARD. DIACONO

S. H. E. BIBLIOTHECARIO

ET SCRINIARIO

2
66-21
18
304
U.2
pt 1

CODICES COPTICI VATICANI BARBERINIANI BORGIANI ROSSIANI

TOMI II PARS PRIOR

CODICES BARBERINIANI ORIENTALES 2 ET 17
BORGIANI COPTICI 1-108

RECENSUIT

ARNOLDVS VAN LANTSCHOOT

CANONICVS REGVLARIS PRAEMONSTRATENSIS
BIBLIOTHECAE VATICANAE SCRIPTOR



IN BIBLIOTHECA VATICANA

MCMXLVII

EDI LICET:

E Civitate Vaticana, die 20 mensis maii an. 1947.

† Fr. A. C. De ROMANIS, Ep. Porphyriensis.
Vic. Gen. Civitatis Vaticanae

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

PIO · XII

PONTIFICI · MAXIMO

SACRVM

-

1

PRAEFATIO

Codices in hac voluminis parte priore descripti Barberiniani orientales 2 et 17 cum ceteris codicibus Barberinianis in Bibliothecam Vaticanam anno 1902 migraverunt. Eodem anno, codices Borgiani coptici, quorum pars, codices 1-108, hic exeuntur, in Vaticanum advehi sunt.

Codices Borgianos a Stephano cardinali Borgia (1731-1804) nomen accepisse, in praefatione tomo primo catalogi praeposita iam dictum est. Non omnes quidem codices quos hodie vocant Borgianos, sed tantum partem, in Museo suo Veliterno (Velletri) collegit. Eminentissimus cardinalis saeculo XVIII ad finem vergente. His codicibus, die 6 aprilis anni 1805 e palatio Altompe (Romae), in quo commoratus erat Stephanus cardinalis Borgia, in Collegium de propaganda Fide translatis, aggregati sunt alii codices coptici in eodem Collegio praesertim a Raphaele Tuki iam collecti. Qui, decurrente saeculo XVIII, non paucos codices aut acquisivit aut descripsit denique dedit Collegio, cuius fuerat alumnus. Ad memoriam autem munificentiae Eminentissimi cardinalis, nomen Musei Borgiani postea toti Museo Collegii Urbani inditum est omnesque codices ibidem asservati, tum Veliterni, tum alii, nuncupati sunt Borgiani.

Amplam commentationem de codicum Borgianorum copticorum origine et vicibus opportunum duximus in alteram voluminis partem reicere, in qua ceteri codices Borgiani coptici, fere omnes Veliterni, ordine narrabuntur.

Leges quas in recensendis codicibus servare studuimus, tomi primi praefationem paginis XXV-XXIX excipiunt neque hic iterantur praeter elementa coptica et arabica atque artis typographicae signa sic in paginis XXVIII et XXIX relata:

IV. Litteras copticas hoc modo transcribimus: $\alpha = a$, $\beta = b$, $\gamma = g$, $\delta = d$, $\epsilon = c$, $\zeta = z$, $\eta = \tilde{e}$, $\theta = th$, $\iota = i$, $\kappa = k$, $\lambda = l$, $\mu = m$, $\nu = n$, $\xi = x$, $\omicron = o$, $\pi = p$, $\rho = r$, $\sigma = s$, $\tau = t$, $\upsilon = u$, $\phi = ph$, $\chi = kh$, $\psi = ps$, $\omega = \tilde{o}$, $\varpi = \tilde{s}$, $\varrho = f$, $\vartheta = h$, $\varrho = h$, $\alpha = \tilde{g}$, $\sigma = \tilde{c}$, $\dagger = ti$;

litteras autem arabicas: ا = ' (initio vocis omissio), ب = b, ت = t, ث = t, ج = ġ, ح = h, خ = h, د = d, ذ = d, ر = r, ز = z, س = s, ش = š, ص = s, ض = d, ط = t, ظ = z, ع = ' , غ = ġ, ف = f, ق = q, ك = k, ل = l, م = m, ن = u, ه = h, و = w, ي = y vel i.

- V. Uncis includimus () lunatis, quae ad solutionem compendiorum addimus,
 [] quadratis, quae, in codice effluxa, restitimus,
 < > angulatis, quae supplevimus ad rectam textus intelligentiam, nisi aliter notetur,
 { } undulatis, quae a librario perperam scripta ideoque expungenda.

Restat, ut grato fungar officio iis viris gratias quam maximas agendi, qui huic labori faverunt: Eminentissimo Iohanni Mercati, S. R. E. cardinali bibliothecario et seriniario, Reverendissimo Anselmo Albareda, O. S. B., Bibliothecae Vaticanae praefecto, et Augusto Pelzer, collegae et amico, qui plagulas mecum benigne perlegit.

Kalendis maiis anno MCMXLVII.

IN MEMORIAM

(ADOLPHE HERBELYNCK 1859-1939)

Ce m'est un devoir, au début du tome II de ce catalogue, de rappeler le souvenir du savant et de l'homme de bien que fut Monseigneur Adolphe Hebbelynck, Protonotaire apostolique a. i. p., Recteur émérite de l'Université de Louvain, décédé à Rome le 11 janvier 1939, alors qu'il corrigeait les épreuves des pages 57-64 de ce volume.

Monseigneur Hebbelynck naquit en Belgique, au village de Meirelbeke, le 2 octobre 1859. Après de fortes études au collège Sainte-Barbe à Gand, au petit séminaire de Saint-Nicolas et au grand séminaire de Gand, il s'immatricula à la Faculté de théologie de l'Université de Louvain en octobre 1881; six ans plus tard, il y conquit brillamment le grade de Docteur et maître en théologie avec une dissertation sur l'autorité historique du Livre de Daniel.

Nommé d'abord professeur et bibliothécaire au grand séminaire de Gand, on le retrouve, en 1890, à l'Université de Louvain, dans la chaire d'égyptologie à l'École d'études supérieures libres, et dans celle de patrologie à la Faculté de théologie.

Pendant cette même année académique, le professeur redvint élève. Initiateur des études coptes en Belgique, et désirant se perfectionner dans la connaissance de la langue égyptienne aux différents stades de son évolution — domaine linguistique dans lequel il s'était engagé, sans doute à l'instigation de Monseigneur Charles de Harlez —, Adolphe Hebbelynck passa plusieurs mois à Paris, à l'école d'Eugène Revillout et de Gaston Maspero.

Mais une charge bien lourde attendait le jeune professeur: celle de Recteur Magnifique de l'Université de Louvain, charge vacante à la mort de Monseigneur Jean-Baptiste Abbeloos (1898), dont il était l'assesseur depuis une année. Il l'occupa jusqu'en 1909, lorsque sa santé, plutôt délicate, l'amena à demander son admission à la retraite.

Cependant les soucis administratifs du rectorat ne purent l'arracher totalement à ses études préférées. En 1900-1901, il publie dans Le Muséon, le texte sahidique du ms. Huntington 393 de la Bibliothèque Bodléienne, avec traduction et commentaire, sous le titre: Les mystères des lettres grecques.

Deux ans s'écouleront avant que paraisse un nouveau travail ressortissant au domaine copte. Fixé à Rome depuis novembre 1910, Monseigneur Hebbelynck s'était consacré tout entier à l'étude des mss. coptes de la Bibliothèque Vaticane et bientôt le préfet de la Bibliothèque, le R. P. François Ehrle, S. I., l'invita à entreprendre le nouveau catalogue du fonds copte. Monseigneur Hebbelynck ne recula pas devant cette tâche et, comme travail préliminaire, il s'adonna tout d'abord à la recherche des compléments des manuscrits ayant appartenu au cardinal Étienne Borgia, compléments dispersés dans différentes bibliothèques d'Europe. Le résultat de ces investigations, Les manuscrits coptes sahidiques du « Monastère Blanc ». Recherches sur les fragments complémentaires de la collection Borgia, vit le jour dans Le Muséon en 1911-1912.

Après la guerre de 1914-1918, qu'il passa en Belgique, il fit paraître, en 1924, un nouveau travail d'approche: Inventaire sommaire des manuscrits coptes de la Bibliothèque Vaticane, dans les Miscellanea Francesco Ehrle (Studi e Testi, fasc. 41).

J'eus l'honneur d'être associé, sur sa demande, à la confection du catalogue, en 1929; le premier volume fut présenté à sa Sainteté le pape Pie XI en mai 1937. Monseigneur Hebbelynck avait alors 78 ans.

Malgré son grand âge et sa santé chancelante, il tint à consacrer ses dernières forces à la continuation du catalogue — admirable exemple de persévérance — et, avant de remettre sa belle âme à Dieu, il eut encore la joie de voir sortir de presse les 56 premières pages de ce volume.

CONSPECTUS VOLUMINIS

	PAG.
Praefatio	VII
In memoriam (Adolphe Hebbelynck 1859-1939)	IX
Addenda et emendanda	XII
Codicum enarratio	I
Index rerum brevis	477

ADDENDA ET EMENDANDA

- P. 29, lin. 14, *transfer* كراس *ante* «Liber.
- » 38, lin. 1, *pro* trigonii [?] *lege* tripliciter.
- » 45, lin. 1, *pro* الاثنى *lege* الاثنى.
- » 55, lin. 6 a. fin., vers. Χερε ... πιστωρη ... ω παθλητης efformant doxologiam in quadraginta martyres Sebastenses; cf. cod. Borg. copt. 69, f. 113.
- » 61, linn. 14 22, *nota*: emendantur iuxta hic dicta quae euarrata sunt in *Catal.*, t. 1, p. 693, de cod. Vat. copt. 103, f. 5.
- » 65, lin. 12 a. fin., *lege*: ' (ff. 49^v-50^v).
- » 103, lin. 3 a. fin., *lege*: 11^v; Labib, pp. Φκλ-Φλβ. seriem sanctorum *variis* nominibus auxit).
- » 118, lin. 21 *post* praecursor *, *adde*: (Vat. 39, f. 81, leviter discrepat; B., p. σκν); lin. 22, *post* incolens *, *adde*: (Vat. 39, f. 81^v).
- » 119, lin. 13 a. fin., *post* quattuor *, *adde*: (Vat. 39, f. 82^v); *post* Agnum *, *adde*: (Vat. 39, ff. 82^v, 83, inc. ψαυτωρ).
- » 121, lin. 17, *post* bonum *, *adde*: (Labib, p. Φκτ).
- » 126, lin. 4 a. fin., *post* Deus *, *adde*: (Theot., pp. πβ, πτ); *post* tu *, *adde*: (Theot., p. πτ).
- » 130, lin. 13, *post* collis *, *adde*: (R. Tuki, πτωμ ητεπιγωμτ ηαναφορα, /Romae), 1736, p. γ.α).
- » 133, lin. 2 a. fin., *post* 299^v, *adde*: ; cod. om. vers. εοβντκ ... αι ponitque vers. εοβ ... ατετοσι ante vers. εοβ ... αταμτ.
- » 147, lin. 4 a. fin., *lege*: diei 19.
- » 175, lin. 14, *lege*: Deif Dum.
- » 180, lin. 18, *post* Virginem, *adde*: (Vat. copt. 92, ff. 30^v-32).
- » 184, lin. 10 a. fin. *lege*: excerptae; lin. 9 a. fin. *lege*: descriptae.
- » 203, lin. 14, *ante* Philotheos, *adde*: Borg. 28, ff. 141-143;.
- » 252, lin. 3 a. fin., *post* αταπαρενος, *adde*: cum paralexī αλαυτλ.
- » 255, lin. 14 a. fin., *lege*: Vat. copt. 39.
- » 262, lin. 16, *lege*: angelus bonum.
- » 263, lin. 17, *ante* T., *adde*: cf. Vat. copt. 39, ff. 192-193;.
- » 264, lin. 13, *post* tis *, *adde*: (ut Domadios, op. infra laud., p. ππε, linn. 2-18); lin. 15 a. fin., *pro* magnum *lege* episcopum *et post* Pater *, *adde*: (Domadios, p. σδ).
- » 278, lin. 13 a. fin., *lege*: εομερ.
- » 280, lin. 9 a. fin., *lege*: et 3, 1-6 des. ατεωππ.
- » 282, lin. 2 a. fin., *lege*: αικεος κε.
- » 283, lin. 3 a. fin., *ante* B., *adde*: Tuki, Theot., p. σλ, *pro* uno sancto;
- » 376, lin. 7 a. fin., *lege* f. 124^v.

CODICES BARBERINIANI ORIENTALES

2 (olim 104, dein VI. 31). Saec. XIV, chart., mm. 356 × 263, ff. 11, 235, limn. circ. 45 (ff. 3-197) et 37.

Psalterium pentaglotton, i. e. aethiopice, syriace, bohairice, arabice (pro pss. 1-151) et armenice (pro pss. 1-147), necnon cantica ex utroque Testamento cum hymno matutino et symbolo fidei, paucis exceptis tetraglotta, neglecta versione armenica in spatio vacuo relicto. Foliis primigeniis deperditis, duobus post f. 26 et uno post f. 61, alia suffecta sunt anno 1707 (vide infra); solae interpretationes syriaca, coptica et arabica transcriptae sunt in ff. 27, 28, coptica tantum et arabica in f. 62. De ff. 225-234 dicitur in Catalogo codicum Bibliothecae Vaticanae arabicorum; folia illa continent arabice introductionem in librum Psalmorum, in septem capita divisam (cf. G. Graf, *Catalogue de manuscrits arabes chrétiens conservés au Caire*, in *Studi e Testi*, t. 63, in Civitate Vaticana, 1934, cod. 9, p. 4; vide etiam cod. Vat. ar. 83, ff. 167^v-177) necnon excerptum e Carmine morali trigesimo s. Gregorii Nazianzeni et librum directorium pro festis anni coptici, sine mutilum, quem evulgavit F. Nau, *Les ménologes des évangélistes coptes-arabes*, in *Patrologia orientalis*, t. X, fasc. 2, Lutetiae Parisiorum, 1913, pp. [59], [60].

1 (ff. 3-197) **Psalterium**. Interpretationi copticæ, quæ mediam paginarum inplet columnam, praemittit librarius invocationem **ܡܪܝܢ ܬܗܘܐ**; textum foliorum suppletorum (Pss. 21, 10 [**ܐܢܬܝ**]-22, 4 **ܐܡܝܢ** et 46, 10 **ܕܐܘܥ**-47, 14 **ܐܡܝܢ**) partim exscripsit Gulielmus Bonjour, ut docent notulae marginales (vide infra); f. 96, Ps. 74, 11 des. **ܡܝܦܩܥܦܢܐܝ**; priorem hanc partem, altera in medio relicta, excipit absque intervallo Ps. 77, 68-72; denuntiat ipse librarius hanc textus accessionem notula sequenti, in columna arabica: **من هذا الصليب زيد في النسخة القبطي وهذا (1 ex . corr.) تفسير**. Inde ab hac cruce (dictioni **ܐܡܝܢ** praemissa quattuor punctis effecta) adest additamentum in codice coptico, et haec est eius interpretatio; versio arabica Ps. 77, 68-72, quam exinde descripsit librarius, plane consonat cum textu quem praebet ipse codex f. 104. Juxta notam psalmi numericam, saepe alia conspicitur nota, atramento exarata, summam stichorum exhibens; ff. 34^v-193^v

(Pss. 28-146), initio tituli aut in fine psalmi nonnunquam legere est **ΔΟΞΑ ΠΑΤΡΙ** cum nota coptica (**Θ - ΝΕ**, paucis in serie omissis aut mendose scriptis).

2 (ff. 197^v-224^v) Cantica utriusque Testamenti cum hymno matutino et symbolo fidei, praemissis invocatione **С҃Н ΘΕΩ** et titulo **ΤΕΠΕΡΖΗΤС ΘΕΝ†ΒΟΗΘΙΑ ΝΤΕΠΟС НТЕНСΘЕ ННІЗΩΔН НТЕНИПРОФΗΤΗΣ** «Incipimus auxilio Dei scribere cantica propbetarum». ¹(ff. 197^v-199^v) Canticum Moysi, Ex. 15, 1-21 iteratis in fine verbis **ΧΕΜΑΡΕΝΩС ΕΠΟС ΧΕΘΕΝΟΥΩΟΥ ΓΑΡ ΑΦΘΙΩΟΥ**; ²(ff. 199^v-201) oratio Annae, I Reg. 1, 28 inc. **ΟΥΟЗ ПЕΧАС** - 2, 10; ³(ff. 201-202) oratio Isaiae, Is. 26, 9 inc. **ΙCΧΕΝΧΩΡЗ ΑΠΑΠΗΑ** - 20; ⁴(ff. 202-204^v) oratio Habacuc, Hab. 3, 2-19^r; ⁵(ff. 204^v-210) canticum Moysi alterum, Deut. 32, 1-44 des. **ΝΕΝΩΗΡΙ ΑΠΙCΧ ΕΡΟС**; ⁶(ff. 210-217^v) Dan. 3, 25-97, praemisso titulo **†ΠΡΟCΕΥΧΗ НТЕΑΖΑΡΙАС** additisque in fine verbis **ΟΥΟЗ ΑΦΘΑCΟΥ ΟΥΟЗ ΑΦΕΡΑΖΙΟΙΝ ΑΜΜΟΥ ΧΕΗΤΟΥΩΩΠΙ ΕΖΗΗ ΕΧΕΝΝΙΟΥΔΑΙ ΤΗΡΟΥ ΝΗ ΕΤΥΧΗ ΘΕΝΤΕΜΕΤΟΥΡΟ** «et exaltavit eos eosque glorificavit ut essent super Iudaeos omnes qui erant in regno suo (vide LXX)»; ⁷(ff. 217^v, 218) canticum B. M. V., Luc. 1, 46-55; ⁸(ff. 218^v-221) hymnus matutinus de quo videsis quac retulimus in enarratione cod. Vat. copt. 5 (*Catal.*, t. I, p. 13), solo praenisso titulo **ΜΑΡΕΝΩС ΝΕΜΝΙΑΓΓΕΛΟС ΧΕ** «Cantemus cum angelis», quem excipiunt, absque intervallo, sectio **ΑΡΙΚΑΤΑΖΙΟΙΝ** (Vat. copt. 5, ff. 207-208, Vat. copt. 36, ff. 266^v-268) et trisagion integre ad Filium directum; ⁹(ff. 221-222) symbolum Nicaeno-Constantinopolitanum, absque titulo; ¹⁰(ff. 222-223) oratio Ioniae, Ion. 2, 2-11, dum oratio in v. 10 desinit; ¹¹(ff. 223^v, 224) Luc. 1, 68-79, praemissis, partim charta tectis, invocatione **С҃Н ΘΕΩ** et titulo **†ΠΡΟCΕΥΧΗ ΖΑΧΑΡΙАС**; ¹²(f. 224^r-v) Luc. 2, 29-32, praemissis invocatione **С҃Н ΘΕΩ** et titulo **†ΠΡΟCΕΥΧΗ ΝΕCΥΜΩΝ**; sequitur oratio Manassae, arabice tantum.

Columella coptica foliorum 3-197, exceptis ff. 27, 28 et 62 saec. XVIII in. suffectis, unius est librarii praeter paginam cum dimidia (ff. 131^v, 132) ubi ductus apparet scripturae leviter diversus; folia 197^v-224^v triplicem produnt calamum copticum nempe: venustum ff. 197^v-203^r, nitidum ff. 203^v-223^r, rudem ff. 223^v-224^v; versio coptica in ff. suffectis partim exarata est manu Gullielmi Bonjour (vide infra) partim alia manu; scripturam librarii praecipui vide apud E. Tisserant, *Specimina codicum orientalium*, Bonnae, 1914, tab. 80 (f. 39^v). Ex appendice Psalmo 74, 11, inscite adiecta (f. 96^v) necnon e lineis 1-7 folii 204 cancellatis, deducere fas est copticam columellam ff. 3-223 caeteris esse anteriorem; idem etiam suadet aliarum versionum incertus linearum numerus ita per plagulas varie ordinatus ut, imo margine, eorum textus simul cum coptico exeat; ultima tamen scripta videtur columella media ff. 223^v-224^v, idque ab amanuense tum linguae tum litterae copticae imperito. Columellas

esset anno 1375; codex autem Vat. copt. 6 absolutus fuit anno 1386. Notae codicis antiquae: f. 3, in charta imo mg. agglutinata, VI. 31: summo f. I, 104; in laterculo anteriore interno, in schedula ornata, 104, extra schedulam, 1695. et VI. 31. Summo laterculo posteriore interno, inscriptio manu saec. XVII: *Psalmi Cha(ly)daicè, arabicè, armenicè, aethiopicè, et Copticè*. Margines nonnullos foedavit lector litteris aethiopicis incomptis. Charta recentiore firmati sunt margines foliorum haud pauci. Vacant ff. 1^v. 1^r, 2^r, 235^v. Sigillum Bibliothecae Vaticanae produnt ff. 1, 41 et 234^v.

Integumentum e corio rubro confectum exhibet in plagulis externis operculorum lineas deauratas directas et transversas spatium quadratum definientes cuius in medio auro impressae sunt tesserae gentiliciae Francisci card. Barberini, in angulis vero apes tesseras versus pronae; dorsum decorant apes deauratae quattuor gentis Barberinianaes crucesque duae Hospitaliorum nigrae, quarum una super quintam apem cuius vix apparet vestigium. Atramento scriptae sunt in summo dorso nota 31, in imo dorso nota VI.

De historia codicis, qui anno 1635 in monasterio s. Macarii ad desertum Scetense a P. Agathangelo Vindocino emptus et ad Nicolaum Franciscum de Peireac missus, a piratis raptus est ac Tripolim Barbariae allatus, quem inde redemptum denuoque perditum et iterum recuperatum, anno 1637, Francisco Barberini obtulit Iohannes Paulus Lascaris, hospitalis s. Iohannis Hierosolymitani magister magnus, videsis quae scripsit Franciscus Nau, *Les ménologes des évangélistes coptes-arabes*, in *Patrologie orientale*, t. X, fasc. 2, Lutetiae Parisiorum. 1913, pp. [53]-[57].

17 (olim 103, dein VI. 46). Au. 1396 (= an. Mart. 1112, cf. f. 270^v), chart., min. 135 × 90, ff. 271, linn. 15.

Horologium, sub titulo **ⲛⲓⲁⲭⲡ ⲏⲩⲱⲗⲏⲗ ⲛⲁⲡⲓⲉⲅⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙⲛⲁ-ⲡⲓⲉⲱⲡⲉ** **صلوات السواقي النهارية واليلية** «Horae precum diurnae et nocturnae», bohairice et arabice, cum paucis rubricis mere arabicis, ac praeniissa invocatione **ⲥⲩⲛ ⲉⲙⲁⲱ** **بسم الله** «In nomine Dei» quae singulis praeficitur horis; vide dicta ad cod. Vat. copt. 40 (*Catal.*, t. I, pp. 211-213) a quo codex tum in sectionum delectu tum in ipso textu utrique communi non raro discrepat. Prae caeteris laudamus R. Tuki, **ⲟⲩⲱⲱ ⲏⲩⲧⲉⲛⲓⲉⲣⲱⲭⲏ ⲁⲡⲓⲉⲅⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙⲡⲓⲉⲱⲡⲉ ⲏⲩⲉ** (= T.), Romae, 1750, et O. H. E. Burmester, *The canonical hours of the Coptic Church* (= Burm.), in ephemeride *Orientalia christiana periodica*, t. II, Romae, 1936, pp. 78-100, qui excerpta allata anglisce vertit.

I (ff. 3-50^v) Mane, sub titulo **ⲧⲡⲣⲟⲥⲉⲣⲱⲭⲏ ⲏⲩⲧⲉⲱⲡⲉ** **صلاة باكر** «Oratio matutina». Orditur hora precibus (ff. 3-11^v) unicuique horae liturgicae praemittendis: **ⲁⲱⲱⲓⲛⲓ** «Venite», Eph. 4, 1-6, prima parte ultimi versiculi in fidei professionem ss. Trinitatis producta, et Ps. 50 (T., pp. 1̅A-1̅B, praebet insuper «In nomine», «Gloria», «Fac nos dignos» et «Gratias agamus»; cf. etiam Burm., p. 89). ¹(ff. 11^v-41^v) Pss. 1-6, 10-12, 14, 15, 18

(T., pp. $\bar{\kappa}$ - $\bar{\alpha}\bar{\eta}$, Burm., p. 90, coll. notis 1 et 2; codex, uti cod. Vat. copt. 40, omittit lectiones e N. T. desumptas); ² (ff. 42-47) psallia $\pi\iota\omicron\upsilon\gamma\omega\iota\kappa\iota \dot{\eta}\tau\alpha\text{-}\phi\alpha\mu\iota$ « Laus vera », tono Adam (T., pp. $\bar{\omicron}\bar{\Delta}$ - $\bar{\omicron}\bar{\theta}$, Burm., p. 90); ³ (ff. 47-49) praemissa rubrica de recitandis hymno angelico, trisagio, oratione dominica, symbolo fidei et quinquagies 'Kyrie eleison', absolutio $\pi\omicron\tau\epsilon \phi\ddot{\iota} \dot{\eta}\tau\epsilon\mu\iota\chi\omicron\mu$ « Domine, Deus virtutum » (T., pp. $\bar{\omicron}\bar{\theta}$ - $\bar{\pi}\bar{\alpha}$, Burm., pp. 90, 91); ⁴ (ff. 49-50^v) alia absolutio $\phi\eta \epsilon\theta\omicron\gamma\omega\rho\pi$ « Qui mittis » (T., pp. $\bar{\pi}\bar{\alpha}$, $\bar{\pi}\bar{\beta}$, Burm., p. 91, not. 2); ⁵ (f. 50^v) horae conclusio $\pi\omicron\tau\epsilon \kappa\alpha\iota \kappa\alpha\eta$ « Domine, miserere nostri » (T., p. $\bar{\pi}\bar{\epsilon}$, Burm., p. 93; cod. om. orationem $\omicron \epsilon\eta \pi\alpha\eta\tau\iota$ quam habet T., pp. $\bar{\pi}\bar{\tau}$ - $\bar{\pi}\bar{\epsilon}$).

2 (ff. 51-95^v) Hora tertia, sub titulo $\dagger\pi\rho\omicron\varsigma\epsilon\upsilon\chi\eta\eta \dot{\eta}\tau\epsilon\alpha\chi\pi\bar{\epsilon}$ صلاة الساعة الثالثة « Oratio horae tertiae ». ¹ (ff. 51-88) Praemisso monito de hora incipienda ut mane, Pss. 19, 22, 23, 25, 28, 29, 33, 40, 42, 44-46, (T., pp. $\bar{\pi}\bar{\epsilon}$ - $\bar{\rho}\bar{\kappa}\bar{\theta}$, Burm., p. 91); ² (ff. 88-91) troparion $\pi\epsilon\kappa\pi\bar{\eta}\bar{\alpha} \epsilon\theta\omicron\gamma\alpha\beta$ « Spiritus sanctus tuus » (T., pp. $\bar{\rho}\bar{\lambda}\bar{\beta}$ - $\bar{\rho}\bar{\lambda}\bar{\epsilon}$, Burm., p. 91; ultimam troparii sectionem [item in sequentibus] landat Burm. sub titulo « Theotokion »; lector minio signavit in mg. versum $\pi\iota\pi\bar{\eta}\bar{\alpha} \epsilon\theta\omicron\gamma\alpha\beta$ iterandum esse in fine versus $\phi\alpha\iota \dot{\iota}\mu\pi\epsilon\rho\omega\zeta\epsilon\iota$ et versus $\omicron\gamma\eta\eta\tau \epsilon\theta\omicron\gamma\alpha\beta$ (cf. infra cod. Borg. copt. 11, ff. 76-77); ³ (ff. 91^v-93) praemissa rubrica 'Die trisagion et Pater noster, deinde die', troparion $\pi\iota\omicron\gamma\rho \dot{\eta}\pi\omicron\upsilon\rho\alpha\kappa\iota\omicron\kappa$ « Rex caelestis » (T., pp. $\bar{\rho}\bar{\lambda}\bar{\epsilon}$ - $\bar{\rho}\bar{\lambda}\bar{\zeta}$, Burm., p. 91); ⁴ (ff. 93-95^v) praemisso monito de dicendo 'Kyrie eleison' quinquagies, absolutio $\phi\ddot{\iota} \dot{\eta}\tau\epsilon\mu\epsilon\tau\psi\epsilon\eta\eta\eta\tau \pi\iota\beta\epsilon\eta$ « Deus omnis misericordiae » (T., pp. $\bar{\rho}\bar{\lambda}\bar{\zeta}$ - $\bar{\rho}\bar{\mu}$, Burm., p. 91); ⁵ (f. 95^v) horae conclusio $\pi\omicron\tau\epsilon \kappa\alpha\iota \kappa\alpha\eta$ solum initium (vide supra).

3 (ff. 96-133^v) Hora sexta, sub titulo $\dagger\pi\rho\omicron\varsigma\epsilon\upsilon\chi\eta\eta \dot{\eta}\tau\epsilon\alpha\chi\pi\bar{\epsilon}$ صلاة الساعة السادسة « Oratio horae sextae ». ¹ (ff. 96-124^v) Praemisso monito de hora incipienda ut mane, Pss. 53, 56, 60, 62, 66, 69, 83-86, 90, 92 (T., pp. $\bar{\rho}\bar{\mu}\bar{\alpha}$ - $\bar{\rho}\bar{\theta}$, habet insuper Ps. 54, Burm., p. 92, ut cod.); ² (ff. 124^v-128^v) troparion $\omega \phi\eta \epsilon\tau\psi\epsilon\eta\pi\pi\epsilon\zeta\omicron\omicron\upsilon\eta \dot{\iota}\mu\mu\alpha\zeta\bar{\epsilon}$ « O qui feria sexta » (T., pp. $\bar{\rho}\bar{\theta}\bar{\Delta}$ - $\bar{\rho}\bar{\theta}\bar{\theta}$, Burm., pp. 84-86 et 92); ³ (ff. 128^v-130^v) praemissa rubrica 'Die trisagion et Pater noster, deinde die', troparion $\alpha\kappa\iota\rho\iota \dot{\eta}\omicron\gamma\omicron\upsilon\gamma\alpha\iota$ « Fecisti salutem » (T., pp. $\bar{\rho}\bar{\theta}\bar{\theta}$ - $\bar{\rho}\bar{\pi}\bar{\alpha}$, Burm., pp. 86, 87 et 92); ⁴ (ff. 130^v-133^v) praemissa rubrica de dicendis symbolo fidei et quinquagies 'Kyrie eleison', absolutio $\tau\epsilon\eta\psi\epsilon\eta\epsilon\zeta\mu\omicron\tau$ « Gratias agimus » (T., pp. $\bar{\rho}\bar{\pi}\bar{\alpha}$ - $\bar{\rho}\bar{\pi}\bar{\lambda}$, Burm., p. 92); ⁵ (f. 133^v) horae conclusio ut f. 50^v.

4 (ff. 134-170) Hora nona, sub titulo $\dagger\pi\rho\omicron\varsigma\epsilon\upsilon\chi\eta\eta \dot{\eta}\tau\epsilon\alpha\chi\pi\bar{\theta}\ddot{\iota}$ صلاة الساعة التاسعة من النهار « Oratio horae nonae diurnae ».

¹ (ff. 134-160^v) Pss. 95-100, 109-112, 114, 115 (T., pp. $\overline{\rho\pi\epsilon}-\overline{\zeta\theta}$, Burm., p. 93);
² (ff. 161-164^v) troparion $\omega\ \phi\eta\ \epsilon\tau\alpha\gamma\chi\epsilon\mu\tau\pi\iota$ « O qui gustasti » (T., pp. $\overline{\zeta\tau}-\overline{\zeta\iota\zeta}$, Burm., p. 93); ³ (ff. 164^v-167) praemissa rubrica 'Die trisagion et Pater noster, deinde dic', troparion $\epsilon\tau\alpha\gamma\chi\eta\alpha\gamma\ \eta\chi\epsilon\pi\iota\sigma\iota\sigma\iota$ « Cum conspexerat latro » (T., pp. $\overline{\zeta\iota\zeta}-\overline{\zeta\iota\theta}$, Burm., p. 93); ⁴ (ff. 167^v-170) praemissa rubrica de dicendo 'Kyrie eleison' quinquagies, absolutio $\phi\tau\ \phi\iota\omega\tau\ \lambda\acute{\alpha}\pi\epsilon\sigma\overline{\omega\tau}$ « Deus, pater Domini nostri » (T., pp. $\overline{\zeta\kappa}-\overline{\zeta\kappa\kappa}$, Burm., p. 93); ⁵ (f. 170) horae conclusio ut f. 50^v.

5 (ff. 170^v-195) Hora undecima, sub titulo $\tau\ \pi\rho\sigma\epsilon\upsilon\chi\eta\ \eta\tau\epsilon\alpha\chi\pi\iota\alpha$ صلاة الحادية عشر « Oratio borae undecimae ». ¹ (ff. 170^v-193) Pss. 116, 117, 119-128 (T., pp. $\overline{\zeta\kappa\tau}-\overline{\zeta\mu\lambda}$, Burm., p. 93); ² (ff. 193-195) praemissa rubrica de dicendis 'Dignare, Domine', trisagio, symbolo fidei et quinquagies 'Kyrie eleison', absolutio $\tau\epsilon\eta\omega\pi\epsilon\rho\mu\omega\tau$ « Gratias agimus » (T., pp. $\overline{\zeta\eta\epsilon}-\overline{\zeta\eta\zeta}$, Burm., p. 94; cod. om. troparia et absolutionem $\pi\alpha\sigma\overline{\omega\tau}$ [T., pp. $\overline{\zeta\mu\zeta}-\overline{\zeta\eta\epsilon}$, Burm., pp. 93, 94]).

6 (ff. 195^v-223^v) Ad somnum, sub titulo $\tau\ \pi\rho\sigma\epsilon\upsilon\chi\eta\ \eta\tau\epsilon\pi\iota\chi\iota\mu\mu$ صلاة النوم « Oratio somni ». ¹ (ff. 195^v-221) Praemisso monito de bora incipienda more consueto, Pss. 129-133, 136, 137, 140, 141, 145-147 (T., pp. $\overline{\zeta\eta\eta}-\overline{\zeta\pi\kappa}$, Burm., p. 95); ² (ff. 221-223^v) praemissa rubrica de dicendis 'Dignare, Domine', trisagio, 'Pater noster', symbolo fidei et quinquagies 'Kyrie eleison', absolutio $\phi\eta\eta\kappa\ \pi\overline{\omega\tau}\ \eta\overline{\nu\varsigma}\ \pi\chi\overline{\rho\varsigma}$ « Domine, Domine Iesu Obriste » (T., pp. $\overline{\tau\alpha}-\overline{\tau\tau}$, Burm., pp. 95, 96; cod. om. orationem Isaiae, troparia et absolutionem $\pi\overline{\omega\tau}\ \eta\eta\ \tau\eta\rho\upsilon$ [T., pp. $\overline{\zeta\pi\eta}-\overline{\tau\alpha}$, $\overline{\tau\tau}-\overline{\tau\epsilon}$, Burm., p. 95]).

7 (ff. 224-270^v) Media nocte, sub titulo $\tau\ \pi\rho\sigma\epsilon\upsilon\chi\eta\ \eta\tau\epsilon\tau\phi\alpha\omega\iota$ صلاة نصف الليل « Oratio mediae noctis ». ¹ (ff. 224-259^v) Praemisso monito de hora incipienda pro more, Ps. 118, cuius viginti duo sectiones, notis destitutae, signantur linea initiali rubra (T., pp. $\overline{\tau\iota\tau}-\overline{\tau\mu\epsilon}$, Burm., p. 96); ² (ff. 260-263) troparion $\epsilon\eta\pi\pi\epsilon\ \iota\sigma\pi\iota\pi\alpha\tau\omega\epsilon\lambda\epsilon\tau$ « Ecce sponsus » (T., pp. $\overline{\tau\eta\eta}-\overline{\tau\eta\tau}$, Burm., p. 96); ³ (f. 263) rubrica de dicendis 'Rex caelestis', quinquagies 'Kyrie eleison', trisagio ac oratione dominica (T., p. $\overline{\tau\eta\tau}$, Burm., p. 96); ⁴ (ff. 263-265^v) praemisso monito de recitandis pss. vespertinis, troparion $\mu\omega\iota\ \eta\eta\iota\ \pi\overline{\omega\tau}$ « Da mihi, Domine » (T., pp. $\overline{\tau\eta\tau}$, $\overline{\tau\eta\eta}-\overline{\tau\zeta\alpha}$, Burm., pp. 96, 97); ⁵ (ff. 265^v, 266) rubrica de dicendis 'O rex', quinquagies 'Kyrie eleison', trisagio et oratione dominica (T., p. $\overline{\tau\zeta\alpha}$, Burm., p. 97); ⁶ (ff. 266-268) praemisso monito de recitandis pss. orationis somni, troparion $\epsilon\eta\epsilon\upsilon\gamma\beta\alpha\lambda\ \eta\eta\alpha\eta\tau$ « Oculo mise-

ricorde » (T., pp. $\overline{\tau\zeta\epsilon} - \overline{\tau\zeta\eta}$, Burm., p. 97; troparion in cod. excipit initium troparii $\omega \mu\iota\sigma\tau\omicron$ « O rex »; ⁷ (ff. 268-270^v) absolutio $\phi\eta\eta\delta \mu\omicron\tau \imath\eta\varsigma \mu\chi\varsigma$ « Domine, Domine Iesu Christe » (T. pp. $\overline{\tau\pi} - \overline{\tau\pi\kappa}$; om. codex orationes Ezechiae, 'Memento, Domine' et Simeonis stylitae [T., pp. $\overline{\tau\zeta\theta} - \overline{\tau\theta\eta}$; Burm., p. 97, insuper habet orationem s. Ephraemi variasque preces]).

Emendationes nonnullae occurrunt in codice partim ab ipso librario effectae.

Ductus chartae impressi definiunt margines, singulas scripturae copticae lineas a parte superiore necnon columellas textui arabico servatas. Complectitur codex: quinionis $\bar{\alpha}$ folia novem (ff. 1-9, $\bar{\alpha}-\bar{\iota}$), quiniones $\bar{\alpha}-\bar{\kappa\zeta}$ (ff. 10-269, $\bar{\alpha}-\bar{\omega}$) et ff. duo prima fasciculi $\bar{\kappa}\eta$ (ff. 270, $[\bar{\omega}\bar{\alpha}]$, 271, $[\bar{\omega}\bar{\alpha}\bar{\kappa}]$): notae ff. copticae appositae sunt plagulis aversis in summo angulo externo, fasciculorum autem notae plagulis ultimis in summo ang. interno, plagulis primis in utroque angulo summo: haece plagulas extremas distinguit ornamentum variae formae (ita tamen ut in pagina recta idem sit ac in pagina aversa praecedenti), lineis inter se innexis delineatum ac pigmentis rubro, flavo (neglecto in ff. 50, 129^v) et viridi fusco obductum, inter inscriptiones $\imath\epsilon \chi\varsigma\epsilon$, in folio averso, et $\tau\epsilon \theta\epsilon$, in folio recto; plagulae mediae quinionum puncto nigro signatae sunt, pro commodo ut videtur glutinatoris, summo ang. ext. in pagina aversa, imo ang. ext. in pagina recta. Indolem scripturae tum copticae tum arabicae exhibet tabula 79^v (ff. 19^v, 20) apud Eugenium Tisserant, *Specimina codicum orientalium*, Bonnae, 1914; litteris in altum productis exaravit librarius lineam primam horarum necnon lineas tres primas invitorii $\alpha\mu\omega\iota\iota$ (f. 3) ac primam lineam Ps. 50 (f. 7). F. 2^v occupat crux lineis inter se innexis effecta, iisdem pigmentis inducta ac ornamentum quinionum, et circulis inclusa flavi coloris; infra crucem, a parte dextra, inscriptio: عربي مقدم وموخر hoc modo, ut videtur, interpretanda: « Praeit textus arabicus (lege العربي ?), sequitur copticus ». Similiter ac crux laudata confectae et ornatae sunt fasciae initio singularum horarum et quaedam litterae initiales. Minio exarata sunt tituli, rubricae, paucis exceptis, linea tertia invitorii $\alpha\mu\omega\iota\iota$, linea prima sectionum Ps. 118, pleraque litterae initiales maiores, emendationes fere omnes in ff. 7-104 necnon interpunctionis signa; minio tacta sunt litterae marginales communes, sigla ϕ , litterae ϕ et θ atque ductus super voces coarctatas et notas numericas. Sectiones concludunt lineolae.

F. 270^v, subscriptio librarii: سنة ١١١٢ م | $\text{كملت هذه الاجية يوم الثلاثاء شهر برمودة}$ | $\text{برحمنا بصلواتهم امين}$ | $\text{لشهاد الاطهار الرب}$ | Absolutum est hoc borologium (voce arabica الاجية) e voce coptica $\alpha\mu\omega\iota\iota$ formata) feria tertia, ultimo die mensis barmūdah anni 1112 Martyrum purorum (= an. D. 1396); Dominus misereatur nostri per preces eorum. Amen ». Notae lectorum: f. 1, $\text{بسم الله الرحمن الرحيم وهو حسي}$ | $\text{لا كان بتاريخ يوم الثلاثاء المبارك عشا}$ | كان | مولد الولد | $\text{In nomine Dei miserantis misericordis; ipse est sufficientia mea. Cum fuit in epocha feriae tertiae benedictae, vespere, natus est puer}$ (lineis secunda et tertia cancellatis partimque infra rescriptis); $\text{اذكر يا رب عبدك الحاطي المسكين المحقر الناق}$ [رق] | في بحار | $\text{الحطاب والذنوب الذي لا يستحق ان يدعى}$ | $\text{بالاسم كاهن بطرس الرب ينفر له خطايه}$ | ومن قال | $\text{« Memento, Domine, servi tui peccatoris, pauperis, miseri, »}$ $\text{شبا فله امثاله بشفاعته العذرى}$

... شهر صفر سنة ١١٥٠ rerum sensus habetur in notula ff. 2, 1v; in media pagina, eiusdem ut videtur manus, شهر اثير وضعت الابنة | شهر اثير يوم الاثنين المبارك خامس عشرين | كان بتاريخ يوم الاثنين المبارك خامس عشرين | سنة ١١٥٠ ١٢٠٠٠٠, die vigesimo quinto mensis amšir, nata est filia benedicta Sitt al-Farağ; crescere eam faciat Deus excelsus incremento bono. Anno 1152 (= an. D. 1436); mortua filia, adiecit notulae scriptor, (verbo per transversum notulae praecedentis scripto تبيحت) Obiit ante tempus prae matre quae eam depulit a lacte, cum debilis esset in...; in ima pagina, eiusdem manus, ١٢٠٠٠٠ | كان بتاريخ يوم الجمعة المباركة | عشرين برمهات سنة ١١٥٢ ١٢٠٠٠٠, ولدت الابنة المباركة مريم | Cum fuit in epocha feriae sextae benedictae, die vigesimo mensis barmahūt anni 1155 (= an. D. 1439), nata est filia benedicta Maria...; mortua filia adiecit pater, الابنة (ut supra تبيحت) Obiit filia benedicta die... anni 1161 ١٢٠٠٠٠ | كان عمرها ستة سنين | سنة ١١٦١ ١٢٠٠٠٠, | كان [كأن] (= an. D. 1445); vita eius fuit sex annorum; in marg. externo, eiusdem manus, ١٢٠٠٠٠ | كان بتاريخ ... نصف شهر ... سنة ١١٦١ ١٢٠٠٠٠, ولد الولد | المبارك يوسف بن ميخائيل بن يوسف (?) in epocha... in medio mense... anni 1158 (= an. D. 1442), natus est puer benedictus Ioseph, filii Michaelis filii Ioseph...; f. 271v, ١٢٠٠٠٠ | سنة ١١٦١ ١٢٠٠٠٠, مطرها ودفن (با cancell.) بدر الحدق بالبرية عند تنيح الاخ الاب القس ميخائيل الشهير بالمصرى | مطرها ودفن (با cancell.) بدر الحدق بالبرية عند والدته | واخوة واوولد مطرها الرب ينيح فنه مع الشهدا والقديسين | ويجعل لنا معه نصيب في Cum fuit in epocha feriae quarta, die tertio mensis barmūdāh anni 1146 (= an. D. 1430) obiit frater, pater, sacerdos, Michael, nomine Egyptius, apud scriptorem huius (notulae) et sepultus fuit in monasterio al-Ḥandaq (cf. E. Amélineau, *La géographie de l'Égypte*, Lutetiae Parisiorum, 1893, p. 220; P. Casanova, op. laud., pp. 166, 167), in deserto, iuxta parentes eius et fratres et pueros scriptoris huius; Dominus requiescere faciat animam eius cum martyribus et sanctis constituatque nobis portionem cum eo in domo misericordiae suae. Amen. Et fuit monachus monasterii dominae nostrae Dominae in Qalamūn quod nuncupatum est nomine Abba Samuelis; infra, alterius manus, شهر طوبة المبارك ثامن شهر طوبة المبارك | كان بتاريخ يوم الاثنين المبارك ثامن شهر طوبة المبارك | لشهدا الاطهار ولدت الابنة المباركة المسماة بنت الملاح | ... انتاه الله تعالى نشوا سنة ١١٦١ ١٢٠٠٠٠, Cum fuit in epocha feriae secundae benedictae, die octavo mensis benedicti tūbah anni 1151 Martyrum purorum (= an. D. 1435), nata est filia benedicta vocata Bint al-Mallāh... crescere eam faciat Deus excelsus incremento bono...; mortua filia scripta est notula, iam valde detrita, | كان عمرها | الرب يجعل لنا معها نصيب (ut supra تبيحت) في ... | Obiit die... Dominus constituat nobis portionem cum ea; fuit vita eius unius anni. In folio averso, operculo posteriori custodiae modo adiecto, in schedula paginae agglutinata: *Breviarium Copto-Arabicum* | scriptum anno Martyrum | 1112. feria tertiā terminante mensem Barmūde, sive | Pharmuthi: hoc est anno | aerae Christianae 1396, cyclo | Solis 5. Lit. Dom. BA. die 25 | mensis Aprilis in ultimam | Pharmuthi et feriam tertiam | incidente. Summo laterculo anteriore interno: *Horae Canonicae Cophitum*

Arabice et Coptice; in ima parte laterculi: *VI. 46*; summo laterculo posteriore interno: *Officium parvum | Arabice, et copticè*; infra, al. man.: *Scriptus hic codex | anno Martyrum | sub Dioc[etia]no 1133.* notula partim infra iterata. F. 1, nota codicis antiqua in imo marg.: *VI. 46. Ff. 7, 11^v, 12, 13^v, 14, 16^v,* adiecit manus occidentalis cum psalmi nota translationem latinam primorum verborum Pss. 50, 1, 2 et 3. Sigillum bibliothecae Vaticanae produnt ff. 1, 41, 231^v, 270^v et 271. Margines quidam charta resarciti sunt; tela levi opertum est folium 271 aversum.

Integumentum, in forma involucri orientalis e corio fusco effectum, praebet in utroque operculo ornamenta ovata rosas et ramos exhibentia; in parte inflexa, atramento scriptae leguntur nota 103 et, alia manu, notae 46 et VI; imo dorso, in media schedula ornata: 103, nota in eadem schedula infra iterata.

CODICES BORGIANI COPTICI

I (olim J-II-1). An. 1758 (= an. Mart. 1474, cf. f. 392), chart., mm. 213 × 150, ff. II, 398, linn. 14.

Ritus consecrationis ecclesiae novae et altaris, adiectis lectionibus pro synaxi in die consecrationis, bohairice et arabice, cum titulis et rubricis bohairicis arabicis. Ritus codicis vix discrepant a ritibus consecrationis quos enarrat v. el. Abū 'l-Barakāt in opere suo *مصباح الظلمة* « Lampas tenebrarum », porta octava; cf. cod. Vat. ar. 623, ff. 119-123. Antigraphon cuius textum exhibet codex, ut monct subscriptio f. 392^v, exaratum erat an. D. 1344.

I (ff. 1-318^v) Consecratio ecclesiae novae, praemissis invocatione **ⲥⲩⲛ ⲉⲗⲉ** « بسم الله » « In nomine Dei » et titulo **ⲉⲃⲉⲛⲭⲓⲛⲉⲣⲁ-ⲩⲁⲛ ⲛⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲁ ⲁⲩⲃⲉⲣⲓ** « من اجل تكريز البيعة الجديدة » « De sanctificatione ecclesiae novae ». Ritum ediderunt R. Tuki, qui eodie usus est, in opere cui titulus **ⲡⲓⲭⲱⲙⲉ ⲉⲩⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ⲉⲭⲉⲛⲛⲓⲉⲩⲭⲭⲓ ⲉⲃⲟⲩⲁⲃⲓ, ⲡⲓⲙⲉ-ⲣⲟⲥ ⲛⲣⲟⲩⲩⲧ** (= T.), Romae, 1761, pp. **ⲩⲭⲉⲩ** - **ⲭⲟⲉ**, et G. Horner, *The service for the Consecration of a Church and Altar according to the Coptic rite* (= H.), Lond., 1902, pp. 1-396, addita in prima parte interpretatione anglica, pp. 1-13 ac notis criticis (cum opus illud duplicem praebeat paginarum enumerationem similibus notis impressam, lectorem monemus notas laudandas, nisi aliter notetur, eas esse quas exhibet textus editio); vide etiam dicta de cod. Vat. copt. 46, ff. 136-143^v, in *Catal.*, t. I, pp. 280-289.

I (ff. 1-69) Initium ritus consecrationis et recitatio psalmodum; cf. T., pp. **ⲩⲭⲉⲩ** - **ⲫⲉ**, H., pp. 1-80. Ff. 1-2^v, rubrica praevia « Episcopus et clerus ac populus totus nocte dici dominicae congregantur in ecclesia nova » (T., p. **ⲩⲭⲉⲩ**, H., pp. 1-3, in nonnullis discrepant); ff. 2^v-7, oratio episcopi **ⲫⲛⲛⲃ ⲡⲟⲥ ⲫⲧ ⲡⲛⲉⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲩⲱⲣ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ** « Domine, Domine, Deus omnipotens, rex » (T., pp. **ⲩⲭⲉⲩ** - **ⲩⲭⲉⲩ**, H., pp. 3-9; cod. non evolvit conclusionem); ff. 7^v-69, praemissa rubrica de dicendis ' Kyrie eleison ', ' Gloria ', ' Pater noster ' et Ps. 50, series psalmodum 121-151 (T., pp. **ⲩⲭⲉⲩ** - **ⲫⲉ**, H., pp. 10-80; H. om. rubricam, at cf. *Notes*, p. 36); f. 69, monitum de recitanda ab episcopo oratione pro infirmis et, cum absoluta

fuerit, de legendis prophetiis (T., p. $\overline{\Phi\epsilon}$, coll. pp. $\overline{\tau\lambda\epsilon}$ - $\overline{\tau\lambda\eta}$; H. om. monitum, at cf. *Notes* pp. 43, 44).

2 (ff. 69^v-270) Lectiones e sacra Scriptura, praemissa invocatione $\overline{\text{cyn}} \overline{\text{θεω}} \overline{\text{الله}}$ بسم « In nomine Dei »; cf. T., pp. $\overline{\Phi\epsilon}$ - $\overline{\chi\lambda\zeta}$, H., pp. 81-319, *Catal.*, t. I, p. 283; codex vero caret notis, praeter primam ($\overline{\alpha}$) et undecimam ($\overline{\iota\alpha}$), quas singulis lectionibus praemittit T. Ff. 69^v-79^v, Gen., 1, 1-2, 4 des. $\overline{\eta\chi\epsilon\phi\tau}$; f. 79^v, in mg.: نسخة في $\overline{\text{cembv}} \overline{\tau}$ $\overline{\epsilon\rho\omicron}$ $\overline{\text{δικεος}}$. $\overline{\omega}$ $\overline{\text{nim}}$ $\overline{\text{πεθναψαχι}}$ $\overline{\text{قول}}$ $\overline{\text{الكاهن}}$ $\overline{\text{نيψ}}$ ($\overline{\epsilon}$) $\overline{\text{επωμμο}}$ « In codice: 'Vocata es iusta', 'Quis dicere poterit'; dicet sacerdos: 'Qui peregrinantur' » (T., pp. $\overline{\Phi\iota\alpha}$, $\overline{\Phi\iota\beta}$, H., p. 92); ff. 79^v-83^v, Gen. 28, 10-22; f. 83^v, similis nota ac supra de dicendis $\overline{\text{τκνβωτος}}$ « Arca », $\overline{\text{ψυχη}}$ $\overline{\text{νιβεν}}$ « Anima omnis » et $\overline{\text{νι}} \langle \overline{\alpha} \rangle \overline{\text{ηρ}}$ $\overline{\eta\tau\epsilon\tau\phi\epsilon}$ « Aeres caeli » (T., pp. $\overline{\Phi\iota\Delta}$, $\overline{\Phi\iota\epsilon}$, H., p. 97); ff. 83^v-101^v, Ex. 25, 1-40 et 26, 1-30; f. 102, nota marginalis de dicendis $\overline{\text{πυλαστηριον}}$ « Propitiatorium », $\overline{\text{χερουβυμβ}}$ « Cherubim duo » et $\overline{\text{πιουρο}}$ $\overline{\eta\tau\epsilon\text{πκαρ}}$ « Rex terrae » (T., p. $\overline{\Phi\kappa\epsilon}$; om. H., p. 119, at cf. *Appendix*, p. 27); ff. 102-109, Ex. 30, 17-31, 11; f. 109^v, nota marginalis de dicendis $\overline{\eta\theta\omicron\text{πε}}$ $\overline{\text{πισταμνος}}$ « Tu es urna », $\overline{\phi\tau\omicron\text{μι}}$ $\overline{\text{γαρ}}$ $\overline{\epsilon\rho\omicron}$ « Decet enim te » et $\overline{\text{νη}}$ $\overline{\epsilon\tau\alpha\gamma\eta\kappa\omicron\tau}$ « Qui obdormierunt » (T., p. $\overline{\Phi\lambda}$; om. H., p. 128, at cf. *Appendix*, p. 27); ff. 109^v-115^v, Ex. 39, 43-40, 31 des. $\overline{\text{πιμε}}$ $\overline{\text{περψωωγ}}$ $\overline{\omega\iota}$; f. 116, nota marginalis de dicendis $\overline{\eta\theta\omicron\text{πε}}$ $\overline{\text{τλνχνια}}$ « Tu es candelabrum », $\overline{\gamma\omicron\text{cos}}$ $\overline{\text{νιβεν}}$ « Omnis forma » et $\overline{\text{νιθνσια}}$ « Oblationes » (T., pp. $\overline{\Phi\lambda\Delta}$, $\overline{\Phi\lambda\epsilon}$; om. H., p. 135, at cf. *Appendix*, p. 27); ff. 116-117, Ex. 40, 31 inc. $\overline{\omicron\gamma\omicron\zeta}$ $\overline{\alpha\mu\omega\gamma\chi\eta\varsigma}$ -36; f. 117^v, nota marginalis de dicendis $\overline{\eta\theta\omicron\text{πε}}$ $\overline{\text{τψο}} \langle \overline{\gamma} \rangle \overline{\rho\eta}$ « Tu es thuribulum », $\overline{\tau\omicron\tau\epsilon}$ $\overline{\alpha\lambda\eta\theta\omicron\varsigma}$ « Tunc vere » et $\overline{\text{παιτοπος}}$ $\overline{\text{ντεκ}}$ $\overline{\text{παι}}$ « Locus hic tuus » (T., p. $\overline{\Phi\lambda\epsilon}$; om. H., p. 137, at cf. *Appendix*, p. 27); ff. 117^v-123^v, Num. 4, 1-16; f. 123^v, nota marginalis de dicendis $\overline{\chi\epsilon\rho\epsilon}$ $\overline{\text{νε}}$ $\overline{\text{μαρια}}$ « Salve Maria », $\overline{\text{cembv}} \overline{\tau}$ « Vocant » et, ex liturgia s. Gregorii, $\overline{\alpha\text{παιτοπος}}$ $\overline{\epsilon\theta\gamma}$ $\overline{\eta\tau\epsilon}$ $\langle \overline{\kappa} \rangle$ $\overline{\text{παι}}$ « Huius sancti tui loci » (T., pp. $\overline{\Phi\kappa\theta}$, $\overline{\Phi\lambda}$ [pro $\overline{\Phi\lambda\theta}$, $\overline{\Phi\mu}$]; om. H., p. 145, at cf. *Appendix*, p. 27); ff. 123^v-128, Num. 4, 17-32; f. 128, nota marginalis de dicendis $\overline{\tau}$ $\langle \overline{\epsilon} \rangle \overline{\text{οι}}$ $\overline{\eta\zeta\gamma\kappa\epsilon\text{nos}}$ « Tu es idonea » et $\overline{\text{νη}}$ $\overline{\epsilon\tau\omicron\zeta\omicron\iota}$ $\overline{\epsilon\rho\alpha\tau\omicron\gamma}$ $\overline{\alpha\text{πα}}$ $\langle \overline{\iota} \rangle \overline{\text{μα}}$ « Qui stant in hoc loco » (T., p. $\overline{\Phi\lambda\gamma}$ [pro $\overline{\Phi\mu\gamma}$]; om. H., p. 150, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 128-135, Ios. 3, 7-4, 9; f. 135, nota marginalis de dicendis $\overline{\rho\alpha\text{ν}}$ $\overline{\text{νιβεν}}$ $\overline{\epsilon\tau\delta\omicron\varsigma\iota}$ « Omne nomen exaltatum » et $\overline{\eta\omicron\gamma\omicron\text{ον}}$ $\overline{\text{νιβεν}}$ $\overline{\epsilon\tau\alpha\gamma\zeta\omicron\text{ον}}$ $\overline{\zeta\omicron\text{ον}}$ $\overline{\chi\epsilon\alpha\rho\iota\text{πε}}$ $\langle \overline{\eta} \rangle \overline{\text{μεγi}}$ « Omnium qui nos iusserunt 'Memento nostri' » (T., p. $\overline{\Phi\lambda\theta}$; om. H., p. 158, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 135-141^v, II Reg. 6, 1-20 des. $\overline{\epsilon\gamma\epsilon\delta\omicron\text{μογ}}$ $\overline{\epsilon\phi\tau}$; f. 141^v, nota marginalis de dicendis $\overline{\text{πεωωγ}}$

μαρία « Gloria tua, Maria » et ἀριφμενὶ πῶς ἡτεμεταβὶ νιψυχῇ
 ογορ ἡτελεπωρος « Memento, Domine, pauperis et miserae animae
 meae » (T., p. **ΦΜΔ**; om. H., p. 166, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 141^v-151,
 I Par. 15, 2-16, 7; ff. 151^v-156, I Par. 16, 8-37; f. 156^v, nota marginalis de
 dicendis οὐόκνη ἡμνιπε μαρία « Verum tabernaculum est Maria » et
 ἡμναικεάρατιον « Huius etiam sacrarii » (T., p. **ΦΠΔ**; om. H., p. 183, at
 cf. *Appendix*, p. 28); ff. 156 (sic)-170^v, I Par. 28, 2-29, 22 des. **θενονηψ**
ἡραψι (f. 156^r habet primam tituli lineam); f. 170^v, nota marginalis
 de dicendis **ζολσελ ἡνεψυχῇ** « Ornas animas nostras » et ἀριφμενὶ
 ρων πῶς πῶς « Memento etiam nostri, Domine, Domine » (T., p. **ΦΞΔ**;
 om. H., p. 200, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 170^v-188, II Par. 3, 1-6, 11 (f. 170^v,
 initio lectionis, notula marginalis **تقرى في تكرر الاواح اذا املوا وجدد تكريرهم**
 « Legitur in consecratione tabularum quarum renovatur consecratio cum
 solutae sunt »); f. 188, notula marginalis de dicendis **νιμ πεθναψαχι**
 « Quis dicere poterit » et **νιχατιχωμενος** « Catechumeni » (T., p. **ΦΘΕ**;
 om. H., p. 221, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 188-193^v, III Reg. 8, 1 (iuxta
 LXX)-21; f. 193^v, nota marginalis de dicendis **ἀδαν ἀλὶ ἀφοι** « Adam
 adhuc erat » et **βωλ ἡνη ετωνηρ ἐβολ** « Solve vinetos » (T., p. **ΦΠ**;
 om. H., p. 228, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 193^v-210, II Par. 6, 12-7, 16;
 f. 210, notula marginalis de dicendis **νιχαλου** « Corona » et **σε τενηρ**
ἐροκ πχς πενηον « Utique oramus te, Christe, Deus noster » (T.,
 p. **ΦΘΒ**; om. H., p. 247, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 210-227^v, III Reg. 8, 22-
 9, 3 (f. 210, in mg., rubrica **يقف الاسقف قدام المذبح ويقول هذا**
 « Stat episcopus coram altari et dicet hoc »); f. 227^v, notula marginalis de dicendis **νι**
ταγμα τηρον « Omnes ordines » et **ουχαι ἡνη ετωωνι** « Salus ae-
grotantibus » (T., p. **ΦΞΕ**; om. H., p. 268, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 227^v-235,
 Is. 59, 20 inc. **ογορ αφεὶ ἐβολ** - 60, 21 des. **ἡπκαρὶ ψαένερ**; f. 235,
 notula marginalis de dicenda integra psallia theotokiae feriae quintae (T.,
 p. **ΦΠΒ**, monet recitandam esse theotokiam ipsam, scil. **νιβατος**; om. H.,
 p. 277 et, *Appendix*, p. 28); ff. 235-242^v, Ez. 1, 3 inc. **ογορ αςωωνι ρι**
χωι - 2, 1 des. **ἡτεπωον ἡποτ** (f. 235, in mg., monitum **محرر لفظ هذا النبوة**
 « Datur libertas quoad recitationem
 huius prophetiae: vel prius arabice dein coptice, vel coptice prius dein ara-
 bice »); f. 243, notula marginalis de dicendis **νιβατος ἐταμωγς**
 « Rubum quem Moyses » et **εοβετρηρηνη** « Pro pace » (T., p. **ΦΠΖ**, pro
νιβατος [vide supra] habet **τ(ε)μαρωοντ**, seu theotokiam feriae sex-
 tae; om. H., p. 287, at cf. *Appendix*, p. 28); ff. 242^v (sic)-249, Ez. 40, 1-19

(pars tituli tantum in f. 242^v); silet codex de theotokia feriae sextae et de oratione pro patriarcha (H., *Appendix*, p. 29); ff. 249-261^v, Ez. 42, 15-44, 5 des. ἡνεγνωμος τηρον; f. 261^v, nota marginalis de dicendis τέτ-
θωλει «Immaculata», integre, et εοβενιχινωωντ «Pro congregatio-
nibus» (T., p. 308; om. H., p. 309, at cf. *Appendix*, p. 29); ff. 261^v-270,
Apoc. 21, 1-27 (f. 267^v, gemmarum enumerationi praemittit codex ἀνοκ
αἰναυ ἐπκωτ ἡογπολις «Vidi ego civitatis exstructionem», seu initium
responsorii quod praebet T., p. 308; cf. etiam H., *Notes*, pp. 69, 70); f. 270,
notula marginalis de dicendo lōbš χερε θη εομερ ἡζμοτ «Ave gratia
plena», integre (T., p. 308; om. H., p. 319, at cf. *Appendix*, p. 29).

3 (ff. 270-282) Antiphona et evangelia; cf. T., pp. 308-309, H., pp. 320-346. Ff. 270-271^v, praemissa rubrica αὐθενκεν εὐαγγ
ἡνιαναῖνος «Absolutis lectionibus», antiphona φερμα «Decet»
(T., pp. 308, 309, H., pp. 320, 321); f. 271^v, nota marginalis de legendis
ex ep. ad Hebr. 'Habemus altare' (13, 10), e I Ioh., initio epistolae, et ex
Act. 'Postquam tacuerunt' (15, 13; cf. *Catal.*, t. I, pp. 284, 285); ff. 271^v,
272, praemissa rubrica de recitandis oratione evangelii et quattuor evange-
liis, Ps. 67, 27, 12, 13, add. αἶν; ff. 272-273^v, Matth. 17, 1-5 des. ἡθνητ;
ff. 273^v-275, Marc. 9, 1-6; ff. 275-277^v, Luc. 9, 28-35; ff. 277^v-282, Ioh. 10,
22-42.

4 (ff. 282-307) Orationes et petitiones; cf. T., pp. 309-310, H., pp. 346-376. Ff. 282-284^v, praemissa rubrica de recitandis pre-
cibus consolationis (pro pace, patriarcha, salute, congregatione) et sym-
bolo fidei atque de oblatione incensi, oratio episcopi, facie versa ad orientem,
πὸς φτ ἡτενιχομ «Domine, Deus virtutum» (T., pp. 309-310, H.,
pp. 346-349); ff. 285-287, oratio episcopi φηηβ πιπαντοκρατωρ «Do-
mine omnipotens» (T., pp. 310, 311, H., pp. 350-352); ff. 287-289^v, prae-
missa invitatione archidiaconi 'Dicamus omnes: Kyrie eleison', eiusdem
archidiaconi petitiones sex (pro pace, custodia, remissione peccatorum, civi-
tate, indulgentia, orationum susceptione, interiectis verbis 'Kyrie eleison'
a populo dicendis) πὸς πιπεντοκρατωρ φη ετθεντφε «Domine
omnipotens, qui es in caelo» (T., pp. 311-312, H., pp. 352-356, in non-
nullis discrepat); ff. 289^v-292, praemissa rubrica de 'Kyrie eleison' centies
a populo dicendo, oratio episcopi πῶμο(ον)σιος ογορ ἡψφηρ ἡαι-
λιος «Consubstantialis et coaeterne» (T., pp. 312-313, H., pp. 356-359);
ff. 292-296, archidiaconi petitiones quattuor πορεμ «Salva», ογωρη
«Mitte», αρερ «Custodi», εἰτενιηρεβγα «Per preces», alta voce di-
cendae (singulas petitiones excipit populi supplicatio 'Kyrie eleison'; T.,

pp. $\overline{\chi\eta\epsilon} - \overline{\chi\eta\zeta}$, H., pp. 359-363; ff. 296-300, oratio episcopi $\overline{\phi\eta\eta\delta} \overline{\rho\sigma} \overline{\phi\tau}$ $\overline{\pi\iota\pi\epsilon\tau\omicron\kappa\rho\alpha\tau\omega\rho}$ « Domine, Domine, Deus omnipotens », cum invitatione diaconi 'Orate' ante $\overline{\tau\epsilon\tau\tau\epsilon\omicron}$ et $\overline{\acute{\alpha}\rho\alpha}$ (T., pp. $\overline{\chi\eta\zeta} - \overline{\chi\eta}$, H., pp. 363-368); ff. 300-302^v, praemissa rubrica 'Archidiaconus: A Domino petamus; episcopus: Pax omnibus', oratio 'ad Dominum' $\overline{\phi\eta\eta\delta} \overline{\rho\sigma} \overline{\phi\tau}$ $\overline{\pi\iota\pi\epsilon\tau\omicron\kappa\rho\alpha\tau\omega\rho} \overline{\pi\iota\omicron\gamma\rho} \overline{\pi\iota\omega\bar{\rho}}$ « Domine, Domine, Deus omnipotens, rex, servator » cum invitatione diaconi 'Orate' ante $\overline{\eta\theta\omicron\kappa} \overline{\omicron\eta}$ (T., pp. $\overline{\chi\eta}$, $\overline{\chi\eta\acute{\alpha}}$, H., pp. 368-371); ff. 302^v-304^v, praemissa rubrica de genuflexione facienda et de recitandis a populo multoties 'Kyrie eleison' cum deprecationibus, oratio episcopi $\overline{\pi\iota\bar{\rho}\mu\omicron\tau} \overline{\epsilon\theta\omicron\gamma\acute{\alpha}\delta}$ « Gratia sancta », alta voce dicenda (T., pp. $\overline{\chi\eta\acute{\alpha}} - \overline{\chi\eta\tau}$, H., pp. 371-374); ff. 304^v-307, praemissa rubrica de recitando multoties 'Kyrie eleison', oratio episcopi $\overline{\mu\omicron\iota} \overline{\eta\alpha\eta} \overline{\epsilon\omega\eta}$ « Da nobis quoque », alta voce dicenda (T., pp. $\overline{\chi\eta\tau}$, $\overline{\chi\eta\lambda}$, H., pp. 374-376).

5 (ff. 307-318^v) Benedictiones, unctiones et psalliae; cf. T., pp. $\overline{\chi\eta\lambda} - \overline{\chi\omicron\epsilon}$, H., pp. 377-396. F. 307, monitum archidiaconi $\overline{\sigma\tau\omicron\mu\epsilon\eta} \overline{\kappa\acute{\alpha}\lambda\omega\varsigma}$, graece et arabice tantum (T., p. $\overline{\chi\eta\lambda}$; H., p. 377, graece et bohairice cum duplici interpretatione arabica); ff. 307^v-313, praemissa rubrica 'Deinde exclamat episcopus et cum pervenerit ad vocem: Amen, delineat crucem digito suo respondetque populus: Amen', oratio $\overline{\sigma\epsilon} \overline{\tau\epsilon\tau\tau\epsilon\omicron}$ « Utique rogamus », cum supplicatione populi 'Miserere' ante $\overline{\mu\alpha\rho\upsilon\tau\epsilon\rho\omega\rho\eta}$ et iterato monito, post verba $\overline{\eta\tau\epsilon\epsilon\epsilon\rho\acute{\alpha}\gamma\iota\alpha\zeta\iota\eta} \overline{\acute{\alpha}\mu\omicron\varsigma}$, de cruce facienda ab episcopo ad singulas $\overline{\lambda\epsilon\zeta\iota\varsigma}$ cum populus respondet 'Amen' (T., pp. $\overline{\chi\eta\lambda} - \overline{\chi\eta\eta}$, H., pp. 378-384); ff. 313-316^v, rubricae consecrationis et unctionum formulae, fere ad litteram nt ap. T., pp. $\overline{\chi\eta\eta} - \overline{\chi\omicron\acute{\alpha}}$, orthographia codicis ad normam revocata textuque responsi $\overline{\omega\sigma\pi\epsilon\rho} \overline{\iota\eta}$ integre tradito; H., pp. 384-390, in nonnullis discrepat; f. 316^v, psallia $\overline{\acute{\alpha}\rho\iota\beta\epsilon\rho\iota}$ « Renovamini », cantanda dum gyros perficitur, tono Adam, solum initium (monet notula marginalis arabica cantum laudari in libro Psalmodiae; integre ap. T., pp. $\overline{\chi\omicron\acute{\alpha}} - \overline{\chi\omicron\tau}$, et H., pp. 391-393); ff. 317-318^v, psallia $\overline{\theta\epsilon\eta\eta\chi\iota\eta\epsilon\rho\omicron\gamma\acute{\alpha}\iota\kappa} \overline{\eta\varsigma\iota\omega\eta}$ « In dedicatione Sion », tono Batos, seligenda si sit dies Batos (T., pp. $\overline{\chi\omicron\tau} - \overline{\chi\omicron\epsilon}$, H., pp. 394-396); f. 318^v, nota marginalis $\overline{\text{لم اجد لها تنمة حكم النسخة المتقول منها}}$ « Finem huius (psalliae) non reperi ad fidem codicis antigraphi » (at sola doxologia videtur deesse [cf. T., p. $\overline{\chi\omicron\epsilon}$]; textus codicis desinit ut H., p. 396).

II (ff. 320-376) Consecratio altaris, praemissis invocatione $\overline{\sigma\gamma\eta} \overline{\epsilon\chi\epsilon\omega} \overline{\iota\epsilon\chi\gamma\rho\omicron\varsigma}$ $\overline{\text{بسم الله القوي}}$ « In nomine Dei fortis » et titulo

ΠΑΓΙΑΣΜΟΣ ἈΠΙΛΑ ΠΕΡΨΑΩΝΟΥ تكبير الذبح «Consecratio altaris». Ritus evulgaverunt R. Tuki, *παιμερος ὡμαρσναγτ ἡτεπιερχο- λογιον* (= T. 2), Romae, 1762, pp. $\bar{\alpha}$ - $\bar{\alpha}\bar{\epsilon}$, a quo codex vix in levioribus discrepat, et G. Horner, op. laud., pp. 397-474, cum interpretatione anglica, pp. 13-23, et notis criticis.

1 (ff. 320-356) Ritus et orationes consecrationi prae-
via; cf. T. 2, pp. $\bar{\alpha}$ - $\bar{\kappa}\bar{\Delta}$, H., pp. 397-450. Ff. 320-325, praemissa rubrica
'Episcopus consecrat... et dicit populus Psalmum 50, deinde dicunt', Pss. 26
et 92 (T. 2, pp. $\bar{\alpha}$ - $\bar{\epsilon}$, H., pp. 397-412; hic praebet insuper [pp. 398-406]
Pss. 22 et 23, archidiaconi petitiones *ετι ον τεντρο* «Adhuc rogamus»,
τωρ «Orate», *ειτενηπρεβια* «Per preces», rubricam de iteranda
incensatione et benedictionibus faciendis atque Ps. 25); ff. 325^v-339, invi-
tatio archidiaconi *ορι ερετενηνογ* «State» ac eiusdem archidiaconi (T. 2:
αρχιερεγς) petitiones quindecim (singulas sectiones excipit populi [H.:
archidiaconi] supplicatio 'Kyrie eleison') *πχς πεννογτ* «Christe, Deus
noster», *πιδγμιο(γ)ργος* «Creator», *φτ φη εταγ{η}κωτ* «Deus,
qui extruxisti», *πιωορπ ὡμιο* «Primogenite», *φη εταγ(τ)τυπος*
«Qui exemplar dedisti», *φη εταγουωνε εβολ* «Qui manifestasti»,
φη εταγωωρπ εβολ «Qui patefecisti (lege *ωωρπ*)», *φη εταγτνο-
μος* «Qui legem dedisti», *φη εταγουαρεαρι* «Qui praecepisti», *φη
εταγτσοφια* «Qui sapientiam dedisti», *φη εταγεμνι* «Qui consti-
tuisti», *φη εταγωτεμ* «Qui audisti», *φη εταγτγορασις* «Qui visio-
nem dedisti», *ηθοκ πεννηβ* «Tu, Domine noster», *πμμαιρωμ* «Homi-
num amator» (T. 2, pp. $\bar{\epsilon}$ - $\bar{\iota}\bar{\epsilon}$, H., pp. 412-428; hic, pp. 428-430, duas addit
petitiones: unam pro patriarcha et episcopis, alteram pro presbyteris, diaconis
et populo, quibus finem facit conclusio *ειτενηπρεβια* «Per intercessio-
nes»; ff. 339-342^v, post monitum de recitando multoties 'Kyrie eleison',
oratio episcopi *φνηβ ποτ φτ πιπεντοκρατωρ* «Domine, Domine,
Deus omnipotens, cum invitatione diaconi 'Orate' ante *ηθοκ ον* (T. 2,
pp. $\bar{\iota}\bar{\epsilon}$ - $\bar{\iota}\bar{\zeta}$; H., pp. 430-433, discrepat in rubrica prae-*via*); ff. 342^v-344^v, prae-
misso 'Archidiaconus: orate', oratio episcopi *πεννηβ ποτ ης πχς* «Do-
mine noster, Domine Iesu Christe» (T. 2, pp. $\bar{\iota}\bar{\zeta}$, $\bar{\iota}\bar{\eta}$; H., pp. 436-438, caret
monito archidiaconi; quae praeceunt apud H., pp. 434-436, scil. invitatio
archidiaconi *ορι ερατενηνογ* «State» et petitiones *φη ετχη δην-
κεν* «Qui es in sinu» ac *πενος ης πχς* «Domine noster, Iesu Christe»,
desunt in codice et in T. 2); ff. 344^v, 345, oratio recitanda si fuerit orato-
rium martyris *πμμαιρωμ* «Amator hominum» (T. 2, p. $\bar{\iota}\bar{\eta}$, H., pp. 438,
439); ff. 345-346, oratio episcopi *ποτ φτ ωωπ ερο κ* «Domine, Deus

accipe » (T. 2, pp. 118, 119; H., pp. 439, 440, habet insuper rubricam praeviam de dicendo multoties 'Kyrie eleison'); ff. 346^v-350^v, oratio episcopi **ⲡⲟⲩ ⲫⲧ ⲛⲧⲉⲛⲉⲛⲟⲩⲩⲁⲓ** « Domine, Deus salutis nostrae » (T. 2, pp. 119 - 120, H., pp. 440-444); ff. 350^v-353^v, praemisso 'Diaconus: Orate', oratio episcopi **ⲧⲉⲛⲧⲉⲟ ⲟⲩⲟⲗ ⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲗ** « Oraamus et deprecamur », cum populi responsis 'Amen' post singulos versus (T. 2, pp. 120 - 121; H., pp. 444-448, praebet insuper monitum 'Diaconus: Orate' ante **ⲁⲗⲁ ⲧⲉⲛⲧⲉⲟ** et rubricam de cruce ab episcopo delincanda dum leguntur singuli versus); ff. 354-356, praemisso 'Diaconus: Dominum deprecemur', oratio episcopi **ⲫⲛⲏⲃ ⲛⲉⲛⲉⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ** « Domine omnis naturae » (T. 2, pp. 121, 122, H., pp. 448-450).

2 (ff. 356^v-376) Consecratio; cf. T. 2, pp. 122 - 123, H., pp. 451-474. Ff. 356^v, 357, praemissa rubrica 'Sumit episcopus chrisma sanctum... dicens hoc modo', formula consecrationis **ⲉⲛⲉⲣⲁⲓⲧⲓⲁⲗⲓⲛ** « Sanctificamus » (T. 2, pp. 122, 123, H., pp. 451, 452); ff. 357^v-360, post rubricam de ungenda tabula 'Et ita', psalmorum sectiones quattuor id temporis legendae, populo respondente 'Alleluia', Ps. 83, 2-4 des. **ⲛⲁⲥⲙⲁⲥ**; Ps. 83, 4 inc. **ⲛⲉⲕⲙⲉ** (pro **ⲛⲉⲕⲙⲁ**), 5; Ps. 42, 4 des. **ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ**; Ps. 25, 6-8; dein doxologia ter dicenda (T. 2, pp. 123, 124; H., pp. 452-455, leviter discrepat); ff. 360-362^v, praemissa rubrica de dicendo ab episcopo 'Pax omnibus', oratio ipsius episcopi **ⲧⲉⲛⲉⲣⲉⲃⲙⲟⲩ ⲛⲧⲟⲩⲧⲕ** « Gratias agimus tibi », cum monito diaconi 'Orate' ante **ⲧⲛⲟⲩ ⲟⲩ** (T. 2, pp. 124, 125, H., pp. 455-457); ff. 362^v-364^v, post rubricam de altari ab episcopo et clero venerando, oratio (**ⲫⲱⲛⲏ ⲉⲗⲗⲓ**) archidiaconi **ⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲗ ⲙⲙⲟⲕ** « Obsecramus te » (T. 2, pp. 125, 126; H., pp. 458, 459, leviter discrepat); ff. 364^v-367^v, praemissis rubrica 'Deinde stant ad altare... dicit episcopus hanc orationem' et monito diaconi 'Dominum deprecemur', oratio gratiarum **ⲧⲉⲛⲉⲣⲉⲃⲙⲟⲩ ⲛⲧⲟⲩⲧⲕ** « Gratias agimus tibi », cum monito diaconi 'Orate' ante **ⲧⲉⲛⲧⲉⲟ** (T. 2, pp. 126 - 127, H., pp. 460-462); ff. 367^v, 368, exclamatio archidiaconi **ⲉⲃⲃⲉⲛⲏ ⲉⲧⲉⲟⲩⲟⲩⲛⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲙⲙⲁⲩ** « Pro eis qui partes habuerunt » (T. 2, p. 127, H., pp. 462-464, insuper graece); ff. 368-370, oratio (**ⲫⲱⲛⲏ ⲉⲗⲗⲓ**) episcopi **ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲛⲓ ⲡⲟⲩ ⲫⲧ** « Memento, Domine Deus » (T. 2, pp. 127, 128, H., pp. 464-466); ff. 370^v-372^v, praemisso 'Diaconus dicit: Capita vestra Deo', oratio inclinationis ab episcopo recitanda **ⲫⲛⲏⲃ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ** « Domine rex » (T. 2, pp. 128 - 129, H., pp. 466-469, discrepat in rubrica); ff. 372^v-376, post rubricam de incenso levando, de gyro per ecclesiam faciendo, cum cereis et tintinnabulis, usquedum perveniatur ad chorum necnon de incipiendis psalmodia et doxologia, lectiones

s. Scripturae pro officio matutino: Ps. 25, 8, 7; Luc. 19, 1-10 (T. 2, pp. 282-283; H., pp. 469-474, rubricam praebet ampliorem necnon Ps. 83, 4 inc. **NEKMA**, 5).

III (ff. 377-391^v) Lectiones pro synaxi in die consecrationis ecclesiae novae et altaris; cf. R. Tuki, op. laud., pp. 282-283; G. Horner, op. laud., pp. 480-500. Ff. 377-380, Hebr. 9, 2-10; ff. 380^v-384, I Petri 2, 3-12; ff. 384-386, Act. 7, 44-50; f. 386^v, Ps. 64, 2, 3 add. 282; ff. 386^v-391^v, Ioh. 10, 1-16. In fine f. 391^v: **نم وكل كتاب نكریز الكنایس والهياكل الجدد: بسلام من الرب امين** «Desinit et absoluta est consecratio ecclesiarum et altarium novorum. In pace Domini. Amen».

Quaedam occurrunt in codice emendationes.

Ductus chartae impressi singulas scripturas definiunt lineas necnon margines et spatium columellarum. Complectitur codex quiniones **A** - **B** (ff. I, II, 1-398, ff. 1-392 signatis **Α** - **Ω**, nonnullis notis erronee scriptis, plerisque tamen ad normam revocatis; ff. I, II, 307, 393-398 notis carent). Fasciculorum notae appositae sunt plagulis extremis, summo angulo interno, praeterquam initio fasciculi **A** et in fine fasc. **B**; foliorum autem notae conspiciuntur summo angulo externo paginae aversae necnon, initio fasciculorum, paginae rectae. Quinionum foliorumque notas separat ornamentum lineis inter se innexis atramento effectum ac minio tactum cum inscriptionibus **IC XC** in ff. aversis (**IC IC** [f. 168^v], **IC IC** [f. 248^v]), **XC IC** in ff. rectis (**IC** [vel **XC**] **XC** [ff. 19, 29, 59, 69, 79, 119]); prodit pagina recta ornamentum eiusdem formae ac pagina aversa praecedens. Folia summa 1, 69^v, 320, decorat porta lineis constans inter se innexis, insuper minio tacta in f. 320. Rubra sunt inscriptiones et monitiones liturgicae copticae (arabicae pleraeque), lineae secunda et tertia ubi linea precatationis prima litteris in altum productis, frequenter etiam minio tactis, exarata est (praeterquam ff. 2^v, 6^v, 282^v), paucae litterae initiales, populi responsiones **Kē elexicon** et **AMHN**, quaedam foliorum notae, signa interpunctionis et partim ductus cancellationis; minio tactae sunt litterae marginales passim, litterae **ϕ**, **Ϸ** et **ϸ**, lineolae super voces coarctatas et notas numericas necnon lineolae duplices quibus inscriptiones et notae quinionum, aliquando et foliorum, sursum ac deorsum insinuantur. Sectiones concludunt lineolae flexuosae saepe minio distinctae. Eiusdem librarii sunt codices Borgiani coptici 2 et 99-104; scriptura plagularum tum coptica tum arabica nitida est atque composita.

F. 392^v, subscriptio librarii: **وكان الفراغ من نسخ هذا الكتاب المبارك في الساعة الثالثة من يوم السبت المبارك التاسع والشرون من شهر مري سنة الف واربعمائة اربعة وسعين للشهدا | الاطهار السمدا المكلاين الابرار بركاتهم | القدسة تكون مع بني المعمودية امين | وهذا النسخة نقلت من نسخة قديمة على | حسب النافذة من بيعة الست السيدة | بالمعلقة بفسطاط مصر بقصر الجبيع تاريخها سنة | الف وستين للشهدا الاطهار | وكان المنيتم بنسخ هذا الكتاب وتحصيله | الاب الابوي وكان الله العلي الابرار | المكرم والمير المعظم صاحب الوجه | المنيح واللذان الفصح المحب منكل قلب | في السيد المسيح ابينا القمص بطرس صهيون | الطواقي الشهيد. بنسبه الكريم بناحية | انجيم بلدا وبمصر الان قاطنا خادم يوسيد | يمة الشهيد العظيم ماري مينا المجايي | بظاهر مصر براس الجليج طالب بذلك | غفران خطايا وخطايا والديه | ومن قال شي فله امثاله**

والشكر لله دايما « *Abohrta est scriptio huius libri benedicti hora tertia sabbati benedicti, (die) vigesimo nouo mensis misri anni millesimi quadringentesimi septuagesimi quarti Martyrum purorum, beatorum, coronatorum, iustorum: eorum benedictiones sanctae sint cum filiis baptismatis. Amen. Et hic codex transcriptus est pro viribus e codice vetusto ecclesiae dominae Dominae in Al-Mu'allaqah, in Fustât Miṣr. in Qaṣr al-Ġam'* (cf. P. Casanova, *Les nouveaux coptes du Caire et localités voisines*, in *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale*, t. I, Cahirae, 1901, pp. 146-149), cuius (codicis) epocha erat annus millesimus sexagesimus Martyrum purorum (= an. D. 1344). Qui autem providit scriptioni huius libri eiusque emptioni est pater paterius et sacerdos Dei excelsus, hegumenus venerandus et doctor praestans, vultu pulcher et lingua disertus, amans Dominum Christum ex toto corde, pater noster hogmenus Petrus Ṣahyūn af-Ṭawwāqī (est scriptor cod. Vat. copt. 91, cf. *Catal.*, t. I, p. 627), notus in parentela eua illustri. oppidanus civitatis Abūm et nunc degens Cahirae, minister hodie ecclesiae martyris potentis Māri Minā portentosi extra Cahiram in Rā'e al-Ḥaliḡ (lege الحليج; cf. P. Casanova, op. laud., pp. 165, 166, E. Amélineau, *La géographie de l'Égypte*, Parisiis, 1893, p. 552, n. 10), quaerens ita veniam peccatorum suorum et peccatorum parentum eius: qui dicet aliquid ei ei pariter, et laus Deo in perpetuum ». In fol. anteriore eunmo, custodiae modo adiecto: 57. *Copt.*; inter ff. I et II, schedula cum inscriptione: *Tom. 2.* Summo laterculo anteriore interno, in echedula agglutinata: *J-II-I.* Paginae initiales fasciolorum (inde a f. 39) exhibent imo angulo externo notas numericas, plumbo effectas at partim resectas, in commodum ut videtur glutinatorie appositae. Vacant ff. I^r-II^v, 319^v (praeter notas, inscriptiones et ornamentum fasciuli in pagina recta), 376^v et 393^r-398^v. Sigillum e. Congr. de prop. Fido conepicitur in ff. I, 225 et 392^v.

Summo dorso tegumenti membrana confecti, nota 57 et titulus *Consecratio Novae | Ecclesiae | Et Altarium | Tom. III.* atramento scripta; imo dorso, in echedula chartacea: *J-II-I.* Acies foliorum pigmentis rubro et flavo conspersa est.

2 (olim J-II-2). An. 1758 (= an. Mart. 1475, cf. ff. 181, 223), obart., mm. 212 × 156, ff. II, 224, lin. 14.

Collectanea liturgica pro hebdomada sancta e duobus codicibus. De liturgia hebdomadae sanctae, vide L. Villecourt, *Les observations liturgiques et la discipline du jeûne dans l'Église copte*, in ephemeride *Le Muséon*, t. XXXVIII, Lovanii, 1925, pp. 277-291.

1. Ff. II, 184.

Psalliae (طروحات) recitandae tono Adam ab hora undecima dominicae Palmarum ad horam duodecimam feriae sextae, praemissis invocationibus $\text{CYN} \Theta(\epsilon)\omega$ et بسم الله « In nomine Dei » ac titulo $\text{كتاب الطروحات المستعمل}$ « Liber ṭurūḡāt quo utuntur in hebdomada sancta Paschatis », bohairice et arabice. Antigraphon cuius textum exhibet codex, ut

monet subscriptio f. 181^r v, exaratum erat an. D. 1543. Lihrum *ṭurūḥāt* evulgaverunt Philotheus al-Maḡārī et Michael Ġirġis in opere cui *titulus* كتاب طروحات البسمة المقدسة (= Cah.), Cahirae, 1914; hac editione usus est O. H. E. Burmester in lucubratione sua *The ṭurūḥāt of the Coptic Church* (= Burm.) quam evulgavit in ephemeride *Orientalia christiana periodica*, t. III, Romae, 1937, pp. 78-109; primum et ultimum psalliarum versiculuni, addita interpretatione anglica, necnon versiculorum summam locumque biblicum quem psallia commentata est, lector reperiet ihidem, pp. 92-108.

1 (ff. 2-6) Dominica Palmarum. Hora 11^a, psallia (ψαλλι, طرح) *ΝΙΜΕΥΙ ΕΤΑΥΨΩΠΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝΝΙΟΥΤΔΑΙ* (ΕΒΟΛ ΘΕΝΝΙ al. manu in ras.) «Quae mente conceperunt Iudaei» (Cah., pp. 1Ḧ – 1Ḫ, Burm., p. 92; versiculo *ΠΧΘ ΠΕΝΩΤΗΡ*, quo desinit psallia in cod. [item in cacteris psalliis], praemittit Cah. titulum *ΛΩΒΨ* additque versiculum *ΜΑΡΕΝΤΩΟΥ*; vide infra sectionem de rubricis servandis [ff. 214^v-217] et Burm., p. 92); prologum *ΘΕΝΦΡΑΝ ΗΤΤΡΙΑΣ* «In nomine Trinitatis» (Cah., p. 1Ḫ), a quo inchoanda est unaquaeque psallia, scripsit librarius, ff. 2-3, initio psalliae *ΝΙΜΕΥΙ*; uti monent rubricae, tetrasticha (رج) *ΧΕΡΕ ΝΕ ΜΑΡΙΑ* «Laetare Maria» dicenda sunt in psalliis nocturnis, tetrasticha autem *ΠΙΟΥΩΙΝΙ ΗΤΕΦΜΙΝΙ* «Lux vera» in psalliis diurnis; cf. etiam *ΠΧΩΜ ΗΤΜΕΤΡΕΨΕΜΨΙ ΗΤΕΠΔΙΑΚΩΜ*, Cahirae, 1920, pp. 5ḢḞ – 5ḢḞ.

2 (ff. 6-44) Feria II. ¹ (ff. 6-18^v) Officium nocturnum; ^a ff. 6-9, hora 1^a, psallia *ΑΡΕΨΕΝΠΙΟΖ ΦΙΡΙ ΘΕΝΟΥΑΙ* «Cum splendet luna die primo mensis» (Cah., pp. 1ḪḞ – 1ḪḞ, Burm., pp. 92, 93); ^b ff. 9-11^v, hora 3^a, psallia *ΠΕΝΩΨ ΔΟΥΛΗΝ* «Precatus est servator noster» (Cah., pp. 1ḪḞ – 1Ḫ, Burm., p. 93); ^c ff. 11^v-14, hora 6^a, psallia *ΕΤΙ ΔΕ ΕΥΗΝΟΥ* «Dum irent» (Cah., pp. 1Ḫ – 1ḪḞ, Burm., p. 93); ^d ff. 14-16, hora 9^a, psallia *ΕΤΑΔΩΟΥ* (ωου emend. in ουω) *ΝΧΕΠΩ* «Desinente Iesu» (Cah., pp. 1Ḫ – 1ḪḞ, Burm., p. 93); ^e ff. 16-18^v, hora 11^a, psallia *ΩΤΕΜ ΕΠΙΝΑΗΤ ΗΡΕΓΕΡΠΕΘΑΝΕΩ* «Audite misericordem boni auctorem» (Cah., pp. 1ḪḞ – 1Ḫ, Burm., p. 94); f. 18^v des.: *كنت ليلة الاثنين من البسمة المقدسة بسلام من الرب أمين* «Absoluta est nox feriae secundae in Paschate sancto. In pace Domini. Amen». ² (ff. 19-44) Officium diurnum, praenissis invocationibus *СΥΝ Θ(Ε)Ω* et *بسم الله* «In nomine Dei»; ^a ff. 19-22, manè, psallia *ΘΕΝΟΥΑΡΧΗ* «In principio» (Cah., pp. 1Ḫ – 1ḪḞ, Burm., p. 94; cod. leviter discrepat); ^b ff. 22^v-25^v, hora 3^a, psallia *ΡΟΥΓΙ ΜΠΙΕΡΟΥ* «Vespere diei» (Cah., pp. 1ḪḞ – 1Ḫ, Burm., p. 94); ^c ff. 25^v-28^v, hora 6^a, psallia *Ω ΤΑΙΤΟΥΤΑΔΑΙ* «O proccacitas illa» (Cah., pp. 1Ḫ – 1ḪḞ, Burm., p. 95); ^d (ff. 28^v-40^v, hora 9^a, psallia

ϢΕΝΝΕΝΧΙΧ ΗΑΤΑΘΗ ΠΟΨ « Manibus tuis (pro **nen** lege **nek**) immaculat-
tis, Domine » (Cah., pp. **ΠΔ** – **ΞΗ**, Burm., p. 95; constat psallia pluribus sectio-
nibus quarum singulae, prima excepta, incipiunt in codice linea minio scripta;
versiculum **ΔΙΕΡΕΤΗΝ**, in fine sectionum, secernit nota marginalis المرد);
^c ff. 40^v-44, hora 11^a, psallia **ΠΟΥΩΙΝΙ ΗΤΕΦΜΗ** « Lux vera » (Cah.,
pp. **ΞΘ** – **ΟΓ**, Burm., p. 95).

3 (ff. 44-71) Feria III. ¹ (ff. 44-56) Officium nocturnum; ^a ff. 44-
46^v, hora 1^a, psallia **ΔΓΙΡΙ ΑΠΕΡΧΙΝΜΟΥ** « Iter faciens » (Cah., pp. **ΟΔ** – **ΟΖ**,
Burm. p. 96); ^b ff. 46^v-49, hora 3^a, psallia **ΦΕΝΠΙΕΡΟΟΥ ΕΤΕΜΜΑΥ** « In
illo die » (Cah., pp. **ΟΖ** – **Π**, Burm., p. 96; cod. addit vers. **ΖΑΝΩΗΡΙ ΔΙΧ-**
ΦΩΟΥ); ^c ff. 49-52, hora 6^a, psallia **ΑΦΡΗΤ ΝΟΥΧΙΝΙ** « Sicut medicus »
(Cah., pp. **Π** – **ΠΔ**, Burm., p. 96); ^d ff. 52-54, hora 9^a, psallia **ΩΤΕΜ ΕΠΙ-**
ΝΑΗΤ ΟΥΟΖ ΗΡΕΦΩΕΝΖΗΤ « Audite misericordem et miseratorem » (Cah.,
pp. **ΠΕ** – **ΠΗ**, Burm., pp. 96, 97); ^e ff. 54^v-56, hora 11^a, psallia **ΗΘΟΚ ΑΜΑΥ-**
ΑΤΚ Ω ΠΙΡΕΦΕΡΖΕΜ « Tu solus, o gubernator » (Cah., pp. **ΠΗ** – **Q**, Burm.,
p. 97).

² (ff. 56^v-71) Officium diurnum, praemissis invocationibus **СΥΝ**
Θ(Ε)Ω **ΙCΧΥΡΟC** **بسم الله القوي** « In nomine Dei fortis »; ^a ff. 56^v-59^v, mane,
psallia **ΠΙΣΔ ΔΓΙ ΗΧΕΗΤΩΟΥ ΗΡΑΦΑΖΙΝ** « Israel ascendit in (lege **ΕΧΕΝ**)
montem Raphazin » (Cah., pp. **QΔ** – **QΕ**, Burm., p. 97); ^b ff. 60-62, hora 3^a,
psallia **Ο(Υ)ΜΝΩ ΓΑΡ ΗΣΟΠ** « Multoties enim » (Cah., pp. **QΕ** – **QΘ**; Burm.,
pp. 78-80, integre, p. 97, partim); ^c ff. 62-64, hora 6^a, psallia **ΠΙΟΥΤ ΗΤΕ-**
ΦΜΗ « Deus verus » (Cah., pp. **QΘ** – **ΡΒ**, Burm., p. 98); ^d ff. 64^v-66^v, hora 9^a,
psallia **ΠΗΤΗΡΟΥ ΕΤΩΩΠ ΦΕΝΙΔΗΛ ΑΜΩΙΝΙ ΗΤΕΝΖΩΔ** « Omnes qui
estis in Ierusaleni, venite ut eamus », (Cah., pp. **ΡΒ** – **ΡΕ**, Burm., p. 98);
^e ff. 66^v-71, hora 11^a, psallia **ΗΘΟΚ ΑΜΑΥΑΤΚ ΠΟΨ ΠΙΠΕΝΤΟΚΡΑΤΩΡ**
ΔΙΕΡΝΟΒΙ ΕΡΟΚ « Tibi soli peccavi, Domine omnipotens » (Cah., pp. **ΡΕ** – **ΡΙΔ**,
Burm., p. 98).

4 (ff. 71-99^v) Feria IV. ¹ (ff. 71-85) Officium nocturnum; ^a ff. 71-
75^v, hora 1^a, psallia **ΠΙΡΩΜΙ ΗΟΥΡΟ** « Homo rex » (Cah., pp. **ΡΙΒ** – **ΡΙΖ**,
Burm., pp. 98, 99); ^b ff. 75^v-78, hora 3^a, psallia **ΑΡΙΝΟΥΙΝ ΠΩΤΕΝ ΦΑ-**
ΝΙΩΛΜΩΕΝΟΥΤ « Meditamini, servi Dei » (Cah., pp. **ΡΙΗ** – **ΡΚΔ**, Burm., p. 99);
^c ff. 78-81, hora 6^a, psallia **Ω ΗΑΙΕΡΑΤΗ** « O virtutes (lege **ΑΡΕΤΗ**) » (Cah.,
pp. **ΡΚΔ** – **ΡΚΧ**, Burm., p. 99); ^d ff. 81-83, hora 9^a, psallia **Ω {ΝΙΜ} ΗΑΙ-**
СΥΜΦΩΗΗ ΑΜΕΤΡΕΦΕΡΖΕΒΙ « O lugubria effata (?) » (Cah., pp. **ΡΚΕ** – **ΡΚΖ**,
Burm., pp. 99, 100); ^e ff. 83-85, hora 11^a, psallia **ΤΚΑΡC ΕΤΧΗ ΕΦΡΗ** « Erat
mos » (Cah., pp. **ΡΚΗ** – **ΡΛ**, Burm., p. 100). ² (ff. 85^v-99^v) Officium diurnum,
praemisso **СΥΝ ΘΕΩ** **بسم الله** « In nomine Dei »; ^a ff. 85^v-88, mane, psallia

αὐθωοῦ† « Conveniunt » (Cah., pp. $\overline{\rho\lambda\alpha} - \overline{\rho\lambda\delta}$, Burm., p. 100); ^b ff. 88-90, hora 3^a, psallia $\epsilon\tau\alpha\sigma\theta\omega\nu\tau \dot{\eta}\chi\epsilon\tau\omega\alpha\iota$ « Cum appropinquavit festum » (Cah., pp. $\overline{\rho\lambda\delta} - \overline{\rho\lambda\zeta}$, Burm. p. 100); ^c ff. 90^v-93^v, hora 6^a, psallia $\alpha\sigma\iota \epsilon\beta\alpha\theta\epsilon\nu\dot{\iota}\alpha$ « Ivit Bethaniam » (Cah., pp. $\overline{\rho\lambda\zeta} - \overline{\rho\mu\alpha}$, Burm., p. 101); ^d ff. 93^v-97, hora 9^a, psallia $\mu\iota\mu\upsilon\sigma\tau\eta\rho\iota\omicron\nu \dot{\eta}\tau\epsilon\pi\epsilon\kappa\chi\iota\eta\epsilon\rho\rho\omega\mu\iota$ « Mysterium incarnationis tuæ » (Cah., pp. $\overline{\rho\mu\alpha} - \overline{\rho\mu\epsilon}$, Burm. p. 101); ^e ff. 97-99^v, hora 11^a, psallia $\alpha\rho\iota\mu\omicron\iota\nu \kappa\omega\tau\epsilon\nu \omega \pi\epsilon\rho\epsilon\mu\dot{\eta}\sigma\omega\omicron\nu\eta$ « Meditamini, intelligentes (pro $\pi\iota$ lege $\mu\iota$) » (Cah., pp. $\overline{\rho\mu\epsilon} - \overline{\rho\mu\eta}$, Burm., p. 101).

5 (ff. 99^v-131) FERIA V. ¹ (ff. 99^v-112^v) Officium nocturnum; ^a ff. 99^v-102^v, hora 1^a, psallia $\pi\epsilon\nu\delta\epsilon \omicron\gamma\omicron\zeta \pi\epsilon\nu\eta\eta\eta\delta$ « Dominus noster et herus noster » (Cah., pp. $\overline{\rho\mu\eta} - \overline{\rho\eta\alpha}$, Burm., pp. 101, 102); ^b ff. 103-105, hora 3^a, psallia $\tau\epsilon\zeta\alpha\mu\iota \epsilon\tau\alpha\sigma\omega\alpha\zeta$ « Mulier quae nuxit » (Cah., pp. $\overline{\rho\eta\beta} - \overline{\rho\eta\delta}$, Burm., p. 102); ^c ff. 105^v-108^v, hora 6^a, psallia $\eta\varsigma\alpha\dot{\eta}\eta\alpha\varsigma \pi\dot{\iota}\rho\phi\eta\tau\eta\varsigma$ « Isaias propheta » (Cah., pp. $\overline{\rho\eta\epsilon} - \overline{\rho\eta\theta}$, Burm., p. 102; eod. om. vers. $\zeta\omicron\tau\epsilon \epsilon\tau\alpha\sigma\omicron\gamma\omicron\nu\epsilon\zeta\eta$); ^d ff. 108^v-111, hora 9^a, psallia $\omega \eta\iota\varsigma\omicron\chi \dot{\eta}\rho\omega\mu\iota$ « O homines insensati » (Cah., pp. $\overline{\rho\eta\theta} - \overline{\rho\zeta\alpha}$, Burm., p. 102); ^e ff. 111-112^v, hora 11^a, psallia $\alpha\eta\omicron\kappa\pi\epsilon \phi\omicron\gamma\omega\iota\nu\iota$ « Ego sum lux » (Cah., pp. $\overline{\rho\zeta\beta} - \overline{\rho\zeta\delta}$, Burm., p. 103).

2 (ff. 113-131) Officium diurnum, praemissis invocationibus $\varsigma\upsilon\eta \theta\epsilon\omega \text{ بسم الله}$ « In nomine Dei »; ^a ff. 113-116^v, mane, psallia $\pi\dot{\iota}\epsilon\zeta\omicron\upsilon\eta \dot{\eta}\tau\epsilon\pi\iota\alpha\varsigma\chi\alpha$ « Dies Paschatis » (Cah., pp. $\overline{\rho\zeta\epsilon} - \overline{\rho\zeta\theta}$, Burm., p. 103); ^b ff. 116^v-118^v, hora 3^a, psallia $\mu\epsilon\pi\epsilon\eta\varsigma\alpha\pi\epsilon\rho\alpha\varsigma\tau$ « Perendie » (Cah., pp. $\overline{\rho\zeta\theta} - \overline{\rho\omicron\beta}$, Burm., p. 103); ^c ff. 118^v-120^v, hora 6^a, psallia $\varsigma\omega\tau\epsilon\mu \langle\epsilon\rangle\dot{\eta}\tau\alpha\chi\iota \dot{\lambda}\pi\omicron\delta\epsilon$ « Audite verbum Domini » (Cah., pp. $\overline{\rho\omicron\beta} - \overline{\rho\omicron\delta}$, Burm., p. 104); ^d ff. 120^v-125^v, hora 9^a, psallia $\alpha\sigma\epsilon\rho\epsilon\zeta\omicron\nu \delta\iota\varsigma\iota$ « Magis exaltatus est » (Cah., pp. $\overline{\rho\omicron\delta} - \overline{\rho\pi}$, Burm., p. 104); ^e ff. 125^v-131, hora 11^a, psallia $\phi\eta\eta \dot{\eta}\tau\epsilon\tau\mu\epsilon\theta\mu\eta\iota$ « Sol iustitiae » (Cah., pp. $\overline{\rho\pi} - \overline{\rho\pi\zeta}$, Burm., p. 104).

6 (ff. 131^v-181) FERIA VI. ¹ (ff. 131^v-149) Officium nocturnum; ^a ff. 131^v-134^v, hora 1^a, psallia $\eta\alpha\iota \omicron\eta \dot{\eta}\tau\alpha\sigma\chi\omicron\nu\tau\omicron\upsilon$ « Postquam illa dixit » (Cah., pp. $\overline{\rho\pi\zeta} - \overline{\rho\eta}$, Burm., p. 105); ^b ff. 134^v-138, hora 3^a, psallia $\zeta\omicron\tau\alpha\eta \epsilon\tau\alpha\nu\delta\mu\omicron\nu$ « Laudibus peraetis » (Cah., pp. $\overline{\rho\eta\alpha} - \overline{\rho\eta\epsilon}$, Burm., p. 105); ^c ff. 138^v-141^v, hora 6^a, psallia $\alpha\nu\chi\omega \dot{\lambda}\pi\iota\tau\omega\omicron\nu \dot{\eta}\eta\iota\chi\omega\iota\tau$ « Decesserunt de monte Olivarum » (Cah., pp. $\overline{\rho\eta\epsilon} - \overline{\rho\eta\eta}$, Burm., p. 105); ^d ff. 141^v-145, hora 9^a, psallia $\epsilon\tau\alpha\sigma\kappa\eta\eta \alpha\sigma\alpha\chi\iota$ « Cum dicendi finem fecit » (Cah., pp. $\overline{\rho\eta\theta} - \overline{\varsigma\tau}$, Burm., p. 106); ^e ff. 145-149, hora 11^a, psallia $\varsigma\omega\tau\epsilon\mu \dot{\alpha}\delta\alpha\upsilon\dot{\iota}\delta \nu\omicron\gamma\eta\omicron \dot{\eta}\dot{\iota}\delta\eta\mu\iota$ « Audite: David, rex Israel » (Cah., pp. $\overline{\varsigma\tau} - \overline{\varsigma\zeta}$, Burm., p. 106; cod. praebet alterum conclusionis versum $\mu\alpha\rho\epsilon\nu\tau\omega\nu$); des.

f. 149: $\text{تم كلمة ليلة الجمعة المعظمة من البضجة المقدسة بسلام من الرب أمين}$ « Desinit et

absoluta est nox magnae feriae sextae Paschatis sancti. In pace Domini. Amen ». ² (ff. 149^v-181) Officium diurnum, praemissis invocationibus

ⲥⲩⲛ ⲑⲉⲱ ⲁⲗⲗ ⲛⲓⲙⲓⲛⲉ ⲉⲓⲛⲉ ⲉⲓⲛⲉ « In nomine Dei »; ^a ff. 149^v-153, mane, psallia ⲙⲓⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉⲧⲡⲁⲣⲁⲕⲉⲩⲛⲛ « Mane, feria sexta » (Cah., pp. ⲉⲛ - ⲉⲛⲁ, Burm., p. 106); ^b ff. 153-156, hora 3^a, psallia ⲧⲉⲣⲉⲡⲟⲣⲓⲟⲩⲉ « Miror (lege ἀπορίσσει) » (Cah., pp. ⲉⲛⲁ - ⲉⲛⲉ, Burm., pp. 106, 107); ^c ff. 156-165^v, hora 6^a, psallia ⲛⲛⲧⲉⲣⲟⲩ ⲉⲧⲱⲡ ⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉⲛⲉ ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲁⲛⲁⲩ « Omnes qui estis in Ierusalem, venite, videte » (Cah., pp. ⲉⲛⲉ - ⲉⲛⲉ, Burm., p. 107); ^d ff. 165^v-172, hora 9^a, psallia ⲓⲥⲭⲉⲛⲭⲱⲩ ⲱⲁⲭⲱⲩ « A generatione in generationem » (Cah., pp. ⲉⲛⲉ - ⲉⲛⲉ, Burm., p. 107); ^e ff. 172^v-177^v, hora 11^a, psallia ⲛⲓⲥⲁ ⲛⲓⲣⲉⲕⲓ ⲛⲧⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲟⲥ « Israel, pauper, captive » (Cah., pp. ⲉⲛⲉ - ⲉⲛⲉ, Burm., pp. 107, 108); ^f ff. 177^v-181, hora 12^a, psallia ⲉⲧⲁⲣⲟⲩⲧⲓ ⲱⲡⲓ « Vespere facto » (Cah., pp. ⲉⲛⲉ - ⲉⲛⲉ, Burm., p. 108).

Occurrunt in codice emendationes textus haud paucae diversa manu effectae.

Codex, qui eiusdem librarii est ac cod. Borg. copt. 1 eiusdemque indolis palaeographicae, constat quiniombus ⲁ - ⲓⲛ (ff. I, II, 1-178, [ⲁ] - ⲛⲛ, nota coptica in ff. I-1, 43 et 56 omissa, nota ⲛⲉ iterata pro ⲛⲉ et nota ⲛⲁⲩ scripta) et trinionē ⲓⲉ (ff. 179-184, ⲛⲛⲁ - [ⲛⲛⲉ], ff. 181-184 absque nota coptica); notae ff. et fasciculorum appositae sunt ut in cod. Borg. copt. 1; item inscriptiones in ff. extremis quinionum (at ⲛⲉ ⲛⲉ, ff. 129, 159). F. 1^v exhibet orthogonium flavi coloris, minio tectum in angulis internis necnon a dextris et sinistris ubi agglutinatur figurae rotundae, flavi pariter coloris, mediam paginam implenti ac stellulis oppletas inter se implexis quae circino delineatae sunt et pigmentis nigro, rubro, flavo et viridi inductae; inscriptiones leguntur in spatio vacuo, a parte superiore: ⲓⲉ ⲁ ⲛⲉ, a parte inferiore ⲛⲉ ⲱ ⲉⲛ. Iisdem pigmentis distinguuntur portae et fenestrae initio sectionum maiorum (ff. 2, 19, 56^v, 85^v, 113, 149^v), ornamenta quinionum et quaedam litterae marginales grandiores. Caetera fere ut in cod. praecedenti.

Subscriptio librarii, f. 181^v: جمعة | هو طروحات | كمل هذا الكتاب المبارك الذي هو طروحات | سنة الف واربعماية
الام الحبيبة في ليلة الاربعاء المبارك | الذي هو السادس من شهر كيهك المبارك | سنة الف واربعماية
خمس وسبعين للشهدا | الاطهار وهذا النسخة نقلت من نسخة قديمة | بكنية الست السيدة بكوم
اجفين باقليم | اتقليوبية عمرها الله على الدوام تاريخها عشرين | شهر توت سنة الف ومائتين
الشهدا | والمهم بهذا الكتاب المبارك في تحصيله ونسخته | الاب المومن البار والانا المكرم المختار
الكاهن | المقدم والمبر المظم الذي اخذ قضة سيده وتجر ورج | فيها وسع الصوت الفرح القابل
نما ايها المبد | الصالح امينا وجدة على القليل امينا انا اقولك | على الكثير ادخل الى فرح سيدك
الاب الابنومانس | الابجد القمص بطرس صهيون الطواقي الشهير | بنسبه الكريم بناحية انجيم بلدا
وبصر الان قاطنا | خادم يمة الشهيد العظيم ماري مينا المعجايي | بظاهر القاهرة براس المليلج اعتم
بهذا المصحف | ببال كلن قري فيه ان يدعوا له بنفرت | خطايا وخطايا والديه ومن قال شيا
Desinit et absolutus est
liber beuedictus, scilicet Turuhāt bebdomadis Passionis vivificantis, nocte feriae quartae

hora 6^a, Ps. 28, 1 inc. **ἀνιογί**¹, 2 (πχ., p. **π̄**); ^af. 188^v, 189, hora 9^a, Ps. 16, 6, 1 inc. **σῖμν**, des. **ἐπατ̄ρο** (πχ., p. **π̄**); ^cf. 189^v, hora 11^a, Ps. 17, 18 inc. **ναρμετ** (coll. Ps. 30, 16), 19 des. **πετρεμκο** (πχ., p. **π̄**).
²(ff. 189^v-191) Officium diurnum; ^af. 189^v, mane, Ps. 71, 18, 19 des. **ψαέ-
 νερ** **ααάωπι** **ααάωπι** (πχ., p. **ζ̄θ̄**); ^bf. 190, hora 3^a, Ps. 121, 1
 inc. **αιουνορ**, 2 (πχ., p. **ο̄ε̄**); ^cf. 190^v, hora 6^a, Ps. 121, 4 (πχ., p. **π̄**);
^df. 190^v, hora 9^a, Ps. 64 (cod. **ζ̄ᾱ**), 6 inc. **σωτεμ**, des. **τηρη**, 5 des. **νεκ-
 ατ̄ρνορ** **ψαένερ** (πχ., p. **π̄**); ^ef. 191, hora 11^a, Ps. 12, 4, 5 des. **ογ-
 ρη** (πχ., p. **π̄**).

3 (ff. 191-195) Feria III. ¹(ff. 191-193) Officium nocturnum;
^af. 191^v, hora 1^a, Ps. 61 (cod. **ζ̄ᾱ**), 8, 7 (πχ., p. **π̄**); ^bf. 191^v, 192, hora 3^a,
 Ps. 12, 4, 6 des. **πεκνορεμ** (πχ., p. **π̄**); ^cf. 192, hora 6^a, Ps. 90, 2 inc.
παμα, 3 (πχ., p. **π̄**); ^df. 192^v, hora 9^a, Ps. 32, 10 des. **λαος**, 11 (πχ.,
 p. **π̄**); ^ef. 192^v, 193, hora 11^a, Ps. 121, 4 (πχ., p. **π̄**). ²(ff. 193-195)
 Officium diurnum; ^af. 193^v, mane, Ps. 119, 2, 7 (πχ., p. **π̄**); ^bf. 193^v,
 hora 3^a, Ps. 118, 154, 155 (πχ., pp. **π̄**, **π̄**); ^cf. 194, hora 6^a, Ps. 17, 48
 inc. **παρεφναρμετ**, 49 des. **ναρμετ** (versiculi parte omitta per haplogra-
 phiam), 18 inc. **εβοα**¹, des. **μμοι** (cf. etiam 20^b recensionis bohairicae; πχ.,
 p. **π̄**); ^df. 194^v, hora 9^a, Ps. 24, 1 inc. **αιτα**, 2 add. **ψαένερ**, 3 des.
χαχι, 4 des. **ωονιτ** (πχ., p. **π̄**); ^ef. 194^v, 195, hora 11^a, Ps. 44, 7,
 Ps. 40, 2 (πχ., p. **π̄**).

4 (ff. 195-199) Feria IV. ¹(ff. 195-197) Officium nocturnum;
^af. 195^v, hora 1^a, Ps. 58, 17 inc. **ακωπι**, 18 (πχ., p. **π̄**); ^bf. 195^v, 196,
 hora 3^a, Ps. 64, 5 des. **ψαένερ**, inc. **γοαα**, 6 des. **μεμμι** (πχ., p. **π̄**);
^cf. 196, hora 6^a, Ps. 101, 2, 3 inc. **θενπιεροον**² (πχ., p. **π̄**); ^df. 196^v,
 hora 9^a, Ps. 21, 21, 22 (πχ., p. **π̄**); ^ef. 196^v, 197, hora 11^a, Ps. 56, 2
 (πχ., p. **π̄**). ²(ff. 197-199) Officium diurnum; ^af. 197^v, mane, Ps. 50,
 6 inc. **ωπος**, Ps. 32, 10 des. **λαος** (πχ., p. **π̄**); ^bf. 197^v, hora 3^a, Ps. 40,
 7 des. **ἀνομια**, 2 (πχ., p. **π̄**); ^cf. 198, hora 6^a, Ps. 82, 3, 6 (πχ., p. **π̄**);
^df. 198^v, hora 9^a, Ps. 40, 6 des. **νη**, 8 inc. **ατσοβι**, 7 des. **ἀνομια** (πχ.,
 p. **π̄**); ^ef. 198^v, 199, hora 11^a, Ps. 6, 3 inc. **ματαλδοι**, 4 des. **εμαωω**,
 Ps. 68, 18 (πχ., p. **π̄**).

5 (ff. 199-202^v) Feria V. ¹(ff. 199-200^v) Officium nocturnum;
^af. 199, hora 1^a, Ps. 68 (cod. **ζ̄**), 2, 17 inc. **κατα** (πχ., p. **π̄**); ^bf. 199^v,
 hora 3^a, Ps. 54, 22 inc. **ατ̄ρνον**, 2 (πχ., p. **π̄**); ^cf. 199^v, 200, hora
 6^a, Ps. 139, 2, 3 (πχ., p. **π̄**); ^df. 200^v, hora 9^a, Ps. 7, 2 des. **ναρμετ**
ματογχοι **ηκοι**, 3 des. **μογι** (πχ., p. **π̄**); ^ef. 200^v, hora 11^a,
 Ps. 61, 8, 3 (πχ., p. **π̄**). ²(ff. 200^v-202^v) Officium diurnum; ^af. 200^v,

201, mane, Ps. 54, 22 inc. **ΑΥΘΗΝΟΝ**, 13 (πχ., pp. **ḲḲḲ**, **ḲḲḲ**); ^b f. 201^v, hora 3^a, Ps. 93, 21, 23 (πχ., pp. **ḲḲ**, **ḲḲḲ**); ^c ff. 201^v, 202, hora 6^a, Ps. 30, 19 des. **ΠΙΘΜΗ**, 14 (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^d f. 202^{r-v}, hora 9^a, Ps. 22, 1 inc. **Πῶς**, 2 (πχ., p. **ḲḲḲ**).

6 (ff. 202^v-207) FERIA VI. ¹ (ff. 202^v-204^v) Officium nocturnum; ^a ff. 202^v, 203, hora 1^a, Ps. 101, 2, 9 (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^b f. 203, hora 3^a, Ps. 108, 2 des. **ΡΕΦΕΡΝΟΒΙ**, 3 inc. **ΑΥΚΩΤ** (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^c f. 203^{r-v}, hora 6^a, Ps. 58, 2, Ps. 68, 21 inc. **ΝΑΙΘΩ** (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^d ff. 203^v, 204, hora 9^a, Ps. 27, 3 inc. **ΝΗΕΤΣΑΧΙ**, 4 des. **ḲḲḲ** (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^e f. 204^{r-v}, hora 11^a, Ps. 2, 1, 2 des. **ΕΥΜΑ** (πχ., p. **ḲḲḲ**). ² (ff. 204^v-207) Officium diurnum; ^a ff. 204^v, 205, mane, Ps. 26, 12 inc. **ΧΕΛΥΤΩΟΥΝΟΥ**, Ps. 34, 11 (πχ., pp. **ḲḲḲ**, **ḲḲḲ**); ^b f. 205^{r-v}, hora 3^a, Ps. 37, 18. Ps. 21, 17 des. **ΕΡΟΙ**² (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^c ff. 205^v, 206, hora 6^a, Ps. 37, 21 inc. **ΑΥΒΕΡΒΩΡΤ**, des. **ΕΤΑΔΡΕ** (cf. LXX et recensionem bohairicam), 22 des. **ΠΑΝΟΥΤ**, Ps. 21, 17 inc. **ΑΥΘΩΔΚ**, 18 des. **ΤΗΡΟΥ**, 19 (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^d f. 206, hora 9^a, Ps. 68, 2, 3 des. **ΜΟΥ**, 22 (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^e f. 206^v, hora 11^a, Ps. 142, 6 des. **ḲḲḲ**, 7 (πχ., p. **ḲḲḲ**); ^f ff. 206^v, 207, hora 12^a, Ps. 44, 7, Ps. 40, 2 (πχ., p. **ḲḲḲ**, partim). Des. f. 207: تم وكل المرات المقروءة في جمعة الالام المقدسة « Desinunt et absoluta sunt maraddât quae leguntur in hebdomada sancta Passionis ».

II (ff. 207^v, 208) Prologus catecheseos et eius epilogus; bohairice. Cf. C. Labib, **ḲḲḲ ḲḲḲḲḲḲḲḲ ḲḲḲḲḲḲḲḲ ḲḲḲḲḲḲḲḲ** (= Labib, Cahirac, 1920, pp. **ḲḲḲ** - **ḲḲḲ**; vide etiam Bâhûm al-Baramûsî, op. laud., pp. **ḲḲ**, **ḲḲ**. ¹ (f. 207^v) Prologus: **ΟΥΚΑΘΙΚΕΙC** (Labib., pp. **ḲḲḲ**, **ḲḲḲ**; cod. pro **ΑΒΒΑ ΝΙΜ** habet **ΑΒΒΑ ΑΘΝΑCΙΟC** additque, in fine, **ΕΥΧΑ ΜΜΟC**; monet tamen librarius, in rubrica praevia, nomen auctoris catecheseos in prologo esse mutandum prout ipsa liturgia postulat); ² (ff. 207^v, 208) epilogus: **ΜΑΡΕΝΑΡΧΗ ΝΟΥCΗΦΡΑΓΙZΙΝ** « Sigillum » (Labib., pp. **ḲḲḲ**, **ḲḲḲ**, inc. **ΜΑΡΕΝΕΡCΦΡΑΓΙZΙΝ**; cod. des. conclusionem longiore); in fine: تم وكل « Desinit et absolutum est ».

III (ff. 208^v-214) Evangelia quattuor hora duodecima feriae sextae recitanda; bohairice. Cf. Bâhûm al-Baramûsî, op. laud., pp. **ḲḲḲ** - **ḲḲḲ**. ¹ (ff. 208^v-209^v) Matth. 27, 57-61; ² (ff. 209^v-211) Marc. 15, 42-16, 1 (codex om. 15, 45); ³ (ff. 211-212^v) Luc. 23, 50-56; ⁴ (ff. 212^v-214) Ioh. 19, 38-42; des. f. 214: تم كلت الاربعة اناجيل المقروءة على الانبل « Desinunt et absoluta sunt evangelia quattuor quae ex ambone leguntur ».

IV (ff. 214^v-217) Monita de ordine servando in hebdomada Passionis, arabice, ac triplex acclamatio, bohairice et arabice;

cf. L. Villecourt, op. laud., pp. 277 sqq., passim; vide etiam cod. Vat. copt. 15, f. 59^v (*Catal.*, t. I, pp. 53 sq.).

1 (ff. 214-215^v) Rubricae. Praemissis invocatione بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ نَبْدَى بِعَوْنِ اللَّهِ تَعَالَى «In nomine Dei clementis, misericordis» et titulo «Incipimus, auxilio Dei excelsi et praestantia eius auxilii, exponere ordinem hebdomadae Passionis vivificantis quae est Christi Dei nostri», inc.: الساعة الحادية عشر من يوم «Hora undecima iu die dominica Palmarum, claudantur portae sanctuarii et ponatur velum nigrum, si reperiatur»; des.: وبقيّة الترتيب في الكتاب المرون بالبيعة المقدسة والشكر لله دائما «et reliquum ordinis (exstat) in libro chrismatis, iu ecclesia saucta. Et laus Deo in perpetuum». Rubricas comitantur bohairice integri versiculi ΠΧϞ ΠΕΝΩΤΗΡ et ΜΑΡΕΝΤΨΟΝ, recitandi in fine turūhāt (cf. ff. 2-6).

2 (ff. 216-217) Triplex acclamatio ΘΩΚΤΕ ΨΧΟΜ «Tibi est virtus», praemissa rubrica وهذا ما يصلوا به بطول جمعة البسطة المقدسة «Et hoc est quo orant tota hebdomada sancta Paschatis»; cf. Labib, op. laud., pp. ٢٨٧-٢٨٨; des. cod. in rubrica: وإذا انتهوا الشعب في كل ربع قرات هولاء القطع قبطيا يقول آخر كل ربع جابانيوت الى نهايتها ولربنا المجد دائما الى الابد وعلينا «cumque, ad unaquaque tetrasticha, populus absol- verit has sectiones coptice, dicet post singula tetrasticha ΧΕΡΕΝΙΩΤ 'Pater noster', usque ad finem. Et Domino nostro laus perpetuo, in saeculum, et super nos misericordia eius eiusque benedictio in saeculum. Amen».

V (ff. 217^v-223) Horarum conclusio, praemissa invocatione بِسْمِ الْآبِ ... الْإِلَهِ وَاحِد «In nomine Patris... Dei uniei»; cf. Villecourt, op. laud., pp. 278-280.

1 (ff. 217^v, 218) Adorationes, graece et bohairice; praemissa rubrica: هولاء الطلبات المقررة في جمعة البسطة المقدسة في جميع الصلوات اذا قروهم وهم «Hae sunt preces legendarum, hebdomada sancta Paschatis, in omnibus horis; cum eas legunt, ieiuni, adorabunt Deum in fine uniuscuiusque precatious et dicent 'Kyrie eleison', incipit sectio: يقول الكاهن ΚΑΗΝΑΜΕΝ ΤΟΥΝΟΥ «Dicit sacerdos 'Flectamus genua'»; des.: وهم يجابووه ويسجدوا لكمال اثني عشر دفعة «et ipsi ei respondent et adorant duodecies plane» (cf. Vill., pp. 278, 301, 302).

انجيم بلدا وبصر الان قاطنا اهتم بهذا | لياخذ الاجر الوافر من اليد المسيح في | المكوث الرمدية
 Et absoluta est scriptio
 huius libri benedicti, libri scilicet responsoriorum et precum quae leguntur in hebdomade
 Passionis vivificantis, feria quinta, die decimo tertio mensis benedicti tūt anni millesimi
 quadringentesimi septuagesimi quinti Martyrum purorum, beatorum, coronatorum, iusto-
 rum (= an. D. 1758); eorum benedictiones sanctae sint nobiscum. Amen. Qui autem pro-
 vidit emptioni huius libri benedicti eiusque scriptioni est pater paternus et sacerdos Dei
 excelsus, hegumenus venerandus et doctor praestans, negotiis sacerdotii prospiciens cura
 opportuna, operam dans talento domini sui illudque in lucrum convertens, pater abūnā
 Petrus Ṣahyūn aṭ-Ṭawwāqī, notus in parentela sua illustri, oppidanus civitatis Aḥmīm et
 nunc Cahirae degens; providit huic (libro) ut caperet retributionem copiosam a Domino
 Christo in regno perpetuo precibus Virginis omni tempore et angelorum et apostolorum et
 martyrum et sanctorum. Amen ». F. 185, in summo angulo externo: كتاب مردات البصخة |
 ٨٠ غنا ٢٠ في ٤ « Liber responsoriorum Paschatis;
 fasciculi quattuor per viginti: plagulae octoginta »; infra: Resp(onsori)a mai(oris) hebdo-
 madi[s]. Vacant ff. 185^v-186^v et 224^r-v. Sigillum s. Congr. de Prop. Fide in imo f. 223^v.

Summo folio recto custodiae modo laterculo anteriori agglutinato, nota antiqua:
 27. Copt.; in eodem laterculo interno: *Lectionaria, et responsoria Maioris | hebdomadae.*
 1784; in schedula agglutinata: J-II-2.

Integumentum e membrana confectum praebet in summo dorso, atramento scripta,
 notam 27 et titulum *Lectionaria*(a) | et | *Responsoria*(a) | *Maioris* | *Hebdomadae*; in imo
 dorso, schedulam chartaceam cum inscriptione J-II-2. Acies foliorum ut in cod. Borg.
 copt. 1.

3 (olim J-II-3). An. 1739 (cf. f. 133^v), chart., mm. 157 × 108, ff. 158, linn. circ. 22.

Codex a Raphaelē Tuki descriptus, continens ritum absolutionis puer-
 perae, ordinem baptismi ac ritus sacramenti chrismatis et solutionis
 zonae, bohairice et arabice, cum titulis et rubricis passim mere arabicis,
 textu arabico ita disposito ut plerumque bohairicum non comitetur sed per
 singulas sectiones excipiat; cf. codd. Vaticani coptici 46 (ff. 5-28), 48, 50 et
 52 (ff. 138-213^v). Latet nos antigraphum quo usus est librarius. Prae cae-
 teris huius ritus editionibus (cf. *Catal.*, t. I, pp. 257, 258) laudamus opus
 insigne Raphaelis Tuki: πικωμ ἡ τε τῆς μετρεψωμῆς ἡ νῦν γρῶ-
 πιον ἑῶν (= T.), Romae, 1763, pp. ᾶ-ῑᾶῑ; quamvis codex eiusdem R.
 Tuki aetate iunioris calamus prodat, cum textu typis mandato non in omni-
 bus consonat; auctor enim in evulgando suo opere liturgico variis quos prae
 manibus habebat codicibus ecclectice usus esse videtur; maiora quae discre-
 pant notantur.

10 (vide infra; T., pp. 2A, 2B, in quibusdam discrepat); f. 43, rubricam de infundendo oleo in aquam cancellavit librarius utpote immature scriptam, ante versionem scilicet arabicam orationis **ΦΗ ΕΤΩΟΠ**; ff. 45-57, lectiones sacrae Scripturae ut Borg. copt. 112, ff. 12-16, omissis nempe orationibus **ΠΟΤ ΝΤΕ†ΓΝΩCIC**, **ΠΟΤ ΠΕΝΝΟΥ†** et **ΦΗΗΒ ... ΠΙΡΕΓΤΑΔΟ** quas T., pp. 2A, 2B, 2C-2D, lectionibus intermiscet, quarum etiam initia scripsit manus posterior in cod. Borg. 112; deficit textus arabicus Ps. 31, 1, 2, praeter primas litteras طوبا, spatio ad eum recipiendum vacuo relicto; in fine versionis arabicae lectionum, notulae: نعمه الله، لا تحبوا العالم، لم تنزل كلمة الرب، والمجد لله de quibus vide *Catal.*, t. I, pp. 315, 345; f. 57^v, responsorium (مرد) evangelii **ΠΙΠΠΑ ΜΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ** (T., p. 2D: **Φ† ΟΥΩΡΠ**; omittit cod. orationem consolationis **ΠΙΡΕΓΩΟΥ ΝΗΝΤ**, T., pp. 2D - 2E); ff. 58-74^v, in serie septem orationum (pro infirmis, pro peregrinantibus, pro aere et fructibus, pro rege, pro defunctis, pro oblationibus, pro catechumenis), quorum initia nonnunquam leviter discrepant ap. T., pp. 2E - 2F, neglexit librarius orationem pro aquis et orationem pro seminibus (T., pp. 2F - 2G) quae, tempore statuto, loco orationis pro aere et fructibus, legendae sunt; ff. 86-90^v, orationes pro pace, pro patribus, pro congregatione et symbolum fidei carent interpretatione arabica; f. 91, formulae triplicem olei infusionem comitantes ut in cod. Borg. copt. 112, f. 18^v (T., p. 2A, praemittit formulam **ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ**); f. 96^{v-v}, aspasmos **ΗΠΠΕ ΔΕΡΜΕΘΕ**, partim ut ap. T., pp. 2G, 2H; ff. 96^v-97^v, monita diaconi **ΠΡΟΣΦΕΡΙΝ ...**, ac dialogus inter populum et sacerdotem bohairice tantum (T., pp. 2H, 2I, graece et arabice); item, ff. 106^v-108, orationes **CΕ ΠΟΤ ΠΟΤ, ΝΘΟΚ ΠΟΤ** necnon monita diaconi et responsa populi (T., pp. 2I - 2J); f. 108, absolutio 'ad Filium' **ΦΗΗΒ ... ΠΙΜΟΝΟΓΕΝΗΣ**, initium solum (**ΦΗΗΒ ΠΟΤ ΙΗΣ ΠΧC**), reliqua pagina et ff. 108^v-109^v vacuis; f. 110, formulae **CΩΘIC** et **IC ΠΑΤΗΡ** absque interpretatione arabica (T., p. 2J, graece et arabice); huic alteri formulae praemittit codex rubricam de sacro chrismate in baptisterium infundendo, quam T. exhibet (p. 2J) ut adhibendam cum formula **CΣΜΑΡΩΟΥΤ**, deficiente in codice; f. 112, Ps. 150, initium solum (T., pp. 2J, 2K, integrum praebet textum).

3 (ff. 113-115^v) Ritus baptismi (T., pp. 2K - 2L). F. 113, praemissa rubrica «Deinde diaconus sumit baptizandum a parte orientis (T. p. 2K, occidentis) eumque ducit versus occidentem (T. orientem)...» (cf. cod. Borg. copt. 112, f. 23), formula baptismi **†ΩΜC** prodit vocem **ΔΜΗΝ** post singula incisa (T., p. 2L, semel tantum in fine).

4 (ff. 116-125^v) Ritus ministrandi s. chrismatis et ordinis baptismi conclusio (T., pp. $\overline{\text{pi}} - \overline{\text{pih}}$). Ff. 116^v-117^v, sub titulo بَان السَّنة « Argumentum unctionum triginta sex », enumerantur arabice corporis partes chrismate sacro signandae; inc.: $\overline{\text{a}}$ نافوخ « 1. Cranium »; des.: $\overline{\text{a}}$ اعلاه « 36. et pars eius (poplitis scilicet) superior »; f. 117^v, ante primam formulam $\overline{\text{onowoc}}$ (T., p. $\overline{\text{pia}}$), om. cod. $\overline{\text{dhenpran}} \dots \overline{\text{eot}}$; ordo baptismi desinit oratione $\overline{\text{mapovai}}$ (T., pp. $\overline{\text{pi}}$, $\overline{\text{pih}}$), ut in cod. Borg. 112, f. 26^v.

5 (ff. 126-133) Ordo solutionis cinguli, praemissis invocatione $\overline{\text{cyn}} \overline{\text{e(w)}}$ بسم الله « In nomine Dei » et titulo ترتيب حل الزنار « Ordo solutionis zonae » (T., pp. $\overline{\text{pk}} - \overline{\text{pka}}$). Ff. 126-129, rubrica praevia ut ap. T., pp. $\overline{\text{pk}}$, $\overline{\text{pkz}}$, plagulis vacuis relictis ad exscribenda integre orationem incensi et psalmum quinquagesimum; f. 129^v, I (cod. II) Cor. 10, 1-4 (T., p. $\overline{\text{pkz}}$); ff. 129^v, 130, sub rubrica de dicendis trisagio et oratione evangelii (T., p. $\overline{\text{pkn}}$), Ps. 113, 3, 5 (T., p. $\overline{\text{pza}}$); ff. 130-131, Matth. 3, 13-17 (T., pp. $\overline{\text{pza}}$, $\overline{\text{pza}}$); f. 131, responsorium $\overline{\text{xephape paxhri}}$, solum initium (T., p. $\overline{\text{pza}}$, integrum); ff. 131^v, 132, praemissa rubrica de dicendis tribus orationibus minoribus (pro pace, pro patribus, pro congregatione) necnon symbolo fidei (T., p. $\overline{\text{pza}}$), oratio $\overline{\text{pnhb}} \dots \overline{\text{pafmetagathos}}$, arabice solum (T., pp. $\overline{\text{pza}}$, $\overline{\text{pza}}$, insuper coptice); ff. 132-133, rubricae finales fere ut ap. T., pp. $\overline{\text{pza}}$, $\overline{\text{pza}}$; des cod. $\overline{\text{dhermoepe}} \overline{\text{ixew}}$ $\overline{\text{dhenpi}}$.

6 (ff. 140-144^v) Hortatio legenda super baptizatos s. Iohanni Chrysostomo adscripta, arabice; cf. codd. Vat. copt. 46, f. 25^v, Vat. copt. 48, ff. 66-67, Vat. copt. 52, ff. 209-213^v.

Codex, exaratus a Raphaele Tuki nondum provectae aetatis, exhibet in plagulis nonnullis ductum scripturae copticae et arabicae leviter diversum (s. gr. ff. 12-14^v, 35-37, 81-83^v, 142^v, 143), variae ut videtur manus. F. 133^v, subscriptio librarii: تم وكل كتاب المعمودية وحل الزنار | في يوم الخميس ٢٥ شهر بونة | سنة ١٤٥٥ للشهدا الموافق | ٢٤ شهر حزيران | Desinit et absolutus est liber baptismi et solutionis zonae, feria quinta, die 20 mensis ba'unah anni 1455 Martyrum qui aequivalet diei 15 mensis haziran seu iunii anni 1739 christiani, 1152 arabici. In pace Domini. Amen ». F. 1, summo marg.: 45 Copti., infra: MSS. COPTI DI | MON-SIG. TUKI. | NUM. LII., et *Alunno di Prop. Fide*. Summo laterculo anteriore interno, in schedula agglutinata: J-II-3. Vacant ff. 1^v-9^v, 19^v, 75^v-79^v, 108^v-109^v, 112^v, 113^v, 126^v-127^v, 128^v, 134^v-139^v, 145^v-158^v. Sigillum s. Congr. de Prop. Fide exhibent ff. 10, 108, 144^v.

Summo dorso tegumenti membrana confecti nota 45 atramento scripta; imo dorso schedula cum inscriptione J-II-3. Acies foliorum pigmentis rubro et flavo conspersa est.

4 (olim J-II-4). An. 1754 (cf. f. 93^v), chart., num. 204 × 130, ff. 98, linn. circ. 17.

Codex a Raphaele Tuki e cod. Vat. copt. 50 descriptus, continens ritum absolutionis puerperae, ordinem baptismi ritusque sacramenti chrismatis et solutionis einguli, bohairice et arabice; cf. *Catal.*, t. I, pp. 328-334.

1 (ff. 3-15^v) Absolutio puerperae (Vat. 50, ff. 1-13).

2 (ff. 16-93^v) Ordo baptismi cum ritu sacramenti chrismatis et solutionis einguli (Vat. 50, ff. 27^v-49, 14^v-26^v, 49-85^v); ff. 20^v, 21, integra, ac loco proprio intromissa, oratio ΦΗΝΒ ... ΠΙΟΥΤΑΙ ΑΜΑΥΑΤΩ, quam nota marginalis cod. Vat. 50, f. 19, supplendam monet (cf. *Catal.*, t. I, p. 330, linn. 11-15); ff. 37-48^v, neglecta rubrica cod. Vat. 50, f. 49, de sumendis lectionibus et orationibus e liturgia pro pluribus (*Catal.*, t. I, p. 331, linn. 19 sqq.), rubricam, lectiones (Tit., I Ioh., Act., Ps., Ioh.) cum notis marginalibus de dicendis orationibus ΠΩΣ ΝΤΕΤΓΝΩΩΙΣ, ΠΩΣ ΠΕΝΝΟΥ† et ΠΙΡΕΥΤΑΛΩ, necnon rubricam bohairicam arabicam de legendis septem orationibus, exscripsit Tuki integras e Vat. 50 foliis 14^v-26^v (*Catal.*, t. I, p. 329) hucusque in codice in medio relictis; haec deinde excipit oratio ΦΗΝΒ pro catechumenis (Vat. 50, ff. 49-50).

In pervolvendo codices a Raphaele Tuki transcriptos, haud semel animadvertens est fidem antigraphi varias ob causas non ad litteram fuisse servatam (vide ex. gr., ultimam partem orationis ΠΩΣ Φ† ... ΠΙΟΥΤΑΥ-ΡΩC [f. 15^v, coll. f. 10^v et Vat. 50, ff. 13, 8], verba ΚΑΙ Η ΧΑΡΙC نعمة الابن, [f. 59; desunt in Vat. 50, f. 58], vocem ΧΟΥΑΒ [f. 63; haec caret Vat. 50, f. 60], formulam نَسِجَ اللهُ قَسَمَهُ «requiescere faciat animam eius» post nomen المال الصفي ابن المال «Aṣ-Ṣaffi ibn al-'Assāl» [Vat. 50, f. 77^v], a Tuki [f. 83^v] suppressam, necnon passim leves mutationes in exscribendis dictionibus graecis).

Codex scripturam prodit Raphaelis Tuki aetatis iam aliquantulum provectae, ductibus nempe amplioribus crassioribusque exaratam cuius lineae leviter interdum ascendunt versus marginem externum. F. 93^v, subscriptio: ١٧٥٤ نيسان سنة مسيحية «Absolutum est die 29 nīsān anni Christi 1754». Inscriptiones f. 1: 44. *Cophl.*, infra: *MSS. COPTI DI | MON-SIG. TUKI. | NUM. LVII.*, et *Alunno di Prop. Fide*. Summo laterculo anteriore interno, iu schedula: *J-II-4. Vac. ff. 1^v-2^v, 31^v, 94^r-98^v. Sigillum s. Congr. de Prop. Fide* conspicitur in ff. 3, 38 et 93^v.

Integumentum membranaceum praebet in summo dorso vestigia notae 44, atramento effectae; in imo dorso schedula cum inscriptione *J-II-4*. Acies foliorum pigmento rubro conspersa est.

5 (olim J-II-5). An. 1754 (cf. f. 106), chart., mm. 203×130 , ff. 114, linn. circ. 17.

Codex a Raphaelē Tuki praeter ff. 98^v-102 e cod. Vat. copt. 48 descriptus, continens absolutionem puerperae, ordinem baptismi ritusque sacramenti chrismatis et solutionis cinguli, bohairice et arabice; accedunt nota de unctionibus olei laetitiae et chrismatis necnon carmen de baptismo; cf. *Catal.*, t. I, pp. 312-319.

1 (ff. 3-18) Absolutio puerperae (Vat. 48, ff. 2-12); f. 12, I Cor. 7, 12-14 (sub capitis nota $\overline{\text{X}}\overline{\text{A}}$ qua caret Vat. 48), inc.: $\pi\iota\tau\epsilon\mu\iota\ \Delta\epsilon\ \dagger\chi\omega$
 $\mu\mu\omicron\varsigma\ \eta\omega\omega\gamma\ \eta\epsilon\mu\iota\pi\omega\mu\mu\ \dot{\alpha}\nu\omicron\kappa$, ut in Vat. 48, f. 8; ibi tamen prius
scriptum erat $\eta\omega\tau\epsilon\mu\ \eta\epsilon\mu\iota\pi\omega\mu\mu\ \dot{\alpha}\nu\omicron\kappa$ at, pristino calamo post $\eta\omega$
linea exeunte, adiectum est $\omicron\gamma$, et $\tau\epsilon\mu$, initio lineae sequentis cancellatum
(textus arabicus sic audit: $\text{واما بقية الناس اقول لهم انا}$; Vat. 50, f. 9, habet
 $\eta\omega\tau\epsilon\mu\ \dot{\alpha}\nu\omicron\kappa$; passim autem legitur alibi $\eta\omega\omega\gamma\ \dot{\alpha}\nu\omicron\kappa$, ut in textu re-
cepto apud Horner.

2 (ff. 18^v-96) Ordo baptismi cum ritu ministrandi sacri christiani (Vat. 48, ff. 12^v-64, 66-68^v); ff. 47^v-50, integre etiam bohairice Tit. 2, 11-3, 7 (vide animadversionem librarii cod. Vat. 48, f. 33, in *Catal.*, t. I, p. 316, linn. 18-22); item, integre exhibet bohairice, ff. 50-51^v, I Ioh. 5, 5, 6, 8-13, praemisso monito proprio de dicenda oratione **ⲡⲟⲩ ⲁⲩⲧⲉⲧⲧⲛⲱⲥⲓⲥ**, uti mos est (cf. cod. Borg. copt. 4), et, ff. 52-55, Act. 8, 26-39, praemisso, ff. 51^v, 52, monito proprio de legendis orationibus **ⲡⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲩⲧ** et **ⲡⲓⲣⲉⲓⲧⲁⲗⲗⲟ**, uti mos est (cf. Borg. 4); ff. 88-90, absoluta oratione **ⲉⲕⲉⲕⲱ**, ante **ⲕⲉⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ** (Vat. 48, f. 61^v), intromittit loco proprio ea quae librarius cod. Vat. 48 exaravit, ff. 63-64, post orationem **ⲙⲁⲣⲟⲩⲁⲓⲁⲓ**, addita notula «Haec scribenda erant antea...», scilicet: rubricam, **ⲉⲛⲉⲡⲣⲁⲛ**, **ⲁⲅⲓⲟⲥ**, **ⲁⲅⲓⲁ**, **ⲟⲓ ⲛⲟⲩⲛⲁ**, **ⲉⲁⲛⲭⲁⲟⲙ** et rubricam finalem (cf. *Catal.*, t. I, p. 318, linn. 4-22); ff. 92-96, mutato ordine Vat. 48, tarḥ **ⲙⲁ{ω}ⲟⲩⲙⲉⲧⲛⲓⲩⲧ** (Vat. 48, ff. 67-68^v) et hortatio (Vat. 48, ff. 66-67).

³ (ff. 96v-102) Ritus solutionis cinguli: ¹(ff. 96v-98) oratio
 ՓՈՒՌԱ ... ՓԲԵՂԷ ՆՏՇԻՐՈՒՄ cum praevia rubrica (Vat. 48, ff. 64v-65v);
² (ff. 98v-102) ordo solutionis cinguli ut in cod. Borg. copt. 3, ff. 126-133,
 praeter orationem ՓԷ ... ՓԲԵՂԷ ՆՏՇԻՐՈՒՄ (quae legitur bobairice ac
 arabice in codice, arabice tantum et recensione leviter diversa in Borg. 3)
 et ultimam rubricam, integram in codice, fine mutilam in Borg. 3.

4 (f. 104) Nota de unctionibus olei laetitiae et chrismatis (Vat. 48, ff. 68^v, 69).

5 (ff. 105-106) Carmen de baptismo (Vat. 48, f. 69^{r.v.})

Desunt subscriptiones librarii cod. Vat. 48 necnon notulae in fine lectionum biblicarum (cf. *Catal.*, t. I, p. 315, linn. 17, 27, 29 et 30).

Codex, mense cum dimidio ante codicem Borg. copt. 4 absolutus, eundem scripturae ductum exhibet ac codex laudatus. F. 106: *وكان الفراغ (ال) من النسخة التي* cancell. *من* cancell. *ال) كتب منها* | هذه يوم السبت المبارك ثامن عشرين شهر | بنس سنة ١٧٠٤م للشهداء الاطهار | السدا
 Et finis codicis e quo hic (codex) *الارار . وهذه كملت في ١٥ اذار | سنة ١٧٠٤م* سبيجة
 descriptus est evenit die sabbati benedicto, vigesimo octavo mensis bašnas anni 1356 Martyrum purorum, beatorum, purorum, iustorum (*Catal.*, t. I, p. 320). Hic autem absolutus est die 15 (mensis) adār anni 1754 Christi ». Inscriptiones: f. 1, 68 *Copht.*, MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. LIX. et *Alunno di Prop. Fide*; f. 2, manu Olivieri, *Rituali* (sic) *Coptorum pars, quæ continet orationes pro puerperis, pro Infantibus baptismati initiandi etc. | Coptiæ, et arabicæ. Ad calcem | libri adnotationes de conficiendo | oleo sacro etc. Arabica lingua | scriptæ Cod. chart. 4. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-II-5. Vacant ff. 1^v, 2^v, 25^v, 102^v-103^v, 104^v, 106^v-114^v. Sigillum s. Congr. de Prop. Fide exhibent ff. 3, 51 et 106.*

Integumentum ut in cod. præcedenti; prodit in summo dorso notam 68 atramento exaratam et, in imo dorso, schedulam cum inscriptione J-II-5. Acies foliorum pigmentis rubri et flavi (!) coloris conspersa est.

6 (olim J-II-6). An. 1734 (cf. f. 200), cbart., mm. 168 × 110, ff. 208, linn. circ. 25.

Horologium, a Rapbaele Tuki e cod. Vat. copt. 40 descriptum, bobairice et arabice; cf. *Catal.*, t. I, pp. 211-214. Multae plagulae codicis vacnae relictæ sunt ad ea, ut dixeris, recipienda quæ, dum de iis silet cod. Vat. copt. 40, induxit Tuki in *Horologium*, an. 1750 typis expressum; paucis enim exceptis hæc folia vacua iis ipsis apparent in locis ubi auctor lectionum biblicarum scriem ampliavit.

1 (ff. 5-59^v) Mane (Vat. 40, ff. 1-47^v; invocatione *ϥϣϥ ϥϥϥ* ac titulis antigraphi et boræ bis exscriptis, minio nempe in f. 1, atramento in f. 2; f. 5 nude incipit invitatorio *ⲁⲙⲱⲛⲓ*); f. 32, psalmo *ⲕⲉ* absoluto, titulus *ⲱⲁⲗⲙⲟⲥ* *p̄*, absque textu; scribere autem intendebat Tuki Ps. 142 (*ⲡⲁⲗ*), qui in Vat. 40 Ps. 26 excipit quemque descripsit ff. 40-41, plagulis vacuis relictis pro Pss. 62, 66, 67 et 112.

2 (ff. 62-86) Hora tertia (Vat. 40, ff. 49-85^v).

3 (ff. 87-111) Hora sexta (Vat. 40, ff. 86-125^v).

4 (ff. 112-133) Hora nona (Vat. 40, ff. 126-158).

5 (ff. 134-148) Hora undecima (Vat. 40, ff. 159-180); f. 139, exhibet psalmum 122 sub nota *ⲡⲕⲕ*.

6 (ff. 150-167^v) Ad somnum (Vat. 40, ff. 181-205).

7 (ff. 168-199^v) Media nocte (Vat. 40, ff. 206-248^v).

Ductus scripturae gracilis est et nitidus. Folia imis plagulis rectis signata sunt notis: 1-208 (olim in summis paginis 2-209). Tituli, rubricae ac initia nonnulla minio sunt effecta, ad normam fere antigraphi. F. 200, subscriptio librarii codicis Vat. 40, f. 248^v, dein: **مسجدة** | **كانون الاول الذي** | **نجر يوم** | **Absolutum est die 16 mensis kânûn primi qui est kihak, anno 1734 Christi**. F. 1, praeter titulum de quo supra: 29. *Copt.*, infra: *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. LV et Alunno di Prop. Fide*; f. 2, sub titulo laudato, manu Olivieri: *Diurnum copto-Arabicum continens precipuas S. Scripturæ pro | quacunque hora diei, noctique | una cum aliis sacris orationibus | Cod. Chart. recens, et ut videtur | Tuki manu, et ætate iuvenili descript(us);* infra, al. manu: *il libro stampato, n. 7461 è piu copioso | di quel manuscritto*. Summo laterculo anteriore averso, in schedula: *J-II-6*. Vacant ff. 1^v, 2^v-4^v, 27^v-29^v, 32^v-39^v, 41^v-49^v, 53^v-57^v, 58^v, 60^r-61^v, 80^r-81^v, 86^v, 105^v-106^v, 111^v (praeter litteras **†πρ**ος), 126^v-128^v, 133^v, 144^v-146^v, 148^v-149^v, 161^v-166^v, 184^v-187^v, 189^v-192^v, 194^v-197^v (praeter vocem **αχ**ω), 200^v-208^v. Sigillum s. Congr. de Prop. Fide exhibent ff. 2, 112 et 200.

Integumentum e membrana confectum praebet in summo dorso notam 29 atramento exaratam; in imo dorso, schedula inscripta *J-II-6*. Acies foliorum pigmentis rubro et flavo (!) conspersa est.

7 (olim J-II-7). An. 1379 (= an. Mart. 1096, cf. f. 229^v) et ann. 1660-1675 (cf. f. 173), chart., mm. 165 × 123, ff. 229, linn. 16 et 14-16.

Missale continens liturgias s. Basilii, s. Gregorii et s. Cyrilli, annexis orationibus variis pro opportunitate recitandis, bohairice et arabice, cum paucis monitis mere arabicis. Foliis pristinis suffecta sunt anno circ. 1670 ff. 1, 2, 49, 97, 98, 182, 192, adiecta autem ff. 170-173. De missali eiusque editionibus vide dicta ad codicem Vat. copt. 17 (*Catal.*, t. I, pp. 58, 59); anno 1936, prodiit Cahirae secunda missalis coptici iacobitici editio, curantibus **ΑΒΗΛΑ-ΕΛ-ΚΑΝΙΚΑ**, seu Filiis Ecclesiae, sub titulo **†ϣⲟⲙⲧ ⲛⲁⲛⲁϥⲟⲣⲁ ... ⲟⲩⲟⲗ †ⲁⲭⲏ ϣⲁⲱϥⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲱⲙ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲓⲃⲱⲗⲉⲙ**; prae caeteris laudamus opus Raphaelis Tuki, **ⲛⲓⲭⲱⲙ ⲛ̅ⲧⲉⲛⲓⲣⲱⲙⲧ ⲛⲁⲛⲁϥⲟⲣⲁ** (= T.), Romae, 1736, necnon, pro opportunitate, editionem Cahirensem memoratam (= A.).

1 (ff. 2-90) Liturgia s. Basilii, praemissa invocatione **ϥϣⲛ ⲑⲉⲱ** **بسم الله** «In nomine Dei» (T., pp. **ⲫ - ⲛⲛⲫ**, A. pp. **ⲓⲛ - ⲧⲓⲑ**). ¹ (ff. 2-43) Ordo communis (T., pp. **ⲫ - ⲓⲑ**; in hac codicis parte neglexit librarius monita diaconi [duobus exceptis] necnon responsa populi et rubricas permultas, quae legere est apud T.). Ff. 2-4, oratio praeparationis altaris **ⲛⲟⲧ ⲫⲏ ⲉⲧϥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲛⲓⲗⲏⲧ** «Domine, qui nosti corda» (T., pp. **ⲫ - ⲉ**, adiecta rubrica post **ⲑⲉⲛⲛⲓⲑⲟⲧⲓ**); ff. 4^v-6, oratio post praeparationem altaris **ⲛⲑⲟⲕ ⲛⲟⲧ** «Tu, Domine» (T., pp. **ⲉ - ⲏ**); ff. 6^v-10, actio gratiarum **ⲙⲁⲣⲉⲛⲱⲉⲣⲁⲙⲟⲧ** «Gratias agamus», cum solo monito diaconi **ⲉⲛⲓ ⲛⲣⲟϥⲉⲧⲭⲏ**

ante $\Phi\text{NH}\bar{\text{B}}$... $\Phi\text{I}\omega\text{T}$ (T., pp. $\bar{\text{I}}\bar{\Theta}$ - $\bar{\text{K}}\bar{\Delta}$); ff. 10-12, oratio propositionis, secreta, $\Phi\text{NH}\bar{\text{B}}$... $\text{P}\bar{\chi}\text{C}$ $\text{P}\bar{\chi}\omega\text{P}\bar{\text{H}}\text{P}$ $\bar{\text{N}}\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}\bar{\Delta}\bar{\text{I}}\bar{\text{O}}\text{C}$ « Domine... Christe, comes aeternae » (T., pp. $\bar{\text{K}}\bar{\Delta}$ - $\bar{\text{K}}\bar{\Xi}$; hic, pro $\text{P}\bar{\chi}\omega\text{P}\bar{\text{H}}\text{P}$, habet $\text{P}\bar{\text{I}}\bar{\text{M}}\bar{\text{O}}\bar{\text{N}}\bar{\text{O}}\bar{\text{G}}\bar{\text{E}}\bar{\text{N}}\bar{\text{H}}\bar{\text{C}}$ $\bar{\text{N}}\bar{\chi}\bar{\text{H}}\bar{\text{P}}\bar{\text{I}}$ « fili unigenite »; f. 11, cruceula rubra signavit manus posterior incisa $\text{C}\bar{\text{M}}\bar{\text{O}}\bar{\text{Y}}$ $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\text{O}}\bar{\text{Y}}$, $\bar{\text{A}}\bar{\rho}\bar{\text{I}}\bar{\text{A}}\bar{\text{G}}\bar{\text{I}}\bar{\text{A}}\bar{\text{Z}}\bar{\text{I}}\bar{\text{N}}$, $\bar{\text{M}}\bar{\text{A}}\bar{\text{T}}\bar{\text{O}}\bar{\text{Y}}\bar{\text{B}}\bar{\omega}\bar{\text{O}}\bar{\text{Y}}$); ff. 12-15, absolutio 'ad Filium' $\Phi\text{NH}\bar{\text{B}}$... $\text{P}\bar{\text{I}}\bar{\text{M}}\bar{\text{O}}\bar{\text{G}}\bar{\text{E}}\bar{\text{N}}\bar{\text{H}}\bar{\text{C}}$ « Domine... unigenite » (T., pp. $\bar{\text{K}}\bar{\text{H}}$ - $\bar{\Delta}$); ff. 15-17, absolutionis conclusio $\bar{\text{N}}\bar{\text{E}}\bar{\text{K}}\bar{\text{E}}\bar{\text{B}}\bar{\text{I}}\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}\bar{\text{K}}$ « Servi tui » (T., pp. $\bar{\Delta}$ - $\bar{\Delta}\bar{\Delta}$; A., pp. $\bar{\text{P}}\bar{\text{K}}\bar{\Xi}$ - $\bar{\text{P}}\bar{\Delta}\bar{\Delta}$, sub titulo $\bar{\text{N}}\bar{\text{H}}\bar{\text{I}}\bar{\text{L}}$ $\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}\bar{\text{H}}\bar{\text{A}}\bar{\text{M}}$ « Absolutio ministrorum »); in codice, post s. Marcum evangelistam, nominantur Severus Antiochenus, Cyrillus, Iohannes Chrysostomus, Basilius, Gregorius, trecenti decem et octo Nicaeni, centum quinquaginta Constantinopolitani, ducenti Ephesini et patriarcha Alexandrinus N...; ff. 17-20, oratio thurificationis $\Phi\text{†}$ $\text{P}\bar{\text{I}}\bar{\text{N}}\bar{\chi}\bar{\text{I}}\bar{\omega}\text{†}$ « Deus magne » (T., pp. $\bar{\Delta}\bar{\Delta}$ - $\bar{\Delta}\bar{\text{H}}$; praeter partes diaconi et populi, omituntur incisa $\bar{\Theta}\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ $\bar{\epsilon}\bar{\text{T}}\bar{\omega}\bar{\text{P}}\bar{\text{O}}\bar{\text{N}}$... $\bar{\omega}\bar{\text{A}}\bar{\text{A}}\bar{\chi}\bar{\text{P}}\bar{\text{H}}\bar{\chi}\text{C}$ [T., p. $\bar{\Delta}\bar{\Xi}$] et $\bar{\Delta}\bar{\text{E}}\bar{\text{N}}\bar{\text{O}}\bar{\chi}\bar{\text{A}}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\chi}$... $\bar{\text{N}}\bar{\chi}\bar{\text{P}}\bar{\text{H}}\bar{\text{N}}\bar{\text{H}}\bar{\text{I}}\bar{\text{K}}\bar{\text{O}}\bar{\text{N}}$ [T., p. $\bar{\Delta}\bar{\Xi}$]); ff. 20-22, oratio post epistolam $\text{P}\bar{\bar{\Theta}}\bar{\text{C}}$ $\bar{\text{N}}\bar{\text{T}}\bar{\epsilon}\bar{\text{T}}\bar{\text{I}}\bar{\text{N}}\bar{\omega}\bar{\text{C}}\bar{\text{I}}\bar{\text{C}}$ « Domine scientiae » (T., pp. $\bar{\text{M}}\bar{\Xi}$, $\bar{\text{M}}\bar{\Xi}$ [pro $\bar{\text{M}}\bar{\Xi}$, $\bar{\text{M}}\bar{\text{H}}$]; cod. evolvit conclusionem); ff. 22-23^v, oratio post catholicon $\text{P}\bar{\bar{\Theta}}\bar{\text{C}}$ $\bar{\text{P}}\bar{\text{E}}\bar{\text{N}}\bar{\text{N}}\bar{\text{O}}\bar{\chi}\bar{\text{T}}$ « Domine Deus noster » (T., pp. $\bar{\text{M}}\bar{\Xi}$ [pro $\bar{\text{M}}\bar{\text{H}}$] - $\bar{\text{H}}$); ff. 24-25, oratio thurificationis $\Phi\text{†}$ ΦH $\bar{\epsilon}\bar{\text{T}}\bar{\text{A}}\bar{\chi}\bar{\omega}\bar{\text{P}}\bar{\text{O}}\bar{\text{N}}$ $\bar{\epsilon}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\chi}$ « Deus qui accepisti » (T., pp. $\bar{\text{N}}\bar{\Delta}$ - $\bar{\text{N}}\bar{\Xi}$, lin. 5; cod. des. $\bar{\text{N}}\bar{\text{T}}\bar{\chi}\bar{\text{P}}\bar{\text{H}}\bar{\text{N}}\bar{\text{H}}$ $\bar{\text{N}}\bar{\text{T}}\bar{\epsilon}$ cum notula $\bar{\omega}\bar{\text{N}}\bar{\text{T}}\bar{\text{M}}\bar{\text{A}}\bar{\text{L}}$ « Et perfecit oratio »); ff. 25-26^v, oratio ante evangelium $\Phi\text{NH}\bar{\text{B}}$ $\text{P}\bar{\bar{\Theta}}\bar{\text{C}}$ « Domine, Domine » (T., pp. $\bar{\text{N}}\bar{\Xi}$ - $\bar{\text{N}}\bar{\Theta}$, evolvit conclusionem); ff. 26^v-31, oratio consolationis post evangelium $\bar{\text{P}}\bar{\text{I}}\bar{\text{R}}\bar{\epsilon}\bar{\chi}\bar{\omega}\bar{\text{O}}\bar{\text{Y}}$ $\bar{\text{N}}\bar{\chi}\bar{\text{H}}\bar{\text{T}}$ « Longanimis » (T., pp. $\bar{\Xi}\bar{\epsilon}$ - $\bar{\Xi}\bar{\Theta}$; in serie invocationum $\bar{\text{A}}\bar{\rho}\bar{\text{I}}\bar{\Phi}\bar{\text{M}}\bar{\epsilon}\bar{\nu}\bar{\text{I}}$, addit codex invocationem pro pace receditque in levioribus a textu T.); ff. 31-32^v, oratio veli $\Phi\text{†}$ ΦH $\bar{\epsilon}\bar{\text{T}}\bar{\epsilon}$ $\bar{\epsilon}\bar{\Theta}\bar{\text{B}}\bar{\text{E}}\bar{\text{T}}\bar{\text{E}}\bar{\text{K}}\bar{\text{M}}\bar{\text{E}}\bar{\text{T}}\bar{\text{M}}\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}\bar{\text{P}}\bar{\omega}\bar{\text{M}}$ « Deus, qui propter tuum amorem erga homines » (T., pp. $\bar{\Xi}\bar{\Theta}$, $\bar{\Theta}$); ff. 32^v-34^v, oratio pro pace $\text{P}\bar{\text{A}}\bar{\Delta}\bar{\text{I}}\bar{\text{N}}$ $\bar{\text{O}}\bar{\text{N}}$ « Rursus iterum » (T., pp. $\bar{\Theta}\bar{\Delta}$ - $\bar{\Theta}\bar{\Xi}$); ff. 35-37, oratio pro patriarcha $\text{P}\bar{\text{A}}\bar{\Delta}\bar{\text{I}}\bar{\text{N}}$ $\bar{\text{O}}\bar{\text{N}}$ « Rursus iterum » (T., pp. $\bar{\Theta}\bar{\Xi}$ - $\bar{\Theta}\bar{\Theta}$); ff. 37^v-38^v, oratio pro congregatione $\text{P}\bar{\text{A}}\bar{\Delta}\bar{\text{I}}\bar{\text{N}}$ $\bar{\text{O}}\bar{\text{N}}$ « Rursus iterum » (T., pp. $\bar{\text{N}}\bar{\Xi}$ - $\bar{\text{N}}\bar{\Delta}$); ff. 38^v-40^v, oratio osculi pacis, s. Basilio adscripta, 'ad Patrem' $\Phi\text{†}$ $\text{P}\bar{\text{I}}\bar{\text{N}}\bar{\chi}\bar{\text{I}}\bar{\omega}\text{†}$ « Deus magne » (T., pp. $\bar{\text{N}}\bar{\Xi}$ - $\bar{\text{N}}\bar{\Theta}$); ff. 40^v, 41, praemisso diaconi praecambulo « Orate pro pace perfecta et caritate et osculo sancto apostolico », monitum diaconi $\bar{\text{A}}\bar{\text{C}}\bar{\text{P}}\bar{\text{A}}\bar{\text{Z}}\bar{\text{E}}\bar{\text{C}}\bar{\Theta}\bar{\epsilon}$ (T., p. $\bar{\chi}$, caret praecambulo, item A., p. $\bar{\text{C}}\bar{\Xi}$; sed ambo ponunt illud in medio orationis praecedentis, inter $\bar{\Delta}\bar{\text{E}}\bar{\text{N}}\bar{\text{N}}\bar{\text{I}}\bar{\text{P}}\bar{\omega}\bar{\text{M}}$ et $\bar{\Delta}\bar{\text{E}}\bar{\text{N}}\bar{\text{P}}\bar{\text{E}}\bar{\text{K}}\bar{\text{T}}\bar{\text{M}}\bar{\text{A}}\text{†}$); ff. 41-43, oratio osculi pacis, Iohanni $\bar{\text{B}}\bar{\text{A}}\bar{\text{C}}\bar{\text{T}}\bar{\text{P}}\bar{\text{I}}\bar{\text{N}}\bar{\text{O}}\bar{\text{C}}$ (ar. البرلسى civi « Parallos ») adscripta, $\bar{\text{C}}\bar{\bar{\Theta}}\bar{\bar{\text{O}}}\bar{\text{C}}$ « Superat » (T., pp. $\bar{\chi}$ - $\bar{\chi}\bar{\Xi}$, absque nomine illius episcopi;

A., p. 68: *لوخا المثل الطوي صلاة ... Oratio... Iohannis trigonii [?] beati*).
 2 (ff. 43^v-90), Anaphora, praemissis invocatione *сѣн θεω αλ* « In
 nomine Dei » et titulo *†κονχι ἡ ἀναφορά ἡ τεπιάρτιος βασιλίου*
القداص الصغير القديس باسيليوس « Parva anaphora sancti Basili » (T., pp. 96 -
 97^v); codex passim ignorat rubricas quae apud T. arabice solum leguntur.
 Ff. 43^v, 44, monitum diaconi *προσφερειν* cum responso populi *ελεος* et
 dialogus inter sacerdotem et populum *ο κυριος ... αζιον κε δικεον*
 (T., pp. 96, 97); ff. 44-49, actio gratiarum super oblationem *αζιον κε*
δικεον ... φη ετρωοφ φνηρ « Qui es, Domine », cum monitis diaconi
ι καθημενι ante *φη ετογורי*, *ις ανατολας* ante *νηοκ γαρπε*, et
 responsis populi *προσχωμεν ... ενδοξις* post *ενχω μμοσ* ac *κατα*
τογ ελεος in fine (T., pp. 97 - 98, lin. 14, 97, linn. 3-7 et lin.
 15-98, lin. 11); ff. 49-53, institutio *αρχω δε ναν εθρη* « Reliquit
 nobis » (T., pp. 98 - 99; codex praebet populi responsa *πιστεομεν ...*
αμην post *θαπωνθ μπικοσμοσ*, *αμην* post *εταρωεπρωμοτ*,
αρχμογ ερογ et *αφεραγιάζιν μμογ*, scil. post triplicem benedi-
 ctionem cum panis tum vini, *αμην* post *αριτεγ επαερφμενι* primum ac
αμην ... σε εμνογμεν ... ο θεος ημων post *μπαμενι ψατι*);
 ff. 53-55^v, praemisso diaconi monito *ορωωτ μφ†*, invocatio *ογο*
τεν†ρο « Et oramus » (T., pp. 99 - 100, lin. 10 a. fin., habet insuper
 monitum diaconi *προσχωμεν* et responsa populi *τενρωσ* et *†ναρ†*
 propria; item additamentum *κε ... ελεικον* [p. 99, linn. 3, 4]); ff. 55^v-60^v,
 suffragia *αριφμενι* « Memento » septem, scilicet pro pace ecclesiae, pro
 patriarcha et episcopis, pro reliquo clero, pro adstantibus, pro salute mundi,
 pro aqvis, pro dona adducentibus (A., pp. 100 - 101, ad cuius recensio-
 nem, licet in quibusdam discrepet, codex pressius accedit quam ad textum T.;
 caret codex insuper suffragio pro seminibus et pro aere et fructibus, respon-
 sis populi uno excepto, et rubricis arabicis); ff. 61-63^v, commemoratio san-
 ctorum *επιδη πω* « Siquidem, Domine », addita invitatione diaconi *νη*
ετρω ante *αρικαταζιοιν* (A., pp. 101 - 102, habet monitum diaconi
 in fine commemorationis, item T., p. 99^v); in codice, post Marcum evange-
 listam, memorantur Severus, Cyrillus, Basilius, Gregorius, Antonius, Paule,
 tres Macarii, Iohannes, Pishoi, patres graeci (Maximus et Dometius), quadra-
 ginta novem martyres Scetenses, Moyses, chorus totus sanctorum; ff. 63^v, 64,
 commemoratio defunctorum *αριφμενι* « Memento » (T., pp. 99^v, 99^v);
 ff. 64^v-65^v, oratio post diptycha *νη μεν πω* « Eos quidem Domine » (T.,
 pp. 99^v, 99^v); ff. 65^v-66^v, prooemium fractionis *παλιν ον* « Rursus

2 (ff. 91-144^v) Liturgia s. Gregorii, praemissis invocatione **С҃҃҃҃**
ΘΕΩ **الله** **بسم**, ut supra, et titulo **ἀναφορά πιάτιος γρηγορίου**
قداى القديس اغرغوريوس «Anaphora sancti Gregorii (T., pp. **ῤῗῗῗ - ῗῗῗῗ**, A.,
pp. **ῗῗῗῗ - ῗῗῗῗ**). ¹ (ff. 91-106) Ordo communis (T., pp. **ῤῗῗῗ - ῤῗῗῗ**).
Ff. 91-93^v, oratio veli **πῶς... φη** **ἐτθουτθεται** «Domine... qui scruta-
taris» (T., pp. **ῤῗῗῗ - ῤῗῗῗ**); ff. 93^v-97, oratio osculi **φη** **ἐτῃωπ** «Qui es»
(T., pp. **ῤῗῗῗ - ῤῗῗῗ**, adiecto in fine diaconi monito **ἀπαξάξθεε**); ff. 97-100,
oratio osculi 'ad Filium' **πῶς** **πεννηνῷ** «Christe, Deus noster» (T.,
pp. **ῤῗῗῗ - ῤῗῗῗ**; codex exhibet alia manu monita diaconi **προς** **τελειαις**

ante **ΟΥΟΖ ΗΘΟΚΠΕ** et **ΑΣΠΑΖΕΘΕΕ** ante **ΠΙΤΑΙΟ**). ² (ff. 100^v-144^v)
 Anaphora praemissis invocatione ut supra et titulo **†ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΤΕ-
 ΠΙΔΙΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ** قداس القديس اغريغوريوس «Anaphora sancti Gregorii»
 (T., pp. **ῤῥῥ** – **ῥῥῥ**). Ff. 100^v-101^v, monitum diaconi **ΠΡΟΣΦΕΡΙΝ** cum
 responso populi **ΕΔΕΟΣ** et dialogus inter sacerdotem et populum **Ι ΑΓΑΠΗ ...
 ΑΞΙΟΝ ΚΕ ΔΙΚΕΟΝ** (T., pp. **ῤῥῥ**, **ῤῥῥ**, addit monitum diaconi **ΣΤΩΜΕΝ**);
 ff. 101^v-112, actio gratiarum super oblationem **ΑΞΙΟΝ ΚΕ ΔΙΚΕΟΝ ... ΧΕΛ-
 ΠΥΑ ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΗ** «Vere dignum est», cum monitis diaconi **Ι ΚΑΘΗ-
 ΜΕΝΙ** ante **ΦΗ ΕΤΥΟΠ**, **ΙC ΑΝΑΤΟΛΑC** ante **ΗΘΟΚ ΓΑΡΠΕ**, et responsis
 populi **ΑΓΙΟΣ ... ΩCΑΝΝΑ ... ΜΨΙCΤΙC** post **ΕΥΧΩ ΜΜΟC, ΚΕ ΕΔΕΗCΟΝ**
 post **ΗΤΕΦΜΟΥ, ΕΤΟΙ ΗΑΤΕΜΙ** et **ΗΤΕΡΑΝΘΑC**, necnon **ΚΑΤΑ ΤΟ
 ΕΔΕΟΣ ... ΗΜΩΝ** in fine (T., pp. **ῤῥῥ** – **ῥῥ**, additis insuper monito diaconi
ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ ante responsum populi **ΑΓΙΩC** et rubrica arabica ante **ΧΟΥ-
 ΑΒ**); ff. 112-116^v, institutio **†ΙΝΙ ΝΑΚ ΕΞΡΗ** «Offero tibi» (T., pp. **ῥῥ** – **ῥῥ**,
 cum rubricis arabicis propriis); codex prodit populi responsa **ΠΙCΤΕΟΜΕΝ ...
 ΑΜΗΝ** post **ΝΕΜΟΥΗΡΠ, ΑΜΗΝ** ad triplicem benedictionem panis et vini
 ut supra in anaphora s. Basilii, **ΑΜΗΝ** post **ΑΡΙΤΕC ΕΠΑΕΡΦΜΕΥΙ** primum
 et secundum necnon **ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ ... ΗΜΩΝ** post **ΜΠΑΜΕΥΙ ΨΑ†Ι**;
 alia manus quasdam rubricas adiecit arabicas in mg. et in textu; ff. 116^v-
 118, praemisso diaconi monito **ΟΥΑΧΥΤ ΜΦ†** (T., p. **ῥῥ**, linn. 14, 15),
 invocatio **ΗΘΟΚ ΠΕΝΝΗΒ** «Tu, Domine noster» (T., pp. **ῥῥ** – **ῥῥ**; hic,
 praeter rubricas, habet propria monitum diaconi **ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ** ac responsa
 populi **ΑΜΗΝ** primum et **†ΝΑΖ†** duplex); ff. 118-119^v, obsecratio **CΕ ΤΕΝ-
 †ΡΟ ΕΡΟΚ** «Utique, oramus te» (T., pp. **ῥῥ** – **ῥῥ**; caret codex responsis
ΚΕ ΕΔΕΙCΟΝ); ff. 120-127^v, suffragia **ΑΡΙΦΜΕΥΙ** «Memento» deceni, scilicet
 pro pace ecclesiae, pro patriarcha et episcopis, pro reliquo clero et fidelibus,
 pro rege, pro christianis in palatio regis et exercitu, pro dona offerentibus,
 pro fugitivis et captivis, pro ipso sacerdote celebrante et adstantibus, pro
 aere et fructibus terrae, pro salute mundi (T., pp. **ῥῥ** – **ῥῥ**, lin. 15, **ῥῥ**,
 lin. 7-**ῥῥ**, cum levi discrepantia in ordinandis quibusdam incisis ad partes
 sacerdotis et diaconi spectantibus; exhibet insuper varia populi responsa et
 rubricas de quibus silet codex; oratio suffragii pro aere [f. 125] **ΑΝΙΤΟΥC** des.
ΜΑΡΟΥΘΙ, addita notula **نكمل بقية الاوشية من قداس باسيلوس** «Perficetur
 reliqua oratio e liturgia sancti Basilii» [cf. f. 58^v, lin. ult.]; ff. 127^v, 128, com-
 memoratio sanctorum **ΑΡΙΚΑΤΑΞΙΟΙΝ** «Dignare» (T., pp. **ῥῥ**, **ῥῥ**;
 cod. des. **ΘΕΝΦΝΑΖ†**, addita notula **نكلمها الى اخرها من قداس باسيلوس** «Per-
 ficetur oratio usque ad finem eius e liturgia sancti Basilii» [cf. f. 61^v, lin. ult.]);

f. 128^v, commemoratio defunctorum **αρφμενι** «Memento» cum monito diaconi **μαρουνοχος** de diptychis legendis (T., p. **ⲉⲗⲉ**, linn. 3-17); ff. 129-130^v, oratio post diptycha **αρφμενι** «Memento» cum responsis populi **ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ** post **ⲁⲙⲁⲣⲱⲙⲓ ⲫⲧ**, **ⲱⲥⲡⲉⲣ** in post **ⲉⲧⲉⲛⲕⲁⲧ ⲉⲣⲱⲟⲩ** et, alia manu, **ⲕⲉ ⲧⲟⲩ ⲡⲡⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ** post **ⲓⲣⲏⲏⲏ ⲡⲁϥⲓⲛ** (T., pp. **ⲉⲗⲉ** – **ⲉⲗⲏ**); ff. 131-132, prooemium fractionis ‘ad Filium’ **ⲡⲉⲛⲏⲏⲃ** «Domine noster» (T., pp. **ⲉⲗⲏ**, **ⲉⲗⲟ**, lin. 3 a. fin., adiectis rubricis); ff. 132-135, oratio fractionis s. Gregorio adscripta **ⲕⲉⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ** «Benedictus es» (T., pp. **ⲉⲗⲁ** – **ⲉⲗⲃ**); ff. 135-136, oratio ‘ad Filium’ post ‘Pater noster’ **ⲥⲉ ⲡⲟⲥ** «Utique, Domine» (T., pp. **ⲉⲗⲉ**, **ⲉⲗⲉ**); ff. 136-138, oratio inclinationis ‘ad Filium’ **ⲡⲉⲟⲕ ⲡⲟⲥ** «Tu, Domine» (T., pp. **ⲉⲗⲉ** – **ⲉⲗⲏ**); f. 138, praemissa rubrica **ⲓⲧⲁ**, oratio absolutionis ‘ad Filium’ **ⲉⲧⲉⲛⲏⲏⲃ ⲡⲟⲥ** «Domine, Domine» (T., pp. **ⲉⲗⲏ** – **ⲉⲗⲏ**; cod. habet tantum verba **ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲩⲉⲛⲏⲥ ⲏⲩⲱⲏⲣⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲩⲁⲟⲩⲟⲥ** وهو الابن الوحيد, addita librarii notula **ⲁⲛⲥⲟⲩⲏⲧⲉⲩ ⲧⲉⲛⲧⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲏⲧⲉⲡⲓⲁⲩⲟⲥ ⲃⲁϥⲓⲗⲓⲟⲥ** قد كتب في قداس القديس باسيلوس «Scripsimus eam [ar.: scripta est] in anaphora sancti Basilii» [cf. f. 12]); ff. 138-140, sub titulo **ⲧⲟⲙⲟⲗⲟⲩⲁ** الاعتراف «Confessio», **ⲥⲱⲙⲁ ⲁⲩⲓⲟⲛ** (A., pp. **ⲧⲓ** – **ⲧⲓⲧ**, adiectis populi responsis **ⲁⲙⲏⲏ** et cum levibus discrepantiis in textu; T., pp. **ⲉⲗⲃ**, **ⲉⲗⲧ**, inde a **ⲧⲏⲁⲣⲧ**, praemissa rubrica de initio sumendo e liturgia s. Basilii; vide etiam H. Engherding, *Ein Problem in der Homologie* [cf. *Catal.*, t. I, p. xxxi]); ff. 140-141^v, gratiarum actio post communionem **ⲧⲉⲛⲱⲉⲣⲙⲟⲩ** «Gratias agimus» (T., pp. **ⲉⲗⲉ** – **ⲉⲗⲉ**); ff. 142-144^v, oratio inclinationis ‘ad Filium’ **ⲫⲏ ⲉⲧⲱⲟⲡ** «Qui es» (T., pp. **ⲉⲗⲉ** – **ⲉⲗⲁ**); eod. des. **ⲧⲁⲩⲓⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ**, addita notula **ⲙⲧⲁⲗ ⲃⲓⲣⲕⲉ** من قداس القديس باسيلوس قد كتبت هناك والله السبح والشكر والمجد دايا, **ⲉⲧ** reliqua benedictio dicitur e liturgia sancti Basilii, scripta est enim ibi; et Deo laus, gloria, honor, in perpetuum ».

3 (ff. 145-217^v) Liturgia s. Cyrilli, praemissis invocatione ut supra et titulo **ⲟⲩⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ ⲧⲟⲩ ⲁⲩⲓⲟⲩ ⲕⲓⲣⲓⲗⲁⲟⲩ** قداس القديس كيرلس «Anaphora sancti Cyrilli» (T., pp. **ⲉⲗⲉ** – **ⲧⲙⲧ**, A., pp. **ⲧⲕⲉ** – **ⲫⲏⲁ**).¹ (ff. 145-153) Ordo communis (T., pp. **ⲉⲗⲉ** – **ⲉⲟⲃ**). Ff. 145-147, oratio vel **ⲡⲓⲣⲉⲫⲉⲁⲙⲓⲟ** «Creator» (T., pp. **ⲉⲗⲉ** – **ⲉⲗⲉ**); ff. 147^v-149, oratio osculi ‘ad Patrem’ Iohanni **Ⲣⲟϥⲧⲣⲓⲛⲟⲥ** (ar. البرلى; A., p. **ⲧⲗⲉ**, absque nomine auctoris [cf. supra, f. 41], item T.) adscripta **ⲫⲧ ⲏⲧⲉⲧⲁⲩⲁⲡⲏ** «Deus charitatis» (T., pp. **ⲉⲟ**, **ⲉⲟⲁ**); ff. 149-153, oratio osculi Severo Antiocheno adscripta **ⲡⲁⲣⲱⲕⲏⲟⲥ ⲏⲧⲉⲡⲱⲏⲧ** «Dux vitae» (T., pp. **ⲉⲗⲉ** – **ⲉⲟ**; monita diaconi **ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ**, absque tamen responso populi, et **ⲁⲥⲡⲁⲩⲉ**

coe adiecit alia manus in codice). ² (ff. 153^v-217^v) Anaphora, praemissa invocatione **ϣνθω** **الله** **بسم** « In nomine Dei » (T., pp. **ϙοδ** - **τμτ**). Ff. 153^v, 154, monitum diaconi **προσφερειν**, responsum populi **ελεος** et dialogus inter sacerdotem et populum **ο κς ... αζιον κε δικεον** (T., pp. **ϙοδ**, **ϙοτ**); ff. 154-157, gratiarum actio super oblationem (prima pars) **αζιον κε δικεον ... κε γαρ αληθως χεμπυα** « Vere enim dignum est » (T., pp. **ϙοτ** - **ϙοε**, cum rubricis propriis); ff. 157-191^v, suffragia **την-τχο ογορ** **τεντωβρ** « Oramus et obsecramus » (T., pp. **ϙοε** - **τθ**, passim addit responsa populi necnon quasdam rubricas proprias); occurrunt in codice suffragia pro pace ecclesiae, pro infirmis, pro peregrinantibus, pro aqvis, pro rege, pro patribus et fratribus defunctis, pro dona offerentibus, pro patriarcha, pro episcopis et reliquo clero, pro omnibus fidelibus, pro hoc loco sancto, pro adstantibus, pro preces rogantibus, pro ipso sacerdote celebrante, pro hoc sancto sanctuario, pro congregatione nostra (f. 164^v, oratio suffragii pro aqvis **ανιτω** des. **ηχενεγορταρ**, addita notula **قال بقة** **الاشية من قداس باسيليوس** « Dicitur reliqua oratio e liturgia Basilii » [cf. f. 59, lin. 2], manus autem posterior adiecit orationis conclusionem **φν εττ-θρε ... ηαταθον**; f. 167^v, in suffragio pro patribus et fratribus defunctis, nominantur post s. Marcum evangelistam Severus Antiochenus, Cyrillus, Basilus, Gregorius, Antonius, Paule, tres Macarii, addita notula **وقد تقدم كتابه** **اسما بقة الابا في قداس باسيليوس** « Et iam antea occurrunt scripta nomina reliquorum patrum in liturgia Basilii » [cf. ff. 62^v-63^v]; ff. recentiora 170-173 extra pristinam codicis seriem adiecit librarius posterior exhibentque [ff. 170-173^v] diptycha a diacono recitanda **ερχηαδ**, ubi recensentur centum duo patriarchae Alexandrini, a Marco evangelista ad Matthaëum IV [1660-1675], et [f. 173^v] commemorationem **πινιγτ**, cum eiusdem sanctorum nominibus ac cod. Vat. copt. 27, f. 19, praeter nomen Teḡi post Barsōma in cod. adiectum; f. 182^v, diaconi invitatio in suffragio pro omnibus fidelibus leviter discrepat a recensione quam exhibet T., p. **ϙετθ**; ibidem, orationem **πω** **πορμ** refert codsx integre, T. solum eius initium; f. 183, summa pagina, deleuit librarius qui f. 182 suffecit lineas duas ultimas primigenias invitationis diaconi ad idem suffragium spectantis: **αρ** **ερ** **ερω** **εβ** **απετ-χω** **οι** **νι** **βεν** **τε** **ερχ** et notulam **اوشيتها في اخر الكتاب** « Oratio eius [scil. **πω** **πορμ**] in fine libri » [cf. ff. 228^v, 229^v]; ff. 191^v-194, praemisso diaconi monito **ic** **αηατολ** **αδ**, gratiarum actio super oblationem (pars altera) **ηθ** **οκ** **γ** **αρ** **πε** « Tu es enim » cum responsis populi **α** **τι** **ο** **ς** ... **α** **ο** **ζ** **ι** **ς** post **ε** **ν** **χ** **ω** **μ** **μ** **ο** **ς** et **α** **μ** **η** **ν** post **ε** **κ** **ε** **μ** **ο** **υ** (T., pp. **τθ** - **τια**, lin. 8 a. fin.,

ΤΙΤ, lin. 7 - ΤΙΔ, cum rubricis propriis; manus posterior summo f. 193^v scripsit incisum ΧΟΥΑΒ ... ΠΕΝΝΟΥ† [T., p. ΤΙΤ, linn. 3-6], alia manus ΔΜΗΝ post ΕΚΕΤΟΥΒΟ et post ΝΕΜΠΑΙΔΦΟΤ; ff. 194-199, institutio ΧΕΘΟΥ{ΠΕ} ΠΕΚΜΟΝΟΓΕΝΗΣ «Ipse enim unigenitus tuus» (T., pp. ΤΙΔ - ΤΚ, cum rubricis propriis); codex habet populi responsa ΠΙΣΤΕΩΜΕΝ ... ΔΜΗΝ post ΕΧΩΝ ΤΗΡΕΝ, ΔΜΗΝ ad triplicem benedictionem panis et vini, ut supra in anaphora s. Basilii, ΔΜΗΝ post ΑΡΙΤΕ ΕΠΑΕΡ{Ε}ΦΜΕΥΙ primum, ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΣ ... ΣΕ ΕΜΝΟΥΜΗΝ ... ΗΜΩΝ post ΑΠΑΜΕΥ-
(1) ΨΑΤΙ et ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΛΕΟΣ ... ΗΜΩΝ post ΙΤΕ ΟΥΠΕΤΕΩΟΥ; ff. 199-205^v, praemisso diaconi monito ΚΛΙΝΑΤΕ, invocatio ΤΕΝ†ΓΟ «Oramus» cum monitis diaconi ΟΥΩΟΥ ante ΟΥΟΖ ΟΥΩΡΠ et ΠΡΟΧΩΜΕΝ (alia manu) ante ΟΥΟΖ ΠΑΙΩΙΚ necnon responsis populi ΕΔΕΗΣΟΝ ... ΠΑΝ-ΤΟΚΡΑΤΩΡ post ΗΤΕΠΕΚΗΝΑ ΕΘΥ, امين (alia manu) post ΠΡΟΧΩΜΕΝ, ΔΜΗΝ post ΗΤΕΠΧΣ, ΜΒΕΡΙ ΗΤΑΕ et ΙΗΣ ΠΧΣ, ωσπερ in ... ΔΜΗΝ post ΗΤΕΝΙΝΟΒΙ (T., pp. ΤΚ - ΤΚΖ, cum rubricis et populi responsis propriis); ff. 205^v-206^v, prooemium fractionis ΠΑΛΙΝ ΟΝ «Rursus iterum» (T., pp. ΤΚΖ, ΤΚΗ, additis responso populi ΔΜΗΝ et rubrica); ff. 206^v-211, oratio fractionis Severo Antiocheno adscripta Φ† ΦΗ ΕΤΑΕ-ΕΡΩΟΡΠ ΗΘΑΩΤΕΝ «Deus, qui nos praedestinasti» (T., pp. ΤΚΘ - ΤΔΓ); ff. 211-212, oratio post 'Pater noster' ΣΕ ΤΕΝ†ΓΟ «Utique, oramus» (T., pp. ΤΔΓ, ΤΔΔ); ff. 212-215^v, praemisso diaconi monito ΤΑΣ ΚΕΦΑΛΑΣ, oratio 'ad Patrem' ante communionem Φ† ΦΗ ΕΤΑΕΜΕΝ-ΡΙΤΕΝ «Deus, qui dilexisti nos» (T., pp. ΤΔΕ - ΤΔΘ); f. 215^v, absolutio ΦΗΝΗΑ ΠΘΣ «Domine, Domine» (des. ΗΤΕΝΕΝΨΥΧΗ) et nuda rubrica de dicenda confessione, adiecta notula marginali كتبنا في فداي باسيليوس «Scriptae sunt in liturgia Basilii» (cf. ff. 75^v-81^v; item T., p. ΤΔΔ); ff. 215^v-217^v, gratiarum actio post communionem ΔΨ ΗΣΜΟΥ «Quam benedictionem» (T., pp. ΤΔΔ - ΤΔΕ); des. f. 217^v: كل فداي القديس كيرلس صلاته منا امين «Absoluta est liturgia sancti Cyrilli, precatio eius sit nobiscum. Amen».

4 (ff. 218-229^v) Orationes variae. ¹ (f. 218^r-v) Oratio thurificationis, mane, Φ† ΦΗ ΕΤΑΕΩΟΠ ΕΡΟΕ (cod. Vat. copt. 24, ff. 267-268); ff. 218^v-220, item, vespere, ΠΧΣ ΠΕΝΝΟΥ† (Vat. copt. 24, ff. 265-266^v); ff. 220-221^v, oratio super panem benedictionis pro ieiunante ΦΗΝΗΑ ... ΦΡΕΕ† ΗΝΙΑΓΑΘΟΝ (Vat. copt. 24, ff. 241-242^v); ff. 221^v-223, oratio super mensam ΤΕΝΩΕΡΩΟΤ (Vat. copt. 24, ff. 242^v-244^v); f. 223^v, oratio super mensam Φ† ΧΑΟΥΣΜΟΥ «Domine, benedic» (T., pp. ΤΟΕ, ΤΟΖ); f. 224^v, oratio super oleum infirmorum ΠΘΣ ΦΗ ΕΤΤΑΛΘΟ «Domine, qui sanas» (T.,

p. ٢٠٨); f. 225^v, oratio fractionis $\Phi\Gamma\Phi\text{N}\epsilon\tau\alpha\sigma\epsilon\rho\rho\mu\sigma\tau$ (Vat. copt. 24, ff. 256^v-257^v); ff. 225^v-228, oratio fractionis $\text{Ϡ}\mu\pi\pi\epsilon\epsilon\eta\gamma\chi\eta$ (T., pp. ٢١٥ - ٢١٨; cf. Vat. copt. 24, ff. 258^v-259^v; vide etiam recensioem cod. Vat. copt. 99, ff. 166-170); f. 228^v, prooemium benedictionis pro Resurrectione $\mu\pi\rho\iota\eta\kappa\alpha\lambda\mu\eta\eta$ « Agne vere » (Vat. copt. 25, f. 225^v); ff. 228^v, 229, prooemium benedictionis $\mu\omega\varsigma\mu\omega\rho\epsilon\mu$ (Vat. copt. 25, f. 225^v); f. 229^v, prooemium benedictionis pro ieiunio $\imath\eta\varsigma\mu\chi\varsigma\mu\omega\rho\omega$ « Iesu Christe, rex » (T., pp. ٧١, ٧٢).

Emendationes et additamenta nonnulla varii calami; alia fere evanida vel deleta restituit manus recentior.

Ductus, plagulis rectis foliorum primigeniorum impressi, singulas definiunt scripturae lineas a parte superiore necnon columellas textui arabico et, marginem externum versus, litteris marginalibus paginae aversae servatas. Complectitur codex sex folia ultima pristina quinionis α (ff. 3-8, [ε] - ι) et ff. duo suffecta (ff. 1, 2) absque nota coptica, quiones β - $\kappa\alpha$ (ff. 9-169, [ι α] - $\rho\omega\alpha$, 174-222, $\rho\omega\beta$ - [ε κ], ff. 170-173 extra seriem adiectis) ac folia septem priora fasciculi $\kappa\tau$ (ff. 223-229, $\sigma\kappa\alpha$ - [ε $\kappa\zeta$]). Apposuit librarius foliorum notas summo angulo externo paginarum aversarum (notae $\mu\alpha$ [f. 49^r] et $\tau\alpha$ [f. 89^r] sunt manus posterioris), fasciculorum autem summo angulo interno in plagulis ultimis et utrique ang. superiori in plagulis primis; puncta nigra, ad commodum glutinatoris ut videtur medias quinionum plagulas signantia, conspiciuntur in earum angulis externis imis et summis; nonnullae notae ac puncta evanuerunt vel cultro bibliopegae resecta sunt. Extremas fasciculorum plagulas superiores decorat ornamentum lineis inter se innexis effectum ac pigmentis rubro, flavo et viridi obductum, inter inscriptiones $\imath\epsilon\chi\epsilon$ in pagina aversa, $\imath\epsilon\theta\epsilon$ in pagina recta; ornamenta variae sunt formae ita tamen ut idem sit ornamentum in pagina quinionis initiali ac in pagina praecedenti; hanc normam imitari conatus est librarius posterior in ff. suffectis 49, 98^v et 182^v (f. 192^v, sola nota coptica folii in summo mg.), at minio tantum distinxit ornamentum inter inscriptionem $\imath\epsilon\theta\epsilon$. Eadem pigmenta exhibent portae vel fasciae initio sectionum maiorum (solum minium in folio 2) necnon pleraeque litterae initiales maiores. Rubra sunt tituli, monitiones liturgicae, linea prima vel lineae prima et secunda aut tertia et quarta quarundam orationum, responsa populi $\lambda\mu\eta\eta$ et $\kappa\epsilon\epsilon\lambda\epsilon\kappa\omega\tau$, nonnullae litterae marginales integre vel partim, notulae arabicae fere omnes de orationibus e liturgia s. Basilii complendis, ductus cancellationis, signa interpunctionis et puncta quae lineolas maculant super voces contractas, notas numericas ac sigla; minio tactae sunt litterae marginales communes, litterae ϕ et ψ , ac litterae quaedam linearum quas scripsit librarius initio orationum litteris in altum productis. Usus minii parcius est in ff. recentioribus, littera tamen Ϡ etiam puncto rubro notata. Ad scripturae ductus quod attinet, venusta est scriptura tum coptica tum arabica librarii primigenii; monita diaconi populi que responsa exaravit plerumque litteris minoribus, eiusdem tamen formae ac caetera; littera u signo *muhmilah* et, haud raro, littera ح litterula infra-scripta distinguuntur; folia recentiora nitidam produunt scripturam. Sectiones concludit linea lineolis directis et flexuosis effecta.

F. 229^v, subscriptio librarii: سنة الف ستة شهر توت العشرين من يوم الاثنين العشرين | للهذا الاطهار وكان كماله بدير القديس العظيم انطونيوس الرب يرحمنا
Absolutum est feria secunda, die vigesimo mensis tūt anni millesimi nonagesimi sexti Martyrum purorum (= an. D. 1379); et contigit absolutio eius in monasterio sancti potentis Antonii: Dominus misereatur nostri; f. 90^v, per modum conscribillationum: π(σε) ϕ† πικαν|τοκρατωρ φη «Domine, Deus omnipotens, qui». F. 1, summo mg.: 67. *Copt.*; infra, in schedula agglutinata: *Codex copto-Arabicus Liturgiarum* | cum *praevis orationibus*. | *Liturgia minor s. Basilii. fol. 45.* | *Liturgia s. Gregorii. fol. 102.* | *Liturgia s. Cyrilli. fol. 147;* imo f. 229^v: *An. Martyr. 1096* | *Chr. 1409.* Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-II-7. Ft. 1, 8, initio quinionum* ρ - ιη, f. 174, initio quinionum ιθ - κΑ, ff. 214, 222, imo mg., videre est notas 1-24, arabicas dictas, nonnunquam partim resectas, ad commodum glutinatoris appositas. Folia sat multa charta recentiore firmata sunt. Vacat f. 1^v. Sigillum s. Congr. de Prop. Fide in imis ff. 2, 111 et 229^v.

In summo dorso tegumenti membranacei nota 67 atramento scripta; infra, spatium, ornamentis inclusum et pigmento rubro iam evanido tinctum, titulum exhibet auro impressum *Codex copto | arabicus | Liturgiar(um)*; in imo dorso, schedula cum inscriptione *J-II-7.* Acies foliorum pigmento rubro conspersa est.

8 (olim J-II-8). An. 1746 (cf. f. 66^v), chart., mm. 200 × 130, ff. 172, linn. circ. 25.

Collectanea liturgica, a Raphaele Tuki e codice Vat. copt. 52 descripta, continentia absolutionem puerperae et ordinem baptismi cum ritu ministrandi sacri chrismatis necnon ritum sponsalium et matrimonii ac ritum funerum, bohairice et arabice; cf. *Catal.*, t. I, pp. 336-348; sectiones codicis, hodie saltem, non eodem ordine se excipiunt ac in antigrapho.

1 (ff. 2-11) Absolutio puerperae, (Vat. 52, ff. 125^v-137^v).

2 (ff. 11^v-66^v) Ordo baptismi cum ritu ministrandi sacri chrismatis (Vat. 52, ff. 138-213^v).

3 (ff. 72-84^v) Ritus sponsalium (Vat. 52, ff. 2-18^v).

4 (ff. 85-133^v) Ritus matrimonii (Vat. 52, ff. 19-78).

5 (ff. 134-171^v) Ritus funerum (Vat. 52, ff. 78^v-125).

Ut iam dictum est (cf. cod. Borg. copt. 4), R. Tuki in codice exscribendo non semper fidem textus antigraphi sollicite servat.

Codex calamum prodit Raphaelis Tuki iunioris adhuc aetatis, ita tamen ut non paucis in plagulis, sicut in codicibus posterioris aetatis, lineae textus coptici versus marginem dextrum leviter ascendant, lineae autem textus arabici versus marginem sinistram descendant. Pauci tituli minio sunt exarati. F. 66^v, subscriptio librarii: كمل كتاب الممودية
 والاكاليل | والتجنيز بسلام من الرب امين | وذلك في ٢٣ يونيوس اى حزيران | سنة ١٧٤٦ مسيحية
 «Absolutus est liber baptismi et coronarum et funerum. In pace Domini. Amen. Et hoc (contigit) die 23 iunii seu hazīrān anni 1746 christiani»; cum haec subscriptio primam excipiat codicis sectionem, de baptismo scilicet, quae ultima occurrit in cod. Vat. copt. 52,

genuina oritur suspicio textum ff. 2-66^v, ad nentem librarii, ad calcem codicis fuisse ponendum ordinemque hodiernum operam esse glutinatoris. F. 1, summa pagina: 65 *Copt.*, inferius: *MSS. COPTI | DI MONSIG. TUKI. | NUM. LVIII.*, deinde: *Alunno di Prop. Fide.*; f. 1^{rv}, manu Olivieri: *Rituale Coptici pars, a Tukio descripta, | una cum versione Arabica, continet precipuas Sacrae Scripturae Orationes varias, quae a Copticiis recitantur pro puerperis, pro infantibus, | Παπποφύοις pro mortuis etc. Coptice || et arabice cod. Chart.* Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-II-8*. Vacant ff. 67^r-71^v et 172^{rv}. Sigillum s. Congr. de prop. Fide in imis ff. 2, 91 et 171^v.

Integumentum e membrana confectum exhibet summo dorso, atramento scriptam, notam 65; imo dorso, schedula chartacea cum inscriptione *J-II-8*. Foliorum acies pigmentis conspersa est rubro ac (f) flavo.

9 (olim J-II-10). Chart., mm. 160 × 108, ff. 190.

Liturgica et homiletica e duobus codicibus.

1. An. 1735 (cf. f. 157^v), ff. 84 (ff. scil. 106-189; olim 105-188), linn. circ. 20.

Diaconale, fragmentum ordinis ad processionem evangelii et fragmentum liturgiae s. Basilii.

1 (ff. 107-157^v) Diaconale, adiectis hymnis, canonibus et tabula numerorum, bohairice cum titulis et rubricis partim bohairicis arabicis, partim arabicis tantum. Textus exscriptus est a Raphaele Tuki e cod. Vat. copt. 28 (cf. *Catal.*, t. I, pp. 98-105), dempta interdum integra orationum conclusione ac praetermissis serie patriarcharum Alexandrinorum inde a Dioscoro (Vat. 28, ff. 34-35^v), notula indolis magicae (Vat. 28, f. 59) ac paragrapho ω πϣωκ ἡ†μετραμμο in canone in Michaellem (Vat. 28, f. 96^{rv}).

2 (ff. 158-159) Ordo ad processionem evangelii (imperfectus), partim bohairice arabice, partim bohairice, cum rubricis arabicis tantum. Praemisso titulo ترتيب دورة الانجيل «Ordo circuitus evangelii», inc.: *عند فراغ اوشة الانجيل اقرأ الشماس المزمور* «Absoluta oratione evangelii, leget diaconus psalmum»; des.: *عند ما يفرض المرد يقول الكاهن* «et cum responsorium perficitur dicet sacerdos». Similia praebet R. Tuki in opere cui titulus πικρωμ ἡ†τεπικρωμτ ἡἀναφορα, Romae, 1736, pp. ٢٦-٢٨, ١٢٢-١٢٦; codex tamen e quo ipse Tuki hunc ordinem desumpsit nos latet.

3 (ff. 171-185) Liturgia s. Basilii (imperfecta), bohairice et arabice cum titulis et rubricis plerisque mere arabicis. Liturgiam, quae sistit in verbis ακ†μα† ερεεϣωπῖ ἡ, orationis scil. πω† ἡ†τε†τηνωσις

post epistolam legendae, descripsit R. Tuki e cod. Vat. copt. 25 (cf. *Catal.*, t. I, p. 86); in oratione **NEKEBIAIK** desiderantur nomina Dioscori et Severi Antiocheni patriarcharum.

Codex, cuius foliorum sequimur enumerationem paginis rectis nuper inpressam, scripturam exhibet graecilem Raphaelis Tuki iunioris adhuc aetatis. Minio distinguuntur tantum quaedam folia, ad normam antigraphi.

F. 157^v, inscriptio: **كامل هذا الكتاب في يوم المرون من شهر طوبة سنة ١٧٣٥ مسيحية**
 « Absolutus est hic liber die vigesimo mensis tūbāh anni Christi 1735 ». Hanc inscriptionem excipit subscriptio librarii cod. Vat. copt. 28, f. 100^v, ut et ipse Tuki notat his verbis: **وما**
النسخة الذي نقل منها مكتوب في اخرها هكذا | **من نسخها**
 « Codex vero e quo textus transscriptus est, ad calcem eius, ita a librario suo », quam subscriptionem exhibet *Catal.*, t. I, p. 104. Vac. ff. 106^{v-v}, 135^{v-v}, 137^v, 143^v, 159^v-170^v, 185^v, 186^v-189^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide conspicitur ff. 107, 185.

2. An. 1738 (cf. f. 2), ff. 104, linn. circ. 30.

Codex continens homilias, epistolam Iohannis patriarchae Alexandrini nonagesimi sexti ad Gregorium papam XIII et formulam benedictionis, arabice.

I (ff. 104^v-24) Homiliae, praemissis invocatione **بسم الله الخالق الحي**
نبتدى بمون « In nomine Dei creatoris, viventis, intelligentis » et titulo **الله تعالى وارشاده بكتب بعض كرات مفيدة لخلاص النفس منها ما يقال في الاعياد السيدية**
« Dei, exaltetur! auxilio eiusque moderatione scribere aggredimur quosdam sermones saluti animae proficuos; sunt ex eis qui dicuntur in festis dominicis et sunt ex eis qui leguntur in festis sanctorum, suntque quinquaginta tres sermones. Horum elenchum exhibent ff. 104^v-103^v; sunt nempe sermones: in mortem (1), in iudicium (2), in beatitudinem caelestem (3), in poenas inferni (4), in malitiam adulterii (5), in sacramentum paenitentiae (6), pro dominica Palmarum (7), pro Annuntiatione (8. 9. 10), in s. Eucharistiam (11), de requisitis ad s. Eucharistiam recipiendam (12), in passionem Domini (13), in Resurrectionem (14), pro die Ascensionis (15. 16), in Spiritum sanctum (17), in descensum Spiritus sancti (18), pro festo Transfigurationis (19. 20), pro die obitus B. M. V. (21), de via quae ducit ad perditionem (22), pro die decollationis s. Iohannis Bapt. (23. 24. 47), in Nativitatem Virginis (25. 52), pro festo s. Demetrii martyris (26), pro festo s. Michaelis archangeli (27. 28. 31. 33), pro die ingressus B. M. V. in templum (29. 30. 32. 53), de amore erga angelos (34), pro festo s. Nicolai (35. 36), in Natalem Domini (37. 38. 39), pro festo Circumcisionis (40. 41), pro festo Oblationis Domini in templo (42. 46), pro

festo s. Iohannis Bapt. (43), pro festo Epiphaniae (44. 45), de Phariseo et Publicano (48), pro dominica prima ieiunii (49), pro festo nativitatis s. Iohannis Bapt. (50), pro festo s. Georgii (51). Caeteris relictis, septem tantum ex his sermonibus integre transcripsit R. Tuki, tres autem partim.

1 (ff. 103-94) In mortem. Praemissis invocatione بسم الاب ... الاله « In nomine Patris... Dei unici » et titulo كرزة في العاقبة الاولى من الواحد « Sermo in finem primum e finibus quattuor, scilicet in mortem », inc.: الظلمة غشيتني وقد غشيتني الموت « Formido mortis cecidit super me; timor et tremor venerant super me et contexerunt me tenebrae » (Ps. 54, 5^b, 6), sic locutus est Spiritus sanctus »; des.: وتملكوا الدولة لكي تنجوا بعد الموت حياة خالدة في الملكوت الروحية والسعادة الموبدة « ut post mortem vita vivatis aeterna in regno possideatisque regnum spirituale ac felicitatem perpetuam et, unione vestra cum Filio, digni sitis ut uniamini Patri et Spiritui... Amen »; in fine: تمت « Absolutum est ».

2 (ff. 93^v-85) In iudicium. Praemissis invocatione ut supra et titulo كرزة في العاقبة الثانية من اربعة عواقب الانسان وهي الدينية « Sermo in finem secundum e finibus quattuor hominis, scilicet in iudicium », inc.: يأتي لدين المسكونة بالعدل والتار قدامه تسلك وتلهب حول اعداء هكذي نطق روح القدس « Veniet ut iudicet orbem terrarum in aequitate et ignis ante ipsum praecedet et inflammabit in circuitu inimicos eius » (Pss. 95, 13 [coll. Ps. 97, 9] et 96, 3), sic locutus est Spiritus sanctus »; des.: ويقطنوا في ديار الرب وتسجدوا « et habitabunt in mansionibus Domini et glorificabuntur gloria eius satienturque e bonis domus eius in vita beata ac aeterna, usque in saeculum. Amen »; in fine: تمت « Absolutum est ».

3 (f. 84^v) In beatitudinem caelestem. Praemissis invocatione ut supra et titulo كرزة في العاقبة الثالثة وهي سعادة القديسين وافراح الملكوت « Sermo in finem tertium, in beatitudinem scilicet sanctorum et regni gaudia », inc.: طوبأ لمن اخترتهم ان يسكنوا في ديارك ويشبعون من خيرات بيتك ومن « Beati quos elegisti ut habitent in atris tuis, inebriabuntur a bonis domus tuae et torrente voluptatis tuae potabis eos » (Pss. 64, 5 et 35, 9), sic locutus est Spiritus sanctus »; des. mutil.: « prosternamus » نسجد بين يدي معلمة المعلمين مريم العذرى ونحن قائلين السلام لكي nos coram magistra magistrorum, Maria Virgine, dum dicimus ' Ave ' ».

الحياة الموبدة امين والبركة عليكم اجمعين امين « et mereamini ut, cum eo, surgatis e morte peccati ac vivatis vita perpetua. Amen. Et benedictio sit snper vos omnes. Amen »; in fine: تم « Absolutum est ».

8 (f. 44^v) In Resurrectionem. Praemisso titulo كرزة رابعة عشر « Sermo decimus quartus; in Resurrectionem; legitur dominica Paschatis gloriosi », inc.: ليس هو ههنا بل قد « Non est hic, surrexit enim sicut dixit » (Matth. 28, 6), ita locutus est angelus mulieribus; des. mutil.: يعلمهم لكي « ut... doceret eas puritatem gaudii nostri, sicut dixit s. Gregorius, et amplitudinem solemnitatis nostrae. Puritas gaudii ».

9 (f. 41^v) In nativitate Virginis. Praemisso titulo الكرزة « Sermo quinquagesimus secundus; in nativitate Virginis », inc.: الذي جعل اساسه اعلى الجبل المقدسة هكذي نطق روح القدس « Qui posuit fundamentum eius altius monte sancto » (Ps. 86, 1), ita locutus est Spiritus sanctus; des. mutil.: ... وانما هو ناطق بالقوة وان « ipse vero praeditus est loquela in potentia et si ... ».

10 (ff. 34^v-24) In ingressum Dominae in templum. Praemisso titulo الكرزة الثالثة والחסون في دخول السيدة للهيكل تتضمن الحضب من المعاشرة « Sermo quinquagesimus tertius; in ingressum Dominae in templum; agit de fuga a congressu perverso », inc.: يبلغن الى الملك عذارى في اثرها « Adducentur regi virgines post eam et proximae eius afferentur tibi » (Ps. 44, 15), ita locutus est Spiritus sanctus; des.: امين « et felices vos reddat visu ipsius unigeniti sui, Filii aeterni, quem ... Amen »; in fine: تم « Absolutum est ».

II (ff. 23^v-5^v) Epistola Iohannis XIV, patriarchae Alexandrini, ad Gregorium papam XIII. Praemissa invocatione ... بسم الاب « In nomine Patris... », titulus جواب رسالة البابا المعظم اغريغوريوس بالمدينة العظمى رومية بمجهر ذلك في شهر طوبة سنة الف ومايتين (تسعة) وتسعين للشهداء الاطهار متوجه بعلامة الاب انبا يوانس السادس والتسعون من عدد بطاركة الكرسي المرقسي بالاسكندرية « Responsum ad epistolam papae excelsi Gregorii in urbe magna Roma, publice prolatum mense tūbab anni millesimi ducentissimi nonagesimi <noni> Martyrum purorum (= an. D. 1583), missum cum subscriptione patris abba Iobannis, nonagesimi sexti e numero patriarcharum

sedis Marcianae in Alexandria. Benedictio... Amen ». Inc.: **اب اليا المكرين** « Pater patrum venerandorum et caput sacerdotum fidorum, particeps ministerii apostolici »; des.: **والله** « تعالى يديم رياسة قدسكم المرشدة وحياتكم الصالحة المويدة ... بطليات الست السيدة ... امين » et Deus, exaltetur! producat imperium sanctitatis vestrae probum vitam-que vestram bonam, validam... precibus dominae Dominae... Amen »; in fine: **الله تعالى** « Desinit et absolutum est auxilio Dei, exaltetur »! Aliud epistolae exemplar, quondam in dominio Collegii Romani, servat cod. arab. 29 Bibliothecae Nationalis Centralis Romanae « Vittorio Emanuele II » (cf. I. Guidi, *Catalogo dei codici siriaci, arabi, turchi e persiani*, in *Cataloghi dei codici orientali di alcune biblioteche d'Italia*, Florentiae, 1878, p. 17).

III (ff. 5-2) Formula benedictionis. Praemissa invocatione **بسم الله الرووف الرحيم** « In nomine Dei clementis misericordis », inc.: **صدت هذه البركة الى ذات الاولاد المباركين الاحبا الطايين الدينين الارتدكيين الكهنة المومنين** « Procedit haec benedictio ad filios ipsos benedictos, dilectos, obedientes, religiosos, orthodoxos, sacerdotes fidos et diaconos venerandos »; des.: **امين** « ... الان ... امين » « descendat super eos eosque complectatur et duplicetur apud eos, nunc... Amen »; in fine: **والشكر لله دايا ابديا** « Et gloria Deo in perpetuum, aeternae ».

Alter hic codex, cuius foliorum enumeratio inverse legenda est, eiusdem est scripturae arabicae, gracilis nempe et nitidae, ac codex prior.

F. 2, subscriptio: **نسخ في ٦ شهر بونه سنة ١٤٥٤ للشهدا يوم الاربا | ١١ يونيوس سنة ١١٥٨ للهجرة العربية** « ١٧٥٨ (= corr. in ٣) مسيحية الموافق ٣٤ شهر صفر | الخاير من شهر سنة ١١٥١ للهجرة العربية والنقل | المسوخ منها هذا تاريخها ٥ شهر بشنس سنة ١٤٣٣ | وتاريخ النسخة القديمة الاصلية الذي كتب منها النسخة | المتقول منها هذه في اليوم الاول من شهر حاتور | سنة ١٣١٨ للشهدا الاطهار (litteris oursivis, **ⲁⲧⲓⲛ** infrascriptum) « Exaratum est die 6 mensis ba'ūnah anni 1454 Martyrum, feria quarta, (die) 11 iunii anni 1738 christiani qui aequivalet dioi 24 mensis safar boni, e mensibus anni 1161 hegirae arabicae. Codicis autem e quo hoo descriptum fuit, est epocha 5 bašnas anni 1433, et epocha codicis antiqui primigenii, e quo exscriptus est codex e quo hoc transcriptum, est dies primus mensis haṭār anni 1318 Martyrum purorum (= an. D. 1601) ». Utrum subscriptio haec referenda sit ad totum codicem an tantum ad ff. 2-23, non liquet; chartam enim produunt ff. 24-105 caeteris subtiliorem; unde animis irrepit ff. 2-104 non uno tenore scripta fuisse. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide conspicitur f. 2. Vacant ff. 1v, 35r-41r, 42r-43v, 71r-76r, 84r, 106r-v.

Codex confatus apparet, saec. XVIII ex., e duobus codicibus primitus distinctis, ut testantur ipsa chartae indoles ipsaeque subscriptiones ff. 2 et 157r, utque insuper innuit

nota J-II-10 collata cum nota J-II-8 codicis Borg. copt. 8, inter utrumque hiatum prodens, notae scil. J-II-9. F. 1, laterculo anteriori custodiae modo adiecto: *MSS. COPTI | DI MONSIG. | TUKI. | NUM. LIII. | Alunno di Prop. Fide. F. 186, manu Olivieri: Continet hic codex. | 1. Homelias LIII. nec tamen | integras manu Tuki descriptas, | lingua litterisque Arabicis | 2. Officium Diaconi, orationes exhibens, quas Diaconus | sive quotidie, sive etiam certis festis diebus recitare debet. Coptice. | 3. Officii huius appendicem | Canones Crucis dictam, | hymnos in laudem Angelorum, et Martyrum continentur | 4. Liturgiam s. Basilii Magni. In schedula, laterculo anteriori agglutinata: J-II-10.*

Integumentum, e membrana confectum, inscriptionem praebet in dorso atramento exaratum: «*كرازات عربي واوله قبلي*» «*Sermones arabici; at principium (codicis) copticum est*»; in imo dorso, schedula cum nota atramento scripta: *J-II-10*. Acies foliorum pigmento rubro conspersa est.

10 (olim J-II-11). Saec. XVIII in., echart., mm. 102 × 74, ff. 241, linn. circ. 25.

Collectanea liturgica, a Raphaele Tuki in usum suum conscripta, scilicet: cantica, horologii psalmi, psalmodia cum diaconali brevi, psalliae, doxologiae et cantus, theotokiae dominicae interpretationes, sectiones pro Nativitate, evangelia, troparia et orationes horologii variaeque preces, partim bohairice, partim arabice, cum plerisque titulis ac rubricis arabice tantum.

I (ff. 33^v-25) Cantica dicenda in oratione mediae noctis, arabice: ¹ (ff. 33^v-32^v) Moysi primum, Ex. 15, 1-21; ² (ff. 32^v-30) Moysi alterum, Deut. 32, 1-43 add. in fine «*et scripsit... filios Israel (ut in LXX)*»; ³ (ff. 30, 29^v) Annae, I Reg. 2, 1-10; ⁴ (ff. 29^v-28^v) Isaiae, Is. 26, 9-20; ⁵ (ff. 28^v-27) Habacuc, Hab. 3, 2-10; ⁶ (ff. 27, 26^v) Ioniae, Ion. 2, 2-11 add. «*alleluia*»; ⁷ (ff. 26^v-25^v) trium puerorum, Dan. 3, 52-88 add., post «*Misael Domino*», «*Benedicamus Patrem... Benedictus es, Domine... in saecula*»; ⁸ (f. 25^v) B. M. Virginis, Luc. 1, 46-55; ⁹ (f. 25^v-r) Zachariae, Luc. 1, 68-79; ¹⁰ (f. 25) Simeonis, Luc. 2, 29-32; ¹¹ (f. 25) Ezechiae, Is. 38, 10-20.

II (ff. 74^v-36^v) Horologii psalmi, arabice: ¹ (f. 74^v-r) Ps. 50; ² (ff. 73^v-66^v) mane, Pss. 1-6, 8, 11, 12, 14, 15, 18, 24, 26, 62, 66, 69, 112, 142; ³ (ff. 66^v-60^v) hora tertia, Ps. 19, 22, 23, 25, 28, 29, 33, 40, 42, 44-46; ⁴ (ff. 60^v-56) hora sexta, Pss. 53, 56, 60, 62 (solum initium), 66 (item), 69 (item), 83-86, 90, 92; ⁵ (ff. 56-51^v) hora nona, Pss. 95-100, 109-111, 112 (solum init.), 114, 115; ⁶ (ff. 51^v-48) hora undecima, Pss. 116, 117, 119-128; ⁷ (ff. 47^v-43) ad somnum, Pss. 129-133, 136, 137, 140, 141, 145-147; ⁸ (ff. 43-36^v) oratio mediae noctis: praemissis initis tantum Pss. 50, 3, 6, 12, 69, 85, 90, 112 et 117, Ps. 118 (sectiones 22 signantur sola voce *أوزة*; ff. 37, 36^v, rubricae de modo partes huius horae absolvendi).

III (ff. 76-135^v) Psalmodia, bohairice; cf. codices Vaticani coptici 36, 37, 38, 82 et 89. Quae memoria tenebat librarius vel quae in eadem sectione pluries recurrunt compendiose tantum scripta sunt; conclusiones psalmarum et doxologiarum saepe omittuntur, quandoque etiam discrepant. Titulo carent sectiones haud paucae.

1 (ff. 76-81) Praemissis, f. 76, prooemiis **ⲡⲓⲗⲱⲙⲛⲟⲥ** «Hymnus» unicuique horae liturgicae propriis (Vat. copt. 36, f. 11^{r-v}) et, f. 76^v, salutatione angelica **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ** «Ave Maria», preces praeviae **ⲉⲛⲏⲛⲣⲁⲛ, ⲁⲟⲫⲁ**, 'Pater noster', **ⲙⲁⲣⲉⲛⲱⲉⲣⲱⲙⲟⲩ, ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛⲱⲱⲩⲩⲩ, ⲛⲛⲓⲗⲟ ⲉⲣⲱⲩⲉⲛ** et Pss. 50, 116, 133 (Vat. 36, ff. 3-10^v; cod. omittit **ⲁⲅⲓⲟⲥ**, addit autem Pss. 116 et 133).

2 (ff. 81-82) Oratio pro media nocte **ⲩⲱⲟⲩⲛⲟⲩ** (Vat. 36, ff. 15-17^v).

3 (ff. 82-83^v) Pro Resurrectione **ⲧⲉⲛⲏⲁⲩ ⲉⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ** cum sectionibus **ⲁⲙⲱⲛⲓ, ⲛⲓⲣⲁⲱⲓ, ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲁⲓⲁ, ⲉⲃⲉ{ⲟⲩ}ⲛⲓⲟⲩⲥⲉⲛ, ⲛⲓⲱⲟⲣⲓ, ⲛⲓⲗⲓⲟⲙⲓ, ⲧⲉⲛⲟⲩ(ⲱⲩⲩ), ⲁⲣⲉⲙⲓⲥⲓ** (Vat. 36, ff. 290-294, leviter discrepat).

4 (ff. 84-92) Ad cantica: ¹ (ff. 84-85^v) canticum primum, Ex. 15, 1-21 add. **ⲭⲉⲙⲁⲣⲉⲛ(ⲗⲱⲥ)**; ² (f. 85^v) **ⲓⲟⲃⲃ ⲉⲛⲟⲩⲱⲱⲩⲩⲩ** (Vat. 82, ff. 25-26^v); ³ (f. 86^{r-v}) canticum secundum, Ps. 135; ⁴ (ff. 86^v, 87) **ⲓⲟⲃⲃ ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲛⲗ** (Vat. 82, ff. 29^v-31^v); ⁵ (ff. 87-88) canticum tertium, Dan. 3, 52-88 add. **ⲕⲉ ⲁⲁⲛⲓⲛⲗ, 90 des. ⲛⲓⲛⲟⲩⲩⲩ**; ⁶ (f. 88) psallia Batos **ⲧⲉⲛⲟⲩⲁⲗ ⲏⲥⲱⲕ** (Vat. 36, ff. 111-112); ⁷ (ff. 88-90^v) invocationes (ⲡⲓⲗⲁⲧ) [ⲧⲱⲃⲗ] **ⲁⲣⲓⲛⲣⲉⲥⲉⲩⲛ** (Vat. 36, ff. 112-119; cod. leviter discrepat in texenda serie angelorum et sanctorum; insuper omittuntur Souriel et Ezechiel, additur Damianus post Cosmam atque pro Barsauma primo occurrit Iacobus, pro Barsauma altero Cyrillus ac Gregorius, pro Severo Antiocheno Basilius et pro Dioscoro Cyrillus); ⁸ (ff. 91-92) canticum quartum, Pss. 148-150.

5 (ff. 92^v-100) Ad theotokiam dominicae: ¹ (ff. 92^v, 93) psallia Adam **ⲁⲓⲕⲱⲧ ⲏⲥⲱⲕ** (Vat. 36, ff. 189-191); ² (ff. 93-100) theotokia **ⲥⲉⲙⲟⲩⲩⲩ ⲉⲣⲟ ⲁⲓⲕⲉⲟⲥ** (sectiones se invicem excipiunt ut in cod. Vat. copt. 82, ff. 67-91); ³ (f. 100) pro Resurrectione **ⲛⲓⲙ ⲅⲁⲣ ⲉⲛⲏⲛⲓⲛⲟⲩⲩⲩ** cum sectionibus **ⲁⲡⲭⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲩⲩ, ⲕⲁⲗⲟⲥ ⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲃⲙⲓ** (Vat. 36, ff. 294^v-295^v).

6 (ff. 100^v-103) Ad theotokiam feriae II: ¹ (ff. 100^v-101^v) psallia Adam **ⲁⲛⲓⲁⲛⲁⲛ{ⲛ}ⲱⲟ ⲏⲱⲟ** (Vat. 36, ff. 36^v-40); ² (ff. 101^v-102^v) theotokia **ⲁⲗⲁⲙ ⲉⲧⲓ ⲉⲓⲟⲓ** (Vat. 36, ff. 43-46^v); ³ (f. 103) **ⲓⲟⲃⲃ ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲅⲁⲣ** (Vat. 82, ff. 103-105).

7 (ff. 103-105^v) Ad theotokiam feriae III: ¹ (f. 103^{r-v}) psallia Adam **ΑΜΟΝ ΨΑΡΩΝ** (Vat. 36, ff. 49^v-51, leviter discrepat); ² (ff. 103^v-105^v) theotokia **ΠΙΧΧΛΟΜ** (Vat. 36, ff. 54-59); ³ (f. 105^v) **ΙΘΒΣ ΑΡΕΑΨ ΗΓΔΑ** (Vat. 82, ff. 113-114).

8 (ff. 105^v-108) Ad theotokiam feriae IV: ¹ (ff. 105^v, 106) psallia Batos **ΜΑΡΟΥΟΥΝΟQ** (Vat. 36, ff. 70-72); ² (ff. 106^v-108) theotokia **ΝΙΤΑΓΜΑ** (Vat. 36, ff. 76-81^v); ³ (f. 108) **ΙΘΒΣ ΙΕΖΑΚΙΝΔ** (Vat. 36, ff. 81^v-82^v).

9 (ff. 108-112) Ad theotokiam feriae V: ¹ (f. 108^{r-v}) psallia Batos **ΔΩΠΟΝ ΓΑΡ** (Vat. 36, ff. 83^v-85); ² (ff. 108^v-111^v) theotokia **ΠΙΒΑΤΟC** (Vat. 36, ff. 89-98); ³ (ff. 111^v, 112) **ΙΘΒΣ Φ† ΠΙΑΤΨΝΑΨ ΕΡΟQ** (Vat. 36, ff. 98-99^v).

10 (ff. 112-114) Ad theotokiam feriae VI: ¹ (f. 112^{r-v}) psallia Batos **ΔΔΙΘΟC ΔΙ†** (Vat. 36, ff. 120^v-122); ² (ff. 112^v-113^v) theotokia **Τ<Ε>CΜΑΡΩΟΥΤ** (Vat. 36, ff. 125-128); ³ (ff. 113^v, 114) **ΙΘΒΣ ΔΙΝΔ-ΜΟΥ†** (Vat. 36, ff. 128-130).

11 (ff. 114-116^v) Ad theotokiam sabbati: ¹ (f. 114^{r-v}) psallia Batos **ΑQ† ΜΠΟΥΝΟQ** (Vat. 36, ff. 132^v-134^v); ² (ff. 114^v-115^v) theotokia **†ΑΤΩΛΕΒ** (sectiones se invicem excipiunt ut in cod. Vat. 82, ff. 149^v-154^v); ³ (ff. 115^v, 116) **ΙΘΒΣ ΧΕΡΕ** (Vat. 36, ff. 169^v-171); ⁴ (f. 116) **ΙΘΒΣ ΧΕΡΕ** (Vat. 36, ff. 172-173; cod. des. **ΜΑΤΑ{C} CΟΥ**).

12 (f. 116^{r-v}) Conclusio theotokiarum Batos **Ω ΠΕΝΘC ... ΦΗ ΕΤΩΔΙ** (Vat. 36, ff. 177-179).

13 (ff. 116^v-119) Ordo monasterii s. Antonii, sub nudo titulo **Ⲛⲓⲁⲛⲓⲁ** «Oratio matutina»: ¹ (ff. 116^v, 117) **ΤΕΝΟΥΨΤ ΜΦΙΩΤ** (Vat. 36, ff. 255-256); ² (ff. 117-118) **ΠΙΟΥΩΙΝΙ** (Vat. 36, ff. 256-258^v); ³ (f. 118) **ΗΘΟ ΘΜΑΨ** (Vat. 36, f. 259); ⁴ (f. 118^{r-v}) **ΑΠΙΘΟΙΝΟΥQ** (Vat. 36, ff. 259^v, 260); ⁵ (f. 118^v) **ΖΑΝΗΨΟ ΗΨΟ** (Vat. 36, f. 260^v); ⁶ (f. 118^v) **ΝΕΝΙΟ† ΗΛΠΟCΤΟΔΟC** (Vat. 36, f. 261); ⁷ (f. 118^v) **ΖΑΝΧΧΛΟΜ** (Vat. 36, f. 261^v); ⁸ (f. 118^v) **ΝΗΘ ΗΤΑΚ** (Vat. 36, f. 263); ⁹ (ff. 118^v, 119) **ΧΕΡΕ ΗΓΔΑ** (Vat. 36, ff. 263^v, 264; codex pro Severo Antiocheno et Dioscoro habet Cyrillum et Atbanasium).

14 (f. 119^{r-v}) Conclusio theotokiarum Adam **ΝΕΚΝΔΙ Ω ΠΑΝΟΥ†** (Vat. 36, ff. 247^v-249).

15 (ff. 119^v-121) Hymnus angelicus **ΜΑΡΕΝΖΩC ... ΟΥΩΟΥ**, cum **ΑΡΙΚΑΤΑΞΙΩΝ**, **ΑΓΙΟC**, **ΧΕΡΕ ΝΕ** (Vat. 82, ff. 193-199).

16 (f. 121^{r-v}) Symbolum fidei **ΤΕΝΝΑQ†**, praemis prologo **ΤΕΝΘΙCΙ ΜΜΟ** (Vat. 36, ff. 251^v-254).

17 (ff. 121^v-131^v) *Doxologiae*, tono Batos: ¹ (ff. 121^v, 122) in Virginem $\epsilon\rho(\epsilon)\pi\sigma\omicron\lambda\sigma\epsilon\lambda$ (Vat. 36, ff. 302-303); ² (f. 122) in Virginem $\omega\sigma\gamma\text{-}\eta\iota\alpha\text{-}\text{†}\ \eta\theta\omicron$ (Vat. 36, ff. 303-304); ³ (f. 122^r) in Virginem $\tau\epsilon\mu\epsilon\tau\eta\kappa\omega\text{-}\text{†}$ (Vat. 36, f. 304^r); ⁴ (f. 122^v) in Michaelēm $\mu\iota\chi\alpha\eta\lambda\ \pi\alpha\rho\chi\omega\eta$ (Vat. 36, f. 305^r); ⁵ (f. 122^v) in Gabrielelem $\gamma\alpha\beta\rho\eta\lambda\ \pi\iota\acute{\alpha}\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\sigma$ (Vat. 36, f. 306^r); ⁶ (f. 123) in Raphaelēm $\gamma\epsilon\eta\epsilon\lambda\ \eta\iota\beta\epsilon\eta$ (Vat. 36, ff. 306^v-307^v); ⁷ (f. 123) in Raphaelēm $\mu\alpha\rho\epsilon\eta\sigma\omega\gamma\omega\text{-}\text{†}$ (Vat. 36, ff. 307^v, 308, in Sourielelem); ⁸ (f. 123^r) in quattuor animalia $\pi\iota\lambda\ \eta\zeta\omega\sigma\gamma\eta$ (Vat. 36, ff. 308-309); ⁹ (f. 123^v) in viginti quattuor seniores $\sigma\gamma\eta\kappa\omega\text{-}\text{†}\ \gamma\alpha\rho\pi\epsilon$ (Vat. 36, ff. 310^v, 311); ¹⁰ (ff. 123^v, 124) in reliquos angelos $\bar{\gamma}$ (sic) $\eta\alpha\rho\chi\eta\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\sigma$ (Vat. 36, ff. 311^v-312^v; codex pro vers. $\sigma\omicron\gamma\rho\eta\lambda$ prodit vers. $\eta\epsilon\mu\eta\chi\omega\rho\omicron\sigma$); ¹¹ (f. 124) in Iohannem Baptistam $\acute{\iota}\pi\epsilon\omicron\upsilon\gamma(\omicron)\eta\ \tau\omega\eta\gamma$ (Vat. 36, f. 313^r); ¹² (f. 124) in Iohannem Bapt. $\alpha\gamma\epsilon\rho\acute{\iota}\mu\epsilon\theta\rho\epsilon$ (Vat. 36, ff. 313^v, 314); ¹³ (f. 124^r) in ss. Innocentes $\alpha\iota\eta\lambda\gamma\ \epsilon\omicron\upsilon\gamma\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\sigma$ (Vat. 36, ff. 314-315); ¹⁴ (f. 124^v) in ss. Apostolos $\pi\iota\omega\rho\pi$ (Vat. 36, f. 315^r); ¹⁵ (ff. 124^v, 125) in s. Stephanum $\phi\eta\ \epsilon\tau\tau\alpha\iota\eta\sigma\upsilon\tau$ (Vat. 36, ff. 315^v-316^v); ¹⁶ (f. 125) in s. Marcum evang. $\mu\alpha\rho\kappa\omicron\sigma\ \pi\iota\acute{\alpha}\rho\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\sigma$ (Vat. 36, f. 339^r); ¹⁷ (f. 125) in s. Georgium $\xi\ \eta\rho\omicron\mu\pi$ (Vat. 36, ff. 316^v, 317); ¹⁸ (f. 125^r) in Theodorum strategatē $\alpha\pi\epsilon\sigma\theta\epsilon\ \eta\eta\varsigma\ \pi\chi\varsigma$ (Vat. 36, f. 317^r); ¹⁹ (f. 125^v) in Mercurium philopatore $\phi\gamma\lambda\omicron\pi\alpha\tau\eta\rho$ (Vat. 36, ff. 318-319); ²⁰ (ff. 125^v, 126) in abba Mēnā $\epsilon\omega\omega\pi\ \sigma\gamma(\chi)$ (Vat. 36, ff. 319-320; pro verss. $\eta\iota\chi\lambda\omicron\mu$, $\kappa\alpha\tau\alpha\text{-}\phi\rho\eta\text{-}\text{†}$ et $\tau\omega\beta\epsilon$ habet cod. tantum $\pi\iota\alpha\gamma\iota\omicron\sigma\ \alpha\pi\alpha\ \mu\eta\eta\alpha$); ²¹ (f. 126) in martyrem Victorem $\mu\alpha\tau\alpha\mu\omicron\iota$ (Vat. 89, f. 125); ²² (f. 126) in Claudium philopatore $\phi\alpha\text{-}\tau\epsilon\iota\kappa\omicron\eta\sigma$ (Vat. 89, f. 125^r); ²³ (f. 126^r) in martyrem Philoteum $\tau\epsilon\kappa\alpha\theta\lambda\iota\tau\eta\varsigma\ \theta\iota\varsigma\iota$ (Vat. 89, ff. 125^v, 126, iuc. $\pi\epsilon\kappa\alpha\gamma\omega\eta\varsigma\ \theta\iota\varsigma\iota$ et leviter discrepat); ²⁴ (f. 126^v) in abba Psate $\eta\iota\tau\alpha\iota\omicron\ \eta\epsilon\mu\eta\iota\gamma\mu\eta\sigma\ \alpha\gamma\tau\omicron\mu\ \eta\eta\epsilon\kappa\alpha\rho\epsilon\tau\eta\{c\}\ \pi\iota\mu\alpha\eta\epsilon\sigma\omega\upsilon\ \eta\acute{\alpha}\gamma\alpha\theta\omicron\eta$ «Laudes et hymni, pastor bone, decent virtutes tuas»; des.: $\chi\epsilon\eta\epsilon\kappa\omicron\upsilon\eta\beta\ \epsilon\upsilon\text{-}\text{†}\ \gamma\iota\omega\upsilon\ \eta\sigma\gamma\text{-}\mu\epsilon\theta\eta\eta\ \eta\epsilon\mu\omicron\gamma\tau\omicron\upsilon\gamma\omicron\ \tau\omega(\beta\epsilon)\ \eta\alpha\sigma\theta\ \eta\acute{\alpha}\pi\iota$ «sacerdotes tui induunt veritatem et sanctitatem; orate, domini mei...»; ²⁵ (f. 126^v) pro uno martyre $\theta\omega\sigma\omega\text{-}\text{†}\ \tau\eta\rho\upsilon$ (Vat. 91, ff. 77^v, 78); ²⁶ (ff. 126^v, 127) pro pluribus martyribus $\eta\mu\epsilon\tau\mu\alpha\text{-}\text{†}\ \tau\omicron\iota$ «Exercitus» (R. Tuki, $\pi\iota\chi\omega\mu\ \eta\tau\epsilon\eta\theta\epsilon\omicron\tau\omicron\kappa\iota\alpha$, Romae, 1764, pp. $\rho\pi\epsilon$, $\rho\pi\epsilon$; cod. addit verss. $\chi\epsilon\rho\epsilon$... $\pi\iota\epsilon\tau\chi\omega\rho\epsilon$, $\chi\epsilon\rho\epsilon$... $\omega\ \pi\iota\phi\omega\sigma\tau\eta\rho$, $\chi\epsilon\rho\epsilon$... $\omega\ \pi\iota\alpha\theta\lambda\eta\tau\eta\varsigma$); ²⁷ (f. 127) pro omnibus martyribus $\eta\iota\chi\lambda\omicron\mu$ «Coronae» (Tuki, op. laud., p. $\rho\pi\eta\zeta$); ²⁸ (f. 127^r) in s. Antonium $\beta\omega\lambda\ \epsilon\beta\omicron\lambda$ (Vat. 36, ff. 324^v-325^v; cod. add. verss. $\chi\epsilon\rho\epsilon$); ²⁹ (f. 127^v) in abba Paulum $\pi\epsilon\eta\iota\omega\text{-}\text{†}\ \epsilon\theta$ (Vat. 36, ff. 325^v-326^v); ³⁰ (ff. 127^v, 128) in ss. Antonium et Paulum $\omega\ \eta\iota\sigma\tau\iota\lambda\omicron\sigma$ (Vat. 36, ff. 326^v-327^v);

³¹ (f. 128) in abba Macarium magnum **ΧΕΡΕ ΠΙΝΙΩΤ** (Vat. 36, ff. 327^v, 328; cod. add. vers. **ΕΝΣΕΖΩC**); ³² (f. 128^{r-v}) in abba Macarium eiusque filios **ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΛ** (Vat. 36, ff. 328^v-329^v); ³³ (ff. 128^v, 129) in abba Macarium episcopum **ΕΓΝΑΜΟΥΤ** **ΕΡΟΚ** (Vat. 36, f. 330^{r-v}); ³⁴ (f. 129) in abba Macarium presbyterum **CΕΕΡΜΕΘΕ** (Vat. 36, ff. 330^v, 331); ³⁵ (f. 129^{r-v}) in Iohannem nigrum **ΑΠΙCΘΟΙΝΟΥCΙ** (Vat. 36, ff. 332-333); ³⁶ (f. 129^v) in apa Shenoute **ΝΗΠΑΤΡΟΝ** **ΝΑΡΧΕΟΝ** (Tuki, op. laud., pp. **ΡΕΥ**, **ΡΕΗ**, Paphnutio accommodata; discrepat vers. **ΩCΟΥ****ΝΙΑΤΚ** et om. cod. vers. **ΘΕΝΟΥΜΕΤΟΥΑΙ**); ³⁷ (ff. 129^v, 130) in abba Benipe **ΜΑΡΕΘΩΟΥΤ** «Conveniamus» (ibid., pp. **CB**, **CV**, sub titulo «Pro sancto sacerdote»); ³⁸ (f. 130) pro uno sancto **ΑΛΘΕΟC** **ΤΟΙ** **ΝΥΦΗΡΙ** (Vat. 91, ff. 78-79); ³⁹ (f. 130^{r-v}) pro omnibus sanctis **ΘΩΟΥΤ** «Convenite» (Tuki, pp. **CA**, **CE**); ⁴⁰ (f. 130^v) in stauriphoros **ΘΜΗ** **ΝΙΒΕΝ** (Vat. 36, f. 338^{r-v}); ⁴¹ (f. 130^v) in Eliam prophetam **ΗΛΙΑC** **ΠΘΕCΒΙΤΗC** (Vat. 36, ff. 338^v, 339); ⁴² (ff. 130^v, 131) in patriarcham **ΠΙΚΕΒΑΡΝΙΤΗC** (Vat. 36, ff. 340^v, 341; codex pro Severo Antiocheno habet **ΠΙΛ**); ⁴³ (f. 131^{r-v}) in patriarcham **ΑΚΘΙΤΧΑΡΙC** (Vat. 36, ff. 341-342; codex add. vers. **ΜΕΛΧΙCΕΤΕΚ**, **ΤΕΥΡΗΝΗ** **ΗΤΕΦΤ**, **ΤΕΥΡΗΝΗ** **ΗΤΕΚΧΙΝCΙ**), **ΑΚΘΙΤΧΑΡΙC** **ΗΤΕΡΙΑC**, **ΨΟΥΨΟΥ**, **CΜΟΥ** **ΕΡΟΝ**); ⁴⁴ (f. 131^v) in Virginem **ΨΩΠΙ** **ΝΘΟ** (Vat. 36, f. 340^{r-v}; cod. addit initia **ΝΗ** **ΕΤΨΩΝΙ**, **ΕΓCΜΟΥ**, **ΧΕCΜΑ**).

18 (ff. 131^v-135^v) Psalliae et laudes: ¹ (ff. 131^v, 132) psallia Batos annua **ΑΙΚΑΘΕ** **ΗΡΟΚ** **ΠΘC** (Vat. 37, ff. 245^v-246^v, inc. **ΑΙΝΑΡΤ** **ΕΡΟΚ**; cod. habet vers. **ΝΘΟΚ** **ΦΤ** quo caret Vat. 37); ² (f. 132^{r-v}) psallia Adam **ΑΡΕ** **ΕΡΟΙ** **ΠΑΝΟΥΤ** **ΒΟΗΘΙΝ** **ΕΡΟΙ** **ΠΑΝΗΒ** «Custodi me, Deus meus; adiuva me, Domine mi»; des.: **ΘΙΜΩΙΤ** **ΕΤΕΚΨΕΛΗΤ** **ΤCΚΥΝΗ** **ΙΜΑΡΒΤ** **ΑΡΙΠ** **ΛΟΙΠΩΝ** «deduc sponsam tuam, tabernaculum secundum; ora; caeterum»; ³ (ff. 132^v-133^v) sub titulo **المجيد** «Laudatio», sectiones graecae copticae in Virginem: **ΧΕΡΕ** **ΘΕΟΔΟΚΕ** **ΠΑΡΘΕΝΕ** (Domadios al-Baramūsi, **ΠΧΩΜ** **ΗΤΕΝΙΧΙΝΤ** **ΩΟΥ** **ΕΘΥ**, Cahirae, 1922, pp. **Ε**, **Ε**; partim servata est sectio in Vat. 39, ff. 231^v, 232), **ΔΑΥΔΕ** **ΠΑΝΘΙC** (Domadios, pp. **Ξ** - **Θ**, in quibusdam discrepat; vide etiam Vat. 39, ff. 251^v-253^v), **ΡΑΨΑ** **ΝΑΚ** **Ω** **ΤΨΕΡΙ** «Laetare, filia» (Domadios, pp. **Θ**, **Ι**, cum lectionibus variis), **CΕΝΑΨΑΨ** **ΗΝΕΚΨΗΡΑ** «Multa sunt (lege **CΕΝΑΨΩΟΥΤ**) portenta tua» (Domadios, pp. **Ι**, **ΙΑ**, nihil commune habet praeter initium et conclusionem), **ΦΑΠΕ** **ΗΛΙΜΕΝ** «Hic est portus» (Domadios, p. **ΙΑ**, partim consentit); sectio coptica **ΧΕΡΕ** **ΝΑΚ** **Ω** **ΠΙΛΓΙΟC** «Laetare, sancte»; des.: **ΑΥΘΑΖ** **ΝΙΩΤ** **ΕΧΕΝΝΙΟΡΘΟΔΟΞΙΑ** **ΠΙΔΗ** «unxerunt te (lege. **ΘΑΡCΚ**) patrem super orthodoxiam...»; ⁴ (ff. 133^v-134^v) psallia Batos **ΑΙCΩΤΕΜ**

ἐΝΙΚΑΘ (Vat. 39, ff. 37-41): ⁵ (f. 135^{r-v}) psallia Adam ἀΙΝΑΖ† ΕΘΒΕΦΑΙ (Vat. 39, ff. 41^v-44^v).

IV (ff. 135^v-141^v) Breve diaconale, bohairice et partim graece, ac preces quatuor ex anaphoris desumptae, arabice; cf. cod. Vat. copt. 36, ff. 388-396, R. Tuki (= T.), ΠΙΧΩΜ ΗΤΕΠΙΩΜΕΤ ΗΑΝΑΦΟΡΑ, Romae, 1736, et Cl. Labib (= L.), ΠΧΩΜ ΗΤΜΕΤΡΕΨΕΜΩΙ ΗΤΕΠΔΙΑΚΩΝ, Cahirae, 1920.

1 (ff. 135^v-141) Breve diaconale: ¹ (ff. 135^v-138) ordo communis et anaphora s. Basilii, ἐΠΙ ΠΡΟΣΕΥΧΗ, ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΕ, ΤΩΒΖ ΖΙΝΑ, ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΕ ὙΠΕΡ ΤΗΣ ΗΡΗΝΗΣ, ὕ. τ. ἀρχιέρεις, ὕ. τ. ἀγίας ἐκκλησίας (Vat. 36, ff. 388-389); ΤΩΒΖ ἔΧΕΝΝΕΝΙΟ† (Vat. 36, ff. 392^v, 393); ΠΡΟΣ. ὕ. τ. ἀγ. εὐαγγελιον ἐτάθετε (Vat. 36, f. 390^v); ΠΡΟΣ. ὕ. τ. σωτηριὰ ἡτοῦ κοσμοῦ (Vat. 36, f. 391^v); ΤΩΒΖ ἔΧΕΝΠΧΙΝΜΩΥ, ἔχ. ΝΙCΙ† (Vat. 36, ff. 394^v, 395); ἔχ. ΝΙΑΝΡ (Vat. 36, f. 394^{r-v}); ΤΑΣ ΚΕΦΑΛΑΣ, ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ (Vat. 36, f. 393); ΤΩΒΖ ἔχ. ... ΕΤΩΩΝΙ (Vat. 36, f. 393^v); ἔχ. ... ΝΙΘΥCΙΑ (Vat. 36, ff. 395^v, 396); ἔχ. ... ΕΤΑΥΨΕ ΕΠΨΕΜΜΟ (Vat. 36, f. 394); ΑΜΗΝ, ΙC ΠΑΤΗΡ, ΕΥΛΟΓΙΤΟΣ, ΝΙΘΝΟΣ (L., pp. κθ, λ); ΕΝ CΟΦΙΑ (L., pp. λη, λθ); ΠΡΟΣ. ὕ. τ. τελίας ἡρηνος, ἀσπασεσθε, κῆ, ΠΡΟΣΦΕΡΙΝ, ΙC ΑΝΑΤΟΛΑΣ, ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ, Ι ΚΑΘΙΜΕΝΙ, ΙC ΑΝΑΤΟΛΗ, ΟΥΩΥΤ ΜΦ†, ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ (Vat. 36, ff. 390^v-391^v); ΠΡΟΣ. ὕ. τ. ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΥ, ὕ. τ. ἀγ. ΤΙΜΙΟΝ (Vat. 36, f. 391^v); ΝΗ ΕΤΩΨ, ΠΙΝΙΩ† (Vat. 36, f. 392^{r-v}; memorantur in cod. Antonius, Paulus, tres Macarii, Iohannes, Piṣōi, Paule, Isidorus, Maximus et Dometius, Moyses, Daniel, Pachomius, Shenoute et Paphnoute); ΤΩΒΖ ἔχ. ΝΕΝΙΟ† (solum initium; Vat. 36, ff. 392^v, 393); ΑΜΗΝ, ΠΡΟΣ., CΘΕΙC, ΑΜΗΝ, †ΝΑΖ† (L., pp. ζ, ζα); ΤΩΒΖ ἔχ. ΝΙΧΡΗCΤΙΑΝΟΣ, ἔχ. †ΖΙΡΗΝΗ (Vat. 36, f. 393^{r-v}); ΤΩΒΖ ἔχ. ΝΙΚΑΤΗΧΟΥΜΕΝΟΣ (L., p. κη); ΤΩΒΖ ΖΙΝΑ ΗΤΕΠΧC (Vat. 36, f. 395^v); ² (f. 138) anaphora s. Gregorii, ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ, ΑΓΙΟΣ, ΠΡΟΣ. ὕ. τ. ... ΒΑCΙΛΕΟΝ, ὕ. τ. ΠΑΛΑΤΙΟΝ, ὕ. τ. ΑΥΧ-ΜΑΛΑΝΤΟΝ, ΚΛΙΝΑΤΕ (L., pp. ρκῆ, ρκῆ); ³ (ff. 138-139) anaphora s. Cyrilli, ΤΩΒΖ ἔΧΕΝΠΩΝΘ, ΝΙΚΕΨΙCΚΟΠΟΣ, ΠΩΧ(Π) ΗΝΙΟΡΘΟΔΟΞΟΣ, ΠCΕΜΝΙ ΜΠΑΙΤΟΠΟΣ, ΝΗ ΕΤΟΡΙ ΕΡΑΤΟΥ, ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΤΑΥΖΟΝΖΕΝ, ΠΑΙΚΕΕΡΑΤΙΟΝ, ΠΕΝΧΙΝΘΩΟΥ† (L., pp. ρκθ - ρλλ); ΕΥΧΙΑC ΚΕ ΗΠΡΕCΒΙΑC (L., pp. μζ - να; cod. post ΚΥΡΙΖΛΟΥ addit tantum ΚΕ ΤΟΥ ΠΠΑΤΟΦΟΡΟΥ ΗΜΩΝ ΔΕ ΙΩΑ ΠΥΡΙCΟCΤΟΜΟC ΔΕ ΜΑΚΑΡΙ ΔΕ ΗΤΩΝΙ لند (?) ΠΑΦΝΟΥ† adiecta conclusione ΚΑ(Ι) ΠΑΝΤΟΝ (L., pp. νθ, ζ); ⁴ (f. 139^{r-v}) thurificatio vespertina, ἔΛΕΗCΟΝ,

πὸς φ†, πενιωτ, κε τοу π̄нати, κυριε (T., pp. 1, 2); πὸς αἰωυ
οуβнк (T., p. 27); δοξα ci κυριε ((T., p. 21); * (f. 139^v) thurifi-
catio matutina, μαριωτεμ, φ† εἰς ἐμενρητ, επ̄χινσοуτεпнеκμωит
(T., p. 120); * (ff. 139^v-141) ad missam, αλ̄ χεφμενι, αλ̄ φαπε
περοоу (cf. T., p. 287); ταιωοуρη, τωοуρη ... तेनोуωयτ ...
παυλος φβωк (T., pp. 227, 228); πρμωτ γαρ (T., p. 228 [pro
227]); καθολικον, ὑπερμενρε, ψαρεφ† (T., pp. 2, 228); κсм(α-
ρωоуτ), η̄ραзic (T., p. 228); πicαxι δε (T., p. 228); αμωυ ψαρον,
αριаспазесое, п̄хс пенноу† (T. пенсωτηр), ριτεп, तेनोуω-
यτ (T., pp. 228-229); κε μετα τοу, εγχωμεп (T., p. 229); λευδε
ic, ματα τον, δοξα ci, μαρ(εпρωс), †φε ραωι, тах̄ε(ρoу-
βим), н̄х̄(εpоуβим), н̄х̄ε(ρoуβим) (T., pp. 229-230); κατa το
ελεос (T., p. 230); πιστεομεп (T., p. 230); φα(ι)πε (T., p. 230, prae-
mittit πιστεуομεп); τον θанаτο̄н (T., p. 230, praemisso αμην
ter); तेпρωс ёрок (T., p. 230); δοξα, ωсπερ ιη (T., pp. 230, 231);
e liturgia s. Gregorii ωсanna (T., p. 231); βωλ̄ ёвоλ̄ (T., p. 231).

2 (f. 141^v) Precationes ex anaphoris desumptae: ربي الحياة
«Dux vitae» (T., pp. 232, 233); فَا اَمَّا فَرحا «Impletum est gaudio os
nostrum» (T., p. 230); نَكَرَكَ يَا اَلَب «Gratias, Domine, tibi agimus» (T.,
pp. 232, 233); اى نَسِج «Quasnam laudes» (T., pp. 232-233).

V (ff. 142-155^v) Psalliao et cantus, bohairice: ¹ (f. 142^v)
psallia Adam in Virginem αμωιηι τηροу м̄φοоу ω̄ н̄пoεoλoзoc
(Vat. 36, ff. 40^v-42); ² (ff. 142^v-143^v) psallia Batos αμωιηι τηροу θ̄ен-
οураωι (Vat. 36, ff. 12-14^v); ³ (ff. 143^v-144^v) psallia انا امح في عذري
(Vat. 36, f. 168^v); ⁴ (ff. 144^v-145^v) psallia ad canticum primum απ̄oс
ёроуро (Vat. 36, ff. 27-29; vers. ωсaγтoc leviter discrepat); ⁵ (ff. 145^v,
146) lōb̄s оуβωт γαρ (Vat. 36, f. 35^v); ⁶ (f. 146^v) psallia Adam pro
feria II αλ̄(αμ) ε̄τι ε̄qoi ὑπ̄ (lege η̄εμκαρ) η̄ρηт «Tristis adhuc
erat Adam» (Cl. Labib, πixωμ η̄τε†ψαλμωαλ̄ ε̄θ̄ η̄τεπιαβoт,
χoιaк, Cahirae, 1911, pp. 232-233); ⁷ (ff. 146^v, 147) psallia Adam pro
feria III αφ† cωтп ὑμω оу †cкyηηι ὑμaρ̄† «Elegit te (lege
ὑμω ω̄) Deus, o tabernaculum secundum» (Labib, op. laud., pp. 232-
233); ⁸ (ff. 147^v, 148) psallia Adam ad canticum secundum ᾱηκαρωс nак
πoс φ† η̄τεпeпio† «Cantabo tibi, Domine, Deus patrum nostrorum»
(R. Tuki, πixωμ η̄τεпeпeпioтoкia, Romae, 1764, pp. 232-233, Labib,
op. laud., pp. 232-233); ⁹ (ff. 148-149) psallia Batos pro feria

IV **ΔΙΕΡΧΕΛΠΙΣ** **ΕΡΟΚ** (Vat. 36, ff. 72^v-75); ¹⁰ (ff. 149-150) psallia Batos pro feria V **ΔΙΝΔΕΡΗΤΣ** (Vat. 37, ff. 57-60); ¹¹ (ff. 150-151) psallia Adam ad canticum tertium **ΑΡΙΧΜΟΥΤ ΝΑΝ** (Vat. 36, ff. 62-64); ¹² (f. 151^{r-v}) psallia Batos pro feria VI **ΑΝΟΚ ΘΑΠΙΧΩΒ ΗΡΕΦΕΡΗΟΒΙ** (Vat. 36, ff. 122^v-123^v); ¹³ (ff. 151^v-152^v) psallia Batos pro die sabbati **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΟΥΘΙΨΩΩΟΥ** (Vat. 36, ff. 135-137); ¹⁴ (ff. 152^v, 153) psallia Batos **ΑΝΟΚ ΘΑΠΙΧΩΒ ΗΛΑΔΧΙΣΤΟΣ** (Vat. 36, ff. 174^v-177); ¹⁵ (ff. 153-154) psallia Adam ad canticum quartum **ΑΡΙΨΑΛΙΝ <Ε>ΠΟΣ** (Vat. 36, ff. 180-181^v; cod. pro vers. **ΠΙΡΗ** habet vers. **ΠΙΩΟΥΠΕ**); ¹⁶ (f. 154) responsorium **ΣΜΟΥ ΕΠΟΣ ΠΕΝΝΟΥΤ** «Lauda Dominum, Deum nostrum»; des.: **ΝΕΜΠΙΣΜΟΥ** «et laus»; ¹⁷ (ff. 154-155) psallia Adam pro die dominica **ΑΦΤ ΑΛΗΘΙΝΟΣ ΜΕΓΜΟΥ ΘΕΝΠΕΚΡΜΟΥΤ** «Implevit te (lege **ΜΕΓ** **ΑΜΟ**?) Deus gratia sua (lege **ΠΕΚ**?)» (Labib, op. laud., pp. **ΩΜ** - **ΩΜΩ**, add. verss. **ΩΡΕ**, **ΦΩΜΑΡΩΟΥΤ**, **ΘΕΝΦΡΑΝ**, **ΖΙΝΑ**, **ΧΩΡ ΕΒΟΛ**, **ΘΙΣΜΗ**, **†ΤΩΒ**); ¹⁸ (f. 155^{r-v}) psallia Adam ad **‘ΠΕΚΝΑΙ’** **ΑΙΡΙΜΙ ΕΧΕΝΝΙΝΟΒΙ** (Vat. 36, ff. 244^v-247); ¹⁹ (f. 155^v) doxologia **ΕΡ<Ε>ΠΟΛΩΣΕΛ ΗΤΠΑΡΘ** «Ornatus virginis» (de Lacy o’Leary, *The coptic Theotokia*, Londini, 1923, p. 63, col. b; cod. addit. verss. **ΤΕΝ†ΖΟ**, **ΚΕ ΓΑΡ**, **Ω ΗΘΟΣ ΓΑΡ** et des. mutil. **ΗΤΕΠΗΙ ΗΔΑΔ ΤΑ**; cf. etiam Labib, op. laud., pp. **ΦΞΕ**, **ΦΞΖ**, Tuki, op. laud., pp. **ΩΞΕ**, **ΩΞΕ**).

VI (ff. 164-190) Psalliae, doxologiae et cantus pro festo Nativitatis, partim bohairice, partim arabice; cf. cod. Vat. copt. 92: ¹ (ff. 164-165) psallia Batos **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΗΤΕΝΖΩΣ** (Vat. 92, ff. 13^v-18); ² (ff. 165-166) psallia Adam **ΑΦΤ ΠΙΝΑΗΤ** (Vat. 92, ff. 88-91^v); ³ (ff. 166-170) doxologiae Batos: f. 166^{r-v}, **ΤΟΤΕ ΡΩΗ** (Vat. 92, ff. 9-11); ff. 166^v, 167, **ΜΑΤΘΕΟΣ ΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΗΣ** (Vat. 92, ff. 11-13^v); ff. 167^v, 168, **ΘΕΝΤΑΡΧΗ ΝΕΨΑΧΙΠΕ** (Vat. 92, ff. 105-107); f. 168^{r-v}, **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (Vat. 92, ff. 107-109); ff. 168^v-169^v, **بسم الله اول ما ابدى** (Vat. 92, ff. 109-112); ff. 169^v, 170, **يا من اتا وخلصنا** (Vat. 92, ff. 112-114); ⁴ (f. 170^{r-v}) nota ad modos musicos spectans (Vat. 92, f. 114, leviter discrepat); ⁵ (ff. 170^v-172^v) cantus pro media nocte, bohairice et arabice (Vat. 92, ff. 116-125; codex caret rubrica et pericopis extremis **ΝΙΜΠΕ ΠΙΣΑΒΕ** et **ΣΜΟΥ ΕΡΟΙ**); ⁶ (ff. 172^v-174) psallia Adam pro feria II **ΔΙΕΡΕΤΙΝ ΗΤΟΥΤ** (Vat. 92, ff. 65^v-69^v; discrepat vers. **ΩΥΤΕΛ**, insuper habet cod. vers. **ΕΦΕΡΜΕΡΕ** quo caret cod. Vat. 92); ⁷ (ff. 174-175^v) psallia Adam pro feria III **ΑΥΜΙΣΙ ΝΑΝ** (Vat. 92, ff. 70-73; add. cod. verss. **ΩΟΥΝΙ**, **ΦΟΥΩΗΖ**, **ΘΕΝΟΥΘΟ ΗΡΗ†**, **ΖΩΣ**, **ΧΕΜΑΨΕ ΝΑΚ**, **ΘΙΣΜΗ**, **††ΖΟ**); ⁸ (ff. 175^v-177^v)

psallia Batos pro feria IV $\alpha\mu\omega$ (ini) $\tau\eta\rho\upsilon\gamma \dot{\eta}\tau\epsilon\eta\gamma\omega\varsigma$ (Vat. 92, ff. 73-77);
 * (ff. 177^v-179^v) psallia Batos pro feria V $\alpha\phi\tau \varsigma\omega\tau\langle\pi\rangle \dot{\alpha}\mu\omega\gamma\eta\varsigma$
 (Vat. 92, ff. 78-82^v); ¹⁰ (ff. 179^v-180^v) psallia Batos pro feria VI $\alpha\pi\alpha\gamma\eta\tau$
 $\alpha\varsigma\beta\epsilon\beta\iota$ (Vat. 92, ff. 82^v-85); ¹¹ (ff. 180^v-181^v) psallia Batos pro die sabbati
 $\alpha\iota\eta\alpha\epsilon\rho\gamma\eta\tau\varsigma$ (Vat. 92, ff. 85-88; cod. om. vers. $\tau\epsilon \gamma\alpha\rho$); ¹² (ff. 181^v-183)
 psallia Adam in Virginem $\alpha\iota\eta\alpha\gamma\omega\varsigma \eta\alpha\kappa \pi\omicron\tau \dot{\eta}\sigma\upsilon\eta\alpha\iota \eta\epsilon\mu\omicron\upsilon\gamma\eta\eta$
 «Misericordiam et iudicium (lege $\gamma\alpha\pi$) cantabo tibi, Domine (Ps. 100, 1)»;
 des. $\omega \pi\omicron\tau \acute{\epsilon}\kappa\epsilon\alpha\gamma\mu\epsilon\eta \dots \mu\alpha\tau\alpha\mu\omicron\iota \dot{\alpha}\pi\epsilon\kappa\eta\alpha\iota \dots \lambda\omicron\iota\pi\omicron\eta\alpha\iota \alpha\iota\psi\alpha\eta\eta$
 ($\epsilon\rho\psi\alpha\lambda\iota\eta$) «Domine, serva nos... doce me misericordiam tuam... cae-
 terum cum cantavero»; ¹³ (ff. 183-184^v) psallia Adam ad canticum primum
 $\tau\epsilon\rho\eta\rho\sigma\kappa\upsilon\eta\eta\eta \dot{\eta}\tau\epsilon\rho\iota\alpha\varsigma \kappa\epsilon \eta\iota\eta \omicron\gamma\omicron\gamma \dot{\eta}\tau\epsilon\eta\epsilon\rho\psi\alpha\lambda\iota\eta \theta\epsilon\eta\omicron\upsilon\gamma\mu\epsilon\tau$
 $\alpha\tau\kappa\alpha\kappa\iota\eta$ «Adoro Trinitatem, et nunc et psallamus in innocentia» (La-
 bib, op. laud., pp. $\psi\eta\tau - \psi\zeta$; cod. des. cum vers. $\alpha\iota\mu\epsilon\eta\epsilon\rho\epsilon$, addita con-
 clusione $\lambda\omicron\iota\pi\omicron\eta$); ¹⁴ (ff. 184^v, 185) psallia Adam $\alpha\rho\epsilon\gamma \acute{\epsilon}\rho\omicron\iota \pi\alpha\eta\omicron\upsilon\tau$
 (Vat. 92, ff. 18^v-20^v); ¹⁵ (ff. 185-186) psallia Adam $\tau\eta\alpha\omicron\upsilon\omega\psi\tau \dot{\alpha}\mu\omicron\kappa$
 (Vat. 92, ff. 20^v-23^v; cod. habet vers. $\tau\epsilon\kappa\mu\epsilon\tau\omicron\upsilon\eta\omicron\gamma\omicron$ loco proprio);
¹⁶ (ff. 186-187) psallia Adam $\alpha\mu\omega\iota\eta\iota \mu\alpha\rho\epsilon\eta\gamma\omega\varsigma$ (Vat. 92, ff. 23^v-26^v;
 cod. add. vers. $\tau\eta\alpha\omicron\upsilon\omega\eta\gamma$); ¹⁷ (f. 187^{r-v}) psallia Adam pro die domi-
 nica $\tau\eta\alpha\epsilon\rho\epsilon\gamma\eta\pi\iota\varsigma \acute{\epsilon}\rho\omicron\kappa$ (Vat. 92, ff. 62-65^v); ¹⁸ (ff. 187^v-188^v) psallia
 Adam $\alpha\pi\alpha\gamma\eta\tau \eta\epsilon\mu\pi\alpha\lambda\alpha\varsigma$ (Vat. 92, ff. 26^v-30; cod. om. vers. $\zeta\varsigma\mu\alpha$
 $\rho\omega\omicron\upsilon\eta\tau$); ¹⁹ (ff. 188^v-190) psallia Adam $\alpha\iota\epsilon\rho\epsilon\gamma\eta\pi\iota\varsigma \acute{\epsilon}\rho\omicron\kappa \pi\alpha\omicron\tau \dot{\eta}\eta\varsigma$
 $\pi\alpha\eta\omicron\upsilon\tau \dot{\alpha}\pi\epsilon\rho\chi\alpha\tau \dot{\eta}\varsigma\omega\kappa \chi\epsilon\dot{\eta}\theta\omicron\kappa \gamma\alpha\rho\tau\epsilon \phi\tau$ «Speravi in te, Do-
 mine mi Iesu, Deus meus, ne me derelinquas, quia tu es Deus» (Philotheos
 al-Maqārī et Michael Ġirġis, كتاب البصاليات والطروحات, Cahirae, 1913,
 pp. $\tau\pi\eta - \tau\epsilon\beta$; cod. add. verss. $\psi\omega\pi\iota$, $\acute{\epsilon}\varsigma\epsilon\beta\tau\omicron\tau$, $\theta\epsilon\eta\pi\epsilon\kappa\rho\alpha\eta$,
 $\gamma\omega\varsigma \omicron\gamma\alpha\gamma\alpha\theta\omicron\varsigma$ desinitque imperfectus $\dot{\eta}\theta\omicron\kappa\pi\epsilon \pi\chi\varsigma \pi\epsilon\eta$).

VII (ff. 190^v-196) Interpretationes theotokiae domi-
 nicae, bohairice. Strophae interpretationum II-IV hemistichis dotantur
 in fine consonantibus.

I (ff. 190^v-192) Interpretatio I: f. 190^v, $\epsilon\rho\epsilon\eta\mu \eta\alpha\psi\chi\omega$
 «Quisnam dicere poterit» (de Iacy o'Leary [=L.], *The coptic Theotokia*,
 Londini, 1923, p. 6); ff. 190^v, 191, $\dot{\eta}\theta\omicron\pi\epsilon \tau\kappa\upsilon\beta\omega\tau\omicron\varsigma$ «Tu es arca» (L.,
 p. 6); f. 191, $\rho\omega\omicron\upsilon\gamma \dot{\eta}\eta\iota\sigma\omicron\phi\omicron\varsigma$ «Ora sapientium» (L., p. 7); f. 191, $\epsilon\rho\epsilon\pi\iota$
 $\varsigma\tau\alpha\mu\eta\eta\omicron\varsigma \dot{\eta}\eta\omicron\upsilon\gamma$ «Urna aurea» (L., p. 7); f. 191^{r-v}, $\acute{\epsilon}\gamma\delta\omicron\varsigma \dot{\eta}\chi\epsilon\pi\epsilon\omega\upsilon$
 «Excelsa est gloria tua» (L., p. 7); f. 191^v, $\eta\alpha\eta\epsilon\pi\iota\theta\epsilon\omicron\iota\eta\omicron\upsilon\gamma\iota$ «Odor bonus»
 (L., p. 7); f. 192, $\chi\epsilon\rho\epsilon \eta\epsilon \mu\alpha\rho\iota\alpha \tau\delta\omicron\rho\omicron\mu\pi\iota$ «Salve, Maria, columba»
 (Labib, op. laud., pp. $\omega\omicron\delta\alpha$, $\omega\omicron\delta\kappa$).

2 (ff. 192-193) Interpretatio II, secundum litteras alphabeti († - ϣ) in retrocessu ordinatas: f. 192, †СКΥНН ἸΝΔΟΥΓΙΚΗ (Vat. copt. 36, f. 195^{r-v}); f. 192, ὩΣΙ ἸΤΕΚΜΗ (Vat. 36, f. 200); f. 192^v, ΧΩΧΥΤ ἘΧΩΙ (Vat. 36, f. 204^{r-v}); f. 192^v, ϐΙΧΕΝΝΙΕΡΩΟΥ (Vat. 36, ff. 208^v, 209); f. 192^v, ϐΕΝΟΥΒΑΔ ἸΝΝΑΗΤ (Vat. 36, f. 213^v); ff. 192^v, 193, ϐΕΡϣΑΥ ἸΠΕΤΟΥΒΟ (Vat. 36, ff. 217^v, 218); f. 193, ϣΑΝΑΖΘΗΓ ἘΧΩΙ Φ† ΠΙΝΑΗΤ «Miserere mei, Deus misericors»; des.: ΕΤΘΟϐΙ Ε†ϐΡΗΡΙ ἸΤΕΠΙϐΘΟΙ-ΝΟΥΓΙ «excedens lilium fragrans».

3 (ff. 193-194^v) Interpretatio III, ordinata ut supra: f. 193, †СКΥНН ἸΡΟΥΓ† ΟΥΣΩΜΑΤΙΚΗ «Primum tabernaculum corporeum»; des.: ΧΕΘΟCΠΕ ΘΝΟΥΝΙ ἸΤΕCΩΤΗΡΙΑ «nam ipsa radix est eius salutis»; f. 193^{r-v} ΘΟ ἸΟΥΚΥΠΟC ΕΒΟΔ ϐΕΝΝΙΨΑΔΙΑ «Sere hortum psalliis»; des.: ΧΕCΘΗΤ ΠΑΡΑΠΙϐΘΟΙ ἸΠΙΑΡΩΜΑΤΑ «nam voluptati est plus quam odor aromatis»; f. 193^v, ΧΕΜΧΟΜ ϐΕΝΤΧΟΜ ἸΦ† «Confortare in fortitudine Dei»; des.: ΧΩΚ ΕΒΟΔ ἸΠΕΚCΑΧΙ ϐΕΝΠCΑΧΙ ἸΠΨΑΔΜΟC ΧΕΤΩΝΚ ΠΘC ἸΘΟΚ ΝΕΜ†ΚΥΒΩΤΟC (vide cod. Vat. copt. 103, f. 5^v); ff. 193^v, 194, ϐΩΔ Ε†CΚΥНН ΕΝΑΥ ΕΠΙϐΤΑΜΝΟC (Vat. 103, f. 5^v); f. 194, ϐΕΜϐΟΜ ϐΕΝΠΠἸΑ ἸΤΕΚΧΩ ἸΠ†ΑΙΟ ἸΘΗ ΕΘ ἸΑΡ «Exsulta (?) in spiritu ut cantes laudem sanctae Mariae»; des.: ΕΒΗΔ ΕΠΕCϐΗΒC ΕΤΕΠΧC ΦΟΥΩΝΙ ἸΤΕΚΤΥCΙC ΤΗΡC «prae-ter lucernam eius, Christum scilicet, lumen omnis creaturae» (Vat. 103, f. 5^r; vide emendanda); f. 194, ϐΟΙ ἸΘΑΥΜΑCΤΟΝ ἸΧΕ†ΥΟΥΡΗ «Mirabile est thuribulum»; des.: ΧΕΠΙϐΘΟΙ ἸΤΕΝΙϐΒΩC ΟΥΑΡΩΜΑΤΑΠΕ «Nam odor vestimentorum aroma est»; f. 194^{r-v}, ϣΩΠΙ ἸΠΘC ΝΕΜΝΙ ΜΑΧΟΜ ΝΗΙ ΕΜΑϣΩ «Esto, Domine (lege ὦ ΠΘC?), mecum, da mihi virtutem valde»; des.: ΟΥΟϐ ΤΕΝΕΡΨΑΔΙΝ ΝΕ ὦ ΘΗ ΕΘ ἸΑΡ †ΔΟΞΟ-(ΔΟΥΓΙΑ) «et psallimus tibi, o sancta Maria. Doxologia».

4 (ff. 194^v-196) Interpretatio IV, secundum litteras alphabeti (ω - ϐ) in progressu ordinatas: ff. 194^v, 195, ὩΝΤΟC ἈΓΗΘΟC CΕΜΟΥ† ΕΡΟ ΧΕΘΜΑΥ ΕΠΧC «Revera vere vocant te matrem Christi»; des.: ϐΕΝ-ΦΑΙΕΡΟΟΥ ΕΘ ΝΕΜΠCΠ ἸΝΙΧΡΟΝΟC «in hoc sancto die et reliquo tempore»; f. 195, ϣΑΕΝΕΡ ΤΕΝ†ΩΟΥ ΝΕ ὦ ΤΕΝΘC ἸΑΡ «In saeculum glorificamus te, o domina nostra Maria»; des.: ΤΕΝΕΡΟΜΟΛΟΥΓΙΝ ΧΕΠΧC ΠΕΝΝΟΥ† ΦΩΓ ΟΥΔΟΞΑΖΙΝ «confitemur quod Christus est Deus nos-ter, ipsi gloria»; f. 195^{r-v}, ΕϐΟϐΙ ἈΓΗΘΩC ἸΧΕΝΕΜΑΚΑΡΙCΜΟC ὦ †ΘΕΟΔΟΚΟC «Vere excelsa est beatitudo tua (pro ΝΕ lege ΠΕ), o mater Dei»; des.: ΦΑΙ Ε†ΑΝΙΧΕΡΟ ΝΕΜΝΙCΕΡΑΦ ϐΑΧΩΓ ΕΡΡΙΠΙΖΙΝ ϐΕΝ-ΟΥΜΕΤΑΤΚΑΚΙΝ «coram quo ventilant Cherubim et Seraphim in inno-

centia »; ff. 195^v, 196, **ΘΕΝΔΑΝΔΩΔΗ ΗΩΟΥ ΝΕΜΔΑΔ ΠΗΡΟΦ ΤΕΝ-
 ΖΩC ΤΕΝΤΩΟΥ ΜΠΧC ΠΙΜΕCΙΤΗC** « In hymnis laudis cum David
 propheta cantamus, glorificamus Christum mediatorem »; des.: **ΘΕΝΟΥ-
 ΖΗΤ ΕΓCΟΥΤΩΝ ΝΕΜΟΥΨΥΧΗ ΗΑΤCΕΝΟQ ΕCΜΕΖ ΜΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ**
 « corde recto et anima incruenta consolationis plena »; f. 196, **ΖΩC
 <ε>ΠΟC Φ† ΘΕΝΟΥΖΩC ΜΒΕΡΙ** « Cantate Domino Deo cantico novo »;
 des.: **ΟΥΟZ ΔΥΤΟΥΧΟΝ ΘΕΝΤΕΓΕΞΟΥCΙΑ** « et liberavit nos potentia
 sua ».

VIII (ff. 198-203) Sectiones novem pro Nativitate et
 laudatio in Virginem, arabice.

1 (ff. 198-200) Sectiones novem pro Nativitate; cf. codd.
 Vat. copt. 91, ff. 27^v-31^v, Vat. copt. 92, ff. 159-152^v: f. 198, sectio I
اله الهي (Vat. 91, f. 27^v); f. 198^r, sectio II **رب الحمد** (Vat. 91, f. 28); f. 198^v,
 sectio III **كل اللما** (Vat. 91, f. 28^v); ff. 198^v, 199, sectio IV **شهور** (Vat. 91,
 f. 29); f. 199, sectio V **نجم ظهر** (Vat. 91, f. 29^v); f. 199^r, sectio VI **حقا هو عظيم**
 (Vat. 91, f. 30); f. 199^v, sectio VII **سر عظيم** (Vat. 91, f. 30^v); f. 200, sectio VIII
اخذت طبع (Vat. 91, f. 31; cod. inc. **كل الطقوس العلوية** « Omnes ordines excelsi »);
 f. 200, sectio IX **ايها المولد** (Vat. 91, f. 31^v).

2 (ff. 200^v-203) Laudatio in Virginem, inc.: **ي مريم يا ست الابكار**
 « O Maria, domina virginum » (Cl. Labib, **ΠΙΧΩΜ ΗΝΤΕΨΑΔΩΜΩΔΙΑ
 ΕΘΥ** Cahirae, 1911, pp. ٢١٤ - ٢١٤).

IX (ff. 219^v-203) Evangelia, troparia et orationes horologii,
 arabice, paucis exceptis.

1 (ff. 219^v-214^v) Evangelia: f. 219^v, mane, Ioh. 1, 1-17, Marc. 1, 1-11;
 ff. 219, 218^v, hora tertia, Ioh. 14, 26-15, 4 des. **وانا فيكم**; f. 218^v, hora sexta,
 Matth. 5, 1-16; ff. 218, 217^v, hora nona, Luc. 9, 10-17; f. 217^v, hora unde-
 cima, Luc. 4, 38-41, Marc. 1, 29-34; f. 217, ad somnum, Luc. 2, 25-32;
 ff. 217-214^v, media nocte, Matth. 25, 1-13, Luc. 7, 36-50, Luc. 12, 32-46.

2 (ff. 214^v-203) Troparia et orationes; cf. **ΠΙΧΩΜ ΗΝΤΕΝΙΑΧΠ**
 (editio catholica; = **ΠΙΧ.**), Cahirae, 1930: ff. 214^v-213^v, mane, orationes
نشكرك ايها الرب اله القوات « Laudamus te, Domine, Deus virtutum » (**ΠΙΧ.**,
 pp. **Ṗ**, **ṖḌ**), **ايها الباعث النور** « Qui mittis lucem » (**ΠΙΧ.**, pp. **ṖḌ**, **Ṗṽ**) et ho-
 rarum conclusio **ارحنا يا الله** « Miserere nostri, Deus » (**ΠΙΧ.**, pp. **Ṗṽ** - **ṖḌ**,
 in quibusdam discrepat); ff. 213^v-212, hora tertia, troparia **يا رب روحك** « Do-
 mine, Spiritus tuus », **يا رب يا من ارسلت** « Domine, qui misisti » et theoto-
 kion **يا والدت الاله** « O mater Dei » (**ΠΙΧ.**, pp. **ṖḌḌ** - **ṖḌḌ**), rubrica de di-

cendo integro trisagio, troparia **ياها الملك السامي** «Rex caelestis», كما صرت
 «Sicuti fuisti» et theotokion **اذا ما وقتنا** «Si steterimus» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲡⲛ, ⲡⲛⲁ),
 ⲕⲉ et absolutio **يا اله الراهنة** «Deus elementiae» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲡⲛⲁ - ⲡⲛⲁ);
 ff. 212-210^v, hora sexta, troparia **يا من في اليوم السادس** «Qui feria sexta»,
لأن ليس لنا يسوع المسيح «Nam nobis non est» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲡⲛⲁ - ⲡⲛⲁ), rubrica ut supra, troparia **خلاصا**
 «Fecisti salutem», **لموذك** «Formae tuae» et theotokion **انت هي المجددة**
 «Tu es glorificata» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲡⲛⲁ - ⲡⲛⲁ), rubrica de dicendis
 ⲧⲉⲛⲃⲓⲥⲓ ⲙⲏⲏⲟ, symbolo integro, 'Kyrie eleison' 41, trisagio et
 'Pater noster', absolutio **ياها السيد** «Laudamus te, Domine» (ⲡⲓⲭ.,
 pp. ⲡⲛⲁ - ⲡⲛⲁ) et rubrica de dicenda borae conclusione ⲡⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ;
 ff. 210^v-209^v, hora nona, troparia **يا من ذاق الموت** «Qui gustasti mortem»,
يا الذي من اجلنا «Qui pro nobis» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲕⲕⲉ - ⲕⲕⲉ), rubrica de dicendo trisagio, troparia
يا ابرار الص «Cum viderat latro», **يا الذي قبل** «Qui accepisti» et theotokion
يا والدة «Videns mater» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲕⲕⲉ - ⲕⲕⲁ), rubrica de dicendis ⲧⲉⲛⲃⲓⲥⲓ
 ⲙⲏⲏⲟ etc., ut supra, et absolutio **يا الله اب ربنا** «Deus, pater Domini nostri»
 (ⲡⲓⲭ., pp. ⲕⲕⲁ - ⲕⲕⲁ); f. 209^v, hora undecima, absolutio **ياها السيد**
 «Laudamus te, Domine» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲕⲕⲉ - ⲕⲕⲉ); f. 209, ad somnuni, abso-
 lutio **يا رب جميع ما اخطانا** «Domine, omnia quae peccavimus» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲧⲧⲉ,
 ⲧⲛ); ff. 209-204, media nocte, troparia **ها هوذا الختن** «Ecce sponsus», لذلك
 «In die illo» et theotokion **صور خلاصنا** «Tu es murus salutis
 nostrae» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲕⲕⲉ [pro ⲧⲧⲉ] - ⲧⲧⲉ), rubrica de dicendis 'Rex
 caelestis', 'Kyrie eleison' 41, trisagio, oratione dominica, psalmis borae
 undecimae et evangelio, troparia **يا الله اعطيني** «Da mihi, Domine», اذا ما تنطنت
 «Si reputem» et theotokion **السموات تسبحك** «Caeli te glorificant» (ⲡⲓⲭ.,
 pp. ⲧⲧⲁ - ⲧⲧⲁ), rubrica de dicendis 'Rex caelestis', trisagio cum iis
 quae sequuntur, oratione dominica, psalmis horas ad somnuni et evangelio,
 troparia **بين منحة** «Oculo misericordiae», **مثلا ان الديان** «Sicut iudex» et theoto-
 kion **يا باب الحياة** «Ianua vitae» (ⲡⲓⲭ., pp. ⲧⲧⲁ - ⲧⲧⲁ), rubrica de dicendis
 'Rex caelestis', 'Kyrie', trisagio, oratione dominica, ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ,
 prologo symboli cum fidei symbolo, 'Kyris', trisagio et oratione dominica,
 absolutio **يا الرب يسوع المسيح** «Domine, Domine Iesu Christe» (ⲡⲓⲭ.,
 pp. ⲧⲧⲁ - ⲧⲧⲉ, partim tantum; absolutio codicis accedit ad recensionem

quam exhibet cod. Borg. arab. 2, ff. 151^v-161); f. 204, in fine: الله بعون الله
 « Absolutum est auxilio Dei »; f. 203^v, conclusio horarum coptica πὸς ναὶ
 ναὶ « Domine, miserere nostri » (πικ., p. ΤΠΕ); f. 203^v, sectiones ὁ οὐ-
 αβ « Sanctus », ἐλθὲν, ῥωτὰ ἐρωτὰ « Solve », κατὰ τὸ ἐλεος,
 coptice et arabice (πικ., pp. قه, قه).

X (ff. 231^v-220^v) Preces variae e lingua latina conversae, arabice:
 orationes, f. 231^v, ad Christum crucifixum ونباوك المسيح « Ado-
 ramus te, Christe, et benedicimus tibi »; f. 231, ad S. Spiritum هلم ايها الروح
 « Veni Sancte Spiritus, reple corda »; ff. 231-228^v, ad B. M. V.
 السلام لك يا سطانة الكرات الفلكية « Alma » Redemptoris mater, يا ام المخلص
 « Ave Regina caelorum », يا ملكة السما افرحي « Regina caeli, laetare »,
 « Ave Regina caelorum », لك يا سطانة ام الرحمة « Salve Regina, mater misericordiae »; ff. 228, 227^v, ad
 omnes sanctos ارضوا الله ارضوا « Omnes sancti Dei, intercedite »; f. 227^v,
 ad B. M. V. ملاك الرب بشر مريم « Angelus Domini nuntiavit Mariae »; f. 227,
 ad angelum custodem ملاك الله « Angele Dei »; ff. 227-224, symbolum s. Atha-
 nasii dictum كل من يرغب « Quicumque vult »; ff. 224, 223^v, oratio s. Augu-
 stini يا يسوع امنحنى نعمتك « Iesu, da mihi gratiam tuam »; ff. 223^v-222^v, canti-
 cum ss. Ambrosio et Augustino adscriptum نمدحك ايها الله « Te Deum landa-
 mus »; ff. 222, 221^v, quod facere oportet, mane, surgendo اولاً يشكر الله على
 « Primum gratias agat Deo pro eius beneficiis quae ei con-
 tulit »; f. 221^v, item, vespere, decumbendo اولاً يشكر الله على خيراته وانامه
 « Primum gratias agat Deo pro eius beneficiis et gratiis quibus
 donavit eum »; ff. 221, 220^v, symbolum apostolorum dictum انا اومن بالله
 « Credo in Deum ».

Codex, a Tuki adhuc iunioris aetatis descriptus, caret omni foliorum et fasciculorum
 nota primigenia. Inscriptiones: f. 1, 53 Copt. | MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. |
 NUM. XXXXVIII. | Alunno di Prop. | Fide.; f. 2, manu Olivieri, Psalmidia Coptorum, |
 continens hymnos varios in laudem B. | Mariae Virginis, et | nativitate Salvatoris etc.
 partem (sic) copticè, | partim Arabicè conscriptus. Cod. Chart.; in schedula latereulo ante-
 riori interno agglutinata, J-II-II. Vacant ff. 1^v, 2^v-24^v, 34^r-36^r, 75^v, 156^r-163^v, 196^v-197^v,
 220^r, 232^r-241^v. Sigillum s. Congregationis de Propaganda Fide exhibent ff. 1, 126 et 231^v.

Integumentum membrana confectum praebet in summo dorso notam 53, atramento
 scriptam, in imo dorso, in schedula, notam J-II-II. Acies foliorum pigmento flavo (?) con-
 spersa.

11 (olim J-II-12). An. 1729 (cf. f. 61), chart., mm. 150 × 105, ff. 198, linn. 18-27.

Collectanea liturgica, a Raphaele Tuki descripta, continentia horologium et initium officii Paschatis.

I (ff. 13-172^v) Horologium, partim bohairice et arabice, partim bohairice, partim arabice tantum; cf. codd. Vat. copt. 40 (*Catal.*, t. I, pp. 211-213) et Barb. or. 17 (supra), a quibus codex in nonnullis discrepat.

I (ff. 13-61^v) Mane, praemissis invocatione **ⲥⲩⲛ ⲑⲉⲱ** et titulo **ⲧⲏⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲏⲧⲉⲣⲁⲛⲁⲧⲟⲩⲓ** **صلاة باكر** «Oratio matutina». ¹ (ff. 13-41) Omissis precibus unicuique horae liturgicae praemittendis (Vat. 40, ff. 1-8^v), Pss. 1-6, 8, 10-12, 14, 15, 18, 24, 26, 62, 66, 69, 112, 142, et Ioh. 1, 1-17; desideratur textus arabicus inde a Ps. 18 et lectionem Ioh. excipit nota de evangelio Marci scripto post benedictiones (cf. f. 61^v); ² (ff. 41-48) psalliae et strophae (cf. cod. Vat. copt. 36, ff. 255-264 et 247^v-249; eadem occurrunt sectiones ad horam matutinam in horologio aethiopico quod evulgavit B. Turaiev, *Часословъ Эфиопской церкви*, in *Записки Императорской Академіи Наукъ*, ser. VIII, class. hist.-philol., t. I, fasc. 7, Petropoli, 1897; cf. pp. 10-22); ff. 41-42, **ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲭⲱⲧ** (Vat. 36, ff. 255-256); ff. 42-44, **ⲡⲓⲟⲩⲱⲩⲛⲓ ⲏⲧⲁⲫⲙⲓ** (Vat. 36, ff. 256-258^v); f. 44^{r-v}, **ⲏⲑⲟ ⲑⲙⲁⲩ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲩⲛⲓ** (Vat. 36, f. 259); ff. 44^v, 45, **ⲁⲡⲓⲑⲟⲓⲛⲟⲩⲱⲩ** (Vat. 36, ff. 259^v, 260); f. 45^{r-v}, **ⲉⲁⲛⲏⲱⲟ ⲏⲱⲟ** (Vat. 36, f. 260^v); f. 45^v, **ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲩⲟⲥ** (Vat. 36, f. 261); ff. 45^v, 46, **ⲉⲁⲛⲭⲁⲟⲙ ⲏⲧⲁⲩⲱⲙ** (Vat. 36, f. 261^v); f. 46, **ⲛⲏ ⲑⲉⲟⲩⲁⲃ ⲏⲧⲁⲕ** (Vat. 36, f. 263); f. 46^{r-v}, **ⲭⲉⲣⲉ ⲏⲩⲁⲓⲥ** (Vat. 36, ff. 263^v, 264; pro Severo Antiocheno habet cod. Cyrillum et pro Dioscoro Athanasium); ff. 46^v-48, **ⲛⲉⲕⲛⲁⲓ ⲱⲡⲁⲛⲟⲩⲱⲧ** (Vat. 36, ff. 247^v-249); ³ (ff. 48-49) hymnus angelicus **ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲩⲱⲥ** (Vat. 36, ff. 265-266^v; cf. Turaiev, op. laud., p. 24); ⁴ (ff. 49-50^v) **ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲅⲓⲟⲩⲓⲛ** (Vat. 36, ff. 266^v-268; cf. Turaiev, pp. 24, 26); ⁵ (ff. 50^v, 51) trisagion **ⲁⲩⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲥ** (Vat. 36, ff. 268^v-269^v; cf. Turaiev, p. 28); ⁶ (f. 51^v) oratio dominica (solum initium; item Vat. 36, f. 269^v; cf. Turaiev, p. 28); ⁷ (ff. 51^v, 52) doxologia Batos **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲧⲉⲛⲧⲉⲟ** (Vat. 36, ff. 269^v-270^v; cf. Turaiev, pp. 28, 30); ⁸ (ff. 52-53^v) symbolum fidei **ⲉⲛⲟⲩⲱⲙⲉⲑⲙⲓ** cum prologo **ⲧⲉⲛⲑⲓⲥⲓ ⲙⲙⲟ**, bohairice tantum (Vat. 36, ff. 251^v-254; cf. Turaiev, p. 32); ⁹ (ff. 53^v, 54) praemissa rubrica de dicendo 'Kyrie eleison' quadragesies et semel, **ⲭⲟⲩⲁⲃ ... ⲉⲗⲉⲛⲥⲟⲛ ... ⲃⲱⲗⲁ ⲉⲃⲟⲗ ... ⲛⲉⲛⲕⲱⲧ ⲉⲧⲉⲛⲛⲓⲫⲟⲩⲱⲩ** (**ⲡⲓⲭⲱⲙ ⲏⲧⲉⲛⲓⲁⲭⲡ**, Cahirae, 1930, pp. ᠒᠏, ᠒᠙; cf. L. Villecourt, *Les observances liturgiques et la discipline du jeûne dans l'Eglise copte*, in *Le Muséon*, t. XXXVII, Lovanii, 1924, p. 242); ¹⁰ (f. 54^{r-v}) absolutio **ⲡⲟⲥ ⲫⲧ ⲏⲧⲉⲛⲓⲭⲟⲙ** **نكر**

القوات, arabice tantum (Barb. or. 17, ff. 47-49); ¹¹ (ff. 54^v, 55) absolutio $\Phi\text{H } \epsilon\theta\omega\gamma\omega\pi$ (Barb. or. 17, ff. 49-50^v); ¹² (ff. 55-56) absolutio $\circ \epsilon\text{N } \pi\alpha\text{N}\tau\text{I } \kappa\alpha\text{I}\omega\text{ } \tau\text{I } \kappa\lambda\text{ } \text{... } \text{I} \alpha \text{ } \text{M} \text{N } \text{... } \text{I} \alpha \text{ } \text{M} \text{N}$, arabice tantum ($\pi\iota\chi\omega\mu\iota$ $\dot{\eta}\tau\epsilon\pi\iota\alpha\chi\pi$, pp. $\overline{\rho\overline{\Gamma}}$ – $\overline{\rho\overline{\epsilon}}$, partim consentit); ¹³ (f. 56) conclusio horarum $\pi\omicron\tau\epsilon \text{ } \kappa\alpha\text{I } \pi\alpha\text{N}$ (Barb. or. 17, f. 50^v); ¹⁴ (ff. 56-61) benedictiones pro variis temporibus et festis, ut apud E. Tuki, $\pi\iota\chi\omega\mu\iota$ $\dot{\eta}\tau\epsilon\pi\iota\gamma\omega\mu\iota\tau$ $\dot{\eta}\alpha\text{N}\alpha\text{-}\phi\omicron\text{P}\alpha$, Romae, 1736, pp. $\gamma\upsilon\text{-}\Lambda\text{I}$; cod. tamen, f. 57^v, omittit conclusionem benedictionis pro vigilia Epiphaniae et, ff. 60-61, in evolvenda conclusione $\chi\text{I}\tau\epsilon\text{N}\eta\text{I}\tau\epsilon\text{P}\omicron$, post $\alpha\beta\beta\alpha$ $\text{I}\omega\alpha\text{N}\eta\text{N}\eta\text{C}$ om. $\pi\iota\kappa\omicron\lambda\omicron\beta\omicron\text{C}$ dum adduntur « patres nostri graeci Maximus et Dometius » post abba Pišōi ac « quadraginta novem martyres (Scetenses) » post abba Moysen; conclusionem breviorē $\chi\text{I}\tau\epsilon\text{N}\eta\text{I}\tau\epsilon\text{P}\epsilon\text{C}\beta\text{I}\alpha$, quacum desinit sectio, habet codex tantum bohairice; ¹⁵ (f. 61^v) Marc. 1, 1-8, bohairice solum.

2 (ff. 62-78^v) Hora tertia, bohairice tantum. ¹ (ff. 62-74^v) Prae-
missis invocatione $\text{C}\gamma\text{N } \theta\epsilon\omega$ et titulo $\dot{\eta}\tau\epsilon\text{P}\omicron\text{C}\epsilon\gamma\chi\eta$ $\dot{\eta}\tau\epsilon\alpha\chi\pi\overline{\epsilon}$: $\text{I} \alpha$
 $\text{I} \alpha$ « Oratio horae tertiae », Pss. ut in cod. Barb. or. 17; ² (ff. 74^v-76)
Ioh. 14, 26-15, 4 $\chi\epsilon\text{N}\theta\eta\text{N}\eta\text{N}\eta\text{C}$; ³ (ff. 76-77) troparion $\pi\epsilon\kappa\eta\pi\eta\alpha$ $\epsilon\theta\omega\gamma\text{-}$
 $\alpha\beta$ $\pi\omicron\tau\epsilon$ cum monitis de iterando versu $\pi\epsilon\kappa\eta\pi\eta\alpha$ $\epsilon\theta\omega\gamma\alpha\beta$ post stichos
 $\omicron\gamma\chi\eta\tau$ $\epsilon\theta\omega\gamma\alpha\beta$ et $\mu\pi\epsilon\text{P}\epsilon\text{P}\epsilon\text{B}\omega\text{P}\tau$, troparion $\pi\omicron\tau\epsilon$ $\pi\epsilon\tau\alpha\kappa\omicron\gamma\omega\pi$
et theotokion ω $\dot{\eta}\theta\epsilon\omicron\lambda\omicron\text{C}$ (Barb. or. 17, ff. 88-91); ⁴ (f. 77^v) prae-
misso monito de dicendis trisagio et oratione dominica, troparia ω $\pi\iota\omega\text{P}\rho$
 $\dot{\eta}\text{P}\omicron\gamma\alpha\text{N}\eta\text{N}$, $\mu\phi\text{P}\eta\tau$ $\epsilon\tau\alpha\kappa\omega\pi\iota$ et theotokion $\epsilon\gamma\omega\pi$ $\alpha\text{N}\omega\alpha\text{N}\theta\text{-}$
 χI (Barb. or. 17, ff. 91^v-93); ⁵ (f. 78^v) sub rubrica de dicendo 'Kyrie
eleison' quadragesies et semel, absolutio $\Phi\dot{\eta}\text{ } \dot{\eta}\tau\epsilon\text{N}\eta\text{M}\epsilon\tau\omega\chi\epsilon\text{N}\chi\eta\tau$ (Barb.
or. 17, ff. 93-95^v).

3 (ff. 79-91^v) Hora sexta, bohairice tantum. ¹ (ff. 79-87^v) Prae-
missis titulo $\dot{\eta}\tau\epsilon\text{P}\omicron\text{C}\epsilon\gamma\chi\eta$ $\dot{\eta}\tau\epsilon\alpha\chi\pi\overline{\epsilon}$ « Oratio horae sextae » et rubrica de
dicendis 'Gloria Patri', oratione dominica et Ps. 50, ut mane, Pss. ut in cod.
Barb. or. 17; Psalmorum 62, 66 et 69, tradit codex tantum initia, addita
notula « Scripti sunt in oratione matutina »; ² (ff. 87^v-89) Matth. 5, 1-16;
³ (ff. 89-90) troparion ω $\Phi\eta$ $\epsilon\tau\chi\epsilon\text{N}\pi\eta\epsilon\text{P}\epsilon\text{C}\omicron\gamma\omega\gamma$ $\mu\mu\alpha\chi\overline{\epsilon}$, adiectis mo-
nitis de iterando versu ω $\Phi\eta$ $\epsilon\tau\chi\epsilon\text{N}\pi\eta\epsilon\text{P}\epsilon\text{C}\omicron\gamma\omega\gamma$ post stichos $\alpha\text{N}\omicron\kappa$ $\Delta\epsilon$
 $\alpha\text{I}\omega\chi$ et $\epsilon\text{I}\epsilon\chi\omega$, troparion ω $\Phi\eta$ $\epsilon\tau\chi\epsilon\text{N}\pi\eta\alpha\chi\pi\overline{\epsilon}$ et theotokion $\chi\epsilon\mu\text{-}$
 $\mu\omicron\text{N}$ $\dot{\eta}\tau\alpha\text{N}$ $\mu\mu\alpha\chi$ (Barb. or. 17, ff. 124^v-128^v); ⁴ (ff. 90-91) praemisso
monito de dicendis trisagio et oratione dominica, troparia $\alpha\kappa\iota\text{P}\iota$ $\dot{\eta}\text{N}\gamma\text{-}$
 $\chi\alpha\text{I}$, $\tau\epsilon\text{N}\omicron\gamma\omega\chi\tau$ $\dot{\eta}\tau\epsilon\kappa\mu\omicron\text{P}\eta$ et theotokion $\dot{\eta}\theta\omicron$ ω $\Phi\eta$ $\epsilon\theta\mu\epsilon\chi$
(Barb. or. 17, ff. 128^v-130^v); ⁵ (f. 91^v) sub rubrica de dicendo 'Kyrie

eleison ' quadragesies et semel, absolutio ΤΕΝΥΕΠΕΡΜΟΤ (Barb. or. 17, ff. 131-133v).

4 (ff. 92-105v) Hora nona, bobairice tantum. ¹ (ff. 92-101) Praemissis titulo ἡ ΠΡΟΕΥΧΗ ἡ ΤΕΛΕΧΠΕΤ « Oratio borae nonae » et rubrica ut supra in hora sexta, Pss. ut in cod. Barb. or. 17 (ff. 94v, 95 linn. 1-7, praepostere rescriptus est Ps. 96, 6-12; Psalmi 112 solum traditur initium, adiecta notula « Eum scripsi in oratione matutina »); ² (ff. 101v-102v) Luc. 9, 10-17; ³ (ff. 102v-104) troparion ὡ ΦΗ ΕΤΑΦΧΕΜΤΠΙ, adiectis monitis de iterando versu ὡ ΦΗ ΕΤΑΦΧΕΜΤΠΙ post stichos ΜΑΡΕΠΑΤΖΟ et ΕΦΕΙ ΕΒΟΥΝ, ut ap. R. Tuki, ΟΥΧΩΜ ἡ ΤΕΝΙΕΥΧΗ ἡ ΠΙΕΡΟΥ ΝΕΜΠΙΕΧΩΡΖ ἡ Ζ, sine loco et anno, pp. 61Γ, 61Δ, troparion ὡ ΦΗ ΕΤΑΦΤ ἡ ΠΙΠΝΑ et theotokion ὡ ΦΗ ΕΤΑΥΜΑΦ (Barb. or. 17, ff. 161-164v); ⁴ (ff. 104-105) praemisso monito de dicendis trisagio et oratione dominica, troparia ΕΤΑΦΝΑΥ ἡ ΧΕΠΙΣΟΝΙ, ὡ ΦΗ ΕΤΑΦΥΩΠ ΕΡΟΦ et theotokion ΕΤΑΦΝΑΥ (Barb. or. 17, ff. 164v-167); ⁵ (f. 105v) sub rubrica de dicendo ' Kyrie eleison ' quadragesies et semel, absolutio ΦΤ ΦΙΩΤ ἡ ΠΕΝΟC (Barb. or. 17, ff. 167v-170).

5 (ff. 106-119v) Hora undecima, bobairice tantum. ¹ (ff. 106-115v) Praemisso titulo ἡ ΠΡΟΕΥΧΗ ἡ ΤΕΡΑΝΑΡΩΡ « Oratio ad summam vesperam », Pss. ut in cod. Barb. or. 17; ² (ff. 115v-116v) Marc. 1, 29-34; ³ (ff. 116v-117v) sub notula arabica « Vel dicit ex evangelio Lucae », Luc. 4, 38-41; ⁴ (ff. 117v-118v) praemisso monito « Dic ' Dignare, Domine ' usque ad finem symboli; scripta sunt in oratione matutina; et ' Kyrie eleison ', absolutio ΠΑCΘ ἡ ΧC ΠΑΝΟΥΤ (Barb. or. 17, f. 193 et ff. 221v-223v, in bora somni); ⁵ (ff. 118v-119v) absolutio ΤΕΝΥΕΠΕΡΜΟΤ (Barb. or. 17, ff. 193-195).

6 (ff. 120-139) Ad somnum, bobairice tantum. ¹ (ff. 120-132v) Praemissis titulo ἡ ΠΡΟΕΥΧΗ ἡ ΤΕΠΙΡΙΝΙΜ « Oratio somni » necnon monito de dicendis gratiarum actione et Ps. 50, Pss. ut in cod. Barb. or. 17; ² (ff. 132v-133v) Luc. 2, 25-32; ³ (ff. 133v-134v) sub notula arabica « Vel hoc ex evangelio Matthaei », Matth. 24, 45-51; ⁴ (ff. 134v-135v) sub notula arabica « In oratione veli », Luc. 21, 34-38; ⁵ (ff. 135v-137) oratio Isaiæ (cf. O. H. E. Burmester, *The canonical Hours of the Coptic Church*, in *Orientalia christiana periodica*, t. II, Romae, 1936, p. 95); ⁶ (ff. 137-138v) troparion ΙC ΠΙΕΡΟΥ ΑΦΙΝΙ « Ecce dies transiit » cum additamento ΝΙΦΥCΙC ἡ ΑCΩΜΑΤΟC « Naturae incorporeae », ut apud R. Tuki, op. laud., pp. 69Α - 69Δ; cf. Burmester, op. laud., p. 95; ⁷ (ff. 138v-139v) praemisso monito « Dic ' Dignare, Domine ', trisagion, symbolum fidei et ' Kyrie

eleison ' quadragesies et semel », absolutio **ΠΟΤ ΝΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΝΕΡΝΟ-ΒΙ ΕΡΟΚ** (Vat. copt. 40, ff. 203^v-205).

7 (ff. 142-172^v) Media nocte, sub titulo **†ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΗΤΕΤΦΩΜΙ ΑΠΙΕΧΩΡΕ** « Oratio mediae noctis », bohairice tantum. ¹(ff. 142-164^v) Ad primum nocturnum: ff. 142-144^v, praemissa rubrica « Dic ut in principio diei », oratio **ΤΩ<ΟΥ>ΝΟΥ ΕΠΩΩΙ** cum versu intercalari **ΔΟΞΑ ΟΙ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΕ** (cod.: **ΦΥΛΑΝΤΡΩΠΑΥ**) et adiecto, in fine, initio Ps. 50 (Vat. copt. 36, ff. 15-17^v); ff. 144^v, 145, **ΠΙΣΤΥΜΝΟΣ** (Vat. 36, f. 11^v); ff. 145-161^v, praemissis titulo **†ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΗΤΕΤΦΩΜΙ ΑΠΙΕΧΩΡΕ** (ut supra) et monito « Dic initium diei, deinde dic Ps. 3, Ps. 85, Ps. 90 », Ps. 118, notis numericis marginalibus in sectiones viginti duas distributus; ff. 161^v-163, Matth. 25, 1-13; ff. 163^v-164^v, troparia **ΘΗΠΠΕ ΙΟ ΠΙΠΑΤΩΕΔΕΤ, ΚΑΤ Ω ΤΑΨΥΧΗ** et theotokion **Ω ΤΜΑΣΝΟΥ†** (Barb. or. 17, ff. 260-263); f. 164^v, rubrica finalis « Dic <troparion> ' Rex caelestis ', ' Kyrie eleison ' 25 [?], trisagion, ' Pater noster ' »; ²(ff. 165-168^v) ad secundum nocturnum: ff. 165-167, Luc. 7, 36-50; ff. 167-168^v, troparia **ΜΟΙ ΝΗ ΠΟΤ, ΕΨΩΠ ΑΨΑΝΤΘΕΝΙ** et theotokion **ΝΙΦΗΝΟ†** (Barb. or. 17, ff. 263-265^v); f. 168^v, rubrica finalis ut supra; ³(ff. 168^v-172^v) ad tertium nocturnum: ff. 168^v-171, Luc. 12, 32-46; f. 171^v, troparia **ΘΕΝΟΥΒΑΔ ΗΝΑΝΤ, ΑΦΡΗ† ΕΤΕΦΩΟΠ** et theotokion **Ω ΤΠΥΛΗ ΗΤΕΠΩΟΘ** (Barb. or. 17, ff. 266-268); ff. 171^v-172^v, praemisso monito « Dic ' Kyrie eleison ' », absolutio **ΦΝΗΒ ΠΟΤ ΙΗΣ ΠΧΟ** (Barb. or. 17, ff. 268-270^v).

II (ff. 183-191^v) Fragmentum lectionarii pro hebdomada maiore, sub titulo **ΤΑΡΧΗ ΑΠΗΠΑΣΧΧΑ ΕΘΥ** « Initium sancti Paschatis », bohairice cum paucis titulis arabicis. Continet lectiones borae sextae, nonae et undecimae (praeter evang. Matth.) pro dominica Palmarum, uti referuntur in cod. Vat. copt. 90, ff. 1-11, lin. 23, ex quo fragmentum excerptum est.

Solum fragmentum lectionarii foliorum notae exhibet copticae: **Α** (f. 183^r), **Κ-Θ** (ff. 184^v-191^v). Exaratus est codex scriptura tenui et gracili. F. 61, eubscriptio librarii in imo mg.: **١٧٢٩ سنة نisan بكر اخر شهر نisan سنة** « Absoluta est hora matutina ultimo die mense nisan anni 1729 christiani ». Inscriptiones f. 1: 52. Copt., MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XXII. et *Alunno di Prop. Fide.* F. 12, manu Olivieri: *Diurnum copticum, orationes | exhibens, quae certis horis diei | noctisque recitari debent. Se-* quitur ad finem particula | *Officii Paschalis; omnia coptica | adiecta tamen aliquoties ver-* sione marginali arabica. Summo laterculo anteriore interno, schedula cum inscriptione J-II-12. Vacant ff. 1^v-11, 12^v, 140^r-141^v, 173^r-182^v, 192^r-198^v. Sigillum s. Congr. de Prop. Fide exhibent ff. 1, 100 et 191^v.

Integumentum e membrana confectum habet in summo dorso notam 52, atramento exaratum; in imo dorso, in schedula, inscriptio J-II-12. Acies foliorum conspersa est pigmento rubro.

12 (olim J-II-13). Saec. XVIII circa med., chart., mm. 160 × 105, ff. 242.

Collectanea liturgica a Rapbaele Tuki descripta, e duobus codicibus compacta.

1. Ff. 143, linn. 17-25.

Codex continens rubricas pro liturgia magnae feriae quintae, necnon officium pro festo Baptismi D. N. I. C., pro benedictione pelvis (feria V hebdomadae maioris) et pro festo ss. Petri et Pauli.

1 (ff. 6-9^v) Rubricae pro liturgia magnae feriae quintae, sub titulo « ترتيب صلاة سحر يوم الخميس الكبير » Ordo orationis ad auroram feriae quintae magnae », fine mutilae, arabice (cf. L. Villecourt, *Les observances liturgiques et la discipline du jeûne dans l'Église copte*, in ephemeride *Le Muséon*, t. XXXVIII, Lovanii, 1925, pp. 280, 281); inc.: *يفتح باب الخورس و باب الهيكل* « Aperient portam chori et portam sanctuarii tegentque altare velo nigro, si reperiatur, aut colore tincto »; des.: *ويرفع البخور باوشية* *ϣⲓⲛⲓⲕⲓⲣⲓⲛⲓⲁⲛⲉⲣ* « levabitque incensum ad orationem 'Deus magne, aeternae' et dicetur in medio »; adiecta occurrunt in textu initia orationum et lectionum bohairica necnon integra lamentatio in Iudam, graece et arabice, inc.: *ⲓⲟⲩⲧⲁⲥ ⲓⲟⲩⲧⲁⲥ ⲩⲛ ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲣⲓⲣⲓⲟⲩ ⲉⲡⲣⲁⲛⲉⲥ ⲭⲭⲥⲧ*; des.: *ⲕⲉ ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ⲗⲓⲁ ⲧⲟⲩ ⲕⲉ ⲗⲟⲩⲁ ⲥⲓ ⲟⲩ ⲙⲉ* (cf. A. Baumstark, *Drei griechische Passionsgesänge ägyptischer Liturgie*, in *Oriens christianus*, ser. III, tt. 3 et 4, Lipsiae, 1929, pp. 74 sq.).

2 (ff. 20-55) Officium pro festo Baptismi D. N. I. C., partim bohairice et arabice, partim bohairice, cum plerisque rubricis mere arabicis, textu arabico ita disposito ut bobairicum non comitetur sed per sectiones excipiat; cf. cod. Vat. copt. 46, ff. 30^v-36 (*Catal.*, t. I, pp. 266, 267), L. Villecourt, op. laud., pp. 312-314, et R. Tuki, *ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲁⲙⲁⲣⲥⲛⲁⲩⲧⲓ ⲛⲧⲉⲡⲓⲉⲩⲭⲟⲗⲟⲩⲟⲛ* (= T. 2), Romae, 1762, pp. *ⲙⲓⲙⲉ* - *ⲙⲡⲓ*. ¹ (ff. 20-33^v)
ترتيب ما يجب قراءته في الحادى عشر من طوبه عماد ربنا يسوع المسيح
« Ordo eorum quae legenda sunt die undecimo mensis tūbah, in festo Baptismi Domini nostri Iesu Christi » et rubrica de recitanda oratione

gratiarum, de levando incenso, de dicendo a populo 'Pater noster' et de legendo Ps. 50, lectiones biblicae: Hab. 3, 2-14 des. **ἡΤΕΝΙΧΩΡΙ** (ar. 3, 2-19), Is. 35, 2 inc. **ΜΑΡΕΝΙΨΑΓΕΥ**, des **ΚΕΡΜΕΛΟΣ**, Is. 40, 1-5, Is. 57, 15, 16, I Cor. 10, 1-11, Ps. 113, 3, 4 (copt. solum, sub rubrica de dicendo 'Agius'), Matth. 3, 1-17; ² (ff. 33^v-55) cantus et orationes (in hac sectione, sicut et in reliquo codice, vacuas reliquit librarius nonnullas plagulas, integre vel partim, ad textum quarumdam sectionum, sive bohairicum sive arabicum, postea ut dixeris explendum): ff. 33^v-38^v, **ἡΤΕΝΙΧΩΡΙ** **ΔΕΝΝΙΕΧΟΥ** **ΕΤΕΜ-ΜΑΥ** (Vat. copt. 46, f. 33^v; cf. O. H. E. Burmester, *The Turahāt of the Coptic Year*, in ephemeride *Orientalia christiana periodica*, t. III, Romae, 1937, p. 536); f. 38^v, responsorium (مرد) evangelii **ΧΕΦΑΙΠΕ ΠΑΨΗΡΙ** (mutil.; Vat. copt. 39, f. 106); ff. 39-41^v, praemissa rubrica de dicendis a sacerdote septem orationibus et deinde a populo 'Kyrie eleison' decies, tono magno, oratio **ΜΑΡΕΝΧΟΣ ΤΗΡΕΝ ΔΕΝΟΥΩΛΚ ΤΕΝΤΧΟ ΕΡΟΚ** «Dicamus omnes cum fervore: Oramus te»; des.: **ΜΑΡΕΝΧΟΣ ΤΗΡΟΥ ΔΕΝΟΥΩΜΗ ΝΟΥΩΤ** (add. ar.: **قائلين كبرياصون**) «dicamus omnes una voce dicentes: 'Kyrie eleison'»; cf. Borg. copt. 112, f. 37^v, nota marginalis; f. 42, sub rubrica «Deinde dicet populus 'Kyrie eleison' centies, deinde dicet sacerdos tres orationes et symbolum, deinde dicet diaconus **ΑΣΠΑΖΕΘΕ**, aspasmos populi **ἡΠΠΕ ΔΕΡΜΕΘΕ** «Ecce testatus est» (solum initium; integre ap. Tuki, **ΠΙΧΩΜ ἡΤΕΤΜΕΤΡΕΨΕΜΩΙ ἡΝΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΘΥ**, Romae, 1763, pp. πθ, ς); f. 42, sub rubrica «Dicet sacerdos», **ἡ ἈΓΑΠΗ ΤΟΥ ΚΕ** (solum initium; integre ap. Tuki, ibid., p. ς); ff. 42-48^v, praemissa rubrica de aqua ter cruce signanda, oratio **ἡΘΟΚ ΟΥΝΙΨΤ ἡΝΟΥΤ ΠΩ**, bohairice solum, cum monitis diaconi 'Qui sedetis surgite' ante **ἡΘΟΚΠΕ ΕΤΕΚΩΛΚ** et 'Ad orientem respicite' ante **ΣΕΨΕΜΩΙ ἡΜΟΚ**, ac responsis populi 'Cherubim, Agios' ante **ἡΘΟΚ ΓΑΡ ΕΤΨΩΠ** et 'Secundum misericordiam tuam Christe, mortem tuam Domine' ante **ΝΙΧΦΟ ἡΤΕΤΦΥΡΙC**, necnon rubrica de aqua signanda ante **ΑΡΙΔΓΙΑΖΙΝ** (Vat. copt. 46, ff. 34-35^v, Borg. copt. 112, ff. 38^v-40^v); f. 52, monita liturgica, partim ut ap. T. 2, p. **ϞΘξ**; ff. 53-54^v, psallia Batos **ΦΤ ΦΗ ΕΤΟΥ-ΤΩΟΥ ΝΑϞ**, a diaconis cantanda dum populus aqua aspergitur (Vat. 46, ff. 35^v, 36); ff. 54^v, 55, gratiarum actio **ΤΕΝΨΕΠΖΜΟΥ**, bohairice solum (Vat. 46, f. 36).

3 (ff. 60-95^v) Officium pro benedictione pelvis, partim bohairice et arabice, partim bohairice, cum plerisque rubricis mere arabicis, textu arabico disposito ut in sectione praecedenti; cf. cod. Vat. copt. 46, ff. 146^v, 148-149^v (*Catal.*, t. I, pp. 289, 290), L. Villecourt, op. laud., pp. 281-284,

16-19 (ar. 1, 16-26), Is. 35, 1-7 des. **ΝΑΕΡΘΥΛΟC** (ar. 35, 1-10), Is. 43, 16-20 des. **ΑΠΑΓΕΝΟC** (ar. 43, 16-44, 6), Zach. 8, 7-9 (ar. 8, 7-19), Zach. 14, 8-11, I Tim. 4, 9-5, 7 (ar. 4, 9-5, 10), Ps. 50, 9, 12 (bohairice solum), Ioh. 5, 1-17 (om. 5, 3^b, 4); ² (ff. 117-131) cantus et orationes: f. 117^rv, sub rubrica « Deinde dicit evangelii responsorium (مرثد) », **ΚC IHC ΠΧC ΕCΩΤΠ** « Dominus Iesus Christus elegit », initium solum (integre ap. T. 2, pp. **ΥΚΘ**, **ΥΔ**); ff. 117^v-122^v, praemissa rubrica de dicendis septem orationibus et, tono magno, decies 'Kyrie eleison', supplicationes **ΦΗ ΕΤΑCΜΟΡC ΗΟΥΔΕΝΤΙΟΝ** ut supra (ff. 77-82), additis, bohairice, supplicationibus ut laetetur terra Aegypti et pro populo ac regno (Villegout, op. laud., p. 283, supplic. 14-16); ff. 122^v, 123, rubricae ut supra, f. 82^v, praeter initium aspasmis **ΝΕΝΙΟΤ ΗΑΠΟCΤΟΛΟC** (integre ap. T. 2, p. **ΥΔΖ**); ff. 123-126, oratio **ΦΗΗΒ ΠΙΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ**, bohairice solum, cum monitis diaconi 'Qui sedetis surgite' ante **ΗΘΜΟΤ** et 'Ad orientem respicite' ante **ΗΘΟΚΠΕ**, ac responso populi **ΑΓΙΟC** ante **ΜΟΙ ΝΑΝ** (Vat. 46, ff. 169^v, 170); f. 128^rv, monita liturgica eadem ut supra ff. 88 et 91; ff. 129-130^v, psallia Batos, a diaconis cantanda dum lavantur pedes populi, **ΑΥΑΩΠΕΝCΩΤΗΡ (Ε)ΠΩΕ** « Suspensus est ligno Servator noster » (T. 2, pp. **ΥΝΘ**, **ΥΞ**, versus 5-8 psalliae **ΑΠΕΝΘC IHC ΠΧC** [Vat. 46, ff. 170^v, 171]; arabice autem praebet codex versus 5-15); f. 131, gratiarum actio **ΤΕΝΩΠΕΡΘΜΟΤ**, arabice solum (Vat. 46, f. 171^v).

Caret codex omni foliorum et fasciculorum nota primigenia. F. 1: 25. *Copti*; infra, *MSS. COPTI*. | *DI MONSIG. TUKI*. | *NUM. LIV.* (ex *LV* emend.) et *Alunno di Prop. Fide*. Vacant ff. 1^v-5^v, 10^r-19^v, 34^v-35^v, 49^r-51^v, 52^v, 55^v-59^v, 86^r (praeter vocem **بِقَال**). 87^v, 88^v-90^v, 96^r-101^v, 126^v-127^v, 131^v-143^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide produnt ff. 1 et 115.

2. Ff. 99 (ff. 144-242), lium. 18-28.

Codex continens ritum absolutionis puerperae, ordinem baptismi cum ritu ministrandi s. chrismatis necnon lectiones pro dominica magna quadragesimae.

I (ff. 144-222) Ritus absolutionis puerperae, ordo baptismi ac ritus ministrandi s. chrismatis et zonae solvendae, bohairice et arabice, cum titulis et rubricis plerumque mere arabicis, textu arabico fere similiter disposito ac in cod. Borg. copt. 3; cf. cod. laud. Discrepantias praecipuas notamus.

1 (ff. 144-152^v) Ritus absolutionis puerperae; cf. cod. Borg. copt. 3, ff. 10-19. ¹ (ff. 144-149^v) Absolutio mulieris quae peperit filiam (Borg. 3, ff. 10-16^v); ² (ff. 149^v-152^v) absolutio mulieris quae peperit filium (Borg. 3, ff. 17-19; cod. praebet I Cor. 7, 14, integre habetque, pro oratione **ⲡⲟϥ ... ⲡⲓⲉⲣϥⲁⲩⲣⲟϥ** [Catal., t. 1, p. 258, lin. 2], orationem **السيد الرب الله خالق الدهور** «Dominator Domine, Deus omnipotens, creator saeculorum», arabice tantum, seu orationem quae legitur super matrem infantis [Borg. 3, ff. 20-21^v]). Eadem rubrica qua desinit absolutio puerperae recitandam signat orationem super catechumenos quae in cod. immediate sequitur.

2 (ff. 152^v-217^v) Ordo baptismi cum ritu ministrandi s. chrismatis; cf. cod. Borg. copt. 3, ff. 22-125^v. ¹ (ff. 152^v-206) Ritus praevis (Borg. 3, ff. 22-112); f. 153^v, desideratur oratio **ⲫⲏⲏⲃ ... ⲉⲧⲁⲩⲣⲉⲕⲏⲓⲫⲏⲟⲩ** (Borg. 3, ff. 23-25); f. 158, neglexit librarius orationes **ⲫⲧ ... ⲛⲉⲕⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲉⲧⲁⲩⲧ ⲏⲛⲟⲩⲣⲁⲛ, ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ, ⲫⲏⲏⲃ ... ⲅⲣⲟⲩⲱϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲓⲧⲉⲛⲧⲉⲡⲓⲕⲁⲓⲓⲥ**, cum monitis diaconi (Borg. 3, ff. 30-33^v); ff. 158^v, 159, formulae abrenuntiationis et symbolum fidei (Borg. 3, ff. 34-36) traduntur arabice solum; f. 163, oratio **ⲫⲏ ⲉⲧⲩⲱⲡⲟⲛ ... ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲣⲉⲧⲁⲗⲓⲛ** (Borg. 3, ff. 41^v-44) arabice solum; f. 171, textus Actuum apostolorum desinit coptice **ⲭⲉⲣⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ** (8, 36); f. 172, Ps. 31, 1, 2, coptice et arabice; f. 176, troparion evangelii **ⲡⲓⲡⲏⲁ ⲙⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲛⲧⲟⲛ** exaravit librarius post rubricam de dicendis septem orationibus maioribus; deinde, plagulis vacuis relictis ad has orationes recipiendas, exscripsit, ff. 184-185, solam orationem pro catechumenis (leguntur integrae in Borg. 3, ff. 58-74^v); f. 189, orationem **ⲡⲓⲛⲁⲛⲧ ⲡⲓⲱⲁⲛⲉⲣⲑⲏⲕ** excipit rubrica de dicendo **ⲏ ⲁⲧⲁⲡⲏ ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ** (cf. Borg. 3, f. 97); f. 190, nuda rubrica de recitandis orationibus pro pace, pro patribus et congregatione ac symbolo fidei (textus copticus integer in Borg. 3, ff. 86-90^v); ibid., omittit codex orationem **ⲫⲧ ⲏⲧⲉⲛⲓⲫⲏⲟⲩ** cum praevis monito diaconi (Borg. 3, ff. 91-92^v); f. 193, om. monitum diaconi **ⲡⲣⲟϥ ⲧⲉⲗⲓⲁϥ** (Borg. 3, f. 96); f. 194, om. **ⲏ ⲁⲧⲁⲡⲏ ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ** (vide supra); f. 203, oratio **ϥⲉ ⲡⲟϥ ⲡⲟϥ** (solum initium; Borg. 3, ff. 106^v-110, praebet orationes **ϥⲉ ⲡⲟϥ ⲡⲟϥ** et **ⲛⲉⲟⲕ ⲡⲟϥ** integras necnon monita diaconi, responsa populi et initium absolutionis ad Filium); f. 204^r, ad triplicem chrismatis in baptisterium effusionem, formulae **ⲩⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ** (Borg. 3, f. 110, **ⲓⲥ ⲡⲁⲧⲏⲣ ... ⲩⲓⲟϥ ... ⲡⲏⲁ**); f. 206, psalmorum pericopas concludit sola doxologia (Borg. 3, f. 111^r, **ϥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲓ ... ⲁⲟⲩⲁ ... ⲩⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ... ⲧⲏⲟⲩ**); ² (ff. 206^v-209) ritus baptismi (Borg. 3, ff. 113-115^v); ³ (ff. 209-217^v) ritus ministrandi s. chrismatis et ordinis baptismi conclusio (Borg. 3, ff. 116-

125^v); f. 209^v, post orationem **ΠΩ ΕΤΕΟΥΝΩΧΟΛ**, om. argumentum unctionum triginta sex (Borg. 3, ff. 116^v-117^v), legitur autem, f. 215^{r-v}, ante orationem **ΠΩ ΦΗ ΕΤΑΘ<Τ>ΧΛΟΛ**; f. 216, desiderantur formula **ΟΥΡΕΩ** **ΝΤΕΟΥΝΩ** et oratio **ΦΗΝΗ**... **ΦΗ ΕΤΑΘΟΥΑΡΑΖΝΙ** cum praevio monito diaconi (Borg. 3, ff. 120-121^v); ff. 216^v-217^v, pro orationibus **ΕΚΕΧΩ ΦΗΝΗ**, **ΚΜΑΡΩΟΥΤ ΠΩ** et **ΜΑΡΟΥΑΙ** (Borg. 3, ff. 123-125^v), habet codex sola tetrasticha (الارباع) **ΠΩ ΠΧΣ**, **ΘΙ ΝΟΥΠΝΑ**, **ΘΙ ΝΟΥΝΑΙ**, **ΘΙ ΝΟΥΧΛΟΛ** (cf. *Catal.*, t. I, p. 318, linn. 13-16).

3 (ff. 218-222) Ordo solutionis zonae; cf. cod. Borg. copt. 3, ff. 126-133. Ff. 218^v, 219, pro Ps. 113, 3, 5, habet, coptice solum, Ps. 31, 1, 2; f. 220, post Matth. 3, 13-17, om. monitum de dicendo versu (مرد) **ΧΕΦΑΠΕ ΠΑΩΗΡΙ**; f. 222, rubrica de modo officium absolvendi (Borg. 3, f. 133, desinit imperfectus).

II (ff. 224-234) Lectiones pro dominica magna quadragesimae, sub titulo **†ΚΥΡΙΑΚΗ ΝΤΕΠΙΜΟΥΡ ΕΘΟΥΝ ΝΗΩ†** **يوم الأحد الرفاع الكبير** « Dominica carnisprivii magna », bohairice. Vesp., Ps. 32, 8, 18, Marc. 11, 22-26; manc, Ps. 99, 2 inc. **ΑΡΙΒΩΚ**, 3 inc. **ΑΝΟΝ ΔΕ**, Luc. 21, 34-38; ad missam, II Còr. 11, 16-12, 10, I Petr. 1, 25 inc. **ΦΑΠΕ ΠΙΣΑΧΙ**-2, 12, Act. 21, 15-26, Ps. 2, 11, 10, Matth. 6, 1-18.

Paginae onumerantur notis arabicis dictis **١-١٨٣** (ff. 144-233), nonnunquam partim cultro glutinatoris resectis. F. 222: **٢٣** **أبريل** « 23 aprilis ». Vac. ff. 177^r-183^v, 189^v, 203^v, 210^r-213^v, 222^v-223^v, 234^v-235^v, 237^r-242^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide exhibet f. 236^v.

F. 236^{r-v}, manu Olivieri: *In hoc codice exstant sequentia* | 1^a. Ordo precum recitandarum | die Parasceve magnae, sive oriofizi | Domini. Arabicè. | 2. Series lectionum ecclesiasticarum | diei XI. Tybi, in quo incidit celebratio | baptismatis Christi copticè, cum quibusdam pericopis biblicis arabice versis. | 3. Lectiones Parasceve magnae | recitundae partim copticè, partim | arabicè. | 4. Hymni in eandem diem copticè cum versione arabica. | 5. Lectiones in feriam SS. Apostolorum Petri, et Pauli item | copticè cum (oratione [†], cancell.) arabica | interpretatione. | 6. Orationes a pueris recitandæ. || 7. Ritualis partes aliquot de | baptismo in sensum de confirmatione etc. Summo laterculo anteriore interno, iu schedula nota J-II-13; in folio laterculo posteriori interno agglutinato: **صلوة: تقال على الأكاليل قبل وضعها** (cf. f. 216).

Integumentum membraceum prodit in summo dorso notam 25 atramento exaratam, in imo dorso schedulam cum inscriptione J-II-13. Acies foliorum pigmentis rubro et flavo conspersa est.

8 (ff. 64-66v) Conclusio theotokiarum Adam ΝΕΚΝΑΙ (Borg. 10, f. 119r-v).

9 (ff. 67-74v) Hymnus angelicus ΜΑΡΕΝΘΩC, cum ΑΡΙΚΑΤΑΞΙΟΥΙΝ, ΑΓΙΟΣ, ΧΕΡΕ (Borg. 10, ff. 119v-121; trisagion exaravit librarius christologicum, postea formulas christologicas cancellavit ut trisagion ad ss. Trinitatem dirigeretur).

10 (ff. 75-127) Doxologiae <Batos> in Virginem, martyres et sanctos. ¹ (ff. 75-76) In Virginem: ΕΡ(Ε)ΠCΟΛCΕΛ (Borg. 10, ff. 121v, 122); ² (ff. 76-77v) item: ΩΟΥΝΙΑΤΟΥ (Borg. 10, f. 122); ³ (f. 78r-v) item: ΤΕΜΕΘΙΝΙΩΤ (Borg. 10, f. 122r-v); ⁴ (ff. 79-80) in Michaelēm: ΜΗΧΑ<ΗΝ> (Borg. 10, f. 122v); ⁵ (f. 80r-v) in Michaelēm et Gabriele: ΜΗΧΑΝΔ ΝΕΜΓΑΒΡΙΝΔ (Labib, ἡχώμ ἡ τετψαζμοδιᾶ ἔδθ, Cahirae, 1908, pp. ΤΛΘ-ΤΜΔ); ⁶ (ff. 80v-81v) in Gabriele: ΓΑΒΡΙΝΔ (Borg. 10, f. 122v); ⁷ (ff. 81v-83) in Raphaelēm: ΓΕΝΕΔ (Borg. 10, f. 123); ⁸ (f. 83r-v) in Suariolem: ΜΑΡΕΝΟΥΩΥΤ (Borg. 10, f. 123); ⁹ (ff. 84-85) in quattuor animalia: ΠΙΔ (Borg. 10, f. 123r-v); ¹⁰ (ff. 85-86) in viginti quattuor seniores: ΟΥΝΙΩΤ (Borg. 10, f. 123v); ¹¹ (ff. 86-87) in Iohannem Baptistam: ΜΠΟΥΝ ΤΩΝΗ (Borg. 10, f. 124); ¹² (f. 87r-v) item: ΑΓΕΡΜΕΘΕ (Borg. 10, f. 124); ¹³ (ff. 87v-88v) in ss. Innocentes: ΑΙΝΔΥ (Borg. 10, f. 124r-v); ¹⁴ (ff. 88v-89v) in ss. Apostolos: ΠΙΩΡΗ (Borg. 10, f. 124v); ¹⁵ (ff. 89v-90v) in s. Stephanum: ΦΗ ΕΤΤΑΙΝΟΥ{Η}Τ (Borg. 10, ff. 124v, 125); ¹⁶ (f. 91r-v) in s. Georgium: Ξ ΠΡΩΜ(Π)Ι (Borg. 10, f. 125); ¹⁷ (ff. 91v, 92) in Theodorum orientalem: ΑΠΕΝΘ (Borg. 10, f. 125r-v); ¹⁸ (ff. 92v-93v) in Mercurium philopatorem: ΦΥΛΟΠΑΤΙΡ (Borg. 10, f. 125v); ¹⁹ (f. 94r-v) in abba Mēnā: ΕΨΩΠ (Borg. 10, ff. 125v, 126); ²⁰ (ff. 94v-95v) in martyrem Victorem: ΜΑΤΑΜΟΙ (Borg. 10, f. 126); ²¹ (ff. 95v-96v) in Claudium: ΦΑΤΡΙΚΟΝ (Borg. 10, f. 126); ²² (ff. 96v-97v) in Philotheum: ΠΕΚΑΓΩΝ ΔΙCΙ (Borg. 10, f. 126r-v, coll. Vat. 89, ff. 125v, 126); ²³ (ff. 98-104v) in omnes martyres: ΓΕΟΡΓΙΟΣ ΠΙΜΕΛΙΤΟΝ (Vat. 89, ff. 126-128; in recensendis sanctis paucae occurrunt discrepantiae); ²⁴ (ff. 104v-106) in s. Antonium: ΡΩΔ ΕΒΕΔ (Borg. 10, f. 127r-v); ²⁵ (ff. 106-107) in abba Paulum: ΠΕΝΙΩΤ (Borg. 10, f. 127v); ²⁶ (ff. 107-108v) in ss. Antonium et Paulum: Ω ΝΙCΤΙΖΛΟC (Borg. 10, ff. 127v, 128); ²⁷ (ff. 108v-109v) in abba Macarium magnum: ΧΕΡΕ (Borg. 10, f. 128); ²⁸ (ff. 109v-112) in abba Macarium eiusque filios: ΝΙΧΕΡΟΥΒΙ (Borg. 10, f. 128r-v); ²⁹ (ff. 112-113) in abba Macarium episcopum: ΕΓΝΑΜΟΥΤ (Borg. 10, ff. 128v, 129); ³⁰ (ff. 113-114) in abba Macarium presbyterum: CΕΡΜΕΘΕ (Borg. 10, f. 129); ³¹ (ff. 114-116) in Iohannem hegumenum Scetensem: ΑΚΩΠΙ ΓΑΡ (Vat. 89, f. 131v; cod.

caret vers. **ΑΚΩΩΠΙ ΝΟΥΛΥΜΗΝ**; ³² (ff. 115-116^v) in Iohannem nigrum: **ΑΠΙΘΟΙΝΟΥΡΙ** (Borg. 10, f. 129^{r-v}); ³³ (ff. 116^v-117^v) in abba Piṣṓi et Paulum ex Tammah: **ΙΩΧΗΒ** (Vat. 36, ff. 333^v, 334); ³⁴ (ff. 117^v-118^v) in Maximum et Dometium: **ΝΙΦΩΣΤΗΡ** (Vat. 89, f. 132^v); ³⁵ (ff. 118^v-120) in Moysen nigrum: **ΠΙΩΩΡΠ** (Vat. 89, ff. 133^v, 134); ³⁶ (ff. 120-121) in abba Samuelem: **ΙΗΣ ΠΧΣ ΠΩΗΡΙ** <μ>ϣ† **ΕΤΣΜΑΡΩΟΥΤ ΘΕΝΟΥΜΕΘΗ** «Iesus Christus, filius Dei vere benedictus»; des.: **ΤΩ<Β>...** **ΑΒΒΑ ΣΑΜΟΥΗΛ ΠΙΟΜΟΛΟΓΙΤΗΣ** **ΗΤΕΡ** «ora... abba Samuel confessor, ut»; ³⁷ (ff. 121-122) in quadraginta novem Scetenses: **ΝΙΑΓΙΟΣ** (Vat. 89, f. 133^{r-v}); ³⁸ (ff. 122-123) in staurophoros: **ΘΗΗ ΝΙΒΕΝ** (Borg. 10, f. 130^v); ³⁹ (f. 123^{r-v}) in Eliam prophetam: **ΗΛΙΑΣ** (Borg. 10, f. 130^v); ⁴⁰ (f. 124^{r-v}) in Marcum evangelistam: **ΜΑΡΚΟΣ** (Borg. 10, f. 125); ⁴¹ (f. 125^{r-v}) in Cyrillum Alexandrinum: **ΠΙΚΕΒΕΡΝΙΤΗΣ** (Borg. 10, ff. 130^v, 131, coll. Vat. 36, ff. 340^v, 341, in Severum Antiochenum); ⁴² (ff. 126-127) in patriarcham: **ΑΚΘΙΤΧΑΡΙC** (Vat. 36, ff. 341-342).

11 (ff. 127^v-161^v) Ad theotokiam dominicac: ¹ (ff. 127^v-130) psallia Adam **ΑΙΚΩ†** **ΗCΩΚ** (Borg. 10, ff. 92^v, 93); ² (ff. 130^v-161^v) theotokia **CΕΜΟΥ†**, fine mutila; sectiones sc invicem exciipiunt ut in cod. Borg. 10, ff. 93-100, omisso tamen evangelio Lucae post sectionem **ΤΟΤΕ ΑΛΗΘΩC** et adiectis sectione graeca **ΧΕΡΕ ΝΕ ΜΑΡΙΑ ΤΠΕΡΙCΘΕΙΡΙΟΝ** (Vat. 36, ff. 229^v-231; versus **ΑΜΩΙΝΙ** et **ΝΕΜΠΧΩΡΟC** mendose scripserat librarius f. 146^v, post versum **ΒΑCΙΛΙ**, ubi ductibus cancellati sunt) ante **ΧΕΡΕ ΝΕ ΜΑΡΙΑ ΕΤΑΥ<Ε>ΜΕΘΕ ΝΑC** (Iabib, op. laud., p. **ṖΚΗ**) et sectione pro mense kihak **CΩΤΕΜ Ω ΝΑΜ<Ε>ΡΑ†** (Vat. 89, ff. 91^v-93) ante **ΑΥΜΟΥ† ΕΡΟ** (Iabib, p. **ṖΛ**); cod. des.: **ΘΕΝΝΙΓΡΑΦΕ ΕΘΥ** (Iabib, p. **ṖΜΑ**).

12 (ff. 162-167^v) Ad theotokiam feriae II: ¹ (ff. 162-165^v) theotokia **ΑΔΑΜ**, initio mutila, inc.: **ΟΥΜΕΤΑ ΤΩΙΒ†** (Borg. 10, f. 102, lin. 14-f. 102^v); ² (ff. 165^v-167^v) **lōbṣ παλὰC** (Borg. 10, f. 103).

13 (ff. 168-176) Ad theotokiam feriae III: ¹ (ff. 168-175) theotokia **ΠΙΧΛΟ<μ>** (Borg. 10, ff. 103^v-105^v); ² (ff. 175-176) **lōbṣ ερεάω ηλὰC** (Borg. 10, f. 105^v).

14 (ff. 176^v-183) Ad theotokiam feriae IV: ¹ (ff. 176^v-182^v) theotokia **ΝΙΤΑΓΜΑ** (Borg. 10, ff. 106^v-108); ² (ff. 182^v, 183) **lōbṣ ιεζεκηνλ** (Borg. 10, f. 108; cod. des. mutil. **ΕCΟΙ** **ΜΠΑΡΘΕΝΟC** [Iabib, op. laud., p. **ḲΖ**], versu **†ΠΥΛΗ** partim iterato, postea cancellato).

Codicem mediocriter scriptum efficiunt quaterniones viginti duo (<Κ>-**ΚΛ**, pro **ΚΓ**, fasciculo **ΚΑ** deperdito) et ff. septem fasciculi (<Κ>); notae quaternionum apparent in summo angulo interno plagulae initialis necnon in ultima pagina quaternionum **Ε** et **Σ**.

supplevit manus recentior saec. XVII-XVIII. Folis nonnullis deperditis post f. 4, desiderantur quae habet codex Vat. 76, f. 7, lin. 7 (ΕΤΑΝΘΑΧΙ)-f. 19, lin. 6 (وفي القبطي كلام). Ff. 12^v, 13, excerptum e praefatione auctore Al-As'ad abū 'l-Farağ ibn al-'Assāl, praemisso titulo ut in cod. Vat. 76. Des. f. 13: نَحْزَتِ الْمَقْدَمَةُ وَلِلَّهِ الْمَجْدُ دَائِمًا « Absoluta est praefatio, et Deo gloria in perpetuum ».

2 (ff. 13^v-75) Vocabularium bohairicum arabicum Iohannis as-Samannūdi; cf. codd. Vat. copt. 72, ff. 22-123, Vat. copt. 73, ff. 168-171^v, Vat. copt. 74, ff. 34-153^v, Vat. copt. 76, ff. 38-182. Codex illam vocabularii recensionem prodit quae servata est in cod. Vat. copt. 76 (cf. *Catal.*, t. I, p. 553), variis tamen notulis auctam (exempla vide infra) quas, paucis praetermissis ac nonnullis superadditis, etiam exhibet cod. Borg. copt. 126: addit saepe librarius glossas indolis historicae, translationes vocabulorum et locutionum litteram magis prementes, modos verborum prout occurrunt in locis librorum unde vocabula desumpsit Iohannes as-Samannūdi, genus vocabulorum cum discrepat in lingua coptica et in lingua arabica, notulas ad indolem grammaticalem verborum explanandam vel eorum emuntiationi spectantes; quibusdam insuper vocibus auget vocabularium revocatque nonnulla ad normam. * (ff. 13^v-45^v) Dictiones desumptae ex evangelis: ff. 13^v-28^v, ex evang. s. Iohannis, praemissis invocatione **ϥϣⲛ ⲙⲉⲱ** et titulo ut in Vat. 76 (Vat. 76, ff. 38-76); ad verbum **ϥϣⲧⲁⲅⲟⲩⲥ** (f. 14), nota marginalis: هذه التاي المحطوفة قبل الكلمة تسمى لتاي القدرة « Hoc **ϥϣ**, seorsim a nomine cui praepositur, vocatur **ϥϣ** potentiale »; in imo f. 28^v, manu recentiore: كل انجيل يوحنا « Absolutum est evangelium Iohannis »; ff. 29-39, ex evang. s. Matthaei, praemissis invocatione **ϥϣⲛ ⲙⲉⲱ** et titulo ut in Vat. 76 (Vat. 76, ff. 76-101^v); ad locutionem **ϥⲧⲕⲓⲛⲧ** (f. 35^v), in mg.: **ϥⲧⲁ-ⲙⲡⲣⲁ** « Stater: in libris, quattuor drachmae; nunc autem, sex drachmae cum duobus drachmae partibus »; in imo f. 39, manu recentiore: تمت بشارة متى « Absolutum est evangelium Matthaei »; ff. 39^v-41, ex evang. s. Marci, praemissis invocatione **ϥϣⲛ ⲙⲉⲱ** et titulo ut in Vat. 76 (Vat. 76, ff. 102-106^v); in imo f. 41, manu recentiore: تمت بشارة مرقس « Absolutum est evangelium Marci »; ff. 41^v-45^v, ex evang. s. Lucae, praemissis invocatione **ϥϣⲛ ⲙⲉⲱ** et titulo ut in Vat. 76 (Vat. 76, ff. 106^v-116); in imo f. 45^v, manu recentiore: تمت بشارة لوقا « Absolutum est evangelium Lucae »; ^b (ff. 46-55) dictiones desumptae ex epistolis s. Pauli, praemissis invocatione **ϥϣⲛ ⲙⲉⲱ** et titulis fere ut in Vat. 76: ff. 46-47^v, ex ep. ad Rom. (Vat. 76, ff. 116-119^v); ff. 47^v-49, ex ep. I ad Cor.

(Vat. 76, ff. 120-123^v); ff. 49-50, ex ep. II ad Cor. (Vat. 76, ff. 123^v-125^v); ff. 50-51, ex ep. ad Gal. (Vat. 76, ff. 125^v-127); i. 51^{r-v}, ex ep. ad Eph. (Vat. 76, ff. 127-128); f. 51^v, ex ep. ad Philipp. (Vat. 76, f. 128^{r-v}); f. 52, ex ep. ad Col. (Vat. 76, f. 129^{r-v}); f. 52, ex ep. I ad Thess. (Vat. 76, f. 129^v); f. 52^{r-v}, ex ep. II ad Thess. (Vat. 76, ff. 129^v, 130); ff. 52^v-53^v, ex ep. ad Hebr. (Vat. 76, ff. 130-132^v); ff. 53^v-54^v, ex ep. I ad Tim. (Vat. 76, ff. 132^v-134); ff. 54^v, 55, ex ep. II ad Tim. (Vat. 76, ff. 134^v, 135); f. 55, ex ep. ad Tit. (Vat. 76, f. 135^{r-v}); f. 55, ex ep. ad Philem. (Vat. 76, f. 135^v); ^c (ff. 55^v-56^v) dictiones desumptae ex epistolis catholicis; tituli fere ut in Vat. 76: f. 55^v, ex ep. Iac. (Vat. 76, ff. 136-137); ff. 55^v, 56, ex ep. I Petri (Vat. 76, f. 137^{r-v}); f. 56, ex ep. II Petri (Vat. 76, f. 138^{r-v}); f. 56, ex ep. I Ioh. (Vat. 76, f. 138^v); f. 56^{r-v}, ex ep. II Ioh. (Vat. 76, f. 138^v); f. 56^v, ex ep. III Ioh. (Vat. 76, f. 138^v); f. 56^v, ex ep. Iud. (Vat. 76, f. 139); ^d (ff. 56^v-59^v) dictiones desumptae ex Actibus apostolorum, praemisso titulo ut in Vat. 76 (Vat. 76, ff. 139-146); f. 58, ad locutionem **† ΤΥΡΑΝΝΟΣ ΗΤΕΡΥΡΑΝΝΟΣ**, nota marginalis: كان هذا طبرنوس معلما مشهورا فلما امن بالمسيح وهب موضعه الذي كان يعلم فيه لبولس لانه كان يصلح لان يجتمع فيه الذين <كانوا> (cf. cod. Borg. copt. 126, f. 108; **Is Tyrannos** magister erat bonae famae; postquam autem credidit in Christum, dedit locum suum ubi docens erat Paulo, vir enim probus erat, ut ibi congregarentur qui consentiebant in timorem Dei); pro notulis ad vocabula **ΣΥΜΚΥΝΘΙΣΜΟΣ** (f. 58) et **ΠΙΠΗΤΩΡ** (f. 58^v), vide elenchum verborum quae interpretatus est s. Epiphanius (cf. ff. 77, 78), quaeque reperiuntur in porta nona vocabularii auctore Abū 'l-Barakāt; ^e (ff. 59^v-63^v) dictiones desumptae e Psalmis, praemisso titulo ut in Vat. 76 (Vat. 76, ff. 146-154); ^f (ff. 63^v, 64) dictiones desumptae e canticis biblicis, cum titulis fere ut in Vat. 76: f. 63^v, e cantico primo (Vat. 76, f. 154^{r-v}); f. 63^v, e cantico secundo (Vat. 76, ff. 154^v, 155); ff. 63^v, 64, e cantico undecimo (Vat. 76, ff. 155-156); ^g (ff. 64-66) dictiones desumptae e theotokiis, cum titulis ut in Vat. 76, demptis tamen titulis copticis pro feria tertia et caeteris: f. 64^{r-v}, e theot. feriae secundae (Vat. 76, f. 156^{r-v}); f. 64^v, e theot. fer. tertiae (Vat. 76, ff. 156^v, 157); ff. 64^v, 65, e theot. fer. quartae (Vat. 76, f. 157^{r-v}); f. 65, e theot. fer. quintae (Vat. 76, ff. 157^v, 158); f. 65^{r-v}, e theot. fer. sextae (Vat. 76, f. 158^{r-v}); f. 65^v, e theot. diei sabbati (Vat. 76, ff. 158^v, 159); ff. 65^v, 66, e theot. dominicae (Vat. 76, ff. 159-160^v); ^h (ff. 66-71) dictiones desumptae e liturgia Missae, praemissa invocatione **ΚΥΡΗ ΘΕΩ** cum titulis fere ut in Vat. 76: ff. 66-69^v, e diaconali (Vat. 76, ff. 160^v-169^v; variam litterae **Τ** in vocibus graecis effationem saepe distinxit

librarius eidem superscribendo vel litteram τ vel duplex punctum iuxta-positum [τ in cod. Borg. copt. 126]; litterae Γ semel imposuit litteram (غ); ff. 69^v, 70, ex anaphora s. Basilii (Vat. 76, ff. 169^v-170^v); f. 70^r^v, ex anaphora s. Gregorii (Vat. 76, ff. 171-172); ff. 70^v, 71, ex anaphora s. Cyrilli (Vat. 76, ff. 172-173; f. 70^v, ad Δ primum vocis $\epsilon\rho\beta\alpha\iota\beta\alpha\iota\omega\kappa$ [cf. *Catal.*, t. I, p. 555], nota marginalis: ϵ تنقرى فى الرومى مثل ϵ « Legitur graece ut ϵ »; f. 71, e benedictione mensae (Vat. 76, f. 173^v); ¹ (ff. 71-73^v) dictiones desumptae e libro Paschatis; tituli ut in Vat. 76, additis insuper titulis pro feria secunda, quinta et die sabbati, et quidem يوم الاثنين « feria secunda » initio, يوم الخميس « feria quinta » ante vocem $\phi\eta\delta\iota\ \eta\rho\omega\kappa\zeta$ et يوم السبت « dies sabbati » ante titulum $\tau\acute{\alpha}\nu\theta\alpha\gamma\alpha\lambda\lambda\psi\iota\varsigma$; caret codex, f. 72, titulo pro feria sexta quem cod. Vat. copt. 72, f. 118 (*Catal.*, t. I, p. 541), praemittit vocabulo $\sigma\gamma\mu\alpha\lambda\lambda\alpha\tau\mu\alpha$; ut librarius cod. Vat. 76, uberius tamen, notat amanuensis in mg. sacros libros e quibus vocabula deprompta sunt: f. 71, e liturgia feriae secundae (Vat. 76, f. 173^v); f. 71^r^v, e lit. fer. tertiae (Vat. 76, ff. 173^v-174^v); f. 71^v, e lit. fer. quartae (Vat. 76, f. 174^v); ff. 71^v, 72, e lit. fer. quintae (Vat. 76, ff. 174^v, 175); f. 72, e lit. fer. sextae (Vat. 76, ff. 175^v, 176); ff. 72-73, e lit. diei sabbati (Vat. 76, ff. 176-178; lapides pretiosi ex Apocalypsi deprompti notantur in mg. numeris uigris); f. 73^v, e lit. noctis dominicae (Vat. 76, f. 178); f. 73^v, e lit. dominicae (Vat. 76, f. 178); ² (ff. 73^v, 74) dictiones desumptae ex ordine baptismatis; tituli ut in Vat. 76 (Vat. 76, ff. 178^v-179^v); ¹ (f. 74) dictiones desumptae ex ordine sponsalium; tituli ut in Vat. 76 (Vat. 76, ff. 179^v, 180); ³ (ff. 74^v, 75) dictiones desumptae e responsoriis pro mense kihak; tituli ut in Vat. 76, additis titulis الأحد الأول « dominica prima » initio et الأحد الرابع « dominica quarta » ante locutionem $\tau\epsilon\eta\kappa\alpha\lambda\iota\eta\ \mu\mu\kappa\omicron\kappa$: f. 74^v, dominica prima (Vat. 76, f. 180^r^v); f. 74^v, dominica secunda (Vat. 76, f. 180^v); ff. 74^v, 75, dominica tertia (Vat. 76, ff. 180^v-181^v); f. 75, dominica quarta (Vat. 76, ff. 181^v, 182). Pp. 13^v-63^v, signantur in mgg. capita seu numeri sectionum coptica, ad loca indicanda ubi vocabula in Novo Testamento et in Psalmis reperire est; inde a sectione $\kappa\bar{\alpha}$ usque ad finem evangelii Iohannis (ff. 23-28^v) aliam notationem superaddidit librarius, leviter discrepantem, ad normam diversi modi sectiones computandi (cf. etiam *Catal.*, t. I, p. 556).

3 (ff. 75-78) Porta nona vocabularii auctore Abū 'l-Barakāt, absque titulo; cf. cod. Vat. copt. 76, ff. 286-295^v. ⁴ (ff. 75-76) Sectio prima, elenchus vocabulorum hebraicorum cum eorum interpretatione coptica et arabica (Vat. 76, ff. 286-289^v); titulus ut in cod. Vat. copt. 72 (cf. *Ca-*

tal., t. I, pp. 541, 542); f. 76, in imo mg. externo: كل ... الاتناسين, fere ut in Vat. 72 (ibid., p. 542); ^b (ff. 76^v-78) sectio altera, elenchus vocabulorum graecorum cum eorum interpretatione coptica et arabica (Vat. 76, ff. 290-295^v); titulus ut in Vat. 72 (ibid., p. 542). Non secus ac pro vocabulario Iohannis as-Samannūdi, ditavit librarius dictiones quasdam notis varii generis.

4 (f. 78^v) Clavis ad lectionem cryptogrammatum. ^a (f. 78) Alphabetum cryptographicum eiusque solutio (simile fere alphabetum vide apud F. Cabrol-H. Leclercq, *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, t. III, Parisiis, 1914, coll. 2848, 2849); litterae ϕ, ϑ, ρ, χ, ς, † signo cryptographico carent; ^b (f. 78^v) notula cryptographicæ (precatio scil. ipsius librarii): οζρὰϑεζτμὰθμλλθθλὰϑεζμρρλλ, addita norma ad eam legendam: هذا هو اللسان المسقط وفي القراءة اى حرف كان اقل من عشرة تزديد واحد واقل من المائة تزديد عشرة واقل من الالف تزديد مائة والالف على Haec est lingua Al-Musqit; ad lectionem: quaevis littera decem minor est, annumerabis unum, et littera centum minor est, annumerabis decem, et littera est mille minor, annumerabis centum; sed λ in statu suo manet, nihil enim est ante eam quo minuatur; quodsi sit Β (scil. λ + 1), pone indicium ad caudam λ ». Lector quidam, in parte folii aversi vacua relicta, has regulas secutus solutionem notulae aggressus est scripsitque πὸς ἀριονηαι μεμπτιε λινν ισαακ, interpretationem arabicam subiiciens الرب تصنع رحمة مع الصغير اسحق « Domine, fac misericordiam cum paupere Isaac »; in transcriptione coptica, littera λ solvenda erat littera Β, iuxta regulam.

5 (ff. 79-80^v) Voces graecae coarctatae cum eorum forma soluta, accentibus munita, in nominativo, genitivo, dativo, accusativo et vocativo, addita earum translatione arabica in nominativo et vocativo necnon, pro ultimo vocabulo, in genitivo, inc.: ὁμήρ. σωτήρ المخلص ὁρς. σωτήρ; des.: πνεῦμα. πνεύματων الأرواح.

6 (ff. 81-110^v) Vocabularium graecum bohairicum arabicum, praemisso titulo نبدي بون الله تعالى بنسخ الرومي وتفسيره قبطي وهو حروف « Incipimus auxilio Dei altissimi scribere graecum eiusque interpretationem copticam; et sunt litterae ἀλφα, βῆτα ». Idem vocabularium servant codices coptici 54 (ff. 189-223) et 55 (ff. 73-125) bibliothecae

in fine: ΤΕΛΟΣ ͵Ⲡ كمل حرف اللوة « Absoluta est littera al-lawlah »;
 m (ff. 97^v-99) ἈΡΧΗ ͵ⲙ ابدأ حرف الما « Incipit littera al-mā »; ΜΟΡΙΔΗ
 †ⲙⲉⲧⲥⲟϭ السحابة; des.: ⲙⲉⲧⲣⲟⲛ ⲟⲩⲱⲛⲓⲡⲉ وزن وبكى; in fine: ΤΕΛΟΣ
 ͵ⲙ ابدأ حرف الما « Absoluta est littera al-mā »; n (f. 99^r) ἈΡΧΗ ͵ⲛ
 ابدأ حرف النى « Initium litterae an-nī »: ΝΙΚΑ ΔΕΘΡΟ وغلب; des.: ΝΥΚΤΟΣ
 ⲡⲓϷⲱⲣⲉ الليل; in fine: ΤΕΛΟΣ ͵ⲛ انتهى حرف النى « Absoluta est littera
 an-nī »; o (f. 99^v) ἈΡΧΗ ͵ⲗ ابدأ حرف الاكسى « Initium litterae al-ikṣī »:
 ΖΗΡΑΝΘΗ ΔΕΨΩΟΥΪ زيبس; des.: ΖΥΦΟΣ †ⲥⲛⲉⲓ والسكين; in fine: ΤΕ-
 ΛΟΣ ͵ⲗ انتهى حرف الاكسى « Absoluta est littera al-ikṣī »; p (ff. 100-101)
 ἈΡΧΗ ͵ⲟ ابدأ حرف الاو « Incipit littera al-'aw »: ΟΥΧΛΩΔΕΣ ΟΥΘΩ-
 ΟΥΤΟΣ وجاءة بجمع; des.: ὄνομα ὅϣ φράν ⲙⲓϣⲥ باسم الله; in fine: ΤΕ-
 ΛΟΣ<ϭ> ͵ⲟ انتهى حرف الاو « Absoluta est littera al-'aw »; q (ff. 101-103^v)
 ἈΡΧΗ ͵ⲡ ابدأ حرف البى « Initium litterae al-bī »: ΠΑΝΥΠΟΛΥ ΟΥΝΩΥ†Πⲉ
 ⲉⲙⲁⲱⲱⲱ عظيم جدا; des.: ποιεὶ ϣⲟⲁⲙⲓⲟ ويخلق; in fine: ΤΕΛΟΣ ͵ⲡ كمل
 حرف البى « Absoluta est littera al-bī »; r (ff. 103^v, 104) ἈΡΧΗ ϣ
 ابدأ حرف الرا « Initium litterae ar-rā »: ϣⲓⲣⲓⲗⲉⲓ ⲉϣⲛⲟⲩⲱⲛⲓⲡⲉ وافر جافل; des.:
 ϣⲉϣⲁⲛ ϣⲛ ⲉⲧⲁϣⲟⲁⲧ المتحدر; in fine: ΤΕΛΟΣ ϣ كل حرف الرا « Abso-
 luta est littera ar-rā »; s (ff. 104-106) ἈΡΧΗ ͵ⲥ ابدأ حرف السبة « Initium
 litterae as-simah »: ⲥⲧⲣⲉϣⲉⲓ ϣⲛ ⲉⲧϣⲱⲛⲉⲗ ⲙⲙⲟϣ ⲙⲓⲙⲟϣ; des.: ⲥⲡⲛⲁⲗⲉⲟⲛ
 ⲡⲓⲃⲛⲉⲗ البحر المتارة; in fine: ΤΕΛ<ϭ> ͵ⲥ كل حرف السبة « Absoluta est littera
 as-simah »; t (ff. 106-107^v) ἈΡΧΗ † ابدأ حرف الدوة « Incipit littera
 ad-dawah »: †ⲣⲩϣⲉⲟⲥ ϣⲛ ⲉⲧⲗⲉⲕⲗⲱⲕ والنسى السمين; des.: †ⲁⲗⲉⲱⲥ ⲡⲓ-
 ⲙⲛⲱ ⲓⲉ ⲡⲧⲁⲧⲙⲁ والجمع او الطنفة; in fine: ΤΕΛΟΣ † كمل حرف الدوة
 « Absoluta est littera ad-dawah »; u (ff. 107^v, 108) ἈΡΧΗ ͵ⲩ ابدأ حرف
 الباء « Initium litterae al-bā »: ͵ⲩⲗⲁⲧⲁ ⲁⲡⲉⲓⲣⲁ ϣⲁⲛⲙⲛⲱⲱ ⲙⲙⲱⲟⲩⲩ
 مياه; des.: ͵ⲩⲡⲟⲛⲟⲓⲗ ⲡⲓⲙⲉⲩⲩ والفكر; in fine: ΤΕΛΟΣ ͵ⲩ كل حرف الباء
 « Absoluta est littera al-bā »; v (ff. 108-109^v) ἈΡΧΗ ϣⲁ ابدأ حرف
 البى « Initium litterae al-bī »: ϣⲩⲗⲉⲓⲛ ⲟⲩⲱⲙⲉⲓ ⲛⲣⲛⲧ وعجب القلب; des.: ϣⲩ-
 ⲗⲟⲧⲉⲕⲧⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲕⲱⲛⲣⲓ وعجب الابن; in fine: ΤΕΛΟΣ ϣⲁ كمل حرف البى
 « Absoluta est littera al-bī »; x (ff. 109^v, 110) ἈΡΧΗ ͵ⲗⲓ ابدأ حرف
 الكى « Initium (litterae) al-kī »: ϣⲁⲓⲣⲱ †ⲣⲁⲱⲓ وافر; des.: ϣⲁⲓⲣⲁ ⲡⲓⲣⲁⲱⲓ
 والفرح; in fine: ΤΕΛΟΣ ͵ⲗⲓ انتهى حرف الكى « Absoluta est littera al-kī »;
 y (f. 110^r) ἈΡΧΗ ͵ⲩⲱ ابدأ حرف الايسى « Initium litterae al-ibṣī »: ϣⲉⲗⲓ

ⲛⲓⲡⲉⲗⲏ; des.: ⲡⲉⲛⲁⲟⲗⲟⲓⲁ ⲧⲙⲉⲧⲣⲉⲓⲕⲙⲉⲙⲟⲛⲟⲩ «قول الكذب
in fine: ⲧⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓ «Absoluta est littera al-ibsi»;
² (f. 110^v) ⲁⲣⲭⲏ ⲛⲓ ⲁⲃⲧⲓ «Incipit littera al-'aw»: ⲱⲣⲙⲏⲥⲁⲛ
ⲁⲩⲧⲓ ⲁⲛⲟⲩⲟⲩⲟⲓ; des.: ⲛⲓ ⲁⲉⲣⲡⲟⲧⲁ ⲛⲓ ⲡⲏⲛⲏⲃⲓ «يا صاحب يا مالك يا
سيد; in fine: ⲧⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓ ⲁⲃⲧⲓ «Absoluta est littera al-'aw».

7 (ff. 111-136) Vocabularia varia bohairica arabica.
¹ (f. 111^{r-v}) Dictiones desumptae e variis libris, absque titulo (cod. Vat. copt.
76, ff. 184^v-206^v); des. vocabularium mutil.: ⲁⲓⲟⲓⲕⲓⲛ ⲧⲁⲃⲧⲓ (Vat. 76, f. 188,
lin. 1); ² (ff. 112-117) dictiones assimilae e sacris libris (Vat. 76, ff. 206^v-
220); inc. vocabularium mutil.: ⲕⲉⲙⲁ ⲙⲟⲩⲥ ⲁⲩⲣⲓ (Vat. 76, f. 208^v, lin. 6);
³ (ff. 117-128) vocabularia varii generis (Vat. 76, ff. 220-257^v; vide dicta
de codice Parisino 54 in *Catal.*, t. I, p. 557); foliis tribus deperditis post
f. 120, sectiones hic descriptae numerantur 19; tituli, nisi aliter notetur, ut
in Vat. 76: ff. 117^{r-v}, nomina vallium, camporum, fluvium, nivium, etc.
(Vat. 76, ff. 220-221^v); f. 118, nomina caeli (Vat. 76, ff. 221^v, 222); f. 118^{r-v},
nomina avium (Vat. 76, ff. 222-224); ff. 118^v, 119, nomina ferarum (Vat. 76,
ff. 224-225); f. 119, nomina animalium noxiorum (Vat. 76, f. 225^{r-v}); ff. 119^v-
120^v, sub titulo ⲙⲏ ⲁⲩⲛⲃⲁⲣ ⲁⲩⲃⲁⲣ «E nominibus arborum», sectiones sexta et
septima cod. Vat. 76, seu nomina palmarum et nomina fructuum (Vat. 76, ff. 225^v-
228^v); f. 120^v, nomina herbarum (Vat. 76, ff. 228^v-232); sectio mutila des.:
ⲛⲓⲧⲓⲛⲓ ⲁⲩⲃⲁⲣ (Vat. 76, f. 229^v, lin. 7; caret codex insuper sectionibus 9-13
cod. Vat. 76, ff. 232-236^v, propter folia ⲙⲉⲧ - ⲛⲁ ommissa); f. 121 (olim
136), nomina vestium (Vat. 76, ff. 236^v-238); sectio incipit mutila: ⲛⲓⲣⲉⲙⲁ-
ⲧⲓⲟⲩ ⲁⲩⲃⲁⲣ (Vat. 76, f. 237, lin. 4); f. 122, nomina ornatus (Vat. 76, f. 238^{r-v});
f. 122, nomina piscium (Vat. 76, ff. 238^v-239^v); ff. 122^v-123^v, nomina
hominis (Vat. 76, ff. 239^v-242^v); ff. 123^v-124^v, nomina principum, ducum,
etc. (Vat. 76, ff. 243-244^v); ff. 124^v, 125, nomina rerum ad bella spectantium
(Vat. 76, ff. 244^v-246); ff. 125-126, nomina instrumentorum ferreorum
(Vat. 76, ff. 246-247^v; titulus ut in Vat. 76, absque ⲙⲉⲧⲉⲣⲓ); f. 126^{r-v}, no-
mina ecclesiae (Vat. 76, ff. 247^v-248^v); caret codex vocabulis ⲛⲓⲭⲁⲣⲁⲕⲓⲟⲛ,
ⲛⲓⲭⲉⲛⲉⲱⲟⲩⲧⲓ, manu posteriore in Vat. 76 adiectis; ff. 126^v, 127, no-
mina opificum (Vat. 76, ff. 249-250); f. 127, nomina artis magicae (Vat. 76,
f. 250^{r-v}; titulus fere ut in Vat. 76); f. 127^{r-v}, nomina instrumentorum
ligneorum (Vat. 76, ff. 250^v-251^v); ff. 127^v, 128, nomina navium (Vat. 76,
ff. 251^v-252^v); neglexit librarius nomina urbium et nomina mensurarum et
ponderum seu sectiones vigesimam sextam et vigesimam septimam codicis

Vat. 76, ff. 252^v-257^v; ⁴ (ff. 128-133) nomina varia, sub titulo *اسماء جمعة من الكتب* «Nomina collecta e libris (sacris)» (Vat. 76, ff. 258-269^v); ⁵ (ff. 133-136^v) dictiones e libris sacris desumptae, absque titulo (Vat. 76, ff. 269^v-286); des. mutil.: *πικρον* الفرق التراب (Vat. 76, f. 281, lin. 7); folio deperdito post. f. 135, desunt insuper voces *πικρον* - *οὐρα* الشرب - *دار منزل* (Vat. 76, f. 276^v, lin. 2-f. 278^v, lin. 2 a. fin.).

Emendationes in codice ab ipso librario effectas comitatur plerumque indicium *صح*.

Ductus recti et transversi, lineas et margines definientes plaguliacum rectis impressi, iam vix apparent. Complectitur codex duplicem foliorum seriem, notis appositis summo angulo externo paginae aversae, nempe: 1. ff. 3 primigenia quinionia $\bar{\alpha}$ (ff. 4-6, $\bar{\alpha}$), $\bar{\beta}$, $\bar{\gamma}$; ff. 2, 3, recentiora absque nota), quiniones $\bar{\delta}$ - $\bar{\eta}$ (ff. 7-76), $\bar{\theta}$ - $\bar{\pi}$ et binionem $\bar{\rho}$ (ff. 77-80, $\bar{\pi}\bar{\alpha}$ - $\bar{\pi}\bar{\lambda}$); notas ff. etiam scripsit librarius summo ang. ext. ff. 7, 17, 27, 37, 47, seu initio quinionum $\bar{\delta}$ - $\bar{\eta}$; 2. quiniones tres (ff. 81-110, $\bar{\alpha}$ - $\bar{\gamma}$), ff. 2 quinionis quarti (ff. 111, $\bar{\gamma}\bar{\alpha}$, 112, $\bar{\eta}$), ff. 8 quinionis quinti (ff. 113-120, $\bar{\alpha}\bar{\lambda}$ - $\bar{\alpha}\bar{\mu}$), ff. 9 quinionis sexti (ff. 121-129, $\bar{\pi}\bar{\delta}$ - $\bar{\pi}\bar{\zeta}$) et ff. 7 quinionia septimi (ff. 130-136, $\bar{\gamma}\bar{\alpha}$ - $\bar{\gamma}\bar{\eta}$), $\bar{\gamma}\bar{\theta}$). In plagulis haud paucis evanuerunt notae ob margines detritos. Notae fasciculorum signatae sunt in prima tantum codicis parte, summo ang. int. paginarum extremarum; ibidem, summis in marginibus, ornamenta quadrata levia, aliquoties minio obdota, inter inscriptiones $\bar{\pi}\bar{\alpha}$ $\bar{\pi}\bar{\chi}$; quiniones alterius partia secerit, summo margine, sola crux nigra, quatuor vel quinque punctis effecta, vix semel integre servata. Ff. 13^v, 29, 39^v, 41^v, 46, 66, porta seu fascia, lineis inter se innexis exarata ac nonnunquam minio tacta, sectiones maiores decorat vocabularii Iohannis as-Samannūdi. Rubra sunt (ff. 4-78) inscriptiones sectionum, paucae litterae initiales maiores, indicia grammaticalia in praefatione necnon quaedam regulae, integre vel partim, ac nonnullae verborum interpretationes, pleraque additamenta varii generis in vocabulario laudato, porta nona vocabularii auctore Abū 'l-Barakāt praeter translationem copticam, litterae cryptogramma (f. 78) solventes, nomina (ff. 79-80^v) in forma soluta et signa interpunctionis; minio tactae sunt litterae ϕ et ψ , at parum constanter, raro littera χ , littera initialis vocabuli qua exorditur in cod. (ff. 13^v-56) caput copticum libri Novi Testamenti. Paginae nonnullae minio carent. In altera codicis parte, usus pigmenti rubri restringitur ad plerosque titulos, ad vocem $\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ cum nota numerica, quibus notantur extrema sectionis vocabularii trilinguis, et ad unam alteramve litteram marginalem. Scriptura tum coptica tum arabica venusta est; distinguitur coptica duplici forma litterae α , cum ductu inferiore nunc directo nunc, rarius tamen, curvo; arabica autem signo, quod *mukmilah* vocant, litterae س imposito et litterulis quae comitantur litteras ح , ع , ص ac ك ; littera ك , pronomen suffixum, cum indicat secundam personam femininam, insignita est lincola obliqua inferiore; puncta litterarum ت , ث et ق diacritica aliquando invicem superposita apparent. Ff. 79-80^v, alia manu exarata, ductum scripturae produnt haud dissimilem illius (an. D. 1327-1339) quem videre est apud H. G. Evelyn White, *The Monasteries of the Wadi 'n Natrān*, t. 1, Neo Eboraci, 1926, tab. xxi a; littera α ,

in ff. 95 et 96 saec. xiv suffectis, fero semper exhibet ductum inferiorem curvum; radiis est scriptura foliorum 2 et 3. Plerasque codicis sectiones maiores concludunt lineolae curvae ductibus mixtae.

Subscriptionem librarii cryptographicam vide supra, sub u. 4. Notae lectorum: in imo f. 80, اذكر يا رب عبدك يوحنا ابن « Memento, Domine, servi tui Iohannis, filii », atramento obducta: f. 80^v, اذكر يا رب عبدك بيشابه | ابن يوحنا مابة اذكره في فردوس النعم امين « Memento, Domine, servi tui Biḡabāyāh (?) filii Iohannis ..., memento eius in paradiso voluptatis. Amen »; f. 121^v (olim 136^v), in summo mg., اذكر يا رب عبدك الخاطى المسكين « In nomine Patris omnipotentis; memento, Domine, servi tui peccatoris, pauperis, immersi in mari peccatorum », Quibusdam in summis marginibus, tituli posteriore manu adiecti, ea scil. quae finem evangeliorum in vocabulario Iohannis as-Samannūdi notula eignavit. F. 1, atramento exaratae, inscriptiones: [7]5 Copt. et Dictionarium Copto Arabicum | 4^o; dein, plumbo: Saec. XV | Borg. Copto | 14; laterculo medio anteriore interno, in schedulis agglutinatis: I n^o 70, lett(er)a A. et J-II-15. Quaedam folia leviter tineis corrosa sunt, alia haud pauca charta recentiore refecta. Exhibent folia nonnulla aversa, angulo interno inferiore, notam numericam occidentalem, in comodo glutinatoris, ut videtur, appositam. Vacant ff. 1^v, 3^v, 137^r. Sigillum s. Congr. de Prop. Fide conspicitur in ff. 2, 59 et 121^v. Integumentum membrana confectum praebet in summo dorso notam 75 et inscriptionem Diction(arium) | Cophiti(m); in imo dorso, schedulam cum nota J-II-15.

15 (olim J-II-16). Saec. XVIII med., chart., mm. 183 × 127, ff. 226, linn. circ. 18.

Scala, a R. Tuki descripta, continens recensiones sahidicam et bohairicam Grammaticae et Vocabularii auctore Iohanne as-Samannūdi necnon portam nonam vocabularii auctore Abū 'l-Barakāt; adiecit librarius, ff. 2-5, fragmentum indolis philologicae et, ff. 103, 126^{r-v}, 222^v, nonnulla vocabula, cum eorum interpretatione arabica, saepe etiam latina adiecta sicuti in reliquo codice.

1 (ff. 2-5) Fragmentum indolis philologicae, sub titulo ⲡⲓⲭⲱⲙⲉ ⲛⲧⲉⲣⲁⲙⲙⲉ ⲁⲗⲫⲁ α Liber litterae alpha », fine mutilum; inc.: وحى اول حروف اللغة القبطية واليونانية اى انها علامة اول (حرف) « Et ipsa est litterarum prima (supra lin. من حروف المصريين واليونانيين

16 (olim J-II-17). Saec. XVIII med., chart., mm. 185×128, ff. 412, linn. circ. 18.

Scala continens grammaticas bohairicas auctoribus Iohanne as-Saman-nūdi, Al-'Alam ibn Kātib Qaiṣar, Al-As'ad abū 'l-Faraḡ ibn al-'Assāl, Al-Waḡīh al-Qalyūbī, Aṭ-Tiqat ibn ad-Duhairī, necnon vocabularia bohairica arabica auctoribus Abū 'l-Barakāt et Al-Mu'taman abū Ishāq ibn al-'Assāl, e codice Vat. copt. 71 a R. Tuki descripta. Adiecit hic: f. 1^r, nomina casuum graeca; f. 408^v, quaedam vocabula cum eorum translatione arabica, addita etiam latina pro uno alterove vocabulo sicuti ceterum et in reliquo codice; denique, f. 412^v, brevem elenchum septem mundi aetatum.

1 (ff. 1^v-38^v) Grammatica Iohannis as-Samannūdi (Vat. 71, ff. 3-11; discrepat in initio et in fine, ubi quaedam propria scripsit Tuki et pro clausula ... *كَلَّتْ* habet tantum *من السنودى* «Ex as-Samannūdi»).

2 (ff. 39-59) Grammatica auctore Al-'Alam ibn Kātib Qaiṣar (Vat. 71, ff. 11^v-18).

3 (ff. 59^v-74) Grammatica auctore Al-As'ad abū 'l-Faraḡ ibn al-'Assāl (Vat. 71, ff. 18^v-24).

4 (ff. 74^v-92^v) Grammatica auctore Al-Waḡīh al-Qalyūbī (Vat. 71, ff. 24^v-31).

5 (ff. 93-132) Grammatica auctore Aṭ-Tiqat ibn ad-Duhairī (Vat. 71, ff. 31^v-47).

6 (ff. 132^v-300) Vocabularium auctore Abū 'l-Barakāt (Vat. 71, ff. 48^v-101^v).

7 (ff. 301^v-408) Vocabularium auctore Al-Mu'taman abū Ishāq ibn al-'Assāl (Vat. 71, ff. 102^v-169; elenchum librorum cum eorum indicibus necnon subscriptionem librarii cod. Vat. 71, adhuc integre servatam [praemissis *كتب في كتاب يقول فيه هكذا*], produnt ff. 407^v, 408).

8 (f. 412^v). Brevis elenchus septem mundi aetatum spectans, arabice; praemisso titulo *أجيال العالم* «Aetates mundi septem», inc.: *١ جيل العالم من آدم الى طوفان نوح ١٦٥٦ الف ستماية سنة وخمسين سنة*. 1. Aetas mundi ab Adamo ad diluvium Noe: 1656, mille sexcenti quinquaginta sex anni; des. (altera mann): *وما قد يتبقا الى اخر العالم اخفى معرفته الله الذى له* «et quod remanet usque ad extrema mundi, notitiam eius celavit Deus, cui gloria et honor in saeculum saeculi. Amen».

Codicem efficiunt quiniones quadraginta unus, signati notis numericis, dictis arabicis, a summo angulo externo paginae initialis (ff. 2-402). Scriptura codicis accedit ad scripturam codicis Borg. 15. Nonnulla folia ob atramentum erodens friabilia svadunt in spatio crypto lectuque partim ardua. F. 1, operculo anteriori custodiae modo adiecto, eadem

inscriptiones ut in f. 1 cod. praecedentis praeter notas codici proprias: 92 et *LXXXVII*; f. 1v: *I. N° 74 lett(er)a A.*; f. 409v, notula manu Olivieri: *Grammatica, et vocabularium linguę copticę, copticę, et arabicę. Apogra[phum] eiusdem Tukii d[omi]ni codicis Petri | a Valle, quondam Bibliothecę Vaticani (sic) nunc Parisiensis quam (sic) codicem | Athanasius Kircherus nec copticę, neque arabicę linguas | soti gnarus, ossitentur (sic) admodum | descripsit, peius latine vertit, pessima fide vocabula a se inuenta | textui inseruit, opusque suum | confecit, quod sat arroganter | linguę Aegyptiacę restituit | titulo insignitum edidit Romę | 1644. Summo laterculo anteriore interno, in echedula: *J-II-17. Vac. ff. 160v, 161r, 409r, 410r-411v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide in ff. 1, 235 et 409v.**

Integumentum ut in codice praecedenti; exhibet in eunimo dorso notam 92 et, infra, litteras ق (= قبطى) et ع (= عربى), atramento effectas, in imo doreo echedulam cum inscriptione *J-II-17. Acies foliorum pigmentis rubro et caeruleo conspersa est.*

17 (olim J-II-18). Saec. XVIII post med., chart., mm. 195 × 134, ff. 154, linn. circ. 6.

Vocabularium bohairicum arabicum dictionibus Deuteronomii a R. Tuki concinnatum. F. 2, praemisso titulo ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ, inc.: *الانسان*, *inc.: في عبر المصحف*; f. 153v: *ΕΤΑΙΡΑΙΟΥ* «quae fecerat». Notis copticis signantur sectiones biblicae, e quibus vocabula deprompta sunt. F. 153v, in fine: تم «Absolutum est».

Codex manu tremula exaratus. Inscriptiones: f. 1, 73 *Copti.*; infra, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XCIII.*, et *Alunno di Prop. Fide.*; f. 154v, manu Olivieri: *Vocabularium copto-Arabicum | voces phrasaeque (sic) continens Deu[teronomi], quas in eum usum | exerpit Raphael Tukius tunc | collegii Prop. fidei Alumnus, postea | Arenovensis Episcopus | Codex ipsius Tukii manu descriptus; in laterculo interno anteriore summo, echedula cum nota J-II-18; in summo laterculo interno posteriore, I. N° 65, lett(er)a A. Ff. 1v, et 154v vacant. Ff. 1, 91, 154v, sigillum s. Congr. de prop. Fide.*

Integumentum membranaceum exhibet in summo doreo notam 73 fere evanidam, in imo dorso echedulam cum nota *J-II-18. Acies foliorum pigmentis rubro et flavo conspersa est.*

18 (olim J-II-19). Saec. XVIII post med., chart., mm. 198 × 134, ff. 165, linn. circ. 6.

Vocabularium bohairicum arabicum dictionibus libri Numerorum a R. Tuki concinnatum. F. 2, praemisso titulo αριθμοι, inc.: *Πενκοτα υπιαβοτ* *ممنه* *النهر الثاني* «Primo die secundi mensis»; f. 165v: *canina* *مغرب* «in plagis occidentem versus». Sectiones biblicae e quibus dictiones desumptae sunt signantur notis copticis.

Ductus scripturae ut in cod. praecedenti. F. 165v, manu Olivieri, in summo mg.: *Vocabularium copto-Arabicum a Tukiio | conscriptum, continens praecipua vocabula | dictionesque libri Numeri sive IV. Pentateuchi; f. 1, custodiae modo operculo anteriori adiecto, eadem*

leguntur incriptiones ut in f. 1 cod. Borg. 17 praeter notas codicis propriae: 74 et XC. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-II-19; eummo laterculo posteriore interno: I. N° 67. lett(er)a A. Vacat f. 1^v. Sigillum e. Congr. de prop. Fide in ff. 1, 107 et 165^v.

In imo dorso tegumenti membranacei schedula cum nota J-II-19. Aciee foliorum ut in cod. praecedenti.

19 (olim J-II-20). Saec. XVIII post med., chart., mm. 196 × 135, ff. 253, linn. circ. 7.

Vocabularium bohairicum arabicum dictionibus libri Exodi a R. Tuki concinnatum et, ff. 2-61, interpretationibus vocabulorum graecis et latinis fere constanter auctum. F. 2, praemisso titulo **الخروج** **εξοδος**, inc.: **ΝΗ ΕΤΑΥΙ ΕΘΡΗΙ** الذين دخلوا **οι εισπεπορευμενων**, des., f. 253: **ἡΘΡΗΙ ΘΕΝΠΙΜΑ ΜΜΟΥΙ ΤΗΡΟΥ ἡΤΩΟΥ** في جميع مراحلهم **»** per cunctas mansiones suas **»**.

Ductus ecripturae ut in codd. copticie Borg. 17 et Borg. 18. Inscriptio: f. 1, operculo anteriori custodiae modo adiecto, 16. *Copt.*; infra, MSS. *COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XC. et Alunno del coll(egi)o de Prop. Fide*; f. 253^v, manu Olivieri: *Vocabularium copto-Arabicum | a Tukio linguae copticae addis[cendae] causa confectum, continens vocabula, phrasasque p[ri]ncipales libri Exodi. Summo laterculo anteriore interno, in echedula: J-II-20; eummo laterculo posteriore interno: I. N° 68. lett(er)a A. F. 1^v vacat. Sigillum e. Congr. de prop. Fide in ff. 1, 166, 253.*

Integumentum membranaceum exhibet in eummo dorso notam 16, atramento ecriptam, quae iam vix integre apparet, in imo dorso echedulam cum inscriptione J-II-20. Aciee foliorum ut in cod. Borg. copt. 17.

20 (olim J-II-21). Saec. XVIII post med., chart., mm. 195 × 134, ff. 257, linn. circ. 9.

Vocabularium bohairicum arabicum latinum dictionibus libri Genesis a R. Tuki concinnatum et, ff. 2-26^v, interpretationibus graecis auctum; capita Genesis, e quibus dictiones desumptae sunt notantur in m[ag]g. signis numericis dictis arabicis. Inc., f. 2: **ΟΥΑΡΧΗ** 'البد' **ἀρχη** principium; des., f. 257: **ΘΕΝΤΣΑΗ** في جرن **in urna**.

Ductus ecripturae ut in codd. copticie Borgianie 17, 18 et 19. F. 1: 93. *Copt.*; infra, MSS. *COPTI | DI MONSIG. TUKI | NUM. LXXXIX. et Alunno di Prop. Fide*; f. 257^v manu Olivieri: *Vocabularium copto-Arabicum | continens voces, et dictiones | libri Geneseos scriptum manu | Tukii. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-II-21; eummo laterculo posteriore interno: I. N° 64. lett(er)a A. Vacat f. 1^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide exhibit ff. 1, 115 et 257.*

In eummo dorso tegumenti membranacei conspicitur nota 93 atramento exarata, in imo dorso echedula cum inscriptione J-II-21. Aciee foliorum ut in cod. Borg. copt. 17.

21. Saeo. XVIII, chart., mm. 173 × 123, ff. I, 377, linn. 13-33.

Codex a Raphaele Tuki conscriptus continens lectiones pro festis s. Marci et ss. Trinitatis, bohairice et arabice, proprium missae ss. Cordis Iesu, arabice, lectiones pro <festo Corporis Christi>, bohairice et arabice, ac pro festo Septem dolorum B. M. V., arabice, necnon lectionarium pro diebus anni a ieiunio Ninivitarum ad sabbatum quattuor temporum Pentecostes, arabice, cum titulis fere omnibus mere arabicis.

I (ff. 45-54^v) Lectiones pro festo s. Marci evangelistae, dis trigesimo mensis barmūdāh: vesp., Ps. (nudus titulus absque textu), Marc. 6, 6 inc. **ογοζ αμνορωτ**-13, responsorium (مرد, absque textu); mane, Ps. (ut supra), Marc. 10, 17-30, responsorium (ut supra); ad missam, II Tim. 3, 10-4, 11, I Petr. 5, 1-14, Act. 12, 25-13, 5, Ps. (ut supra), Marc. 1, 1-11.

II (ff. 55-56^v) Lectiones pro festo ss. Trinitatis: ad missam, Rom. 11, 33-36, Ps. 8, 10 add. **ΔΝ**, Matth. 28, 18 inc. **κεαντρεπωωι**-20.

III (ff. 61^v-60) Proprium missae ss. Cordis Iesu, e lingua latina conversum; inc.: **قداس المدخل ... سرحم كحب كثره** «Missa, Introitus ... Miserebatur secundum multitudinem»; des.: **انت الذي تحي وتملك** «Postcommunio ... tu qui vivis et regnas, etc.». **والح**

IV (ff. 63-72^v) Lectiones pro <festo Corporis Christi>, absque titulo: mane, Ps. 77, 23 inc. **αγορων**-25 des. **φρωωι**, Ps. 110, 4 inc. **ογναντ**, 5, 9 inc. **γογας** 10, Ioh. 6, 27-59, responsorium **ανερεμωα λιπρωωηη ητεπωηθ** «Ligno vitae digni sumus»; des.: **ανωνθ εβον ζιτοτγ ωαενης κεεμαρωοντ** «vivimus ex eo in aeternum; nam benedictus»; ad missam, I Cor. 11, 23-34, I Petr. 4, 21 inc. **κεπωω**-25, Act. 20, 7-12, Ps. 22, 5 des. **ετρωερεχ ιμωον**, Ps. 144, 15, 16 add. **ΔΝ**, Ioh. 6, 56-59, Luc. (praemisso **او قول** «vel dicit») 14, 16-24, responsorium **ανερεμωα** (cf. supra; discrepat versus secundus), aspasmos **πωωκ ητεπωηθ** «Panis vitae» (**†αναφορα εθωας**, Cahirae, ed. tertia [curante Farağ Ġirğis], p. ٢٨٦ sq.; codex praebet tantum versus **πωωκ** et **αρεμαεω**).

V (f. 73^v.r) Lectiones pro festo Septem dolorum B. M. V., feria sexta ante dominicam Palmarum: Iudith, 13, 22 inc. **بارك**, 23 inc. **مباركة**, 24 des. **والارض**, 25, Thren. 1, 12 des. **مثل وجي**, Ioh. 19, 25-27.

VI (ff. 364^v-74) Lectionarium pro diebus anni a ieiunio Ninivitarum ad sabbatum quattuor temporum Pentecostes, cf. dicta ad cod. Vat. copt. 100 (*Catal.*, t. I, pp. 672-676); vide etiam cod. Gottingensem 125,

7 (P. de Lagarde, *die koptischen handschriften der goettinger bibliothek*, in *Orientalia*, fasc. 1, Gottingae, 1879, pp. 4-9).

1 (ff. 364^v-356^v) Ieiunium Ninivitarum (cf. Lagarde, p. 39):
¹ (ff. 364^v-362^v) feria II, vesp., Luc. 13, 1-5; mane, Matth. 7, 6-12; ad missam, Rom. 6, 17-23, I Petr. 3, 18 (cancell.), Iud. 1-8, Act. 2, 38-47, Matth. 12, 36-45; ² (ff. 362^v-360) feria III, mane, Luc. 13, 6-9; ad missam, Coloss. 1, 21-29, I Petr. 3, 18, 'vel, iuxta aliud exemplar' I Petr. 4, 3-11, Act. 17, 30-34, Luc. 11, 29-36; ³ (ff. 360-358) feria IV, mane, Matth. 11, 25-30; ad missam, Eph. 2, 1-22, I Ioh. 2, 10-17, Act. 15, 12-20, Matth. 15, 32-16, 4; ⁴ (ff. 358-356^v) feria V, mane, Marc. 8, 13-21; ad missam, Rom. 10, 4-18, I Petr. 3, 17-22, Act. 3, 22-26, Ioh. 6, 5-13.

2 (ff. 354^v-347^v) Initium ieiunii quadragesimae (cf. Lag., p. 39):
¹ (ff. 354^v-351^v) sabbato benedicto, vesp., Matth. 18, 23-35; mane Luc. 17, 1-10; ad missam, Rom. 12, 1-21, II Petr. 1, 12-19, Act. 21, 1-14 des. اسكنا ع, Luc. 13, 1-5; ² (ff. 351^v-347^v) dominica benedicta, vesp., Marc. 11, 22-26; mane, Luc. 21, 34-38; ad missam, II Cor. 11, 16-12, 10, II Petr. 1, 1-11, Act. 21, 15-26, Matth. 6, 1-18.

3 (ff. 347^v-331) Hebdomada I quadragesimae: ¹ (ff. 347^v-346) feria II, vesp., Luc. 13, 1-5; mane, Marc. 13, 33-37; ad missam, Rom. 1, 26-32, Iac. 2, 1-5, Act. 14, 18-22, Marc. 4, 21-29; ² (ff. 346-343^v) feria III, mane, Matth. 9, 9-15; ad missam, Rom. 9, 14-24, I Petr. 4, 3-14, Act. 5, 34-39 des. مارومين Luc. 12, 41-50; ³ (ff. 343^v-341^v) feria IV, mane, Matth. 12, 31-37; ad missam, I Cor. 4, 17-5, 5, II Petr. 1, 4 inc. وكنونوا-11, Act. 10, 9-16, Marc. 9, 40-49; ⁴ (ff. 341^v-340) feria V, mane, Luc. 8, 22-25; ad missam, I Cor. 1, 26-2, 5, I Ioh. 1, 8-2, 6, Act. 8, 3-9 des. فوج عظيم, Marc. 3, 28-35; ⁵ (ff. 340-338^v) feria VI, mane, Matth. 9, 1-6; ad missam, I Cor. (cod. Rom.) 14, 12-17, III Ioh. 1-8, Act. 2, 42-47, Luc. 11, 1-13; ⁶ (ff. 338^v-334^v) sabbato, mane, Matth. 5, 25-37; ad missam, Rom. 12, 1-21; Iac. 1, 1-12, Act. 21, 27-39, Matth. 5, 38-48; ⁷ (ff. 334^v-331) dominica, vesp., Matth. 6, 34-7, 14; mane, Matth. 7, 22-29 des. كتا بهم; ad missam, Rom. 13, 1-7, Iac. 1, 13-21, Act. 21, 40-22, 16, Matth. 6, 19-33.

4 (ff. 331-315^v) Hebdomada II: ¹ (ff. 331-328^v) feria II, vesp., Marc. 6, 47-56; mane, Luc. 16, 10-16; ad missam, Rom. 1, 18-25, Iud. 1-13, Act. 4, 36-5, 6, Luc. 18, 1-8; ² (ff. 328^v-326^v) feria III, mane, Luc. 7, 18-23; ad missam, II Cor. 9, 6 inc. فان من يزرع des. ببشرى السج, Iac. 1, 1-12, Act. 5, 12-16, Matth. 19, 27-30; ³ (ff. 326^v-324^v) feria IV, mane, Matth. 15, 32-38; ad missam, II Cor. 11, 16-23, II Ioh. 8-13 add. النعمة معكم امين, Act.

16, 16-21, Matth. 19, 13-27 des. نحن (vers. 27 cancell.); ⁴ (ff. 324^v-323) feria V, mane, Matth. 9, 27-34; ad missam, Rom. 16, 17-23 des. ضيفنى, Iac. 3, 7-18 des. البر (textu inde a vers. 13 inc. مجرب linea incluso), Act. 12, 12-17, Luc. 5, 12-15; ⁵ (ff. 323-321) feria VI, mane, Matth. 9, 18-26; ad missam, Hebr. 12, 28-13, 6, I Petr. 4, 7 praemisso اخوة 11-11, Act. 15, 22-27, Marc. 3, 1-12; ⁶ (ff. 321-318^v) sabbato, mane, Marc. 9, 42-49; ad missam, Rom. 14, 1-18, Iac. 1, 22-27, Act. 22, 17-30, Marc. 6, 11-20 (de additamento الحق المدينة post vers. 11, cf. G. Horner, *The Coptic version of the New Testament in the northern dialect*, t. I, Oxon., 1898, p. 345); ⁷ (ff. 318^v-315^v) dominica, vesp., Marc. 1, 12-15; mane, Matth. 18, 12-22; ad missam, Rom. 14, 19-15, 7, Iac. 2, 1-13, Act. 23, 1-11, Matth. 4, 1-11.

5 (ff. 315^v-298^v) Hebdomada III: ¹ (ff. 315^v-312^v) feria II, vesp., Matth. 19, 28-30; mane, Marc. 9, 24-28; ad missam, I Cor. 5, 9-13 des. رديتهم, I Petr. 1, 3-8 des. تومنون به, Act. 16, 6-17, 14, Luc. 11, 33-36; ² (ff. 312^v-310^v) feria III, mane, Luc. 8, 16-21; ad missam, II Thess. 2, 9-16, I Ioh. 2, 10-15, Act. 27, 9-15 des. الرمح, Ioh. 8, 31-41 des. تابكم, ³ (ff. 310^v-309) feria IV, mane, Luc. 20, 45-21, 4; ad missam, Rom. 3, 1-18, II Petr. 2, 9-14 des. لا تغتر, Act. 9, 36-43, Matth. 5, 1-12; ⁴ (ff. 308^v-307) feria V, mane, Luc. 20, 20-26; ad missam, Coloss. 1, 11 inc. وسرور 22, Iac. 4, 1-6, Act. 26, 29-27, 3 des. صيدا, Ioh. 12, 44-50; ⁵ (ff. 307-306) feria VI, mane, Luc. 9, 37-44 des. نعله; ad missam, Hebr. 11, 1-7, Iud. 17-21, Act. 23, 6-9, Matth. 27, 19-23; ⁶ (ff. 306-302^v) sabbato, mane, Marc. 10, 17-27; ad missam, II Cor. 7, 2-11, Iac. 2, 14-26, Act. 23, 9 inc. فان كان روح 35, Matth. 18, 23-35; ⁷ (ff. 302^v-298^v) dominica, vesp. Matth. 15, 1-20; mane, Luc. 6, 41-48; ad missam, II Cor. 6, 2-13, Iac. 3, 1-12, Act. 24, 1-23, Luc. 6, 24-38, vel 'in quibusdam ecclesiis' Luc. 15, 11-32.

6 (ff. 298^v-280^v) Hebdomada IV: ¹ (ff. 298^v-296) feria II, vesp., Matth. 11, 1-6; mane, Matth. 11, 25-30; ad missam, Rom. 8, 12-27, Iac. 5, 16-20, Act. 11, 2-14, Luc. 16, 1-9; ² (ff. 296-293^v) feria III, mane, Marc. 10, 17-27; ad missam, Eph. 4, 1-13, II Petr. 1, 19-2, 3, Act. 27, 1 inc. قاهر فسطس, ³ (ff. 293^v-291^v) feria IV, mane, Luc. 14, 16-24 add. وقيل المختارون, ⁴ (ff. 291^v-290) feria V, mane, Matth. 17, 14-17; ad missam, I Cor. 13, 8 inc. والجنات 13, II Petr. 3, 1-8, Act. 3, 12-16, Marc. 6, 47-56; ⁵ (ff. 290-288^v) feria VI, mane, Luc. 6, 41-48; ad missam, Hebr. 13, 7-16, I Ioh. 4, 7-14, Act. 28, 7-10, Luc. 5, 17-26;

* (ff. 288^v-285^v) sabbato, mane, Luc. 12, 16-21; ad missam, Philipp. 4, 4-23, Iac. 3, 13-4, 6, Act. 24, 24-25, 12, Matth. 21, 33-46; ⁷ (ff. 285^v-280^v) dominica, vesp., Luc. 12, 22-31; mane, Luc. 10, 25-37; ad missam, Eph. 6, 10-24, Iac. 4, 7-17, Act. 24, 24-25, 12, Ioh. 4, 4-42, et 'iuxta alium cod.' Matth. 20, 1-16 des. **آخرين**.

7 (ff. 280^v-262) Hebdomada V: ¹ (ff. 280^v-278^v) feria II, vesp., Luc. 16, 19-31; mane, Luc. 9, 57-62; ad missam, Philipp. 2, 1-11, II Petr. 2, 4-9, Act. 10, 25-33, Ioh. 8, 28-32; ² (ff. 278-276^v) feria III, mane, Luc. 12, 16-21; ad missam, Philipp. 2, 22-30; I Ioh. 3, 2-8 des. **اخلا**, Act. 24, 10-15, Ioh. 8, 12-19 des. **ياوك**; ³ (ff. 276^v-275) feria IV, mane, Marc. 6, 30-44; ad missam, Rom. 4, 14-21, I Petr. 4, 12-19, Act. 11, 12 inc. **رجا مى**, Luc. 13, 6-9; ⁴ (ff. 274^v-272) feria V, mane, Luc. 12, 22-31; ad missam, I Thess. 2, 1-16, I Petr. 4, 12-16, Act. 4, 5-12; Marc. 12, 28-34; ⁵ (ff. 272-270) feria VI, mane, Luc. 10, 1-9; ad missam, Hebr. 12, 5 inc. **اياها الابن**, Iac. 5, 9-15 des. **يقبمه**, Act. 15, 36-40, Luc. 19, 11-27; ⁶ (ff. 270-267^v) sabbato, mane, Luc. 11, 45-52; ad missam, Gal. 5, 16-6, 2, Iac. 5, 7-12 des. **Y²** (vers. 12 canc.), Act. 25, 23-26, 11, Matth. 23, 29-39; ⁷ (ff. 267^v-262) dominica, vesp., Luc. 5, 12-15; mane, Luc. 18, 9-14 des. **من ذلك**; ad missam, II Thess. 2, 1-16, II Petr. 3, 1-18, Act. 26, 19-27, 8, Matth. 24, 3-35, et 'iuxta alium cod.' Ioh. 5, 1-17.

8 (ff. 262-241) Hebdomada VI: ¹ (ff. 262-260) feria II, vesp., Luc. 9, 57 inc. **وذهبوا**, mane, Luc. 12, 54-59; ad missam, I Thess. 4, 1-5, Iac. 4, 7-13 des. **صاحبك**, Act. 3, 1-10, Luc. 13, 1-5; ² (ff. 260-255^v) feria III, mane, Luc. 4, 22 inc. **وكانوا يقولون**; ad missam, I Cor. 8, 1-11 des. **واما اقلوس**, I Cor. 14, 18-25, Iac. 1, 22-27, Act. 18, 21 inc. **الاخ الضيف** (cf. G. Horner, op. laud., t. IV, p. 335)-19, 17, Marc. 7, 1-23; ³ (ff. 255^v-254) feria IV, mane, Marc. 12, 1-12; ad missam, Rom. 2, 12-16; II Petr. 1, 2-8, Act. 21, 8-14, Matth. 18, 1-10 des. **في السموات**; ⁴ (ff. 253^v-252) feria V, mane, Luc. 17, 11-21; ad missam, I Tim. 2, 1-8, Iud. 20-25, Act. 15, 4-11, Ioh. 6, 47-59; ⁵ (ff. 252-249) feria VI, mane, Ioh. 3, 14-22 (primis verbis vers. 23 cancell.); ad missam, Tit. 2, 11-3, 7, I Ioh. 5, 5-13 (neglecto vers. 7), Act. 8, 26-40, Ioh. 3, 1-21; ⁶ (ff. 249-246^v) sabbato, mane, Luc. 11, 14-26; ad missam, Eph. 4, 1-7, I Petr. 1, 13-21, Act. 27, 9-26 des. **واحدة** (vers. 26 canc.), Ioh. 21, 9-11; ⁷ (ff. 246^v-241) dominica, vesp., Luc. 15, 11-32; mane, Matth. 19, 13-26; ad missam, Coloss. 3, 5-17, I Ioh. 5, 13-21 des. **الاستانم**, Act. 27, 27-37, Ioh. 9, 1-38, et 'iuxta alium cod.' Luc. 13, 22-35.

9 (ff. 241-225) Hebdomada VII: ¹ (ff. 241-239) feria II, vesp., Luc. 9, 57 inc. وذهبوا-62; mane, Luc. 16, 19-31; ad missam, Rom. 14, 11-14, Iac. 2, 5-8, Act. 9, 22-30, Ioh. 5, 31-47; ² (ff. 239-237v) feria III, mane, Luc. 17, 1-10; ad missam, I Cor. 14, 5, 6, II Petr. 3, 8-10, Act. 22, 17-20, Ioh. 12, 36 inc. نك-43; ³ (ff. 237v-236v) feria IV, mane, Luc. 14, 28-35; ad missam, Rom. 10, 4-8, Iac. 1, 13-15, Act. 19, 23-25, Ioh. 6, 35 inc. من قبل-46; ⁴ (ff. 236-234v) feria V, mane, Matth. 20, 20-28; ad missam, II Cor. 4, 5-7 des. الله, I Ioh. 3, 13-23 des. بعضا, Act. 25, 23, 24, Marc. 12, 18-27; ⁵ (ff. 234v-233) feria VI, mane, Luc. 9, 46-10, 9; ad missam, II Tim. 3, 1-5, Iac. 5, 7-10, Act. 24, 1-4, Luc. 13, 31-35; ⁶ (ff. 233-230) sabbato, mane, Luc. 18, 31-43; ad missam, I Cor. 2, 1-8, I Petr. 1, 25 inc. وهذا-2, 5, Act. 27, 38-43, Ioh. 11, 1-45; ⁷ (ff. 230-225) dominica Palmarum, vesp., Ioh. 12, 1-11; mane, Luc. 19, 1-10; ad missam, Hebr. 9, 11-28, I Petr. 4, 1-11, Act. 28, 11-31, Matth. 21, 1-17, Marc. 11, 1-11, Luc. 19, 28-48, Ioh. 12, 12-19.

10 (ff. 224v-220v) Dies Paschatis: mane, Ps. 77, 65, 67, Marc. 16, 2-11; ad missam, I Cor. 15, 23 inc. فانسج-49, I Petr. 3, 15 inc. وكونوا-4, 6, et 'iuxta alium cod.' 1, 25 inc. وهذا-2, 10, Act. 2, 22-42 (verss. 35-42 adiectis, ut testatur nota marginalis arabica, ex alio codice), Ps. 117, 24, 25, 27 des. لا, Luc. 24, 1-12, et 'iuxta alium cod.' Ioh. 20, 1-18 (nota arabica marginalis monet evangelium legendum esse post missam).

11 (ff. 220-198v) Hebdomada I post Pascha: ¹ (ff. 220-216) feria II, vesp., Ps. 46, 2, 9 inc. جلس, 3 inc. ملك, Ioh. 20, 19-23; mane, Ioh. 1, 9-17; ad missam, I Thess. 4, 12-5, 13, I Petr. 2, 11-25, Act. 3, 1-20, Luc. 24, 13-35; ² (ff. 216-213v) feria III, vesp., Luc. 9, 28-35; mane, Matth. 28, 16-20; ad missam, Rom. 5, 6-15, I Petr. 4, 1-11, Act. 10, 34-43, Marc. 16, 9-20 add. الى ابد الدهور كلها امين ³ (ff. 213-210v) feria IV, vesp., Luc. 20, 20-38; mane, Ioh. 1, 9-17; ad missam I Cor. 15, 50-58, I Petr. 1, 10-21, Act. 4, 1-12, Ioh. 2, 12-25; ⁴ (ff. 210-207v) feria V, vesp., Matth. 28, 16-20; mane, Luc. 9, 28-35; ad missam, Eph. 1, 15-2, 7, I Petr. 3, 8-15 des. فلوكم, Act. 4, 13-21, Luc. 7, 10-17; ⁵ (ff. 207v-204v) feria VI, vesp., Ioh. 2, 12-25; mane, Luc. 20, 27-38; ad missam, Hebr. 13, 10-21, I Petr. 1, 25 inc. وهذا-2, 9, Act. 4, 19-32 des. وفن واحدة, Ioh. 5, 19-30; ⁶ (ff. 204v-201v) sabbato, vesp., Ioh. 7, 1-12 des. صالح, mane, Ioh. 20, 19-23; ad missam, Coloss. 1, 11 inc. وبسرور-20, I Ioh. 4, 11-5, 6 des. والروح, Act. 5, 12-20, Ioh. 20, 24-31; ⁷ (ff. 201v-198v) dominica nova, vesp., Luc. 5, 1-11; mane, Ioh. 21, 1-12; ad missam, II Tim. 1, 6-2, 12 des. فسنملك معه, I Ioh. 2, 7-15, Act. 17, 16-34, Ioh. 21, 15-25.

12 (ff. 198-178) Hebdomada II: ¹ (ff. 198-196^v) feria II, vesp., Ioh. 10, 34-38; mane, Ioh. 8, 21-28; ad missam, Rom. 1, 1-4, I Ioh. 1, 1-5, Act. 4, 1-4, Ioh. 3, 31-36 des. **بالاين** (vers. 36 canc.); ² (ff. 196^v-194^v) feria III, vesp., Ioh. 12, 44-50; mane, Ioh. 15, 12-16 des. **نمارك**, Rom. 1, 1-10, I Ioh. 1, 6-10, Act. 4, 5-10, Ioh. 5, 22-25 des. **لكم** (vers. 25 cancell.); ³ (ff. 194^v-192^v) feria IV, vesp., Ioh. 17, 22 inc. **المجد**-26; mane, Ioh. 13, 16-19; ad missam, Rom. 1, 11-15, I Ioh. 2, 1-6, Act. 4, 27-31, et, adiecto in mg. monito **الا**, Act. 4, 10-12, Ioh. 5, 31-37 des. **لاجلي**; ⁴ (ff. 192-189^v) feria V, vesp., Ioh. 15, 7-11; mane, Ioh. 8, 49-59 des. **بينهم وانطلق**; ad missam, Rom. 1, 16, 17, I Ioh. 2, 7-10, Act. 4, 13-18; Ioh. 5, 39-47; ⁵ (ff. 189^v-187) feria VI, vesp., Ioh. 8, 51-55; mane, Ioh. 10, 34-38; ad missam, Rom. 1, 19, 20 des. **الادبة**, I Ioh. 2, 11-14, Act. 4, 19-21, Ioh. 6, 46-59; ⁶ (ff. 187-182^v) sabbato, vesp., Ioh. 7, 31-36; mane, Ioh. 5, 39-47; ad missam, Eph. 2, 13-22, I Petr. 1, 1-12 des. **برج القدس**, Act. 9, 31-35, Ioh. 4, 43-54; ⁷ (ff. 182^v-178) dominica, vesp., Ioh. 6, 22, 23; mane, Ioh. 6, 24-33 des. **السما**; ad missam, Eph. 2, 18-3, 7, I Ioh. 5, 10-20, Act. 20, 1-12, Ioh. 6, 35-46.

13 (ff. 177^v-157^v) Hebdomada III: ¹ (ff. 177^v-175) feria II, vesp., Ioh. 20, 19, 20; mane, Luc. 20, 27-38; ad missam, Rom. 2, 4 inc. **انا**-11, I Ioh. 2, 15-18 des. **انه** (verbis **وكما سمعتم انه** deletis), Act. 4, 23-27 des. **مسيحه**, Ioh. 7, 39-42; ² (ff. 174^v-173) feria III, vesp., Ioh. 5, 31-37 des. **لاجلي**; mane, Ioh. 5, 39-47; ad missam, Rom. 2, 10 inc. **من اليهود**-13, I Ioh. 2, 16-23, Act. 4, 27-31, Ioh., solis notatis sectionum capitibus **π̅ε̅ - π̅ζ̅** (textus scriptus non erat in antigrapho, ut patet e verbo **ناقص** «Deest» a librario adiecto); ³ (ff. 172-170^v) feria IV, vesp., Ioh. 3, 31-35; mane, Ioh. 13, 16-19; ad missam, Rom. 2, 14-16, I Ioh. 2, 21-25, Act. 4, 32-35, Ioh. 8, 23-26; ⁴ (ff. 170^v-168^v) feria V, vesp., Ioh. 17, 13-17; mane, Ioh. 5, 22-24; ad missam, Rom. 2, 17-20, I Ioh. 2, 26-3, 1, Act. 5, 1-6, Ioh. 8, 25 inc. **نقل**-30; ⁵ (ff. 168^v-166^v) feria VI, vesp., Ioh. 14, 1-12 des. **من اجل الاعمال**; mane, Ioh. 5, 31-37 des. **لاجلي**; ad missam, Rom. 2, 25-29, I Ioh. 3, 2-8 des. **اخطا**, Act. 5, 16-20, Ioh. 8, 25-30) sine textu, adiecta nota «Scriptum est in evangelio missae feriae V»; ⁶ (ff. 166^v-162^v) sabbato, vesp., Ioh. 20, 19-23; mane, Ioh. 7, 1-12 des. **صالح**; ad missam, Hebr. 12, 25-13, 6, II Petr. 1, 1-10, Act. 13, 34-39, Ioh. 6, 46-70; ⁷ (ff. 162^v-157^v) dominica, vesp., Ioh. 8, 12-18; mane, Ioh. 8, 21-30; ad missam, Hebr. 12, 18-24, I Ioh. 3, 13-24, Act. 10, 34-43, Ioh. 8, 31-50.

14 (ff. 157^v-138^v) Hebdomada IV: ¹ (ff. 157^v-155^v) feria II, vesp., Luc. 20, 27-38) absque textu, adiecta nota «Pete feriam II hebdomadae

tertia, mane»; mane, Ioh. 10, 34-38; ad missam, Rom. 3, 1-4, I Ioh. 3, 8 inc. *لذلك استعلن*-12, Act. 5, 21 inc. *فاما عظيم*-25, Ioh. 8, 40 inc. *انسان*-42; * (ff. 155^v-154) feria III, vesp., Ioh. 7, 39-42; mane, Ioh. <7, 31-36> absque textu, adiuncta nota «Quaere illud ad vespas sabbati secundi quinquaginta <dierum>»; ad missam, Rom. 3, 19-21, Iac. 4, 7-10, Act. 5, 25-29, Ioh. 8, 51-55; ³ (ff. 154-150^v) feria IV, vesp., Ioh. <7, 31-36> absque textu, adiuncto monito de sumendo evangelio superius iam scripto (similiter interpretandae sunt inferius pericoparum notae inter uncas angulatos recensitae); mane, Ioh. 7, 45-52, Ioh. 8, 12-20; ad missam, Eph. 2, 13-18 des. *واحد*, I Petr. 4, 8-13, Act. 13, 38-46, Ioh. 7, 14-29; ⁴ (ff. 150^v-148^v) feria V, vesp., Ioh. <8, 25-30>; mane, Ioh., signatis notis $\overline{\pi\alpha}-\overline{\pi\zeta}$, absque textu et monito; ad missam, Rom. 3, 20-26, I Ioh. 3, 18-24 des. *في ذلك*, Act. 5, 30-33, Ioh. <15, 7-11>; ⁵ (ff. 148^v-147) feria VI, vesp., Ioh. <20, 19-23>; mane, Ioh. <13, 16-19>; ad missam, Rom. 3, 27-31, I Ioh. 4, 1-6, Act. 5, 34-36, Ioh. 10, 34-38; ⁶ (ff. 147-143^v) sabbato, vesp., Ioh. <14, 1-12>; mane, Ioh. <7, 31-36>; ad missam, Hebr. 13, 10-16; I Ioh. 4, 15-21, Act. 5, 38-42, Ioh. 7, 45-8, 16; ⁷ (ff. 143^v-138^v) dominica, vesp., Ioh. 6, 57-70; mane, Ioh. 8, 51-59 des. *واصلح* *هكذا*; ad missam, II Thess. 2, 12-3, 5, I Ioh. 4, 7-13, Act. 14, 7-22; Ioh. 12, 35-50.

15 (ff. 138-121^v) Hebdomada V: ¹ (ff. 138-136) feria II, vesp., Ioh. 8, 23-27; mane, Ioh. 5, 22-24; ad missam, Rom. 4, 4-8, I Ioh. 3, 21-24, Act. 7, 37-40 des. *ايدينا*, Ioh. 12, 48-50; ² (ff. 136-134) feria III, vesp., Ioh. 8, 12-20; mane, Ioh. <8, 51-55>; ad missam, Rom. 4, 9 inc. *وقد نقول*-12, I Ioh. 4, 11-14, Act. 7, 40 inc. *من اجل*-43, Ioh. 12, 44-47; ³ (ff. 134-132^v) feria IV, vesp., Ioh. <8, 40-42>; mane, Ioh. 5, 31-37 des. *لاجل*; ad missam, Rom. 5, 20-6, 3 des. *انصبتنا*, I Ioh. 4, 15-17, Act. 7, 44-50, Ioh. <13, 16-19>; ⁴ (ff. 132^v-130^v) feria V, vesp., Ioh. 8, 12-16; mane, Luc. <20, 27-38>; ad missam, Rom. 6, 5-11, I Ioh. 4, 18-5, 1, Act. 7, 51-53, Ioh. 17, 18-21; ⁵ (ff. 130^v-128) feria VI, vesp., Ioh. 8, 28-30; mane, Ioh. 3, 29-36 des. *الدايمة*; ad missam, Rom. 6, 17-22, I Ioh. 5, 1-8 des. *والدم* (vers. 7 neglecto), Act. 4, 31-33, Ioh. 17, 22-25 des. *اعرفك*; ⁶ (ff. 128-127) sabbato, vesp., Ioh. <5, 39-47>; mane, Ioh. <5, 31-37>; ad missam, Coloss. 2, 13-18 des. *الهمة*, I Ioh. <3, 13-24>, Act. 4, 32 inc. *ولم يكن* *الحواريين*-35 des. *الحواريين*, Ioh. <8, 12-18>; ⁷ (ff. 127-121^v) dominica, vesp., Ioh. 14, 15-25; mane, Ioh. 15, 4 inc. *كنا ان*-7; ad missam, Hebr. 10, 19-39, I Petr. 4, 6-14, Act. 9, 1-20, Ioh. 15, 8-17.

16 (ff. 121-99^v) Hebdomada VI: ¹(ff. 121-120) feria II, vesp., Ioh. <7, 39-42>; mane, Ioh. <8, 51-55>; ad missam, Rom. 8, 2-5, I Ioh. 5, 9-12, Act. 9, 32-35, Ioh. <17, 22-26>; ²(ff. 120-118) feria III, vesp., Ioh. <8, 49-59>; mane, Ioh. 12, 44-47; ad missam, Rom. 8, 9-11; I Ioh. 5, 13-16 des. دون الموت, Act. 9, 36-42, Ioh. 16, 29-33; ³(ff. 118-115^v) feria IV, vesp., Ioh. 6, 65 inc. لان يسوع-70; mane, Ioh. 20, 19-23; ad missam, Eph. 1, 1-10 des. من ذى قبل, I Ioh. 5, 16 inc. ان قاما-20, Act. 19, 6 inc. فطفتوا-10, Ioh. 17, 13-23; ⁴(ff. 114^v-111^v) feria V, in Ascensione D. N. I. C., vesp., Luc. 9, 51-62; mane, Marc. 16, 9-20 add. نالى ابد الدهور كلها امين; ad missam, I Tim. 3, 13-16, I Petr. 3, 15 inc. وكونوا-22, Act. 1, 1-14, Luc. 24, 36-53; ⁵(ff. 111^v-109^v) feria VI, vesp., Ioh. 3, 31-36 des. يعان الحياه; mane, Ioh. <7, 39-42>; ad missam, Gal. 5, 25-6, 2, I Ioh. <4, 15-17 (?)>, Act. 22, 6-10, Ioh. 14, 26-31 des. افضل; ⁶(ff. 109^v-104^v) sabbato, vesp., Ioh. 6, 46-70; mane, Ioh. 13, 16-20; ad missam, II Cor. 6, 14-7, 1, I Ioh. 2, 23 inc. واما المعترف-3, 1, Act. 4, 23-32, Ioh. 5, 37 inc. ولم سمعوا-6, 2; ⁷(ff. 104^v-99^v) dominica, vesp. Marc. 12, 28-37; mane, Ioh. 14, 8-14; ad missam, I Cor. 16, 1-8, I Petr. 4, 1-11, Act. 3, 22-4, 12, Ioh. 16, 23 inc. الحق-33.

17 (ff. 99^v-79^v) Hebdomada VII: ¹(ff. 99^v-97) feria II, vesp., Ioh. 15, 4 inc. ان كا-7; mane, Ioh. 12, 48, 49; ad missam, Rom. 8, 12-14, II Ioh. 1-8, Act. 14, 13-17, Ioh. 15, 5-7; ²(ff. 97-95^v) feria III, vesp., Ioh. <8, 25-30>; mane, Ioh. <14, 1-12>; ad missam, Rom. 8, 24-27, II Ioh. 8-13 add. التبعة معكم امين, Act. 14, 19 inc. ومن الغد-22, Ioh. 15, 8-15 des. سيده; ³(ff. 95^v-93) feria IV, vesp., Ioh. <8, 51-55>; mane, Ioh. <17, 18-21>; ad missam, I Cor. 2, 11-16, III Ioh. 1-7, Act. 15, 4-9, Ioh. 15, 12-17; ⁴(ff. 93-90^v) feria V, vesp., Ioh. <15, 8-17>; mane, Ioh. 16, 29-33; ad missam, I Cor. 14, 12-19, III Ioh. 10-14, Act. 15, 10-12, Ioh. 15, 16 inc. لكى-25; ⁵(ff. 90^v-88^v) feria VI, vesp., Ioh. 14, 15-25; mane, Ioh. <6, 65-70>; ad missam, Eph. 6, 13-18 des. بالروح, Iud. 23-25, Act. 15, 13-17, Ioh. 6, 35-40; ⁶(ff. 88-83^v) sabbato, vesp., Ioh. <8, 12-18>; mane, Ioh. 17, 9-13; ad missam, I Cor. 13, 12-14, 3, I Ioh. 1, 4-2, 2 des. خطايانا, Act. 1, 15-26, Ioh. 17, 14-26; ⁷(ff. 82^v-79^v) dominica Pentecostes, vesp., Ioh. 7, 37-44; mane, Ioh. 14, 26-15, 4 des. فيكم; ad missam, I Cor. 12, 1-11, I Ioh. 2, 20-3, 1 des. يا ابا الله, Act. 2, 1-21, Ioh. 15, 26-16, 14; adiuncta sunt: ^aimo mg. f. 80, Ps. 103, 30 et Ps. 67, 29 inc. ثبت, 30 des. اورسليم; ^bf. 79^v, praemisso arabice monito «Iuxta normam ecclesiae romanae (الرومانية) dicitur: Act., initium ^cEt cum complerentur dies

Pentecostes', finis 'magnalia Dei' (scil. Act. 2, 1-11)», Ioh. 14, 23 praemisso ثلثه في ذلك الزمان قال يسوع لتلاميذه.

18 (ff. 79^v-74) Hebdomada I post Pentecosten: ¹ (ff. 79^v-78^v) feria II, Act. 10, 42 inc. بطرس قام وقال ايها الرجال الاخوة. ² (f. 78^v-77) feria III, Act. 8, 16 praemisso في تلك الازمنة. ³ (f. 77-76) feria IV, Act. 2, 14 praem. في تلك الازمنة. ⁴ (f. 76-75) feria V, Act. 8, 5 inc. ut supra - 9 des. ⁵ (f. 75-74) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶ (f. 74-73) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷ (f. 73-72) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸ (f. 72-71) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹ (f. 71-70) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹⁰ (f. 70-69) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹¹ (f. 69-68) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹² (f. 68-67) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹³ (f. 67-66) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹⁴ (f. 66-65) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹⁵ (f. 65-64) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹⁶ (f. 64-63) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹⁷ (f. 63-62) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹⁸ (f. 62-61) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹⁹ (f. 61-60) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²⁰ (f. 60-59) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²¹ (f. 59-58) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²² (f. 58-57) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²³ (f. 57-56) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²⁴ (f. 56-55) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²⁵ (f. 55-54) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²⁶ (f. 54-53) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²⁷ (f. 53-52) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²⁸ (f. 52-51) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ²⁹ (f. 51-50) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³⁰ (f. 50-49) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³¹ (f. 49-48) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³² (f. 48-47) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³³ (f. 47-46) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³⁴ (f. 46-45) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³⁵ (f. 45-44) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³⁶ (f. 44-43) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³⁷ (f. 43-42) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³⁸ (f. 42-41) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ³⁹ (f. 41-40) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴⁰ (f. 40-39) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴¹ (f. 39-38) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴² (f. 38-37) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴³ (f. 37-36) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴⁴ (f. 36-35) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴⁵ (f. 35-34) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴⁶ (f. 34-33) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴⁷ (f. 33-32) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴⁸ (f. 32-31) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁴⁹ (f. 31-30) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵⁰ (f. 30-29) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵¹ (f. 29-28) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵² (f. 28-27) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵³ (f. 27-26) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵⁴ (f. 26-25) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵⁵ (f. 25-24) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵⁶ (f. 24-23) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵⁷ (f. 23-22) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵⁸ (f. 22-21) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁵⁹ (f. 21-20) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶⁰ (f. 20-19) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶¹ (f. 19-18) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶² (f. 18-17) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶³ (f. 17-16) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶⁴ (f. 16-15) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶⁵ (f. 15-14) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶⁶ (f. 14-13) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶⁷ (f. 13-12) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶⁸ (f. 12-11) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁶⁹ (f. 11-10) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷⁰ (f. 10-9) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷¹ (f. 9-8) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷² (f. 8-7) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷³ (f. 7-6) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷⁴ (f. 6-5) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷⁵ (f. 5-4) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷⁶ (f. 4-3) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷⁷ (f. 3-2) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷⁸ (f. 2-1) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁷⁹ (f. 1-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸⁰ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸¹ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸² (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸³ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸⁴ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸⁵ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸⁶ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸⁷ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸⁸ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁸⁹ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹⁰ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹¹ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹² (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹³ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹⁴ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹⁵ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹⁶ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹⁷ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹⁸ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ⁹⁹ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة. ¹⁰⁰ (f. 0-0) sabbato, Rom. 5, 1 inc. اخوة.

Codex, omni foliorum fasciculorumque nota primigenia destitutus, duplicem scripturam exhibet Raphaelis Tuki: ductum nempe gracilem librarii adhuc iunioris aetatis ae, quibusdam in foliis, crassiorum cum aetate iam protracta erat. Minio scripti sunt tituli in ff. 45-56 et 63-72. Quaedam folia maculaverunt cerae guttulae. In scheda, operculo anteriori interno agglutinata, nota J-II-22 plumbo effecta, at quo iure codex ista nota signatus fuerit non apparet; vide diota de historia codicum Borgianorum. Vacant ff. 1^r, 1^v, 1^r, 44^v, 57^r, 58^v, 62^r, 83^r, 115^r, 150^r, 172^v, 245^v, 259^r, 355^r, 356^r, 365^r, 377^v. Sigillum e. Congr. de propaganda Fide produnt ff. 45, 206 et 364^v.

Integumentum e corio castaneo. Acies foliorum rubra.

22 (olim J-III-1). Saec. XVII-XVIII, chart., mm. 215 × 150, ff. 151, lina. 18.

Psalliae, bohairice cum titulis arabicis. Pleraque quibus constat codex psalliae leguntur in cod. Vat. copt. 37 (cf. Catal., t. I, pp. 170-179). Omittimus leviores dissimilitudines inter utrumque codicem. Titulus codicis (f. 4^v): « ما يجب قراءته من الاصحاحات السنوية: Quod legendum est e psallis annuis ».

1 (ff. 4^v-10) In s. Iohannem Baptistam, praemisso $\text{CYN } \Theta\text{EW}$ Bismillah . « In nomine Dei »: ¹ (ff. 4^v-7^v) Batos, $\text{A}\text{I}\text{N}\text{A}\text{E}\text{P}\text{H}\text{I}\text{C}\text{E}\text{ } \Theta\text{E}\text{N}\text{O}\text{Y}$ $\text{B}\text{I}\text{S}\text{M}\text{I}\text{L}\text{L}\text{AH}$ (Vat. 37, ff. 165^v-168^v; discrepat versus $\text{E}\text{E}\text{A}\text{H}\text{A}$); ² (ff. 7^v-10)

Adam, **ΑΚΘΙC(I) Ἀλθως** (Vat. 37, ff. 169-171v; in ultimo versu utriusque psalliae habet codex **ΠΕΚΒΩΚ ΝΙΚΟΥΔΙΜΟΣ** pro **ΠΕΚΒΩΚ ΠΙΔΑΧΥC-ΠΤΟC**).

2 (ff. 10-15v) Pro festo crucis gloriosae: ¹ (ff. 10-13) Batos, **ΑΡΙΨΑΔΙΝ ΕΦΗ ΕΤΑΥΑΨΥ** (Vat. 37, f. 85v-f. 86, lin. 6, f. 92, lin. 4-f. 95; cod. scil. post **ΠΙΡΟΠΔΟΝ**, in versu **ΕΡΕΠΙΜΗΝΙ**, addito **ΓΑΡΠΕ ΠΕΚΔΑΟC** reliquam psalliam desumit e psallia Batos **ΑΡΙΨΑΔΙΝ ΕΠΧC**); ² (ff. 13v-15v) Adam, **ΑΝΟΝ ΦΑΝΙΠΙCΤΟC** (Vat. 37, ff. 95-97v; discrepant versus **ΞΟΥCΙΑ** et **ΟΥΟJ**).

3 (ff. 15v-21) In Michaellem archangelum: ¹ (ff. 15v-18v) Batos, **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΦΕΝΟΥΘΕΔΗΔ** (Vat. 37, ff. 124v-128); ² (ff. 19-21) Adam, **ΑΜΩΙΝΙ Ω ΠΑΜΑΝΡΑ†** (Vat. 37, ff. 128-130v).

4 (ff. 21v-27). In Gabrielem angelum: ¹ (ff. 21v-24v) Batos, **ΑΙΝΑΕΡΖΗΤC Ω ΝΙΠΙCΤΟC ΗΤΕΝΖΩC <Ε>Φ† ΦΕΝΟΥΘΕΔΗΔ** « Incipiam, o fideles, cantemus Deo in gaudio »; des.: **Ω ΠΕΝΝΗΒ ΑΡΙΠΕΜΕΥΙ ... ΦΕΝΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ ΦΕΝΟΥΡΑΝΟC ΓΑΒΡΙΗΔ ΠΙΑΓΓΕΔΟC ΕΨΩΠ ΑΝ** « Domine noster, memento ... in regno tuo, in caelo; angele Gabriel. Si »; ² (ff. 24v-27) Adam, **ΑΝΟΝ ΦΑΝΙΧ<Ρ>ΗCΤΙΑΝΟC ΗΤΕΝ†ΩΟΥ Η†ΠΑΡΘΕΝΟC** « Nos, christiani, glorificemus Virginem »; des.: **Ω ΠΕΝΝΗΒ ΑΡΙΠΑΜΕΥΙ ΠΕΚΒΩΚ {Ν} ΝΙΚΩΔΙΜΟC ΕΘΒΕ†ΦΕ ΜΒΕΡΙ ΓΑΒΡΙ<ΗΔ> ΠΙΑΓΓΕΔΟC ΖΟΙΠΟΝ ΑΙΩΑΝ** « Domine noster, memento servi tui Nicodemi propter caelum novum; angele Gabriel. Ceterum si ».

5 (ff. 27-32v) In quattuor animalia, in viginti quattuor senes et in omnes angelos: ¹ (ff. 27-30) Batos, **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΜΦΟΟΥ** (Vat. 37, ff. 231v-235, discrepat in versu **Ξ**); ² (ff. 30-32v) Adam, **ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ ΜΦΟΟΥ** (Vat. 37, ff. 235v-238; eodex, in ultimo versu, pro **ΠΩΗΡΙ ΠΤΕΤΕΚΒΩΚΙ** habet **ΑΒΒΑ ΨΕΝΟΥ†**).

6 (ff. 33-51) Ad septem theotokias, mense kihak, praemisso **CΥΝ ΘΕΩ ΑΛΛΗΜ** « In nomine Dei »: ¹ (ff. 33-35) feria II, Adam, **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (Vat. 37, ff. 48v-51); ² (ff. 35-37) feria III, Adam, **ΑΡΕJ ΕΡΟΙ** (Vat. 37, ff. 51-53v); ³ (ff. 37-40) feria IV, Batos, **ΑΙΕΡΖΕΔΠΙC ΕΡΟΚ** (Vat. 37, ff. 53v-56v); ⁴ (ff. 40-43) feria V, Batos, **ΑΦ† CΑΧΙ** (Vat. 37, ff. 55-58v); ⁵ (ff. 43v-46v) feria VI, Batos, **ΑΙΕΡΕΤΙΝ ΑΝΟΚ** (Vat. 37, ff. 60v-64); ⁶ (ff. 46v-49v) sabbato, Batos, **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΦΕΝΟΥΘΙΨΩΟΥ** (Vat. 37, ff. 64-67v); ⁷ (ff. 49v-51) dominica, Adam, **ΑΜΩΙΝΙ ΝΙΠΙCΤΟC ΗΤΕΝΧΩ ΙΜΟC ΠΤΑΙΟ Η†ΑΓΙΑ** « Venite, fideles, cantemus ei gloriam sanctae »; des.: **Ω ΘΗ ΕΤΑΙΟΔΙ (lege ΕΤΑCΟΔΙ) ΜΦ† ΦΕΝΤΕΝΕΧΙ ΕΘ† ΑΡΕΠΕΜΕΥΙ ΤΗΡΕΝ** « tu quae portasti Deum in sinu tuo sancto, memento

nostrum omnium»; versus intercalaris est **μαριά ἡπαρθένος**; conclusio psalliae **λοιπον**.

7 (ff. 51^v-53^v) Ad canticum tertium (cod. quartum), Batos, **αριψαλιν ἐφῆ ἐταραωψ** (Vat. 36, ff. 108-110^v).

8 (ff. 54-57) Ad **νεκναὶ ὦ πενῶς**, mense kihak, Adam, **αἰριμι εχεννινοβί** (Vat. 37, ff. 74-77).

9 (ff. 57-62) Pro Nativitate gloriosa: ¹ (ff. 57-59^v) Adam, **αφτ πιναντ** (Vat. 37, ff. 178^v-181); ² (ff. 59^v-62) Batos, **αμωινι τηρου ντενζωσ** (Vat. 37, ff. 175^v-178^v; versus nonnulli ex parte discrepant; versus intercalaris est **φῆ ἐταρμασφ θενονμεθμνι** «Qui natus est vere»; vide etiam Vat. copt. 92, ff. 13^v-18).

10 (ff. 62-67) Pro Epiphania: ¹ (ff. 62-65) Batos, **απιονρο ἡτ-κτῆσις** (Vat. 37, ff. 172-175^v; perperam, ut videtur, scripsit librarius in fine quorundam versuum verbum **φῆ**, initium scil. alicuius versus intercalaris); ² (ff. 65-67) Adam, **αποῦ ερογρο αφθεζανζ ἡχεῖκαζι** (Vat. 37, ff. 162-165; discrepat ultimus versus).

11 (ff. 67^v-72^v) Pro Circumcisione: ¹ (ff. 67^v-70) Batos, **ανιοῖ ἀποῦ ἡνιωνρι** (Vat. 37, ff. 225-228^v); ² (ff. 70^v-72^v) Adam, **ανιοῖ ἀποῦ ἡνωων** (Vat. 37, ff. 228^v-231^v).

12 (ff. 73-74^v) Pro festis dominicis, Adam, **απαζῆτ νεμπαζας** (Vat. 37, ff. 70^v-72, pauca tantum communia habet; codex insuper, ut cod. Vat. copt. 92, ff. 26^v-30, exhibet versus **δικεος, ἔ ἡέζοον, γοπτεν, γογας, θωπεβ, ρωπος, χωρ, δοχι, ττζο**).

13 (ff. 74^v-76^v) Ad canticum quartum, mense kihak, Adam, **τῆναουωγτ ἀμοκ** (Vat. 37, ff. 83-85^v, in nonnullis discrepat omittitque versum **ρωις**).

14 (ff. 76^v-81) Pro ieiunio quadragesimali: ¹ (ff. 76^v-79) Batos, **αμωινι ἡτενερνηστενιν** (Vat. 37, ff. 101-103^v); ² (ff. 79-81) Adam, **αωψ ἡτασμη <ε>πγωι** (Vat. 37, ff. 103^v-105^v).

15 (ff. 81-86^v) Pro dominica Palmarum: ¹ (ff. 81-84) Batos, **αμωινι τηρου ἡ (lege ὦ) κηπιστος** (Vat. 37, ff. 143^v-146^v; cod. pro versu **κηπισ** habet versus **κηροφῆτης** additque versus **ογνοφ** (post versum **ογνιωτ**), **ωαῆνεβ, εμαρωογτ, θενζανζμνκος, ζανκεχωογνι, χεογκαννα, διογωινι** et **ττζο**); ² (ff. 84^v-86^v) Adam, **αμωινι κηπιστος ἡτεντωων <μ>πχς νεμνικουχι ἡεβρεος** «Venite, fideles, glorificemus Christum cum parvis Hebraeis»; des.: **ὡκαννα ἀψγ-σῆς κε ἐπὶ γις ἡρήνης ὦ θεος ἐρχωμενος**; versus intercalaris est **ὡκαννα θεννη ετδοσι** «Hosanna in excelsis».

16 (ff. 86^v-90^v) Pro Resurrectione gloriosa: ¹ (ff. 86^v-88^v) Batos, **ΔΛΗΘΟΣ ΤΕΝΝΑΡΤ** (Vat. 37, ff. 105^v-108); ² (ff. 89-90^v) Adam, **ΑΡΙΨΑΔΙΝ ΪΦΘΟΥ** (Vat. 37, ff. 108-110; cod. praebet versum **ΕΔΕΗCON** quo caret Vat. 37).

17 (ff. 90^v-95^v) Pro festo Ascensionis, usque ad Pentecosten: ¹ (ff. 90^v-93^v) Batos, **ΔΙΝΑΡΩC ΝΑΚ** (Vat. 37, ff. 113-116); ² (ff. 93^v-95^v) Adam, **ΔΙΝΑΡΩC ΝΑΚ** (Vat. 37, ff. 116-118^v).

18 (ff. 95^v-98^v) In Beatam Virginem, annua, Batos, **ΔΙCΩΤΕΛ ΕΝΙCΑΘ** (Vat. 37, ff. 12-16).

19 (ff. 98^v-101) Pro festis B. M. V., Batos, **ΔΙΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΪΤΕΝΡΩC ΪΠΕΝΘC ΪΗΣ ΠΧC ΝΕΜΤΕΡΜΑΥ ΪΠΑΡΘΕΝΟC** «Venite omnes, cantemus Domino nostro Iesu Christo et matri eius Virgini»; des.: **Ω ΤCΚΥΝΗ ΪΚΑΘΑΡΟC... ΘΙΜΑΥ ΪΦΤ ΠΙΛΟΓΟC** «Tabernaculum purum... Mater Dei Verbi»; versus intercalaris est **ΜΑΡΙΑ ΤΠΑΡΘΕΝΟC**.

20 (ff. 101-106^v) In apostolos: ¹ (ff. 101-104) Batos, **ΑΠΕΝΘC ΪΗΣ ΠΧC** (Vat. 37, ff. 118^v-122); ² (ff. 104-106^v) Adam, **ΔΙΩΥ ΟΥΒΗΚ** (Vat. 37, ff. 122-124).

21 (ff. 106^v-111^v) In s. Georgium: ¹ (ff. 106^v-109^v) Batos, **ΔΙΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΟΥΘΙ(Υ)ΨΩΟΥ... ΒΟΗΘΗΙΝ ΕΡΟΝ Ω ΠΙΜΑΙΡΑΜΙ ΘΕΝΤΕΚΒΟΗΝΑ ΪΑΤΩΤΑΡΩC** «Venite omnes cum desiderio... adiuva nos amator hominum auxilio tuo incomprehensibili»; des.: **ΩΘΕΝ ΠΕΚΒΩΚ... ΝΑΡΜΕΤ ΑΝΟΚ ΠΕΚΒΩΚ ΕΘΡΕCΩΤ ΪΠΕΚΔΑΟC. ΕΨΩΠ ΑΝ** «Ideo servus tuus... serva me, servum tuum, ut redimat populum tuum. Si»; ² (ff. 109^v-111^v) Adam, **ΑΝΙΘΙΜΙΝΙ ΩΨ ΕΒΟΤ** (Vat. 37, ff. 191^v-194^v).

22 (ff. 111^v-114) In omnes angelos, apostolos, martyres et sanctos, Batos, **ΔΙΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΪΝΙΠΙCΤΟC ΝΕΜΝΙΟΥΗΒ ΪΤΕΝΤΩΟΥ** «Venite omnes, fideles ac sacerdotes, laudemus»; des.: **Ω ΠΕΝΘC... ΑΡΙΠΑΜΕΥΙ ΪΠΙΔΑΧΙCΤΟC ΙΩΔ. ΕΨΩΠ ΑΝ** «Domine noster... memento minimi Iohannis. Si»; versus intercalaris est **ΧΙΤΕΝΝΙΠΡΕCΒΥΑ ΝΑΙ ΝΑΝ ΠΕΝΗΗΒ** «Per intercessionem miserere nostri, Domine noster».

23 (ff. 114-123) In omnes martyres et sanctos: ¹ (ff. 114-118^v) Batos, **ΔΙΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΟΥΕΔΗΝ** (Vat. 37, ff. 1-6; codex autem textum praebet magis consonum psalliae evulgatae a Claudio Labib, **ΠΙΧΑΜΙ ΪΤΕΤΨΑΔΜΩΔΙΑ ΕΘΥ ΪΤΕΠΙΒΟΤ ΧΟΙΑΚ...**, Cabirae, 1911, pp. ΦΔΓ-ΦΜΒ); ² (ff. 118^v-123) Adam, **ΔΙΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΨΤ ΪΤ-ΘΡΙΑC** (Vat. 37, ff. 6^v-11^v).

24 (ff. 123-128^v) In s. Mercurium: ¹ (ff. 123-126^v) Batos, **ΑΦΤ ΟΥΩΡΠ ΝΑΝ ΪΟΥCΩΤ** «Deus misit nobis redemptionem»; des.: **ΩΟΥ**

ΝΗΤ ΕΧΕΝ ΠΕΚΗΛΑΣΜΑ ... ΜΟΙ ΝΑΕΙ ΗΟΥΑΝΑΠΑΥΣΙC. ΕΥΩΠ ΔΝ
«esto longanimis erga creaturam tuam... da ei requiem. Si»; ¹(ff. 126^v-128^v)
Adam, ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΞΦΟΥ (Vat. 37, ff. 198-200, in multis discrepat).

25 (ff. 128^v-133^v) In Theodorum, filium Iohannis: ¹(ff. 128^v-131^v)
Batos, ΔΡΕΞ ΕΡΟΙ {Ε} (vel lege Ω) ΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ ΖΙΤΕΝΝΙΠΡΕCΒΥΑ
ΗΤΗΡΟCΤΑΤΗC ΜΑΡΙΑ «Custodi me, Christe Deus noster, per interces-
siones patronae Mariae» (Philotheus al-Maqārī et Michael Gīrgīs, كتاب
الاباليات والطروحات (= كتاب), Cahirae, 1913, pp. ῤῤῤ-ῤῤῤ); ²(ff. 131^v-133^v)
Adam, ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΞΦΟΥ Ω ΝΙΟΡΘΟΔΟC «Venite omnes
hodie, fideles» (كتاب, pp. ῤῤῤ-ῤῤῤ).

26 (ff. 133^v-139) In s. Menam: ¹(ff. 133^v-136^v) Batos, ΔΜΩΙΝΙ
ΤΗΡΟΥ Η (lege Ω) ΝΙΠΙCΤΟC ΝΙΩΗΡΙ ΗΤΕΤΕΚΖΙ(CΙ)Α «Venite om-
nes, fideles, filii Ecclesiae»; des.: Ω ΠΕΝΝΗΒ ... ΕΘΒΕΑΠΑ ΜΙΝΑ ΠΙ-
ΓΕΝΝΕΟC ΟΥΟΞ ΟΠΕ ΠΕΜΝΕΚΠΙCΤΟC. ΕΥΩΠ ΔΝ «Domine noster...
propter apa Menam fortissimum et numera cum cum fidelibus tuis. Si»;
²(ff. 136^v-139) Adam, ΔΜΩΙ(ΝΙ) ΤΗΡΟΥ ΞΦΟΥ Ω ΝΙΖΑΟC ΗΤΕΠ-
ΚΑΖΙ ΗΤΕΝΧΩ ΜΠΤΑΙΟ «Venite omnes hodie, populi terrae, cantemus
honorem»; des.: Ω ΠΕΝΝΗΒ ... ΕΘΒΕΝΙ(lege ΠΙ)ΑΘΟΔΟΦΟΡΟC ΜΙΝΑ
ΠΙΓΕΝΝΕΟC. ΖΟΙΠΟΝ «Domine noster... propter athlophorum Menam for-
tissimum. Ceterum».

27 (ff. 139-144) In Iohannem Heracleensem: ¹(ff. 139-141^v) Ba-
tos, ΔΡΕΞ ΕΡΟΙ {Ε} (pro Ω?) ΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ ΕΒΟΖ ΘΕΝΝΙΠΙΡΑCΜΟC
«Custodi me, Christe, Deus noster, a tentationibus» (كتاب, pp. ῤῤῤ-ῤῤῤ,
in levioribus discrepat); ²(ff. 142-144) Adam, ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΞΦΟΥ
«Venite omnes hodie» (كتاب, pp. ῤῤῤ-ῤῤῤ, similiter discrepat).

28 (ff. 144-150) In Barsūma nudum: ¹(ff. 144-147) Batos,
ΔΙΕΡΞΕΖΠΙC ΕΡΟΚ ΠΑΝΟΥΤ ΧΩ ΝΗ ΕΒΟΖ ΗΝΑΠΑΡ(Α)ΠΤΩΜΑ
«Speravi in te, Deus meus; dimitte mihi peccata mea»; des.: Ω ΠΕΝCΩ-
ΤΗΡ ΑΡΙΠΑΜΕΥΙ ... ΝΙΚΟΥΔΙΜΟC ... ΝΕΜΗCΕΠΙ ΗΝΙΧΡΗCΤΙΑΝΟC
«Servator noster, memento mei... Nicodemi... et reliquorum Christianorum»;
²(ff. 147^v-150) Adam, ΑΙΤΩΒΞ ΕΘΒΕΝΕΝΝΟΒΙ ΧΩ ΝΗ ΗΝΑΠΑΡΑ-
ΠΤΩΜΑ «Oravi pro peccatis; dimitte mihi peccata mea»; des.: Ω ΠΕΝCΩ-
ΤΗΡ ΑΡΙΦΜΕΥΙ ... ΝΙΚΟΥΔΙΜΟC ... ΝΕΜΗCΕΠΙ ΗΝΙΧΡΕCΤΙΑΝΟC. ΖΟΙ-
ΠΟΝ ΔΙ «Servator noster, memento... Nicodemi... et reliquorum Chri-
stianorum. Ceterum si».

Ductus paginis aversis impressi singulas lineas scripturae, quae suspenditur, et mar-
gines definiunt. Constat codex quinionibus Α - ΙΘ i. e. ff. 2-151, (Α) - (ῤῤ), ff. 2, 3, 150
et 151 omni nota coptica carentibus. Foliorum notae primigeniae appositae sunt plagulis

aversis in summo angulo externo, idque oblique, insuper plagulis rectis initio fasciculorum, bio autem directe ut mos est; quinonum notae occupant summum angulum internum in fasciculorum paginis extremis. Summae has paginas extremas, praeter primam et ultimam codicis, inter inscriptiones $\overline{\text{ic}} \overline{\text{xxc}}$ (vel $\overline{\text{iv}} \overline{\text{xxv}}$, $\overline{\text{vc}} \overline{\text{xxc}}$, $\overline{\text{ic}} \overline{\text{xc}}$), decorant ornamenta lineis inter se innexis effecta variae formae pigmentisque obducta rubro, flavo et viridi (quod ultimum tamen desideratur inde a f. 62, exceptis ff. 81^v, 82; ff. autem 131^v, 132, 141^v, 142 solum habent minium). Eadem pigmenta produunt fenestra f. 4^v titulum codicis minio scriptum involvens, et porta f. 33 (fascia f. 139 solo minio distincta est) necnon pleraeque litterae marginales grandiores a in forma avium, colore viridi in bisce quandoque in medio relicto. Minio exarata sunt psalliarum tituli (praeterquam f. 144), lineae nonnullae initio psalliarum, at sparsim tantum, interdum versus intercalaria, interpunctionis signa et puncta demum infixae litteris ϕ , θ et ϵ , vel posita super notas numericas et voces coarctatas; minio tactae sunt litterae marginales communes.

Subscriptiones librarii: f. 32^v, واغفر | احمى سيات من اهتم | خطايا من كتب | الملم سليمان ابو منصور | الذى اهتم والمخير واسيل | الذى كتب | وعرض يا واهب العتل والادب | احمى سيات من اهتم | واغفر | وبيوس الكاتب والقارى والتانى | الف. 160, Et Dominus, gloria ei, remuneretur eum cni sollicitudo horum benedictorum collectaneorum remunereturque scriptorem, lectorem, possessorem et auditorem in Hierosolyma caelesti, in regno aeterno. Amen. F. 1: 46. *Copt.*; MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XXXII.: *Alunno di Prop. Fide.*; f. 3, mann Olivieri: *Himni (sic) coptici, qui in Ecclesia Alexan|drina certis festis diebus cantantur* | *Codex in charta levigata descriptus, sed nitido calamo.* In schedula operculo anteriori averso affixa: J-III-1. Quaedam folia maculata, alia leviter lacera cum textus detrimento. Vacant ff. 1^v-2^v, 3^v, 4^v, 150^v-151^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide exhibent ff. 4^v, 55 et 150.

Integumentum e corio rubro praebeat in plagulis ornamenta deaurata sicut et in dorso, cuius summa pars servat notam 46, atramento scriptam, et ima pars schedulam cum nota J-III-1. Aries foliorum deaurata est.

23 (olim 24 et J-III-3). Saec. XVIII med., chart., mm. 195 × 135, ff. 273, linn. 10-23.

Elementa linguae copticae (auctore Gulielmo Bonjour) a Raphaelae Tuki conscripta, in multis autem abbreviata; tomus I, tres prioris operis partes complectens, nempe: ff. 2-16, de signis lectionis, ff. 16^v-134^v, de nomine et, ff. 135-271^v, de pronomine (cf. cod. Borg. copt. 81, ff. 15-156). Aliud exemplum huius operis in brevioris formae contracti servat codex Borg. copt. 84.

Paginas codicis numeravit librarius notis dictis arabicis 1-540 (ff. 2-271^v) summo angulo externo. Inscriptiones f. 1: 88. *Copt.*; infra, MSS. COPTI | DI MONSIG. | TUKI. | NUM. LXXIV et *Alunno di Prop. Fide.* Summo laterculo interno anteriore, in schedula

agglutinata: J-III-3. Vacant ff. 1^v et 272^v-273^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fido exhibent ff. 2, 126 et 271.

Integumentum e corio castanei coloris praebet in dorso ornamenta auro impressa; in schedula vero corii rubri inscriptionem *Grammatic(a)*. Imo dorso, in schedula chartacea, nota atramento scripta: J-III-3. Acies foliorum pigmento rubro obducta est.

24 (olim 23 et J-III-2). Saec. XVIII med., chart., mm. 197 × 135, ff. 264, linn. 7-21.

Elementa linguae copticae (auctore Gulielmo Bonjour) a Raphaele Tuki conscripta, in multis autem abbreviata; tomus II, duas ultimas operis partes complectens, nempe: ff. 5-215^v, de verbis et, ff. 216-243, de particulis (cf. cod. Borg. copt. 81, ff. 156-245); vide dicta ad cod. 23.

Notis primigeniis signantur paginae 1-477 (ff. 5-243), summo angulo externo. Inscriptiones f. 1: 89. *Copt.*; infra, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI | NUM. LXXV*. et *Alunno di Prop. Fide*. Summo folio averso custodiae modo operculo anteriori agglutinato, in schedula, nota J-III-2. Vacant ff. 1^v-4^v, 243^v-264^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fido conspiciuntur in ff. 5, 118 et 243.

Integumentum ut in codice praecedenti praeter inscriptionem *Grammat(ica)* et notam J-[III]-2.

25 (olim J-III-4). Saec. XVIII med., chart., mm. 200 × 135, ff. 277, linn. 16-21.

Grammaticae linguae copticae a Raphaele Tuki latine conscriptae pars secunda; vide dicenda ad cod. Borg. copt. 74, qui primam grammaticae partem exhibet. Inc. باب حروف الاستفهام «Caput de particulis interrogativis» (R. Tuki, *Rudimenta linguae coptae sive aegyptiacae Romae*, 1778, p. 214); des.: *sublata ḏ dicetur πορνψις. sequuntur exempla circa numeros* (op. laud., p. 450 med.). Ordo rerum ut in op. laud.; propria sunt codicis quae ff. 211^v-214^v spectant ad nomina mensium et dierum apud Graecos quaeque desiderantur in op. laud., p. 396, post dicta de temporum circumstantiis quae calendario inserviunt.

Numeros paginarum 1-550 (ff. 2-277^v) apposuit ipse Tuki in ang. sup. ext. Ductus scripturae ut in cod. 74. Folia nonnulla atramento corrosa lectu ardua. F. 1: 83. *Copt.*; *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI | NUM. LXXVI*; *Alunno di Prop. Fide*; f. 275^v, manu Olivieri: *Grammaticae copticae particula | a Tukio elaboratae, quam postea | typis S. Congregationis de Propaganda fide edidit a(nno) 1778 quae pars | legitur in volumine impresso a | pagina 214. usque ad pag. 450. | Coptice-Arabice, et latine, sed | omnia tumul-tuariè expressa*. Summo laterculo anterioro interno, in schedula: J-III-4; infra, in altera schedula: 26. *Copt.*; *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI | NUM. XXXXVII*; *Alunno*

di Prop. | Fide; summo operculo posteriore interno: I. N^o. 66 lett(er)a A. Vao. ff. 1^v, 276^r. 277^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide conspicitur in imo margine ff. 2 (bis), 175, 274^r et 275.

Tegumentum e corio rubro exhibet in summo dorso notam 83 atramento scriptam; in imo dorso, schedula detrita cum inscriptione J-III-4. Aoies foliorum rubra.

26 (olim J-III-5). Saec. XVII, chart., mm. 210 × 165, ff. 118, linn. 14-20.

Pontificale ad usum Coptitarum, partim arabice, partim bohairice et arabice, partim bohairice, cum titulis et rubricis plerumque mere arabicis. Codex mutilus est tribus foliis initio duoque folia exeiissa sunt post f. 67.

1 (ff. 1-2^v) Rubricae arabicae de modo peragendi consecrationem tabularum altaris cum initiis orationum bohairicis; praevis invocatione **ⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** « In nomine Dei Creatoris, viventis, sapientis » et prooemio **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** « Deo iuvante eiusque bonitate auxilii incipimus ordinem consecrationis tabularum », inc.: **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** « Laventur (tabulae) aqua inde a tempore vespertino donec mundatae et, ablutione earum expleta, sumes aquam qua lotae sunt dimittesque eam in fossam fluvialem aut proicietur in pelvim »; des.: **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** « et incensat sanctuaria tria ternis vicibus, deinde incensat populum, vertit se ad orientem et dicit orationem extremam in libro, scilicet 'Deus creaturarum' » (cf. cod. Vat. copt. 46, ff. 42-48, qui nonnulla communia habet [Catal., t. I, p. 268]).

2 (ff. 3-26^v) Consecratio tabularum altaris, cum iam sanctificatae amotae fuerint e suo situ, bohairice et arabice (R. Tuki, **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** [= T.], Romae, 1702, pp. **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ**); cf. cod. Vat. 46, ff. 42-48, supra laud. F. 3^r, rubrica praevia ut apud T., pp. **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ**; ff. 3^v-17, II Chron., 3, 1-6, 11; ff. 17^v-19^v, Hebr., 9, 2-10; ff. 19^v-22^v, post monitum de dicendis trisagio et oratione evangelii, Ps. 64, 2, 3, et Ioh. 10, 22-38; ff. 22^v-26, praemisso monito de dicendis tribus orationibus pro pace, pro patriarcha, pro congregatione, et symbolo fidei, oratio **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** cum monito diaconi **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** ante **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ**, et oratio **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** ... **ⲛⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** (Vat. 46, ff. 47^v, 48); f. 26^r, post rubricam arabicam « Deinde populus dicit orationem dominicam, episcopus absolutionem ad Filium, diaconus 'Cum timore', deinde signat episcopus tabulam et dicit », formula **ⲁⲣⲓⲁⲩⲓⲁⲩⲓⲁ** et acclamationes episcopi **ⲉⲩⲱ ⲛⲉⲩⲱ** (Vat. 46, f. 48); f. 26^v, sub monito

arabico de ungenda tabula, formula $\tau\alpha\ \alpha\gamma\iota\alpha\ \tau\iota\varsigma\ \alpha\gamma\iota\iota\varsigma\ \epsilon\upsilon\lambda\omicron\upsilon\gamma\iota\tau\omicron\varsigma$, quam excipit populi responsum $\iota\varsigma\ \pi\alpha\tau\eta\rho\ \alpha\gamma\iota\omicron\varsigma$ (T., p. $\overline{\rho\zeta\Xi}$; benedictio $\phi\tau\ \epsilon\epsilon\gamma\mu\epsilon\gamma\eta\tau$ [T., pp. $\overline{\rho\zeta\Xi} - \overline{\rho\zeta\Delta}$] deest in codice).

3 (ff. 27-67^v) Consecratio baptisterii novi, bohairice et arabice, praemissis invocatione $\varsigma\upsilon\eta\ \theta\epsilon\omega\ \text{بسم الله}$ « In nomine Dei » et titulo $\tau\alpha\kappa\omicron\gamma\lambda\omicron\theta\iota\alpha\ \eta\tau\epsilon\pi\epsilon\eta\omega\tau\ \epsilon\theta\omicron\gamma\alpha\beta\ \alpha\beta\beta\alpha\ \pi\epsilon\tau\rho\varsigma\ \pi\iota\epsilon\pi\iota\varsigma\kappa\omicron\pi\omicron\varsigma\ \eta\tau\pi\omicron\lambda\iota\varsigma\ \pi\epsilon\mu\chi\epsilon\ \epsilon\theta\beta\epsilon\tau\kappa\omicron\lambda\iota\mu\beta\eta\theta\epsilon\alpha\ \alpha\gamma\omega\alpha\ \eta\epsilon\rho\alpha\gamma\iota\alpha\zeta\iota\eta\ \mu\mu\omicron\varsigma$ $\text{رتيب وضعه ابينا القديس انبا بطرس اسقف مدينة البهنا من اجل تكريز المودة الجديدة}$ « Ordo patris nostri sancti abba Petri, episcopi civitatis Pemge, de baptisterii consecratione »; cf. cod. Vat. copt. 46, ff. 196-207 (*Catal.*, t. I, pp. 298-300); Tuki, op. laud., pp. $\overline{\rho\pi\epsilon} - \overline{\zeta\lambda\eta}$. Ff. 27-28, monitum arabicum praeivium, cum solis initiis orationum, ut Vat. 46, f. 196; ff. 28-38^v, Pss. 121, 126, 131, 132 (absque textu, adiecta nota arabica « Hic dicitur ' Ecce quam bonum et iucundum, fratres, habitare ' », i. e. initium psalmi 132), 133, 134 et 135 (praemissa nota arabica « Legitur hic psalmus per tetrasticha, sicuti oratio mediae noctis, usque ad finem eius »); f. 38^v, monitum arabicum de recitandis invocationibus $\mu\alpha\rho\epsilon\eta\omega\tau\omega\eta\zeta\ \epsilon\beta\omicron\lambda\omicron\zeta\ \chi\iota\tau\epsilon\eta\eta\epsilon\gamma\chi\eta$ et $\tau\epsilon\eta\omega\gamma\omega\gamma\tau$ (sola initia; textus apud T., pp. $\overline{\rho\zeta\eta} - \overline{\varsigma}$); ff. 39-41^v, Gen. 28, 10-22; ff. 41^v-43^v, Is. 1, 16-25 des. $\epsilon\omicron\gamma\text{-}\tau\omicron\gamma\lambda\omicron$; ff. 43^v-48^v, Ezech. 40, 1-19 des. $\epsilon\eta\iota\mu\alpha\ \eta\gamma\mu\alpha\iota$; ff. 48^v-50, post monitum arabicum de praeivie recitandis ps. 116, $\lambda\omicron\zeta\alpha\ \pi\alpha\tau\rho\iota\ \lambda\omicron\zeta\alpha\ \varsigma\iota\ \tau\alpha\iota\delta\omicron\upsilon\tau\epsilon\ \phi\tau\ \pi\iota\gamma\alpha\epsilon\eta\epsilon\rho\ \pi\iota\zeta\mu\omicron\tau\ \chi\iota\tau\epsilon\eta\eta\epsilon\gamma\chi\eta$ et $\tau\epsilon\eta\omega\gamma\omega\gamma\tau$ (plene apud T. cum quadam discrepantia, pp. $\overline{\varsigma\eta} - \overline{\varsigma\iota}$), Eph. 4, 1-10; ff. 50^v-51^v, post monitum arabicum de legendis orationibus $\pi\omicron\tau\epsilon\ \eta\tau\tau\ \{\omega\}\ \gamma\eta\omega\varsigma\iota\varsigma\ \pi\iota\rho\epsilon\gamma\tau\alpha\lambda\omicron\delta\omicron\ \eta\epsilon\kappa\epsilon\beta\iota\alpha\iota\kappa$ et $\pi\omicron\tau\epsilon\ \pi\epsilon\eta\eta\omega\gamma\tau$ (Vat. 46, f. 203), I Petr., 3, 17-22; f. 51^v, monitum arabicum de cantandis a populo $\mu\alpha\rho\epsilon\phi\tau$ et $\kappa\epsilon\mu\alpha\rho\langle\omicron\upsilon\rangle\tau$, de levando incenso a patriarcha, de dicenda oratione Actuum, de iterum levando incenso et de legenda sectione Actuum (Vat. 46, f. 203^v); ff. 52-53^v, Act. 19, 1-10; ff. 53^v, 54, monitum arabicum de recitandis $\pi\chi\varsigma\ \alpha\eta\alpha\varsigma\omicron\iota\ \pi\iota\eta\eta\alpha\ \pi\alpha\tau\epsilon\ \eta\eta\varsigma\ \eta\iota\chi\epsilon\rho\gamma\beta\iota\alpha\ \mu$, oratione evangelii, versiculo psalmi, $\mu\alpha\rho\gamma\delta\alpha\varsigma\varsigma\ \alpha\epsilon\omega\rho\kappa$ (sola initia; textus apud T., pp. $\overline{\varsigma\iota\epsilon} - \overline{\varsigma\iota\eta}$), quod excipit Ps. 113, 3, 5; ff. 54-55, Matth. 17, 1-5; ff. 55-57^v, Ioh. 5, 1-18 des. $\eta\zeta\gamma\kappa\omicron\varsigma\ \eta\epsilon\mu\phi\tau$; f. 58, monitum arabicum ثم قولوا « Deinde dicent » ut ap. T., pp. $\overline{\varsigma\kappa\beta} - \overline{\varsigma\kappa\gamma}$; f. 58^v, oratio $\mu\omega\eta\ \epsilon\rho\kappa$ (Vat. 46, f. 205); ff. 58^v, 59, rubrica arabica de dicendis $\rho\alpha\omega\iota\ \varsigma\gamma\omicron\zeta\ \theta\epsilon\lambda\eta\lambda$, etc., fere ut Vat. 46, f. 205; ff. 59-60^v, oratio $\phi\eta\eta\beta\ \pi\omicron\tau\epsilon$, cum monitis diaconi $\iota\ \kappa\alpha\theta\eta\mu\epsilon\eta\iota$ ante $\eta\theta\omicron\kappa\ \tau\alpha\rho$ et $\iota\varsigma\ \alpha\eta\alpha\tau\omicron\zeta\alpha\varsigma$ ante $\chi\epsilon\eta\tau\omicron\kappa$

ΓΑΡ (T., pp. 6̄KĒ – 6̄KZ̄; Vat. 46, f. 205^{r.v}, imperfecte); f. 60^v, monitum arabicum de dicenda salutatione **ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΛ** «Cherubim» (textus ap. T., p. 6̄KZ̄; deest in Vat. 46); f. 61^{r.v}, praemisso diaconi trisagio, oratio **ΠΘΟΚ ΓΑΡ ΟΥΝ** «Tu igitur» (T., p. 6̄KĤ; om. Vat. 46); ff. 61^v-63, praemisso monito diaconi **ΠΡΟΕΥΧΑΘΕ**, oratio **ΠΕΝΘΕ ΙΗΣ ΠΧ̄C** (Vat. 46, ff. 205^v, 206); ff. 63^v, 64, oratio episcopi **†ΠΟΥ ΟΥΝ ΠΘC** cum praevis partibus populi et diaconi (Vat. 46, f. 206); ff. 64^v, 65, monita arabica de dicendis et agendis in ipsa benedictione labri (Vat. 46, f. 206; T., pp. 6̄ΛΑ, 6̄ΛΒ, ad quem codex propius accedit); ff. 65-66, Ps. 25, 8, 11 inc. **COT<T>**, Ps. 26, 4, Ps. 42, 39; f. 66, monitum de dicendis **CΜΟΥ ΕΡΟΙ** etc. cum versiculo **CΜΑΡΩΟΥΤ** integre scripto (Vat. 46, ff. 206^v, 207); ff. 66-67^v, ritus finalis (Vat. 46, f. 207), cum formulis quattuor **†ΕΡΑΓΙΑΖΙΝ** necnon **ΕΥΘΟΓΙΤΟΣ** integre exscriptis.

4 (ff. 68-104) Ritus ordinationum lectoris, subdiaconi, diaconi, presbyteri, hegumeni et archidiaconi, bohairice cum titulis, rubricis et exhortationibus ad ordinatos mere arabicis; cf. cod. Vat. copt. 44, ff. 2^v-19^v (*Catal.*, t. I, pp. 227-231). ¹ (ff. 68-71^v) Ordinatio lectoris (Vat. 44, ff. 2^v-4^v; codex vix discrepat); ² (ff. 72-78) ordiuatio subdiaconi (Vat. 44, ff. 5-7^v; cod., uti Vat. copt. 46, f. 179^v, omittit rubricam **ⲉⲩⲧⲉⲛⲧⲉⲛ** <ΦΟΝΔΚ> nec iterat **ΕΝΘΩΞΕΛ** caretque canone septimo Hippolyti); ³ (ff. 78^v-86^v) ordinatio diaconi (Vat. 44, ff. 8-11); ff. 80^v-82, ut cod. Vat. copt. 45 (cf. *Catal.*, t. I, p. 251), primo loco ponit orationem **ΑΡΑ ΠΘC**, deinde orationem **ΦΝΗΒ ΠΘC**, quas inverso ordine habet Vat. 44; ff. 82^v, 83, formulae dicendae ab episcopo **ΤΕΝΘΩΞΕΛ** et archidiacono **ΠΑΝΙΛ**, quibus caret Vat. 44, ut cod. Vat. copt. 45, f. 46^v (*Catal.*, t. I, p. 251); f. 84^v, proclamatio episcopi **ΠΑΝΙΛ** amplior quam in cod. Vat. 44, f. 11; ibid., monitum «Spiret ter in faciem eius» ut in cod. Vat. copt. 46 (*Catal.*, t. I, p. 296); ff. 85-86^v, altera hortatio arabica ut in Vat. 46, f. 183^{r.v}; ⁴ (ff. 87-94) ordinatio presbyteri (Vat. 44, ff. 11^v-15); ⁵ (ff. 94^v-101) ordinatio hegumeni (Vat. 44, ff. 15^v-18^v); f. 99^v, in fine exclamationis episcopi **ΠΑΝΙΛ**, pro **ΟΥΖΙΡΗΝΗ ... ΑΜΗΝ** (Vat. 44, f. 17^v) scribit conclusionem **†ΠΟΥ**; ⁶ (ff. 101^v-104) ordinatio archidiaconi (Vat. 44, f. 19^{r.v}).

5 (ff. 105-117^v) Consecrationes variae, bohairice, cum titulis et monitis liturgicis arabicis. ¹ (ff. 105-111) Consecratio fontis baptismalis ex uno loco in alium translata; cf. cod. Vat. copt. 45, ff. 121^v-127^v (*Catal.*, t. I, pp. 255, 256); lectionum Eph., Luc. et Matth. textum bohairicum sequitur interpretatio arabica; ² (ff. 111-112^v) consecratio tabulae altaris profanatae; cf. cod. Vat. copt. 46, ff. 48^v, 49 (*Catal.*,

t. I, p. 269); ³ (ff. 112^v-113^v) benedictio imaginis; cf. Vat. copt. 44, ff. 64^v, 65 (*Catal.*, t. I, pp. 237, 238); initio orationis occurrit incisum $\Phi \dagger$... \dagger RENNE quo caret Vat. 44; ⁴ (ff. 113^v-114^v) consecratio disci eiusque veli; cf. cod. Vat. 44, ff. 62^v, 63 (*Catal.*, t. I, p. 237); ⁵ (ff. 114^v, 115) consecratio calicis eiusque veli; cf. cod. Vat. 44, f. 63^{r.v} (*Catal.*, t. I, p. 237); ⁶ (ff. 115-116) consecratio cochlearis; cf. cod. Vat. 44, ff. 63^v, 64 (*Catal.*, t. I, p. 237); ⁷ (f. 116^{r.v}) consecratio instrumentorum altaris; cf. cod. Vat. 44, f. 62^{r.v} (*Catal.*, t. I, p. 237); ⁸ (f. 117^{r.v}) consecratio mapparum altaris; cf. cod. Vat. 44, f. 64^{r.v} (*Catal.*, t. I, p. 237).

Ductus plagulis rectis forma impressi lineas definiunt scripturae necnon margines et columellam textui arabico pro opportunitate servatam. Solas notas ff. 1, 12, 13, 14 (sic), et quinonum 2, 3, 4, apposit librarins in ff. 7^v, 8, 17^v, 18; de foliis amissis vide dicta superius; ff. 75^v, 76, 85^v, 86, 95^v et 98, in medio margine superiore, ornamentum lineis inter se innexis atramento exaratum cum inscriptione IC XC vel XC IC , plagulas extremas quinonibus distinguit; simile ornamentum absque inscriptione in summo mg. ff. 114^v, 115. Immo f. 2^v decorat crux, lineis inter se innexis solo atramento effecta, cum inscriptionibus A et W et IC XC XC IC . Pigmentis rubro, flavo ac viridi obduota sunt tum fasciae et oruces, quae respective ff. 3, 27, 68, 72, 78^v, 87, 94^v, 101^v, 105, atque ff. 17, 78, 88^v, 94, 104, initium et finem sectionum maiorum decorant, tum nonnullae litterae marginales grandiores. Minio exarata sunt tituli, monita liturgica, bohairica passim, arabica ex parte, litterae initiales quaedam, interpunctionis signa et, interdum, integrae lineae secunda vel linea secunda et tertia nonnullarum sectionum quarum linea prima litteris maioribus exarata est; minio tactae sunt litterae marginales passim, litterae ϕ , ψ , χ , atque lineolae super voces contractas. Pigmento carent ff. 1, 2, 76-77^v, 84-85^v. Scriptura ff. 88-75^v, 78^v-83^v, 88-117^v, est alterius calligraphi atque scriptura in reliquo codice.

F. 86^v, ordinationem diaconi excoipit notula: نكریز الشاس يوم الجمعة | امين | بلام من الرب | امين. Desinit et absoluta est ordinatio diaconi feria sexta. In pace Domini. Amen; similes notulas produunt ff. 104 et 117^v, e quibus elucet librarium absolvisse f. 104 feria secunda et f. 117^v feria quarta. F. 1, summo mg.: 63. Copt.; f. 118^v: MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XXXVIII; Alunno di Prop. Fide.; dein, manu Olivieri: Rituali (sic) copticæ particula de consecratione | Sacrae Mensae post Cenam Domini. Episcopo sacra agentis Codex Copto-Arabicus in | charta levigata descriptus. In laterculo anteriore interno, summo ang. ext., schedula cum inscriptione J-III-5; extra schedulam, notulae عيد ماري بولس | 19 طوبة عندم | Die 19 mensis tūbah, apud eos festum Māri Būlus; عيد سيمان الكاهن | 27 طوبة عندم عيد يسوع | Die 27 mensis tūbah, apud eos festum Iesu cum portavit eum Simeon sacerdos; eiusdem manna, ut conspicitur, sunt tum alphabetum latinum rude infra exaratum et inscriptio Antonius M(u)tran girge, tum alphabeta latina duo et vocabula arabica in laterculo posteriore interno. Guttulae cerae nonnullae maculaverunt plagulas. Vacant ff. 104^v et 118^v. Signillum s. Congr. de prop. Fide exhibent ff. 1, 62 et 117^v imo margine.

Tegumentum e corio fusco in Oriente confectum commendant ornamenta in operculis impressa; in summo dorso nota 63 atramento effecta; imo dorso, schedula detrita eum inscriptione J-III[-5]. In acie foliorum summa titulus كتاب التكريز «Liber consecrationis», primo vocabulo incerto.

27 (olim J-III-6). Saec. XVIII ante med., chart., mm. 187 × 130, ff. I, 327, linn. 24-30.

Lectionarium, a Raphaele Tuki conscriptum, pro dominicis sex priorum anni mensium et variis festis, insertis responsoriis evangelii (مر) et salutationibus quibus utuntur in officiis matutino et vespertino et ad missam, bobairice et arabice, praeter psalmodum versiculos quaedamque troparia quae bobairice tantum leguntur; cf. codd. Vat. copt. 29, Vat. copt. 39, ff. 81-129^v, et Vat. copt. 43. Cum series lectionum s. Scripturae prorsus eadem sit in codice ac in cod. Vat. copt. 29, ff. 3-348^v (pro ff. 349-450, cf. cod. Borg. copt. 28, ff. 397-491), benigne adeat lector rerum distributionem quam de codice Vat. 29 praebet *Catal.*, t. I, pp. 106-110; parum enim prodest eam integram denuo hic referre; sola igitur recensemus responsoria et salutationes (ubi plures simul occurrunt strophae, singularum proferimus initium, stellula denuntiantes quae bobairice tantum traditae sunt). Ad textum biblicum quod attinet, colligere fas est e ratione scribendi mendisque antigraphi, Tuki e Vat. copt. 29 descripsisse textum psalmodum, ex alio autem codice, textum bobairicum accuratorem et arabicum exhibente, sectiones N. T. De codice quo usus sit librarius in exscribendis responsoriis et salutationibus nihil compertum habemus. Aetate iam proventus, Tuki codicem recognovit interpretationemque arabicam pro plebisque versiculis psalmodum ad missam manu tremula adiecit variisque textus emendationibus codicem ornavit. Varias strophas reperit lector typis vulgatas apud Raphaelem Tuki: ΠΙΧΩΛ ΕΓΕΡΑΠΑΝΤΟΚΤΙΝ ΕΧΕΝΝΙ-ΕΥΧΗ ΕΘΟΥΑΒ ΠΙΜΕΡΟC ΗΖΟΥΙΤ (= Euch. 1), Romae, 1761; ΠΙΜΕΡΟC ΑΜΑΖCΝΑΥΤ ΗΤΕΠΙΕΥΧΟΛΟΓΙΟΝ (= Euch. 2), Romae 1762; ΠΙΧΩΛ ΗΤΕΤΜΕΤΡΕΨΕΜΥΙ ΗΠΙΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΘΟΥΑΒ (= Euch. 3), Romae, 1763; ΠΙΧΩΛ ΗΤΕΝΙΘΕΟΤΟΚΙΑ (= Theot.), Romae, 1764; necnon apud Cl. Labib, ΠΙΧΩΛ ΗΤΕΤΨΑΔΜΩΔΙΑ ΕΘΥ (= Labib), Cahirae, 1908, ΠΙΧΩΛ ΗΤΕΤΜΕΤΡΕΨΕΜΥΙ ΗΤΕΠΙΔΙΑΚΩΝ (= Diac.), Cahirae, 1920, et in libro cui titulus ΠΙΧΩΛ ΗΤΕΤΜΕΤΡΕΨΕΜΥΙ ΗΤΕΠΙΔΙΑΚΩΝ ΝΕΜΝΙΩΖΕΛ (= B), Cahirae, 1938; pleraque troparia et salutationes anglice interpretatus est ex alio codice S. C. Malan, *The Holy Gospel and Versicles* (= Mal.), Londini, 1874.

I (ff. 3-253^v) Lectionarium pro dominicis sex priorum mensium.

I (ff. 3-36^v) Mense tūt. ¹(ff. 3-11) Dominica I, vesp., f. 4^v, **ἡΠΕΟΥΟΝ** (Vat. 39, f. 91; Theot., p. **ῤῥῤ**), **ΦΗ ΕΤΑΓΓΙΛΙΟΝ ἡΠΠΡΟΔΡΟΜΟΣ** « Qui gloriam dedisti praecursori »; mane, f. 6, **ἡΘΟΚ** (Vat. 39, f. 91^v; Theot., p. **ῤῥῤ**), **ΒΑΠΤΙΣΜΑ ἡΤΕΙΩΑΝΝΗΣ** « Baptisma Iohannis »; ad missam, f. 11, **ΚΘΟΟΙ** (Vat. 39, f. 91^v; B., p. **ῤῥῤ**), **ΚΑΛΩΣ ΔΕΥΧΟΣ ἡΧΕΠΧΟΣ** « Pulchre locutus est Christus » et salutatio **ΧΕΡΕ ἡΩΑ ΠΩΗΡΙ ἡΖΑΧΑΡΙΑΣ** « Salve, Iohannes, fili Zachariae », **ΧΕΡΕ ΠΙΘΗΒΟC ἡΟΥΩΙΝΙ** « Salve, candelabrum lucis » (B., p. **ῤῥῤ**); ²(ff. 11^v-19) dominica II, vesp., f. 12^v, **ΤΥΩΜΜ** (Vat. 39, f. 92; Theot., p. **ῤῥῤ**), **ΤΕΝΩΧΥ ΟΥΒΗΚ ὦ ΠΕΝΝΗΒ ΠΧC** « Ad te clamamus, Domine noster, Christe »; mane, f. 13^v, **ῤΙΟΥ ἡCΑ** (Vat. 39, f. 92), **ῤΙΟΥ ἡΒΟΛ ῤΑΡΟΝ ΠΟC** « Proice a nobis, Domine »; ad missam, ff. 18^v, 19, **†ἡΛΟΥΩΗΖ ΝΑΚ ἡΒΟΛ ΦΙΩΤ** « Confitebor tibi, Pater », **ΔΡΙΤΤΕΝ** (Vat. 39, f. 92^v), ***ΑΧΟΣ** (Vat. 39, f. 92^v; Domadios al-Baramūsi, **ἡΧΩΜ ἡΤΕΝΙΧΙΝ†ΩΟΥ ἡΘῤ ἡ†ΠΑΡΘΕΝΟC ΝΙΑΓΓΕΛΟC ΝΙΑΠΟCΤΟΛΟC ΝΙΡ ΠΕΜΜΗ ἡΘῤ**, Cahirae, 1922, p. **ῤῥῤ**) et salutatio **ΘΩΟΥ† ἡΘΟΥΗ ῤΑΡΟΙ** « Congregamini ad me » (Theot., p. **ῤῤ**), **ἡΝCΠΕ ΠΑΝΟΥ†** « Iesus est Deus meus » (Theot., p. **ῤῤ**, leviter discrepat); ³(ff. 19-27) dominica III, vesp., f. 20^v, **ΤΥΩΜΜ** (ut f. 12^v), **ΤΕΝ{ΟΥ}ΧΥ ΟΥΒΗΚ ΕΝΧΩ ἡΜΟC** « Ad te clamamus dicentes » (Theot., p. **ῤῥῤ**), ***ΕΜΜΑΝΟΥΗΖ** (Vat. 39, f. 92^v; Theot., p. **ῤῥῤ**), **ῤΙΟΥ ἡCΑ** (ut f. 13^v), **ῤΙΟΥ ἡΒΟΛ** (ut f. 13^v); mane, ff. 21^v, 22, **ἡΠΠΕ ΔΕΥCΑΧΙ** (Vat. 39, f. 93), **ΠΙΒΑCΙΔΙΚΚΟC ΔΕΥCΕ ΝΑΔ** « Regulus abiit », ***ἡΠΕΡΕΡΠΩΒΩ** (Vat. 39, f. 93; Theot., p. **ῤῤ**); ad missam, f. 27, **†ΦΑΩΙ** (Vat. 39, f. 93^v; B., p. **ῤῥῤ**), **†C ΠΙΟΥΧΑΙ** « Ecce salus » (B., pp. **ῤῥῤ**, **ῤῥῤ**) et salutatio **ΚΑΤΑΚΟΥΧΙ ΚΟΥΧΙ** « Sensim » (Theot., p. **ῤῤ**), **ῤΩ(†)ΧΙ** (Vat. 39, f. 81; Theot., p. **ῤῤ**); ⁴(ff. 27^v-36^v) dominica IV (Mal., pp. 1, 2), vesp., f. 28^v, **ΤΥΕΡΙ** (Vat. 39, f. 93^v), **ΚΑΤΑΦΡΗ† ΕΤΑΚ† ἡΠΩΗΘ** « Sicuti vitam dedisti »; mane, f. 30, **ῤΩΟΥΗ** (Vat. 39, f. 93^v; Theot., p. **ῤῥῤ**), **ΟΥΗΩ†ΠΕ** (Vat. 39, ff. 93^v, 94); ad missam, f. 36^v, **ἡΠΠΕ †CῤῤΜ** (Vat. 39, f. 94; Theot., p. **ῤῥῤ**), **ὦ ΠΟC ΧΩ ΝΑΝ ἡΒΟΛ** « Condona nobis, Domine » (Theot., p. **ῤῥῤ**) et salutatio **ΜΑΡΕΦΡΑΝ ἡΠΟC ὡΩΠΙ** « Sit nomen Domini » (Vat. 39, f. 81, strophæ 2^a; Theot., pp. **ῤῤ**, **ῤῤ**), **ΝΙΜ ΓΑΡ ΘΕΝΝΙΝΟΥ†** « Quis inter deos » (Theot., p. **ῤῤ**).

2 (ff. 37-77) Mense bābah. ¹(ff. 37-47^v) Dominica I (Mal., pp. 2-4), vesp., f. 38, **ἡ ἡΩΟ ἡΡΩΜ ῤῤΠΩΔῆ ΔΚΤCΙΩΟΥ ἡΠΑΙΡΗ†** « Quinque millia hominum in deserto hoc modo satiasti », **Πῆ ἡΩΙΚ ΝΕΜ-**

ΠΙΤΕΒΤΒ « Quinque panes et duos pisces », *Ē ἡψο (Vat. 39, f. 94); mane, f. 40^{r.v}, ΧΕΜΑΤΑΜΕ (Vat. 39, f. 94^{r.v}; Theot., p. ᠔᠙), *ΘΕΝΦΡΑΝ (Vat. 39, f. 94^v); ad missam, f. 47^{r.v}, ΡΩΜΙ (Vat. 39, f. 95: ΛΟΥΡΩΜΙ), ὦ ΠΙΡΕΘΑΜΙὸ ἰ (lege ὦ) ΦΗ ἘΤΑΘΤΩΝΘ « O Creator, o qui exexisti », *ΒΩΛ (Vat. 39, f. 94^v) et salutatio ΖῆΜΑΡΩΟΥΤ ΔΛΗΘΟΣ « Vere benedictus » (Theot., p. ᠔᠙), ΟΥΑΡΩΜΑΤΑ ἘΝΑΨΕ ἸΝΟΥΕΝΘ « Aroma valde pretiosum » (Theot., p. ᠔᠙); ² (ff. 48-57) dominica II (Mal., pp. 4, 5), vesp., ff. 48^v, 49, ΣΙΜΩΝ (Vat. 39, f. 95^{r.v}), ΤΑΦΜΗ ΠΕΧΑΘ <ἡ> ΧΕΠΕΤΡΟΣ « In veritate, dixit Petrus », *ἡΠΠΕ †ΣΙΜΙ (ut f. 36^v), *ΑΡΙΕΤΙΝ (Vat. 39, f. 95, et vide dicta *Catal.*, t. I, p. 194); mane, f. 50, ΑCΙ ΕΠΙΜΩΡΑΥ (Vat. 39, f. 95^v; Theot., p. ᠔᠗), ad missam, f. 56^v, ΠΙΡΩΜΙ ΕΤΤΑΔΗΟΥΤ ἘΝΙΕΧΗΟΥ « Viri qui naves conscendunt » (B., pp. ᠙᠙᠙, ᠙᠙᠙), ΦΗ ΕΤΑΘΡΟΝΘΕΝ ἸΠΕΝΙΩΤ ΠΕΤΡΟΣ « Qui Petrum patrem nostrum iussisti », *ἸΠΕΡΕΡΘΟΥΤ (Vat. 39, ff. 95^v, 96), *ΕΤΑΘΡΟΝΘΕΝ (Vat. 39, f. 96), *ἡΘΟΥ ΑΘΑΧΙ (Vat. 39, f. 96), *Κῆ ἸΗΣ ΠΥΧΣ (Vat. 39, f. 96^{r.v}) et salutatio ὦ ΠΙΨΑΝΑΡΤΗΘ ΟΥΟΖ ἸΝΑΝΤ « O clemens et misericors » (Theot., p. π), ΨΑΥΨΑΚ Ἰ<ἡ>ΟΥΤΕΝΘ « Plaudunt alis suis » (Theot., p. π); ³ (ff. 57-66^v) dominica III (Mal., pp. 5, 6), vesp., ff. 58-59, ΟΥΟΖ ΕΤΙ ΕΘΕΝΚΟΥΤ ΘΙΠΧΟΙ « Et adhuc dormiens erat in navi », ΟΥΟΖ ΑΚΑΙΤΟΥ ἸΡΕΥΤΑΘΕΡΩΜΙ « Et fecisti eos piscatores hominum », *CΙΜΩΝ (ut f. 48^v), *ΖΕΩΨ (Vat. 39, f. 96^v; B., p. ᠓᠙), *ἸΠΕΡΕΡΘΟΥΤ (ut f. 56^v), *ἡΘΟΥ ΑΘΑΧΙ (ut f. 57); mane, f. 60^{r.v}, ΚΑΔΩC ΘΕΝΟΥΜΕΘ-
 (ΜΗ)Ι (Vat. 39, f. 97^{r.v}; Theot., p. ᠔᠗), ΑCΙ ΕΠΙΜΩΡΑΥ (ut f. 50), *ΑΥΙ ἸΧΕΝΙΘΙΟΥΜΙ (Vat. 39, f. 96^v); ad missam, f. 66^{r.v}, ΚΟΥΡ (Vat. 39, f. 97), ΦΗ ἘΤΑΘΕΡΦΑΘΡΙ ἸΠΙΒΕΔΔΕ « Qui caecum sanasti », *ΘΙΟΥΙ ἸCΑ (Vat. 39, f. 97) et salutatio ΔΔΔΔ ΠΕΚΡΑΝ ΕΘΥ ὦ ΠΑΘC ἸΗΣ « Sed nomen sanctum tuum, Domine mi Iesu » (Theot., p. π᠗, leviter discrepat), ΠΕΚΡΑΝ ΕΘΥ ὦ ΠΑΘC ἸΗΣ « Nomen tuum sanctum, o Domine mi Iesu » (Theot., p. π᠗, leviter discrepat); ⁴ (ff. 67-77) dominica IV (Mal., pp. 6, 7), vesp., f. 68^v, ΖΟΥCΙΑ (Vat. 39, f. 97, leviter discrepat), ΡΕΚΠΕΚΜΑΨΧ ΕΠΑΤΘΟ « Inclina aurem tuam ad precem meam », *ΘΑΝCΗ(Ι)ΝΙ (solum initium; Vat. 39, f. 97); mane, ff. 70^v, 71, *ΚΑΔΩC ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΗ (ut f. 60), ΑCΙ ἸΧΕΜΑΡΙΑ (Vat. 39, f. 97^v; Theot., p. ᠔᠙), *ΘΕΝΦΡΑΝ (Vat. 39, f. 97^v); ad missam, ff. 76^v, 77, ΑΠΕΝΘC (Vat. 39, f. 97^v), ΘΗΠΠΕ ΙC †ΤΩΒΘ ΜΟΚ « Ecce rogo te » et salutatio ΘΙΝΑ ἸΤΑCΑΧΙ ἸΘΑΝΚΟΥΧΙ ἸΤΑΙΟ « Ut humilia dicam encomia » (Theot., p. π᠗), ΦΗ ἘΤΑΘΒΙ-
 ΩΟΥ ΘΕΝΡΩΟΥ ἸΝΙΘΜΗ « Qui gloriam sumpsisti ex ore iustorum » (Theot., p. π᠗).

3 (ff. 77-121) Mense hatūr. ¹(ff. 77-88^v) Dominica I (Mal., pp. 7, 8), vesp., ff. 78^v, 79, **ΧΕΝΑΙΝΕ ΝΗ ΕΤΑΥΩΤΕΜ** «Isti sunt enim qui aurem prae-buerunt», **ΑΡΙΤΤΕΝ ΝΕΜΠΩΔ ΕΘΡΕΝΩΤΕΜ** «Fac nos dignos qui audiamus», ***ΩΟΥ ΝΙΑΤΟΥ ΗΝΗ** (Vat. 39, f. 97^v; Theot., p. 7ΚΓ); mane, f. 80, **ΧΕΜΑΤΑΜΕ** (Vat. 39, f. 98), ***ΑCΙ ΕΠΙΜΕΔΑΥ** (solum initium; Vat. 39, f. 98); ad missam, f. 88^{r.v}, **ΩΟΥ ΝΙΑΤΟΥ ΗΝΗ** (ut supra), **ΜΟΙ ΝΑΝ** (Vat. 39, f. 98), ***ΧΕΝΑΙΝΕ** (Vat. 39, f. 98) et salutatio **ΩΩC CHINI ΜΜΗ ΟΥΟZ ΗΡΕΦΤΠΑΘΡΙ** «Ut medicus verus et sanator» (Theot., pp. π, πΔ), **ΧΟΥΥΤ ΕΘΡΗΙ ΕΧΩΗ Ω ΠΑΘC ΗC** «Respice super nos, o Domine mi Iesu» (Theot., p. πΔ); ²(ff. 89-98^v) dominica II (Mal., pp. 8, 9), vesp., ff. 89^v, 90, **ΜΠΕΡΦΙΡΩΟΥΥ ΗΝΕΤΕΝΨΥΧΗ** «Ne solliciti sitis de animabus vestris», **ΤΕΠΕΡΕΤΙΝ ΜΟΙ ΝΑΝ ΠC** «Da nobis, quae-sumus, Domine», ***ΗΘΩΤΕΝ** (Vat. 39, f. 98^{r.v}), ***ΖΑΝΧΡΗΜΑ** (Vat. 39, f. 98^v; Euch. 1, p. πΠΔ); mane, f. 91^v, ***ΘΕΒΕΦΑΙ** (Vat. 39, f. 98^v; B., pp. 7ΠΗ, 7ΠΕ, leviter discrepat), **ΑCΙ ΕΠΙΜΕΔΑΥ** (ut f. 50); ad missam, f. 98^v, **ΧΕΝΑΙΝΕ** (fere ut f. 88^v), **ΑΡΙΤΤΕΝ** (Vat. 39, f. 92^v) et salutatio **ΠΟΥΡΟ ΠΤΕΤΖΙΡΗΝΗ** «Rex pacis» (Labib, p. πΔΘ), **ΧΩΡ ΕΒΟΖ ΗΝΗ-ΧΑΧΙ ΗΤΕΤΕΚΚΛΗCΙΑ** «Disperge Ecclesiae inimicos» (Labib, pp. πΔΘ, πΜ); ³(ff. 99-109^v) dominica III (Mal., pp. 9, 10), vesp., f. 100, **ΑΠC ΧΟC ΧΕΜΩΙΝΙ ΖΑΡΟΙ** «Dixit Dominus: Venite ad me», **ΜΑΡΕΝΩC ΕΠΧC ΠC** «Cantemus Christo Domino», ***ΧΕΜΩΙΝΙ** (Vat. 39, f. 99); mane, f. 103, **ΚΑΖΩC** (ut f. 60^r), **ΑCΙ ΕΠΙΜΕΔΑΥ** (ut f. 50); ad missam, f. 109^{r.v}, **ΩΩΤ ΕΡΟΙ** (Vat. 39, f. 99), **ΦΗ ΕΘΝΑΩΛΙ ΜΠΕΡCΤC** «Qui portabit crucem suam» et salutatio **CΕΤΩΝΟΥ ΖΑΡΟΚ ΗΧΕΝΙΧΕΡΟΥΒΙΜ** «Surgunt coram te Cherub'im» (Theot., p. οΘ), **ΤΕΝΝΑΥ ΕΡΟΚ ΜΜΗ{Ι}ΝΙ** «Vidimus te quotidie» (Theot., p. οΘ); ⁴(ff. 109^v-121) dominica IV (Mal., pp. 10, 11), vesp., f. 110^v, **ΝΗ ΕΤΕΝΩ** (Vat. 39, f. 99^v), **ΦΗ ΕΤΑΦ-ΕΡΕΠΙΤΥΜΑΝ** (Vat. 39, f. 99^{r.v}, leviter discrepat); mane, f. 113, **ΑCΙ ΗΧΕ-ΜΑΡΙΑ** (ut f. 71); ad missam, ff. 120^v, 121, **ΝΙΕΝΤΟΖΗ ΕΤΑΦΖΟΝΖΕΝ ΠΩΟΥ** «Mandata quae praecepit», **ΚΑΤΑΦΡΗΤ ΕΤΑΦΧΟC ΘΕΝΠΕΥ-ΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΘΥ** «Sicuti dixit in sancto Evangelio», ***ΖΑΝΧΡΗΜΑ** (ut f. 90) et salutatio **ΥΜΝΟΖΟΓΙΑ ΝΙΒΕΝ** «Omnis laus» (Theot., pp. οΘ, π), **ΦΑΙΠΕ ΠΩΝΙ ΜΜΗ** «Hic est lapis pretiosus» (Theot., p. π).

4 (ff. 121^v-165) Mense kihāk. ¹(ff. 121^v-132) Dominica I (Mal., pp. 11, 12), vesp., f. 122^v, **ΗΠΠΕ ΤCΖΙΜΙ ΜΓΑΙCΟΧΕΝ** «Ecce mulier ferens unguentum» (Theot., p. 7ΚΔ), **ΟΥCΟΧΕΝ ΕΝΑΥCΕ ΗCΟΥΕΝC** «Un- guentum pretiosissimum» (Theot., p. 7ΚΔ), ***ΗΠΠΕ ΤCΖΙΜΙ** (ut f. 36^v); mane, f. 123, **ΠC ΩΟΠ ΕΡΟΚ** (Vat. 39, f. 100, pro ΠC habet ΟΥΟZ; Theot.,

p. 77A); ad missam, ff. 131^v, 132, **ΑΠΟΤ ΟΥΩΡΗ ΗΓΑΒΡΙΝΔ** « Misit Dominus Gabriel » (Theot., p. 77B), ***ΖΑΧΑΡΙΔ** (Vat. 39, f. 100^v), ***ΙΠΕΟΥΝ** (ut f. 4^v) et salutatio **ΖΑΧΑΡΙΔ ΠΙΟΥΝΒ** « Zacharias sacerdos » (Theot., p. 77B), **ΑΓΙ ΗΓΕΓΑΒΡΙΝΔ ΕΤΠΑΡΘ(ΕΝΟC)** « Ivit Gabriel ad Virginem » (Theot., p. 77B); ² (ff. 132^v-142^v) dominica II (Mal., pp. 12, 13), vesp., f. 134, **ΗΠΠΕ ΤCΡΙΜΙ** (ut f. 36^v), **Ω ΠΩC ΨΩ** (ut f. 36^v); mane, f. 135^v, **ΩΟΥ ΝΙΑΤΟΥ ΗΝΗ** (ut f. 79), **ΠΩC ΘΟΜΘΕΜ ΗΤΧΟΜ ΙΠCΑΤΑΝΑC** « Domine, contere virtutem satanae » (Theot., p. 77Γ), ***ΗΗΔΕΜΩΝ** (Vat. 39, f. 100^v; Theot., p. 77Γ); ad missam, f. 142^v, **ΑΓΙ ΨΑΡΟ ΗΓΕΓΑΒΡΙΝΔ** « Ad te venit Gabriel » (Theot., p. 77Γ), **ΧΕΧΕΡΕ ΝΕ** (Vat. 39, f. 101; Theot., p. 77Γ), **ΟΥΧΟΜ** (Vat. 39, f. 101^v; Theot., p. 77Γ), ***ΩΟΥ ΝΙΑΤΟΥ** (Vat. 39, f. 101), ***ΤΕΝΤ ΝΕ** (Vat. 39, f. 101; B., pp. 61B, 61C) et salutatio **ΧΕΡΕ ΤΜΑCΝΟΥΤ** (Vat. 39, f. 83^v; Theot., p. 77Δ), **ΧΕΡΕ ΘΗ ΕΤΑCΧΕΜ{ΟΥ}ΘΜΟΤ** « Ave quae invenisti gratiam » (Vat. 39, ff. 83^v, 84, 2^a strophæ; Theot., p. 77Δ); ³ (ff. 143-153^v) dominica III (Mal., pp. 13, 14), vesp., f. 144, **ΤΨΩΜΙ** (ut f. 12^v), **ΤΕΝΩΨ** (ut f. 20), ***ΗΗΔΕΜΩΝ** (ut f. 135^v), ***ΗΠΠΕ ΤCΡΙΜΙ** (ut f. 36^v), ***ΖΩΟΥΝ** (ut f. 30); mane, f. 146, **ΧΕΟΥCΡΙΜΙ ΗΧΑΝΑΝΕΟC** « Mulier Chananæa » (Theot., pp. 77Δ, 77Ε), ***ΧΕΡΕ ΤΘΡΟΜΠΙ** (Vat. 39, f. 101^v; Theot., p. 77Ζ), ***ΖΩΟΥΝ** (ut f. 30); ad missam, ff. 152^v-153^v, **ΤΕΝΘΙCΙ** (Vat. 39, f. 102; Theot., p. 77Ε), **ΦΑΙ ΟΥΕΒΟΖ ΘΩΝ ΗΗΠΠΕ** « Unde mihi hoc » (Theot., p. 77Ε), **ΑCΚΙΜ ΗΧΕΠΙΜΑC** « Movit sese infans » (Theot., p. 77Ε), ***ΘΕΒΕΦΑΙ ΤΕΝΕΡΧΩΡΕΥΙΝ** (Vat. 39, f. 102; Theot., p. 77Ε) et salutatio **ΕΤΕΠΠΗΔ ΕΘΥ ΕCΙ ΕΠΕCΗΤ ΕΧΩ** « Cum Spiritus Sanctus descenderit super te » (Theot., p. 77Ε), **ΨΑCΟΥΝΟC ΗΧΕΠΕΝΘΗΤ** « Gavisum est cor nostrum » (Theot., pp. 77Ε, 77Ε); ⁴ (ff. 154-165) dominica IV (Mal., pp. 14, 15), vesp., f. 154^v, **ΠΕΝΩC ΗΝC ΝΑCΜΩΨΙ** « Ambulabat Iesus » (Theot., p. 77Ε), **ΑΡΙΚΑΤΑΖΙΘΙΝ ΠΩC** « Dignare, Domine » (Theot., p. 77Ε), ***ΕCΟΥΩΝC** (Vat. 39, f. 102; Theot., p. 77Ε), ***ΖΕΩΨ** (ut f. 58^v); mane, f. 156, **ΛΟΖΟC ΝΙΒΕΝ ΝΕΜΧΕΟΥΔ** « Fraus omnis et blasphemia » (Theot., p. 77Ε), **ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΑΝ Ω ΠΕΝΗΝΒ** « Largire nobis, Domine noster » (Theot., pp. 77Ε, 77Ζ), ***ΧΕΤΑΖΙΡΗΝΗ** (Vat. 39, f. 102^v; Theot., p. 77Ζ); ad missam, ff. 164^v, 165, **ΠΕΚΙΝΜΙCΙ ΕCΟΙ ΗΨΦΗΡΙ** « Nativitas tua mirabilis est » (Theot., p. 77Ζ), **ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ Ω ΠΙΠΡΟΖΡΟΜΟC** « Beatus, o praecursor » (Theot., p. 77Ζ), ***ΟΥΤΩC** (Vat. 39, f. 102^v; Theot., p. 77Ζ), **ΙΠΕΟΥΝ** (ut f. 4^v), **ΚΘΘCΙ** (ut f. 11) et salutatio **ΟΥCΟΥΩΙΝΠΕ ΦΤ** (Vat. 39, f. 84; Theot., p. 77Η), **ΑΠΙΟΥΩΙΝΙ ΨΑΙ** « Orta est lux » (Vat. 39, f. 84, 2^a strophæ; Theot., p. 77Η).

5 (ff. 166-210) Mense ἰῦbah. ¹ (ff. 166-175) Dominica I (Mal., pp. 15, 16), vesp., f. 167, **ΝΙΔΕΜΩΝ** (ut f. 135^v), **ὦ ΠΕΝ(Ν)ΗΒ ΠΙΡΕ-ΤΑΛΘ** «Domine noster, sanator», ***ΝΗ ΕΤΡΗΩ** (ut f. 110^v); mane, f. 168^v, **ΙΗΣ ΠΧΣ ΠΙΜΟΝΟΓΕΝΗΣ ΑΓΙ ΕΘΡΗ** «Iesus Christus unigenitus descendit», ***ΞΙΟΥΙ ΗΣΑ** (ut f. 13^v); ad missam, ff. 174^v, 175, **ΑΕΡΟΥΩΙΝΙ ΕΜΑΩΑ ΗΤΕΧΝΗ** (lege **ΗΧΕΧΝΗ**) «Refulsit valde Aegyptus», **ΤΕΝΩΩ ΟΥΒΗΚ ΠΘ ΑΡΙΖΜΟΤ ΝΑΝ** «Ad te elamamus, Domine, largire nobis», **ΕΤΑΥΜΑCQ** (Vat. 39, f. 104) et salutatio **ΝΑΓΝΑΥ ΘΕΝΝΙΒΑΔ** ἀπροφνητικον «Oculis propheticiis aspiciebat» (Theot., pp. πβ, πγ), **ΗΧΕΗCΑ-ΗΑΣ** «Isaias» (Theot., p. πγ); ² (ff. 176-184) dominica II (Mal., pp. 16, 17), vesp., f. 177^{r.v}, **ΞΟΥCΙΑ** (ut f. 68^v), **ΡΕΚΠΕΚΜΑΩΧ** (ut f. 68^v), ***ἸΠΕΡ-ΕΡΘΟΤ** (ut f. 58^v); mane, f. 178^v, **ΝΙΔΕΜΩΝ** (ut f. 135^v), **ὦ ΠΕΝΝΗΒ** (ut f. 167), ***ΑCΙ ΗΧΕΜΑΡΙΑ** (ut f. 71); ad missam, f. 184, ***ΑΓΑΜΟΝΙ ΗΠΕΜ-ΝΟΤ** (Vat. 39, f. 107; Theot., p. ρκγ), **ὦ ΠΕΝΝΗΒ ΠΟΥΡΟ ΠΧC ΜΑ-ΦΟΥΩΙΝΙ** «Domine noster, rex Christe, illumina» et salutatio **ΧΕΛΥΜCΙ ΝΑΝ ΗΟΥΑΔΟΥ** «Puer natus est nobis» (Theot., p. πγ), **ΦΤ ΦΗ ΕΤ-ΧΟΡ Η{ΝΙ}ΕΞΟΥCΙΑCΤΗC** «Deus, fortis, princeps» (Theot., p. πγ; B., p. ζεθ); ³ (ff. 185-196^v) dominica III (Mal., pp. 17, 18), vesp., ff. 186^v, 187, **ΚΟΥΛΙΜΒΕΔΡΑ** (Vat. 39, f. 107; Euch. 2, p. γκθ pro γλθ, leviter discrepat), **ΜΑΤΟΥΧΟΝ ΠΘ ΘΕΝΤΕΚΧΟΜ** «Serva nos, Domine, virtute tua» (Euch. 2, ibid., leviter discrepat); mane, ff. 189^v, 190, **ΜΩΥCΗC ΑΓΙΡΙ ΗΟΥΖΟQ ΗΖΟΥΤ** «Fecit Moyses serpentem aeneum», **ὦΟΥ ΗΙΑΤΚ ὦ ΝΙΚΟΥΛΙΜΟC** «Beatus, o Nieodeme», ***ΟΥ(ΟΥ)ΩΙΝΙΠΕ** (ut salutatio f. 165); ad missam, f. 196^v, **ΕΘΒΕΦΑΙ ΤΕΝΕΡΧΩΡΕΥΙΝ** (Vat. 39, f. 107^v; Theot., p. ριθ), **ὦΟΥ ΗΙΑΤΚ ὦ ΙΩΑ** «Beatus, o Iohannes», ***ΖΑΝ-ΧΛΟΜ** (Vat. 39, f. 107^v) et salutatio **ΞΙΤΕΝΤΕΓΠΑΡΟΥCΙΑ ΑΦΕΡΟΥΩΙΝΙ ΕΡΟΝ** «Adventu suo illuminavit nos» (Theot., p. ξ), **ΑΦΟΥΤΩΝ ΗΠΕΝ-ΒΑΔΑΥΧ** «Direxit pedes nostros» (Theot., p. ξ); ⁴ (ff. 197-210) domi- nica IV (Mal., pp. 18, 19), vesp., f. 198, **ΑΚΕΡΜΕΘΕ ΘΑΠΙΟΥΩΙΝΙ** «Tes- timonium perhibuisti de lumine» (Theot., p. ρξθ), **ΤΕΝΝΑΖΤ ΕΡΟΚ ὦ ΠΕΝΝΗΒ ΠΧC** «Credimus in te, o Domine noster Christe», ***ΑΦΕΡΜΕΘΕ** (Vat. 39, f. 107^v; B., pp. ρογ, ροδ); mane, ff. 199^v, 200, **ΑΝΕΡΠΕΜΠΩΑ ἸΠΙΩΥΗΝ** (Vat. 39, ff. 108^v, 109; Theot., p. ρι), **ΠΧCΠΕ ΠΙΩΙΚ ΗΤΕ-ΠΩΗΘ** «Christus est panis vitae», ***ΠΙΩΙΚ** (Vat. 39, f. 108, B., p. τξη); ad missam, ff. 209^v, 210, **ΓΕ ΓΑΡ** (Vat. 39, f. 108^v), **ΤΕΝΤΩΒΖ ΜΟΚ ὦ ΠΕΝΝΗΒ ΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ** «Rogamus te, Domine noster Christe, Deus noster», ***ΡΩΜΙ ἸΒΕΖΔΕ** (Vat. 39, f. 108), ***CΩΤΕΜ** (Vat. 39, f. 108^{r.v}) et salutatio **ΧΕΘΕΝΠΕΚΟΥΩΙΝΙ ΠΘ** (Vat. 39, f. 87^{r.v}; B., p. γκη), **Π-**

ΟΥΩΙΝΙ ΗΤΑΦΜΗ ΦΗ ΕΤΕΡΟΥΩΙΝΙ «Lux vera quae illuminat» (Vat. 39, f. 87^v, 2^a strophæ; B., p. ٢٤١).

6 (ff. 210^v-245^v) Mense amšir. ¹ (ff. 210^v-218) Dominica I (Mal., pp. 19, 20), vesp., f. 211^v, ἡΠΕΡΕΡΡΟΤ (ut f. 56^v), ΦΗ ΕΤΑΦΕΡΕ-ΠΙΤΥΜΑΝ ἡΠΙΘΗΝΟΥ «Qui increpavit ventum», *CΙΜΩΝ (ut f. 48^v), *ΗΘΟQ ΔQCAΧΙ (ut f. 57), *ΖΟΥCΙΑ (ut Vat. 39, f. 97; cf. cod. f. 68^v); mane, f. 213, ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝΤΜΕΤΝΑΝΤ ΔQΤΜΑΤ «Propter misericordiam gavisus est» (Labib, p. ٢٢٨), ΔΝΘΩC ΧΕΑΒΡΑΑΜ ΠΕΝΙΩΤ «Vere Abraham, pater noster», *ἡΠΕΡΕΡΠΩΒΩ (ut f. 22); ad missam, ff. 217^v, 218, ΔΝΕΡΠΕΜΠΩΑ (ut f. 199^v), ΤΕΝΝΑΖΤ ΕΡΟΚ ΔΘΝΕCΑΝΙC «Credimus in te absque dubio», *ΠΩΙΚ ἡΤΕΠΩΝΘ (solum initium; cf. f. 200) et salutatio ΠΩΙΚ ἡΤΕΠΩΝΘ «Panis vitae» (B., p. ٢٤١), ΔΡΕΜΑCQ ΔΘΝΕΘΩΔΕΒ (Vat. 39, f. 87; B., pp. ٢٤١, ٢٤٢); ² (ff. 218^v-227) dominica II (Mal., pp. 21, 22), vesp., f. 219^{r.v}, ΗΠΠΕ ΔQCAΧΙ (ut f. 21^v), QΕΝΡΟΤ (Vat. 39, f. 109), *ΗΘΟQ ΔQCAΧΙ (ut f. 57); mane, f. 220^{r.v}, ΔΚΕΡ-ΜΕΘΡΕ (ut f. 198), ΜΑΡΕΠΕΡΠΕΜΠΩΑ ΖΩΝ ΠΕΝΝΗΒ «Digni simus quoque nos, Domine noster», ΟΥ<ΟΥ>ΩΙΝΙΠΕ (ut f. 190); ad missam, f. 227, Ε ΗΩΘ (ut f. 38, 2^o loco), ΦΗ ΕΤΑΦΕΡΡΩΒ ἡΤΑΙΘΑΥΜΑCΤΟΝ «Qui patrastis hoc portentum», *ΠΩΙΚ (ut f. 200) et salutatio ΖΕΩ ΕΜΑΥ<Ω> ἡΧΕΝΕΚΜΕΤΩΕΝΖΗΤ «Multae sunt misericordiae tuae» (Theot., p. ٥٦), ΗΖΠΕ ΕΜΜΑΝΟΥΗΖ «Deus est Emmanuel» (Theot., p. ٥٦); ³ (ff. 227^v-236) dominica III (Mal., pp. 22, 23), vesp., f. 228^v, ΘΟΤΘΕΤ ΕΒΟΛ ΘΕΝ-ΝΙΓΡΑΦΗ «Scrutare in Scripturis», ΤΕΝΝΑΖΤ (ut f. 198), *ΧΕΩ ΜΑΥ-CΗC (Vat. 39, f. 109^{r.v}; Theot., p. ٢١٦), *ΗΖΙΑC (Vat. 39, f. 109^v; Labib, p. ٢٤٢); mane, ff. 229^v, 230, ΙΗC ΠΧC ΔΝΘΩC ΗΘΟΚΠΕ ΦΟΥΩΙΝΙ «Iesu Christe, vere es lumen», ΧΕΑΜΩΙΝΙ (ut f. 100), *ΠΙΟΥΩΙΝΙ (ut f. 210); ad missam, ff. 235^v, 236, ΠΩΙΚ ἡΡΕQΤ ἡΠΩΝΘ ΕΤΑQΙ ΕΠΕCΗΤ «Panis dans vitam qui descendit», ΤΕΝΝΑΖΤ ΕΡΟΚ Ω ΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ «Credimus in te, Christe Deus noster», *ΠΩΙΚ (ut f. 200), *ΧΕΩ ΜΑΥCΗC (ut f. 228^v) et salutatio ΙΕ ΑΥΕΡ ΜΑΖΔΟΝ ΝΙΝΟΒΙ ἡΤΕΤΑΨΥΧΗ «Quantum ergo magis peccata animae meae» (Theot., p. ٢١), ΝΙΝΟΒΙ ΕΤΑΙΔΙΤΟΥ «Peccata quae commisi» (Theot., p. ٢١); ⁴ (ff. 236^v-245^v) dominica IV (Mal., pp. 23, 24), vesp., f. 237^{r.v}, QΩΤ (Vat. 39, f. 110, leviter discrepat), ΧΩ ΕΒΟΛ (Vat. 39, f. 110, leviter discrepat), *QΩΤ (ut Vat. 39, f. 110), *ΧΩ ΕΒΟΛ (ut Vat. 39, f. 110); mane, f. 238^{r.v}, *ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ (Vat. 39, f. 110^v), ΙC ΝΙΚΑΚΕΖΤ ΕΥΤΟΥΒΩΟΥ «Ecee leprosi mundantur», ΤΦΑΩΙ (ut f. 27), ΥC ΠΙΟΥΧΑΙ (ut f. 27); ad missam, f. 245^v, ΤΦΑΩΙ (ut f. 27), ΥC ΠΙΟΥΧΑΙ (ut f. 27), *QΩΤ (ut f. 237,

2^o loco), *ΤΕΝΩΣ (Vat. 39, f. 110^v) et salntatio ἡΘΟΚ ΟΥΔΑΘΟΚ ΟΥΟΖ
 ἡΝΑΝΤ «Tu bonus et misericors» (Theot., p. ρηᾶ, praemittit κε),
 ΨΕΝΖΗΤ ΦΑΡΟΝ ΤΗΡΕΝ «Miserere omnium nostrum» (Theot., p. ρηᾶ).

7 (ff. 246-252^v) Dominica V priorum sex mensium (Mal., pp. 27, 28),
 vesp., f. 247, *ΩΟΥ ΝΙΑΤΩ ἰΦΗ (Vat. 39, f. 123^v), ΜΑΩΕ ΠΩΤΕΝ ΔΕ
 ΕΒΟΛ (Vat. 39, f. 114^v), ΘΑΡΜΕΝ ΠΩΤ ΕΠΕΚΑΡΙΣΤΟΝ «Voca nos, Domine,
 ad prandium tuum»; mane, f. 248^{r.v}, ΠΙΖ ἡΩΙΚ (Vat. 39, f. 125^{r.v}); ad
 missam, f. 252^{r.v}, Ε ἡΨΩ (ut f. 227), ΦΗ ΕΤΑΦΕΡΩΒ (ut f. 227) et salu-
 tatio ἡς ΠΕΚΕΡΦΜΕΥΙ Ω ΠΕΝΝΗΒ ΠΧς «Ecce memoria tua, o Domine
 noster Christe», ΘΟΚΤΕ ΤΜΕΤΩΤ «Tui est dominatio».

F. 253^v, tabula numerorum ut in cod. Vat. copt. 29, f. 266^v, e quo codice
 exscripta.

II (ff. 255-325^v) Lectionarium pro variis festis. ¹(ff. 255-265^v)
 Die 2 mensis tūt, s. Iohannis Baptistae (Mal., p. 30), vesp., f. 256^{r.v},
 ΖΗΠΠΕ ΓΑΡ ΑΠΕΚΟΥΝΟΦ ΧΩΚ ΕΒΟΛ «Ecce perfecta est laetitia tua»
 (Euch. 3, p. ΤΒ); mane, f. 257^v, ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΙΡΕΦΤΩΜΣ ΠΙΟΥΗΒ ἰΠΙ-
 ΖΗΒ «Iohannes Baptista, sacerdos Agni»; ad missam, f. 265^{r.v}, ΑΦΕΡ-
 ΜΕΘΡΕ ἡΧΕΠΩΤ ΕΘΒΕΙΩΑΝΝΗΣ «Testatus est Dominus de Iohanne»,
 ΩΟΥ ΝΙΑΤΩ Ω ΠΙΠΡΩΔΡΟΜΟΣ «Beatus, o praecursor» (f. 164^v, discrepat)
 et salutatio ΧΕΡΕ ΠΩᾶ ΠΙΝΙΩΤ ἰΠΡΩΔΡΟΜΟΣ «Salve Iohannes, magne
 praecursor», ΧΕΡΕ ΠΙΠΑΡΘ(ΕΝΟΣ) ΕΤΨΟΠ ΖΙΨΩΔΕ «Salve Virgo, deser-
 tum incolens»; ²(ff. 266-277^v) die 17 mensis tūt, s. Crucis (Mal., p. 31),
 vesp., f. 269, ΑΠΕΠΩΤ (Vat. 39, ff. 125^v, 126; de Lacy o'Leary, *The Dīṣṇar*
of the Coptic Church, Londini, 1926-1930, fasc. 2, p. 69, leviter discrepat),
 ΕΤΕΦΑΙΠΕ (Vat. 39, f. 126); mane, ff. 270^v, 271, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΕΥΣΟΠ
 ἰΦΟΟΥ «Convenite omnes simul hodie», ΒΟΝΟΥΡΑΨΙ ΨΩΠΙ ἰΦΟΟΥ
 «Gaudium est hodie» (de Lacy o'Leary, op. laud., fasc. 1, p. 15); ad
 missam, f. 277^{r.v}, ΟΥΝΙΩΤ ΓΑΡΠΕ ΠΙΤΑΙΩ ἡΤΕΠΙΣΤΕ «Magna est crucis
 fama», ΜΑΡΕΝΩΣ ἰΠΧς ΠΕΝΝΟΥΤ «Cantemus Christo, Deo nostro»
 et salutatio ΑΥΕΝΠΙΩΒΩΤ (Vat. 39, f. 81^v; Theot., p. ὀΔ), ΑΥΕΝΤ-
 ΤΡΑΠΕΖΑ «Adducta est mensa» (Vat. 39, f. 81^v, 2^a strophæ; Theot., p. ὀΔ);
³(ff. 277^v-287) die 23 mensis barmūdah, s. Georgii (cf. Mal., p. 32, die 7
 mensis hatūr), vesp., f. 279, deest textus responsorii spatio vacuo relicto;
 mane, f. 280, ΧΕΡΕ ΝΑΚ Ω ΠΙΡ «Salve, martyr»; ad missam, f. 287,
 post spatium vacuum responsorii servatum, salutatio ΧΕΡΕ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
 ΦΑΠΙΡΑΝ ΕΤΖΟΛΧ «Salve, Georgi, cuius nomen dulce», ΧΕΡΕ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
 ΠΙΣΙΟΥ ἡΤΕΡΑΝΑΤΟΥΙ «Salve, Georgi, stella matutina»; ⁴(ff. 287^v-295^v)
 die 8 mensis hatūr, quattuor animalium incorporeorum (Mal., pp. 32,

33), vesp., f. 288^v, ΠΙΔ ΝΖΩ(Ο)Ν ΗΑΩΜΑΤΟΣ «Quattuor animalia incorporea» (Theot., p. 172^r); mane, f. 290, ΦΗ ΕΘΚΑΨΕΜΩΙ ΙΜΟΙ «Qui ministrabit mihi»; ad missam, f. 295^{r.v}, {Ε}ΝΙΜ Η{ΟΥ}ΔΑΣ ΗΑΩΜΑΤΟΣ ΝΑΨΧΩ «Quae lingua incorporea dicere poterit», Ε ΗΤΕΝΖ ΙΠΙΟΥΑΙ «Sex alae unicuique» et salutatio ΧΕΡΕ ΠΙΔ ΝΖΩ(Ο)Ν ΗΑΩΜΑΤΟΣ «Salvete, quattuor animalia incorporea», Ε ΗΤΕΝΖ ΕΥСОΠ «Sex alae simul»; ⁵ (ff. 296-308) die 12 <mensis hatūr>, s. Michaelis archangeli (Mal., pp. 33, 34), vesp., f. 304^v, ΒΟΝΟΥΡΑΨΙ ΨΩΠΙ ΙΨΟΟΥ «Gaudium est hodie»; mane, f. 304^v, ΟΥΠΕ ΤΕΤΕΝΜΕΥΙ ΕΡΟQ «Quid censetis hac in re»; ad missam, ff. 304^v, 305, ΜΙΧΑΗΔ ΠΑΡΧΩΝ <Η>ΝΙΦΗΟΥΙ «Michael, princeps caelorum» et salutatio ΧΕΡΕ ΜΙΧΑΗΔ ... ΠΙΚΥΡΙΖ «Salve, Michael ... praece» (Theot., p. 172^r), ΧΕΡΕ ΜΙΧΑΗΔ ... ΠΙΡΕΦΕΡCΑΔΠΙΖΙΝ «Salve, Michael ... buccinator» (Theot., p. 172^r); f. 305^{r.v}, adiceit librarius responsoria dicenda in commemoratione angelorum: vesp., ΨΑΡΕΠ-ΑΓΓΕΛΟΣ (Vat. 39, f. 126^v); mane, ΝΕΜΝΙΑΠΟCΤΟΔΟΣ (Vat. 39, ff. 126^v, 127); ad missam, ΝΕΜΝΙΠΡΟΦΗΤΗΣ (Vat. 39, f. 127) necnon salutationem in s. Michaelē archangelum et omnes angelos qua utuntur in omni die 12 uniuscuiusque mensis ΖΑΝΗΩΟ ΗΩΟ «Millia millium», ΕΥΘΖΙ ΕΡΑ-ΤΟΥ ΙΠΕΜΘΟ ΙΠΙΕΡΟΚΟC «Stantes ante thronum»; ⁶ (ff. 308-316^v) die 24 mensis hatūr, viginti quattuor seniorum (Mal., p. 36), vesp., f. 309, ΟΥΝΙΨΤ ΓΑΡΠΕ ΠΤΑΙΟ «Magna enim est fama» (B., p. 172^r); mane, f. 310^v, ΟΥΝΙΨΤ ΓΑΡΠΕ ΝΤΑΙΟ (discrepat a praecedenti); ad missam, f. 316^{r.v}, ΗCΑΗΑC ΑCΗΑΥ ΘΕΝΝΙΦΗΟΥΙ «Vidit Isaias in caelis» et salutatio ΧΕΡΕ ΠΙΚΔ ΙΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC «Salvete, sacerdotes viginti quattuor», ΚΑΥΤΩΒΖ ΙΠΙΖΙΝΒ «Deprecabantur Agnum» (cf. *Catal.*, t. I, p. 166, lin. 11 a. fin.); ⁷ (ff. 317-325^v) die 25 mensis <hatūr>, s. Mercurii (Mal., pp. 35, 36), vesp., f. 317^v, ΖΗΠΠΕ ΑCΑΧΙ ΝΕΜΠΕΚΒΩΚ (pro ΠΕΚ lege ΠΙ?; ut f. 219), CΕΝΖΟΤ ΗΧΕΠCΑΧΙ (Vat. 39, f. 109; cod. des. ΙHC); mane, f. 318^v, ΧΕΡΕ ΝΑΚ Ω ΠΙΜΑΡΤΥΡΟC «Salve, martyr»; ad missam, f. 325^{r.v}, ΦΙΔΟΠΑΤΗΡ ΜΕΡΚΟΥΡΙΟC «Philopater, Mercuri» (Theot., p. 170^r) et salutatio ΜΕΡΚΟΥΡΙΟC ΠΙΜΑΤΟΙ ΑΥΟΔQ ΨΑΚΕCΑΡΙΔ «Militem Mercurium usque ad Caesaream deducebant», ΖΑΠΨΑΙ ΕΜΑΨΩ Ω ΜΕΡ-ΚΟΥΡΙΟC «Exaltatus es valde, o Mercuri».

Summo angulo externo ff. 1-142^v, leguntur notae paginarum primigeniae 1-294 atramento exaratae, notis 200-209 in serie neglectis; nova enumeratio nuper apposita est imis plagulis rectis. Scriptura sat nitida est Raphaelis Tuki adhuc iunioris aetatis. Tituli, monita quaedam liturgica et ductus quibus cancellationes effectae sunt, minio

scripta. Folia nonnulla in spatio scripturae obducto fragilia evadunt ob atramentum corrodens; codicem deturpant maculae et guttulae cerae.

F. 326^v, voces البرم التاسع «Die nono», initium paginae sequentis denuntiantes, referendae sunt ad f. 397 codicis Borg. copt. 28. Summo f. 1, 22. *Copt.*; f. 1, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XX. et Alunno di Prop. Fide.*; f. 2, manu Olivieri; *Chaeathemeri, sive Breviarium*, ductu cancellatum; f. 325^v, eiusdem manu, *Cathemeri, sive Breviari Alexandrini | pars Coptici (sic), et Arabice. Cod(ox) Chart(acaeus) | in 4^o. Summo ang. ext. laterculi anterioris interni, schedula agglutinata cum inscriptione J-III. 6. Vac. ff. 1^v, 1^v, 2^v, 45^v, 95^v, 118^v, 128^v, 165^v, 172^v, 175^v, 184^v, 225^v, 253^v, 254^v, 267^v, 268^v, 311^v, 326^v et 327^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide exhibent imi margines ff. 3, 108, 325^v.*

Integumentum, e corio rubro confectum, cum in dorso tum in laterculis aureis ornamentis est instructum. Summo dorso, nota 22 atramento; imo dorso, schedula detrita cum inscriptione J-[III.6].

28 (olim J-III-7). Saec. XVIII ante med., chart., mm. 190 × 130, ff. 542, linn. 19-32.

Collectanea liturgica a Raphaels Tuki s variis codicibus descripta.

I (ff. 4-392^v) Lectionarium pro dominicis Quadragesimae et sequentibus usque ad Pentecosten inclusive, pro feriis II et III Paschatis, pro festo Ascensionis ac pro dominicis quinque posteriorum anni mensium, insertis responsoriis evangelii (مرود) et salutationibus officii liturgico disjunctis necnon, pro tempore paschali, variis hymnis et canticis, bohairicis et arabice, praeter pauca. Uti testantur titulorum similitudo et amplitudo sectionum biblicarum, conscripsit Tuki, codices Vat. copt. 33 duce, textum ff. 4-139, 172-392^v, adiecta interpretationes arabica sectionum s Novo Testamento desumptarum; textus autem copticus hic illic discrepat (vide dicta ad cod. Borg. copt. 27). Cum in foliis memoratis seriem lectionum s sacra Scriptura iam praebeat *Catal.*, t. I, pp. 122-125, sola recensemus codicis supplementa. Exemplaria s quibus descripta sunt textus ff. 139^v-171, responsoria, salutationes ac hymni nos latent. Quae bohairicis tantum occurrunt stellula signantur iisdemque librorum notis utimur atque in codicis praecedentis explanatione.

I (ff. 4-123^v) Pro tempore quadragesimas. 1 (ff. 4-17) Dominica I (Mal., pp. 48, 49), vesp., f. 6^r, ⲉⲁⲛⲭⲣⲙⲁ (ut cod. Borg. 27, f. 90), $\text{ⲛⲉⲟⲕ ⲛⲟⲩ ⲁⲕⲣⲟⲛⲉⲛ ⲛⲁⲛ}$ «Tu, Domine, iussisti nos», * $\text{ⲛⲉⲱ-}{\{ \text{ⲟⲩ} \}} \text{ⲧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ}$ (praemissa notula 'Ex alio codice'; Borg. 27, f. 90, lsviter discrepat); mane, f. 8^r, ⲉⲑⲣⲉⲫⲁⲓ ⲛⲧⲱⲣⲉ (Vat. 39, f. 113^r; Labib, p. ⲫⲕⲉ), $\text{ⲛⲟⲩ ⲉⲕⲉⲕⲱⲧ ⲛⲛⲉⲛⲱⲩⲭⲏ}$ «Domine, aedifica animas

nostras », ***ⲉⲓⲟⲩⲓ ⲛⲥⲁ** (Borg. 27, f. 13^v), ***ⲁⲡⲉⲛⲟⲥ ⲓⲛⲥ** (Vat. 39, f. 113; Labib, p. **ⲫⲁ**); ad missam, ff. 16^v, 17, **ⲛⲟⲩⲱⲧⲉⲛ ⲁⲉ** (Borg. 27, f. 90), **ⲁⲣⲓⲟⲩⲱⲛⲓ ⲓⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ** « Illumina mentem nostram », ***ⲛⲟⲩⲱⲧⲉⲛ** (ut f. 6^v), ***ⲉⲁⲛⲭⲣⲏⲙⲁ** (ut f. 6) et salutatio **ⲁⲣⲓⲁⲥⲡⲁⲗⲉⲥⲟⲉ** (Vat. 39, f. 83^{r.v}; B., p. **ⲫⲁ**), **ⲱⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ** « Estote parati » (Vat. 39, f. 83^v, stroph. 2^a; B., p. **ⲫⲁ**, leviter discrepat); ² (ff. 17^v-28) dominica II, vesp., ff. 18^v, 19, **ⲁⲡⲉⲛⲟⲥ ⲓⲛⲥ ⲡⲭⲥ ⲁⲉⲣⲡⲓⲁⲗⲓⲛ** (ⲁⲉ mutatum in **ⲁⲩ**) « Dominus noster Iesus Christus tentatus est », **ⲧⲉⲛⲱⲩ ⲟⲩⲃⲏⲕ** (Borg. 27, f. 12^v, discrepat), ***ⲁⲡⲉⲛⲟⲥ** (ut f. 8^v); mane, f. 21^{r.v}, **ⲧⲧⲉⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲱ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ** « Oro te, Servator mi » (Labib., p. **ⲫⲁⲕⲁ**), **ⲙⲁⲧⲟⲩⲱⲭⲟⲛ** (Borg. 27, ff. 186^v, 187, discrepat), ***ⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲛⲉ** (Vat. 39, f. 113^v; Theot., p. **ⲉⲓⲉ**), ***ⲟⲩⲡⲉ** (Vat. 39, f. 114), ***ⲧⲧⲡⲱⲗⲏ** (Vat. 39, f. 114); ad missam, ff. 27^v, 28, **ⲁⲡⲉⲛⲟⲥ** (ut f. 8^v), **ⲧⲉⲛⲧⲉⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲱ ⲡⲭⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ** « Rogamus te, Christe, Deus noster » et salutatio **ⲓⲛⲥ ⲡⲭⲥ ⲡⲉⲛⲟⲥ ⲁⲉⲣⲏⲏⲭⲧⲉⲩⲛ** « Iesus Christus Dominus noster ieiunavit », **ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲏⲏⲭⲧⲉⲩⲛ ⲛⲟⲩⲏⲏⲭⲧⲓⲁ** « Ieiunamus ieiunio »; ³ (ff. 28-42^v) dominica III, vesp., f. 30^{r.v}, **ⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲭⲉⲛⲟⲕ ⲟⲩⲁⲓⲁⲑⲟⲥ** « Scio te esse bonum », **ⲫⲧ ⲣⲱⲓⲥ ⲉⲛⲉⲛⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ** « Deus, custodi membra nostra omnia », ***ⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲛⲉ** (ut f. 21), ***ⲑⲁⲓⲁⲉ ⲓⲁⲗⲏⲙ** (Vat. 39, f. 114^v); mane, f. 33^{r.v}, **ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲡⲟⲥ ⲛⲟⲩⲃⲉⲭⲥ** « Da nobis, Domine, mercedem », **ⲁⲣⲓⲧⲧⲉⲛ ⲓⲡⲱⲁ** (Borg. 27, f. 98^v, discrepat), ***ⲙⲁⲱⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ** (Borg. 27, f. 247), ***ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ** (Vat. 39, f. 112^v; Labib., p. **ⲫⲁⲕⲉ**); ad missam, f. 42^{r.v}, **ⲱⲡⲉⲧⲉⲃⲱⲕ ⲉⲣⲟⲕ** « Suscipe servum tuum ad te », **ⲱⲡⲧⲉⲛ ⲉⲣⲟⲕ ⲱ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ** « Suscipe nos ad te, o amator hominum », ***ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ** (Vat. 39, ff. 114^v, 115; Labib, p. **ⲫⲁⲕⲉ**) et salutatio **ⲭⲉⲭⲟⲩⲱⲩ ⲓⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ** « Non vis mortem » (Diac., p. **ⲥⲓⲉ**), **ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲛ ⲫⲧ** « Convertite nos, Deus » (Diac., pp. **ⲥⲓⲉ**, **ⲥⲓⲉ**); ⁴ (ff. 43-59^v) dominica IV (Mal., p. 49), vesp., ff. 44^v-45^v, **ⲓⲡⲉⲣⲉⲣⲱⲟⲩⲱⲩ** (Borg. 27, f. 89^v), **ⲧⲉⲛⲉⲣⲉⲧⲓⲛ** (Borg. 27, f. 90^v), ***ⲛⲟⲩⲱⲧⲉⲛ** (ut f. 16^v), ***ⲉⲁⲛⲭⲣⲏⲙⲁ** (ut f. 6); mane, ff. 47^v, 48, ***ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲉⲗⲉⲓ** (Vat. 39, f. 115), **ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ** (ut f. 33), **ⲁⲣⲓⲧⲧⲉⲛ** (ut f. 33); ad missam, f. 59^{r.v}, **ⲱⲩⲱⲭⲏ** (Vat. 39, f. 115^{r.v}), **ⲧⲉⲛⲧⲉⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲱ ⲡⲉⲛⲏⲏⲭ ⲡⲭⲥ** « Oramus te, Domine noster, Christe », ***ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲩⲧ** (Vat. 39, f. 115^v) et salutatio **ⲥⲭⲏ ⲑⲁⲧⲟⲧⲕ ⲡⲟⲥ ⲛⲉⲭⲉⲧⲙⲟⲩⲙ ⲛⲧⲉⲡⲱⲛⲏⲑ** « Est apud te, Domine, fons vitae », **ⲧⲁⲗⲉⲗⲏⲡⲓⲥ ⲛⲟⲕ** « Tu spes mea »; ⁵ (ff. 60-74) dominica V (Mal., pp. 50, 51), vesp., f. 61^{r.v}, **ⲃⲓⲥⲙⲏ** (Vat. 39, ff. 115^v, 116), **ⲛⲟⲕⲡⲉ ⲡⲓⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲓⲙⲛⲓ** « Tu es iudex verus »; mane, ff. 62^v, 63, **ⲉⲱⲱⲡ ⲁⲉⲱⲁⲛⲓ ⲛⲭⲉⲡⲭⲥ** « Cum venerit Christus », **ⲡⲉⲕⲥⲁⲭⲓ ⲡⲟⲥ ⲱⲡ ⲱⲁⲉⲛⲉⲗ** « Verbum tuum, Domine, manet in aeternum », ***ⲉⲛⲁⲓ** (Vat. 39, f. 116), ***ⲁⲣⲓⲧ** (Vat. 39, f. 116^{r.v};

Labib, p. $\Phi\kappa\bar{\alpha}$); ad missam, ff. 73^v, 74, $\kappa\omicron\lambda\upsilon\mu\epsilon\lambda\alpha\rho\alpha$ (Borg. 27, f. 186^v), $\mu\alpha\tau\omicron\upsilon\chi\omicron\kappa\omicron\kappa\omicron\kappa\omicron$ (Borg. 27, ff. 186^v, 187) et salutatio $\pi\chi\varsigma$ $\pi\epsilon\kappa\omega\tau\eta\rho$ $\epsilon\kappa\alpha\iota\tau\epsilon\kappa\eta$ $\pi\epsilon\mu\eta\gamma\alpha$ «Christe, Servator noster, fecisti nos dignos», $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\gamma\iota\tau\epsilon\kappa\eta\kappa\alpha\iota$ «Misericordia tua»; * (ff. 74^v-90^v) dominica VI (Mal., pp. 51, 52), vesp., f. 77^v, $\iota\lambda\eta\lambda\iota$ $\iota\lambda\eta\lambda\iota$ «Hierusalem, Hierusalem», $\eta\kappa\epsilon\tau\epsilon\kappa\eta\alpha\upsilon$ $\epsilon\pi\omicron\iota$ $\alpha\eta$ «Non videbitis me», * $\theta\alpha\iota\tau\epsilon$ $\iota\lambda\eta\lambda\iota$ (ut f. 30^v); mane, ff. 79^v, 80, $\iota\pi\epsilon\rho\tau$ $\eta\alpha\eta$ $\pi\omicron\varsigma$ «Ne des nobis, Domine», * $\iota\lambda\eta\lambda\iota$ (Vat. 39, f. 116^v); ad missam, f. 90^{r.v}, $\tau\epsilon$ $\gamma\alpha\rho$ $\eta\theta\omicron\kappa$ (Borg. 27, f. 209^v), $\tau\epsilon\kappa\tau\omega\beta\epsilon$ (Borg. 27, ff. 209^v, 210) et salutatio $\pi\chi\varsigma$ $\pi\epsilon\kappa\eta\omicron\upsilon\tau$ $\phi\alpha\pi\mu\eta\gamma\alpha$ $\eta\eta\alpha\iota$ «Christe, Deus noster, cuius multa est misericordia», $\omicron\gamma\omicron\lambda\iota\tau\epsilon\kappa\eta$ $\pi\epsilon\mu\eta\gamma\alpha$ «Et fecit nos dignos»; † (ff. 91-123^v) dominica Benedicti (Mal., pp. 53-55), vesp., f. 93, $\chi\epsilon\rho\epsilon$ $\lambda\alpha\varsigma\alpha\rho\omicron\varsigma$ (Vat. 39, ff. 116^v, 117; B., p. $\tau\theta$), f. 94^v, $\pi\omicron\varsigma$ $\omega\pi\epsilon\rho\kappa$ $\eta\tau\epsilon\kappa\eta\eta\sigma\tau\iota\alpha$ «Accipe, Domine, ieiunium nostrum»; mane, f. 94^v, $\tau\phi\alpha\omega\iota$ (Borg. 27, f. 27), $\gamma\varsigma$ $\pi\iota\omicron\upsilon\chi\alpha\iota$ (Borg. 27, f. 27); ad missam, f. 105, post ev. Matth., $\epsilon\gamma\lambda\omicron\gamma\eta\mu\epsilon\kappa\omicron\varsigma$ (adiecto monito 'Legatur post Actus'; B., p. $\tau\eta\eta$), $\omega\varsigma\alpha\eta\eta\alpha$ $\tau\omega$ $\eta\iota\omega$ (Vat. 39, f. 117^v, partim; B., p. $\tau\eta\eta$), f. 107, post ev. Marc., $\omega\varsigma\alpha\eta\eta\alpha$ $\epsilon\eta$ $\tau\omicron\iota\varsigma$ (Vat. 39, f. 117^v, partim; B., p. $\tau\eta\eta$), f. 109^v, post ev. Luc., $\omega\varsigma\alpha\eta\eta\alpha$ $\tau\omega$ $\beta\alpha\varsigma\iota\lambda\epsilon\iota$ (Vat. 39, f. 117^v, partim; B., pp. $\tau\eta\eta$, $\tau\eta\theta$), ff. 110^v-112, post ev. Ioh., $\phi\eta$ $\epsilon\tau\gamma\epsilon\mu\varsigma\iota$ (Vat. 39, f. 117; B., p. $\tau\kappa\eta$), $\omicron\gamma\omicron\lambda$ $\phi\eta\alpha\upsilon$ $\epsilon\gamma\tau\alpha\lambda\eta\omicron\upsilon\tau$ $\epsilon\omicron\upsilon\epsilon\omega$ «Et cum in asino vehebatur», * $\phi\eta\alpha\upsilon$ (Vat. 39, f. 117^v), * $\omega\varsigma\alpha\eta\eta\alpha$ (Vat. 39, f. 117^v; B., p. $\tau\lambda$), * $\epsilon\varsigma\mu\alpha\rho\omega\omicron\upsilon\tau$ (Vat. 39, f. 118) et salutatio $\pi\chi\varsigma$ $\pi\epsilon\kappa\omega\tau\eta\rho$ «Christe, Servator noster» (B., p. $\tau\lambda\alpha$), $\gamma\varsigma$ $\eta\kappa\iota\omicron\upsilon\chi\iota$ (Vat. 39, f. 87; B., p. $\tau\lambda\alpha$); f. 112, salutatio (ط «Pax») $\varsigma\epsilon\gamma\omega\varsigma$ «Cantant» (B., p. $\tau\kappa\eta$), $\tau\omicron\tau\epsilon$ $\alpha\epsilon\chi\omega\kappa$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ «Tunc impletum est»; f. 112^v, salutatio $\omicron\gamma\mu\phi\eta\eta\iota$ «Portentum» (B., pp. $\tau\lambda\beta$, $\tau\lambda\gamma$; pro strophā $\omega\varsigma\alpha\eta\eta\alpha$ habet cod. stropham $\chi\epsilon\alpha\gamma\iota\omicron\varsigma$); ff. 112^v, 113, post monitum de missa complenda uti mos est, notula arabica de modo liturgiam absolventi iuxta consuetudinem ecclesiae al-Mu'allāqah (cf. L. Villecourt, *Les observances liturgiques et la discipline du jeûne dans l'Eglise copte*, in ephemeride *Le Muséon*, t. XXXVIII, Lovanii, 1925, pp. 269, 270); ff. 113-116, *Is. 40, 9-31; f. 116^v, prooemium epistolae $\epsilon\theta\beta\epsilon\tau\alpha\eta\alpha\varsigma\tau\alpha\varsigma\iota\varsigma$ «Propter Resurrectionem» (B., p. $\tau\lambda\delta$); f. 119^{r.v}, conclusiones epistolae: $\pi\epsilon\gamma\mu\omicron\tau$ «Gratia» (B., p. $\tau\lambda\epsilon$), η $\chi\alpha\rho\iota\varsigma$ $\tau\omicron\upsilon\tau$ $\theta\epsilon\omicron\upsilon$; f. 120, sectio post psalmum $\kappa\alpha\iota$ $\eta\pi\epsilon\rho$ $\tau\omicron\upsilon\tau$ (B., pp. $\tau\mu\epsilon$, $\tau\mu\epsilon$); f. 120^v, prooemium evangelii $\alpha\eta\alpha\gamma\eta\omega\varsigma\iota\varsigma$ (B., p. $\tau\mu\epsilon$); f. 122^v, prooemium evang. arabici الله ترانف عليا «Deus misereatur nostri» (B., p. $\tau\mu\zeta$, inc. يا ربنا); ff. 122^v, 123, post mo-

nitum arabicum (cf. B., pp. $\overline{\tau\lambda\epsilon}$, $\overline{\tau\lambda\epsilon}$) de modo officium absolvendi, de recitandis oratione funerum, tribus orationibus (pro pace, pro patriarcha, pro congregatione) et oratione pro defunctis, de dicendis oratione dominica, 'Utique Domine', absolutione ad Filium et $\tau\alpha\rho\eta$ cum eius interpretatione, tetrasticha $\overline{\pi\chi\varsigma}$ $\overline{\pi\epsilon\kappa\omega\tau\eta\rho}$ $\overline{\alpha\varsigma\iota}$ « Christus, Servator noster, venit » (B., p. $\overline{\tau\mu\theta}$) et $\overline{\mu\alpha\rho\epsilon\kappa}$ $\overline{\{\tau\epsilon\kappa\}}$ $\overline{\tau\omega\omicron\upsilon}$ $\overline{\eta\alpha\varsigma}$ « Gloriam demus ei » (B., p. $\overline{\tau\mu\theta}$); f. 123^{r.v}, post monitum arabicum de cruce levanda et de dicendis $\overline{\phi\tau}$ $\overline{\eta\alpha\iota}$ $\overline{\eta\alpha\eta}$ « Deus, miserere nostri » et, vario tono, $\overline{\kappa\epsilon}$ (B., p. $\overline{\tau\lambda\epsilon}$), benedictio sacerdotis $\overline{\eta\kappa\varsigma}$ $\overline{\pi\chi\varsigma}$ $\overline{\pi\epsilon\kappa\eta\omicron\upsilon\tau}$ $\overline{\pi\epsilon\kappa\lambda\lambda\eta\theta\iota\eta\omicron\iota\varsigma}$ $\overline{\eta\eta\omicron\upsilon\tau}$ « Iesu Christe, Deus noster, Deus noster vere » ($\overline{\tau\psi\omicron\mu\tau}$ $\overline{\eta\lambda\eta\alpha\phi\omicron\upsilon\alpha}$, curantibus عبد المسيح ميخائيل، غبريال عبد المسيح et alii, Cahirae, 1932, pp. $\overline{p\lambda\epsilon}$, $\overline{p\lambda\zeta}$).

2 (ff. 124-171) Pro dominica Resurrectionis et feriis II et III Paschatis. ¹(ff. 124-148^v) Dominica Resurrectionis (Mal., pp. 57, 58; Villecourt, op. laud., pp. 296, 297), mane, f. 125^v, $\overline{\zeta\alpha\eta\lambda\text{-}\tau\omicron\omicron\upsilon\tau\iota}$ $\overline{\mu\phi\omicron\upsilon\alpha\iota}$ $\overline{\eta\tau\epsilon\eta\iota\varsigma\alpha\beta\beta\alpha\tau\omicron\eta}$ (Vat. 39, f. 118), $\overline{\alpha\lambda}$ $\overline{\alpha\lambda}$ $\overline{\alpha\lambda}$ $\overline{\alpha\lambda}$ $\overline{\eta\kappa\varsigma}$ $\overline{\pi\chi\varsigma}$ (Vat. 39, f. 119; B., p. $\overline{\gamma\eta\epsilon}$), $\overline{\phi\alpha\iota}$ $\overline{\epsilon\pi\epsilon\pi\iota\omega\omicron\upsilon}$ (Vat. 39, f. 119; B., p. $\overline{\gamma\eta\epsilon}$, solum initium); ad missam, ff. 134-136^v, responsorium ($\overline{\beta\omega\zeta\epsilon\mu}$) Resurrectionis $\overline{\kappa\alpha\tau\alpha\eta\chi\omega\rho\omicron\varsigma}$ cum rubrica praevia (Vat. 39, f. 216^v; B., pp. $\overline{\gamma\mu\epsilon}$, $\overline{\gamma\mu\epsilon}$); praevio monito de sanctuario ingrediendo et de triplici gyro faciendo, $\overline{\chi\rho\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma}$ $\overline{\alpha\eta\epsilon\tau\eta}$... $\overline{\lambda\omicron\zeta\alpha}$... $\overline{\kappa\alpha\iota}$ $\overline{\eta\gamma\eta}$ (B., p. $\overline{\gamma\eta}$) et, postquam chorum ingressi, $\overline{\pi\chi\varsigma}$ $\overline{\alpha\gamma\tau\omega\eta\varsigma}$ « Surrexit Christus » (B., p. $\overline{\gamma\eta\tau}$); sub monito de dicendo trisagio dum variae peraguntur caeremoniae, $\overline{\pi\alpha\omicron\varsigma}$ $\overline{\eta\kappa\varsigma}$ $\overline{\pi\chi\varsigma}$ $\overline{\phi\eta}$ $\overline{\epsilon\tau\alpha\gamma\tau\omega\eta\varsigma}$ « Domine mi, Iesu Christe, qui surrexisti », cantandum tono $\overline{\phi\eta\alpha\gamma}$ $\overline{\mu\pi\iota\varsigma\mu\omicron\upsilon}$ (B., pp. $\overline{\gamma\eta\tau}$, $\overline{\gamma\eta\lambda}$, partim); monitum de dicendis oratione evangelii et psalmo, de cantando cantanda partim tono sanġārī, partim tono quinquagesimali, et de dicendo ter 'Alleluia' vel, iuxta alium codicem, $\overline{\mu\alpha\rho\omicron\upsilon\gamma\eta\eta\omicron\varsigma}$ $\overline{\eta\chi\epsilon\eta\iota\phi\eta\eta\omicron\iota}$ « Laetentur caeli »; ff. 139^v-140^v, praevia notula « Quaedam ecclesiae legunt alteram sectionem pro Resurrectione », *Ps. 67, 2, Luc. 24, 1-12; ff. 141-143, psallia Adam, in tono gaudii, $\overline{\theta\iota\omicron\gamma\omega\iota\eta\iota}$ $\overline{\theta\iota\omicron\gamma\omega\iota\eta\iota}$ « Illuminare, illuminare » (Philotheos al-Maqārī et Michael Ġirġis, كتاب طروحات البسخة المتدسة, Cahirae, 1914, pp. $\overline{\varsigma\eta\alpha}$ - $\overline{\varsigma\eta\epsilon}$; add. cod. in fine versiculi $\overline{\tau\epsilon\eta\omicron\gamma\omega\mu\tau}$); ff. 143-145^v, responsoria ($\overline{\mu\omicron\delta}$) $\overline{\chi\omicron\upsilon\gamma\alpha\beta}$ $\overline{\pi\omicron\varsigma}$ « Sanctus es, Domine » (B., pp. $\overline{\gamma\mu\lambda}$, $\overline{\gamma\mu\lambda}$), * $\overline{\epsilon\theta\beta\epsilon\phi\alpha\iota}$ $\overline{\tau\epsilon\eta\omicron\iota}$ $\overline{\eta\tau\alpha\mu\alpha\omicron}$ (Vat. 39, f. 118^{r.v} Labib., pp. $\overline{\phi\eta\zeta}$, $\overline{\phi\eta\eta}$); vesp., * $\overline{\kappa\alpha\tau\alpha\phi\eta\eta\tau}$ $\overline{\epsilon\tau\alpha\kappa\tau\eta\iota\varsigma}$ (Vat. 39, f. 118^v; Theot., p. $\overline{p\lambda\theta}$), $\overline{\alpha\varsigma\iota}$ $\overline{\epsilon\pi\iota\mu\zeta\alpha\gamma}$ (ut Borg. 27, f. 50), $\overline{\epsilon\theta\beta\epsilon\phi\alpha\iota}$ $\overline{\tau\epsilon\eta\tau\omega\omicron\upsilon}$ (ut Borg. 27, f. 91^v, mutato $\overline{\alpha\kappa\iota}$ in $\overline{\alpha\kappa\tau\omega\eta\kappa}$; B., p. $\overline{\gamma\eta\epsilon}$); mane, * $\overline{\tau\alpha\zeta\iota\eta\eta\eta}$ (Vat. 39, ff. 118^v,

119; Theot., p. ρλθ); ad missam, *αλ αλ αλ αλ (ut f. 125^v), *φαι ἐρεπιών (ut f. 125^v) et salutationes απχс pennoy† (Vat. 39, f. 87^v; B., p. γνε), εθεφαι tenfōoy (ut f. 144), *αφουωνηρ εμαρια « Apparuit Mariae » (Vat. 39, ff. 87^v, 88, strophæ 2^a; Theot., p. οε), χοуαβ ηθοκπε pennoy† « Sanctus es, Deus noster », χοуαβ ηθοκπε γс θεου « Sanctus es, Fili Dei », ηс πχс πωηρι μφ† « Iesus Christus, Filius Dei »; ff. 145^v-147^v, paralexia κατaνιχωρος « Secundum choros » cum versu intercalari χепенс « Domine noster » (B., pp. γξα - γξδ, partim, cum monito 'Usque ad finem, uti reperire est in libris Ecclesiae'); f. 148^{r.v}, paralexia altera *μφοου ποуχαιне μпикосμος « Hodie salus est mundo »; ² (ff. 149-161^v) feria II Paschatis, vesp., ff. 149-150, Ps. (absque textu), Ioh. 20, 19-23, *καταφρη† (ut f. 143^v), *αλ αλ αλ αλ (ut f. 125^v), *φαι ἐρεπιών (ut f. 125^v); mane, ff. 150-151, Ps. (absque textu), Ioh. 1, 9-17; ad missam, ff. 151^v-161^v, I Thess. 4, 13-5, 12 des. ετθoci θенонноу, I Petr. 2, 11-25, Act. 3, 1-20, Ps. (absque textu), Luc. 24, 13-35, responsorium (absque textu); ³ (ff. 162-171) feria III Paschatis, vesp., ff. 162-163^v, Ps. (absque textu), Luc. 9, 28-35, respons. (absque textu); mane, ff. 163^v-164^v, Ps. (absque textu), Matth. 28, 11-15, respons. (absque textu); ad missam, ff. 164^v-171, Rom. 5, 6-15, I Petr. 4, 1-11, Act. 10, 34-43, Ps. (absque textu), Marc. 16, 12-20 add. ψαένεη ητεпiένεη τηρου αμην.

3 (ff. 172-256) Pro dominicis post Pascha usque ad Pentecosten inclusive et pro festo Ascensionis. ¹ (ff. 172-182^v) Dominica I (Mal., pp. 58, 59), vesp., f. 174, ρωс ἐпōс θенонρωс μβepи « Cantate Domino canticum novum », φη ετέεβoλ (Vat. 39, f. 119^{r.v}); mane, αμωini τηρου η (lege ω) ηпicтoc « Venite omnes, fideles », φη εταφουонη (Vat. 39, f. 119^v); ad missam, f. 182^{r.v}, θωμac αφ-χнтотц θенпeρсφip « Misit Thomas manum suam in latus eius », αйнаρ† χωpиc (Vat. 39, ff. 119^v, 120, inc. аннаρ†) et salutatio απχс pennoy† (ut f. 144^v), εθεφαι tenfōoy (ut f. 144^v); ² (ff. 183-192) dominica II (Mal., pp. 59, 60), vesp., f. 183^v, пχс пiлo-гoc ηтеφiωт « Christus, Verbum Patris », φη εταφχoc ηпeφμα-θηтнс « Qui dixit discipulis suis »; mane, f. 185^{r.v}, πωиk (Borg. 27, ff. 235^v, 236), пχспe πωиk (Borg. 27, f. 199^v, partim consentit); ad missam, f. 192, αηокπε πωиk ηтепωηс « Ego sum panis vitae », ten-наρ† (ut Borg. 27, f. 236); salutatio ut supra in dominica I; ³ (ff. 192^v-202^v) dominica III (Mal., pp. 60, 61), vesp., f. 193^v, peкпeкμaуx ёpon пōс « Inclina aurem tuam ad nos, Domine », тennaρ† ёpок ω пχс пeμ-

φίωτ «Credimus in te, Christe, et in Patrem»; mane, f. 195^{r.v}, πῦς
 πιογῳινι ἡταφμνι «Christus, lux vera», φη ἑταφι ἐβουθ θενφίωτ
 «Qui egressus est e Patre»; ad missam, f. 202^{r.v}, ἡς πῦς πωρηι ἰφτ
 αχχος «Iesus Christus, Filius Dei, dixit», φγλν νιβεν ἰπιστος αγ-
 ναρτ «Tribus omnis fidelis credidit»; salutatio ut supra in dominica I;
 * (ff. 203-213) dominica IV (Mal., pp. 61, 62), vesp., f. 204^v, χεφν
 εθονωμ ἡτασαρξ «Qui manducat meam carnem», αλνθως тен-
 еромολοгин ἰμμοκ «Vere confitemur tibi»; mane, f. 206, αβρααμ
 νεμνιπροφнтнς «Abraham et prophetae», ζμαρωοντ ὡ πενннв
 πῦς φη «Benedictus es, o Domine noster, Christe, qui»; ad missam,
 ff. 212^v, 213, μαρενζως ἐπενσωτηρ «Cantemus Servatori nostro»,
 теннарτ ἐрок ὡ πεнннв πῦς μαφουωινι «Credimus in te,
 Domine noster, Christe, illumina»; salutatio ut supra in dominica I;
 * (ff. 213-222^v) dominica V (Mal., pp. 62, 63), vesp., f. 214, ἡς πῦς
 αχογαζσαρνι «Iesus Christus imperavit», некенτολн εθμερ ἡωνθ
 «Mandata tua vita referta»; mane, f. 215^{r.v}, ἡοκπε τβω ἡαλοзи
 ἡταφμνι «Tu es vitis vera», теннарτ ἐрок ὡ παοε ἡς «Credi-
 mus in te, Domine mi Iesu»; ad missam, f. 222^{r.v}, ἰφρητ ἑταφμε-
 ρит ἡχεπαιωт «Sicut dilexit me Pater meus», πεχεποε ἡνεφμαθн-
 тнς «Dixit Dominus discipulis suis»; salutatio ut supra in dominica I;
 sequitur monitum arabicum 'In supradictis dominicis, ecclesiac multae le-
 gunt, loco responsorii (laudatis, responsorium) $\bar{\alpha}\bar{\lambda}\bar{\alpha}\bar{\lambda}$ $\bar{\alpha}\bar{\lambda}$ $\bar{\alpha}\bar{\lambda}$ '; * (ff. 223-234)
 pro festo Ascensionis (Mal., pp. 63, 64), vesp., f. 224^v, ογορ με-
 ενсаμ (Vat. 39, f. 120; Labib, p. 35), ζως ἐποε ... θενζανζμνнос
 «Cantate Domino ... in hymnis»; mane, f. 226, αχμε ναφ (Vat. 39,
 f. 120^{r.v}; Labib, p. 35), ζως ἐποε ... сахи ἰπεφωον «Cantate Do-
 mino ... dicite gloriam eius»; ad missam, ff. 230^v-231^v, sectiones χρς ανε-
 λнфен ... ἰνα πεμψн, χριστος ανελнфен (B., p. 507), πῦς
 αφτωνφ «Surrexit Christus» (B., p. 507, discrepat in fine), μαρονον-
 νοφ «Laetentur» (B., p. 507, partim tantum consentit); f. 234, αγθне-
 χωον (Vat. 39, f. 120^v; Labib, p. 35), анон ζων тенτωβз ἰμμοκ
 «Nos quoque oramus te» et salutatio απῦς πεнноуτ «Christus, Deus
 noster» (B., p. 507), εθβεφαι тентwоу (ut supra in dominica I);
 * (ff. 237-243) dominica VI (Mal., pp. 64, 65), vesp., f. 238, катаφρηт
 ἑταφχος ἡχελαγиз «Sicuti dixit David» (Labib, p. 35); mane,
 f. 240^{r.v}, теннаγ ἐрок ἡсноу νιβεν «Aspicimus te omni tempore»,
 πεχεποε иперсowнт «Dixit Dominus: Non cognovisti me» (lege ἰπε-
 кowнт); ad missam, f. 243, теннарτ ἐрок ὡ παοε ἡς (f. 215^v,

discrepat), ὡς φη ἐταφερκαταζιοῖν «O qui honorasti»; salutatio ut in festo Ascensionis; ⁸ (ff. 247-256) dominica VII seu die Pentecostes (Mal., pp. 65, 66), vesp., f. 248^v, ἡθοκπε τμοῦμι ἡτεπωνηδ «Tu es fons vitae», κμαρωοντ ἡς πῶς «Benedictus es, Iesus Christe», *φαι ἐρεπιῶον (ut f. 125^v); mane, f. 250^v, χεταζιρηνη (Borg. 27, f. 156, leviter discrepat), πιπηᾶ ἀπαρκαλητον (Vat. 39, f. 121; B., p. ῥπᾶ), *πιπηᾶ ἀπαρκαλητον (Vat. 39, f. 120^v); ad missam, ff. 255^v, 256, πιπηᾶ ἡτετμεομνι «Spiritus veritatis», ὡς ποιτρο ἡεποτραμιο οὔωρη «Rex caelestis, mitte» et salutatio αμοῦ ψαρον (Vat. 39, f. 88; B., p. ῥπῆ), οὔωρη ἐθρη ἐχων «Mitte super nos» (Vat. 39, f. 88, strophæ 2^a; B., p. ῥπῆ).

4 (ff. 256^v-392^v) Pro dominicis mensium bašnas, ba'ūnah, abīb, misrī et mensis parvi.

a (ff. 256^v-268) Mense bašnas. ¹ (ff. 256^v-262) Dominica III (Mal., p. 67), f. 256^v, titulum sectionis et ps. vespertinum rescripsit librarius f. 258, vacuo relicto f. 257^{r.v}; vesp., f. 259, τᾶγαπη (Vat. 39, f. 121; Theot., pp. ῥῥ, ῥη), ψωρη δε ἡζωβ νιβεν «Ante omnia»; mane, f. 260^{r.v}, καλως (Borg. 27, f. 60), αἰ ἐπιμῶρ (Borg. 27, f. 50); ad missam, f. 262, εῡωπη (Vat. 39, f. 121^{r.v}; Theot., p. ῥη); ἡθοκ οὔᾶγα-θος ἡμᾶγᾶτκ «Tu solus bonus» et salutatio μαρεφραν (Borg. 27, f. 36^v), νιμ γαρ (Borg. 27, f. 36^v); ² (ff. 262^v-268) dominica IV (Mal., pp. 67, 68), vesp., f. 263^v, οὔπε ἐταδαγιδ (Vat. 39, f. 121^v), πιωικ (prævia notula 'Respons. evangelii ad missam dominicæ III'; Borg. 27, f. 200); mane, f. 265^v, αἰ ἡχεμαριᾶ (Borg. 27, f. 71); ad missam, ff. 267^v, 268, ἀπενῶς ἡς πῶς αῤμερ «Dominus noster Iesus Christus repletus est», *πενῶς (Vat. 39, ff. 121^v, 122), χεπενιωτ ετθεννιφνοῖ «Pater noster, qui es in caelis» (Labib, p. φῥᾶ), ἀπενῶς (ut supra, f. 8^v) et salutatio ριτεντεφπαρονςια (Borg. 27, f. 196^v), αῤσοῦτων (Borg. 27, f. 196^v).

b (ff. 269-298^v) Mense ba'ūnah. ¹ (ff. 269-276^v) Dominica I (Mal., p. 69), vesp., f. 270^v, ἡζιας (Borg. 27, f. 228^v), οὔορ οὔσμη ἐβοδ θενουθνη «Et vox de nube»; mane, f. 272^v, χεμᾶταμε (Borg. 27, f. 40); ad missam, f. 276^v, πενῶς (ut f. 267^v), χεπενιωτ (ut f. 268), *αιερετιν (Vat. 39, f. 122) et salutatio τεκμετογρο πανοῦτ «Regnum tuum, Deus», γιος θεος ἡτοκ «Filius Deus tu»; ² (ff. 277-282^v) dominica II (Mal., p. 70), vesp., f. 278^{r.v}, τῷωμι (Borg. 27, f. 12^v), ὡς πεννηβ (Borg. 27, f. 167); mane, f. 279^v, αἰ ἡχεμαριᾶ (Borg. 27, f. 71), αἰ ἐπιμῶρ (Borg. 27, f. 50); ad missam, f. 282^{r.v}, αοῦρωμι

(Borg. 27, f. 47), **ΒΩΛ** (Borg. 27, f. 47^v) et salutatio **ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ** (Borg. 27, f. 20), **ΝΤΕΡΣΜΟΥ** «Benedicat» (Theot., p. **ἡνᾶ**); ³ (ff. 283-289^v) dominica III (Mal., pp. 70, 71), vesp., ff. 283^v, 284, **ἡΘΟΚ ΠΟΤ** (ut f. 6^{r.v}), **ΔΙΕΡΕΤΙΝ** (ut f. 276^v); mane, f. 285^{r.v}, **ΚΑΛΩΣ** (Borg. 27, f. 60), **ΑCΙ ΕΠΙΜΥΡΑΥ** (Borg. 27, f. 50), **ΕΘΒΕΦΑΙ** (ut f. 144^v); ad missam, f. 289^{r.v}, **ΚΟΥΡ** (Borg. 27, f. 66), **ΦΗ ΕΤΑΦΕΡΦΑΘΡΙ** (Borg. 27, f. 60) et salutatio **ἡΘΟΚ ΟΥΛΓΑΘΟΣ** (Borg. 27, f. 245^v), **ΨΕΝΕΖΗΤ** (Borg. 27, f. 245^v); ⁴ (ff. 290-298^v) dominica IV (Mal., pp. 71, 72), vesp., ff. 291^v, 292, **ΜΕΝΡΕΝΕΤΕΝΧΑΧΙ** (Vat. 39, f. 122^v, leviter discrepat), **ΤΩΒΖ** (Vat. 39, f. 122^v, vix discrepat), **ΜΟΙ ΝΑΙ ΠΟΤ ἡΟΥΖΜΟΤ** «Da mihi, Domine, gratiam», **ΜΕΝΡΕΝΕΤΕΝΧΑΧΙ** (ut Vat. 39, f. 122^v), ***ΤΩΒΖ** (ut Vat. 39, f. 122^v); mane, ff. 294^v, 295, **ΑCΙ ἡΧΕΜΑΡΙΑ** (Borg. 27, f. 71); ad missam, ff. 297^v-298^v, **ΑΛΛΑ ΠΟΤ ἈΡΙΟΥΙ ΝΕΜΑΝ** «Sed, Domine, fac nobiscum», **ΑΦἈΜΟΝΙ** (Borg. 27, l. 184), **ἡΘΟΦ ΠΕΘΑἈΜΟΝΙ ἡΜΟΝ** «Ipso est qui pascit nos» (Theot., p. **ἡκᾶ**), ***ΜΕΝΡΕΝΕΤΕΝΧΑΧΙ** (ut f. 292, 2^o loco), ***ΤΩΒΖ** (ut f. 292, 2^o loco) et salutatio **ΧΕΘΕΝΠΕΚΟΥΩΙΝΙ** (Borg. 27, f. 210), **ΠΟΥΩΙΝΙ** (Borg. 27, f. 210).

c (ff. 299-330) Mense abib. ¹ (ff. 299-306) Dominica I (Mal., pp. 72, 73), vesp., f. 300, **ἡΝC ΠΥC ΑΦΟΥΩΡΠ ἡΜΩΤΕΝ** «Iesus Christus misit vos»; mane, f. 302^{r.v}, post Matth. 28, 1-15, addit amanuensis 28, 16-20, ex alio codice; f. 302^v, **ΘΕΝΦΡΑΝ** (Borg. 27, f. 40^v); ad missam, l. 305^v, 306, **ΝΕΝΙΟΥΤ ΕΘΥ ἡἈΠΟCΤΟΛΟC** «Patres nostri sancti apostoli», **ΑΤΑΦΡΗΤ ΕΤΑΦΧΟC ΘΕΝΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ** «Sicuti dixit in evangelio» et salutatio **ΝΕΝΙΟΥΤ ἡἈΠΟCΤΟΛΟC** (Vat. 39, f. 85^v; B., p. **ἡᾶ**), **ΑΠΟΥΘΡΩΟΥ** «Vox eorum» (Vat. 39, ff. 85^v, 86, 2^a strophæ; B., p. **ἡᾶ**); praevia notula 'Ex alio codice', vesp. et ad missam, ***ΩΟΥ ΝΙἈΤΟΥ** (Vat. 39, f. 123); mane, **ΧΕΜΑΤΑΜΕ** (Borg. 27, f. 40); ad missam, ***ΑΠΟΥΘΡΩΟΥ** solum initium cum monito 'Scriptum supra'; ² (ff. 306^v-313) dominica I (Mal., p. 73), vesp., f. 309, **ΕΥΩΠ** (Vat. 39, f. 123^{r.v}); mane, f. 310, **ΑCΙ ΠΙΜΥΡΑΥ** (Borg. 27, f. 50), **ΦΗΑΙ** (ut f. 63); ad missam, f. 313, monitum de quaerendis responsoriis et salutatione post dominicam tertiam (f. 319^{r.v}) cil. **ΒΩΛ ΕΒΟΛ ΘΕΝΝΕΤΕΝΕΖΗΤ** «Abicite e cordibus vestris», **ΦΩΤ** (Borg. 27, f. 237, 1^o loco) et salutatio **ΠΩΙΚ** (Borg. 27, f. 218), **ΑΡΕΜΑCΦ** (Borg. 27, f. 218); ³ (ff. 313-319) dominica III (Mal., p. 74), vesp., f. 314^v, **ΩΟΥ ΝΙἈΤΦ** (Borg. 27, f. 247); mane, f. 316, **ΚΑΛΩC** (Borg. 27, f. 60), **ΑCΙ ΕΠΙΜΥΡΑΥ** (Borg. 27, f. 50), **ΑCΝΑΥ** (Vat. 39, ff. 123^v, 124; Theot., p. **ἡζᾶ**); ad missam, ff. 318^v, 319, **ἡ ἡΥΟ** (Borg. 27, f. 38, 1^o loco), **ἡἡ ἡΩΙΚ** (Borg. 27, f. 38) et salutatio **ΖΕΜΑΡΟΥΤ** (Borg. 27, f. 47^v),

ΟΥΔΑΡΩΜΑΤΑ (Borg. 27, f. 47^v); ⁴ (ff. 319^v-330) dominica IV (Mal, pp. 74, 75), vesp., f. 321^{r,v}, ΕΤΑΔΥΕ ΕΘΟΥΝ ΕΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ «Ingressus in Capharnaum», ρΙΟΥΙ ΗΣΑ (Borg. 27, f. 13^v), *ΗΘΟΚ ΟΥΘΟΥΟ (Borg. 27, f. 6); mane, f. 323^v, ΑCΙ ΗΧΕΜΑΡΙΑ (Borg. 27, f. 71); ad missam, f. 330, ΧΕΡΕ ΛΑΖΑΡΟC (ut f. 93) et salutatio ΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ (Vat. 39, f. 86), ΜΑΡΕΝΘΩC ΕΡΟC ΤΕΝΘΙCΙ ΜΠΕΡΑΝ «Cantemus ei, exaltemus nomen eius» (Labib, p. 115).

d (ff. 331-373) Mense misri. ¹ (ff. 331-339^v) Dominica I (Mal, pp. 75, 76), vesp., f. 332^v, ΖΟΥCΙΑ (Borg. 27, f. 68^v), ΡΕΚΠΕΜΑΥΧ (Borg. 27, f. 68^v); mane, f. 334^v, ΧΕΜΑΤΑΜΕ (Borg. 27, f. 40), ΘΕΝΦΡΑΝ (Borg. 27, f. 40^v); ad missam, f. 339^v, ΠΙΩΝΙ (Vat. 39, f. 124^{r,v}) et salutatio ΗΘΟ ΘΜΑΥ ΜΠΟΥΩΝΙ «Tu es mater luminis» (Theot., p. 75), ΜΕΝΕΝ-
CΑΤΡΕΜΑCQ «Postquam genuisti eum» (Theot., p. 75); ² (ff. 340-350) dominica II (Mal, p. 77), vesp., f. 341^v, ΤΧΩ ΗΤCΜΗ ΗΤΕΠΙΤΕ-
ΛΩΝΗC «Dico voce publicani» (Labib, pp. 76, 77), CΩΤ (Borg. 27, f. 237, 1^o loco), ΧΩ ΕΒΟΛ (Borg. 27, f. 237), ΕΡΕΤΕΝΑΙC ΗΩΤΕΝ (solum initium); mane, f. 343, ΑCΙ ΗΧΕΜΑΡΙΑ (Borg. 27, f. 71), ΑCΙ ΕΠΙΜΩΡΑΥ (Borg. 27, f. 50), ΑCΝΑΥ (ut f. 316); ad missam, ff. 349^v, 350, ΧΕΡΕ ΠΙΜΑ ΝΥΕΛΗΤ «Ave, thalame», ΜΑΤΘΕΟC ΠΙΤΕΛΩΝΗC «Matthaeus publicanus», ΑΡΙΤΤ (ut f. 63) et salutatio ΛΑC ΝΙΒΕΝ ΕΥΖΩC «Omnis lingua laudat», ΝΙΜ ΓΑΡ ΘΕΝΝΙΝΟΥΤ (Borg. 27, f. 36^v, discrepat); ³ (ff. 350-361) dominica III (Mal, p. 78), vesp., ff. 351^v, 352, ΑCΑΜΟΝΙ (Borg. 27, f. 184), ΩΟΥ ΝΙΑΤΟΥ (Borg. 27, f. 79); mane, f. 353^{r,v}, ΚΑΛΩC (Borg. 27, f. 60), ΑCΙ ΕΠΙΜΩΡΑΥ (Borg. 27, f. 50), ΑCΝΑΥ (ut f. 316); ad missam, ff. 360^v, 361, ΛΑΛΟC (Borg. 27, f. 156), ΑΡΙCΜΟΤ (Borg. 27, f. 156), ΝΙΔΕΜΩΝ (Borg. 27, f. 135^v), Ω ΠΕΝΝΗΒ (Borg. 27, f. 167) et salutatio ΟΥΝΟC ΜΜΟ ΜΑΡΙΑ (Vat. 39, f. 82; Theot., p. 75), ΟΥΟΖ ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΜ «Et Cherubim» (Vat. 39, f. 82, strophæ 2^a, discrepat in fine; Theot., p. 75); ⁴ (ff. 361-373) dominica IV (Mal, pp. 78, 79), vesp., f. 363, ΕΒΟΛ ρΙΤΕΝΤΜΕΤΝΑΝΤ ΑCΗΟΖΕΜ «Misericordiae gratia servavit» (Labib, pp. 78, 79), CΗΑΙ (ut f. 63); mane, f. 365, ΑCΙ ΗΧΕΜΑΡΙΑ (Borg. 27, f. 71); ad missam, ff. 372^v, 373, ΜΠΕΡΧΑΝ ΗCΩΚ ΨΑΕΒΟΛ «Ne derelinquas nos in aeternum», *ΕΨΩΠ. (Vat. 39, f. 125), CΗΑΙ (ut f. 63) et salutatio CΗΑΖΩΤΠ ΗΧΕΦΡΗ «Occidet sol» (Labib, p. 79), ΘΕΝΟΥ-
ΜΕΤCΑΙΡΩΟΥ «Sollicitudine» (Labib, pp. 79, 80).

e (ff. 373^v-385^v) Mense an-nasi. Dominica (Mal, pp. 79, 80), vesp., f. 375, CΗΝΟΥ ΜΦΡΗΤ ΜΠΙCΕΤΕΒΡΗΧ «Venit sicut fulgur»; mane,

f. 376, **ϣΑΡΕΠΙΝΕΒΗ ΠΑΣΩΟΥΝ ΔΝ** «Nescit herus»; ad missam, ff. 379^v-381, post II Petri 3, 1-10, supplet librarius 3, 11-18, ex alio codice; f. 385^{r.v}, **ΘΕΝΟΥΝΚΥΤ ΝΧΟΜ ΝΕΜΟΥΩΟΥ** «Virtute magna et gloria», **QHAI** (ut f. 63) et salutatio **ΠΟΥΡΟ ΝΤΕΤΓΙΡΗΗΗ** (Borg. 27, f. 98^v), **ΧΩΡ ΕΒΟΛ ΝΝΙΧΑΧΙ** (Borg. 27, f. 98^v).

I (ff. 385^v-392^v) Dominica V sex posteriorum mensium (Mal., pp. 80, 81), vesp., f. 387, **ΜΑΥΕ** (Borg. 27, f. 247), **ΘΑΖΜΕΝ** (Borg. 27, f. 247); mano, f. 388, **ΠΙΖ ΝΩΙΚ** (Borg. 27, f. 248^{r.v}), **ΔΙΕΡΝΟΒΙ** (ut f. 42^v), ***ΖΕΟΥ** (solum initium; Borg. 27, f. 58^v); ad missam, f. 392^v, ***ΠΙΖ ΝΩΙΚ** (solum initium; Borg. 27, f. 248^{r.v}), ***ΖΕΟΥ** (Borg. 27, f. 58^v) et salutatio **HC ΠΕΚΕΡΦΜΕΥΙ** (Borg. 27, f. 252^v), **ΘΟΚΤΕ ΤΜΕΤΘ** (Borg. 27, f. 252^v).

II (ff. 397-491) Lectionarium pro variis festis. Tuki, in exscribenda hac codicis parte, codicem Vat. copt. 29, ff. 349-450 prae manibus habuisse iam notavimus ad cod. Borg. copt. 27; cf. p. 111. Seriem lectionum e s. Scriptura prodit *Catal.*, t. I, pp. 110, 111; sola igitur referimus responsoria et salutationes, stellula signantes strophas quae bohairice tantum leguntur. Notas librorum laudatorum inveniet lector p. 111. ¹ (ff. 397-405^v) Die 29 mensis barmahât, Annuntiationis, vesp., f. 399, respons., absque textu, spatio vacuo relicto; mano, f. 400, item; ad missam, f. 405^{r.v}, **ΔQI ΨΑΡΟ** (Borg. 27, f. 142^v), **ΧΕΧΕΡΕ** (Borg. 27, f. 142^v), **ΟΥΧΟΜ** (Borg. 27, f. 142^v) et salutatio **ΧΕΡΕ ΤΜΑΣΝΟΥΤ** (Borg. 27, f. 142^v), **ΧΕΡΕ ΘΗ ΕΤΑΣΧΕΜ{ΟΥ}ΖΜΟΥΤ** (Borg. 27, f. 142^v); ² (ff. 406^v-418) die 28 mensis <kihak>, vigilia Nativitatis Iesu Christi (Mal., pp. 38, 39), vesp., f. 408, **Ω ΝΙΝΑΚΖΙ ΝΝΟΥΤ** (Vat. 39, ff. 102^v, 103; Labib, p. 67A; Theot., p. 17E, textu emendato ob rationes theologicas), **ΕΘΒΕΦΗ ΕΤΑΥΜΑCQ** (Vat. 39, f. 104; Labib, p. 67); mane, f. 409^v, **ΧΕΕCΕΜΙCΙ** (Vat. 39, f. 103; Labib, p. 67E), ***ΧΕΦΗΕΤCΑΡΖ** (Vat. 39, f. 103^{r.v}; Labib, p. 67E), ***ΟΥΟΖ ΟΝ** (Vat. 39, f. 103^v; Labib, p. 67K); ad missam, ff. 417^v, 418, **ΘΕΝΝΑΙ ΤΕΝ-ΤΕΝ{ΤΕΝ}ΡΑΥΙ** (Vat. 39, f. 103^v), **ΝΕΜΟΥΓΙΡΗΗΗ** (Vat. 39, f. 104) et salutatio **ΨΥΧΗ ΝΙΒΕΝ** (Vat. 39, f. 84^{r.v}; B., pp. 67A, 67B), **ΕΥΩΥ ΕΒΟΛ** «Clamantes» (Vat. 39, f. 84^v, 2^a strophæ; B., p. 67B), **ΧΕΧΟΥΑΒ** «Sanctus» (solum initium; item Vat. 39, f. 84^v; cf. B., p. 67E); ³ (ff. 418-425^v) die 29 mensis <kihak>, Nativitatis Iesu Christi (Mal., pp. 39, 40), vesp., f. 419, **ΕΘΒΕΦΗ** (ut f. 408), **ΔΜΩΙΝΙ ΝΙΖΑΟC ΤΗΡΟΥ** «Venite, omnes gentes»; mane, f. 420, **ΧΕΦΗΑΤCΑΡΖ** (ut f. 409^v), **ΠΑΤΨΥΤΑΖΟQ** (Vat. 39, f. 111; Labib, p. 67E); ad missam, f. 425^v, **ΟΥΑΙΠΕ** (Vat. 39, f. 104^v; Labib, p. 67K; Theot., p. 17F, textu emendato ob rationes theologicas), **ΑΥΙΝΙ** (Vat. 39, f. 104^v; Labib, p. 67B) et salutatio **ΡΩQ ΓΑΡ** (Vat. 39,

f. 83; Labib, p. $\overline{\text{pn}}^{\text{e}}$), $\text{ce}\tau\omega\text{no}\tau\ \text{zapo}\kappa$ (Borg. 27, f. 109; Vat. 39, f. 83, 2^a strophā); * (ff. 427-439^v) die 1 mensis $\text{t}\bar{\text{u}}\text{bah}$, s. Stephani necnon et ss. Dioscori, Asolepii et puerorum eorum, martyrum urbis Abmim ; desunt responsoria et salutatio, spatio tamen vacuo relicto ad ea excribenda; * (ff. 440-448^v) die 10 mensis $\text{t}\bar{\text{u}}\text{bah}$, vigilia s. Baptismatis (Mal., pp. 41, 42), vesp., ff. 440^v, 441, $\text{†}\text{ra}\text{zi}\text{ze}\bar{\text{a}}$ (Vat. 39, f. 105^{r-v}; Labib, p. $\overline{\text{ca}}$); $\text{nn}\text{pe}\ \text{rap}\ \langle\text{a}\rangle\text{peko}\gamma\text{no}\gamma$ (Borg. 27, f. 256^{r-v}); mane, f. 442, monitum de responsorio quaerondo post evangelium missae; ad missam, ff. 447^v-448^v, $\text{u}\text{peo}\gamma\text{on}$ (praemissa nota 'vespere'; Borg. 27, f. 4^v), * $\text{†}\text{ra}\text{zi}\text{ze}\bar{\text{a}}$ (solum initium cum monito «Responsorium evangelii matutini; scriptum est post evangelium vespertinum»), $\text{h}\theta\text{o}\kappa$ (etiam mane dicendum; Borg. 27, f. 6); dein ad missam, $\text{ze}\lambda\lambda\text{o}\tau\ \text{ni}\bar{\text{f}}\text{en}\ \text{ne}\mu\kappa\alpha\text{-}\text{za}\mu\phi\bar{\text{o}}$ «Vallis omnis et collis», * $\text{u}\text{peo}\gamma\text{on}$ (solum initium, praevia notula 'Scriptum supra; <iuxta> alium codicem'), * $\text{ke}\ \text{rap}\ \text{ny}\text{ni}$ (Vat. 39, f. 105^v), $\text{xe}\phi\alpha\text{ipe}\ \text{ny}\text{ni}$ (Vat. 39, f. 106; Labib, p. $\overline{\text{tn}}^{\text{h}}$) et salutatio $\text{nn}\text{pe}\ \text{apep}\mu\text{e}\phi\text{e}$ (Vat. 39, f. 84^v; B., pp. $\overline{\text{co}}\text{n}$, $\overline{\text{co}}\theta$), $\text{o}\gamma\text{o}\text{z}\ \text{ai}\omega\text{tem}$ «Et audiui» (Vat. 39, ff. 84^v, 85, 2^a strophā; B., p. $\overline{\text{co}}\theta$); * (ff. 449-460) die 11 mensis $\text{t}\bar{\text{u}}\text{bah}$, sancti Baptismatis (Mal., pp. 42, 43), vesp., ff. 450^v, 451, $\text{h}\langle\text{c}\rangle\text{a}\text{h}\alpha\text{c}\ \text{ni}\bar{\text{h}}\text{ro}\phi\text{nt}\text{h}\text{c}\ \text{aq}\chi\omega$ «Dixit Isaias propheta» (Labib, p. $\overline{\text{fi}}^{\text{r}}$), $\text{rc}\mu\text{ap}\omega\text{on}\tau\ \omega\ \text{pen}\text{nn}\text{h}\ \text{ny}\chi\text{c}\ \text{ny}\text{ni}$ «Benedictus es, o Domine noster, Christe, Fili» (Labib, p. $\overline{\text{fi}}^{\text{r}}$), * $\text{apep}\mu\text{e}\phi\text{e}$ (Borg. 27, f. 198); mane, f. 452^v, $\text{h}\text{ca}\text{h}\alpha\text{c}\ \text{aq}\chi\omega\ \epsilon\bar{\text{r}}\text{o}\lambda$ «Exclamavit Isaias», $\text{ze}\lambda\text{h}\lambda\ \text{u}\bar{\text{f}}\text{rnt}\ \text{†}$ «Laetare sicut» (Labib, p. $\overline{\text{fi}}^{\text{r}}$), * $\text{apep}\mu\text{e}\phi\text{e}$ (Borg. 27, f. 198), * $\text{aina}\gamma$ (Vat. 39, f. 106; Labib, p. $\overline{\text{tn}}^{\text{h}}$); ad missam, ff. 459^v, 460, $\text{apep}\mu\text{e}\phi\text{e}\ \text{h}\chi\text{ei}\omega\text{ann}\text{h}\text{c}\ \epsilon\tau\text{aq}\text{h}\alpha\gamma$ «Testatus est Iohannes, cum viderat», * $\text{apep}\mu\text{e}\phi\text{e}$ (Borg. 27, f. 198) et salutationes $\text{nn}\text{pe}\ \text{apep}\mu\text{e}\phi\text{e}$ (ut f. 448^v), $\text{o}\gamma\text{o}\text{z}\ \text{ai}\omega\text{tem}$ (ut f. 448^v), * $\text{nn}\text{pe}\ \text{apep}\mu\text{e}\phi\text{e}$ (f. 448^v, leviter discrepat), * $\text{o}\gamma\text{o}\text{z}\ \text{ai}\omega\text{tem}$ (f. 448^v, leviter discrepat), * $\text{zina}\ \text{h}\text{ten}\gamma\omega\text{c}$ «Ut cantemus» (solum initium; cf. Labib, p. $\overline{\text{cn}}^{\text{z}}$); * (ff. 460^v-471) die 21 mensis $\langle\text{t}\bar{\text{u}}\text{bah}\rangle$, commemorationis B. Mariae Virginis (Mal., pp. 44, 45), vesp., f. 461^v, $\text{aonny}\omega$ (Vat. 39, f. 126; Labib, p. $\overline{\text{cm}}^{\text{h}}$); mane, f. 464, $\text{ni}\gamma\text{ow}\rho\omega\gamma$ (Vat. 39, f. 126^{r-v}); ad missam, ff. 470^v, 471, $\text{ten}\theta\langle\text{ci}\rangle$ (Borg. 27, ff. 152^v, 153) et salutatio $\text{on}\gamma\text{o}\gamma$ (ut f. 361), $\text{o}\gamma\text{o}\text{z}\ \text{ni}\chi\text{epoy}\beta\text{im}$ (ut f. 361); * (ff. 471-478^v) die 13 mensis barnahāt, ss. XL martyrum Sebastensium et abba Macarii et omnium martyrum; desunt responsoria et salutatio, spatio tamen vacuo relicto ad ea excribenda; item in * (ff. 479-491) die 5 mensis abib , ss. apostolorum Petri et Pauli.

III (ff. 501-507^v) *Sectiones evangeliorum cum antipbonis pro festo s. Crucis et dominica Palmarum. Textus nude exscriptus est e cod. Vat. copt. 56, ff. 48^v-58^v; pro rerum distributione, cf. Catal., t. I, pp. 366, 367.*

IV (ff. 511-537^v) *Officium liturgicum in s. Iobannem Baptistam. Officium, quod sistit in psallia* *ⲭⲉⲣⲉ ⲓⲱⲁ ⲡⲱⲛⲣⲓ ⲛⲁⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ* «Salve Iobannes, fili Zacariae», descripsit Raphael Tuki e cod. Vat. copt. 77, ff. 1-50 (*Catal.*, t. I, pp. 562-564, lin. 10); neglexit tamen plerumque interpretationem arabicam titulorum praebetque Ps. 110, 10 (des. *ⲗⲉⲗⲓⲥ*), Ps. 118, 160 et Ps. 85, 16 solum coptice; variae insuper lectiones occurrunt in textu biblico transcripto et etiam textus copticus I Petri (*Cat.*, p. 562, lin. ult.) protractus est usque 2, 21, interpretatio arabica Act. (*Cat.*, p. 563, lin. 4) usque 7, 25. Vacua denique servata sunt spatia ad exscribenda reponsoria evangelii et salutationes ad osculum pacis, quibus codicem locupletare intendebat Tuki.

Ut in cod. Borg. copt. 27, Tuki nonnullas postea effecit textus emendationes.

Ductus ecripturae et usus minii nt in codice praecedenti. F. 1, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XVII. et Alunno del Coll(egi) de prop. Fide; summo f. 2, 19. Copt.; f. 538^v, inverse legendum, mann Olivieri, I(esus) M(aria) I(oseph) | Diurnum coptico Arabicum | continens precipuas lectiones | S. Scripturae quetidie a Copto[r]um sacerdotibus Recitandae | Cod(ex) Chart(aceus); f. 540, in schedula plagulae agglutinata, Monsignore procurri di corregerle | che verrò io questa sera a prenderle | e se mai avesse qualche dubbio nell'ultima pagina | potrà vedere l'originale che qui assieme le trasmetto. Summo ang. ext. operouli anterioris interni, schedula cnm inscriptione J-III-7. Guttulae cerae deturpant codicem. Vao. ff. 1^r, 2^v-3^v, 25^v, 171^r, 234^v-236^v, 243^v-246^v, 257^r·v, 266^v, 330^v, 393^r-396^r, 406^r, 426^r·v, 491^r-500^r, 508^r-510^r, 534^r, 536^r-539^r, 540^v-542^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide conspicitur in ff. 4, 254 et 537.*

Integumentum nt in cod. Borg. copt. 27 praeter notam 19 atramento in summo dorso exaratam et inscriptionem imo dorso in schedula J-[III]-7.

29 (olim J-III-6). Saec. XVIII, chart., mm. 163×102, ff. 169, linn. 11-32.

Miscellanea liturgica e variis codicibus et grammatica dialecti bohairicae (auctore At-Tiqat ibi ad-Duhairi).

I (ff. 2-128) *Miscellanea liturgica.*

1 (ff. 2-9^v) *Fragmenta tria ex ordine communi liturgiae s. Basilii, bohairice et arabice.* ¹(f. 2^r·v) *Oratio oblationis, inc. mutil.: NE-*

ⲙⲁⲕ ⲛⲉⲙⲡⲓⲛⲡⲁ ⲉⲑⲉ «cum eo et Spiritu saucto» (R. Tuki, *ⲡⲓⲭⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉⲡⲓⲱⲙⲁⲧ ⲛⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ* <Romae>, 1736, p. ⲕⲗ, lin. 9 a. fin.); des.:

οὐορ οὐοθροῦ «ثم يكمل بقية الاوشية وبسيرة بديه et transmuta eos. Deinde perficiat reliquam orationem signetque manibus suis» (Tuki, p. κῘ);
² (ff. 3^rv) oratio 'Servi tui', inc. mutil.: [ἡΝΕΠΙ]ΚΟΠΟC ΑΒΒΑ ΝΗΗ
 «cum ... episcopo Abba N.» (Tuki, p. 27, l. 8 a. fin.); hanc orationem excipiunt monitum arabicum (Tuki, p. 28) et oratio incensi, des.: ΘΕΝΤΑΙ-ΟΥΝΟΥ «in hac hora» (Tuki, p. 28, lin. 5 a. fin.);
³ (ff. 4-9^v) oratio veli, inc. mutil.: [ἡΤΕΝΕΝ]ΝΟΒΙ «peccatorum nostrorum» (Tuki, p. 6, lin. 14); sequuntur monita liturgica (Tuki, pp. 6^r, 6^v) orationes pro pace (Tuki, pp. 6^v - 6^r), pro patriarcha (Marco [1745-1769]; Tuki, pp. 6^r - 6^v) et pro oblationibus, des.: ΕΧΕΝΝΗ ΕΤΕΙ ΜΦΡΩΟΥΧΥ «super eos qui curam habent» (Tuki, p. 11, lin. 8).

2 (ff. 10-14^v) Psallia Adam pro Virginis ingressu in templum, die 3 mensis kihak, bohairice, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΜΦΟΟΥ ὦ ΝΙΟΡΘΟΔΟΖΟC (Vat. 36, ff. 40^v-42).

3 (ff. 14^v-28) Psalmodiae preces praeviae, bohairice et arabice, paucis exceptis: ΘΕΝΠΡΑΝ ... ΔΟΖΑ ... ΠΕΝΙΩΤ ... ΜΑΡΑΝΩΠΕΡ-ΜΟΥΤ ... ΑΜΩΙΝΙ (Vat. copt. 36, ff. 3-8) et pss. 50 et 116.

4 (ff. 28^v-53) Psalliae et doxologiae. ¹ (ff. 28^v-30^v) Psallia Batos, bohairice, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΟΥΡΑΧΥ (Vat. copt. 36, ff. 12-14^v); des. mutil.: ΦΗ ΕΤΑΘΕΑΜΙΟ ἡΤΦΕ ΝΕΜΠΚΑΖΙ «qui creavit caelum et terram»; ² (ff. 32-41) psalliae pro dominica palmarum: ^a (ff. 32-34^v) Batos, bohairice, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ (Vat. copt. 37, ff. 143^v-146^v); ^b (ff. 35-38^v) Batos, bohairice et arabice, ΑΡΙCΑΔΠΙΖΙΝ ΘΕΝΟΥCΟΥΑΙ (Vat. 37, ff. 149^v-153); ^c (ff. 38^v-41) Adam, bohairice et arabice, ΑΡΙCΑΔΠΙΖΙΝ ἡΝΙΟΜΗΝΙΑ (Vat. 37, ff. 155^v-158^v); ³ (ff. 41^v-48) doxologiae pro dominica palmarum: ^a (ff. 41^v-43) Batos, bohairice et arabice, ΦΗ ΕΤΡΕΜCΙ (Vat. copt. 39, ff. 298^v-300^v); ^b (f. 43^rv) bohairice, ΑΡΙCΑΔΠΙΖΙΝ (Vat. copt. 91, ff. 65-66); ^c (f. 44^rv) bohairice, ΑΡΙCΑΔΠΙΖΙΝ (Vat. 91, ff. 66^v-68); ^d (ff. 45-48) bohairice et arabice, ΒΩΛ ΝΙΒΕΝ (Vat. 91, ff. 62^v-64^v); ⁴ (f. 48^rv) doxologiae pro sabbato Lazari, bohairice: ^a (f. 48) Batos, ΘΩΟΥΤ ΜΦΟΟΥ ὦ ΝΙΠΙCΤΟC ἡΤΕΝΩC ΕΠΟΥΡΟ ΠΥC «Congregamini hodie, fideles, ut cantemus regi Christo»; des.: ΘΕΝΝΕΝΧΑΧΙ ΝΕΜΝΙΡΑCΜΟC ΤΕΝΩC ΕΡΟC «ab inimicis et tentationibus; cantamus ei»; ^b (f. 46^rv) ΜΑΡΕΝΘΩΟΥΤ ὦ ΝΙΠΙCΤΟC «Congregemur, fideles»; des.: ΤΩΒΖ ... ΛΑΖΑΡΟC ΠΙΕΠΙCΚΟΠΟC ΝΤΕῒ «ora ... Lazare episcopo, ut»; ⁵ (ff. 49-53) doxologiae pro dominica palmarum: ^a (f. 49^rv) bohairice, ΔΑΥΙΔ ΓΑΡ ΠΙΕΡΟΥΑΔ-ΤΗC (Vat. copt. 91, ff. 68-69); ^b (ff. 50-51) bohairice, ΔΑΥΙΔ ΓΑΡ ΠΙΕΡΟΥΑ-

NOTOC (Vat. copt. 91, ff. 69^v-70^v; cod. insuper praebet versiculos **ⲙⲁⲣⲉⲛⲁⲩⲱⲥ** et **ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ ⲛ̅ⲧⲏⲥ ⲱⲩⲥⲧⲓⲥ**); ^c (ff. 51^v, 52) arabice, اليوم تفرح يا شعب (Vat. 91, ff. 72^v-73^v); ^d (ff. 52-53) arabice, اليوم تمت الاقوال (Vat. 91, ff. 71-72; versic. **ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ**, quem Vat. copt. 39, f. 297, habet ut doxologiae prooemium, occurrit in cod. ante conclusionem **ⲧⲉⲛⲁⲩⲱⲥ**).

5 (ff. 53^v-68) Monita liturgica de servandis et legendis in hebdomada Passionis, arabice. ¹ (ff. 53^v-56) Ordo officii a dominica palmarum ad sequentem feriam quartam, inc.: الساعة الحادية عشر من يوم احد ثم ترتيب يوم الاثنين والثلاثا والاربعاء من (Borg. copt. 2, f. 214^v); des.: البسحة ولياليم بسلام من الرب امين quartae Paschatis et noctium earum. In pace Domini. Amen; occurrunt in textu triplex acclamatio **ⲑⲱⲕⲧⲉ ⲧⲧⲱⲙ** bohairica necnon ad adorationes invitationes sacerdotis graecae et responsa populi bohairica; ² (ff. 56^v-59^v) ordo officii matutini in feria quinta magna, inc.: يفتح ابواب الخورس «Aperientur portae chori et aperientur etiam portae altaris» (cf. Borg. copt. 12, f. 6); des.: وعند فراغ صلات التاسعة كالعادة يتبدوا بعمل «et absoluta oratione (horae) nonae pro more, incipiunt liturgiam pelvis. Et Domino nostro gloria sempiterna et super nos misericordia eius in saeculum. Amen»; adiecit librarius initia cantuum et orationum graeca vel bohairica integramque lamentationem in Iudam graecam (cf. supra, p. 69); ³ (f. 60) ordo pelvis in feria quinta, fine mutilus, inc.: هكذي يملأ اللقان ما حاوا «Sic implent pelvim aqua dulci»; des.: **ⲥⲧⲁⲧⲓⲧⲉ** «et dicitur 'State'»; ⁴ (ff. 62-68) laudes tres legendae in hebdomada Passionis: ^a (ff. 62-63^v) اجد الله وانتدى في مدح لصا «Glorifico Deum et laudare incipio latronem qui rectam duxit viam»; des.: «et memento mei, Domine, et adiuva; credidi in te, Domine mi»; ^b (ff. 63^v-65^v) امن ودياس «Credidit Dimās post liberationem»; des.: واشقى الاحزان باسمك «et medere maeroribus nomine tuo, tu Deus sanctissime»; ^c (ff. 65^v-68) عجد المسيح فوق الصليب «Lauda Christum super crucem»; des.: «et cor eorum triste et lacrimae eorum effusae propter Christum redemptorem».

6 (ff. 70-76) Psallia Adam pro Resurrectione sancta, bohairice et arabice, **ⲓⲥⲭⲉⲛⲭⲱⲱⲣ ⲱⲁⲭⲱⲱⲣ** (Vat. copt. 36, ff. 296-299^v); in fine monitum 'Deinde dicitur **ⲁⲓⲕⲟⲧ** et theotokia diei dominicae'.

ⲭⲱ...» «martyres praeium afferentes, domine Apater et Ira, soror eius, ut dimittat ...».

12 (ff. 92^v-r) Actus apostolorum 1, 1-4 des. Ierosolymis, arabice.

13 (ff. 94-99^v) Orationes e liturgia missae, bohairice: ^a (ff. 94-96) oratio fractionis ex anaphora s. Gregorii, ⲕⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲡⲭⲥ ⲫⲧ «Benedictus es, Christe, Deus» (R. Tuki, ⲡⲓⲭⲱⲙ ⲛⲧⲉⲡⲓⲱⲙⲧ ⲛⲁⲛⲁⲫⲱⲣⲁ pp. Ⲓⲙ-Ⲓⲙⲃ); ^b (ff. 96-98) oratio fractionis ex anaphora s. Cyrilli, ⲉⲗⲁⲕⲧ ⲛⲁⲛ ⲁⲡⲓⲣⲱⲙⲧ ⲛⲧⲉⲧⲙⲉⲧⲱⲛⲓ «Cum dedisti nobis gratiam filiationis» (Tuki, op. laud., p. ⲧⲁⲧ coll. pp. ⲣⲁⲗ-ⲣⲁⲗ); ^c (ff. 98-99^v) oratio ex anaphora s. Gregorii, ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲧⲣⲟ ⲉⲣⲟⲕ ⲡⲭⲥ «Utique rogamus te, Christe» (Tuki, pp. Ⲓⲓⲗ-Ⲓⲓⲗ).

14 (ff. 100-112^v) E diaconali, bohairice et arabice cum variis sectionibus graecis; fragmentum inc. cum ectenia pro defunctis mutila, ⲁⲩⲣⲓⲙⲧⲟⲛ ⲁⲙⲱⲟⲩ (Cl. Labib, ⲡⲓⲭⲱⲙ ⲛⲧⲉⲡⲓⲱⲙⲧⲉⲣⲱⲙⲱⲩ ⲛⲧⲉⲡⲓⲱⲙⲧⲟⲛ [= L.], Cahirae, 1920, p. 17, lin. 5). Sequuntur: ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲗⲁⲥⲟⲉ ⲛⲡⲉⲣ ⲟⲓⲥ ⲛⲣⲓⲛⲓⲥ (L., p. 1), ⲕ. ⲧ. ⲁⲣⲭⲛⲁⲣⲉⲩⲭⲛⲥ (sic; L., pp. 1, 1A), ⲕ. ⲧ. ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲛ (L., p. 1B), ⲕ. ⲧ. ⲥⲱⲧⲁⲣⲓⲁⲥ (L., pp. 1B, 1C), ⲧⲱⲃⲗ ⲉⲭⲉⲛⲛⲓⲥⲓⲧ (L., pp. 1D, 1E), ⲡⲣⲟⲥ. ⲕ. ⲧ. ⲁⲩⲓⲁⲥ ⲕⲗⲓⲥⲓⲁⲥ (L., p. 1F), ⲕ. ⲧ. ⲁⲩ. ⲁⲩⲧⲉⲗⲓⲟⲛ (L., p. 1G), ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ (L., p. 1H), ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ (L., p. 1I), ⲥⲟⲗⲟⲩⲧⲉ (L., p. 1J), ⲧⲱⲃⲗ... ⲉⲧⲱⲱⲛⲓ (L., pp. 1K, 1L), ⲧ. ... ⲫⲓ ⲁⲡⲣⲱⲟⲩⲱⲩ (L., pp. 1M, 1N), ⲁⲙⲛⲛ ... ⲓⲥ ⲡⲁⲧⲛⲣ (L., p. 1O), ⲛⲛⲉⲟⲛⲟⲥ (L., pp. 1P, 1Q), ⲡⲣⲟⲥ. ⲕ. ⲧ. ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ... ⲁⲥⲡⲁⲗⲉⲥⲟⲉ... ⲕⲉ... ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ... ⲓ ⲕⲁⲟⲙⲁⲛⲓ... ⲓⲥ ⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ... ⲟⲩⲱⲱⲩⲧ... ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ (L., pp. 1R-1S), ⲡⲣⲟⲥ. ⲕ. ⲧ. ⲁⲩ. ⲗⲓⲙⲓⲟⲛ (L., pp. 1T, 1U), ⲛⲛ ⲉⲧⲱⲱⲩ (L., pp. 1V, 1W), ⲉⲩⲭⲓⲁⲥ (L., pp. 1X-1Y; in cod. seriem patriarcharum Alexandrinorum protrahit librarius usque ad Iohannem XVI [1676-1718]), duplex commemoratio sanctorum (cf. L., pp. 1Z-2; memorantur in prima Macarius, Antonius, Macarius, Macarius, Iohannes, Pishoi, Paule, Isidorus, Maximus et Dometius, Moyses, Daniel, Pachomius, Shenoute, Barsauma et Papnoute; altera commemoratio ut apud L., omissis Iohanne Nigro et Teghi), ⲁⲙⲛⲛ... ⲥⲱⲟⲓⲥ... ⲁⲙⲛⲛ... ⲧⲛⲁⲗⲧ... ⲧⲱⲃⲗ (L., pp. 2, 2A), ⲥⲱⲟⲛⲥ (L., p. 2B), ⲧⲱⲃⲗ... ⲉⲡⲱⲙⲙⲟ (L., p. 2C, 2D), ⲧ. ... ⲛⲭⲓⲛⲙⲱⲩ (L., p. 2E, 2F), ⲧ. ⲗⲓⲛⲁ (L., pp. 2G, 2H), ⲧ. ... ⲛⲓⲁⲛⲣ (L., pp. 2I, 2J), ⲧ. ... ⲛⲓⲕⲉⲟⲩⲭⲱⲙⲉⲛⲟⲥ (bohairice tantum; L., p. 2K), ⲧ. ... ⲧⲁⲩⲣⲓⲛⲛⲛ (L., pp. 2L, 2M).

15 (ff. 113-118^v) Salutationes et responsoria, bohairice (quandocumque graece) et arabice: ^a (ff. 113-117^v) salutationes ⲁⲙⲟⲩ ⲱⲁⲣⲟⲛ «Veni ad nos» (R. Tuki, ⲡⲓⲭⲱⲙ ⲛⲧⲉⲡⲓⲱⲙⲧ ⲛⲁⲛⲁⲫⲱⲣⲁ, p. 17), ⲁⲣⲓⲁⲥ

παρεσθῆ «Salutate» (Tuki, pp. $\overline{\text{q}}\overline{\text{f}}$ - $\overline{\text{q}}\overline{\text{e}}$, post versiculum εβουζ χιτεν addit conclusionem $\tau\epsilon\sigma\omega\omega\tau$ alteramque salutationem efformat e reliquis versiculis), $\lambda\epsilon\gamma\lambda\epsilon$ $\iota\varsigma$ $\tau\iota\eta$ $\tau\rho\alpha\pi\epsilon\zeta\alpha\eta$ (Tuki, p. $\overline{\text{q}}\overline{\theta}$), $\lambda\omicron\zeta\alpha$ $\varsigma\iota$ \omicron $\pi\alpha\tau\eta\rho$ (Tuki, p. $\overline{\text{p}}$), $\mu\alpha\rho\epsilon\eta\omega\varsigma$ $\eta\epsilon\mu\eta\iota\alpha\tau\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ «Cantemus cum angelis», (Tuki, pp. $\overline{\text{p}}$, $\overline{\text{p}}\overline{\alpha}$), $\tau\phi\epsilon$ $\rho\alpha\omega\iota$ $\eta\kappa\alpha\zeta\iota$ $\theta\epsilon\lambda\eta\lambda$ «Gaudet caelum, laetatur terra» (Tuki, p. $\overline{\text{p}}\overline{\beta}$), $\tau\langle\alpha\rangle$ $\chi\epsilon\rho\omicron\upsilon\beta\iota\mu$ (Tuki, p. $\overline{\text{p}}\overline{\beta}$), $\eta\chi\epsilon\rho\omicron\upsilon\beta\iota\mu$ «Cherubim» (Tuki, p. $\overline{\text{p}}\overline{\beta}$), $\eta\chi\epsilon\rho\omicron\upsilon\beta\iota\mu$ $\eta\epsilon\mu\eta\iota\varsigma\epsilon\rho\alpha\phi\iota\mu$ «Cherubim et Seraphim» (Tuki, p. $\overline{\text{p}}\overline{\gamma}$); ^b (ff. 117^v-118^v) responsoria $\pi\omicron\tau\epsilon$ $\alpha\iota\omega\omega$ $\omicron\upsilon\beta\eta\kappa$ «Domine, ad te clamavi» (Tuki, p. $\overline{\text{v}}\overline{\text{v}}$), $\mu\alpha\rho\iota\varsigma\omega\tau\epsilon\mu$ $\epsilon\pi\epsilon\kappa\eta\alpha\iota$ «Ut audiam misericordiam tuam» (Tuki, p. $\overline{\text{v}}\overline{\text{z}}$).

16 (f. 119^{r.v}) E theotokia diei dominicae, bobairice; inc. $\phi\tau$ $\pi\iota\lambda\omicron\sigma\omicron\varsigma$ «Deus Verbum» (Cl. Labib, $\pi\chi\omega\mu$ $\eta\tau\epsilon\tau\psi\alpha\lambda\mu\omega\delta\iota\alpha$ $\epsilon\overline{\theta}\overline{\gamma}$, Cabirae, 1908, p. $\overline{\text{p}}\overline{\kappa}\overline{\beta}$, lin. 5); des.: $\eta\chi\omega\rho\omicron\varsigma$ $\eta\tau\epsilon\eta\iota[\omicron]\mu\eta\iota$ «chorus iustorum» (Labib, p. $\overline{\text{p}}\overline{\kappa}\overline{\gamma}$, lin. ult.).

17 (f. 121^{v.r}) Laudatio in Beatam Virginem, arabice, inc.: اذا مدح في عذرى «Ego laudabo Virginem»; des. mutil.: عظيم وشعبه فيه «dulce est nomen tuum et potens, et miratur de eo».

18 (ff. 122-123) Fragmentum psalliae ($\alpha\rho\iota\varsigma\alpha\lambda\pi\iota\zeta\iota\eta$ $\theta\epsilon\sigma\omicron\upsilon\varsigma\omicron\upsilon\alpha\iota$), bobairice, inc.: $\epsilon\overline{\theta}\overline{\gamma}\overline{\omega}$ «super asinum»; des.: $\alpha\gamma\tau\eta\iota\varsigma$ $\eta\iota\alpha\kappa\omega\beta$ «dedit Iacobo» (vide supra f. 36^{r.v}; Vat. copt. 37, f. 150^v, lin. 2 - f. 151, lin. 4 a. fin.).

19 (f. 124^{v.r}) Fragmentum laudationis in Deum, arabice, inc.: المجد لله «Laus Deo cui par non est in aeternitate et perennitate, excelso quin definiatur quantum et quomodo»; des. mutil.: $\text{ساعة يخرس فيها اللسان ساعة يبطل فيها اليدان والرب الان}$ «bora in qua silebit lingua, bora in qua otiosae erunt manus. Et Dominus nunc».

20 (f. 128) Psallia Adam ad canticum primum, bobairice et arabice, inc.: $\alpha\pi\omicron\tau\epsilon$ $\alpha\rho\omicron\upsilon\tau\omicron$ (Vat. copt. 37, f. 45^v); des. mutil.: $\pi\epsilon\tau\theta\omicron\mu\epsilon\theta\epsilon\mu$ $\eta\eta\iota\beta\omega\tau\varsigma$ «qui frangit bella» (Vat. copt. 37, f. 46, lin. 9).

II (ff. 129-158^v) Grammatica dialecti bohairicae, praemissis نبتدى بمرن الله «In nomine Patris ... Dei uniei» et titulo الله يحسن توفيقه «Incipimus, Deo iuvante eiusque bonitate auxilii, scribere praefationem libri scalae idque ex eo quod constituerunt doctores Ecclesiae». Exhibet grammatica recensioem amputatam praefationis quam composuit At-Tiqat ibn ad-Duhairi (cf. codd. Vat. copt. 70, ff. 37-60, et Vat. copt. 71, ff. 31^v-47; *Catal.*, t. I, pp. 526-529 et 532-534); non pauca omittuntur, varia etiam diverso disponuntur ordine.

(mensis) barmahât, et erat vesper noctis (diei) trigesimi (mensis) barmahât. Et Deus est adiutor elementissimus elementium et ad eum redeuntium. Scripsit pauperrimus servorum eorumque vilissimus, audax in hac re, et dignus non est ut nomen suum commemoretur inter homines: f. 59^v, عوض يا ربى يسوع المسيح من له تمب | فى ملكوت السموات « Retribue, Domine mi Iesu Christe, in regno caelorum illo cui opera fuit, pro uno triginta et sexaginta et centum; et qui dixerit aliquid, ei simile quid ». F. 159, scripsit lector orationem dominicam linguae syriacae, litteris vero arabice; infra alia manu prima verba ps. 95 bohairice. F. 4 (olim 1), in summo mg.: MSS. Copti di Monsig. Tuki | Alunno di Propaganda Fide. Num. 61; in mg. externo, manu Olivieri: Fragmenta varia ad Officium Missae pertinentia, omnia | diversa manu copticæ, et Arabice conscripta Cod(ex) chart(aceus) | mutilus; summo f. 1: 71. Copt. In scheda laterculo anteriori interno agglutinata: J-III-3. Vac. ff. 1^v, 31^v, 60^v-61^v, 88^v-89^v, 79^v, 91^v, 93^v, 120^v, 123^v, 125^v-127^v, 128^v, 159^v. Sigillum a. Congr. de prop. Fide conspicietur in ff. 4, 77, 128.

Tagumentum e corio castaneo exhibet in dorso titulum TUKI | MSS | COP | N LXI, linsa inclusum, auro impressum. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

30. 31. Saec. XVIII circa med., chart.

Lectionarium pro feriis ieiunii Ninivitarum et Quadragesimae in duos tomos distributum, a Raphaele Tuki descriptum; calami diversi sunt linn. 1-13 f. 28^v et linn. 1-5 f. 215^v cod. 31. Textus lectionum est bohairicus, titulus quo exorditur lectionarium arabicus, tituli ferias denuntiantes bohairici et arabici necnon pro cod. 31 crebri tituli ad psalmum matutinum et ad missam; perraro autem adiungitur titulis lectionum interpretatio arabica. Aetate proventus recognovit ipse Tuki lectionarium, variis in locis textum correxit lacunasque, exemplaris ut videtur, explevit (vide ex. gr. cod. 30, ff. 46^v-47^v, 260-262). Sectiones e libris Iob et Regum emendavit insuper manus recentior nobis ignota, eadem, ut nos tenet opinio, quae scripsit, f. 120, ملوك « Reges » et, f. 123, ارب « Iob » summo angulo interiore.

Ductus scripturae leviter crassior quam ductus quo exaratus est cod. Borg. copt. 27.

30 (olim J-III-9). Mm. 155 × 105, ff. 268, linn. 14-28.

Lectionarium pro feriis ieiunii Ninivitarum et quadragesimae usque ad sabbatum hebdomadae tertiae; accedunt, ff. 266-268^v, preces variae, partim bohairice, partim bohairice et arabice.

I (ff. 16-263) Lectionarium; cf. cod. Vat. copt. 100, ff. 8-105^v (Catal. t. I, pp. 672-674) et P. de Lagarde, *die koptischen handschriften der goettinger*

bibliothek (= Lag.), in *Orientalia*, fasc. 1, Gottingae, 1879, pp. 39-42 (cod. *orientalis* 125, 15); vide etiam cod. Borg. copt. 21, ff. 364^v-298^v. Praeit titulus: **ⲉⲩⲱ ⲙⲉⲱ ⲛⲓⲛⲓⲧⲁⲣⲱⲙ ⲛⲓⲛⲓⲧⲁⲣⲱⲙ ⲛⲓⲛⲓⲧⲁⲣⲱⲙ ⲛⲓⲛⲓⲧⲁⲣⲱⲙ** ما يجب قرائته من الفصول المستعملة في صوم ثلاثة ايام نيتوى حكم **ⲉⲩⲱ ⲙⲉⲱ** ما ورد فيه كتاب الدلال المعين اعلام وبالله نبلغ المراد في كل ما يرضيه وبه نستعين امين «Cum Deo. Quod legendum est e sectionibus quibus utuntur in ieiunio trium dierum Ninivitarum, ut testatur de eo liber calendarii supra definitus, et, Deo iuvante, finem assequemur in omnibus quae ei placent et auxilium eius deprecamur. Amen».

1 (ff. 16-49^v) Ieiunium Ninivitarum (cf. Lag., p. 39); (ff. 16-25^v) feria II, vesp., Ps. 137, 1 inc. **ⲛⲓⲛⲓⲧⲁⲣⲱⲙ** des. **ⲛⲓⲧⲉⲣⲱⲙ**, 3 des. **ⲉⲩⲱⲙ ⲉⲣⲱⲙ**, Luc. 13, 1-5; mane, Ion. ut Lag., Ps. 29, 6, Matth. ut Lag.; ad missam, Rom. ut Lag., Iud. 1-8, Act. ut Lag., Ps. 34, 1 inc. **ⲙⲁⲅⲁⲛ**, 2, Matth. 12, 35-42; ² (ff. 25^v-32) feria III, mane ut Lag., praeter Ps. 36, 35; ad missam ut Lag., praeter Ps. 34, 1, Ps. 17, 29; ³ (ff. 32-41^v) feria IV, mane ut Lag., praeter Ps. ut fer. II vesp.; ad missam, Eph. ut Lag., I Ioh. 2, 12, 13, 15-17, Act. 15, 13-18, Ps. 104, 1 inc. **ⲟⲩⲱⲙ**, 2 inc. **ⲉⲩⲱⲙ** des. **ⲉⲩⲱⲙ**, Matth. 15, 29-38; ⁴ (ff. 42-49^v) feria V, mane, Ps. 105, 14 inc. **ⲁⲩⲉⲣⲉⲛⲓⲣⲁⲅⲓⲛ**, 15, Marc. ut Lag.; ad missam, Rom. 10, 1-18, I Petr. 3, 17-22, Act., Ps. et Ioh. ut Lag. Imo f. 49^v titulus 'Dominica magni ieiunii, mane, Ps. ' et textus custos **ⲙⲁⲣⲉⲕ**, ff. 50-62^v vacuis relictis.

2 (ff. 63-129^v) Hebdomada I quadragesimae (cf. Vat. 100, f. 8-47, Lag., pp. 39, 40); ¹ (ff. 63-73) feria II, mane, Exod. (cod. **ⲛⲓⲧⲉⲛⲉⲥⲓⲕ**) 2, 23-3, 5 (textum pericopae evulgavit Lag., pp. 38, 39, praemissa annotatione «einen in der bibel nicht auffindbaren abschnitt»), Is., Ps. et Matth. ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter Iac. 2, 1-4, et Act. 14, 18-21; (ff. 73-83) feria III, mane ut Lag. (ff. 76^v-77^v, inter Zach. 8, 11 des. **ⲛⲓⲧⲉⲣⲱⲙ** et 8, 11 inc. **ⲛⲓⲧⲉⲣⲱⲙ**, Luc. 6, 25 inc. **ⲟⲩⲱⲙ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉⲩⲱⲙ** : **ⲉⲩⲱⲙ** -34, manu posteriore ductibus cancell.); ad missam ut Lag., praeter I Petr. et Act. ut Vat. 100; ² (ff. 83-92) feria IV, mane ut Lag., praeter Luc. 6, 24, 25 des. **ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲅⲓⲕⲟ** (reliqua plagula f. 87^v et folio 88^v vacuis relictis; Luc. 6, 25^b-34 vide supra, ff. 76^v-77^v); ad missam ut Lag., praeter II Petr. et Act. ut Vat. 100; ³ (ff. 92^v-98) feria V, mane ut Lag.; ad missam, I Cor. 4, 16-20, I Ioh. ut Vat. 100, Act. 8, 3-9 des. **ⲉⲩⲱⲙ ⲉⲩⲱⲙ**, Ps. et Marc. ut Lag.; ⁴ (ff. 103-118) feria VI, mane ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter III Ioh. ut Vat. 100; (ff. 123-129^v) sabbato, mane, Ps. 98, 1 inc. **ⲁⲛⲟⲩ ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ**, 2 des. **ⲉⲩⲱⲙ** : **ⲉⲩⲱⲙ**, Matth. 12, 24-30; ad missam, Rom. 14, 1-8, Iac. 5, 7-16, Act. 10, 35-33, Ps. ut Lag., Matth. 20, 20-28.

3 (ff. 133-190) Hebdomada II (cf. Vat. 100, ff. 47-51, Lag., pp. 40, 41);
 1 (ff. 133-140) feria II, mane ut Lag. (cod. lectiones Is. inverso praebet ordine); ad missam ut Lag., praeter Iud. ut Vat. 100; 2 (ff. 140-148) feria III, mane ut Lag., praeter Ps. 40, 5, 6 des. ΠΕΤΡΩΟΥ ΚΗΗ; ad missam ut Lag., praeter Iac. et Act. ut Vat. 100; 3 (ff. 148v-155) feria IV, mane ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter II Ioh. 8-12, Ps. 17, 2, 3 des. ΕΙΣΕΡΧΕΤΙΣ ΕΡΟΚ; 4 (ff. 155-163) feria V, mane ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter Iac. ut Vat. 100 et Ps. 47, 11 inc. ΤΕΚΟΝΙΑΜ, 12 des. ΤΙΟΥΔΕΑ; 5 (ff. 163-182v) feria VI, mane ut Lag., praeter Deut. 8, 1-9, 4 des. ΑΠΙΚΑΡ; ΗΑΓΑΘΟΣ; ad missam ut Lag., praeter I Petr. et Act. ut Vat. 100 et Ps. 28, 10 inc. ΚΗΑΖΕΜΙ, 11 des. ΑΠΕΡΖΑΟΣ; 6 (ff. 183-190) sabbato, mane, Ps. 61, 2, 3, Matth. 5, 17-24; ad missam, Rom. 13, 1-9, Iac. 1, 21-27, Act. 22, 17-29, Ps. 33, 11, Marc. 3, 1-12.

4 (ff. 193-263) Hebdomada III (cf. Vat. 100, ff. 81v-116v, Lag., pp. 41, 42); 1 (ff. 193-201) feria II, mane ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter I Petr. et Ps. ut Vat. 100; 2 (ff. 201-207v) feria III, mane ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter I Ioh. ut Vat. 100; 3 (ff. 207v-226v) feria IV, mane ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter II Petr. 2, 9-13; 4 (ff. 227-232) feria V, mane ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter Iac., Act. et Ioh. ut Vat. 100; 5 (ff. 232-251v) feria VI, mane ut Lag.; ad missam ut Lag., praeter Iud. 17-21; 6 (ff. 253-263) sabbato, mane, Ps. 118, 71, 72, Marc. 10, 17-24 des. ΕΧΕΝΝΙΣΑΧ; ad missam, Gal. 5, 22-6, 10, Iac. 3, 1-12, Act., Ps. et Matth. ut Lag.

II (ff. 266-268v) Preces variae. 1 (f. 266r.v) Oratio absolutionis pro eo qui fidem negavit vel corpus suum peccato tradidit cum gente occidentis, bohairice, inc.: ΠΙΡΕΡΤΑΛΔΟ ΝΤΕΝΕΝΨΥΧΗ ΝΕΜΝΕΝ-
 -CΩΜΑ «Medice animarum nostrarum et corporum nostrorum»; des.: ΖΩC
 ΑΓΑΘΟΣ ΟΥΟΖ ΑΜΑΙΡΩΜΙ «ut bonus et amator hominum» (ΤΥΟΜΤ
 ΗΑΝΑΦΟΡΑ, evulgaverunt ΔΒΗΑΑ-ΕΛ-ΚΑΝΙΣΑ, Cahirae, 1936, pp. 57B
 [inc. ΦΗΗΒ ΡΒΟΙC ... ΠΙΡΕΡΤΑΛΔΟ]-57E lin. 8, leviter discrepat;
 cf. etiam cod. Borg. copt. 32, ff. 58v-62); 2 (f. 267r.v) oratio pro pace
 in fine missae, bohairice et arabice: ΤΧΑΡΙC ΤΟΥ ΚΕ ΚΕ ΘΥ «Pax Domini
 et Dei» (op. laud., p. 71H) ... ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΡΩC ΗΤΖΙΡΗΗΗ «Memento,
 Domine, pacis» (op. laud., p. 57A) ... ΡΟΥΡΟ ΗΤΕΤΖΙΡΗΗΗ «Rex pacis»
 (op. laud., p. 71B, prima verba tantum); 3 (ff. 267v, 268) oratio super
 oblata, ante gratiarum actionem, bohairice et arabice, inc.: ΤΕΝΤΖΟ ΕΡΟΚ
 ΡΧC ΠΕΝΝΟΥΤ ΘΙ ΗΤΑΙΟΥCΙΑ ΕΤΟΙ ΗΖΟΥΤ «Rogamus te, Christe
 Deus noster, sume hanc oblationem tremendam»; des.: ΧΕΗΘΟΚ ΓΑΡΠΕ

πεννοϋ† ερεπιωου «tu enim es Deus noster; gloria»; ⁴(f. 268^{r.v}) ο ρα-
 ριο post diptycha pro eo qui dona obtulit, bohairice et arabice, inc.:
 †ΤΡΙΑΣ ΕΘΟΥΑΒ ΝΑΙ ΝΗΙ «Sancta Trinitas, miserere mei»; des.:
 ΚΕΘΟΚΠΕ ΕΤΕΡΕΠΙΩΟΥ ΕΡΗΡΕΠΙ ΝΑΚ ΦΙΩΤ ΠΕΜΠΩΗΡΙ ΠΕΜΠΗΠΗΑ
 ΕΘΥ† ΤΗΟΥ «tu es quem decet gloria, Pater, Fili et Spiritus sancte, nunc».

Fasciculos codicis plerumque quinos signavit librarius in summo angulo externo primae plagulae aversae notis arabicis; hae notae magna ex parte integro vel partim cultro glutinatoris resectae sunt; prima nota reliqua 4 apparet in f. 242^v, ultima 7A in f. 6^v.

F. 1, in summa pagina: 48. Copt., inferius: MSS. COPTI | DI MONSIG. | TUKI. N. XXI., deinde: *Alunno di Prop. Fide*; f. 2, manu Olivieri: *Officium quod in Alexandrina Ecclesia legitur tempore jejunii annui in | memoriam paenitentiae instituti | Item aliud officium primae hebdomadae Iejunii magni, et alia ad religionem pertinentia. Coptios Cod. (ex) Char(taceus)*. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-III-9. Vacua sunt ff. 1^v, 2^v-15^v, 50^r-62^v, 79^v (praeter vocem 4 «Error»), 88^{r.v}, 98^v-102^v, 118^v-122^v, 130^r-132^v, 190^v-192^v, 252^{r.v}, 263^v-265^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide produunt imi margines ff. 16, 134 et 268^v.

In lateribus tegumenti sive involucri orientalis formae lineamenta et ornamenta sine igne impressa; in summo dorso nota 48 atiamento exarata, in imo dorso schedula cum inscriptione J-III-9.

31 (olim J-III-10). Mm. 165 × 106, ff. 254, linn. 18-31.

Lectionarium pro feriis quadragesimae inde ab hebdomada quarta ad feriam sextam hebdomadae septimae; des. codex imperfectus; cf. cod. Vat. copt. 100, ff. 117-242 (*Catal.*, t. I, pp. 674, 675) et P. de Lagarde, op. supra pp. 138, 139, laud., pp. 42, 43 (cod. orientalis 125, 15), pp. 12-16 (cod. orientalis 125, 9); vide etiam cod. Borg. copt. 21, ff. 298^v-233.

1 (ff. 6-79) Hebdomada IV (cf. Vat. 100, ff. 117-138, Lag., pp. 42, 43, 12, 13); ¹(ff. 6-16) feria II, mane ut Lag., praeter Iob. 16, 1-18, Ps. 54, 2, 3 des. **ΔΕΝΤΑΧΑΙ**; ad missam, Rom. 8, 12-18, Iac. ut Vat. 100, Act. 13, 16 inc. **ΠΙΡΩΑΙ ΝΙΣΡΑΝΔΙΤΗΣ** -21, Ps. 54 (cod. **ΠΕ**), 17, 18, Luc. 16, 1-8 des. **ΔΕΝΟΥΜΕΤΣΑΒΕ**; ²(ff. 16-26) feria III, mane, Gen. 28, 10-22, Is. et Iob. ut Lag., Ps. 16, 1 inc. **ΒΙΣΜΗ** des. **ΧΑΛΛΑΥΧ**, 2, Matth. 18, 12-22; ad missam, Eph. 4, 1-7, II Petr. 2, 2-8 des. **ΔΑΤΩΗ ΝΕΡΟΥ**, Act. 27, 1, 2 des. **ΘΑΚΕΛΩΝΙΑ**, Ps. et Luc. ut Lag.; ³(ff. 26-38) feria IV, mane ut Lag., praeter Iob. 19, 1-15 (excipit in cod. sectionem Is.) et Ps. 17, 38, 39 des. **ΝΟΒΙ ΕΡΑΤΟΥ**; ad missam, Eph. 4, 17-21 des. **ΑΥΤΣΑ-ΒΕΘΗΝΟΥ ΝΦΗΤΩ**, Iac. ut Vat. 100, Act. 11, 26-30, Ps. et Marc. ut Lag.;

⁴ (ff. 38^v-49) feria V, mane ut Lag., praeter Gen. 32, 2-30; ad missam, I Cor. ut Lag., Iac. ut Vat. 100, Act. 2, 36-38 des. **ἡΓΓΕΤΕΝΘΟΒΙ**, Ps. et Luc. ut Lag.; ⁵ (ff. 49-69) feria VI, mane ut Lag., praeter Is. 42, 5-12 des. **ΕΥΕΨΩΝ ἰψ†** et Ps. 27, 6, 7 des. **ΕΡΕΞΛΠΙΣ ΕΡΟΨ**; ad missam ut Lag., praeter Act. 22, 17-21; ⁶ (ff. 69-79) sabbato, mane, Ps. ut Lag., Luc. 12, 16-21; ad missam ut Lag., praeter Philipp. 4, 4-20.

2 (ff. 79-139) Hebdomada V (cf. Vat. copt. 97, ff. 1-30, Vat. 100, ff. 151^v-174, Lag., pp. 13, 14); ¹ (ff. 79-85^v) feria II, mane ut Lag., praeter Luc. 9, 57-62 (caret cod. sectione e libro Iob); ad missam, Philipp. 2, 1-3 des. **ΕΨΩΟΝΙΤ**, I Petr. 3, 10-12, Act. ut Lag., Ps. 85, 3 des. **ΞΑΡΟΚ**, 16 inc. **ΜΑΠΑΜΑΡΙ**, 17 inc. **ΜΑΡΟΥΝΑΥ** des. **ΜΑΡΟΥΒΙΩΠΙ**, Luc. ut Lag.; ² (ff. 86-93) feria III, mane ut Lag. (caret cod. sectione e libro Iob); ad missam, Philipp. 2, 22-25, I Ioh. et Act. ut Lag., Ps. ut Vat. 97, Ioh. 8, 12-16; ³ (ff. 93-107) feria IV, mane ut Lag., praeter Exod. 8, 20-9, 35, et Ps. 54, 2, 3 des. **ΘΕΝΤΑΧΙΝCAXI** (caret cod. sectione e libro Iob); ad missam ut Lag.; ⁴ (ff. 107-113^v) feria V, mane, Prov. et Is. ut Lag., Ps. 85, 15 des. **ΟΥΡΕΨΩΩΝ ἡΡΗΤ**, 16 des. **ἰΠΕΚΒΩΚ**, Luc. ut Vat. 97; ad missam ut Lag., praeter I Petr. 1, 2 inc. **ΠΙΣΜΟΤ** -6 des. **ἡΟΥΚΟΥΧΙ †ΝΟΥ**, et Act. 13, 44-46 des. **ἡΤΕΦ†**; ⁵ (ff. 113^v-128^v) feria VI, mane ut Lag., praeter Deut. 11, 29-12, 27 et Ps. 85, 9 des. **ΠΩC**, 10; ad missam ut Lag., praeter Hebr. 12, 5 inc. **ΠΑΨΗΡΙ** -9, et Act. 15, 36-39; ⁶ (ff. 128^v-139) sabbato, mane, Ps. 85, 15, Luc. 11, 45-12, 1; ad missam ut Lag.

3 (ff. 139^v-206^v) Hebdomada VI (cf. Vat. 97, ff. 30^v-45^v, Vat. 100, ff. 185-206^v et Lag., p. 14); ¹ (ff. 139^v-146) feria II, mane, Prov. Is. et Ps. ut Lag., evang. ut sabbato hebdomadae III, mane; ad missam ut Lag.; ² (ff. 146-153) feria III, mane ut Lag.; ad missam, epist. Pauli ut feria V hebdomadae III, caetera ut Lag.; ³ (ff. 153-168) feria IV, mane ut Lag., praeter Iob. 38, 1-17, et Ps. 101, 18, 19; ad missam ut Lag., praeter Ps. 9, 12 et Luc. 11, 45 des. **ΝΟΜΙΚΟC** (cum monito de reliquo textu petendo supra, sabbato hebdomadas V, mane); ⁴ (ff. 169-178^v) feria V, mane, IV Reg. 4, 8-24 des. **ΕΛΛΗΙ ΧΕΛΙ**, 32 inc. (f. 173) **ΕΘΟΥΝ ΕΠΙΝΙ** -37 (ff. 171^v-172^v vacuis relictis), Is. ut Lag., Ps. 9, 14, 15 des. **ἡΤΕΦΜΟΥ**, evang. ut feria II hebdomadae VII mane; ad missam ut Lag., praeter Iud. 23-25, Ps. 9, 15 inc. **ΞΟΠΩC ἡΤΑCAXI**, 16 des. **ΠΕΚΟΥΧΑΙ**, Ioh. 6, 47-59; ⁵ (ff. 179-199) feria VI, mane ut Lag., praeter Prov. 5, 1-14, Iob. 40, 1-42, 17 des. **ΞΑΝΕ-ΞΟΥ**, Ps. 50, 9-12; ad missam, Tit. 2, 11-3, 7, I Ioh. 5, 5, 6, 8-13, Act. 18, 24-19, 6 des. **ΠΠῆΑ ΕΘΟΥΑΒ**, Ps. 33, 6, Ps. 31, 11 inc. **ΨΟΥΨΟΥ**, Ioh. ut Lag.; ⁶ (ff. 199-206^v) sabbato, mane, Ps. 102, 14 inc. **ΑΡΙΦΜΕΥΙ**

-16 des. **ⲁⲛⲛⲉⲕⲣⲱⲡⲓ**, Matth. 18, 23-35; ad missam ut Lag., praeter Matth. 22, 1-14.

4 (ff. 207-243) Hebdomada VII (cf. Vat. 97, ff. 46-48^v), Vat. 100, ff. 222-242 et Lag., p. 15); ¹ (ff. 207-214^v) feria II, mane, Prov. et Is. ut Lag. (desideratur lectio e libro Iob), Ps. 31, 2, 1, Matth. 20, 1-16 des. **ⲉⲩⲉⲣⲃⲁⲉ**; ad missam, Rom. 14, 11-18, Iac. 1, 16-20, Act. ut Lag., Ps. 31, 11, Ioh. 5, 31-38; ² (ff. 215-220^v) feria III, mane, Prov. ut Lag., Is. 49, 6 inc. **ⲉⲩⲛⲡⲉ** -10 des. **ⲁⲣⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ** (desideratur lectio e libro Iob), Ps. 16, 3, 5 des. **ⲛⲉⲕⲱⲱⲧ**, Luc. 17, 1-6; ad missam ut Lag., praeter I Petr. 3, 8, 9, et Marc. 7, 24-30; ³ (ff. 220^v-228^v) feria IV, mane, Prov. et Is. ut Lag. (desideratur lectio e libro Iob), Ps. 25, 2, 3, evang. ut feria V hebdomadae VI, mane; ad missam, Rom. 8, 17 inc. **ⲓⲕⲉ ⲧⲉⲛⲃⲓⲕⲁⲗ** -23, Iac. ut Lag., Act. 19, 23-26, Ps. 50, 12, 5, Ioh. ut Lag.; ⁴ (ff. 229-237^v) feria V, mane, Prov. et Is. ut Lag. (desideratur lectio e libro Iob), Ps. 128, 8 inc. **ⲛⲉⲙⲟⲩ**, 2, Marc. 12, 18-27; ad missam, Rom. 2, 1-6, I Ioh. 2, 1-4, Act. 15, 36-38, Ps. ut Lag., Luc. 17, 22-37; ⁵ (ff. 238-243) feria VI, mane, Gen. ut Lag. (desideratur lectio e libro Prov.), Is. 66, 10-18 des. **ⲛⲉⲙⲛⲓⲛⲓⲁⲟⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲉⲓ ⲟⲩⲟⲗ**.

Folia aversa codicis numerantur, si ab ultimo ad primum reverteris, notis arabicis, ¹ (f. 244^v), plerumque cultro glutinatoris partim aut omnino resectis; recensionem primigeniam mendosam ff. 104^v-6^v correxit ipse librarius novisque notis **ⲙⲁ** (f. 104^v)-**ⲙⲁ** (f. 5^v) plagulas aversas signavit. Ff. olim 85-94 in locum genuinum nuper restituta sunt, inter ff. scilicet 14 et 15.

F. 1, in summo mg: 49. *Copt.*, inferius: *MSS. COPTI | DI MONSIG. | TUKI. NUM. L et Alunno di Prop. Fide*; f. 2, manu Olivieri: *Officium Hebdom(adae) Sanctae Coptice*, | *argumenta tamen arabice scripta | leguntur. Cod(ex) Chart(aceus)*; in summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-III-10*. Vac. ff. 1^v, 2^v-5^v, 61^v-64^v, 142^v-143^v, 150^v, 168^v, 171^v-172^v, 175^v, 225^v, 243^v-254^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide in ff. 6, 134 et 243.

Integumentum ut in cod. superiore si notas 49 et *J-III-10* in dorso nuper reflecto excipis.

32 (olim J-III-11). Saec. XIV, chart., mm. 160 × 120, ff. 78, linn. 13.

Liturgia s. Basilii initio et fine mutila, bohairice et arabice cum plerisque monitis liturgicis mere arabicis; accedunt, ff. 71-77^v, orationes quattuor fractionis quarum ultima fine mutila, bohairice et arabice. Cf. cod. Borg. copt. 7; iisdem librorum notis utimur atque in cod. memorato (cf. supra, p. 36).

1 (ff. 2-70^v) Liturgia s. Basilii. ¹ (ff. 2-30) Ordo communis: f. 2^r, oratio post catholicon **ⲛⲟⲥ ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ** (Borg. 7, ff. 22-23^v)

inc. mutila **ΟΥΟΣ ΗΤΕΝΕΡΚΟΙΝΩΝΙΝ** (T., p. **ΜΘ**, lin. 9 a. fin.); ff. 2^v, 3, monitum de turibus benedicendo precationibus sollemnibus **ΘΕΝΦΡΑΝ** « In nomine » et **ΕΟΥΩ<ΟΥ> ΔΕ** « In gloriam »; ff. 3-4, oratio incensi **Φ† ΦΗ ΕΤΑΔΥΩΩΠ** (Borg. 7, ff. 24-25); f. 4^v, monitum de agendis et dicendis dum peraguntur confessio, lectio Actuum et synaxarii, ac cantus trisagii (cf. T., pp. **ΝΕ**, **ΝΖ**); ff. 5-7, oratio ante evangelium **ΦΗΗΣ ΠΟΣ** (Borg. 7, ff. 25-26^v) cum monito 'Respondeat diaconus' ante **ΑΡΙΦΜΕΝΙ**; f. 7, monitum de legendis psalmo et evangelio ut praecipitur in ordine thurificationis vespertinae et matutinae; ff. 7-12^v, oratio consolationis **ΠΙΡΕΩΩΟΥ ΗΖΗΤ** (Borg. 7, ff. 26^v-31, in quibusdam discrepat); f. 13, monitum de cantando a populo responsorio evangelii dum sacerdos incipit orationem veli; ff. 13-15^v, oratio veli **Φ† ΦΗ** (Borg. 7, ff. 31-32^v); f. 15^v, monitum de metanaea facienda, de redeundo ad sanctuarium et, cum stat ad altare, de dicendo **ΩΖΗΖ** etc.; ff. 15^v-18^v, oratio pro pace **ΠΑΔΙΝ ΟΝ** (Borg. 7, ff. 32^v-34^v) cum monito diaconi **ΗΡΗΗΗΗ** ante **ΘΑΙ ΕΤΥΩΠ** et responso populi **ΚΕ ΕΔΗΕΟΝ**, oratione expleta; ff. 18^v-22^v, oratio pro patriarcha **ΠΑΔΙΝ ΟΝ** (Borg. 7, ff. 35-37) cum monito ad diaconum et populum spectante ante **ΘΕΝΟΥΔΡΕΖ**; in fine orationis: 'Populus respondeat'; ff. 22^v-24^v, oratio pro congregatione **ΠΑΔΙΝ ΟΝ** (Borg. 7, ff. 37^v-38^v) cum monito ad diaconum spectante ante **ΜΗΗ**; f. 24^v, monitum de symbolo fidei a populo dicendo et de lotione manuum a sacerdote facienda; ff. 24^v-27, oratio osculi pacis **Φ† ΠΙΝΙΩ†** (Borg. 7, ff. 38^v-40^v) cum monito ad diaconum spectante ante **ΘΕΝΠΕΚ† ΜΑ†**; ff. 27^v-30, oratio osculi pacis s. Basilio adscripta **ΕΘΟΙ** (Borgia 7, ff. 41-43, adscripta Iohanni 'Bastrinos') cum monito ad diaconum spectante ante **ΜΑΤΟΥΒΟ**. ² (ff. 30^v-70^v) Anaphora, praevio titulo **†ΑΝΑΦΟΡΑ ΗΤΕΠΙΑΓΙΟΣ ΒΑCΙΛΙΟΣ ΜΦΙΩ†** **فداس القديس باسليوس للاب** « Anaphora s. Basilii; ad Patrem »: ff. 30^v, 31, monitum diaconi **ΠΡΟCΦΕΡΙΝ**, responsum populi **ΕΔΕΟC** et dialogus inter sacerdotem et populum **Ο ΚC ... ΑΖΙΟΝ ΚΕ ΔΙΚΕΟΝ** (Borg. 7, ff. 43^v, 44), insertis rubricis de benedictionibus a sacerdote faciendis; ff. 31-36, actio gratiarum super oblationem **ΑΖΙΟΝ ... ΦΗ ΕΤΥΩΠ** (Borg. 7, ff. 44-49; monita ad diaconum et populum spectantia ut in Borg. 7, additis insuper rubrica de benedictionibus a sacerdote faciendis ante **ΧΟΥΑΒ** et monito 'Respondeat populus' ante **ΑΦΘΙCΑΡΖ** et **ΑΦΤΩΝΕΙ**); ff. 36^v-40^v, institutio **ΑΦΧΩ** (Borg. 7, ff. 49-53; responsa populi fere ut in Borg. 7, at codex monitis nberioribus distinguit partes institutionis); ff. 40^v-43, praemisso diaconi monito **ΟΥΩΩ†**, invocatio **ΟΥΟΣ ΤΕΝ†ΖΟ** (Borg. 7, ff. 53-55^v; codex nonnullas rubricas proprias habet); ff. 43-47, suffragia **ΑΡΙΦΜΕΝΙ** ut Borg. 7, ff. 55^v-60^v, sed suffragium

pro aere et fructibus locum tenet suffragii pro aquis, addita nota marginali, nunc partim resecta, de tempore quo legendum est suffragium pro aquis; partes diaconi et populi signantur nuda rubrica sine textu; ff. 47-49, commemoratio sanctorum **ΕΠΙΔΕ** (Borg. 7, ff. 61-63^v; monitum diaconi **ΝΗ ΕΤΩΧΥ** occurrit in fine, ut apud T., p. **ῤῚῚ**); in codice, post Marcum evangelistam, memorantur Severus, Cyrillus, Basilius, Gregorius, Antonius, tres Macarii et chorus totus sanctorum; ff. 49^v-50^v, commemoratio defunctorum **ΑΡΙΦΜΕΥΙ** (Borg. 7, ff. 63^v, 64; monitum de velo in manu dextera ponendo etc. praebet codex ante **ΑΡΙΚΑΤΑΖΙΟΙΝ**; cf. T., p. **ῤῚῚ**); ff. 50^v-52, oratio post diptycha **ΝΗ ΜΕΝ ΠΟῚ** (Borg. 7, ff. 64^v-65^v); f. 52^{r.v}, prooemium fractionis **ΠΑΛΙΝ ΟΗ** (Borg. 7, ff. 65^v-66^v; cod. in mg. int. f. 52^v, addit rubricam de modo quo intinctio peragenda est); ff. 53-55, oratio fractionis **ΦΗΝΒ ΠΟῚ** (Borg. 7, ff. 66^v-69); ff. 55^v-56^v, oratio post 'Pater noster' **ΣΕ ΤΕΝΤΡΟ** (Borg. 7, ff. 72^v-73^v); ff. 56^v-58^v, praemissis monito diaconi **ΤΑΣ ΚΕΦΑΛΑΣ** et responso populi **ΕΝΟΠΙΟΝ**, oratio inclinationis **ΑΥΜΟΖ** (Borg. 7, ff. 74-75^v); ff. 58^v-62, praemissis monito diaconi **ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ** et populi responso **ΚΕ ΤΩ ΠΗΔΤΗΣ**, oratio absolutionis **ΦΗΝΒ ... ΠΙΡΕΥ-ΤΑΛΔΟ** (Borg. 7, ff. 75^v-79; cod., ut A., p. **ῚῤῚ**, rubricam, ampliorem tamen, introducit ante **ΕΒΟΖ ῤΑΝΟΒΙ**); f. 62^{r.v}, elevatio **ΤΑ ΑΓΙΑ ΤΙΣ ΑΓΙΗΣ ΕΥΛΟΓΙΤΟΣ ... ΑΜΗΝ** cum monito de consignatione facienda, fere ut A., pp. **ῚῤῚ**, **ῚῤῚ**; ff. 62^v-64^v, praemisso diaconi monito **ΜΕΤΑ ΦΩΒΟΥ**, confessio **ΩΜΑ ΑΓΙΟΝ** (Borg. 7, ff. 79-81^v); partes populi notant rubricae sine textu; ff. 64^v-66, gratiarum actio **ΡΩΗ ΑΦΜΟΖ** (Borg. 7, ff. 81^v-83); ff. 66-67, oratio inclinationis **ΝΕΚΕΒΙΑΙΚ** (Borg. 7, ff. 83^v, 84); ff. 67-70^v, benedictio **ΝΑῚ ἦΙΟΤ** (Borg. 7, ff. 84-90; des. cod. mutil. **ΝΕΜΗΑῚ ἦΙΟΤ ἡΑΠΟCΤΟΛΟC** «et patres nostri apostoli» (T., p. **ῤῚῚ**, lin. 9).

2 (ff. 71-77^v) Orationes fractionis. ¹(ff. 71-72^v) Oratio **ΦΗΝΒ ΠΟῚ ΦΤ ΠΙΝΑΝΤ ... ΦΗ ΕΤΕΡΕΚΕΖΙ ΝΙΒΕΝ ΚΩΛΧ ΝΑΥ** «Domine, Domine, Deus misericors... coram quo flectit omne genu»; des.: **ΕΘΒΕΦΑΙ ΤΕΝΕΡΤΟΛΜΑΝ ΕΑΝΜΟΥΤ ἡΑΓΙΟC ΕΝΩΧ ΕΒΟΖ ΟΥΟΖ ΕΝΧΩ ΜΜΟC ῚῚ** «ideo, vocati sancti, audemus exclamare et dicere <Pater noster>»; ²(ff. 72^v-74^v) oratio **ΦΤ ΠΙΚΥΤ ΠΙΜΑΕΝΕΖ ΠΙΛΙΜΙΟ(Υ)ΡΓΟC ἡΤΕΤ-ΚΤΗΣΙC ΤΗΡC ΘΗ ΕΤΟΥΝΑΥ ΕΡΟC ΝΕΜΗΝ ΕΤΕΝCΕΝΑΥ ΕΡΟC ΑΝ** «Deus magne, aeternae, creator omnis creaturae visibilis et invisibilis»; des.: **ΕΝΤΩΒΖ ΜΜΟC ΦΤ ΦΙΩΤ ΕῚ ΕΤΘΕΝΝΙΦΗΟΥΙ ΟΥΟΖ ἡΤΕΝΧΟC ΧΕΠΕΝΙΩΤ ΕΤΘΕΝΝΙΦΗΟΥΙ** «deprecantes te, Deus, Pater sancte qui es in caelis, et ut dicamus 'Pater noster, qui es in caelis'»; ³(ff. 75-76^v)

oratio Φ^+ $\pi\pi\epsilon\epsilon\mu\alpha\iota$ (Borg. 7, ff. 69-71); * (ff. 77^v) oratio $\epsilon\alpha\kappa^+$ $\pi\alpha\eta$ (Borg. 7, ff. 71-72^v; cod. des. mutil.: $\kappa\alpha\tau\alpha^+$ $\pi\omicron\mu\omicron\theta\epsilon\epsilon\iota\alpha$).

Ductus transversus chartae impressi lineas definiunt scripturae quae suspenditur, ductus directi margines. Codicis primigenii supersunt ff. 2-10 quiniones 4, quiniones 5-10 et ff. 2-8 quiniones 11. Notae foliorum ($\kappa\alpha - \pi\eta$), litteris cursivis signatae, angulum sup. int. plagulae rectae occupant; indicia quinionum quae codex servat $\alpha\kappa\alpha\varsigma - \alpha\kappa\alpha\varsigma$ (الكراس المأشور) leguntur in prima pagina fasciculi ang. snp. ext. Minio scripta sunt tituli, pleraque monita liturgia, quaedam litterae marginales praesertim grandiores, cancellationes mendorum et signa dicta interpunctionis, raro autem partes orationis et lineae in fine sectionum. Minio infectae sunt reliquae litterae marginales, linea prima orationis evangelii (f. 5) litteris altioribus effecta et linea prima orationis veli (f. 13^v), litterae ϕ , q , θ et ϵ parum constanter, et lineolae quae notas numericas et compendia distinguunt. Occurrit aliquando in codice littera α duotu inferiore directo exarata. Folia nonnulla tineis corrosa sunt sine gravi textus iactura.

Inscriptiones: f. 2, in mg. snp., *MSS. Copti di Monsig. Tuki* | Num. *XLII* (sic, pro *LXII*); summo f. 1, 64. *Copt.*, deinde, manu Olivieri, *Eucologii Alexandrini particulla coptica, et arabica* (sic). *Continet lectiones Saor* (sic) ante, et | *post missam Recitandas* | *Cod. memb.* (sic) *mutilus*. | *P. O. fecit*; in ang. snp. ext. laterculi anterioris interni, schedula cum inscriptione *J-III-11*. Vao. ff. 1^v et 78^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide exhibent margines imorum ff. 2, 41 et 77^v.

Integumentum et acies foliorum ut in cod. Borg. copt. 29, si notam *LXII* in dorso excipis; inscriptio *J-III-II* imo in dorso perlit eum schedula.

33 (olim J-III-12). An. 1736 (cf. f. 84^v), ohart., mm. 172 × 110, ff. 87, linn. 21-26.

Diaconale, canones et psalliae a Raphaele Tuki e cod. Vat. copt. 27 descripta, bobairice et arabice; cf. *Catal.*, t. I, pp. 93-98. Adiecit librarius, f. 84^v, inscriptiones duas arabicas in quibus refert se anno 1735 et alium coptitam, iustum <al-Marāgt> nomine, anno 1736 presbyteros fuisse ordinatorum, et, f. 85, annotationem latine scriptam qua renuntiat se in episcopum fuisse consecratum anno 1761.

1 (ff. 3-20) Diaconale, praevio titulo خدمة الشماس « Ministerium diaconi » (Vat. copt. 27, ff. 1-31^v). F. 3^v, in invitatione $\tau\omega\beta\gamma$ (Vat. 27, f. 2^v), praetermittit ea quae praebet Vat. 27 litteris gracilioribus scripta (cf. *Catal.*, t. I, pp. 93, 94); f. 12^v, catalogo patriarcharum alexandrinorum (Vat. 27, ff. 16-19) finem facit Cyrillus, neglectis Dioscoro et sequentibus; f. 13, in commemoratione monachorum, pro $\pi\alpha\tau\epsilon\alpha\beta\beta\alpha$ $\mu\alpha\kappa\alpha\pi\iota$ habet $\alpha\beta\beta\alpha$ $\mu\alpha\kappa\alpha\pi\iota$ $\kappa\epsilon$ $\alpha\beta\beta\alpha$ $\mu\alpha\kappa\alpha\pi\iota$ et omittuntur Maximus, Dometius, Daniel, Shenoute et Barsauma.

2 (ff. 21-56^v) Canones (Vat. copt. 27, ff. 32-90^v).

3 (ff. 57-84^v) Psalliae (Vat. copt. 27, ff. 91-128). Ff. 57-61, in psallia pro caelestibus et terrestribus, Ratos (Vat. 27, ff. 91-96^v), versuum ΔΙΚΕΟΣ, ΓΥΓΙΝΟΥΤ, ΖΑΝΘΕΛΩΡΙ, ΧΩΡΙ, ΘΥΩΙ, et ΤΑΥΙΑ solam litteram initialem consulto scripsit Tuki, spatio vacuo relicto ad textum recipiendum; item, ff. 61-65^v, in psallia Adam (Vat. 27, ff. 97-102^v), pro versibus ΔΙΚΕΟΣ, ΓΟΥΑΒ, ΖΑΝΘΕΛΩΡΙ, ΧΩΡΙ, ΘΥΩΙ, ΤΑΥΙΑΚΑΡΙ et ΖΑΝΘΕΛΩΡΙ; laudantur nempe in his versibus angelus Souriel, Macarius episcopus urbis Tkooou, Maximus, Dometius, et alii Monophysitae; f. 69^v, in psallia pro cantico tertio (Vat. 27, ff. 103-106^v), ultimus versus ΩΣΑΥΤΟΣ, qui in exemplo nomen prodit ΣΑΡΚΙC (cf. *Catal.*, t. I, p. 148, lin. 7 a. fin.), notatur sola prima voce, spatio vacuo relicto.

Miño scripta sunt pleraque monita diaconalis ac tituli canonum et psallarum. Ductus scripturae gracilis; modica plagula f. 66^v diverso calamo exarata.

Inscriptiones librarii: f. 84^v, اى حازيران | اى حازيران | يوم الاحد عيد الثالث الاقدس من | يد الكردتال المشرف لوبسوس بالولغا | برونه وكان ذلك | يوم الاحد عيد الثالث الاقدس من | يد الكردتال المشرف لوبسوس بالولغا | (بكنيسة المدرسة. in mg. int. سنة الف وسبعماية ١٢٠٠ مسيحية | الموافق سنة الف اربعمائة واحد | وخمسين للشهداء الاطهار | وقديس اول قداس في اليوم التاسع من الشهر المذكور | وهو كان يوم | Ordinatus est panper scriptor huius in sacerdotem die quinta (mensis) iunii vel haziran, (mensis) scilicet ha'ninah; et hoc evenit die dominica, in festo ss. Trinitatis, per manum cardinalis praecolari Ludovici Belluga, in ecclesia collegii, anno Christi millesimo septingentesimo trigesimo quinto qui idem valet atque annus millesimus quadringentesimus quinquagesimus primus Martyrum purorum; et obtulit primam missam die nona mensis memorati, feria quinta scilicet in festo Corporis Domini » (incisum artemm alax almaghram ystas qas; per manum... collegii » insertum postea); من يد ... المدرسة | في الخامس عشر ابريلوس | اى برمودة وكان ذلك يوم الاحد الثاني بعد الفصح المجيد | من يد الكردتال | عينه في بيته سنة الف وسبعماية | سنة وثلاثين مسيحية الموافقة لسنة الف واربعماية | اثنين وخمسين قبطة | للشهداء الاطهار وقديس اول قداس في اثنين وعشرين من الشهر المذكور وهو يوم الاحد الثالث من بعد الفصح | « Ordinatus est frater insignis Iustus in sacerdotem die decima quinta (mensis) aprilis sive harmadah; et hoc evenit dominica secunda post Pascha gloriosum per manum eiusdem cardinalis in domo eius, anno Christi millesimo septingentesimo trigesimo sexto qui idem valet atque annus optione millesime quadringentesimus quinquagesimus secundus Martyrum purorum; et obtulit primam missam die vigesima secunda mensis memorati, dominica tertia scilicet post Pascha »; infra ١٧٤٨ ويوت في الخامس تموز سنة ١٧٤٨ »; f. 85, mann tremula et orthographia nonnunquam incerta, consecratus sum episcopus | ego Raphael Athanasius | die vigesima septima | septembris (in supra lin.) festivitatem | ss. Martyrum cosm | et damiani correspon | dente diei 9 Tothi | anno incarnationis domini 1761. Martyrium | 1478 nella chiesa (omend. in ecclesia) sanctae Mari in vallicella | dicta ecclesia nova | ad horam quatuordecim | et mediam, consecratio | vero facta a mons. | Lascaris | cum duobus (simul eupra lin.) assistentibus. F. 1, in summo mg.: 60. Copht., inferius: MSS. COPTI | DI MONSIG. | TUKI.

NUM. LVI, deinde: *Alunno di Prop. Fide*; ff. 85^v, 86, manu Olivieri: *Miscellanea sacra copto-Arabica, et | quidem S. Officium Clerici, sive preces, | quas recitare debet Clericus. II. Canones qui in adoratione Crucis a Colptis observantur. III. Alii Canones, (qui | in [I] adoratione del.) varios dies festos | ecclesiae Alexandrinae. IV. Hymni, | et Cantica quorum ultimum Psalibator (= Psalibatos) dictum, ita comparatum | est, ut unumquodque titrasti. eon a | prima littera alphabeti graeci ineptiens | per seriem litterarum ad ultimam | progrediatur. Ad calcem codicis legi|tur nota Raphaeli Tuki sat barba|ri scripta, qua memoria prodit posteritati se anno Christi || 1761. Episcopum consecratum fuisse | Cod(ex) Char(taceus); dein, alia manu: *Parec Seni*. In schedula summi laterculi anterioris interni J-III-12. Vac. ff. 1^v-2^v, 20^v, 67^v, 86^v-87^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide exhibent ff. 3, 41 et 84^v, in imo mg.*

Integumentum, e corio rubro confectum, auro impressa praebet ornamenta in dorso et in lateribus; in imo dorso schedula detrita cum inscriptione J-III-12. Acies foliorum flava.

34 (olim J-III-13). Saec. XVIII ante med., chart., mm. 185 × 125, ff. 269, linn. 20-35.

Lectionarium pro variis diebus festis, bohairice et arabice, cum titulis dierum plerumque more arabicis, titulis vero lectionum biblicarum graecis. Saepissime vacat spatium psalmorum versiculis, responsoriis (مرد) ac salutationibus servatum; de his monetur lector litteris s. t. (= sine textu). Occurrit in fine fragmentum diaconalis, partim bohairice partim graece.

I (ff. 2-263) Lectionarium pro variis diebus festis.

1 (ff. 2-11) Mense tūt: die 8 sept., Nativitatis B. M. V., vesp., Ps. s. t., Marc. 12, 41-44, resp. **ΔΟΥΛΗΥ** (Borg. copt. 28, f. 461^v); mane, Ps. s. t., Matth. 13, 44-50, resp. **ΝΙΟΥΡΩΟΥ** (Borg. 28, f. 464); ad missam, Hebr. 9, 1-10, I Ioh. 4, 4-14, Act. 7, 44-52 des. **ἡ ΤΕΠΙΘΑΜΗ**, cantus **ΧΑΙΡΕ ΜΑΡΙΑ ΔΟΥΛΗ ΚΑΙ ΜΗΤΕΡ ΘΕΟΥ**, graece et arabice, Ps. s. t., Matth. 1, 1-16, resp. **ΤΕΝΘΙ** (Borg. 28, f. 470^v), **ΤΕΝ† ΝΕ** (Borg. 27, f. 142^v) et salutato **ΟΥΝΟQ ... ΟΥΟQ ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΛ** (Borg. 28, f. 471). Ff. 10^v, 11, sub titulo 'Pro s. Ioachim', Gal. 4, 22 inc. **ΝΑCΗΝΟΥ** -26.

2 (ff. 12-19^v) Mense bābah: die 12, s. Matthaei evang., vesp., Ps. s. t., Matth. 9, 9-13, resp. **ΜΑΤΘΕΟC** (Borg. 28, f. 349^v); mane, Ps. s. t., Matth. 10, 16-22, resp. s. t.; ad missam, Eph. 4, 1-16, I Petr. 1, 1-12, Act. 5, 12-21 des. **ΝΑΥ†CΩΠΕ**, Ps. s. t., Matth. 9, 35-10, 10.

3 (ff. 22-81^v) Mense tūbah: ¹(ff. 22-26) die 1, Inventio osium s. Stephani, vesp., Ps. et Luc. s. t.; ad missam, I Cor. 16, 1 des. **ΕΘΒΕΝΙΑΓΙΟC Μ**; ²(ff. 32-41^v) die 3, ss. Innocentium, vesp., Ps. s. t., Matth. 19, 13-21, resp. (vide post evang. missae); mane, Ps. s. t., Marc. 10, 13-31, resp. (vide post ev. missae); ad missam, I Cor. 14, 1-4, I Petr. 1, 25-2, 10, Act. 9, 22-31, Ps. s. t., Matth. 2, 13-23, resp. (dicendum

vesp., mane, et ad missam) **ΘΩΟΥΤΕΝ {N}ΤΜΕΤΟΥΡΟ Ω ΝΙΚΟΥΧΙ** «Vestrum est regnum, o parvuli» et salutatio **ΔΙΝΑΥ ΕΠΙΣΗΝΒ** «Vidi Agnum», **ΠΙΡΜΛ ΝΥΩ** «Quadraginta quattuor millia»; (ff. 42-56) die 4, s. Iohannis evang., vesp., Ps. s. t., Ioh. 15, 1-17, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Ioh. 1, 1-17, resp. s. t.; ad missam, Rom. 10, 4-18, I Ioh. 1, 1-7, Act. 4, 19-21, Ps. s. t., Ioh. 20, 24-21, 25, resp. s. t.; * (ff. 61-68^v) die 18, ss. Marthae et Mariae, sororum Lazari, vesp., Ps. s. t., Luc. 10, 38-42, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Ioh. 4, 9-24, resp. s. t.; ad missam, I Cor. 12, 31 inc. **ΟΥΟΖ ΕΤΙ ΟΝ** -13, 13, I Petr. 3, 5-15 des. **ΘΕΝΝΕ{N}ΤΕΝΖΗΤ**, Act. 21, 5-14, Ps. s. t., Matth. 26, 6-13; * (ff. 72-79^v) die 23, ss. Athanasii et Cyrilli Alexandrini, vesp., Ps. s. t., Matth. 10, 16-23 (23 minio cancell.), resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Ioh. 6, 15-29, resp. s. t.; ad missam, Rom. 15, 14-19, I Petr. 5, 1-11, Act. 19, 8-12, Ps. s. t., Matth. 16, 13-19, resp. s. t.; * (ff. 79^v-81^v) die 24, s. Macarii Alexandrini (fine mutil.), vesp., Ps. s. t., Matth. 12, 7 inc. **ΝΑΡΕΤΕΝΝΑΤΖΑΠ ΑΝΝΕ** -28, resp. s. t.

4 (ff. 82-89) Mense harmahât: die 10, Inventio s. Crucis, vesp., Ps. s. t., Matth. 13, 44-50, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Ioh. 3, 14-21, resp. s. t.; ad missam, I Cor. 1, 17 des. **ΕΤΩΜΣ**, spatio vacuo relicto ad reliqua exscribenda, I Petr. 2, 16 inc. **ΑΛΛΑ ΜΦΡΗΤ**, 17 des. **ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ**, spatio vacuo relicto ut supra, Act. 13, 16-21 des. **ΝΟΥΟΥΡΟ ΟΥΟΖ**, spatio vacuo relicto ut supra.

5 (ff. 92-121^v) Mense bašnas: ¹ (ff. 92-100) die 16, s. Epiphanii Cyprensis et s. Ioh. evang., vesp., Ps. s. t., Luc. 6, 17-23, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Ioh. 16, 20-33, resp. s. t.; ad missam, Hebr. 3, 1-6, I Petr. 1, 1-9, Act. 18, 12-23, Ps. s. t., Matth. 17, 1-5, resp. s. t.; ² (ff. 100^v-101^v) die 17, martyrum urbis Atriipe (fine mutil.), vesp., Ps. s. t., Matth. 10, 24-32, resp. s. t.; ³ (ff. 102-114^v) die 24, Fuga in Aegyptum, vesp. Ps. s. t., Matth. 12, 15 inc. **ΟΥΟΖ ΑΥΟΥΑΖΟΥ** -28; mane, Ps. s. t., Matth. 4, 12-17, resp. vesp. s. t., resp. matut. s. t.; ad missam, Eph. 2, 1-17, I Ioh. 4, 7-19, Act. 7, 20-34, Ps. s. t., Matth. 2, 13-23, resp. s. t., salutatio s. t.; ⁴ (ff. 114^v-121^v) die 25, 1277 martyrum in Persia (fine mutil.), vesp., Ps. s. t., Luc. 21, 16-20, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Marc. 13, 9-13, resp. s. t.; ad missam, Hebr. 12, 1-5 des. **ΝΖΑΝΟΥΗΡΙ**, I Petr. 4, 12-19, Act. 12, 25-13, 12.

6 (ff. 122-151) Mense ba'ūnah: ¹ (ff. 122-129^v) die 15, s. Barnabae apostoli, ad missam, I Cor. 9, 1-17, I Petr. 4, 12-19, Act. 12, 25-13, 12, Ps. s. t., Luc. 10, 1-20, resp. s. t.; ² (ff. 130-131^v) die 16, s. Ahūnofer (fine mutil.), vesp., Ps. s. t., Matth. 24, 42-51, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Matth.

16, 21-24; ³ (ff. 132-141) die 17, tacito nomine festi, vesp., Ps. s. t., Luc. 12, 32-44, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Luc. 19, 11-19, resp. s. t.; ad missam, I Tim. 6, 11-16, II Petr. 1, 1-8, Act. 17, 1-4, Ps. 36, 29, 30, Luc. 16, 10-16, resp. **ὦν νιάταρ ἀνθρώπου** « Beatus homo » et salutatio **πν ἑσῶν ντακ ἐρέσμου ἐροκ** « Sancti tui benedicent tibi », **τεκμετοῦρου** « Regnum tuum »; ⁴ (ff. 142-151) die 21, commemoratio B. M. V., vesp., Ps. s. t., Matth. 17, 1-9, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Matth. 18, 15-35, resp. s. t.; ad missam, I Cor. 14, 23-33, II Ioh. 1-13, Act. 9, 31-35, Ps. s. t., Matth. 16, 13-19, resp. et salutatio s. t.

7 (ff. 152-191^v) Mense abib: ¹ (ff. 152-161^v) die 6, apostoli Cephae, vesp., Ps. s. t., Matth. 10, 34-42, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Matth. 15, 21-31 (24 et 25 coptice iteratis, dein minio cancell.), resp. s. t.; ad missam, Rom. 15, 14-19, I Petr. 2, 9 (des. **ερωτην ον**; cancell.), 11-25, Act. 19, 8-13 des. **πιοῦδα** (13 cancell.), Ps. s. t., Luc. 6, 17-23, resp. s. t.; ² (ff. 162-171) die 28, s. Mariae Magdaleneae, vesp., Ps. s. t., Matth. 15, 21-31; mane, Ps. s. t., Luc. 7, 36-50, resp. s. t.; ad missam, Rom. 16, 1-20, I Petr. 3, 5-15 des. **δεννετενητ** Act. 21, 5-9, Ps. 89, 16, Luc. 8, 1-3; ³ (ff. 171^v-182) die 29, translatio s. Thaddaei, vesp., Ps. s. t., Luc. 10, 1-20, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Marc. 6, 35-44, resp. s. t.; ad missam, I Cor. 9, 1-17, II Petr. 1, 12-16 des. **ιης πχς**, Act. 5, 12-20, dein, inter ductus ntrimage minio adiectos, Act. 5, 21-26, addita notula marginali **من العلامة للأخري زايد** « Inde ab indicio usque ad finem abundat », Ps. s. t., Matth. 9, 35-10, 8, resp. s. t.; ⁴ (ff. 182-191^v) die 30, Imaginis B. M. V., vesp., Ps. s. t., Ioh. 5, 31-47, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Ioh. 12, 44-50, resp. s. t.; ad missam, II Tim. 3, 10-4, 18, I Petr. 3, 17-4, 2, Act. 5, 29-39 des. **ερενητ**, Ps. s. t., Ioh. 12, 35-45, resp. s. t.

8 (ff. 192-261) Mense misri: ¹ (ff. 192-201) die 1, s. Annae, matris B. M. V., et Apoli, vesp., Ps. s. t., Marc. 8, 34-39, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Marc. 13, 9-13, resp. s. t.; ad missam, Rom. 8, 9 inc. **πν δε ετεπιπνα** -21, I Ioh. 4, 4-13, Act. 17, 30-18, 7 des. **εφερεβεσεε υφτ**, Ps. s. t., Matth. 10, 34-42, resp. s. t.; ² (ff. 201-209) die 2, tacito nomine festi, vesp., Ps. s. t., Matth. 16, 24-27, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Marc. 10, 17-30, resp. s. t.; ad missam, Rom. 8, 28-39, I Petr. 3, 10-22, Act. 11, 19-28, Ps. s. t., Luc. 14, 27-15, 2 (15, 1, 2, coptice tantum, dein minio cancell.), resp. s. t.; ³ (ff. 212-220) die 7, s. Petri apostoli, vesp., Ps. s. t., Matth. 19, 28-30, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Matth. 15, 21-31, resp. s. t.; ad missam, Rom. 15, 8-19, II Petr. 1, 1-8, Act. 11, 19-26, Ps. s. t., Matth. 8, 14-27; ⁴ (ff. 220^v-227^v) die 8, ss. Macchabaeorum et Eleazari, vesp., Ps. s. t., Matth. 10,

16-22, resp. s. t.; mans, Ps. s. t., Luc. 21, 12, 13, resp. s. t.; ad missam, Hebr. 12, 1-5 des. **ἡ ΤΕΠΩ**, I Petr. 3, 15 inc. **ΕΡΕΤΕΝCΟΒ†** -22, Act. 7, 54-8, 2, Ps. s. t., Luc. 11, 53-12, 12, resp. s. t.; ⁶ (ff. 228-237^v) dis 9, translatio s. Stephani, vesp., Ps. s. t., Matth. 12, 22-37, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Ioh. 12, 20-26, resp. s. t.; ad missam, Philipp. 4, 8-18, III Ioh. 1-11 des. **ΕΒΟΛ ΘΕΝΦ†ΠΕ**, Act. 15, 22-26, Ps. s. t., Marc. 8, 27-38, resp. s. t.; ⁶ (ff. 242-251) die 13, Transfiguratio D. N. I. C., vesp., Ps. s. t., Marc. 8, 39-9, 8, resp. **ἡ ΖΙΑC ΝΕΜΜΩΥCΗC** (Borg. 27, f. 228^v), **ΟΥΟΖ ΟΥCΜΗ** (Borg. 28, f. 270^v); mane, Ps. s. t., Luc. 9, 27-36, resp. **ΤΕΝΩC** (Borg. 27, f. 245^v); ad missam, Hebr. 12, 18-27, II Petr. 1, 12-21, Act. 26, 7 inc. **ΠΟΥΡΟ** -18, Ps. 44, 3 des. **ΝΕΚCΦΟΤΟΥ**, 2 des. **ΝΑΓΑΘΟΝ**, Matth. 17, 1-9, resp. **ΧΕΦΑΙΠΕ** (Borg. 28, f. 448^v) et salutatio s. t.; sequuntur: Ps. 76, 19 inc. **ΝΕΚCΕΤΕΒΡΗΧ**, Ps. 83, 2, 3 des. **ΕΝΙΑΥΛΗΟΥ ἡ ΤΕΠΩ**, Ps. 44, 3 des. **ΝΕΚCΦΟΤΟΥ**, 2 des. **ἡ ΠΟΥΡΟ ΔΑ**, Ps. 111, 3, et salutatio pro reliquis festis dominicis **ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ** (Borg. 28, f. 256), **ΟΥΩΡΗ** (ibid.) cum conclusione **ΖΙΝΑ ἡ ΤΕΝΩC ΕΡΟΚ** « Ut cantemus tibi »; ⁷ (ff. 252-261) die 17, ss. Xysti et Laursntii, vesp., Ps. s. t., Matth. 4, 23-5, 16, resp. s. t.; mane, Ps. s. t., Marc. 8, 22-29 des. **ΑΝΟΚ ΝΙΜ**, resp. s. t.; ad missam, Rom. 15, 14-19, I Petr. 5, 1-11, Act. 28, 11-31, Ps. s. t., Matth. 16, 13-19, resp. s. t.; dein, pro martyribus, resp. **CΕΝΔΙ** (Vat. copt. 39, f. 128^v), resp. **ΜΟΥΡ ἡ ΤΕΚΗCΗΙ ΕΠΕΚΑΔΟΧ** « Liga gladium tuum super femur tuum » et salutatio **ΖΑΝΧΔΟΜ** (Vat. 39, f. 82^v, R. Tuki, **ΠΙΧΩΜ ἡ ΤΕΝΙΘΕΟΤΟΚΙΑ**, Romae, 1764, p. **ΡΜΗ**), **ΑCΤΟΥΧΩΟΥ** (Vat. 39, ibid., Tuki, ibid.).

9 (ff. 262-263) Additamentum: ¹ (ff. 262-263) die 15 mensis augusti sive āb, <Assumptio B. M. V.>, Eccli. 24, 14-16 (graece et arabice; 16 des. graecs **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑC ΑΥΤΟΥ**), Luc. 11, 27, 28 (graece, bohairics et arabice); ² (f. 263) dis 6 eiusdem mensis, Transfiguratio D. N. I. C., II Petr. 1, 10 des. **ΤΑΥΤΑ** (graece).

II (ff. 268-269^v) Fragmentum diaconalis: graece, **ΠΡΟCΕΥΧΑCΘΕ ὕΠΕΡ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩC ... ΒΕΝΕΔΙΚΤΟΥ ΠΑΠΑ** (cf. Cl. Labib, **ἡ ΧΩΜ ἡ ΤΜΕΤΡΕCΥΜΕCΥ ἡ ΤΕΠΔΙΑΚΩΝ**, Cahirae, 1920, pp. **ἱ**, **ἱΔ**); bohairice, **ΤΩΒΖ ΕΧΕΝΗΚ ΕΤCΙ ἡ ΠΡΩΟΥCΥ** « Orate pro iis qui curam habent » (Labib, pp. **ἱΕ**, **ἱΖ**); graecs, **ΠΡΟCΕΥΧΑCΘΕ ὕΠΕΡ ΤΗΣ ΔΓΙΑC ΚΚΖΗCΙΑC** (Labib, p. **ἱΕ**); prologus symboli fidei **ΕΝ CΟΦΙΑ** et symbolum **ΓΕΝΝΑΖ†** (des. mutil. **ΟΥΑΘΜΟΥΝΚΤΕ**; Labib, pp. **ΔΗ** - **ΔΕ**).

Series foliorum olim perturbata iuxta seriem dierum chronologicam restituta est ovaque enumeratio imis ff. rectis impressa. Ductus scripturae calamus prodit Raphaelis

Tuki adhuc iuniorie aetatis; f. 126^v, lineae eodecim ductus diversi. Minio usus est librariorum ad titulos dierum et ectionum exarandoe. Folia nonnulla detrita tenuissimo velo serico firmata sunt. Notae codicis: f. 232, eummo mg. *MSS. Copti di Monsig. Tuki*. | *Num. LX*; f. 23^v, manu Olivieri, *Lectionarium copto-Arabicum* | *continens p̄cipuas* (lectiones) 8. *Scripturae, utriusque testamenti* | *quę certis statutis diebus a* | *Sacerdotibus copticis recitantur Cod(ex) Chart(aceus)*. Vac. ff. 1^{r-v}, 11^v, 20^{r-21v}, 22^v, 23^r, 24^{r-25v}, 26^{v-31v}, 56^{v-60v}, 69^r, 71^v, 85^{r-86v}, 87^r, 68^r, 89^{v-91v}, 135^v, 139^r, 141^v, 149^v, 151^v, 159^v, 160^r, 199^{r-v}, 209^{v-211v}, 218^v, 225^v, 236^{r-241v}, 251^v, 260^v, 261^v, 263^{v-267v}. Sigillum e. Congr. de propaganda Fide exhibent ff. 131^v, 206 et 232.

In dorso tegumenti e corio castaneo partim nuperrime refecti titulus *TUKI* | *MSS COPTI* | *N LX* auro impressus. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conepersa est.

35 (olim J.-III-14). Saec. XVII (ff. 1-216) et saec. XVIII ante med. (ff. 219-305), obart., mm. 200 × 150, ff. 305, linn. 14-18 (ff. 1-218) et 21-35 (ff. 219-305).

Miscellanea liturgica e tribus codicibus.

I (ff. 3-218) *Lectionarium* pro singulis diebus et pro dominicis mensis, primum bohairice (ff. 3-168^v; des. fine mutil.) cum titulis dierum arabicis et titulis sectionum graecis, dein arabice (ff. 218^{v-169}). Lectiones partim ut apud Raphaellem Tuki, *πικωωμ ἡ τετμετρεμμεμωμ ἡ νιμυρστηριον* *ēōr* (= T.), Romae, 1763, pp. *Ⲭⲁ - ⲱⲣ*. In sectionibus bohairicis, sive tribuenda sit causa incuriae librarii sive vitiatum exemplo quod prae manibus habuit, textus ipse haud raro mancus est, ita ut non tantum verba hic illic omittantur, sed et quandoque integrae desiderentur sententiae; saepe insuper occurrunt litterae vocales scriptae non vero ad normam linguae copticae, sed ut tunc temporis enuntiabantur.

I (ff. 3-168^v) *Lectionarium bohairicum* (aliquoties adiecit librarius lectionum Novi Testamenti prima et ultima verba arabica): ¹ (ff. 3-8) die 1 (T., pp. *Ⲭⲁ - Ⲭⲉ*), vesp., Ps. ut T., Ioh. 1, 1-9; mane, ut T.; ad missam, ut T.; ² (ff. 8-14) die 2, s. Iohannis Baptistae (T., pp. *Ⲭⲉ - Ⲭⲉ*) vesp., Ps. 67, 4 inc. *ⲛⲱⲙⲛⲓ*, 5 des. *ⲁⲣⲓⲱⲁⲗⲓⲛ ⲛⲱⲥ*, Matth. 14, 1-5; mane, Ps. 91, 11, Matth. 14, 6-9; ad missam Hebr. ut T., Iac. 5, 10, 11, Act., 9, 18 inc. *ⲁⲓⲛⲁⲩ* -20, Ps. et Marc. ut T.; ³ (ff. 14^{v-18v}) die 3, ss. Innocentium (T. pp. *Ⲭⲉ, Ⲭⲓ*), vesp., Ps. 113, 12, 13, Matth. 18, 1-6; mane, Ps. 118, 130, 141, Matth. 18, 10-14; ad missam, I Cor. ut T., I Petr. 1, 25 inc. *ⲫⲁⲓⲛⲉ ⲛⲓⲁⲩⲁⲓ* -2, 2, Act. 9, 29, 30, Ps. et Matth. ut T.; ⁴ (ff. 18^{v-22v}) die 4, s. Iohannis evang. (T., pp. *Ⲭⲓ - Ⲭⲓⲁ*), vesp., Ps. 18, 5, 2, Ioh. 1, 1 (solum initium, adiecto monito de reliquis dicendis ut die primo, vesp.) mane, Ps. 44, 2, 3 inc. *ⲁⲛⲓⲱⲙⲟⲩ* des. *ⲛⲉⲕⲉⲫⲟⲩⲱⲩⲟ*, Ioh. 15, 9-11; ad missam, Rom. ut T., I Ioh. 1, 1, 2 des. *ⲉⲡⲓⲱⲛⲉⲃ ⲛⲁⲛⲉⲃ*,

Act. 3, 1-3 des. **ἐπιάρφει**, Ps. et Ioh. ut T.; ⁸ (ff. 22^v-28) die 5, ss. Petri et Pauli (T., pp. **Ⲭⲓⲃ - Ⲭⲓⲁ**), vesp., Ps. 67, 12, 36 des. **περλαος**, Marc. 3, 13-20 des. **πμηνω**; mane, Ps. 144, 10 inc. **νη ἐθουαβ** -12 des. **ἡτε-
νιρωμ**, Luc. 6, 13-18 des. **νογῳων**; ad missam, Rom. ut T., II Petr. 1, 16 inc. **αλλα ανερεφναγ** -18, Act. 3, 4-7 des. **αγτογνος**, Ps. et Matth. ut T.; ⁹ (ff. 28-33) die 6, Circumcisionis et s. Basilii (T., pp. **Ⲭⲓⲁ - Ⲭⲓⲉ**), vesp., Ps. 115, 16 inc. **ακωλπ**, 17 des. **ἡςμου**, 18, 19 inc. **ⲭενουμτ**, Luc. 2, 15-20; mane, Ps. 65, 13, 14 des. **насфотон**, 15 des. **ⲭανωλ**, Luc. 2, 40-45; ad missam, Gal. ut T., II Petr. 1, 2-4 des. **ⲧαῖο**, Act. 15, 14-16, Ps. ut T., Luc. 2, 21-24 des. **ἡβρωμ**; ¹⁰ (ff. 33-38) die 7, s. Georgii (T., pp. **Ⲭⲓⲉ - Ⲭⲓη**, **ἡνεπαρχιερεγ**; item cod. primitus), vesp., Ps. 131, 9, 10 des. **пекѡк**, 17 inc. **αισοβτ**, 18 inc. **ερεφιρι**, Matth. 5, 1-12 des. **нифноти**; mane, Ps. 109, 4, 7 inc. **εο-
βεφαι**, Luc. 6, 20-23 des. **ⲭενнифноти**; ad missam, II Tim. ut T., I Petr. 5, 1, 2, Act. 20, 22-24 des. **ἡτενπῶς ἡς**, Ps. ut T., Ioh. 10, 9, 10 des. **ἡτεγῳωτ**, 13 inc. **εμελ** **наг** -16; ¹¹ (ff. 38-42) die 8, quattuor animalium (T., pp. **Ⲭⲓη - Ⲭκ**), vesp., Ps. 67, 18 des. **εϑενιν**, 17 inc. **κα γαρ** 18, inc. **φτ**, Marc. 8, 36-39; mane, Ps. 32, 6, 9, Ioh. 12, 27-29; ad missam, Hebr. ut T., I Petr. 3, 17-19, Act. 10, 21, 22 des. **φουαβ**, Ps. sine textu, spatio vacuo relicto, Ioh. ut T.; ¹² (ff. 42^v-47^v) die 9, Patrum 318 Nicaenorum (T., pp. **Ⲭκ - Ⲭκⲁ**), vesp., Ps. 31, 11, 6 des. **εγсω-
тон**, Matth. 25, 14-23; mane, Ps. 25, 4, 5, Matth. 10, 34-42; ad missam, Rom. ut T., I Petr. 1, 3-6 des. **τνον**, Act. 11, 11-13 des. **εγχοс**, Ps. et Matth. ut T.; ¹³ (ff. 48-52) die 10, trium puerorum (T., pp. **Ⲭκⲁ - Ⲭκⲁⲁ**), vesp., Ps. 98, 9, 5 des. **нагѡааγх**, Ioh. 4, 19-24; mane, Ps. 117, 28 des. **τнаѡаск**, 16 des. **петасѡаст**, Ioh. 3, 14-15; ad missam, Gal. ut T., I Petr. 1, 3-6 des. **ногкονχι**, Act. 4, 8-10 des. **πιναζωρεос**, Ps. et Ioh. ut T.; ¹⁴ (ff. 52-56) die 11 (T., pp. **Ⲭκⲁ - Ⲭκⲉ**, ss. martyrurum), vesp., Ps. 44, 7, 18 inc. **εοβεφαι**, Matth. 16, 21-24; mane, Ps. 73, 2 inc. **ακωτ**, 12, Marc. 8, 34-38; ad missam, Col. ut T., I Ioh. 5, 13-15, Act. 3, 12, 13 des. **ἡς**, Ps. et Luc. ut T.; ¹⁵ (ff. 56^v-60^v) die 12, s. Michael (T., pp. **Ⲭκⲉ - Ⲭκⲉ**), vesp., Ps. 102, 20 des. **αγγελοс тнρον**, 21 des. **ⲁγναμγс тнρον**, Ps. 148, 1 inc. **сμου**, Matth. 13, 44-50; mane, Ps. 103, 4, 3 inc. **φн ἐταгῳω**, Luc. 15, 3-7; ad missam, Hebr. 1, 7, 13, et 2, 2, Ind. 9, 10 des. **ἡτεсαχι**, Act. 10, 1-4, Ps. et Matth. ut T.; ¹⁶ (ff. 60^v-66) die 13, s. Gabriel (T., pp. **Ⲭκⲉ - Ⲭκⲁⲁ**), vesp., Ps. 33, 8, 9, Matth. 16, 27-17, 5; mane, Ps. 67, 12, 25, Matth. 25, 31-34; ad missam, Hebr. ut T., Ind. 6-8, Act. 10, 22, 25, Ps. et Luc. ut T.; ¹⁷ (ff. 66-70) die 14, ss. Pa-

chomii et Maximi (T., pp. $\overline{\chi\lambda\theta} - \overline{\chi\lambda\zeta}$), vesp., ut T.; mane, ut T.; ad missam, I Cor. 2, 12, 13 inc. $\alpha\eta\epsilon\rho\sigma\gamma\eta\kappa\rho\iota\eta\iota\eta$ -16, II Petr. et Act. ut T., Ps. 109, 2, Luc. 14, 25-30; ¹⁵ (ff. 70^v-74) die 15, s. Mēna (T., pp. $\overline{\chi\lambda\zeta} - \overline{\chi\mu\alpha}$) vesp., Ps. ut T., Luc. 12, 8, 10-12; mane, Ps. 54, 8, 17, 18 inc. $\epsilon\epsilon\zeta\omega\tau\epsilon\mu$, 19 des. $\chi\rho\iota\eta\iota$, 23 inc. $\eta\eta\epsilon\epsilon\tau$, Marc. ut T.; ad missam, ut T. praeter Marc. 8, 34-38; ¹⁶ (ff. 74^v-79) die 16, a p a N o f e r (T., pp. $\overline{\chi\mu\alpha}$, $\overline{\chi\mu\tau}$), vesp., Ps. 67, 18 des. $\epsilon\rho\epsilon\theta\epsilon\eta\iota\eta$, 17 inc. $\kappa\alpha\ \gamma\alpha\rho$, 18 inc. $\phi\tau\ \eta\delta\eta\tau\omicron\gamma$, Marc. 8, 36-39; mane, Ps. 149, 5, Ps. 5, 12 inc. $\epsilon\gamma\epsilon\omega\gamma\omega\gamma$, 13 des. $\pi\omicron\tau$, Matth. 25, 14-23; ad missam, Rom. ut T., I Petr. 3, 8, 9, Act. 19, 11, 12, Ps. et Luc. ut T.; ¹⁷ (ff. 79-83) die 17 (T., pp. $\overline{\chi\mu\tau} - \overline{\chi\mu\epsilon}$), vesp., Ps. 30, 24 des. $\eta\chi\epsilon\pi\omicron\tau$, 20 des. $\tau\epsilon\kappa\rho\eta$, Matth. 10, 24-27; mane, Ps. 73, 2 inc. $\alpha\kappa\omega\tau$, 12, Marc. 8, 34-38; ad missam, Rom. ut T., I Petr. 2, 9, 10, Act. 19, 11, 12, Ps. ut T., Luc. 21, 14-19; ¹⁸ (ff. 83-87^v) die 18 (T., pp. $\overline{\chi\mu\epsilon} - \overline{\chi\mu\zeta}$), vesp., Ps. 4, 7, 10, Ioh. 8, 28-32; mane, Ps. 59, 6, 7 des. $\tau\alpha\kappa\omicron\gamma\iota\eta\epsilon\mu$, Ioh. 12, 30-34; ad missam, I Cor. ut T., I Petr. 2, 21 inc. $\chi\epsilon\pi\chi\varsigma\ \theta\omega\gamma$ -24 des. $\pi\epsilon\gamma\varsigma\omega\mu\alpha$, Act. 10, 34-36, Ps. et Ioh. ut T.; ¹⁹ (ff. 87^v-91^v) die 19 (T., pp. $\overline{\chi\mu\zeta}$, $\overline{\chi\mu\eta}$), vesp., Ps. 67, 36 des. $\pi\epsilon\gamma\lambda\alpha\omicron\varsigma$, 4, Matth. 24, 42-45; mane, Ps. 91, 11, 15 inc. $\epsilon\gamma\epsilon\omega\pi\iota$, 16 des. $\pi\epsilon\eta\eta\omicron\gamma\tau$, Luc. 19, 11-14; ad missam, Hebr. ut T., Iac. 5, 12, 13, Act. 9, 17, Ps. et Luc. ut T.; ²⁰ (ff. 91^v-96) die 20 (T., pp. $\overline{\chi\mu\eta} - \overline{\chi\eta}$), vesp., Ps. 31, 11, 6 des. $\epsilon\tau\varsigma\omicron\gamma\tau\omega\eta$, Luc. 22, 24-27; mane, Ps. 32, 1 inc. $\theta\epsilon\lambda\eta\lambda$, 12, Matth. 10, 34-42; ad missam, Hebr. ut T., I Petr. 5, 1, 2, Act. 15, 13-15 des. $\eta\pi\rho\phi\eta\tau\eta\varsigma$, Ps. et Marc. (cod. Matth.) ut T.; ²¹ (ff. 96-101^v) die 21, Beatae Mariae Virginis (T., pp. $\overline{\chi\eta} - \overline{\chi\eta\epsilon}$), vesp., ut T.; mane, Ps. ut T., Matth. 12, 45 inc. $\omicron\gamma\omicron\zeta$ $\omega\rho\epsilon\eta\iota\delta\alpha\gamma\epsilon$ -50; ad missam, ut T.; ²² (ff. 101^v-105^v) die 22 (T., p. $\overline{\chi\eta\epsilon}$), vesp., Ps. 111, 7 des. $\epsilon\zeta\omega\gamma$, 9 inc. $\tau\epsilon\mu\epsilon\theta\eta\iota$; reliqua ut die 19; ²³ (ff. 106-109^v) die 23 (T., pp. $\overline{\chi\eta\epsilon} - \overline{\chi\eta\eta}$, ss. virginum), vesp., Ps. 67, 26, 27 des. $\eta\kappa\kappa\lambda\iota\varsigma\iota\alpha$, Matth. (cod. Luc.) 26, 10-13; mane, Ps. 148, 12 des. $\theta\alpha\eta\lambda\omicron\gamma\iota$, 14 inc. $\pi\omicron\tau\ \eta\alpha\delta\iota\varsigma\iota$ des. $\tau\eta\rho\gamma\ \eta\tau\alpha\gamma$, Luc. 8, 1-3; ad missam, Rom. ut T., I Petr. 3, 5, 6, Act. 21, 8-10 des. $\eta\epsilon\rho\gamma$, Ps. 44, 15 inc. $\epsilon\gamma\epsilon\iota\eta\iota$, 16, Matth. ut T.; ²⁴ (ff. 109^v-114) die 24, viginti quattuor sacerdotum (T., pp. $\overline{\chi\eta\eta}$, $\overline{\chi\eta\theta}$), vesp., Ps. 88, 30, 37, 38 des. $\eta\pi\epsilon\mu\theta\omicron\gamma\ \epsilon\beta\omicron\lambda$, Luc. 9, 18-20; mane, Ps. 106, 32, 41 inc. $\alpha\gamma\chi\omega\gamma$, 42 des. $\epsilon\gamma\epsilon\omicron\gamma\eta\eta\omicron\gamma$, Marc. (cod. Luc.) 8, 22-26 des. $\epsilon\pi\iota\tau\mu\iota$; ad missam, I Tim. 5, 17-21 des. $\eta\epsilon\gamma\alpha\tau\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma$, I Petr. 5, 1, 2, Act. 15, 22, 23 des. $\epsilon\beta\omicron\lambda\ \theta\iota\tau\omicron\tau\omicron\gamma$, Ps. 131, 9, 10 des. $\eta\epsilon\kappa\beta\omega\kappa$, 1 inc. $\alpha\rho\iota\mu\mu\eta\gamma\iota$, 2 des. $\eta\pi\omicron\tau$, Ioh. 6, 35-39; ²⁵ (ff. 114^v-118^v) die 25, s. Mercurii (T., pp. $\overline{\chi\zeta}$, $\overline{\chi\zeta\alpha}$), vesp., Ps. 17, 35, 40, Matth. 8, 10-13; mane, Ps. 54, 8, 17 inc. $\alpha\iota\omega\mu$, 18 inc. $\epsilon\epsilon\zeta\omega$

τεμ, 19 des. ΟΥΖΗΡΗΝΗ, 23 inc. ἡ νεϥϥ, Marc. 6, 1-3; ad missam, II Cor.
 ut T., I Petr. 2, 9, 10, Act. 12, 25-13, 2 des. ΕΥΕΡΗΝΗΣΤΕΥΙΝ, Ps. ut T., Matth.
 12, 15-21; ²⁶ (ff. 118^v-123) die 26 (T., pp. ΧΖΔ, ΧΖΕ), vesp., Ps. 96, 7
 inc. ΟΥΩΨΤ -9 des. ΠΚΑΖΙ ΤΗΡϥ, Matth. 12, 3-5; mane, Ps. 137, 1 inc.
 ἡ πεμθο, 2 des. ἑθοϥαβ, 1 des. ἡ τεπρωμ (lege πτερωι), Matth. 11,
 25-27; ad missam, I Tim. ut die 24, I Petr. 2, 9, 10, Act. 15, 6-8 des. ἑθοϥαβ,
 Ps. et Luc. ut T.; ²⁷ (ff. 123-126^v) die 27 (T., pp. ΧΖΕ - ΧΖΔ),
 vesp., Ps. 5, 13, 12 inc. ΕΥΕΨΟΥΨΟΥ, Matth. 10, 24-27; mane, Ps. 33, 21
 des. ΠΕΘΑΡΩΙΣ ΕΡΨΟΥ, 23, Matth. 10, 28-31; ad missam, II Cor. ut T.,
 I Petr. 1, 25 inc. ΦΑΙΝΕ ΠΙΣΑΧΙ -2, 2, Act. 6, 5 inc. ΟΥΟΖ ἡ σωτπ -7 des.
 ἡ ταϥϥ ηαι, Ps. et Ioh. ut T.; ²⁸ (ff. 127-130^v) die 28, vigilia Nati-
 vitatis (T., pp. ΧΖΔ - ΧΖΕ), vesp. et mane, ut T.; ad missam, Gal. ut
 T., I Ioh. 4, 1-3 des. ΠΙΑΝΤΙΧΡΕ, Act. 13, 22 inc. ΑΓΤΟΥΚΟΣ -24, Ps. et
 Luc. ut T.; ²⁹ (ff. 131-135^v) die 29, Nativitatis (T., pp. ΧΖΕ - ΧΟΑ),
 vesp., mane et ad missam, ut T.; ³⁰ (ff. 136-141^v) die 30, s. Iohannis
 praecursoris (T., pp. ΧΟΑ - ΧΟΕ), vesp., Ps. 67, 16, 17 inc. ΠΙΤΩΟΥ,
 Luc. 1, 57-63; mane, Ps. 95, 12, 13 des. ΔΙΚΕΟΥΣΙΝΗ, Luc. 1, 64-70; ad mis-
 sam, Rom. ut T., I Ioh. 2, 24-27 des. ἡ τεοϥαι ϥβω νωτεν, Act. 7,
 8-10, Ps. et Luc. ut T.; ³¹ (ff. 141^v-147^v) dominica I mensis (T.,
 pp. ΧΟΕ - ΧΠΓ), vesp. et mane ut T.; ad missam, ut T. praeter Act. 9,
 27 inc. ΟΥΟΖ ΕΡϥΑΧΙ ΝΕΜΑϥ -31 des. ΘΕΝΟΥϥϥ ἡ τεπϥ;
³² (ff. 148-152^v) dominica II, ut T. pp. ΧΠΓ - ΧΠΗ; ³³ (ff. 153-157^v)
 dominica III (T. pp. ΧΠΗ - Χϥ), vesp., Ps. 81, 8, 6, Ioh. 6, 15-21; mane,
 Ps. 118, 105, 135, Ioh. 8, 51-55 des. ϥ σουων ἡ μοϥ; ad missam, I Cor. 6,
 1, 2 inc. ΕΘΑϥϥηη des. ΚΟΣΜΟΣ, Hebr. 2, 7 inc. ΝΙΖΒΗΟΥΙ, 8 des.
 ΝΕϥΒΑΔΑΥΧ, Iud. (cod. II Petr.) 6-8, Act. 9, 3-5 des. ἡ σωϥ, Ps. et Ioh.
 ut T.; ³⁴ (ff. 158-161^v) dominica IV (T., pp. ΧϥΑ - ΧϥΓ), vesp.,
 Ps. 51, 11 inc. ϥ ναἱμοι, 10 inc. ΑΙΕΡϥελπισ, Luc. 14, 7-11; mane,
 Ps. 8, 2 des. ΤΗΡϥ, 5, Marc. 1, 35-39; ad missam, Rom. ut T., I Ioh. 3, 1, 2
 (desiderantur Act., Ps. et initium Matth. propter f. ΡΕΔ amissum), Matth.
 12, 24-28; ³⁵ (ff. 161^v-168^v) dominica V sex priorum mensium (T.,
 pp. ΧϥΓ - ΨΑ), vesp., Ps. 17, 47, 50, Matth. ut T.; mane, ut T.; ad mis-
 sam, ut T. praeter Luc. (des. mutil. ἡ ζανθρηουι ἡ παι [9, 13]).

2 (ff. 218^v-169) Lectionarium arabicum. Eadem occurrunt sectiones
 atque in lectionario bohairico mox descripto, si psalmorum versiculos, qui a li-
 brario praetermittuntur, excipis: ¹ (ff. 218^v-217^v) die 1; ² (ff. 217^v-216)
 die 2; ³ (ff. 215^v-214^v) die 3; ⁴ (ff. 214^v-213) die 4; ⁵ (ff. 213-211^v)
 die 5; ⁶ (ff. 211^v-210) die 6; ⁷ (ff. 210-208^v) die 7; ⁸ (f. 208^v.r) die

8 (des. mutil. [I Petr. 3, 17] **مسرة الله**); ⁹ (ff. 207^v-206) die 9 (inc. mutil. [Matth. 25, 18] **ودفن فنة**); ¹⁰ (ff. 206-204^v) die 10; ¹¹ (f. 204^v.r) die 11 (des. mutil. [I Joh. 5, 13] **الحياة البايمة لكم**); ¹² (ff. 203^v-202) die 12 (inc. mutil. [Matth. 13, 50] **في اتون النار**); ¹³ (ff. 202-200) die 13; ¹⁴ (ff. 200-198^v) die 14; ¹⁵ (ff. 198^v-197) die 15; ¹⁶ (ff. 197-196) die 16; ¹⁷ (ff. 196-194^v) die 17; ¹⁸ (f. 194^v.r) die 18 (des. mutil. [Act. 10, 35] **ولكن كل امه**); ¹⁹ (f. 193^v.r) die 19 (inc. mutil. [Lnc. 19, 14] **قايدين ما يزيد**); ²⁰ (ff. 193-192) die 20; ²¹ (f. 191^v.r) die 21 (inc. mutil. [Act. 1, 13] **لونيوا فيها بطرس**); ²² (ff. 191-190) die 22; ²³ (ff. 189^v-188^v) die 23; ²⁴ (ff. 188^v-187) die 24; ²⁵ (ff. 187-185^v) die 25; ²⁶ (ff. 185^v-184^v) die 26; ²⁷ (ff. 184^v-183) die 27; ²⁸ (ff. 183-182) die 28; ²⁹ (ff. 182-180^v) die 29; ³⁰ (ff. 180^v-178^v) die 30; ³¹ (ff. 178^v-177) dominica I; ³² (ff. 176^v-175) dominica II; ³³ (ff. 175-173) dominica III; ³⁴ (ff. 173-171^v) dominica IV (cod. praebebat Act. 14, 23-26 des. **صنع الله اليها** et initium Matth. quihus caret pars bohairica propter folium deperditum); ³⁵ (ff. 171^v-169) dominica V sex priorum mensium (evangelio missae integre servato, Luc. 9, 12 inc. **فيا اليه الانى عشر** -17).

II (ff. 219-234^v) Preces variae, hohairice et arabice paucis exceptis. ¹ (f. 219^v.v) Oratio fractionis **ϥϥ πιδημιουργος η̅α̅ο̅ρα̅τος** «Deus creator, invisibilis» (**ϥϥϥϥ ϥη̅α̅α̅φο̅ρα**, eurantibus **α̅β̅η̅α̅α̅-ε̅λ̅-κα̅-nica** (= A.), Cahirae, 1936, pp. **ϥ̅ξ̅η̅-ϥ̅δ̅**); ² (ff. 220-222^v) oratio fractionis pro laude angelorum **ϥϥ ϥη̅ ε̅τα̅ρ̅α̅μ̅ι̅ο̅ η̅ρ̅ω̅β̅ η̅β̅εν̅ ϥ̅εν̅τε̅κο̅φ̅ι̅α̅ μ̅ι̅μ̅ι̅ν̅ μ̅ι̅μο̅ς** «Deus, qui condidisti omnia sapientia tua ipsa»; ³ (ff. 222^v-224) oratio fractionis pro ieiunio, hohairice tantum **ϥϥ ϥη̅ ε̅τα̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ρ̅η̅** «Deus qui misisti» (A., pp. **ϥ̅δ̅α̅-ϥ̅δ̅ξ̅**); ⁴ (f. 224^v.v) oratio fractionis, hohairice tantum, **τε̅νε̅πε̅ρ̅μο̅τ̅ η̅το̅τ̅κ̅ π̅ο̅ς ϥϥ π̅ι̅α̅ν̅το̅κ̅ρα̅τ̅ω̅ρ̅** «Gratias tibi agimus, Domine, Dens omnipotens»; ⁵ (ff. 224^v-225^v) oratio evangelii pro liturgiis. Gregorii **ϥη̅η̅β̅ ... ϥη̅ ε̅τα̅ρ̅ο̅υ̅ω̅ρ̅η̅ η̅νε̅ρ̅α̅τ̅ι̅ο̅ς μ̅ι̅α̅α̅θη̅της** «Domine... qui misisti sanctos tuos discipulos», cum monito diaconi **π̅ρο̅ς̅ α̅τ̅ι̅ο̅υ̅ ε̅γ̅α̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅υ̅** ante **ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅ο̅υ̅ο̅ν̅ η̅νε̅σ̅ε̅ρ̅ι̅ο̅ν̅**; ⁶ (ff. 225^v-227^v) fractio patrum nostrorum prophetarum **ϥϥ ϥη̅ ε̅τα̅ρ̅ς̅μ̅ο̅υ̅ η̅α̅α̅μ̅ π̅ι̅ω̅ο̅ρ̅η̅ η̅ρ̅ω̅μ̅ι̅** «Deus qui benedixisti Adam primo homini»; ⁷ (ff. 227^v-229) quae intendenda sunt benedictioni pro ratione festorum et temporum, inc.: **νε̅μ̅ι̅ς̅μ̅ο̅υ̅ μ̅ι̅π̅ι̅α̅ε̅λ̅ο̅φο̅ρο̅ς̅ μ̅ι̅π̅** «Et benedictio martyris praemium reportantis»; des.: **و̅ي̅ن̅ي̅ر̅ ال̅اس̅م̅ ب̅اس̅م̅ ص̅ا̅ح̅ب̅ ال̅ت̅ذ̅ك̅ار̅** «et mutatur nomen nomine illius cuius est commemoratio» (cf. B. Tuki, **π̅ι̅χ̅ω̅μ̅ η̅τε̅π̅ι̅ϥ̅ο̅μ̅τ̅ η̅α̅η̅α̅φο̅ρα̅**,

Romae, 1736, pp. v-vi); ⁸ (ff. 229-230) commemorationes pro opportunitate addendae in oratione absolutionis, inc.: **αριφμενι ποτς** <ἱ>**πεκεβιακ** **νηλ** «Memento, Domine, servi tui N»; des.: **νηψυχη** **ητενεκεβιακ** «animae servorum tuorum» (cf. R. Tuki, op. laud., pp. 11-12); ⁹ (f. 230v) benedictio pro festo Nativitatis **πχς πεν- πορτ** «Christe, Deus noster» (Tuki, op. laud., p. 104); ¹⁰ (f. 230v) benedictio pro festo Epiphaniae **ης πχς πιμονογενης κωρη ογορ ηζοτος** «Iesu Christe, Fili unigenite et Verbum» (Tuki, op. laud., p. 100, leviter discrepat); ¹¹ (f. 231) benedictio tempore quadragesimae **ης πχς πορρο** «Iesu Christe, rex» (Tuki, op. laud., pp. 100, 106, pauca propria habet); ¹² (f. 231) benedictio pro Paschate et tempore quadragesimae **πιρην λυνη** «Agne vere» (Tuki, op. laud., pp. 97, 94, leviter discrepat); ¹³ (f. 231v) benedictio pro festo Ascensionis **αφμε ηαφ επρω** «Ascendit»; ¹⁴ (f. 231v) benedictio pro festo Pentecostes **ογορ αφορωρη ηαν λυτηπαρ ακητον** «Et misit nobis Paraclitum»; ¹⁵ (ff. 231v-233) commemorationes dicendae in oratione absolutionis ad Patrem, inc.: **αριφμενι ποτς** <ἱ>**νεκεβιακ** «Memento, Domine, servorum tuorum» (Tuki, op. laud., pp. **πηα** - **πηε**, partim consentit; cf. etiam pp. **ποδ**, **ποε**); ¹⁶ (ff. 233v, 234) benedictio **ηαδς ηιοτ** «Domini patres» (Tuki, op. laud., pp. **ποτ**, **ποε** - **ποη**, quaedam propria habet); ¹⁷ (f. 234) benedictio pro omni tempore **ηεπηιμορ λυπαγιος ηηλ** «Et benedictio sancti N»; ¹⁸ (f. 234v) quae in liturgia s. Basilii invenitur desumpta e liturgia s. Cyrilli, inc.: **يتدى الكاهن عند ما يطلع الهيكل بعد الانجيل صلاة الصلح** «Incipit sacerdos cum advenerit in sanctuarium, absolutis evangelio et oratione osculi pacis»; des.: **ثم يكمل من قداس باسيلوس** «deinde absolvit (missam) e liturgia Basilii usque ad finem liturgiae. Et gloria Deo in perpetuum».

III (ff. 237-305) Lectionarium pro diebus 1-19 mensis tūt, bohairice et arabice; lectiones arabicae saepe protractae sunt; desideratur autem textus arabicus psalmorum. ¹ (ff. 237-241v) die 1, an-nirūz, vesp., Ps. 95, 1 inc. **γωτ ποτς θενοργωτ**, 2, Matth. 13, 44-52; mane, Ps. 97 (cod. 17), 1 inc. **γωτ**, Marc. 2, 18-22; ad missam, II Cor. 5, 11-14 (arab. 5, 11-6, 13), I Ioh. 2, 7-9 des. **θενπιουωι** (ar. 2, 7-17), Act. 17, 16-18 des. **χεεργω λυμος** (ar. 17, 16-21 des. **شي آخر**, Ps. 64, 12, 13 des. **ητεηγαςε**, Luc. 4, 14-22; ² (ff. 241v-247) die 2, vesp., Ps. 51, 10, Matth. (cod. Luc.) 14, 1-12; mane, Ps. 91, 11, 15 inc. **ογορ εγεγωπι**, 16 des. **πενπορτ**, Luc. 9, 7-12

des. ἡρικίπε; ad missam, Hebr. 11, 32-35 (ar. 11, 32-40), Iac. 5, 9-11 des. ἡτοτον (ar. 5, 9-20), Act. 12, 1-6 des. πῖχωρ ετεμμάγ (ar. 12, 1-11), Ps. 91, 13, 14, Marc. 6, 14-29; ³ (ff. 247^v-252) die 3, vesp., Ps. 100, 6, Matth. 16, 13-16 (ar. 16, 13-19); mane, Ps. 100, 7, Ioh. 15, 17-25; ad missam, II Cor. 4, 5-8 des. ἡτενρεχρῶχ ἀν (ar. 4, 5-16), I Petr. 2, 18, 19 des. οὐμάκρ ἡρητ (ar. 2, 18-3, 4), Act. 20, 17-21 des. ἡνπιουδαί (ar. 20, 17-27), Ps. 8, 2 des. τηρρ, 3 des. πῖμμου, Ioh. 10, 1-16; ⁴ (ff. 252^v-258) die 4, vesp., Ps. 58, 18 des. ἐροκ πάνουτ, 10 inc., φτ, 11 des. ἡταρον, Luc. 11, 37-42 (ar. 11, 37-50); mane, Ps. 58, 17, Matth. 17, 1-9; ad missam, Hebr. 11, 17-22 (ar. 11, 17-27), II Petr. 1, 19, 20 (ar. 1, 19-2, 8), Act. 15, 21-23 des. εὐσθαι ἐβολ ριτοτον (ar. 15, 21-29), Ps. 16, 6, 7, Matth. 23, 13, 15-36; ⁵ (ff. 258^v-262^v) die 5, vesp., Ps. 16, 8 inc. ἀρερ, 13 inc. πορρι, 14 des. νεκχιχ, Matth. 26, 6-13; mane, Ps. 17 (cod. 16), 2, 3 des. διερρελ-πῖς ἐρορ, Luc. 8, 1-3 (ar. 8, 1-3 des. واخرات); ad missam, Rom. 15, 30-33 (ar. 15, 30-16, 16), I Petr. 3, 5, 6 (ar. 3, 5-7), Act. 21, 5-8 des. ἡφιδανπoc (ar. 21, 5-14), Ps. 15, 3, 1 inc. ἀρερ, 2 des. ἡτοκπε παδc, Matth. 25, 1-13; ⁶ (f. 262^v) die 6, lectiones ut die 4; ⁷ (f. 262^v) die 7, lectiones ut die 3; ⁸ (ff. 262^v, 263) die 8, lectiones ut die 4 praeter psalmos, scil.: vesp., Ps. 104 (cod. 14), 14, 15; mane, Ps. 104, 26, 27 des. νερρφερι; ad missam, Ps. 98, 6, 7 des. πεμμου; ⁹ (ff. 263-267^v) die 9, vesp., Ps. 31, 11, 6 des. ερρου-των, Matth. 10, 34-39 (ar. 10, 34-42); mane, Ps. 32, 1 inc. θελνλ, Ps. 101, 23, Luc. 6, 17-23; ad missam, Hebr. 7, 18-21 (ar. 7, 18-8, 2), III Ioh. 1-3 des. τεκμεθμνι (ar. 1-14), Act. 15, 36-38 (ar. 15, 36-16, 5), Ps. 110, 1, Ps. 88, 8 des. ροι ἡροτ, Ioh. 16, 20-33; ¹⁰ (ff. 267^v-273) die 10, vesp., Ps. 70, 6 des. πανρρτ, 5, Luc. 10, 38-42; mane, Ps. 138, 13, 14 des. ρενου-ροτ, Matth. 12, 35-50; ad missam, Hebr. 9, 1-4 (ar. 9, 1-10), II Ioh. 1-3 des. φτ φρωτ (ar. 1-13), Act. 1, 1-3 (ar. 1, 1-8), Ps. 21, 10, 11, Luc. 1, 39-56; ¹¹ (ff. 273-276^v) die 11, vesp., Ps. 5, 12 des. ἡδντων, 13, Matth. ut die 9 vesp.; mane, Ps. 15, 10 inc. ἡπεκτ, 11, Matth. 16, 24-28; ad missam, Rom. 8, 28-31 (ar. 8, 28-9, 5), I Petr. 3, 8, 9 des. ἐρετενμμου (ar. 3, 8-15 des. في قلوبكم), Act. 19, 23-26 des. τασια τηρρ (ar. 19, 23-31), Ps. 15, 5, 6, Luc. 12, 2-12; ¹² (ff. 276^v-280) die 12, vesp., Ps. 31, 11, 6 des. ερρουτων, Matth. 25, 14-23; mane, Ps. 32, 1, inc. θελνλ, Ps. 101, 23, Luc. ut die 9 mane; ad missam, Rom. 4, 13-15 (ar. 4, 13-24), I Petr. 1, 3, 4 (ar. 1, 3-12), Act. 11, 15-17 (ar. 11, 15-24), Ps. 110, 1, Ps. 88, 8 des. ἡροτ, Matth. ut die 3 vesp.; ¹³ (ff. 280-283) die 13, vesp., Ps. 92, 2, 5 inc. ρερρρρ, Matth. 4, 23-25 (ar. 4, 23-5, 16); mane, Ps. 16, 8 inc. ἀρερ, 5, Luc. ut die 9 mane;

ad missam, II Tim. 3, 10-13 (ar. 3, 10-4, 8 des. **الحاكم العدل**), I Petr. 5, 1, 2 des. **ΚΑΤΑΦ†** (ar. 5, 1-11), Act. ut die 3, Ps. 146, 8, Ioh. ut die 3 ad missam; ¹⁴ (ff. 283^v-287) die 14, vesp., Ps. 60, 2, 3, Matth. 7, 22-25; mane, Ps. 60, 4, 5, Luc. 13, 23-30; ad missam, I Cor. 3, 1-4 des. **ΦΑΠΑΥΛΟΣ** (ar. 3, 1-8), II Petr. 1, 1, 2 (ar. 1, 1-11), Act. 15, 13-15 (ar. 15, 13-20), Ps. 93 (cod. 94), 17, 18 inc. **ΠΕΚΝΑΙ**, 19 des. **ΠΑΡΗΤ**, Luc. 14, 25-35; ¹⁵ (ff. 287^v-292^v) die 15, vesp., Ps. 20, 2, 4, Matth. 10, 24-28 (ar. 10, 24-33); mane, Ps. 8, 5, 6 inc. **ΠΩΟΥ**, 7 des. **ΝΕΚΧΙΧ**, Ioh. 12, 20-26; ad missam, II Cor. 11, 16-20 (ar. 11, 16-33), I Petr. 1, 25 inc. **ΦΑΙ ΔΕ** -2, 2 (ar. 1, 25 inc. **هذه** -2, 10), Act. 6, 1-3 des. **СОΦΙΑ** (ar. 6, 1-10), Ps. 5, 12 inc. **ΕΥΕΨΟΥΨΟΥ**, 13, Luc. 10, 1-20; ¹⁶ (ff. 292^v-295) die 16, vesp., Ps. 7, 2, 18, Luc. 7, 1-10; mane, Ps. 9, 2, 3, Luc. 19, 1-10; ad missam, Hebr. ut die 10, I Petr. ut die 15, Act. 9, 31-33 (ar. 9, 31-39), Ps. 5, 8, 9, Matth. ut die 3 vesp.; ¹⁷ (ff. 295-300) die 17, vesp., Ps. 4, 7, 9 des. **ΟΥΡΙΡΗΗΗ**, 10, Ioh. 8, 28-42; mane, Ps. 59, 6, 7, Ioh. 12, 36-36 des. **ΨΗΡΙ ΑΠΙΟΥΩΙΝΙ**; I Cor. 1, 17-20 des. **ΗΤΕΠΑΙΕΝΕΖ** (ar. 1, 17-31), I Petr. 2, 11, 12 des. **ΝΕΑΝΣΑΜΠΕΤΖΩΟΥ** (ar. 2, 11-21 des. **دعيت**), Act. 10, 14-37 des. **†ΙΟΥΔΕΑ ΤΗΡС** (ar. 10, 34-43), Ps. 64, 2, 3, Ioh. 10, 22-40; ¹⁸ (ff. 300-302^v) die 18, vesp., Ps. 98 (cod. 94), 5, 9, Ioh. 4, 19-24 des. **ΝΕΜΟΥ-ΑΕΘΜΗ** (ar. 4, 19-24); mane, Ps. 117, 28, Ioh. 3, 14-21; ad missam, Gal. 6, 1-14 (ar. 6, 11-18), I Petr. ut die 12, Act. 4, 8-11 des. **ΝΗ ΕΤΚΩΤ** (ar. 4, 1-15 des. **من حنهم**), Ps. 144, 1 inc. **†НАДАСК**, 2 des. **ΨΑΕΝΕΖ**, Ioh. 6, 5-46; ¹⁹ (ff. 303-305) die 19, vesp. Ps. 44, 7, 18 inc. **ΕΘΒΕΦΑΙ**, Matth. 6, 21-26; mane, Ps. 73, 12, 2 inc. **ΔΚΩ†**, Marc. 8, 34-39; ad missam, Coloss. 3, 6-10 (ar. 2, 6-19), I Ioh. (nudus titulus; desiderantur reliqua).

Prima codicis pars, ff. 1-218, ductus prodit plagulis rectis forma impressis margines effluentes lineasque scripturae quae suspenditur. Complectitur haec pars quiniones -1^{er} (ff. 1-160, [1^{er}] - 1^{er}), ff. 8 quiniones 1^{er} (ff. 161-168, 1^{er} - [1^{er}]) et ff. 218-169 notis optice cursivis a dextra ad sinistram vertenti signata (1^{er} - 1^{er} [ff. 218-208], 1^{er} - 1^{er} [f. 207-204], 1^{er} - 1^{er} [ff. 203-191], 1^{er} - 1^{er} [ff. 190-169]); appositae sunt notae foliorum omnis paginis aversis primisque quiniones paginis rectis in angulo externo; notae quinonum summum angulum internum occupant plagularum extremarum quarum margo superior ornamento distinguitur inter inscriptiones 1^{er} 1^{er} vel 1^{er} 1^{er}. Minio exarata sunt titulus initialis utriusque lectionarii, tituli sectionum biblicarum, tituli festorum parte arabica, rarissime vero in parte bohairica, monitum **Δεξις**, paucae litterae arginales et signa dicta interpunctionis; minio autem tacta porta lineis inter se innexis **Δ** (f. 3), ornamenta quinonum, ceterae litterae marginales, litterae **Φ**, **Θ**, **Ζ**, et **Λ** notae numericae et voces coarctatas signantes aut menda inducentes.

F. 114, annotatio librarii in fine a glutinatore partim resecta: **العبد المتبر الحاطي المسول** | **بشهادة العالم الحاسي وقائمانه المضبوطة** | **بالامه وردلانه الفارق في بحار اثنائه وزلاته المدعى خد**

شما | بالاسم لا بالفعل عيد المسح وهو يسال كل من طالع في هذا الطقوس | يذكره بالرحمة والمغفرة والصنع وان يوهله كذلك الصوت الفرح الملو | فرحا بشاعة سيدتنا كتنا المذرى الطاهرة النية ومن قال شيا | كما قال نعمة الصادق بالكيل الذى تكيلون تكال لكم ومن دعا يقبل فاله | التليل ...

Α: τὰρ ποῖς ὁ « Servus pauper, peccator, genitus (lege النول) in volnptatibus mundi sensibus subiecti cuiusque tenebrae obfirmatae cupiditate sna suisque turpitudinibus, immersus in maribus peccatorum suorum sanarumque culparum, vocatus ratione agendi diaconus, nomine non autem opere, 'Abd al-Masih, et ipse rogat omnem hoc lectionarium inspecturum ut memor sit eius pro misericordia et venia et indulgentia sique recreat eum vox laetitiae gaudii referta per preces Dominae omnium nostrum Virginis purae immacolatae, et qui dicit aliquid, sicut dixit benevolentia Iusti: 'Mensura qua mensi fueritis (lege تكيلون) remetietur vobis' (Luc. 6, 38), et qui petit accipiet. Et Deus...». Ff. 191, 192, 202, 203, 217, 218, tinea corrossa cum textus detrimento, charta refecta sunt.

Altera codicis pars, ff. 219-305, efformata est e fasciculis quorum textus a Raphaele Tuki adhuc iunioris aetatis descriptus est. Desiderantur notas foliorum et fasciculorum primigeniae.

Notae codicis: f. 1, كتاب القس بطرس المرائى « Liber sacerdotis Iusti al-Marāgi » (cf. cod. Borg. copt. 33, f. 84^v); infra, MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. II. et Alunno di Prop. Fide; f. 2, manu Olivieri, *Miscellanea copto-Arabica I. Cathemerus, seu | Breviarum (sic) Sacerdotum Alexandrinae Ecclesiae, | copticè sed minima Breviarii pars, eaque mutila | in hoc volumine exarata. II. Fragmentum | eiusdem Breviarii in Arab(ico) Serm(ione) translati | III. Hymni, et orationes sacrae copt(ice) et Ara(bicè) IV. Altera Breviarii pars Copticè, et | Arabicè multa in hoc volumine a Biblio|pega male transposita, et inversa sunt. Cod(ex) chart(aceus) form. 4^o. In summo laterculo anteriore interno, schedula omni inscriptione J-III-14; infra in altera schedula 39. Copt. Vacant ff. 1^v, 2^v, 235^v-236^v, 271^v et 305^v. Sigillum e. Congr. de propaganda Fide exhibent ff. 3, 146 et 305.*

In dorso tegumenti, quod est castanei coloris, litteris aureis impressus legitur titulus TUKI | MSS | COPTI | N. II., imo dorso, in schedula detricta inscriptio [J.] III-14. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

36 (olim J-III-15). Saec. XVIII ante med. (an. 1728 [ff. 7^v, 11^v], an. 1727 [f. 233^v]), chart., mm. 206 × 150, ff. I, 233, linn. 22-36.

Codex miscellaneus opera continens philosophica, monastica et philologica, a Raphaele Tuki descripta.

I (ff. 18^v-7^v) Introductio in scientias et in logicam quam composuit Ioseph Simon Assemani, arabice; cf. cod. Vat. arab. 730.

1 (ff. 18^v-11^v) Introductio in scientias (العلوم), inc.: العلم هو فضيلة ترشد (العلم), inc.: « Scientia est ars quae ducit hominem ad finem, id est, servat opera eius ab errore »; des.: كالفرس هو ضرورى للسفر: « sicut equus ne- لكون السفر ولو انه يمكن ان يكن ماشيا فهو اسهل ان يكن راكبا

cessarius est viatori itineris causa; et quamvis facilis factu esset ut ambularet, facilius tamen est ut equietet ».

2 (ff. 11-7^v) *Introductio in logicam* (المنطق) inc.: المنطق هو علم يعصم العقل عن الغلط وافعال العقل ثلثة « Logica est scientia quae servat actus intellectus ab errore; et actus intellectus sunt tres »; des.: وان سالت كيف ترتد العلوم من المنطق فاجبتك لا ترتد من حيث المادة بل من حيث الصورة اعنى من القياسات والقضايا والحد والقسمه « quod si quaeris quomodo ordinandae sunt scientiae logice, respondebo tibi: non ordinabis (eas) respectu materiae, sed respectu formae, scilicet ratiocinio et iudicio et definitione et divisione ».

II (ff. 140^v-21) *Hortus monachorum arabice*, e cod. Vat. ar. 460 descriptus et a Tuki in tres partes divisus; praevia invocatione ... بسم الاب « In nomine Patris ... Dei uniei », titulus بمون الله تعالى وحسن توفيقه بنسخ سير الابهات القديسين الاطهار المكرمين المنتخبين الابرار المجاهدين واخبار الرهبان المتوحدين والنسك والزهاد العباد الذين تركوا ورفضوا اللذات الدنيائية وكل نعيمها وحلاوتها بشهوتهم واختيارهم حبا لسيدهم وتركوا مملكتهم وحسبهم بإرادتهم وقاسوا حر الصيف وناره وبرد الشتاء وزمهريره وعملوا ذلك لخلاص نفوسهم بركة صلواتهم تكون « Incipimus, معنا الجميع امين وهو مجموع من اخبار الرهبان المعروف ببستان الرهبان, Deo iuvante eiusque bonitate auxilii, scribere vitam patrum sanctorum, purorum, venerandorum, electorum, iustorum, luctatorum, et narrationes monachorum eremitarum et ascetarum et abstinentium et piorum qui dereliquerunt et reiecerunt voluptates mundanas omniaque earum oblectamenta et blandimenta, sua sponte et optione, amore erga Dominum suum; et reliquerunt opes suas copiasque sua sponte et perpersi sunt ardorem aestatis eiusque fervorem et frigus hiemis eiusque algorem, idque fecerunt pro salute animarum suarum. Benedictio precum eorum sit nobiscum omnibus. Amen. Haec collecta e narrationibus monachorum nota sunt titulo ' Hortus monachorum ' ».

1 (ff. 140^v-61) *Narrationes et apophthegmata seniorum* (Vat. ar. 460, ff. 1-112^v, lin. 15).

2 (ff. 60^v-54^v) *Canones et mandata nonaginta sex Mar Isaiae ad monachos* (Vat. ar. 460, f. 112^v, lin. 15 - f. 120, lin. 2). Tuki vocabulum « Canones », quo caret exemplum, titulo inclusit, notula *Canoni per li monaci* innixus a lectore in exempli margine adiecta; textum insuper in nonaginta sex sectiones distribuit; cf. *P. L.*, t. 103, coll. 427-434, ubi praecepta Isaiae sexaginta octo occurrunt, ita tamen ut ultimum idem sit atque codicis praeceptum nonagesimum sextum.

Olivieri: *Miscellanea copto-Arabico* (sio) - I. Scala | *Coptica, sive vocabularium lingue coptice* | *premissis institutionibus Grammatices* | *copticæ A(uctor)e Semnuto. Ad calcem libri* | *librarius indicat sese hoc opus descripsisse* | *anno Christi 1727. et ut videtur e* | *codice quodam Petri a valle nune Biblio(thecae)* | *Paris(iensis) ex quo Kirchem (sic) Lexicon suum* | *aegyptium desumet (sic). Vitæ SS. PP. sive* | *compendium libri majoris molis concrispti (sic). Hortus monachorum. Regulae, et* | *mandata S. P. Isaiae in usum Mona(chorum). Apo- phthegmata, et memorabilia* | *SS. Patrum (sio): Introductio in scientias* | *A(uctor)e Iosepho Assemanno Maronita. Hoc* | *opus in proprium usum scripsisse* || *videtur Ioseph Simonius Assemanus* | *tum adhuc juvenis, postea vero viro|rum quotquot Romę in studiis lingua- rum orientalium floruerunt doctis|simus. Manuductio brevem (sic) in logi|cam eodem Asse-* *manno A(uctor)e qui ad calcem libri notam adjicit indicantem* | *hoc opusculum descriptum fuisse anno* | *Christi 1728. 4º. Laterculo anteriori interno agglutinata sunt schedula cum inscriptione I n.º 73. lett(er)a A., fragmentum tegumenti pristini titulum servans auro impressam TUKI | MSS | COPTI | N. LXXXVI, alia schedula cum inscriptione J-III. I6. Vacua sunt ff. Iv, Iv, 3r.7r, 19r.20r, 141r.142v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide producit ff. 7v, 126v, 233v.*

Tegumentum partim tela viridi partim membrana confectum praebebat in dorso atramento impressa *Borg. Copto* | 36 neonon scuta Pii XI et Aidani Gasquet card. bibliothecarii. Acies foliorum ut in codice superiore.

37 (olim J-III-16). Saec. XVIII post med., ochart., mm. 212 × 160, ff. 396, linn. 12.23.

Miscellanea liturgica a Raphaelē Tuki descripta.

I (ff. 1-70v) Lectionum series pro hebdomada tertia quadragésimae bohairice, initio et fine mutila; cf. cod. Borg. copt. 30, ff. 205-247v.

¹ (ff. 1-5) Feria III, ad missam, II Thess. 2, 12 inc. mut. $\chi\epsilon\alpha\phi\tau\ \epsilon\epsilon\tau\pi\text{-}\theta\eta\eta\sigma\gamma$ -16, I Ioh. ut Borg. 30, addito disiunctive I Ioh. 2, 10-14, Act. ut Borg. 30, Ps. 31, 1 inc. $\omega\sigma\gamma\ \eta\iota\acute{\alpha}\tau\sigma\gamma$ -3 des. $\eta\alpha\kappa\alpha\varsigma$, Ioh. ut Borg. 30;

² (ff. 5v-37) feria IV, mane, ut Borg. 30, addito post Luc., disiunctive, Luc. 20, 45-21, 4; ad missam, ut Borg. 30, additis disiunctive, post II Thess., Rom. 3, 1-18, post Act., Act. 9, 36-43, et, post Luc., Matth. 5, 1-12;

³ (ff. 37-48) feria V, mane, ut Borg. 30; ad missam, ut Borg. 30, additis disiunctive, post Rom., Coloss. 1, 12-22, et, post Act., Act. 26, 29-27, 3 des. $\epsilon\tau\sigma\gamma\lambda\omega\eta$; ⁴ (ff. 48v-70v) feria VI, mane, ut Borg. 30, add. disiunctive, post Luc., Luc. 9, 37, 38 des. mutil. $\epsilon\eta\chi\omega\ \mu\mu\sigma\varsigma\ \chi\epsilon$.

II (ff. 71-350v) Lectionarium pro dominicis quadragésimae et sequentibus usque ad Pentecosten inclusive, pro feriis hebdomadae Paschatis, pro die Ascensionis et feria VI seq., initio mutilum, bohairice, paucis exceptis bohairice et arabice; cf. cod. Borg. copt. 28, ff. 43-256, quocum codex in permultis consentit.

1 (ff. 71-143^v) Pro tempore quadragesimae. ¹(ff. 71-84) Dominica IV, vesp., ut Borg. 28; mane, ut Borg. 28, addito disiunctive, post Luc., Matth. 22, 1-14, et omissis evangelii responsoriis; ad missam, ut Borg. 28 (des. mutil. nt colligimus e folii cnstode 4), «et pro eo» post evangelii respons. **ΤΕΝΤΩ ΕΡΟΚ**; ²(ff. 85-98^v) dominica V, vesp., ut Borg. 28; mane, ut Borg. 28, addito, post resp. **ΑΡΙΤ**, Matth. 21, 33-46; ad missam, ut Borg. 28, praeter II Petr. 3, 1-18; f. 98^v, adhuc pro dominica V, vesp., Ps. 6, 3, 4 des. **ΕΜΑΨΩ**, Matth. 9, 1-3 des. mutil. **ΟΥΟΖ ΙΣ**; ³(ff. 99-116) dominica VI, vesp., ut Borg. 28; mane, ut Borg. 28, add. disiunctive, post Matth., Matth. 23, 1-39; ad missam, ut Borg. 28, praeter Ioh. 9, 1-41; ff. 114^v-116, adhuc pro dominica VI, vesp., Ps. 145, 8 des. **ΝΝΙΒΕΖΔΕΥ** inc. **ΠΩ ΜΕΙ**, 9 des. **ΦΝΑΨΟΠΟΥ ΕΡΟΦ**, Marc. 8, 22-26 des. **ΕΠΙΤΜ** et, disiunctive, Ps. sine textu, Luc. 9, 57-62; ⁴(ff. 127-143^v) dominica Benedicti, vesp., ut Borg. 28, add., post resp. **ΧΕΡΕ ΖΑΖΑΡΟΣ**, resp. **ΠΩ ΨΟΠ ΕΡΟΚ ΝΤΕΝΝΗΤΙΑ** (cf. Borg. 28, f. 94^v); mane, ut Borg. 28; ad missam, ut Borg. 28, praeter Matth. 21, 1-17, et omissis quae praebet cod. Borg. 28, ff. 112^v-123^v, post salutationem **ΟΥΨΗΡΙ ΕΜΕΖ**.

2 (ff. 147-217^v) Pro hebdomada Paschatis. ¹(ff. 147-167) Dominica Resurrectionis, mane, ut Borg. 28; ad missam, ut Borg. 28, add. disiunctive, post I Petr., I Petr. 1, 25 inc. **ΦΑΙ ΛΕΠΕ ΠΙΣΑΧΙ** -2, 10, et insertis post evang. Ioh., ante monitum 'Et in alio loco legitur ...' (cf. Borg. 28, f. 139^v) responsoriis **ΧΟΥΑΒ ΠΩ** (Borg. 28, f. 143), **ΔΧ ...** **ΙΗΣ ΠΧΣ ...** **ΦΑΙ ΕΡΕΠΩΟΥ** (Borg. 28, f. 144^{r.v}), **ΕΘΒΕΦΑΙ ΤΕΝΟΙ** (Borg. 28, f. 143^v); post psalliam **ΘΙΟΥΩΙΝΙ** (Borg. 28, ff. 141-143) transit cod. ad salutationem **ΑΠΧΣ ΠΕΝΝΟΥΤ** (Borg. 28, f. 144^v), et responsorio **ΑΦΟΥΩΝΖΦ** (Borg. 28, f. 144^v) add. resp. **ΧΕΜΑΤΑΜΕ** (Borg. copt. 27, f. 40); reliqua usque ad paralexim **ΚΑΤΑΝΙΧΟΡΟΣ** (des. mutil. **ΕΣΕΝΨΑΨΙ ΧΕΠΕΠΩΣ ΙΗΣ ΠΧΣ ΠΙΖΙΝΒ**) ut in Borg. 28, ff. 145-147^v, lin. 8; ²(ff. 168^v-179^v) feria II, vesp., Ps. 46, 2, 9 inc. **ΦΡΕΜΣΙ**, 3 inc. **ΟΥΝΙΩΤ**, Ioh. ut Borg. 28, et monitum de cantando respons. **ΚΑΤΑΦΡΗΤ**; mane, Ps. 138, 18 inc. **ΑΙΤΩΝΤ**, 5 inc. **ΑΚΧΩ**, 6 des. **ΠΕΚΕΜΙ**, 1 inc. **ΠΩΣ**, 2, Ioh. ut Borg. 28; ad missam, ut Borg. 28, praeter Ps. 117, 24, 29, Ps. 75, 9 inc. **ΠΚΑΖΙ**, 10 des. **ΕΥΖΑΠ**, et responsoria **ΚΑΤΑΦΡΗΤ** (Borg. 28, f. 143^v), **ΑΣΙ ΕΠΙΨΑΥ** (Borg. 28, f. 143^v), **ΕΘΒΕΦΑΙ ΤΕΝΤΩΟΥ** (Borg. 28, f. 144); ³(ff. 180-187) feria III, vesp., Ps. 117, 24, 2, Ps. 104, 1, Lno. ut Borg. 28; mane, Ps. 17, 14 des. **ΝΤΕΦΣΗΝ**, 16 des. **ΝΙΜΩΟΥ**, Matth. ut Borg. 28; ad missam, ut Borg. 28, praeter Ps. 117, 24, Ps. 106, 2; ⁴(ff. 187^v-195^v) feria IV, vesp. Ps. 95, 1 inc. **ΖΩΣ**, Luc. 20, 20-38; mane, Ps. 77, 23

inc. **αφορων** -25 des. **ἡξεφρωμι**, Ioh. 1, 9-17; ad missam, I Cor. 15, 50-58, [Petr. 1, 10-21, Act. 4, 1-12, Ps. 117, 24, 16 des. **πετασδα<ς>τ**, Ioh. 2, 12-25; * (ff. 196-202) feria V, vesp. Ps. 97, 1 inc. **ζωσ** des. **ἡκεποτ**, Matth. 28, 16-20; mane, Ps. 77, 53, Luc. 9, 28-35; ad missam, Eph. 1, 15-2, 7, I Petr. 3, 8-15 des. **νετενζητ**, Act. 4, 13-21, Ps. 117, 24, 22, 23, Luc. 7, 11-17; * (ff. 202^v-210^v) feria VI, vesp., Ps. 77, 1 inc. **μαρθεντεν**, Ioh. 2, 12-25; mane, Ps. 104, 43, 1, Luc. 20, 27-38; ad missam, Hebr. 13, 10-21, I Petr. 1, 25 inc. **φαι λεπε** -2, 9, Act. 4, 19-32 des. **οψψρχη κορωτ**, Ps. 117, 24, 26, 27 des. **αφερονωι** ἐρον, Ioh. 5, 18 inc. **αφεροτω** -30; † (ff. 211-217^v) sabbato, vesp., Ps. 104, 1, Ioh. 7, 1-12 des. **οἰαγα-εοσπε**; mane, Ps. 112, 1, Ioh. 20, 19-23, resp. **ταζιρηνη** (Borg. copt. 28, f. 144); ad missam, Coloss. 1, 11 inc. **θενοτραωι** -20, I Ioh. 4, 11-5, 6 des. **εταφι εβοζ ζιτενογμωγ νεμογσνοφ νεμογπῆα**, Act. 5, 12-20, Ps. 117, 24, Ps. 50, 2, Ioh. 20, 24-31.

3 (ff. 218-350^v) Pro dominicis post Pascha usque ad Pentecosten inclusive, profesto Ascensionis et feria VI seq. ¹ (ff. 218-227^v) Dominica I, ut Borg. 28; * (ff. 227^v, 231-245) dominica II, ut Borg. 28 (f. 227^v, nudus titulus); * (ff. 245^v-264) dominica III, vesp. et mane, ut Borg. 28; ad missam, ut Borg. 28, additis disiunctive, post Coloss., Hebr. 12, 18-24, et post Act., Act. 10, 34-43; * (ff. 264^v-281) dominica IV, vesp. et mane, ut Borg. 28; ad missam, ut Borg. 28 praeter Act. 14, 7-22, et addito disiunctive, post Eph., II Thess. 2, 12-3, 5; * (ff. 281^v-300^v) dominica V, vesp. et mane, ut Borg. 28; ad missam, ut Borg. 28, additis disiunctive post Hebr., Hebr. 10, 19-39, post III Ioh., I Petr. 4, 6-14, post Act., Act. 9, 1-20, et, post resp. **πεκεποτ**, resp. **αλ**; * (ff. 301-315^v) profesto Ascensionis, ut Borg. 28, additis insuper in fine salutationibus **αψυε ναφ επ-γωι** « Ascendit » (**πχωμι ητμετρεψυεμωι ητεπιδιακων νεμνι-βωζεμ**, Cahirae, 1938, pp. 70ⁿ, 70^o) et **τοτε αφχωκ εβοζ ἡπικαχι ἡξε** (lege **ἡτε**) **δαριδ** « Tunc impletus est sermo David »; † (ff. 315^v-320^v) feria VI post Ascensionem, vesp., Ps. 46, 2, Ioh. 3, 31-36 des. **ἡνεφναγ επωνθ**; mane, Ps. 46, 6, Ioh. 7, 39-42; ad missam, Gal. 5, 25-6, 2, I Ioh. 5, 16 inc. **ογον νιβεν** -21, Act. 22, 6-11 (desiderantur Ps. et evang., folio deperdito); * (ff. 321-336^v) dominica VI, vesp., ut Borg. 28 praeter Marc. 12, 28-37 des. **πεψωμριτε**; mane, ut Borg. 28; ad missam, ut Borg. 28 praeter I Cor. 15, 57-16, 8, et additis disiunctive, post I Petr., I Petr. 4, 1-11, et, post Act., Act. 3, 22-4, 12; * (ff. 337-350^v) dominica VII seu die Pentecostes, vesp. et mane, ut Borg. 28; ad missam, I Cor. 12, 1-11, I Ioh. 2, 20-3, 1 des. **ογοζ ανον ζανονον**, Act. 2, 1-13, Ps., Ioh., respon-

soria et salutatio ut Borg. 28. Ex ultimi folii custode **KEAA** colligimus folium saltem unum post f. 350 periisse.

III (ff. 351-393^v) Lectionarium pro diebus 10 et 11 mensis tūbah et ritus aquae benedicendae in festo Epiphaniae, bohairice, paucis exceptis.

1 (ff. 351-369^v) Lectionarium pro diebus 10 et 11 mensis tūbah, initio mutilum; cf. cod. Borg. copt. 28, ff. 444^v-460. ¹ (ff. 351-356) Pro vigilia Epiphaniae, ad missam, Act., Ps., Luc., responsoria et salutatio ut Borg. 28; ² (ff. 356^v-369^v) pro festo Epiphaniae, vesp., mane et ad missam ut Borg. 28.

2 (ff. 369^v-393^v) Ritus aquae benedicendae die 11 tūbah; cf. codd. Vat. copt. 46, ff. 30^v-36 (*Catal.*, t. I, pp. 266, 267), Borg. copt. 12, ff. 20-55. Ritus paucis mutatis evulgavit Raphael Tuki in opere cui titulus **ΠΙΛΕΡΟC ΔΙΔΑCΧΝΑΥΤ ΗΤΕΠΕΥΧΟΔΟΓΙΟΝ**, Romae, 1762, pp. **CMF** - **CM**. ¹ (ff. 369^v-382^v) Pericopae pss. et lectiones biblicae veteris Test. ut Tuki, pp. **CMF** - **CMΘ**, praeter pericopas **ΦΤ ΕΓΕΥΕΝΕΝΤ**, **ΠΘC ΠΟCΕΜ** (p. **CMH**), Is. 9, 1, 2 (p. **CMΔ**) et lectiones dnas Ezech. (pp. **CMΕ** - **CMΘ**) quibus caret codex; I Cor. 10, 1-11, rubrica de dicendis trisagio et oratione evangelii, Ps. et Matth. ut Tuki; ² (ff. 382^v-388) cantus et orationes: responsoria **ΔΙΝΑΥ** et **ΧΕΦΑΙΠΕ** (Tuki, pp. **CΞΕ**, **CΞΕ**, praemittit resp. **ΜΑΠ ΗΡΟΜΠΙ**), psallia Adam **ΘΕΝΝΙΕCΘΟΥ** cum commentario arabico **وقى تلك الايام** (Borg. copt. 12, ff. 33^v-38^v), responsoria evangelii **ΧΕΦΑΙΠΕ** et **Δ ΗΡΟΜΠΙ** (Vat. 46, f. 33^v), oratio **ΠΘC ΦΤ ... ΦΗ ΕΤΤ** **ΗΝΕCΔΩΡΕΔ**, cum rubrica praevia, ut Vat. 46, ff. 33^v, 34, rubrica de dicendis a populo centum **ΚΕ** minoribus, a sacerdote tribus orationibus maioribus cum symbolo fidei, etc., fere ut Tuki, p. **CΞΘ**; ³ (ff. 388-393^v) benedictio aquarum et ritus conclusio: rubrica de aqua ter sanctificanda et oratio **ΗΘΟΚ ΟΥΝΙΩΤ** cum monitis diaconi responsisque populi (Borg. 12, ff. 42-45^v, Vat. 46, ff. 34-35, Tuki, pp. **CΞΘ** - **CΘΦ**); rubricae et orationes **ΗΘΟΚ ΑΚΕΡΑΓΙΑCΙΝ**, **ΑΡΙΑΓΙΑCΙΝ** ut Vat. 46, f. 35^v, Tuki, pp. **CΘΦ** - **CΘΕ**; psallia **ΦΤ ΦΗ ΕΤΟΥΤΩΟΥ**, cum rubrica praevia, et gratiarum actio **ΤΕΝΥΕΠCΜΟΥΤ** ut Vat. 46, ff. 35^v, 36, Tuki, pp. **CΘΞ** - **CM**.

Scripturae ductus crassus est Raphaelis Tuki iam provectioris aetate. Folia pleraque atramento corrosa atque saepe perforata ad legendum difficilia. Notae codicis: f. 1, summo mg, *MSS. Copti di Monsig. Tuki | Alunno di Propaganda Fide. Num. 18.; f. 394^v, manu Olivieri, Letionarium (sic) Oopticum Tuki manu | exaratum, lectiones continens de Saora | Scriptura depromptas, coptica lingua | pręter unum comma de Baptismo | Christi, quod arabice verum legitur Cod(ex) Chart(aeus)*. In laterculo anteriore averso, schedula

agglutinata cum inscriptione J-III-16. Vac. ff. 116^v-126^r, 144^r-146^v, 167^v, 168^r, 228^r-230^v, 394^r, 395^r-396^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide conspicitur in ff. 1, 237 et 393^v.

Integumentum e orio castaneo tineis vitiatum prodit in dorso titulum *TUKI | MSS. | COPTI | NUM. 18* auro impressum. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

38 (olim J-III-17). Saec. XVIII, chart., mm. 215 × 153, ff. 40, linn. 16.

Lectiones selectae pro hebdomada sancta, bohairice paucis exceptis, cum titulis et monitis plerumque arabicis. Praemittuntur invocatio
 الله الواحد ... بسم الاب « In nomine Patris ... Dei unici » et titulus
 فصلات قطع تقرى في جمعت البصحة « Sectiones quaedam disiunctae quae leguntur in hebdomada Paschatis »; cf. codd. Vat. copt. 34, Vat. copt. 90 et Vat. copt. 98.

1 (ff. 2-6) Dominica Palmarum. ¹ Ad missam, dum distribuuntur sacra mysteria, Is. 40, 9-31; ² post missam, prooemium
 ΘΕΒΕΤΑΝΑΚΤΑΙC (Vat. copt. 34, f. 12^v, *Catal.*, t. I, p. 127) et I Cor. 15, 1-4.

2 (ff. 6-13) Magna feria V; cf. Borg. copt. 12, ff. 60-95^v. ¹ Mane, Act. 1, 15-20; ² ad pelvim (cf. *πρωμ ντμετρεμμεμυ ντε-πιδιακων νεμνισωρεμ*, Cahirae, 1938, pp. *ἡ ἑξῆς* - *ἡ ἑξῆς*), monitum de caeremoniis et precibus praevis atque de prophetiis legendis prout memorantur in libro Paschatis; I Tim. 4, 9-10 des. *ρωμ νισεν*, adiecto monito de quaerenda interpretatione arabica (I Tim. 4, 9-5, 10) in libro Paschatis; rubrica de dicendis prout referuntur in libro Paschatis trisagio, oratione evang., psalmo et evangelio, de accendendis cereis, de dicendis 'Domine miserere nobis' a sacerdote et decies 'Kyrie eleison' a populo necnon responsorio evangelii *Ἰησους Χριστός ἡμεῖς* « Iesus Christus heri » (solum initium; cf. *πρωμ* laud., p. *ἡ ἑξῆς*), de legendis a sacerdote septem orationibus maioribus et oratione *الذي شد وسطه بديل* « Qui cinxit se linteo » (solum initium; cf. Borg. 12, ff. 77-82), de cruce levanda, de dicendis a populo 'Kyrie eleison' centies et tribus orationibus maioribus a sacerdote, symbolo fidei et salutatione; praevio monito diaconi *προσφερειν*, oratio *φνηβ πω* (Borg. 12, ff. 83-85^v) cum monitis diaconi 'Qui sedetis' ante *ακμορκ* et 'Ad orientem' ante *φνογ on* atque responso populi 'Agius', salutatione, 'Sanctus' (ter) ante *φνογν*; rubrica de dicendis oratione dominica a populo, *σε πω* et *ἡεοκ πω* a sacerdote, *ματα φοβογ* a diacono, *ic πατηρ* a sacerdote, *ἡεοκ* a populo, de peragenda mannum et pedum lotionem et de cantanda tono *πε(κε)βερνιτης* psallia *πενω* *αφχω* *ἡνεφρβαω*

(sola strophā prima, adiecto monito de ceteris quaerendis in libro Paschatis; rubrica de dicenda a sacerdote oratione **السيد الرب ضابط الكل ننكره** (solum initium; cf. Borg. 12, f. 95^{r.v} [bohairice]) postquam absolverit pedum lotionem; ³ ad missam, I Cor. 11, 23, 24, adiecto monito de reliquo textu quaerendo in libro Paschatis; rubrica de dicendis psalmo et evangelio, de praetermittendis osculo evangelii, salutatione, osculo pacis et diptychis et de legenda prophetia Isaiae dum sacra distribuuntur mysteria; Is. 52, 13-53 12; rubrica 'Postea peragitur oratio undecima feriae quintae ut mos est'.

3 (ff. 13-21) Magna feria VI. ¹ Mane, catechesis s. Ioh. Chrysost. **ΟΥ ΠΕΤΕΝΝΑΨΧΟΨ** (des. **ἡλ ἡρ ατ**, adiecto monito de reliquo textu petendo in libro Paschatis; cf. Vat. copt. 34, ff. 228^v-229^v) et I Cor. 1, 23-25, adiecto monito ut supra; ² hora 3^a, catechesis s. Athanasii **ΠΧΣ ΓΑΡ ΑΨΙ** (des. **ϫΙΤΕΝΤΕΨΑΓΑΠΗ**, adiecto monito ut supra; cf. Vat. copt. 90, f. 224^{r.v}) et Coloss. 2, 13, 14 des. **ΠΨΘΙ ἡΧΙΧ**, adiecto monito ut supra; ³ hora 6^a, praemissa rubrica 'Prophetia absoluta, leguntur **ταμϣοϣρε** et reliqua, deinde Paulus', prooemium Panli **†ΑΠΟCΤΟΛΗ ἡΤΕΠΕΝCΑΘ ΠΑΥΛΟC** «Epistola magistri nostri Pauli» (**ΠΧΩΜ** laud., p. 707), Gal., 6, 14-16, add. graece **ἰάχωρᾷν κε τορᾶ ἐταςποτα ... CΑΨΩΠΙ**, et sectio graeca **ΟΥ ΜΟΝΟΓΕΝΗC** (**ΠΧΩΜ**, pp. 771, 776); in fine, rubrica de hora complenda pro more; ⁴ hora 9^a, Gal. 3, 1 inc. **ἡC ΠΧC** -4, adiecto monito ut supra; ⁵ hora 11^a, catechesis s. Athanasii **ε(lege c)CΘΗΟΥΤ ΓΑΡ** (des. **ΠΕΜ†CΟΦΙᾶ ἡΤΕΦ†**, adiecto monito ut supra; cf. Vat. copt. 34, ff. 264-265) et Rom. 4, 23-25, adiecto monito ut supra; ⁶ hora 12^a, Lament. 3, 1-23, adiecto monito ut supra, Rom. 8, 3 inc. **ΑΦ†**, 4, adiecto monito ut supra, catechesis arab. s. Ioh. Chrysost. **وبسل البولي ذي الشهرة**
«Opere senatoris inclyti» (bohairice [**μαρεπισωβχε ἡπισοϣνεϣτης**] apud O. H. E. Burmester, *The homilies or exhortations of the Holy Week Lecti-nary*, in ephemeride *Le Muséon*, t. XLV, Lovanii, 1932, pp. 43, 44, 64, 65) et rubrica de officio absolvendo (fere ut Vat. copt. 98 [*Catal. t. I*, pp. 663, 664]).

4 (ff. 21-23) Sabbato laetitiae. ¹ Mane, catechesis s. Athanasii **ΑΨΙ ΔΕ ΟΝ** (des. **†ΝΟΥ ἡΟΥΟΝ ἡΙΒΕΝ**, adiecto monito ut supra; cf. *Catal.*, t. I, p. 132, lin. 4), I Cor. 5, 7, 8 des. **ἡἄΠᾶC ἈΝ**, adiecto monito ut supra, et rubrica de legenda psallia Adam **⟨ΑΥΑΨΠΕΝCΩΨ⟩**, scripta in libro Paschatis; ² ad missam, I Cor. 15, 1, 2 des. **ΕΤΕΤΕΝΝΑἡΟΡΕἡ ΕΒΟΛ**, adiecto monito ut supra, I Petr. 1, 1, adiecto monito ut supra, et Act. 3, 12, adiecto monito ut supra.

5 (ff. 23-33) *Dominica Resurrectionis*. Ad missam, I Cor. 15, 23 inc. **ΑΠΑΡΧΗ**-25, adiecto monito de reliquo textu petendo e libro sectionum (الصلوات), I Petr. 3, 15 inc. **ΕΡΕΤΕΝCOB†**, 16, adiecto monito ut supra, Act. 2, 22, 23 des. **ΗΕΛΙ ΗΤΕΦ†**, adiecto monito ut supra, Ps. 117, 24, 25, 27 des. **ΑΓΕΡΟΥΩΙΝΙ ΕΡΟΝ**, Matth. 28, 1-20, Marc. 16, 2-11, Luc. 24, 1-12, Ioh. 20, 1-18, et **ἡ ἁρῆ βίονωινι** cum interpretatione arabica (Vat. copt. 34, ff. 298v-299v).

Ductus plagulis rectis forma impressi margines definiunt et lineas sedecim scripturae servatas. Caret codex aut eleganter exaratus cum paginarum tum fasciculorum notis primigeniis. Rubra sunt tituli lectionum, monita liturgica, linea secunda Lamentationum (f. 17v), quarum linea prima litteris maioribus effecta est, litterae $\bar{\alpha}$ - $\bar{\zeta}$ sectiones Lamentationum notantes, signa dicta interpunctionis, puncta litteris ϕ , θ , ρ infixas vel lineolas super voces coarctatas comitantes; minio tinetae sunt litterae marginales, praeter primam minio scriptam, littera α maior in forma avis (f. 17v) et lineae quae definiunt finem lectionum. In summo f. 1 inscriptio *MSS. Copti di Monsig. Tuki* | *Num. LXII*; f. 33v, manu Olivieri, *Particula Officii Hebdomadis Sanctae* | *continens pericopas S. Scripturae* | *utriusque testamenti, lingua, litte(ris)que copticis, argumenta tamen* | *nec non fragmentum Homiliae* | *S. Joannis Chrysostomi arabica* | *lingua scripta sunt Cod(ex) Chart(aceus); summo folio recto custodiae anteriore, 23. Copt.*; in schedula laterculo anteriori interno agglutinata, nota *J-III-17*. Vac. ff. 1v, 34r-40v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide exhibent ff. 2, 19 et 33, imo mg.

Integumentum et acies foliorum ut in codice superiore, si titulum *TUK* | *MSS* | *COP* | *N LXII* in dorso excipit.

39 (olim J-III-18). Saec. XVIII, chart., mm. 258 × 185, ff. 165, linn. 9-28.

Miscellanea philologica, partim (ff. 1-150, 165) a Raphaele Tuki descripta.

1 (f. 1) Lexicon inchoatum sub titulo *Lexicon Turcico-Arabico-persico-graecum-egyptium*; inc.: **Elif prima Alphabeti Arabici, Turcici, persici littera**; des.: *sed sepius* (partim cancell.) *profertur, a, seu a q(uae) Ḍ. seq(uitur)*.

2 (ff. 3-12v) Fragmentum grammaticae linguae graecae arabice conscriptae; inc.: **المضغة الصوت** (supraser. *ditongo*) **اي** (supraser. *oo*) **يغير احنا في و** (supraser. *oo*) **نحو** «Duplicatio soni, id est commutatio veluti *ov* quod mutatur aliquando in *oo*»; des.: **وهكذا عوضا عن** **παντ'** **ελεγον** **πάντα** **ελεγον** (**ΠΑΝΤΑ ΕΛΕΓΟΝ**) **القول** «et sic pro voce *παντα ελεγον* 'omnia dicunt' dicitur *παντ'*».

3 (ff. 13-40v) Grammatica bohairica Iohannis as-Samannūdi, adiecta interpretatione latina, in fine mutila. Ut iam eruitur ex indice

f. 13^r.^v et titulo f. 14 descriptis, exemplum quod Tuki prae manibus habuit est cod. Vat. copt. 71, ff. 2-11; monetur tamen lector fidem exempli non ad litteram servatam esse. Interpretatio grammaticae latina illa est, paucis mutatis, quam typis exscripsit Tuki in opere cui titulus *Brevis manuductio linguae coptae seu aegyptiae*; vide dicenda ad cod. Borg. copt. 40, ff. 1-33. Des. cod.: $\pi\iota\gamma\epsilon\nu\nu\sigma\tau\epsilon\phi\iota$ ἡ τε φῖ *Annunciatio, quae est Deo* (Vat. 71, f. 10^v, lin. 8).

4 (ff. 42-141^v) Vocabularium bohairicum arabicum ab Abū 'l-Barakāt conscriptum, interpretatione latina ditatum; codicis pars descripta est ex opere Athanasii Kircher cui titulus est *Lingua aegyptiaca restituta*, Romae, 1643, pp. 41-272. Des. cod. mutil.: $\lambda\alpha\phi\omicron\kappa\iota\omicron\nu$ رى حصرم *Labrusca* (Kircher, p. 179); reliqua vocabularii pars, imperfecta tamen, perperam conglutinata est in cod. Borg. copt. 42, ff. 2-28; cf. infra.

5 (ff. 143-150^v) Sententiae et vocabula bohairica quae Tuki inter lectionem collegit eaque arabice nonnunquam etiam latine interpretata; inc.: $\pi\iota\gamma\epsilon\nu\nu\sigma\tau\epsilon\phi\iota$ شباك *retes*; des.: $\sigma\upsilon\iota\omega\tau$ εσκηβ الفدا البارد «ros frigidus». Ff. 146 et 148^v occurrunt vocabula et sententiae e vita s. Marcarii desumpta (f. 146, pro $\lambda\epsilon\gamma\epsilon\gamma\iota\pi\iota$... $\epsilon\beta\iota\eta\pi\iota$ $\pi\eta\iota\tau\alpha\lambda\delta\omicron$, cf. M. Chaîne, *La double recension de l'Histoire Lausique dans la version copte*, in ephemeride *Revue de l'Orient chrétien*, t. XXV, Lutetiae Parisiorum, 1925-1926, p. 252, lin. 18 - p. 258, lin. 20; f. 148^v, pro $\lambda\epsilon\gamma\tau\omicron\chi\omicron\upsilon$... $\pi\epsilon\mu\tau$ $\gamma\alpha\lambda\alpha\tau\iota\alpha$, cf. Vat. copt. 62, f. 27^r.^v).

6 (ff. 151-156^v) Pars vocabularii bohairici arabici ab Abū 'l-Barakāt conscripti, adiecta interpretatione vocabulorum latina; inc.: \bar{o} σ' $\pi\iota\gamma\epsilon$ سبعون 70 *septuaginta*; des.: $\pi\iota\gamma\omega\omega$ الحمو Socer (Vat. copt. 71, ff. 55^v-59; hiat textus post ff. 151, 153 et 155 propter folia deperdita).

7 (ff. 157-164^v) Aliud fragmentum eiusdem vocabularii varia manu exaratum, adiecta interpretatione latina quandoque etiam italica; inc.: $\lambda\omicron\zeta\omicron\lambda\omicron\sigma$ *Sagittarius* قوس; des.: $\pi\epsilon\gamma\sigma\upsilon\eta\tau\epsilon\chi\eta$ *Matrina quae suscepit aliquem ex Batismate compara* اشبة (Vat. copt. 71, ff. 51^v-59; iterantur vocabula $\lambda\omicron\zeta\omicron\lambda\omicron\sigma$... $\kappa\lambda\upsilon\sigma\omicron\sigma$ [ff. 51^v, 52] desuntque vocabula $\pi\iota\mu\alpha\gamma\iota$... $\tau\pi\alpha\pi\alpha\sigma\kappa\epsilon\upsilon\eta$ [ff. 52-55], \bar{o} ... $\pi\iota\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\theta\epsilon\rho\omicron\sigma$ [ff. 55^v-56^v], $\tau\tau\epsilon\gamma\eta\iota$... $\pi\omicron\gamma\iota\omicron\eta$ [f. 57^r.^v], $\tau\gamma\omega\gamma\pi\iota$... $\pi\iota\epsilon\mu\mu\alpha\eta\omicron\sigma$ [f. 58^r.^v], partim, ut videtur, propter folia amissa).

8 (f. 165) Fragmenta grammaticae bohairicae quam composuit Ibn Kātib Qaisar, a Raphaele Tuki latine redditae; inc.: *exemplum futuri* مثال المستقبل; des.: *exempla haec sunt* امثلة ذلك (cf. A. Kircher, *Lingua aegypt-*

tiaca restituta, Romae, 1643, f. 25^v, linn. 16-27, cuius interpretationem Tuki presse sequitur).

Codex olim tumultuarie dispositus nuperrime in novum ordinem redactus est et compactus novaque enumeratio imis foliis rectis impressa. Librarii ff. 151-156 et 157-164 manum produnt occidentalem. Inscriptiones codicis: f. 1 in summo mg. notae *XX* et alia manu 83; infra, *MSS. COPTI* | *DI* | *MONSIG. TUKI*. | *NUM. LXXXIII*. | *Alunno di Propaganda Fide*; deinde, manu Olivieri, *Symmetria Coptica, sive fragmenta varia* | *ad Grammaticam, et lexicographiam spectantia a diversis librariis iidemque valde rudibus ezarata*. Codex ut videtur partim a | Tuki partim ab alio quodam Alumno | *S. Congreg. de Propagan(da) fide descriptus*; in folio recto custodiens modo agglutinato, 79. *Copt.* Summo laterculo anteriore interno, in schedulis: *I n.º 71. lett(er) a A. et J-III-18*. Vac. ff. 1^v, 2^v, 41^{r-v}, 47^v, 48^v, 142^{r-v}, 144^v-145^v, 157^v, 158^v, 160^v et 165^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide occurrit in ff. 2, 71^v et 107.

In dorso tegumenti e corio castaneo confecti titulus *TUKI* | *MSS* | *COPTI* | *N LXXXIII*, auro impressus, et vestigia schedulae cum inscriptione *J-[III-18]*. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

40 (olim J-III-19). Saec. XVIII post med., chart., mm. 260 × 190, ff. 439, linn. 10-31.

Grammaticae linguae copticae a Raphaelē Tuki ad typis mandandum paratae et Romae anno 1778 foras datae sub titulo *Rudimenta linguae coptae sive aegyptiacae ad usum Collegii Urbani de propaganda Fide*. Codicem tres librarii exscripserunt: Tuki arabica (praeter pauca a tertio apposita) et coptica; secundus graeca et latina (praeter pauca utriusque linguae a Tuki scripta).

1 (ff. 1-33) Brevis manu duotio (*Rudimenta*, pp. 618-668). Haec manu duotio, paucis exceptis, est re ipsa grammatica bohairica Iohannis as-Samannūdi (cf. cod. Borg. copt. 14), adiecta interpretatione latina quae fere ad litteram convenit cum interpretatione quam Athanasius Kircher divulgavit in opere cui titulus *Lingua aegyptiaca restituta*, Romae, 1643, ff. 2-20.

2 (ff. 34-439) Grammatica linguae copticae utriusque dialecti bohairicae et sahidiacae, initio mutila; vide dicenda ad cod. Borg. copt. 74. Inc. cod.: Γρηγοριος Γρηγοριε Gregori (*Rudimenta*, p. 9). Foliis deperditis, hiat textus post ff. 46, 47, 48, 52 et 240; ff. 438 et 439 ponenda sunt inter f. 240 et f. 241, sed lacunas textus partim tantum explent; textus ff. 269 et 270 inserendus est f. 280^v inter lin. 7 et lin. 8 ut monet notula 'da questa riga e prima si piglia quel foglio volante sino al ultima'; ff. 282^v-284^v, nomina mensium et dierum apud Graecos desunt in *Rudimenta*, p. 396; vide dicta supra, p. 106, ad cod. Borg. copt. 25.

Partim Tuki partim secundus librarius (cuius manus sicut et manus tertii librarii sat lepida est) notas ff. apposuerunt primigenias aliquoties mendosas I.XXXI (ff. 1-31) summis plagulis rectis in medio mg. et 6.432 (ff. 34-437) in ang. ext. sup. folii recti. In-
scriptiones codicis: summo f. 1, partim cultro glintinatoris resecta: *MSS. Copti [di Monsig. Tuki] | Num. 71*; in folio recto anteriore custodiae modo adiecto, 87. *Copt.*; summo la-
teroulo anteriore interno, I n.º 72. *lett(era) A.*, infra, in schedula, J.III-19. Vao. ff. 31^r,
33^v, 101^r, 270^v, 437^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in imis mgg. ff. 1, 213 et
439^v.

Integumentum e corio oastaneo tineis vitiatum praebet in summo dorso notam 87
atramento exaratam; infra auro impressus titulus *TUKI | MSS | COPTI | N LXXII*.
Aeies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

41 (olim J.III-20). Saec. XVIII, chart., mm. 258 × 185, ff. 48, linn. 17-21.

Lectionarium pro dominica Resurrectionis, pro feriis II, III et sab-
bato hebdomadae Paschatis, pro dominica I quinquagesimae, pro die Ascen-
sionis et pro festo s. Athanasii, bohairice cum titulis lectionum partim arabicis.

1 (ff. 2-8) Pro <dominica Resurrectionis>, mane ut cod. Borg.
copt. 37, praeter responsoria in cod. praetermissa; ad missam, I Cor., I Petr.
(lectio altera disiunctiva) et Act. ut Borg. 37; cetera desunt.

2 (ff. 8^v-23) Pro hebdomada Paschatis. ¹(ff. 8^v-14^v) Feria II,
mane ut Borg. 37; ad missam, I Thess., I Petr. et Act. ut Borg. 37; desunt
ps., evang. et responsoria missae; ²(ff. 14^v-18^v) feria III, mane ut Borg.
37; ad missam, Rom., I Petr. et Act. ut Borg. 37; desunt ps. et evang. missae;
³(ff. 19-23) sabbato, mane ut Borg. 37 (cod. om. resp. *ТАЖІРННН*); ad
missam, Coloss., I Ioh. et Act. ut Borg. 37; desunt ps. et evang. missae.

3 (ff. 23-34) Pro dominica I quinquagesimae et die Ascen-
sionis. ¹(ff. 23-28^v) Dominica I, ad missam ut Borg. 37, demptis
responsoriis et salutatione in codice praetermissis; ²(ff. 29-34) die Ascen-
sionis, ad missam ut Vat. copt. 30 (*Catal.*, t. I, p. 115).

4 (ff. 35-36) Die festo s. Athanasii, ad missam, II Cor. 4, 5-8
des. *εργιορι μιον εβοζ*, Ps. 109, 4, Matth. 10, 23-28.

Codex mediocriter scriptus foliorum et fascioulorum notis primigeniis caret; duplex
lineae ductus gracilis atramento exaratus textus margines definit; in imis paginis oustodes
lectionis. Folia quae lectiones exhibent pro festo s. Athanasii ceteris sunt aliquantulum
minores unoque tantum ornantur lineae ductu in fine lectionum. F. 1: *MSS. COPTI |*
DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XIX. | Alunno di Propaganda Fide; deinde manu di-
versa: *Lectionarii Coptici particula continens | pericopas Biblicas utriusque testamenti*.
In schedula summo ang. ext. laterouli anterioris interni agglutinata, nota J.III-20. Vao.
ff. 1^r, 34^v, 38^v, 48^v. Sigillum S. Congr. de propaganda Fide occurrit in ff. 2, 18 et 38.

Vac. ff. 1^r, 26^r-31^r, 34^r-35^r, 36^r-37^r, 46^r, 49^r-51^r, 64^r-65^r, 66^r-69^r, 71^r-v. 74^r. Sigillnm s. Congr. de propaganda Fide produnt ff. 2, 27 et 74.

Integumentum et acies foliorum ut in codice superiore, si numerum 85 in dorso excipis.

43 (olim J-III-22). Saec. XVIII post med., chart., mm. 263×166, ff. 206, linn. 6-34.

Miscellanea biblica sahidica a Raphaelē Tuki e reliquiis codd. Borganorum copticorum descripta; textus ad fidem earundem reliquiarum typis exscripsit Augustinus Ciasca in opere cui titulus *Sacrorum Bibliorum fragmenta copto-sahidica Musei Borgiani*, Romae, 1885-1889.

1 (ff. 2-30^v) E libro Ecclesiastes: Eccles. 1, 1-9, 3, et 10, 3-12-14 (Borg. copt. 88, ff. 21-41, Ciasca, t. II, pp. 195-214).

2 (ff. 31-95) E libro Iob: Iob. 1, 1-39, 9 (Borg. copt. 88, ff. 41^v-78^v, Ciasca, t. II, pp. 1-63), Iob. 40, 8-42, 16 cum additamento iuxta LXX (G. Zoega, *Catalogus codicum copticorum manu scriptorum qui in Museo Borgiano Velitris adservantur*, Romae, 1810, p. 178, n. XXV, ff. 1-4^v; codex nunc asservatur in Bibliotheca Nationali Neapolitana signatus I. B. 18. 487, Ciasca, t. II, pp. 63-68).

3 (ff. 96-130) E libro Proverbiorum: Prov. 1, 1-20, et 3, 2-19 (Zoega, n. XXV, ff. 5-8^v, Ciasca, t. II, pp. 152-158, a quo codice codex aliquoties recedit), Prov. 20, 1-31, 31, clausula exempli bis exscripta (Borg. copt. 88, ff. 1-20^v, Ciasca, t. II, pp. 167-194).

4 (ff. 134-152) E libro Tobiae: Tob. 4, 16-5, 9, et 11, 14-14, 15 (iuxta LXX; Zoega, n. XI, ff. 9-15, Ciasca, t. I, pp. 219-225; codex hodie asservatur in Bibliotheca Nationali Neapolitana sub nota I. B. 1. 343).

5 (ff. 153-206^v) E libro I et II Regum: I Reg. 6, 11-10, 3; 22, 21-23, 14; II Reg. 21, 14-22, 11; I Reg. 24, 21-25, 28; II Reg. 2, 10-3, 39; 6, 6-10, 17; 11, 23-12, 30; 18, 1-12 (Borg. copt. 109¹⁵, ff. 1-30^v, Ciasca, t. I, pp. 165-216).

Ductus scripturae est Raphaelis Tuki aetate iam aliquantulum proveci; lineas textus leviter interdum ascendunt versus marginem externum in plagulis rectis, versus marginem internum autem in plagulis aversis. Summo f. 2: *MSS. Copti di Monsig. Tuki | Alunno di Propaganda Fide. Num. 64. et, in ang. sup. externo, XXX; f. 1^r: Ecclesiastes Salomonis item maxima pars | libri Iob. necnon alia fragmenta veteris | testamenti omnia Dialectico Thebadeo a | Tukio conscripta*. In summo angulo externo laterculi anterioris interni schedula cum inscriptione *J-III-22*. Vac. ff. 1^r, 22^r-v, 64^r-68^r, 95^r, 100^r-103^r, 130^r, 133^r, 137^r-139^r, 152^r, 164^r-v, 169^r-170^r, 175^r-176^r, 185^r-186^r, 207^r-208^r. Sigillum a. Congr. de propaganda Fide conspicitur in imis mgg. ff. 2, 108 et 206^v.

Integumentum e corio castaneo tinea vitiatum exhibet in dorso titulum *TUKI | MSS. | COPTI | NUM 64*. auro impressum. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa.

44 (olim J.-III-23). Saec. XVIII post med., chart., mm. 262×190, ff. 113, linn. 18-40.

Miscellanea monastica et patristica a Raphaele Tuki e codicibus Borgianis descripta, sahidice. Exemplaria hodie in Bibliotheca Nationali Neapolitana asservantur.

1 (ff. 2-85^v) Apophthegmata et narrationes, inc.: ΕΥΧΑΡΟΟC ΠΕΧΑϢ ΝΑΥ ΧΕΤΩΟΥΝ «sedentes. Dixit eis: Surgite» (cod. Neapol. I. B. 17. 484, f. 11); des.: ΨΑΝΤΕΠΝΟΥΤΕ<ΤΕΨΠΟΝ> «donec Deus fratrem temperet» (I. B. 17. 484, f. 41^v); textum ad fidem exemplaris editit Georgius Zoega, *Catalogus codicum copticorum*, Romae, 1810, p. 308, lin. 6 a. fin. — p. 351, lin. 4 a. fin.

2 (ff. 86-99^v) Pars homiliae de ultimo iudicio, s. Iohanni Chrysostomo adscriptae, cuius partem priorem servat cod. Borg. copt. 55, ff. 30-36^v; vide dicenda ad cod. laud. Inc.: <ΝΤΕ>ΠΝΟΥΤΕ ΕΡΕΟΥΑΨΗ ΜΕΝ ΑΠΟΝΗΡΟC ΨΟΟΠ ΘΝΟΥΑΩΔΕ «Dei; dum multitudo enim perversorum versatur in abundantia» (cod. Neapol. I. B. 11. 429, f. 9^v, col. b, lin. 17); des.: ΝΑΪ ΕΣΕΨΑΠΕ ΕΤΡΕΝΜΑΤΕ ΑΜΟΟΥ ΤΗΡΗ ΧΙΤΗΤΕΧΑΡΙC ΑΝΤΑΝΤΑΙΡΩΜΕ ΑΠΕΝΧΟΙC ΙC ΠΕΧC ... ΑΜΗΝ «fiat ut haec omnia possideamus gratia et amore Domini nostri Iesu Christi erga homines ... Amen» (I. B. 11. 429, f. 19^v; cf. Zoega, op. laud., n. CCLII, pp. 607, 608).

3 (ff. 102-111^v) E vita Matthaei pauperis; praemissa annotatione *Latonopolis* (sio) من سيرة القديس متى بجبل امنون بكورة اسنا «E vita sancti Matthaei in monte Amnūn (lege! اسوان Aswān) in regione Asnā (seu) Latopolis», inc.: ΤΕΥΝΟΥ ΧΕΝΕΡΕΤ'ΘΩΑ ΑΠΧΟΙC ΨΟΟΠ ΝΑΜΑϢ «hac hora, nam virtus Domini erat cum eo» (cod. Neapol. I. B. 8. 394, f. 1); des.: ΕΙC ΘΟΥΘ' ΕCΑΨϢ ΗΡΟΜΠΕ ΕΨΨΟΟΠ ΝΑ «ecce septem anni et amplius ego versor ...» (I. B. 8. 394, f. 6^v, lin. ult.; cf. Zoega, op. laud., n. CCXV, pp. 534-536).

Codicis indoles paleographica fere nt in codice superiore, multis insuper plagulis manu iam tremula exaratis. Summo folio 2: *MSS. Copti di Monsig. Tuki | Alunno di Propaganda Fide. Num. 65.; f. 1^v: Fragmenta patristica et Monastica copto | Thebaica quae e Museo Borgiano transcripsit | diligentissimus Tukius omnia hęc fragmenta | collecta leguntur in opere posthumo Georgii | Zoegae et quidem primum N° 328 N° 2 Catalogi Coptici. In summo latereulo anteriore interno nota plumbo exarata: Scansia V. No 23. Fila 3^a; infra, in schedula: J.-III-23. Vacant ff. 1^r, 100^r-101^v, 112^r-113^r. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide produnt imi mgg. ff. 2, 66 et 111^v.*

Integumentum et acies foliorum nt in codice praecedenti praeter partem tituli COPT. | N. 65. in dorso.

45 (olim J.-III.24). Saec. XVIII med., chart., mm. 265×200, ff. 82, linn. 13-23.

Liturgia bohairica s. Basilii sine mutila, a Raphaele Tuki scripta sub titulo **ΑΝΑΦΟΡΑ ΝΙΚΟΥΧΙ ΝΤΕΠΙΕΘΥ ΒΑΣΙΛΙΟΣ ΠΙΝΚΥΤ** «Anaphora parva sancti Basilii magni»; cf. R. Tuki, **ΠΙΧΩΜ ΝΤΕΠΙΧΩΜΤ ΝΑΝΑΦΟΡΑ** (= T.), Romae, 1736, pp. **Γ-ΡΠΓ**. Series sanctorum in oratione **ΝΕΚΕΒΙΑΙΚ** (ff. 14^v, 15, T., pp. **ΑΒ, ΑΓ**), in duabus orationibus **ΕΠΙΔΗ** (ff. 68^v-72, T., pp. **ΡΚΑ-ΡΚΕ**), in oratione **ΦΤ ΕΓΕΜΕΝΖΗΤ** (ff. 73-74, T., pp. **ΡΚΖ-ΡΚΘ**) et in proclamatione diaconi **ΠΙΝΚΥΤ** (f. 74^r.v, T., pp. **ΡΚΘ, ΡΛ**) necnon commemoratio concilii Chalcedonensis in oratione **ΝΕΚΕΒΙΑΙΚ** (supra) suadent Tuki in codice describendo opus suum **ΠΙΧΩΜ** mox memoratum prae manibus habuisse; textus ceterum orationum utrimque fere ad litteram convenit etsi in codice monita liturgica brevius passim exprimuntur idque bohairice tantum et ordo precum aliquando leviter diversus est; maiora quae discrepant notamus: ff. 22-23, ante orationem **ΠΘ ΝΤΕΤΓΗΩΩΙC** (T., p. **ΜΕ** pro **ΜΖ**), descripta sunt monita diaconi graeca **Η ΑΓΑΠΗ, ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ**, dicenda si patriarcha aut episcopus sacrum celebret (T., pp. 1^v2-1^v0); f. 26, post orationem **ΦΤ ΦΗ ΕΤΑΦΩΩΠ ΕΡΟQ** (T., pp. **ΝΑ, ΝΒ**), omittit cod. **ΠΡΟCΕΥΧΑCΘΕ ... ΦΑΙ ΕΤΕΕΒΟΛ ΖΙ-ΤΟΤQ** quae habet T., pp. **ΝΒ-ΝΕ**; ff. 28-29, oratio evangelii altera **ΦΝΗΒ ΠΘ ... ΦΗ ΕΤΑΦΟΥΩΠ** «Here, Domine ... qui misisti» (deest ap. T., p. **ΝΘ**; legitur autem pp. **ΘΖ, ΘΗ**, in opere **ΤΥΩΜΤ ΝΑΝΑΦΟΡΑ ΝΤΕΠΙΑΓΙΟΣ ΒΑΣΙΛΙΟΣ ΓΗΓΟΡΙΟΣ ΝΕΜΚΥΡΙΔΙΟΣ** quod typis exscripserunt 'Abd al-Masih Miḥā'il, Ġabriyāl 'abd al-Masih et alii, Cahirae, 1932); ff. 30^v-33, canticum Symeonis (T., p. **Ξ**) excipiunt responsa populi **ΜΑΡΟΥΟΥΝΟQ ... ΠΙΘΑΜΗ**, in variis festis ad gyrum evangelii cantanda, quae praebet T., pp. 1⁰1-1⁰2; ff. 50^v-52, post orationem pacis **ΦΤ ΟΥΟZ ΦΝΗΒ** (T., pp. **QΑ, QΓ**), occurrunt orationes pacis duae **ΦΤ ΠΙΔΗΜΟΥΡΓΟC ΝΤΕΕΝΧΑΙ ΝΙΒΕΝ** «Deus, creator omnis rei» et **ΦΤ ΟΥΟZ ΦΝΗΒ** «Deus et Dominus» (ab oratione memorata leviter diversa) quas T. foras dedit pp. **ΤΜΕ-ΤΜΖ**; ff. 65^v-68, integre exscriptae sunt orationes pro aquis, pro seminibus et pro aere statutis temporibus dicendae, quas T., pp. **ΡΙΘ, ΡΚ**, utpote iam evulgatas in thurificatione vespertina (pp. 1⁰1-1⁰1), breviter tantum notat; f. 80, oratio fractionis **ΦΤ ΠΙΡΕΜΙCΙ** quae codicem concludit desinit imperfecta **ΦΗ ΕΤΑΦΕΡΧΑΡΙΖΕCΘΕ ΝΑΝ ΝΟΥΜΕΤΡΕΜΖΕ ΕΒΟΛ ΘΕΝ** (T., p. **ΡΜ**, linn. 9-11).

Codex litteris grandioribus exaratus est. Summo f. 1: *MSS. Copti di Monsig. Tuki | Num. 36.; f. 80^v, in mg. sup.: Anaphora Minor Sancti Basilii Magni, id est Misale|Copti-*

cum quotidianum. *Ooptich tantum. Cod(ex) Chart(aceus). Laterculo interno anteriori, in summo ang. ext., agglutinata est schedula cum inscriptione J-III-24. Vac. ff. 81^r.82^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in imis mgg. ff. 1, 46 et 80.*

Integumentum et acies foliorum ut in cod. Borg. copt. 43, si titulum *TUK | MSS | COP | N XXXVI* (corr. in *XXXVI*) in dorso excipis.

46 (olim J-III-25). Saec. XVIII post med., chart., mm. 267×189, ff. 115, linn. 17-40.

Genesis 1-15 bohairice (interdum etiam sahidice), graece, latine (des. 15, 1 *factum est*) et arabice (des. 14, 20), manu Raphaelis Tuki exarata; cod. in fine mutilus quod ostendit custos lectionis f. 115^v *verbum* (Gen. 15, 1). Textus varii succedunt primum verbis pro verbis divisi, deinde per longiores sententias, praemissis litteris *g* (graece), *ج* (coptice) *L* (latine); *Th* vel *Theb* (Thebaice) introducit sectiones sahidicas, scil.: f. 26^v, Gen. 3, 9 inc. *ⲁⲩⲱ ⲁⲡⲭⲟⲓⲥ* -11; ff. 27^v, 28, Gen. 3, 12-15; f. 30^r.^v, Gen. 3, 16-24; f. 49^r.^v, Gen. 6, 5-13; f. 52^r.^v, Gen. 6, 14-22; ff. 55^v-56^v, Gen. 7, 1-15; f. 60^r.^v, Gen. 7, 16-24; ff. 64-65, Gen. 8, 1-12; ff. 69-70, Gen. 8, 13-22; ff. 72^v, 73, Gen. 9, 1-11; ff. 108^v, 109, Gen. 14, 17-20. Textus bohairicus consonat textui cod. Vat. copt. 2, sahidicus textui cod. Borg. copt. 109⁹⁹; interpretationes graeca et latina ad fidem editionis quae Sixtina dicitur descriptae sunt; arabica tandem versio e cod. Vat. copt. 2 eruta est, paucissimis variis lectionibus tantum additis inter uncus lunatos. Capita libri signantur in textu, versiculi vero in margine.

Plagas enumeravit Tuki I-311, paginis 8, 9, 120-199, 201, 285-289 in serie praetermissis, paginis autem 78, 79, 91, 291, 292 iteratis. Ductus scripturae fere ut in cod. Borg. copt. 44. Notae codicis: f. 1, 9. *Coph.*; f. 1^v, *Capita q[ui]ndecim geneseos priora, grecē (sic), copticē | arabicē et Latine adjecta aliquando etiam | versione Thebaica, omnia Tukii manu descripta; f. 2 in summo mg. XXX et alia manu MSS. Copti di Monsig. Tuki | Alunno di Propaganda Fide. Num. 31. Summo laterculo anteriore interno, in schedula, J-III-25. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide exhibent ff. 2, 65 et 115^v.*

Integumentum et acies foliorum ut in cod. Borg. copt. 44, si notam 31 in dorso excipis.

47 (olim J-III-26). Saec. XVIII med. et post med., chart., mm. 266 × 190, ff. 373, linn. 13-41.

Sententiae et vocabula e variis libris sacris et liturgicis a Raphaelae Tuki collecta et interpretata.

1 (ff. 1-222) E Psalterio (Pss. 1-151) locutiones bohairicae cum interpretatione arabica et latina, inc.: *ps(almus) I πε est* *هو يسلك بمشي* « non abiit »; des.: *ⲁⲓⲱⲗⲁ ⲛⲟⲩⲱⲛⲓ ⲁⲛⲧⲣⲉⲧ* *abstuli opprobrium*.

2 (ff. 222^v-266^v) E libris liturgicis locutiones bohairicae cum interpretatione arabica et latina, inc. **ωΔΗ ἃ ἀφῶας** **سج** *laudavit*; des. **αριζμοτ ναν μπχω εβοζ** **انم لنا بفزان** *dona nobis remissionem* Vocabula et sententiae desumpta sunt e canticis utriusque Testamenti, e hymno matutino, ex oratione dominica (tota non partim), e symbolo fide (toto non partim) et ex psallia **μαρενωωνε εβοζ**, quorum textus integros typis descripsit ipse Tuki in opere cui titulus **πιχωμ ἡτεπιψαζ τηριον ἡτελαγιά** (Romae, 1744), pp. **ΥΚΕ-ΦΒ**.

3 (f. 267^{r.v}) E libro Iob, locutiones sahidicae cum interpretatione graeca, latina et arabica, inc.: **ق** **πεγνωρωμε** **G: ἀνθρωπος τις ην:** **L: Homo quidam erat:** **ما كان انسان** (ع) (Iob. 1, 1); des.: **ατω νεοτρωμα** **οπε πρωμε ετμμλτ εβοζ** **ζηνετρημμλμ** **ηωα μπρη** (G:) **και ην ανθρωπος εκεινος ευγενης των αφηλαιου ανατολων.** **L: et erat, adiecto custode lectionis homo** (Iob. 1, 3); cetera desiderantur.

4 (ff. 269-274, 281-285^v, 275-278^v) E libro Proverbiorum locutiones latinae, sahidice, bohairice, arabice et graece interpretatae, inc.: **L. proverbial: Th(ebaice) μπαρρομία** **ع امال** (arabice) **M(emphitice) μιπαρνομία** (sic): **G: παροιμία** (Prov. 1, 1); des.: **Th(ebaice) εις ζηντε εκναρογνοδ** **παρε ατω ησεωωε** **εροκ ηζηρομπε ηωη** (ε) **وما تنطق تكثر بالعمر وتربوا سنو حياتك** (Prov. 9, 11); locutiones desumptae sunt e solis capitibus 1 et 9.

5 (ff. 287-372^v) E libro Genesis locutiones bohairicae cum interpretatione graeca, latina et arabica, inc.: **In principio** **γενουαρχη** **· εν αρχη** **في البد** (Gen. 1, 1); des. mutil.: **περωικ κενωουτ** **G: πικον** **αυτου ο αρτος:** **pinguis eius est panis** (? **وسم**) **خبزه سين** (Gen. 49, 20); custos lectionis f. 372^v est **εγ**.

Ff. 269-285^v exarata sunt manu tremula, negligenter autem multae aliae plagulae. In mg. sup. f. 1, X et, alia manu, MSS. *Copti di Monsig. Tuki* | *Alunno di Propaganda Fide. Num. 84*; in summo f. recto anteriore custodiae modo agglutinato nota 10. *Cophit*; f. 373, *Adversaria Tukii in Psalmos, sive adnotationes grammaticales* | *quibus vocabula omnia, in Psalmi(s) Davidicis, occurrentia* | *elucidantur, cum aliis observationis* (sic), *in grammaticam* | *linguae Copticae, Arabice et latine*. In ang. ext. sup. laterculi anterioris interni schedula cum inscriptione *J-III-26. Vac. ff. 268^{r.v}, 279^r-280^v, 286^{r.v}, 293^v, 294^r, 306^r, 349^r et 373^v. In imis mgg. ff. 1, 106 et 372^v conspicitur sigillum s. Congr. de propaganda Fide.*

Integumentum e corio castaneo itineribus tinearum vitiatum praebet in dorso auro impressum titulum **TUKI** | *MSS.* | *COPTI* | *Num. 84. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.*

in abba Paulum (Vat. 89, ff. 128^v, 129); desiderantur insuper in opere evangelato aliae doxologiae praeter paucas ductibus inclusae, nempe: f. 44^{r.v}, **Ω ΝΙΚΤΥΛΛΟΣ** in abba Antonium et abba Paulum (Vat. 36, ff. 326^v-327^v), f. 46, **ΑΛΗΘΩΣ ΓΑΡ** in abba Isaiam (Vat. 89, f. 134^{r.v}, in apa Šenoute), f. 46^{r.v}, **ΑΚΩΩΠΙ ΓΑΡ** in Iohannem Parvum (Vat. 89, f. 131), f. 47, **ΠΙΚΕΒΕΡΝΙΤΗΣ** in s. Athanasium (Vat. 36, ff. 340^v, 341, in Severum Antiocheum), ff. 46^v, 49, **ΑΚΘΙΤΉΧΑΡΙC** in patriarchas (Vat. 89, f. 137), f. 49^{r.v}, **ΟΥΝΙΩΤ ΓΑΡΠΕ** in apa Mēna (Vat. copt. 101, ff. 198^v, 199), f. 49^v, **ΑΛΗΘΩC ΑΚΘΙΤΑΙΟ ΪΦΘΟΥ** « Vere accepisti honorem hodie » in Iulium de Khbebs, f. 50, **ΝΙΤΑΙΟ ΝΕΜΝΙΖΥΜΝΟC** in apa Psate (Borg. copt. 10, f. 126^v), ff. 50^v, 51, **ΔΙΚΕΩC ΚΑΙ ΑΛΗΘΩC** « Iuste et vere » in Philotheum, f. 52, **ΦΙΔΙΠΠΟC** in Moysen Nigrum (Vat. 36, ff. 336-337), f. 54, **ΤΖΙΡΗΝΗ ΗΤΕΦΤ ΘΗ ΕΤΑCΘΟCΙ ΕΝΟΥC ΝΙΒΕΝ** « Pax Dei quae superat omnem intellectum » in patriarcham, f. 55^{r.v}, **ΜΕΔΑΧΙΑC** in s. Mariam Virginem (Vat. 36, ff. 345^v-347), ff. 55^v, 56, **ΓΕ ΓΑΡ ΑΛΗΘΩC** in s. Virginem (Vat. 36, ff. 347-348^v), f. 56, **ΑΛΗΘΩC** in s. Virginem (Vat. 36, ff. 348^v, 349), f. 56^v, **ΞΟΛCΕΛ ΗΝΙΦΗΟΤΙ ΠΕΡ(Ε)ΟΥΩΤ ΪΠΕΝΚΑΖΙ** « Ornatus caelorum, gaudium terrae nostrae » in s. Virginem, ff. 57^v, 58, **ΒΟΝΟΥΜΗΨ ΗΤΑΓΜΑ** in Michaellem archangelum (Vat. 36, ff. 351-352^v), ff. 59-60, **ΓΡΑΦΗ ΝΙΒΕΝ ΕΘΉ** in quattuor animalia (Vat. 36, ff. 358-359^v), f. 60^{r.v}, **ΑΥΘΙΤ ΘΕΝΠΠΗΑ** in viginti quattuor seniores (Vat. 36, ff. 360-361), f. 61, **ΟΥ** (lege **Ω**) **ΝΙΜ ΠΕΘΝΑΨΑΧΙ** in eodem (Vat. 36, ff. 361-362), f. 61^v, **ΧΕΡΕ ΠΙΚΔ ΪΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC** « Salve viginti quattuor sacerdotes » in eodem, f. 62, **ΧΕΡΕ ΝΑΚ ΪΩΔ** in Iohannem Baptistam (Vat. 36, ff. 362-363), f. 63, **ΑΙΝΑΥ ΕΟΥΖΗΒ** in centum quadraginta quattuor millia Innocentium (Vat. 36, ff. 363-364^v), f. 64^{r.v}, **ΖΑΝCΕΝCΕΝ** in tres sanctos pueros (Vat. 36, ff. 365-366^v), f. 65^{r.v}, **ΗΘΟΚ ΝΙΜ** in Georgium (Vat. 36, ff. 368-369^v), ff. 65^v-66, **ΘΩΟΥΤ** in Mercurium (Vat. 36, ff. 370-371^v), f. 67^{r.v}, **ΧΕΡΕ ΠΕΝΙΩΤ** « Salve pater » in Macarium magnum, ff. 67^v, 68, **ΟΥΝΙΩΤ ΑΛΗΘΩC** « Magnus vere » in Damianam (Labib, op. laud., pp. **ΥΛΔ - ΥΛΞ**), ff. 69^v, 70, **ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΝΗCΝΟQ** in Crucem (Vat. 36, ff. 385-386^v). Paucae doxologiae partes habent cancellatas aut lineis inclusas quae typis non sunt exscriptae: ff. 34^v, 35, versus **ΟΥΟΖ ΑQΘΙ** et **ΑQΨΕ ΝΑQ** doxologiae **ΦΙΛΟΠΑΤΗΡ** in Mercurium (Theot., p. **ΡΘΗ**, Vat. 36, ff. 318-319), f. 37^v, versus **ΧΕΡΕ ΝΩΤΕΝ** (tertio) doxologiae **ΜΑΡΕΝ-ΘΩΟΥΤ** in Cyrum et Iohannem (Theot., pp. **ΡΠΔ, ΡΠΒ**), f. 38, versus **ΑQ-CΩΧΠ, ΕΝΩΨ ΕΒΟΛ** et **ΟΥΟΖ ΗΤΕΝΨΑΨΗ** doxologiae **ΠΨΟΡΠ** in Moysen Nigrum (Theot., pp. **ΡΠΒ, ΡΠΓ**, Vat. 36, ff. 335-336), f. 68^v, versus **ΑQΨΕ ΝΑQ, ΑΥΝΑΖΤ, ΠΨΟΡΠ, ΘΕΠΧΙΝΘΡΟΥΝΑΥ, ΔΥΕΡΦΘΟΝΗΝ**.

αρωγ† et ἀρχεκεπερατων doxologiae διόγωινι in Marcum evangelistam (Theot., p. 6KZ). Ff. 38, 41^{r.v}, 46^{r.v}, 47, 50, 51, 52, notae marginales de sequentia textuum mutanda, ad usum typothetae adiectae.

Notae paginarum primigeniae nonnumquam cultro glutinatoris resectae: 9-12 (ff. 8, 9), 97-[290] (ff. 10-111), notis 157-166 in serie iteratis. Ff. nonnulla atramento corrosa lectu difficilia. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide exhibet f. 84.

3. Ff. 112-121, mm. 230 × 170, linn. 27-31.

E prophetia Isaiae 1, 1-25 des. (f. 114) ἡταχιχ ἐρηι ἐχω, bohairice et arabice.

Vac. ff. 114^v-121^v.

4. Ff. 122-127, mm. 265 × 187, linn. 19-29.

E libris Genesis et Levitici bohairice et arabice, variis lectionibus in mg. adiectis. ¹(f. 122) Gen. 1, 7 inc. ἡχεφ† οὐτεπιμωω -9 des. μαρεφωω† ἡχε; ²(f. 123) Lev. 5, 4, 5 des. εθεφε ἔταq; ³(ff. 124-125^v) Gen. 4, 10-5, 2 (reliquias eiusdem codicis servant ff. 266, 267, et Borg. copt. 49, ff. 8-16).

Vac. ff. 122^v, 123^v, 126^r-127^v.

5. Ff. 128-139, mm. 200 × 135, linn. 13-18.

Liturgica. ¹(ff. 128-135^v) Lectiones pro festo s. Annae graece, arabice et bohairice: ad missam, Gal. 4, 22 inc. Ἀδελφοί Ἀβραὰμ δυο -31, Luc. 8, 16 praemissis εἶπεν ὁ κυριος -21; ²(ff. 138-139^v) initium Psalmodiae bohairice et arabice, τωουνοῦ ἐπρωι (Vat. copt. 36, f. 15); des. mutil.: παλας εφεροῦ ὡ δηννεκχαχι.

Notae paginarum primigeniae 1-4 occurrunt in ff. 138, 139. Vac. ff. 136^r-137^v.

6. Ff. 140-159, mm. 220 × 160, linn. 13-20.

Fragmentum lectionarii bohairice: ¹(ff. 140-144^v) Die 29 iunii, ss. Petri et Pauli, ad missam, Act. 12, 1-11, Ps. 44, 17 inc. ἐκεχαγ, 18 des. ἡπεκραν, 17 des. ὡρη, 18 inc. εθεφα des. ὁανλαος, Matth. 16, 13 praemissis ἡρηι δε δηνπιχοῦ ἐτεμμαγ -19; ²(ff. 144^v-148) <die 30 iunii> s. Pauli apostoli, ad missam, Gal. 1, 11-20, Ps. 138, 17, 1, inc. πσ, 2, Matth. 10, 16 praemissis ἡρηι δε δηνπιχοῦ ἐτεμμαγ πεχεινς ἡνεμαθης -22; ³(ff. 148-149^v) <die 2 iulii> Visitatio (καταθεσις) B. Mariae Virginis, ad missam, Hebr. 9, 1-3,

Ps. 84, 11, 12, Luc. 1, 39-47; ⁴ (ff. 149^v-151^v) infra octavam ss. Petri et Pauli, ad missam, Act. 5, 12-16, Ps. ut supra die 29 iunii, Matth. 19, 27 praemissis ἡΞΡΗΙ ... ΕΤΕΜΜΑΥ ut supra -29; ⁵ (ff. 151^v-154^v) die octavo ss. Petri et Pauli, ad missam, Rom. 10, 15 inc. ΚΑΤΑΦΡΗΤ -18, Ps. 18, 5, 2, Matth. 14, 22 praemissis ἡΞΡΗΙ ... ΕΤΕΜΜΑΥ ut supra -33; ⁶ (ff. 155-158^v) dominica post octavam ss. Petri et Pauli, ss. Summorum Pontificum, ad missam, Hebr. 13, 7 praemisso ΠΑΣΝΗΟΥ -18 des. ΕΞΡΗΙ ΕΧΩΝ, Ps. 131, 9, 10 des. ΔΑΥΙΔ, 16, 17, Ps. 109, 4, Matth. ut supra die 29 iunii; ⁷ (ff. 158^v-159^v) sub inscriptione ΕΘΒΕΤΘΕΟΤΟΚΟΣ «In Deiparam», ad missam, Act. 1, 12-14, Ps. 44, 10 inc. ΑΣΟΖΙ, 15 inc. ΕΥΕΙΝΙ, Luc. 11, 27, 28.

7. Ff. 160, 161, mm. 280 × 185, linn. 30.

Laudationes quattuor bohairicae, a Tuki, ut videtur, confectae: ¹ (f. 160) in s. Iohannem Can[tium], inc.: ΝΑΙΑΤΚ (pro κ lege q) ΕΜΑΨΩ ΦΙΩΤ ΝΑΙΑΤϚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΝ[«Valde beatus, Pater, beatus Iohannes Can[tius]»; ² (ff. 160-161) in s. Ioseph Calasancium, inc.: ΝΑΙΑΤϚ ΦΙΩΤ ... ΝΑΙΑΤϚ ΙΩΣΗΦ ΚΑΖ<Α>ΚΑΝΚΤΙ «Beatus, Pater ... beatus Ioseph Calasancius»; ³ (f. 161) in s. Ioseph a Cupertino, inc.: ΝΑΙΑΤϚ ΕΜΑΨΩ ΦΙΩΤ ΝΑΙΑΤϚ ΙΩΣΗΦ ΖΑΚΟΥΠΕΡΤ[«Beatus valde, Pater, beatus Ioseph a Cupertino»; ⁴ (f. 161^v) in s. Hieronymum Aemilianum, inc.: ΕΠΙΜΑ ΘΩΝ (supra lin.) ἡΞΟΥΤ «In primo loco (?)». F. 161^v scripta est explanatio arabica vocabuli *metonymice*.

8. Ff. 162-171, mm. 276 × 187, linn. 18-34.

Liturgia s. Basilii in hrevem formam contracta, sine mutila, bohairice cum titulis et monitis arahicis; cf. R. Tuki ΠΙΧΩΜ ἡΤΕΠΙΨΩΜΤ ἡΝΑΦΟΡΑ (= T.), Romae, 1736. Codex praebet orationes: ἡΘΟΚ ΠΩ (des. ΘΕΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ, T., pp. Ε, Ζ), ΜΗΝΙ (T., pp. Ζ, Η), ΟΥΩΟΥ (T., p. ΙΔ), ΦΗΝΗ (T., pp. ΚΔ - ΚΕ), ΦΗΝΗ (T., pp. ΚΗ - Λ), ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΠΩ ἡΤΖΙΡΗΝΗ (T., pp. ΝΑ - ΝΕ), ΦΗΝΗ (T., pp. ΝΖ - ΝΘ), ΦΤ ΦΗ (T., pp. ΞΘ, Ο), ΦΤ ΟΥΟΖ ΦΗΝΗ (T., pp. ΞΒ, ΞΓ), ΦΗ ΕΤΨΟΠ (T., pp. ΞΖ - ΞΘ), ΧΟΥΑΒ (T., pp. ΡΓ, ΡΔ), ΑϚΘΙΣΑΡΞ ... ΑϚΧΩ ... ΦΑΙ ΓΑΡΠΕ ΠΑΣΩΜΑ ... ΦΑΙ ΓΑΡΠΕ ΠΑΣΝΟϚ ... ΕΝΙΡΙ ... ΟΥΟΖ ΤΕΝΤ-ΖΟ ... ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΠΩ ἡΤΕΤΕΚΟΥ ... ΑΡΙΦ. Π. ΜΠΕΝΜΑΚΑΡΙΟΥ ... ΑΡΙΦ. Π. ἡΠΙΖΗΓΟΥΜΕΝΟΣ ... ΑΡΙΦ. Π. ΝΤΣΩΤΗΡΙΑ (T., pp. ΡΔ - ΡΘ; cod. des.: ΘΕΝΠΙΝΑΖΤ ἡΤΕΦΤ (T., p. ΡΘ, linn. 14, 15).

Minio scripta sunt tituli et pleraque monita liturgica.

9. Ff. 172-177, mm. 277×187 , linn. 22-28.

Lectiones pro dominica Benedicti: Vesp., Ps. 121, 1 inc. **ⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ**, 2 (bobaïrice, arabice et graece), Iob. 12, 1-11 (bobaïrice), Ps. 121, 1 inc. *Laetatus*, 2 (latine), Ioh. 12, 1-11 (graece, latine et arabice); mane, Ps. 117, 26, 27 (bobaïrice et arabice), Luc. 19, 1-10 (bobaïrice), Ps. 117, 26, 27 (graece), Luc. 19, 1-11 des. **ⲉⲣⲣⲩⲥ** *⟨εἶναι ἱερουσαλὴμ⟩* **ⲁⲩⲧⲱⲛ** (graece), Luc. 19, 1-10 (arabice).

Notae paginarum primigeniae 2.7 (ff. 172^v.178^v, foliis 175^v, 176 in serie praetermissis).

10. Ff. 178-185, mm. 278×187 , linn. 17-21.

Ritus ablutionis infantis die septimo, bohairice et arabice: Rubrica praevia (f. 182) de aqua in ollam mittenda, de cereis, de oleo, de sale, de dicenda actione gratiarum et de incenso levando (ut apud R. Tuki, **ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲙⲁⲁⲣⲥⲛⲁⲣⲓ ⲛⲧⲉⲡⲓⲣⲭⲟⲗⲟⲓⲟⲛ**, Romae, 1762, p. 74D); hanc rubricam excipiunt lectiones Philipp. 3, 1-9 des. **ⲉⲛⲑⲛⲁⲗⲧ ⲙⲡⲭⲥ**, Ps. 49, 14, Luc. 2, 21-35.

Notae paginarum primigeniae 1-7 (ff. 182-185). Vac. ff. 178^r-181^v, 185^v.

11. Ff. 188, 187, mm. 270×183 , linn. 18.21.

E ritu ad consecrationem episcopi spectante, bobairice et arabice, inc. mutil. $\sigma\omega\sigma\zeta$ ἡ τεράτ ἀνψνψνψμα ἑτερχιχ «tradatque in manus eius decretum electionis»; dcs. mutil.: $\dagger\sigma\omega\zeta$ δε τεπερσεμμε-
nin $\dagger\sigma\epsilon\eta\eta\eta\eta\eta\eta\eta\eta$ «nunc autem significamus (?) in aures» (R. Tuki, $\pi\iota\chi\omega\mu$ $\epsilon\sigma\epsilon\pi\alpha\pi\alpha\tau\kappa\tau\iota\kappa\iota\eta$ $\epsilon\chi\epsilon\eta\eta\eta\eta\eta\eta\eta\eta$ $\epsilon\theta\omega\gamma\alpha\beta$ Romae, 1761, p. $\overline{\text{N}\overline{\text{A}}}$, lin. 16 - p. $\overline{\text{N}\overline{\text{F}}}$, lin. 14 a. fin.).

Ff. 188, 187 notas paginarum exhibent 79 $\overline{06}$.82 $\overline{88}$.

12. Ff. 188-193, mm. 265 \times 190, linn. 24-28.

E liturgia sponsalium particula e cod. Vat. copt. 92, ut videtur, descripta: ¹(f. 188^v) psallia bobairica **†CTOZH ΔΠΠΝΕΜΑΤΙΚΟΝ** (Vat. copt. 92, f. 1); ²(f. 188^v) hymnus bobairicus **ΔΜΟΥ ΤΕΚΝΩΝ ΕΤΑΙΡΕΩΝΤ** (Vat. 92, f. 1^r^v); ³(ff. 188^v, 189) tetrasticha bobairica arabica **ΔΙΝΑΕΡΘΗΤC** (Vat. 92, f. 1^v); des. mutil.: **نكون لنا معونة** **تفوز بالخلاصا وايضا القفران** (Vat. 92, f. 2, lin. 6 a. fin.).

Vac. ff. 189^v-193^v.

13. Ff. 194-197, mm. 250 × 167, linn. 17-20.

E ritu ad entbronismum episcopi spectante, bobairice et arabice: II Reg. 6, 17 inc. **ΑΥΙΝΙ** -19, I Reg. 16, 1 (partim), 3, 4 des. (f. 195) **ΑΥΕΡΩ-ΦΗΡΙ** (arab. des. 3 نَسَمَ); cf. R. Tuki, **ΠΙΧΩΜ ΕΣΕΡΑΠΑΝΤΟΚΤΙΝ ΕΧΕΝ-ΝΙΕΥΧΗ ΕΘΟΥΑΒ**, Romae, 1761, p. **ΘΝΞ**, lin. 5 a. fin. - p. **ΘΝΘ**, lin. 14. F. 197^{r.v}, exemplum imperfectum litterarum nomine *Monsignor Antonio vescovo di Girge* ad cardinales sacrae Congregationis <de propaganda Fide> datarum pro iuvene *Ghad Giosafat della città di Girge* apostata ad Christi fidem reverso, italicce.

Notae paginarum **ΥΚΤ** 423-**ΥΚΘ** 425 in ff. 194-195. Vac. ff. 195^v-196^v.

14. Ff. 198-209, mm. 265 × 187, linn. 12-20.

Ritus chris m a t i s bobairice et latine cum monitis arabicis, latinis, sine mutilis, a Rapbaele Tuki ad typis exscribendum paratus et a Iosepbo Aloysio Assemani editus Romae anno 1750 in opere cui titulus *Codex liturgicus Ecclesiae universae*, t. III, pp. 82-105; cod. des. **ΦΑΙΠΕ ΠΙΚΟΥΧΙ ΠΙΜ** (*Codex*, p. 97, lin. 2 ante fin.).

15. Ff. 210, 211, mm. 315 × 210, linn. 25-27.

Oratio **ΦΗΗΒ ΠΘΣ ΙΗΣ ΠΧΣ** ... **ΦΗ ΕΤΑΡΩΛΠ ΗΣΝΑΥΘ ΝΙΒΕΝ** «Dominator Domine, Iesu Christe ... qui dirupisti omne vinculum», bobairice, latine et arabice (R. Tuki, **ΠΙΧΩΜ ΗΤΕΠΙΩΜΤ ΗΑΝΑΦΟΡΑ**, Romae, 1736, pp. **ΚΗ** - **ΛΓ**, praebet recensionem textus magis evolutam; f. 211 anteponendum est folio 210).

16. Ff. 212-221, mm. 265 × 185, linn. 30-39.

Liturgica, bohairice et arabice, paucis exceptis: ¹(f. 212^{r.v}) animadversiones tres arabicae excerpta e precibus ad Severum Antiochenum respicientes et, e cod. Vat. 28, ff. 34^v-35^v, descripta, series patriarcharum Alexandrinorum inde a Dioscoro ad Matthaëum (series scilicet in cod. Borg. copt. 9 praetermissa; vide supra, p. 46) cum notulis arabicis ad quosdam patriarchas spectantibus (*Catal.*, t. I, pp. 100, 101); ²(ff. 212^v-216) ministerium diaconi coram patriarcha (cf. R. Tuki, **ΠΙΧΩΜ ΗΤΕΠΙΩΜΤ ΗΑΝΑΦΟΡΑ** (= T.), Romae, 1736, pp. **ΙΑ**-**ΙΑΙ**): **ΙΣ ΠΑΤΗΡ ... ΕΥΩΠ ΝΕΜΑΚ** ... **ΝΙΕΘΝΟΣ ΤΗΡΟΥ** (solum initium; T., pp. **ΙΑ**-**ΙΥ**); **ΤΩΒΘ ΖΙΝΑ** (T., pp. **ΙΥ**-**ΙΥΥ**; cod., in sectione pro episcopo **ΝΕΜΠΕΡ-ΩΦΗΡ**, laudat sedem episcopalem Abū Tīğ, tacito nomine praesulis); sectio

græca ὁ ἄΓΑΠΗ (T., pp. 172-173); CTAΘITE ... CTAΘITE ... CTAΘITE (T., pp. 176-178); sectio bohairica kē ... εὔρη (T., pp. 179, 180); ¹(f. 216^v) praemisso monito بد الله مقار «Post abba Macarium» (cf. T., p. 178), series monachorum e commemoratione sanctorum, ut sequitur: Iohannes hegumenus, Pišōi, Paule, Papnoute, Maximus et Dometius, 49 seniores Scetenses, Moyses, Iohaunes Niger, Daniel hegumenus, Isidorus, Pachomius, Theodorus, Šenoute, Bēsa, Onnuphrius, Kharos, Misael, Iohannes, Samuel, Iustus, Apollo, Apollo, Epip, Piḡimi, Ḥor, Phis, Epiphanius, Ammonius, Arohellites, Arsenius, Sarapamon, Psate, Callinicus, Ammonius et filii eorum martyres, Hermine, Marcus, Symeon Stylita, Aukin et filii eius crucigeri, Ephrem Syrus, Benipe, Iohannes, Macrohius et filii eorum monachi, Iohannes, Abraham hegumenus, Marcus, Abraham, Georgius et totus chorus; ²(ff. 216^v-217^v) diptycha; seriei patriarcharum Alexandrinorum finem facit Cyrillus, patriarcha vigesimus quartus; e monachis laudantur Macarius, Antonius, Macarius, Iohannes, Pišōi, Paule, Isidorus, Maximus et Dometius, Moyses, Daniel, Pachomius, Šenoute et Papnoute; in fine, Severus Antiochenus et Barŋanna, ambo nota طريق «haereticus» insigniti; ³(ff. 217^v, 218) versus ΔΙΚΕΟΣ, CΤΑΙΝΟΥΤ, ΔΑΝΔΕΛΩΗΡΙ (sic), χωρι, σι(ψ)υοι et ἁΓΙΑ e psallia ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΟΥΘΕΛΗΔ (Borg. copt. 22, ff. 114-118^v) et versus ΔΙΚΕΟΣ, CΤΑΒ, ΔΑΝΔΕΛΩΗΡΙ, χωρι, σι(ψ)υοι, ΤΜΑΚΑΡΙΑ, ΔΑΝΟΥΘΟ {ΔΟΘΟ} ΔΟΖΟΣ e psallia ΑΜΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΩΥΤ ἡΓΕΡΙΑC (Borg. copt. 22, ff. 118^v-123), adieotis in mg. notulis arabicis ad sauctos ah haereticis, quorum nomina in versibus occurrunt, discernendos (vide dicta supra ad cod. Borg. 33, ff. 57-65^v); in fine, versus ΩCΑΥΤΟΣ nomen ΠΕΠΤΥΧΟΣ CΑΡΚΙC «pauper Sarkis» prodens (cf. *Catal.*, t. I, p. 148, lin. 7 a. flu.).

Vas. ff. 218^v-221^v. Sigillum a. Congr. de propaganda Fide in f. 218.

17. Ff. 222-233, mm. 235 × 175, linn. 28-30.

Liturgica, bohairice et arabice: ¹(f. 222) ordo thurificationis vespertinae (solum initium), inc.: ΕΔΗCΟΗ (Tuki, ΠΙΧΩΛ ἡΓΕΠΙ-ΨΟΜΕΤ ἡΑΝΑΦΟΡΑ, Romae, 1736, p. 1); des.: ἡC ΠΕΝΟC (Tuki, p. 1, lin. 14); ²(ff. 223-227) lectiones pro missa defunctorum, Rom. 6, 8-18 des. ΕΒΟΔ ΔΑΦΝΟΒΙ, I Petr. 1, 22-25 des. ΨΟΠ ΨΑΕΝΕC, Act. 2, 29-35, Ps. 102, 14 inc. ΑΡΙΦΜΕΡΙ, 15, Ioh. 6, 35-46, et oratio bohairica ΦΗΗC ΠΟC (Vat. copt. 46, f. 103^r), a sacerdote dicenda sepulto defuncto.

Tituli minio scripti. Vas. ff. 227^v-233^v. Sigillum a. Congr. de propaganda Fide in f. 222.

18. Ff. 234-243, mm. 192 × 125, linn. 14-24.

Ordo baptismi, bohairice cum monitis liturgicis fere omnibus arabicis; fine mutilus des. $\epsilon\tau\chi\iota\eta\epsilon\sigma\epsilon\sigma\upsilon\gamma\alpha\iota$. Codex textum exhibet quem typis exscripsit Ioseph Aloysius Assemani in opere cui titulus *Codex liturgicus Ecclesiae universae*, t. I, Romae, 1749, pp. 141-156, lin. 12; f. 240^v, ad interpretationem arabicam moniti $\tau\omega\beta\lambda\epsilon\chi\epsilon\eta\eta\eta\epsilon\tau\alpha\gamma\tau$ a diacono dicendi (Assemani, p. 150, lin. 2 a. fin.), nota marginalis italica *queste parole arabe non vanno stampate*.

Folia nuperrime in genuinum ordinem redacta sunt. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in mg. externo f. 238.

19. Ff. 244-253, mm. 197 × 132, linn. 21-24.

Homiletica, bohairice, e cod. Vat. copt. 65 descripta: ¹ (f. 249^{r.v}) conclusio alicuius sermonis et librarii notula (Vat. 65, f. 1); ² (ff. 250-253) Homilia Marci Novi de Christi sepultura (Vat. 65, ff. 1^v-29^v); cod. des. imperfectus $\alpha\gamma\theta\epsilon\lambda\eta\eta\eta\iota\mu\omega\omega\gamma\eta\eta$ (Vat. 65, f. 3). Nonnulla vocabula comitatur interpretatio arabica a Raphaele Tuki adiecta.

Vac. ff. 244^v-248^v et 253^v.

20. Ff. 254, 255, mm. 215 × 162, linn. 21.

Lectiones pro vigilia Nativitatis, fine mutilae; vesp., Ps. 49, 2, 3 des. $\delta\epsilon\sigma\eta\omega\gamma\omega\eta\eta\epsilon\lambda\sigma\eta$, 23 inc. $\alpha\gamma\langle\mu\rangle\mu\alpha\gamma$ (bohairice), Ps. 75, 2, 3 (bohairice), Gal. 3, 15-21 (arabice) des. (f. 254) التكاث .

Vac. ff. 254^v-255^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in f. 254.

21. Ff. 256-265, mm. 258 × 185, linn. 22-29.

Consecrationes et orationes variae, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 44 ut nos tenet opinio descriptae: ¹ (ff. 256-258) consecratio baptisterii (Vat. 44, ff. 61-62); ² (ff. 258-259) consecratio intrumentorum altaris (Vat. 44, f. 62^{r.v}); ³ (f. 259^{r.v}) consecratio disci eiveque veli (Vat. 44, ff. 62^v, 63); ⁴ (f. 260^{r.v}) consecratio calicis eiveque veli (Vat. 44, f. 63^{r.v}); ⁵ (ff. 260^v-261^v) consecratio cochlearis (Vat. 44, ff. 63^v, 64); ⁶ (ff. 261^v, 262) consecratio mapparum altarie (Vat. 44, f. 64^{r.v}); ⁷ (ff. 262^v-263^v) oratio pro imagine (Vat. 44, ff. 64^v, 65); ⁸ (ff. 263^v-264^v) oratio euper cantorem (Vat. 44, ff. 65^v, 66); ⁹ (ff. 264^v-265^v) oratio super anachoretam (Vat. 44, ff. 66-67); cod. des. mutil.: $\eta\sigma\gamma\epsilon\tau\gamma\eta\eta\eta\eta\eta\eta\eta\eta\eta\eta$ (Vat. 44, f. 66^v, lin. 12 a. fin.). Reliquam codicis partem servat cod. Borg. copt. 49,

ff. 276-279. Ductu cancellatae sunt consecrationes instrumentorum (adiecta, f. 258, nota marginali è *scritto sopra* [?]) disci, calicis, cochlearis, mapparum et oratio pro imagine (addita, f. 263^v, nota marginali *sin qui va copiato*).

Folia in ordinem pristinum nuperrime restituta sunt.

22. Fl. 266-269, mm. 260 × 185, linn. 23-26.

E libro *Genesis*, bohairice et arabice, variis lectionibus in mg. additis: Gen. 3, 11-4, 1 des. (fol. 267^v) *ḤKAIN*; ff. 266-269 eiusdem codicis sunt atque ff. 124-127 (vide supra), et Borg. copt. 49, ff. 8-16.

Vao. ff. 268^r, 269^{r-v}. Sigillnm s. Congr. de propaganda Fide in f. 267^v.

Codex e chartis a Raphaele Tuki oonscriptis efformatus varium duotum scripturae prodiit pro varia amanuensis aetate; diversae manus sunt ff. 197 et 254 neonon partim ff. 210 et 211. Inscriptiones: f. 1, 55. *Copt.*; f. 1^v, *Miscellanea copto-Arabica*, et quidem 1^o. | *Theotociae pars sive officium B. Mariae Virginis* | 2^o. *Hymni in omnes SS. Apostolos, Martyres, Mona|chos*, totamque numerosam *Ecclesiae Alezandriae* | *Hierarchiam Tuki*us tamen utpote *Zelotes* | *Catholicus omnes illos Hymnos quos in laudem* | *hominum invenit scriptos sive Dioscori, sive* | *Eutychii hereseos labe infectorum sua manu lineis* | *transversariis dictis improbat* 3^o. *Initium* | *prophetiae Esaias et alia fragmenta* 4^o. *formulae* | *Missae ad normam s. Basilii* 5^o. *et alia fragmenta* | *parvi momenti Cod(ex) Chart(aceus) partim a Tuki*o | *partim ab aliis scriptus*; snmmo f. 2, *MSS. Copti di Monsig. Tuki. Num. 63*. | *Alunno di Propaganda Fide*. Laterculo anteriore interno, in schedula: *J-III-27. F. 268^v*, inverse legendum, initium psalmodiae latine interpretatae.

Integumentum e oorio castaneo tineis vitiatum exhibet in dorso notam 55 stramento exaratam, titulum *TUKI* | *MSS. COPT* | *NUM. 63* auro impressum et vestigia schedulae agglutinatae. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi oonspersa est.

49 (olim J-III-28). Saeo. xviii, ohart., ff. 481, mm. 260 × 190 (ff. 364-373, mm. 255 × 190), linn. 15-34.

Collectanea bohairica arabica a Raphaele Tuki descripta.

1 (ff. 2-7^v) De liturgia baptismatis, bohairice et arabice, inc.: *ⲭⲏ ⲏⲧⲟⲩⲕ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲡⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲩ* «*repositum apud te, omnipotens Domine, Deus noster*» (cf. R. Tuki, *ⲡⲓⲭⲱⲙ ⲏⲧⲉⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲩⲱⲙⲱ ⲏⲏⲓⲙⲱⲩⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲑⲩ* (= T.), Romae, 1763, p. *ⲓⲏ*, lin. 5 a. fin.); monitum diaconi *ⲧⲱⲃⲗ* (T., pp. *ⲓⲏ*, *ⲓⲑ*); oratio sacerdotis *ⲧⲉⲛⲧⲗⲟ* «*Oramus*» (T., p. *ⲕⲁ*, lin. 14-p. *ⲕⲉ*); monita *ⲙⲉⲛⲉⲛⲕⲁⲛⲁⲓ*, *ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲗⲁⲥⲉ* et sacerdotis oratio *ⲫⲏⲏⲃ ⲡⲟⲩ* «*Here, Domine*» cum monitis *ⲧⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲟⲩ* ante *ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ* et *ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲗⲁⲥⲉ* ante *ⲫⲏⲏⲃ* (T., pp. *ⲓⲑ-ⲕⲩ*; cod. des. *ⲉⲓⲧⲉⲛⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲩⲉⲛⲏⲕ*) [p. *ⲕⲩ*, lin. 1] et a textu typis descripto in nonnullis recedit).

2 (ff. 8-16^v) Genesis 1, 1-3, 10, bohairice et arabice, praemissis invocationibus **ϥϣⲏ ⲑⲉⲱ** et **بِسْمِ اللَّهِ الْخَالِقِ الْحَيِّ الْوَاقِعِ** « In nomine Dsi creatoris, viventis, rationalis »; vide dicta supra, p. 181, ad cod. Borg. copt. 48, ff. 122-127.

3 (ff. 18^v-17^v) Indices rerum arabici e cod. Vat. copt. 46 ff. 1^v et 3 descripti (*Catal.*, t. I, pp. 305, 306).

4 (ff. 19-20^v) Liturgica, bohairice et arabice: ¹ (f. 19^{r.v}) de ritu benedictionis fontis baptismalis fragmentum e cod. Vat. copt. 46 f. 2 descriptum (*Catal.*, t. I, p. 257); ² (f. 20^{r.v}) oratio **ϥⲏⲏⲃ ⲡⲟⲥ** (*Catal.*, t. I, p. 299, lin. 11 a. fin.) mutila, inc.: **ⲟ ⲁⲓⲁⲕⲱⲛ ⲟⲓ ⲕⲁⲑⲓⲙⲉⲛⲓ**; des.: **ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛⲉⲧⲙⲉⲧⲧⲣⲁⲛⲟⲥ ⲏⲧⲉⲡⲓⲁⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ⲟⲩⲱⲉ** « a dominatu diaboli, et ».

5 (f. 25^v) Leviticus 5, 4, 5 des. **ⲉⲣⲏⲟⲃⲓ ⲉⲃⲁⲣⲟⲉ**, bohairice.

6 (ff. 26-68) Ritus ordinationum partim bohairice, partim bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 44 descriptus; cf. *Catal.*, t. I, pp. 226-232: ¹ (f. 26) elenchus arabicus sedium episcopaliū Aegypti (Vat. 44, f. 2; *Catal.*, t. I, p. 246); ² (ff. 27-30) ordinatio lectoris (Vat. 44, ff. 2^v-4^v); ³ (ff. 30^v-35) ordinatio subdiaconi (Vat. 44, ff. 5-7^v); ⁴ (ff. 35^v-41^v) ordinatio diaconi (Vat. 44, ff. 8-11); ⁵ (ff. 41^v-48) ordinatio presbyteri (Vat. 44, ff. 11^v-15); ⁶ (ff. 48-54) ordinatio hegumeni (Vat. 44, ff. 15^v-18^v); ⁷ (ff. 54-56) ordinatio archidiaconi (Vat. 44, f. 19^{r.v}); ⁸ (ff. 56-68) consecratio episcopi (Vat. 44, ff. 20-32); textus des. imperfectus: **ⲟⲩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲉⲛⲟⲏⲛⲟⲩ ⲉⲛⲟⲩⲱⲉⲣⲟⲧⲓ ⲧⲱⲃⲉ** (Vat. 44, f. 27, lin. 7 a. fin.).

7 (ff. 78-81) Hortatio arabica super diaconum legenda et *ṭarḥ* Adam **ⲣⲁⲩⲱⲓ ⲑⲉⲗⲏⲏⲗ** in laudem diaconorum, adiecto commentario arabico **اجتمعا**, e cod. Vat. copt. 46 ff. 183-184 descripta; cf. *Catal.*, t. I, p. 296.

8 (ff. 86-212) Psalmodia cum brevi diaconali, bohairice et arabice. Textus a Raphaele Tuki a codice Vat. copt. 38 exscriptus est. ¹ (ff. 86-200^v) Psalmodia (Vat. 38, ff. 2-275^v; *Catal.*, t. I, pp. 180-187); ordine inverso occurrunt in cod. psallia pro Resurrectione **ⲏⲓⲙ ⲧⲁⲣ** (ff. 125^v, 126; Vat. 38, ff. 98-100) et doxologia **ⲭⲁⲣⲉ** (ff. 126^v, 127; Vat. 38, ff. 96-98); ² (ff. 200^v-212) diaconale (Vat. 38, ff. 276-303^v; *Catal.*, t. I, pp. 187, 188); scriem patriarcharum Alexandrinorum, cui finem facit in Vat. 38 patriarcha Gabriel IV (1370-1378), protraxit Tuki (ff. 206^v, 207) usque ad Marcum VII (1745-1769), temporis intervallum ita detegens in quo scriptionem suam explevit.

9 (ff. 216-272) *Ritus ordinationum*, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 45 descriptus; cf. *Catal.*, t. I, pp. 248-252: ¹ (ff. 216-233v) consecratio episcoporum (Vat. 45, ff. 1-23v); ² (ff. 236-241) ordinatio metropolitae (Vat. 45, ff. 24-29; elenchum sedium episcopaliū Aegypti praebent codicis ff. 236-237v); ³ (ff. 241v-245) ordinatio lectoris (Vat. 45, ff. 29v-33v); ⁴ (ff. 245v-251) ordinatio subdiaconi (Vat. 45, ff. 34-40v); ⁵ (ff. 251v-258) ordinatio diaconi (Vat. 45, ff. 44-50v); ⁶ (ff. 258v-265) ordinatio sacerdotis (Vat. 45, ff. 51-61; f. 265, in fine, occurrit subscriptio librarii cod. Vat. 45, f. 61); ⁷ (ff. 266-272) ordinatio hegumeni (Vat. 45, ff. 61v-69v).

10 (ff. 276-279) *Orationes variae*, bohairice et arabice; eiusdem codicis sunt folia atque cod. Borg. copt. 48 ff. 256-265 (vide dicta supra, pp. 186, 187): ¹ (f. 276r.v) oratio super anachoretam (Vat. 44, ff. 66-67); cod. inc.: **ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲓ** (Vat. 44, f. 66v, lin. 11 a. fin.); ² (ff. 276v-277v) gratiarum actio anachoretæ (Vat. 44, f. 67r.v); ³ (ff. 278-279) oratio super corpora martyrum (Vat. 44, ff. 67v-68v).

11 (ff. 284-303v) De ritu ad monachatum spectante; textus e cod. Vat. copt. 46 descripti: ¹ (ff. 284-286v) hortationes ad monachos, arabice; cf. *Catal.*, t. I, pp. 294, 295; ² (ff. 284-285v) hortatio prima (Vat. 46, f. 174r.v); ³ (f. 286r.v) hortatio altera (Vat. 46, f. 174v); ⁴ (f. 287r.v) ordo traditionis schematis pro viris, arabice cum initiis orationum bohairicis (Vat. 46, f. 216; *Catal.*, t. I, p. 301); ⁵ (ff. 288-295) traditio schematis, bohairice et arabice paucis exceptis (Vat. 46, ff. 213-216; *Catal.*, t. I, p. 301); ⁶ (ff. 300-301, 303r.v) benedictio abbatissæ, bohairice cum titulis et rubricis arabicis (Vat. 46, ff. 220v, 221; *Catal.*, t. I, p. 302).

12 (ff. 306-329v) *Benedictiones et orationes*, partim bohairice cum monitis arabicis partim bohairice et arabice ut in exemplaribus codd. Vat. copt. 46 et Vat. copt. 44, e quibus descriptæ: ¹ (ff. 306-308) renovatio consecrationis tabulae altaris profanatae (Vat. 46, ff. 48v, 49; *Catal.*, t. I, p. 269); ² (ff. 308v-309v) benedictio imaginis (Vat. 46, f. 49r.v); ³ (ff. 309v-310v) consecratio disci eiusque veli (Vat. 46, f. 49v); ⁴ (ff. 310v-311v) consecratio calicis eiusque veli (Vat. 46, f. 193r.v; *Catal.*, t. I, p. 297); ⁵ (ff. 311v-313) consecratio cochlearis (Vat. 46, ff. 193v, 194); ⁶ (ff. 313-314) consecratio veli tincti (Vat. 46, f. 194r.v); ⁷ (ff. 316-318) consecratio baptisterii (Vat. 44, ff. 61-62; *Catal.*, t. I, p. 236); ⁸ (ff. 318-319) consecratio instrumentorum altaris (Vat. 44, f. 62r.v); ⁹ (ff. 319-320) conse-

oratio disci eiusque veli (Vat. 44, ff. 62^v, 63); ¹⁰ (f. 320^{r.v}) consecratio calicis eiusque veli (Vat. 44, f. 63^{r.v}); ¹¹ (ff. 320^v-321^v) consecratio cochlearis (Vat. 44, ff. 63^v, 64); ¹² (ff. 321^v-322^v) consecratio mapparum altaris (Vat. 44, f. 64^{r.v}); ¹³ (ff. 322^v-323^v) benedictio imaginis (Vat. 44, ff. 64^v, 65); ¹⁴ (ff. 324-325) oratio super cantorem (Vat. 44, ff. 65^v, 66); ¹⁵ (ff. 325-327) oratio super anachoretam (Vat. 44, ff. 66-67); ¹⁶ (ff. 327-328) gratiarum actio anachoretæ (Vat. 44, f. 67^{r.v}); ¹⁷ (ff. 328-329^v) oratio super corpora martyrum (Vat. 44, ff. 67^v-68^v).

13 (ff. 335-353^v) De ritu ad monachatum spectante, partim bohairice et arabice, partim bohairice, partim arabice tantum; textus e cod. Vat. copt. 46 descripti: ¹ (ff. 335-345^v) constitutio monachi (Vat. 46, ff. 210-212^v; *Catal.* t. I, pp. 300, 301); Tuki, ff. 335-338, integre tradit lectiones Eph. 6, 10-16, Ps. 31, 1 inc. **ωορ ηιατορ**, 2, Ps. 24, 7, Ioh. 3, 1-21, quae in cod. Vat. 46 sola rubrica notantur utpote iam antea scriptae; evangelium excipit **ταρη** (ff. 339-340) **αφτ πιναητ** cum eius commentario arabico **الله الرحوم** (Vat. 46, f. 221^v); ² (ff. 346-353^v) constitutio monialis (Vat. 46, ff. 216^v-220^v; *Catal.*, t. I, p. 302); textus des. imperfectus **εβοα μμοσ ηορεωαε** (Vat. 46, f. 220, ult. lin.).

14 (ff. 359-363^v) Ordo renovationis calicis ut in cod. Vat. copt. 46, ff. 207^v-209^v, ex quo ordo descriptus est; cf. *Catal.*, t. I, p. 300.

15 (ff. 364-368) Fragmentum e liturgia baptismatis, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 46 descriptum, inc.: **ορενχη ηχαλιη ητενιπιετοε** « Oratio ad manuum impositionem super fideles » (Vat. 46, f. 17, lin. 16 a. fin.); des. imperfectum: **οροε ψαυταοηδ μπιναετ** « et recitant symbolum fidei » (Vat. 46, f. 18^v, lin. 7).

16 (ff. 374-379) Lectiones recitandae in removenda tegete, bohairice et arabice, ut in cod. Vat. copt. 46, ff. 90^v-92^v, ex quo lectiones exaratae sunt; cf. *Catal.*, t. I, pp. 274, 275.

17 (ff. 384-419) Vita s. Macarii Soetensis, bohairice, e cod. Vat. copt. 64, ff. 1-32^v, descripta; cf. *Catal.*, t. I, p. 458.

18 (ff. 424-426, 452-469) Vita s. Panli anachoretæ, bohairice et arabice; textus bohairiens e cod. Vat. copt. 64, ff. 33^{r.v}, 35-41^v, descriptus est, interpretatio autem arabica ab ipso Tuki confecta est; exiguum exemplaris fragmentum f. 34 neglexit librarius; cf. *Catal.*, t. I, pp. 458, 459.

19 (ff. 439^{r-v}) Fragmentum sermonis (Τὰ λείψανα) in Ps. 50, s. Iohanni Chrysostomo adscripti, bohairice, ut in cod. Vat. copt. 61, f. 217^{r-v}, ex quo exaratus est textus; cf. *Catal.*, t. I, pp. 429, 430.

20 (ff. 442-446) Martyrium s. Apoli, bohairice. initio mutilum, et subscriptiones librarii ut in cod. Vat. copt. 61, ff. 218-222, ex quo descripta; cf. *Catal.*, t. I, pp. 430, 431.

21 (ff. 446^v, 447) Amanuensis subscriptiones bohairicae e f. 143 cod. Vat. copt. 61 descriptae; cf. *Catal.*, t. I, pp. 425, 426.

22 (ff. 472-479^v) Fragmentum lectionarii pro mense tūbah, bohairice cum plerisque titulis graecis: ¹ (ff. 472-477^v) <die 1>, s. Stephani, ad missam, Act. 6, 8-7, 60 des. ΟΥΟΖ ΦΑΙ ΕΤΑΡΧΟΖ ΑΓΕΝΚΟΤ, Ps. 20, 4, 5 des. ΑΚΤΗΙΖ ΝΑΖ, 6, Matth. 23, 34-39; ² (ff. 477^v-478^v) die 4, s. Iohannis evang., ad missam, Act. 4, 19-21, Ps. 67, 12, 13 des. ΠΙΜΕΝ-ΡΙΤ, Ioh. 21, 19 inc. ΧΕΜΟΨΙ praevio prooemio ΘΕΝΠΙΣΗΟΥ ΔΕ ΕΤΕΜ-ΜΑΥ ΠΕΧΕΙΝΣ ἸΠΕΤΡΟΣ-24; ³ (ff. 478^v-479^v) die 3, <ss. Innocentium>, ad missam, Apoc. 14, 1-5 des. ΣΕΤΟΥΒΗΟΥΤ ΓΑΡ, Ps. 8, 3 des. ΝΕΚΧΑΧΙ, 10, Ps. 123, 7, 8, Ps. 112, 1, Ps. 78, 3, Matth. (nudus titulus sine textu).

Ductus scripturae codicis e chartis Raphaelis Tuki compacti ut in cod. Borg. copt. 48. F. 8, nota fascioli 1 summo ang. int., nota folii (vel plagulae) 1, summo ang. ext. Plagulae nonnullae atramento corrosae leotn arduae. Inscriptiones: f. 1, 70 *Cophi.* | *MSS. COPTI DI MONSIG. TUKI* | *NUM. XL* | *Alunno di Prop(aga)nda Fide*; f. 426, manu Olivieri, *Fragmenta varia coptica, et copto-Arabica* | *plerumq(ue) transposita, et tumultuarie ordinata, capita aliquot Missali, Psalmodiae, nec* | *non lectiones S. Scripturae, et preces continentia* | *Opus a Tukiio descriptum Cod(ex) Chart(aceus);* f. 481^v, *Dictionarium* | *Copto-Arabicum* | in 4^o. Summo laterculo anteriore interno: *Scansia X. No 28. Fila 3^a*, plumbo, infra, in schedula, *J-III-28*. Vac. ff. 1^v, 17^r, 21^r-25^r, 26^v, 68^v-77^v, 81^v-85^v, 130^v, 131^r; 212^v-215^v, 234^r-235^v, 265^v, 272^v-275^v, 279^v-283^v, 295^v-299^v, 301^v-302^v, 304^r-305^v, 314^v-315^v, 330^r-334^v, 338^v, 340^v, 354^r-358^v, 368^v-373^v, 379^v-383^v, 419^v-423^v, 426^v-438^v, 440^r-441^v, 447^v-451^v, 469^v-471^v, 480^r-481^r. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide exhibent ff. 2, 272 et 479^v imo in mg.

Integumento membranaceo inest in imo dorso schedula detrita cum inscriptione [J]-III-28. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

50 (olim J-III-29). Saec. xviii circa med., chart., ff. 511, mm. 275 × 188, linn. 17-32.

Grammaticae linguae copticae a Raphaele Tuki exaratae.

1 (ff. 2-481^v) Grammatica linguae copticae utriusque dialecti bohairicae et sahidicae, inc.: *Caput primum. باب حروف يحتاج الى معرفة تصرفها* de prolatione seu pronuntiatione aliquarum litterarum; grammaticam typis

expressit Tuki e cod. Borg. copt. 40 (vide dicta supra p. 171). Caret codex rerum partitione in capita cod. Borg. 40 propria pressiusque nonnunquam accedit ad textum arabicum exemplaris, cod. scilicet Borg. copt. 133, quo usus est Tuki ad grammaticam suam conficiendam; exempla sahidica, bohairica, arabica, graeca et eorum interpretatio latina leges grammaticae confirmantia non semper eodem occurrunt ordine atque in Borg. 40. Ff. 47^v-51, iterat Tuki quae scripsit de nominibus propriis in casu vocativo (ff. 9-13^v) sed addita in principio, ante **μερκογριος**, serie nominum **σαυλος ... κορηνσιος** quae deest in Borg. 40 (cf. cod. Borg. copt. 74, ff. 66^v-67^v); ff. 306-308 nomina servant mensium et dierum apud Graecos (cf. supra Borg. 25, ff. 211^v-214^v, Borg. 40, ff. 282^v-284^v).

2 (ff. 482-510) Brevis manu ductio (vide dicta supra p. 171 ad cod. Borg. copt. 40 ff. 1-33). Codex omittit paucas dictiones sahidicas quibus Tuki Brevem manu ductionem cod. Borg. 40 locupletavit necnon sectionem *De diphthongis* et quae eam sequuntur (Borg. 40, ff. 30^v-33; Tuki, *Rudimenta linguae coptae sive aegyptiacae*, Romae, 1778, pp. 665-668); vix discerpit uterque codex in reliquis.

Notas paginarum 1-1021 (ff. 2-510) apposuit ipse Tuki summo plagarum ang. ext. Textus graeci grammaticae (ff. 2-481^v) scripti sunt litteris copticis; interpretatio exemplorum latina plerumque dimidiam tantum partem dexteram occupat spatii scripturae servati. Folia codicis haud pauca vitata sunt atramento acriore. F. 1: *II. Copt.*, *MSS. COPTI DI MONSIG. TUKI | NUM. LXX.*, *Alunno di Prop(aga)nda Fide*. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J.III.29. Vac. ff. 1^v, 76^r et 510^v-511^v*. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide occurrit in ff. 2, 337 et 510.

Integumentum e corio castaneum praebet in summo dorso notam II atramento scriptam; in imo dorso schedula agglutinata cum inscriptione *J.III.29. Acoia foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.*

51 (olim J-IV-1). An. 1740 (Mart. 1456; cf. f. 523^v), chart., ff. 529, mm. 316×220, linn. 16-24.

Epistolae s. Pauli, Epistolae catholicae et Actus apostolorum, bohairice et arabice. Textum copticum contulit Georgius Horner qui codicem (O) accurate enarravit (*The Coptic Version of the New Testament in the northern Dialect*, t. III, Oxonii, 1905, pp. xlvii-l). Interpretationi arabicae multae additae sunt a librario tum in mg. externo tum inter lineas lectiones variae notulaeque criticae, allatis recensionibus coptica (ق), syriaca (سرياني), et graeca (رومي).

1 (ff. 6-310^v) Epistolae s. Pauli praemissis invocatione **СΥΝ ΘΕΩ** **بِسْمِ اللَّهِ** «In nomine Dei» et titulo **ΠΙΕΠΙΣΤΟΛΗΝ ΗΤΕΠΙΣΟΦΟΣ ΠΑΥΛΟΣ ΠΑΠΟΠΣΤΟΛΟΣ** **الحكيم بولس الرسول رسالة** (sic) «Epistolae sapientis Pauli apostoli». Epistolarum titulis passim praemittitur invocatio **СΥΝ ΘΕΩ** **بِسْمِ اللَّهِ** (f. 301: **بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ** «In nomine Dei clementis misericordis»).

1 (ff. 6-60^v) Ad Romanos; des.: **ΠΧΩΚ ΠΡ(Ο)ΡΩΜΑΙΟΥΣ ΑΥ-
CΘΗΝΤC ΘΕΝΚΟΡΙΝΘΟC ΑΥΟΝΟΡΠC ΡΙΤΕΝΦΟΙΒΗ ΤΙΔΙΑΚΩΝ CΤΥΧΟC**
Α ΚΕΦΑΛ(ΕΟΝ) ΚΒ ΚΟΥΧΙ Θ ΔΑΝΜΕΤΜΕΘΕΥ ΗΤΠΕΔΕΑ ΜΗ ΜΜΕΘΕ
«Finis (epistolae) ad Romanos; scripta est Corinthi, missa est per Phoben diaconissam. Stichi M, capita XXII. parva XC, testimonia Veteris (Testamenti) XLVIII testimonia»; arabice: **كملت رسالة رومية كتبت في قورنثية وارسلت**
على يد فيبي الشماسة استيخوات الف روس كبار اني عشرين صفر تسعين شهادات التيقا
كملت رسالة رومية بسلام من الرب امين وكان قد كتبها في قرنتية وارسلها على يد فيبي الشماسة
استيخوات الف كبير كΒ صفر Θ شهادات ΜΗ والسبح لله دايما.

2 (ff. 61-113) Ad Corinthios prima; des.: **ΠΧΩΚ ΠΡΟCΚΟΡΙΝΘΙΟC**
Α ΑΥCΘΗΝΤC ΘΕΝΕΦΕCΟC ΕΒΟΛ ΡΙΤΕΝCΤΕΦΑΝΑ ΝΕΜΑΧΑΙΚΟC
CΤΥΧ(ΟC) ΡΞ Κ(ΕΦΑ)Λ(ΕΟΝ) ΠΙΝΙΨΤ ΚΒ Κ(ΕΦΑ)Λ(ΕΟΝ) ΠΙΚΟΥΧΙ ΠΔ
ΡΩΜΕΟC Ι ΝΙΜΕΤΜΕΘΕΥ ΗΤΠΕΔΕΑ ΙΞ ΜΜΕΘΕ «Finis (epistolae) ad Corinthios I; scripta est Ephesi, (missa) per Stephanam et Archaicum. Stichi CLX, capita magna XXII, capita parva LXXXIV, graeca X, testimonia Veteris (Testamenti) XVII testimonia»; arabice: **كملت رسالة قرنتية الاولى وكان**
كتبها بافسس وبعث بها مع استافانا واخافقوس استيخوات مائة وستين كبير اني عشرين
صفر اربعة وثمانين رومي عشرة شهادات التيقا سبعة عشر.

3 (ff. 114-148^v) Ad Corinthios altera; des. sola subscriptione arabica: **كملت رسالة قرنتية الثانية وكتبها بفلبسوس (sic) بمقدونية وبعث بها مع طيطس**
ولوكيوس استيخوات ستماية خمسة وخسين فصول كبير اني عشر صفر خمسين رومي سبعة
«Absoluta est epistola ad Corinthios secunda; scripsit autem eam Philippis in Macedonia misitque
eam per Titum et Lucium. Stichi DCLV, capita magna XII, parva L,
graeca VII, testimonia XI, et Domino nostro gloria in perpetuum, in saeculum».

4 (ff. 149-166^v) Ad Galatas; des. sola subscriptione bohairica: **ΑCΧΩΚ ΕΒΟΛ ΠΡΟCΓΑΛΑΤΗC ΑΥCΘΗΝΤC ΘΕΝΡΩΜΗ CΤΥΧ(ΟC)**
ΤΙΑ Κ(ΕΦΑ)Λ(ΕΟΝ) ΠΙΝΙΨΤ Ε Κ(ΕΦΑ)Λ(ΕΟΝ) ΠΙΚΟΥΧΙ ΞΑ Κ(ΕΦΑ)-
Λ(ΕΟΝ) ΡΩΜΕΟC Δ ΝΙΜΕΤΜΕΘΕΥ ΙΒ «Absoluta est (epistola) ad Ga-

latas; scripta est Romae. Stichi CCCXII, capita magna VI, capita parva XXXI, capita graeca IV, testimonia XII ».

5 (ff. 167-185) Ad Ephesios; des. sola subscriptione arabica: *كملت رسالة افسس وهي الخامسة في العدد بسلام من الرب امين وكان كتب بها من رومية وبثت بها مع طيقيوس الاخ* « Absoluta est epistola ad Ephesios quae est quinta numero; in pace Domini. Amen. Et scripsit eam Romae misitque eam per Tychicum fratrem ».

6 (ff. 186-198^v) Ad Philippenses; des. sola subscriptione arabica: *كملت هذه الرسالة التي كتبها الى اهل فيليبوس من رومية وبثت بها مع طيموثاوس واغرووديطس والسبح له دائما* « Absoluta est epistola haec quam scripsit Romae ad Philippenses et misit eam per Timotheum et Epaphroditum ».

7 (ff. 199-211^v) Ad Colossenses; des. sola subscriptione bohairica: *ΑΡΧΑΥΚ ΕΒΟΛ ΠΡΟΣΚΟΛΑCΑΙC ΑΥCΘΗΤC ΘΕΝΑΘΗΝΑC ΑΥΟΥΟΡΠC ΗΤΕΝΤΥΧΙΚΟC ΝΕΜΟΝΗCΙΜΟC ΝΕΜΜΑΡΚΟC CΤΥΧ(ΟC) ΠΙΗ Κ(ΕΦΑ)Δ(ΕΟΝ) ΗΝΙΨΤ Ε ΚΟΥΧΙ ΚΗ* « Absolvit (epistolam) ad Colossenses; scripta est Athenis; misit eam per Tychicum, Onesimum et Mareum. Stichi CCCXII, capita magna VI, parva XXII ».

8 (ff. 212-223^v) Ad Thessalonicenses prima; des. sola subscriptione arabica: *كملت رسالة ثالونيقى الاولى بسلام من الرب امين وكان كتب بها من طيموثاوس ولسوانس* « Absoluta est epistola ad Thessalonicenses prima; in pace Domini. Amen. Et scripsit eam Athenis misitque eam per Timotheum et Silvanum ».

9 (ff. 224-230^v) Ad Thessalonicenses altera; des. sola subscriptione bohairica: *ΑΡΧΑΥΚ ΕΒΟΛ ΠΡΟCΘΕCΑΘΟΝΙΚΗ Η ΑΥCΘΗΤC ΘΕΝΑΘΗΝΑC ΑΥΟΥΟΡΠC ΗΤΕΝΙCΙΛΟΥΑΝΟC ΝΕΜΤΙΜΟΘΕΟC CΤΥΧ(ΟC) ΡΠΕ Κ(ΕΦΑ)Δ(ΕΟΝ) ΗΝΙΨΤ Ε ΠΙΚΟΥΧΙ Η ΡΩΜΕΟC Α* « Absolvit (epistolam) ad Thessalonicenses secundam; scripta est Athenis, missa est per Silvanum et Timotheum. Stichi CLXXXV, capita magna III, parva VIII, graecum I ».

10 (ff. 231-274) Ad Hebraeos; des. sola subscriptione bohairica: *ΑCΧΑΥΚ ΕΒΟΛ ΠΡΟCΕΒΡΑΙΟC ΑΥCΘΗΤC ΘΕΝΡΩΜΗ ΑΥΟΥΟΡΠC Η(ΤΕΝ)ΤΙΜΟΘΕΟC CΤΥΧ(ΟC) ΨΠΕ Κ(ΕΦΑ)Δ(ΕΟΝ) ΠΙΝΙΨΤ ΙΑ ΚΟΥΧΙ ΞΑ Κ(ΕΦΑ)Δ(ΕΟΝ) ΡΩΜΕΟC Ε ΝΙΜΕΤΜΕΘΡΕ ΧΕ* « Absoluta est (epistola) ad Hebraeos; scripta est Romae, missa est per Timotheum. Stichi DCCLV, capita magna XI, parva LXI, capita graeca VI, testimonia XXXV ».

11 (ff. 275-289^v) Ad Timotheum prima; des. sola subscriptione arabica: *كملت رسالة طيمثاوس الاولى وكان كتب بها في اثناس وبثت بها مع طيقيس*

استيخن مابى ولانين كبير سنة صغير سنة وعشرين روى ثلاثة والسبح له دايا
 Absoluta est epistola ad Timotheum prima; scripsit eam Athenis et misit eam
 per Titum. Stichi CCLXXX, (capita) magna VI, parva XXVI, graeca III;
 et gloria Deo semper ».

12 (ff. 290-300v) Ad Timotheum altera; des. sola subscriptione bohairica: **αρχακ έβου προστιμοθεος Ε αυθεντης θενλαοδ-
 κια μεταπολις ητεφρικια ητενβακιατιανης στρυχο**
ρπε κεφαλα(εον) πινηυτ τ κογχι ιη ρωμμεος Ε « Absoluta est
 (epistola) ad Timotheum secunda; scripta est Iadiceae, metropolis Phry-
 giae Pacatianaе. Stichi CLXXXV, capita magna III, parva XVIII,
 graeca II ».

13 (ff. 301-307v) Ad Titum; des. sola subscriptione bohairica: **αρχακ
 έβου προστιτος αυθεντης θεν(η)ικοπολις αφερεπισκοπος
 ετεκκλησια ητεωμακεδονια στρυχο** **ρε κεφαλα(εον) πινηυτ**
Ε κογχι θ ρωμμεος α τρηρηνη ητεφτ αμνη « Absoluta est (epi-
 stola) ad Titum; scripta est Nicopoli; fuit episcopus ecclesiae in Mace-
 donia. Stichi XCVI, capita magna II, parva IX, graecum I. Pax Dei.
 Amen ».

14 (ff. 308-310v) Ad Philemonem; des. sola subscriptione bohai-
 rica: **αρχακ έβου προσφιλημων αυθεντης θενρωμη αγογορπε
 νεμόνησιμος στρυχο** **μη** « Absoluta est (epistola) ad Philemonem;
 scripta est Romae, missa est per Onesimum. Stichi XLVIII ». Sequitur
 conclusio epistolarum bohairice graece **αρχακ έβου παγγου του
 αγιου αποστολου επιστολη ιδ κεφαλα(εον) ρη στρυχος εφθε
 εν ιρηνη τω κ(ρι)ω αμνη** « Absolutae sunt epistolae XIV s. Pauli
 apostoli. Capita CVIII, stichi VMDLXXV ». — In mg. ext. annotata sunt
 testimonia Vet. Test. et numeri capitum magnorum, parvorum ac grae-
 corum; numeri capitum graecorum per quattuordecim epistolas series
 efformant continuam. Notae nonnullae omissae vel oscitantia librarii per-
 peram scriptae.

II (ff. 311v-378) Epistolae catholicae, praemissis invocatione
сyn θεω **بسم الله** « In nomine Dei » et titulo **καθολικον** **القائكون اى المجامع**
 « Catholicon, id est collecta ».

1 (ff. 311v-327) Iacobi; des. sola subscriptione arabica: **كملت رسالة**
يعقوب بسلام من الرب امين « Absoluta est epistola Iacobi. In pace Domini.
 Amen ».

2 (ff. 327v-344) Petri prima; des.: **αρχακ έβου προ(с)πετρον**

deinde, $\pi\iota\sigma\theta\alpha\iota$ $\pi\iota\theta\eta\kappa\epsilon$ $\pi\epsilon\rho\rho\alpha\pi$ $\pi\iota\lambda\iota\delta\iota\kappa\omega\eta$ $\alpha\beta\rho\alpha\alpha\mu$ $\pi\iota\rho\alpha\mu\tau\kappa\omicron\iota$ $\Theta\alpha\lambda\alpha\alpha$ | $\pi\alpha\zeta$ $\pi\alpha\iota$
(dno ultima verba inverse legenda esse notavit Agapine Bšay imponendo numeros 7
et 1) enius sensus datur supra; f. 307^v, $\text{الله تعالى برحم الثاني والثاني والسمع والتأخ}$, f. 310^v,
 $\text{من اجل محبة ربنا يسوع المسيح اذكروا الهتم والتأخ المسكين}$ | $\text{لكي الله الرحوم يصنع ذكرك}$ (sio)
 $\text{بالرحمة فله المجد دائما}$ | $\text{وكان التجاز من نسخ رسائل السليح بولس الاربعة عشر رسالة في يوم الثا}$
 المبارك | $\text{الثامن عشر من شهر بونة سنة الف واربعماية سنة وخمسين قطبة الموافق للسادة}$ | والعشرين
 $\text{Propter amorem Domini nostri Iesu Christi mementote illius qui curam habuit et scribae pau-}$
 $\text{peris, ut Deus misericordie memoriam tui faciat in misericordia, et Ei gloria sem-}$
 $\text{per. Finis fuit transcribendi epistolas apostoli Pauli quattuordecim feria tertia bene-}$
 $\text{dicta, (die) decimo octavo (emend. in sexto) mensis ba'fnah, anno millesimo quadringen-}$
 $\text{tesimo quinquagesimo sexto coptico (= an. D. 1740), quod aequivalet (diei) vigesimo}$
 $\text{sexto mensis rab' primi e mensibus anni millesimi centesimi quinquagesimi tertii isla-}$
 $\text{mici. Et Domino nostro gloria semper}$; f. 344, $\text{وكان الفروغ من نسخ هذه الرسالة يوم}$
 الخمس | $\text{المبارك ثامن عشر شهر بونة المبارك سنة الف}$ | $\text{واربعماية سنة وخمسين قطبة الموافق للثامن}$
 والعشرين | $\text{من شهر ربيع اول من شهر سنة ثلثة وخمسين}$ | $\text{ومائة والف هلاية والمجد لربنا دائما}$
 $\text{Fuit finis describendi hanc epistolam feria quinta benedicta, (die) decimo octavo}$
 $\text{mensis ba'fnah benedicti, anno millesimo quadringentesimo quinquagesimo sexto co-}$
 $\text{ptico, quod aequivalet (diei) vigesimo octavo mensis rab' primi e mensibus anni mil-}$
 $\text{lesimi centesimi quinquagesimi tertii islamici. Et Domino nostro gloria semper. Amen}$; f. 373^v,
 $\text{الله تعالى ينفر وبرحم الثاني والثاني والتأخ الحفبر وينفر لنا}$ | $\text{جسبا احنا والسامعين وبني}$, f. 373^v,
 $\text{ouinus sensus praebent enscriptions praecedentes}$; f. 378, $\alpha\rho\iota\phi\alpha\mu\epsilon\tau\iota$ $\pi\omicron\delta$ $\pi\epsilon\kappa\alpha\omega\kappa$ $\pi\iota\sigma\theta\alpha\iota$ $\pi\iota\theta\eta\kappa\epsilon$ $\pi\epsilon\rho\rho\alpha\pi$ $\pi\iota\lambda\iota\delta\iota\kappa\omega\eta$ $\alpha\beta\rho\alpha\alpha\mu$ $\pi\iota\rho\alpha\mu\tau\kappa\omicron\iota$ $\Theta\alpha\lambda\alpha\alpha$ $\pi\alpha\zeta$ $\pi\alpha\iota$, fere nt eupra, f. 274; f. 523^v, كمل | $\text{مصحف الرسايل القدس بمون}$
 $\text{الله تعالى الذي يبين من استعان به}$ | $\text{وتوكل عليه وذلك في يوم الاربع المبارك عشرين من شهر مسرى}$
 المبارك | $\text{سنة الف وسبعمائة واربعين مسيحية الموافق الى سنة الف واربعماية}$ | سنة وخمسين للشهدا
 $\text{الاطهار رزقنا الله تعالى ببركاتهم امين}$ | $\text{وذلك من نسخة موجودة بدينه دجرجا ناربخها سنة الف}$
 وتلثماية | $\text{سنة واربعين للشهدا الاطهار وناسخها النفس وهبة من ناحية}$ | $\text{البيارات بشرق مدينة اخميم}$
 $\text{وقيل انه كتبها من نسخة قديمة}$ | $\text{وجدت بناحية ادفا من يد الاب الاسقف المكرم انا يونس}$
 الادفاوى | $\text{اسف ذلك الزمان وانها محرومة وسالة من النطق قطبا وهربيا}$ | ساكتب ذلك وصرف
 $\text{عليه من ماله ابينا ابينا المكموم راقيل لاجل}$ | $\text{نعم العايفة القطبة الله تعالى يحفظه بسلامة}$
 امين | $\text{وذلك على يد اليد الحفبر الحاطي المسكين المدعى بالمعجز والتقصير}$ | $\text{ولم يكن بالنسخ خبر}$
 $\text{وانما بمعونة الله تعالى وستنا المذرى}$ | $\text{اعانتا على كتابها ولكن بسا بالاسم الشمس ابراهيم من}$
 ناحية ططا | $\text{وهو يضرب عدة طائونات تحت اقدام السادة الابا والاخوة المسيحيين}$ | التاظرين في
 $\text{هذا الخط الناقص ان يذكروا التأخ المسكين}$ | $\text{وكل من وجد غلطا واصلحه بسبل الله طربه الى}$
 فردوس النعيم امين | والشكر لله دائما
 $\text{Absolutus est liber sanetus Epistolarum auxilio Dei exelsi qui invamen praestat illi qui auxilium petit ab eo et in eo confidit. Et}$
 $\text{hoo fuit feria quarta benedicta, (die) vigesimo mensis misri benedicti, anno millesimo}$
 $\text{septingentesimo quadagesimo christiano quod aequivalet anno millesimo quadringen-}$

tertio quinquagesimo sexto martyrum purorum; largiatur vobis Deus excelsus benedictiones eorum. Amen. Et hoc ex exemplari, reperto in urbe Dağrağa, cuius opocha erat annus millesimus trecentissimus quadragesimus sextus martyrum purorum cuiusque librarius fuit presbyter Wahbah o pago al-Raybārāt ad orientem civitatis Ahmim; et dicitur ipse descriptum esse e vetero exemplari, reperto in urbe Adfū, manu patris episcopi venerandi abba Iobannia al-Adfāwī, episcopi illius temporis, et hoc emendatum esse et errore vacuum optice et arabice. Qui autem praescripsit hoc et comparavit sumptibus suis et pater noster, venerandus pater noster Raphael ad utilitatem gentis opticae; Deus excelsus custodiat eum per angelum pacis. Amen. Et hoc manu servi pauperis, peccatoris miseri, vocati in hebetudine et infirmitate, qui solers non fuit in describendo nisi auxilio Dei excelsi, et Domina nostra Virgo adiuvit nos ad opus perficiendum. Nominatur tamen nomine diaconi Abraham e pago Tahta, et ipse plurimum se provolvit ad pedes dominorum, patrum et fratrum christianorum insipientium in hoc scripto imperfecto, ut memores sint pauperis librarii. Quicumque errorem invenerit illumque correxerit, ei viam expediat Deus ad paradysum voluptatis. Amen. Et laus Deo semper. Agapius Bāy addidit: *Hic liber Conscriptus | Xti, Anno 1740, Martyrum vero 1456 | ab alio Codice exaratus (sic), Martyrum 1346. F. 1: 7. Copti.; MSS. COPTI DI | MONSIG. TURK. | NUM. IV et Alunno di Propaganda* Fide: f. 2, manu Agapii Bāy: *Tutte le Epistole del nuovo Testamento | e gl'atti degl' Apostoli | In Copto - ed Arabo | Copia dell'anno di Cristo | 1740. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-IV-1. Ysaac f. 1^v, 2^v-5^r, 113^v, 185^v, 261^v (sine textus detrimendo), 274^v, 311^r, 524^r-529^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide conspicitur in ff. 5^r, 231 et 523^v.*

Integumentum e corio ruhero Romae confectum, non in Oriente ut assertit Georgius Hermer, exhibet in summo dorso notam 7 atramento exaratam; in imo dorso schedula cum inscriptione J-IV-1. Asies foliorum rubra.

52 (olim J-IV-2). An. D. 1776 (Mart. 1492, Heg. 1189; cf. f. 459^v), chart., mm. 315 × 213, ff. 461, linn. 23.

Lectionarium pro hebdomada maiore cum integro libro Apocalypsis, bohairice et arabice; cf. eqdd. Vat. copt. 34, Vat. copt. 90 et Vat. copt. 98 (*Catal.*, t. I, pp. 126-133, 615-620, 659-665). Praemittuntur titulus كتاب البسحة «Liber Paschatis», invocatio بسم الله «In nomine Dei» et prooemium نبدي بون الله تعالى وحسن توفيقه بنسخ كتاب البسحة المقدسة ترتيب جمعة الام سينا له المجد «Incipimus, Deo excelso iuvante eiusque bonitate auxilii, scribere librum Paschatis sancti. Ordo hebdomadae passionis Domini nostri. Ei gloria».

1 (ff. 4-24^v) Dominica Palmarum, vespere, ut Vat. 34 praeter Ps. 121, 1, 2, 4; mane, ut Vat. 34 praeter Ps. 67, 20 des. **ⲙⲙⲙⲙⲓⲛⲓ**, Ps. 117, 26, 27 des. **ⲉⲡⲟⲛ**; ad missam, Hebr. ut Vat. 98, I Petr. 4, 1-11, Act. 28, 11-31, Ps. et quattuor evang. ut Vat. 98 (deest Ps. ante Ioh.); post missam, I Cor. 15, 1-23 des. **ⲡⲉⲣⲧⲁⲓⲙⲁ**, Ps. 64, 5

des. **ΨΑΕΝΕΣ**, Ps. 19, 2, 3 (bohairice tantum), Ioh. ut Vat. 34; omittitur hora 9^a; hora 11^a, ut Vat. 34.

2 (ff. 24^v-59^v) Feria II. ¹(ff. 24^v-35) Officium nocturnum, ut Vat. 34; ²(ff. 35-59^v) officium diurnum, ut Vat. 34 praeter Ps. 121, 4 ad horam sextam et Prov. 1, 1-6 ad horam nonam.

3 (ff. 59^v-107^v) Feria III. ¹(ff. 59^v-70^v) Officium nocturnum, ut Vat. 34 praeter Ps. 32, 10 des. **ΖΑΝΖΑΟΣ**, 11 ad horam nonam; ²(ff. 71-107^v) officium diurnum, ut Vat. 34 praeter sermonem s. Iohannis Chrysostomi **†ΟΥΩΥ ΔΕ ΟΥΝ** ad horam undecimam a librario neglectum.

4 (ff. 108-143) Feria IV. ¹(ff. 108-118^v) Officium nocturnum, ut Vat. 34; in fine, monitum arabicum de legendo evangelio Marci hac nocte; ²(ff. 119-143) officium diurnum, ut Vat. 34; in fine, monitum arabicum de legendo evangelio Lucae hac (feriae V scil.) nocte.

5 (ff. 143^v-201^v) Feria V. ¹(ff. 143^v-155^v) Officium nocturnum, ut Vat. 34 praeter Ps. 68, 2, 3 des. **ΪΦΜΟΥ**, 17 inc. **ΚΑΤΑΠΑΨΑΙ** ad horam primam; ²(ff. 156-201^v) officium diurnum; ^aff. 156-174^v, mane, hora 3^a, hora 6^a et hora 9^a ut Vat. 34; ^bff. 175-195, benedictio pelvis (cf. cod. Borg. copt. 12, ff. 60-95^v; vide supra pp. 70-71): ff. 175-186, rubrica de dicendis orationibus gratiarum actionis et incensi, et lectiones Gen. 18, 1-23, Ex. 14, 22, 28-15, 1 (paraphrasis), Ios. 3, 17 (paraphr.), Is. 4, 2-4 des. **ΝΙΨΗΡΙ ΝΤΕΣΙΩΝ**, Ez. 36, 25-29 des. **ΘΕΝΝΕΤΕΝΑΝΟΜΙΑ**, Ez. 47, 1-9 des. **ΣΕΝΑΩΝΘ**, catechesis **Σενύτε ΜΑΡΕΨΙΠΙ Ω ΝΙC(Ν)ΗΟΥ** «Erubescamus, fratres» (O. H. E. Burmester, *The Homilies or Exhortations of the Holy Week Lectionary*, in ephemeride *Le Muséon*, t. XLV, Lovanii, 1932, pp. 33, 34, 58, 59), I Tim. 4, 9-5, 10, Ps. 50, 9, 12, Ioh. 13, 1-17; f. 186, praevia rubrica arabica de elevanda cruce et de dicendo a populo decies 'Kyrie eleison' tono magno, responsorium evangelii **ΙΗΣ ΧΡΗΣ ΗΣΑΓ ΝΕΜΦΟΥ** «Iesus Christus heri et bodie» (**ΠΧΩΜ ΝΤΜΕΤΡΕΨΕΜΨΙ ΝΤΕΠΙΔΙΑΚΩΝ ΝΕΜΝΙΒΩΞΕΜ**, Cabirae, 1938, p. **ΤΞΒ**); f. 186, monitum arabicum de dicendis septem orationibus maioribus, cum earum initiis; ff. 186^v-189^v, supplicationes septemdecim **ΦΗ ΕΤΑΨΜΟΡΕ** (ut Borg. copt. 12, ff. 77-82, qui tamen tres ultimas supplicationes praebet tantum arabice); ff. 189^v, 190, rubrica arabica de elevanda cruce, de dicendo a populo centies 'Kyrie eleison', de recitandis tribus orationibus minoribus, symbolo et aspismo **ΑΡΕΜΑCΨ ΔΘΗΔΕΩΔΕΒ** (solum initium; cf. Vat. copt. 39, ff. 86^v, 87 [*Catal.*, t. I, p. 192]), de dicendis a diacono **προσφερῖν** et a sacerdote **Η ΑΓΑΠΗ**;

f. 190-191, praevis monito arabico de aqua signanda, oratio $\Phi\eta\eta\delta\ \pi\omega\tau\ldots$ $\eta\sigma\iota$ (Borg. 12, ff. 83-85^v; cod. praemittit $\Delta\zeta\iota\omicron\eta\eta\ \kappa\epsilon\ \Delta\iota\kappa\epsilon\omicron\eta\eta$, ponit monitum diaconi 'Qui sedetis' ante $\Delta\kappa\iota\omicron\eta\eta\ \eta\omicron\upsilon\gamma\epsilon\eta\tau\iota\omicron\eta\eta$ et caret responsis populi ante $\eta\theta\omicron\kappa$); f. 191^{r-v}, rubrica de dicenda a populo oratione Iominica, a sacerdote absolutione, a diacono 'Cum timore', de aqua cruce signanda et de psalmo 150 a populo recitando, deinde incipit sacerdos lavare pedes cleri et populi; ff. 191^v, 192, psallia Batos $\pi\omega\tau\ \alpha\eta\eta\chi\omega$ a diaconis cantanda (Borg. 12, ff. 91^v-93); ff. 192-193, oratio $\Phi\eta\eta\delta\ \pi\omega\tau$ (Borg. 12, ff. 93^v-94^v; cod. introducit diaconi monitum $\eta\pi\omicron\sigma\epsilon\upsilon\gamma\alpha\sigma\epsilon\epsilon$ ante $\tau\epsilon\eta\tau\epsilon\theta$); f. 193^{r-v}, gratiarum actio $\tau\epsilon\eta\eta\epsilon\pi\eta\mu\omicron\tau$ (Borg. 12, f. 95^{r-v}); ff. 193^v-195, monitum arabicum de dicenda benedictione et catechesis s. Iohannis Chrysostomi $\tau\eta\eta\alpha\gamma\ \tau\alpha\eta$ (cf. *Catal.*, t. I, p. 130, lin. 13); * ff. 195-201^v, ad missam, I Cor., Ps. et Matth. ut Vat. 34; rubrica 'Non osculantur evangelium propter osculum Iudae nec (leguntur) aspasmos et diptycha neque (habetur) dimissio post missam'; Ps., Ioh. et Is. ut Vat. 34, ordine tamen diverso.

6 (ff. 202-302^v) FERIA VI. ¹ (ff. 202-244^v) Officium nocturnum, ut Vat. 34 praeter Ps. 27, 3 inc. $\eta\eta\ \epsilon\tau\sigma\alpha\chi\iota$ -4 des. $\eta\omicron\upsilon\gamma\epsilon\eta\eta\eta\eta$ (20), Ps. 39 (cod. 34), 15, ad horam nonam; ² (ff. 245-302^v) officium diurnum, praemissa invocatione $\sigma\tau\eta\eta\ \theta\epsilon\omega\ \eta\eta\eta\eta\eta\ \eta\eta\eta\eta\eta\ \eta\eta\eta\eta\eta$ $\text{بسم الله القوي العظيم}$

« In nomine Dei fortis, potentis »; ³ ff. 245-261, mane, ut Vat. 34, adiecta in fine rubrica arabica de statuenda crucis effigie in medio ecclesiae, de oranda hac velis sericis et cereis et de apponendis coram ea thuribulis, sacerdotibus singulis incensantibus (cf. L. Villecourt, *Les observances liturgiques et la discipline du jeûne dans l'Église Copte*, in ephemeride *Le Muséon*, tome XXXVIII, Lovanii, 1925, p. 287); ⁴ ff. 261^v-284, hora 3^a et hora 6^a, ut Vat. 34, adiecta in fine horae sextae rubrica arabica 'Tunc sedet populus legetque latronis dexteri professionem fidei' (cf. Villecourt, op. laud., p. 288); ⁵ ff. 284^v-302^v, hora 9^a, hora 11^a et hora 12^a, ut Vat. 34, addita in fine horae duodecimae rubrica arabica 'Deinde dicentur orationes ($\tau\omega\delta\epsilon$) et elevabitur crux dicetque populus Kyrie eleison quatercenties, versus quattuor (mundi) regiones, centum pro unaquaque regione; non osculabuntur crucem; sacerdos deinde dicet benedictionem et postea legetur psalmus 150, quibus absolutis dicentur eae quae supersunt de orationibus prouti statutum est' (cf. Villecourt, op. laud., pp. 289, 290).

7 (ff. 303-429^v) Sabbato. ¹ (ff. 303-332^v) Officium nocturnum (cf. Villecourt, op. laud., pp. 290, 291); f. 303^{r-v}, praevis rubrica

arabica 'Archisacerdos sese vestiet, accendentur cerei et incipiet', Ps. 151 (πρωμ ντμετρεψμεμυ ντεπιδιακων νεμνιρωεμ, Cahirae, 1938, pp. 75-76) et rubrica arabica 'Deinde interpretatur...' (fere ut in πρωμ, pp. 76, 77A); f. 304^{r.v}, canticum μαρενογωνηεβολ επχς «Glorificemus Christum» (πρωμ, p. 77A, partim) et rubrica arabica 'Et cum absolvitur...' (fere ut in πρωμ, p. 77B); ff. 305-307^v, Ex. 15, 1-21 des. αφθιωγ et addito versu ριτεννιενχχ ητεμωγς «Precibus Moysi»; ff. 307^v, 308, 16b8 θενογγωτ (Vat. copt. 36, f. 34^{r.v}); ff. 308^v-312^v, sub titulo τρικων ννογβ, Dan. 3, 1-24, cum versu intercalari εν εταγταρος ερατς νχεναβονχοδονοκορ πογρο (ut Vat. copt. 90) et rubrica arabica in fine de cantando ultimo versu tono ογρεο νεμογδασι; ff. 313-316, sub titulo τρωαν ητεαζαριας, Dan. 3, 25-51; ff. 316-319^v, praemissa rubrica arabica de inserendis versibus intercalariis κερρογò, حωع ερογ et ενλογιθε (cf. πρωμ, p. 77A), Dan. 3, 52-90, sub titulo نجة الالة في القديس «Canticum trium puerorum sanctorum»; ff. 319^v-322, psallia αριψαλιν επι εταγγωγ (Vat. copt. 36, ff. 108-110^v; cod. om. ultimum versum ωαγττος); ff. 322-323^v, Dan. 3, 91-97 add. αφδασογ ... θεντεμετογρο (iuxta Tbeodot.); ff. 324-331^v, sub titulo όρασις δανιηλ εθβεογcanna, Dan. 13, 1-64; f. 332^{r.v}, praevis monito arabico de cereis accendendis et de psallendo ad laminae strepitum donec ingressus fuerit clerus, psallia τενογερ νσωκ, tono πικεβερνιτς (Vat. copt. 36, ff. 111-112); ² (ff. 332^v-429^v) officium diurnum: ^a ff. 332^v-339, mane, rubrica fere ut Vat. 90, Is. 55, 2 inc. σωτεμ-13 des. ηνερε, catechesis s. Athanasii αγι δε ον (cf. Catal., t. I, p. 132, lin. 4), I Cor., Ps. et Mattb. ut Vat. 34, psallia Adam αταγπενσωτηρ (Vat. 34 partim; cod. integre demptis versibus αγcaxi et αγτωνγ); ^b ff. 339^v-344^v, hora 3^a et hora 6^a, ut Vat. 34; ^c ff. 345-415^v, praemissa rubrica de dicendis tribus orationibus magnis, oratione dominica, absolutione et benedictione, Apocalypsis Iohannis; ^d ff. 416-418^v, hora 9^a, ut Vat. 34, add. Ier. 31, 31-34, post Is.; ^e ff. 419-429^v, ad missam, I Cor. 15, 1-23 des. θενπεγταγμα, I Petr. 1, 1-9, Act. 3, 12-21, Ps. et Mattb. ut Vat. 34; praevia rubrica 'Non osculantur evangelium neque legitur aspmos sed dicent diptycha, post communionem', Ps. 67, 2; praevia rubrica 'Deinde dicetur evangelium quod legerunt in missa et post illud', Ps. 21, 2-32.

8 (ff. 429^v-459^v) Dominica Resurrectionis. ¹ (ff. 429^v-447)

Officium nocturnum; praevia rubrica arabica 'Non habetur dimissio hoc die; deinde legunt diaconi nocte dominicae integrum Iohannis evangelium et post hoc prophetias sequentes', Deut. 32, 39-43, Is. 60, 1-7, Is. 42, 5-17 des. **ΑΥΦΟΝΘΟΥ ΕΦΑΘΟΥ**, Is. 49, 13-23 des. **ΗΝΕΒΙΩΠΙ**, Ier. 31, 23-28, Hab. 3, 2-19, Zach. 2, 10-13, Is. 49, 6 inc. **ΖΗΠΠΕ ΑΙΥΧΑΚ**-11, Sap. 5, 1-7, Ps. 7, 7 inc. **ΤΩΝΚ**^b-9 des. **ΕΖΑΝΔΑΟΣ**, Ps. 11, 6, Ps. 23, 7-10, Ps. 46, 6-9, Ps. 67, 19, 33, 34 des. **ΣΑΝΙΛΑ ΝΥΩΙ**, Ps. 75, 9 inc. **ΗΚΑΖΙ**, 10, Ps. 77, 65, 66, Ps. 95, 1 inc. **ΖΩΣ**, 2, 10 des. **ΕΡΟΥΡΟ**, Ps. 96, 1 inc. **ΑΠΟΘ**, 2, Ps. 97, 1 inc. **ΖΩΣ**, des. **ΗΧΕΠΟΘ**, 2, Ps. 106, 13-15, Ps. 109, 1 inc. **ΠΕΧΕ**, 2, Ps. 117, 22-24, 27, 25; ² (ff. 447^v-459^v) officium diurnum, praemissa invocatione **ΣΥΝ ΘΕΩ ΙΟΥΥΡΟΣ** بسم الله القوي «In nomine Dei fortis»; ^a ff. 447^v-448^v, mane, ut Vat. 90; ^b ff. 448^v-459^v, ad missam, I Cor. ut Vat. 90, I Petr. 3, 15-4, 6, Act. ut Vat. 90, Ps. 117, 24, 25, Ioh. ut Vat. 34, psallia Adam **ΘΙΟΥΩΙΝΙ** «Illuminare» (Philotheos al-Maqari-Michael Ġirġis, كتاب طروحات البسخة المقدسة, Cahirae, 1914, pp. **ΣΗΔ-ΣΗΕ**; cod. add. in fine versum **ΤΕΝΟΥΩΥΤ**).

Exaratus est codex a tribus amanuensibus: scripsit primus ff. 4-161^v, 253^v-332, lin. 5, partes nonnullas ff. 332-336, ff. 336^v-344^v, 414-429^v, 450-460; oalamum secundi librarii produnt ff. 162-253 et lineae ff. 332-336 a primo librario neglectae; tertiae manus sunt ff. 345-413^v et 430-449^v, quae sola nitide ductus exhibent chartae impressos ad margines, oolumellam arabicam et scripturae lineas definienda. Nulla occurrit nota fasciculorum; foliis librarii inposuerunt notas copticas (**Α-ΥΠΠ**; ff. 2-459) summo ang. ext. plagulae aversae, paginis vero numeros arabicos ١-٩١٦ summo ang. a dextris plagulae. Ornamentum f. 4, quo libri titulus **كتاب البسخة** continetur, lineis inter se innexis delineatum est pigmentisque rubro et flavo obdnetum; simile ornamentum in f. 245; item fascia f. 447^v, sed solo minio picta. Eiusdem fere indolis est usus pigmenti rubri apud tres codices librarios. Minio exarata sunt tituli dierum, horarum et lectionum, linea secunda, raro lineae secunda et tertia, quarundam sectionum, lineae prima et secunda capitum triginta duorum Apocalypsis, monita liturgico, ductus ad voces cancellandas, signa diota interpunctionis ac puncta quibus signantur lineolae super voces coarotatas et notas numericas vel quae infixae sunt litteris **ϣ**, **ϥ** et **ϥ**; minium etiam apparet in litteris marginalibus grandioribus et communibus, quae nonnunquam in ff. 4-314^v pigmento etiam flavo distinguuntur. Scripta est interdum linea prima lectionum litteris altioribus haud raro minio tactis. Signis diaoriticeis nigris utuntur librarii pro textibus arabicis minio exaratis, item nigra sunt puncta in litteris **ϣ**, **ϥ** et **ϥ** minio effectis.

F. 201^v, subscriptio secundi librarii: **تم وكمل | ما يجب قراته يوم الخميس الكبير الذى هو يوم | خميس العهد من جمعة البسخة المقدسة | بسلام من الرب امين عوض يا رب من له تعب | فى ملكوتك الابدية واذكر المهتم والتارى | والسامع والتاسخ وكل من وجد غلطة | واصلحها الله يصلح اموره فى هذا الدهر | الحاضر وفى الدهر الاتى امين** Desinit et absolutum est quod legendum est feria quinta magna seu feria quinta testamenti ex hebdomada Paschatis sanoti. In

pace Domini. Amen. Retribue, Domine, in regno tuo aeterno illum cui cura fuit (huius codicis), et memor esto illius qui (codici) providit et lectoris et auditoris et calligraphi; et quicumque mendum invenerit correxeritque illud, Deus componet res eius in hoc saeculo et in saeculo venturo. Amen. » Prima pars subscriptionis « Desinit... In pace Domini. Amen » sat frequenter in codice recurrit mutatis mutandis pro dierum diversitate. Ff. 459^v, 460, subscriptio primi librarii: يوم الفراغ من هذه البسخة المقدسة | توت القبطى من شهر ابتداء سنة ١٢٩٢ للهجرة للشهد الاطهار الموافق في الاثنين المبارك ثاني شهر | رجب الفرد سنة ١١٨٩ عربية للهجرة والمتمم بكتابت هذه البسخة | القس انطوني ملوخية ١٦ شهر | وكانت كتابتها بمنزل | المعلم يوحنا ابوا غريال وكتب الاحرف ناسخها الحقير داوود وصرف عليها وكان كتابتها بمنزل | المعلم يوحنا ابوا غريال وكتب الاحرف ناسخها الحقير داوود وينا | الحيزاوى الملقب بالوقع بالاسم شماس قبطى الجنس كاثوليكي | الاعتقاد تجنوا بهاته تحت اقدام كلن اطلع على هذا الاحرف وبسالة | المساحة ومن وجد غلظة واصلحها الله يصلح اموره دنيا واخره | والسيح الانها يعوض من له تب في ملكوت السموات || وكان المتعاهد بالصرف عليها من تلميذ المعلم يوحنا ابوا | غريال الموكل بذلك من اجرت ناسخ وخلافه ابينا المكرم | الحورى القس Et evenit finis huius Paschatis sancti feria secunda benedicta, (die) secundo mensis tūt ooptioi e mensibus principii anni 1492 Martyrum purorum (= an. D. 1775, quod aequivalet (diei) 16 mensis raḡab al-fard anni 1189 arabici hegirae. Et qui curam habuit de huius Paschatis descriptione est sacerdos Antonius Mulūḡyah nummosque expendit pro ea, et descriptio eius facta est in domo magistri Yūḡhanna abū Ḡabryāl; et scriptor litterarum, calligraphus eius, Dā'ūd Minā ex Ḡizā, cognominatus scriba ab epistolis, diaconus nomine, copticus genere, catholicus (fidei) confessione, caput suum humiliat sub pedibus omnium qui has litteras lecturi sunt eosque benevolentiam rogat; et qui mendum invenerit correxeritque illud, Deus componet res eius in hoc mundo et vitam eius venturam; et Christus, Deus noster, in regno caelorum retribuet illum qui curam (codicis) gessit. Sponsor pro codicis expensis cum traderetur fuit magister Yūḡhanna abū Ḡabryāl, procurator hac in re pro mercede librarii, et praeter eum pater noster venerandus presbyter sacerdos Antonius Mulūḡyah; et Dominus noster retribuet in regno caelorum illum qui curam (codicis) gessit. Amen. » Inscriptiones codicis: f. 1, 28. Copht.; MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XIII. et *Alunno di Prop(aganda) Fide*; f. 2, *Officium Hebdomadę S(anctas) | Copto-Memphitica | dialecto et, alia mann, Così trovarsi a p. 637 tutto il libro dell'Apocalissi, | fino a p. 829 (in Arabo il numero delle pagine)*. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-IV-2. Vac. ff. 1^v, 2^v-3^v, 460^v-461^v. Sigillum a. Congr. de propaganda Fide in ff. 4, 238 et 460.

Integumentum e corio rubro praebet in summo dorso notam 28 atramento exaratum; in imo dorso schedula detrita cum inscriptione J-IV-2. Acies foliorum rubra.

53 (olim J-IV-3). Saec. XVIII, chart., mm. 316 × 210, ff. 465, linn. 12-19.

Antiphonarium pro mensibus baḡnas, ba'ūnah, abīb, misri an-nasl, tūt et bābah, bohairice et arabice cum titulis mensium et dierum mere arabicis; cf. De Lacy O'Leary, *The Dīḡnar of the Coptic Church*, fasc. I-III, Londini, 1926-1930, qui, in fasciculo tertio operis sui (= Lacy III), codicis par-

tem typis expressit, ff. scilicet 4-333, omissa tamen translatione arabica hymnorum (ⲡⲣⲁⲓⲥ ⲙⲉⲛⲥⲓⲥ) eorumque integrorum, e quibus solum quaterni ant quini versus in textu bohairico inveniuntur.

1 (ff. 4-84^v) Mensis hašnas (Lacy III, pp. 1-13).

2 (ff. 85-164^v) Mensis ha'unah (Lacy III, pp. 13-25).

3 (ff. 172-244) Mensis ahlh (Lacy III, pp. 25-38).

4 (ff. 244^v-316^v) Mensis misrī (Lacy III, pp. 38-50).

5 (ff. 317-333) Mensis an-nasī (Lacy III, pp. 50-53).

6 (ff. 337-400) Mensis tūt; cf. De Lacy O'Leary, op. laud., fasc. I (= Lacy), pp. 1-26, ubi textus bohairicus hymnorum integre traditur iuxta cod. Mancuniensem copt. 22 hibliothecae John Rylands (cf. W. E. Crum, *Catalogue of the Coptic Manuscripts in the Collection of the John Rylands Library Manchester*, Mancunii, 1909, pp. 210-215, snb n. 435); codex, ut supra iam memoratum, quattuor primos tantum ant quinque hymnorum versus bohairice exhibet, arabice vero hymnos integros. Uterque textus copticus, si rectam scribendi rationem excipias, vix discrepat. ¹ (ff. 337-338^v) Die 1; ² (ff. 338^v-341) die 2; e strophis bohairicis ante iconem s. Iohannis Bapt. cantandis (Lacy, p. 3) solum exhibentur ⲁⲗⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ, ⲡⲁⲓⲫⲱⲥⲧⲏⲣⲉ, ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲱⲟⲩⲧ et ⲡⲓⲛⲣⲟⲗⲣⲟⲩⲙⲟⲥ; ³ (ff. 341-342^v) die 3; ⁴ (ff. 342^v-344) die 4; ⁵ (ff. 344-346) die 5; ⁶ (ff. 346-347^v) die 6; ⁷ (ff. 347^v-349^v) die 7; ⁸ (ff. 349^v-351) die 8; ⁹ (ff. 351^v-353) die 9; ¹⁰ (ff. 353-354^v) die 10; ¹¹ (ff. 354^v-356^v) die 11; ¹² (ff. 356^v-358^v) die 12; ¹³ (ff. 358^v-360^v) die 13; ¹⁴ (ff. 360^v-362^v) die 14; ¹⁵ (ff. 362^v-365^v) die 15; e strophis bohairicis ante iconem s. Stephani cantandis (Lacy, p. 13) solum exhibentur ⲥⲧⲉⲑⲉⲛⲟⲥ, ⲁⲓⲟⲩⲱⲛⲉⲗ, ⲭⲉⲣⲏⲛⲛⲉ et ⲉⲧⲁⲩⲱⲧⲉⲙ; ¹⁶ (ff. 365^v-367^v) die 16; ¹⁷ (ff. 367^v-371^v) die 17; ex hymno bohairico ad processionem crucis cantando (Lacy, p. 16) solum exhibentur quattuor primae strophae; ¹⁸ (ff. 371^v-373^v) die 18; ¹⁹ (ff. 373^v-375^v) die 19; ²⁰ (ff. 375^v-377^v) die 20; ²¹ (ff. 378-381) die 21; ex hymno bohairico ante iconem B. Virginis Mariae cantando (Lacy, p. 19) solum exhibentur quattuor primae strophae; ²² (ff. 381-383) die 22; ²³ (ff. 383-385) die 23; ²⁴ (ff. 385-387) die 24; ²⁵ (ff. 387-389) die 25; ²⁶ (ff. 389-391) die 26; ²⁷ (ff. 391-393^v) die 27; ²⁸ (ff. 393^v-396) die 28; ²⁹ (ff. 396-398) die 29; ³⁰ (ff. 398-400) die 30.

7 (ff. 400^v-463) Mensis hāhah (De Lacy O'Leary, op. laud., fasc. I, pp. 26-49, hymnis iuxta codicem Manennensem supra memoratum integre bohairice evulgatis; vide dicta ad mensem tūt). ¹ (ff. 400^v-402^v) Die 1;

² (ff. 402^v-404^v) die 2; ³ (ff. 405-406^v) die 3; ⁴ (ff. 406^v-409) die 4;
⁵ (ff. 409-411) die 5; ⁶ (ff. 411-413) die 6; ⁷ (ff. 413-415) die 7;
⁸ (ff. 415^v-418) die 8; ⁹ (ff. 418-420) die 9; ¹⁰ (ff. 420-422^v) die 10; e
 strophis bohairicis ante iconem ss. Sergii et Bacchi cantandis (Lacy, p. 33)
 solum exhibentur $\chi\epsilon\rho\epsilon\ \sigma\epsilon\rho\gamma\iota\omicron\varsigma\ \alpha\gamma\eta\epsilon\gamma\ \alpha\mu\iota\gamma\iota\pi\epsilon\rho\epsilon\tau\iota\varsigma$ et $\eta\theta\alpha\acute{\epsilon}$;
¹¹ (ff. 422^v-424^v) die 11; ¹² (ff. 424^v-427^v) die 12; e strophis bohairicis
 ante iconem s. Matthaei evang. cantandis (Lacy, pp. 34, 35) solum exhi-
 bentur $\epsilon\tau\epsilon\rho\varsigma\omega\tau\epsilon\mu\ \alpha\mu\omicron\upsilon\tau\ \alpha\eta\eta\alpha\gamma\tau$ et $\omicron\gamma\omicron\gamma\ \alpha\epsilon\upsilon\omega\alpha\ \eta\epsilon\gamma$;
¹³ (ff. 427^v-429) die 13; ¹⁴ (ff. 429-431) die 14; ¹⁵ (ff. 431-433) die 15;
¹⁶ (ff. 433-435) die 16; ¹⁷ (ff. 435-437) die 17; ¹⁸ (ff. 437-439) die 18;
¹⁹ (ff. 439-440^v) die 19; ²⁰ (ff. 440^v-442^v) die 20; ²¹ (ff. 442^v-445) die 21;
 ex hymno bohairico ante iconem B. Mariae Virginis cantando (Lacy, pp. 41,
 42) solum exhibentur quattuor primae strophae; ²² (ff. 445-447) die 22;
²³ (ff. 447-449) die 23; ²⁴ (ff. 449-451) die 24; ²⁵ (ff. 451-453) die 25;
²⁶ (ff. 453-455^v) die 26; ex hymno bohairico in monasterio s. Antonii pro
 martyribus cantando (Lacy, pp. 45, 46) solum exhibentur strophae $\eta\iota\epsilon$ -
 $\gamma\iota\omicron\varsigma\ \alpha\gamma\chi\omega\kappa\ \alpha\gamma\tau\omicron\beta\omicron\upsilon\tau$ et $\alpha\gamma\tau\ \gamma\iota\omega\tau\omicron\upsilon\tau$; ²⁷ (ff. 455^v-457^v) die 27;
²⁸ (ff. 457^v-459) die 28; ²⁹ (ff. 459^v-461) die 29; ³⁰ (ff. 461^v-463) die 30.

8 (ff. 463^v-465) Psalliae pro patriarchia illius temporis:
¹ (ff. 463^v, 464) psallia Adam $\kappa\alpha\lambda\omega\varsigma\ \alpha\epsilon\upsilon\omega\alpha\ \eta\epsilon\eta$ «Pulchre ortus est
 nobis»; des. copt. $\eta\epsilon\mu\omicron\gamma\eta\iota\upsilon\gamma\tau\ \eta\chi\omicron\upsilon\tau\ \eta\gamma\iota\pi\eta\iota\kappa\omicron\eta\omicron$ «et tempus ma-
 gnum pacificum», arab.: خليفة ابا مرقس الرسول الانجيلي بسلوات «successor
 abba Marci apostoli, evangelistae. Per preces»; ² (ff. 464-465) psallia
 Batos $\omega\ \eta\eta\iota\upsilon\gamma\tau\ \eta\alpha\rho\chi\iota\alpha\ \rho\epsilon\tau\epsilon\varsigma$ «O magne archisacerdos»; des. copt.:
 $\epsilon\tau\epsilon\eta\epsilon\rho\varsigma\beta\omega\omega\tau\iota\ \phi\omicron\gamma\ \psi\alpha\epsilon\upsilon\rho\eta\chi\varsigma\ \eta\tau\omicron\iota\omicron\kappa\omicron\mu\alpha\eta\eta$ «cuius doctrinae per-
 veniunt usque ad fines universi»; arab.: انت الكاهن الى الابد لطقس ملكيزادات
 «tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchise-
 dech. Roga Dominum pro nobis».

Pancae in textu emendationes diversi calami. Ordo ff. 302 et 303 olim
 turbatus recenter restitutus est.

Confiatus est codex, ut testantur notatio foliorum et fasciculorum, ornamenta
 ff. 3^v, 171^v, 336^v, tituli in ff. 4, 172, 337, et subscriptiones in ff. 161^v, 164^v, 333 ao 465,
 e tribus partibus distinctis, ab eodem tamen librario nitide conscriptis: pars prima
 (ff. α - $\rho\omega$ [pro $\rho\zeta$], ff. 2-169), fasciculos complectitur septemdecim α - $\tau\zeta$ qui omnes qui-
 niones sunt praeter faso. η quaternionem; partem secundam, (ff. α - $\rho\zeta\alpha$, ff. 170-335), effi-
 ciunt quiniones α - ι , senio ϵ , quaternio ζ , quiniones η - $\iota\epsilon$, quaternio $\iota\epsilon$ et ternio $\tau\zeta$ (ff. 300
 et 301 absque nota extra seriem adiectis); pars tertia, (ff. <1 extra seriem>-($\rho\kappa\omega$)
 ff. 336-465), constat quinionibus tredecim α - $\iota\kappa$ (nota κ oscitatione librarii praeter-

misa). Appositae sunt foliorum notae in summie ff. aversis ubi occupant angulum externum; notae fascioulorum vero in ang. sup. int. ultimae plagulae et in utroque ang. enp. plagulae primae, norma tamen nonnumquam neglecta praesertim in parte tertia. Eaedem plagulae extremae exhibent in medio mg. summo ornamentum, lineis inter se innexis delineatum et pigmentis illitum rubro et viridi (quandoque etiam flavo in parte tertia), inter inscriptiones $\overline{\text{IC}} \overline{\text{XC}}$ (vel $\overline{\text{NXC}}$) in pagina avera et $\overline{\text{VC}}$ (vel $\overline{\text{IC}}$) $\overline{\text{OC}}$ in pagina recta; ornamentum, inscriptiones et notam fasciculi atramento exarata exhibent insuper ff. 302 (olim 303) et 310^v. Ff. 3^v, 171^v et 336^v, initium singularum partium praecedat crux integram paginam tenens lineis inter se innexis confecta. et f. 336^v ramis et avibus exornata, pigmentisque obducta rubro, ocreo et viridi in ff. 3^v et 336^v, rubro et viridi in f. 171^v, inter inscriptiones $\overline{\text{IC}} \overline{\text{NXC}} \overline{\text{NAN}} \overline{\text{NMI}}$ (f. 3^v), $\overline{\text{IC}} \overline{\text{NXC}} \overline{\text{NMI}} \overline{\text{NAN}}$ (f. 171^v) et $\text{A} \overline{\text{IC}} \overline{\text{NXC}} \overline{\text{NAN}} \overline{\text{NMI}} \omega$ (f. 336^v). Item similis indolis sunt iisdemque coloribus distinguuntur ornamenta maiora in initio mensium, praeterquam f. 244^v fasciola solo atramento delineata, et rami, flores et aves in mg. externo ff. 4 et 172. Variis coloribus, maxime rubro, maculantur litterae initiales maiores passim. Minio exarata eunt titulus psalliae, linea prima quarundam psalliarum, vel linea secunda aut lineae secunda et tertia nbi linea prima litteris grandioribus partim minio tactis effecta est, quaedam litterae marginales, signa dicta interpunctionis, ductus cancellationis et puncta litteris ϕ , ψ et χ infixa; minio tacta sunt litterae marginales communes, lineae in fine sectionum, lineolae super notas numericeas ac vocabulorum compendia et signa interpunctionis in textu arabico.

Librarii subscriptiones: f. 64^v, $\text{كل شهر بشئ بمونة ربنا والاها يسوع المسيح} | \text{فهو} | \text{برحمته ينفر خطايا المتهم والقائ والقاري} | \text{والمسكين ناقله بسنه وكرمه وتحنه له المجد داينا امين}$
 « Absolutus est mensis basnas auxilio Domini nostri et Dei nostri Iesu Christi; et ipse miseratione sua condonet peccata illius qui (codicis) curam habuit et possessoris et lectoris et pauperis eius calligraphi per gratiam suam et liberalitatem suam et misericordiam suam; ipsi gloria semper. Amen »; f. 161^v, $\text{كل شهر بونة وبكماله كل} | \text{هذا} | \text{الجزو المبارك نقل من نسخة قديمة من دير} | \text{القدس العظيم انا انطونيوس الرب يرحم} | \text{المتهم}$
 « Absolutus est mensis basnas auxilio Domini nostri et Dei nostri Iesu Christi; et ipse miseratione sua condonet peccata illius qui (codicis) curam habuit et possessoris et lectoris et pauperis ... peccatoris per preces eius comprehendatque reliquos credentes in benedictionibus eius. Amen »; f. 164^v, $\text{وبكماله كل الكتاب الطاهر بمونة المسيح} | \text{الذي يجب له التمجيد والوقار والابج} | \text{فهو} | \text{برحمته ويجزيل تحنه بنع رحمة مع المتهم} | \text{والقائي والقاري والمسكين الناقل وله المجد} | \text{داينا ابدا}$
 « Et absolute eius absolutus est liber purus auxilio Christi quem decet laus, honor et landatio; et ipse miseratione sua et multae misericordiae suae misericors sit erga illum qui curam habuit et possessorem et lectorem et pauperem calligraphum, et ipsi gloria semper, in aeternum, et super nos misericordiae eius in sempiternum. Amen. Amen. Amen. Amen »; f. 244, $\text{كل شهر ايوب بمونة} | \text{الله سبحانه وتعالى} | \text{ذكره له المجد الى اباد الدهور كلها وعصور العصور} | \text{وعليتنا نعمته ورحمته امين}$
 « Absolutus est mensis abib auxilio Dei, ei sit laus et exaltetur memoria eius; ei gloria in saeculum omnium saeculorum et in tempora temporum, et super nos gratia eius et

est e codice cuius epocha erat annus 1475, et hic codex descriptus erat e codice exarato pro mensura virium in ecclesia dominae Dominae Virginis sanctae Dominae Mariae in vico Zuwaylah, cuiusque (codicis) epocha erat dies decimus quintus mensis mieri anni millesimi centesimi primi Martyrum purorum (= an. D. 1386); benedictiones eorum sanctorum sint nobiscum. Amen; f. 144, وكان الفراغ من نسخ هذا الكتاب الذي هو دفتر شهر أبيب المبارك | في الساعة الحادية عشر من اليوم السادس والعشرين من بابه سنة ١٤٧٧ | للشهدا الاطهار وهذه نقلت من نسخة متخذة (?) من كتيبة الس | السيدة بحارة زويلة قد به تاريخها يوم Et abso. الخميس ١٠ شهر مسرى سنة ١١٠١ | للشهدا بدير ابونا انطونيوس بالعربة بجبل القلزم. Ita est descriptio huius libri, qui est antiphonarium mensis abib benedicti, hora undecima diei vigesimi sexti (mensis) bābah, anno 1477 Martyrum purorum, et ipse descriptus est e codice desumpto ex ecclesia dominae Dominae in vico Zuwaylah — onm in ipso (scripta erat) eius epocha: feria quinta, (dies) 10 mensis mieri anni 1101 Martyrum —, in monasterio patris nostri Antonii, in al-'Arabah, in monte al-Qulzum; ff. 218^v, 219, وكان الفراغ من هذا الكتاب الذي هو دفتر لشهرى | مسرى والنسى في 218^v, 219, سابع ساعة (e voce lecta ardua emend.) من اليوم الثاني من هاتور | سنة ١٤٥٨ (sic) للشهدا وهذه النسخة نسخت على نسخة | نقلت من نسخة قديمة بكتيبة السيدة بحارة زويلة | تاريخها يوم الخميس السابع عشر من شهر مسرى سنة | الف وبأية وثلاثة للشهدا وكان كماله بدير القديس || العظيم Absolutus est hic liber, qui est antiphonarium pro mensibus mieri et an-nasi, hora septima diei secundi (mensis) batūr, anno 1458 (eio, pro 1478?) Martyrum; et hic codex descriptus est e codice transcripto e codice vetere in ecclesia Dominae in vico Zuwaylah, cuius (codicis) epocha erat feria quinta, (dies) decimus septimus mensis mieri anni millesimi centesimi tertii Martyrum (= an. D. 1387); et absolutus est codex in monasterio sancti potentis Antonii, in monasterio al-'Arabah in monte al-Qulzum. Et gloria Deo. F. 1: 36. Copt.; MSS. COPTI | DI. MONSIG. TUKI | NUM. 26. et Alunno del Ven. Collegio Urbano de Propaganda Fide. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-IV-4. Vae. ff. 1^v, 219^v-222^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide exhibent ff. 2, 129 et 219.

Integumentum membranaceum praebet in summo dorso notam 36 atramento exaratum; in imo dorso schedula detrita cum inscriptione [J-IV]-4. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

55 (olim J-IV-5). Saec. XVIII post med., chart., mm. 264 × 193, ff. 206. Inn. numerus in singulis plagulis multum varius.

Miscellanea biblica, hagiographica et patristica a Raphaele Tuki e codicibus Borgianis descripta, sahidice.

1 (ff. 1-2^v, 4^{r.v}, 3^{r.v}, 5^{r.v}) Miracula s. Colluthi (cod. Borg. copt. 109^{1a}, ff. 5^{r.v}, 7^{r.v}, 9^{r.v}, 11^{r.v}, 13^{r.v}, sine textus detrimento; cf. G. Zoega, *Catalogus codicum copticorum*, Romae, 1810, n. OXII, pp. 237, 238); textum ad fidem exemplaris typis expressit Augustinus Antonius Georgius, *De miraculis sancti Colluthi et reliquiis actorum sancti Panensis martyrum*, Romae, 1793, pp. 17-24.

2 (ff. 15-28^v) Ioh. 6, 21-23, 25-58, 69; 7, 1-52; 8, 12-16 des. **ΤΑ-
ΚΡΙCΙC ΟΥ** (primis versiculis mutilatis propter folium lacerum; Borg. copt.
109^{es}, 2^a pars, ff. 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, sine textus
detrimento; cf. Zoega, op. laud., n. LXV, p. 184).

3 (ff. 29-36^v) Homiliae. ¹ (ff. 29-30) Homiliae conclusio (e
titulo homiliae sequentis **ῬΟΜΟΙΩC ΚΕΛΟΓΟC ἩΤΕΠΕΧΡΗCΟCΤΟΜΟC**)
deducere licet etiam hanc homiliam s. Iohanni Chrysostomo fuisse adscrip-
tam); inc.: **ΠΑΘΕΩΩΨ ΕΤΜΤ ἩΤΔΙΜΗ ΕΤΠΡΕΠΕΙ ἸΠΕΤΖΙΤΟC ΟC ΖΙ-
ΠΕΦΘΕΡΟΝΟC** «oblatus erit, ut non tribueret honorem qui decet sedentem
super thronum suum»; des.: **ἸΠΕΝΧΟΕΙC ΙC ΠΕΧC ΠΑΙ ΕΒΟΖ ΖΙΤΟ-
ΟΤΩ ... ΤΕΝΟΥ ΔΥΩ ΝΟΥΟΕΩ ΝΙΜ ΨΑΝΑΙΩΝ ΤΗΡΟΥ ἩΝΑΙΩΝ
ΖΑΙΜΗ** «Domini nostri Iesu Christi, illius a quo ... nunc et semper et in
omnia saecula saeculorum. Amen» (exemplar hodie asservatur in Biblio-
theca Nationali Neapolitana signatum I. B. 11. 429, f. 5^{r.v}; cf. Zoega, op.
laud., n. CCLII, pp. 607, 608); ² (ff. 30-36^v) Homilia de iudicio
s. Iohanni Chrysostomo adscripta, sub titulo **ῬΟΜΟΙΩC ΚΕΛΟΓΟC ἩΤΕ-
ΠΕΧΡΗCΟCΤΟΜΟC ΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑ ΙΩΖΑΝΗΝC ΠΑΡΧΗΠΕΙCΚΟΠΟC
ἩΚΩCΤΑΝΤ(Ι)ΝΟΥΠΟΛΙC ΕΑΩΤΑΥΟΩ ΕΤΒΕΤΕΚΡΙCΙC ΕΤΝΑΨΩΠΕ
ΧΕΝΨΑΝΚΑΠΕCΡΠΜΕΕΥΕ ΖΥΠΕΝΖΗΤ ΜΕΡΕΔΑΔ ἸΠΑΘΟC ΒΙΒΟΜ
ΕΡΟΝ ΔΥΩ ΧΕΡΕΝΖΒΗΥΕ ΕΥΜΕΖ ἩΝΕΡΩΔΩΩΨΕ ΝΜΥCΤΗΡΙΟΝ
ἩΤΕΚΚΔΥC(Ι)Δ ΔΥΩ ΕΤΒΕΗΝΑ ΕΡΟΥΝ ἩΖΗΚΕ ΖΗΟΥΕΙΡΗΝΗ ΝΤΕΠ-
(ΝΟΥΤΕ)** «Pariter alius sermo Chrysostomi, sancti apa Iohannis, archiepi-
scopi Constantinopolitani, quem protulit de iudicio futuro, quodsi memo-
riam eius in corde nostro ponamus nulla passio praevalebit super nos; et
quod res terroris plenae sunt mysteria Ecclesiae; et de misericordia erga
pauperes. In pace Dei». Inc.: **ΝΑΜΕΡΑΤΕ ἸΠΡΤΡΕΩΩΙΝΕ ΝΖΗΤῆ ΖΕ
ΕΡΟC ΧΕΝCΕΚΟΖΑΖΕ ἸΜΟΝ ΔΝ ἸΠΕΙΜΑ ἩCΕΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙ ἩΤΚΟ-
ΖΑCΙC** «Dilecti mei, ne quidam ex nobis incidant in illam (opinionem),
supplicium parvi facientes, quod non castigabunt nos in illo loco»; des.
mutil.: **ἩΔΥ ΝΖΕ ΕΥΝΑΔΩΩΩΨ ΕΒΟΖ ΝΒΩΗΖΑΠ ἸΜΕ ΔΥΩ ἩΔΙ-
ΚΑΙΟΝ ἩΤΕ(ΠΝΟΥΤΕ)** «quomodo enim revelarentur iudicia vera et
iusta Dei?» (cod. Neapol. I. B. 11. 429, ff. 5^v-9^v, col. b, lin. 17; Zoega,
loco laud.; reliquam homiliae partem a Tuki descriptam servat cod. Borg.
copt. 44, ff. 86-99^v; vide dicta supra p. 175).

4 (ff. 80-82, 37-61^v, 84-86^v) Ex operibus apa Isaiiae.
¹ (ff. 80-81^v) Sermonis conclusio, inc.: **ΤΑΓΑΠΗΠΕ ΤΜΚΡΙΝΕ ΝΖΑΔΥ
ΤΜῆΤΖΑΡΩΩΖΗΤΠΕ ἩΤΜΜΕΕΥΕ ΕΖΑΔΥ ἸΠΕΘΟΟΥ ἸΠΕΤΖΙΤΟΥΩΚ**
«caritas est non indicare quemquam; longanimitas est non recordari malum

aliquod proximi»; des.: **ΑΥΩ ΗΓΗΛΟΒΩΥ ΑΝ ΕΤΜΒΟΗΘΕΙ ΕΤΕΝΜΝΤ-
ΩΒ ΖΙΤΗΝΕΚΜΝΤΩΑΝΖΤΗΥ ΨΑΕΝΕΖ ΝΕΝΕΖ ΖΑΜΗΝ** «et non
obliviscetur non (sic) adiuvaré infirmitatem nostram miserationibus suis
in saeculum saeculi. Amen» (exemplar hodie asservatur in Bibliotheca
Nationali Neapolitana signatum I. B. 9. 405, f. 1^{r.v}; cf. Zoega, op. laud.,
n. CCXXVI, pp. 551, 552); ² (ff. 82^r, 37-49) epistola ad fratrem
quemdam, sub titulo **ΟΥΕΠΙCΤΟΖΗ ΗΤΕΑΠΑ ΗCΑΙΑC ΨΑΟΥCΟΝ
ΕΓCΟΒΡΑΖΤ ΕΑΥΤΗΝΟΟΥ ΜΠΡΖΛΟ ΧΕΤCΩΤΑ ΕΡΕΝCΜΗ ΖΩC ΧΕ-
ΖΕΝΑΓΓΕΛΟCΝΕ ΑΥΩ ΑΥΑΙΤΙ ΜΜΟΥ ΕΤΡΕΥΤΑΜΟΥ ΧΕΟΥΠΕ ΠΕΙ-
ΖΩΒ** «Epistola apa Isaiae ad fratrem contemplativum qui seni nuntia-
verat: 'Audio voces quasi angelorum essent' rogaveratque enim ut doce-
ret illum quid esset haec res»; inc.: **ΑΟΥΑ ΧΟΟC ΖΗΝΕΝΕΙΟΤΕ ΧΕΕΡΕ-
ΤΑΜΠΡΩΜΕ ΧΠΟ ΝΑΥ ΗΤΠΙCΤΙC ΕΖΟΥΝ ΕΠΝΟΥΤΕ ΜΗΗΜΕ ΕΖΟΥΝ
ΕΡΟΥ** «Dixit unus e senioribus: 'Si homo non gignit sibi fidem in Deum
et amorem erga eum'»; des.: **ΑΛΛΑ ΨΑCΖΗΔΑΝΗ ΗΖΗΤΟΥ ΑΥΩ
ΨΑCΟΥΜΦΟΝΕΙ ΗΜΜΑΥ ΕΤΒΕΠΑΪ ΨΑCΧΕΠΕCΟΥΘΕΙΩ ΕΒΟΖ ΕCΟ
ΝΑΒΡΗΝ ΑΥΩ ΗΑΤΚΑΡΠΟC** «sed (anima) laetatur in iis et consentit
cum eis, ideo tempus suum traducit sterilis et sine fructu» (cod. Neapol.
I. B. 9. 405, ff. 1^v-7; Zoega, loco laud.); ³ (ff. 49-61^v, 84-86^v) de ra-
mis malitiae, sine mutil.; praevio titulo **ΕΤΒΕΝΕΚΖΑΛΟC ΗΤΚΑΚΙΑ,
inc.: ΟΥΑΝΑΚΑΙΟΝΠΕ ΕΤΡΕ(lege ΕΤΡΑ)ΨΑΧΕ ΕΤΡΕ(lege ΕΤΒΕ)ΝΕΚΖΑ-
ΛΟC (sic) ΗΤΚΑΚΙΑ** «Oportet ut loquar de malitiae ramis»; des.: **ΜΑΡΗ-
CΗΠΡΟΟΥΥ ΟΥΝ ΜΠΕΝΟΥΧΑΙ Ω ΝΑΜΕΡΑΤΕ** «curam ergo habeamus de
salute nostra, o dilecti mei» (cod. Neapol. I. B. 9. 405, ff. 7-13^v; Zoega,
loco laud.; P. G., t. 40, coll. 1197-1199, partim consentit).

5 (ff. 63-64^v) Subscriptio librarii quam praebet cod. Neapol. I.
B. 1. 343, f. 15^v (typis subscriptionem expressit iuxta exemplar Arn. van
Lantschoot, *Recueil des colophons des manuscrits chrétiens d'Égypte*, t. I, *Les
colophons coptes des manuscrits sahidiques*, Lovanii, 1929, pp. 102, 103).

6 (ff. 66-67^v, 70^{r.v}, 89-172) Narratio de Georgio Cappadoce
et s. Athanasio Alexandrino (exemplar [cod. Borg. 109¹⁶¹] quater
integre in foliis descripsit Tuki, scil.: a ff. 90-95^v, 66-67^v; b ff. 106-120^v;
c ff. 124-129^v, 96-99; d ff. 132-139^v, 102-105^v; ceteris in foliis [ff. 70^{r.v},
89^{r.v}, 144-172] initium narrationis vel excerptum ex ea modo longius modo
brevius exaratum est); inc.: **†ΟΥΩ ΖΗΤΒΩ ΝΕΛΟΟΖΕ ΑΥΩ ΙΟΥΔΑC
ΠΕΝΤΑΥΨΑΠΕ ΜΠΡΟΔΩΤΗC ΟΥΑΠΕ ΕΒΟΖ ΖΗ(Μ)ΜΑΘΗΤΗC ΜΠ-
CΩΤΗΡ** «Germinavit (†) in vite; et Judas, qui fuit proditor, unus erat ex
discipulis Servatoris»; des.: **ΠΑΪ ΗΤΑΥCΩΟΥΖΑ** (exemplar: **ΗΤΑΥCΩ-**

οὐδὲ) εἰσὺν μὴ ἐτβεοϋμντεγσεβης ἀνρῳμε δε ἰπονηρος
 ααϋ νοϋαρκανον νοϋ «quem exceperunt pietatis gratia, verterunt eum
 homines mali in instrumentum ...» (Borg. 109^{1a}, ff. 1-6^v; Zoega, op. land.;
 n. CLXI, pp. 269-271).

7 (ff. 72-79^v, 192-204^v) Biblica. ¹ (ff. 74-75^v, 72) Marc. 14, 69-15,
 15 des. αϥφραγελλοϋ ἰμοϥ (Borg. copt. 109^{5a}, f. 1; Zoega, op. laud.,
 n. LII, p. 182); ² (ff. 192-198^v, 76-79^v, 199-204^v) Ezech. 26, 20 inc.
 αϣω ἡσεται τὰ ρο -30, 13 des. ἡμμετictανος (Borg. copt. 109^{2a},
 pp. πϣ-ϥΔ; Zoega, op. land., n. XXIX, p. 179).

8 (i. 88) Homiliae fragmentum, inc.: ἡταϣμεγε ἰμμετε ἀν
 αλλὰ ἀγνεβνοϋδοϥ ρῖνοϣμντατϣινε «non solum cogitaverunt
 sed deriserunt eum in impudentia»; des.: ταρετη μὴ νεστωοϣν
 ραϣωβ ἡμ χεκαϥ ἡνεϣϣρο ερος επτηρϥ «virtus enim sustinebat
 omnem rem ne nullo modo devincerent eam».

9 (ff. 176-177^v) Excerptum ex apophthegmatibus Pa-
 trum, inc.: αϥτῑτετηναν{οϣ}οϣ αϥκατετϣοοϣ «dedit (vestimen-
 tum, βαδῑτων) novum, servavit deterius»; des.: εἰς μὴ τὸ γε ἡεβοτ
 τῑρῑπειτοοϣ αϣω «ecce undecim menses quod sum in hoc monaste-
 rio et» (cod. Neapol. I. B. 17. 484, f. 42^{r-v}; Zoega, op. laud., n. CLXIX,
 p. 352, lin. 12-p. 353, lin. 12).

10 (ff. 178-190) Biblica. ¹ (f. 183) I Reg. 22, 21-23, 1 (in summo
 folio I Reg. 23, 5 ρῑντκεεῖτα, 6; Borg. copt. 109¹⁵, p. πΔ, col. a,
 linn. 1-28; Zoega, op. laud., n. XV, p. 176); ² (ff. 184-189^v, 178-182^v)
 II Reg. 12, 30 inc. αϣω ενῑ ρῑχῑνταπε-15, 2 des. εϣῑϣαν ϥ (Borg.
 copt. 109¹⁵, pp. Δε, col. b, lin. 9 a. fin.-π; Zoega, loco laud.); ³ (f. 190)
 Ioh. 6, 31-34 (coptice); 6, 34-38 (graece; Borg. copt. 109⁶⁵, 2^a pars, f. 7^{r-v};
 Zoega, op. land., n. LXV, p. 184).

Codex tumultuarie compactus varios scripturae duotus exhibet Raphaelis Tuki iam
 aetate proveci manuque tremula haud raro delineatos. Notae primiganiae foliorum:
 2 (f. 2), πκῶ 129 (f. 5; pro 229; nota scil. exemplaris; item infra in ff. 30^v-33 et 80^v),
 1-12 (ff. 15^v-28, ff. 19 et 21 sine nota), 1 (f. 29), 2 (f. 29^v), 3 (f. 30), πΔ 130 (f. 30^v),
 πΔε, μΔ (f. 31), πΔϣ (f. 31^v), πΔΔ (f. 32), πΔε (f. 33), πρε (f. 80^v). F. 1, summo
 mg.: MSS. Copti di Monseig. Tuki | Alunno di Propaganda Fide. Num. 66; summo
 laterculo anteriore interno, in schedula: J-IV-5; in folio recto laterculo posteriori interno
 agglutinato, codicis aumma: 1. Fragmentum Martyrii S. Coluthi Sahidico | 2. Fragmento
 Sahidico Evangelii S. Iohannis. (Incipiunt a vers. 22 capitis VI. oancell.) | Sono gli
 stessi che il Padre Giorgi pubblicò. | 3. Fragmentum Homiliae S. Iohannis Chrysostomi
 de Iudicio futuro | Alios sequuntur Homiliae Patrum, (vox canc.) seu Tractatus de vitiis
 et virtutibus: segue (ex sequono emend.) in | fine (le sottoscrizioni degli cancell. et l'epi-

grafe suprascript.) dell'amanuense (di quel oancell.) del libro medesimo, da cui il Tuki | copiava | 4. Fragmentum vitae S. Georgii.. più sotto se ne trova(n) supra lin. et un oancell.) oltri frammenti disuniti | fra loro | 5. Extrema Copita Evangelii S. Matthoei | 6. Fragmenta libri Ezechielis ex copite XXVII. et sequentib(us) | 7. Epistola Apoc Isaiae ad fratrem Monachum | 8. Fragmenta ex libro II. Regum | etc. etc. etc. | Zibaldone, in cui il Tuki confusamente copid molti frammenti dei codici Saidici (del oancell.) Borgia[ni. Alla cattiva scrittura del Tuki si aggiunge la sua poca esperienza del dialetto Saidico: e per ciò | niuno si fidi di q(uest)a copia. Vac. ff. 6^r.14^v, 19^r.v, 21^r.v, 62^r.v, 65^r.v, 68^r.69^v, 71^r.v, 72^v.73^v, 82^v.83^v, 87^r.v, 88^v, 99^v.101^v, 121^r.123^v, 130^v.131^v, 140^r.143^v, 148^r.v, 160^v.152^v, 154^v, 155^v.157^v, 160^r.161^v, 164^v, 165^v.168^v, 170^v, 171^v, 172^v.175^v, 183^v. 190^v.191^v, 205^r.206^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide occurrit in ff. 1, 102 et 204^v.

Integumentum e corio castaneo tinea vitiatum praehet in dorso titulum *TUKI* | *MSS.* | *COPTI* | *NUM.* 66. ornamento inlucum, auro impressum; imo in dorso schedula detrita vestigia servat notae *J-IV-5*. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

56 (olim J-IV-6). Saec. xviii med., chart., mm. 253 × 186, ff. 511, linn. 14-33.

Pentateuchi pars posterior e cod. Vat. copt. 1 cum notis marginalibus a Raphaele Tuki descripta, bohairice et arabice.

1 (ff. 2-202^v) Leviticus (Vat. copt. 1, ff. 121^v-166).

2 (ff. 203-381^v) Numeri (Vat. 1, ff. 166^v-225).

3 (ff. 382-506) Deuteronomium (Vat. 1, ff. 225^v-275^v). In f. 506^v, legitur nota arabica ut in praedicto codice f. 276. Nonnullis in plagulis emendationes textus manu Agapii Bšay; item notae romanae capitum latinorum in mgg. appositae.

Codex sat nitide scriptus caret omni foliorum et fasciolorum nota primigenia. In librarij subscriptione quam post Leviticum (f. 202^v) e cod. Vat. 1, f. 166, descripsit, nomini librarij *κολλων* *εαβνλων* sufficit Tuki vocem *τιμ* «quidam». Folia haud parva, atramento chartam corrodente, friabilia evadunt. F. 1, antiqua nota 3. *Copt.* et inscriptio *MSS.* *COPTI* | *DI* | *MONSIG.* *TUKI* | *NUM.* I. | *Alunno di Propaganda Fide*; in summo laterculo anteriore interno schedula cum inscriptione *J-IV-6*. Vac. ff. 1^v, 213^r, 322^r, 302^r, 507^r.511^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in ff. 2, 285, 506^v.

Integumentum e corio castaneo tinea vitiatum exhibet in summo dorso notam 3 atramento exaratam; in imo dorso schedula detrita vestigia servans notae *J-IV-6*. Acies foliorum ut in cod. praecedenti.

57 (olim J-IV-7). Ann. 1750 et 1756 (of. ff. 503^v et 385), chart., mm. 250 × 180, ff. 511, linn. 16-38.

Evangelia et Actus apostolorum, bohairice et arabice, a Raphaele Tuki descripta e codd. Vat. copt. 9 et Vat. copt. 14.

1 (ff. 2-385) Evangelia quattuor cum Eusebii epistola et canonibus necnon prologis et capitulis. ¹ (ff. 2-14) Eusebii epistola ad Carpianum et canones (Vat. copt. 9, ff. 2-14); ² (ff. 15-161) evang. secundum Matthaeum praemissis prologis duobus, capitulis et prooemio (Vat. 9, ff. 15-140v); ³ (ff. 162-228v) evang. secundum Marcum praemissis prologis duobus et capitulis (Vat. 9, ff. 142-229v); ⁴ (ff. 229-321v) evang. secundum Lucam praemissis prologis duobus et capitulis (Vat. 9, ff. 231-384v); ⁵ (ff. 322-385) evang. secundum Iohannem, praemissis prologis duobus et capitulis (Vat. 9, ff. 385v-504).
2 (ff. 390-503v) Actus apostolorum (Vat. copt. 14, ff. 253v-350v).

Duos scripturae sat nitidas. Ut in cod. Vat. copt. 14, translatio arabica Actuum apostolorum exarata est inter copticas lineas. Fasciculi sunt unus et quinquaginta, omnes quiniones praeter trigesimum nonum, quaternionem, et quadragesimum primum, sectionem, quos manna ignota signavit pro glutinatoris commodo in ang. sup. ext. primae plagulae notis, quas arabicas vocant, 1-48 plerumque cultro resectis (iterantur notae 41 [ff. 422 et 432], et, ut videtur, 17 et 32 in ff. 172 et 332).

Subscriptions librarii: f. 385, سنة ١٧٥٦ | القعدة في ٢٥ ايلول | كلك الارمة الاناجيل | Absoluta sunt quattuor evangelia sancta (die) 21 (mensis) aylül anni obristiani 1756; f. 503v, post subscriptionem cod. Vat. 14, litteris ultimae lineae partim resectis, وهذه السبعة كلك في ٢٠ آذار سنة | مسيحية ١٧٥٠ | اي في السنة القعدة في السنة ١٠ من راية ... باناديكطوس ... Hoc exemplum absolutum est (die) 20 (mensis) adâr anni obristiani 1750, id est in anno sanoto, in anno decimo pontificatus Benedicti [XIV] ... F. 1^a nota antiqua 2. Copt. et inscriptio MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI | NUM. III. | *Alunno di Prop(agenda) Fide*; in summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-IV-7^a Vao. ff. 1v, 14v, 19r-21v, 161v, 166v, 174r, 323v, 385v-389v, 504r-511v. Sigillum s. Congrⁱ de propaganda Fide in ff. 2, 299 et 503v.

Integumentum e corio rubro lineas praebet in operculis et dorso auro impressas. Antiqua nota 2 atramento scripta est in summo dorso, cui saec. XIX successit nrm. 42 in imo dorso schedula detrita cum inscriptione J-IV-[7]. Aëies foliorum flava.

58 (olim J-IV-8). Saec. xviii post med., obart., mm. 233 × 185, ff. 469.

Liturgica.

1. Ff. 2-337.

Missale a Raphaele Tuki Romae a. D. 1766 typis exscriptum sub titulo ΠΙΧΩΜΗ ΝΤΕΠΙΧΩΜΑΤ ΝΑΝΑΦΟΡΑ ΕΤΕΝΑΙΝΕ ΑΠΙΑΓΙΟΣ ΒΑ-
CΙΛΙΟΣ ΝΕΜΠΙΑΓΙΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΠΙΘΕΟΛΟΓΟΣ ΝΕΜΠΙΑΓΙΟΣ ΚΥΡΙΖ-
ΛΟΣ ΝΕΜΝΙΚΕΥΖΗ ΕΘΟΥΑΒ.

2. Ff. 338-469, linn. 16-22.

Lectionarium pro singulis diebus et dominicis mensis et pro missis sponsalium et defunctorum, bohairice, cum paucis monitis arabicis, a Raphaele Tuki e cod. Borg. copt. 35, ff. 3-168^v, partim descriptum (vide supra, pp. 152-155); errata lacunasque exemplaris emendavit librarius; maiora quae discrepant notantur. ¹ (ff. 338-341) Die 1; ² (ff. 341^v-345) die 2; vesp., pro Ps. 67, 4 inc. **ΠΙΘΜΗ**, 5 des. **ΠΟΤ**, habet Ps. 51, 10; ³ (ff. 345-348) die 3; ⁴ (ff. 348-350^v) die 4; ad missam, pro Ioh. 21, 19 inc. **ΟΥΟΖ ΦΑΙ ΕΤΑΧΧΟΖ**, habet Ioh. 21, 19; ⁵ (ff. 350^v-354) die 5; ⁶ (ff. 354-357^v) die 6; ⁷ (ff. 357^v-362) die 7; ad missam, Ioh. 10, 9-16; ⁸ (ff. 362-365) die 8; ad missam, I's. 79, 2 inc. **ΦΗ ΕΤΖΕΛΙ-4**; ⁹ (ff. 365-370) die 9; ¹⁰ (ff. 370-373^v) die 10; ¹¹ (ff. 373^v-377) die 11; ¹² (ff. 377-381^v) die 12; ad missam, Hebr. 1, 7-2, 2; ¹³ (ff. 381^v-386^v) die 13; ad missam, Act. 10, 22-25; ¹⁴ (ff. 387-390) die 14; ¹⁵ (ff. 390^v-393^v) die 15; vesp., Luc. 12, 8-12; ¹⁶ (ff. 393^v-395^v) die 16; ¹⁷ (ff. 395^v-398^v) die 17; ¹⁸ (ff. 398^v-402) die 18; ¹⁹ (ff. 402-405) die 19; ²⁰ (ff. 405-407^v) die 20; ²¹ (ff. 407^v-412) die 21; mane, Matth. 12, 46-50; ²² (f. 412) die 22; ²³ (ff. 412-415) die 23; ²⁴ (ff. 415^v-417) die 24; ²⁵ (ff. 417^v-419^v) die 25; ²⁶ (ff. 419^v-421) die 26; ²⁷ (ff. 421^v-424) die 27; ²⁸ (ff. 424-426^v) die 28; ad missam, I Ioh. 4, 1-3; ²⁹ (ff. 427-430) die 29; ³⁰ (ff. 430-434^v) die 30; ³¹ (ff. 434^v-439) dominica I mensis; ³² (ff. 439^v-443) dominica II; ad missam, Rom. 11, 13-17; ³³ (ff. 443-447) dominica III; ad missam, I Cor. 6, 1-5 des. **ΕΥΧΦΙΟ ΝΩΤΕΝ**, II Petr. 1, 10-14; ³⁴ (ff. 447-451) dominica IV; ad missam, Act. 14, 23-26 des. **ΗΧΕΦΤ**, Ps. 70, 7 inc. **ΗΘΟΚ ΟΥΒΟΗΘΟΚ**, 8, Matth. 12, 22-28; ³⁵ (ff. 451-456^v) dominica V sex priorum mensium; ad missam, Luc. 9, 12 inc. **ΕΤΑΥΙ ΔΕ-17**; ³⁶ (ff. 456^v-460) pro missa sponsalium, Eph. 4, 1-7, I Petr. 3, 1-9 (textum I Petr. 3, 1-4, comitatur dnetus in mg. externo protractus), Act. 4, 32-35, Ps. 20, 2, 3, Ioh. 2, 1-11; ³⁷ (ff. 460-464) pro missa defunctorum, Rom. 6, 8-18 des. **ΕΒΟΖ ΖΑΦΝΟΒΙ**, I Petr. 1, 22-25 des. **ΨΑΔΕΝΕΖ**, Act. 2, 29-35, Ps. 102, 14 inc. **ΑΡΙΦΜΕΥΙ**, 15, Ioh. 6, 35-44.

Lectiones biblicas, ubi pluribus locis occurrunt, Tuki primum ac semel plerumque exscripsit, ad quam exscriptionem deinde eum qui legit, monito arabico delegat.

Folia 338-464 mediocriter scripta. Plagulae nonnullae propter atramentum chartam erodens lecta sat difficiles. Inscriptiones: f. 1, 56. *Copt.*: MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI | NUM. XII.; *Alunno di Prop(agenda) Fide*. Summo laterculo anteriore interno,

in schedula, J-IV-8. Vao. ff. 1^v, 2^v, 3^v, 337^v, 464^v-469^v. Sigillum s. Cengr. de prop. Fide exhibent ff. 2, 338 et 464.

Integumentum, e corio rubro confectum, in dorso et in utroque laterulo ornamenta exhibet deaurata; insuper in summo dorso antiqua nota 56, atramento scripta, et in ima dorso echedula detrita cum inscriptione [J]-IV-8. Acies felierum flava.

59 (olim J-IV-0). An. D. 1737 et 1739 (Mart. 1453 [f. 398^v] et 1456 [f. 196^v]), chart., mm. 225 × 100, f. 401, linn. 20-22.

Antiphonarium pro mensibus tūbah, amšir, barmahāt et barmūdah, bohairice et arabice cum titulis mensium et dierum mere arabicis. Codicem omitta tamen translatione arabica hymnorum, typis expressit De Lacy O'Leary in opere cui titulus *The Difnar of the Coptic Church*, fasc. II, Londini, 1928.

1 (ff. 4-103) Mensis tūbah (Lacy, pp. 1-31).

2 (ff. 103^v-196) Mensis amšir (Lacy, pp. 31-60).

3 (ff. 204-307^v) Mensis barmahāt (Lacy, pp. 60-90).

4 (ff. 308-398) Mensis barmūdah (Lacy, pp. 90-119).

Complures nonnullas textui induxerunt correctiones.

Conflatus est codex ex duobus codicibus (ff. 2-201 et ff. 202-401) ab eodem tamen librario conscriptis, praeter f. 5^v, linn. 7-14, 21, 22, f. 6, linn. 1-14, et f. 80^v, linn. 13-21, f. 36^v, quae diversae sunt manus. Utraque codicis pare est eiusdem indolis paleographicae. Duotus plagulis recte impressi definiti margine, singulas scripturae lineas et collumellas textui arabico servatas. Complectitur codex quiniones ā-ā (ff. 2-201) et ā-ā (ff. 202-401). Notae fasciolorum appositae sunt paginis extremis summo angulo interno, praeterea in initio quinionis ā et in fine quinionis ā; foliorum autem notae ā-pāā (ff. 4^v-195^v) et ā-pāā (ff. 204^v-398^v) conspiciuntur summo ang. ext. plagulae averseae nonnullae, initio fasciolorum, plagulae rectae. Quinionum paginas extremas signant ornamenta, lineae inter se innexae delincoatae, inter inscriptiones iō (vel iō) iō in ff. averseae et iō iō in ff. rectae; haec ornamenta diversae produnt formas ita tamen ut in fine fasciolorum eadem sint ac in initio fasciculi sequentis. Initium quinionum maiorum (ff. 4, 103^v, 204, 308) decorat fascia seu porta intexta, atramento delineata et minio obducta, addito colore viridi in f. 4. Eadem pigmenta produnt ornamenta quinionum ff. 141^v, 142, et litterae marginales tres grandiores, ff. 136^v, 139, 140^v, pigmentum flavum insuper exhibentes. Minio scripta sunt hymnorum tituli, linea secunda psalliae primae, lineae 1-3 psalliae rēngaw (f. 103^v), haud raro littera prima hymnorum (rarior prima vox) et signa interpunctionis dicta; minio tacta ceterae litterae marginales grandiores et communes, ornamenta quinionum eorumque inscriptiones, litterae φ, θ et ε ad ductas super voces coarctatas et notas numericas. Nitida est scriptura plagularum tum coptica tum arabica.

Subscriptions Librarii: f. 196^v, وبكمال كمال الكتاب المقدس الدفان المختص شهر طوبة
واشهر المبارك | وكان الفراغ منه في يوم السبت المبارك ١٧ سبعة عشر في شهر توت | المبارك سنة

١٥٠٦ للشهد الاطهار نعمنا الله ببركة صلاتهم امين | تطلع في هذا الكتاب المبارك احقر واذل الناس
 عملا وفلا الذنب | باضاله الدبسة العارى من الفضائل التوشح بالاذيل (sic) المرتكب كما | اصف
 اليه الحابذ عنا امر به العايل ما نهى عنه الذى من كثرت عيوبه | ومناقصه ليس يستحق ان يذكر
 اسمه بين المسيحين لاجل كثرت | خطاياه ولاكن اغفر انا هاشى بالتراب واطرب عدة مظانوات تحت
 موطن | اذدام كلن بطالع على هذه الكتاب ووجد فيه غلط ويصلحه الرب من جوده | ومن كرمه
 يصلح شأنه بصلات (مریم. supra lin.) ديارنانوس وكاتب الاحرف يطلب الدعاء من الابهات | (بفران
 in mg.) الخطايا ويقولوا من صميم قلبهم وجوارح كبدهم وفوادهم ويقولوا يا ربى | يسوع المسيح
 وحيد الاب الازلى والروح القدس الشقيق من الاب قبل كل | الدهور اغفر خطايا كاتب هذه المخطوط
 Et hoc perfectio, perfectus est liber sanctus Difnār iuserviene mensibus tūbab et amsīr benedictis.
 Et evenit finis huius sabbato benedicto (die) 17 mensis tāt benedicti, anno 1456 Mar-
 tyrum purorum (a. D. 1739); commodum nobis Deus afferat benedictionis precum
 eorum. Amen. Operam dedit buio libro benedicto pauperrimus et vilissimus hominum
 opere et labore, culpabilis operibus eius contemnendis, nudae virtutibus, vitiis indu-
 tus, qui violat omne quod ei praecipitur, sese avertit ab illo quod ei iubetur, facit quod
 ei vetatur, qui propter multitudinem pravitatum earum suarumque simulationum di-
 gnus non est ut commemoret nomen suum inter christianos propter multitudinem pecca-
 torum eorum, ideoque caput meum pulvere operio crebramque metusnaeam facio eub
 vestigis pedum omnium qui operam navabunt in hoc libro; et (ei quie) mendum iuve-
 nerit illudque correxerit, Dominus ex liberalitate sua euaque munificentia ei providebit
 per preces Mariae Virginie (††naeeneoc). Et scriptor litterarum (barum) postulat pre-
 ces a patribus pro venia peccatorum ut dicant ex intimo corde eorum et e recessu
 viscerum eorum eorumque animi, dicantque: o Domine mi, iesu Christe, unigenite Pa-
 tris aeterni et Spiritus sancti a Patre procedentis ante omnia saecula, condona peccata
 scriptoris barum litterarum, et enuntiatio dieti eorum sit eis pro uno triginta et sexa-
 ginta et centum in regno caelorum; f. 307v. كمل شهر برمات بمعمونة ربنا يسوع المسيح فجو
 Desinit mensis | بنعم | رحمة مع المهتم والقارى والمسكين ناقله | والسبح لله دائما ابديا امين
 barmabāt auxilio Domini nostri Iesu Christi, et Ipse misereatur illius qui (libri) eu-
 ram habuit et lectoris et pauperis eius librarii. Et gloria Deo in aeternum sempiternae.
 Amen; f. 398v. تم كمل وبكسالة كمل دفتر شهرى برمات وبرمودة في يوم الثلاث المبارك | في 398v.
 غرت شهر برمات المبارك سنة ١٥٠٣ الف واربعماية ثلاثة وخمسين للشهد | الاطهار الرب ينفر لنا
 Desinit et absolutum est et, hoc
 perfecto, perfectus est (liber) difnār pro menseibus barmabāt et barmūdab feria tertia
 benedicta in uova Inna mensis barmabāt benedicti anni 1453 Martyrum purorum
 (a. D. 1737); Dominus econdonet vobis peccata nostra, curatori, possessori et pauperi
 librario eius, per preces eorum eorumque benedictiones. Amen. Inscriptiones codicis:
 f. 1, summo mg. nota 37; infra, MSS. COPTI | DI MONSIG. TUKI | NUM. XXVII.
 et Alunno di Prop(aga)nda Fide; f. 2, Dipnar (Seu Senezarium) | id est | Laudes
 SS.torum, Mensium | Ianuarii Februarii | Martii et Aprilis; f. 398v, infra librarii sub-
 scriptionem, = 1453 Martyrum =. Summo laterculo anteriore interuo, in schedula
 J-IV-9. Vacant ff. 1v, 2v-3v, 197v-203v, 399v-401v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide oc-
 currit in imis mgg. ff. 4, 141 (bis), 398v.

Integumentum e corio castaneo praebet in summo dorso notam 37 atramento effuso. tam, vetustate iam evanidam; in imo dorso schedula detrita cum inscriptione J-IV-9. Acies foliorum pigmentis viridi et rubro conspersa est.

60 (olim J-IV-10). An. D. 1738 (of. ff. 167 et 382), chart., mm. 220 × 154, ff. 390 + 312 a, linn. 21-22.

Antiphonarium pro mensibus tūt, bābah, hatūr et kīhak, bohairice et arabice cum titulis mensium et dierum mere arabicis; textus hymnorum bohairicos, e codicibus Mancuniensibus copt. 21 et copt. 22 bibliothecae John Rylands mutuatos, typis expressit De Lacy O'Leary in opere cui titulus *The Dīsnar of the Coptic Church*, fasc. I (= Lacy), Londini, 1926, pp. 1-101; codex in levioribus tantum discrepat. Folia 389 et 390, ex alio codice desumpta, fragmenta exhibent operis ut videtur theologiici nobis ignoti, arabice conscripti.

1 (ff. 4-86v) Mensis tūt (cf. Borg. copt. 53, ff. 337-400; Lacy, pp. 1-26). ¹ (ff. 4-7) Die 1; ² (ff. 7-11v) die 2; ³ (ff. 11v-14v) die 3; ⁴ (ff. 14v-17) die 4; ⁵ (ff. 17-19v) die 5; ⁶ (ff. 19v-22v) die 6; ⁷ (ff. 22v-25v) die 7; ⁸ (ff. 25v-28) die 8; ⁹ (ff. 28-30) die 9; ¹⁰ (ff. 30-32v) die 10; ¹¹ (ff. 32v-36) die 11; ¹² (ff. 36-38v) die 12; ¹³ (ff. 38v-41) die 13; ¹⁴ (ff. 41-43v) die 14; ¹⁵ (ff. 43v-47v) die 15; ¹⁶ (ff. 47v-50v) die 16; ¹⁷ (ff. 50v-55v) die 17; ¹⁸ (ff. 55v-57v) die 18; ¹⁹ (ff. 57v-60v) die 19; ²⁰ (ff. 60v-63v) die 20; codex in hymno μαροτορνοq (Lacy, p. 18), post quintam stropham (αϥϣε ϣαc), addit stropham αϥϣοc ϣαc; ²¹ (ff. 63v-67) die 21; ²² (ff. 67-69v) die 22; ²³ (ff. 69v-71v) die 23; in fine hymni αμωινι ϣτηντωορ (Lacy, pp. 20, 21), codex, pro strophā mixtā atque confusā αϥϣι ϣτ̄ ϣϣαομ codicis Mancuniensis, duas praebet strophas αϥϣι ϣτ̄ ϣϣαομ et πιμαρτ̄ ϣϣαομ; ²⁴ (ff. 71v-73) die 24; ²⁵ (ff. 73-75v) die 25; ²⁶ (ff. 75v-77v) die 26; ²⁷ (ff. 77v-80) die 27; ²⁸ (ff. 80-82v) die 28; ²⁹ (ff. 82v-84v) die 29; ³⁰ (ff. 84v-86v) die 30.

2 (ff. 87-166v) Mensis bābah (cf. cod. Borg. copt. 53, ff. 400v-463; Lacy, pp. 26-49). ¹ (ff. 87-89) Die 1; ² (ff. 89-91v) die 2; ³ (ff. 91v-93v) die 3; codex in hymno ῥρηγοριος (Lacy, p. 28), ante stropham οροζ θενπαίεροορ, inserit duas strophas ιτα θενπαίεροορ et τμερι ἡαργαζιος in honorem s. Theodōrae; de iis silet cod. Mancuniensis, tacito etiam nomine s. Theodōrae in titulo diei; ⁴ (ff. 93v-96) die 4; ⁵ (ff. 96v-98v) die 5; ⁶ (ff. 98v-100v) die 6; ultima strophā αcμτoν

ἱμνος hymni **ἁνὸν θανιζαοc** (Lacy, p. 29) behairice in codice mutila est, arabice integra; ⁷ (ff. 100^v-103^v) die 7; ⁸ (ff. 103^v-105^v) die 8; ⁹ (ff. 105^v-108) die 9; ¹⁰ (ff. 108-111) die 10; ¹¹ (ff. 111-113^v) die 11; ¹² (ff. 113^v-117^v) die 12; ¹³ (ff. 117^v-120) die 13; ¹⁴ (ff. 120-122^v) die 14; ¹⁵ (ff. 122^v-125) die 15; ¹⁶ (ff. 125-127^v) die 16; ¹⁷ (ff. 127^v-130^v) die 17; ¹⁸ (ff. 130^v-133) die 18; ¹⁹ (ff. 133^v-135^v) die 19; ²⁰ (ff. 135^v-138^v) die 20; ²¹ (ff. 138^v-142) die 21; ²² (ff. 142-144^v) die 22; ²³ (ff. 144^v-147^v) die 23; ²⁴ (ff. 147^v-150) die 24; ²⁵ (ff. 150-152^v) die 25; ²⁶ (ff. 152^v-155^v) die 26; ²⁷ (ff. 155^v-158) die 27; ²⁸ (ff. 158^v-161) die 28; ²⁹ (ff. 161-164) die 29; ³⁰ (ff. 164-166^v) die 30.

3 (ff. 174-276^v) Mensis hatūr (Lacy, pp. 49-74). ¹ (ff. 174-177) Die 1; ² (ff. 177^v-179^v) die 2; ³ (ff. 180-182^v) die 3; ⁴ (ff. 182^v-185^v) die 4; ⁵ (ff. 185^v-189) die 5; ⁶ (ff. 189-192) die 6; ⁷ (ff. 192^v-198) die 7; ⁸ (ff. 198-202) die 8; ⁹ (ff. 202-205) die 9; ¹⁰ (ff. 205-208) die 10; ¹¹ (ff. 208-211) die 11; ¹² (ff. 211-215) die 12; ¹³ (ff. 215-218^v) die 13; ¹⁴ (ff. 218^v-222) die 14; ¹⁵ (ff. 222-227) die 15; ¹⁶ (ff. 227^v-231^v) die 16; codex, f. 229, in hymno ante iconem s. Onuphrii cantando (Lacy, p. 63), addit stropham **ⲭⲉⲣⲉ ... ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲕⲉⲣⲉⲛⲏⲓ** post stropham **ⲭⲉⲣⲉ ... ⲉⲧⲁⲕⲱⲧ**; ¹⁷ (ff. 231^v-234^v) die 17; ¹⁸ (ff. 234^v-238^v) die 18; ¹⁹ (ff. 238^v-241^v) die 19; ²⁰ (ff. 241^v-244^v) die 20; ²¹ (ff. 244^v-248^v) die 21; ²² (ff. 248^v-252^v) die 22; ²³ (ff. 252^v-255) die 23; ²⁴ (ff. 255-259) die 24; ²⁵ (ff. 259-262^v) die 25; codex, f. 260^v, in hymno ante iconem s. Mercurii cantando (Lacy, p. 70), addit stropham **ⲉⲱⲧ ⲉⲁⲣ ... ⲉⲫⲱⲛ ⲙⲡⲉⲕⲛⲟⲕ** ante stropham **ⲉⲱⲧ ⲉⲁⲣ ... ⲉⲱⲉⲡⲟⲩⲙⲙⲉⲱ**; ²⁶ (ff. 262^v-265) die 26; ²⁷ (ff. 265-267^v) die 27; ²⁸ (ff. 268-270^v) die 28; ²⁹ (ff. 270^v-274) die 29; ³⁰ (ff. 274-276^v) die 30.

4 (ff. 277-381^v) Mensis kīhāk (Lacy, pp. 74-101). ¹ (ff. 277-280) Die 1; ² (ff. 280-283) die 2; ³ (ff. 283-288^v) die 3; desiderantur in codice strophae in honorem martyris Salib (**ⲡⲓⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ**) quas praebet Lacy, p. 77, coll. a et b; ⁴ (ff. 288^v-291^v) die 4; ⁵ (ff. 292-294) die 5; ⁶ (ff. 294^v-297^v) die 6; ⁷ (ff. 297^v-300^v) die 7; ⁸ (ff. 300^v-305^v) die 8; ⁹ (ff. 305^v-308^v) die 9; ¹⁰ (ff. 308^v-311^v) die 10; ¹¹ (ff. 312-314) die 11; ¹² (ff. 314-316^v) die 12; ¹³ (ff. 317-319^v) die 13; codex, in hymno **ⲉⲧⲁⲓⲛⲟⲩⲧ** (Lacy, p. 84), ante stropham **ⲙⲡⲉⲕⲭⲁⲧⲟⲧⲉ**, inserit stropham **ⲉⲱⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲙⲙⲟⲕ**; ¹⁴ (ff. 319^v-326^v) die 14; ¹⁵ (ff. 326^v-329^v) die 15; ¹⁶ (ff. 329^v-332) die 16; ¹⁷ (ff. 332^v-335^v) die 17; ¹⁸ (ff. 335^v-338) die 18; ¹⁹ (ff. 338-341) die 19; ²⁰ (ff. 341-344) die 20; ²¹ (ff. 344-348^v) die 21; ²² (ff. 348^v-353) die 22; ²³ (ff. 353^v-356^v) die 23; ²⁴ (ff. 356^v-359^v) die 24;

²⁵ (ff. 359v-363) die 25; ²⁶ (ff. 363-366) die 26; ²⁷ (ff. 366v-369v) die 27;
²⁸ (ff. 369v-374) die 28; ²⁹ (ff. 374-378v) die 29; ³⁰ (ff. 378v-381v) die 30.

Ff. 389, 390, fragmenta duo servant operis, ut videtur theologi, arabice conscripti. ¹ (f. 389v.r) Inc.: وقال في الشهادة «عود النعام ووقف على باب نبة الشهادة»

عن العشرة كلمات المكتوبة في الألواح «columna nubis; et stetit ad portam tabernaculi testimonii locutusque est de decem verbis in tabulis exaratis»;

² (f. 390v.r) inc.: «super humerum eius et vocabitur nomen eius admirabilis, consiliarius, Deus fortis universorum» (Is. 9, 6); f. 390 finem exhibet sectionis decimae quintae, integram sectionem decimam sextam et principium sectionis decimae septimae quae titulum prae se fert «في حقيقة العلم» «De doctrinae veritate».

Emendationes in textu partim ab ipso librario effectae sunt, adiecta notula (ff. 115, 125) «Fratres, nolite me increpare».

Codex, qui eiusdem librarii est atque cod. Borg. copt. 59 eiusdemque indolis palaeographica, pariter e duobus codicibus confatus est (ff. 2-171 et ff. 172-388). Ductus margines, scripturae lineae et ocellumellas definientes, plagulis reotis impressi eunt. Constat codex quinionibus ̄-ⲓⲁ (ff. 2-171), quinionibus ̄-ⲓⲁ (ff. 172-380) et quaternione ̄ⲓⲁ (ff. 381-388), foliis 389 et 390 extra seriem adiectis. Notae fasciolorum, notae foliorum ̄-ⲓⲁ (ff. 4v-166v) et ̄-ⲓⲁ (ff. 174v-381v), et inscriptiones quinionum cum eorum ornamentis appositae sunt ut in codice praecedenti. Ff. 4, 87, 174 et 277, in initio sectionum maiorum, atramento delineatae sunt portae seu fasciae intextae pigmentisque rubro, croceo et viridi distinctae; hisdem pigmentis obdota sunt ornamenta quinionum et litterae marginales grandiores in ff. 4-331, colo minio in ff. 332-381. Cetera fere ut in codice Borg. copt. 59.

Subscriptions Librarii: f. 167, وكان الفراغ من هذه الكتاب المبارك الذي هو شهر توت و شهر بابة المبارك | في يوم الثلاث المبارك الحادي والعشرون من شهر بشنس المبارك سنة ١٤٥٤ | للشهد. الاظهار ووقفنا الله تعالى ببركت صلاتهم تكون معنا تطالع | في هذا الكتاب المبارك احقر واذل الناس عملا وفلا المذب بافعاله الدينة | العارى من الفضائل التوشع بالزائل المرتكب كلما اصف اليه المايد عنا امر به العامل | ما نهى عنه الذي من كثرت عيوبه ومنقصه ليس يستحق ان يذكر اسمه بين المسيحيين | لاجل كثرت خطايه ولاكن انا اعتر هاشي بالتراب واطرب عدت مطانوات | تحت مواطي (cancell.) اقدام كلن بطالع على هذا الخط وما ارتكب من الناقص واليوب | ان يدعى لي بفران الخطايا ويقول من صميم قلبه وجوارح كبده وفواده | وقبول يا رب يسوع المسيح وحيد الاب الازلي والروح القدس المتبق من الاب | قبل كل الدهور اغفر خطايا كاتب هذا الخطوط وحكم قرتك يكون لك | عوض الواحد ثلاثون وستين ومائة في ملكوت السموات ومن وجد غلطة | او عيب واصلحه الرب من جوده ومن كرمه يصلح شانه بصلات مريم ديارثانوس | والسبح لله دائما والرب Et evenit finis huius libri benedicti, scilicet mensis tūt et mensis bābah benedicti, feria tertia benedicta, (die) vigesimo primo mensis bābah benedicti, anno 1454 Martyrum purorum (a. D. 1733); opituletur nobis Deus; per benedictionem precum eorum sit nobiscum (interpretatio reliquae subscriptionis ut

in cod. Borg. copt. 59, f. 196^v, pauois exceptis); f. 276^v, الناس انجموا وفي الناس اقماره وفي الناس ديتارا وفي الناس درهمو وفي الناس من | يسوي الاف مالفنا وفي الناس لم يسوي والا (ولا leges) ربع درهمو وكاتب الاحرف يا اخوة بطرب | طائوة من شان المسيح كلمن طالع في هذه الكتاب ووجد فيه غلطة واصلحا الرب | من جوده ومن كرمه ان يصلح شانه بصلات مريم ديبارتانوس ومن قال شيا فله مثاله | لان يا اخوة كاتب هذه الاحرف عاجز علم وفهم وقليل العرفة ويطلب من بيده | يسوع Inter homines sunt lunae, et inter homines sunt stellae, et inter homines sunt denarii, et inter homines sunt drachmae, et inter homines est qui aestimatur millo millium (1) et inter homines est qui non aestimatur nequidem drachmae quadrante (interpretatio reliquae subscriptionis ut in subscriptione praecedenti, paucis exceptis). F. 382, وبكاه ككل الكتاب المقدس الفذثار المختص بشهري ثور وكيهك المبارك | وكان الفراغ منه في يوم الاربع المبارك في ٢٣ شهر ثوت المبارك سنة ١٤٥٥ الف | واربعماية خمسة وخمسين للشهده الاطهار نفعنا الله ببركت صلاتهم امين | وكتبه العبد الحقير صاحب الخطا الكثير والذنب الكبير الموصوف باليوب | المشهور بالذنوب الذي هو اسمه وطقه ونقه ولبه وشكله وعمله وفعله | كله كاذبا لانه متهاونا بما دعي اليه ومتفلا عنا رسم عليه الحقير الخاطي | المسكين الذي لم يستحق اسمه يذكر رحمة الله تعالى واقسم الله القدوس على | القاري والسامع والمخاظر والنائر ان يدعوا لحقارتي وعدم طهارتي ويضرب | طائفة تحت اقدام كلمن نتج هذه الكتاب المقدس ووجد فيه غلط او خلل واصلحه | الرب في اعلا سماء يصلح شانه ويفتر خطاياه بصلات مريم ديبارتانوس ومن | قال شى فله مثله عوض الواحد ثلاثون وستون ومائة في ملكوت السموات | والرب يموض من له تمب في ملكوت السموات | والسبح لله داينا Et hoc perfecto, perfectus est liber sanctus Dīnār inserviens mensibus hātūr et kihak benedictis. Et ovenit finis huius feria quarta benedicta, die 23 mensis tūt benedicti, anno 1455 Martyrum purorum (a. D. 1738); commodum nobis Deus afferat benedictione precum eorum. Amen. Et scripsit hunc (librum) servus miser, onius peccata sunt multa et culpa magna, vitiis signatus et peccatis famosus, cuius nomen, ordo, persona, vestitus, species, actio et opus omne mondax est eo quod spernit illud ad quod vocatus est neque onrat illud quo insignitus est, miser, peccator, panper, qui dignus non est ut nomen eius memoretur; misereatur eius (رحمه الله) Deus oxoelens et adiuro per Deum sanctum enim qui legit, qui audit, qui praesens est, qui inspicit, ut orent pro indignitate mea et pro nihilo puritatis meae; et metanaeam facit sub pedibus uniuscuiusque qui aperit hunc librum sanctum et (si) mendm in eo vel vitium invenerit illudque corroxerit, Dominus in excelso caelo suo statum eius componet et condonabit peccata eius per preces Mariae Virginis; et qui dixerit aliquid ei ei similiter pro uno triginta et sexaginta et centum in regno caelorum. Et Dominus retribuat qui oram habet in regno caelorum, et gloria Deo in aeternum, sempiterno. Amen. Infra, alia manu atquo atramento pallidiore: ثوت بابة ثور كيهك «Tūt, bābsh, hātūr, kihak». F. 1, nota antiqua 38. Copt.; infra, MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XXXI. et Alunno di Prop(aganda) Fide; f. 2, Dipnar, (id est Senezarium) | seu | Lau-des S(anctorum) | Septembris. Octobris | Novembris Decembris, et f. 382, eadom manu.

*Transcriptus hic | liber | anno | = 1455 Martyr(um) scilicet | 1738 Christi. Summo la-
terculo anteriore interno, in schedula: J-IV-10. Vac. ff. 1^v, 2^v-3^v, 167^v-173^v, 382^v-388^v.
Sigillum s. Congr. de prop. Fide exhibent ff. 4, 113 et 382.*

Integumentum et acies foliorum ut in cod. Borg. copt. 59, si in summo dorso no-
tam 38 et in imo dorso inscriptionem J-IV-10 excipias.

61 (olim J-IV-11). An. 1734 (cf. f. 368), chart., mm. 217 × 155, ff. 370, linn. 17-33.

Psalterium et Cantica e cod. Vat. copt. 7 a Raphaele Tuki de-
scripta, bohairice et arabice. Multae conspiciuntur in marginibus notulae
quae varias lectiones aliorum quorundam exemplarium arabici psalterii
continent vel dissimilitudines copticae versionis.

1 (ff. 2-320) Psalterium (Vat. 7, ff. 1-294^v).

2 (ff. 321-368) Cantica (Vat. 7, ff. 295-337).

Notae foliorum primigeniae leguntur K-ā (ff. 3-5) et W (f. 10) ang. snp. ext. pla-
gulae rectae appositae. Tituli, notulae marginales e cod. Vat. copt. 7 descriptae, quan-
doque lineolae ad voces cancellandas et interpunctionis signa minio exarata sunt. Haud
raro in mg. occurrit verbum صَح «iustum est». Librarii subscriptio in f. 368: تم بون
الله له الحمد والشكر | وكان نقل هذا الكتاب من كتب حقيق وفي اخره | كان ناقص ورقة وكلها
واحد نسخ وبتاريخ الورقة | المذكورة بذكر هكذا: انه لا كان بتاريخ يوم | الثالث المبارك ثامن عشر
شهر (ال) بابة المبارك سنة ١٢٠٤ هـ قطبة مات الطبريك غريبال (supra lin.) الخامس | والتسعين
في عدد الايا البطاركة بعد ان اقام | على الكرسي المرقسي ثلاثة واربعين سنة | وكانت موته في دير القديس
الطيم انطونيوس | المعروف بدير اليمون وكان يقول قبل ذلك | المذكور فتوجه الى الدير فان علامة
خلاص | الراهب موته في دير كته بعد موته باسبرج | اما انا الفقير تمت نماخته يوم حادى عشر
مسيحية | ثشرين الثاني اى حنور سنة ١٢١٢ |
Perfectum est auxilio Dei, ipsi laus et gra-
tiarum actio. Descriptus est hio liber e codice antiquo cuius ultimum folium deficiens
fuerat; quidam vero librarius refecerat illud et in subscriptione folii supra dioti in me-
moriarum revocatur: Cum fuit feria tertia benedicta (reliqua vide in *Catal.*, t. I, p. 18,
pauca a Tuki consulto mutatis). Ego vero pauper absolvi descriptionem huius die
undecimo (mensis) tiērin II sive hatūr anni ohristiani 1734. F. 1: nota antiqua
4. Copt.; infra, MSS. COPTI DI MONS. | TUKI. NUM. II. et *Alunno di Prop(a-
ganda) Fide*. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-IV-11; laterculo poste-
riore interno, in folio agglutinato: *Psalmi Davidis, (et cancell.) cum Canticis Moysis,
Annae, Abbakuk, aliorumque | Copto-Memph. | et Arabice | (Vi so cancell.) Nel margine
stanno notate varianti (del testo cancell. et della versione suprascriptum) Araba*. Vac.
ff. 1^v, 320^v, 368^v-370^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in imis mgs. ff. 2, 161
et 368.

Integumentum membranaeum prodit in summo dorso notam 4 atramento effec-
tam; in imo dorso schedula detrita cum inscriptione J-IV-11. Acies foliorum pigmen-
tis rabro et viridi conspersa est.

62 (olim J-IV-12). Saec. XVIII ca. med., chart., mm. 197 × 133, ff. 105, linn. 4-10.

Vocabularium bohairicum arabicum dictionibus libri Levitici a Raphaele Tuki concinnatum; sectiones biblicas, e quibus dictiones desumptae sunt, signant notae copticae. F. 2, praemisso titulo **ⲛⲓⲁⲣⲓⲧⲓⲕⲟⲛ** **ⲁⲗⲟⲓⲛ**, inc.: **ⲟⲩⲟⲅ ⲉⲙⲙⲟⲩⲧⲓ** **ⲁⲩⲁ**, «Et vocavit»; des. f. 103v: **ⲛⲉⲃⲟⲩⲓ** **ⲁⲩⲓ** **ⲁⲗⲟⲓⲛ** «vilis, parvus».

Notus scripturae fere ut in codd. Borganis copticis 17-20. F. 1: nota antiqua 14. *Copt.*; infra, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XCII. et Alunno di Prop.* (agenda) *Fide*: laterculo anteriore interno, in schedulis agglutinatis, inscriptiones *J-IV-12 et Saggio di Dizionario Copto arabo (fatto cancell.) cominciato dal Tuki | (secondo il metodo da cancell.)*. Vao. ff. 1v. 47r.v. 104r. 105v. Sigillum s. Congr. de propaganda *Fide* exhibent ff. 2, 61 et 103v.

Integumentum e membrana confectum praebet in summo dorso notam 14 atramento exaratam; imo dorso, in scheda detrata: *J-IV-12*. Aries foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

63 (olim J-IV-15). Saec. XVIII, chart., mm. 147 × 100, ff. I, 539, linn. 12-37.

Miscellanea liturgica e variis codicibus, partim bohairice partim bohairico et arabice, cum titulis mere arabicis.

1 (ff. 7-95v, 97-105v) Psalliae et doxologiae, bohairice tantum nisi aliter notetur (f. 96 servat fragmentum interpretationis bohairicae pro theotokia feriae IV). ¹ (ff. 7-12) Psallia **ⲁⲓⲱⲭⲩ ⲛⲧⲁⲥⲙⲓⲛ ⲉⲡⲱⲱⲓ**, bohairice et arabice (Vat. copt. 27, ff. 122-128; conclusio **ⲉⲡⲱⲱⲛ** deest in cod.); ² (ff. 12v-14) psallia **ⲁⲓⲉⲣⲅⲉⲗⲛⲓⲥ ⲉⲡⲉⲕⲟⲩⲧⲁⲓ**, bohairice et arabice (Vat. copt. 27, ff. 116-122; des. psallia imperfecta: **ⲉⲡⲉⲕⲣⲁⲛ** **ⲛⲓⲃⲉⲣⲧⲓⲙⲉⲟⲥ**) [Vat. 27, f. 119, lin. 4 a. fin.]); ³ (f. 17) ultima pars psalliae **ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲓ ⲉⲣⲟⲥ** (inc.: **ⲛⲓⲙⲟⲛⲟⲩⲧⲉ** **ⲛⲛⲥ** **ⲛⲛⲟⲩⲧⲓ**), cuius primam partem servant ff. 327v-329v (vide infra); ⁴ (ff. 17-21v) in Matthaeum pauperem: ^a ff. 17-20, psallia **ⲁⲩⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲓⲕⲱⲛⲓ** «Venite omnes, fideles, filii»; des.: **ⲅⲓⲧⲉⲛⲛⲓⲧⲱⲃⲉⲗ ⲁⲛⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ** «per orationes salutationis»; versus intercalaris est **ⲛⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲱ ⲁⲃⲃⲁ ⲙⲉⲑⲑⲉⲟⲥ** «pater noster sanctus abba Matthaeus»; ^b ff. 20-21v psallia ^c **ⲁⲩⲁⲙ**, **ⲁⲗⲛⲑⲟⲥ** **ⲟⲩⲛⲓⲱⲧⲓⲡⲉ ⲛⲓⲱⲟⲩ** «Vere magna est gloria» des.: **ⲕⲉⲁⲑⲧⲓ ⲛⲧⲉⲧⲧⲉ ⲧⲓ ⲛⲣⲁⲛⲧⲁⲓⲟ ⲛⲁⲛ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ** «nam Deus caeli dedit nobis dona; ceterum»; ^d (ff. 27-28) psallia bohairica arabica (versio arabica adiecta postea alia manu) inc. mutila: **ⲭⲣⲓⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲉⲛⲁⲙⲉⲛⲧⲓ** «Anima omnis quae erat in inferno» (cod. servat versus **ⲭⲣⲓⲭⲏ**, **ⲱⲟⲩ**

ΝΙΒΕΝ, ΩΟΥ ΝΙΑΤΟΥ, ΨΑΥΤΕΡΨΥΨΙ, ΦΩΚ ΕΡΗΝΙ, ΘΕ(Ν)ΠΡΑΝ,
 ΖΙΟΥΙ, ΧΕΤΑΖΙΡΗΝΗ, ΘΟΧΙ et † ΝΗΙ ΝΟΥΝΑΙ); ⁶ (ff. 28-31^v) psal-
 lia bohairica arabica (versio arabica in f. 28^r adiecta in mg. alia manu)
 ΑΜΩΙΝΙ ΕΘΟΥΝ ΕΤΠΥΖΗ ΕΤΧΗΟΥ «Ingredimini per angustam por-
 tam»; des.: ΘΕΝΖΒΗΟΥΙ ΕΥΝΑΝΕΥ ΕΦΟΖΙ ΕΦΨΕΜΨΗΤΟΥ ΝΩΟΥ
 «operibus bonis, stans ministrans eis»; ⁷ (ff. 37-40^v) psallia Batos pro
 theotokia feriae VI, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΟΥΘΕΖΗΖ (Vat. copt. 37,
 ff. 38^v-42^v); ⁸ (ff. 40^v-42^v) in Virginem, psallia Batos pro die 3 men-
 sis kihak, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΝΖΩΣ (Borg. copt. 22, ff. 98^v-101);
⁹ (ff. 43-45) in Gabrielem archangelum, psallia Adam ΑΝΟΝ ΘΑ-
 ΝΙΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ (Borg. copt. 22, ff. 24^v-27; in psalliae conclusionem, post
 ΝΙΚΟΔΙΜΟΣ, prosequitur codex: ΝΕΜΠΕΚΒΩΚ ΓΑΒΡΙΗΖ ΠΕΦΘΑΙ
 ΕΘΕΓΑΒΡΙΗΖ ΠΙΑΓΓΕΛΟΣ «(memento...) et servi tui Gabrielis eius [i. e.
 psalliae (!)] librarii propter Gabrielem angelum»; ¹⁰ (ff. 47-53) in
 Barsauma nudum: ^a ff. 47-51, psallia Batos ΑΠΕΝΘΣ ΙΗΣ ΝΧΣ ΧΩ
 ΝΑΝ ΕΒΟΖ ΝΝΕΝΠΑΡΑ{Ν}ΝΤΩΜΑ «Dominus noster Iesus Christus con-
 donavit nobis peccata nostra»; des.: ΕΘΕΓΠΑΡΘ(ΕΝΟΣ) ΝΕΜΠΕΝΙΩΤ
 ΠΑΡΩΜΑ ΝΕΜΠΣΕΠΙ ΝΝΙΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ ΕΨΩΠ ΑΝΨΑΝ «propter Vir-
 ginem et abba Barsauma et reliquos christianos; si»; ^b ff. 51^v-53, psal-
 lia <Adam> ΑΠΕΝΩΤΗΡ ΝΑΙ ΝΑΝ «Servator noster misertus est no-
 stri»; des. imperfecta: ΖΜΑΡΩ(ΟΥ)Τ Ω ΝΧΣ ... ΠΑΡΩΜΑ ΠΙΔΙΚΕΟΣ
 «benedictus es, Christe... Barsauma iustus»; ¹¹ (ff. 54^v-63^v) in abba
 Sarapamon: ^a ff. 54^v-57^v, psallia Batos ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ Ω ΝΙΖΑΟΣ
 «Venite omnes, populi» (Philotheus al-Maqāri et Michael Girgis, كتاب
 الاغاليات والروحانيات [= كتاب], Cahirae, 1913, pp. ٢٨٤-٢٨٥; cod. pro vers.
 ΧΩ ΝΑΝ ΕΒΟΖ habet vers. ΧΕΡΕ ΝΕ Ω †ΠΑΡΘ.); ^b ff. 58-59, psallia Adam
 ΑΡΕΖ ΕΡΟΙ ΠΑΝΟΥ† «Custodi me, Deus meus» (كتاب, pp. ٢٨٦-٢٨٧
 [pro ٢٨٨]); ^c ff. 59^v-63^v, doxologiae et cantus: praevia rubrica de incenso
 levando, de dicendis ΤΕΝΟΥΨΥΤ ..., strophis pro Virgine, pro angelia,
 pro apostolis, pro sancto huius diei et pro patriarcha, necnon cantu
 ΕΘΡΕΝΖΩΣ (cf. Tuki, ΠΙΧΩΜ ΝΤΕΠΨΩΜΤ ΝΑΝΑΦΟΡΑ, Romae, 1736,
 pp. ١٨, ١٩, ٢٤-٢٨), doxologia Batos ΘΩΟΥ† ΤΗΡΟΥ «Congregamini
 omnes» (Tuki, ΠΙΧΩΜ ΝΤΕΝΙΘΕΟΤΟΚΙΑ, <Romae, 1764>, pp. ٢٧, ٢٨),
 cantus ad evangelii pompam ΝΕΚΟΥΝΑ «Sacerdotes tui» (Tuki, ΠΙΧΩΜ ...
 ΝΑΝΑΦΟΡΑ, p. ١١١) et, dum legitur ἄρβ, ΠΑΖΔΣ ΝΑΘΙΣΙ ΑΝ «Lin-
 gua mea lassa non erit», rubrica de dicendo ΑΡΟΥ ΓΕ ΠΑΤΗΡ usque ad
 finem (cf. Vat. copt. 39, f. 231^{r-v}; pericopam s. Marco evangelistae apta-

tam prodit Domadios al-Baramūsi, πχωμ ἡτενιχιντῶωρ ἑῶν, Cahirae, 1922, p. p̄k̄B), paralexia τ̄c̄ ἑc̄ ἀρεζ ἑρον « Fili Dei, custodi nos » et doxologia Adam ante τ̄ar̄h dicenda μαρενωωτ̄ τηρεν ἡ (lego ω) νιορθολοζος « Congregemur omnes, o fideles »; ¹² (f. 64^r.v) in Gabriellem archangelum, doxologia Adam χερε γαβριηλ πιαρ-
 χηατ̄γελοζ ογορ̄ πριμ̄εννοϋ; « Laetare Gabriel archangele et nuntii boni nuntie; des.: ετ̄χολ̄ζ ἡφογ̄ωινη ἡτ̄ορῑας ἑῶν « amictus lumine Trinitatis sanctae »; ¹³ (ff. 64^v-65^v) psallia Adam annua, ἀρεζ ἑροι πανογ̄τ̄ (Borg. copt. 10, f. 132^r.v, leviter discrepat); ¹⁴ (ff. 66-71) in s. Marinam: ^a ff. 66-69, psallia Batos, inc. mutilis (in vers. Δ): εῶβεπινιμ̄τ̄ ἡταιο « propter honorem insignem »; des.: ογορ̄ οπτεν ζων νεμνεκπιστοζ « et annumera etiam nos cum fidelibus tuis »; ^b ff. 69-71, psallia Adam αμωινη νιπιστοζ ἡτενογ̄-
 ωμ̄τ̄ ἐπ̄χ̄c̄ « Venite, fideles, Christum adoremus »; des.: ζεντ̄χιχ̄ μ̄πιλ̄γρ̄αν̄κος « in manu tyranni »; ¹⁵ (ff. 71-74^v) in martyrem Menam: ^a ff. 71-73^v, psallia Batos αμωινη τηρογ̄ ἡτενζωζ ἡπενῶc̄ ἡc̄ π̄χ̄c̄ « Venite omnes, cantemus Domino nostro Iesu Christo »; des.: ἀριφ̄μεν̄ι ἡπεκβωκ γεοργ̄ιος... εῶβετ̄παρ̄(εν)ος̄ νεμ̄ἀπᾱ μ̄ινᾱ πιμ̄ « memento servi tui Georgii... propter Virginem et apa Menam martyrem » (كاتب, pp. p̄ō-p̄ōē, psuca communia praebet; loco γεοργ̄ιος occurrat νικολ̄γμοζ); ^b ff. 73^v-74^v, psallia Adam αμωινη τηρογ̄ ἡφοογ̄ ἡτενζωζ ἐπ̄χ̄c̄ « Venite omnes hodie, cantemus Christo »; des. mutila (in vers. ο): πιχωρῑ πιρεφ̄ορ̄ « potens, victor »; ¹⁶ (ff. 75-82) in Barsauma nudum: ^a ff. 75-79, psallia Batos λιερ̄ζελ̄πις ἑροκ (Borg. copt. 22, ff. 144-147); ^b ff. 79-82, psallia Adam λιτωβ̄ζ εῶβε-
 nennoβ̄ι (Borg. copt. 22, ff. 147^v-150); ¹⁷ (ff. 82-86) in Theodorum orientalem, psallia Batos (die 12 t̄ubah) αωογ̄νημ̄τ̄ ἡζ̄ινᾱτοζ ἡχωρῑ ζεν̄νῑἀπαρ̄χοζ « Potentissimus, fortis inter duces »; des.: ἐρε-
 πογ̄c̄μογ̄ ἡτογ̄β̄οη̄ιᾱ ε̄εμ̄ωπῑ νεμ̄νῑπιστοζ « eorum benedictio auxilii eorum sit cum fidelibus »; ¹⁸ (ff. 86^v-92) in Theodorum filium Iohannis: ^a ff. 86^v-90, psallia Batos ἀρεζ ἑρον (Borg. copt. 22, ff. 128^v-131^v); ^b ff. 90-92, psallia Adam αμωινη τηρογ̄ (Borg. copt. 22, ff. 131^v-133^v); ¹⁹ (ff. 92^v-94) psallia ταχομ̄ νεμ̄πᾱc̄μογ̄πε̄ π̄c̄ « Fortitudo mea et laus mea Dominus est »; des.: εῶρε̄νε̄ρ̄πε̄μ̄ωᾱ ἡῶῑ ἐβ̄ολ̄ ζεν̄πεκ̄ζμογ̄ ἡμ̄οζ̄ ε̄ωοπ̄ « ut digni simus sumere illud gratia tua; si »; ²⁰ (ff. 94^v-95^v, 97) psallia λιερ̄ζελ̄πις ἐπεκογ̄χᾱι φ̄τ̄ ἑ̄ν̄τε̄τᾱσω̄τερ̄ιᾱ « Speravi in salutare tuo, Deus salutis meae »; des.

mutila (in vers. κ): **ΑΥΩΩ ΕΒΟΖ ΙΜΩΩΥ** «exclamaverunt»; ²¹ (f. 96) interpretatio theotokiae feriae IV, Batos, inc.: **ΑΝΙΤΑΓΜΑ ΝΑ-ΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΣΑΧΙ ΝΗΙΤΙΜΙΟΝ** «Ordines caelestes enarrant praestantiam»; des.: **ΧΕΑΣΜΙΣΙ ΙΜΠΧΣ ΕΣΟΙ ΙΠΑΡΘΕΝΟΣ** «nam peperit Christum virgo»; ²² (ff. 98-102^v) in *apa* Kyr et Iohannem: ^a f. 98, psallia Adam, inc. mutila: **ΥΣ ΘΣ ΠΕΝΝΗΒ** «Fili Dei, Domine noster» (servat cod. versus **ΥΣ, Φ† ΘΙΠΤΑΠ, ΧΕΡΕ, ΨΥΧΗ** et **ΩΟΥ ΝΗΗΤ ΕΧΩΙ**); ^b ff. 98^v-101, psallia Batos **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΝΑΜΕΝΡΑ† ΝΤΕΝ†ΩΟΥ ΝΗΘΣ ΠΧΣ** «Venite omnes, dilecti mei, glorificemus Iesum Christum»; des.: **ΠΕΚΒΩΚ ΠΙΖΗΚΙ ΓΕΩ** (emend. in **ΟΡΓΙΟΣ ΝΑΖΜΕΓ ... ΟΥΟΖ ΟΠΓ ΝΕΜΝΕΚΠΙΣΤΟΣ ΕΥΟΠ** «servum tuum pauperem Georgium serva... et annumera eum fidelibus tuis; si»; ^c ff. 101^v, 102, doxologia Batos **ΜΑΡΕΘΩΟΥ† Ω ΝΑΜΕΝΡΗ† ΝΤΕΝΖΩΣ ΕΠΟΥΡΟ ΕΠΧΣ** «Congregemur, dilecti mei, cantemus regem Christum»; des.: **ΝΕΜΠΟΥΣΩΜΑ ΕΤΘΕΝΤΧΩΡΑ ΝΧΗΜΙ ΤΩΒΖ ΕΠΘΣ** «et corpus eorum quod est in terra Aegypti; rogate Dominum» (doxologiam typis expressit Tuki, **ΠΙΧΩΜ ΝΤΕΝΙΘΕΟΤΟΚΙΑ**, pp. **ΡΠΛ, ΡΠΒ**, ultimo versu neglecto); ^d f. 102^r, doxologia Adam **ΧΕΡΕ ΝΙΡ† ΝΤΕΙΘΣ ΠΧΣ** «Salvete martyres Iesu Christi»; des.: **ΜΑ†ΖΟ ΕΠΧΣ ΕΘΡΕΓΧΩ ΝΑΝ ΕΒΟΖ** «orate Christum ut veniam det nobis»; ²³ (ff. 102^v-105^v) in Theodorum filium Iohannis: ^a ff. 102^v-104^v, psallia Batos **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ Ω ΝΙΠΙΣΤΟΣ ΝΤΕΝΖΩΣ ΕΠΟΥΡΟ ΠΧΣ ΝΤΕΝΤΑΙΟ Ν†ΘΕΟΤΟΚΟΣ** «Venite omnes, fideles, cantemus regem Christum, laudemus Deiparam»; des.: **ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΙΜΠΕΚΒΩΚ ΓΕΟΡΓΙΟΣ ΧΩ ΝΑΓ ΕΒΟΖ ... ΝΕΜΠΣΕΠΙ ΝΗΙΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ** «memento servi tui Georgii, dimitte ei... cum ceteris Christianis»; ^b ff. 104^v-105^v, psallia Adam **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΜΑΡΕΝ†ΩΟΥ ΕΠΧΣ ΝΕΜ†ΠΑΡΘ(ΕΝΟΣ)** «Venite omnes, demus gloriam Christo et Virgini»; des.: **ΕΘΒΕΤΕΚΜΑΥ ΝΕΜΠΜΑΤΟΙ ΦΗ ΖΟΙΠΟΝ** «propter matrem tuam et militem, <sancte Theodore>; ceterum»; versus intercalaris est **ΦΗ ΕΘ ΘΕΟΛΟΡΩΣ**.

² (ff. 109-132^v) E theotokia (vide etiam supra f. 96). ¹ (f. 109) Laudatio in Virginem, arabice, **ΧΕ** **أبدى لك بدح** «Incipiam laudare te, salve» (Cl. Labib, **ΠΙΧΩΜ ΝΤΕ†ΨΑΔΜΩΔΙΑ ΕΘ† ΝΤΕΠΙΔΒΟΤ ΧΟΙΑΚ**, Cahirae, 1911, pp. **ΩΟΗ-ΩΠΑ**; cod. des.: **ΧΕ** **ر** [p. **ΩΘΘ**, lin. 6]); ² (ff. 110-114) interpretationes bohairicae theotokiae dominicae: ^a f. 110, **(Ν)ΘΟΠΕ †ΚΥΒΩΤΟΣ** (Borg. copt. 10, ff. 190^v, 191); ^b f. 110^r, **ΡΩΟΥ ΝΝΙΣΟΦΟΣ** (Borg. 10, f. 191); ^c f. 110^v, **ΕΡΕ-**

ΠΙCΤΑΜΝΟC (Borg. 10, f. 191); ^a f. 111, ἑδδci (Borg. 10, f. 191^{r-v});
^o f. 111^{r-v}, ΝΑΝΕΠΙΘΟΙΝΟΥCΙ (Borg. 10, f. 191^v); ¹ ff. 111^v, 112, ΙCΧΕ
 ΓΑΡ ΤΕΝΝΑΖ† «Si enim credimus» (De Lacy O'Leary, *The Coptic Theotokia*, Londini, 1923, p. 7); ² f. 112^{r-v}, ΝΙΖΥΤΟΥΡΓΟC ΤΗΡΟΥ
 ΕΤΟΙ ΝΨΑΖ ΝΨΡΟΜ «Ministri omnes flamma ignis»; des.: ΑΡΕΨΩΠ
 ΕΡΟ ΙΠΙΝΙΨ† ΝΑΡΧΗΕΡΕΥC ΕΘΕΦΑΙ ΤΕΝ†(ΩΟΥ) «suscepisti ad te
 magnum archisacerdotem; ideo laudamus»; ^b ff. 112^v, 113, ΑΖΗΘΟC
 ΑΖΙΟC ΜΑΡΙΑ †ΠΑΡΘ(ΕΝΟC) CΕΕΡΜΑΚΑΡΙΖΙΝ «Vere, digne, Maria
 Virgo, beatam dicent»; des.: ΝΘΟΠΕ ΠΙΜΤΟΝ ΝΤΕΝΗ ΕΤΨΑΤ ΕΘΒΕ
 «tu es requies indigentium; ideo»; ¹ f. 113, ΝΙΜ ΠΕΘΝΑΨCΑΧΙ ΕΝΕΤΑΙΟ
 ΙΜΑΡΙΑ «Quis dicere poterit laudes Mariae»; des.: ΕΤΑΥΧΙΜΙ ΝΨΗΤC
 ΙΠΙΨΨΗΝ ΝΤΕΠΩΝΘ ΕΘΒΕΦΑΙ ΤΕΝ†ΩΟΥ «in quo inventa est arbor
 vitae; ideo laudamus»; ² ff. 113^v, 114, ΑCΨΕ ΝΕC ‹Ε›ΝΘΙCΙ ΑCΕΡΕΧ-
 ΜΑΖΩΤΕΥΙΝ «Ascendit in altum, captivam duxit»; des.: ΚΑΤΑ†ΜΕΤ-
 ΜΕΘΡΕ ΝΤΕΠΙΒΑΠΤΙCΤΗC ΙΩΑΝΝΗC ΕΘΒΕΦΑΙ ... ΕΥΧΩ ΙΜΟC «iuxta
 testimonium Iohannis Baptistae; ideo... dicentes»; ³ (ff. 114-117^v) psal-
 liae bohairicae: ^a ff. 114-116, psallia ΑΦ† ΝΑΖΗΘΙΝΟC (Borg. copt. 10,
 ff. 154-155); cod. des.: ΧΕΡΕ †ΠΡΟCΤΑCΙΑ ΧΕΡΕ †ΚΑΤΑΡΟC;
^b ff. 116^v-117^v, psallia ΑΠΙΟΥΡΟ ΝΤΕΝΙΦΗΟΥΙ CΩΤΗ ΙΜΟΥ Ω †ΠΑΡ-
 Θ(ΕΝΟC) «Rex caelorum elegit te, o Virgo; des. mutila: ΧΕΧΕΡΕ ΘΗ
 ΕΘΜΕΖ ΝΨΜΟΤ «salve, gratia plena»; ⁴ (ff. 119-125^v) interpretationes
 bohairicae theotokiae feriae V (cf. Vat. copt. 41, ff. 59^v-81^v; *Catal.*,
 t. I, p. 216): ^a f. 119^{r-v}, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ (Vat. copt. 41, ff. 59^v-64) inc.
 mutila: ΝΕΜΝΕΤΕΝΗΡΟΥ (De Lacy, op. laud., p. 44, col. b, lin. 24 a.
 fln.); ^b ff. 119^v-120^v, ΒΑΡΑΧΙΑC ΠΠΡΟΦΗΤΗC (Vat. 41, ff. 64^v-67^v);
^c ff. 121-122, ΓΥΡΙΕΠΕ ΙΗC ΠΧC (Vat. 41, ff. 67^v-70^v); ^d f. 122^{r-v}, ΔΑ-
 ΥΙΔ ΓΑΡ ΠΙΖΥΜΝΟΤΟC (Vat. 41, ff. 70^v-72^v); ^e ff. 122^v-123^v, ΕΘΒΕΟΥ
 ΠΘC ΑΚΧΑΤ ΝCΩΚ (Vat. 41, ff. 72^v-76); ¹ ff. 123^v-124^v, Ε ΝΕΡΟΥ
 ΑΠΙΔΙΜΙΟΥΡΓΟC (Vat. 41, ff. 76-79^v); cod., ut Vat. 41, add. vers. ΜΑ-
 ΡΕΝ†ΩΟΥ post vers. ΧΕCΤΑΙΝΟΥΤ); ² f. 125^{r-v}, Ξ ΝΑΡΧΗΑΓΓΕΛΟC
 ΕΥΖΩC (Vat. 41, ff. 79^v-81^v); ³ (ff. 126-132^v) interpretationes bohairicae
 theotokiae feriae VI (cf. Vat. copt. 41, ff. 82-102; *Catal.*, t. I, p. 216):
^a ff. 126-127, ΑΙCΑΙ ΝΝΑΒΑΔ (Vat. 41, ff. 82-85); ^b ff. 127-128, ΒΕΛ-
 ΖΕΝΔ ΑCΧΟC (Vat. 41, ff. 85-87^v); ^c f. 128^{r-v}, ΓΕΝΟC ΝΙΒΕΝ (Vat. 41,
 ff. 88-90); ^d ff. 128^v-129^v, ΔΟΞΑ CΙ (Vat. 41, ff. 90^v-93); ^e ff. 129^v-130^v,
 ΕΡΕΑΨ ΝΔΑC (Vat. 41, ff. 93-96); ¹ ff. 130^v-131^v, ΖΑΚΧΕΟC (Vat. 41,
 ff. 96-99^v); ² ff. 131^v-132^v, ΗC ΓΑΒΡΙΗΔ (Vat. 41, ff. 99^v-102).
³ (ff. 135-156) Psalliae et doxologiae, bohairice tantum.

¹ (ff. 135-141) In s. Georgium: ^a ff. 135-136^v, psallia Adam, inc. mutila: ΠΟΤΗΣ. ΗΠΠΕ ΔΕΨΩΠΙ Η{ΧΕ}ΝΙΟΥΡΩΟΥ «... Ecce turpavit reges»; des.: ΖΗΝΑ ΗΤΕΠΟΤ ΝΑΙ ΗΜΙ ΗΤΕΨΩΠΕΖΗΤ ΦΑΡΟΙ «ut Dominus misereatur mei, mihi sit misericors»; ^b ff. 136^v, 137, psallia Batos ΑΛΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΗΤΕΝΖΩC ... ΒΟΗΘΗΝ ΕΡΟΙ Ω ΠΑΓΑΘΟΣ «Venite omnes, cantemus... adiuva me, o bone»; des. imperfecta: ΦΕΝΤΧΩΑ ΜΠΟΥΡΟ ΠΧC «in virtute regis Christi»; ^c ff. 138^v-139^v, psallia Batos ΑΛΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΗΤΕΝΨΩΟΥ ... ΒΟΝΟΥΡΑΨΙ ΝΕΜΟΥΘΕΖΗΖ «Venite omnes glorificemus... gaudium et exultatio»; des.: ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΜΠΕΚΒΩΚ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΕΘΒΕΠΕΚΩΤΠ ΗΞΕΛΕΘΕΡΟΣ ΠΑΟΤ «memento servi tui Georgii propter electum tuum ingenuum, dominum meum»; vers. intercalaris est ΠΑΟΤ ΠΟΥΡΟ ΓΕΩΡΓΙΟΣ «Dominus meus rex Georgius»; ^d ff. 140-141, psallia Adam ΑΡΙΨΑΔΗΝ ΦΕΝΟΥΤΑΧΡΟ Ω ΝΙΧΡΗCΤΙΑΝΟΣ «Psallite fortiter, o christiani»; des.: ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΗΝΙΚΟΥΔΙΜΟΣ ΕΘΒΕΠΙΡ ΦΗ «memento Nicodemi propter martyrem...»; vers. intercalaris est ΦΗ <ΕΘΨ ΓΕΩΡΓΙΟΣ> «Sanctus Georgius»; ² (f. 141^r.v) pro introitu Christi in templum, die 8 amšir, responsoria (cf. Borg. copt. 64, ff. 42^v, 43): vesp., ΕΤΑΥΜΑCΨ (solum initium; Vat. copt. 39, f. 104); mane, ΑΛΩΙΝΙ ΑΝΑΨ (solum initium; Vat. 39, f. 111); ad missam, ΝΘΟΚ ΔΕ Ω ΠΙΟΥΗΒ ΗΤΕΨΨ «Tu autem, sacerdos Dei»; ad prospherin ΖΙΤΕΝΤΕΨΠΑΡΟΥCΙΑ «Adventu suo» et canon ΠΕΝΟΤ ΗC ΠΧC ΠΩΟΥ ΦΩΨΠΕ «Dominus noster Iesus Christus, gloria ipsius est» (Tuki, ΠΙΧΩΑ ΗΤΕΠΨΩΟΜΤ ΗΑΝΑΦΟΡΑ, pp. 11^v sq.; cod. des. imperfectus ΕΠΙΕΡΦΕΙ ΕΧΕΝ); ³ (ff. 142-143^v) in Virginem, psallia Batos ΔΙΕΡΤΑΔΜΟΝ ΑΝΟΚ ΠΙΑΔΑΧΙCΤΟΣ «Andeo (ΤΟΔΜΑ), ego minimus»; des.: ΦΕΝΝΕΨΗΡΙ ΗΤΕΝΙΔΑΟΣ ΜΑΡΙΑ ΨΘΕΟΔΟΚΟΣ ΕΨΩΠ «inter filios hominum, Maria Deipara; si»; ⁴ (ff. 144-152^v) in s. Georgium: ^a ff. 144-145^v, psallia Batos ΑΛΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ (Borg. copt. 22, ff. 106^v-109^v); ^b ff. 145^v-147, psallia Adam ΑΝΙΘΜΗ (Borg. copt. 22, ff. 109^v-111^v); ^c ff. 147-149, psallia Adam ΑΛΩΙΝΙ ΝΙΠΙCΤΟΣ ΗΤΕΝΖΩC ΕΠΧC «Venite fideles, cantemus Christum»; des.: ΕΘΒΕΠΙΑΘΖΟΦΟΡΟΣ «propter praemium afferentem» (U. Bouriant, *Petits monuments et petits textes recueillis en Égypte*, in *Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes*, t. VII, Lutetiae Parisiorum, 1888, pp. 131, 132; cod. insuper add. in fine versus ΠΕΚΡΑΝ, ΦΡΑΝ, ΧΕΡΕ et Ω ΠΕΝΗΚΒ des. ΕΘΒΕΠΙCΙΟΥ ΗΤΕΖΑΝΑΤΟΥΓΙ ΠΙ «propter stellam matutinam...»; vide psalliam sequentem); versus intercalaris est ΦΗ ΕΘΨ ΓΕΩΡΓΙΟΣ «San-

etus Georgius»; ^a ff. 149-151, psallia Batos **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (Borg. copt. 29, ff. 80-83; Vat. copt. 37, ff. 188-191^v, complura communia habet; cf. *Catal.*, t. I, p. 176, ubi monendum erat textum Vat. 37 a textibus quos vulgaverunt Philotheus et Urbanus Bouriant in multis differre; codex pressius accedit ad receusionem a Philotheo typis expressam, Vat. 37 vero ad textum Urbani Bouriant); ^b ff. 151-152^v, psallia Adam **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΜΨΟΥ** (Borg. copt. 29, ff. 83-85); ^c (ff. 152^v-153^v) pro diebus ieiunii, doxologia **†ΝΗ<ΣΤΙΑ ΝΕΜΠΥΔΗΔ> ΘΕΝΟΥΤΟΥΒΟ** «Ieiunium et oratio in puritate»; des.: **ΜΠΕΡΟΔΕ ΕΒΟΔ ΖΑΡΟΝ** «ne auferas a nobis» (Labib, **ΠΧΩΜ ΝΤΕ†ΨΑΔΜΩΔΙΑ ΕΘΥ**, Cahirae, 1908, pp. **ΦΔΕ-ΦΜΔ**; codex multa omittit, pauca alio ordine exhibet); ^d (ff. 154-156) pro festo s. Crucis, psallia Batos **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΟΥΔΙΩΨΟΥ** «Venite omnes in desiderio»; des.: **ΑΡΙΗΜΕΥΙ ΝΕΜ-ΝΑΚΠΙΣΤΟΣ ΑΜΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΩΨΤ ΜΜΟΕ ΕΨΩΠ ΑΝΨΑΝΕΡΨΑ-ΔΙΝ** «memento fidelium tuorum, venite adoremus eum; si cantaverimus».

4 (ff. 161-170^v) E theotokia, bohairice. ¹ (ff. 161-162) Psallia Adam **ΑΔΑΜ ΑΤΙ ΔΕΩΙ ΝΕΜ(Η)ΚΑΖ ΗΖΗΤ ΤΗΡΕ** «Adam cum adhuc esset tristis toto corde»; des. imperfecta (in vers. **Χ**): **ΟΥΟΖ ΑΓΕΡΠΕΝΩ†** «et redemit nos» (Borg. copt. 10, f. 146^{r,v}, fere nihil commune habet); ² (ff. 162^v-167) interpretationes theotokiae sab-
bati (cf. Vat. copt. 41, ff. 102^v-130; *Catal.*, t. I, pp. 216, 217): ^a ff. 162^v-164, **ΑΥΣΑΧΙ ΗΖΑΝΤΑΙΟ** (Vat. 41, ff. 102^v-106^v); ^b ff. 164-165, **ΒΑΚΤΗΡΙΑ** (Vat. 41, ff. 106^v-109); ^c ff. 165-166, **ΤΕΔΕΟΝ** (Vat. 41, ff. 109^v-111^v); ^d f. 166^{r,v}, **ΔΑΥΙΔ** (Vat. 41, ff. 111^v-113^v); ^e ff. 166^v, 167, **ΕΥΕΡΑΨΙ** (Vat. 41, ff. 114-116^v; cod. des. imperfectus: **ΕΦΦΟΡΧΟΥ ΗΠΟΥΕΡΗΟΥ**); ^f (ff. 169^v-170^v) psallia <† Adam **ΑΝΟΝ ΖΩΝ ΠΕΝΨΟΥ-ΨΟΥ**>, inc. mutila (in vers. **Γ**): **ΤΕ ΓΑΡΠΕ ΗΝΑΖΜΕΝ** «Fuit enim salus nostra» (aliam, ut videtur, recensione typis expressit Cl. Labib, **ΠΙΧΩΜ ΗΤΕ†ΨΑΔΜΩΔΙΑ ΕΘΥ**, Cahirae, 1911, pp. **ΤΗ-ΤΙΤ**; cod. insuper addit versus **ΨΑΕΝΕΖ, ΓΕΡΗΡΕΠΕΝ, ΘΩΝΤ, ΖΙΝΔ, ΧΕΗΘΟΕ, ΘΡΟΜΠ, †ΜΟΚΙ**).

5 (ff. 171-186^v) Psalliae et cantus, bohairice. ¹ (ff. 171-176) Pro Ciroumoisione: ^a ff. 171-173^v, psallia Batos **ΑΝΙΟΥΙ** (Borg. copt. 22, ff. 67^v-70); ^b ff. 174-176, psallia Adam **ΑΝΙΟΥΙ** (Borg. copt. 22, ff. 70^v-72^v); ² (ff. 176-186^v) in Virginem: ^a ff. 176-179, psallia Batos **ΔΙΩΤΕΜ ΕΝΙΣΑΦ** (Borg. copt. 10, ff. 133^v-134^v); ^b ff. 179-180^v, psallia Adam **ΔΙΝΑΖ† ΕΘΒΕΦΑΙ** (Borg. copt. 10, f. 135^{r,v}); ^c ff. 181-183^v, laudatio (سجدة): sectiones **ΧΕΡΕ ΘΕΟΔ<ΟΚ>Ε** (Borg. copt. 10, f. 132^v),

ΔΕΥΔΕ ΠΑΝΘΙC (Borg. 10, ff. 132^v, 133), ΡΑΨΔ ΝΑΚ (Borg. 10, f. 133^r),
ΦΑΙΠΕ ΠΤΑΜΕΝ (Borg. 10, f. 133^v); ^d ff. 184-186^v, psallia Batos (pro
festo Assumptionis) ΑΡΙΒΩ<Κ> ΑΠΟC ΘΕΝΟΥΟΥΝΟQ Ω ΝΙΖΑΟC ΝΤΕΠ-
ΚΑΖΙ «Serve Domino in laetitia, populi terrae»; des.: ΝΑΖΜΕΝ ΕΒΟΛ
ΖΑΠΠΕΤΖΟΥ, ΕΘΒΕΤΕΚΜΑΥ ΑΠΑΡΘ(ΕΝΟC) «serva nos a malo prop-
ter matrem tuam virginem»; ^e f. 186^v, psalliae Adam nnda verba ΑΙΩ
ΕΠΕΚΩ (1) ΘΕΝΠΑΖΗΤ.

6 (ff. 191-213^v) Psalliae et doxologiae pro variis festis,
bobairice. ¹ (ff. 191-200^v) Pro primo anni die: ^a ff. 191-194, psal-
lia Batos ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΠΤΩΟΥ ΑΠΟΥΡΟ ΝΤΕΝΙΕΩΝ «Venite
omnes nt glorificemus regem saeculorum» (Philotheus al-Maqāri et Michael

Girgis, كتاب الايمان والطروحات, Cahirae, 1913, pp. 6-7); ^b ff. 194^v-197,

psallia Batos ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ Ω ΝΙΠΟCΤΟC (sic) ΝΤΕΝΩΨ ΕΒΟΛ
«Venite omnes, o fideles, ut clamemus»; des.: ΠΗ ΕΤΑΥ(lege q)ΕΡΖΕΖΠΙC
ΕΡΟΚ «qui credidit in te»; versus intercalaris est ΚC ΙΗC ΠΧC ΝΑΙ ΝΑΝ
ΚΑΤΑΤΕΚΜΕΤΑΤΑΘΟC «Domine Iesu Christe miserere nostri secundum
bonitatem tuam»; ^c ff. 197-198^v, psallia Adam graeca (ex parte bobairica)

ΑΠΟC ΘΡΕΠCΟΝ ΠΡΟCΟΠΩΝ ΑΠΑΝΤΟΝ ΑΜΑΡ{Α}ΤΟΝ ΗΜΩΝ «Do-
mine (Α pro ω!), averte faciem a cunctis peccatis nostris»; des.: ΑΡΙ-
ΒΟΗΘΙΝ ΕΡΟΝ «adiuva nos»; versus intercalaris est ΕΔΕΗCΟΝ ΗΜΑC
Ο ΘC ΚΑΤΑ ΘΟ ΜΑΓΑ (Ε)ΔΕΟC; ^d ff. 199-200^v, doxologia Batos ΖΩC
ΕΠΟC ... Ω ΝΙΖΑΟC ΑΜΗΝ ΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ ΑΓΧΕΜΠΕΝΨΙΝΙ «Cantate
Domino ... gentes iustae, Christus Deus noster visitavit nos»; des.: ΙCΧΕΠΤ-
ΝΟΥ ΝΕΜΨΑΕΝΕΖ «ex hoc nunc et usque in saeculum»; ² (ff. 201-210^v)

die 2 tūt, s. Iohannis Baptistae: ^a ff. 201-205, psallia Batos
ΑΙΝΑΕΡΘΗΤC ΘΕΝΟΥΨΨΟΥ (Borg. copt. 22, ff. 4^v-7^v; cod. om.
vers. ΦΗΗΒ ΦΤ); ^b ff. 205-207^v, psallia Adam ΑΚΘΙCΙ ΑΖΗΘΟC (Borg.

22, ff. 7^v-10; cod. des. mutil.: ΦΤ ΘΙCΙ ΑΠΤΑΠ ΗΝΙΧΡΙC(ΤΑΝΟC));
^c f. 208^r.v, psallia (Batos?), inc. mutila: ΕΤΘΕΒΙΝΟΥΤ ΝΑΤΡΕΙ «humilis,
non cadens»; des.: ΙΩΑ ΠΕΤΠΑΡΘΕΝΙΑ ΕΨΩΠ «Iohannes virgo; si»; cod.
servat integros versus ΤΕΝΝΑΘΙCΙ, ΥΠΠΕ ΙC, ΦΤ ΦΗ, ΧΩ ΝΑΝ, ΨΥΧΗ
ΝΙΒΕΝ, ΩΟΥ ΝΖΗΤ; ^d ff. 208^v-210^v, psallia Adam ΑΙΩΑΙ ΗΝΑΒΑΔ
ΕΠΨΩΙ ΖΑΡΟΚ ΠΟC «Levavi oculos meos sursum ad te, Domine»; des.:

ΖΙΤΕΝΗΙΤΖΟ ΝΤΕΠΕΚΗΡΟΔΡΟΜΟC ΖΩΙΠΟΝ «per preces tui praecur-
soris; eternum»; ³ (ff. 211-213^v) die 17 tūt (et die 10 barmahāt), s. Cru-
cis: ^a ff. 211-212, psallia Batos ΑΡΙΨΑΖΙΝ Ω ΝΙΠΙCΤΟC ΘΕΝΖΑΝ-
ΖΩΔΗ ΑΠΠΑΤΙΚΟΝ «Psallite, fideles, in canticis spiritualibus»; des.:

ΝΩΡΕΛΛ ΑΠΕΚΒΩΚ ΝΙΚΟΤΙΜΟΣ ΝΕΜΗΨΕΠΙ ΗΝΙΧΡΗΪΤΙΑΝΟΣ ΕΥΩΠ
 ΑΝΨΑΝΕΡΨΑΔΙΝ «serva servum tuum Nicodemum ceterosque chris-
 tianos; si cautavorimus»; ^b ff. 212-213^v, psallia Adam ΑΔΗΘΩΣ ΤΕΝ-
 ΝΑΖΤ ΕΡΟΚ Ω ΠΑΟΪ ΗΝΣ «Vere credimus in te, o Domine mi Iesu»;
 des.: ΟΥΟΖ ΨΕΝΖΗΤ ΦΑΡΟΝ ΖΟΙΠΟΝ ΑΨΑΝΘΩΟΥΤ (sic) «et mi-
 serere nostri; ceterum si congregati fuerimus».

7 (ff. 214-248) Sectiones et canones. ¹ (ff. 214-220) Sectio
 ad oblata dicenda, graece, bohairice et arabice, ΔΕΥΤΕ ΑΠΑΝΤΕΣ
 ΠΙΣΤΟΙ ΠΡΟΣΚΥΝΙΩΜΕΝ ΤΟΝ ΔΕΣΠΟΤΗΝ ΘΗ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡΑ;
 des.: ΝΕΜΠΙΧΙΝΟΥΩΨΤ ΙΧΧΕΝΤΗΝΟΥ ΝΕΜΨΑΕΝΕΖ ΗΤΕΝΙΕΝΕΖ ΑΜΗΝ
 «et adoratio ex hoc nunc et usquo in saeculum saeculi. Amen»;
² (ff. 220^v-222^v) sectio dicenda in nocte festorum ante farh Adam,
 graece (ex parte bohairice) et arabice, ΧΕΡΕ ΘΕΟΤΟΚΕ ΠΑΡΘΕΝΕ (Borg.
 copt. 10, f. 132^v; cod. leviter discrepat; vide etiam Vat. copt. 39, f. 2^{r-v});
³ (ff. 224-240) canones pro diebus ferialibus, bohairice et ara-
 bice; ^a ff. 224-226, pro feria 2^a: ΝΕΝΕΥΧΗ ΗΤΕΡΑΝΑΤΟΥΙ ΨΟΠΟΥ
 ΕΡΟΚ «Preces nostras matutinas excipe» (Tuki, ΠΙΧΩΜ ΗΤΕΠΙΩΜΤ
 ΗΑΝΑΦΟΡΑ, <Romae>, 1736, pp. 110-111); ^b ff. 226^v-229, pro feria 3^a:
 ΦΗ ΕΤΑΥΧΦΟΖ ΕΒΟΖ ΦΕΝΦΙΩΤ «Qui ex Patre natus est» (Tuki,
 pp. 111-111); ^c ff. 229-230^v, pro feria 4^a, mane: ΑΥΤΙΩΤ ΝΑΚ ΕΠΙΣΤΕ
 «Affixerunt te cruci» (Tuki, pp. 111-111; cod. om. primum incisum
 ΦΡΕΦΧΟΜΧΕΜ et discrepat inde a ΟΥΝΙΩΤΤΕ ΤΧΟΜ); ^d ff. 230^v-232,
 pro feria 4^a, vespere: ΟΥΖΩΣ ΗΤΕΡΑΝΑΡΟΥΖΙ ΤΕΝΙΝΙ ΑΜΟΖ ΝΑΚ
 «Hymnum vespertinum ad te mittimus» (Tuki, pp. 111, 111); ^e ff. 232-233^v,
 pro feria 5^a: ΤΕΝΙΝΙ ΝΑΚ ΠΧΣ «Mittimus ad te, Christe» (Tuki, pp. 111,
 111); ^f ff. 234-236, pro feria 6^a: ΖΙΤΕΝΠΕΚΣΤΕ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ «Cruce
 tua honoranda» (Tuki, pp. 111-111); ^g ff. 236-237^v, pro sabbato: ΦΕΝ-
 ΠΕΚΣΤΕ ΠΧΣ «Cruce tua Christe» (Tuki, pp. 111, 111); ^h ff. 237^v-240,
 pro die dominica: ΠΟΪ ΠΟΪ ΠΟΪ «Domine, Domine, Domine» (Tuki,
 pp. 111, 111); ⁱ (ff. 244-247^v) sectio dicenda post epistolam
 Pauli, bohairice et arabice, ΤΑΓΑΠΗ ΗΤΕΦΤ ΦΙΩΤ «Caritas Dei
 Patris» (pro recensione sectionis graeca cf. Vat. copt. 28, ff. 5-6 [Catal.,
 t. I, p. 99]); ^j (ff. 247^v, 248) sectio dicenda post lectionem
 Actuum, graece et arabice, ΧΕΡΕ ΜΑΡΙΑΜ ΖΟΥΖΙ ΚΕ ΜΥΘΗ; des.:
 ΚΕ ΖΟΖΑ ΣΥ (Borg. copt. 34, ff. 7^v, 8).

8 (ff. 249-250) Fragmentum encomii (?) in s. Michaellem ar-
 changelum, bohairice et arabice, inc.: ΝΑΒΟΥΧΟ]ΔΟΝΟCΟΡ ΠΟΥΡΟ

ΟΥΟΝΟΥΑΡΧΟΝ ΨΟΠ ΘΕΝΤΥΡΙΑ ΕΥΜΟΥΤ ΕΠΕΘΡΑΝ ΧΕΛΟΡΘΕ-
 « Nabuchodonosor rex. Fuit princeps in Syria cuius nomen vocabatur B-
 rotheus »; des.: ΑΥΦΕΘ ΝΗΝΕΧΙ ΪΠΙΤΕΒΤ ΑΥΧΙΜΙ ΝΘΗΤΩ ΝΟ-
 « fiderunt ventrem piscis, invencerunt in eo » (pauca communia habet fr-
 mentum cum encomio in s. Michaelem Theodosio adscripto [Catal., t.
 pp. 449, 450]).

9 (ff. 254-261^v) Psalliae. ¹ (ff. 254-255) Psallia bohairica, in
 mutila: ΟΥΝΙ ΝΗΙ ΕΚΨΕΝΝΟΒ ΑΝΑΠΑΡΑΠΤΟΜΑ « Vae mihi si consp-
 cis errata mea »; des.: ΚΩΤ ΪΠΤΕΚΕΣΩΟΥ ΑΝΟΚ ΘΑΠΙ ΕΤΣΟΡΕΜ ΖΟ-
 Π(Ο)Ν ΔΙ « quaere ovem tuam, me errantem; ceterum »; ² (ff. 255-258)
 pro festo Epiphaniae: * ff. 255-257, psallia bohairica Βατος Α-
 ΤΩΒΕ ΜΜΟΚ Ω ΠΕΝΝΗΒ ΠΧΣ « Rogo te, Domine noster Christe
 des.: ΑΚΨΕΝΙ ΘΕΝΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ ΕΨΟΠ « cum veneris in regnum tuum
 si »; versus intercalaris est ΑΡΙΠΕΜΕΟΥΙΟΥ ΠΑΘΣ ΑΚΨΕΝΥ ΘΕΝΤΕΙ-
 ΜΕΤΟΥΡΟ « memento mei, Domine, cum veneris in regnum tuum
 b ff. 257-258^v, psallia Adam graeca (ex parte bohairica) ΑΠΘΣ ΘΡΕΠΣΟΙ
 (vide supra ff. 197-198^v); ³ (ff. 258^v-260^v) psallia Βατος bohairica, pr-
 mense kihak, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΝΗΠΙΣΤΟΣ (vide supra, ff. 194^v-197
 * (f. 261^r^v) pro festo Resurrectionis, psallia Adam bohairica ΑΠΘ
 ΕΡΟΥΡΟ ΑΙΤ (sic) ΝΟΥΣΑΙ ΖΩΩΤΩ « Dominus regnavit, decorem induit »
 des. mutila (in vers. Θ): ΑΚΚΟΤΩ « reversus est ».

10 (ff. 271^v-263) Sectiones novem pro Nativitate et lau-
 datio in Virginem, arabice; vide supra p. 62. ¹ (ff. 271^v-267^v) Se-
 ctiones pro Nativitate (cf. Borg. copt. 10, ff. 198-203): * f. 271^v,
 تمة شهر, رب المجد; b f. 271, رب المجد; c f. 270^v, كل الفات; d f. 270, تمة شهر;
 * f. 269^v, نجما ظهر; f. 269, حقا هو; f. 268^v, سرا عظيم; f. 268, كل
 الطقوس; f. 267^v, ايها المولود; (ff. 266^v-263^v) landatio in Virginem
 ي مري (Borg. copt. 10, ff. 200^v-203); f. 263) sectio II pro Nati-
 vitate رب المجد (vide supra f. 271; cod. des mutil.: جميع التوب ميرات).

11 (ff. 272-299^v) E theotokia et psalliae variae, bohairice
 tantum, paucis exceptis. ¹ (ff. 272-276^v) Sectio ζ ΝΣΟΠ ΪΜΜΕΝΙ (Vat.
 copt. 36, ff. 222^v-226); ² (ff. 276^v-277^v) psallia Adam, ad ΣΕΜΟΥΤ
 dicenda, ΑΡΕΖ ΕΡΟΙ ΠΑΝΟΥΤ ΧΩ ΝΗΙ ΝΗΑΔΝΟΜΙΑ (Vat. copt. 36,
 ff. 51^v-53; cod. leviter discrepat); ³ (ff. 278-279) psallia Adam, dicenda
 ad ΣΕΜΟΥΤ mense kihak, ΑΙΝΑΖΩΣ ΘΕΝΟΥΧΟΜ (Vat. 36,
 ff. 187-188^v); ⁴ (ff. 279-280^v) psallia Adam, ad ζ ΝΣΟΠ dicenda, ΑΙ-
 ΝΑΕΡΖΗΤΣ ΘΕΝΟΥΒΪΨΩΟΥ ΝΤΕΝΖΩΣ (ε)ΦΤ ΘΕΝΟΥΘΕΛΗΔ « In-

cipiam in desiderio ut laudemus Deum in exultatione » (Labib, **ⲡⲓϭⲱⲙ**
ⲛⲧⲉⲧⲡⲗⲁⲙⲱⲗⲓⲁ ⲉⲃⲱ ⲛⲧⲉⲡⲓⲁⲃⲟⲧ **ϭⲟⲓⲁⲕ**, Cahirae, 1911, pp. **ⲱⲡⲉ-
 ⲱⲗⲁ**); ⁵ (ff. 280^v, 281) psallia Adam, dicenda ad **ⲡⲓϭⲱⲙ** et die 16
 mensis misrii festo Assumptionis, **ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛⲓⲱϭⲱϭⲱ ⲛⲧⲉⲛϭⲱ**
ⲓⲙⲟϥ « Venite, laudemus dicentes » (Philotheus al-Maqāri, **ⲕⲁⲃ ⲁⲓⲃⲁⲓⲁⲧ**,
ⲱⲗⲱⲣⲱⲕⲁ, Cahirae, 1913, pp. **ⲡⲗⲁ-ⲡⲗⲉ**); ⁶ (ff. 281-282^v) psallia Batos
 in martyres et sanctos **ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲛⲓⲗⲁⲟϥ ⲛⲉⲙⲛⲓⲟⲩⲱⲛⲃ ⲛⲧⲉⲛⲧ-
 ⲱⲱⲱ ⲛⲧⲁⲟϥ ⲛⲛⲛⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ** « Venite, gentes et sacerdotes, ut glorificemus
 Dominam meam Dominam Mariam »; des.: **ϭⲓⲧⲉⲛⲛⲓⲧⲓⲣⲟ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ**
ⲛⲉⲛⲛⲛⲃ ⲉⲱⲟⲡ ⲁⲛⲱⲁⲛⲉⲣ « per preces miserere nostri, Domine noster;
 si »; ⁷ (ff. 282^v-284^v) psallia Batos in apostolos, martyres et
 sanctos **ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲃⲉⲛⲟⲩⲱⲉⲗⲛⲗⲁ** (Vat. copt. 37, ff. 1-6; cod.
 post vers. **ⲓⲛⲡⲉ ⲓⲁⲣ** addit vers. **ⲉ ⲛϥⲟⲛ** [in honorem ss. Cosmac, Dam-
 miani, Anthimii, Leontii et Eupreprii ac eorum matris]; item, post vers.
ⲃⲓⲱⲩⲱⲓ memorat presbyterum Benipe, Iohannem eius discipulum et Bar-
 sauma nudum); ⁸ (ff. 284^v-285^v) psallia Batos in martyre **ⲁⲙⲱⲛⲓ**
ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓϥⲧⲟϥ ⲛⲧⲉⲛⲧⲱⲱⲛ (Vat. copt. 37, ff. 200-203; cod. habet
 vers. **ⲗⲁⲗ ⲡⲟⲩⲣⲟ** quo caret Vat. 37); ⁹ (ff. 286-288^v) psallia Adam
 mense **ⲕⲓⲛⲁⲕ** dicenda ante **ⲧⲁⲃⲁⲃⲁⲧ**, ex parte etiam arabice, **ⲁⲙⲱⲛⲓ**
ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲩⲱⲧ (Vat. copt. 37, ff. 6^v-11^v; Borg. copt. 22, ff. 118^v-123;
 Labib, **ⲡⲓϭⲱⲙ ⲛⲧⲉⲧⲡⲗⲁⲙⲱⲗⲓⲁ**, Cahirae, 1911, pp. **ⲫⲗⲁ-ⲫⲗⲁⲃ**, non-
 nullis sanctorum nominibus psalliam auxit); ¹⁰ (ff. 288^v-289^v) psallia
 Adam in martyrem **ⲁⲣⲓⲡⲗⲁⲓⲛ ⲓⲫⲟⲟⲩ ⲱ ⲛⲓⲣⲉⲟⲗⲟⲩⲟϥ** (Vat.
 copt. 37, ff. 203-205, pro **ⲁⲣⲓⲡⲗⲁⲓⲛ** scribit **ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲧⲛⲣⲟⲩ**); ¹¹ (f. 290^r)
 psallia Adam ad canticum secundum mense **ⲕⲓⲛⲁⲕ**, bohairice et
 arabice, **ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛⲓⲱϭⲱϭⲱ ⲛⲉⲙⲗⲁⲩⲓⲗ ⲡⲟⲩⲣⲟ** « Venite cantemus
 cum David rege » (Labib, op. laud., pp. **ⲧⲙⲁ-ⲧⲙⲉ**); ¹² (f. 291) sec-
 tionones graecae ad canticum tertium **ⲧⲉⲛ ⲉⲛⲱⲉⲛ** (Vat. copt. 36,
 ff. 106^v, 107) et **ⲉⲩⲗⲟⲩⲟⲛⲟⲗⲁ** (Vat. 36, f. 107^r); ¹³ (ff. 291-292) psallia
 Adam ad canticum quartum, bohairice et arabice, **ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛ-
 ⲟⲩⲱⲩⲱⲧ ⲓⲫⲱⲧ ⲛⲉⲙⲓⲱⲛⲣⲓ** « Venite, adoremus Patrem et Filium »
 (Labib, op. laud., pp. **ⲫⲗⲉ-ⲫⲗⲉ**); ¹⁴ (f. 292) in s. Athanasium do-
 xologia, bohairice et arabice, **ⲡⲓⲃⲛⲓϥ ⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ** (Vat. copt. 91,
 ff. 15-16); ¹⁵ (ff. 292^v-298^v) interpretationes theotokiæ sabbati,
 bohairice et arabice: ^a ff. 292^v-293^v, **ⲁⲓⲛⲁⲩⲱϥ** (Vat. copt. 36, ff. 140-141);
^b ff. 293^v-294^v, **ⲁⲱⲣⲡ ⲛⲛⲓ** (Vat. 36, ff. 143^v, 144); ^c ff. 294^v, 295, **ⲓⲉ**
ⲓⲁⲣ ⲛⲟⲕ (Vat. 36, ff. 146^v, 147); ^d ff. 295-296, **ⲗⲉⲣⲟⲩⲱⲧⲁ** (Vat. 36,

f. 150^{r-v}); e f. 296^{r-v}, **εοβεπεκραν** (Vat. 36, ff. 153-154); ¹ f. 297 **ζεωψ** (Vat. 36, f. 157^{r-v}); ² f. 297^v, **ἡδεος** (Vat. 36, f. 160^{r-v}); ³ f. 298 **θεος** (Vat. 36, ff. 163^v, 164); ⁴ f. 298^v, **ἰης πῡςπε** (Vat. 36, f. 167^{r-v})
¹⁰ (ff. 298^v-299^v) psallia Batos ad **†α{θ}τῶωδεβ** dicenda **αμωινι τη-
 ρου θενουθεδνη** ὡ **πιουζι** (Vat. copt. 37, ff. 38^v-42^v; cod. des. mutil
 [in versu o] **ετεφαιπε**).

12 (ff. 300-370) Psalliae pro variis festis et sanctis, bo-
 hairice (f. 356^v, notula arabica de baptismo). ¹ (ff. 300-302^v) Pro do-
 minica Palmarum, Adam **αμωινι νιπιστος** (Borg. copt. 22,
 ff. 84^v-86^v); ² (ff. 302^v-305) in s. Georgium, Batos **αλιθος αεψαλ
 ἰψωου νεκερφμενι** (Borg. copt. 29, ff. 85-87^v; cod. caret vers. **ογ-
 νισυ†** spatio vacuo relicto); ³ (ff. 305^v-309) in Virginem, Batos
†ψελνητ ἡκαθαρος †σεμνε (Vat. copt. 37, ff. 22^v-25^v); ⁴ (ff. 309-313)
 pro mense kihak, Batos **αμωινι τηρου ἡτενζωα αμωινι τη-
 ρου ἡτενσμου** «Venite omnes, laudemus, venite omnes, benedicamus»;
 des.: ὡ **†προστατις ετενζωτ ἐχενἡτενος τηρῃ ἡαααμ
 εψωπ ανψανερ<ψαλιν>** «o patrona fidelis pro universo genere
 Adam; si cantaverimus»; ⁵ (ff. 313-316) in s. Phoebammon, Batos
αιεργε<λ>πικ ἐροκ πανον† «Speravi in te, Deus meus» (Philo-
 theus al-Maqārī, **كتاب الاساليات والارواح**, Cahirae, 1913, pp. **ἄξ-ἄτ**,

s. Stephano protomart. aptata; cod. caret vers. **γενος νιβεν**);
⁶ (ff. 316^v-318^v) in Dominum nostrum, Batos, annua, **αμωινι
 τηρου ἡ**(pro ὡ) **νιπιστος** (Vat. copt. 37, ff. 214^v-216^v); ⁷ (f. 319^{r-v})
 in s. Phoebammon, Adam **αμωινι τηρου ἰψωου θενζαν-
 ψααμος** «Venite omnes hodie cum psalmis»; des. mutil.: **ζαψωα
 αμωωα πιεθ̄π πι** «magis praesertim sanctus»; ⁸ (ff. 320-324) in
 abba Pišōi: ^a ff. 320-322^v, Batos **αμωινι τηρου ὡ νιδαος** (Vat.
 copt. 37, ff. 258^v-261); ^b ff. 322^v-324, Adam **αμωινι τηρου ἰψωου**
 (Vat. copt. 37, ff. 261^v-264; codex inde a vers. **ζαψωα** usque ad vers.
 ὡ **πεννηβ**, quorum textum in Vat. 37, f. 263, supplavit manus poste-
 rior, in nonnullis differt et primitivam, ut nos tenet opinio, servat recensio-
 nem; Vat. 37 insuper caret vers. **χερε**); ⁹ (ff. 324-329^v et f. 17) in epi-
 scopum Ammonium et socios eius martyres: ^a ff. 324-325^v,
 Batos **αληθος ακερπεμψα <ἰ>πινικυ† ἡαζιωμα** «Vere dignus
 factus es magna dignitate»; des.: **πιεθ̄ ἡαικεος ἡμμονιος νεμνεφ-
 ωνρι ἰψ̄ εψωπ** «sancte iuste Ammonie cum filiis eius martyribus; si»;
^b ff. 325^v-327^v, Adam **ανοκ θαπιχωβ πιαλαχιστος ††ρο** «Ego

infirmus, minimus, precor»; des.: **τωβρ ἀποτς ἐρηνι ἐχων ντεφχα-
 νεννοβι ναν εβοζ λοιπον** «orate Dominum pro nobis ut dimittat
 nobis peccata nostra; ceterum»; ^c ff. 327^v-329^v et f. 17, Batos in marty-
 res (die 19 abib) **αγμοντς ἐρος** (lege ἐροκ) **θενουμμεθμνι ω πενοτς**
ιης πχς «Clamant ad te vere, o Domine noster Iesu Christe»; des.: **ποτς**
εφε(α)ρεζ ἐρον ριτεν(νι)τωβρ ηνιηρ νι «Dominus custodiat nos
 per preces martyrum» (auctor [?] psalliae nomen suum **πικωι** prodit in
 vers. **comc**); ¹⁰ (ff. 338-341) in Dominum nostrum, Adam, amma,
αιερρελπις ἐροκ πογρο ηνιέον «Speravi in te, rex saeculorum»; des.:
αρεζ εροκ (lege **ερον**) **ψαπχωκ** «custodi nos usque in finem»; versus
 intercalaris est **χεκε ελεησον**; ¹¹ (ff. 341-347^v) in Iohannem He-
 racleensem: ^a ff. 341-345, Batos **αρεζ ἐρον** ε(supra lin.) **πχς**
 (Borg. copt. 22, ff. 139-141^v; textus iteratos in ff. 342 [cf. f. 340] et 343^v
 [cf. f. 342^v] cancellavit ipse librarius); ^b ff. 345-347^v, Adam **αμωινι**
τηρον μφοον (Borg. 22, ff. 142-144); ¹² (ff. 347^v-353) in s. Menam:
^a ff. 347^v-350^v, Batos **αμωινι τηρον** (Borg. copt. 22, ff. 133^v-136^v);
^b ff. 350^v-353, Adam **αμωινι τηρ(ον) μφοον** (Borg. 22, ff. 136^v-139);
 f. 353^v, quinque primi vers. cancellati psalliae **αρεζ ἐρον** (cf. f. 341);
¹³ (f. 354) pro theotokia feriae II, die festo Nativitatis, Adam **αι-
 ἐρετιν ητοτ** (Borg. copt. 10, ff. 172^v-174; cod. des. imperfectus **αε-
 μερε μπαρητ** [Borg. 10, f. 173, lin. 6]; caret cod. vers. **εφεμερε**);
¹⁴ (f. 356^v) notula arabica de baptismo, inc.: اعلم ان المودية نجملنا نصارى
 ويقوى على «Seito baptismo nos fieri christianos et filios Deo»; des.: **وبين الله**
مخارب «et roborat in tentationibus»; ¹⁵ (ff. 358-360) in viginti quat-
 tuor sacerdotes (die 24 hatür): ^a ff. 358-359, Batos **αιερρελπις**
εροκ πανοντς «Speravi in te, Deus meus» (Philotheus al-Maqārī, كتاب
 الايجاليات والطروحات, Cahirae, 1913, pp. **س١٦-س١٧**); ^b ff. 359-360, Adam
αρεζ ερον πενοντς (Vat. copt. 37, ff. 185-188; cod. pressius accedit
 ad recensionem textus a Philotheo typis expressam); ¹⁶ (ff. 360^v-365^v)
 in Virginem: ^a ff. 360^v-361^v, pro festo Annuntiationis, Batos **αμωινι**
ωμωις ην(lege θ)ωτεν θενναιμυστηριον «Venite, inspicite vos haec
 mysteria»; des.: **ονορ μοι ναν ηονχαρις θενπιεροον ητετκρικις**
 «et da nobis gratiam in die iudicii»; ^b ff. 361^v-363, pro eodem festo, Adam
αρησαλιν επος φη ετρωον θενκιων «Psallite Domino qui est in
 Sion»; des.: **ωον ηρητ εχωι εθβενεκμετρωενητ λοιπον** «lon-
 ganimis esto mihi propter misericordias tuas; ceterum»; ^c ff. 363-364^v,
 pro dedicatione ecclesiarum (die 21 ha'ūnah; cf. *Catal.*, t. I, p. 179), Ba-

tos **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΝΗΠΙΣΤΟΣ ἸΤΕ(Ν)ΖΩΣ ΕΠΟΥΡΟ ΠΧ̄C** « Venite omnes fideles, cantemus regem Christum »; des.: **ΕΘΒΕΤΕΚΜΑΥ ἸΠΑΡΘ(ΕΝΟΣ) ΜΑΡΙΑ ΤΒΡΩΜΠΙ ΕΘΝΕCOC** « propter matrem tuam virginem, Mariam, columbam pulchram »; ¹ ff. 364^v-365^v, pro eandem dedicatione, Adam **ΑΥΚΟΤ ΝΟΥΕΚΚΑΝCΙΑ ΘΕΝΦΙΖΕΠΠΕΙC** « Aedificata est ecclesia in Philippis »; des.: **ΩΟΥ ἸΖΗΤ ΕΧΩΙ ΕΘΒΕΤΠΑΡΘ(ΕΝΟΣ) ΟΥΟΖ ἸΠΕΡΤΑΚΟΙ** « longanimis esto mihi propter Virginem neque me perdas »; ¹⁷ (ff. 365^v-367^v) dum adest episcopus, Batos **ΑΚΘΤΧΑΡΙC ἸΜΩΥΤCΗC ΤΜΕΤΟΥΝΒ ἸΤΕἸΔΡΩΝ** « Accepisti gratiam Moysi, sacerdotium Aaron »; des.: **ΑΡΙΠΜΕΥΙ ἸΤΕΜΕΤΑΔΑΧΙCΤOC ΘΕΝΤΘΑΕ ἸΝΕΚΠΡOCΕΥΧΗ** « memento parvitatatis meae in fine orationum tuarum »; ¹⁸ (ff. 368-370) in omnes martyres quorum non sunt psalliae propriae, Batos **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ἸΤΕΝΖΩC ἸΠΕΝΘC ἸΗC ΠΧ̄C** « Venite, omnes, cantemus Dominum nostrum Iesum Christum »; des. mutil. (in vers. **ΤΕΝΤ-ΩΟΥ**): **ΕΥCΘΗ ΨΥΨ** « simul... ».

13 (ff. 376-386^v) Psalliae et doxologiae pro festo Ascensionis et pro festo Pentecostes, bohairice. ¹ (ff. 376-380^v) Psallia Batos **ΑΙΝΑΖΩC ΝΑΚ** (Borg. copt. 22, ff. 90^v-93^v); ² (ff. 380^v-383) psallia Adam **ΑΙΝΑΖΩC ΝΑΚ** (Borg. copt. 22, ff. 93^v-95^v); ³ (ff. 383-384^v) doxologia **ΟΥΟΖ ΜΕΝΕΝCΑἸ ἸΕΖΟΥ** (ex parte etiam arabice; Vat. copt. 91, ff. 8^v-9^v); ⁴ (ff. 385-386^v) doxologia **ΑΠΘC ΤΩΝC** (Vat. copt. 91, ff. 9^v-11; cod. add. in fine, in ing., vers. **ΧΡC ἈΔΑΜΨΙC ΟΥΡΑΝOC**, graece et arabice).

14 (ff. 387-416) Psalliae, doxologiae et cantus in apostolos Petrum et Paulum, bohairice paucis exceptis. ¹ (ff. 387-391^v) Psallia Batos pro ieiunio apostolorum **ΑΠΕΝΘC ἸΗC ΠΧ̄C** (Borg. copt. 22, ff. 101-104); ² (ff. 391^v-394^v) psallia Adam pro eodem ieiunio **ΑΙ{ΟΥ}ΩΨ ΟΥΒΗΚ** (Borg. copt. 22, ff. 104-106^v); ³ (ff. 394^v, 395) responsorium ad evangelium mane et vespere **ΠΘC ΕΓΕΤ ἸΟΥCΑΧΙ** « Dominus dabit verbum »; ⁴ (ff. 395-403) ad missam, in ieiunio apostolorum: ⁵ ff. 395-396,

sectio (graeca **ϣρρ**) ante epistolam catholicam dicenda **ΩΝΙΤOC ΔΙΘOC** (Vat. copt. 39, ff. 78^v-79^v; Vat. copt. 101, ff. 169-170; **ΠΙΧΩΜ ΝΤΜΕΤΡΕΨΜΕΨΙ ΝΤΕΠΙΔΙΑΚΩΝ ΝΕΜΝΙΒΩΖΕΜ**, Cahirae, 1938, pp. **ἮΠΘ-ἮΨΑ**; cod. om. verss. **ΑΠΟΥΘΡΩΟΥ** et **ΑΡΙΠΡΕCΒΕΥΙΝ**); ⁶ f. 396^v, responsorium evang. **ΚΥΡΙOC ΝΕΜΕCΙΑC** « Dominus Christus » (op. land., pp. **ἮΨΕ, ἮΨΖ**; cod. des.: **CΙΜΩΝ ΠΙΚΑΝΔΕOC**); ⁷ ff. 396^v-397^v, cantus post trisagion **ΑΥΤ ἸΝΙΨΟΥΤ ἸΠΕΝΙΩΤ ΝΕΤΡOC** « Datae sunt

claves patri nostro Petro»; des.: **ⲱⲁⲁⲩⲣⲏⲭⲥ ⲏⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲥ** «usque ad fines orbis universi»; ^a ff. 397^v-399^v, cantus dum distribuuntur sacra mysteria, graece bohairice et arabice, **ⲱⲥⲟⲙⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲕⲩ** (Vat. copt. 39, ff. 248^v-250); ^e ff. 399^v-403, doxologia arabica in Virginem

ⲁⲃⲓ ⲃⲁⲥⲙ ⲁⲗⲗⲉ ⲧⲁⲩⲟⲥ ⲱⲥⲏⲥ ⲓⲛ ⲛⲟⲙⲓⲛⲉ Ⲕⲉⲓ ⲥⲁⲛⲧⲓⲥⲥⲓⲙⲓ et proponam sermonem meum in Virginem»; des.: **ⲱⲥⲟⲙⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲕⲩ**;

⁵ (ff. 403^v-407) psallia Batos pro die festo (die 5 abib) **ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲁⲛⲁⲩ ⲉⲛⲓⲁⲓⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ** «Venite omnes gentes, aspice apostolos»; des.: **ⲥⲱⲧ ⲙⲓⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲫⲉⲣⲙⲓⲛⲉ ⲉⲑⲃⲉⲛⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲉⲛⲥⲁⲑ ⲡⲁⲩⲱⲗⲟⲥ ⲉⲩⲱⲡⲓ ⲏⲩⲱⲁⲛⲉⲣⲱⲥⲁⲗⲓⲛ** «serva servum tuum Hermine propter patrem nostrum Petrum et magistrum nostrum Paulum; si cantaverimus»;

⁶ (ff. 407^v-410^v) psallia Adam pro eodem die **ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲏⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ ⲙⲓⲡⲓⲭⲥ ⲛⲉⲙⲛⲉⲩⲁⲓⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ** «Venite gentes, gloriam demus Christo et apostolis eius»; des.: **ⲱⲥⲁⲩⲩⲧⲟⲥ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲫⲉⲣⲙⲓⲛⲉ ... ⲉⲕⲟⲓ (lege ⲉⲕⲟⲓ) ⲏⲣⲉⲙⲟⲩ ⲑⲉⲛⲣⲱⲕ ⲛⲉⲙⲛⲓⲁⲓⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲁⲓ (lege ⲁⲓ)ⲱⲁⲛⲉⲱⲟⲩⲧ** «similiter servus tuus Hermine... liber declaretur ore tuo et apostolorum; ceterum si congregaverimus»;

⁷ (ff. 411-414^v) doxologiae pro eodem die: ^a ff. 411-412, Batos **ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲓⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ** (Vat. copt. 91, ff. 11^v-12^v); ^b f. 412^r, Adam **ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ** (Vat. copt. 91, ff. 12^v, 13); ^c ff. 412^v-413^v, Adam **ⲡⲓⲗⲁ ⲁⲩⲩⲱⲧⲡⲟⲩ** (Vat. copt. 91, f. 13^r); ^d ff. 413^v-414^v, **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲟⲥ** (Vat. copt. 91, f. 14^r); ^e (ff. 414^v-416) tetrasticha (ⲉⲁⲗⲁⲓⲁ) pro eodem die **ⲫⲛⲁⲩ ⲙⲓⲡⲓⲥⲙⲟⲩ** «Hora benedictionis» (Vat. copt. 39, f. 232^r); paralexis incipit

ⲁⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲭⲱⲕ ⲉⲑⲟⲗ ⲑⲉⲛⲟⲩⲙⲟⲩ ⲏⲧⲉⲟⲩⲩⲥ «Pater noster Petrus mortuus est morte crucis»).

15 (ff. 416-427^v) Psalliae bohairicae. ¹ (ff. 416-422) In abba Sc-noute (die 7 abib): ^a ff. 416-420, Batos **ⲁⲗⲏⲑⲟⲥ ⲁⲩⲩⲱⲁⲓ ⲛⲁⲛ** «Vere illuxit nobis» (I. Leipoldt, *Sinuthii archimandritae vita et opera omnia* [Corp. script. ekrist. orient., scriptores coptici, textus, ser. II, tom. IV], Parisiis, 1908, pp. 234-238); ^b ff. 420-422, Adam **ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ** «Venite fideles» (Leipoldt, op. laud., pp. 238-242); ² (ff. 422^v-425^v) in martyrem Philotheum (die 16 abib): ^a ff. 422^v-424^v, Batos **ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲏⲧⲉⲛⲫⲱⲥ** «Venite omnes, cantemus» (Philotheus al-Maqāri, op. laud., pp. 75-76); ^b ff. 424^v-425^v, Adam **ⲁⲣⲓⲱⲥⲁⲗⲓⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ** «Psallite pulchriter» (Philotheus, op. laud., pp. 77-78); codex pro vers. **ⲣⲱⲓⲥ** habet vers. **ⲣⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟⲩ ⲑⲉⲗⲏⲗ**; ³ (ff. 426-427^v) in martyrem Mercurium (die 25 abib): ^a ff. 426-427, Batos **ⲁⲫⲧ ⲟⲩⲱⲣⲡ**

ναν (Borg. copt. 22, ff. 123-126^v); ^b f. 427^{r-v}, Adam **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (Vat. copt. 37, ff. 198-200, Borg. copt. 22, ff. 126^v-128^v; codex ab utraque psalliae recensione in nonnullis discrepat; in fine psalliae, pro **ΜΕΚΒΩΚ ΝΙΚΟΥΔΙΜΟΣ** [Borg. 22] habet **ΑΝΟΚ ΠΙΑΔΑΧΗΤΟΣ**).

16 (ff. 428-431^v) Psallia Batos a diaconis cantanda dum lavantur pedes populi in festo ss. Petri et Pauli, bohairice et arabice, inc.: **ΑΠΕΝΟΣ ΙΗΣ ΠΧΣ** (Vat. copt. 56, ff. 44^v-47^v [*Catal.*, t. I, p. 366]); annectitur, f. 431^v, oratio gratiarum actionis post pelvim, arabice solum, **ننكر ايا الرب** (Vat. copt. 56, ff. 47^v, 48).

17 (ff. 432-433^v) Doxologiae in abba Šenoute, bohairice, et sectio in apostolos Petrum et Paulum, arabice. ¹ (ff. 432-433) In abba Šenoute: ^a f. 432^{r-v}, Batos **νη πατ(ε)ρον ἡδρυχον** (Borg. copt. 10, f. 129^v); ^b ff. 432^v, 433, Batos **ἡθोक ο(γ)μακαριος πενωτ πινηψτ αββα γενοϋτ** «Beatus es, pater noster, magne abba Šenoute»; des.: **сеноѳіос ѳон архимандрітис** «Šenoute archimandrita» (Tuki, **πιχωμ ἡτενιθεοτοκια**, sine anno et loco, pp. ρϥϥ, ϥ, Cyrillo Alexandrino aptata; discrepat codex inde a **θενηχινсарз**); ² (f. 433^v) in Petrum et Paulum, inc.: **لجاء المظلمين في الرسل** «Pro certamine magnorum inter apostolos»; des.: **مخلص العالم** «Servator mundi».

18 (ff. 436-475^v) Psalliae et cantus, bohairice. ¹ (ff. 436-437) Psallia Batos annua in Dominum nostrum **αικαρεε ἡροκ** (Borg. copt. 10, ff. 131^v, 132); ² (ff. 437-438^v) item **αιναρετ εροκ** (Vat. copt. 37, ff. 244-245^v; cod. praebet verss. **τωνκ, γϥ ϥϥ, φη εταϥι, χωλεμ, ψεπι, ω πινηψτ**, a Vat. 37 praetermissos); ³ (ff. 438^v-439^v) psallia Adam annua **αρεε εροι πανοϋτ** (Borg. copt. 10, f. 132^{r-v}); ⁴ (ff. 440-443^v) psallia Batos annua **αιερεεληπис επεκοϋχαι φτ ἡτε-ταωτηρια** (vide supra ff. 94^v-95^v, 97); des.: **χεπωκπε πιωου αλλ-λογια εϥωπ εν** «nam tui est gloria alleluia; si»; ⁵ (f. 443^v) sectio ante Actus apostolorum **αϥτ(ε)κ εβολ ἡτενιωσμοϋλογος πιωτ** «Perficit ... patris (?)»; des.: **τενοϋωϥτ παϥ κομαρωοϥτ** «adoramus eum; benedictus»; ⁶ (ff. 444-459^v) psalliae in archangelum Gabrielelem: ^a ff. 444-448^v, Batos (die 26 ba'ūnah et die 22 kihak) **αι-ναερεηтс ω нпостос** (ex **наименр(ит)** emend.) **ἡταρεωс εβολ θενοϋθεεληλ** (Borg. copt. 22, ff. 21^v-24^v, in quibusdam discrepat); ^b ff. 448^v-453^v, Batos (die 21 ba'ūnah et die 22 kihak) **ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ἡτενραϥι θενηραν** ω(lege ἡ) **ΙΗΣ ΠΧΣ** «Venite omnes, gaudeamus in nomine Iesu Christi»; des.: **ΑΝΟΚ ΜΕΚΒΩΚ ΝΙΚΟΥΔΙΜΟΣ ΟΥΟΖ ΧΩ**

AN EBOL ANANONBI NEMHTCEPI ANIXPICTIANOC EYWP ENWENER
 «memento) mei servi tui Nicodemi et dimitte nobis peccata nostra cum
 teris christianis; si»; ^c ff. 454-457, Adam **ANON ΘΑΝΙΧΡΗCTIANOC**
TEHTWON (vide supra ff. 43-45; codex similiter desinit, sed caret vers.
CMAPWONT et **CMON**); ^d ff. 457-459^v, Adam (die 21 ba'unah) **APET**
ON PT ΘENONEXI ANPIPAHHOC «Custodi nos Deus in utero ty-
 anni»; des.: **NEMPEKBOC NIKOΔIMOC ΘENTIXIX ANPIPAHOC ΔWI-**
ION AI(lege N)YANΘWONT «(custodi...) et servum tuum Nicodemum
 a manu tyranni; ceterum si congregaverimus»; ^e (ff. 460-464^v) psalliae
 a episcopum abba Psate: ^a ff. 460-463, Batos (die 27 ba'unah et die
 17 kihak), adiectis in mg. primis psalliae verbis arabicis, **AMWINI THPOY**
NIPCTOC NKWHPI NOPΘOZOOC «Venite omnes, fideles, filii orthodoxi»;
 des.: **ZITENNITWBZ ANPIATIOC ABBA ΨATE ΠIEΠICKOC EYWP**
AN «per preces sancti abba Psate episcopi; si»; ^b ff. 463-464^v, Adam (die
 27 ba'unah), adiectis in mg. primis psalliae verbis arabicis, **AMWINI TH-**
POY W (delet. et ⁿ suprascer.) **NIPCTOC HTENXW IMOC** «Venite omnes,
 fideles, cantemus»; des.: **ΘENNIAΓIOC NEMNIP PENIWT ABBA ΨATE**
 «inter sanctos et martyres, pater noster, abba Psate»; ^g (ff. 465-467^v)
 psalliae in archangelum Michaellem (pro die 12 uniuscuiusque
 mensis): ^a ff. 465-466^v, Batos **AMWINI THPOY W NIPCTOC HTEN-**
ZWC EPOYPO PXC «Venite omnes, fideles, cantemus regi Christo»; des.:
XOKTEN NIXPHCTIANOC OYOB YWP EPCK HNENWZH «duc nos
 christianos ad finem et excipe preces nostras»; ^b ff. 466^v-467^v, Batos
AMWINI THPOY ΘENOTHEZH (Borg. copt. 22, ff. 15^v-18^v; cod. caret
 vers. **EZENCON** et, in fine, pro **PIAZAXICTOC NM** habet **PIAZAXI-**
CTOC CAMOYH **PIZYTOYMEHOC**); ^g (ff. 468-472) psalliae in ss. Pe-
 trum et Paulum (die 5 abib): ^a ff. 468-470, Batos **APICANPIZIN W**
NAMENPH **ΘENOTCMH NCANPICTOC** «Buccinate, dilecti mei, in voce
 tubae»; des.: **AMPEKBOC NIKOΔIMOC EΘBETEKMAY NEMNICTYAZOC**
PENIWT PETPOC NEMPENCAΘ PAYZOC EYWP «(memento) servi tui
 Nicodemi propter Matrem tuam et columnas patrem nostrum Petrum et
 magistrum nostrum Paulum; si»; ^b ff. 470^v-472, Adam **AITWBZ IMOC**
PANONT XW NHI W PA(ex PEN)OC INC «Rogo te, Deus meus, dimitte
 mihi, Domine mi Iesu»; des.: **AMPEKBOC NIKOΔIMOC EΘBETFE MBEPH**
PETPOC NEMPAYZOC «(memento) servi tui Nicodemi propter caelum no-
 vum, Petrum et Paulum»; ¹⁰ (ff. 472-473^v) psallia Adam in omnes
 apostolos **AMWINI NIZAC HTENZWC EPXC** «Venite populi, can-
 temus Christo»; des.: **NEMHTAI O HNOUTICI NEMNOYKATHARTWMA**

«(exaltamus...) et gloriam passionum eorum et rerum eorum feliciter gestarum»; ¹¹ (ff. 473^v-475^v) psallia Adam annua **ΑΡΙΘΜΟΤ ΝΗΙ ΦΤ ΕΙΡΙ**
ΑΠΕΤΕΝΑΚ «Dona mihi, Deus, facere voluntatem tuam»; des.: **††ΖΟ**
ΕΡΟΚ ΠΑΘΕ ΧΩ ΝΗΙ ΕΒΟΖ ΔΟΙΠΟΝ «Rogo te, Domine, condona mihi;

ceterum»; ¹² (f. 475^v) sectio pro ieiunio apostolorum ante epistolam catholicam dicenda **ΩΝΘΟC ΔΑΙΘΟC** (vide supra, ff. 395-396).

19 (ff. 476-513) Doxologiae Adam, bohairice et arabice, quibusdam exceptis pro opportunitate notandis; cf. Vat. copt. 36 (= V. 36), ff. 342^v-387^v, et Vat. copt. 89, ff. 137-146^v. ¹ (f. 476^{r.v}) In Virginem **ΧΕ<ΡΕ> ΝΕ**
ΜΑΡΙΑ (V. 36, ff. 342^v-343^v); ² (ff. 477-479^v) in Michaellem archangelum: ^a ff. 477-478, **ΧΕΡΕ ΜΙΧΑΗΛ** (V. 36, ff. 349^v-351); ^b ff. 478^v-479^v, **ΒΟΝΟΥΜΗΥ ΝΤΑΤΓΜΑ** (V. 36, ff. 351-352^v); ³ (ff. 479^v-481) in Gabrielem archangelum **Ω ΝΙΜ ΠΕΘΝΑΥCΑΧΙ** (V. 36, ff. 353-354; cod. add. verss. **ΠΑΙΧΩΡΙ** et **ΤΕΡΜΕΝΙΑ** ut Vat. copt. 89, ff. 141^v-142^v); ⁴ (ff. 481-482) in Raphaellem archangelum **ΚΕ ΓΑΡ ΔΑΝΘΟC** (V. 36, ff. 354^v-355^v); ⁵ (f. 482^v) in angelum Suriel **ΖΕΤΕCΙΑ ΝΙΒΕΝ** «Rixa omnis» (V. 36, ff. 357^v, 358; ultima pars scilicet doxologiae **ΧΩ ΝΗΤΕΝ CΟΥΡΙΝΔ**); ⁶ (ff. 482^v-484^v) in quattuor animalia: ^a ff. 482^v-484, **ΓΡΑΦΗ ΝΙΒΕΝ** (V. 36, ff. 358-359^v; cod. inverso ordine praebet verss. **ΝΙΠΡΟΦΗΤΗΣ** et **ΠΘC ΤΦΕ**); ^b f. 484^{r.v}, **ΟΥΧΙΝΕΡΖΥΜΝΟC** «Psalmodia» (Domadios al-Baramūsī, **ΠΧΩΜ ΝΤΕΝΙΧΙΝΤΨΟΥΡ ΕΘΨ**, Cahirae, 1922, pp. **ῤῥ, ῤῖ**; textus codicis in f. 484^r bohairice tantum); ⁷ (ff. 484^v-487^v) in Michaellem archangelum, bohairice paucis exceptis in initio, **ΧΕΡΕ ΜΙΧΑΗΛ ΠΑΡΧΗΝΑΓΓΕΛΟC ΘΕΝΠΡΑΝ** (Vat. copt. 89, ff. 138-141^v); ⁸ (ff. 487^v-490) in viginti quattuor seniores: ^a ff. 487^v-488^v, **ΑΥ-ΘΙΤ**, bohairice tantum (V. 36, ff. 360-361); ^b ff. 488^v, 489, **ΔΝΟΚΠΕ ΙΩΑ** «Ego sum Iohannes», bohairice tantum (Domadios, op. laud., pp. **ῤῖῤ, ῤῖΔ**); ^c ff. 489-490, **Ω ΝΙΜ ΠΕΘΝΑΥCΑΧΙ** (V. 36, ff. 361-362); ⁹ (ff. 490-492^v) in Iohannem Baptistam: ^a f. 490^{r.v}, **ΧΕΡΕ ΙΩΑ ΠΙΝΙΨΤ ΑΠΡΟΔΡΟΜΟC** «Salve Iohannes, magne praecursor» (Tuki, **ΠΧΩΜ ΝΤΕΝΙΘΕΟΤΟΚΙΑ**, sine loco et anno, pp. **ῤῖΔ, ῤῖΕ**); ^b ff. 491-492^v, **ΧΕΡΕ ΝΑΚ ΙΩΑ**, bohairice tantum (V. 36, ff. 362-363); ¹⁰ (ff. 492^v-493^v) in Virginem **ΖΟΔCΕΛ ΝΝΙΦΗΟΥΙ**, bohairice tantum (Vat. copt. 92, ff. 30^v-32; cf. Borg. copt. 48, f. 56^v); ¹¹ (ff. 494-496) in ss. Innocentes **ΔΙΝΑΥ ΕΠΙΖΙΝΒ** (V. 36, ff. 363-364^v; f. 496, versus **CΕΝΔΕΜΙ**, prius omissus, partim bohairice descriptus est et iterati sunt verss. **ΖΗΠΠΕ** et **ΖΙΤΕΝ**); ¹² (ff. 496^v-499) in tres sanctos pueros: ^a ff. 496^v-498, **ΖΑΝCΕΝCΕΝ** (V. 36, ff. 365-366^v; cod. post vers. **ΕΒΗΔ** add. vers. **ΕΘΒΕ-**

αι et statim transit ad vers. **ΑΦΟΥΩΤΕΒ**; post vers. **ΦΤ ΗΑΒΡΑΑΜ** ad. vers. **ΕΤΕΩΩΠΙ**); ^b ff. 498-499, **ΑΥΕΝΝΙΑΓΙΟΣ ΕΒΟΥΝ** «Intro-
 cerunt sanctos», bohairice tantum (Domadios, op. laud., pp. **ῤῡῤ**, **ῤῡ**;
 f. V. 36, ff. 365^v, 366, ubi doxologia haec occurrit inserta in doxologia
 praecedenti [**ΖΑΝCENCEN**]); ¹³ (ff. 499^v, 500) in apostolos **ΠΙΒ ΑΦ-**
ΩΤΠΟΥ, bohairice tantum (vide supra, ff. 412^v-413^v); ¹⁴ (ff. 500^v, 501)
 in ss. Petrum et Paulum **ΧΕΡΕ ΝΑῶῤ**, bohairice tantum (vide su-
 pra, ff. 413^v-414^v); ¹⁵ (ff. 501^v-503) in s. Stephanum archidiaco-
 num **ΑΡΧΗ**, bohairice tantum (V. 36, ff. 367-368); ¹⁶ (ff. 503-505^v) in
 s. Georgium **ΗΘΟΚ ΝΙΜΑΤΑΜΟΙ**, bohairice tantum (V. 36, ff. 368-369^v);
¹⁷ (ff. 505^v-506^v) in Theodorum orientalem: ^a f. 505^v, bohairice
 tantum, **ΔΙΚΕΟΣ ΔΑΝΘΟΣ Ξ ΗΣΤΡΑΔΙΔΑΤΗΣ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ** «Probe,
 vere, septem stratelates gloriosi»; des.: **ΑΥΕΡΦΟΡΙΝ ΜΠΙΧΛΟΜ ΗΤΕΤ-**
ΜΕΤΡ «tulerunt coronam martyrii»; sequitur conclusio **ΖΙΤΕΝ**; ^b f. 506^{r-v},
ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ «Convenite omnes» (Tuki, op. laud., pp. **ῤῚῚ**, **ῤῚῚ**, prae-
 termittit verss. **ΘΕῶΔΟΡΟΣ** et **ΟΥΟΣ ΑΦΗΘΕΜ**); ¹⁸ (ff. 506^v, 507) in
 Mercurium **ΘΩΟΥΤ** (V. 36, ff. 370^v-371^v; discrepat vers. **ΟΥΟΣ ΗΤΕΝ-**
ΤΑΙῶ); ¹⁹ (ff. 507^v, 508) in abba Menam **ΜΑΡΕΝΘΩΟΥΤ** «Congrege-
 mur» (Tuki, op. laud., pp. **ῤῚῚ**, **ῤῚῚ**; cf. V. 36, ff. 372^v, 373, ubi doxolo-
 gia ultimam partem efformat doxologiae **ΠΙΑΓΙΟΣ ΜΗΝΑ**); ²⁰ (ff. 508-509)
 in s. Antonium **ΑΠΕΚΡΑΝ** (V. 36, ff. 378-379^v; cod. omittit verss.
ΑΝΤΩΝΙΟΣ, **ΜΦΡΗΤ**, **ΜΑΡΕΝΦΩΡΩ**, **ΨΑΡΕΠΠΗῤ**, **ΟΥΟΣ ΦΗΑΤΣΑ-**
ΒΟΝ et **ΜΑΡΕΝΤΩΒΖ**); ²¹ (f. 509^{r-v}) in Macarium magnum **ΧΕΡΕ**
ΠΙΝΙΩΤ ΠΕΝΙΩΤ ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ «Salve magne pater noster, abba
 Macari» (cf. V. 36, ff. 382^v, 383; doxologia efformata est e quinque ulti-
 mis verss. [et conclusione **ΖΙΤΕΝ**] doxologiae **ΑΦΘΙCΙ ΗΧΕΠΕΚΤΑΠ**);
²² (ff. 509^v-510^v) in abba Paulum magnum **ΟΥΜΗΩ ΓΑΡ ΗCΟΠ Α<ῤ>-**
ΚΙΜ ΗΧΕΠΑΖΗΤ «Multoties motum est cor meum» (cf. V. 36, ff. 380-381;
 doxologia efformata est e sex ultimis verss. [et conclusione **ΖΙΤΕΝ**] doxo-
 logiae **ΗΘΟΚ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟΣ**); ²³ (ff. 510^v, 511) in Maximum et Do-
 metium **ΑΥΙ ΗΧΕΠΕΝΙΟΥΤ** (V. 36, ff. 383^v, 384); ²⁴ (ff. 511-512^v) in
 s. Crucem: ^a f. 511^{r-v}, **ΧΕΡΕ ΠΙΞΤ ΠΙΖΟΠΔΟΝ ΕΤΤΑΧΡΗΟΥΤ** «Salve
 crux, clypeus fortis» (cf. V. 36, f. 386^{r-v}; doxologia efformata est e quin-
 que ultimis verss. [et conclusione **ΤΕΝΤΩΟΥ**] doxologiae **ΕΒΟΔ ΖΙΠCΗΟΥ**);
^b f. 512^{r-v}, **ΕΒΟΔ ΖΙΠCΗΟΥ**, bohairice tantum (V. 36, ff. 385-386^v; cod. ca-
 ret verss. doxologiae praecedentis); ²⁵ (ff. 512^v, 513) in viginti quat-
 tuor seniores, bohairice tantum **ΧΕΡΕ ΠΙΚῤ ἡῤῥεCῤῥτερος** «Salve
 viginti quattuor sacerdotes»; des.: **ΠΙΩΟΥ ΝΕΜΠΙΤΑΙΟ ΕΡΠΡΕΠΙ ΗΤ-**

τρίαις « gloria et honor decent Trinitatem »; sequitur conclusio **ΣΙΤΕΝ** (quosdam vers. communes habet doxologia cum doxologia **Ω ΝΥΝ ΠΕΘ-ΝΑΨΟΑΧΙ** [V. 36, ff. 361-362]; vide supra ff. 489-490).

20 (ff. 513-515^v) Doxologiae et psalliae in s. *Ḍamianam* (pro die 13 tūbah et die 12 bašnas), bohairice. ¹ (f. 513^{r-v}) Doxologiae: ^a f. 513, Batos **†ΑΛΟΥ ἸΣΑΒΕ ΜΠΑΡΘ(ΕΝΟC)** « Puella virgo sapiens » (Labib, *ἡΧΩΜ ἡΤΕ†ΨΑΔΜΩΔΙΑ ἔΘ† ἡΤΕΜΡΟΜΠΙ*, Cahirae, 1908, pp. **ῤῶΔ-ῤῶΔ**); ^b f. 513^v, Adam **ΟΥΝΙΨ† ΔΛΗΘΟΣΠΕ ΠΙΩΟΥ** « Magna vere est gloria » (Labib, op. laud., pp. **ῤῶΔ-ῤῶΔ**); ² (ff. 513^v-515^v) psalliae: ^a ff. 513^v-515, Batos **ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΟΥΡΑΨΙ** « Venite omnes cum gaudio » (Labib, op. laud., pp. **ῤῶΔ-ῤῶΔ**); ^b f. 515^{r-v}, Adam **ΔΜΩΙΝΙ ἡΤΕΝΡΑΨΙ** « Venite, gaudeamus » (Labib, op. laud., pp. **ῤῶΔ-ῤῶΔ**).

21 (ff. 516-533^v) Psalliae in sanctos, bohairice. ¹ (ff. 516-517^v) In Theodorum filium Iohannis, Adam **ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (vide supra, ff. 90-92); ² (ff. 517^v-522) in s. Menam: ^a ff. 517^v-520, Batos **ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (vide supra, ff. 347^v-350^v); ^b ff. 520-522, Adam **ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (vide supra, ff. 350^v-353); ³ (ff. 522-526) in Iohannem Heracleensem: ^a ff. 522-524^v, Batos **ΑΡΕΖ ἔΡΟΙ** (sic; vide supra, ff. 341-345); ^b ff. 524^v-526, Adam **ΔΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (vide supra, ff. 345-347^v); ⁴ (ff. 526^v-530^v) in Barsauma nudum: ^a ff. 526^v-528^v, Batos **ΔΙΕΡ-ΖΕΔΠΙC ΕΡΟΚ** (vide supra, ff. 75-79); ^b ff. 529-530^v, Adam **ΑΙΤΩΒΖ ΕΘΕΝΕΝΝΟΒΙ** (vide supra, ff. 79-82); ⁵ (ff. 530^v-533^v) in martyrem cuius non est psallia propria: ^a ff. 530^v-532, Batos **ΑΥΡΑΨΙ ΨΩΠΙ ΜΦΟΟΝ** « Fuit gaudium hodie » (cf. Philotheos al-Maqārī, **كتاب الإصاليات والطروحات**, Cahirae, 1913, pp. **ῤῶ-ῤῶ** [sic], psallia s. Menae aptata); ^b ff. 532^v-533^v, Adam **ΑΙΝΑΖ† ἔΡΟΚ ΠΑΝΟΥ†** « Credo in te, Deus meus » (cf. Philotheos, op. laud., pp. **ῤῶΔ-ῤῶΔ**, psallia martyri Andreae aptata; cod. caret vers. **ΧΕΡΕ**). Custos lectionis f. 533^v est **ولهم** « et pro eis ».

Siout codices Borg. copt. 29 et (vide infra) Borg. copt. 64 et Borg. copt. 65, formatus est codex e membris disiectis, vario scripturae ductu distinctis, in unum volumen compactis, quorum alia ex iisdem codicibus ad efficiendas partes codicium 29, 64 et 65 sumpta esse videntur. Multis in plagulis conspiciuntur ductus chartae forma impressi, margines, columellas et lineas scripturae definientes. Desunt notae foliorum et fasciolorum primigeniae praeterquam ff. notae **ῥῥ** (f. 92^v; signum in summo aug. ext. f. 93^v nos latet), **Κ** (f. 191^v) et **Φ** (f. 192^v). Ff. 109, 191 et 387, fasciae seu portae rudi arte atramento delineatae sunt et insuper, ff. 191 et 387, pigmento rubro obductae; ff. 341^v et 343, in mg. super. nomen Iohannis Heracleensis saepit ornamentum incomptum. Minio exarata sunt tituli vel monita liturgica in ff. 191, 214, 271^v, 354, 376, 383, 387, 396^v, 424^v, 428, 443^v,

468, 470^v, 472, linea prima psalliae in f. 440 et versus interoalaris in f. 309^v. Litteras marginales minic taotas et signa rubra interpunctionis exhibent ff. 17^v, 20, 191^v, 192, 272, 274^r, 275, 276^v, 302^v, 303^v, 304, 305^v-306^v, 309, 376-382, 383^r.^v, 387, 398^v, 424^r, 428-431^v, 440, 443^v, 468-470 et 496^v. Inscriptiones oodicis: f. IV, nota antiqua 47. *Copt.*; f. I, *MSS. COPTI DI MONSIG. TUKI. NUM. IL* (sic) et *Alunno di Prop(aga)nda*. *Fide*: summo laterculo anteriore interno, in schedula, nota J. IV. 15 plumbo effecta. Vac. ff. 1^v, 1^v-6^v, 14^v-16^v, 22^r-26^v, 32^r-36^v, 45^v-46^v, 53^v, 54^r, 96^v, 97^v, 106^r-108^v, 109^v, 118^r.^v, 133^r-134^v, 137^r, 138^r, 156^v-160^v, 167^v-169^v, 187^r-190^v, 223^r.^v, 240^v-243^v, 248^v, 250^v-253^v, 262^r.^v, 267^r, 330^r-337^v, 354^v-356^r, 357^r.^v, 370^v-375^v, 434^r-435^v et 534^r-539^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide in imo mg. ff. 7, 290 et 533^v.

Integumentum membranaceum teneis in dorso vitiatum. Acies foliorum violacea colorem amisit.

64 (olim J-IV-16). An. 1715 (of. f. 93) et saec. XVIII, chart., mm. 150 × 100, ff. I, 303, linn. 15-32.

Miscellanea liturgica, partim bohairice, partim bohairice et arabice, cum titulis mere arabicis. Praemittuntur (f. 2) invocatio ... باسم الاب نبدي بون الله تعالى وحسن توفقه وارشاده بنسخ كتاب مردات واسموسات والقوانين والالحان « In nomine Patris ... ei gloria sempiterna » et titulus نبدي بون الله تعالى وحسن توفقه وارشاده بنسخ كتاب مردات واسموسات والقوانين والالحان « Incipimus Deo iuvante eiusque bonitate auxilii scribere librum responsoriorum et salutationum et canonum et hymnorum et paralexium pro dominicis et festis; et omne quod quaeris invenies in loco suo ».

I (ff. 2-93) Responsoria (مرد) evangelii et salutationes quibus utuntur in officiis vespertino et matutino et ad missam in diebus festis et dominicis per annum, bohairice et arabice; versuum haud raro signantur solum prima verba; cf. dicta ad codd. Borg. copt. 27 et Borg. copt. 28; iisdem librorum notis utimur atque in codicibus laudatis.

I (ff. 2-12) Mense tūt. ¹ (ff. 2-3) Die 1, an-Nayrūz (Mal., p. 29), vesp. **ΛΛΩΙΝΙ** « Venite », **ΛΑΡΕΝΖΩC** « Cantemus »; mane, **ΖΩC <ε>ΠΟC** « Cantate Domino »; ad missam, **ΟΥΠΝΑ ΝΤΕΠΟC** « Spiritus Domini » (B., pp. **ĀKĀ, ĀKĀ**), **ΛΑΡΟΥ<ΟΥ>ΝΟC** (Vat. copt. 39, f. 129^r.^v) et salutatio (e psallia **ΑΙΚΩ†** desumenda) **ΘΕΝΟΥCΗΟΥ** « In tempore » (solum initium; Theot., p. **ΠΤ**), **ΖΩC ΟΥΨΟΥΨΟΥ** « Sicut gloria » (solum initium; Theot., p. **ΠΤ**, **ΖΩC ΟΥΨΟΥΨΟΥΜΕΝΡΙΤC**); ² (ff. 3^v-4^v) die 2, s. Ioannis Baptistae, ut Borg. copt. 27 (vide supra p. 118); ³ (ff. 4^v-5^v) die 17, s. Crucis, ut Borg. 27 (vide supra p. 118); ⁴ (ff. 6-7) dominica I, ut Borg. 27 (vide supra p. 112); ⁵ (ff. 7^v-9) dominica II,

ut Borg. 27 (vide supra p. 112; cod., ad missam, om. vers. **ΑΧΟC**);
 * (ff. 9-10^v) dominica III, ut Borg. 27 (vide supra p. 112; cod., vesp.,
 om. verss. **ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ, ΔΙΟΥΙ ΗCΑ, ΔΙΟΥΙ ΕΒΟΛ** et, mane, vers.
ΙΠΕΡΕΡΠΩΒΩ); ⁷ (ff. 10^v-12) dominica IV, ut Borg. 27 (vide su-
 pra p. 112).

² (ff. 12-16) Mense bābah. ¹ (ff. 12-13) Dominica I, ut Borg.
 27 (vide supra pp. 112, 113; cod., vesp., om. alterum vers. **Ε ΗΥΟ**, mane,
 vers. **ΘΕΝΦΡΑΝ** et, ad missam, vers. **ΒΩΛ**); ² (ff. 13-14) dominica II,
 ut Borg. 27 (vide supra p. 113; cod., vesp., om. verss. **ΗΠΠΕ ΤCΘΥΙ,**
ΑΡΙΕΤΙΝ, et, ad missam, verss. **ΙΠΕΡΕΡΡΟΤ, ΕΤΑΘΡΟΝΕΝ, ΗΘΟQ**
ΑQCAΧΙ et **ΚC ΗC ΠΧC**); ³ (ff. 14-15) dominica III, ut Borg. 27
 (vide supra p. 113; cod., vesp., om. verss. **CΙΜΩΝ, ΖΕΩY, ΙΠΕΡΕΡΡΟΤ,**
ΗΘΟQ ΑQCAΧΙ, mane, verss. **ΑCΙ ΕΠΙΜΕΛΑΥ, ΑΥΙ ΗΧΕΝΙΖΙΩΜΙ** et, ad
 missam, vers. **ΔΙΟΥΙ ΗCΑ**); ⁴ (ff. 15^v, 16) dominica IV, ut Borg. 27
 (vide supra p. 113; cod., vesp., om. vers. **ΔΑΝCΗΝΙ**, mane, verss. **ΚΑΛΩC**
 et **ΘΕΝΦΡΑΝ**).

³ (ff. 16^v-25^v) Mense hatūr. ¹ (ff. 16^v, 17) Die 7, s. Georgii,
 vesp., **Ξ ΗΡΟΜΠ** «Septem annos» (solum initium; B., p. **ΦΔΒ**); mane, ut
 Borg. 27, f. 280 (vide supra p. 118); ad missam, **ΙΠΕΡΕΛΙ ΘΕΝΝΙΡ** «Nemo
 inter martyres» et salutatio ut Borg. 27, f. 287 (vide supra p. 118);
² (ff. 17-18) die 8, quattuor animalium incorporeorum, ut Borg. 27
 (vide supra pp. 118, 119); ³ (ff. 18-19) die 12, s. Michaelis archan-
 geli, ut Borg. 27 (vide supra p. 119); ⁴ (f. 19^{r.v}) die 20, Theodori
 martyris (Mal., pp. 34, 35), vesp., **ΧΕΡΕ ΝΑΚ** «Ave tibi»; cf. B.,
 p. **ΦΔΔ**; mane, **ΘΕΟΔΟΡΟC ΠΙCΤΡΑΤΙΔΑΤΗC** «Theodorus stratelates»
 (solum initium; B., p. **ΦΔΕ**); ad missam, **CΕΝΑΙ ΗΧΕΝΙΡ** (solum initium;
 Vat. copt. 39, f. 128^v; Theot., p. **ΡΔΘ**), **CΗΝΑΙ ΗΧΕΝΥΗΡΙ** (solum initium;
 Borg. 28, f. 63; Theot., p. **ΡΔΘ**) et salutatio **ΔΗΠΠΕ ΟΥΝ ΤΗΟΥ** «Ecce igitur
 nunc» (Domadios al-Baramūsi, **ΗΧΩΜ ΗΤΕΝΙΧΙΝΤΩΟΥΕΘΥ**, Cahirae, 1922,
 p. **ΡΠΕ**), **ΑQCAΧΙ ΝΕΜΑΚ** «Locutus est tecum» (Domadios, ibid.); ⁵ (f. 20^{r.v})
 die 24 viginti quattuor seniorum, ut Borg. 27 (vide supra p. 119);
⁶ (f. 21^{r.v}) die 25, s. Mercurii, ut Borg. 27 (vide supra p. 119);
⁷ (f. 22^{r.v}) dominica I, ut Borg. 27 (vide supra p. 114; cod., vesp., om.
 vers. **ΩΟΥ ΗΙΑΤΟΥ**, mane, vers. **ΑCΙ ΕΠΙΜΕΛΑΥ** et, ad missam, vers.
ΧΕΝΑΙΝΕ); ⁸ (f. 23^{r.v}) dominica II, ut Borg. 27 (vide supra p. 114;
 cod., vesp., om. verss. **ΝΕΩΤΕΝ, ΔΑΝΧΡΗΜΑ** et, mane, vers. **ΕΘΕΦΑΙ**);
⁹ (ff. 23^v-24^v) dominica III, ut Borg. 27 (vide supra p. 114; cod., vesp.,
 om. vers. **ΧΕΛΛΩΝΙ** et, mane, vers. **ΑCΙ ΕΠΙΜΕΛΑΥ**); ¹⁰ (ff. 24^v-25^v)

dominica IV, ut Borg. 27 (vide supra p. 114; cod., ad missam, om. vers. **ΣΑΝΧΡΗΜΑ**).

4 (ff. 26-32^v) Mense kihak. ¹ (f. 26^{r-v}) Die 3, ingressus Virginis in templum (Mal., p. 37), vesp., **ΔΑΥΙΔ ΠΟΥΡΟ ΔΕΣΑΧΙ ΕΘΕΤ** «David rex locutus est de te»; mane, **ΔΟΥΜΝΗ ΝΕΣΤΙΜΙ ΟΥΤΑΙΟ** «Multae mulieres honorem ceperunt» (solum initium; Theot., p. **ῤῚῗ**, vel? B., p. **ῡῗ**); ad missam, **†ΠΑΡΘ(ΕΝΟΣ) ΜΑΡΙΑ ΩΧ ΕΒΟΛ ΘΕΝΠΙΕΡΦ(ΕΙ)** «Virgo Maria exclamavit in templo» (solum initium; Theot., p. **ῤῚῗ**) et salutatio **ΓΕ ΓΑΡ ΑΔΗΘΩΣ ΤΕΘΟCΙ ΕΜΑΨΩ** «Vere enim exaltata es valde», **ΑΡΕΨΩΠΙ ΝΟΥΘΕΡΟΝΟC ΑΒΑΣΙΔΙΚΟΝ** «Fuisti thronus regius» (solum initium; Theot., p. **ῤῚῗ**, inc. **ΧΕΑΡΕΨΩΠΙ**); ² (ff. 26^v-27^v) dominica I, ut Borg. 27 (vide supra pp. 114, 115; cod., vesp., om. alterum vers. **ΗΠΠΕ †ΤΕΣΤΙΜΙ** et, ad missam, verss. **ΣΑΧΧΑΡΙΔC** et **ΑΠΕΟΥΟΝ**); ³ (ff. 27^v-28^v) dominica II, ut Borg. 27 (vide supra p. 115; cod., mane, om. vers. **ΝΗΔΕΜΩΝ** et, ad missam, verss. **ΩΟΥ ΝΙΔΤΟΥ** et **ΤΕΝ† ΝΕ**); ⁴ (ff. 28^v-30) dominica III, ut Borg. 27 (vide supra p. 115; cod., vesp., om. verss. **ΝΗΔΕΜΩΝ**, **ΗΠΠΕ †ΤΕΣΤΙΜΙ**, **ΣΩΟΥΝ**, mane, verss. **ΧΕΡΕ †ΘΡΟΜΠΙ**, **ΣΩΟΥΝ** et, ad missam, vers. **ΕΘΕΦΑΙ**); ⁵ (ff. 30-31^v) dominica IV, ut Borg. 27 (vide supra p. 115; cod., vesp., om. verss. **ΕΦΟΥΩΝΕ**, **ΣΕΩΩ**, mane, vers. **ΧΕΤΑΖΙΡΗΝΗ** et, ad missam, verss. **ΟΥΤΩC**, **ΑΠΕΟΥΟΝ** et **ΚΘΟCΙ**); ⁶ (ff. 31^v, 32) die 28, vigilia Nativitatis Iesu Christi, ut Borg. 28 (vide supra p. 129; cod., vesp., om. vers. **ΕΘΕΦΗ** et, mane, verss. **ΧΕΦΗΕΤCΑΡΖ** et **ΟΥΟZ ΟΝ**); ⁷ (f. 32^{r-v}) die 29, Nativitatis Iesu Christi, ut Borg. 28 (vide supra p. 129).

5 (ff. 32^v-42) Mense tūbah. ¹ (f. 33^{r-v}) Die 3, ss. Innocentium (Mal., p. 40), vesp., mane et ad missam **ΘΩΤΕΝ Η†ΜΕΤΟΥΡΟ Ω ΝΙΚΟΥΧΙ ΗΡΕΦΘΟ** (Borg. copt. 34, f. 41^v; vide supra p. 149) et salutatio **ΑΙΝΑΥ ΕΠΙΖΙΝΒ ΗΤΕΦ†** (Borg. 34, f. 41^v; Domadios, op. laud., p. **ῤῡΔ**), **ΠΙΡΑΔ ΗΨΟ** (Borg. 34, f. 41^v; Domadios, ibid.); ² (ff. 33^v, 34) die 6, Circumeisionis (Mal., p. 41), vesp., **ΑΜΩΙΝΙ ΑΝΑΥ** (solum initium; cf. Vat. copt. 39, f. 111, et Labih., p. **ῤῚῗ**), **ΙΗΣ ΠΧC ΗCΑC** (solum initium; Vat. copt. 39, f. 111^{r-v}; B., pp. **ῤῚῗ**, **ῤῚῗ**); mane, **ΤΕΝΩC ΕΡΟC** (solum initium; cf. Vat. copt. 39, f. 110^v); ad missam, **ΘΕΝΠΙΜΑΖΗ ΗΕΡΟΟΥ** «In die octavo» (De Lacy O'Leary, *The Dīsnar of the Coptic Church*, fasc. 2, Londini, 1928, p. 6, col. 2) et salutatio **ΣCΑΡΩΟΥΤ ΕΜΑΨΩ** «Benedictus es valde», **ΣΙΝΑ ΗΤΕΝΩC ΕΡΟC** (Borg. 28, f. 460); ³ (ff. 34-35) die 10, vigilia s. Baptismatis, vesp., ut Borg. 28, ff. 440^v-441; mane, **ΗΘΟC ΟΥΖΟ(ΥΟ)** (solum initium; Borg. 28, f. 448); ad missam, **ΘΕΛΔΟΥΤ** (Borg. 28, f. 448) et salutatio

ut Borg. 28, f. 448^v; ⁴ (ff. 35-36^v) die 11, s. Baptismatis, vesp., **ἡσαῖας** et **ζεμαρωοῦτ** ut Borg. 28, f. 450^v; super pelvim **ἀινατ** (Borg. 28, f. 452^v), **χεφαλιπε παωρη** (Vat. copt. 39, f. 106; Labib, pp. **тпв, тпг**) et salutatio ut die 10; mane, **ἡσαῖας** et **θεληη** ut Borg. 28, f. 452^v; ad missam, **αερμεερε ... ετασνηατ** ut Borg. 28, f. 459^v, et salutatio ut die 10; ⁵ (ff. 36^v-37^v) die 13, Nuptiarum Canae (Mal., pp. 43, 44), vesp., **ἰης πῦς ἡσαα** ut supra f. 33^v; mane, **ἡκειης** (sic) **πρεμναζωρεος** « Iesus, vir Nazareus » (B., p. **спв**); ad missam, **ε ηργρια** (Vat. copt. 39, f. 127, B., p. **спв**) et salutatio **coi ἡνιωτ ἡωφρη** « Fuit magnum miraculum », **εινα ἡτενηωс** ut supra f. 34; ⁶ (ff. 37^v, 38) die 21, Dormitionis Virginis, ut Borg. 28 (vide supra p. 130); ⁷ (ff. 38-39) dominica I, ut Borg. 27 (vide supra p. 116; cod., vesp., om. vers. **νη ετηηω**, mane, vers. **ειογi ἡσα** et, ad missam, vers. **εταγμασq**); ⁸ (f. 39^{r-v}) dominica II, ut Borg. 27 (vide supra p. 116; cod., vesp., om. vers. **ἡπερερροτ** et, mane, verss. **ω πενηηв**, et **aci ἡχεμαρια**); ⁹ (ff. 40-41) dominica III, ut Borg. 27 (vide supra p. 116; cod., mane, om. vers. **ογωιηηπε** et, ad missam, vers. **εαν-χχομ**); ¹⁰ (ff. 41-42) dominica IV, ut Borg. 27 (vide supra pp. 116, 117; cod., vesp., om. alterum vers. **αερμεερε**, mane, vers. **πιωικ** et, ad missam, verss. **ρωμ** et **сωтем**).

6 (ff. 42^v-48) Mense amāīr. ¹ (ff. 42^v, 43) Die 8, introitus Christi in templum (Mal., pp. 45, 46), vesp., **αωωιηι ἀνατ** (solum initium; cf. Labib, p. **фiε**; Borg. copt. 63, f. 141, mane); mane, **εταγ-μασq** (solum initium; Labib, pp. **фд, фe**; Borg. copt. 63, f. 141, vesp.); ad missam, **тноу панηв** « Nunc, Domine mi » (Labib, p. **фiη**, discrepat in fine), **τωβε** **ω πιθεηλο** « Ora <Dominum pro nobis>, o senex » et salutatio **ζεμαρωοῦτ ω πιεθῶ πινογῆ ἡταφμη** « Benedictus es, o sancte, Deus veritatis », **ἡμοοογσιος εμμηη θενηωτ** « Consubstantialis, manens in Patre »; ² (ff. 43-44^v) dominica I, ut Borg. 27 (vide supra p. 117; cod., vesp., om. verss. **сiмωη, ἡθοq, εογciд**, mane, vers. **ἡπερερπωβω** et, ad missam, vers. **πιωικ**); ³ (ff. 44^v-46) dominica II, ut Borg. 27 (vide supra p. 117; cod., vesp., om. vers. **ἡθοq**, mane, vers. **ογωιηηπε** et, ad missam, vers. **πιωικ**); ⁴ (ff. 46-47) dominica III, ut Borg. 27 (vide supra p. 117; cod., vesp., om. verss. **χεω μωγснс, ηλιαс**, mane, verss. **χεαμωιηι, πιогωиηι** et, ad missam, verss. **πιωικ** et **χεω μωγснс**); ⁵ (ff. 47-48) dominica IV, ut Borg. 27 (vide supra pp. 117, 118; cod., vesp., om. verss. **qωτ** (2^o loco),

ἤω εβωλ (2^o loco), mane, verss. οΥΟΝ ΝΙΒΕΝ, ΤΦΑΨΙ et, ad missam, verss. ϣω† et ΤΕΝΩΩC.

7 (ff. 48-50^v) In ieiunio Ninivitarum. ¹ (ff. 48-49) Feria II (Mal., p. 24), mane, ΑΛΛΑ ΠΑΘΕ ΑΡΙΟΥ ΝΕΜΑΝ (Vat. copt. 39, f. 112; Labib, pp. ΦΚΔ, ΦΚΕ), ΤΩΒΩ ὡ ΠΙΡΩΜΙ ΝΤΕΛΙΟΣ «Ora Dominum pro nobis», o vir integer; ad missam, ὡ ΦΗ ΕΤΑΦΑΡΕΩ ΕΙΩΑΝΝΗΣ (sic) «O qui custodivisti Ionam» et salutatio †ΝΑΒΑΣΚ ΠΟC «Exaltabo te, Domine», ΟΙΜΩΙΤ ΝΗΙ ΕΦΜΩΙΤ «Dedue me in viam»; ² (f. 49^{r-v}) feria III (Mal., pp. 24, 25), mane, ΜΟΙ ΝΗΙ ΠΟC ΝΟΥΜΕΤΑΝΟΙΑ «Da mihi, Domine, paenitentiam» (Labib, p. ΦΚΖ); ad missam, ΑΛΛΑ ΒΩΛ ΕΒΩΛ (Vat. copt. 39, f. 112^{r-v}, mane; Labib, p. ΦΚΕ) et salutatio ΧΩΨΤ ΕΧΩΙ ΘΕΝΠΕΚΝΑΙ «Respice super me in misericordia tua», ΖΑΝCΦΟΤΟΥ ΝΤΕΠΘΕΛΗΛ «Laba exultationis»; ³ (ff. 49^v, 50) feria IV (Mal., p. 25), mane, ΧΕΛΜΩΙΝΙ ΖΑΡΟΙ (solum initium; Borg. 27, f. 100; Labib, p. ΦΜΗ); ad missam, ΠΙΖ ΝΩΙΚ (Borg. 27, f. 248^{r-v}) et salutatio ϣΕΡΨΑΥ ΝΑΚ ΝΧΕΠΙΩC «Te decet laudatio», ΨΟΠΤΕΝ ΕΡΟΚ ΦΗ ΕΤΘΟCΙ «Suscipe nos ad te, o excelse»; versus salutationum †ΝΑΒΑΣΚ, ΟΙΜΩΙΤ (feria II), ΧΩΨΤ, ΖΑΝCΦΟΤΟΥ (feria III), ϣΕΡΨΑΥ, ΨΟΠΤΕΝ (feria IV), desumpti videntur e psallia alphabetica inverse ordinata; ⁴ (f. 50^v) feria V (in paschate Ninivitarum; Mal., p. 26), mane, ΜΑΤΟΥΒΟΝ ΠΟC «Purifica nos, Domine»; ad missam, ΧΕΠΑΘC ΙΗΣ ΠΧC (Vat. copt. 39, ff. 112^v, 113) et salutatio ΧΕΧΟΥΨΩ ΨΦΜΟΥ ΔΗ (Borg. 28, f. 42^v), ΜΑΤΑCΘΟΝ Φ† (Borg. 28, f. 42^v).

8 (f. 51^{r-v}) Ultima dominica ante quadragesimam الرفاع الكبير; Mal., pp. 26, 27), vesp., ἤω ΝΑΝ ΕΒΩΛ ΝΝΕΝΑΝΟΜΙΑ «Con-dona nobis iniquitates nostras», ΨΟΠ ΕΡΟΚ ΝΝΕΝΕΥΧΗ «Suscipe preces nostras»; mane, ΕΨΩΠ ΔΗΨΑΝΕΡΝΟΒΙ ΕΡΟΚ «Si peccaverimus tibi», ΒΩΛ ΝΝΙΒΑΔ ΝΤΕΠΑΚΑ† «Solve oculos intelligentiae meae»; ad missam, ΧΕΠΕΝΙΩΤ ΕΤΘΕΝΝΙΦΗΟΥΙ (Vat. copt. 39, f. 112, solum initium; Borg. 28, f. 268) et salutatio ΠΟΥΡΟ ΝΤΕ†ΖΙΡΗΗΗ (Borg. 27, f. 98^v), ΧΩΡ ΕΒΩΛ ΝΝΙ<ΧΑΧΙ> (Borg. 27, f. 98^v).

9 (ff. 52-69) Pro tempore quadragesimae. ¹ (f. 52^{r-v}) Hebdomada I (Mal., p. 46), mane, ΑΙΕΡΝΟΒΙ ΙΗΣ ΠΑΘC «Peccavi, Domine mi Iesu» (Labib, p. ΦΚΔ); ad missam, †ΖΙΡΗΗΗ ΝΤΕΦ† (Vat. copt. 39, f. 112^v; B., pp. ϣΡΑ, ϣΡΓ) et salutatio ΡΙΚΙ CΑΒΩΛ ΨΜΟΙ «Averte a me», ΠΑΖΗΤ ΝΑΘΕΛΗΛ «Cor meum gaudebit»; ² (ff. 52^v-54^v) dominica I, ut Borg. 28 (vide supra pp. 120, 121; cod., vesp., om. vers. ΝΘΩΤΕΝ,

mane, verss. **ῥΙΟΥΙ ἸΣΑ, ΑΠΕΝΘ** et, ad missam, verss. **ἠΘΩΤΕΝ** et **ῥΑΝΧΡΗΜΑ**); ³ (ff. 54^v, 55) hebdomada II (Mal., pp. 46, 47), mane, **ΑΡΙΤΤ ἰΦΡΗΤ ἰΠΙΣΟΝΙ** «Fac mihi sicut latroni» (Labib, p. **ΦΚΒ**); ad missam, **ΧΕΑΡΙΠΑΜΕΥΙ** «Memento mei» (Labib, p. **ΦΚΒ**) et salutatio **ΓΡΑΦΗ ΝΙΒΕΝ ΕΘΥ** «Omnis sacra Scriptura», **ΧΩ ἠΝΕΤΕΝ-ῥΒΗΟΥΙ** «Ponite negotia vestra»; ⁴ (ff. 55-57) dominica II, ut Borg. 28 (vide supra p. 121; cod., vesp., om. vers. **ΑΠΕΝΘ** (2^o loco) et, mane, verss. **ΕΤΕΝΔΙΝΕ, ΟΥΠΕ** et **†ΠΥΔΗ**); ⁵ (f. 57^{r.v}) hebdomada III (Mal., p. 47), mane, **ΑΙΕΡΝΟΒΙ** (Borg. 28, f. 42^v); ad missam, **Ε<Θ>ΒΕΦΑΙ †ΤΩΒΖ** (Borg. 28, f. 8) et salutatio **ΤΕΝ†ΖΟ ΕΡΟΚ ΠΘ** «Precamur te, Domine», **ῥΙΝΑ ἠΤΕΝΖΩΣ ΕΡΟΚ** «Ut laudemus te»; ⁶ (ff. 57^v-58^v) dominica III, ut Borg. 28 (vide supra p. 121; cod., vesp., om. verss. **ΕΤΕΝΔΙΝΕ, ΘΑΙΔΕ**, mane, verss. **ΜΑΧΥΕ, ΠΙΜΑΙΡΩΜΙ** et, ad missam, vers. **ΑΙΕΡΝΟΒΙ**); ⁷ (f. 59^{r.v}) hebdomada IV (Mal., p. 47), mane, **ΑΡΙΤΤ ἰΦΡΗΤ ἰΠΙΤΕΔΩΝΗΣ** (Vat. copt. 39, f. 116^{r.v}; Labib, p. **ΦΚΔ**); ad missam, **†ΧΩ ἠΤΣΜΗ ἠΤΕΠΙΤΕΔΩΝΗΣ** (Borg. 28, f. 341^v) et salutatio **ΠΙΧΩΝΤ ΝΕΜΠΙΜΟC†** «Iram et odium», **ΟΥΟΖ ΜΕΝΡΕ-ΠΘ** «Et Dominum dilige»; ⁸ (ff. 59^v-60^v) dominica IV, ut Borg. 28 (vide supra p. 121; cod., vesp., om. verss. **ἠΘΩΤΕΝ, ῥΑΝΧΡΗΜΑ**, mane, verss. **ΦΗ ΕΤΑΦΖΕΙ, ΑΡΙΤΤΕΝ** et, ad missam, vers. **ΜΑΡΕΝΟΥΧΥΤ**); ⁹ (ff. 60^v, 61) hebdomada V (Mal., p. 47), mane, **ΑΡΙΤΤ ἰΦΡΗΤ ἠ†ΠΟΡΗΗ** «Fac mihi sicut meretrici» (Labib, p. **ΦΚΒ**); ad missam, **†CΩΟΥΗ ΧΕΝΘΟΚ** (ut dominica III, vesp., cf. Borg. 28, f. 30) et salutatio **ῤCΜΑΡΩΟΥΤ ΔΛΗΘΩC** «Benedictus es vere», **ΦΜΩΙΤ ἠΤΕ-ΠΩΝΘ ΑΚΤΑΜΟΙ ΕΡΟQ** «Viam vitae docuisti me»; ¹⁰ (ff. 61-62) dominica V, ut Borg. 28 (vide supra pp. 121, 122; cod., mane, om. verss. **QΗΑΙ, ΑΡΙΤ** et, ad missam, vers. **ΜΑΤΟΥΧΟΝ**); ¹¹ (ff. 62-63) hebdomada VI (Mal., pp. 47, 48), mane, **†ΤΩΒΖ ἰΜΟΚ ΠΑΘC ἠC** «Oro te, Domine mi Iesu» (Labib, p. **ΦΚΓ**); ad missam, **ΧΕΧΟΥΧΥ ἰΦΜΟΥ ΔΗ** «Non vis mortem» (Labib, pp. **ΦΚΓ, ΦΚΔ**) et salutatio **ἠC ΠΙΧΟC ΕΤΑΦΕΡΡΩΜΙ** «Iesus Christus, Verbum quod homo factum est», **ΟΥΝΟΥ† ΕQΧΗΚ ΕΒΟΔ** «Deus perfectus»; ¹² (ff. 63-64^v) dominica VI, ut Borg. 28 (vide supra p. 122; cod., vesp., om. vers. **ΘΑΙΤΕ ΓΛΗΜ** et, mane, vers. **ΓΛΗΜ**); ¹³ (f. 64^v) hebdomada VII, mane, **ΑΙΕΡΝΟΒΙ** (ut supra f. 57); ad missam, item (!) et salutatio **ΑΙQΑΙ ἠΝΑ-ΒΑΔ ἠΠΥΩΙ** «Levavi oculos meos in altum», **ΧΩ ΝΗΙ ΕΒΟΔ Ω ΠΑΘC** «Con dona mihi, Domine iai»; ¹⁴ (f. 65^{r.v}) sabbato Lazari (Mal., pp. 52, 53), mane, **ΡΩΜΙ ἰΒΕΔΔΕ** (Borg. 27, f. 210), **CΩΤΕΜ ΕΡΟΙ** (Borg.

27, f. 210); ad missam, **ⲭⲉⲣⲉ ⲗⲁⲗⲁⲣⲟⲥ** (Borg. 28, f. 93) et salutatio **ⲛⲓⲙ ⲉⲁⲣ
ⲉⲛⲛⲓⲛⲟⲩⲧ** « Quis enim inter deos » (B., p. 71), **ⲉⲁⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁⲗⲏ-
ⲱⲥ** « Benedictus es vere » (B., p. 71); ¹⁵ (ff. 66-67) dominica VII,
Olivarum, ut Borg. 28 (vide supra p. 122; cod., mane, om. vers. **ⲙⲥ
ⲛⲟⲩⲧⲁⲓ**, ad missam, verss. **ⲫⲛⲁⲩⲧ, ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ, ⲉⲁⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ**, saluta-
tionem **ⲉⲉⲗⲱⲥ** [Borg. 28, f. 112] et ea quae in Borg. 28 sequuntur);
¹⁶ (ff. 67-68) feria V magna (Mal., pp. 55, 56), super pelvim, **ⲓⲛⲥ ⲛⲭⲥ
ⲛⲟⲥⲁⲓ** (vide supra f. 33^v), **ⲓⲛⲥ ⲛⲭⲥ ⲛⲟⲩⲣⲟ ⲛⲧⲉⲛⲱⲟⲩ** « Iesus Christus
rex gloriae » et salutatio **ⲣⲁⲱⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲉⲗⲏⲛⲗ** (Vat. copt. 39, f. 86^v; B.,
p. 72^f), **ⲉⲱⲥⲁⲗⲉ ⲛⲧⲉⲣⲧ** « Ut daret » (Vat. copt. 39, f. 86^v; B., p. 72^f),
ad missam, **ⲛⲓⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙⲛⲓⲥⲛⲟⲓ** « Corpus et sanguis » (B., p. 72^f),
ⲁⲛⲉⲣⲛⲉⲙⲙⲉⲛⲱⲙⲁ ⲓⲛⲓⲛⲱⲩⲛⲏ « Digni facti sumus ligno » (B., pp. 72^f,
72^h) et salutatio **ⲁⲣⲉⲙⲁⲥⲓ ⲁⲃⲏⲉⲑⲱⲗⲉⲃ** (Borg. 27, f. 218), **ⲱⲱⲧⲏⲣ
ⲓⲛⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ** « Servator mundi »; ¹⁷ (ff. 68^v, 69) sabbato laetitiae
(Mal., pp. 56, 57), mane, **ⲛⲁⲟⲥ ⲓⲛⲥ ⲛⲭⲥ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲧⲭⲁⲓ** « Domine mi
Iesu Christe quem posuerunt » (B., p. 72^g), **ⲉⲛⲉⲛⲛⲉⲣⲟⲟⲩ ⲓⲙⲁⲣⲧ**
« Die tertio »; ad missam, **ⲕⲁⲧⲁⲓⲛⲧ ⲉⲧⲁⲕⲧⲏⲥ** (Borg. 28, f. 143^v),
ⲧⲁⲗⲓⲣⲏⲛⲏ (Borg. 28, f. 144) et salutatio **ⲭⲉⲉⲛⲛⲉⲕⲟⲩⲱⲛⲓ** (Borg. 27,
f. 210) **ⲛⲟⲩⲱⲛⲓ ⲛⲧⲁⲫⲙⲓ** (Borg. 27, f. 210).

10 (ff. 69^v-80^v) Die Paschatis et tempore Pentecostes.
¹ (ff. 69^v, 70) Dominica Resurrectionis, mane, ut Borg. 28, f. 125^v
(vide supra p. 123); ad missam, **ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲛⲟⲥ** (Borg. 28, f. 143) et
salutatio **ⲁⲛⲭⲥ ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ** (Borg. 28, f. 144^v), **ⲉⲑⲉⲣⲉⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲧⲱⲟⲩ**
(Borg. 28, f. 144^v); ² (ff. 70^v-71^v) dominica I, ut Borg. 28 (vide su-
pra p. 124); ³ (ff. 71^v-72^v) dominica II, ut Borg. 28 (vide supra,
p. 124); ⁴ (ff. 72^v-73^v) dominica III, ut Borg. 28 (vide supra
pp. 124, 125); ⁵ (f. 74^{r-v}) dominica IV, ut Borg. 28 (vide supra
p. 125); ⁶ (ff. 75-76^v) dominica V, ut Borg. 28 (vide supra p. 125;
cod. caret ultimo monito arabico de responsorio **ⲁⲗ ⲁⲗ ⲁⲗ**); ⁷ (ff. 76^v-78)
pro festo Ascensionis, ut Borg. 28 (vide supra p. 125; cod., ad mis-
sam, om. sectiones **ⲭⲣⲥ, ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ, ⲛⲭⲥ** et **ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲓ**); ⁸ (ff. 78-79^v)
dominica VI, ut Borg. 28 (vide supra pp. 125, 126); ⁹ (ff. 79^v-80^v)
dominica VII seu die Pentecostes, ut Borg. 28 (vide supra
p. 126; cod., vesp., om. vers. **ⲫⲁⲓ ⲉⲣⲉⲛⲱⲟⲩ** et, mane, vers. **ⲛⲓⲛⲏⲁ**
[2^o loco]).

11 (ff. 81-82) Mense bašnas. ¹ (f. 81^{r-v}) Dominica III, ut
Borg. 28 (vide supra p. 126; cod., mane, om. vers. **ⲁⲥⲓ ⲉⲛⲓⲙⲉⲗⲁⲩ**);
² (f. 82) dominica IV, ut Borg. 28 (vide supra p. 126; cod., vesp., om.

vers. **ΠΙΩΙΚ** et, ad missam, verss. **ΠΕΝΘ̄, ΧΕΠΕΝΙΩΤ** et **ΑΠΕΝΘ̄** [2° loco]).

12 (ff. 82v-85v) Mense ba'ūnah. ¹ (ff. 82v, 83) Dominica I, ut Borg. 28 (vide supra p. 126; cod., ad missam, om. vers. **ΔΙΕΡΕΤΙΝ**); ² (ff. 83-84) dominica II, ut Borg. 28 (vide supra pp. 126, 127; cod., mane, om. vers. **ΑCΙ ΕΠΙΜ̄ΡΑΥ**); ³ (f. 84r.v) dominica III, ut Borg. 28 (vide supra p. 127; cod., mane, om. verss. **ΑCΙ ΕΠΙΜ̄ΡΑΥ, ΕΘΒΕΦΑΙ** et, ad missam, **ΦΗ ΕΤΑCΕΡΦΑΘΡΙ**); ⁴ (ff. 84v, 85) dominica IV, ut Borg. 28 (vide supra p. 127; cod., vesp., om. verss. **ΜΕΝΡΕΝΕΤΕΝΧΑΧΙ** [2° loco], **ΤΩΒ̄** [2° loco] et, ad missam, verss. **ΑCΙ-ΜΟΝΙ, ἡΘΟC, ΜΕΝΡΕΝΕΤΕΝΧΑΧΙ** et **ΤΩΒ̄**); ⁵ (f. 85r.v) die 21, B. Mariae Virginis (Mal., pp. 68, 69), vesp., mane et ad missam ut die 21 mensis tūbah; salutatio **ΑΥΚΩΤ ἡΤΕΚ̄ΛΗCΙΑ** «Aedificata est ecclesia», **ΑΡΧΗ ἡΤΑCΙC** «Principium ordinis» et **ΙCΗΑΓΓΕΛΟC** «Ecce angeli».

13 (ff. 86-88) Mense abib. ¹ (f. 86r.v) Dominica I, ut Borg. 28 (vide supra p. 127; cod. om. troparia quae praebet Borg. 28, f. 306, ut ex alio codice desumpta); ² (ff. 86v, 87) dominica II, ut Borg. 28 (vide supra p. 127; cod., mane, om. vers. **CΗΑΙ**); ³ (f. 87r.v) dominica III, ut Borg. 28 (vide supra pp. 127, 128; cod., mane, om. verss. **ΑCΙ ΕΠΙΜ̄ΡΑΥ, ΑCΗΑΥ** et, ad missam, vers. **ΠΙΕ ἡΩΙΚ**); ⁴ (ff. 87v, 88) dominica IV, ut Borg. 28 (vide supra p. 128; cod., vesp., om. verss. **CΙΟΥΙ ἡCΑ** et **ἡΘΟC**).

14 (ff. 88-91) Mense misri. ¹ (f. 88r.v) Dominica I, ut Borg. 28 (vide supra p. 128; cod., vesp., om. vers. **ΡΕΚΠΕΚΜΑΥΧ** et, mane, vers. **ΘΕΝΦΡΑΝ**); ² (ff. 88v-89v) dominica II, vesp., **†ΧΩ ἡΤCΜΗ** (ut supra f. 59, ad missam); mane, **ΑCΙ ἡΧΕΜΑΡΙΑ** (solum initium; Borg. 28, f. 343); ad missam, **ΧΕΡΕ, ΜΑΤΘΕΟC** et salutatio ut Borg. 28, ff. 349v, 350; ³ (ff. 89v, 90) dominica III, ut Borg. 28 (vide supra p. 128; cod., mane, om. verss. **ΑCΙ ΕΠΙΜ̄ΡΑΥ, ΑCΗΑΥ** et, ad missam, verss. **ΝΙΔΕΜΩΝ** et **Ω ΠΕΝΝΗΒ**); ⁴ (ff. 90v, 91) dominica IV, ut Borg. 28 (vide supra p. 128; cod., vesp., om. vers. **CΗΑΙ** et, ad missam, verss. **ΕΥΩΠ** et **CΗΑΙ**).

15 (ff. 91-92) Mense an-nasi. Dominica, ut Borg. 28 (vide supra pp. 128, 129).

16 (ff. 92-93) Dominica V sex priorum vel posteriorum mensium, vesp., ut Borg. 28, f. 387; mane et ad missam, **ΠΙZ ἡΩΙΚ** (Borg. 28, ff. 388, 392v); salutatio ut Borg. 28, f. 392v.

II (ff. 95-194^v) Hymni (Βωρεμ, حن) pro variis festis et sanctis, bohairice et arabice quibusdam exceptis pro opportunitate laudandis; vide dicta ad codd. Vat. copt. 23, ff. 11-19^v, et Vat. copt. 39, ff. 203-231^v (cf. *Catal.*, t. I, pp. 80 et 205). Textus huc spectantes evulgaverunt Domadios al-Baramusi, ⲡⲭⲱⲙ ⲛⲧⲉⲛⲓⲭⲓⲛⲧⲱⲟⲩ ⲉⲑⲩ [= Dom.], Cahirae, 1922, consociatio Abnaa-el-Kanisa, ⲧⲱⲟⲩⲧⲏ ⲛⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ [= Abnaa], Cahirae, 1936, et ⲡⲭⲱⲙ ⲛⲧⲙⲉⲧⲣⲉⲩⲱⲙⲱⲩ ⲛⲧⲉⲛⲓⲭⲓⲁⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙⲛⲓⲃⲱⲩⲙ [= B.], Cahirae, 1938.

1 (ff. 95-97) In ss. Trinitatem ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲩⲧ ⲙⲑⲓⲱⲧ, cum paralexi ⲭⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ «Laetare Maria» (Vat. copt. 23, ff. 11^v, 12, ex parte; Abnaa, pp. ⲭⲁ-ⲭⲁⲩ).

2 (ff. 97-99^v) In Virginem ⲁⲩⲧⲱⲛⲧ ⲛⲱⲱⲣⲛ ⲛⲧⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ «Mancurrexi die dominica», cum paralexi ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ⲃⲁⲛⲉⲃⲓⲛⲏ «Quis ego miser» (strophas omnes praeter primam exhibet Dom., pp. ⲓⲛ-ⲕⲃ, non tamen eodem ordine).

3 (ff. 100-101) Pro festis Annuntiationis et Gabrielis archangeli ⲡⲓⲣⲓⲱⲛⲛⲟⲩⲩⲩ, cum paralexi ⲭⲉⲛⲥⲁⲭⲓ (Vat. copt. 39, ff. 211-212^v; Dom., pp. ⲭⲉ-ⲭⲏ).

4 (ff. 101^v-106^v) Pro festo Nativitatis. ¹ (ff. 101^v-103) ⲡⲓⲭⲓⲛⲙⲓⲥⲓ (Vat. copt. 92, f. 127^v; Abnaa, pp. ⲭⲭⲁ, ⲭⲭⲃ), cum paralexi ⲣⲉⲛⲛⲉⲟⲩⲱⲛ (Vat. copt. 92, ff. 127^v-129; B., pp. ⲫⲩⲉ-ⲫⲩⲉ; cod., ut B., praebet insuper stropham ⲁⲩⲙⲟⲩⲕⲙⲉⲕ; cf. Vat. copt. 39, f. 301); ² (ff. 103-105) ⲟⲩⲥⲓⲟⲩ ⲁⲩⲱⲁⲓ, cum paralexi ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲁⲩ ⲛⲟⲩⲱⲓⲃⲁⲛⲟⲥ «Obtulerunt ei thus» (Vat. copt. 39, ff. 213^v, 214, ex parte; Dom., pp. ⲛⲭ-ⲛⲟ, et cf. B., pp. ⲥⲭⲁ, ⲥⲭⲉ); ³ (ff. 105^v-106^v) bohairice tantum, ⲱⲁⲣⲉⲛⲓⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ (sic) «Splendent angeli», cum paralexi ⲧⲟⲩⲱⲩ ⲉⲟⲩⲙⲉ{ⲛ}ⲥⲓⲧⲓⲛⲥ ⲛⲣⲉⲩⲧⲁⲡ «Exopto mediatorem iudicem».

5 (ff. 107-110) Pro festis Epiphaniae et s. Iohannis Baptistae, partim bohairice et arabice, partim bohairice, ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲛⲱⲱⲩⲱⲩⲣⲉ, cum paralexi ⲕⲃⲟⲥⲓ (Vat. copt. 39, ff. 214-216; Dom., pp. ⲭ-ⲭⲩ; cod., pro strophis ⲱ ⲡⲓⲡⲣⲟⲗⲣⲟⲙⲟⲥ ⲛⲣⲉⲩⲣⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ, ⲛⲟⲕⲡⲉ ⲡⲥⲟⲗⲥⲉⲗ et ⲛⲉⲛⲣⲓⲟⲛ, praebet strophas ⲱ ⲡⲓⲕⲩⲣⲓⲭ ⲛⲛⲟⲛⲧⲟⲛ, ⲱ ⲡⲓⲡⲣⲟⲗⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙⲓⲃⲁⲛⲧⲓⲧⲓⲛⲥ, ⲱ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲩ, ⲱ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲧ, ⲁⲕⲓⲡⲱⲁ ⲁⲕⲉⲣⲙⲉⲟⲣⲉ, ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ, ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲱⲣⲡ, ⲉⲩⲛⲛⲟⲩ et ⲉⲩⲱⲩ ⲉⲃⲟⲗ).

6 (ff. 110^v-114) Pro festo Resurrectionis ⲕⲁⲧⲁⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ (Vat. copt. 39, f. 216^v; Abnaa, pp. ⲱⲓⲉ, ⲱⲓⲭ), cum paralexi ⲕⲁⲧⲁⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓⲧⲁⲩⲓⲥ «Secundum choro et ordines» (Abnaa, pp. ⲱⲕⲁ-ⲱⲕⲉ; cod. addit insuper strophas ⲱ ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ, ⲃⲁⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ, ⲃⲉⲛⲛⲉ

ροον, εορθεσαι, αριψαλιν et χειμαρηνως ut Borg. copt. 28, ff. 145^v-147^v).

7 (ff. 114-117^v) Pro dominica nova. ¹ (ff. 114^v, 115) θωμας, cum paralexi ανιτεκχιχ (Vat. copt. 39, ff. 218^v-219^v); ² (ff. 115^v-117^v) partim bohairice, partim bohairice et arabice, αναυ (Vat. copt. 39, ff. 216^v-217^v), cum paralexi σωτεμ φνηβ νοτον νιβεν «Audi Domine omnium» (Vat. copt. 39, ff. 217^v-218^v; cod. addit strophas ανοκπε, αφρη† εταρμενρι† et αριφμενι).

8 (ff. 118-119^v) Pro festo Ascensionis αρεκ†φε (Vat. copt. 23, f. 12^v; Dom., p. ρζ), cum paralexi μαροτονοϋ ηχηνιφνοϋ «Laetentur caeli»; versus intercalaris est χειχς πιμονογενης.

9 (ff. 120-121) Pro festo Resurrectionis, bohairice, paralexis αφοου ποτχαινε (sic) υπικοςμος «Hodie salus est mundo».

10 (ff. 121-123^v) Pro festo Pentecostes πιπηνα, cum paralexi ασωπι ετατχωκ εβοδ «Fuit cum complerentur» (Vat. copt. 39, ff. 219^v-221; Abnaa, pp. ψδα-ψδ†; cod. praebet insuper strophas πιπηνα [qua caret Vat. 39], ετασωπι, εανοτον δε [quibus caret Abnaa] et απετρος, χεσωτεμ ac απουθρωϋ codici proprias [strophae απουθρωϋ solum initium in Vat. 39]; deest strophα αυσαχι ητασπι [Vat. copt. 23, ff. 18^v, 19].

11 (ff. 123^v-124^v) Pro festo nuptiarum in Cana Galilaeae νιχωρα τηρου «Regiones omnes», cum paralexi φαπε πιροϋι† ιμνι† «Hoc est primum signum» (B., pp. σπα-σπ†; cod. om. strophas ιης πιρεμναζαρεθ et ιης πχς ησαϋ).

12 (ff. 124^v-126^v) In Petrum apostolum εωωπ ηθοκπε, cum paralexi αμοϋ (Vat. copt. 39, ff. 221-222^v; cod. addit stropham αμοϋ ... ητεκερμα ποτωε et conclusionem τωβε).

13 (ff. 126^v-128^v) In D. N. Iesum Christum αδαμ αβεδ μαθουσαδα «Adam, Abel, Mathusalem», cum paralexi αδαμ πιωορι† ηθαμιο «Adam, prima creatura».

14 (ff. 128^v-129^v) In Petrum apostolum ακ† ηοϋλογος νηι ω πετρος «Dedisti verbum mihi, Petre»; cum paralexi ιμτεκναϋ εουςηϋ «Non vidisti gladium».

15 (ff. 130-142) In Virginem. ¹ (ff. 130-132) Pro die 3 khak, ιχηνερχη θεν† ηροϋπι «Nata tres annos», cum paralexi αζαχδριας «Zacharias» (Dom., pp. κζ-δ); ² (ff. 132-135) αταπαρθενος (Vat. copt. 39, ff. 203-205^v); ³ (ff. 135-137^v) paralex πιωορι† ηκαπ ητετερκυθαρα «Prima chorda citharae suae»; ⁴ (ff. 137^v-139) pro

dominica III mensis **khak**, **icxetetcahnot**, cum paralexi **αιρωκ περασ ψαδωρινη** «Ivi, dixit, ad montana» (Vat. copt. 39, ff. 208-209, om. stropham **αιρωκ**); ¹ (f. 139^v) **τεβοσι** (Vat. copt. 39, f. 209^v), cum paralexi **αιψανχος ερο** «Si vocarem te» (Dom., pp. **μαβ**, **μαγ**); ² (ff. 139^v-141) **ερεπταιο**, cum paralexi **απετρος** «Petrus» (Vat. copt. 39, ff. 205^v-206^v; cod. addit strophas **†cen†**, **απετρος**, **αμαρκος** et **απαγλος**); ³ (ff. 141-142) **ανοκ ου(ε)κωτ**, cum paralexi **ητα† ηνεqcen†** «Ut ponam fundamenta eius» (Vat. copt. 39, ff. 210^v, 211).

16 (ff. 142-143^v) In regem Constantinum (pro festo s. Crucis) **εταγi** (sic) **νιϑδαι**, cum paralexi **ανιεπισκοπος** (Vat. copt. 39, ff. 222^v-223^v; B., pp. **σα-σαγ**; cod., ut B., addit conclusionem **τωβρ**).

17 (ff. 143^v-146) In Michaellem archangelum **φανιτηνρ ηρατ**, cum paralexi **ηθορ αρζωλ ψαθβαβγλων** «Ipse Babylo-nem ivit» (Vat. copt. 39, ff. 224-225^v; cod. addit, ut Dom., p. **πε**, stropham **αμυχανλ ... νεμνικαβε**, praebetque insuper in fine strophas **βογοταρχων ψωπ** et **εθεαμιο** [Dom., p. **πα**]).

18 (ff. 146-147^v) In quattuor animalia **αρεκτφε** (vide supra f. 118), cum paralexi **τοτε ρων καθισι αν** «Tunc os nostrum lassum non erit» (Dom., pp. **†ρζ-ρθ**).

19 (ff. 147^v-149) In viginti quattuor seniores **αληθος ατ-βοσι εμαψω** «Vere exaltati sunt valde», cum paralexi **τωνκ αμογ** «Surge, veni» (Dom., pp. **†π(α)**, **†πκ**, caret prima strophā).

20 (ff. 149-153^v) In apostolos. ¹ (ff. 149-150^v) **νιρωμι**, cum paralexi **κνριος ιης πχς** (Vat. copt. 39, ff. 225^v-227); ² (ff. 150^v-153^v) **ηθωτεν δε**, cum paralexi **αμωινι σωτεμ** «Venite, audite» (Vat. copt. 39, ff. 227-228^v; Dom., pp. **†πν-ρκ**; cod., post stropham **πιδ ηκν-ριρ**, introducit strophas [ex parte bohairicas solum]) **ηαι εταρσαχι**, **χεηθωτεν**, **καταφρη†**, **πρωρη ηθνητογ**, **θωμας**, **παγλος**, **μαρκος**, additque in fine stropham bohairicam **†προσκνην**).

21 (ff. 154-156) In s. Georgium **πασαθ**, cum paralexi **†πιβαλ ηνερ** «Oculus unctus» (Vat. copt. 39, ff. 228^v, 229, ex parte; Dom., pp. **†μαα-μαγ**; cod. propriam habet ultimam stropham **αγχωκ εβολ**).

22 (ff. 156-157) In Theodorum stratelatem **κνρι παδϑ πι-στρατιδατης** «Domine, Domine mi stratelate», cum paralexi **αναι-ρωμι ητεταιπολις** «Homines illius civitatis» (Dom., pp. **†πα**, **†πε**; cod. propriam habet ultimam stropham **χερε πακ**).

23 (ff. 157-159) In s. Mercurium **ακβορ**, cum paralexi **αμμορ-τεκχιχ** (sic) «Implevit manum tuam (lege: suam; Vat. copt. 39, ff. 229^v,

230, ex parte; Dom., pp. $\overline{\rho\zeta}$, $\overline{\rho\zeta\alpha}$; cod. proprias habet strophas $\alpha\iota\omicron\upsilon\eta\eta\omicron\varsigma$, $\alpha\kappa\omega\omega\pi\iota$ $\eta\alpha\eta$, $\alpha\kappa\tau\omega\pi\iota$, $\alpha\kappa\epsilon\rho\pi\epsilon\mu\omega\alpha$, $\alpha\kappa\omega\omega\pi$ $\epsilon\rho\omicron\kappa$ et $\alpha\kappa\chi\omega\kappa$).

24 (ff. 159^v-161) In tres iuvenes $\overline{\tau}$ $\eta\rho\omega\mu\iota$ $\gamma\alpha\rho$ $\alpha\eta\gamma\iota\tau\omicron\upsilon$ «Tres enim viros proiecimus», cum paralexi $\overline{\tau}$ $\eta\rho\alpha\eta$ $\epsilon\tau\chi\eta\kappa$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ «Tria nomina perfecta», ex parte bohairice tantum (Dom., pp. $\overline{\rho\mu\zeta}$, $\overline{\rho\mu\eta}$, panca communia habet).

25 (ff. 161-162) In Victorem martyrem $\tau\omega\eta\omicron\upsilon$ $\mu\alpha\rho\eta$ «Surgite, camus», cum paralexi $\rho\omicron\upsilon\rho\omicron$ $\acute{\iota}\mu\alpha\gamma$ $\eta\epsilon\mu\eta\epsilon\gamma\mu\alpha\tau\omicron\iota$ «Rex ibi cum militibus suis», ex parte bohairice tantum (Dom., pp. $\overline{\rho\eta\lambda}$, $\overline{\rho\eta\epsilon}$).

26 (f. 162^{r-v}) In Clandium martyrem $\omicron\upsilon\eta\iota\omega\tau$ $\gamma\alpha\rho$ $\alpha\lambda\iota\theta\omicron\varsigma$ «Magnus enim vere», cum paralexi $\phi\alpha\langle\tau\rangle\gamma\iota\kappa\omega\eta$ $\eta\{ \eta\iota\}$ $\alpha\tau\tau\epsilon\lambda\iota\kappa\omicron\eta$ «Cui est imago angelica», bohairice tantum (Dom., pp. $\overline{\rho\eta\zeta}$, $\overline{\rho\eta\eta}$).

27 (ff. 162^v-163^v) In Theodorum orientalem, paralexis $\alpha\lambda\eta\theta\omicron\varsigma$ $\alpha\kappa\delta\iota\varsigma$ $\epsilon\acute{\iota}\mu\alpha\omega\omega$ «Vere exaltatus es (lege $\alpha\kappa\delta\iota\varsigma$) valde», bohairice tantum.

28 (ff. 163^v-165^v) In Iohannem Heracleensem et in omnes martyres $\lambda\alpha\upsilon\iota\lambda$ $\rho\omicron\upsilon\rho\omicron$ (Vat. copt. 39, f. 231), cum paralexi $\tau\omicron\tau\epsilon$ $\rho\omega\eta$ $\alpha\eta\mu\omicron\zeta$ $\eta\rho\alpha\omega\iota$ «Tunc os nostrum impletum est gaudio».

29 (ff. 165^v, 166) In abba Menam $\alpha\iota\langle\theta\omicron\tau\rangle\theta\epsilon\tau$ $\eta\eta\iota\chi\eta\eta\iota$ $\eta\tau\tau\alpha\kappa\omicron\tau$ «Inquisivi medicos Alexandriae», cum paralexi $\alpha\iota\omega\tau\epsilon\mu$ $\epsilon\theta\epsilon\omicron\upsilon\gamma\alpha\lambda\omicron\upsilon$ «Audivi de iuvene» (Dom., pp. $\overline{\rho\eta}$, $\overline{\rho\eta\alpha}$, discrepat in fine).

30 (ff. 166^v, 167) In abba Isaac $\omicron\upsilon\gamma\alpha\tau\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma$ $\eta\tau\epsilon\pi\omicron\varsigma$ «Angelus Domini», cum paralexi $\pi\iota\alpha\tau\iota\omicron\varsigma$ $\alpha\pi\alpha$ $\iota\varsigma\alpha\alpha\kappa$ «Sanctus abba Isaac» (Dom., pp. $\overline{\varsigma\zeta\epsilon}$, $\overline{\varsigma\zeta\epsilon}$).

31 (ff. 167^v-170) In martyres. ¹ (ff. 167^v-168^v) $\pi\iota\zeta\lambda\omicron\chi\pi\epsilon$ $\tau\epsilon\kappa\kappa\lambda\eta\varsigma\iota\alpha$ (Vat. copt. 39, f. 230^v), cum paralexi $\pi\iota\zeta\lambda\omicron\chi\pi\epsilon$ $\pi\epsilon\kappa\rho\alpha\eta$ «Dulcedo est nomen tuum»; ² (f. 169^{r-v}) paralexis $\pi\iota\zeta\lambda\omicron\chi\pi\epsilon$ $\pi\epsilon\kappa\rho\alpha\eta$, bohairice tantum (discrepat a paralexi praecedenti); ³ (ff. 169^v, 170) $\alpha\iota\eta\alpha\gamma$ $\epsilon\overline{\tau}$ $\eta\chi\lambda\omicron\mu$ «Vidi tres coronas», cum paralexi $\pi\epsilon\chi\eta\iota$ $\eta\alpha\eta$ «Dixi ei» (Dom., p. $\overline{\rho\mu}$); ⁴ (f. 170) $\pi\iota\lambda$ $\eta\varsigma\alpha\theta$ $\eta\tau\epsilon\kappa\kappa\lambda\eta\varsigma\iota\alpha$ «Quattuor Ecclesiae magistri», sine paralexi (Dom., p. $\overline{\rho\mu\alpha}$).

32 (ff. 170^v-172) In abba Shenoute $\acute{\iota}\pi\epsilon\pi\alpha\iota\omega\tau$ $\omega\epsilon\eta\omicron\upsilon\tau$ $\varsigma\omega\beta\iota$ $\epsilon\eta\epsilon\zeta$ «Pater meus Shenoute nunquam risit», cum paralexi $\zeta\eta\eta\pi\epsilon$ $\alpha\eta\omicron\upsilon\omega\omega$ $\eta\chi\epsilon\kappa\omicron\varsigma\tau\alpha\eta\tau\iota\eta\omicron\varsigma$ «Eccc voluit Constantinus» (Dom., pp. $\overline{\varsigma\eta\epsilon}$ - $\overline{\varsigma\eta\lambda}$).

33 (ff. 172-174) In omnes sanctos $\alpha\pi\epsilon\kappa\rho\alpha\eta$ $\epsilon\rho\eta\iota\omega\tau$ $\theta\epsilon\eta\tau$ $\chi\omega\rho\alpha$ $\eta\chi\eta\mu\iota$ «Magnum factum est nomen tuum in terra Aegypti», cum paralexi $\alpha\lambda\eta\theta\omega\varsigma$ $\gamma\alpha\rho$ $\theta\epsilon\eta\omicron\upsilon\mu\epsilon\theta\mu\eta\iota$ «Vere in veritate» (B., pp. $\overline{\phi\mu\overline{\tau}}$ - $\overline{\phi\mu\zeta}$; Dom., pp. $\overline{\varsigma\lambda\epsilon}$ - $\overline{\varsigma\lambda\lambda}$, hymno s. Antonio aptato).

34 (f. 174^{r-v}) In abba Onnophrium **ΠΙΩΝΙ ΕΝΑΨΕΝΟΤΕΝ** «Petra pretiosa», sine paralexi (Dom., p. **Ⲕⲉⲗⲁ**).

35 (f. 174^v) In s. Georgium, bohairice tantum, **ΔΙΧΟΣ ΕΡΟΚ** «Dixi tibi» (Dom., p. **ⲡⲛⲧ**), cum paralexi **ⲭΕΟΥΣΑΙΕΠΕ** «Nam pulcher fuit».

36 (f. 175^{r-v}) Sectio dicenda cum absolvitur vitae lectio **ΑΠΙΝΑΥ ΨΩΠΙ** «Fuit tempus»; des.: **ΑΧΟΣ ΤΗΡΟΥ ΧΕΛΜΗΝ ΕΣΕΨΩΠΙ** «dicite omnes: Amen, fiat» (cf. Vat. copt. 101, f. 170^{r-v}).

37 (f. 176) In s. Mercurium, paralexis bohairica **ⲉⲛⲛⲓⲡⲉ ⲑⲉⲛⲛ- ⲭⲟⲩ ⲛⲉⲱⲁⲓⲟⲥ** «Ecce, tempore Theodosii» (Dom., pp. **ⲡⲉⲗⲁ, ⲡⲉⲗⲁ**).

38 (f. 176^v) Pro nuptiis in Cana Galilaeae, paralexis bohairica **ⲭⲉⲗⲉⲛⲟⲥ** «Dominus noster» (strophæ unica).

39 (ff. 176^v-177^v) In Virginem, bohairice tantum, **ⲉⲣⲉⲓⲧⲁⲓⲟ** (Vat. copt. 23, f. 13; Dom., p. **ⲗ**), cum paralexi **ΔΩΩΙΝΙ ΣΩΤΕΛ ΝΤΑ- ΤΑΛΩΤΕΝ** «Venite, audite ut edoceam vos» (Dom., pp. **ⲗ-ⲗⲂ**).

40 (ff. 177^v, 178) Pro festo Resurrectionis, paralexis bohairica **ⲉⲡⲓⲩⲱⲕ ⲉⲡⲓⲕⲭⲁⲛⲓⲟⲛ ⲉⲛⲉⲗ** «Nunquam ivi (lege **ⲙⲡⲓ**?) ad Calvarium».

41 (ff. 178-180) In Virginem, bohairice tantum. ¹ (ff. 178-179) **ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ**, cum paralexi **ΔΟΥΑΙ ΨΙΝΙ ΝΤΠΑΡΘΕΝΟC** «Aliquis Virginem interrogavit» (Vat. copt. 39, ff. 206^v-207^v; interpretatio arabica strophæ primæ adiecta est in mg.); ² (f. 179) **ⲧⲁⲃⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲛⲟⲩⲃ** «Columba mea aurea»; ³ (ff. 179-180) **ⲟⲩⲟⲛⲟⲩⲃⲣⲟⲙⲡⲓⲱⲗⲁ ⲉⲓⲧⲉⲕⲕⲁⲓⲁ** «Est turtur in ecclesia», cum paralexi **ΔΟΚ ΝΙⲙ ⲑⲁⲧⲓⲉⲡⲓⲗⲉⲛⲟC** «Quis ego peregrinus».

42 (ff. 180-182) In reliquos martyres et sanctos. ¹ (ff. 180-181) **ΔΡΟΓΕ** (Vat. copt. 139, f. 231^{r-v}; cod., pro **ΔΒΒΑ ΝΙⲙ**, scribit **ΔΒΒΑ ⲓⲁⲃⲣⲓⲛⲁ**, patriarcham scilicet Alexandrinum, memoratum ut videtur in exemplari quo usus est librarius), cum paralexi **ⲕⲥ ⲑⲱⲛ ⲕⲛ** «Dominus dominorum», graece, admixtis verbis bohairicis; ² (ff. 181-182) paralexis bohairica **ΔΟΚ ΝΙⲙ ⲑⲁⲧⲓⲱⲧⲁ ⲉⲣⲓⲕⲁⲭⲓ** «Quis ego indignus ut dicam».

43 (f. 182^{r-v}) In viginti quattuor seniores, paralexis bohairica **ⲛⲉⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉ ⲉⲧⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲛⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲓ** «Vos qui obtulistis orationes».

44 (ff. 182^v-183^v) In Dimās latronem **ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ ΝΘΟΚ**, cum paralexi **ΔⲥΨΩΠⲓ**, bohairice (Vat. copt. 39, ff. 75-76^v).

45 (f. 183^v) In Ioseph filium Iacob **ⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ ⲉⲣⲟⲓ ⲡⲓⲟⲗ** «Illustra me, luna» bohairice.

46 (ff. 183^v-185^v) In Victorem martyrem, paralexis bohairica **ΔΩΩΙΝΙ ΣΩΤΕΛ ΝΤΕΤΑΛΩΤΕΝ** «Venite, audite ut edoceam vos».

47 (ff. 185^v) Pro festo Ascensionis, stropha bobairica **αερ-μεερε ἡχεδανηλ** «Testatus est Daniel», cum versu intercalari **χενχς πιμονογενης** e paralexī **μαρον** (stropha non occurrit in paralexī **μαρογονοκ** scripta supra in ff. 118-119^v).

48 (ff. 185^v-191^v) Laus (مُح) Adam pro diebus festis, bobairice, **τενογωψτ ἰφιωτ νεμπωρη** (Vat. copt. 36, ff. 255-256, ex parte).

49 (ff. 191^v-192^v) Sectio bobairica dicenda ante evangelium cum adest episcopus **καλος ακι ψαρον καλος** «Pulchre venisti ad nos, pulchre».

50 (ff. 193-194^v) Psallia Batos pro oblatione, bobairice, **ταχομ νεμπαςμου** (Borg. copt. 63, ff. 92^v-94).

III (ff. 195-202^v) Versus ad pompam evangelii ac ante evangelium dicendi et laudes pro festis Epiphaniae et s. Damianae.

1 (ff. 195-198^v) Versus ad pompam evangelii dicendi, partim bobairice et arabice, partim arabice tantum; cf. R. Tuki, **πιχωμ ἡτε πιωομτ ἡαναφορα** (= T.), <Romae>, 1736. ¹ (f. 195) Nativitatis Iesu Christi **μαρογονοκ** «Laetentur» (T., p. 108); ² (f. 195^{r-v}) Epiphaniae **μαρον<ο>νοκ** «Laetentur» (T., ibid.); ³ (f. 195^v) Annuntiationis, sive Palmarum, sive s. Crucis **ἡθοκ φτ qerwaw nak** «Te Deum decet» (T., pp. 108, 109); ⁴ (f. 196) Resurrectionis **μαρογονοκ** «Laetentur» (T., p. 109); ⁵ (f. 196^{r-v}) Ascensionis **μαρογονοκ** «Laetentur» (T., pp. 109, 110); ⁶ (f. 196^v) in Virginem **ασορι ερατς** «Stetit» (T., p. 110); ⁷ (ff. 196^v, 197) in Michaellem archangelum ceterosque angelos **πιαττελος μπος** «Angelus Domini» (T., pp. 110, 111); ⁸ (f. 197) in martyrem **μοур ntekheqi** «Cinge gladium tuum» (T., p. 111); ⁹ (f. 197^v) in sanctum **πιόμνι εφεφιρι** «Iustus germinabit» (T., p. 112); ¹⁰ (ff. 197^v, 198) a festo Resurrectionis ad festum Ascensionis **πχς ανεστι, πχς αqτωνq** «Christus surrexit», graece et bobairice (T., pp. 112, 113); ¹¹ (f. 198^{r-v}) Ascensionis **πχς αναλγῆψις, πχς αqτωνq** «Christus surrexit», graece et bobairice (T., pp. 113, 114; cod. des. **ΦΕΝΝΙΕΤΘΟC**).

2 (ff. 199-201) Versus ante evangelium dicendi, tono **φναγ ἰπισμου**, bobairice. ¹ (f. 199) Mense kīhak **παος ἡς πχς πιμici εβολ φενφιωτ** «Domine mi, Iesu Christe, e Patre genite» (cf. **πχωμ nτμετρεqωεμωι nτεπιδιακων νεμνιρωεμ** [= B.], Cahirae,

1938, p. 38A), **ΤΕΝΘΙΣΙ Μ** «Exaltamus» (solum initium; cf. Borg. copt. 27, ff. 152^v, 153); ² (f. 199) die Nativitatis Christi **ΠΑΘΕ ... ΠΙ ΕΤΑΣΜΑΣΕ** «Domine mi ... quem genuit» (cf. B., pp. 38E, 38F), **ΥΣ ΜΟΥΡΟ** (sic) «Ecce reges»; ³ (f. 199^{r-v}) die Epiphaniae **ΧΕΡΕ ΙΩΑ ΠΙΚΟΥΤ ΜΠΡΟΔΡΟΜΟΣ** (cf. Borg. copt. 27, f. 265^v), **ΠΑΘΕ ... ΦΗ ΕΤΑΦΩΜΣ** «Domine mi ... qui baptizatus est», **ΠΙΠΗΑ ΜΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ** «Spiritus Paraclitus»; ⁴ (f. 199^v) tempore quadragesimae **ΑΠΕΝΘΕ ΙΗΣ ΠΧΣ** (solum initium; cf. Borg. copt. 28, f. 8^v), **ΩΩΠ ΕΡΟΚ ΗΤΗΝΣΤΙΑ** «Accipe ieiunium»; ⁵ (f. 199^v) sabbato sancto **ΠΑΘΕ ... ΦΗ ΕΤΑΦΚΑΦ** (sic) «Domine mi ... quem posuerunt» (B., p. 71Z); ⁶ (f. 199^v) die Resurrectionis **ΠΑΘΕ ... ΦΗ ΕΤΑΦΤΩΝΦ** «Domine mi ... qui surrexit» (B., pp. 71T, 71A); ⁷ (f. 200) die Pentecostes **ΠΑΘΕ ... ΦΗ ΕΘΗΝΟΥ** «Domine mi ... qui venturus est»; ⁸ (f. 200) in ieiunio apostolorum **ΑΠΕΝΘΕ ΙΗΣ ΠΧΣ ΠΙΝΟΥΤ** «Dominus noster Iesus Christus, Deus»; ⁹ (f. 200) in apostolus **ΒΑΚΙ ΝΙΒΕΝ ΝΕΜΧΩΡΑ ΝΙΒΕΝ** «Omnis civitas et omnis regio», **ΠΙΒ ΗΑΠΟΣΤΟΛΟΣ** «Duodecim apostoli»; ¹⁰ (f. 200^{r-v}) die 16 misri, (Assumptionis B. M. V.) **ΓΕΝΟΣ ΤΗΡΦ** «Omne genus» (B., p. 71A); ¹¹ (f. 200^v) in Gabrielem archangelum et pro festo Annuntiationis **ΑΦΟΥΩΡΠ** (sic) **ΗΧΕΓΑΒΡΙΝΑ** «Missus est Gabriel», **ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΜ** «Cherubim» (solum initium); ¹² (f. 200^v) in Iohannem Baptistam **ΚΘΟΙ** (Borg. copt. 27, f. 11); ¹³ (ff. 200^v, 201) in martyres et sanctos **ΑΜΩΙΝΙ ΣΩΤΕΜ** «Venite, audite» (cf. B., p. 38E), **ΜΑΡΕΘΩΟΥΤ ΟΥ ΝΑΜΑΝΡΑΤ** «Congregemur, o dilecti» (B., p. 38E, versu B. M. Virgini aptato); ¹⁴ (f. 201) in s. Crucem **ΠΑΘΕ ... ΦΗ ΕΤΑΥΑΦ** «Domine mi ... quem suspenderunt», **ΚΟΣΤΑΝΘΙΝΟΣ ΝΕΜΥΔΑΝΗ** «Constantinus et Helena»; ¹⁵ (f. 201) pro dominica mensis an-nasi **ΑΦΤ ΜΠΟΥΚΟΦ ΗΝΕΝ-ΨΥΧΗ** «Dedit gaudium animabus nostris».

³ (ff. 201-202^v) Laudes, bohairice. ¹ (f. 201^{r-v}) Die Epiphaniae, post **ΠΑΘΕ ΙΗΣ**, et in festo Iohannis Baptistae **ΠΙΠΗΑ ΜΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ ΠΙΠΗΑ ΗΤΕΤΜΕΘΜΗ** «Spiritus paraclitus, Spiritus veritatis», des.: **ΘΕΝΗΧΙΝΜΙΣΙ** ω(lege **Μ**) **ΠΠΡΟΔΡΟΜΟΣ ΙΩΑ ΠΙΡΕΦΤΩΜΣ** «in nativitate praecursoris, Iohannis Baptistae»; ² (ff. 201^v, 202) in s. Damianam **ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΥ ΑΒΒΑ ΙΩΑ ΠΙΠΙΣΚΟΠΟΣ ΗΤΕΒΥΡΑ-ΛΟΣ** «Sanctus pater noster abba Iohannes, episcopus (civitatis) Paralos»; des.: **Ω ΤΨΕΛΗΤ ΗΤΕΠΧΣ ΤΑΓΙΑ ΤΥΜΙΕΝΕ ΗΤΕΦ** «o sponsa Christi, sancta Damiana, ut». ³ (f. 202^v) in Virginem, doxologia Adam (nudus titulus cum primis dnabus doxologiae litteris **ΧΕ<ΡΕ>**).

IV (ff. 203-226^v) Cantus et sectiones ad inaugurationem patriarchae sive episcopi spectantes; cf. **πρωμ ντμετρε-
ψεμψι ντεπιδιακων νευνιβαρεμ** (= B.), Cahirae, 1938,
pp. ΦΞΑ sqq. Accedunt varii cantus coram patriarcha et episcopis
dicendi.

1 (ff. 203-218^v) Cantus et sectiones, bohairice et arabice paucis
exceptis. ¹ (f. 203^{r-v}) **ω νισαβεετ τηροτ** (Vat. copt. 39, f. 233^{r-v}; B.,
pp. ΦΞΑ, ΦΞΒ, sub rubrica: post gratiarum actionem), **εψωπ αγγαν-
τοερεφοριμ ιμοσ** «Cum vestibus indutus erit»; ² (ff. 203^v, 204)
dum patriarcha vestimenta induit, **κοτικουι εκ(κ)μοσι θεντ-
ckyνη ω ααρων** «Sensim procedisti in tabernaculo, o Aaron», **ογορ
ιπαρεουαι δι παρ** «Neque quis sibi sumat» (Vat. copt. 39, f. 234^v;
L. Villecourt, *Les observances liturgiques et la discipline du jeûne dans
l'Église copte*, in ephemeride *Le Muséon*, t. XXXVII, Lovanii, 1924, p. 279,
annot. 2, ad 7: **ογορ παρα** [lege **ιπαρε**] **ογαι**), **ογορ εθβητq** «Et
propter illud» (Villecourt, ibid., ad 6), cum conclusione **παοτ νιωτ** «Do-
mine mi, pater»; ³ (f. 204^{r-v}) strophæ **γενη ετετεννασονροτ**
«Quaecumque ligaveritis», cum responso patriarchae **ογορ νη ετετεννα-
βοροτ εβοτ** «et quaecumque solveritis»; ⁴ (ff. 204^v, 205) prooe-
mium **εγλοφικατε** (Vat. copt. 39, f. 234; Villecourt, ibid., annot. 1),
εογον νταν ιματ «Habemus» (Vat. 39, f. 234^{r-v}; Villecourt, ibid.,
annot. 2, ad 1), **ογαρχνερετ γαρ ανπε** «Non enim est pontifex»
(Villecourt, ibid., ad 2); ⁵ (ff. 205-206) dona Spiritus sancti **πιιβ
ναρατη** «Duodecim virtutes»; des.: **τμαρζιβτε τασκητης** «duode-
cima est ascesis» (B., pp. ΦΞΕ-ΦΞΖ); ⁶ (ff. 206-207) altera prooe-
mii pars **μαρενι εθουν** «Adeamus» (Vat. 39, f. 234^v; Villecourt, ibid., ad 3),
αρχνερετ γαρ νιβεν «Omnis enim pontifex» (Villecourt, ibid., ad 4),
εογονψωχομ ιμοσ «Habet potestatem» (Villecourt, ibid., ad 5), **κα-
ταφρητ** «Quemadmodum» (Vat. 39, f. 235; Villecourt, ibid., ad 9);
⁷ (ff. 207-208^v) sectio **πιρμωτ γαρ** (Vat. 39, ff. 235-236^v, caret moni-
tis liturgicis quas praebet codex [cf. B., pp. ΦΞΘ, ΦΟ]); ⁸ (ff. 208^v, 209)
sectio graeca legenda post Actus apostolorum **μαγαλοτ αρχνερετс**;
des.: **ελεησον ημαс** (B., pp. **ср**, **срā** [pro **сq**, **сqā**]); ⁹ (ff. 209-214^v)
sectio **φνατ ιπισμουπε φαι**, ex parte bohairice tantum (Vat. copt. 28,
ff. 9-10^v, Vat. copt. 39, ff. 232-233; codex praebet recensionem longiorem);
¹⁰ (f. 215^{r-v}) sectio dicenda post evangelii orationem et psalmum **μα-
ρουδас** «Exaltetur», **αqωрк** «Iuravit» (B., pp. **φoз**, **φoн**); ¹¹ (ff. 215^v-
218) sectio dicenda ante evangelium **стаθите μετα φοβοτ** «Stare

6 (ff. 231^{r-v}) In Michaellem archangelum ΜΙΧΑΗΛ ΠΙΝΙΩΤ
«Michael, magnus» (Vat. copt. 39, ff. 198^v, 199).

7 (ff. 231^v-232^v) In Theodorum, filium Iohannis ΜΑΓΔΑΛΟΥ-
ΦΟΝΟΥ ΔΑΥΙΔ «David, magnam vocem habens» (T., pp. 112, 113).

8 (ff. 232^v-239) Pro dominicis mensis kihak. ¹(ff. 232^v-234^v)
Dominica I ΔΟΥΚΑΣ (Vat. copt. 39, ff. 172^v-173^v, ex parte; T.,
pp. 114-116); ²(ff. 231^v-236^v) dominica II ΔΕΦΧΟΥΥΤ (Vat. 39,
ff. 173^v-174^v, ex parte; T., pp. 116-119; cod. caret verss. ΔΙΜΟΝΖΔΙ et
ΔΑΔΑ ΕΤΒΩΚΙ); ³(ff. 236^v-237^v) dominica III ΔΑΥΙΔ (Vat. 39,
ff. 174^v-175^v, ex parte; T., pp. 119-121; cod. caret inciso ΦΑΙ ΟΥΕΒΟΔ
ΘΩΝ... ΖΙΤΕΝΠΟC); ⁴(ff. 237^v-239) dominica IV ΔΠΙCΗΟΥ (Vat. 39,
ff. 175^v, 176, ex parte; T., pp. 121-122).

9 (ff. 239^v-240^v) Pro nocte Nativitatis Christi, mane et ve-
spere, ΕΤΑΥΜΙCΙ (Vat. copt. 39, ff. 171-172^v).

10 (ff. 240^v-242) Pro nocte Epiphaniae ΗCΑΗΑΣ (Vat. copt. 39,
ff. 176^v, 177, ex parte; T., pp. 122, 123).

11 (ff. 242-243) Pro festo Annuntiationis ΜΑΟΥΜΕΤΝΙΩΤ
(Vat. copt. 39, ff. 190-191, ex parte; T., pp. 123, 124).

12 (ff. 243^v-245) Pro festis B. Mariae Virginis ΤΕΝΤΩΟΥ ΝΕ
«Glorificamus te» (T., pp. 124, 125; cod. leviter discrepat).

13 (ff. 245-247^v) Pro diebus ieiunii. ¹(ff. 245-246^v) In feriis
ΕΔΗCΟΝ (Vat. copt. 39, ff. 185^v-187^v; cod. om. ΖΙΤΕΝΝΙΤΖΟ et quae
sequuntur [T., p. 124, lin. 7 a. fin.-p. 125]). ²(ff. 246^v-247^v) diebus
dominicis ΖΙΤΕΝΝΕΚΝΑΙ (Vat. 39, ff. 188^v-190, ex parte; cod. addit
ΖΙΤΕΝΝΕΚΝΑΙ ... ΠΙΔΧΩΡΙΤΟC [T., p. 125, linn. 15-22]), ΖΙΤΕΝ ...
ΔΠΙΟΥΧΑΙ, ΖΙΤΕΝ ... ΔΦΟΥΝΟC [T., p. 125, linn. 14-26]).

14 (ff. 247^v-249^v) Pro nocte dominicae Palmarum ΡΑΥΙ (Vat.
copt. 39, ff. 191-192, ex parte; T., pp. 125-126; cod. om. ultimam para-
graphum ΠΕΧΕΙΗC).

15 (ff. 249^v-251) Pro magna feria VI ΓΟΛΓΟΘΑ ΔΙΜΕΤΖΕΒΡΕΟC
«Golgotha hebraice» (T., pp. 126, 127; cod. caret paragrapho ΔΦΕΡΩΟΥ
[sic] ΝΑC).

16 (ff. 251-252^v) Pro festo Resurrectionis et dominicis
quinguagesimae ΠΟC ΠΟC ΠΟC «Domine, Domine, Domine» (Vat.
copt. 28, ff. 88^v-90^v; T., pp. 127, 128; cod. om. paragraphum ΠΟC ...
ΙCΧΕ ΕΚΟΙ eiusque conclusionem ΧΕΖΙΝΑ).

17 (ff. 252^v-254^v) Pro festo Ascensionis **σεμήτωα** (Vat. copt. 39, f. 195^{r-v}, ex parte; T., pp. 400-401).

18 (ff. 254^v-255^v) Pro festo Pentecostes **πῑπῑα** (Vat. copt. 39, f. 196^{r-v}, ex parte; T., pp. 401, 402).

19 (f. 256^{r-v}) In martyres et sanctos **τενερεμακαριζιν ἰμμοκ** (Vat. copt. 39, f. 199, ex parte; T., pp. 411, 410; cod. caret ultima paragrapho **τωβζ**).

20 (ff. 256^v-257^v) Canon annuus **ζιτενненτωβζ** «Precibus» (T., pp. 412, 411; cod. caret ultima paragrapho **κῑριέ ἐλεησον**).

21 (f. 257^v) In s. Crucem **αμωινι τηρου** «Venite omnes», bohairice tantum (T., p. 412).

22 (f. 258) In Virginem **τενδῑσι ἰμμο** «Exaltamus te», bohairice tantum (T., p. 411, linn. 15-23).

23 (f. 258) Pro festo Annuntiationis **οῡνῑωτ γαρδε διμι** «Magna est dignitas», bohairice tantum (T., pp. 411, 410).

24 (f. 258^v) In Michaellem archangelum **αμωινι μαρεν-οῡωγτ** «Venite, adoremus», bohairice tantum (T., pp. 411, 412).

25 (f. 258^v) In Gabrielem archangelum **γαβριηλ πιαγγελος** «Gabriel angelus», bohairice tantum (T., p. 411).

26 (ff. 258^v, 259) In quattuor animalia **νιχερονβιμ** «Cherubim», bohairice tantum (T., p. 411, linn. 15-24).

27 (f. 259) In viginti quattuor seniores **ερεπικῑ ἡτῑγογρη ἡνογρ** «Viginti quattuor thuribula aurea portantes», bohairice tantum (T., pp. 412, 411; cod. leviter discrepat).

28 (f. 259^{r-v}) In apostolos **αμωινι τηρου νιζαος** «Venite omnes, gentes», bohairice tantum (T., p. 401).

29 (f. 259^v) In s. Mercurium **χερε νακ** «Salve tibi», bohairice tantum (T., p. 412).

30 (ff. 259^v, 260) Pro festo nuptiarum in Cana Galileae **δανηλ αμωιντ** «Daniel vocavit», bohairice tantum (T., pp. 412, 411; cod. caret paragraphis **δανιελ πογρο** et **ανον δε**).

31 (f. 260^{r-v}) Pro diebus ieiunii, bohairice tantum. ¹ (f. 260) <pro ieiunio Ninivitarum> sine titulo **σετεντῑζο** (Vat. copt. 39, f. 178^{r-v}; T., pp. 411-410, lin. 3); ² (f. 260^{r-v}) feria II in quadragesima **ζιτενπιδζηλ** (sic; Vat. 39, ff. 179^v, 180; T., p. 411, linn. 3-21);

³ (f. 260^v) feria III in quadragesima ὦ ΠΕΝΘΩΗΡ (Vat. 39, f. 181^{r-v}; T., p. 118, linn. 1-13); ⁴ (f. 260^v) feria IV in quadragesima ΜΑΡΕ-ΠΕΚΗΔΙ (Vat. 39, ff. 182^v, 183; T., p. 111, linn. 7-18); ⁵ (f. 260^v) feria V in quadragesima ΜΩΥΣΗΣ (Vat. 39, f. 184^{r-v}; T., p. 111, linn. 12-23); in ima plagula, notula arabica monemur antea scriptum fuisse canonem pro feria VI (vide supra, f. 245, ΕΛΕΗΣΟΝ), pro sabbato autem canonem occurrere infra (cf. f. 274^v).

VI (ff. 261-275^v) Salutationes (ἀσπασμός سَلَامَة) et canones, partim bohairice (interdum graece) et arabice, partim bohairice tantum.

I (ff. 261-274^v) Salutationes. ¹ (f. 261^{r-v}) In ss. Trinitatem ΔΕΥΔΕ ΙC, ΜΑΘΑΘΟΥΕΝΙ (= ΜΕΤΑ ΤΩΝ) ΧΕΡΟΥΒΙΜ et ΔΟΞΑ CΙ (Borg. 29, f. 115^{r-v}), ἰϥε ραϣι (Borg. 29, f. 117); ² (ff. 261^v-262^v) pro festis Virginis et angelorum ΜΑΡΕΝΖΩC... ΧΕΟΥΩΟΥ ΘΕΝΝΗ ΕΤΒΟCΙ « Cantemus... 'Gloria in excelsis' » (Borg. 29, ff. 115^v-116^v, discrepat); ³ (ff. 262^v-263^v) pro mense kihak: ^a ΓΑΒΡΙΗΛ ΠΙΑΓ-ΓΕΛΟC ΑΓΓΕΛΩΝΝΟΥCΙ « Gabriel angelum bonus nuntium attulit » (ΠΧΩΜ ΝΤΜΕΤΡΕΓΩΕΜΩΙ ΝΤΕΠΙΔΙΑΚΩΝ ΝΕΜΝΙΒΩΡΕΜ [= B.], Cahirae, 1938, pp. 67, 68; cod. leviter differt et des. ΜΑΡΕΓΩΩΠΙ ΑΔ); ^b ΔΑΥΙΔ ΓΑΡ ΠΙΖΥΜΝΕΤΟC « David enim hymnos canens » (R. Tuki, ΠΧΩΜ ΝΤΕΠΙΩΜΤ ΝΔΑΝΑΦΟΡΑ [= T.], (Romae), 1736, p. 111, linn. 11-22); ⁴ (ff. 263^v-265^v) pro festo Nativitatis Christi: ^a ΜΑΡΕΝΖΩC ΝΕΜΝΙΑΓΓΕΛΟC « Cantemus cum angelis »; ^b ΤΟΤΕ ΡΩΝ ΑΓΜΟΖ « Tune impletum est os nostrum », ex parte bohairice tantum; ^c ΚΑΤΑΦΡΗΤ ΕΤΑΓΧΟC ΝΧΕΔΑΥΙΔ « Sicut dixit David », bohairice tantum; ⁵ (f. 266^{r-v}) pro festo Epiphaniae: ^a CΙΜΕΡΟΝ ΒΑΠΤΙCΤΗC « Hodie Baptista », graece tantum, ΘΕΛΗΔ ΜΦΡΗΤ (Borg. copt. 28, f. 452^v); ^b ΝΙΑΜΑΙΩΟΥ ΝΕΜΝΙΑΡ(ω)ΟΥ « Maria et flumina », ΕΘΒΕΦΑΙ ΤΕΝΕΡΧΩΡΕΥΙΝ « Ideo saltamus »; ⁶ (f. 267^{r-v}) pro ieiunio: ^a ΠΕΝCΩ(Η)Ρ ΝΑΓΑΘΟC « Servator noster bonus » (B., pp. 67, 68 [pro 67, 68]); ^b ΡΙΤΕΝΠΙΩΔΗΔ « Per orationem »; ⁷ (ff. 267^v-268^v) pro dominica Palmarum: ^a CΕΖΩC ΕΡΟΓ (Borg. copt. 28, f. 112), ΤΟΤΕ ΑΓΧΩΚ ΕΒΟΔ (Borg. copt. 28, f. 112); ^b ΟΥΓΦΗΡΙ ΕΓΜΕΖ (Borg. copt. 28, f. 112^v); ⁸ (f. 269^{r-v}) pro Resurrectione: ^a ΧΟΥΑΒ ΝΘΟΚΠΕ ΠΕΝΝΟΥΤ (Borg. copt. 28, f. 145); ^b ΙΝC ΠΧC ΠΩΗΡΙ ΜΦΤ (Borg. copt. 28, f. 145^{r-v}); ⁹ (ff. 269^v, 270) pro Ascensione: ^a ΑΓΩΕ ΝΑΓ ΕΠΩΙ « Ascendit » (B., pp. 70, 71); ^b ΤΟΤΕ ΑΓΧΩΚ ΕΒΟΔ ΜΠCΑΧΙ (sic) « Tune impletum est verbum »; ¹⁰ (f. 270^{r-v}) in Virginem

ϥⲥⲓ ⲁⲓⲥⲓ ⲙⲁⲛⲧⲁⲡ «Deus exaltavit cornu»; ¹¹ (ff. 270^v-271^v) in ss. Trinitatem **ⲙⲁⲣⲉⲛⲓⲱⲥ ⲉⲣⲟⲗ ⲉⲛⲣⲱⲱⲛ ⲛⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲱⲛ** «Laudemus eum ore incessabili»; ¹² (ff. 271^v, 272) annuae: ^a **ⲁⲩⲉⲛⲧⲓⲣⲁⲛⲁⲫⲁ ⲛⲛⲟⲩⲃ** (Vat. copt. 46, f. 45^v, ex parte); ^b **ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ** (Borg. copt. 29, f. 117^v); ¹³ (ff. 272^v, 273) salutationes: ^a **ⲁⲣⲓⲱⲁⲗⲓⲛ ⲉⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ** «Psallite Deo nostro», bohairice tantum; ^b **ⲗⲟⲫⲁ ⲛ ⲙⲱⲩⲥⲧⲓⲥ** «Gloria in excelsis Deo» partim graece, partim bohairice; ¹⁴ (f. 273^v) pro festo Epiphaniae **ⲉⲛⲉⲱⲁⲓⲉⲃⲟⲩⲱ ⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲱⲛⲧ** «In hac die benedicta», bohairice tantum; ¹⁵ (f. 273^v) in Michaellem archangelum **ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲡⲉⲭⲁⲗ** «Iternum dixit», bohairice tantum; ¹⁶ (f. 274) in s. Crucem **ⲗⲟⲫⲁ ⲥⲓ ⲟ ⲙⲟⲛⲟⲩⲉⲛⲛⲥ** «Gloria tibi, unigenite»; ¹⁷ (f. 274^{r-v}) pro festo Annuntiationis **ⲗⲟⲫⲁ ⲥⲓ ⲟ ⲑⲉⲟⲥ** «Gloria tibi, Deus».

² (ff. 274^v-275^v) Canones, bohairice tantum. ¹ (f. 274^v) Sabbato in quadragesima (vide supra f. 260^v) **ⲛⲁⲓ ⲛⲛⲓ** (sic; Vat. copt. 39, f. 188^{r-v}; T., p. 11*, linn. 12-23); ² (ff. 274^v, 275) pro festo Resurrectionis **ⲁⲙⲟⲩ ⲱⲣⲟⲛ ⲛⲧⲉⲕⲧⲁⲙⲟⲛ** «Veni ad nos ut doceas nos» (T., pp. 10^v-11^v, lin. 6 a. fin.; cod. insuper om. versus **ⲓⲥ ⲛⲓⲣⲓⲟⲩⲙⲓ** et **ⲓⲥ ⲛⲓⲣⲓⲱⲥ**); ³ (f. 275) in Barsauma nudum **ⲱ ⲡⲓⲉⲑⲱ ⲛⲧⲁⲓⲕⲉⲟⲥ** «O sancte iuste»; ⁴ (f. 275) annuus **ⲙⲁⲣⲉⲛⲱⲉⲛⲓⲱⲥ ⲛⲧⲟⲧⲕ** «Gratias tibi agamus» (T., p. 111); ⁵ (f. 275^{r-v}) annuus et pro quovis tempore **ⲡⲛ ⲉⲧⲁⲩⲭⲟⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛⲉⲱⲱⲧ** «Qui natus est ex Patre».

VII (ff. 275^v-297) Doxologiae, bohairice.

¹ (ff. 275^v-286^v) Doxologiae Adam. ¹ (ff. 275^v-276^v) In Virginem **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ**, bohairice et arabice (Vat. copt. 36, ff. 342^v-343^v, ex parte); ² (f. 278^{r-v}) in Iohannem Baptistam, initio mutila, iuc.: **ⲉⲣⲟⲗ ⲉⲃⲉⲣⲉⲱⲱⲛ ⲛⲧⲉⲧⲉⲕⲙⲉⲑⲛⲟⲩⲧ** «ad eum, propter gloriam divinitatis eius»; des.: **ⲓⲱⲁ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲙⲉⲛⲟⲩⲥ ⲛⲓⲥ ⲡⲭⲥ ⲛⲧⲉⲕⲭⲁⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲃ** («**ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ**») «Iohannes, coram Domino nostro Iesu Christo ut dimittat nobis peccata nostra»; ³ (f. 278^v) in Virginem **ⲁⲗⲛⲑⲱⲥ ⲁⲥⲣⲛⲃⲓ ⲛⲭⲉⲧⲥⲟⲩⲱⲓⲁ ⲛⲧⲉⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ** «Vere eructavit sapientia Salomonis»; ⁴ (ff. 278^v, 279) in Gabrielem archangelum **ⲱ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛ{ⲛ}ⲁⲱⲥⲁⲭⲓ** (des. **ⲛⲛⲓⲁⲧⲁⲑⲟⲛ**; Vat. copt. 36, f. 353, linn. 2-14, addita conclusione **ⲉⲣⲓⲧⲉⲛ**); ⁵ (f. 279) in Raphaellem archangelum **ⲁⲙⲟⲩ ⲱⲣⲟⲛ** (des. **ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲛⲣⲁⲱⲁⲛⲧ**; Vat. copt. 36, ff. 355^v-356, lin. 10, addita conclusione **ⲉⲣⲓⲧⲉⲛ**); ⁶ (f. 279^v) in angelum Suriel **ⲉⲛⲧⲉⲛⲓⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ** (Borg. copt. 63, f. 482^v, leviter differt); ⁷ (ff. 279^v, 280) in

quattuor animalia **ΟΥΧΙΝΕΡΧΥΜΝΟΣ** (des. **ΦΕΝΠΕΚΩΟΥ**; Borg. copt. 63, f. 484^{r-v}, lin. 2, addita conclusione **ΖΙΤΕΝ**); ⁸ (f. 280) in viginti quattuor seniores **Ω ΝΗΜ** (des. **ΨΑΤΘΡΙΑΣ ΕΘΥ**; Borg. copt. 63, f. 489^{r-v}, lin. 11, addita conclusione **ΖΙΤΕΝ**); ⁹ (f. 280^{r-v}) in ss. Innocentes **ΑΙΝΑΥ ΑΝΟΚ ΙΩΑΝ(Ν)ΗΣ** «Vidi ego Iohannes»; ¹⁰ (ff. 280^v, 281) in apostolos **ΝΗΜ ΓΑΡΠΕ ΠΙΡΩΜ** «Quis est homo»; ¹¹ (f. 281^{r-v}) in tres sanctos pueros **†ΖΙΚΩΝ ΝΗΟΥΒ** «Imago aurea»; ¹² (ff. 281^v, 282) in s. Stephanum archidiaconum **ΤΑΧΗ** (f. lege **ΑΡΧΗ**; des. **ΜΦΡΗ† ΝΗΙΑΓΓΕΛΟΣ**; Borg. copt. 63, ff. 501^v-502, lin. 7, addita conclusione **ΖΙΤΕΝ**); ¹³ (f. 282) in s. Georgium **ΘΩΟΥ† ΤΗΡΟΥ ΜΦΟΥΥ** «Convenite omnes hodie»; ¹⁴ (f. 282^{r-v}) in s. Theodorum stratelatem **ΖΗΠΠΕ ΟΝ †ΝΟΥ ΠΙΧΩΡΙ** «Ecce rursus nunc fortis»; ¹⁵ (ff. 282^v, 283) in abba Menam **ΠΙΑΓΙΟΣ ΜΙΝΑ** (des. **ΑΥΩΜΣ ΕΠΕΧΗ†**; Vat. copt. 36, ff. 371^v-372, lin. 3 a. fin., addita conclusione **ΖΙΤΕΝ**); ¹⁶ (f. 283) in Victorem filium Romani **ΕΡΕΑΠΑ ΒΩΚ-ΤΩΡ** «Fuit apa Victor»; ¹⁷ (f. 283^{r-v}) in Claudium martyrem **ΕΙΟΥΕΟΥΓΔΙΩΙΝΙ** (des. **ΖΙΧΕΝΔΡΑΠΑΓΑ**; Vat. copt. 36, ff. 375^v-376, lin. 8 a. fin., addita conclusione **ΖΙΤΕΝ**); ¹⁸ (ff. 283^v, 284) in Philotheum martyrem **ΒΟΝΟΥΖΔΗΧ** (Vat. copt. 36, ff. 373^v, 374); ¹⁹ (f. 284^{r-v}) in Iulium martyrem **ΦΥΩΣ** (lege **ΕΦΕΟΣ**; Vat. copt. 36, ff. 377^v, 378, leviter discrepat); ²⁰ (ff. 284^v, 285) in omnes martyres **ΖΑΝΝΙΩ† ΝΑΓΩΝ** «Magna certamina» (Domadios al-Baramūsī, **ΠΧΩΜ ΝΤΕΝΙΚΙΝ†ΩΟΥ ΕΘΥ**, Cahirae, 1922, pp. **ρμΑ, ρμΒ**); ²¹ (f. 285) in Macarium magnum **††ΖΟ ΕΡΟΚ Ω ΠΑΙΩΤ** «Oro te, Pater»; ²² (f. 285^{r-v}) in Iohannem parvum **ΘΕΩΡΙΑ ΝΙΒΕΝ** «Omnis contemplatio»; ²³ (ff. 285^v, 286) in abba Pišōi **ΑΒΒΑ ΠΙΩΩ ΠΙΘΜΗ** «Abba Pišōi iustus» (Vat. copt. 37, ff. 264-265; Domadios, op. laud., pp. **σμζ, σμη**; cod. om. vers. **ΖΙΤΕΝ†ΧΟΜ**); ²⁴ (f. 286^{r-v}) in quadraginta novem martyres Scetenses **ΕΥΕΩΟΥΟΥΟΥ ΜΜΩΟΥ** «Glorificant illos».

2 (ff. 288-297) Doxologiae Batos. ¹ (ff. 288-289) In Virginem: ^a f. 288, **ΕΡΕΝΗΜ ΦΕΝΝΙΣΟΦΟΣ ΠΙΡΕΜΗΚΑ†** «Quis inter sapientes intellectu praeditos»; ^b f. 288^{r-v}, **ΤΙΦΙ ΓΑΡ ΝΤΕΣΟΔΟΜΩΝΠΕ** «Osculum Salomonis est»; ^c ff. 288^v, 289, **ΑΙΝΑΤΕΝΘΩΝΙ ΕΝΗΜ ΝΘΟ** «Cui comparabo te»; ² (f. 289) in Michaellem archangelum **CΟΥΚΔ ΜΠΑΒΟΤ ΑCΙ ΨΑΡΟΙ** «Die vigesima quarta mensis venit ad me»; ³ (f. 289^{r-v}) in Gabrielem archangelum **ΠΕΧΕΦ† ΝΓΑΒΡΙΝΔ** «Dixit Deus Gabrieli»; ⁴ (ff. 289^v, 290) in Raphaellem archange-

lum **ΑΥΚΩΤ** **ΝΑΨ** **ΝΟΥΕΚΚΑΝΙΑ** «Ecclesia ei aedificata est»;
 * f. 290^{r.v}) in angelum Suriel **ΑΦ†** **ΩΠΤ** **ΝΟΥΡΙΝΑ** «Elegit Deus
 Suriel»; ⁶ (ff. 290^v, 291) in quattuor animalia **Φ†** **ΙΜΜΙ** **ΦΗ**
ΕΤΟΥΤΩΟΥ **ΝΑΨ** «Deus veritatis, cui gloriam dant»; ⁷ (f. 291^{r.v})
 in viginti quattuor seniores **ΕΡΕΦΜΑ** **ΝΩΩΠΙ** **ΝΤΕΝΙΟΥΝΒ**
 «Mansio sacerdotum»; ⁸ (ff. 291^v, 292) in Iohannem Baptistam:
 * f. 291^v, 292, **ΠΙΘΗΒΣ** **ΕΤΑΦΕΡΟΥΝΙ** «Lampas quae illuminavit»;
 * f. 292, **ΟΥΝΚΩΠΕ** **ΝΤΑΙΟ** **ΝΩΩ** «Magna est gloria Iohannis»;
 * (ff. 292-293) in ss. Innocentes: * f. 292, **ΑΙΝΑΥ** **ΕΟΥΕΑΥΤΕΛΟC**
 (sola prima verba ductu cancellata; cf. Borg. copt. 10, f. 124^{r.v}); * f. 292^v,
 293, **ΑΝΟΚ** **ΙΩΩ** **ΕΤΑΙΝΑΥ** **CΑΠΕCΗΤ** **ΕΠΛΑ** **ΠΕΡΩ(Ω)ΟΥΩ** «Ego Io-
 hannes vidi sub altari»; ¹⁰ (f. 293^{r.v}) in apostolos **ΑΜΩΙΝΙ** **ΩΤΕΛ**
Τ(Α)ΤΑΜΩΤΕΝ «Venite, audite ut edoceam vos»; ¹¹ (ff. 293^v-294^v)
 in tres sanctos pueros **ΕΤΑΠΟΥΡΟ** **ΝΤΕΘΒΑΒΙΔΩΝ** «Cum rex
 Babylonis»; ¹² (ff. 294^v, 295) in s. Stephanum archidiaconum
ΘΜΕΤCΑΙΕ **(Ν)CΤΑΦΑΝΟC** «Decus Stephani»; ¹³ (f. 295^{r.v}) in
 s. Georgium **ΝΙΜ** **ΝΡΩΜΙ** **ΕΤΡΙΧΕΝΠΙΚΑΡΙ** «Quis homo super
 terram»; ¹⁴ (ff. 295^v, 296) in Theodorum **ΒΑΒΙΔΩΝ** **ΝΤΕΠ(lege ΝΙ-)**
ΧΑΛΔΕΟC «Babylon Chaldaeorum»; ¹⁵ (ff. 296-297) in Mercurium
ΑΝΟΚ **ΝΙΜ** **ΦΑΝ(lege ΠΙΔΤΑΜΠΩΑ** «Quis ego indignus»; ¹⁶ (f. 297)
 in abba Menam **ΧΕΡΕ** **ΠΙCΙΟΥ** **ΜΦΝΑΥ** **ΝΖΑΝΑΤΩΟΥ** «Salve stella
 matutina».

Codicem e partibus variorum codicum conflatum plures librarii descripserunt: pri-
 mus ff. 2-175^v (praeter paucas lineas f. 174^v a secundo librario exaratas), 195-198^v, 203-
 218^v, 227-257^v, 261-272; secundus ff. 176-194^v, 199-201, 219-226, 257^v-260^v, 272^v-275^v,
 quibus continentur plerumque additamenta, saepissime bohairice, raro bohairice et ara-
 bice scripta; tertius ff. 278-297, cuius manne imperita etiam agnoscitur in foliis multis
 cod. Borg. copt. 63 et in ff. 90-91 cod. Borg. copt. 29 (vide dicta supra ad cod. Borg. copt.
 63); alii ff. 201-202, 226^{r.v}, 275^v-276^v. Desunt notae ff. et fasciculorum primigeniae ad
 minii usus. F. 95, porta incompta lineis inter se innexis atramento delineata.

Subscriptio primi librarii in f. 93: **نم وكل ما يجب قراته من المرات | والاسموات**
طول السنة | بلام من الرب امين وكان الفراغ | من ناخته يوم الثلاث ثامن بابه | سنة الفواربسة
للشهاد الاطهار | واحد وثلاثين | Desinit et absolutum est quod legendum est e responsoris et
 salutationibus per annum. In pace Domini. Amen. Et evenit finis huius descriptionis
 feria tertia, (die) octava (mensis) bābah, anno millesimo quadringentesimo trigesimo
 primo Martyrum purorum (= a. D. 1715); imo f. 69, eiusdem manne, sed transcrip-
 tionis et interpretationis interdum incertae: **يا عالم الرمي لا تكف الترعنى**
 «O qui
 scis malum ex me ne detegas a me velum». Inscriptiones: f. I, anmno mg. 69.
 Copt.; f. 1, MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XXXIV., et Alunno

di Prop(agenda) Fide.; summo laterano anteriore interno, in schedula, J-IV-16. Vao. ff. 1^v, 1^v, 93^v.94^v, 277^v.v, 287^v.v, 297^v.303^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide exhibent imi mgg. ff. 2, 112 et 297.

Integumentum fibulis instructum, e corio nigro confectum tineisque delibatum, praebet in imo dorso schedulam cum inscriptione J-IV-16. Acies foliorum deaurata est.

65 (olim J-IV-17). Saec. XVIII, chart., mm. 145×98, ff. 373 + 170 a, linn. 12-34.

Psalliae, officium pro hebdomada maiore et series doxologiarum Batos officio pro die sabbato inserta, e variis codicibus collecta, partim bohairice, partim arabice, partim bohairice et arabice, cum titulis et monitis plerumque mere arabicis.

I (ff. 3-36^v) Psalliae, bohairice tantum nisi aliter notetur. ¹(ff. 3-13^v) Psalliae ad ΠΑΘΕ ΙΗΘ: * ff. 3-5^v, psallia initio mantla, inc. (in vers. κ) ΚΟΣΜΟΥΚΡΑΤΩΡ ΠΕ ΠΙΣΤΟΓΟΣ ΗΤΕΦΤ «Mundi imperium obtinens est Verbum Dei»; des.: ††ϢΟΥ ΕΡΟΚ ΦΑ†ΤΟΦ.Α ΜΑΤ<Α>ΧΡΕ††CEN† ΗΤΕ†ΕΚΚΛΙCΙΑ .. ΗΔΑΝΕΡΨΑΖΙΝ «precor te, o Sapiens, firma fundamenta Ecclesiae...; si cantaverimus»; versus intercalaris incipit ΜΑΤΑΜΟΝ «Doce nos»; ^b ff. 5^v-8^v, psallia Batos (ΚΑΤΑ ΠΙΣΗΚΙ ΓΕΩΡΓΙΟΥ نظم الحقيير جرجس) «quam composuit pauper Georgius») ΠΙΡΕΦΩΝΤ ΝΟΥ<Ο>Η ΝΙΒΕΝ ΟΘΕ Φ† «Creator omnium, Domine Deus»; des.: ΠΙΣΗΚΙ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΕΤΧΩ ΗΤΕΨΑΖΙ ΕΘΥ ... ΟΨΕΠΕΦΑΝ ΝΕΜΝΙΕΘΥ ΕΨΩΠ «pauper Georgius (est) qui concinnavit hanc psalliam sanctam... scribe nomen eius cum sanctis; si»; ^c ff. 8^v-13^v, psallia Batos, bohairice et arabice, ††ΗΑCΩΟΥ <Ε> ΙΘΕ ΗΑΤΚΑΚΙΝ ††ΗΑCΩC «Benedicam Domino sine taedio (ar. بغير ملل), cantabo»; des.: ΑΡΙΝΕΝΜΕΥΙ ΠΘC Φ† ... ΘΕΝΠΙΕΘΟΥ ΕΤΟΙ ΗΘΟ† ... ΕΑΩΠ ... «memento nostri, Domine Deus... in die tremendo...; si...»; versus intercalaris est ΧΩ ΝΗΙ ΠΘC ΑΡΙΛΥΝΧΩΡ.Η «dimitte mihi, Domine, ignosce»; ²(ff. 14-18^v) pro festo Annuntiationis (die 19 barmahāt): * ff. 14-15^v, psallia Batos ΑΜΩΙΝΙ (ωυC (Borg. copt. 63, ff. 360^v-361^v); ^b ff. 15^v-17, psallia Adam ΑΡΙΨΑΖΙΝ ΠΘC (Borg. copt. 63, ff. 361^v-363); ^c ff. 17-18^v, psallia Adam ΑΦ† ΠΙΔΥΜΙΟΡΓΟC ΨΕΝΖΗ† (Vat. copt. 37, ff. 140^v-143); ³(ff. 18^v-28) pro festis dominicis: * ff. 18^v-19^v, psallia Adam, partim bohairice partim graece, ΑΡΕΖ ΕΡΟΙ ΠΑΝΟΥ† ΘΕΝΤΕΚΒΟΗΘΙΑ (Borg. copt. 10, ff. 184^v, 185); ^b ff. 19^v-20^v, psallia Adam ††ΗΑΟΥΩΥΤ ΜΜΟΚ (Borg. copt. 10, ff. 185-186); ^c ff. 20^v-22, psallia Adam ΑΙ.ΡΖΕΛΠΙC ΕΡ.Κ ΠΑΘC ΙΗΘ (Borg. copt. 10, ff. 188^v-190; cod. des. ut Borg. 10); ^d ff. 22^v-23^v, psallia Adam

⟨1⟩ **ΝΑΖΩC** **ΝΑΚ** **ΠΩC** (Borg. copt. 10, ff. 181^v-183); * f. 24^{r-v}, psallia Adam **ΑΔΑΜ** **ΑΠΕΝΖΩC** (Borg. copt. 10, ff. 186-187); † ff. 24^v-26, psallia Adam **ΑΠΕΝΖΗΤ** **ΝΕΜΠΑΖΩC** (Borg. copt. 10, ff. 187^v-188^v; cod. rabet vers. **ΖΩΜΑΡΩΟΥΤ** quo caret Borg. 10); ‡ ff. 26-28, psallia Adam **ΕΡ** **ΡΟΚΥΝΗΝ** **ΝΤΕΡΙΑC** (Borg. copt. 10, ff. 183-184^v); § (ff. 28-36) pro omnia Palmarum: * ff. 28-29^v, psallia Adam **ΑΔΑΜ** **Ν** (lege ω) **ΝΠΙCΤΟC** (Borg. copt. 63, ff. 300-302^v); † ff. 29^v-32^v, psallia Batos **ΑΔΑΜ** **Ν** **ΤΗΡΟΥ** **ΝΤΕΝΖΩC** **ΑΠΕΝΩC** **ΙΗC** **ΠΧC** « Venite omnes, cantemus Domino nostro Iesu Christo »; des.: **††ΖΩ** **ΕΡΟΚ** ... **ΟΠΤΕΝ** **ΖΩΝ** **ΝΕΜ** **ΙΕΚΠΙCΤΟC** **ΕΥΟΠ** « oro te ... annuere nos etiam cum fidelibus tuis: si »; ff. 32^v-34^v, psallia Adam **ΑΡΙ** **ΑΖΠΙΖΗ** **ΘΕΝΟΥCΑΖΠΙΓΓΟC** (Vat. copt. 19, ff. 66-69); § ff. 34^v-36, psallia Adam **Α(Ρ)** **ΙCΑΖΠΙΖΗ** **Ω** **ΝΙΧΡΗC** **ΓΙΑΝΟC** **ΟΥΟZ** **ΑΡΙΨΑΖΗ** « Buccinate, o christiani, et psallite »; des.: **Ω** **ΤΕΝΝΗB** **ΠΧC** ... **ΑΡΙΠΕΝΜΕΥΙ** ... **ΩCΑΝΝΑ** **ΘΕΝΝΗ** **ΕΤΘΟCΙ** **ΖΟΙΠΟΝ** « o Domine noster, Christe ... memento nostri ... hosannah in excelsis; ceterum ». F. 36^v occurrunt: bohairice et arabice, epistolae Pauli prooemium **ΕΘΒΕΤΑΝΑCΤΑCΙC** et, graece et arabice, eius conclusio **ΕΙ** **ΧΑΡΙΝ** **ΤΟΥ** **ΘΥ** (Borg. copt. 28, ff. 116^v et 119^{r-v}).

II (ff. 39-87^v) Sub invocatione **CΥΝ** **Θ(Ε)Ω** **ΙC** **ΧΥΡΟC** **بسم الله القوي** « In nomine Dei fortis », **دلال حبة البضحة المقدسة** « Ordo pro hebdomada Paschatis sancti », bohairice nisi aliter notetur; cf. codd. Vaticani coptici 34, 90, 98, Borgiani coptici 2 et 52; L. Villecourt, *Les observances liturgiques et la discipline du jeûne dans l'Eglise copte* (= Villecourt), in ephemeride *Le Muséon*, t. XXXVIII, Lovanii, 1925, pp. 269-300; O. H. E. Burmester, *The Turāhat of the Coptic Church* (= Burmester), in ephemeride *Orientalia christiana periodica*, t. III, Romae, 1937, pp. 78-109; **ΠΧΩΜ** **ΝΤΜΕΤΡΕC** **ΩΜΩΥ** **ΝΤΕΠΙ** **ΛΙΑΚΩΝ** **ΝΕΜΝΙBΩZΕΜ** (= **ΠΧΩΜ**), Cahirae, 1938.

I (ff. 39-43) Sabbato Lazari: * ff. 39-41, mane, responsoria bohairica arabica **ΡΩΜ** **ΙΒΕΖΑΖΕ** et **CΩΤΕΜ** **ΕΡΟΙ** (Borg. copt. 64, f. 65); canon **ΓΕΝΟC** **ΝΙBΕΝ** (Vat. copt. 39, ff. 193^v, 194, ex parte; integre apud Tuki, **ΠΙΧΩΜ** **ΝΤΕΠΙ** **ΩΜ** **ΝΑΝΑΦΟΡΑ**, (Romae), 1736, pp. ٢٤١-٢٤٤); † ff. 41^v-43, ad missam, respons. **ΧΕΡΕ** **ΖΑΖΑΡ{ΑΡ}ΟC** bohairice et arabice (Borg. copt. 64, f. 60^v), salutatio **ΧΕΡΕ** **ΖΑΖΑΡΟC** « Ave Lazare », **ΑΠΕΝΖΩC** **ΕΠΧC** « Cantemus Domino », salutatio bohairica arabica **ΝΙΜ** **ΓΑΡ** **ΘΕΝΝΙΝΟ** **†** (Borg. 64, f. 65^v), **ΖΩΜΑΡΩΟΥΤ** (Borg. 64, f. 65^v), monitum arabicum de liturgia pro more absolvenda, de dicendis psalmo 150 et **ΖΩΜΑΡΩΟΥΤ**, hymnus bohairicus arabicus **ΖΑΖΑΡΟC** **ΑΜΟΥ**

ΕΒΟΛ « Lazare, veni foras » (ΠΧΩΛ, pp. ΤΙ-ΤΙΕ: cod. caret verss. ΕΙΝΑΖ†, ΝΑΙ ΕΤΑΧΟΤΟΥ, ΝΙΖΕΓΕΟΝ, ΧΕΝΙΜΠΕ et ΤΩΟΥΝΟΥ) ac doxologia ΘΩΟΥ† ΤΗΡΟΥ Ω ΝΙΖΑΟΣ « Congregamini omnes, o populi »; des.: ΤΕΝΟΥΛΩΤ Ν†ΘΕΡΙΑΣ ... ΕΣΜΕΝ ΕΒΟΛ ΨΑΕΝΕΖ « adoramus Trinitatem ... permanentem in saeculum ».

2 (ff. 44-87^v) Dominica Palmarum. ¹ (ff. 44-65) Officium nocturnum: ff. 44-47, praevio monito arabico de psalmis dicendis pro more, psallia Batos ΑΡΙCΑΔΠΙΖΙΝ ΘΕΝΟΥCΟΥΑΙ, bohairice et arabice (Borg. copt. 29, ff. 35-38^v); ff. 47^v-50, psallia Batos ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ (Borg. copt. 22, ff. 81-84; Borg. copt. 29, ff. 32-34^v, om. vers. ΟΥΝΟC); ff. 50-51, praevio monito arabico de dicendis theotokia et ΧΕΡΕ tono crucis, ῥαῖ Batos ΑΝΑΕΡΧΗΤC ΘΕΝΗΡΑΝ ΑΦΙΩΤ « Incipiam in nomine Patris », bohairice et ex parte arabice; ff. 51-52, ῥαῖ ΜΑΩΕ ΝΑΚ « I », bohairice et arabice (Philothheus al-Maqāri et Michael Ġirġis, كتاب طروحات البسحة المقدسة, Cahirae, 1914, pp. Α-Ε; cod. pro versu ΤΩΟΥΝ praebet vers. ΧΕΡΕ CΙΩΝ et des. bohairice: ΕΒΟΛ ΘΕΝΝΕCΜΑΘΗΤΗC [op. laud., p. Ὶ], arabice المجد ... له المجد ... وهذا صنعته له [textus evulgatus differt]; cf. Burmester, pp. 81, 82, 90, 91, Villecourt, p. 269); ff. 52^v-53^v, praevio monito arabico de dicendo Ω ΠΕΝΘ, de levando incenso et de dicendis ΑΡΙCΑΤΑΞΙΟΥ et ΧΕΡΕ ΝΕ, doxologia Batos ΦΗ ΕΤΡΕΜCΙ, bohairice et arabice (Borg. 29, ff. 41^v-43); ff. 53^v-55, item, ΒΩΔ ΝΙΒΕΝ, bohairice et arabice (Borg. 29, ff. 45-48); f. 55^{r.v}, item, ΑΡΙCΑΔΠΙΖΙΝ (Borg. 29, f. 43^{r.v}); ff. 55^v, 56, item, ΑΡΙCΑΔΠΙΖΙΝ (Borg. 29, f. 44^{r.v}): f. 56^v, item, ΔΑΥΙΔ ΓΑΡ ΠΙΕΡΟΨΑΔΤΗC (Borg. 29, f. 49^{r.v}); f. 57^{r.v}, item, ΔΑΥΙΔ ΓΑΡ ΠΙCΥΜΝΟΤΟC (Borg. 29, ff. 50-51; cod. om. verss. ΜΑΡΕΝCΩC et ΩCΑΝΝΑ Ν ΤΗC ΨΙCΤΗC); ff. 57^v-58^v, item, arabice, اليوم تمت الاقوال (Borg. 29, ff. 52-53; cod. caret ult. vers. ΩCΑΝΝΑ); ff. 58^v, 59, item, arabice, اليوم نفرح يا شعب (Borg. 29, ff. 51^v, 52); ff. 59^v-62, praevio monito arabico de dicendis ΤΕΝΘΙCΙ et fidei symbolo, de elevanda cruce, de dicendis Φ† ΝΑΙ a sacerdote, 'Kyrie eleison' a populo, oratione evangelii, psalmo et evangelio, oratio sacra (خطبة) ad evangelium habenda, arabice, inc.: المجد لله الذي نزه قلوب المارفين المستبشرين في حديق ابداع الوجود وتكونه « Gloria Deo qui gaudium afficit corda doctorum scrutantium hortos causae existentiae et eius procreationem »; des.: وعلى كل « et in omni sententia firmiter consentientes per intercessionem sanctorum purorum ... Amen »; f. 62^{r.v}, praevio monito arabico de dicendo et interpretando evangelio et de cantando

respons. **ΧΕΡΕ ΛΑΖΟΡΕΟC** antea scripto, respons. **ΠΟC ΨΟΠ ΕΡΟΚ**, bohairice et arabice (Borg. 28, f. 94^v); sequitur monitum arabicum de oratione complenda uti mos est et de caeremoniis hoc tempore peragendis; ff. 62^v, 63, cantus **ΕΥΛΟΓΜΕΝΟC** cum triplici **ΩCΑΝΝΑ**, graece et arabice (Borg. 28, ff. 105, 107, 109^v; in cod. praemittitur notula arabica « In quibusdam locis dicunt prius **ΚΜΑΡΩΟΥΤ** »); ff. 63-65, praevio monito arabico de dicendo 'Hosannah' tono crucis, de cantandis eodem tono **ΜΑΛΥΕ ΝΑΚ, ΠΟΥΡΟ Η-ΤΕΡΥΡΙΝΗ, ΠΧC ΠΙΛΟΓΟC**, de cruce et evangelio elevandis, de dicendo 'Kyrie eleison' et de populi osculo, canon **ΡΑΨΥ**, bohairice et arabice, a diaconis tono Pauli cantandus (Borg. 64, ff. 247^v-249^v; cod., pro vers. ultimo **ΕΡΕΝΙΚΟΥΧΙ**, praebet vers. **ΠΕΧΕΙΗC**); in fine, monitum arabicum de oratione benedictione complenda; ² (ff. 65-74) hora mediae noctis: ff. 65-70, cantus pro media nocte, bohairice et arabice; psalmorum pericopae leguntur in Vat. copt. 39, ff. 154^v-162^v, sed integre tradit librarius Ps. 95, 1 inc. **ΖΩC-4**, Ps. 134, 19-21, Ps. 106, 32, 41 inc. **ΧΕΑΦΧΑ-42** des. **ΛΥΟΕΝΟΥΦ**, Fr. 109, 4, Ps. 66, 2, Ps. 27, 9, Ps. 106, 43; ff. 70-72, praevio monito arabico de dicendis quattuor canticis pro more, psallia Adam **ΑΡΙCΑΛΠΙΖΙΝ ΗΝΙΟΥ-ΜΗΝΙΑ**, graece et arabice (Borg. 29, ff. 38^v-41); ff. 72-74, psallia Adam **Α-ΜΩΙΝΙ ΑΡΙΨΑΔΙΝ ΝΙΔΑΟC ΔΥΠΙCΤΟC** « Venite cantate, populi fideles »; des.: **ΟΥΟΖ ΝΑΙ ΝΑΝ ΖΙΝΑ ΗΤΑΨΤΕΜΤΑΚΟ ΔΟΠΟΝ** « et miserere nostri ne peream; ceterum »; f. 74, monitum arabicum de dicenda theotokia et de hora complenda uti mos est; ³ (ff. 74-75^v) mane: monitum arabicum breviter exponens ea quae dicenda sunt et agenda hac hora, adiectis initiis orationum et cantuum copticis; exscribuntur integre sola responsoria bohairica arabica **ΤΦΑΨΥ** (Borg. 28, f. 94^v), **ΥC ΠΙΟΥΧΑΙ** (ibid.) et **ΖΑΚΧΕΟC ΠΑΡΧΗΔΕΖΩΗΗC** « Zachaeus archipublicanus »; ⁴ (ff. 75^v-78) ad missam: monitum arabicum breviter exponens ea quae dicenda sunt et agenda ad missam, adiectis initiis orationum et cantuum copticis; occurrunt tamen integre triplex 'Hosannah', graece (Borg. 28, ff. 105, 107 et 109^v) et, bohairice et arabice, respons. **ΦΗ ΕΤΖΕΜCΙ** (Borg. 28, ff. 110^v, 111), **ΟΥΟΖ ΘΕΝ-ΗΝΑΥ** (Borg. 28, f. 111), salutatio **ΠΧC ΠΕΝCΩΘ(Η)Ρ** (Borg. 28, f. 111^v), **ΥC ΝΙΚΟΥΧΙ** (Borg. 28, ff. 111^v, 112) cum conclusione **ΖΙΝΑ**, et salutatio **(سَلَام) CΕΖΩC** (Borg. 28, f. 112); in fine, notula arabica de modo liturgiam persolvendi in ecclesia al-Mu'allaqah (vide supra p. 122); ⁵ (ff. 78-79^v) <oratio exsequiarum>: monitum arabicum de his quae hoc tempore dicenda sunt et agenda, adiectis initiis orationum copticis; integre tamen exscripsit librarius epistolae prooemium **ΕΘΒΕΤΑΝΑCΤΑCΙC** (Borg. 28,

f. 116^v) et conclusionem ΠΙΣΜΟΤ (Borg. 28, f. 119) bohairice et arabice, necnon benedictionem ἡς ΠΥΧ (Borg. 28, f. 123^{r.v}); * (ff. 79^v-83^v) hora sexta, bohairice et arabice: I Thess. 4, 12-5, 8 (bob. des. ΠΑΠΕΡΟΥ), Ps. 12, 5 inc. ΝΕΤΘ{1}ΔΙΔΕ, 6, Ioh. 12, 35-43; † (ff. 83^v, 84) hora nona, arabice: Ier. 1, 1-4, Ps. 8, 3, 4; ‡ (f. 84^{r.v}) hora undecima, arabice: Ps. 21, 23-25 des. اسرائيل, Matth. 21, 10-17; § (ff. 84^v-87^v) ترتيب هذه الجمعة بما Ordo buius hebdomadae a praepositis statutus, arabice; praemissis invocatione اسم الاب ... اله واحد In nomine Patris ... Dei unigeniti et titulo البشارة وقراءة الانبياء وفصول من الانبياء ومواظب على فصول من الانبياء وقرأت البشارة ... امين وهذه الجمعة وتفكم الله Complectitur hic liber benedictus sectiones propbetarum, sermones et lectiones Paschatis magni ... Amen, inc.: وهذه الجمعة وتفكم الله Hac hebdomada, constituit vos Deus ad obediendum ei et adiuvit vos ad operandum beneplacito suo; varia occurrunt excerpta: ff. 85-86^v, e Didascalia, sect. 31, يجب عليكم اخوتنا Oportet vos, fratres (Villecourt, pp. 273-275); ff. 86^v, 87, e canonibus Hippolyti, sect. 21 (sic), الاسبوع المختص بالنصح الذي لليهود Hebdomada Paschati Indaeorum propria (Villecourt, pp. 275, 276); f. 87^{r.v}, item, sect. 28 (in 38 emend.), De nocte autem resurrectionis Domini nostri (Villecourt, pp. 276, 277); f. 87^v, e canonibus Apostolorum, sect. 40, لا يجب ان تذوق Ne quis inter homines gustet (Villecourt, p. 277).

III (ff. 88-356^v) ترتيب جمعة الالام الحمية Ordo hebdomadae Passionis vivificantis, praevia invocatione κυν θ(ε)ω ρεχρυρσ In nomine Dei fortis. Haud semel notatur in codice usus liturgicus ecclesiae al-Mu'allaqah proprius. Iisdem librorum notis utimur ac in paragraphis praecedentibus.

1 (f. 88^{r.v}) Dominica Palmarum, hora undecima; monita arabica cum initis orationum copticis, ex parte ut cod. Borg. copt. 2, ff. 214-217; integre excerpta sunt bohairice et arabice prooemium orationis dominicae ΑΡΙΤΕΝ et acclamationes ΘΩΚΤΕ ΤΧΟΜ prima et secunda.

2 (ff. 88^v-89^v) Horarum conclusio; monita arabica, fere ut Borg. copt. 2, ff. 217^v-223; integre traduntur sola verba a sacerdote et populo ad triplicem adorationem proterenda.

3 (ff. 89^v-103) Turû hât, partim bohairice et arabice, partim arabice tantum; cf. cod. Borg. copt. 2, ff. 2-181. 1 (ff. 89^v-91) Dominica Palmarum: * ff. 89^v, 90, hora 9^a, ΔΑΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΕΙΦΟΥΣ Venite omnes

hodie; des.: (bohairice) **INOV EIZHAA NEMNEQMAOETHC** «venit Hierusalem cum discipulis suis», (arabice) **وقبل الموت والالام عنا المسيح** **خلصنا اتي** «et suscepisti mortem et dolores propter nos. Christus servator noster venit et dolores suscepit propter nos»; ^b ff. 90-91, hora 11^a, **ΝΙΜΕΥΙ ΕΤΑΥΨΩΠΙ** (Borg. 2, ff. 3-6; cod. des. boh. **ΝΕΝΨΗΡΙ ΝΖΕΒΕΔΕΟC**); ^a (ff. 91-95^v) feria II (vide etiam infra f. 102^{r.v}): a) officium nocturnum; ^a f. 91^{r.v}, hora 3^a, **Ω ΟΥΗΡ ΝΕΝΜΗΝΙ** «O quanta portenta»; des.: (boh.) **ΦΗ ΕΤΤ ΜΠΑΩΝΘ ΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ** «qui das vitam omnibus», (arab.) **المخلق مع الله الاب المسيح** **خلصنا** «creator cum Deo Patre. Christus servator noster»; ^b ff. 91^v, 92, hora 6^a, **Ω ΝΑΙ ΝΙΑΡΑΤΗ** (Borg. 2, ff. 78-81; cod. des. boh. **ΝΟΥΜΕΤΨΗΡ ΘΕΝΤΕΜΕΤΟΥΡΟ**, arab. add. **المسيح** **خلصنا** ... **وكأنوا يقرعوا** ... **المسيح** **خلصنا**); h) officium diurnum: ^a f. 92^{r.v}, mane, **ΘΕΝΟΥΑΡΧΗ** (Borg. 2, ff. 19-22; cod. des. boh. **ΕΒΟΛ ΘΕΝΖΑΠ ΜΒΕΡΙ**); ^b ff. 92^v, 93, hora 3^a, **Ω {ΤΕ} ΤΑΙΤΟΛΜΗΡΙΑ** (Borg. 2, ff. 25^v-28^v; cod. des. boh. **ΕΨΩΠΙ ΝΧΕΠΝΟΒΙ**); ^c f. 93^{r.v}, hora 6^a, **ΜΠΕΘΡΟΥCΟΡΜΕΚ** «Ne in errorem inducant te»; des.: (boh.) **ΘΕΝΟΥΝ ΕΤΤΖΤΗ** «diligenter», (arab.) **واسلم ذاته للموت لاجل خلاصنا** **المسيح** **خلصنا اتي** **وقبل الالام عنا** «et tradidit semetipsum morti propter nostram salutem. Christus servator noster venit et dolores suscepit propter nos»; ^d ff. 93^v-94^v, hora 9^a, **ΘΕΝΝΕΚΧΙΧ** (Borg. 2, ff. 28^v-40^v; cod. des. boh. **ΑΚΤΗΙΤΟΥ ΝΗ ΝΖΜΟΤ**); ^e f. 95^{r.v}, hora 11^a, **ΠΙΟΥΩΝΙ** (Borg. 2, ff. 40^v-44; cod. des. boh. **ΕΝΙΕΘΝΟC ΤΗΡΟΥ**, arab. add. in fine **المسيح** ... **وهو كمل** ...); ^a (ff. 95^v-99^v) feria III: a) officium nocturnum; ^a f. 95^v, hora 1^a, **ΝΗ ΕΤΑΥΙ ΕΨΩΑΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝΝΗΟΥΑΙΝΙΝ** «Qui ex Graecis ad sollemne tetenderunt»; des. (boh.) **ΝΖΡΗΙ ΘΕΝΠΙΔΑΟC** «in medio populi», (arab.) **المسيح** **خلصنا جا وتالم** «Christus servator noster venit et passus est»; ^b ff. 95^v, 96, hora 3^a, **ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΗΙ ΤΕΝΝΑΖΤ** «Vere credimus»; des.: (boh.) **ΕΧΕΝ(Ν)ΙΘΑΜΟΥ ΤΗΡΟΥ** «super omnes creaturas», (arab.) **الذي استمد جميع الام** **المسيح** **خلصنا** «qui subiecit omnes populos. Christus servator noster»; ^c f. 96^{r.v}, hora 6^a, **ΠΙ-ΕΑΙΡΩΟΥ ΔΕ** «Sollicitudo»; des.: (boh.) **ΜΠΕΤΧΩΟΥ** «mala» (Borg. 2, ff. 49-52, praemittit versus **ΜΦΡΗΤ ΝΟΥΧΙΝΙ** et **ΧΕΠΖΟΥΟ**); ^d f. 96^v, hora 9^a, **CΩΤΕΜ** (Borg. 2, ff. 52-54; cod. des. boh. **ΝΡΕΨΩΟΥ ΝΖΗΤ**); ^e f. 96^v, 97, hora 11^a, praemisso monito arabico «Scriptus est *ṯarḥ* ad horam tertiam feria secundae: hio autem dicitur hora tertia feria secundae et quem scripsi pro feria secunda dicitur hic», **ΡΟΥΑΙ ΜΠΙΕΖΟΥ** (Borg. 2, ff. 22^v-25^v; cod. des. boh. **ΝCΑΟΥΘΡΑ**); b) officium diurnum: ^a f. 97^{r.v}, mane, **ΠΙCΑ ΛϞΙ** (Borg. 2, ff. 56^v-59^v; cod. des. boh. **ΨΑΕΖΡΗ ΕΠΑΙΜΑ**);

^b ff. 97^v, 98, hora 3^a, **ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ ΔΙΦΟΥ** «Convenite omnes hodie»; des.: (boh.) **ΕΤΟΙ ΗΑΤΩΤ ΗΖΗΤ** «incredulus», (arab.) **الى يوم الناس هذه المبح** «usque in diem ...»; ^c f. 98^{r.v}, hora 6^a, **σωτεμ <Ε>ΗΣΑΗΔΑΣ ΗΨΗΡΙ ΗΡΑΜΩΣ** «Date aures Isaiæ filio Amos»; des.: (boh.) **ΔΙΠΕΡΕ<ΟΥ>ΩΝΤ ΔΗΟΚ** «non cognovit me», (arab.) **المسيح مخلصنا** «Christus servator noster»; ^d ff. 98^v, 99, hora 9^a, **ερεμσι ηξεποτ** «Sedit Dominus»; des.: (boh.) **ΔΕΤ<Α>ΡΟ ΔΙΜΩΟΥ** «docuit eos», (arab.) **المسيح مخلصنا جا وتالم** «Christus servator noster venit et passus est»; ^e f. 99^{r.v}, hora 11^a, **ηθοκ ΔΙΜΑΥΑΤΚ ΠΟΤ** (Borg. 2, ff. 66^v-71: cod. des. boh. **ΕΠΕΚΟΥΑΡΕΣΑΖΗ ΠΟΤ**): ⁴ (ff. 99^v-102) feria IV: a) officium nocturnum; ^a ff. 99^v, 100, hora 1^a, **πρωμυ ηοτρο** (Borg. 2, ff. 71-75^v; cod. des. boh. **ΕΤΑΦΟΥΟΝΕΡΕ ΗΘΗΤΕΡ**): ^b f. 100, hora 3^a, arabice tantum, **قال اسهدوا فانكم لا تعلموا** «Dixit: Vigilate quia nescitis»; des.: **وصرير الانسان** «et stridor dentium»: ^c f. 100, hora 6^a, arabice tantum, **اباركك المسيح واعبد اسمك** «Benedicam tibi, Christe, et laudabo nomen tuum»; des.: **حتى اقامها المسيح** «donec erexit eam. Christus»; ^d f. 100^{r.v}, hora 9^a, arabice tantum, **المادة الموضوعه** (boh. **ΤΚΑΡΕ ΕΤΥΧΗ ΕΘΡΗ**; Borg. 2, ff. 83-85); ^e f. 100^v, hora 11^a, arabice tantum, **اسمعوا الطبيب** «Aurem praebete medico et datori medelae»; des.: **لانه يحب البشر** «quia ipse est amator hominum. Christus»; b) officium diurnum; ^a ff. 100^v, 101, mane, **ΘΕΝΠΑΙΕΡΟΥ ΦΑΙ ΑΥΘΩ<ΟΥ>Τ** «Hodie congregati sunt»; des.: (boh.) **ΘΕΝΠΕΝΩΤΗΡ ΠΟΤ** «adversus servatorem nostrum Dominum», (arab.) **وكان يطلب حيلة ليسلمه اليهم** «et quaerebat consilium ut traderet eum eis»; ^b f. 101, hora 3^a, arabice tantum, **وصعد موسى** «Et ascendit Moyses montem»; des.: **لكلك الرب الاله المسيح مخلصنا** «locutus est tecum Dominus Deus. Christus servator noster»; ^c f. 101^{r.v}, hora 6^a, arabice tantum, **اجتمعوا رؤسا الكهنة** «Convenerunt principes sacerdotum»; des.: **التي صنعها الرب المسيح مخلصنا** «quae fecit Dominus. Christus servator noster»; ^d ff. 101^v, 102, hora 9^a, arabice tantum, **سر تانسك** (boh. **ΠΙΛΥΣΤΗΡΙΟΝ ΗΤΕΠΕΚΧΙΝΕΡΡΑΜ**; Borg. 2, ff. 93^v-97; cod. discrepat in fine); ^e f. 102, hora 11^a, arabice tantum, **من يعطيني ما على راسي** «Quis dabit capiti meo aquam (Ier. 9, 1)»; des.: **وينفر لنا خطايانا** «et condonet nobis peccata nostra»; ⁴ (f. 102^{r.v}) feria II, arabice tantum, officium nocturnum: ^a f. 102, hora 1^a, **اذا ازهر القمر** (boh. **ΑΡΕΨΑΝΠΗΘΕ ΦΗΡΙ**; Borg. 2, ff. 6-9); ^b f. 102^{r.v}, hora 3^a, **مخلصنا صلى** (boh. **ΠΕΝΩΤΗΡ ΔΕΨΑΝΗ**;

org. 2, ff. 9-11^v); ^ef. 102^v, hora 9^a, ^{la} فرع الرب (hoh. εΤΑΦΟΥΑ ΝΧΕΠΟΣ; org. 2, ff. 14-16); ^df. 102^v, hora 11^a, اسمعوا الرحيم (boh. σωτεμε επικληντ; org. 2, ff. 16-18^v). F. 103, conclusio bohairica arabica ΠΧC ΠΕΝCΔΤΗΡ C1 «Christus servator noster venit» dicenda per hebdomadam in fine hymorum ἑρῡḥāt.

4 (ff. 103-120^v) Lectiones et sermones pro feriis II, III et IV hebdomadae sanctae, arabice nisi aliter notetur. ¹(ff. 103-109) Feria II: officium diurnum; ^af. 103-104, mane, praemissis bohairice prooemio ΟΥΚΑ-ΙΚΕCIC et conclusione ΜΑΡΕΦΟΥCΑΦΡΑΓIC (lege ΜΑΡΕΝΕΡCΦΡΑΓΙCΙΝ) Finem faciamus » (cf. *Catal.*, t. I, p. 616, linn. 3, 4), quae comitantur sermones hac hebdomada legendos, sermo Šenūte يا اخوة (ut Vat. copt. 98; f. *Catal.*, t. I, p. 660, linn. 13-11 a. fin.), Rom. 5, 20-6, 11 add. نعمة الله بمعمك الجميع امين; ^bf. 104^{r.v}, hora 3^a, Iob. 31, 5-8, bohairice et arabice; ff. 104^v-106^v, hora 6^a, sermo Constantini episcopi ΜΑΡΕΝCΕΠ{1}CΜΟΤ Gratias agamus », bohairice et arabice; des.: hoh. ΕΡΟCΡΕC ΘΕΝΟΥΧΕΠ, rah. ut Vat. copt. 98, acclamatione omitta (*Catal.*, t. I, p. 660, lin. 6 a. fin.), Thess. ut ibid., bohairice et arabice; ^df. 106^v-108, hora 9^a, sermo Šenūte الان يا اخو (ut Vat. 98; cf. *Catal.*, t. I, p. 660, lin. ult.), Rom. 5, 12-15, bohairice et arabice; ^eff. 108-109, hora 11^a, sermo Šenūte قد يوجد اعمال (cf. *Catal.*, t. I, p. 128, lin. 13), Hehr. 9, 24-28; ²(ff. 109-113) feria III (vide tiam infra, ff. 119-120^v): officium diurnum; ^af. 109-110, mane, sermo Šenūte امرين انا اقولهم (cf. *Catal.*, t. I, p. 128, lin. 10 a. fin.), Philip. 1, 29-2, 11 dd. acclamatione نعمة; ^bf. 110^{r.v}, hora 3^a, III Reg. 19, 9 inc. فاوحى 14, oh suh monito «Scripta est (lectio) in hora 9^a feriae V»; ^cf. 110^v, 111, hora 6^a, Hehr. 10, 5-10, Is. 1, 1, 2 des. وانصني adiecta nota «Scriptum est a feria V, mane»; ^df. 111-112, hora 9^a, praemisso monito de lectionibus agendis e Gen., Dan., Is. et Prov. (cf. *Catal.*, t. I, p. 128, lin. 3 a. fin.), Prov. 1-6, 11, 12 (cf. *Catal.*, t. I, p. 661, linn. 16 sqq.), sermo Šenūte لنعمل ارادت (cf. *Catal.*, t. I, p. 616, lin. 14), Hehr. 12, 1-6; ^ef. 112-113, hora 11^a, sermo ohannis Chrysostomi واريد يا اخوتي (cf. *Catal.*, t. I, p. 129, lin. 1), Hehr. 1, 5-7, et bohairice et arabice Pss. 44, 7, ac 40, 2; ³(ff. 113-120^v) feria IV:) officium nocturnum; f. 113^{r.v}, hora 1^a, Ez. 22, 23-28 des. والكذب; b) officium diurnum; ^af. 113^v-116, mane, Eccli. 1, 16-3, 33 (ut Vat. 98; cf. *Catal.*, t. I, p. 661), sermo Petri Alexandrini ΜΑΡΕΝΕΡΑΠΑΤΟΤΕΝ, bohairice et arabice (ut Vat. 98; cf. *Catal.*, t. I, p. 662, lin. 1), sermo Šenūte اقول

هذا القول (cf. *Catal.*, t. I, p. 129, lin. 17), Gal. 2, 17-3, 2; ^bf. 116^v, hora 6 (sic; vide infra, f. 140), Coloss. 1, 12-20; ^cff. 116^v-117^v, hora 3^a, Iob u Vat. copt. 90 (cf. *Catal.*, t. I, p. 616, lin. 20), Prov. 4, 4 inc. يا ابني احفظ 5-5, des. منها. يا بني اهرب منها, nonnullis incis'is praetermissis; ^df. 117^v, 118, hora 6^a Is. 48, 1-7 des. من الان; ^eff. 118-120, hora 9^a, Is. 59, 1-17 (ut Vat. 98; cf. *Catal.*, t. I, p. 662, lin. 8), Zach. 11, 11 inc. وعلم 14 (ut Vat. 98; cf. ibid.; duplex additur glossa: prima, quae etiam legitur in cod. Borg. arab. 57, f. 201^v de duabus virgis; altera, e Ioh. Chrysostomo petita, de percussione cum virga; sermo Shenute sub nudo monito «Scriptus est in feria tertia, mane», I Cor 1, 22-29, bohairice et arabice; ^ff. 120^{r.v}, <hora 11^a>, sermo Severianus هونا الان (cf. *Catal.*, t. I, p. 129, lin. 11 a. fin.), Coloss. 1, 21-23.

5 (ff. 120^v-177^v) Feria V, bohairice et arabice nisi aliter notetur. ¹(ff. 120^v-122^v) Officium nocturnum: ^aff. 120^v, 121, hora 1^a, tarḥ ΠΕΝΘΕ ΟΥΟΘ ΠΝΗΣ (Borg. copt. 2, ff. 99^v-102^v; cod. des. boh. ΝΕΜΕΙΧΕΝΤΙΚΑ) ^bf. 121^v, hora 3^a, tarḥ, arabice, قوموا لمضي الى بيت عنيا «Surgite ad eundem in Bethaniam»; des.: غسلت خطاياك قبل المرت المسيح «eluta sunt peccata tua penitus. Christus»; ^cf. 122, hora 6^a, tarḥ, arabice, شعيا النبي «Isaias propheta cuius vox suavis est»; des.: لذي رفع جسده «qui tulit corpus suum in redemptionem pro multis Christus»; ^df. 122^v, hora 9^a, tarḥ عجايك يا, solum initium, adiectum monito de hymno quaerendo supra (f. 91^{r.v}), ad horam tertiam nocturnam feriae II: ^ef. 122^v, hora 11^a, nudum monitum «Scriptus est (tarḥ) a horam 3^{am} nocturnam feriae III»: ²(ff. 122^v-177^v) officium diurnum ^aff. 122^v-138^v, mane; ff. 122^v-125, post monitum arabicum de caeremoniis hoc tempore peragendis (cf. dicta supra p. 69 ad Borg. copt. 12, ff. 6-9^v) et de legenda et arabice interpretanda lectione e libro Exodi (Ex. 17, 8-16), occurrunt arabice Gen. 15, 22-16, 3, Is. 58, 1-11 des. من كل الخبرات, Ez. 18 20 praemisso قال الرب الصاباوت والمجد لله 32-حولاء الذين قالهم الرب ان sermo Ioh. Chrysostomi الزمان الان (ut Vat. copt. 90; cf. *Catal.*, t. I, p. 616 linn. 11-8 a. fin.); ff. 125-138^v, monita arabica cum initiis orationum bohairicis, de iis quae dicenda sunt et agenda inde ab acclamatione ΘΟΚΛΕ ΨΑΛΜΟΙ fere ut Borg. 12, ff. 6-9^v; integre tamen exscribuntur Eph. 2, 13-18, Act 1, 15-20, atque, ff. 128-129, lamentatio ΙΟΥΔΑΙΟΙ graece et arabice (cf. supra p. 69, linn. 14-10 a. fin.), ff. 129^v-131, sub nota «In quodam codice», Ps. 77 23 inc. وقته 25 des. الملائكة, Ps. 110, 4 inc. الرب, 5, 9 inc. امر, 10, et Ioh. 6, 27-59

ΔΙΚΕΟΝΤ, oratio φηηβ πῶς (Borg. 52, ff. 190-191 [snpra, p. 201]), cum monito diaconi προσευξασθε ante τῆν οὐκ: ff. 166-167, praevio monito arabico de dicendis oratione dominica, σε πῶς, absolutione ad Filium, σωεῖς a diacono, ἰς πατῆρ a sacerdote, de aqua cruce signanda, de cantando a diaconis ps. 150 et de dicendo χειρμαρωοντ (cf. πχωμ, p. 172), psallia πενσῶς ἀρχῶ (Borg. 52, ff. 191^v, 192); ff. 167^{r-v}, 168^v, 169, oratio φηηβ πῶς cum diaconi monitum صلو ante τεντχο (Borg. 52, ff. 192-193); ff. 169^{r-v}, 167^v, 168, gratiarum actio τενυεπραμοτ (Borg. 52, f. 193^{r-v}); ff. 168, 169^v, sermo Iob. Chrysostomi اني اري, arabice tantum (Borg. 52, ff. 193^v-195); f. 169^v, monitum arabicum de pedibus populi et cleri lavandis, de psallia <ἀπενσῶς ἡς πχς> a diaconis cantanda (cf. supra, p. 238, linn. 5-7), et de legendis orationibus et catechesi snpra scriptis; * ff. 169^v, 170, hora 3^a, τάρη, arabice, اشيا التبي (boh. нсаһас пппро-φηтнс; Borg. 2, ff. 105^v-108^v, pro bora 6^a nocturna); ¹ ff. 170^v, 170^a, bora 9^a, τάρη, arabice, وعظم قدر (boh. аҗерҗоуо бiсi; Borg. 2, ff. 120^v-125^v; τάρη in cod. bis exscripsit librarius); * f. 170^{a-v}, hora 6^a, τάρη, arabice, عيد الفطير «Dies festus azymorum venit ad nos bodie, discipuli mei»; des.: واعدوا الفصح «et paraverunt Pascha»: ^a ff. 170^{a-v}-173, bora 11^a, τάρη {μ}φρη{τ} ἡτετμεθμνι (Borg. 2, ff. 125^v-131; cod. des. boh. εθνηοу епiкoсμoс) et, praemissa invocatione الله واحد «In nomine Patris ... unius Dei», sermo s. Ioh. Chrysostomi, arabice, نكر سيدنا «Laudemus Dominum nostrum et servatorem nostrum Iesum Christum»; des.: ويرفع من العالم الغلا والوبا بشفاعه ... امين يا رب ارحم «et tollet de mundo famem et pestem per preces ... Amen. Domine, miserere»; ¹ ff. 173-177^v, ad missam, monitum arabicum de modo missam peragendi, adiectis initiis orationum bohairicis; integre exscribuntur sectio τoу διπνοι coу, graece (des. ἰс[= γiε] θῷ) et arabice (πχωμ, pp. 172, 173), tetrasticha πiсωμa нeмпicнoҗ (Borg. copt. 64, f. 67^v), ἀνερπeμiуa (Borg. 64, f. 68), ἀρεμacҗ (solum initium; Borg. 64, f. 68), ψωτῆρ (ibid.) cum conclusione җитен (solum initium); ff. 174^v-175^v, annotatio arabica argumentum referens cap. 31 Didascaliae innixum (cf. الدعوة الرسل, ed. Dāwūd Ḥāfiḡ, Cahirae, 1924, p. 104, lnn. 7-5 a. fin.) quo ostenditur ad sacram mensam accedendum esse hora nona vel nocte, non autem tempore vespertino; ff. 176-177^v, arabice tantum, Is. 19, 19-25, et Zach. 12, 11-14, 9 des. والسه لله دايما على الارض كلها.

6 (ff. 177^v-228^v) FERIA VI, bohairice et arabice nisi aliter notetur.
 1 (ff. 177^v-179^v) Officium nocturnum, arabice tantum: * ff. 177^v, 178, prooemium, inc.: *يبتدوا بعمل الصلوات السواى ليله الجمعة العظيمة* « Incipiunt agere preces pro horis nocturnis feriae sextae magnae »; des.: *الشخصه الى دار راس الكهنه* et deduxerunt eum in domum archipresbyteri »; ^b ff. 178^r.^v, hora 1^a, praevio monito de prophetiis. psalmis, evangelis et precibus ad horas nocturnas legendis et arabice interpretandis, *هذا لا قاله* (boh. *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ*; Borg. 2, ff. 131^v-134^v); ^c ff. 178^v, 179, hora 3^a, *ἡ ἡμέρα* (boh. *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ*; Borg. 2, ff. 134^v-138); ^d ff. 179, hora 6^a, *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ* (boh. *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ*; Borg. 2, ff. 138^v-141^v); ^e ff. 179^r.^v, hora 9^a, *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ* (boh. *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ*; Borg. 2, ff. 141^v-145); ^f ff. 179^v, hora 11^a, *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ* (boh. *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ*; Borg. 2, ff. 145-149); ^g (ff. 180-228^v) officium diurnum: * ff. 180-188, mane, arabice tantum: Is. 3, 8-26, Iob. 12, 17-13, 1 des. *اذنى*, Mich. 1, 16, praemisso *من بناء صهيون* (cf. vers. 15 sah.) -2, 3 addito Am. 2, 7; commentarii: ff. 181-182^v, in Is. 1, 2-9, inc. (del. *قول الرب*) « Terra, terra, audi (verbum Domini) del. »; des.: *et clemens sit erga nos misericordia sua. Ipsi gloria in saeculum* » (cf. Borg. arab. 57, ff. 192-194); ff. 182^v-184, in Ier. 22, 29-23, 6 des. *مطمنا*, inc.: *قال يا ارض يا ارض اسمى* « Dixit: Terra, terra, audi »; des.: ... *من اوساخ الخطية له* « ab inquinamentis peccati. Ipsi ... » (cf. Borg. arab. 57, ff. 194^v-196); ff. 184-185, in Ier. (paraphr. Matth. 27, 9, 10; cf. *Catal.*, t. I, p. 131, lin. 7, et G. Graf, *Orientalia christiana periodica*, t. III, Romae, 1937, p. 59, annot. 3), inc.: *ثم قال ارميا لفحشور* « Tunc dixit Ieremias ad Fahšūr »; des.: ... *وان لا يتخلا عنا له* « neque discedat a nobis. Ipsi ... » (cf. Borg. arab. 57, ff. 196^v-198); ff. 185-186^v, in Sap. 2, 12-22, inc.: *قال لكن له الازار* « Dixit: Abscondamus ab eo consilium »; des.: ... *من اوساخ الخطية له* « ab inquinamentis peccati. Ipsi ... » (cf. Borg. arab. 57, ff. 198^v-201); ff. 186^v-188, sermo s. Ioh. Chrysostomi *ما ذا نقول* (cf. *Catal.*, t. I, p. 131, lin. 10), I Cor. 1, 23-2, 8, *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ* (des. boh. *ἡ ἡμέρα ἡ ἐν ἡμέραις τοῦ*; Borg. copt. 2, ff. 149^v-153) atque monitum de hora complenda, de ecclesia paranda, de crucis imagine statnenda in rerum memoriam quae Athenis evenerunt tempore Dionysii, de disponendis crucibus, evangelis, cereis, thuribulis, rosis, et de incipienda hora diei tertia; ^b ff. 188^v-194, hora 3^a, arabice: Amos (cod. Ez.) 9, 4 inc. *اني*, praemisso

الكلمة 6-8, 10, Amos (cod. Ioel) ut supra, dempto vers. 10, Is. 5, 18-25 des. غضبه, addito القوي الرب يهلكهم ذلك فلاجل ذلك اثم اثم على اثم فلاجل ذلك يهلكهم الرب القوي غضبه, commentarii arabici: ff. 189-190, in Is. 63, 1-7 des. ما كافي, inc.: من هو هذا الحياي « Quis est iste qui venit »; des.: له المجد دايمًا « et clemens si; erga nos misericordia sua. Ipsi gloria semper » (cf. Borg. ar. 57, ff. 208-209^v); ff. 190-191^v, in Iob. 29, 21-30, 10, inc.: لا سمعوني تاملوني « Dixit: Cnm audierunt me consideraverunt me »; des.: له المجد الى الابد امين « et vigilet super nos usque in finem. Ipsi gloria in saeculum. Amen »; ff. 192-194, sermo s. Athanasii πῶς τὰρ ἀει (cf. *Catal.*, t. I, p. 617, lin. 9 a. fin.), Coloss. 2, 13-15, et τὰρ τέπερεσθαι (des. boh. ἡ τέφτ πινλοτος; Borg. copt. 2, ff. 153-156); ° ff. 194-205^v, hora 6^a, arabice (cf. Villecourt, pp. 287-289): Os. (cod. Amos) 7, 13-8, 2 des. عنك, et 10, 8 inc. وستقولون, des. امامك (cf. *Catal.*, t. I, p. 617, linn. 7-5 a. fin.), monitum de quaerendis lectionibus Is. et Zach. supra, ad missam feriae V (cf. ff. 176-177^v); ff. 194-197, commentarius arabicus in Is. 12, 2-13, 10, inc.: قال ها الله خلصني « Dixit: Ecce Deus servator meus »; des.: امين ... الذي له « virtute crucis Domini nostri Iesu Christi cui est ... Amen » (cf. Borg. arab. 57, ff. 217^v-221); ff. 197-202, tetrasticha bohairica ΤΕΝΟΥΩΥΤ « Adoramus », monitum arab. de dicendis et agendis hora sexta (cf. πῶς, pp. ΤΟΔ-ΤΟΤ), sectio ΦΑΙ ΕΤΑΦΕΝΕΠΩΥ « Qui obtulit » (πῶς, pp. ΤΗΑ, ΤΗΓ), Gal. 6, 14-16 add. ΠΙΜΟΥΤ ... ΕΣΕΩΩΠΙ, praevio prooemio bohairico ΤΕΠΙΣΤΟΛΗ (Borg. copt. 38, f. 15), troparia et theotokia horae sextae ὡ φη ετθεν-πιεροου, ὡ ἡς πῶς πεννουτ, εως ἡμοντενελαι, ἀκιρι ἡοου-χαι, ΤΕΝΟΥΩΥΤ ἡ τεκμορφη, ἡ θοπε θη ετμεε (Borg. copt. 11, ff. 89-91; πῶς, pp. ΤΟΔ-ΤΠΤ), sectiones graecae arabicae ΟΥΜΟΝΟΓΕ-ΝΗΣ (Borg. copt. 38, ff. 15^v, 16) et ἈΓΙΟΣ Ο ΘΣ (πῶς, pp. ΤΠΕ, ΤΠΕ, cf. *Catal.*, t. I, p. 617, linn. 3-1 a. fin.); ff. 202-205^v, monitum arabicum de dicendis tono crucifixionis trisagio et 'Gloria Patri', de levando incenso, de veneranda crucis imagine, de cantandis psalmo tono idribi, κε ὑπερ τοϋ, de legendis et arabice interpretandis evangelis et de extinguendis cereis et lampadibus (cf. πῶς, p. ΤΠΕ), τὰρ ἡν τηρου (des. boh. επμπε ἡ τεπιστ); Borg. copt. 2, ff. 156-165^v: cod. add. in fine vers. (نما راي), monitum arabicum de dicendis tabahāt et 'Kyrie eleison', de hora complenda pro more et de legenda latronis dexteri professione fidei, latronis fidei professio graeca arabica ΜΗΝΘΟΥΤΙ ΜΟΥ (Vat. copt. 39, ff. 72^v-75: πῶς, pp. ΤΠΖ-ΤΠΔ, ex parte graece tantum), hymnus in Dimās latronem ὡϋ νιατκ ἡθok

(Borg. copt. 64, ff. 182^v-183^v) et monitum arabicum de legendis homilia de Dionysio et, si tempus superest, homilia latronis (cf. Villecourt, pp. 288, 289) vel alia, et de hora pro more concludenda; ^d ff. 205^v-213, hora 9^a, arabice: Soph. 1, 14-2, 3, Ioel 2, 1 inc. قال الرب (cf. A. Ciasca, *Sacrorum Bibliorum fragmenta copto-sahidica*, t. II, Romae, 1889, p. 340) -3 des. خلفه, 10 inc. وترج, 11 des. قوته, inc. لان يوم, Ios. 5, 10 inc. وضع, 12 des. اسرائيل, Ruth 2, 11-14 des. خلا, monitum arabicum de dicendis et agendis hac hora ante epistolam Pauli, Gal. 3, 1 inc. ⲛⲥ ⲡⲭⲥ -14; ff. 207^v-209^v, troparia et theotokia horae nonae $\text{ⲱ ⲡⲏ ⲉⲧⲁⲣⲭⲉⲙⲉⲧⲡⲏ, ⲱ ⲡⲏ ⲉⲧⲁⲣⲧⲥ, ⲱ ⲡⲏ ⲉⲧⲁⲩⲙⲁⲥⲣ, ⲉⲧⲁⲣⲏⲁⲩ, ⲱ ⲡⲏ ⲉⲧⲁⲣⲩⲱⲡ, ⲉⲧⲁⲥⲏⲁⲩ}$ (Borg. copt. 11, ff. 102^v-105; ⲡⲭⲱⲙ , pp. ⲧⲣⲉ-ⲩ); ff. 209^v-210^v, monitum arabicum « Hic quaedam ecclesiae dicunt tono crucifixionis trisagion, psalmum et evangelia, sed aliae ecclesiae non dicunt ita: tropariis (arabice) interpretatis, cantant psalmum (tono) idrihi et dicitur ⲕⲉ ⲩⲡⲉⲣ ⲧⲱⲩ , leguntur quattuor evangelia, accenduntur cerei et legitur sermo coptice et arabice », ⲧⲁⲣⲏ ⲙⲉⲛⲩⲙⲱⲩ (des. boh. ⲛⲧⲕⲧⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ; Borg. copt. 2, ff. 165^v-172), monitum arabicum de dicendis ⲧⲁⲃⲁⲃⲁⲧ , sermone si tempus superest, et 'Kyrie eleison' tono magno, ac de hora complenda pro more; ff. 210^v-213, commentarius arabicus in Zach. 14, 5 inc. قال سيجي الرب الاله وملائكته كلهم معه, 11, inc.: « Dixit: Veniet Dominus Deus et omnes angeli eius cum eo »; des.: الى ملكوت « $\text{ad regnum caelorum; cui est gloria ... Amen}$ » (cf. Borg. arah. 57, ff. 230^v-235); ^e f. 213^{r.v}, hora 11^a, arabice: Lev. (cod. Num.) 23, 5-12; ^f ff. 213^v-214^v, hora 9^a, sermo arabicus s. Ioh. Chrysostomi « Dicit sanctum evangelium: Cum fuit hora nona (Matth. 27, 46) »; des.: مات المسيح دوننا فله نسجد وإياه نعبد « mortuus est Christus propter nos; et eum adoramus, ei servimus eumque glorificamus ... Amen »; ^g ff. 214^v-217, hora 11^a, sermo arabicus s. Athanasii هكذا مكتوب في الكتب (cf. *Catal.*, t. I, p. 131, linn. 11-8 a. fin.), monitum arabicum de legendis prophetiis coptice et arabice, sermone, et ⲉⲱⲕⲧⲉ ⲧⲁⲩⲙⲁ , Rom. 4, 23-5, 11, monitum arabicum de legendis psalmo et quattuor evangelis, ⲧⲁⲣⲏ ⲡⲓⲥⲁ ⲡⲓⲣⲏⲕⲓ (des. boh. ⲙⲉⲛⲩⲙⲱⲩ , arah. تقدم الجمع; Borg. copt. 2, ff. 172^v-177^v), sermo arabicus s. Ioh. Chrysostomi « Nunc, fratres, uhi Dominus tradidit spiritum super lignum sanctae crucis »; des.: بما المعمودية « eo quod aqua baptismatis sancti sanavit eum; eum decet adoratio ... Amen », monitum arabicum de legendis ⲧⲁⲃⲁⲃⲁⲧ

et 'Kyrie eleison' et de hora complenda; ¹ ff. 217-228^v, hora 12^a, Ion. 1, 10-2, 10, arabice, Sap. 5, 1-11 des. طبرانه, 13, arabice, Cant. 4, 14 inc. οὐρανὸν - 5, 10 des. ἐπερχε τηρε, addito ἐπενεχθῶν... ἡρεσπισωχεν, monitum arabicum de dicendis et agendis hora duodecima, Rom. 8, 3 inc. αὐτὸ τὰ οὐρα-11, monitum arabicum de cantanda prima parte psalmi in tono luctus, altera vero in tono idribi, de dicendo κε ὑπερ τοῦ et de quattuor evangelis legendis, tarh ἑταρον (Borg. copt. 2, ff. 177^v-181), sermo arabicus s. Ioh. Chrysostomi وبعمل الوبلى (Borg. copt. 38, f. 20^{r.v}); ff. 223-224, oratio sacra arabica, praemissa invocatione بسم الاب... اله واحد الحمد لسيدنا ومخلصنا يسوع المسيح, inc.: «In nomine Patris... Dei nnici», inc.: Gloria Domino nostro et servatori nostro Iesu Christo et Deo nostro Domino nostro cuius est plenitudo virtutis»; des.: «tol- letque omnino de mundo omnia mala et bella misericordia sua suaque benignitate, per preces Dominae... Amen»; ff. 224-226^v, post monitum arabicum de tabahāt dicendis coram pulpito, de cruce elevanda, de dicendis quadringentis 'Kyrie eleison' ad laminae strepitum, centum in unamquamque e quattuor caeli regionibus versus, et 'Kyrie eleison' duodecim tono gaudii ad laminarum strepitum, de pulpito relinquendo, de choro ingrediendo, de altari ter circumeundo dum cantant 'Kyrie eleison', de porta tentorii (اسكن) petenda et de canone coram imagine legendo (cf. πχωμ, p. 78), canones χιτεπεκς ετταινογτ «Cruce tua veneranda» (Tuki, πχωμ ἡτεπικωμτ ἡ αναφορά, <Romae>, 1736, pp. 247, 248), πὼς πὼς πὼς «Domine, Domine, Domine» (Tuki, ibid., pp. 248, 249), γοδγοθα (Borg. copt. 64, ff. 249^v-251; cod. praebet paragraphum αερεογω a Borg. 64 omissam); ff. 226^v-228^v, post monitum arabicum de dicenda benedictione, de sepultura imaginis Crucis peragenda et de psalmis legendis, psalmi bohairici 1, 2 et 3.

7 (ff. 228^v-299) Sabbato, bohairice et arabice nisi aliter notetur. ¹ (ff. 228^v-241) Officium nocturnum et ad auroram: monitum arabicum de altari relinquendo, de sanctuario velando, de psalmis centum quinquaginta legendis bohairice et arabice, de ecclesia circumeunda, de oblationibus velo albo tegendis, de vestibus albis ab archisacerdote induendis, de choro ingrediendo et de cereis ac lampadibus accendendis, Ps. 151 (πχωμ, pp. 78-79), monitum arabicum de psalterio velo serico albo obducendo et circum ecclesiam ducendo dum cantatur μαρενογωη εβοδῶ tono παλας,

et de legendis cantico Moysis **ΤΟΤΕ ΑΓΓΩC** (cf. supra, p. 202, linn. 6-8) ac psallia **ΘΕΝΟΥΩΤ** (cf. ibid.), **lōbš ɔγωβɔτ** (Vat. copt. 36, f. 35^{r.v}; cod. textum praebet ut apud Tuki), monitum arabicum de legendis Dan. 3, 1-24, cum versu intercalari **ΘΗ ΕΤΑΓΤΑΓΩC**, et Dan. 3, 25-51, cum verss. intercalaribus **ΚΕΡΖΟΥC**, **ΓΩC ΕΡΟΥ** et **ΕΥΛΟΓΙΘΑ** (cf. supra, p. 202, linn. 9-14), Dan. (iuxta Theod.), graece et arabice, 3, 59-66, 71, 72, 67, 70, 73-88 des. **Ἰμνον**, add. doxologia **ΕΥΛΟΓΟΥΜΕΝ**, ff. 232-237^v, oratio sacra (خطبة) arabica, inc.: **قال المجد لله الذي نحمد في قديسه وإبراره وكشف لأوليائه عن مكتومات أسرارہ** «Dixit: Gloria Deo qui glorificatur inter sanctos suos et iustos suos et patefecit sanctis suis abscondita mysteriorum suorum»; des.: **وكلمن وكلمن** «et omnis qui satisfacit Domino Deo (Deus) ei satisfaciet a principio et usque in saecula. Amen»; ff. 237^v-241, monitum arabicum de cantico arabice interpretando, sectiones **ΤΗΝ ΕΝΘΗΝ** et **ΕΥΛΟΓΙΤΕ**, ex parte etiam graece arabice (Vat. copt. 36, ff. 106^v-107^v, Borg. copt. 63, f. 291), monitum arabicum de legendis psallia **ΑΡΙΨΑΔΙΝ**, sectione **ΓΩC ΕΡΟΥ ΑΡΙΖΟΥC** et, si videtur, rebus a Susanna gest's (cf. **πχωμ**, p. 71^e), psallia Batos **ΑΡΙΨΑΔΙΝ ΕΦΗ ΑΤΑΥΑΨΩ** (Borg. copt. 52, ff. 319^v-322; verss. **o** [inde a **ἡ ΑΤΥΧΑΡΩΟΥ**] et **π** mendose in f. 240^v bobairice rescriptos cancellavit ipse librarius), monitum arabicum de portis sanctuarii aperiendis, de ecclesia lampadibus exornanda, de legendo **ΤΕΝΟΥΕΖ ΝCΩΚ** ad laminae strepitum tono **ΠΙΚΕΒΕΡΝΙΤΗC** et cereis accensis in manibus, de ecclesia ter circumeunda et de choro ingrediendo; * (ff. 241-299) officium diurnum; * ff. 241-292, mane: monitum arabicum de dicendis **ΕΛΕΗCΟΝ**, oratione dominica, actionis gratiarum oratione, **Φ† ΦΗ**, tribus orationibus minoribus, **ΤΕΝΟΥΩΨΤ**, **ΧΕΡΕ ΤΕΚΚΛΗCΙΑ**, **ΧΕΡΕ ΠΙΣ†C**, **ΖΥΤΕΜΝΙ**, **ΕΘΒΕ ΦΑΙ**, **ΝΙΜ ΓΑΡ** (si adest patriarcha), oratione incensi, **ΧΕΡΕ ΠΙΣ†C**, **ΔΟΞΑ**, **ΑΡΙΤΕΝ**, **ΑΜΩΙΝΙ**, **ΠΙΔΟΓΟC**, Ps. 50, **ΝΙ ΕΤ ΨΩΝΙ**, **ΝΙΟΥΩΙΝΙ**, **ΝΕΚΝΑΙ Ω ΠΑΝΟΥ†** et **ΝΗ ΕΤΑΥΕΝΚΟ†**; ff. 242-244^v, psallia pro theotokia sabbati, ante **ΑΠΟC ΤΑΨΕ<†>ΡΙ** dicenda, **ΑΓ† ΑΠΟΥΝΟ†** (Borg. copt. 10, f. 114^{r.v}); ff. 245-251, psallia Batos pro sabbato laetitiae **ΑΠΟC ΤΑΨΕ<†>ΡΙ** (Vat. copt. 37, ff. 238-241); ff. 251-252^v, monitum arabicum de concludenda psalliae interpretatione arabica versu **ΕΨΩΠ**, de legendis theotokia sabbati et **ΧΕΡΕ**, de omittendo **Ω ΠΕΝΟC**, de legendis **ΝΙΟΥCΙΑ** et **ΜΑΡΕΝΓΩC** et de usu liturgico ecclesiae Mu'allaqah proprio, **†arḥ Adam ΑΓΚΩΡΙ ἡ ΧΕ†{Α}ΨΑΙ ΝΤΕΝΙΕΤΨΕΜΗΡ** «Ad finem perductum est festum azymorum»; des.: boh. **ΨΑ†ΧΩΚ ἡ ΝΕΝΕΖ**

« usque in finem saeculi », arab. بالآثر انقضى عليهم الخزي والهوان الى دهر الداهرين. « et praesertim perfectae sunt super eos contemptio et vilitas usque in saeculum saeculorum. Christus servator noster », sermo arabicus s. Athanasii القيد زمان العبد « Recurrit tempus festi » (cf. *Catal.*, t. I, p. 132, linn. 4-6), monitum arabicum de manu a sacerdote non osculanda et cum ad altare post ecclesiae gyrum reversus est de nullo signo ceteris sacerdotibus faciendo, de ter iterando **ΟΥΣΤΑΥΡΩΘΙΣ** ad trisagion, de dicendo **ΧΕΡΕ ΝΕ Ω ΠΑΡΘΕΝΟΣ** tono **ΠΙΚΕΒΕΡΝΗΤΗΣ** ad **ΧΕΡΕ ΝΕΤΕΝ** et de doxologiis Batos legendis; ff. 253-288^v, de **εὐλογίαις** Batos, praemissis invocatione **ΕΥΝ Θ(Ε)Ω** الله بسم et titulo **الملايكة واللعزى** دكصولحيات واطس لللعزى « Doxologiae Batos in Virginem, angelos, martyres et sanctos; benedictio eorum super nos » (cf. supra Borg. copt. 10 [=B], pp. 55, 56; stellula denuntiantur doxologiae quae bohairice tantum traditae sunt): ff. 253-254^v, in Virginem **ΕΡΙΠΣΟΛΣΕΛ** (B., ff. 121^v, 122; cod. pro conclusione **ΧΕΡΕ ΝΕ** praebet conclusionem **ΤΕΝΤΟ**); ff. 254^v-256^v, in Virginem **ΩΟΥ ΝΙΑΤ** (B., f. 122); ff. 256^v, 257, in Virginem **ΤΕΜΕΤΝΙΧΥΤ** (B., f. 122^{r.v}); f. 257^{r.v}, in Michaellem **ΜΙΧΑΗΛ** (B., f. 122^v); ff. 257^v, 258, in Gabrielem **ΓΑΒΡΙΗΛ** (B., f. 122^v); ff. 258-259, in Raphaellem **ΓΕΝΕΛ** (B., f. 123); f. 259^{r.v}, in Sourielem **ΜΑΡΕΝΟΥΧΥΤ** (B., f. 123); ff. 259^v, 260, in quattuor animalia **ΠΙΔ ΗΖΩΟΥΝ** (B., f. 123^{r.v}); ff. 260-261^v, in eadem **ΤΟΤΕ** (Vat. copt. 36, ff. 309-310); ff. 261^v, 262, in viginti quattuor seniores **ΟΥΝΙΧΥΤ** (B., f. 123^v); ff. 262-263, in reliquos angelos **Γ ΗΑΡΧΗΝΑΓΓΕΛΟΣ** (B., ff. 123^v, 124; pro vers. **ΝΕΜΠΧΩΡΟΣ** praebet cod. vers. **COYPIHΛ**); f. 263, in ss. Innocentes **ΑΙΝΑΥ** (B., f. 124^{r.v}); f. 263^v, in ss. apostolos **ΠΩΩΡΠ** (B., f. 124^v); ff. 263^v, 264, in s. Stephanum **ΦΗ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ** (B., ff. 124^v, 125); f. 264^{r.v}, in s. Georgium **Ξ ΗΡΟΜΠΙ** (B., f. 125); f. 264^v, in Iohannem Baptistam **ΜΠΕΟΥΟΝ** (B., f. 124); f. 264^v, in eundem **ΑΓΕΡΜΕΘΕ** (B., f. 124); f. 265, in Theodorum stratelatem **ΑΠΕΝΘ** (B., f. 125^{r.v}); f. 265^{r.v}, in Mercurium philopatorem **ΦΙΛΟΥΠΑΤΗΡ** (B., f. 125^v); ff. 265^v, 266, in abba Mēnā **ΕΨΩΠ{1}** (B., ff. 125^v, 126); f. 266 in eundem ***ΟΥΝΙΧΥΤ ΓΑΡΠΕ** (cf. supra, p. 180, lin. 8); f. 266^{r.v}, in martyrem Victorem ***ΜΑΤΑΜΟΙ** (B., f. 126); f. 266^v, in Claudium ***ΦΑΤΟΙΚΟΝ** (B., f. 126); ff. 266^v, 267, in martyrem Philotheum ***ΤΕΚΑΘΝΙΤΗΣ** (B., f. 126^{r.v}); f. 267^{r.v}, in Iulium de Khbehs ***ΑΛΗΘΟΣ ΑΚΘΙΤΑΙΟ** (cf. supra, p. 180, linn. 8, 9); f. 267^v, in abba Psate ***ΝΙΤΑΙΟ** (B., f. 126^v); f. 267^v, in mg. ext., notulae arabicae « Pro martyre Philotheo **ΔΙΚΕΟΣΠΕ** scripta est post doxologiam abba Šenūte; pro mār Abū Bifām **ΤΟΤΕ ΡΟΝ** scripta est etiam ante illam pro abba Šenūte »

(vide infra); ff. 267^v, 268, pro uno martyre ***ἑωων†** (B., f. 126^v); f. 268^{r.v}, pro pluribus martyribus ***ΝΙΜΕΤΜΑΤΟΙ** (B., ff. 126^v, 127); ff. 268^v-271, pro omnibus martyribus ***ΓΕΩΡΓΙΟΣ** (Vat. copt. 89, ff. 126-128); f. 271, in martyres quadraginta Sebastenses ***ΧΕΡΕ ΝΩΤΕΝ** «Avete» (Tuki, **ΠΙΧΩΛ** **ἸΝΤΕΝΘΕΟΤΟΚΙΑ**, <Romae, 1764>, p. **ῤῖῖḏ**); f. 271^{r.v}, pro pluribus martyribus ***ἑωον οΥ<Ν** «Si igitur» (Tuki, ibid., pp. **ῤῖḏ**, **ῤῖῥ** (sic); verss. 2 et 3 in cod. mendosi); ff. 271^v, 272, in s. Antonium ***ΒΩΛ ΕΒΟΛ** (B., f. 127^{r.v}; cod. caret vers. **ΧΕΡΕ ΠΕΝΙΩΤ**); f. 272, in abba Paulum ***ΠΕΝΙΩΤ** (B., f. 127^v); f. 272^{r.v}, in ss. Antonium et Paulum ***ὦ ΝΙΣΤΙΓΛΟΣ** (B., ff. 127^v, 128); ff. 272^v, 273, in abba Macarium magnum ***ΧΕΡΕ** (B., f. 128); ff. 273^v, 274, in abba Macarium eiusque filios ***ΝΙΧΕΡΟΥΒΙ** (B., f. 128^{r.v}); f. 274^{r.v}, in abba Macarium episcopum ***ΕΓΝΑΜΟΥ†** (B., ff. 128^v, 129); ff. 274^v, 275, in abba Macarium presbyterum ***ΣΕΡΜΕΘΕ** (B., f. 129); f. 275^{r.v}, in Iohannem hegumenum ***ΑΚΩΩΠΙ ΓΑΡ** (cf. supra, p. 180, lin. 5); ff. 275^v, 276, in Iohannem nigrum ***ΑΠΙΘΟΙΝΟΥϸΙ** (B., f. 129^{r.v}); f. 276^{r.v}, in abba Pišši et abba Paulum e Tammah ***ΙΩΧΗϸ** (Vat. copt. 89, ff. 132^v, 133; cod. caret verss. **ΑΚΧΕΜΠΕΝΩΙΝΙ** et **ΧΕΡΕ**); ff. 276^v, 277, in Maximum et Dometium ***ΠΙΦΩΣΤΗΡ** (Vat. copt. 89, f. 132^v); f. 277^{r.v}, in Moysen nigrum ***ΠΙΩΟΡΠ** (cf. supra, p. 180, linn. 3-2 a. fin.); ff. 277^v, 278, in eundem ***ΦΙΛΙΠΠΟΣ** (Vat. copt. 38, ff. 263^v-264^v); f. 278^{r.v}, in quadraginta novem martyres Scetenses ***ΝΙΑΓΙΟΣ** (cf. supra, p. 179, linn. 8-7 a. fin.); ff. 278^v, 279, in eosdem ***ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ὦ ΝΙΓΛΟΣ ἸΤΕΝΖΩC** «Venite omnes, gentes. cantemus»; f. 279^{r.v}, in apa Šenūte ***ΝΗΠΑΤΕΡΟΝ** (Borg. copt. 63, f. 432^{r.v}); f. 279^v, in abba Benipe ***ΜΑΡΕΝΘΩΟΥ†** (B. ff. 129^v, 130); ff. 279^v, 280, in Barsauma nudum ***ΜΑΡΕΝΖΩC ΕΠΧC ὦ ΝΙΠΙCΤΟC** «Cantemus Domino, fideles» (Tuki, op. laud., pp. **ḲḌ**, **ḲḲ**, pro uno sancto); f. 280^{r.v}, pro uno sancto ***ΑΔΙΘΟC** (B., f. 130); f. 280^v, in staurophoros omnes ***ΘΩΜΙ** (B. f. 130^v; in mg. monitum arabicum de infra quaerenda doxologia in abba Pišši); f. 281^{r.v}, in abba Bifām ***ΤΩΤΕ ΡΟΝ ΝΑΧΙCΙ ΑΝ** «Tunc os nostrum non deficiet» (Tuki, op. laud., pp. **ῤῖḏ**, **ῤῖḏ**); ff. 281^v-283, in apa Šenūte ***ΝΘΟΚ Ὀ<Υ>ΜΑΚΑΡΙΟC** (Borg. copt. 63, ff. 432, 433); ff. 283-284, in martyrem Philotheum ***ΔΙΚΕΟC** (cf. supra, p. 180, lin. 11); ff. 284-285, in abba Pišši et abba Pğol ***ΖΑΝΝΙΩ† ἸΠΟΖΕΔΙΑ ΝΕΜΖΑΝΚΙCΙC ΕΜΑΩΩ** «Magnae conversationes exercitationesque multae» (Tuki, op. laud., pp. **Ḳḏ**, **ḲḌ**, pro duobus sanctis vel pluribus); ff. 285-286, in abba Pišši ***ΑΔΙΘΟC †ΟΙ** (B., f. 130, pro uno sancto, pauca communia habet); f. 286, pro pluribus sanctis ***ἑωων†** (B., f. 130^{r.v}); f. 286^v, in Eliam prophetam ***ΗΖΙΑC** (B., f. 130^v); ff. 286^v, 287, in Marcum evangelistam ***ΜΑΡΚΟC** (B., f. 125);

f. 287, in patriarcham Severum *ΠΙΚΕΒΑΡΝΙΤΗΣ (B., ff. 130^v, 131, pr Severo habet ΠΙΛ; in cod. manus posterior mutavit nomen Severi in nomen Iohannis); ff. 287^v, 288, in patriarcham *ΑΚΒΙΤΧΑΡΙC (B., f. 131^{r.v}); f. 288^{r.v} in Virginem *ΨΩΠΙ ΗΘΟ (Vat. copt. 36, f. 340^{r.v}; cod. omittit vers. ΤΕΝ-ΤΕΟ); ff. 288^v-290, monitum arabicum (cf. ΠΧΩΛ, pp. 71^ε-71^η) de legendis ΠΙΚΕΒΕΡΝΙΤΗΣ, Ω ΠΕΝΟΤ, ΤΕΝΟΙCΙ et symbolo fidei usque ad ΟΥΟZ ΑΥΚΟCQ, de producendis imaginibus, evangeliiis, crucibus et thuribulis, de cruce a sacerdote levanda dum dicit ΦΤ ΝΑΙ ΝΑΝ, de 'Kyrie eleison' a populo dicendis ad laminae strepitum cum cereis accensis in manibus, de altari ter et ecclesia ter vel semel circumeundis, de sanctuario ingrediendo et ter circumeundo, de imagine et crucibus ad orientem sanctuarii erigendis, cereis ante eas collocatis, de choro egrediendo, de cereis quos manu tenent exstinguendis, de legendis bohairice et arabice Isaiæ prophetia et sermone (s. Athanasii), de legenda Pauli epistola partim tono luctus, partim tono gaudii, de dicendis ΠΙΣΜΟΤ, trisagio, ΠΟΤC ΙΗΣ ΠΧC, ΝΙΧΕΡΟΥΒΛ, ΧΕΛΥΑΨΚΑΚ, oratione evangelii, psalmo partim tono idribi, partim tono annuo, ΚΕ ΥΠΕΡ ΤΟΥ, evangelio per partes: primam tono luctus, alteram tono annuo, ΜΑΡΙCΩΤΕΛ, de evangelio circum altare ducendo, de dicendis CΘΑΘΙΤΕ, ΜΑΡΟΥΘΑCQ, ΚΕ ΥΠΕΡ ΤΟΥ et CΘΑΘΙΤΕ; ff. 290-291^v, τὰρΗ ΑΥΑΨQ (cf. supra, p. 202, linn. 12-11 a. fin.; Philotheus al-Maqāri et Michael Gîrġîs, *كتاب طروحات البسخة المقدسة*, Cahirae, 1914, pp. ٢٨٤-٢٨٥; cod.

om. verss. ΙΧΧΕΝΦΝΑΥ et ΠΙΡΗ); ff. 291^v, 292, post monitum arabicum de legendis responsorio evangelii ΕΘΒΕΦΑΙ et ΧΕΛΥΑΨΚ, respons. ΠΟΤC ΙΗΣ ΠΧC (Borg. copt. 64, f. 68^v), ΔΕΝΠΙΕΖΟΟΥ (ibid.), cantandum si adest patriarcha velepisopus, monitum arabicum de dicendo ΧΕΡCΜΑΡΩΟΥΤ, de hora absolvenda tribus orationibus minoribus, de dicendis ΠΕΝΙΩΤ a populo, CΕ ΠΟΤ, ΝΘΟΚ ΠΟΤ, ΦΝΗΒ ΠΟΤ a sacerdote, de cruce levanda, de non osculandis evangelio et cruce, de canone legendo et de usu vario quarundam ecclesiarum, canon ΖΙΤΕΝΠΕΚCΤC (cf. supra, ff. 224^v, 225; cod. praebet primam paragraphum additis ΛΟΖΑ, ΝΥΝ et, bohairice tantum, versu ΝΩΨ ΕΒΟΖ), monitum arabicum de benedictione legenda et de cruce a populo salutanda; ^b f. 292^{r.v}, hora tertia: monitum arabicum de modo horam absolvendi cum incidis orationum bohairicis; additur in fine notula de vario usu quarundam ecclesiarum; ^c f. 293, hora sexta et hora nona: breve monitum arabicum de precibus legendis; ^d ff. 293-295^v, ordo apocalypseos: monitum arabicum de parandis septem thuribulis, septem lampadibus et septem cereis, de agendis si adest episcopus, de ponendo libro apocalypseos super analogium,

e cantando **ΤΕΝΟΥΩΩΤ** (Villicourt, p. 294) tono « Trinitas sancta », de aure offerendo, de dicendo **ΟΥΩΟΥ** (solum initium), de altari incensando, e legendis paralexi **ΧΕΡΕ ΝΕ ΜΑΡΙΑ** (solum initium) et benedictione, de sectione apocalypseos incipienda, de dicendo **ΕΡΕΠΙCΜΟΥ** (bohairice; **ΠΧΩΜ**, p. **ΥΚΑ**), de apocalypsi legenda usque ad commemorationem septem ecclesiarum, de dicendo **ΦΗ ΕΤΕΟΥΟΝΜΑΩΧ** (bohairice; **ΠΧΩΜ**, p. **ΥΚΒ**), de lectione proseguenda quoad laudantur tribus Israël, de iterando **ΦΗ ΕΤΕΟΥΟΝΜΑΩΧ**, de lectione proseguenda donec perveniunt ad « alleluia », de cantando **ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ** (solum initium; **ΠΧΩΜ**, p. **ΥΚΓ**), de lectione proseguenda donec perveniunt ad urbis descriptionem, de cantandis **ΑΝΟΚ ΑΙΝΑΥ** (**ΠΧΩΜ**, pp. **ΥΚΓ**, **ΥΚΔ**), **ΕΡΕΠΕΠCΩΘ(Η)Ρ** (**ΠΧΩΜ**, p. **ΥΚΔ**) et fundamentis **†CEN†** (bohairice; **ΠΧΩΜ**, pp. **ΥΚΔ-ΥΚΕ**; f. 295^{r-v}, occurrunt bohairice Apoc. 7, 4-8, sectio **ΕΡΕΠΙCΜΟΥ** (**ΠΧΩΜ**, p. **ΥΚΕ**, solum initium) et monitum arabicum de lectione arabice interpretanda, de libro sacro levando et de dicendis 'Kyrie eleison' et benedictione; * ff. 295^v-299, ad missam: post monitum arabicum de modo missam hac die peragendi, adiectis solis initiis orationum bohairicis praeter responsorium evangelii **ΨΥΧΗ ΝΙΒΕΝ** integre exscriptum, Pss. versiculi cum doxologia **ΕΟΥΩΟΥ** ut Vat. copt. 34 (cf. *Catal.*, t. I, p. 132, lin. 11 a. fin. - p. 133, lin. 4) et monitum arabicum de modo officium absolvendi.

8 (ff. 299-356^v) Dominica Resurrectionis. ¹ (ff. 299-348^v) Officium nocturnum, bohairice nisi aliter notetur: monitum arabicum de hora, si placet, incipienda pro more, de legendis psallia **ΑΔΙΘΟC ΤΕΝΝΑΖ†** (vide infra, ff. 321-324), theotokia diei sabbati, evangelio Iobannis, libro super analogium posito, de levando incenso, de oratione concludenda pro more, de legendo canone **ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ** (vide infra, ff. 349^v, 350), de non dormiendo hac nocte et de legendis prophetiis; ff. 299^v-306, lectiones V. 1. ut Vat. copt. 98 (cf. *Catal.*, t. I, p. 665, linn. 7-13, addito in fine Sap. 5, 1-11 des. **ΜΠΕΡΩΛ**, 13 des. **ΩΙΩΝ**; f. 306^{r-v}, monitum arabicum de oratione mediae noctis incipienda, adiectis initiis bohairicis orationis praeviae, de legendis trisagio, **ΑΥΙ(Α) ΘΡΙΑC**, oratione dominica, de quatuor evangelii velandis, de cereis accendendis, de ecclesia cum evangelio circumeunda, de cantando **ΤΩΟΥΝΟΥ** ad laminae strepitum donec gyrys absolvitur, de choro ingrediendo, de dicendo ps. 50 et omittendis pss. mediae noctis, de dicendo canone Resurrectionis et de usu liturgico vario nonnullarum ecclesiarum; ff. 306^v-308^v, canon **ΤΕΝΝΑΥ ΕΤΑΝΑCΤΑCΙC**, bohairice et arabice (Borg. copt. 13, ff. 12-15^v); ff. 308^v-312^v, post monitum arabicum de dicendo **ΑΝΑCΤΑCΙC ΙΜΩΝ**, cantus pro media nocte, bohairice et arabice: Ps. 7, 7 inc.

ΤΩΝΚ^{b-9} des. ἘΞΑΝΔΛΟΣ, Ps. 11, 6, Ps. 23, 7-10, Ps. 46, 6-9, Ps. 67, 19
 des. ΚΗΡΙΩΜ, 33, 34 des. ΣΑΝΙΜΑ ΚΨΑΙ, Ps. 77, 65, 66, Ps. 81, 1 inc.
 ΑΦ†, 8, Ps. 97, 1 inc. ΖΩC^a, des. ἸΧΕΠΟC, 2 inc. ΟΥΟΖ ἸΠΕΦΟΥΧΑΙ,
 Ps. 106, 13-15, Ps. 109, 1 inc. ΠΕΧΕ, 2, Ps. 117, 22-26 des. ΘΕΝΨΑΝ ἸΠΟC,
 Ps. 67, 2, Ps. 106, 32, 41 inc. ΧΕΛΟΥΧΩ, 42 des. ΕΥΕΟΥΝΟC, Ps. 109, 4,
 Ps. 66, 2, Ps. 27, 9, Ps. 106, 43, CMOY EPOI: f. 312^v, monitum arabicum
 de dicendis psallia ΔΟΥΤΩΝC (vide infra), ΤΟΤΕ ΔΟΥC, ΘΕΝΟΥCΩΤ,
 psallia ΔΡΙΨΑΔΙΝ ... ΘΕΝΟΥCΜΗ (vide infra), ΟΥΩΝΖ ΕΒΟΖ, ΜΑΡΕΝ-
 ΟΥΩΝΖ, ΑΔΙΘΟC, ΚCΜΑΡΩΟΥΤ, ΤΕΝΟΥΕΖ ἸCΩΚ psallia ΔΡΙΨΑΔΙΝ...
 ΤΑΨΥΧΗ (vide infra), CMOY ΕΠΟC; ff. 313-316^v, psallia Adam, ante
 canticum secundum dicenda, ΔΟΥΤΩΝC (Vat. copt. 37, ff. 110-112^v); ff. 316^v-
 319^v, psallia Adam, ante canticum tertium dicenda, ΔΡΙΨΑΔΙΝ ἸΦΟΟΥ
 ΘΕΝΟΥCΜΗ ἸΟΥΝΟC «Psallite hodie voce laeta»: des.: ΝΑΖΜΕΝ ΘΕΝ-
 ΝΕΝΜΑΚΖ «serva nos in doloribus nostris»; versus intercalaris est ἸHC ΠΥC
 ΔΟΥΤΩΝC «Iesus Christus surrexit»; f. 320^{r-v}, psallia Adam bohairica ara-
 bica ad canticum tertium ΤΨΕΠΖΜΟΤ (Vat. copt. 37, ff. 72^v-73^v: cod. om.
 verss. ΤΨΕΠ ΑΚΥΕ ΝΑΚ, ΤΨΕΠ ΑΚΖΕΜCΙ, ΤΨΕΠ ΧΕΑΚΙ, leviter-
 que discrepat): ff. 321-324, psallia Batos pro tempore quinquagesimae ΑΔΗ-
 ΘΟC ΤΕΝΝΑΖ† (Borg. copt. 22, ff. 86^v-88^v; cod. pro versu ΚΙΡΙΟC habet
 vers. ΚCΜΑΡΩΟΥΤ): ff. 324^v-327, psallia Adam pro tempore quinquagesi-
 mae ΔΡΙΨΑΔΙΝ ΜΦΟΟΥ <ΤΑ>ΨΥΧΗ (Borg. copt. 22, ff. 89-90^v; cod. om.
 vers. ΠΙΔΟΥΡΑΤΟC): ff. 327-328^v, doxologia bohairica arabica ΤΟΤΕ ΡΟΝ
 (Vat. copt. 91, ff. 2-3); ff. 329-330, doxologia ΘΕΔΗΝΑ (Vat. copt. 91, ff. 3^v-4^v);
 ff. 330^v-332, laus (مدح) arabica بسم الله اول (Vat. copt. 91, ff. 4^v-6, leviter
 discrepat); ff. 332-335, doxologia arabica انا افصح فاي (Vat. copt. 91, ff. 6^v-8;
 cod. add. in fine vers. السلام caretque conclusione ΔΑ); ff. 335^v, 336, doxologia
 arabica المسيح قام افرحوا المسيح قام اتهلوا (sic) المسيح قام رتلوا
 «Christus surrexit, gaudete, Christus surrexit, laetare; Christus surrexit, cantate»; des.: يوم
 الثبوت ΔΑ ΔΑ الحساب (die iudicii divulgati: alleluia, alleluia); ff. 336^v-339,
 psallia Adam bohairica arabica ΔΠΟC ΕΡΟΥΡΟ (Borg. copt. 63, f. 261^{r-v},
 ex parte; integre in cod.): ff. 339-340, psallia Adam ΤΝΑΕΡΖΕΔΠC (Borg.
 copt. 10, f. 187^{r-v}); ff. 340-348, psallia Adam bohairica arabica ΙΧΧΕΝΧΩΟΥ
 (Borg. copt. 29, ff. 70-76; cod. praebet vers. ΕΘΕΥΤΚ ... ΔΙ<i>i</i> ΕΠΙΘΕΒΙΟ
 quo caret Borg. 29 ponitque vers. ΕΘΒΗΤΚ ... ΑΥΑΨΤ ante vers. ΕΘΒΗΤΚ
 ... ΑΥΕΤCΟΙ); f. 348^v, monitum arabicum de interpretanda psallia arabice,
 de legendis ΔΙΚΩ† et theotokia diei dominicae, de concludenda oratione
 mediae noctis, de dicendis symbolo fidei, 'Kyrie eleison', absolutione et

benedictione, de aperiendis ianuis sanctuarii et de incipiendo officio matutino; ^a ff. 348^v-355^v) officium diurnum, bohairice et arabice nisi aliter notetur: ^a ff. 348^v-350, mane, monitum arabicum de dicendis a sacerdote, capite denudato, ΕΛΕΗCON et oratione gratiarum actionis, de incenso levando, de cantandis a populo ad laminae strepitum ΤΕΝΟΥΩΥΤ, ΧΕΡΕ ΤΕΚΚΛΗΘΙΑ, ΧΕΡΕ ΤΕΓΑΝΑΚΤΑΚΙ (cf. πΧΩΛ, pp. γμ, γμλ, γμε), ρΙΤΕΝΝΙ, ΕΘΒΕΦΑΙ, de dicendis a sacerdote, dum e choro egreditur, ΚΕ ΚΕ, ΔΟΞΑ, ΑΡΙ, ΝΑΙ ΝΗΙ, ΑΜΩΙΝΙ, ΑΧ, oratione infirmorum, a populo vero ΠΙΟΥΩΙΝΙ, ΝΙ(Λ) ΓΑΡ, ΝΕΚΝΑΙ et a sacerdote oratione oblationum, de recitandis hymno angelico et trisagio, de ecclesia circumeunda, de thuribulo a populo osculando, de dicendis ΧΕΡΕ ΤΕΝΤΖΟ, ΧΕΡΕ ΝΕΝΙΟΤ, ΤΟΤΕ ΡΟΝ, ΤΕΝΘΙΚΙ, symbolo fidei, de cruce levanda dum dicit sacerdos ΦΤ ΝΑΙ ΝΑΝ respondente populo centies 'Kyrie eleison', de legendis oratione evangelii, psalmo, ΣΤΑΘΙΤΕ, evangelio et sermone; f. 349, responsoria ρΑΝΕΤΟΟΥΙ (Borg. copt. 28, f. 125^v), ΑΧ (solum initium; ibid.), ΦΑΙ ΕΡΕ (solum init.; ibid.); ff. 349^v, 350, praevio monito arabico de oratione absolvenda pro more, de evangelio et cruce levandis et osculandis, canon ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ (Borg. copt. 64, ff. 274^v, 275; codex praebet verss. IC ΝΙΡΙΟΥΛ et IC ΝΙΡΙΩΛC a Borg. 64 praetermissos; f. 349^v, in margine, glossa: «Si inalunt, dicant canonem qui laudatur ad feriam sextam, supra, ΠΩC ΠΩC [cf. f. 225^v]); f. 350, monitum arabicum de hora concludenda benedictione; ^b ff. 350-355^v, ad missam, monitum arabicum de legendo ΑΧ ΦΑΙΠΕ, de offerenda oblatione, de legendis sectionibus Pauli, Epistolae catholicae et Actuum, de cereis multis parandis, de sumendis thuribulis, crucibus et imagine Resurrectionis, et de legendo hymno ad portam sanctuarii; f. 350^r, hymnus ΚΑΤΑΝΙΧΩΡΟC (sine paralexī; Borg. copt. 64, f. 110^v); ff. 350^v, 351, praevio monito arabico de sanctuario ter circumeundo, versus ad laminae strepitum cantandus ΧC ΑΝΑΚΤΙ (graece et arabice; Borg. copt. 64, ff. 197^v, 198); praevio monito arabico de ecclesia ter circumeunda, versus ΠΧC ΑΓΓΩΝΗC (Borg. copt. 64, f. 198), trisagion a populo cantandum (solum initium) et, praevio monito arabico de sanctuario ingrediendo et circumeundo, de cereis extinguendis, de ponenda imagine in principio synthroni, tetrasticha ΠΑΩC ΙΗC (Borg. copt. 64, f. 199^v, differt in fine; cod. ut Borg. copt. 28, f. 135^v), ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΛ (solum initium); f. 351, monitum arabicum de dicendis partim tono sangāil, partim tono quinquagesimali, oratione evangelii, psalmo, responsorio ΑΧ (solum initium; add. librariorum: iuxta alium codicem, ΜΑΡΟΥ<ΟΥ>ΝΟC [Borg. 64, f. 196; cf. Borg. 28, f. 136^r.v]) et de legendo evangelio ex evangelio Iohannis (cui, ut notat

librarius, quaedam ecclesiae addunt sectionem ex evangelio Lucae; cf. Borg. 28, ff. 139^v-140^v); ff. 351^v-353^v, τὰρὶς θΙΟΥΩΝΙΝΙ (ut Borg. copt. 52; vide supra, p. 203, linn. 14-16); f. 353^v, responsorium ΧΟΥΑΒ (Borg. copt. 28, f. 143); ff. 353^v, 354, monitum arabicum de dicendis (sola initia) salutationis verss. **ΑΠΧC ΠΕΝΝΟΥ†** (Borg. copt. 28, f. 144^v), **ΕΘΕΦΑΙ** (ibid.), **ΖΙΤΕΝ**, **ΤΕΝ**, de cantando **ΑΛ CΜΟΥ** ad mysteriorum distributionem, de dicendis **ΧΕΦCΜΑΡΩΟΥ†**, **ΤΟΤΕ ΡΟΝ**, hymno **ΚΑΤΑΝΙΧΩΡΟC** scripto supra, addita paralexi; ff. 354-355^v, hymnus **ΚΑΤΑΝΙΧΩΡΟC** cum versu intercalari **ΧΕΑΠΕΝΟC** (Borg. copt. 28, ff. 145^v-147^v; cod. om. vers. **Ω ΝΙΜ CΥΜΦΩΝΙΔ**), tono **CΩΤΕΜ Π** cantandus; f. 355^v, monitum arabicum de modo missam absolvendi; ³ (ff. 355^v-356^v) officium vespertinum: monitum arabicum cum initiis orationum bohairicis fere ut apud **ΠΧΩΜ**, pp. **ΥΞΔ**, **ΥΞΕ**, addito in fine monito de levandis evangelio et cruce, de dicendo canone **ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ** et, si adest patriarcha, de legendo **ΑΚΟΙΤΧΑΡΙC**.

IV (ff. 356^v-370) Varia.

1 (ff. 356^v, 357) Tabula numerorum bohairica arabica, inc.: **Α ΟΥΑΙ** واحد, «Unus», des.: **ث** (sic) **الف** «mille».

2 (ff. 358-365^v) Lectiones arabicae Vet. Testamenti pro sabbato laetitiae et officio nocturno dominicae Resurrectionis. ¹ (ff. 358-364^v) Pro sabbato laetitiae: * ff. 358-363^v, ad officium nocturnum, Ex. 15, 1-21 add. vers. **فَلَنَسُج**, Dan. (iuxta LXX) 3, 1-97 (additis notulis marginalibus «Imago aurea» ad 3, 1, «Abhinc oratio Azariae» ad 3, 26, «Canticum trinum puerorum» ad 3, 52, cod. om. 3, 54-88 des. **الى ابد**, adiecta notula «Scriptum est in ordine sabbati luminis» [cf. ff. 231^v, 232]), Dan. 13, 1-64; ^b f. 363^v, mane, Is. 49, 8-10 des. **الشمس**, Is. 45, 18-25 des. **ننطلق**, Is. 49, 1-7 (cod. om. 3 inc. «servus» - 6 des. «ecce»); ^c f. 363^v, 364, hora 3^a, monitum de legenda sectione ex Ier., sine textu, Is. 51, 4-8, Is. 45, 11-14; ^d f. 364, hora 6^a, Is. 65, 13 inc. **هكذا يقول** 19 des. **شعبي**, 21, Is. 44, 21-26; ^e f. 364^v, hora 9^a, nudum monitum «ex Isaia» sine textu; ² (ff. 364^v-365^v) dominica Resurrectionis, ad officium nocturnum: Is. 42, 5-13, Is. 45, 1-8, Ier. 31, 31-34, Is. 49, 13-23, Zach. 8, 3-8, Is. 51, 9-12 des. **يقول الرب**, 17, 18 des. **ويقومها**, 21-23, Is. 52, 1, 2, 4-12.

3 (ff. 368-366^v) Oratio sacra (خطبة) ad evang. festi Annuntiationis, die 29 mensis barmahāt et mense kihak habenda, arabice, praevia invocatione **بسم الاله ... المثلث بالصفات** «In nomine Dei... trini in personis», inc.: **المجد لله المختبج عن الابصار بانوار لاهوتية** «Gloria Dei oculis absconditi in lu-

mine divinitatis suae», des.: *وَمِنْهُ نَفْسٌ سَائِرٌ بَنَى الْمَعْمُودِيَةَ الْمُضْجَمِينَ بِشَفَاعَةِ* *faveatque animabus reliquorum baptismatis filiorum defunctorum per intercessionem Dominae ... Amen.*

4 (ff. 369^v-368^v) *Troparia arabica pro sabbato luminis, post evang. horae tertiae legenda: «لا تملك الشمس طوعا على الصليب معلًا»* *Dum sol te consideravit sponte in cruce pendentem»,* *ذلك الحسن الشكل يوسف*, *Δοξα, Ioseph ex Arimathaea dignitate conspicuus»,* *كē. الذى من الزامة*

5 (f. 370) *Monitum diaconi ante evangelium, graece: κέ γὰρ τοῦ κατὰ ξιῶθηναι ... προσχωμεν (πχωμ, pp. τμῆ, τμῆ).*

Codex, nt iam diotum est supra, p. 242, ad cod. Borg. 63, e membris disiectis formatus est variosque scripturae dnotus exhibet. F. 253, porta rudis atramento et pigmento rubro effeota; item f. 340, sed solo atramento. Leve ornamentum rubrum distinguit mgg. summos ff. 255^r et 256 inter inscriptionem *τc* *ⲭϥ* (praeterquam in f. 255^v) minio exaratam. Minio, ubi occurrit, usi sunt librarii ad describenda titulos, monita liturgica, initia bobairica orationum, litteras primas vel primas lineas variarum sectionum, ad menda canoellanda et puncta interpunctionis diota signanda, ad tingendas litteram primam strophae in psallii iuxta litterarum ordinem dispositis, litteras marginales, litteras *ϥ, ⲥ* et *ⲉ* ad unam alteramve litteram ubi linea prima orationis exaratur litteris maioribus. F. 356^r, notula: *تم وكل يوم المبارك في رابع عشر من | برمهات بسلام من الرب امين* «Desinit et absolutus est dies benedictus (die) decimo quarto (mensis) barmabāt. In pace Domini. Amen». Inscriptiones codicis: f. 1, 54. *Copt.* | *MSS. COPTI DI* | *MONSIG. TUKI.* | *NUM. XXXXVI.* | *Alunno di Prop.* | *Fide*; summo laterculo anteriore interno, in schedula agglutinata, *J-IV-17*. Vao. ff. 1^v-2^v, 37^r-38^v, 43^r, 357^v, 366^r, 370^v-373^v. Sigillum s. Congr. de propaganda fide servant ff. 3, 220 et 370.

Integumentum et aoes foliorum ut in codice praecedenti si notam *J-IV-17* in dorso excipias.

66 (olim *J-IV-18*). Saec. XV et saec. XVIII in., obart., mm. 136 × 91, ff. 181, linn. 10-13.

Hymni (الحن), cantus et canones pro variis diebus et festis, bohairice et arabice, cum titulis et monitis liturgicis arabicis.

1 (ff. 3-129^v) *Hymni et cantus.* ¹(ff. 3-5^v) *In ss. Trinitatem* *ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲩⲧ*, cum paralexi *ⲭⲉⲣⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ* (Borg. copt. 64, ff. 95-97; cod. om. strophas *ⲁⲟⲩⲙⲙⲉⲩ, ⲛⲉⲟ ⲉⲁⲣ, ⲉⲣⲓⲧⲁⲓⲟ* (sic), *ⲭⲉⲁⲣⲉⲧⲓⲥⲓ et ⲛⲉⲟ ⲉⲁⲣ ⲁⲗⲛⲉⲓⲟⲛ*); ²(ff. 5^v-9) pro festo Annuntiationis *ⲛⲁⲣⲓⲱⲩⲛⲟⲩⲱⲩ*, cum paralexi *ⲭⲉⲛⲉⲁⲭⲓ* (Borg. copt. 64, ff. 100-101); ³(ff. 9-14^v) pro festo Nativitatis: ⁴ff. 9-12, *ⲛⲁⲩⲓⲛⲁⲩⲓⲥⲓ*, cum paralexi *ⲧⲉⲛⲛⲉⲉⲗⲓⲟⲛ* (Borg. copt. 64, ff. 101^v-103; cod. om. strophas *ⲁⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ et ⲁⲛⲓⲥⲁⲃ* ...

ἡΤΕΤΕΚΚΛΗΣΙΑ); ^b ff. 12-14^v, ΟΥΣΙΟΥ, cum paralexi **ΩΤΕΜ** (Borg. f. ff. 103-105; cod. om. stropham **ΑΥΙΝΙ**); ⁴ (ff. 14^v-23) pro festo Epiphaniae **ΟΥΡΑΝ**, cum paralexi **ΚΘΟCΙ** (Borg. 64, ff. 107-110; cod. om. strophas **ΑΚΛΙΠΩΑ**, **ΑΚΕΡΜΕΘΕΡΕ**, **ΠΑΙΡΗΤ**, **ΦΗ** **ΕΤΑΦΩΡΠ**, **ΕΦΗΝΟΥ** **ΕΦΩΩ** **ΕΒΟΛ**, praebet vero strophas **Ω ΠΙΠΡΟΔΡΟΜΟC** **ΗΡΕΦΕΡΟΥΩΙ** **ΗΘΟΚΠΕ** **ΠCΟΛCΕΛ**, **ΝΙΘΗΡΙΟΝ**, **Ω ΠΙΩΩ** **ΗΤΕΖΑΧΑΡΙΑC** et **ΤΕΠΕΡΠ** **CΚΥΝΙΝ** quibus caret Borg. 64); ⁵ (ff. 23-25^v) pro festo nuptiarum in Cana Galilaeae **ΝΙΧΩΡΑ**, cum paralexi **ΦΑΙΠΕ** **ΠΙΖΟΥΙΤ** (Borg. f. ff. 123^v-124^v; cod. praebet strophas **ΝΤΕΙΗC** **ΠΙΡΕΜΝΑΖΑΡΘ** et **ΙΗC** **ΠΥ** a Borg. 64 omisissas); ⁶ (ff. 25^v-27) pro festo Resurrectionis **ΚΑΤΑΝΙΧΩΡΟC**, sine paralexi (Borg. 64, f. 110^v; cod. praebet insup. strophas **ΑΠΧC** **ΠΕΝΝΟΥΤ** et **ΑΠΧC** **ΑΝΑCΤΙ**; cf. Abnaa-el-Kanis. **ΤΩΟΜΤ** **ΗΝΑΦΟΡΑ**, Cahirae, 1936, pp. **ΨΙΖ** et **ΨΙΘ**); ⁷ (ff. 27^v-33) pro dominica nova: ^a ff. 27^v-31, **ΑΝΑΥ**, cum paralexi **ΩΤΕΜ** (Va copt. 39, ff. 216^v-218^v); ^b ff. 31^v-33^v, **ΘΩΜΑC**, cum paralexi **ΑΝΙΤΕΚΧΙ** (Borg. 64, ff. 114^v, 115); ⁸ (ff. 34-38^v) pro festo Ascensionis **ΑΦΡΕ** **ΤΦΕ**, cum paralexi **ΜΑΡΟΥΟΥΝΟΥ** **ΤΟΝ** **ΩΤΕΜ** **ΦΗΝΗ** cantanda (Borg. 64, ff. 118-119^v; cod. add. strophas **ΑΦΕΡΜΕΘΕΡΕ**, **ΟΥΟZ** **ΑΦΦΟZ** et **Ν** **ΦΥΛΗ** **ΝΙ** [solum initium, a librario posteriore cancellatum; strophae fine exhibet f. 60; vide infra]); ⁹ (ff. 39-42^v) pro festo Pentecostes **ΠΙΠΝΙ** cum paralexi **ΑCΥΩΠΙ** (Borg. 64, ff. 121-123^v; cod. om. stropham **ΧΕCΩΤΕΜ** ¹⁰ (ff. 43-59^v) in Virginem: ^a ff. 43-47^v, pro ingressu Virginis in templum **ΙCΧΕΝΕΡΧΗ**, cum paralexi **ΩΤΕΜ** (Borg. 64, ff. 130-132; cod. ponit stropham **ΑΖΑΧΑΡΙΑC** ante paralexim); ^b ff. 48-53^v, pro omnibus eius festis **ΑΤΑΙΠΑΡΘ(ΕΝΟC)**, cum paralexi **ΑΛΑΥΙΛ** (Borg. 64, ff. 132-135 ^c ff. 54-55, **ΕΡΕΠΙΤΑΙΟ** **ΗΤΕΤΑΙΠΑΡΘ(ΕΝΟC)**, cum paralexi **ΑΠΕΤΡΟ** (Borg. 64, ff. 139^v-141; cod. caret strophis a Borg. 64 additis); ^d ff. 55^v-59 pro ecclesiae aedificatione **ΕΡΕΠΤΑΙΟ** **Η{Ν}** **ΤΕΚΚΛΗΣΙΑ**, cum paralexi **Α** **ΜΩΙΝΙ** (Borg. 64, ff. 176^v-177^v); ¹¹ (ff. 60-64) pro festo Ascensionis sectio graeca bohairica arabica dum distribuuntur sacra mysteria legendi **ΩCΩΜΕΝ** (Borg. copt. 63, ff. 397^v-399^v; ut supra dictum est, ad ff. 34-38^v codicis f. 60 servat finem strophae **ΝΙΦΥΛΗ**); ¹² (ff. 64-68^v) pro sancto Cruce (et in regem Constantinum): ^a ff. 64-67, **ΕΤΑΥΕΝΝΙCΘΑ** cum paralexi **ΑΝΙΕΠΙCΚΟΠΟC** (Borg. 64, ff. 142-143^v; cod. caret conclusionem **ΤΩΒΖ**); ^b ff. 67-68^v, canon diebus 17 mensis tūt et 10 mensis barmahā legendus **ΠΤΥΠΟC** **ΗΤΕΠΙCΤ** (Borg. 64, ff. 228^v, 229); ¹³ (ff. 68^v-73^v) in Michaelē archangelum **ΦΑΝΙΤΕΝΖ** **ΗΖΑΤ**, cum paralexi **ΝΤΟΥ** **ΑΦΖΩΛ** (Borg. 64, ff. 143^v-146; cod. om. strophas **ΒΟΝΟΥΑΡΧΩΙ**

† **εὐαγγέλιον**); ¹⁴ (ff. 73^v-80^v) in apostolos: ^a ff. 73^v-77, **πιστωμι**, cum paralexi **κύριος** (Borg. 64, ff. 149-150^v); ^b ff. 77-80^v, **θεοῦ τέκνον**, cum paralexi **ἀμωμῶν** (Borg. 64, ff. 150^v-153^v; cod. caret strophis Borg. 64 propriis omittitque insuper stropham **ἡς πᾶς ἀφωτῆν**); ¹⁵ (ff. 80^v-84) in Petrum apostolum, ad auroram magnae feriae VI legendus, **ἀκτὶς ἡν ὁ λόγος**, cum paralexi **ἡ πεκνήν** (Borg. 64, ff. 128^v-129^v); ¹⁶ (ff. 84-90) in s. Georgium: ^a ff. 84-88, **πᾶσα ψῆ**, cum paralexi **παῖδα** (Borg. 64, ff. 154-156; cod. om. stropham **ἀρχαῖς**); ^b ff. 88-90, **αἰχὴς** (Borg. 64, f. 174^v), cum paralexi **ἀκχευμαῖραν ἐτροχῶν ἐσών** «Undenam invenisti hoc nomen dulce» (Domadios al-Baramūsi, **ἡ ψῶμι ἡ τέκνισιν ἡ τῶν ἐσών**, Cahirae, 1922, pp. **ῤῥῥ**, **ῤῥΔ**, addita conclusione **τῶ βῆ**); ¹⁷ (ff. 90-91^v) in Theodorum stratelatem **κύρι παῖς**, cum paralexi **ἀναίρωμι** (Borg. 64, ff. 156-157; cod. om. stropham **χερε πᾶς**); ¹⁸ (ff. 91^v-94^v) in s. Mercurium **ἀκρόβ**, cum paralexi **ἀφμερ τερχίς** (Borg. 64, ff. 157-159; cod. caret strophis Borg. 64 propriis); ¹⁹ (ff. 94^v-96) in abba Mēnā **ἀκροῦ** **ῥετ**, cum paralexi **αἰσώτεμ** (Borg. 64, ff. 165^v, 166, discrepat in fine; paralexis ut apud Domadios, op. laud., p. **ῤῥΔ**, praeter stropham **πᾶσις** qua caret cod.); ²⁰ (ff. 96-97^v) in Victorem martyrem **τῶ ὁ ἡν**, cum paralexi **πιστορο** (Borg. 64, ff. 161-162; cod. om. strophas **πᾶσις** et **ἀκτὶς**); ²¹ (ff. 97^v-99^v) in ceteros martyres, sanctos et patriarchas **ἀποτῆ** (Borg. 64, f. 180^v), cum paralexi **ἀλθεος τοῖς ἡσφῆρι** «Vere miror» (Domadios, op. laud., pp. **ῤῥΒ**, **ῤῥΓ**, ubi hymnus Marco evangelistae aptatus est); ²² (ff. 99^v-100^v) in ceteros martyres **πιστορ** (Borg. 64, f. 167^v), cum paralexi **ἡ πᾶσις** (Vat. copt. 39, f. 230^v); ²³ (ff. 100^v-102) in ceteros martyres vel sanctos **ἀντι** (Vat. copt. 39, f. 231), cum paralexi **ῥενοῦκατ νεμουσοφία** «Intellectu et sapientia»; ²⁴ (ff. 102^v-104^v) in abba Šenūte **ἡ πεπαῖωτ**, cum paralexi **ἡ πῆν** (Borg. 64, ff. 170^v-172; cod. om. strophas **ῥῆππε ἀφωτῶν**, **ἀποτῆ**, **ἀφωτῶν**, **ἐταῦρε** et **ἐτεποτῆ**); ²⁵ (ff. 104^v-105^v) in abba Onnophrium **πῶν** (Borg. 64, f. 174^v), cum paralexi **πεκρᾶν ἐτταῖνοῦτ** «Nomen tñum gloriosum» (Domadios, op. laud., p. **ῤῥΔ**, stropa paralexis prima); ²⁶ (ff. 106-109^v) in Barsauma nudum **ἀπεκρᾶν**, cum paralexi **ἀλθεος γὰρ** (Borg. 64, ff. 172-174, in omnes sanctos; cod., in fine strophae **χερε πεκῶν**, prodit nomen **ἀνοκ πῆνκῆ μῆχανᾶ** «ego panper Michael»); ²⁷ (ff. 109^v-112) sectiones variae: ^a ff. 109^v-111, pro diebus dominicis ieiunii et per annum, dicenda post Actus ante trisagion, graece et arabice, **μετὰ λον** (Borg. 64, ff. 208^v, 209); ^b f. 111, pro sponsis,

tempore ingressus in ecclesiam, graece et arabice, **ΕΥΛΟΓΙΜΕΝΟΣ**; ^c ff. 111^v, 112, pro sponsis, matrimonio inito, **†CTOΛΗ** (Vat. copt. 92, f. 1, strophā prima); ²⁸ (ff. 112-113) pro dominica Palmarum **ΕΥΛΟΓΙΜΕΝΟΣ**, graece et arabice (Borg. copt. 65, ff. 62^v, 63); ²⁹ (ff. 113-121^v) in patriarcham et episcopum: ^a ff. 113^{r,v}, dum vestimenta induit **ΝΙΣΑΒΕΥ** (Borg. 64, f. 203^{r,v}; cod. om. stropham **ΕΥΩΠ**; in fine, monitum «Dicitur **ΤΑΙΨΟΥΡΗ** »); ^b ff. 113^v-121^v, prologus legendus cum inauguratur **ΕΥΛΟΓΙΣΑΘΕ** (Borg. 64, ff. 204^v, 205, 206-208, 203^v, 204; cod. verss. praebet ordine diverso additque vers. **ΠΑΙΡΗ†** [Vat. copt. 39, f. 235]; in fine vers. **ΕΓΕΙ ΕΒΡΗ** occurrit, in textu boh., nomen patriarchae Iohannis); ³⁰ (ff. 121^v-128^v) in Virginem: ^a ff. 121^v-124, sectio legenda coram Virginis imagine in reliquis festis eius **ΧΕΡΕ ΘΕΟΤΟΚΗ**, graece (ex parte bohairice) et arabice (Borg. copt. 63, ff. 220^v-222^v); ^b ff. 124-126, sectio dicenda post Actus diebus dominicis mensis kihak et ieiunii **ΧΕΡΕ ΜΑΡΙΑΜ ΛΟΥΛΙ**, graece et arabice (Borg. copt. 63, ff. 247^v, 248; cod. add. in fine **ΑΓΙΟΣ Ο ΘΣ**); ^c ff. 126-128, sectio dicenda post trisagion diebus festis Virginis et dum exhortatio fit ad sponsos **ΦΝΑΥ ΪΠΙΣΜΟΥ** (Borg. 64, ff. 209-214^v; cod., ut Vat. copt. 39, ff. 232-233, praebet recensionem breviorē); ^d ff. 128^{r,v},

sectio dicenda ad salutationem (**سَلَامٌ**) die 21 mensis ba'ūnah **ΤΑΡΧΗ ΕΗ†ΤΑΞΙΣ ΑΕΦΩΨ** «Primum munus largitus est»; ³¹ (f. 129^{r,v}) sectio dicenda ad trisagion liturgiae **ΔΕΥΔΕ ΙΣ ΤΗΙ ΤΡΕΠΑΖΑ**, graece et arabice (Borg. 64, f. 261^{r,v}; cod. des. mutil. **ΛΟΖΑ CΙ Ο ΜΟ[ΝΟΓΕΝΗΣ]**).

2 (ff. 130-180) Canones. ¹ (ff. 130-145^v) Pro dominicis mensis kihak, vespere et mane: ^a ff. 130-133, dominica I **ΛΟΥΚΑΣ** (Borg. copt. 64, ff. 232^v-234^v); ^b ff. 133^v-137^v, dominica II **ΑΕΧΟΥΨΤ** (Borg. 64, ff. 234^v-236^v; cod. praebet paragraphos quibus caret Borg. 64); ^c ff. 137^v-141^v, dominica III **ΔΔΔ** (Borg. 64, ff. 236^v-237^v; cod. praebet incisum a Borg. 64 omisum); ^d ff. 141^v-145^v, dominica IV **ΑΠΙΣΜΟΥ** (Borg. 64, ff. 237^v-239; cod., qui in levioribus differt, addit in fine paragraphos **ΑΕΨΩΠΙ ΜΕΝΕΝCΑΗ, ΠΙΔΝΑΨ, ΜΑΡΕΝ†ΩΟΥ** et **ΤΕCΜ(Α)ΡΩΟΥ†**); ² (ff. 146-154^v) pro diebus ieiunii: ^a ff. 146-148, pro dominicis, vespere et mane **ΞΙΤΕΝΝΑΝΝΑΙ**, bohairice tantum (Borg. 64, ff. 246^v-247^v; cod. om. paragraphos a Borg. 64 additas); ^b ff. 148-154^v, sectio ad mysteriorum distributionem legenda **ΟΥΝΚΥ†ΠΕ ΪΜΥCΤΗΡΙΟΝ** (Vat. copt. 39, ff. 242-245); ³ (ff. 155-180) pro septem diebus festis dominicalibus (cf. Vat. copt. 27, ff. 54^v-67): ^a ff. 155-157^v, pro festo Annuntiationis, tono «Paulos» legendus **ΑΦ† ΟΥΩΡΗ ΪΠΕΦΑΓΓΕΛΟΣ ΠΙΛΙΤΟΥΡΓΟΣ** «Mi-

sit Deus angelum suum ministrum»; des.: **αγγελος ἐμῶν ἰσχυρῶν** **ἐν ὧν ἐβόη** «sibi complacuit habitare in te. Nunc. Exclamantes nos»; ^b ff. 157^v-161^v, pro festo Nativitatis **μαθετεον πἀποστολον** (Vat. copt. 39, ff. 170-171, ex parte; cod. add. paragraphos **ρωον ἡνιαρχηναγγελος, οντως αγγελων** et **σε αγγιτον**); ^c ff. 161^v-164^v, pro festo Epiphaniae **ἡσανας** (Borg. copt. 64, ff. 240^v-242); ^d ff. 164^v-169^v, pro dominica Palmarum **ρω** (Borg. copt. 64, ff. 247^v-249^v; cod. praebet paragraphum **πεχεινς** a Borg. 64 omissam); ^e ff. 169^v-173^v, pro festo Resurrectionis **αμου ψαρον** (Borg. copt. 65, ff. 349^v, 350, ex parte; cod. add. paragraphos **ζως ἐποτ, αγγελος, αριψαλιν τεπερ-προσκυνιν** et **τεπερζυμνος**; cf. Tuki, **πιχωμ ἡτεπιχωμ ἡα-ναφορα**, <Romae>, 1736, pp. 101, 102); ^f ff. 173^v-177, pro festo Ascensionis **σεμψα** (Borg. copt. 64, ff. 252^v-254^v; cod. om. utramque paragraphum **αριψαλιν**, addit autem paragraphos **ογορ ἐκεαρ** et **ζιτεννιτσο**); ^g ff. 177^v-180, pro festo Pentecostes **πιπῆα** (Borg. 64, ff. 254^v-255^v).

Ad codicem efformandum adhibuit librarius recentior, praeter ff. 86 ab ipso descripta, ff. 95 codicis antiquioris cuius supereunt ff. 8 quinionis **ε** (**ακ-αε**; ff. 48-55), ff. 8 quinionis **ι** (**αα, αβ, αγ-αδ, αε, π**; ff. 16, 17, 19-22, 24, 25), quiniones **κ-κ** (**πα-ππ**, ff. 29-38, 60-119) et ff. 9 quinionis **τ** (**πα-ππ, πζ-πς**; ff. 120-124, 126-129). Ductus his foliis rectis forma impressi margines definiunt, lineas scripturae et columellam textui arabico addictam. Notae ff. copticae appositae sunt in summo ang. ext. paginae aversae et insuper, in initio fasciculi, in summo ang. ext. paginae rectae; notae quinionum occupant summum ang. int. plagularum extremarum; in ultima quinionum plagula, et nota folii et nota fasciculi eignantur insuper litteris oursivis iisdem notis, litteris minntis exaratis, superimpositis. Paginas fasciculorum extremas, ubi pro more apposuit librarius in summo mg. inscriptiones **κ** (**κ f. 69^v**) **ζ** in pagina aversa et **κ** **ε** in pagina recta, distinguit leve ornamentum atramento delineatum, varie pictum, pigmento scilicet rubro et flavo, vel rubro, flavo et caeruleo, vel rubro, flavo et viridi, ac diversae formae, ita tamen ut idem sit ornamentum fasciculi desinentis ac folii prim fasciculi sequentis. In titulis doxologiarum eat multis, litterae haud semel constante ductibus dupliobus minio atramentove effectis, quorum intervallum auro, hodie plerumque evanido, illitum fuit. Eiusdem indolis est linea scripturae grandioris, litteris minoribus nonnumquam permixtae, qua incipiunt doxologiae et cantus, raro autem paralexes (ff. 34^v et 103), adhibitae insuper a librario pigmentis rubro, flavo, viridi et caeruleo ad litteras arbitrio suo obducendas; item auro et pigmentis laudatis usus est librarius ad litteras marginales maiores exornandas. Colore caeruleo, iam pallecente, modo minio modo atramento a librario recentiore aliquando rescripta, exarata occurrunt titulus doxologiarum in ff. 25^v, 31^v, 34, 48, 54, 55^v, 64 (ex parte), 68^v, 73^v, 88, titulus paralexium in ff. 34^v (ex parte), 55^v, titulus oantum in ff. 60, 67 (ex parte), tres lineae textus arabici in f. 32, verba **من عند**

in f. 64 et puncta litteris ϕ et ψ (ibidem) infixā. Minio effectae sunt fere semper lineae primae quibus ordiuntur doxologia, paralexis et cantus, sine tamen norma aequa, et saepe ita dispositae ut lineae bohairicae rubrae respondet linea arabica atramento descripta, lineae vero arabicae rubrae, haud semel a librario recentiore atramento rescriptae, respondet linea bohairica atramento exarata; pariter rubra sunt titulus paralexis passim, monita liturgica, initium responsorum cum voce مرد , verba رومی , قبطی (in ff. 60^v-62^v) et Λογα , $\kappa\epsilon$ νιν cum eorum interpretatione arabica, litterae emendationis vocibus suprascriptae, puncta interpunctionis diota et puncta litteris ϕ , ψ et ψ infixā, demum ductus cancellationis. Minio autem tacta sunt litterae marginales communes, monogramma ϣϥ , lineolae in fine sectionum, lineolae quae compendia et notas numericas distinguunt et pars inferior litterae ϣ ubi in imo mg. protrahitur (adiectis auro in f. 113 et colore viridi in f. 76^v). Sat elegans est codicis scriptura, tum coptica tum arabica; notata digna sunt pauca specimina litterae α cum ductu inferiore directo et, in textu arabico, litterula ك eadem litterae suprascripta; semel vel bis distinguuntur litterae ح et ع litterula infrascripta. In imo mg. ultimo quinionum et f. 115: قول به «Recognitum est». Madore deteriores factae sunt plagulae nonnullae.

Codicis folia tam vetusta quam recentiora signavit librarins posterior notis copticis cursivis α - pōn (ff. 2-180; nota pōn bis scripta) in ang. sup. ext. plagulae aversae. Folium 2^v decorat crux lineis inter se connexis atramento confecta; eiusdem indolis est porta in f. 3. In foliis recentioribus minio descripta sunt tituli, linea secunda doxologiae in ff. 3 et 27^v, voces Λογα , νιν (vel νινκε) cum earum interpretatione arabica, paucae textus litterae prins omissae, ductus ad menda cancellanda, puncta litteris ϕ , ψ et ψ infixā et puncta interpunctionis diota. Minio tactae sunt litterae marginales communes, paucae litterae maiores lineae primae ubi in initio doxologiae litteris grandioribus exarata est et lineolae super voces coarctatas et notas numericas in textu sat nitide scripto occurrentes.

F. 180, notula librarii posterioris: $\text{تم وكل القوائين السبعة اعياد | السيد(ك) بلام من}$
 الرب امين | اذكر يا رب عبدك ميخائيل باسم (sic) قصص | تلميذ الاطفال ومن قال شيا فله
 الوحد (sic) ثلاثين | ستين ومائة
 «Desinunt et absoluti sunt canones septem pro festis dominicis. In pace Domini. Amen. Memento, Domine, servi tui Michaelis, hegumeni nomine, parvulorum discipuli; et qui dixerit aliquid sit ei pro uno triginta, sexaginta et centum». Inscriptiones codicis: f. 1, 33. *Copt.* | *MSS. COPTI.* | *DI MONSIG.* | *TUKI.* | *NUM.* | *XXXXIV.* | *Alunno di Prop. Fide*; summo laterculo anteriore interno, in schedula agglutinata, *J-IV-18*. Vac. ff. 1^v, 2^r, 180^v (praeter folii notam et nop), 181^{r-v}. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide servant ff. 2^v, 88 et 180.

Integumentum, iu forma involucri orientalis e corio fusco confectum, nuperrime reffectum, praebet in ntroque operculo lineas atque ornamenta ovata flores et ramos exhibentia sine igne impressa; in summo dorso, nota 33 atramento effecta; schedula detrita in imo dorso oustodit inscriptionem *J-IV-18*.

67 (olim J-IV-19). An. 1734 (cf. f. 152^v), chart., mm. 90 × 63, ff. 162, linn. 12-22.

Apocalypsis s. Iohannis, bohairice et arabice, et ordo brevis officii divini in maiore hebdomada, arabice, quae e cod. Vat. copt. 15 exscripsit Raphael Tuki; vide dicta *Catal.*, t. I, pp. 53 et 54.

1 (ff. 3-152^v) Apocalypsis (Vat. copt. 15, ff. 1-59^v).

2 (ff. 153-155) Ordo divini officii in hebdomada maiore (Vat. copt. 15, f. 59^v).

Codex medioocriter ecriptus minio distinguitur in solis ff. 3-6, 7^v et 8 ubi tacta sunt litterae grandiores, litterae ϕ, ϑ, ρ et interpunctionis signa; rubrae sunt insuper littera ̄ (f. 15^v), nota ̄k̄s (f. 128) et paucae lineolae ad textus cancellandos adhibitae.

F. 152^v, librarii subscriptio: كمل على يد المتبر رافايل ميخائيل طوخي | تليذ | من شهر مسرى سنة ١٧٣٤ مدرسة انشار الابان | وكان ذلك في اليوم السادس عشر | سيدتنا اكلية قداسها ام الله | مرتريم جسديا الى مسيحية | وهو عيد صعود اى انتقال | الذى هو اب او طابخ وذلك بالدرسة | المذكورة

« Absolutus est (codex) manu pauperis Raphaelis Michaelis Tuki, alumni collegii de pagauda Fide; et hoc fuit die decimo sexto mensis misri anni 1734 christiani, et ipse (dies) erat festum ascensionis sive translationis Dominae nostrae eantissimae Deiparae, Dominae Mariae, corporaliter in caelum, quod respondet (diei) decimo quinto (mensis) augusti, qui est (mensis) āb vel perecoquens (?); et hoo in collegio memorato ». F. 1: nota 61. *Coptit.*, deinde *MSS. COPTI | DI MONSIG. | TUKI. | NUM. VI. et Alunno di Prop. | Fide.* In laterculo anteriore interno, plumbo: *J-IV-19*. Vac. ff. 1^v-2^v et 155^v-162^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide exhibent ff. 3, 76 et 155.

In dorso tegumenti membranacei nota 61 atramento exarata. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

68 (olim J-IV-20). Saec. XV et saec. XVIII, chart., mm. 136 × 100, ff. I, 43, linn. 11 et 12.

Doxologiae Adam, bohairice, cum titulis mere arabicis.

1 (f. 1^v) In Virginem (?), inc. mutil.: ε]ΤΑΔΑΝΗΖ ΠΙΣΟΦΡΟΝ ἱ-
προφνητης σαχι ἐπεστατο « de cuius honore locutus est Daniel, propheta sapiens »; des.: ἀνον ρων τεντωβρ « nos etiam oramus »; cod. servat verss. πεχαρ χειναρ, αqι ψατρυκων, τσμη ἡτεf-
δρομπωαλ et αqορνοq; 2 (ff. 2-3) in Michaellem archangelum <χερε μιχαηλ> (Vat. copt. 36, ff. 349^v-351; codex inc. mutil. [cf. V. 36, f. 350, lin. 9 a. fin.]: ἡθαε n[et, praeter integrum vers. χειμια, servat tantummodo textus fragmenta propter dimidiam f. 2 partem amissam; omit-
tit insuper vers. τερενεια; 3 (ff. 3-5) in Gabrielem archangelum

ὦ **ΝΙΜ** (Borg. copt. 64, ff. 278^v, 279, ex parte; Vat. copt. 36, ff. 353-354 integre cum quadam discrepantia); ⁴ (ff. 5-6) in Raphaelem archangelum **ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΡΘΕΝΟΣ** «Iohannes virgo» (f. 5^v des. **ΝΕΜ ΠΕΣΩΗΡΙ**; Domadios al-Baramūsi, **ΠΧΩΜ** **ΝΤΕΝΙΧΙΝΤ** **ΩΟΥ** **ΕΘΥ**, Cahira, 1922, pp. **ΡΔ-ΡΕ**; cod. caret verss. **ΑCΙ**, **ΧΕΛΙ**, **ΑΔΔΑ**, **ΚΕ ΓΑΡ**, **ΜΙΧΑΝΔ**, **ΓΑΒΡΙΗΛ** et **ΣΕΒΙCΙ** propter folium deperditum omittitque in fine vers. **ΤΕΡΜΕΝΙΑ**); ⁵ (ff. 6-7) in angelum Souriel **ΧΩ ΝΩΤΕΝ** (Vat. copt. 36, ff. 356^v-357^v, lin. 8, addita conclusione **ΖΙΤΕΝ**); ⁶ (ff. 7^v, 8) in quattuor animalia **ΟΥΧΙΝΕΡΖΥΜΝΟΣ** (Borg. copt. 63, f. 484^{r.v}); ⁷ (ff. 8^v-9^v) in viginti quattuor seniores **ΑΝΟΚΠΕ** (Borg. copt. 63, ff. 488^v, 489; cod. add. verss. **ΜΑΡΟΥΒΑCQ**); ⁸ (ff. 9^v-11) in Iohannem Baptistam **ΑΙΝΑΤΕΝΘΩΚ ΕΝΙΜ** «Cui comparabo te» (Domadios, op. laud., pp. **ΞΥ**, **ΞΔ**); ⁹ (ff. 11-12) in ss. Innocentes **ΕΒΟΛ ΓΑΡ ΘΕΝΡΩΟΥ** «Ex ore eorum» (Domadios, p. **ΡΜΕ**); ¹⁰ (f. 12^{r.v}) in apostolos **ΠΑΠΗ** (Borg. copt. 63, ff. 499^v, 500); ¹¹ (ff. 13-14^v) in s. Stephanum **ΑΡΧΗ** (Borg. copt. 63, ff. 501^v-503); ¹² (ff. 14^v-15^v) in tres sanctos pueros **ΖΑΝCENCEN** (Borg. copt. 63, ff. 496^v-498; cod. om. verss. **ΧΕCΕΔΡΑΚ**, **ΦΤ** **ΝΑΒΡΑΜ** et **ΕΤΕΨΩΠΙ**); ¹³ (ff. 15^v-17^v) in s. Georgium **ΝΘΟΚ ΝΙΜ ΜΑΤΑΜΟΙ** (Borg. copt. 63, ff. 503-505^v; cod. in nonnullis discrepat); ¹⁴ (ff. 17^v-18^v) in Theodorum stratelatem **ΖΗΠΠΕ** (Borg. copt. 64, f. 282^{r.v}; cod. add. verss. **ΧΕΝΙΝΟΥΤ**, **ΑΡΧΩΝΤ** et **ΤΕΚΑΘΛΗCΙC**); ¹⁵ (ff. 18^v-19^v) in Mercurium **ΘΩΟΥΤ** (Borg. copt. 63, ff. 506^v, 507; cod., pro vers. **ΟΥΟΖ** **ΝΤΕΝΤΑΙΟ**, praebet vers. **ΦΑΙ** **ΕΤΑΙΝΑΥ**, om. vers. **ΤΕΡΜΕΝΙΑ** et anteponit versum **ΜΜΟΝΝΟΥΤ** vers. **ΔΕΚΙΟC**); ¹⁶ (ff. 19^v, 20) in abba Mēnā **ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ** **ΝΘΟΚ** «Beatus tu» (Domadios, op. laud., p. **ΡCΓ**); ¹⁷ (ff. 20-21) in Victorem et Claudium martyres **ΒΟΝΟΥCΤΡΑΤΙΔΑΤΗΣ ΘΕΝΑΝΤΙΟΧΙΑ** «Fuit dux exercitus in Antiochia» (Domadios, pp. **C-CE**); ¹⁸ (ff. 21-22) in Claudium martyrem **ΟΥΖΛΗΧΙ** **ΝΗΗΝΙ** (Vat. copt. 36, ff. 373^v, 374; cod. add. verss. **ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ** et **ΑΚΘΩΤΕB**); ¹⁹ (ff. 22^v, 23) in omnes martyres **ΖΑΝΜΗΨ** **ΝΑΓΩΝ** (Borg. copt. 64, ff. 284^v, 285); ²⁰ (ff. 23-25^v) in Macarium magnum **ΑΓCΙCΙ** (Vat. copt. 36, ff. 381-383^v; cod. des. **ΨΑΠΙΝΙCΙ** **ΝΘΑΕ** [V. 36, f. 382^v, lin. 4 a. fin.], addita conclusione **ΖΙΤΕΝ**); ²¹ (ff. 26-27) in s. Antonium **ΑΠΕΚΡΑΝ** (Borg. copt. 63, ff. 508-509; cod. proprios habet verss. **ΕΓΖΙΕΒΡΗΧ**, **Ω ΠΙΨΩΠΗ** et **ΕΓΖΙΨΕΝΝΟΥCΙ**); ²² (ff. 27-28) iu abba Paulum **ΝΘΟΚ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟC** (Vat. copt. 36, ff. 379^v-381; doxologia codicis efformata est e quattuor primis verss., addita con-

clusione ϣΙΤΕΝ); ²³ (ff. 28^{r-v}) in Macarium episcopum ⲧⲧⲉⲟ
 ⲉⲣⲟⲕ (Borg. copt. 64, f. 285); ²⁴ (ff. 28^v-29^v) in Macarium presby-
 terum ⲁⲃⲃⲁ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ⲡⲓⲙⲙⲓ ⲡⲓⲛⲓⲱⲧ ⲙⲡⲱⲥⲧⲏⲣ «Abba Macari
 iuste, luminare magnum»; ²⁵ (ff. 29^v-30^v) in Iohannem parvum
 ⲁⲛⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲣⲥⲱⲓⲧ «Inclarescit nomen tuum» (Domadios, op. laud., pp.
 ⲙⲟⲧ, ⲙⲟⲗ); ²⁶ (ff. 30^v-32) in abba Piḥōi ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲓⲱⲟⲓ (Borg.
 copt. 64, ff. 285^v, 286; cod. praebet vers. ϣΙΤΕΝⲧⲭⲟⲙ); ²⁷ (ff. 32-33^v)
 in Maximum et Dometium ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ ⲛⲭⲉⲛⲉⲛⲓⲟⲧ (Borg. copt. 63,
 ff. 510^v, 511, ex parte; cod. ut Domadios, op. laud., pp. ⲙⲙⲟ-ⲙⲛⲁ);
²⁸ (ff. 33^v-34^v) in Moysen nigrum ⲧⲟⲩⲱⲩ ⲛⲧⲁⲉⲣⲟⲩⲃⲣⲟⲙⲡⲓ
 «Fieri volo columbam» (Domadios, pp. ⲙⲛⲟ, ⲙⲛⲉ); ²⁹ (ff. 34^v, 35) in
 quadraginta novem martyres Scetenses ⲉⲩⲉⲩⲱⲩⲱⲩⲟⲩ (Borg. copt.
 64, f. 286^{r-v}); ³⁰ (ff. 35-36) in staurophoros omnes ⲉⲣⲉⲛⲉⲛⲓⲟⲧ
 (Vat. copt. 36, ff. 384-385); ³¹ (ff. 36-37) in Eliam prophetam ⲁⲉⲕⲱⲗⲁⲭ
 ⲛⲛⲉⲕⲕⲉⲗⲓ «Curvavit genua sua»; ³² (ff. 37-39) in Marcum evan-
 gelistam ⲉⲩⲱⲩⲱⲩⲓ ⲉⲩⲱⲩⲱⲩⲓ «Illucesce, illucesce» (Domadios, op.
 laud., pp. ⲡⲕⲩ-ⲡⲕⲉ); ³³ (ff. 39-40) in eundem ⲁⲛⲉⲛⲓⲟⲧ ⲉⲩⲱⲩ «Patres
 nostri sancti» (Domadios, pp. ⲡⲕⲉ, ⲡⲕⲉ).

Duotus foliis rectis forma impressi, margines definientes et singulae scripturae lineas a parte superiore, iam vix apparent. Codex, uti nunc exstat, complectitur ff. 37 e codice deperdito eervata notisq; copticis emmo ang. ext. in pagina aversa signata et ff. 5 quae notie carent a librario posteriore adiecta. Codicis antiqui supersunt ff. 5 quiniones ⲉ ([ⲙ]ⲉ, [ⲙⲛ]-ⲛⲁ; ff. 1-5), quiniones ⲉ-ⲛ (ⲛⲩ-ⲛⲉ; ff. 6-35) et ff. 2 quiniones ⲉ (ⲛⲩ, ⲛⲁ; ff. 36, 37). Notae fasciculorum appositae eunt in eummis paginis extremis, in utroque ang. plagulae rectae et in ang. interno plagulae aversae; ibidem, in eummis marginib; ornamentum lineis inter se innexis atramento delineatum et pigmentis obductum rubro et flavo, vel rubro et viridi, vel rubro tantum, inter inscriptiones ⲓⲩ ⲛⲩⲩ; nota quiniones, ornamentum et inscriptiones desiderantur in ff. 35^v, 36. Minio effecta eunt puncta interpunctionis dicta, lineolae menda inducentes et, f. 39, titulus doxologiae; minio tactae in ff. 1-37 litterae marginales, litterae ϣ et ϣ ao lineolae super voces coarctatas et notas numericae. Codex est compositus exaratus abundat litteris eupra lineam scriptis quarum pleraeq; ut videtur, originem trahunt ex osecantia librarii textum describentis; occurrit aliquando littera ⲁ supra lineam ecripta ductu inferiore directo effecta. Folia multa madore deturpata sunt; ff. 2, 3, ex parte deperdita, charta resarcita; ff. 1-4, olim inordinate eociata, in ordinem genuinum restituta. Incriptiones: summo f. 1, 50. *Copt.*; f. 3 (olim f. 1), emmo mg., *MSS. Copti di Monsig. Tuki | Alunno di Propaganda Fide. Num. 4*. Summo laterculo anteriore interno, in schedula agglutinata, J-IV-20. Vae. ff. I^v, 40^v-43^v. Sigillum e. Congr. de propaganda Fide praebent imi margines ff. 3, 30 et 40.

In dorso tegumenti, e corio oastaneo effecti tineaſque vitiati, auro impreſſa ſunt titulus *TUK* | *MSS* | *CO*, ornamento incluſus, et, infra, nota *N IV*; in ſummo dorſo nota *50* atramento effecta; ſchedula detrita in imo dorſo exhibet inſcriptionem *J-IV-20*. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conſperſa eſt.

69 (olim J-IV-21). An. 1718-1728 (cf. f. 144^v), chart., mm. 102 × 74, ff. 194, linn. 15-27.

Collectanea liturgica a Raphaele Tuki in uſum ſuum deſcripta, ſcilicet: psalmodia cum diaconali brevi, psalliae, doxologiae ac ſectiones pro variis feſtis, partim bohairice, partim arabice, partim bohairice et arabice, enm titulis mere arabicis.

I (ff. 3-136^v) Psalmodia praemiſſo titulo «*بدو الإصمودية*» Initium psalmodiae», bohairice paucis exceptis; cf. codices Vaticani copticī 36, 38, 82, 89, 101, Borgiani copticī 10, 13 et 48. Prae caeteris laudamus cod. Borg. 10 (= B.) cuius eſt proxima cum codice affinitas, ut inter alia deducere faſ eſt tum ex eadem ſerie ſanctorum in ff. 24-30^v (nomina quae deſunt vel differunt in B. conſulto omiſſa vel mutata ſunt), tum praeſertim e modo quo eorum nomina mutilantur.

1 (ff. 3-11^v) Preces praeviae *Θενῆραν, Λοζα*, 'Pater noster', *μαρενϣενῆμοτ, αμωινι, ††ζο*, Pss. 50, 116, 133, et prooemium *πιζῆμνοc* pro hora matutina (B., ff. 76-81).

2 (ff. 12-13^v) Oratio pro media nocte *τωοννον* (B., ff. 81-82).

3 (ff. 13^v-15^v) Pro Reſurrectione *τενναγ* (B., ff. 82-83^v).

4 (ff. 15^v-34^v) Ad cantica: ¹ (ff. 15^v-17^v) canticum primum, Ex. 15, 1-21 add. *χεμαρενζωc ... αϥθῖωον*; ² (f. 18^r.^v) *lōbš θενονϣωτ* (B., f. 85^v); ³ (ff. 18^v, 19) canticum ſecundum, Ps. 135; ⁴ (ff. 19^v-20^v) *lōbš μαρενονωνζ* (B., ff. 86^v, 87); ⁵ (ff. 21-23) canticum tertium, Dan. 3, 52-88 add. *κε δανιηλ*, 90 des. *νινονγ†*; ⁶ (ff. 23^v, 24) doxologia Batos *τενοναζ ἱcωκ* (B., f. 88); ⁷ (ff. 24-30^v) invocationes *αριῆρεcβεριν* (B., ff. 88-90^v; cod. in angelorum ſerie addit *coγρινλ*, *capῖηλ*, *caταχινλ* *αναανηλ* et, in ſanctorum ſerie, pro *ιακωβοc* ſcribit *παρcωμα*, pro *βαcιλιoc* *νεμκγριλζλοc* ſcribit *ceβιριoc* *νεμδιocκοποc*, pro *πινιγ†* *αββα* *κυριλζλοc* *νεμ* *αββα* *τρογοριoc* ſcribit *πινιγ†* *αββα* *παρcωμα* *νεμαββα* *τετι*, ductibusque incluſa ſunt (f. 30) ſanctorum nomina inde ab *αββα* *αβρααμ* uſque ad *αν†τρααc* et (f. 30^v) paragraphus ultima pro patriarcha et epiſcopo; ⁸ (ff. 31-34^v) canticum quartum, Pss. 148-150.

5 (ff. 34^v-56^v) Ad theotokiam dominicae: ¹ (ff. 34^v-36^v) psallia Adam **ΔΙΚΩ† ἸΚΩΚ** (B., ff. 92^v, 93); ² (ff. 37-55) theotokia **ΘΕΟΟΥ†** (B., ff. 93-100); ³ (ff. 55-56^v) pro Resurrectione **ΝΙΜ ΓΑΡ** (B., f. 100).

6 (ff. 56^v-64) Ad theotokiam feriae II: ¹ (ff. 56^v-59^v) psallia Adam **ΑΝΙΑΝΑΝ{Ν}ΥΟ ἸΥΟ** (B., ff. 100^v-101^v); ² (ff. 60-63) theotokia **ΑΔΑΜ** (B., ff. 101^v-102^v); ³ (ff. 63-64) **ΙΘΒῆ ΠΑΔΑΣ** (B., f. 103).

7 (ff. 64^v-69) Ad theotokiam feriae III: ¹ (ff. 64^v-65^v) psallia Adam **ΑΛΟΥ ΨΑΡΩΝ** (B., f. 103^{r.v}); ² (ff. 65^v-68) theotokia **ΠΙΧΛΟΜ** (B., ff. 103^v-105^v); ³ (ff. 68-69) **ΙΘΒῆ ΑΡΕΑΨ** (B., f. 105^v).

8 (ff. 69-75) Ad theotokiam feriae IV: ¹ (ff. 69-70^v) psallia Batos **ΜΑΡΟΥΟΥΝΟϚ** (B., ff. 105^v, 106); ² (ff. 71-74^v) theotokia **ΝΙΤΑΤΜΑ** (B., ff. 106^v-108); ³ (ff. 74^v, 75) **ΙΘΒῆ ΙΕΖΑΚΙΝΔ** (B., f. 108).

9 (ff. 75^v-82) Ad theotokiam feriae V: ¹ (ff. 75^v, 76) psallia Batos **ΛΩΠΟΝ** (B., f. 108^{r.v}); ² (ff. 76^v-81^v) theotokia **ΠΙΒΑΤΟΣ** (B., ff. 108^v-111^v); ³ (ff. 81^v, 82) **ΙΘΒῆ Φ† ΠΙΑΤΨΝΑΥ** (B., ff. 111^v, 112).

10 (ff. 82-86) Ad theotokiam feriae VI: ¹ (ff. 82-83) psallia Batos **ΑΔΙΘΟΣ** (B., f. 112^{r.v}); ² (ff. 83-85) theotokia **Τ(Ε)ΜΑΡΩΟΥ†** (B., ff. 112^v-113^v); ³ (ff. 85-86) **ΙΘΒῆ ΑΙΝΑΜΟΥ†** (B., ff. 113^v, 114).

11 (ff. 86-91) Ad theotokiam sabbati: ¹ (ff. 86-87) psallia Batos **ΑϚ† ἸΠΟΥΝΟϚ** (B., f. 114^{r.v}); ² (ff. 87-89) theotokia **†ΑΤΩ-ΛΕΒ** (B., ff. 114^v-115^v); ³ (ff. 89-90) **ΙΘΒῆ ΧΕΡΕ** (B., ff. 115^v, 116); ⁴ (ff. 90-91) **ΙΘΒῆ ΧΕΡΕ** (B., f. 116).

12 (ff. 91-92) Conclusio theotokiarum Batos **Ω ΠΕΝΘ** (B., f. 116^{r.v}).

13 (ff. 92-96) Ordo monasterii s. Antonii, sub titulo **صلات باكر** «Oratio matutina»: ¹ (f. 92^{r.v}) **ΤΕΝΟΥΛΨΤ** (B., ff. 116^v, 117); ² (ff. 92^v-94) **ΠΙΟΥΙΝΙ** (B., ff. 117-118); ³ (f. 94) **ἸΘΘ ΘΜΑΥ** (B., f. 118); ⁴ (f. 94^v) **ΑΠΙΘΘΟΙΝΟΥϚ** (B., f. 118^{r.v}); ⁵ (ff. 94^v, 95) **ΖΑΝἸΥΟ ἸΥΟ** (B., f. 118^v); ⁶ (f. 95) **ΠΕΝΙΟ†** (B., f. 118^v); ⁷ (f. 95) **ΖΑΝΧΛΟΜ** (B., f. 118^v); ⁸ (f. 95^v) **ΠΗΘΩ†** (B., f. 118^v); ⁹ (ff. 95^v, 96) **ΧΕΡΕ ἸΔΙΑΣ** (B., ff. 118^v, 119; pro Cyrillo et Athanasio habet codex Severum et Dioscorum).

14 (ff. 96-97) Conclusio theotokiarum Adam **ΠΕΚΝΑΙ** (B., f. 119^{r.v}).

15 (ff. 97-100^v) Hymnus angelicus **ΜΑΡΕΝΖΩΣ ... ΟΥΩΟΥ**, cum **ΑΡΙΚΑΤΑΞΙΟΙΝ, ΑΓΙΟΣ, ΧΕΡΕ ΝΕ** (B., ff. 119^v-121; cod., in trisagio, praebeet additamenta christologica).

16 (ff. 100^v-102) Symbolum fidei **ΤΕΝΝΑΖ†**, praemisso prologo **ΤΕΝΘΙ** (B., f. 121^{r.v}; cod. caret additamento **ΠΕΜΠΨΗΡΙ**).

17 (ff. 102-120^v) *Doxologiae*, tono Batos: ¹ (ff. 102-103^v) in *Virginem*: ^a f. 102^{r-v}, *ερ(ε)πσοζαρελ* (B., ff. 121^v, 122); ^b ff. 102^v, 103 *ωου νια†* (B., f. 122); ^c f. 103^{r-v}, *τεμετηνω†* (B., f. 122^{r-v}); ² (ff. 103^v, 104) in *Michaelēm* *μυχανλ* (B., f. 122^v); ³ (f. 104^{r-v}) in *Gabrielēm* *γαβρινλ* (B., f. 122^v); ⁴ (ff. 104^v, 105) in *Raphaelēm* *γενελ* (B., f. 123); ⁵ (f. 105) in *Sourielem* *μαρενορωω†* (B., f. 123, in *Raphaelēm*); ⁶ (f. 105^v) in quattuor animalia *πιλ* (B., f. 123^{r-v}); ⁷ (ff. 105^v, 106) in viginti quattuor seniores *ορνιω†* (B., f. 123^v); ⁸ (ff. 106-107) in reliquos angelos *ξ ηαρχηλγτελос* (B., ff. 123^v, 124; cod. pro vers *νεμυχωρος* praebet vers. *σογρινλ*); ⁹ (f. 107^{r-v}) in *Ioh. Baptistam*: ^a f. 107^{r-v}, *απεογ(ο)η* (B., f. 124); ^b (f. 107^v) *αφερμεορι* (B., f. 124); ¹⁰ (ff. 107^v, 108) in ss. *Innocentes* *αιναγ* (B., f. 124^{r-v}); ¹¹ (f. 108^{r-v}) in ss. *Apostolos* *πιωορι* (B., f. 124^v); ¹² (ff. 108^v, 109) in s. *Stephanum* *φη ετταינוγ†* (B., ff. 124^v, 125); ¹³ (f. 109) in s. *Marcum* *μαρκос* (B., f. 125); ¹⁴ (f. 109^v) in s. *Georgium* *ξ ηρομπ* (B., f. 125); ¹⁵ (f. 109^v) in *Theodorum stratelatem* *απενσ* (B., f. 125^{r-v}); ¹⁶ (f. 110) in *Mercurium philopatorem* *φγλοπατηρ* (B., f. 125^v); ¹⁷ (f. 110^v) in abba *Mēnā* *εωωπ ογ(ν)* (B., ff. 125^v, 126); ¹⁸ (ff. 110^v, 111) in *Victorem martyrem* *ματαμοι* (B., f. 126); ¹⁹ (f. 111) in *Claudium philopatorem* *φα†ρικον* (B., f. 126); ²⁰ (f. 111^{r-v}) in *Philotheum martyrem* *τεκαθλιτης* (B., f. 126^{r-v}); ²¹ (ff. 111^v, 112) in abba *Psate* *νιταις* (B., f. 126^v); ²² (f. 112^{r-v}) pro uno martyre *θωογ†* (B., f. 126^v); ²³ (f. 112^v) pro pluribus martyribus *νιμεταμοι* (B., ff. 126^v, 127); ²⁴ (f. 113) in martyres quadraginta *Sebastenses* *χερε νωτεν* (Borg. copt. 65, f. 271); ²⁵ (f. 113) pro martyribus *νιχλολμ* (B., f. 127); ²⁶ (f. 113^{r-v}) in s. *Antonium* *βωλ* (B., f. 127^{r-v}); ²⁷ (ff. 113^v, 114) in abba *Paulum* *πενιω†* (B., f. 127^v); ²⁸ (f. 114^{r-v}) in ss. *Antonium et Paulum* *ω νιστιλλос* (B., ff. 127^v, 128); ²⁹ (ff. 114^v, 115) in *Macarium magnum* *χερε* (B., f. 128); ³⁰ (ff. 115-116) in abba *Macarium* eiusque filios *νιχερογβμ* (B., f. 128^{r-v}); ³¹ (f. 116^{r-v}) in *Macarium episcopum* *εφναμογ†* (B., ff. 128^v, 129); ³² (f. 116^v) in *Macarium presbyterum* *σεερμεορε* (B., f. 129); ³³ (ff. 116^v, 117) in *Iohannem nigrum* *απιθεοινογρι* (B., f. 129^{r-v}); ³⁴ (f. 117^v) in abba *Pišōi* et abba *Paulum e Tammah* *ιωσηφ* (Borg. copt. 65, f. 276^{r-v}); ³⁵ (ff. 117^v, 118) in apa *Šenoute* *νηπατρον* (B., f. 129^v); ³⁶ (f. 118^{r-v}) in abba *Benipe* *μαρενθωογ†* (B., ff. 129^v, 130); ³⁷ (ff. 118^v, 119) pro uno sancto *αλθεос* (B., f. 130); ³⁸ (f. 119) pro omnibus sanctis *θωογ†* (B., f. 130^{r-v}); ³⁹ (f. 119^v) in *staurophoros* *θμνι* (B., f. 130^v); ⁴⁰ (f. 119^v) in *Eliam prophetam* *ηλιαс* (B., f.

130^v); ⁴¹ (ff. 119^v, 120) in patriarcham Severum ΠΙΚΕΒΑΡΝΙΤΗΣ (B., ff. 130^v, 131; nomen Severi in titulo et in doxologia nomenque Dioscori in ultimo vers. postea erasa sunt et pro Severo scriptus est Athanasius, pro Dioscoro Cynillus); ⁴² (f. 120^{r-v}) in patriarcham ΑΚΘΙΤΧΑΡΙC (B., f. 131^{r-v}); ⁴³ (f. 120^v) in Virginem ὙΩΠΙ (B., f. 131^v).

18 (ff. 121-136^v) Psalliae, laudes et doxologiae: ¹ (ff. 121-123^v) psalliae annuae in Virginem: ^a ff. 121-122, Batos, ΔΙΩΤΕΜ ΕΝΙCΑΘ (B., ff. 133^v-134^v); ^b ff. 122^v-123^v, Adam, ΑΙΝΑΖΤ ΕΘΕΦΑΙ (B., f. 135^{r-v}); ² (ff. 123^v-124^v) psalliae annuae: ^a ff. 123^v, 124, Batos, ΔΙΚΑΖΘΕ ΗΡΟΚ (B., ff. 131^v, 132); ^b f. 124^{r-v}, Adam, ΑΡΕΖ ΕΡΟΙ (B., f. 132^{r-v}); ³ (ff. 124^v-126^v) sectiones in Virginem partim graece partim coptice, ΧΕΡΕ ΘΕΟΔΟΚΕ, ΔΕΥΔΕ ΠΑΝΘΙC, ΡΑΥΑ ΝΑΚ, CΕΝΑΥΑΥ, ΦΑΙΠΕ ΠΛΙΜΕΝ, ΧΕΡΕ ΝΑΚ (B., ff. 132^v-133^v); ⁴ (ff. 131-136^v) doxologiae pro ieiunio: ^a ff. 131-133, ΤΗΝCΤΙΑ ΝΕΜΠΙΩΛΗΛ ΔΕΝΟΥΤΟΥΒΟ (Vat. copt. 89, ff. 104-105); ^b ff. 133-134, ΠΙΜΑΙΡΩΜΙ ΗΓΑΘΟC, ex parte etiam arabice (Vat. copt. 89, f. 103^{r-v}); ^c f. 134, ΤΗΝCΤΙΑ ΝΕΜΠΙΩΛΗΛ ΗΘΩΟΥ (Vat. copt. 89, f. 103^v); ^d ff. 136^v-134^v, arabice (praeter ultimam stropham ΧΕΠΕΝΙΩΤ), الصوم الصوم للنفس نبات «Ieiunium, ieiunium, animae firmitas».

II (ff. 137-148) Breve diaconale, bohairice, paucis exceptis; cod., praeter varia monita liturgica propria, fere ad litteram convenit cum B.: ¹ (ff. 137-141^v) ordo communis et anaphoras. Basilii (B., ff. 135^v-138; integre exscripta sunt ΝΙΕΘΟC (f. 139^v) et ΤΩΒΖ ΕΧΕΝΝΕΝΙΟΤ post ΠΙΝΙΥΤ (f. 140^v); in commemoratione sanctorum, occurrit Barsauma post abba Šenoute (ibid.); ² (ff. 141^v, 142) anaphora s. Gregorii (B., f. 138); ³ (ff. 142-145) anaphora s. Cyrilli (B., ff. 138-139); cod., in oratione ΕΥΧΙΑC ΚΕ ΠΡΕCΒΙΑC, post ΚΥΡΙΖΑΟΥ (f. 144), reliquam seriem patriarcharum Alexandrinorum primitus protrahit usque ad ΠΕΤΡΟΥ patriarcham scilicet centesimum quartum (1718-1726), adiectis notulis arabicis ad quosdam patriarchas spectantibus, scil.: pro Gabriele (septuagesimo) البياضى «et ipse est ibn Tarik», pro Marco (nonagesimo octavo) «ex al-Biyāḏ», pro Iohanne (nonagesimo nono) الميولنى (sic) «ex al-Mallaw», pro Matthaeo (centesimo; cod. 101) «ex at-Tūh» [طوى] «ex al-Bahğūr», pro Matthaeo (centesimo secundo; cod. 102) البهجوورى «ex al-Mīr», pro Iohanne (centesimo tertio; cod. 104; notula nobis recondita incomposite exarata), pro Petro (centesimo quarto; cod. 105) سيوطى «ex Siyūt»; aetate posteriore adiecta

sunt nomina patriarcharum 106 Iohannis et 107 Marci; seriei patriarcharum finem facit Severus Antiochenus; post abba Antonium (f. 144^v) memorantur Macarius, Macarius, Iohannes, Pišēi, Paule, Isidorus, Maximus et Dometius, Moyses, Daniel, Pachomius, Šenoute, Barsauma (cancell.) et Papnoute; ¹ (f. 145^{r-v}) thurificatio vespertina (B., f. 139^{r-v}); ² (ff. 145^v, 146) thurificatio matutina (B., f. 139^v); ³ (ff. 146-148) ad missam (B., ff. 139^v-141; cod. des. imperf. ΠΙΠΑΝΤΟΚ<ΡΑΤΩΡ> [B., f. 140, lin. ult., in sectione ΠΧC ΠΕΝΝΟΥ†]).

III (ff. 157-193) Psalliae, doxologiae et cantus, bohairice, paucis exceptis: ¹ (ff. 157-166) profesto s. Iohannis Baptistae, die 2^a mensis tūt: ^a ff. 157-159^v, psallia Batos ΔΙΝΔΕΡΖΗΤC (Borg. copt. 63, ff. 201-205); ^b ff. 159^v-161^v, psallia Adam ΑΚΘΙ ΑΖΗΘΟC (Borg. copt. 63, ff. 205-207^v; psallia in cod. integra); ^c f. 162^{r-v}, doxologia Adam ΧΕΡΕ ΝΑΚ ΙΩΑ (Borg. copt. 63, ff. 491-492^v); ^d f. 162^v, ad pompam evangelii ΠΘΜΗ (Borg. copt. 64, f. 197^v); ^e f. 163, canon ΙΩΑ ΠΩΗΡΙ (Borg. copt. 64, f. 228^{r-v}); ^f f. 163^{r-v}, evangelii responsoria, vespere ΖΗΠΠΕ (Borg. copt. 27, f. 256^{r-v}); mane ΙΩΑ (Borg. 27, f. 257^v); ad missam ΑΦΕΡΜΕΘΡΕ (Borg. 27, f. 265), ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ (ibid.); ^g f. 164, salutatio ΧΕΡΕ ΙΩΑ (Borg. 27 f. 265^v; Vat. copt. 39, f. 81, leviter differt), ΧΕΡΕ ΠΙΠΑΡΘΕΝΟC (ibid.); ^h ff. 164-166; hymnus ΟΥΡΑΝ cum paralexi ΚΘΟCΙ (Borg. copt. 64, ff. 107-110; cod. des. imperf. ΑΚΩΤΕΜ, in strophā paenultima ΕΓΗΝΟΥ); ² (ff. 167-192^v) pro festo Epiphaniae: ^a ff. 167-170^v, psallia Batos vespertina ΑΠΙΟΥΡΟ ΝΤΚΤΙCΙC (Borg. copt. 22, ff. 62-65); ^b ff. 170^v-173, psallia Adam vespertina ΑΠΘC ΕΡΟΥΡΟ (Borg. copt. 22, ff. 65-67); ^c ff. 173-174, doxologia Batos ΤΟΤΕ ΡΟΝ ΑΦΜΟΖ (Vat. copt. 91, ff. 32-33); ^d ff. 174^v, 175, doxologia Batos Φ† ΠΙΜΟΝΟΤΕΗΝC (Vat. copt. 91, ff. 33^v-34^v); ^e ff. 175-176, doxologia Batos ΤΟΤΕ ΡΩΝ ΝΑΘΙCΙ (Vat. copt. 91, ff. 34^v-36); ^f ff. 176-177, doxologia Batos ΙΩΑ ΠΩΗΡΙ (Vat. copt. 91, ff. 36-38); ^g ff. 177^v-178^v, doxologia Batos ΟΥΝΙΩ† ΝΡΑΩΙ (Vat. copt. 91, ff. 38^v-40^v); ^h ff. 178^v-179^v, doxologia Batos arabica بِسْمِ الْإِلَهِ أَوَّلَ مَا أَدَى (Vat. copt. 91, ff. 41-43); ⁱ f. 180^{r-v}, doxologia Batos arabica اللَّهُ الْمَجِيدُ فِي الْقَدِيسِينَ (Vat. copt. 91, ff. 43-44); ^k ff. 180^v, 181, doxologia Batos arabica ضَلَّتْ (sic) أَقْوَامَ (Vat. copt. 91, ff. 44^v-46); ^l ff. 181^v-184, cantus pro media nocte, bohairice et arabice (cf. R. Tnki, ΠΙΜΕΡΟC ΜΜΑΖCΝΑΥ† ΝΤΕ-ΠΙΕΥΧΟΖΟΓΙΟΝ, Romae, 1762, pp. CΑΜ†-CΑΜΗ), exhibet Ps. 140, 1 inc. ΠΘC, 2, Ps. 28, 3, 4, 9 des. ΕΒΟΖ, Ps. 32, 6 des. ΝΙΦΗΟΥΙ, inc. ΕΒΟΖ, 7, Ps. 41, 7 inc. †ΝΑΕΡΕΠΕΚΜΕΥΙ, 8, Ps. 45, 4, 5 des. ΟΥΝΟQ, Ps. 64, 8

des. **ϩαωμ**, 10 inc. **φιδρωρ**, des. **μωωρ**, Ps. 73, 13-16 des. **πιδρωρ**, Ps. 76, 17 des. **ϩανωωρ**, add. **ερερωτ ερω**, Ps. 88, 10 inc. **μφωμ**, 26 om. **θενφωμ ογορ τερωινωμ**, Ps. 92, 4, Ps. 76, 17 inc. **αργωορ-τερ**, 18 des. **ϩανωωρ**, Ps. 92, 3, 4, Ps. 95, 11-13 des. **πκαρ**, Ps. 97, 8, 9, Ps. 103, 8 des. **μωωρ**, 10 (pro **φν ερωωρπ**, praebet cod. **ογορ ηρωωρπ**), Ps. 113, 3-6 des. **χεατετεθερην**, add. **μφρητ ηρηνηρ ηαωωρ**; in fine, **φτ ερεωρηρ** (cf. Ps. 66, 2) et **πωρ πορ(εμ)** (cf. Ps. 27, 9); ^m ff. 184^v-185^v, psallia Adam pro feria II **αριμωτ φτ θενωρηρ τερω(ορ)τεν** «Dona, Domine, in corde ut rectum sit»; des.: **ηωωρ η-καρ πεμφοωρ πεμωαερε** «ipse, heri et hodie et usque in aeternum»; ⁿ ff. 185^v-186^v, psallia Adam pro feria III **αιραι ηνενβαλ επωω** (Borg. copt. 63, ff. 208^v-210^v); ^o f. 186^v, psallia Batos pro feria IV **αιναερρητς**, adiecto monito «Scripta est in festo Iohannis» (vide supra, ff. 157-159^v); ^p ff. 186^v-188, psallia Batos pro feria V **απενωτ ης** (Vat. copt. 37, ff. 158^v-161^v); ^q ff. 188-189^v, psallia Batos pro feria VI **αληωωρ τφε πεμκαρ μερ εβωλ θενπεκταω** «Vere pleni sunt caeli et terra gloria tua»; des.: **ναρμεν εβωλ ϩαπηετρωωρ ματωρχο(μ) ητενμεταθερης** «serva nos a malo, sana infirmitatem nostram»; ^r ff. 189^v-191, psallia Batos pro sabbato **αμωωνι εναν ερωφρηρ ω ναμερηρ** «Venite, videte (lege αναρ), miramini, o dilecti mei»; des.: **ογορ ματαχορ ωατςρητερ** «robor me usque in consummationem»; ^s ff. 191-192^v, psallia Adam pro die dominica **αμωωρ ωαρον μφοωρ πορρο ητεπωωρ** «Veni ad nos hodie, rex gloriae»; des.: **πμωστηριον ητεπεκχινερωωμ ω ης πχς** «mysterium incarnationis tuae, o Iesu Christe»; ^t f. 192^v, responsorium **η ρωωμ** (Vat. copt. 46, f. 33^v); ^u (ff. 192^v, 193) paralexis pro die 3 mensis **kihak cωτεμ πενωτ αβ(βα) κυριζωωρ** «Audi, pater noster abba Cyrille» (Borg. copt. 64, ff. 130^v-132; cod. om. vers. **αζαχαριω** quo incipit paralexis in Borg. 64).

IV (ff. 193-194^v) Interpretationes theotokiae dominicae, bohairice; cf. De Lacy O'Leary, *The Coptic Theotokia* (= Lacy), Londini, 1923, pp. 11, 12 (Appendix III): ¹ (f. 193) **ης πχς πεν(ορτ)** (Vat. copt. 36, f. 201^r; Lacy, p. 11, col. a, initio caret, incipiens una strophā **εβωλ θεμωρια**; cod. des. **τεντωωρ ναρ ϩωσνωτ**); ² (f. 193^r) **ω τατκνβωτωρ (sic) ετλαωωρ ηνωρ** «O arca auro obducta»; des.: **ης πχς πενωτ** «Iesu Christo Deo nostro»; ³ (f. 193^v) **αμωωνι αναρ** (Vat. copt. 36, f. 205^v; Lacy, p. 11, coll. a, b; cod. des. **σερβηρ** **εχωω**); ⁴ (ff. 193^v, 194) **ηωωπε πισταμωωρ** (Vat. copt. 36, f. 210; Lacy, p. 11, col. b, ex parte discrepat); ⁵ (f. 194) **ηωωπε τανχων**

(Vat. copt. 36, ff. 214^v, 215; Lacy, p. 12, coll. a, b, ex parte discrepat);
 * (f. 194) $\text{H}\Sigma\text{H}\Sigma\text{B}\ \Pi\text{I}\text{C}\text{O}\Phi\text{O}\text{C}$ (Vat. copt. 36, f. 219; Lacy, p. 12, col. b);
 † (f. 194^v) sub titulo «Sectio post $\text{T}\epsilon\text{O}\text{I}\ \text{H}\Sigma\text{Y}\text{K}\langle\text{A}\text{N}\text{O}\text{C}\rangle$ », $\text{I}\text{C}\text{X}\epsilon\ \text{F}\text{A}\text{P}\ \text{T}\epsilon\text{N}\text{-}\text{N}\text{A}\Sigma\text{I}\text{†}$ (Borg. copt. 63, ff. 111^v, 112).

F. 195^v, nomina duodecim anni mensium, italice, coptice et arabice, inc.:
 $\text{T}\epsilon\text{N}\text{N}\text{A}\text{I}\omega$ روم طوبة وهو الثاني «Kānūn II, et ipse est tūbah, italice gennaio».

Codex notis caret primigeniis foliorum et fasciculorum exhibetque calamus Raphaelis Tuki adhuc iunioris aetatis. Minio scripta sunt tituli in ff. 3 et 37 et litterae vel voces initiales paucarum sectionum (ff. 3, 37-43). Inscriptiones et antiqua nota codicis perierunt enm f. 1. In schedula summo laterculo interno anteriori agglutinata: J-IV-21. Vacant ff. 2^v, 127^v-130^v, 148^v-156^v, 166^v et 195^r. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide occurrit in ff. 3, 88, 194^v, imis in mgg.

Integumentum fibulis instructum, e corio nigro confectum, praebet in dorso ornamenta aurea iam evanida et schedulam cum inscriptione J-IV-21.

70 (olim J-VI-3). An. 1699 (= an. Mart. 1415; cf. f. 269^v), chart., mm. 300 × 205, ff. 270, linn. 19.

Psalmodia cum brevi diaconali, partim bohairice, partim arabice, partim bohairice et arabice; cf. codd. Vaticani coptici 36, 38, 82, 89, et Borgiani coptici 10 (ff. 76-141), 13 et 69.

I (ff. 6-250) Psalmodia, praemissa invocatione $\text{CYN}\ \Theta\epsilon\omega$ بسم الله
 «In nomine Dei», inscribitur بسم الله تعالى وحسن ارشاده بنسخ ابلمدية
 مقدسة حاوية السبعة والاربعة التداكيات والهوسات والاباليات والطروحات بسلام
 «Incipimus, Deo excelso iuvante eiusque bonitate curae, scribere psalmodiam sanctam continentem septem et quattuor theotokias et cantus et psallias et tūrhāt. In pace».

1 (ff. 6-14) Preces praeviae $\text{Θ}\epsilon\text{N}\Phi\text{P}\text{A}\text{N}$, $\text{A}\text{O}\Sigma\text{A}$, 'Pater noster',
 $\text{M}\text{A}\text{P}\text{E}\text{N}\text{Y}\text{E}\text{P}\text{A}\text{M}\text{O}\text{T}$, $\text{A}\text{M}\omega\text{INI}\ \text{M}\text{A}\text{P}\text{E}\text{N}\text{O}\text{Y}\omega\text{Y}\text{T}$, $\text{††}\text{†}\text{O}$ et Ps. 50 (Borg. copt. 10, ff. 77-80^v).

2 (ff. 14^v-17^v) Oratio pro media nocte $\text{T}\omega\text{OY}\text{N}\text{OY}$ (Vat. copt. 36, ff. 15-17^v), praemissa invocatione $\text{CYN}\ \Theta\epsilon\omega$ بسم الله
 «In nomine Dei», inscribitur بدو الاصلودية المقدسة
 «Initium psalmodiae sanctae»; f. 17^v, in fine, pro $\text{Π}\text{O}\text{C}\ \text{E}\text{K}\text{E}\text{OY}\text{ON}$, habet codex $\text{A}\text{O}\Sigma\text{A}$.

3 (ff. 18-21^v) Pro Resurrectione $\text{T}\epsilon\text{N}\text{N}\text{AY}\ \text{E}\text{T}\text{A}\text{N}\text{A}\text{C}\text{T}\text{A}\text{C}\text{I}\text{C}$ cum sectionibus $\text{A}\text{M}\omega\text{INI}$, NIPAYI , NICTPATIA , $\text{E}\theta\text{E}\{\text{OY}\}\text{NIC}\omega\text{XEN}$, $\text{N}\omega\text{Y}\text{P}\text{P}$, NIZIOMI , $\text{TENON}\omega\text{Y}\text{T}$, APEMICI (Vat. copt. 36, ff. 290-294).

8 (ff. 58^v-64^v) Ad canticum secundum: ¹(ff. 58^v-60^v) psallia Adam **ΑΙΝΑΔΩC**, bohairice (Borg. copt. 10, ff. 147^v, 148); ²(ff. 61-63) canticum secundum, Ps. 135; ³(ff. 63-64) lōbš **ΜΑΡΕΝΟΥΩΝΕ**, sub titulo «psallia Adam» (Vat. copt. 82, ff. 29^v-31^v); ⁴(f. 64^r^v) țarḥ Adam pro mense kihak **ΜΑΡΕΝΑΡΙΨΑΔΙΝ** قنزل (Vat. copt. 36, f. 69^r^v).

9 (ff. 65-75^v) Ad theotokiam feriae IV: ¹(ff. 65-67^v) psallia Batos pro mense kihak **ΑΙΕΡΘΕΛΠΙC**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 72^v-75); ²(ff. 68-73) theotokia **ΝΙΤΑΓΜΑ** (Vat. copt. 36, ff. 76-81^v); ³(ff. 73^v-74^v) lōbš **ΙΕΞΕΥΧΙΝΔ**, sine titulo (Vat. copt. 36, ff. 81^v-82^v); ⁴(ff. 74^v-75^v) țarḥ Batos pro mense kihak **ΝΙΤΑΓΜΑ** كل الطنات (Vat. copt. 36, ff. 82^v-83).

10 (ff. 75^v-90) Ad theotokiam feriae V: ¹(ff. 75^v-78) psallia Batos **ΑΙΝΑΕΡΗΤC**, bohairice (Borg. copt. 10, ff. 149-150; cod. om. vers. **ΠΙΟΥΑΙ**); ²(ff. 78^v-87^v) theotokia **ΠΙΒΑΤΟC** (Vat. copt. 36, ff. 89-98); ³(ff. 87^v-89) lōbš **Φ† ΦΗ ΕΤΩΝΑΥ**, sine titulo (Vat. copt. 36, ff. 98-99^v); ⁴(ff. 89^v, 90) țarḥ Batos **ΜΩΥCΗC** موسى (Vat. copt. 36, ff. 99^v-100^v).

11 (ff. 90^v-104) Ad canticum tertium: ¹(ff. 90^v-92) psallia Adam **†ΥΠΕΡΜΟΤ ΝΤΟΤΚ**, bohairice (Vat. copt. 92, ff. 54-55^v; cod. om. vers. **†ΥΠΕΠ. ΑΚΙΡΙ ΝΖΑΝΜΗΝΙ, †ΥΠΕΠ. ΑΥCΟΘΝΙ** et **†ΥΠΕΠ. ΧΕΑΚΙ Α†ΓΔΑΠ**); ²(ff. 92^v-95) canticum tertium, Dan. 3, 52-58 des. **ΜΙCΑΗΔ**, 90; ³(ff. 95^v, 96) țarḥ Batos **ΑΥΤΑΔΩ{Κ}** ἡζικων اقام بخنصر (Vat. copt. 36, ff. 119-120); ⁴(ff. 96^v-98^v) psallia Batos trium puerorum **ΑΡΙΨΑΔΙΝ**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 108-110^v); ⁵(ff. 98^v, 99) psallia Batos trium puerorum **ΤΕΝΟΥΕΖ** ἡCΩΚ, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 111-112); ⁶(ff. 99^v-104) invocationes **ΑΡΙΠΡΕCΒΕΥΙΝ**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 112-119); in texenda serie angelorum et sanctorum cod. pauca nomina addit, plura omittit, alia inverso ordine praebet; post Souriel, nominantur Satachiel, Saratiel, Ananiel, Throni, Dominationes, Virtutes, Cherubim, Seraphim et, post Petrum Alexandrinum, Pistauros et Arsenius; post abba Isaac, omittuntur Basilides, Eusebius, Macarius, Philotheus; post Bacchum, Cosmas, fratres eius et mater eius; post abba Kau, Colluthus ... Dalošem (vide nomina in *Catal.*, t. I, p. 149, linn. 5-10); post abba Marcum, Macrobius et filii eius monachi, Hermine, Ioannes, Constantinus rex et Helena, Ioseph et Nicodemus; in fine, pro patriarcha **ΑΒΒΑ ΝΙΜ** scribit librarius **ΑΒΒΑ ΙΩΑ** (= Iohannes XVI, 1676-1718) et addit versum **ΧΕΡΕ ΝΕ Ω †ΠΑΡΘ(ΕΝΟC)** cum conclusione **ΤΕΝ†ΓΟ**.

12 (ff. 104-109) Doxologiae: ¹(f. 104^r^v) doxologia pro mense kihak **ΚΕ ΓΑΡ ΑΙΩ(Δ)ΝCΑΧΙ ΕΘΒΗ†**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 272^v).

274; cod. des. **ΝΕΤΕΝΘΙΣΙ ΑΜΜΟ**); ² (ff. 104^v, 105) doxologia **ΠΑΓΓΕΛΟΣ ΕΘΥ ΓΑΒΡΙΗΛ**, bohairice, sine titulo (Vat. copt. 36, ff. 274-275; cod. om. verss. **ΝΕΟΚ, ΓΑΒΡΙΗΛ, ΟΥΟΖ ΑΦΝΑΥ, ΟΥΟΖ ΝΖΑΧΑΡΙΔ, ΑΚΡΙΩΕΝ-ΝΟΥΡΙ**) et pro conclusione **ΤΩΒΖ** prodit conclusionem **ΕΘΕΦΑΙ**); ³ (ff. 105-108) doxologia pro ieiunio sancto et pro mense **ΚΗΑΚ ΝΕΚΝΑΙ ΠΑΘΕ ΤΗΝΑΖΩΣ** (Vat. copt. 91, ff. 46^v-50^v); ⁴ (ff. 108-109) **ṭarḥ TENṬḐO EPOK Ω ΠΕΝΝΗΒ ΠΧ̄C** «Oramus te, Domine noster Christe», sine titulo; des.: **ΜΑΤΑΛΩΟΥ ΝΝΕΝΩΩΝΙ** «sana infirmitates nostras»; interpretatio arabica inc.: **لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ يَا رَبُّ الْعَالَمِينَ** «Venite omnes, popule orthodoxe»; des.: **لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ يَا رَبُّ الْعَالَمِينَ** «quia tu es Deus bonus et te decet gloria et honor et adoratio ex hoc nunc ... Amen».

13 (ff. 109^v-118^v) Ad theotokiam feriae VI, pro mense **ΚΗΑΚ**: ¹ (ff. 109^v-112) psallia Batos **ΑΙΕΡΕΤΙΝ ΑΝΟΚ**, bohairice (Vat. copt. 37, ff. 60^v-64); ² (ff. 112^v-116) theotokia **Τ<Ε>CΜΑΡΩΟΥΤ** (Vat. copt. 36, ff. 125-128); ³ (ff. 116-117^v) **lōbš ΑΙΝΑΜΟΥΤ**, sine titulo (Vat. copt. 82, ff. 142^v-144^v); ⁴ (f. 118^{r-v}) **ṭarḥ Τ<Ε>CΜΑΡΩΟΥΤ** مباركة أنتي (Vat. copt. 36, ff. 131-132).

14 (ff. 119-137) Ad theotokiam sabbati, pro mense **ΚΗΑΚ**: ¹ (ff. 119-121^v) psallia Batos **ΑΜΩΩΝΙ ΤΗΡΟΥ**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 135-137); ² (ff. 122-132) theotokia: ^a f. 122^{r-v}, sectio I **†ΑΤΘΩΛΕΒ** (Vat. copt. 36, f. 138^{r-v}); ^b ff. 122^v-123^v, interpretatio **CΥΝΔΟΞΑCΘΩΜΕΝ**, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, ff. 138^v-139^v); ^c f. 123^v, sectio II **ΤΕΝΕΡΜΑΚΑΡΙΖΙΝ** (Vat. copt. 36, ff. 141^v, 142); ^d ff. 123^v-124^v, interpretatio **ΑΦ† ΟΥΩΡΠ**, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, ff. 142-143); ^e f. 124^v, sectio III **ΖΩC ΜΑ ΝΩΑΖΗΤ** (Vat. copt. 36, f. 145); ^f ff. 124^v-125^v, interpretatio **ΡΕΜΑ Φ†**, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, ff. 145-146); ^g f. 125^v, sectio IV **ḤΘΟ ΓΑΡΠΕ** (Vat. copt. 36, f. 148^{r-v}); ^h f. 126^{r-v}, interpretatio **ΚΕ ΤΙC ΟΜΙΟ CΙ**, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, ff. 148^v, 149); ⁱ f. 126^v, sectio V **ΑΡΕΩΩΠΙ** (Vat. copt. 36, f. 151^v); ^k f. 127^{r-v}, interpretatio **ΙCΖΗΠΠΕ**, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, ff. 151^v-152^v); ^l ff. 127^v-128^v, sectio VI **†CΚΥΝΗ** (Vat. copt. 36, ff. 154^v, 155); ^m f. 128^v, 129, interpretatio **CΟΜC**, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, ff. 155^v, 156); ⁿ f. 129, sectio VII **ΑΥΜΟΥΤ†** (Vat. copt. 36, f. 158^v); ^o ff. 129^v, 130, interpretatio **ΑΡΙΖΑΤΕ**, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, ff. 158^v-159^v); ^p f. 130^{r-v}, sectio VIII **ΑΡΕΤΕΝΩΟΥ†** (Vat. copt. 36, f. 161^v); ^q ff. 130^v, 131, interpretatio **ΚΑΛΩC**, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, f. 162^{r-v}); ^r f. 131^{r-v},

sectio IX $\epsilon\eta\mu\pi\epsilon$ $\iota\varsigma$ (Vat. copt. 36, ff. 164^v, 165; cod. om. vers. $\tau\epsilon\nu\epsilon\omega\kappa$ $\epsilon\rho\omicron\varsigma$); ² ff. 131^v, 132, interpretatio $\iota\varsigma$ $\alpha\lambda\alpha\tau\omicron\lambda\eta$, partim bohairice, partim graece (Vat. copt. 36, ff. 165-166); ³ (f. 132^{r-v}) $\tau\alpha\rho\eta$ $\tau\alpha\tau\omicron\omega\lambda\epsilon\beta$ النبر داسة (Vat. copt. 36, f. 169^{r-v}); ⁴ (ff. 133-134^v) $\iota\omicron\beta\beta$ $\chi\epsilon\rho\epsilon$ (Vat. copt. 36, ff. 169^v-171; versum $\mu\alpha\tau\epsilon\omicron$ in cod. duplicatum cancellavit alia manus); ⁵ (ff. 134^v-136) $\iota\omicron\beta\beta$ $\chi\epsilon\rho\epsilon$ (Vat. copt. 36, ff. 172-173^v); ⁶ (ff. 136^v, 137) $\tau\alpha\rho\eta$ $\chi\epsilon\rho\epsilon$ $\nu\epsilon$ (Vat. copt. 36, f. 171^{r-v}; versus secundus bohairicus et interpretatio $\tau\alpha\rho\eta$ arabica [inc.: $\alpha\iota$ $\lambda\alpha\sigma$ $\beta\sigma\alpha\delta\alpha\iota$ «Quaenam lingua corporalis »] discrepant).

15 (ff. 137^v-142) Ad conclusionem theotokiarum Batos: ¹ (ff. 137^v-140) psallia Batos $\alpha\lambda\omicron\kappa$ $\phi\alpha\pi\iota\chi\omega\pi$, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 174^v-177; cod. praebet vers. $\kappa\epsilon\tau\alpha\lambda\iota\omicron\gamma\rho\omega\upsilon$ a cod. Vat. copt. 36 omisum, caret autem ultimo vers. $\chi\omicron\upsilon\alpha\beta$ $\pi\omicron\tau\epsilon$); ² (ff. 140^v-142) conclusio ω $\pi\epsilon\lambda\omicron\tau$ (Vat. copt. 36, ff. 177-179).

16 (ff. 142^v-149) Ad canticum quartum: ¹ (ff. 142^v-144) psallia Adam $\alpha\rho\iota\psi\alpha\lambda\iota\kappa$ $\pi\omicron\tau$, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 180-181^v; cod. om. vers. $\lambda\alpha\upsilon\iota\lambda$, ultimam partem vers. $\lambda\alpha\omicron\varsigma$ et primam partem vers. $\mu\alpha\rho\epsilon\eta\epsilon\rho\psi\alpha\lambda\iota\kappa$; pro vers. $\pi\iota\rho\eta$ habet vers. $\pi\iota\omega\upsilon\pi\epsilon$ ac pro conclusione $\lambda\omicron\iota\pi\omicron\tau$ conclusio $\epsilon\lambda\epsilon\eta\kappa\omicron\mu$); ² (ff. 144^v-148) canticum quartum, Pss. 148, 149 et 150; ³ (ff. 148^v, 149) $\tau\alpha\rho\eta$ $\theta\epsilon$ $\phi\epsilon\eta\eta\epsilon\tau\epsilon\lambda\chi\iota\chi$ $\beta\alpha\beta\epsilon\kappa\iota\mu$ حدوا بايدكم (Vat. copt. 36, f. 186^{r-v}).

17 (ff. 149^v-193) Ad theotokiam dominicae: ¹ (ff. 149^v-151) psallia Adam $\alpha\mu\omega\iota\kappa$ $\nu\iota\lambda\alpha\omicron\varsigma$, bohairice (Vat. copt. 37, ff. 68-70^v); ² (ff. 151^v-153^v) psallia ad $\pi\alpha\tau\epsilon\rho$ $\eta\eta\varsigma$, Adam, $\alpha\iota\kappa\omega\tau$ $\eta\varsigma\omega\kappa$ (Vat. copt. 36, ff. 189-191); ³ (ff. 154-183^v) theotokiae pars prima: ^a ff. 154-156, sectio I $\epsilon\mu\omicron\upsilon\tau$ (Vat. copt. 36, ff. 192-193^v); ^b f. 156^{r-v}, interpretatio $\iota\varsigma\chi\epsilon$ $\phi\tau$, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 194-195); ^c f. 157, evang. I, bohairice, Luc. 1, 46-50; ^d ff. 157-158^v, sectio II $\tau\kappa\upsilon\beta\omega\tau\omicron\varsigma$ (Vat. copt. 36, ff. 197^v-198^v); ^e ff. 158^v-159^v, interpretatio ω $\kappa\alpha\iota\gamma\eta\eta\pi\omicron\phi\alpha\gamma\mu\alpha$, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 199-200); ^f f. 160, evang. II, bohairice, Luc. 1, 51-55; ^g ff. 160-161, sectio III $\pi\iota\lambda\alpha\varsigma\tau\eta\rho\iota\omicron\kappa$ (Vat. copt. 36, ff. 202-203); ^h ff. 161-162, interpretatio $\alpha\rho\epsilon\upsilon\eta\eta\eta\mu\epsilon\rho\iota$, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 203-204); ⁱ f. 162^{r-v}, evang. III, bohairice, Luc. 1, 68-72; ^k ff. 162^v-163^v, sectio IV $\eta\theta\omicron\pi\epsilon$ $\pi\iota\varsigma\tau\alpha\mu\iota\kappa$ (Vat. copt. 36, ff. 206^v, 207; desideratur textus arabicus ultimi vers. $\epsilon\theta\epsilon\phi\alpha\iota$); ^l ff. 163^v, 164, interpretatio $\nu\iota\mu\eta\eta\iota$, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 207^v-208^v); ^m f. 164^v, evang. IV, bohairice, Luc. 1, 73-77; ⁿ ff. 165-166, sectio V $\eta\theta\omicron\pi\epsilon$ $\tau\lambda\alpha\chi\eta\iota\alpha$ (Vat. copt. 36, ff. 211-

212); ° ff. 166-167, interpretatio **ⲛⲓⲧⲁⲩⲙⲁ**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 212-213); ° f. 167, evang. V, bohairice, Luc. 1, 78, 79 des. **ⲅⲁⲗⲁⲩⲭⲓ**; ° ff. 167^v-168^v, sectio VI **ⲛⲉⲟⲩⲉ ⲧⲩⲟⲩⲣⲏ** (Vat. copt. 36, ff. 215^v-216^v); ° ff. 168^v, 169, interpretatio **ⲛⲗⲓⲁⲃ ⲛⲓⲥⲟⲫⲟⲥ**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 216^v-217^v; post **ⲉⲩⲉⲣⲉⲗⲱⲃ** in vers. **ⲛⲁⲓⲧⲏⲣⲟⲩ**, transit librarius haplographia quae dicitur ad **ⲉⲛⲉⲧⲥⲕⲩⲛⲏ** in versu **ⲛⲁⲥⲟⲩⲟⲩⲱⲩ**); ° f. 169^r^v, evang. VI, bohairice, Luc. 2, 29-32; ° ff. 169^v-171, interpretatio (sectionis VII, vide infra) **ⲥⲱⲗⲁⲥⲉⲗ**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 220^v-221^v; cod., post vers. **ⲓⲥⲛⲓ ⲉⲟⲙⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ**, add. verss. **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ, ⲑⲓ ⲉⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ, ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲉⲱⲛⲧ** et **ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲥⲟⲩ** quos Labib, op. laud., pp. **ⲱⲟⲗ̅, ⲱⲟⲗ̅**, exhibet sub titulo تفسير آخر « Alia interpretatio »); ° ff. 171-172, **ⲧⲁⲣⲏ** ante **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ**, Adam, **ⲥⲉⲙⲟⲩⲧ** دعى (Vat. copt. 36, ff. 221^v, 222); ° f. 172^v, sectio VII (prima pars) **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ** (Vat. copt. 36, ff. 219^v, 220); ° f. 173^r^v, **ⲧⲁⲣⲏ** ante **ⲥⲉⲙⲟⲩⲧ**, Adam, **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲟⲣⲟⲙⲓ ⲉⲟⲛⲁⲥⲟⲥ** « Ave Maria, columba formosa »; des.: **ⲧⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲏⲧⲉⲛⲉⲛⲩⲩⲱⲭⲏ** « patrona animarum nostrarum »; interpretatio arabica inc.: لاني الباس الخاطي « Lingua mea misera, peccatrix »; des.: اشفي فانا عند ابنك الحبيب ليفر لنا خطايانا امين امين « intercede pro nobis apud Filium tuum dilectum ut dimittat nobis peccata nostra. Amen, Amen »; ° f. 174^r^v, sectio VII (altera pars) **ⲥⲉⲙⲟⲩⲧ** (Vat. copt. 36, f. 220^r^v); ° ff. 174^v-175^v, **ⲧⲁⲣⲏ** post **ⲥⲉⲙⲟⲩⲧ**, Adam, **ⲱⲥⲟⲩ** **ⲛⲓⲁⲧ** ⲏⲉⲟ « Beata tu », ar. inc. اى مديح (Labib, op. laud., pp. **ⲱⲛⲧ̅-ⲱⲛⲉ̅**); ° ff. 175^v-178^v, sectio VIII **ⲛⲉⲟⲩⲉ** (Vat. copt. 36, ff. 226^v-229^v); ° ff. 178^v, 179, sectio IX **ⲁⲩⲱⲙⲟⲩⲧ ⲉⲣⲟ** (Vat. copt. 36, ff. 234^v, 235); ° ff. 179^v-180^v, **ⲧⲁⲣⲏ** post **ⲛⲉⲟⲩⲉ**, Adam, **ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓⲥⲧⲟⲥ** تعالوا ايها المومنين « Venite fideles » (Labib, op. laud., pp. **ⲱⲥⲧ̅-ⲱⲥⲧ̅**); ° ff. 181-183^v, in Virginem Mariam, pro mense kihak, **ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩ ⲛⲁⲙⲁⲛⲣⲏⲧ**, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 231^v-234; cod. om. vers. **ⲣⲁⲩⲱⲓ ⲱⲙⲁⲣⲓⲁ ⲏⲧⲁⲭⲣⲟ ⲓⲛⲉⲛⲧⲟⲩⲃⲟ ... ⲉⲙⲁⲩⲩ ⲏⲓⲏⲥ ⲛⲭⲥ** discrepatque in versu **ⲏⲧⲉⲣⲉⲣⲓⲣⲙⲟⲩⲧ**, ubi pro **ⲛⲉⲛⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲏⲓⲙ** scribit librarius **ⲓⲛⲉⲛⲱⲧ ⲓⲱⲗ̅** [vide dicta supra ad invocationes **ⲁⲣⲓⲛⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ**, ff. 99^v-104]); ° (ff. 183^v-193) theotokiae pars altera: ° ff. 183^v, 184, sectio I **ⲧⲉⲟⲓ ⲛⲣⲓⲕⲉⲛⲟⲥ** (Vat. copt. 36, ff. 236-237); ° f. 184^r^v, sectio II **ⲣⲁⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ** (Vat. copt. 36, f. 237^r^v); ° f. 184^v, 185, sectio III **ⲛⲉⲱⲟⲩ** (Vat. copt. 36, ff. 237^v, 238); ° ff. 185-186, sectio IV **ⲟⲩⲥⲕⲩⲛⲏ** (Vat. copt. 36, ff. 238-239); ° ff. 186-187^v, sectio V **ⲭⲟⲗⲁⲥⲉⲗ** (Vat. copt. 36, ff. 239^v-241); ° ff. 187^v-189^v, sectio VI **ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲟⲛⲁⲩⲱⲥⲁⲭⲓ** (Vat. copt. 36, ff. 241^v-243^v); ° ff. 190-191, pro Resurrectione, sine titulo, **ⲛⲓⲙ ⲧⲁⲣ ⲉⲛⲉⲛⲓⲛⲟⲩⲧ** cum sectionibus **ⲁⲛⲭⲥ ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ**

et $\kappa\alpha\lambda\omega\varsigma \theta\epsilon\nu\omicron\upsilon\mu\epsilon\theta\eta\mu\iota$ (Vat. copt. 36, ff. 294^v-295^v); ¹ ff. 191^v-193, $\tau\alpha\lambda\iota$ Adam in opifices spirituales $\alpha\gamma\mu\omicron\nu\tau\ \pi\chi\epsilon\pi\omicron\tau$ رب الكرم (Vat. copt. 36, ff. 243^v-244^v; cod. exhibet integrum textum copticum).

18 (ff. 193^v-200^v) Ad conclusionem tbeotokiarum Adam: ¹ (ff. 193^v-196) psallia Adam $\alpha\pi\iota\mu\iota$, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 244^v-247); ² (f. 196^v) praevia notula (imo f. 196) « Scripsi eam integram in $\tau\epsilon\nu\omicron\upsilon\omega\upsilon\tau$ », conclusio $\nu\epsilon\kappa\eta\alpha\iota \ \omega\ \pi\alpha\nu\omicron\nu\tau$, bohairice (Vat. copt. 36, ff. 247^v-249; cod. praebet tantum initia versuum [vide infra ff. 207^v-209^v]); ³ (ff. 197-199^v) $\tau\alpha\lambda\iota \nu\epsilon\kappa\eta\alpha\iota \ \omicron\upsilon \ \pi\alpha\nu\omicron\nu\tau$ مراحمك يا الامي (Vat. copt. 36, ff. 249^v-251; textus copt. des. $\mu\phi\rho\eta\tau \ \mu\pi\iota\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\lambda\lambda\omicron\varsigma$; in fine interpretationis arabicae, pro patriarcha ابا يونس scribit librarius « abba Ioannes » [vide supra ff. 181-183^v]); ⁴ (ff. 199^v, 200) praevio monito de dicendis hymno angelico et symbolo fidei, oratio اياها المولد , arabice (Vat. copt. 89, f. 101^r^v; Tuki, $\pi\iota\chi\omega\mu \ \dot{\iota}\tau\epsilon\nu\iota\theta\epsilon\omicron\tau\omicron\kappa\iota\alpha$, (Romae, 1764), pp. $\overline{\tau\iota\theta}-\overline{\tau\kappa\alpha}$, bohairice et arabice); f. 200^v, monitum de dicendis 41 'Kyrie eleison', absoluteione et psalmis matutinis; deinde, litteris maioribus: $\text{كملت السبعة والاربعة بسلام من الرب امين له الشكر دائما}$ « Absoluta sunt septem (tbeotokiae) et quattuor (cantica). In pace Dei. Amen. Ei laus in sempiternum ».

19 (ff. 201-207^v) Ordo monasterii s. Antonii, sine titulo, praevio monito « Hoc dicitur post psalmos matutinos »: ¹ (ff. 201-202) $\tau\epsilon\nu\omicron\upsilon\omega\upsilon\tau$ (Vat. copt. 36, ff. 255-256); ² (ff. 202-204^v) $\pi\iota\omicron\upsilon\omega\iota\mu\iota$ (Vat. copt. 36, ff. 256-258^v); ³ (ff. 204^v, 205) $\nu\epsilon\theta \ \theta\mu\alpha\upsilon$ (Vat. copt. 36, f. 259); ⁴ (f. 205^r^v) $\chi\alpha\nu\eta\upsilon\omicron \ \dot{\iota}\nu\upsilon\omicron$ (Vat. copt. 36, f. 260^v); ⁵ (ff. 205^v, 206) $\nu\epsilon\nu\iota\omicron\tau$ (Vat. copt. 36, f. 261); ⁶ (f. 206^r^v) $\chi\alpha\nu\chi\lambda\omega\mu$ (Vat. copt. 36, f. 261^v); ⁷ (f. 206^v) $\nu\eta \ \overline{\epsilon\theta\gamma} \ \nu\tau\alpha\kappa$ (Vat. copt. 36, f. 263); ⁸ (ff. 206^v-207^v) $\chi\epsilon\rho\epsilon \ \dot{\iota}\lambda\iota\alpha\varsigma$ (Vat. copt. 36, ff. 263^v, 264).

20 (ff. 207^v-209^v) Conclusio tbeotokiarum Adam $\nu\epsilon\kappa\eta\alpha\iota \ \omicron\upsilon \ \pi\alpha\nu\omicron\nu\tau$ (vide supra, f. 196^v).

21 (f. 210^r^v) Prooemia $\pi\iota\chi\gamma\mu\omicron\varsigma$ unicuique horae liturgicae propria, bohairice (Vat. copt. 36, f. 11^r^v; cod. etiam praebet prooemium pro bora orationis veli).

22 (ff. 211-217) Hymnus angelicus $\omicron\upsilon\omega\omega\upsilon \ \theta\epsilon\nu\nu\iota\epsilon\tau\delta\omicron\varsigma$ cum $\alpha\pi\iota\kappa\alpha\tau\alpha\zeta\iota\omicron\iota\varsigma$, $\alpha\gamma\iota\omicron\varsigma$, $\nu\epsilon\nu\iota\omega\tau$ et $\chi\epsilon\rho\epsilon \ \nu\epsilon$ (Vat. copt. 36, ff. 265-270^v).

23 (ff. 217^v-240) Doxologiae, tono Batos: ¹ (ff. 217^v, 218) in Virginem $\epsilon\rho\epsilon\nu\sigma\omicron\lambda\varsigma\epsilon\lambda$ (Vat. copt. 36, ff. 302-303, add. vers. $\chi\epsilon\rho\epsilon \ \nu\epsilon$); ² (ff. 218-219) in Virginem $\tau\epsilon\mu\epsilon\tau\eta\upsilon\tau$ (Vat. copt. 36, f. 304^r^v, add. vers.

χερε νε); ³ (ff. 219-220) in Virginem ωον νιάτ ἡθο (Vat. copt. 36, ff. 303-304, add. vers. χερε νε); ⁴ (ff. 220-221) in Michaelē μιχαήλ παρχων (Vat. copt. 36, f. 305^{r-v}); ⁵ (f. 221^{r-v}) in Gabrielē γαβριήλ πιαγγελο (Vat. copt. 36, f. 306^{r-v}); ⁶ (ff. 221^v-223) in Raphaelē γενεά νιβεν (Vat. copt. 36, ff. 306^v-307^v); ⁷ (f. 223^{r-v}) in Sourielem μαρενογωϣτ (Vat. copt. 36, ff. 307^v, 308); ⁸ (ff. 223^v, 224) in quattuor animalia πιλ ἡζωονῆ (Vat. copt. 36, ff. 308-309); ⁹ (ff. 224^v, 225) in viginti quattuor seniores ουνιωτ γαρπε (Vat. copt. 36, ff. 310^v, 311); ¹⁰ (ff. 225^v-226^v) in Iohannē Baptistā μπεον<ο>ῆ τωνη et αφεριερε, sub una conclusione τωβρ (Vat. copt. 36, f. 313^{r-v} et ff. 313^v, 314); ¹¹ (ff. 226^v, 227) in ss. Innocentes λιναν ἡοταγγελο (Vat. copt. 36, ff. 314-315); ¹² (ff. 227-228) in ss. Apostolos πικωρη (Vat. copt. 36, f. 315^{r-v}); ¹³ (ff. 228-229) in tres pueros τενορερ ἡσωκ (vide supra, ff. 98^v, 99); ¹⁴ (ff. 229-230) in s. Stephanum φη ετταῖνοντ (Vat. copt. 36, ff. 315^v-316^v); ¹⁵ (f. 230^{r-v}) in s. Georgium ζ ἡρομπι (Vat. copt. 36, ff. 316^v, 317); ¹⁶ (ff. 230^v, 231) in Theodorum stratelatem απενοτ ἡνς πχς (Vat. copt. 36, f. 317^{r-v}); ¹⁷ (ff. 231^v, 232) in Mercurium philopatorem φηλοπατηρ (Vat. copt. 36, ff. 318-319; cod. caret vers. χερε νாக); ¹⁸ (ff. 232^v, 233) in abba Mēnā εωον ον (Vat. copt. 36, ff. 319-320; cod. om. verss. νιχλομ et καταφρητ); ¹⁹ (ff. 233-234) in s. Antonium βωλ εβολ (Vat. copt. 36, ff. 324^v-325^v); ²⁰ (ff. 234-236) in abba Macarium eiusque filios νιχερονβιμ (Vat. copt. 36, ff. 328^v-329^v); ²¹ (f. 236^{r-v}) in omnes patres sanctos θμνι νιβεν (Vat. copt. 36, f. 338^{r-v}); ²² (ff. 236^v, 237) in Eliam prophetā ἡλιας πθεσβιθε (Vat. copt. 36, ff. 338^v, 339); ²³ (ff. 237-238) in Marcum evangelistā μαρκος πιάποστολο (Vat. copt. 36, f. 339^{r-v}); ²⁴ (f. 238^{r-v}) in Virginē ψωπι ἡθο (Vat. copt. 36, f. 340^{r-v}); ²⁵ (ff. 238^v, 239) in Severum Antiochenum πικεβεppητης (Vat. copt. 36, ff. 340^v, 341); ²⁶ (ff. 239-240) in patriarcham ακοιτχαρις (Vat. copt. 36, ff. 341-342; cod. in fine, pro αββα πμμ habet αββα ιωαννης [vide dicta supra ad ff. 197-199]).

24 (ff. 240-247) Doxologiae variae: ¹ (ff. 240-241) pro tempore ieiunii, in feriis et dominicis, τηνυτια νευπιωλῆλ (Vat. copt. 36, ff. 285^v, 286); ² (ff. 241-242) pro ieiunio quadragesimali πιμαρωμ (Vat. copt. 36, ff. 286^v-287^v; cod. caret vers. ονρεφμερητ); ³ (ff. 242-244^v) pro ieiunio, dnm distribuitur sacra communio diebus sabbatis et dominicis ουνιωτ μμυστηριον (Vat. copt. 39, ff. 242-245); ⁴ (ff. 244^v-246) pro tempore Resurrectionis τοτε ρον αμμορ (Vat. copt. 36, ff. 299^v-301); ⁵ (ff. 246-

vero patriarcharum Alexandrinorum concludit ΓΑΒΡΙΗΛ ΠΑ « Gabriel 84 [sic, pro ΠΕ 86 (1370-1378)], exinde deducere fas est exemplar, quo usus est librarius, scriptum fuisse ca. annum 1375); ¹² (ff. 260-261^v) ΠΙΝΙΩΤ (Vat. copt. 36, f. 392^{r-v}, add. ΑΒΒΑ ΠΑΡΚΟΥΜΑ), ΤΩΒΖ ΕΧΕΝΝΕΝΙΟΤ (Vat. copt. 36, ff. 392^v, 393, discrepat in conclusione); ¹³ (ff. 261^v, 262) diac. ΠΡΟΣΕΥΖΑΣΘΕ Ύ. Τ. ... ΚΟΥΜΙΝΘΗΝΤΟΝ, pop. ωσπερ ιη, πεν-ιωτ, diac. ΤΑΣ ΚΕΦΑΔΑΣ, pop. ένοπιεν, diac. ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ, σω-οις, pop. κέ, ις πατηρ, diac. ΤΩΒΖ ΕΧΕΝΝΙΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ, εν ήρηνη, pop. σμου άφτ, diac. Η ΧΑΡΙς (Tuki, op. laud., pp. ΡΔΑ-ΡΘΘ).

2 (ff. 262^v, 263) Anaphora s. Gregorii: ¹ (f. 262^v) pop. ΩΣΑΝΝΑ, diac. ΟΥΩΩΤ ΑΠΙΡΙΗΒ (Labib, op. laud., p. 140); ² (ff. 262^v, 263) ΠΡΟΣΕΥΖΑΣΘΕ Ύ. Τ. ... ΒΑΣΙΔΕΟΝ, Ύ. Τ. ... ΑΔΕΛΦΩΝ, Ύ. Τ. ΘΥ-ΟΙΑ, Ύ. Τ. ΕΧΜΑΔΗΤΟΝ (Labib, op. laud., pp. 140, 141); ³ (f. 263) diac. ΚΔΙΝΕΤΕ, pop. ΕΔΕΗΣΟΝ, ΒΩΔ ΕΒΟΔ (Labib, pp. 141, 142).

3 (ff. 263-268) Anaphora s. Cyrilli: ¹ (ff. 263-268) ΤΩΒΖ ΕΧΕΝ-ΤΖΙΡΗΝΗ, ΕΧΕΝΝΕΝΙΟΤ ... ΕΤΩΩΝΙ, ... ΕΤΑΥΥΕ ΠΩΕΜΜΟ, ΕΧΕΝΗ-ΧΙΝΜΩΙ, ΕΧΕΝΝΙΟΙΤ, ΕΧΕΝΝΗΑΗΡ, ΖΙΝΑ ΗΤΕΠΧΣ, ΕΧΕΝ ... ΕΤΑΥ-ΕΝΚΩΤ, ΕΧΕΝΝΗ ΕΤΙΦΡΩΟΥΩ, ΕΧΕΝΠΩΗΘ (cod. hic memorat patriarcham Ioannem XVI), ΕΧΕΝ ... ΗΕΠΙΣΚΟΠΟΣ, ΕΧΕΝΗΨΩΧΗ, ΕΧΕΝ-ΗΨΕΜΝΗ, ΕΧΕΝΝΗ ΕΤΟΡΙ, ΕΧΕΝΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ, ΟΥΩΩΤ ΑΦΤ, ΤΩΒΖ ΕΧΕΝΠΑΙΚΕΡΑΤΙΟΝ, ΕΧΕΝΗΧΙΘΩΟΥΤ (Tuki, op. laud., pp. ΘΘΕ-ΤΕ); ² (f. 268) diac. Ι ΚΕΘΙΜΕΝΗ, ΙΣ ΕΝΑΤΟΔΑΣ, ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ, pop. ΑΓΙΟΣ, ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΔΔΟ, diac. ΚΔΙΝ(Α)ΤΕ, pop. ΕΔΕΗΣΩΝ, diac. ΟΥΩΩΤ (Tuki, op. laud., pp. ΤΗ-ΤΚΥ).

4 (ff. 268-269^v) Sectiones variae: ¹ (f. 268^{r-v}) pro ieiunio sancto ΩΜΑΤΟΣ ΚΕ ΙΜΑΤΟΣ, partim graece et arabice, partim bohairice et arabice (Tuki, op. laud., p. ΡΞΑ); ² (ff. 268^v, 269) verba missionis: * in officio matutino et vespertino ΕΝ ΗΡΗΝΗ, graece et arabice (Tuki, op. laud., p. 101); ^b in officio matutino ΤΑΧΟΥΤΕΡΟΝ, graece et arabice (Tuki, pp. 101, 102); ³ (f. 269) pro hebdomade Paschatis ΚΕ ΎΠΕΡ ΘΟ, graece et arabice (Borg. copt. 28, f. 120 [vide supra, p. 122]); ⁴ (f. 269^{r-v}) verba missionis ΜΑΥΕ ΝΩΤΕΝ «Ite» (Tuki, op. laud., p. 102); ⁵ (f. 269^v) post communionem ΑΝΘΙ ΕΒΟΔ et ΠΥΧΣ ΠΙΔΟΥΟΣ (solum initium; cf. Vat. copt. 28, ff. 49^v-51^v).

Dnctus in plagulis rectis forma impressi margines definiunt necnon singulas scripturae lineas a parte superiore et columnas textui bohairico et arabico pro opportunitate servatas. Codicem hand indecore exaratnm efficiunt quiniones viginti septem in summo

angulo interno extremae paginae signati $\bar{\alpha}-\bar{\kappa}\zeta$, praeterquam in initio codicis et in pagina ultima; foliorum notae $\bar{\alpha}-\bar{\epsilon}\omega$ scriptae sunt in ff. aversis et etiam in ff. rectis primis fasciculorum idque in summo ang. ext. In apponendis quinionum et ff. notis librarius haud semel erravit; desiderantur insuper ff. notae $\bar{\zeta}\bar{\alpha}$ (f. 64^v), $\bar{\zeta}\bar{\alpha}-\bar{\zeta}\bar{\epsilon}$ (ff. 91^v-99^v) et $\bar{\rho}\bar{\nu}$ (f. 103^v), quorum numeratio oscitatione librarii omissa fuit. In extremis ff. quinionum (ff. 10^v-261) leguntur inscriptiones $\bar{\iota}\bar{\epsilon}\ \bar{\zeta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$ (vel $\bar{\pi}\bar{\zeta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$), $\bar{\nu}\bar{\epsilon}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}$, $\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\epsilon}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\epsilon}$ (f. 141) et $\bar{\pi}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\pi}\bar{\iota}\ \bar{\alpha}\bar{\mu}\bar{\phi}\bar{\tau}$ (f. 131; inscriptio sicut et nota quinionis $\bar{\epsilon}$ ao nota f. $\bar{\zeta}$, per errorem scripta $\bar{\rho}$, occurrunt in f. 90^r pro f. 90^v). Inter has inscriptiones depicta sunt ornamenta inter se innexa coloribusque illita rubro et viridi, vel rubro et croceo, vel rubro, viridi et croceo, raro viridi et croceo, ac diversae formae, ita tamen ut eadem sint ornamenta fasciculi desinentis ac folii primi fasciculi insequentis. Item lineis inter se innexis constant similibusque distinguuntur pigmentis ornamenta maiora initio sectionum (ff. 6, 14^v, 18, 22, 33^v, 40, 42, 49, 51, 58^v, 61, 65, 68, 78^v, 90^v, 92^v, 96^v, 109^v, 112^v, 122, 137^v, 144^v, 151^v, 154, 201, 211, 217^v, 251), quae quandoque comitantur in spatio vacuo relicto inscriptiones: بسم الله | $\text{In nomine Dei fortis}$ (f. 42), بسم الله | In nomine Dei (f. 65), تذكية يوم | $\text{تذكية يوم الجمعة لمن واطس مبارك}$ (f. 68), بسم الله الخالق | $\text{In nomine Dei creatoris}$ (f. 122), بسم الله | السلام لك يا مريم (f. 154). Ff. 3^v, 4^v, 5^v, 14, 17^v, 39^v, 48^v, 210^v, vacua vel semi vacua implent vel circinationes vel cruceos vel formae quadratae atramento effectae et pigmentis rubro, viridi et croceo obduatae. Hae ornamenta ferunt inscriptiones $\bar{\iota}\bar{\epsilon}\ \bar{\zeta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\ \bar{\nu}\bar{\epsilon}\ \bar{\epsilon}\bar{\epsilon}\ \bar{\alpha}\ \bar{\omega}$ (ff. 3^v, 4^v, 5^v [pro $\bar{\iota}\bar{\epsilon}\ \bar{\zeta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$ scriptum est $\bar{\iota}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\ \bar{\pi}\bar{\zeta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$], 39^v et 48^v), $\bar{\iota}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\ \bar{\pi}\bar{\zeta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\ \bar{\pi}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\pi}\bar{\iota}\ \bar{\alpha}\bar{\mu}\bar{\phi}\bar{\tau}$ $\bar{\alpha}\ \bar{\omega}$ « Iesus Christus, Filius Dei, Alpha et Omega » (f. 14), $\bar{\iota}\bar{\nu}\bar{\epsilon}\ \bar{\pi}\bar{\zeta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\ \bar{\pi}\bar{\iota}\bar{\rho}\bar{\epsilon}\bar{\zeta}\ \bar{\delta}\ \bar{\rho}\bar{\omega}\ \bar{\alpha}\ \bar{\omega}$ « Iesus Christus victor, Alpha et Omega » (f. 17^v), $\bar{\iota}\bar{\epsilon}\ \bar{\zeta}\bar{\chi}\bar{\epsilon}\ \bar{\pi}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\pi}\bar{\iota}\ \bar{\alpha}\bar{\mu}\bar{\phi}\bar{\tau}$ $\bar{\alpha}\ \bar{\omega}$ المجد لله في $\text{Gloria in excelsis Deo et super terram pax et in hominibus gaudium, quia ipse venit et servavit nos}$ (f. 210^v). Litterae initiales maiores in initio sectionum fere omnes nec non passim littera $\bar{\alpha}$ quae formam refert aquilae, litterae $\bar{\tau}$ inter se coniunctae (ff. 90^v-91^v), rosae et stellulae (ff. 140^v, 200^v), iisdem coloribus pictae sunt. Minio exarata sunt tituli, linea secunda et tertia sectionum maiorum ubi linea prima integre scripta est litteris grandibus quandoque minio aut pigmento viridi tactis (parum constanter in ff. 110^v-193^v), linea prima et secunda aut prima tantum, idque omnino aut ex parte, quarundam sectionum minorum, versus intercalares plerique, responsoria $\bar{\alpha}\bar{\omega}\bar{\zeta}\bar{\alpha}$, $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{\eta}$, $\bar{\kappa}\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\rho}\bar{\omega}\bar{\nu}\bar{\omega}\bar{\tau}$, $\bar{\alpha}\bar{\lambda}$, $\bar{\kappa}\bar{\epsilon}$, etc., monita liturgica fere omnia, quaedam litterae marginales, notae numerorum patriarchis Alexandrinis (ff. 259-260) appositorum, ductus ad menda cancellanda et interpretationis signa. Minio tacta sunt oeterae litterae marginales, litterae ϕ , ψ et χ , ad duotus quibus oompedia signantur, praeterquam in plagulis quae inouria rubricatoris neglectae sunt. F. 21^v, sectionem concludit librarius $\text{بسلام من الرب صاحب}$ $\text{تم وكمل مديح القيامة المقدسة}$ | $\text{بسلام من الرب صاحب}$ العطية | $\text{والقدرة والجبروت له المجد}$. دايا | $\text{وعليها رحمته وبركته ونعمته}$ | $\text{الى اباد الابدين ودهر}$ الداهرين امين « Desinit et absoluta est laus Resurrectionis sanotae. In pace Domini cuius est magnitudo et fortitudo et omnipotentia; Ei gloria in sempiternum et super nos mi-

غناس ابونصر (ductibus cancell.) الله ادام الله تعالى حياته وغفر الرب | خطياه اتم بهذه الابسلودية
 لقدسة لنجله السيد المشار اليه | اعلاه لينتفع بما يتلا فيها من الهوسات الداودية والتداكيات | الفاخورية
 الاصيليات والطروحات المبررة بالالفاظ | الروحانية اعانه الله تعالى على العمل بها وتغفه الله سبحانه
 لاحظه | بما يتلى فيها ويحفظه (هـ) (cancell.) الرب هو ووالده واخوته بلاك السلامة | ووفاهم
 لحصرة والندامة في يوم الموقف المرموب العظيم في الحشر | والقيامة ويسمهم الصوت النرح القابل
 نالوا الى يا مباركي ابي ارثوا | الملك المد لكم بشفاعه المذرى كل حين وكافة الشهدا والقديسين امين

« Et hoc quod pro puero dilecto, condicione fortunato, ramo florido e propagine pura unico in actate sua et tempore suo, cui nemo par est in saeculo suo et aevo suo, diacon venerabili et principe honorato, fide orthodoxo, excellenti, ad consilia prudenti, filio protectore dilecto, remoto ab omni defectu, referto vero omni gratia et sapientia et virtute, puero benedicto, magistro Georgio, custodiat eum Deus excelsus angeli pacis ministerio, fecit filius illustrissimi magistrorum honoratorum et excellentissimus potentium coetus christianorum, primus religione, protectione, magnitudine et sui deditione, misericors erga fratres suos pauperes et clementer agens cum eis omni tempore et momento, diligens Deum et Ecclesiam eius sanctam, dominus mens, dilectus meus, familiaris meus, consors meus, frater meus, carus meus, princeps dominorum magistrorum librorum illustrium honorabilium et columna principum magnorum in Misr custodita, frater dilectus, amatus, fide orthodoxus, senior omnes exsuperans, magister Gattās abū Naṣr Allāh, producat Deus excelsus vitam eius et dimittat Dominus peccata eius; operam dedit huic psalmodias sanctae pro prole sua beata supra memorata ut fructum capiat legendo in ea e canticis davidicis, theotokiis figulinis (cf. S. Euringer, *Der mutmassliche Verfasser der koptischen Theotokien und des äthiopischen Weddā: Märjām*, in *ephemeride Oriens christianus*, nov. ser. I, Lipsiae, 1911, pp. 215-226), psallis et turūhāt verbis spiritalibus expressis; adiuvet eum Deus excelsus in hoc opere et faciat enim Deus, Ei sit gloria, ex eo fructum capere et animum attendere ad ea quae ibi legit; Dominus vigilet pro eo et patre eius et fratribus eius angeli pacis ministerio, concedat eis contritionem et poenitentiam in die stationis tremendae, magnae, in iudicium universale et resurrectionem faciatque eos audire vocem gaudiosam dicentem: 'Venite ad me benedicti Patris mei, possidete regnum vobis paratum.' (Matth. 25, 34), per intercessionem Virginis omni tempore et coetus martyrum et sanctorum. Amen ». F. 1: 31. *Copt.*; infra, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XXXIII. et Alunno di Prop. Fide*; f. 270^v, in ima parte, manu Olivieri: *Psalmodia, Hymni, dozologiae, et Officium Olerici Coptice, | et Arabicè. Codex Chartaceus descriptus, ut ex adnotatione Ammanuensis ad finem Voluminis patet | anno SS. Martyrum 1415. Jugae Mao-metana (sic) | 1110. a(nno) Christi 1698*. In summo laterculo anteriore interno agglutinata est schedula inscripta *J-VI-3*. Textu vacua sunt ff. 1^v-3^r, 4^r, 5^r, 250^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in imis mgg. ff. 3^v, 68 et 270 conspicitur.

Integumentum, in forma involucri orientalis e corio fusco effectum, praebet in utroque operculo et in parte inflexa ornamenta rosas et ramos exhibentia; in summo dorso nota 31 atramento scripta; schedulae in imo dorso vix superest vestigium.

71 (olim J-VI-4). An. 1751 (cf. f. 435^v), chart., mm. 250 × 187, ff. 440, linn. 10-33.

Epistolae Novi Testamenti et Apocalypsis a Raphaele Tuki descriptae.

1 (ff. 3-313) Epistolae s. Pauli, bohairice cum arabica interpretatione de verbo ad verbum inter lineas exarata, quae e Vat. copt. 14, ff. 1-205, desumptae sunt; vide *Catal.*, t. I, pp. 48-50. ¹(ff. 3-54^v) Ad Romanos (Vat. 14, ff. 1-39^v); ²(ff. 55-101) ad Corinthios prima (Vat. 14, ff. 39^v-75^v); ³(ff. 101^v-142) ad Corinthios altera (Vat. 14, ff. 76-99); ⁴(ff. 142^v-161) ad Galatas (Vat. 14, ff. 99^v-110^v); ⁵(ff. 161^v-183) ad Ephesios (Vat. 14, ff. 111-123^v); ⁶(ff. 183-198^v) ad Philippenses (Vat. 14, ff. 123^v-132^v); ⁷(ff. 199-213^v) ad Colossenses (Vat. 14, ff. 133-141^v); ⁸(ff. 213^v-227) ad Thessalonicenses prima (Vat. 14, ff. 141^v-150); ⁹(ff. 227-234) ad Thessalonicenses altera (Vat. 14, ff. 150-154^v); ¹⁰(ff. 234^v-277^v) ad Hebraeos (Vat. 14, ff. 154^v-182); ¹¹(ff. 278-292) ad Timotheum prima (Vat. 14, ff. 182-191^v); ¹²(ff. 292^v-303^v) ad Timotheum altera (Vat. 14, ff. 191^v-199); ¹³(ff. 304-309^v) ad Titum (Vat. 14, ff. 199-203); ¹⁴(ff. 310-313) ad Philemonem (Vat. 14, ff. 203-205), cum subscriptione ΠΑΥΛΟΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ epistolarum Pauli (Vat. 14, f. 205).

2 (ff. 314^v-315^v) Index arabicus codicis Vat. copt. 14 (Vat. 14, ff. 208-206^v).

3 (ff. 316-373) Epistolae catholicae, bohairice cum interpretatione arabica de verbo ad verbum inter lineas scripta, quae e cod. Vat. copt. 14, ff. 209-253, desumptae sunt; vide *Catal.*, t. I, pp. 50, 51. ¹(ff. 316-328^v) Iacobi (Vat. 14, ff. 209-218); ²(ff. 329-344^v) Petri prima (Vat. 14, ff. 218^v-229^v); ³(ff. 344^v-353^v) Petri altera (Vat. 14, ff. 229^v-236^v); ⁴(ff. 354-366^v) Iohannis prima (Vat. 14, ff. 237-247); ⁵(ff. 366^v-368) Iohannis secunda (Vat. 14, ff. 247^v-248^v); ⁶(ff. 368^v-370) Ioannis tertia (Vat. 14, ff. 248^v-250); ⁷(ff. 370-373) Iudae (Vat. 14, ff. 250-253), cum subscriptione ΚΑΘΟΛΙΚΟΝ ΕΠΙΣΤΟΛΗΝ epistolarum catholicarum (Vat. 14, f. 253).

4 (ff. 380-432^v) Apocalypsis s. Iohannis, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 16, ff. 1-97, descripta; vide *Catal.*, t. I, pp. 54-55. Notae criticae exemplaris in mg. dextera exaratae sunt.

5 (ff. 433-435^v) Benedictio ante librum Apocalypseos legenda, bohairice et arabice, ex eodem codice, ff. 98-102^v; vide *Catal.*, t. I, pp. 55, 56, et analysim benedictionis iuxta cod. Mancun. 423 [14] in W. E. Crum,

Catalogue of the Coptic Manuscripts in the Collection of the John Rylands Library Manchester, Mancunii, 1909, pp. 195, 196.

Transcriptae sunt: ^a summo f. 1, notula arabica cod. Vat. copt. 14, f. I, ad interpretationem spectans verborum *ἡκέτι* *an* *تلم انت* ep. ad Rom. 2, 4 «ignoras»; ^b ff. 313^v, 314, subscriptio librarii cod. Vat. 14, f. 205; ^c f. 435^v, librarii cod. Vat. copt. 16 subscriptiones, bohairica arabica f. 102^v et arabica f. 103, sed huic ultimae praemittitur *انتقل هذا الكتاب من على* *«Descriptus est hic liber e libro cuius in fine sic dicitur»*. Desideratur in cod. titulus emptionis cod. Vat. 16, imo f. 102^v appositus.

Codex, biuis columnis exaratus inde a f. 380, caret omni uota foliorum primigenia. Folia haud pauca ob atramentum obartam erodens friabilia evadunt in spatio scripto. F. 435^v, in ima plagula, subscriptio ipsius Tuki: *وهذا تم في ٤ اوتغسطس سنة ١٧٥١ مسيحية* «Et hoc absolutum est (die) 4 augusti anni christiani 1751». F. 1: 6. *Copt.*; dein, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. V. et Alunno di Prop. Fide*; f. 2, manu Olivieri: *Epistolae Paulinae copticae cum versione Arabica interlinealia | idem (sic) Apocalypsis Ioannis Copto-Arabica. Tuki ad calcem | libri notavit hoc opus absolutum fuisse anno Christi | 1751. quarto die Mensis Augusti Ood. Cart. fo 4^o. Summo laterculo anteriore interno, in sobedula: J-VI-4. Vao. ff. 1^v, 2^v, 131^v, 132^r, 373^v-379^v, 436^r-440^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide exhibent ff. 3, 217 et 435^v.*

In summo dorso iutegumenti, quod e corio rubro constat, scripta est atramento nota antiqua 6; in imo dorso sobedula detrita cum inscriptione J-VI[-4]. Aoiis foliorum flava.

72 (olim. J-VI-5). Saec. XVIII med., ebart., mm. 220 × 162, ff. 369, liuu. 10-22.

Lectionarium mutilum, a Raphaele Tuki descriptum, pro dominicis per annum et diebus ieiunii, insertis responsoriis evangelii (مرد) et salutationibus, bohairice, cum paucis titulis dierum arabicis; cf. codd. Borg. copt. 27, Borg. copt. 28 et Borg. copt. 30. Multa codicis additamenta signat librarius cruce in margine apposita; lectiones varias distinguit nota خ.

1 (ff. 2-16) Mense amšir, dominica IV, vesp. et mane ut Borg. 27, ff. 236^v-238^v; ad missam, II Cor. 11, 16-12, 1, dein, praevia nota اخرى «alius (cod.)», II Cor. 12, 2-9, add., sub nota marginali اخر, II Cor. 12, 10; II Petr. 1, 1-10, dein, praevia nota *κεοϛ* «alius», I Petr. 1, 25 inc. *φαι* *Δεπε*-2. 12; Act. 21, 15-25, dein Act. 21, 26; Ps. Matth., respons. et salutatio ut Borg. 27, ff. 243^v-245^v.

2 (ff. 16-22^v) Dominica V priorum sex mensium, ut Borg. 27, ff. 246-252^v, additis, maue, responsoriis $\bar{\epsilon}$ $\dot{\eta}\gamma\omega$ et $\phi\eta$ $\epsilon\tau\alpha\phi\epsilon\rho\zeta\omega\bar{\alpha}$ (iteratis ad missam) et omissa salutatione.

3 (ff. 22^v-54^v) Ieiunium Ninivitarum. ¹ (ff. 22^v-33) Feria II, vesp., ut Borg. 30, ff. 16-17, add. post psalmum, sub nota $\kappa\epsilon\omicron\upsilon\iota$, Ps. 94, 1 inc. $\alpha\lambda\omega\iota\iota$, 2; mane, ut Borg. 30, ff. 17-20^v, add. post psalmum, sub nota $\kappa\epsilon\omicron\upsilon\iota$, Ps. 102, 1 inc. $\tau\alpha\psi\upsilon\chi\eta$, 8; ad missam, ut Borg. 30, ff. 20^v-25^v, additis, post epistolam catholicam, Iud. 9-13, post psalmum, sub nota $\kappa\epsilon\omicron\upsilon\iota$, Ps. 129, 3, 4 des. $\zeta\iota\tau\omicron\tau\kappa\eta$, 5, et post evang., Matth. 12, 43-45; ² (ff. 33-39) feria III, mane, ut Borg. 30, ff. 25^v-27^v, add. post psalmum, sub nota $\kappa\epsilon\omicron\upsilon\iota$, Ps. 102, 14 inc. $\alpha\rho\iota\phi\mu\epsilon\iota$, 15, 9, 10; ad missam, ut Borg. 30, ff. 27^v-32, add. post psalmum, sub nota $\kappa\epsilon\omicron\upsilon\iota$, Ps. 84, 3, 4; ³ (ff. 39-49) feria IV, maue, ut Borg. 30, ff. 32-37, add. post psalmum, sub nota $\kappa\epsilon\omicron\upsilon\iota$, Ps. 102, 13, 12; ad missam, ut Borg. 30, ff. 37^v-41^v, praeter Act. 15, 12-20, et additis, post epist. Pauli, Eph. 2, 8-22, post psalm., sub nota $\kappa\epsilon\omicron\upsilon\iota$, Ps. 31, 1 inc. $\omega\omicron\upsilon\tau$ $\eta\iota\acute{\alpha}\tau\omicron\upsilon$, 5 inc. $\alpha\iota\chi\omicron\varsigma$, et post evang., Matth. 15, 39-16, 4; ⁴ (ff. 49-54^v) feria V, mane, ut Borg. 30, ff. 42-43^v, add. post psalm., sub nota $\kappa\epsilon\omicron\upsilon\iota$, Ps. 29, 11, 12; ad missam, ut Borg. 30, ff. 43^v-49^v.

4 (ff. 54^v-64^v) Initium ieiunii quadragesimae (cf. Borg. copt. 21; supra, p. 93). ¹ (ff. 54^v-62) Sabbato, vesp., Ps. 16, 1 inc. $\sigma\iota\omega\eta$, 2, Luc. 17, 3-6; maue, Ps. 118, 49, 52, Marc. 13, 33-37; ad missam, II Cor. 6, 14-7, 16, I Petr. 1, 1-12, Act. 21, 1-14, Ps. 94, 1 inc. $\alpha\lambda\omega\iota\iota$, 2, Luc. 13, 1-5; ² (ff. 62^v-64^v) dominica, vesp., Ps. 45, 11, Marc. sub nota «Scriptum est in dominica quarta mensis amšir»; mane, Ps. sub nota «Scriptus est in dominica laudata», Luc. 17, 7-10; ad missam, sub nudo monito «Reliqua scripta sunt in dominica quarta mensis amšir»; ad officium vespertinum, Ps. 16, 14 inc. $\alpha\sigma\mu\omicron\zeta$, Luc. 11, 1-13.

5 (ff. 65-178^v) Hebdomada I quadragesimae. ¹ (ff. 65-81) Feria II, mane, ut Borg. 30, additis, post psalmi titulum, sub nota $\rho\omicron\upsilon\zeta\iota$ $\epsilon\gamma\alpha\tau$, Luc. 13, 1-5, et post evang., sub nota $\iota\epsilon$ $\omega\psi$, Marc. 13, 33-37; ad missam, ut Borg. 30, praeter Rom. 1, 24-28, et add. post evang., sub nota $\iota\epsilon$ $\chi\omega$, Marc. 4, 21-29; ² (ff. 81^v-92^v) feria III, mane, ut Borg. 30, sed om. Luc. 6, 25 inc. $\omicron\gamma\omicron\iota$ -34, et adiectis variis lectionibus ad prophetiam Zach.; ad missam, ut Borg. 30; ³ (ff. 93-109^v) feria IV, mane, ut Borg. 30, Luo. 6, 24-34 integre exscripto et add., sub nota $\iota\epsilon$ $\omega\psi$, Matth. 12, 31-37; ad missam, ut Borg. 30, additis post epist. Pauli, sub nota $\iota\epsilon$ $\omega\psi$, I Cor. 4, 17-5, 5, et post evang., sub eadem nota, Marc. 9, 40-49; ⁴ (ff. 109^v-122^v) feria V, mane, ut Borg. 30; ad missam, ut Borg.

30, additis post epist. Pauli, sub nota **ΙΕ ΩΥ**, I Cor. 1, 26-2, 5, post epist. catholicam, I Ioh. 2, 1-6, post Actus, Act. 8, 9-13, et post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Marc. 3, 28-35; ⁵ (ff. 122^v-141^v) feria VI, mane, ut Borg. 30, add. post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Matth. 11, 1-6; ad missam, ut Borg. 30; ⁶ (ff. 141^v-159) sabbato, mane, ut Borg. 30, additis post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Ps. 118, 57, 58, et Matth. 5, 25-37 des. **ΙΙΙΟΝ ΙΙΙΟΝ**; ad missam, ut Borg. 30, additis sub nota **ΙΕ ΩΥ**, post epist. Pauli, Rom. 12, 1-21, post epist. catholicam, Iac. 1, 1-12, post Actus, Act. 21, 27-39, et post evang., Matth. 5, 38-48; ⁷ (ff. 160-178^v) dominica I, vesp. et mane nt Borg. copt. 28; ad missam, ut Borg. 28, add. post epist. catholicam, Iac. 1, 21; ad officium vespertinum, Ps. 47, 11 inc. **ΤΕΚΟΥΙΝΑΑ**-13 des. **ΕΙΩΩΝ** (verbis **ΚΩ† ΕΙΩΩΝ** inter uencinos positus), Lnc. 6, 27-38.

6 (ff. 178^v-297^v) Hebdomada II. ¹ (ff. 178^v-190) Feria II, vesp., Marc. 6, 47-56; mane, ut Borg. 30, sed lectionibus Isaiae ordine inverso descriptis et add. post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Luc. 16, 10-16; ad missam, nt Borg. 30; ² (ff. 190^v-204^v) feria III, mane, ut Borg. 30, additis post psalmum, Ps. 40, 14, et post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Luc. 7, 18-23; ad missam, ut Borg. 30, additis sub nota **ΙΕ ΩΥ**, post Actus, Act. 5, 12-16, et post evang., Matth. 19, 27-30; ³ (ff. 205-219^v) feria IV, mane, ut Borg. 30, add. post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Matth. 15, 32-39 des. **ΝΙΛΗΥ ΕΒΟΛ**; ad missam, ut Borg. 30, additis sub nota **ΙΕ ΩΥ**, post epist. Pauli, II Cor. 11, 16-23, post Act., Act. 16, 16-21, et post evang., Matth. 19, 13-26; ⁴ (ff. 220-232^v) feria V, mane, ut Borg. 30, add. post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Matth. 9, 27-34; ad missam, ut Borg. 30, add. post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Luc. 5, 12-15; ⁵ (ff. 233-262) feria VI, mane, nt Borg. 30, add. post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Matth. 9, 18-26; ad missam, ut Borg. 30, additis, post psalmum, Ps. 28, 11 inc. **ΠΟΤ ΝΑΜΟΥ**, et post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Marc. 3, 1-12; ⁶ (ff. 262-277^v) sabbato, mane, ut Borg. 30, additis post evang., sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Ps. 24, 7 inc. **ΚΑΤΑΠΕΚΝΑΙ**, 8 des. **ΠΟΤ**, 11, Marc. 9, 42-49; ad missam, ut Borg. 30, additis post epist. Pauli, sub nota **ΙΕ ΩΥ**, Rom. 14, 1-18, post Act., Act. 22, 30, et sub nota **ΙΕ ΩΥ**, post. evang., Ps. 117, 19, 20, Matth. 7, 13-21 des. **ΕΤΘΕΝΝΙΦΗΟΥ**, Marc. 6, 11-13, cum evangelii responsorio **ΑΛΩΙΝΙ ΕΘΟΥΝ ΕΤΠΥΖΗ ΕΤΧΗΟΥ**, «Intrate per angustam portam», **ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΑΝ ΕΘΝΑΧΟC ΝΗΙ** «Non omnis qui dicit mihi»; ⁷ (ff. 278-297^v) dominica, vesp. et mane ut Borg. copt. 28; ad missam, ut Borg. 28, additis, post epist. catholicam, Iac. 2, 8-13, post Actus, Act. 23, 9-11, et, post salutationem, mane ad arbitrium legendis, Matth. 18, 12-22, et responsorio **ΟΥΠΕ** iam descripto in

f. 282^v; f. 289^v, in psalmo 26, ad missam, verba vers. 9 inc. **ΟΥΘΣ ΜΠΕΡ-
ΡΙΚΙ**, des. **ΘΕΝΟΥΧΩΝΤ**, perperam addita, inter uncinos posuit librarius;
ad officium vespertinum, Ps. 40, 2, Luc. 4, 1-13, et, sub nota **ΙΕ ΩΨ**, Matth.
19, 28-30.

7 (ff. 297^v-357^v) Hebdomada III. ¹(ff. 297^v-310) Feria II, mane,
ut Borg. 30, add. post evang., sub nota **ΙΕ ΩΨ**, Matth. 19, 28-30, nota postea
cancellata et adiecto monito «Pro (officio) matutino scribimus infra»; etenim evang. illud ad officium vespertinum dominicae praecedentis assi-
gnatum est; ad missam, ut Borg. 30, inserto, post Act., evang. matutino
Marc. 9, 24-28: ²(ff. 310^v-317^v) feria III, mane, ut Borg. 30, add. post
evang., sub nota **ΙΕ ΩΨ**, Luc. 8, 16-21; ad missam, Rom. ut Borg. 30, add.,
sub nota **ΙΕ ΩΨ**, II Thess. 2, 9-12 des. **ΜΕΡΙΤΟΥ** (custos lectionis **ΧΕ**);
³(ff. 318-324^v) feria VI, mane, Luc. 9, 38 inc. mutil. **ΧΕΡΙΡΕΓΓΕΩ**-44
des. **ΕΝΑΡΙΠΙ ΜΩΟΥ**; ad missam, ut Borg. 30, add. post evang. sub
nota **ΙΕ ΩΨ**, Matth. 27, 19-23; ⁴(ff. 325-339^v) sabbato, mane, ut
Borg. 30, additis post evang., Marc. 10, 24 inc. **ΙΗΣ ΧΕ ΟΝ**-27, Ps. 129, 1
inc. **ΕΒΟΛ**, 2; ad missam, ut Borg. 30, additis sub nota **ΙΕ ΩΨ**, post epist.
Pauli, II Cor. 7, 2-11, et, post epist. catholicam, Iac. 2, 14-26; ⁵(ff. 340-
357^v) dominica, vesp., mane et ad missam, ut Borg. 28; ad officium vesper-
tinum, Ps. 29, 2-4 des. **ΘΕΝΑΜΕΝΤ**, Matth. 21, 28-32, et, sub nota **سُفْطَا اَخْرِي**
«alius codex», Matth. 11, 1-6, respons. **ΛΗΜΟΥΡΡΟΣ ΝΤΚΤΙΣ** «Con-
ditor creaturae», **ΖΕΩΨ** (Borg. copt. 27, f. 58^v, vix differt); in fine, iuxta
aliud codicem, mane, Luc. 6, 41-48; ad missam, Luc. 6, 24-38.

8 (ff. 358-365^v) Hebdomada IV, fine mutila. ¹(ff. 358-365^v) Feria
II, mane, Gen. 27, 1-41 des. **ΕΡΟΥ ΜΜΟΥ**, Is. 14, 24 des. **ΧΑΒΑΘ ΧΕ**
(custos lectionis **ΜΦΡΗΤ**).

Codex calamum prodit Raphaelis Tuki senioris iam aetatis. Folia sat multa in spa-
tium scripturae obdueto fragilia evadunt et lectu difficilia ob atramentum chartam ero-
dens. Inscriptiones: f. 1, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XV. et Alunno*
di Prop. Fide; f. 366, manu Olivieri, *Altera pars diurni coptici ab eodem descripta. | Cod.*
Chart(aceus). Summo laterculo anteriore interno, in schedula, J-VI-5. Vac. ff. 1^v,
159^v, 366^v-369^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide occurrit imis in mgg. ff. 2, 132
et 365^v.

Integumentum e corio rubro confectum servat in imo dorso vestigia schedulae et
inscriptionis *J-VI-5*. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

27-29; ¹⁷ (ff. 59^v-62) die 26, s. Polycarpi episcopi, I Ioh. 3, 10 inc. **οΥΟΝ ΝΙΒΕΝ**-16, Ps. 8, 6 inc. **ΠΩΟΥ**, 7, Matth. 10, 26 inc. **ΙΜΟΝ ΠΕΤ-
ΖΟΡΕ**-32; ¹⁸ (ff. 62^v-66) die 27, s. Iohannis Chrysostomi, II Tim. 4,
1-8 des. **ΠΕΘΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ**, Ps. 109, 4, Matth. 5, 13-19; ¹⁹ (ff. 66-
69) die 28, s. Raymundi confessoris, Gal. 5, 22-6, 2, Ps. 91, 13 add. **ΦΕΝ-
ΠΝΙ ΙΠΟΤ**, 3, Luc. 12, 35-40; ²⁰ (ff. 69-71^v) eodem die, s. Agnetis
virginis, II Cor. 10, 17-11, 2, Ps. 44, 5, Matth. 13, 44-52; ²¹ (ff. 71^v-74^v),
die 29, s. Francisci Salesii, Hebr. 7, 26-8, 2, Ps. 131, 9, 13, Matth. 25,
14-23; ²² (ff. 74^v-76^v) die 30, s. Martinæ virginis, II Cor. 10, 17-11,
2, Ps. 44, 8 des. **ΗΘΕΛΗΛ**, 15 inc. **ΕΥΕΙΝΙ**, des. **ΙΜΟC**, 5 des. **ΑΡΙΟΥΡΟ**,
Matth. 25, 1-13; ²³ (ff. 76^v-78) eodem die, s. Petri Nolasco, I Cor.
4, 9 inc. **ΑΝΕΡΘΕΑΤΡΟΝ**-14, Ps. 36, 30, 31, Luc. 12, 32-34.

2 (ff. 78-93^v) Mense februarii. ¹ (ff. 78-79^v) Die 1, s. Ignatii
martyris, Rom. 8, 35-39, Ps. 20, 3, 4 inc. **ΑΚΕΡΨΟΡΡ**, Ioh. 12, 24-26; ² (ff.
80-88^v) die 2, Occursus (**ΥΠΑΠΑΝΤΗ**) D. N. I. C., Hebr. 7, 7-17 (prius
græce, dein bohairice), Ps. 47, 10, 11 des. **ΙΠΚΑΖΙ**, 9 des. **ΙΠΕΝΝΟΥΤ**,
Luc. 2, 21-40 (dein iterantur græce Ps. 47 [ut supra] et, praevio prooemio
ΤΩ ΚΑΙΡΩ ΕΚΕΙΝΩ ΑΝΑΓΑΓΟΝ, Luc. 2, 22-40); ³ (ff. 90-93^v) die 24
(25), s. Matthiæ apostoli, Act. 1, 15-26, Ps. 138, 17, 18 des. **ΟΥΩΩ**,
Ps. 20, 3, 4, inc. **ΑΚΕΡΨΟΡΡ**, Ps. 44, 17 inc. **ΕΚΕΧΑΥ**, 18 des. **ΝΕΜΓΕΝΕΛ**,
Matth. 11, 25-30.

3 (ff. 94-102) Mense martii. ¹ (f. 94^r^v) Die 17, s. Iosephi Ari-
mathæi (vide infra, f. 250), Ps. 91, 13, 14 des. **ΦΕΝΠΝΙ ΙΠΟΤ**, 3, Matth.
27, 57-60; ² (f. 95^r^v) sub titulo **†ΠΑΡΕΣΚΕΥΗ ΙΠΙΜΚΑΥΖ** «Feria
VI Dolorum» (B. Mariæ Virginis), Ioh. 19, 25-27; ³ (ff. 95^v-97^v)
Dolorum D. N. I. C. (vide missam votivam de passione Domini), Zach.
12, 10, 11 + 13, 6, 7 des. **ΗΧΕΝΙΕΩΟΥ**, Ps. 68, 21 inc. **ΑΤΑΨΥΧΗ**, 22,
Ioh. 19, 28-35 des. **ΤΕΜΕΤΜΕΟΡΕ**; ⁴ (ff. 98-101^v) die 25, Annuntia-
tionis B. Mariæ Virginis, Hebr. 2, 11-18, Ps. 44, 3 inc. **ΑΡΖΜΟΥ**, 5 inc.
ΕΘΒΕΘΜΝΙ, 11, 12 des. **ΕΠΕCΑΙ**, 13 inc. **ΟΥΟΖ**, 10 des. **ΦΕΝΠΕΚΤΑΙΟ**,
15 inc. **ΕΥΕΙΝΙ**, 16, Luc. 1, 26-38; ⁵ (ff. 101^v, 102) Dolorum B. Mariæ
Virginis, Ioh. 19, 25-27 (vide etiam supra, f. 95^r^v). Sequuntur (ff. 113-117^v),
sine diei titulo, Act. 18, 12-23, Ps. 91, 13, Ps. 88, 6, Matth. 20, 20-23, Matth.
17, 1-5 (praevio monito «aut lege»), Ioh. 19, 25-27 (praevio monito «aut
lege»), Luc. 12, 35-40.

4 (ff. 118-120^v) Mense aprilis, die 25, s. Marci evangelistæ, Act. 12,
25-13, 5, Ps. 88, 6, Ps. 20, 4 inc. **ΑΚΧΩ**, Luc. 10, 1-9.

5 (ff. 126-141^v) Mense maii. ¹ (ff. 126-129) die 3, Inventionis

s. Crucis, Philipp. 2, 5-11, Ps. 95, 10 des. **εΡΟΥΡΟ**, add. **ΕΒΟΛ** **ΠΟΥΡΥΕ** Ioh. 3, 1-15; ² (ff. 134-137^v) die 1, ss. Philippi et Iacobi, I Cor. 4 9-15, Ps. 88, 6, Ioh. 14, 1-13 des. **ΕΙΕΔΙΩ** **ΝΩΤΕΝ**; ³ (ff. 137^v-141^v) die 2, s. Athanasii (cf. cod. Borg. copt. 41, ff. 35-36), II Cor. 4, 5-14, Ps. 109, 4, Ps. 88, 21, 22, Matth. 10, 23-28, deinde, praevio monito **ΚΕΟΥΙ** **ΚΑΤΑΛΛΕΤΕΥΕΙΝΙΝ** «alterum iuxta graecum»), Ps. 131, 9, 13, Matth. 5, 14-19 doxologia **ΠΙΘΗΒΣ** (Vat. copt. 91, ff. 15-17).

6 (ff. 142-144) Mense augusti, die 25, s. Bartholomaei apostoli, I Cor. 12, 27-31, Ps. 44, 17 inc. **ΕΚΕΧΔΥ**, 18 des. **ΗΧΕΖΑΝΔΑΟΣ** **ΦΤ**, Luc. 6, 12-19.

7 (ff. 150-158) Mense iulii. ¹ (ff. 150-152) Die 25, s. Iacobi apostoli, I Cor. 4, 9-15, Ps. 18, 5, Matth. 20, 20-23; ² (ff. 152^v-158) die 26, s. Annae matris B. M. V., Gal. 4, 22-31, Ps. 67, 36 des. **ΑΠΙΩ**, 27, Ps. 31, 11 des. **ΠΙΘΗΒ**, Luc. 8, 16-21, dein, praevio monito «vel dicuntur sequentia», Ps. 44, 8, 3 inc. **ΑΠΡΩΟΤ**, Matth. 13, 44-52; ³ (f. 158) die 27, s. Pantaleonis (nudus titulus).

8 (ff. 160-165^v) Mense septembris. ¹ (ff. 160-163) Die 29, s. Michaelis archangeli, Apoc. 1, 1 inc. **ΑΦΤ** **ΕΤΑΜΕ**-5, Ps. 102, 20, 1 inc. **ΤΑΨΥΧΗ**, Matth. 18, 1-10; ² (ff. 163^v-165^v) die 30, s. Hieronymi, II Tim. 4, 1-8 des. **ΠΕΡΟΥΩΝ** **ΕΒΟΛ**, Ps. 36, 30, 31, Matth. 5, 13-19.

9 (ff. 170-173^v) Mense octobris, die 28, ss. Simonis et Iudae, Eph. 4, 7-13, Ps. 44, 17 inc. **ΕΚΕΧΔΥ**, 18 des. **ΝΕΜΓΕΝΕΑ**, 17 des. **ΖΑΝ** **ΩΗΡΙ**, 18 inc. **ΕΘΒΕΦΑΙ**, des. **ΖΑΝΔΑΟΣ**, Ps. 138, 17 inc. **ΑΥΤΑΙΟ**, Ioh. 15, 17-25.

10 (ff. 174-186^v) Mense novembris. ¹ (ff. 174-178) Die 1, Omnium sanctorum, Apoc. 7, 2-12, Ps. 32, 1 inc. **ΘΕΛΗΛ**, Ps. 33, 10, 11 inc. **ΝΗ ΔΕ**, Matth. 5, 1-12 des. **ΘΕΝΝΙΦΗΟΥΙ**; ² (ff. 178-180) die 2, Omnium defunctorum, I Cor. 15, 51-57, Ps. 111, 7 des. **ΕΕΖΩΟΥ**, Ioh. 5, 25-29; ³ (ff. 180-182) in missis quotidianis defunctorum, Apoc. 14, 13, Ps. 64, 2, 3, Ps. 111, 7 des. **ΕΕΖΩΟΥ**, Ioh. 6, 51-55; ⁴ (ff. 184-186^v) die 30, s. Andreae apostoli, Rom. 10, 10-18, Ps. 44, 17 inc. **ΕΚΕΧΔΥ**, 18 des. **ΠΩ**, 17 des. **ΖΑΝΩΗΡΙ**, 18 inc. **ΕΘΒΕΦΑΙ**, des. **ΖΑΝΔΑΟΣ**, Ps. 138, 17, Matth. 4, 18-22.

11 (ff. 186^v-209^v) Mense decembris. ¹ (ff. 186^v-189) Die 2, s. B. bianae, Act. 21, 5-9, Ps. 45, 6 inc. **ΕΓΕΕΡΒΟΗΕΙΝ**, inc. **ΦΤ**, des. **ΘΕΝΤΕΣΜΗΤ**, 5, Matth. 13, 44-52; ² (ff. 189^v, 190) die 3, s. Francisci Xaverii, Rom. ut supra in festo s. Andreae, Ps. 91, 13, 14 des. **ΑΠΩ**, 3, Marc. 16, 15-18; ³ (ff. 190-193^v) die 6, s. Nicolai, Hebr. 13, 7-17 des. **ΕΧΩΤΕΝ**,

Ps. 88, 21-23, Ps. 91, 13, Matth. 25, 14-21; ⁴ (ff. 193^v-196) die 7, s. Ambrosii, II Tim. 4, 1-8 des. **περὸνων ἐβοῶν**, Ps. 109, 4, Matth. 5, 13-19; ⁵ (ff. 196^v-200) die 8, Immaculatae conceptionis B. M. V., Gal. 4, 22 inc. **κασνηοῦ κεαβραμ**-31, Ps. 45, 5 inc. **αἰτοῦβο**, 2, Ps. 44, 11, Matth. 1, 1-16; ⁶ (ff. 200-202) die 11, s. Damasi papae, Hebr. 7, 23-27, Ps. 88, 21, 22, Matth. 24, 42-47; ⁷ (ff. 202-204) die 13, s. Luciae martyris, II Cor. 10, 17-11, 2, Ps. 44, 8 des. **ἡθελῆν**, 3 inc. **αἰμοῦ**, Matth. 13, 44-52; ⁸ (ff. 204^v-207^v) die 20, vigilia s. Thomae apostoli, I Cor. 4, 9-15, Ps. 91, 13 add. **θεννη ἰπῶς**, 3, Ioh. 15, 12-16; ⁹ (ff. 207^v-209^v) die 21, s. Thomae apostoli, Eph. 2, 19-22, Ps. 138, 17, 18 des. **οἰψω**, Ps. 32, 1 inc. **θελῆν**, Ioh. 20, 24-29. Sequitur (f. 212), sine diei titulo, Ioh. 19, 25-27; vide supra, f. 95^{r.v}.

12 (ff. 214-219^v) Mense maii. ¹ (ff. 214-218) Die 2, s. Athanasii (vide supra, ff. 137^v-140), II Cor. 4, 5-14, Ps. 109, 4, Matth. 10, 23-28; ² (ff. 218-219^v) die 3, Inventionis s. Crucis, Philipp. 2, 5 inc. **μαρεμ**-9, Ps. ut supra (f. 127), Ioh. 3, 14-20.

II (ff. 220-368) Pars posterior: Proprium de tempore, fine mutilum.

1 (ff. 220-284) A dominica in Septuagesima usque ad dominicam in Palmis. ¹ (ff. 220-224) Dominica in Septuagesima, I Cor. 9, 24-10, 5 des. **θενποροῦ**, Ps. 9, 10 inc. **ἡορβηος**, 11, 19, 20 des. **αμαρ**, Ps. 129, 1 inc. **εβοῶν**-4 des. **ἡτοτκ ακ**, Matth. 20, 1-16; ² (ff. 224-229^v) dominica in Sexagesima, II Cor. 11, 19-12, 9, Ps. 82, 19, 14, Ps. 59, 4, 6 inc. **εφορφωτ**, Luc. 8, 4-15, responsoria **(م) وور** **ἡιατοῦ** (Borg. copt. 27, f. 88), **μοι παν** (Borg. 27, f. 88) **κεναῖνε** (Borg. 27, f. 88^v); ³ (ff. 230-233^v) dominica in Quinquagesima, I Cor. 13, 1-13, Ps. 76, 15, 16, Ps. 99, 2, 3, Luc. 18, 31-43, responsoria **ρωμ** **ἰβελ** **λε** (Borg. copt. 27, f. 210), **σωτεμ** (Borg. 27, f. 210) et salutatio **νμ** **γαρ** **θεννηνοῦτ** (Borg. 27, f. 36^v), **εμαρωοντ** (Borg. 27, f. 47^v); ⁴ (ff. 234-237) feria IV Cinerum, Ioel. 2, 12-19, Ps. 56, 2 des. **ταψρχη**, 4 des. **εργωω**, Ps. 102, 10, Ps. 78, 8, 9, Matth. 6, 16-21; ⁵ (ff. 238-241) dominica I in Quadragesima, II Cor. 6, 1 inc. **κασνηοῦ** **τεντ** **χο**-10, Ps. 90, 11 inc. **κηαρονγεν**, 12, 4, 5 des. **ἡορβηος**, Matth. 4, 1-11; ⁶ (ff. 246-248) dominica II in Quadragesima, I Thess. 4, 1-7, Ps. 24, 17, 18, Matth. 17, 1 inc. **αἰης**-9; ⁷ (f. 250) praevio titulo « (Die) decimo septimo (mensis) adār commemoratio s. Iosephi Arimathaei », Ps. et evang. ut supra, f. 94^{r.v}; ⁸ (ff. 256-259) dominica III in Quadra-

gesima, Eph. 5, 1-9, Ps. 9, 20, 4, Luc. 11, 14-28; ⁹ (ff. 266-269^v) dominica IV in Quadragesima, Gal. 4, 22-31, Ps. 121, 1 inc. ΔΙΟΥΝΟϚ, 7, Ps. 124, 1 inc. ΝΗ ΕΤΡΘΗΟΥ, 2, Ps. 134, 3, 6 des. ΠΙΚΑΖΙ, Ioh. 6, 1-15; ¹⁰ (ff. 274-277) dominica V in Quadragesima, Hebr. 9, 11-15, Ps. 142, 9, 10 des. ΪΠΕΤΕΡΝΑΚ, Ps. 17, 48 inc. ΠΑΡΕΦΝΑΖΜΕΤ, 49, Ioh. 8, 46-59; ¹¹ (ff. 282-284) dominica VII (sic), seu in Palmis, Philipp. 2, 5-11, Ps. 80, 4, 2, 3, Matth. 21, 1-9 des. ΘΕΝΦΡΑΝ ΪΠΟΪ.

2 (ff. 288-308^v) Hebdomada Resurrectionis. ¹ (ff. 288-289^v) Dominica Resurrectionis, I Cor. 5, 7, 8, Ps. 138, 18 inc. ΑΙΤΩΝΤ, 5 inc. ΑΚΧΩ, 6 des. ΪΧΕΠΕΚΕΜΙ, 1 inc. ΠΟΪ, 2, Ps. 117, 24, 29, Marc. 16, 1 inc. ΜΑΡΙΑ^a-7; ² (ff. 290-294^v) feria II, Act. 1, 15, Act. 10, 37-43, Ps. 104, 1, Ps. 117, 24, 2, Luc. 24, 13-35; ³ (ff. 295-297) feria III, Act. 13, 26-33 des. ΪΗΣ, Ps. 104, 1, Ps. 117, 24, Ps. 106, 2, Luc. 24, 36-47 des. ΘΕΝΝΙΕΘΝΟΪ ΤΗΡΟΥ; ⁴ (ff. 297^v-300^v) feria IV, Act. 3, 13-19, Ps. 95, 1 inc. ΖΩC^a, Ps. 117, 24, 16 des. ΠΕΤΑCΘΑCΤ, Ioh. 21, 1-14; ⁵ (ff. 300^v-304) feria V, Act. 8, 26-40, Ps. 97, 1 inc. ΖΩC^a, des. ΪΧΕΠΟΪ, Ps. 117, 24, 22, 23, Ioh. 20, 11-18; ⁶ (ff. 304-306) feria VI, I Petr. 3, 18-22 des. CΑΟΥΙΝΑΜ ΪΦΤ, Ps. 117, 24, 26 des. ΘΕΝΦΡΑΝ ΪΠΟΪ, 27 des. ΕΡΟΝ, Matth. 28, 16-20; ⁷ (ff. 306-308^v) sabbato, I Petr. 2, 1-10, Ps. 117, 24, Ps. 112, 1, Ioh. 20, 1-9.

3 (ff. 308^v-339^v) A dominica in Albis usque ad vigiliam Pentecostes. ¹ (ff. 308^v-312) Dominica nova seu in Albis, I Ioh. 5, 4-10 des. ΪΧΕΤΜΕΤΜΕΘΡΕ ΪΤΕΦΤ, Ps. 97, 1 inc. ΖΩC^a, des. ΪΧΕΠΟΪ, 4, Ioh. 20, 19-31; ² (ff. 312-313) dominica II, I Petr. 2, 21 inc. ΧΕΠΧC-25, Ps. 110, 9, 10 des. ΪΤΕΠΟΪΤΕ, Ioh. 10, 14-16; ³ (ff. 313-315^v) dominica III, I Petr. 2, 11-19 des. ΟΥΖΜΟΤΠΕ, Ps. 113, 12, 13 add. ΠΟΪ ΑΡCΜΟΥ ΕΡΟΝ ΝΕΜΝΕΝΨΗΡΙ (cf. O. H. E. Burmester et E. Dévaud, *Psalterii versio memphitica*, Lovanii, 1925, p. 142, Ps. 113, 22), Ioh. 16, 16-22; ⁴ (ff. 315^v-317^v) dominica IV, Iac. 1, 17-21, Ps. 117, 16 des. ΠΕΤΑCΘΑCΤ, Ps. 65, 1 inc. ΕΨΑΝΗΛΟΥΙ, 2 des. ΕΠΕΦΡΑΝ, 16, Ioh. 16, 5 inc. ΤΗΝΟΥ ΔΕ-14; ⁵ (ff. 317^v-319^v) dominica V, Iac. 1, 22-27, Ps. 65 (cod. 66), 1 inc. ΕΨΑΝΗΛΟΥΙ, 2, 8, 9, 20, Ioh. 16, 23 inc. ΑΜΗΝ^a-30; ⁶ (ff. 319^v-321^v) in litanis maioribus, Iac. 5, 16-20, Ps. 17, 7 inc. ΑΡCΩΤΕΜ, 2, 3 des. ΝΕΜΠΑΜΑ ΝΦΩΤ, Ps. 117, 1, Luc. 11, 5-13; ⁷ (ff. 321^v-324) in vigilia Ascensionis, Eph. 4, 7-13, Ps. 65, 8, 9, 20, Ioh. 17, 1 inc. ΑΡCΑΙ-11 des. ΤΗΝΟΥ ΖΑΡΟΚ; ⁸ (ff. 324-326^v) in Ascensione Domini, Act. 1, 1-11, Ps. 46, 6, Ps. 67, 18 inc. ΦΤ, 19 des. ΝΟΥΕΧΜΑ-ΛΩCΙΑ, Maro. 16, 14-20 add. ΨΑΕΝΕΖ ΪΤΕΝΙΕΝΕΖ ΤΗΡΟΥ ΑΜΗΝ;

⁹ (ff. 327-328^v) dominica VI, I Petr. 4, 7 inc. **ⲙⲁⲕⲁⲓ**†-11 des. **ⲡⲉⲛⲥⲟⲥ**, Ps. 46, 9, Ioh. 15, 26-16, 4; ¹⁰ (ff. 328^v-331^v) in vigilia Pentecostes, Act. 19, 1-8, Ps. 106, 1, Ps. 116, Ioh. 14, 15-21; ¹¹ (ff. 331^v-339^v) sabbato VII (iuxta ritum copticum), vesp., Ps. 31, 11 des. **ⲡⲓⲑⲙⲙⲓ**, 1 inc. **ⲱⲟⲩ ⲡⲓⲁⲩⲟⲩ**, Ioh. 6, 22, 23; mane, Ps. 64, 5 des. **ⲛⲉⲕⲁⲩⲩⲛⲟⲩ ⲱⲁⲛⲉⲣ** (ⲡⲟⲩ), 6 inc. **ⲥⲱⲧⲉⲙ**, Ioh. 17, 9-13; ad missam, I Cor. 13, 12-14, 3, I Ioh. 1, 4-2, 2 des. **ⲏⲧⲉⲛⲛⲟⲩ**, Act. 1, 15-26, Ps. 103, 30, 31 des. **ⲱⲁⲛⲉⲣ**, Ioh. 17, 14-26.

4 (ff. 340-360^v) Hebdomada Pentecostes. ¹ (ff. 340-344) Dominica Pentecostes, Act. 2, 1-11, Ps. 103, 30, Ioh. 14, 23-31 des. **ⲁⲡⲁⲓⲣⲏⲧ**; ² (ff. 344^v-347) feria II, Act. 10, 42-48 des. **ⲡⲉⲛⲥⲟⲥ**, Ps. 17, 14 des. **ⲏⲧⲉⲩⲥⲙⲏ**, 16 des. **ⲏⲧⲉⲛⲓⲙⲱⲟⲩ**, Ioh. 3, 16-21; ³ (ff. 347-349^v) feria III, Act. 8, 14-17, Ps. 77, 1 inc. **ⲙⲁⲃⲟⲛⲧⲉⲛ**, 23 inc. **ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ**-25 des. **ⲏⲭⲉⲫⲱⲙⲓ**, Ioh. 10, 1-10; ⁴ (ff. 349^v-354) feria IV, Act. 2, 14-21, Act. 5, 12-16, Ps. 118, 47 inc. **ⲛⲁⲓⲣⲙⲉⲃⲉⲧⲁⲛ**, 48 des. **ⲉⲙⲁⲩⲱ**, Ioh. 6, 44-52; ⁵ (ff. 354-355^v) feria V, Act. 8, 5-8, Ps. 103, 30, Luc. 9, 1-6; ⁶ (ff. 355^v-358^v) feria VI, Ioh. 2, 23-27, Ps. 70, 8 des. **ⲉⲡⲉⲕⲱⲟⲩ**, 23, Luc. 5, 17-26; ⁷ (ff. 358^v-360^v) sabbato, Rom. 5, 1-5, Ps. 116, Luc. 4, 38-44.

5 (ff. 361-368) A dominica I post Pentecosten usque ad dominicam post festum Corporis Christi. ¹ (ff. 361-364) Dominica I, I Ioh. 4, 9-21, Ps. 40, 5, 2, Luc. 6, 36-42; ² (ff. 365-366) in festo ss. Trinitatis, Rom. 11, 33-36, Ps. 8, 2 des. **ⲧⲏⲣⲉ**, Matth. 28, 18 inc. **ⲭⲉⲁⲩⲧⲉⲣⲱⲕⲱ**-20; ³ (ff. 366-368) in festo Corporis Christi, I Cor. 11, 23-29, Ps. 144, 15, 16, Ioh. 6, 56-59; ⁴ (f. 368) dominica post festum Corporis Christi (nudus titulus).

Codex, omni foliorum et fasciculorum nota primigenia destitutus, insignitus fuit notis fasciculorum 1 (f. 2)-42 (f. 360), nunc plerumque resectis, pro commode glutinatoris. Scriptura sat crassa quandoque crassior est Raphaelis Tuki aetatis iam aliquantulum proVecti. Multae chartae apparent maculatae cum atramentum ex utraque parte biberint. Inscriptiones f. 1: *MSS. COPTICI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XVI.* et *Alunno di Propaganda Fide*; f. 368^v, manu Olivieri, *Diurni coptici pars, sive lectiones in | omnes dies festivos Ecclesiae Copticarum | lingua, litterisq(ue) copticis expressae. | Cod. Chartaceus) m(anu) p(ropria) Tuki, ut videtur descriptus.* Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-VI-6.* Vao. ff. 1^v, 4^v, 6^v-9^v, 12^v-15^v, 89^v, 102^v-112^v, 116^v, 121^v-125^v, 129^v-133^v, 144^v-149^v, 158^v-159^v, 166^v-169^v, 182^v-183^v, 210^v-211^v, 212^v-213^v, 237^v, 241^v-245^v, 248^v-249^v, 250^v-255^v, 259^v-265^v, 270^v-273^v, 277^v-281^v, 284^v-287^v, 364^v, 369^v-370^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in imis mgg. ff. 2, 171 et 368.

In imo dorso tegumenti corio rubro effecti schedula detrita cum inscriptione *J-VI-6.* Acies foliorum rubra.

74 (olim J.VI.7). Saeo. XVIII med., chart., mm. 194 × 135, ff. 266, linn. 12-22.

Grammatica linguae copticae utriusque dialecti bohairicae et sahidicae, a Raphaele Tuki latine conscripta, cuius codex prodit primam partem; partem secundam servat cod. Borg. copt. 25, tertiam cod. Borg. copt. 98. Codices laudati exhibent ut videtur opus inchoatum quod postea recognitum (cf. codd. Borgiani coptici 40, 50 et 82) typis exscripsit Tuki sub titulo *Rudimenta linguae coptae sive aegyptiacae ad usum collegii Urbani de propaganda Fide* (= *Rud.*), Romae, 1778. Auctor, in elucubrando suo opere, codice usus est nunc mutilo Borgiano coptico 133, uti iam animadvertit cl. Henricus Hyvernati (cf. Ad. Hebbelynck, *Inventaire sommaire des manuscrits coptes de la Bibliothèque Vaticane* [Miscellanea Fr. Ehrle, t. V, <Studi e Testi, f. 41>], Romae, 1924, p. 75), cuiusque reliquiae fragmenta servant, ut arbitramur, grammaticae dialecti sahidicae ab Athanasio, episcopo urbis Qūs, concinnatae commentario vero locupletatae; vide dicenda ad cod. Borg. copt. 133.

Inc., f. 2: Canon p(rim)us. determinata nomina praepositivum habent ar(ticul)um in sing(ulari) g(eneris) masculini. πi: et φ: ut πiρωμi: vir, homo الإنسان الرجل; des. f. 264: sepiissime detrahitur αρω seu ορω: ut detrahitur ω in vocativis. ثم يتلو ذلك باب حروف الاستفهام. «Hoc deinde excipit caput de particulis interrogativis» (*Rud.*, p. 213). Textus codicis, minoribus discrepantiis neglectis, textui grammaticae evulgatae consonat. Codex tamen quaedam propria habet: canon primus (f. 2^r.v) deest in *Rud.*, initio, sed cf. pp. 666 et 667, et cod. Borg. copt. 16, f. 2^v; pro textu ff. 3-66 (canon secundus. de nominibus) quae componuntur ex πeττ†: et ηρεqt†, usque ad Deus iudicium tuum regi da, et iustitiam tuam filio regis), cf. *Rud.*, p. 14, lin. 2 a. fin. - p. 57; caput de vocativo, ff. 66^v-73^v (propria vero nomina in vocativo determinantur in ε vel Δ, usque ad sic et permulta huiusmodi de nominibus), exhibet *Rud.*, p. 8, lin. 7 a. fin. - p. 14, lin. 9 a. fin., at praetermissa serie nominum cαγζoc: cαγζε شاول ... κορηηζιος: κορηηζιε قرنيلوس (f. 66^v, lin. 5-f. 67^v, lin. 2), quam desumpsit librarius e cod. Borg. copt. 133, f. 5. Reliqua (ff. 74-264) traduntur eodem ordine ac in *Rud.*, pp. 58-213; caret tamen codex iis quae leguntur in *Rud.*, pp. 1-8, lin. 14, sed vide dicenda ad cod. Borg. copt. 98, ff. 239-255.

Paginarum notae primigeniae 1-545 (ff. 2-264) appositae sunt ang. ext. sup. Ductus scripturae nuno gracillius nuno orassior. F. 1: 90. Copt.; MSS. COPTI | DI | MONSIG. TUKI | NUM. LXXVII. et *Alunno di Propaganda Fide*; f. 265: Canones Grammaticae Copticae utriusque Dialecti a Tuki | congesti, in quibus tradendis lingua utitur latina, sed

demoldum barbara, adjecta plerumque interpretatione Arabica. | Opus haud absolutum. In schedula operonlo anteriori interno agglutinata: J-VI-7. Vaoant ff. 1^v, 126^v, 264^v, 265^v-266^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide praebent ff. 2, 128 et 264.

In snmmo dorso tegumenti e corio oastaneo confecti, nota 90 atramento scripta; in imo dorso schedula cum inscriptione J-VI-7. Acois foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa.

75 (olim J-VI-8). Saec. XVIII ante med. (ff. 155^v-157 ca. med.), chart., mm. 226 × 163, ff. 226, linn. 20-38.

Miscellanea liturgica a Raphaele Tuki descripta.

1 (ff. 3-68) Interpretatio theotokiarum, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 41 desumpta; vide *Catal.*, t. I, pp. 214-217. ¹ (ff. 3-13^v) Feria II (Vat. 41 ff. 2-19); f. 8, utraque plagula vacua relictæ, scripta est nota ناقص «imperfectus»; hiat enim textus in Vat. 41 post f. 9; ² (ff. 14-22^v) feria III (Vat. 41, ff. 19^v-39); ³ (ff. 23-29^v) feria IV (Vat. 41, ff. 40-59); ⁴ (ff. 30-37^v) feria V (Vat. 41, ff. 59^v-81^v); ⁵ (ff. 38-45^v) feria VI (Vat. 41, ff. 82-102); ⁶ (ff. 46-56^v) sabbato (Vat. 41, ff. 102^v-130); ⁷ (ff. 57-68) dominica (Vat. 41, ff. 130^v-151; ff. 64^v-86^v vacua relictæ sunt ad describenda postea ea quæ desunt in Vat. 41 [cf. *Catal.*, t. I, p. 217, linn. 20-22]).

2 (ff. 70-76) Orationes et consecrationes variae, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 45, ff. 111^v-117^v, descriptæ; vide *Catal.*, t. I, p. 255. ¹ (ff. 70-71^v) Oratio super corpora martyrum et sanctorum (Vat. 45, ff. 111^v-113); ² (ff. 71^v-72^v) oratio pro velo tincto altaris (Vat. 45, ff. 113^v, 114); ³ (ff. 72^v-73^v) oratio consecrationis omnium instrumentorum altaris (Vat. 45, ff. 114^v-115^v); ⁴ (ff. 73^v-74^v) consecratio disci eiusque veli (Vat. 45, ff. 115^v, 116); ⁵ (ff. 74^v-75^v) consecratio calicis eiusque veli (Vat. 45, ff. 116^v, 117); ⁶ (f. 76) consecratio cochlearis (nudus titulus; cf. Vat. 45, ff. 117^v, 118).

3 (ff. 80-118^v) Ritus constitutionis monachi et monialis, bohairice et arabice cum partibus mere arabicis, e cod. Vat. copt. 54, ff. 1-110^v, descripti; vide *Catal.*, t. I, pp. 355-357; notulae marginales indolis liturgicae, manu posteriore in exemplari adiectae, a Tuki in textum inclusae sunt. ¹ (ff. 80-100^v) Ritus constitutionis monachi: ^a ff. 80-88^v, constitutio (Vat. 54, ff. 1-23^v); ff. 81^v, 82, ep. ad Ephesios protraxit Tuki usque ad 6, 18 des. **ⲉⲛⲛⲓⲛⲛⲉⲩⲙⲁ** addiditque, post monitum de dicendis trisagio et oratione evangelii, Ps. 31, 1 inc. **ⲙⲟⲩⲛ ⲛⲓⲁⲩⲟⲩ**, 2; desideratur in cod. fragmentum psalmi 64 quod servat cod. Vat. 54, f. 5; ^b ff. 89-

98^v, traditio schematis (Vat. 54, ff. 24-51^v); ^off. 98^v-100^v, hortationes arabicae (Vat. 54, ff. 59^v-52^v); ²(ff. 101-117^v) ritus constitutionis monialis: ^aff. 101-107, constitutio (Vat. 54, ff. 60-79); ^bff. 107^v-115^v, traditio schematis (Vat. 54, ff. 79^v-103); orationem gratiarum actionis ΤΕΝΥΕΠΖΜΟΤ in cod. Vat. 54, ff. 93-95^v, extra locum positam, ut monet nota marginalis f. 93, scripsit Tuki, ff. 112^v, 113, inter orationem ΜΟΙ ΖΩΤ ἸΤΤΦΡΑΤΙC et orationem ΘΟΚΙ ΕΧΕΝΤΕΤΠΙ; ^cff. 116-117^v, hortatio arabica (Vat. 54, ff. 108^v-104); ³(f. 118^r-v) rubricae arabicae de ordine servando in tradendo schemate monachis (Vat. 54, ff. 110^v-109^v).

4 (ff. 120-155) Liber chrismatis, partim bohairice et arabice, partim bohairice tantum, partim arabice tantum, ad normam exemplaris, cod. Vat. copt. 47, ex quo descriptus est; vide *Catal.*, t. I, pp. 306-311. ¹(ff. 120-144^v) Ordo consecrationis chrismatis (Vat. 47, ff. 1-65^v); ²(ff. 145-149^v) ordo consecrationis olei laetitiae (Vat. 47, ff. 66-77); f. 146^r-v, exarata est in proprio loco sectio ΝΘΟΚ ΠΕΤΕΝΤΩΒΖ cum monito praevio archidiaconi : ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ, a Vat. 47, f. 69^v, ommissa, sed manu posteriore suppleta in ff. 84-85^v; cf. *Catal.*, t. I, p. 309, linn. 3-5; f. 149^r-v, exclamationem diaconi ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ et orationem patriarchae ΧΕΦΩΚΠΕ cum monito praevio, quae ignorat Vat. 47, f. 76^v, exscripsit Tuki e ff. 85^v-86^v, ubi a manu posteriore suppleta sunt; cf. *Catal.*, ibid., linn. 19-22; ³(ff. 149^v-152) ordo praeparationis pelvis (Vat. 47, ff. 77-83); ⁴(ff. 153-155) documenta historica et liturgica ad sacrum chrisma spectantia (Vat. 47, ff. 89-86^v); f. 155, in fine, nota bohairica ΝΔΙ ΝΗΙ (Vat. 47, f. 89^v).

5 (ff. 155^v-157) Orationes, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 49, ff. 84-87, descriptae. ¹(ff. 155^v-156^v) Oratio qua episcopus animum praeparat ad aliquid consecrandum ΜΑΡΕΝΤΩΒΖ ἸΠΟC ΦΤ (Vat. 49, ff. 84-85^v); ²(ff. 156^v, 157) oratio ad thronum calicis, vas incensi et vestimenta sacerdotalia consecranda ΤΕΝΤΖΟ ΟΥΟΖ ΤΕΝΤΩΒΖ (Vat. 49, ff. 86-87).

6 (ff. 160-222^v) Lectionarii pars, bohairice et arabice, praeter textus pss. bohairice tantum: ¹(ff. 160-169^v) die 21 mensis, commemorationis B. Mariae Virginis, ut cod. Borg. copt. 28, ff. 460^v-471 (vide supra, p. 130); ²(ff. 170-177^v) die Pentecostes, ut Borg. copt. 28, ff. 247-256 (vide supra, p. 126), praeter responsoria *ΦΑΙ ΕΡΕΠΙΩΟΥ, vesp., et *ΠΥΠΝΑ, mane, ommissa, adlectis vero, praemissa nota زاید اخرى « Addit alius

index », post epistolam Pauli, I Cor. 12, 8 inc. **ΧΕΟΥΑΙ ΔΕ**-11, post epist. atholicam, I Ioh. 2, 23-3, 1 des. **ΑΝΟΝ ΘΑΝΟΥΟΝ**, post Actus, Act. 2, inc. **ΧΕΝΑΡΕΦΟΥΑΙ ΦΟΥΑΙ**-21; ³ (ff. 186-193) dominica II mensis ba'ūnah, ut Borg. copt. 28, ff. 277-282^v (vide supra, pp. 126, 127), praeter respons. **ΑCΙ ΕΠΙΛΥΓΑΥ**, mane, omissum, adiectis vero disiunctive, ex alio codice desumptis, post I Cor., Rom. 8, 9 inc. **ΦΗ ΔΕ ΕΤΕΠΠΗΔΑ**-17 les. **ΗΤΕΠΧC**, post II Petr., Iac. 5, 1-8, post Act., Act. 10, 25-33; ⁴ (ff. 193^v-198^v) sabbato III mensis ba'ūnah, vesp., Matth. 21, 28-32; mane, Luc. 4, 24-30; ad missam, Eph. 5, 15-21, I Petr. 5, 5-11, Act. 16, 38 inc. **ΑΥΕΡΘΟΤ ΔΕ**-17, 11, Luc. 6, 6-11, spatio vacuo relicto ad pss. et responsoria exscribenda; ⁵ (ff. 199-207^v) dominica III mensis ba'ūnah, ut Borg. copt. 28, ff. 283-289^v (vide supra, p. 127), praeter respons. **ΕΘΒΕΦΑΙ**, mane, omissum, adiectis vero disiunctive, ex alio codice desumptis, post I Cor., Hebr. 12, 25-13, 6, post II Petr., I Petr. 1, 22-2, 5, post Act., Act. 14, 1-17; ⁶ (ff. 208-213^v) sabbato IV mensis ba'ūnah, vesp., Marc. 1, 23-34; mane, Marc. 9, 24-28; ad missam, Philipp. 4, 4-13 des. **ΝΙΒΕΝ**, I Ioh. 3, 13-22, Act. 15, 36-16, 13 des. **ΝΑΥΩΑΠΙ ΑΛΛΑΥ**, Matth. 18, 1-9, spatio vacuo relicto ad respons. et pss. exscribenda; ⁷ (ff. 214-222^v) dominica IV mensis ba'ūnah, ut Borg. copt. 28, ff. 290-298^v (vide supra, p. 127), adiectis vero disiunctive, ex alio codice desumptis, post Coloss., Rom. 15, 14-29, post Iac., Iac. 5, 12 inc. **ΟΥΔ<Ε> ΕΡΕΝΗΚΑΔΙ**-20, post Act., Act. 18, 12-23. Imo f. 222^v, custos lectionis **السبت من شهر بؤونة** «Sabbatum quintum mensis ba'ūnah».

F. 2^v, nota lectoris metricae exarata, e cod. Vat. copt. 41, f. 1, descripta (vide *Catal.*, t. I, p. 218). Quae sibi dubia, rara videntur, Tuki signat cruciculis in mg. appositis, ubi etiam aliqua liturgica aut theologica annotavit; lectionem ex alio codice petitam compendio **خ** discernit.

Codicis partes scripturam produnt Raphaelis Tuki adhuc iunioris aetatis, oratio-rem tamen in ff. 155^v-157. Efficiunt codicem quiniones tres (ff. 2-31), quaternio unus (ff. 32-39), quiniones quattuordecim (ff. 40-179), trinio unus (ff. 180-185) et quiniones quattuor (ff. 186-225; ff. 1 et 226 extra seriem positos), signati notis 1-23 in ang. sup. ext. primae plagulae, ad commodum, ut videtur, glutinatoris. Ad usum minii quod spectat, Tuki pigmento rubro usus est in ff. 1-152 fere ad normam exemplarium quae prae manibus habuit; in ff. 160-222^v, ut in cod. Borg. copt. 28. Inscriptiones codicis: f. 1, 21. *Copt.*; *MSS. COPTI* | *DI* | *MONSIG. TUKI* | *NUM. XXX.* et *Alunno di Propaganda Fide.*; f. 2, manu Olivieri, *Miscellanea Sacra copto-Arabica* | *I. Hymni, quae statutis diebus in Ecclesiis Coptorum recitantur.* | *II. Precationes in S. Martyres.* | *III. Rituale pro ordinandis Monachis* | *IV. Rituale pro foeminis Religiosis* | *V. De consecrando oleo Santo* (sic) (**μυρον**) | *VI. Officium in Commemoratione B. Mariae* | *Virginis.* | *VII.*

Alia officia in diversis festibus recitanda | *Cod. Chart. f.º 4.* Summo laterculo anteriore interno, in schedula agglutinata *J-VI-8.* Vac. ff. 1^v, 8^{r.v} (praeter verbum تاتى), 64^v-66^v, 68^v-69^v, 76^v-79^v, 119^{r.v}, 152^v, 157^v-159^v, 163^v, 165^v, 178^r-185^v, 223^r-226^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in imis mgg. ff. 2^v, 126^v et 222^v.

Integumentum e corio castaneo exhibet in summo dorso notam 21 atramento effectam; in imo dorso, schedulam detritam cum inscriptione *J-VI-8.* Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

76 (olim *J-VI-9*). An. 1747 (cf. f. 539^v), chart., mm. 251 × 183, ff. 612, linn. 1-33.

Miscellanea liturgica a Raphaele Tuki fere integre e cod. Vat. copt. 46 descripta, partim bohairice et arabice, partim bohairice, partim arabice, ad normam exemplaris; vide *Catal.*, t. I, pp. 257-305.

I (ff. 2-20^v) Absolutio mulieris post partum, bohairice et arabice: ¹ (ff. 2-3) quae peperit filium, post (quadraginta [cancell.]) septem (vide supra cod. Borg. 48, ff. 178-185) dies, Philipp. 3, 1-8 des. نَحْدَا نِسَبَن عَوْبَنَتَق, Luc. (nudus titulus adiecta notula نَحْدَا فِي عَدَد «invenies illud in numero (paginarum)»; ² (ff. 3^v-6) quae peperit filiam, post octoginta dies, Rom. 3, 19-26, Luc. 10, 38-42; ³ (ff. 6^v-9) sectiones legendae die septimo post partum, Hebr. 1, 13-2, 4, Ioh. 1, 14-17; f. 11^v, notulae duae arabicae de solis epactis, postea ductibus directis cancellatae; ⁴ (ff. 12-20^v) absolutio mulieris: ^a ff. 12-18, quae peperit filium (Vat. 46, ff. 5-6; cod. pro Ps. 31, 1, habet Ps. 31, 1, 2); ^b ff. 18-20^v, quae peperit filiam (Vat. 46, f. 6^v).

II (ff. 22-114^v) Ordo baptismi cum ritu ministrandi sacri chris-matis et ordo solutionis cinguli.

I (ff. 22-107^v) Ordo baptismi cum ritu ministrandi sacri chris-matis (Vat. 46, ff. 5-25^v; ut iam dictum est supra [p. 33, linn. 19 sqq.], Tuki in codicibus describendis plus semel a textu exemplaris in levioribus recedit; exhibet insuper codex lectiones varias haud paucas e cod. Borg. copt. 3 et ex alio codice, qui nos latet, desumptas). ¹ (ff. 22-23^v) Oratio super matrem infantis (Vat. 46, f. 7); ² (ff. 24-89) ritus praevisi (Vat. 46, ff. 7-22); f. 27, ante orationem super oleum ΦΗΗΒ ... ΟΥΩΡΗ (Vat. 46, ff. 7^v, 8), insertum est diaconi monitum ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΔΕΗΘΩΜΕΝ, quod fit iterum atque iterum in sequentibus ante orationes sacerdotis; f. 29^v, ante monitum ΟΥΩΒ ΠΑΙΡΗ† (Vat. 46, f. 8), scripta est notula arabica de sex unctionibus hoc tempore faciendis (Borg. copt. 3, f. 27); f. 30, ante verba praescripta ΕΛΔΙΟΝ ΚΑΤΗΧΗΣΕΟC (Vat. 46, f. 8^v), intro-

missa sunt verba **ΘΕΝΦΡΑΝ ... ΟΥΝΟΥ† ΝΟΥΩΤ** et monitum arabicum de fronte ungendo (Borg. copt. 3, f. 27^{r-v}); item, f. 30^v, ante verba **ΠΑΙΝΕΖ** (Vat. 46, f. 8^v), monitum arabicum de ungendis pectore, manibus et humeris; f. 32^v, orationi **ΠΑΛΙΝ ΟΝ** (Vat. 46, ff. 8^v, 9) praemittitur monitum arabicum de petendis baptizandorum nominibus (fere ut Borg. copt. 3, f. 29); ff. 34-38, exscriptis moniti diaconi verbis **ΤΩΒΖ ΕΧΕΝΝΗ ΕΤΑΥ† ΝΝΟΥΡΑΝ** (Vat. 46, f. 9, lin. 10), transit Tuki ad verba **ΕΘΟΥΝ ΕΘΕΡΕΠΟC** (Vat. 46, f. 11^v, lin. 10 a. fin.), describit quae habet Vat. 46 monita et orationes usque ad verba **ΦΡΕΦΠΕΘΗΑΝΕΦ ΝΝΕΝΨΥΧΗ** (Vat. 46, f. 13, lin. 21) reditque deinde ad verba **⟨ΠΙ⟩ΘΑΥΜΩΙΤ ΝΤΕΝΗ ΕΤΚΩ†** (Vat. 46, f. 9, linn. 10, 11; vide dicta *Catal.*, t. I, p. 260, linn. 1-12); f. 41^{r-v}, occurrit triplex monitum de baptizando denudando: primum ut in cod. Vat. 46, f. 9^v, secundum ex alio codice petiitum, tertium ad fidem cod. Borg. copt. 3, f. 34; f. 42^v, triplex renuntiatio **أحمدك**, verba sacerdotis **أخرج** et monitum **يوحاهم** descripta sunt e cod. Borg. copt. 3, f. 34^v; f. 43, additum est monitum **ثم يلتهم** ante confessionem **†ΕΡCΥΝΤΑΖΕCΘΕ** ex alio codice; f. 48, exhibet triplex monitum de baptizando ungendo: primum ut in cod. Vat. 46, f. 11, secundum e cod. Borg. copt. 3, f. 39^v, exscriptum, tertium ex alio codice; f. 50, post verba **ΝΕΜ†ΔΩΡΕΔ** (Vat. 46, f. 11^v, lin. 11 a. fin.), transit Tuki ad verba **ΝΤΕΠΕΚΠΗΑ** (Vat. 46, f. 13, lin. 21; cf. *Catal.*, t. I, p. 261, linn. 13-20); f. 53^v, ante orationem **ΘΩΖΕΛ ΝΝΕΚΕΒΙΑΙΚ** (Vat. 46, f. 14), insertum est monitum de baptisterio ingrediendo **ثم يدخل** (Borg. copt. 3, f. 44^{r-v}); f. 56, lectionem ep. ad Tit. excipit monitum «**Ηic dicet πOς ΝΤΕ†ΓΝΩCΙC**»; f. 64, monitum de dicendis orationibus legi solitis post evangelium sistit in verbis **ΕΘΒΕΝΙΚΑΤΗΧΟΥΜΕΝΟC** (Vat. 46, f. 17, lin. 16 a. fin.) et, ff. 64^v-71^v vacuis relictis, resumitur codicis descriptio verbis **ΔΟΙΠΟΝ ΜΑΡΕΠΙΟΥΗΒ** (Vat. 46, f. 18^v, lin. 7); ff. 76-77^v, monita diaconi **ΠΡΟC. ΤΕΛΙΑC, ΑCΠΑΖΕCΘΕ**, salutatio **ΗΠΠΕ ΑΦΕΡΜΕΘΕ**, sectio **†ΕΝΟΥΩΥΤ** (solum initium) et oratio sacerdotis **†Ν ΑΓΑΠΗ** deprompta sunt e cod. Borg. copt. 3, ff. 96-97; f. 80^v, ante responsum populi **ΑΓΙΟC †** (Vat. 46, f. 20^v, lin. 8), insertum est responsum **ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΛ** (solum initium; Borg. copt. 3, f. 101^v) et orationi sacerdotis **†ΝΟΥ ΟΝ** (Vat. 46, f. 20^v, lin. 9) praemittitur prooemium **ΧΟΥΑΒ ... ΘΕΝΖΩΒ ΝΙΒΕΝ** (Borg. 3, f. 101^v); f. 82^v, monitum **يرشم** ante verba **ΘΕΝΦΡΑΝ ΑΨΩΤ** (Vat. 46, f. 21, lin. 11) desumptum est e Borg. copt. 3, f. 103^v; ff. 85^v-86^v, exscripto diaconi monito **ΠΡΟCΥΜΜΕΝ** (Vat. 46, f. 21, lin. 10 a. fin.), adduntur «**Σacerdos ΕΙΡΗΗ ΠΑCΙ, populus ΚΑΙ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ CΟΥ,**

2 (ff. 203-206^v) Oratio secunda (Vat. 46, ff. 155^v-156^v).

3 (ff. 207-212^v) Oratio tertia (Vat. 46, ff. 157-159).

4 (ff. 212^v-217^v) Oratio quarta (Vat. 46, ff. 159-161).

5 (ff. 218-221^v) Oratio quinta (Vat. 46, ff. 161-162^v).

6 (ff. 222-225^v) Oratio sexta (Vat. 46, ff. 162^v-164).

7 (ff. 226-228^v) Oratio septima (Vat. 46, ff. 164-165).

8 (ff. 228^v-231) Unctio infirmi (Vat. 46, f. 165^{r-v}).

V (ff. 232-302) Ritus ad pelvim spectantes.

1 (ff. 232-235^v) Cantus super fontem baptismatis (Vat. 46, ff. 27^v, 28).

2 (ff. 242-265^v) Ordo pelvis die 11 mensis ṭūbah (Vat. 46, ff. 30^v-36); f. 242, in monito praevis additur «levat incensum et dicit populus 'Pater noster qui es in caelis' et Ps. 50»; ff. 245^v, 246, inseritur Is. 57, 15, 16; f. 248^v, ante psalmum, occurrit monitum de dicendis trisagio et oratione evangelii; f. 251, psalliae Adam ⲉⲛⲛⲓⲉⲅⲟⲟⲩ, praemittuntur responsoria (مرج) ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲡⲓⲛⲏⲁ (Borg. copt. 28, f. 452^v), ⲕⲉⲫⲁⲓⲛⲉ (Borg. 28, f. 448^v), bohairice et arabice; f. 254, additur notula arabica, ex alio codice petita, qua monetur invocationes 'Kyrie eleison' dicendas esse post septem orationes; ff. 256-257, monita liturgica et initia bohairica confusa orationem ⲙⲁⲣⲉⲛⲭⲟⲥ excipientia (Vat. 46, f. 34) ordine disponuntur; f. 259^v, ante trisagion, addit: «Dicit populus ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ»; f. 260^v, post populi responsum ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟ ⲉⲗⲉⲟⲥ ⲟⲩⲩ ⲕⲉ, addit ⲧⲟⲛ ⲧⲁⲛⲁⲑⲱ ⲟⲩⲩ ⲕⲉ; f. 263, in monito ⲁⲭⲱ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ, distinguuntur partes populi, diaconi et sacerdotis, adiectis monito diaconi ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ et monito de populo aqua benedicendo.

3 (ff. 270-302) Ordo benedictionis pelvis pro feria V magna (Vat. 46, ff. 36^v-40^v, 146^{r-v}, 148-149^v, et Borg. copt. 65, ff. 140^v-169^v, quo etiam usus est Tuki in codice describendo). Ff. 274^v-275^v, additur bohairice et arabice lectio Prov. 9, 1-11, qua caret Vat. 46; item, ff. 277-278, Is. 55, 1-55, 1 (textu iterato insuper in ff. 281-282); item, ff. 282^v, 283, Is. 1, 16-20; item, ff. 283-284^v, sermo Ṣenūte ⲙⲁⲣⲉⲛⲭⲟⲩⲛⲓ (Borg. copt. 65, ff. 148-149); f. 287, ntrumque monitum ⲛⲓ ⲙⲓⲣⲓ et ⲁⲭⲱ desumptum est e cod. Borg. copt. 65, f. 156^v; ff. 289^v-290^v, commentarius arabicus in Ioh. 13, 1-17, inc.: بني اسرائيل لما كانوا في ارض مصر «Filii Israel cum erant in terra Aegypti»; des.: بحق الخطية ومداومة الطهارة لئلا نملك مع المسيح الذي له ... آمين «abolitio peccati et innocentiae perseverantia ut regnemus cum Christo, cui est ... Amen»; f. 291^{r-v}, monitum وبعد et responsoria e Borg. 65, f. 160,

descripta sunt; item, f. 292, monitum ο **ΙΕΡΕΥΣ**; item, ff. 296-297, monitum **ΝΤΕ<ϙ>ϙΙ** et quae sequuntur (Borg. 65, ff. 163^v, 164); f. 299^v, monitum ο **ΔΙΔΚΩΝ** introducit Tuki ad normam Borg. 65, f. 166; f. 301, in oratione **ΦΗΝΒ ΠΩ** (Vat. 46, f. 149^v), insertum est monitum diaconi **ΠΡΟΣΕΥΧΑΣΘΕ** ut in Borg. 65, f. 168^v; f. 302, ante orationem gratiarum actionis **ΤΕΝ-
ΥΠΕΡΛΟΤ**, occurrit monitum diaconi **ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΔΕΗΘΩΜΕΝ**.

VI (ff. 312-377) Ordo adorationis in festo Pentecostes (Vat. 46, ff. 110-130^v).

1 (ff. 312-336) Adoratio prima (Vat. 46, ff. 110-115^v). Ff. 323^v-324^v, integre traditur I Cor. 12, 28-13, 8 des. **ΑΠΕΣΧΕΙ ΕΝΕΞ** (Vat. 46, f. 112, solum initium).

2 (ff. 336^v-352^v) Adoratio secunda (Vat. 46, ff. 115^v-119^v). Ff. 342-345^v, scriptus est in proprio loco commentarius arabicus in Luc. 24, 36-53, quem praebet Vat. 46, ff. 128^v-130^v.

3 (ff. 353-377) Adoratio tertia (Vat. 46, ff. 120-128).

VII (ff. 378-407^v) Canon statutus a Petro, episcopo civitatis Pemge, ut legatur snper pelvim die 5 abib (Vat. 46, ff. 166-171^v). F. 378, verba tituli **ΠΕΝΙΩΤ ΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΒΒΑ ΠΕΤΡΟΣ ΠΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ Ν-
ΤΕΤΠΟΛΙΣ ΠΕΜΧΗ** (item in titulo arabico) a Tuki animadversa sunt; monito exemplaris additur in mg. «Leget populus Ps. 50»; ff. 390-393^v, integre descripta sunt I Tim. 4, 9-5, 10, monitum de dicendis trisagio et oratione evangelii, ac Ps. 50, 9, 12; f. 395^v, evang. protrahitur usque ad Ioh. 5, 18 des. **ΝΕΜΦΤ**; ibid., monitum de dicendo evangelii responsorio **ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣ ΠΧΣ ΑΓΩΤΠ** (solum initium); ff. 396-399^v, integre traduntur supplicationes **ΦΗ ΕΤΑΓΜΟΡϙ** (Vat. 46, solum initium, utpote iam superius scriptae in f. 148^{r-v}); f. 400^{r-v}, in monito orationi **ΦΗΝΒ** praevio, adduntur varia a diacono, a populo et a sacerdote dicenda; f. 403^v, in fine orationis **ΦΗΝΒ**, occurrit bohairice tantum conclusio **ΧΕΗΘΟΚΠΕ ΠΕΝΤΟΔΥΝΑΜΟΣ** qua caret Vat. 46; f. 405^v, monitum psalliae **ΑΠΕΝΩ** praeivium a librario additur.

VIII (ff. 408-596) Liturgia funerum (Vat. 46, ff. 50-105).

1 (ff. 408-416) Funus virorum saecularium (Vat. 46, ff. 76^v-79^v).

2 (ff. 418-422^v) Funus puerorum (Vat. 46, ff. 79^v-81).

3 (ff. 428-433^v) Funus mulierum (Vat. 46, ff. 81^v-83).

4 (ff. 438-442) Funus mulierum quae moriuntur in partu (Vat. 46, ff. 83^v-84^v).

5 (ff. 448-452^v) Funus puellarum (Vat. 46, ff. 85-86^v).

6 (ff. 458-464^v) Funus diaconorum (Vat. 46, ff. 68^v-71).

7 (ff. 468-474^v) Funus presbyterorum (Vat. 46, ff. 65-68). Deest hic in codice oratio **ΟΥΡΕΚΥΕΝΖΗΤ** (Vat. 46, f. 68), scripta autem est infra f. 509^{r-v}.

8 (ff. 478-520) Funus patriarchae vel episcopi (Vat. 46, ff. 50-64^v). F. 499, sub monito «Dicetur post Paulum in funere patriarchae», scriptae occurrunt oratio **†ΑΓΑΠΗ** et invitatio **ΠΡΟΕΥΖΑΘΕ** quas praebet Vat. 46 in imo f. 64^v; ff. 504-505, integre traditur prologus bohairicus arabicus **ΕΥΛΟΓΙΑΘΕ** quo caret Vat. 46 (cf. *Catal.*, t. I, p. 270, linn. 6, 7; L. Villecourt, *Les observances liturgiques et la discipline du jeûne dans l'Église copte*, in ephemeride *Le Muséon*, t. XXXVII, Lovanii, 1924, p. 279); f. 509^{r-v}, oratio **ΟΥΡΕΚΥΕΝΖΗΤ** (vide supra, in funere presbyterorum).

9 (ff. 524-529^v) Funus monialium (Vat. 46, ff. 74^v-76^v).

10 (ff. 534-538^v) Lectiones pro missa defunctorum (Vat. 46, ff. 102-103). Ff. 537-538^v, integre describitur bohairice et arabice Ioh. 6, 35-46.

11 (ff. 538^v-539^v) Oratio super tumulum (Vat. 46, f. 103^{r-v}).

12 (ff. 544-549^v) Lectiones pro die quadragesimo, mense sexto et anniversario (Vat. 46, ff. 103^v-105^v).

13 (ff. 554-563^v) Funus patriarcharum et episcoporum in hebdomada Paschatis (Vat. 46, ff. 87-90^v).

14 (ff. 564-585^v) Lectiones pro defunctis qui moriuntur in hebdomada Paschatis. ¹ (ff. 564-565) Pro presbyteris (Vat. 46, f. 96^{r-v}); ² (ff. 566-567^v) pro diaconis (Vat. 46, ff. 96^v, 97); ³ (f. 568^{r-v}) pro monialibus (Vat. 46, f. 97^v); ⁴ (f. 569^{r-v}) pro monachis (Vat. 46, f. 97^{r-v}); ⁵ (ff. 574-577) pro viris (Vat. 46, ff. 98-99); ⁶ (ff. 578-579) pro pueris (Vat. 46, f. 99^{r-v}); ⁷ (ff. 580-582) pro mulieribus (Vat. 46, ff. 99^v-100^v); ⁸ (ff. 584-585^v) pro puellis virginibus (Vat. 46, f. 101^{r-v}).

15 (ff. 588-596) Funus monachorum (Vat. 46, ff. 71^v-74^v).

IX (ff. 600-611^v) Ritus recitandae orationis *apa Tarbū* (Vat. 46, ff. 106-109^v). Ff. 602^v-603^v, integre descripta est bohairice et arabice lectio Eph. 6, 10-18 des. **ΘΕΝΝΗΝΕΥΜΑ** (Vat. 46, f. 107, solum initium); ff. 607-608^v, in ordinem adducta sunt quae librarius Vat. 46 in mg. f. 108^v incomposite scripsit.

Multis in plagulis spatia vacua relicta sunt ad textus, quorum initium tantum exhibebat exemplar, integre postea exscribendos.

Paginae codicis sat nitide scripti enumerantur notis primigeniis 1-1218 (ff. 2-611)

• Raphaelae Tuki appositis. F. 539^v, notula librarii: **تم وكل هذه التجانيز في يوم الاثنين**

بارك | سادس عشر حزيران سنة ١٧٤٧ مسيحية | والنسخة المتول منها تمت في يوم الاثنين ثاني عشر
 يب | سنة ١٧٤٥ | للشهدا موافق لآخر شهر شبان | سنة الف مائة واحد وتلثين عربية والحمد لله
 « Desinunt et absoluta sunt funera feria secunda benedicta, (die) decimo sexto (mensis)
 haziran anni 1747 christiani et exemplar e quo descripta sunt absolutum est feria se-
 cunda, (die) duodecimo (mensis) abib anni 1435 Martyrum, seu ultimo (die) mensi
 ša'bān anni millesimi centesimi trigessimī primi arabici. Et gloria Deo ». Inscriptione
 codicis: f. 1, 62. *Coptit.* | *MSS. COPTI DI* | *MONSIG. TUKI.* | *NUM. XXXIV.* | *Alumn-*
di Prop. Fide; eummo f. 612, *Ritualis Coptici pars continens preces et pericopas Biblicas*
in variis occasionibus recitandis. Codex Copto Arabicus Chart(aceus) a Tukii (sic) descrip-
tus. In schedula, summo lateroulo anteriori interno agglutinata: J-VI-9. Vac. ff. 1^r
 9^r-11^r, 21^r·v, 63^v, 64^v-71^v, 84^v, 94^v, 100^r·v, 102^v, 115^r-121^v, 136^v-141^v, 157^v-161^v, 165^v
 169^v, 175^r-179^v, 188^v-189^v, 231^v, 236^r-241^v, 266^r-269^v, 302^v-311^v, 318^r-319^v, 329^v, 339^v
 357^r·v, 364^v, 367^v, 377^v, 392^r·v, 415^v-417^v, 423^r-427^v, 434^r-437^v, 442^v-447^v, 453^r-457^v
 465^r-467^v, 475^r-477^v, 479^v, 496^v, 497^r, 505^v-506^v, 520^v-523^v, 530^r (praeter verba *ΑΝΑΓΓΕ-*
ΛΗΕ) 533^v, 540^r-543^v, 550^r-553^v, 565^v, 570^r-573^v, 577^v, 579^v, 582^v-583^v, 586^r-587^v
 594^v, 596^v-599^v, 601^v et 612^v. Sigillum e. Congr. de propaganda Fide servant ff. 2, 31:
 et 611^v.

Integumentum et acies foliorum ut in codice praecedenti praeter notam 62 in
 eummo dorso atramento effectam et inscriptionem echedulae J-VI-9 in imo dorso.

77 (olim J-VI-10). Saec. XVIII med., chart., mm. 253 × 184, ff. 462, linn. 9-33

Codex a Raphaele Tuki fere integre e codd. Vat. copt. 44, Vat. copt.
 45 et Vat. copt. 46 descriptus, continens ritus ordinationum, ritus
 ad monachatum spectantes, ordinem renovationis ecclesiae
 antiquae restitutae, benedictiones, orationes et consecra-
 tiones varias ac librum chrismatis, partim bohairice, partim ara-
 bice, partim bohairice et arabice, ad normam exemplaris adhibiti.

1 (ff. 3-181^v) Ritus ordinationum e cod. Vat. copt. 44, ff. 2^v-60.
 ex parte descriptus; vide *Catal.*, t. I, pp. 226-236: ¹ (ff. 3-8^v) lectoris
 (Vat. copt. 44, ff. 2^v-4^v); ² (ff. 9-16) subdiaconi (Vat. 44, ff. 5-7^v);
³ (ff. 16^v-26) diaconi (Vat. 44, ff. 8-11); ff. 21^v, 22, adiecta in mg. int. notis
 « alius codex », inserit Tuki inter orationes *ϣⲱⲙⲉ* et *ⲉⲛⲉⲩⲱⲙⲉⲛ*, prae-
 missis monitis arabicis propriis, *ⲧⲉⲛⲱⲙⲉ* et *ⲁⲗⲁⲕⲟⲛⲟⲥ* (cf. *Catal.*,
 t. I, p. 251, linn. 7-9); ⁴ (ff. 32-42) presbyteri (Vat. 44, ff. 11^v-15^v);
 f. 35^v, adiecta sunt verba « faciens eam ... antistites in ea » a Vat. 44 omisso
 (*Catal.*, t. I, p. 230, lin. 6); f. 38, occurrit emendatio *ⲧⲉⲛⲱⲙⲉ*, pro voce
ⲧⲉⲛⲧⲱⲣⲉ cod. 44 propria (*Catal.*, ibid., lin. 13), et addita est formula bohai-
 rica arabica *ⲡⲁⲛⲧⲱ* a Vat. 44 praetermissa (*Catal.*, ibid., lin. 17); ⁵ (ff.
 43-45^v) archidiaconi (Vat. 44, f. 19^r·v); ⁶ (ff. 50-59) hegumeni

Vat. 44, ff. 15^v-18^v); f. 56 exhibet orationem bohairicam **EOYWOY** cum monito arabico proprio a Vat. 44 omisso (*Catal.*, t. I, p. 231, linn. 11, 12); (ff. 60-84) episcopi (Vat. 44, ff. 20-32); * (ff. 88-89) sub titulo **ΕΥΔΕΓΕΝΙΟΝ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝ.** Ioh. 20, 19-23, bohairice et arabice, cum monitis arabicis «Hic insufflat patriarcha in faciem eius et dicit 'axios'» ante vers. 22 et «Hic insuper insufflat in faciem eius» ante vers. 23; in fine, subscriptio **كامل تكريز الاساقفة جميعا والوصية بمعونة الله له المجد دائما** «Desinit consecratio episcoporum plane et catechesis auxilio Dei, Bi gloria sempiterna»; * (ff. 90-94^v) metropolitae (Vat. 44, ff. 32^v-34^v); ¹⁰ (ff. 100-114) sub titulo **ترتيب تكريز الاسقف من مبتداء** «Ordo consecrationis episcopi ab initio suo», ritus ad entronismum episcopi spectans, bohairice et arabice, cum monitis mere arabicis; cf. R. Tuki, **ΠΙΧΩΛΛ ΕΠΕΡΑ-ΠΑΝΤΟΚΤΙΝ ΕΧΕΝΝΙΕΥΧΗ ΕΘΟΥΑΒ**, Romae, 1761, pp. **ḲĀ-ḲĪE**, qui multa propria habet. F. 100^r^v, monitum praeivum inc.: **هذا قانون تكريز الاسقف** «Hic est canon consecrationis novi episcopi. Cum advenit ad sedem suam tempore consecrationis suae»: des.: **الجديد اذا وصل الى كرسيه عند تكريزه** «deinde canitur psalmus» (textus psalmi deest [item in sequentibus, spatio vacuo relicto ad eum exscribendum]; cf. Tuki, op. laud., p. **ḲĀ**); ff. 101-103, Matth. 21, 1-16; f. 103, monitum de dicendis et peragendis usquedum in media urbe adsunt (cf. Tuki, op. laud., p. **ḲĀZ**); ff. 103^v-106, Marc. 10, 45-11, 11; f. 106, monitum de dicendis et peragendis donec ad ecclesiae iannam pervenerint (cf. Tuki, op. laud., pp. **ḲĀI**, **ḲĀĀ**); ff. 106^v-107^v, Matth. 16, 13-19; f. 107^v, monitum de dicendis et peragendis post evangelii lectionem (cf. Tuki, op. laud., p. **ḲĀB**); ff. 108-109, Luc. 4, 14-22 des. **ΕΒΟΛ ΖΗΝΡΩQ**; f. 109, monitum de dicendis et peragendis post evangelii lectionem (cf. Tuki, op. laud., p. **ḲĀX**); ff. 109^v-110^v, Luo. 19, 1-10; ff. 110^v-111^v, monitum de dicendis et peragendis post evangelii lectionem (cf. Tuki, op. laud., pp. **ḲĀX**-**ḲĀE**; hymni **Ὁ ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ** solum initium in codice); ff. 111^v-114, Ioh. 10, 1-16; f. 114, monitum ritus extremum (cf. Tuki, op. laud., pp. **ḲĪX**, **ḲĪE**); ¹¹ (ff. 120-181^v) constitutio patriarchae Alexandrini (Vat. 44, ff. 35-60^v); f. 123^r^v, in rubrica de ritibus praeiviis, psalliam **Ὁ ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ ΥΙΟΣ** integre exscripsit Tuki graece et arabice (Vat. 44, f. 36^v, solum initium); ff. 134^v-137, in rogationibus archidiaconi (Vat. 44, ff. 41^v, 42), occurrunt leves textus discrepantiae; item nonnunquam in sequentibus (vide dicta supra, p. 33, linn. 19 sqq.); ff. 172-177, in monito de ritibus servandis post inthronizatum episcopum (Vat. 44, ff. 57^v-58^v), inseruntur a Tuki Ps. 109, 4, 5 des. **ἱμωκ**, 7 inc. **εὐθε-**

φαι, prius bohairice et arabice, dein graece et arabice, Ioh. 10, 1-16, prius graece et arabice, dein, adiectis in textu monitis de evangelii libro super caput electi aperiendo, bohairice et arabice, ac monitum de dicenda oratione veli e liturgia s. Basilii $\Phi\Gamma\ \Phi\text{H}\ \epsilon\tau\epsilon\epsilon\theta\beta\epsilon\tau\epsilon\kappa\mu\epsilon\tau\alpha\iota\rho\omega\mu\iota$.

2 (ff. 182-220^v) Ritus ad monachatum spectantes. ¹ (ff. 182-185) Benedictio monachi e cod. Vat. copt. 46, f. 175^{r-v}, descripta; vide *Catal.*, t. I, p. 295; ² (ff. 190-199) ordo constitutionis monachi e cod. Vat. copt. 45, ff. 70-82^v, descriptus; vide *Catal.*, t. I, pp. 252, 253; ³ (ff. 200-206) traditio schematis e cod. Vat. copt. 45, ff. 82^v-92^v, descripta; vide *Catal.*, t. I, p. 253; ⁴ (ff. 210-217) constitutio monialis e cod. Vat. copt. 45, ff. 93-104^v, descripta; vide *Catal.*, t. I, p. 254; ⁵ (ff. 217^v-219) benedictio abbatissae e cod. Vat. copt. 45, ff. 105-107^v, descripta; vide *Catal.*, t. I, pp. 254, 255; ⁶ (ff. 219-220^v) oratio et gratiarum actio super anachoretam e cod. Vat. copt. 45, ff. 108-111, descriptae; vide *Catal.*, t. I, p. 255.

3 (ff. 221-228) Benedictiones et orationes e cod. Vat. copt. 45 descriptae; vide *Catal.*, t. I, p. 255. ¹ (f. 221^{r-v}) Oratio super corpora martyrum et sanctorum (Vat. 45, ff. 111^v-113); ² (f. 222^{r-v}) oratio pro velo tineto altaris (Vat. 45, ff. 113^v, 114); ³ (ff. 222^v-223^v) consecratio omnium instrumentorum altaris (Vat. 45, ff. 114^v-115^v); ⁴ (ff. 223^v, 224) consecratio disci eiusque veli (Vat. 45, ff. 115^v-116); ⁵ (f. 224^{r-v}) consecratio calicis eiusque veli (Vat. 45, ff. 116^v, 117); ⁶ (ff. 224^v-225^v) consecratio cochlearis (Vat. 45, ff. 117^v, 118); ⁷ (ff. 225^v-226^v) benedictio imaginis (Vat. 45, ff. 118^v-119^v); ⁸ (ff. 227-228) consecratio tabulae altari destinatae (Vat. 45, ff. 120-121).

4 (ff. 230-263) Ordo renovationis ecclesiae antiquae restructae e cod. Vat. copt. 44, ff. 108-126, descriptus; vide *Catal.*, t. I, pp. 245-246.

5 (ff. 268-291) Consecratio altarium e cod. Vat. copt. 46, ff. 42-48, descripta; vide *Catal.*, t. I, pp. 268, 269. Ff. 285^v-286^v, hymnum bohairicum $\Gamma\mu\epsilon\tau\gamma\alpha\mu\mu\epsilon\ \iota\alpha\omega\lambda\omicron\omicron\epsilon$ integre exscripsit Tuki (Vat. 46, f. 47, solum initium); variis in plagulis spatium vacuum relictum est ad textus exscribendos quorum sola initia occurrunt in cod. Vat. 46.

6 (ff. 296-321^v) Ordo consecrationis sanctuariorum novorum e cod. Vat. copt. 46, ff. 136-143^v, descriptus; vide *Catal.*, t. I, pp. 280-289.

7 (ff. 326-363) Ordo consecrationis baptisterii novi a Petro, episcopo civitatis Bahnasā statutus, e cod. Vat. copt. 46, ff. 196-207, descriptus; vide *Catal.*, t. I, pp. 298-300 (nomen Petri in titulo cancellatum est).

F. 330^{r-v}, bohairice et arabice exscriptus est integer textus Pss. 132 et 133 quorum initia tantum tradit Vat. 46; item: ^a ff. 333-335, Ps. 135, ^b ff. 335-336, canticum **ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲛⲉⲗ ⲉⲃⲟⲗ**, ^c ff. 349^v-353, Ioh. 5, 1-17, Ps. 25, 8, 11 inc. **ⲥⲟⲩⲧⲧ**, 12 add. **ⲁⲗⲗⲁⲛⲁⲟⲩⲓⲁ**, Luc. 19, 1-10, Matth. 16, 13-19; ff. 356-357^v partem exhibent orationis **ϥⲛⲏⲃ ϥⲟⲥ ⲓⲛⲥ ϥⲭⲥ** in Vat. 46, ff. 205-206, librarii oscitatione omissam (*Catal.*, t. I, p. 299, linn. 8-4 a. fin.).

8 (ff. 368-372^v) Consecratio fontis baptismalis, ex uno loco in alium translata, e cod. Vat. copt. 45, ff. 121^v-127^v, descripta; vide *Catal.*, t. I, pp. 255, 256.

9 (ff. 378-461^v) Liber chrismatis e cod. Vat. copt. 44, ff. 69^v-107^v, descriptus; vide *Catal.*, t. I, pp. 238-245. Tuki in transcribendo cod. Vat. 44 nonnunquam etiam cod. Vat. copt. 47 usus est. ¹ (ff. 378^{r-v}) Canon partis praeviae (Vat. 44, ff. 70-69^v); ² (ff. 380-419^v) ordo consecrationis chrismatis (Vat. 44, ff. 70^v-85^v); ff. 392-393^v, monitum **ⲉⲧⲁ ⲱⲁⲩⲙⲟⲩⲱⲓ**, exclamationes cleri et populi **ⲓⲗⲟⲩ** et archidiaconi **ⲥⲧⲱⲙⲉⲛ** cum oratione archiepiscopi **ϥⲭⲥ ϥⲉⲛⲛⲟⲩⲧ** et monito diaconi **ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲑⲁⲗⲁⲥ** e cod. Vat. 47, ff. 15-18, desumpta sunt bohairice tantum (vide *Catal.*, t. I, p. 240, linn. 22, 23); f. 397, rubrica bohairica arabica **ⲓⲧⲁ ⲙⲁⲣⲉⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲛⲓⲁⲕⲱⲛ** e cod. Vat. 47, f. 24^v, descripta est (vide *Catal.*, t. I, p. 241, linn. 1, 2); ff. 400^v-401^v monita liturgica (Vat. 44, ff. 78^v, 79) ex parte e cod. Vat. 47, ff. 30-31, mutuata sunt, adiectis insuper interpretatione graeca orationis **ⲧⲁⲉⲁⲛⲏ ⲏⲧⲉⲑⲧ** et dialogo graeco inter patriarcham et populum quem manus posterior in mg. cod. Vat. 47, ff. 30^v, 31, exscripsit (*Catal.*, ibid., linn. 2-5); f. 404^v, in fine orationis **ϥⲧⲧ ⲏⲧⲉⲛⲉⲛⲓⲟⲧ** (Vat. 44, ff. 79-80), ante **ⲛⲉⲕⲗⲁⲟⲥ**, monitum **ⲉⲕⲑⲱⲛ(ⲏⲥⲓⲥ)** ut Vat. 47, f. 37^v; f. 405, rubrica **ⲛⲧⲉⲛⲓⲗⲁⲟⲥ** (Vat. 44, f. 80) ut Vat. 47, f. 38; f. 419^v, add. Tuki in fine

ⲕⲉⲗ ⲕⲉⲗ ⲙⲓⲣⲟⲛ ⲁⲃⲁⲣⲕ ⲱⲛⲧⲟⲗⲁ ⺠ⲁⲩ ⲁⲗⲓⲃⲓⲟⲩ
 « Absoluta est chrismatis liturgia benedicta hancque excipit liturgia olei laetitiae »; ³ (ff. 420-428) ordo consecrationis olei laetitiae (Vat. 44, ff. 86-88^v); f. 424^v, in oratione **ⲧⲉⲛⲧⲁⲟ ⲉⲣⲟⲕ** (Vat. 44, ff. 86^v-87^v), monitum **ⲏⲧⲉⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲉⲛⲓⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ⲕⲁⲓ** e cod. Vat. 47, f. 71, desumptum est (*Catal.*, t. I, p. 243, lin. 3); f. 425, monitum **ⲟ ⲁⲣⲭⲓⲉⲛⲓⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ⲭⲉⲃⲥⲱⲱⲉⲩ ⲉⲩⲧⲱⲃⲉ** **ⲉⲛⲓⲕⲗⲏⲥⲓⲥ** componit utraque monita Vat. 44, f. 87^v, et Vat. 47, f. 72^v; f. 426^v, ante orationem **ⲧⲉⲛⲧⲁⲟ ⲉⲣⲟⲕ**, monitum archidiaconi ut in Vat. 47, f. 75^v (deest in Vat. 44, f. 88); f. 427, post monitum **ⲙⲁⲣⲉⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲛⲓⲁⲕⲱⲛ ⲭⲱ ⲏⲛⲓⲧⲱⲃⲉ**, propria habet cod. sectionem **ⲓⲛⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲩⲓⲟⲩ ⲉⲁⲗⲓⲉⲗⲁⲓⲟⲩ**, graece, et monitum **ⲱⲩⲣⲟⲗ ⲁⲃⲁⲣⲕ**

هذا باعلان «dicitque patriarcha hoc (scil. $\chi\epsilon\phi\omega\kappa\pi\epsilon\ \pi\acute{\iota}\omega\omicron\nu\tau$) alta voce»; f. 428, in fine orationis $\kappa\alpha\iota\ \epsilon\tau\alpha\ \nu\epsilon\rho\psi\omega\rho\iota$, add. Tuki $\sigma\omega\theta\epsilon\iota\varsigma\ \omega\sigma\pi\epsilon\rho\ \eta\kappa$ (cf. Vat. 47, f. 77); ⁴ (ff. 428^v-431^v) ordo praeparationis pelvis e cod. Vat. copt. 47, ff. 77-83, descriptus; vide *Catal.*, t. I, p. 309; ordo concluditur rubrica arabica ثم من بعد قداس (Vat. copt. 44, f. 88^v; *Catal.*, t. I, p. 243, linn. 22-28); ⁵ (ff. 432^v-440) mystagogia e cod. Vat. 44, ff. 89-94, descripta; vide *Catal.*, t. I, pp. 243, 244, et *addenda*, p. XXXIII; f. 440, notula arabica de confectione chrismatis ut in Vat. 44, f. 94; ⁶ (f. 446^v) praemissis invocatione بسم الله «In nomine Dei» et titulo في النسخة «In codice antiquo scriptum est hoc modo in extremo libro», subscriptio librarii cod. Vat. 44, f. 126^v, nota lectoris et nota indolis litterariae ad psychologiam spectans, ibid. ex eodem codice; vide *Catal.*, t. I, pp. 246-248; ⁷ (ff. 461^v-448) documenta varia historico-liturgica ad sacrum chrisma spectantia e cod. Vat. copt. 44, ff. 107^v-95^v; vide *Catal.*, t. I, pp. 244, 245.

F. 2, elenchus arabicus sedium episcopaliū Aegypti meridionalis, e cod. Vat. copt. 44, f. 2, descriptus dein ductu cancellatus; vide *Catal.*, t. I, p. 246.

Codicis partes in volumen compactae scripturam exhibent Raphaelis Tuki nondum provectae aetatis, leviter tamen crassiorem in foliis haud paucis. Plagulae signatae sunt in ang. sup. ext. notis primigeniis I-930 (ff. 2-461^v, notis 550-559 in serie praetermissis). Folia quaedam humere maculata. Inscriptiones codicis: f. 1, 58. *Copt.*, dein *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XXXIX.* et *Alunno di Prop. Fide*; in imo f. 2, manu Olivieri, *Rituale Copticum varia capita continens rituum | qui in sacris coptorum locum obtinent; Copticè, | et arabicè Cod. Chart. | Tuki scilicet ἀπόγραφον.* In schedula summo latercule anteriori interne agglutinata: J-VI-10. Vac. ff. 1^v, 2^v, 26^v-31^v, 42^v, 46^r-49^v, 59^v, 84^v-87^v, 89^v, 95^v-99^v, 114^v-119^v, 185^v-189^v, 199^v, 206^v-209^v, 228^v-229^v, 263^v-267^v, 291^v-295^v, 296^v, 307^r-v, 322^r-325^v, 363^v-367^v, 373^r-377^v, 379^r-v, 440^v-445^v, 447^r-v, 462^r-v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide in imis mgg. ff. 2, 3, 244 et 461^v.

Integumentum e corio castaneo confectum exhibet in summe dorso notam 58 atramente exaratam; in imo dorso, schedulam detritam cum inscriptione J-VI-10. Acies foliorum pigmentis rubre et viridi conspersa est.

78 (olim J-VI-11). Saec. XVIII med., chart., mm. 252 × 186, ff. 738, linn. 16-31.

Pentateuchi pars prior, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 2 cum notis marginalibus a Raphaele Tuki exscripta; vide *Catal.*, t. I, pp. 8, 9.

1 (ff. 2-442) Genesis (Vat. copt. 2, ff. 1-85^v); ff. 2-3, adiecta sunt versio graeca Gen. 1, 1-6 des. ἀνὰ μέσον ὕδατος, et versio latina Gen. 1, 1-2 des. *invisibilis*.

2 (ff. 448-737) Exodus (Vat. copt. 2, ff. 86-158).

Exaravit Tuki, f. 442, subscriptionem librarii **ϣΛΟΥ ΕΡΟΙ** (Vat. 2, f. 86^v) et, f. 737, subscriptionem **ΕΘΒΕΝΕΚΜΕΤΝΑΗΤ** (Vat. 2, f. 158); f. 737^v, legitur narratio arabica de confectione tabernaculi quam praebet cod. Vat. 2, f. 159. Emendationes nonnullae occurrunt in textu manu recentiore effectae. Lectiones varias distinguit compendium خ.

Codex sat accurate scriptus caret omni nota foliorum primigenia. In subecriptione librarii f. 737, mutavit Tuki verba exemplarie **ΓΑΒΡΙΗΛ ΠΑΜΟΝΟΥΧΟΣ** in **ΡΑΦΑΗΛ ΠΑΠΕΚΒΥΤΕΡΟΣ** «Raphael preebyter», quibus manus recentior atramento pallidior euprasoripit **ΠΡΕΜΑΤΟΥΡΓΟ** «homo Tūhense» seu Tūhi (Tuki); est forean eadem manus quae notie romanis varia Exodi capita distinxit. F. 1: 1. *Copt.*, dein *MSS. COPTI* | *DI MONSIG.* | *TUKI* | *NUM.* (epatio ad numerum recipiendum vacuo relicto) et, in ima pagina, *Alunno del Ven. Collegio Urbano* | *de Propaganda Fide*; in eumma plagula, plumbo, *J-VI-11*; f. 738: *Genesis, et Exodus Coptice, et Arabice, Tuki manu descriptus* | *codex cuius quoque mens fuit grecam adpingere versio[nem]; sed a Consilio destitit, praeter sex commata primi* | *Capitis geneseos, vacuum (sic) libri marginum relatuens (sic) ut* | *caetera postea adscriberet; dein, altera manu, Habet hic Codex variantes multas, scilicet correctior Wilkinsi libris editis Pentateuchi. Ff. 1^r, 442^v-447^r et 738^v vac.* Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in imie mgg. ff. 2, 389 et 737^v.

Integumentum e corio castaneo a tineis perterebratum, nuperrime refeotum, praebet in eummo doreo notam 1 fere illegibilem, atramento effectam. Acies foliorum pigmentis viridi et rubro conspersa est.

79 (olim J-VI-12). Saec. XVIII (ex parte [ff. 1-111], an. 1759; cf. f. 111^v), obart., mm. 262 × 193, ff. 339, linn. 1-29.

Collectanea a Raphaelae Tuki descripta.

I. (ff. 1-111^v) Missale continens liturgias s. Basilii, s. Gregorii et s. Cyrilli, annexis orationibus variis, e cod. Borg. copt. 7 descriptum, bohairice et arabice, ad normam exemplaris; vide supra, pp. 36-44.

1 (ff. 1-44) Liturgia s. Basilii. ¹(ff. 1-21^v) Ordo communis (Borg. 7, ff. 2-43); f. 8^v, in oratione **ΝΕΚΕΒΙΑΙΚ** (Borg. 7, ff. 15-17), nomini Severi Antiocheni supponitur nomen Athanasii; f. 15, in serie invocationum **ΑΡΙΦΜΕΥ**, pro **ΑΠΕΚΒΩΚ ΠΙΟΥΡΟ** (Borg. 7, f. 29) scribitur **ΗΝΕΚΕΒΙΑΙΚ ΠΙΟΥΡΩΝ**; item, f. 17, in oratione pro pace **ΠΑΛΙΝ ΟΝ**, pro **ΠΙΟΥΡΟ** (Borg. 7, f. 34) habet cod. **ΠΙΟΥΡΩΝ**; f. 20, oratio osculi pacis **ϣΩϣΙ** caret nomine Iohannis **ΒΑΣΤΡΙΝΟΣ** (البرلسي) in titulo; ²(ff. 21^v-

44) anaphora (Borg. 7, ff. 43^v-90); f. 31^v, in commemoratione sanctorum **ΕΠΙΔΗ** (Borg. 7, ff. 61-63^v), nomini Severi Antiocheni supponit Tuki nomen Athanasii; ibidem, f. 32 et f. 44, in benedictione **ΝΑΘΕ ΝΙΟΤ** (Borg. 7, ff. 84-90), pro **ΠΙΤ ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ** habet codex **ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ ΚΕ ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ**, addit **ΝΙΚΟΛΑΟΣ** post **ΙΩΑΝΝΗΣ**, omittit autem patres graecos et quadraginta novem martyres Scetenses.

2 (ff. 44^v-71) Liturgia s. Gregorii. ¹ (ff. 44^v-49) Ordo communis (Borg. 7, ff. 91-100); ² (ff. 49-71) anaphora (Borg. 7, ff. 100^v-144^v); f. 61, in suffragio pro fugitivis et captivis (Borg. 7, f. 123) ponitur monitum diaconi ante **ΑΡΙΣΜΟΤ**.

3 (ff. 71^v-106) Liturgia s. Cyrilli. ¹ (ff. 71^v-75) Ordo communis (Borg. 7, ff. 145-153); f. 72^v, in titulo orationis **ΦΤ ΗΤΕΤΑΓΑΝΗ** (Borg. 7, f. 147^v) deest nomen Iohannis **ΒΟΣΤΡΙΝΟΣ** (البرلسي); item, f. 73^v, supprimitur nomen Severi Antiocheni in titulo orationis **ΠΑΡΧΗΓΟΣ ΗΤΕΠΩΝΘ** (Borg. 7, f. 149); ² (ff. 75^v-106) anaphora (Borg. 7, ff. 153^v-217^v); f. 77^v, in oratione pro pace **ΘΑΙ ΕΤΥΩΠ**, pro **ΝΙΟΥΡΟ** (Borg. 7, f. 158) habet cod. **ΝΙΟΥΡΩΟΥ**; f. 82, in suffragio pro defunctis (Borg. 7, f. 167^{r-v}), pro Severo Antiocheno occurrit Athanasius et, pro **ΠΙΤ ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ**, **ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ ΚΕ ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ**; f. 83, omittuntur diptycha a librario posteriore in ff. 170-173^v cod. Borg. 7 adiecta; f. 100^v, titulus orationis **ΦΤ ΦΗ ΕΤΑΦΕΡΩΟΡΠ** (Borg. 7, ff. 206^v, 207) caret nomine Severi Antiocheni.

4 (ff. 106-111^v) Orationes variae: f. 106^{r-v}, or. thurificationis matutinae (Borg. 7, f. 218^{r-v}); ff. 106^v, 107, item, vespertinae (Borg. 7, ff. 218^v-220); f. 107^{r-v}, or. super panem benedictionis (Borg. 7, ff. 220-221^v); ff. 107^v, 108, or. super mensam **ΤΕΝΩΕΠΕΣΜΟΤ** (Borg. 7, ff. 221^v-223); f. 108^{r-v}, item, **ΦΤ ΧΑΟΥΣΜΟΥ** (Borg. 7, f. 223^{r-v}); ff. 108^v, 109, or. super oleum infirmorum (Borg. 7, f. 224^{r-v}); f. 109, or. fractionis **ΦΤ** (Borg. 7, f. 225^{r-v}); ff. 109-110^v, or. fractionis **ΣΗΠΠΕ** (Borg. 7, ff. 225^v-228); ff. 110^v, 111, prooemium **ΠΙΣΙΝΒ** (Borg. 7, f. 228^{r-v}); f. 111, prooemium **ΠΟΤ ΝΟΖΕΛ** (Borg. 7, ff. 228^v, 229); f. 111^{r-v}, prooemium **ΙΗΣ ΝΧΣ** (Borg. 7, f. 229^{r-v}).

II (ff. 117-210^v) Lectiones biblicae pro variis diebus et festis.

1 (ff. 117-136) Fragmentum lectionarii pro singulis diebus mensis. ¹ (ff. 117-119^v) Die 1, bohairice et arabice praeter textum pss. bohairice tantum, ut Borg. copt. 35, ff. 3-8; ² (ff. 119^v-136) die 2, s. Iohannis Baptistae, bohairice et arabice praeter textum pss. bohairice tan-

um; vesp. et mane ut Borg. copt. 35; ad missam. Hebr. 11, 32, 33 des. **ΕΞΑΝΗΜΕΤΟΥΡΩΩΥ** dein, vacuis relictis ff. 121^v-126^v, iterantur in f. 127 et quae scripta sunt in f. 121; f. 128, unde scriptum est **ΨΑΔΜΟC ΠΙΖ ΓCΜΑΡΩΟΥΤ** et, post ff. vacua 128^v-132^v, Hebr. 11, 32-40, Iac. 5, 9-20 (bohairice tantum), Act. 9, 10-12 des. **ΕΠΕΡΡΑΝΠΕ** (bohairice tantum; vide infra, ff. 173-175^v).

² (ff. 143-210^v) Lectiones biblicae pro variis diebus et festis. ¹ (ff. 143-144^v) Die 1 novembris, omnium Sanctorum. bohairice; ad missam, ut Borg. copt. 73, ff. 174-178 (cod. caret Ps. 32, 1 inc. **ΘΕΩΝΩ**, des. **ΝΧΕΠΙCΜΟΥ**); ² (ff. 144^v-146) die 2, omnium defunctorum, bohairice; ad missam, ut Borg. copt. 73, ff. 178-180 (cod. add. Ps. 64, 2, 3); ³ (f. 146) pro defunctis omni tempore, bohairice, sine titulo; ad missam, Apoc. 14, 13 add. **ΟΥΟΖ ΝΤΕΓΩΜΩΙΤ ΘΑΧΩΟΥ ΕΟΥΜΟΥΜΙ ΜΩΟΥ ΝΩΝΘ**; ⁴ (f. 151^{r-v}) pro festo Circumcisionis, bohairice praeter evang. bohairice et graece; ad missam, ut Borg. copt. 73, ff. 2-3 (versus pss. in ordine leviter diverso); ⁵ (ff. 155-156^v) sine titulo, bohairice; ad missam, Tit. 2, 11-15, Ps. 28, 1 inc. **ΑΝΙΟΥΑ**, 3, Matth. 3, 13-17 (vide infra, ff. 162-164^v); ⁶ (f. 161^{r-v}) Marc. 1, 1-6 des. **ΖΩΗΗΗ** (graece; bohairice 1, 1-5 des. **ΝΧΩΡΑ ΝΕΜ**); ⁷ (ff. 162-167) sub titulo arabico «Baptisma Iesu Christi Domini nostri», graece et bohairice, Tit. 2, 11-14 + 3, 4-7, Ps. 28, 1 inc. **ΑΝΙΟΥΑ**, 3, Matth. 3, 13-17, Marc. 1, 9-11, Luc. 3, 21, 22 + 4, 1, 2 des. **ΕΤΕΜΜΑΥ**, 14, 15, Ioh. 1, 29-34; ⁸ (ff. 167-170^v) s. Antonii, troparion **ΤΟΝ ΖΗΛΩΤΗΗ**, graece et arabice (**ΩΡΟΛΟΓΙΟΝ**, Romae, 1937, p. 479), theotokion **ΤΟΝ ΑΜΗΝΤΟΡΑ**, graece et arabice (ibid., p. 788), kontakion **ΕΝ CΑΡΚΙ ΤΟΙC ΑΓΓΕΛΟΙC CΥΝΟΜΙΖΟC ΓΕΓΟΝΑC**, graece; deinde graece et bohairice, Ps. 63, 11 des. **ΕΦΕΡΘΕΛΠΙC ΕΡΟC**, 2 des. **ΠΡΟC CΕ** (graece tantum), Ps. 91, 13, 14, Ps. 111, 7, Hebr. 13, 17-21, Ps. 111, 1, 2, Luc. 12, 35-40; ⁹ (ff. 171-177^v) die 22 mensis tūbah, s. Antonii, bohairice; vesp., Ps. 36, 30, 31 des. **ΘΕΝΠΕΡ-ΖΗΓ**, 1 inc. **ΜΠΕΡΧΟΖΑ**, Matth. 24, 42-51; mane, Ps. 20, 4, 5, Luc. 19, 11-19; ad missam (vide supra, ff. 133-136), Hebr. 11, 32-40, Iac. 5, 9-20, Act. 9, 10-20, Ps. 91, 13, Ps. 111, 1-3, Ps. 20, 3, 4 inc. **ΑΚΧΩ**, Luc. 12, 32-44 (cf. Borg. copt. 73, ff. 25-29^v); ¹⁰ (ff. 178-179^v) die 23 (tūbah), Cathedrae s. Petri Romae, bohairice; ad missam, ut Borg. copt. 73, ff. 30-32^v (cod. add. Ps. 131, 1 inc. **ΑΡΙΦΜΕΝΙ**); ¹¹ (ff. 179^v-180^v) die 23 mensis tūbah, ss. Athanasii et Cyrilli, bohairice; vesp., Ps. 131, 9, 13, Matth. 10, 16-22; mane, Ps. (nudus titulus, reliqua pagina vacua relicta; cf. cod. Borg. copt. 34, ff. 72-79^v); ¹² (ff. 181-183^v) die 24 mensis amāir,

s. Matthiae, bohairice; ad missam, Act. 1, 15-26, Ps. 138, 17, 1 inc. **ΠΟΤ** 2, 18 des. **ΟΥΩ**, Ps. 20, 3, 4, Ps. 44, 17 inc. **ΕΚΕΧΑΥ**, 18 des. **ΝΕΜΤΕΝΕΑ** Matth. 11, 25-30; ¹³ (ff. 187-194^v) dominica II quadragesimae bohairice, ut Borg. copt. 28, ff. 17^v-28; ¹⁴ (ff. 197-198) Luc. 6, 24-38 bohairice; ¹⁵ (ff. 203-205) dominica IV quadragesimae, bohairice vesp., ut Borg. copt. 28, ff. 43-45^v; mane, Ps. et Luc. (des. inutil. **ΧΕΑΚΕΡΟΥΩ**) ut Borg. 28, ff. 45^v, 46; ¹⁶ (ff. 209-210^v) die 1 mensis āb, s. Petri apostoli ad Vincula, bohairice; ad missam, Act. 12, 1-11, Ps. 44, 17 inc. **ΕΚΕΧΑΥ**, 18 des. **ΑΠΕΚΡΑΝ**, 17 des. **ΖΑΝΨΗΡΙ**, 18 inc. **ΕΘΒΕΦΑΙ**, des. **ΖΑΝΔΑΟΣ**, Matth. 16, 13-19.

III (ff. 219-288^v) Ordo baptismi ritusque sacramenti chrismatis et solutionis cinguli, bohairice et arabice, ad normam cod. Vat. copt. 50 e quo descripti; cf. *Catal.*, t. I, pp. 328-334, et cod. Borg. copt. 4.

1 (ff. 219-225) Absolutio puerperae (Vat. 50, ff. 1-13).

2 (ff. 225^v-288^v) Ordo baptismi cum ritu sacramenti chrismatis et solutionis cinguli (Vat. 50, ff. 27^v-19, 14^v-26^v, 49-85^v); ff. 228^v, 229, oratio **ΦΗΝΒ ... ΠΙΟΥΑΙ** integra et loco proprio inserta, ut Borg. copt. 4, ff. 20^v, 21 (vide supra, p. 33); f. 233, pro monito diaconi **ΠΡΟΕΥΞΑΣΘΕ** (Vat. 50, f. 38), occurrit monitum **ΤΟΥ ΚΥ ΔΕΗΘΩΜΕΝ**; f. 240^v, omisso monito (Vat. 50, f. 49) de sumendis lectionibus et orationibus e liturgia pro pluribus, lectiones integre et orationum initia exscripsit Tuki e Vat. 50 foliis 14^v-26^v (vide dicta supra, p. 33); f. 248^v, ante monitum de dicendis septem orationibus magnis (Vat. 50, f. 26^v), inseritur evangelii responsorium **ΠΙΠΝΑ ΑΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ**, bohairice, quo caret cod. Vat. 50; f. 254^v, proprium est codicis monitum diaconi **ΤΩΒΖ ΕΧΕΝΝΙΚΑΤΗΧΟΥΜΕΝΟΣ** integre exscriptum, praevia notula «Dicit diaconus ante **ΩΧΠ**», quod Tuki, f. 254, notula marginali ad verbum **ΩΧΠ**, introducendum esse monet; ff. 261^v, 262, exscripta est oratio **Φ† ΝΤΕΝΦΝΟΥ** a Vat. 50 praetermissa; f. 263^v, in oratione **ΑΡΙΔΓΙΑΖΙΝ**, ante verba **ΘΕΝΦΡΑΝ ΑΦΙΩΤ** (Vat. 50, f. 57^v), additur monitum de aqua signanda; ff. 264-265^v, ante **ΑΙΩΑΙ ΝΝΕΝΒΑΖ**, varia monita, responsorium **ΗΠΠΕ ΑΓΕΡΜΕΘΕ** (initium solum) et dialogus inter sacerdotem et populum ad quae ex parte tantum alludit Vat. 50, f. 58; f. 268^v, pro monito «Dicit populus **ΑΓΙΟΣ**» (Vat. 50, f. 60^v), habet codex «Dicit populus **ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΛ, ΑΓΙΟΣ, ΧΟΥΑΒ ... ΘΕΝΖΩΒ ΝΙΒΕΝ**»; f. 270, in oratione **†ΝΟΥΟΝ**, ante verba **ΘΕΝΦΡΑΝ ΑΦΙΩΤ** (Vat. 50, f. 63^v), inseritur monitum de aqua signanda; ff. 271-273^v, auget Tuki monitum cod. Vat. 50, f. 64^v, variis monitis diaconi et populi responsis; f. 283, in titulo exhortationis super

baptizatum (Vat. 50, f. 77^v), supprimuntur verba من قول الشيخ الصفي «e sermone senioris as-Saifi ibn al-'Assāl, requiescere faciat Deus animam suam. Amen»; ff. 285^v, 286, responsorium **ⲕⲉⲃⲁⲓⲡⲉ ⲡⲁⲩⲱⲛⲣⲓ** (initium solum), Ps. 113, 3, 5, et Matth. 3, 13-17, desunt in Vat. 50.

1V (ff. 289-338^v) Ritus ordinationum et orationes variae, bohairice et arabice, cum partibus mere arabicis, ad normam cod. Vat. copt. 49 ex quo descripta; cf. *Catal.*, t. I, pp. 320-326.

1 (ff. 289-293) Ritus ordinationum: ¹ (ff. 289-293) lectoris (Vat. 49, ff. 1-8); ² (ff. 293^v-299^v) subdiaconi (Vat. 49, ff. 8^v-18^v); f. 295, in oratione archidiaconi **ⲡⲓⲣⲙⲟⲩⲧ** (Vat. 49, ff. 11^v, 12), inserta sunt verba **ⲙⲡⲉⲛⲟⲩ ⲛⲓⲥ ⲡⲓⲭⲥ ⲫⲏ ⲁⲛⲉ ⲉⲁⲙⲟⲩ**; ³ (ff. 300-307^v) diaconi (Vat. 49, ff. 19-31^v); ⁴ (ff. 308-315^v) presbyteri (Vat. 49, ff. 32-46); f. 313, post exclamationem archidiaconi **ⲡⲁⲛⲓⲙ ⲙⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ** (Vat. 49, f. 42^r), scripta est altera exclamatio **ⲡⲁⲛⲓⲙ ... ⲧⲏⲥ ⲫⲓⲗⲟⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲁⲗ** graece et arabice ac bohairice et arabice; ⁵ (ff. 316-321^v) hegumeni (Vat. 49, ff. 46^v-58^v); ⁶ (ff. 322-323^v) archidiaconi (Vat. 49, ff. 59-63^v).

² (ff. 324-338^v) Orationes variae: ¹ (f. 324^r^v) consecratio instrumentorum altaris (Vat. 49, ff. 65-66^v); ² (ff. 324^v, 325) consecratio disci eiusque veli (Vat. 49, ff. 66^v-68); ³ (f. 325^r^v) consecratio calicis eiusque veli (Vat. 49, ff. 68-69^v); ⁴ (ff. 325^v-326^v) consecratio cochlearis (Vat. 49, ff. 69^v-71); ⁵ (ff. 326^v, 327) consecratio napparum altaris (Vat. 49, ff. 71-72^v); ⁶ (ff. 327^v-328^v) oratio pro imagine (Vat. 49, ff. 72^v-74^v); ⁷ (ff. 328^v-329^v) oratio super corpora martyrum (Vat. 49, ff. 74^v-76^v); ⁸ (ff. 330-333) consecratio fontis baptismalis (Vat. 49, ff. 77-84); ⁹ (ff. 333-334) oratio dicenda ab episcopo super seipsum ante ordinationem (Vat. 49, ff. 84-85^v); ¹⁰ (f. 334^r^v) benedictio throni, thuribuli et vasorum (Vat. 49, ff. 86-87); ¹¹ (ff. 334^v-335^v) renovatio consecrationis altaris polluti (Vat. 49, ff. 87-89^v); ¹² (ff. 335^v-338) ordo renovationis calicis si quis defectus acciderit (Vat. 49, ff. 89^v-95).

F. 338^r^v, exarata est subscriptio librarii cod. Vat. 49, f. 95^v (cf. *Catal.*, t. I, p. 327). Folia plura in cod. vacua vel semi vacua relicta sunt ad textus integre postea transcribendos quorum sola initia exhibentur in exemplaribus.

Codex e chartis a Raphaele Tuki descriptis confatus paginarum notas exhibet primigenias 1-666 (ff. 1-338), in ang. sup. ext. appositae, paginis decem in serie praetermissis. Ductus scripturae diversus est pro librarii aetate. Pleraque paginae apparent

maculatae, cum chartae haud paucae atramentum ex utraque parte biberint. P. 111^v, subscriptio librarii: **كامل يوم الاربعاء ٢٨ اذار سنة ١٧٥٩ مسيحية** | **والنسخة المتقول منها كملت** | **في يوم الاثنين العشرين من شهر توت سنة الف وتسعين** | **للشهاد الاطهار وكان كماله بدير القديس العظيم** | **«Absolutum est feria quarta, (die) 28 (mensis) adār anni 1759 christiani; et codex, e quo oxscriptum est, absolutus est...»** (reliquam interpretationem vide supra, p. 45). F. 338^v: *Preces et lectiones, Ecclesiae Alexandrinae, Coptici (sic) et Arabici (sic), Tuki manu ezarate (sic)*; ceterae inscriptiones deperditae sunt cum folie in initio codicis resecto. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-VI-12*. Textu vacua sunt ff. 112^r-116^v, 121^v-126^v, 127^v, 128^v-132^v, 135^v, 136^v-142^v, 146^v-153^v, 155^v, 157^r-160^v, 184^r-186^v, 195^r-196^v, 198^v-202^v, 205^v-208^v, 211^r-218^v, 249^v-253^v, 258^v, 259^v, 260^v, 339^r-v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide impressum est in imis ff. 1, 192 et 338^v.

In summe dorso tegumenti e corio castaneo confecti nota (?) atramento scripta; in imo dorso, schedula cum inscriptione *J-VI-12*. Acios foliorum pigmentis rubre et viridi conspersa est.

80 (olim J-VI-13). Saec. XVIII med. (ff. 341-378 aetatis aliquantulum posterioris), chart, mm. 259 × 188, ff. 381 (+ 322^a), limn. 1-36.

Collectanea liturgica a Raphaele Tuki descripta.

I (ff. 2-282) Psalmodia cum brevi diaconali, partim bohairice et arabice, partim bohairice, partim graece, partim arabice tantum, ad normam cod. Vat. copt. 36 ex quo descripta; vide *Catal.*, t. I, pp. 142-168.

1 (ff. 2-276) Psalmodia. ¹ (ff. 2-8^v) *Preces praeviae* (Vat. 36, ff. 3-11); f. 6, trisagion graece tantum et sine additamentis christologicis; ² (ff. 9-11^v) psallia **ΔΩΩΩΩΩ** (Vat. 36, ff. 12-14^v); ³ (ff. 12-20^v) oratio pro media nocte et cantus (Vat. 46, ff. 15-26^v); ⁴ (ff. 21-27) ad canticum primum (Vat. 36, ff. 27-36); ⁵ (ff. 28-38) ad theotokiam feriae II (Vat. 36, ff. 36^v-49); ⁶ (ff. 38^v-46^v) ad theotokiam feriae III (Vat. 36, ff. 49^v-61^v); ⁷ (ff. 47-52^v) ad canticum secundum (Vat. 36, ff. 62-69^v); ⁸ (ff. 53-61) ad theotokiam feriae IV (Vat. 36, ff. 70-83); ⁹ (ff. 62-73) ad theotokiam feriae V (Vat. 36, ff. 83^v-100^v); ¹⁰ (ff. 73^v-86^v) ad canticum tertium (Vat. 36, ff. 101-120); ¹¹ (ff. 87-93^v) ad theotokiam feriae VI (Vat. 36, ff. 120^v-132); ¹² (ff. 94-126^v) ad theotokiam sabbati cum theotokiae interpretationibus (Vat. 36, ff. 132^v-174); ¹³ (ff. 127-132) ad conclusionem theotokiarnum Batos (Vat. 36, ff. 174^v-179^v); in psallia **ΑΝΟΚ ΘΑΠΙΧΟΒ** (Vat. 36, ff. 174^v-177), omittit Tuki vers. **ΝΙΜΕΤΥΕΡΙΟ**; ¹⁴ (ff. 132^v-140) ad canticum quartum (Vat. 36, ff. 180-186^v); ¹⁵ (ff. 140^v-185^v) ad theotokiam dominicae cum theotokiae interpretationibus (Vat.

36, ff. 187-244); f. 142, in psallia **ΑΙΝΑΖΩC** (Vat. 36, ff. 187-188^v), vers. **ἮC ἮC** fere integre omittit Tuki haplographia quae dicitur; ¹⁶ (ff. 185^v-191) ad conclusionem theotokiarum Adam (Vat. 36, ff. 244^v-251); ¹⁷ (ff. 191-193^v) fidei professio cum praevio prologo (Vat. 36, ff. 251^v-254); ¹⁸ (f. 194^{r-v}) troparion **إياها المولد** (Vat. 36, f. 254^{r-v}); ¹⁹ (ff. 195-201^v) ordo monasterii s. Antonii (Vat. 36, ff. 255-264); ²⁰ (ff. 202-206^v) hymnus angelicus cum oratione **ΑΡΙΚΑΤΑΞΙΟΙΝ**, trisagio et sectione **ΧΕΡΕ ΝΕ** (Vat. 36, ff. 265-270^v); f. 205, in trisagio, omittuntur additamenta christologica; ²¹ (ff. 207-215^v) doxologiae pro mense kilak (Vat. 36, ff. 271-280^v); ²² (ff. 215^v-221) doxologiae Batos pro dominicis mense kilak, dum distribuitur sacra communio, et pro sacro ieiunio, (Vat. 36, ff. 281-289^v); ²³ (ff. 221^v-227^v) pro sancta Resurrectione (Vat. 36, ff. 290-301); ²⁴ (ff. 227^v, 228) pro festo Ascensionis (Vat. 36, f. 301^{r-v}); ²⁵ (ff. 228^v-251^v) doxologiae Batos in Virginem, angelos, apostolos, martyres et sanctos (Vat. 36, ff. 302-342); ²⁶ (ff. 252-276) doxologiae Adam in Virginem, angelos, apostolos, martyres et sanctos (Vat. 36, ff. 342^v-387^v); f. 276, in doxologia in Severum Antiochenum, nomen Severi prius scriptum mutavit Tuki in Athanasium; ceterum in codice describendo, librarius a fide exemplaris nonnunquam recessit (vide dicta supra p. 33, linn. 19 sqq.).

² (ff. 278-282) Breve diaconale (Vat. 36, ff. 388-396).

II (ff. 288-339) Reliquiae Pontificalis, bohairice et arabice, a Raphaelae Tuki ad typis exprimendum paratae et Romae, auno 1761, foras datae non tamen ad verbum sub titulo **ΠΙΧΩΛ ΕΦΕΡΑΠΑΝΤΟΚΤΙΝ ΕΧΕΝΝΙΕΥΧΗ ΕΘΟΥΑΒ** (= Pont.); textus enim editus a textu codicis, qui presse sequitur cod. Vat. copt. 46, ff. 176 sqq. (vide *Catal.*, t. I, pp. 295-297), in nonnullis discrepat, praesertim in monitis liturgicis. ¹ (ff. 288-292) Ordinatio lectoris (Pont., pp. **Α-Ζ**); f. 292, catechesis, arabice tantum, ut Vat. 46, f. 177^v; ² (ff. 293-297^v) ordinatio subdiaconi (Pont., pp. **Ζ-ΙΕ**); f. 297^v, catechesis, arabice tantum, ut Vat. 46, f. 180; ³ (ff. 298-303^v) ordinatio diaconi (Pont., pp. **ΙΕ-ΚΕ**); f. 301^v, carent codex et Vat. 46, f. 182, iis quae leguntur in Pont., p. **Κ**, lin. ult. - p. **ΚΑ**, lin. 16; f. 303^{r-v}, catechesis, arabice tantum, ut Vat. 46, f. 182^v; ⁴ (ff. 308-310) ordinatio archidiaconi, bohairice tantum, ut Vat. 46, ff. 192-193 (Pont., pp. **ΚΕ-ΚΗ**); ⁵ (ff. 314-327^v) ordinatio presbyteri (Pont., pp. **ΚΗ-ΛΑ**); f. 320^{r-v}, catechesis, arabice tantum, ut Vat. 46, f. 188^v (vide Pont., pp. **ΛΖ-ΛΘ**); ff. 323-327^v, exhortationes arabicae, rubrica et *ṭarḥ*, ut Vat. 46, ff. 187-188^v (desi-

derantur in Pont.); * (ff. 333-339) ordinatio hegumeni (Pont., pp. **ⲁⲓ-ⲙⲑ**); ff. 338-339, catechesis, arabice tantum, ut Vat. 46, f. 191^{r-v}).

III (ff. 341-378) Ritus constitutionis monachi et monialis bohairice et arabice cum partibus mere arabicis, c. cod. Vat. copt. 54, ff. 1-110^v, fere integre descripti; vide *Catal.*, t. I, pp. 355-357, et Borg. copt. 75, ff. 80-118^v; notulae marginales in exemplari adiectae, in textum inclusae sunt.

1 (ff. 341-360^v) Ritus constitutionis monachi. ¹ (ff. 341-351) Constitutio (Vat. 54, ff. 1-23^v); f. 342^{r-v}, post ep. ad Eph. (des. 6, 16), Ps. 31, 1 inc. **ⲱⲟⲩ ⲛⲓⲁⲧⲟⲩ**, 2, Ps. 24, 7; f. 342^v, occurrit rubrica codici propria de evangelio cantando in tono paschali; ff. 344^v-346, post monitum de cantando **ⲧⲁⲣⲏ** in tono **ⲃⲟⲩⲱⲛⲓⲛⲓ**, absoluta evangelii arabici lectione, insertus est **ⲧⲁⲣⲏ ⲁⲫⲧ ⲛⲓⲛⲁⲛⲧ** «Deus misericors», bohairice ex parte (des. **ⲙⲡⲉⲕⲓⲁⲑⲟ ⲱ ⲛⲟⲥ**) et arabice (cf. Tuki, op. supra laud., pp. **ⲡⲉⲉ ⲡⲉⲉ**); f. 347^v, monitum codici proprium de dicendo 'Kyrie eleison' tono magno in fine uniuscuiusque orationis; ² (ff. 351^v-360^v) traditio schematis (Vat. 54, ff. 24-51^v); f. 360^v, leviter discrepat ultima rubrica.

2 (ff. 361-377) Ritus constitutionis monialis. ¹ (ff. 361-368) Constitutio (Vat. 54, ff. 60-79); codici propria sunt: f. 363, post evang. Matth., monitum **ⲙⲣ** «responsorium» sine textu; f. 364, monitum de dicendo **ⲡⲁⲱⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲉⲗⲏⲗ** ad tonsionem capillorum; f. 367^{r-v}, ante pilei impositionem, monita de dicendis **ⲁⲣⲉⲧ ⲉⲓⲱⲧ** et **ⲟⲩⲱⲛⲓⲛⲉ ⲫⲧ**; ² (ff. 368^v-377) traditio schematis (Vat. 54, ff. 79^v-103); f. 371^v, post evang. Lucae, monitum **ⲙⲣ** «responsorium» cum responsorii initio **ⲉⲁⲛⲭⲣⲏⲙⲁ** (deest in Vat. 54).

3 (ff. 377^v, 378) Rubricae arabicae de ordine servando in tradendo schemate monachis (Vat. 54, ff. 110^v-109^v).

Plagulae codicis sat multae ex parte vacuae relictas sunt ad textus postea integre exscribendos quorum sola initia in exemplari leguntur.

Manus posterior, ad commodum ut videtur glutinatoris, signavit codicis fasciculos, plerumque quiniones, in ang. sup. ext. primae plagulae, sed erravit pluries in fasciculis computandis ita ut nota 3[1] quae ultima apparet scripta sit in f. 341. Ductus scripturae ff. 341-378, crassior est quam in reliquo codice. Folia nonnulla, ob atramentum chartam corrodens, friabilia evadunt atque lectu difficilia. F. 1: 66. *Copt.*; *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XXIV.*; dein, manu Olivieri, *Psalmodia, seu Hymni Sacra, et Psalmi Davidici, qui | in Ecclesia Alexandrina recitantur. Coptice, et | Arabice Codex manu Tuki descriptus (ex descripta emend.) et, alia manu, Alunno di Prop. Fide.* F. 327^v: crux atramento delineata in summo mg.; in media pagina, *Imp(r)imatu*r | F.

Th(omas) Aug(ustinus) Ricchini[us] ? Ord. Præd. S(aeri) P(alatii) A(postolici) Mag(iste)r et, in imo mg., Sino qui resta da stampare, il rimanente è stampato. Summo laterculo anteriore interno, in schedula agglutinata: J-VI-13. Vac. ff. 1^v, 27^v, 52^r, 61^v, 136^r-137^v, 276^v-277^v, 282^v-287^v, 292^v, 304^r-307^v, 310^v-313^v, 321^r-322^v, 328^r-332^v, 339^v-340^v, 345^v, 358^v, 378^v-381^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide in imo mg. ff. 2, 209 et 378.

Integumentum e corio castaneo exhibet notam 66 in summo dorso, atramento exarata; in imo dorso, schedulam detritam cum inscriptione J-VI-13. Acies foliorum pigmentis viridi et rubro conspersa est.

81 (olim J-VI-14). Saec. XVIII med., chart., mm. 265 × 200, ff. 245, linn. circ. 25.

Elementa linguae copticae a Gulielmo Bonjour latine concinnata, quae e cod. copt. 9 [D. 7, 1] Bibliothecae Angelicae (Romae) exscripsit Raphael Tuki, sub titulo (f. 14): *Elementa Linguae Copticae secundum Egyptiacae Iussu Eminentiissimi ac Reverendissimi D(omini) D(omini) Hieronomi (sic) Casanatæ S(anctae) R(omanae) E(cclesiae) C(ardinalis) et Bibliothecarii Apostolici exantiquata studio et operâ Fratris Guillelmi Bonjour ordinis eremitarum S(ancti) Augustini*; idem opus in brevius coactum servant codd. Borg. copt. 23, Borg. copt. 24 et Borg. copt. 84.

1 (ff. 15-26) Pars prima: *De recta scribendi legendi, et pronunciandi Ratione*, inc.: *Capitibus quatuor partem hanc expedit*; ¹ (ff. 15-16^v) caput I, de litteris, inc.: *Scribebant olim Aegyptij ἀπο των δεξιων επι τα αριστερα a dextris in sinistra, teste Herodoto in Euterpo, cap: 36*; ² (ff. 16^v-20^v) caput II, de litterarum prolatione, inc.: *Usu receptas a Graecis literas in rem suam convertentes aegyptios Graecum earum valorem retinuisse argumenta sunt vocabula Graeca*; ³ (ff. 20^v-23) caput III, de litterarum permutatione, inc.: *Nullibi frequentius quam in Libris aegyptiorum litterae permutantur inter se*; ⁴ (ff. 23-26) caput IV, de punctis seu lineolis in usu apud Aegyptios, inc.: *Perplexum diu me tenuit punctum quod frequentissimè supra ponitur literis aegyptiorum hoc modo ⲛ; des.: vocabula more Latinorum sciunt, spatio interposito*.

2 (ff. 26^v-103) Pars secunda. *De nomine*, inc.: *De genere nominum aegyptiacorum, eorumque articulis prepositivis inprimis ago*; ¹ (ff. 26^v-51) caput I, de genere nominum et articulis, inc.: *Duplex est nomen aegyptiacorum genus, masculinum et femininum*; f. 29^v incipit digressio de antiquitate articulorum linguae copticae his verbis: *Si Bartholomeum Maserum audiamus pars 1^a philolog. sacra pag. 123. vetus aegyptiorum lingua, ut iam diu esse desijt, ita quoque planè est incognita*; in hac digressionem examinantur inter alia nomina *Pharao* (ff. 30-34^v), *Pithom* et *Pihachiroth* (ff. 35-36^v),

Etham et Pibest (ff. 36^v, 37), *Philistijn* (f. 37^{r.v}), *Piromis* (ff. 37^v-38^v), *Pyramis* (ff. 38^v-40^v), *Phamenophis* (ff. 40^v, 41), *Piammon* (f. 41^{r.v}), *Pyonius* (f. 41^v), *Totaphoth* (ff. 45^v, 46), *Tathyris* et *Phathares* (ff. 46-47), *Taphnis* (f. 47^{r.v}), *Thribe* (f. 48^{r.v}), *Tisithen* et *Peteseeph* (ff. 48^v, 49); ² (ff. 51^v-60^v) caput II, de numero, inc.: *Duplex propriè loquendo est numerus apud egyptios nempe singularis et pluralis*; ff. 59-60^v, digressio de naphthuhēris (sic), inc.: *Noti sunt ex sacris paginis naphthuhēi seu ut Hebrēi scribunt נפחתים*; ³ (ff. 60^v-77^v) caput III, de casibus, inc.: *Prêtēr signum seu articulum caracteristicum generis et numeri tūm determinatè tūm indeterminatè alia signa seu articulos pro casuum diversitate habent egyptij*; ff. 71^v-77^v, digressio de egyptiaco Iosephi nomine Psonthomphanic (sic), inc.: *Hebraicum צפנה פענה legi posset צפן תפנה saphen tepaneh. Sic egyptiacum nomen esset καθε ἡτεπανεζ: Sapiens sæculi*; ⁴ (ff. 77^v-91^v) caput IV, de variis nominum formis, inc.: *I Nominum egyptiacorum, aut eorum, quæ sunt in usu apud egyptios alia inprimis sunt propria, alia appellativa*; ⁵ (ff. 92-95) caput V, de comparativo et superlativo, inc.: *Comparativos, et superlativos, variata forma positivi nullos habet lingua egyptiaca*, ⁶ (ff. 95-103) caput VI, de nominibus numeralibus, inc.: *Nomina numeralia alia sunt cardinalia, alia ordinalia*; des.: *exemplum habemus psal. 88. 36 ubi dicitur οΥΤΟΝ ΔΙΩΡΚ semel iuravi.*

³ (ff. 103^v-156) Pars tertia. De pronomine, inc.: *Quintuplex apud egyptios est pronomen primitivum derivativum seu possessivum, demonstrativum, relaticum, et interrogativum*; ¹ (ff. 103^v-113^v) caput I, de litteris pronominalibus, inc.: *Litteræ pronominales sunt personarum characteristiciæ* (caput prodit canones quindecim ad illas litteras ut tales dignoscendas); ² (ff. 113^v-122^v) caput II, de pronomine primitivo, inc.: *Pronomen primitivum inflectitur per personas et casus tum in singulari, tum in plurali numero*; ³ (ff. 122^v-127^v) caput III, de nominibus pronominalibus, inc.: *Nomina egyptiorum pronominalia ea sunt quæ pronominum ductum sequuntur*; ⁴ (ff. 127^v-135) caput IV, de pronomine possessivo, inc.: *Pronomen derivativum, quod et possessivum dicitur quale est Latinorum, meus, tuus, suus (supra lin.), noster, vester, nullis modis exprimunt egyptii*; ⁵ (ff. 135-138^v) caput V, de pronomine demonstrativo, inc.: *Pronomen demonstrativum aliud est proprium personis, aliud commune rei et personæ*; ⁶ (ff. 139-142^v) caput VI, de pronomine relativo, inc.: *Pronominis relativi qui, quæ, quod tres sunt particule pro quolibet genere, numero et casu: nimirum ἐστ vel ἐσ ετε; ⁷ (ff. 142^v-144) caput VII, de concursu pronominis primitivi demonstrati-*

vi, et relativi in efformationem pronominis possessivi, inc.: *Etsi pronomen possessivum expriment egyptij per literales (sic) pronominales affixas nominibus his modis, quos iam exposui;* ⁸ (ff. 144-149v) caput VIII, de aliis formis pronominis possessivi, inc.: *Non desunt et alię formę pronominis possessivi etiam concurrentibus ad eas alijs pronominibus;* ⁹ (ff. 149v-153) caput IX, de pronomine interrogativo **NIU**, inc.: *Duę sunt particule nempę NIU et OY, quibus pronomen interrogativum exprimere solent egyptij;* ¹⁰ (ff. 153-156) caput X, de pronomine interrogativo **OY**, inc.: *Pronomen interrogativum OY respondet latino quid; des.: Hęc diligenter notanda sunt, quia tò OYON sepe reperitur in dictionibus egyptiacis.*

4 (ff. 156-236) Pars quarta. De verbo, inc.: *Quę de verbo astruunt grammatici egyptio-Arabes, et cum eis Kircherus, manca omninō, ex inopia verborum sunt;* ¹ (ff. 156v-164) caput I, de verbis primę coniugationis, inc.: *Verba primę coniugationis alia sunt significationis active, seu transitivę, alia passivę, et intransitivę, alia utriusque (verba dividuntur in classes sex iuxta modum eorum imperativum efformandi);* ² (ff. 164-180v) caput II, de prima coniugatione, inc.: *Duplex paradigma huius coniugationis nobis ex suo prehibet (sic) Kircherus in prodromo copto (sic) pag. 316 et 317;* ³ (ff. 180v-184v) caput III, de legibus primę coniugationis verbis secundę, tertię, quartę, quintę et sextę classis aptatis, inc.: *Solius pręteriti perfecti indicativi modi leges exequor in uniuscuiusque classis paradiamate;* ⁴ (ff. 184v-186v) caput IV, de secundę coniugatione, inc.: *Secundę verborum coniugatio ea est quę in principio thematis seu radicis formatur iuxta primę coniugationis canones;* ⁵ (ff. 186v-187v) caput V, de tertię coniugatione, inc.: *Sicut secundę verborum coniugatio formatur in principio iuxta primę coniugationis regulas, ita formatur tertię;* ⁶ (ff. 187v-190v) caput VI, de quartę coniugatione et affixis verborum primę coniugationis quę formantur iuxta illam, inc.: *Iuxta octavum literarum pronominalium canonem terminantur verba huius coniugationis;* ⁷ (ff. 190v-193) caput VII, de quintę coniugatione et affixis verborum primę coniugationis quę sequuntur eius canonem, inc.: *Verba quintę coniugationis formantur in fine iuxta nonum literarum pronominalium canonem;* ⁸ (ff. 193-194v) caput VIII, de sextę coniugatione et affixis eiusdem canonis, inc.: *Ab undecimo literarum pronominalium canone rationem desumit sextę coniugatio;* ⁹ (ff. 194v-195v) caput IX, de septimę coniugatione et affixis eiusdem rationis, inc.: *Septimę verborum coniugatio formatur secundum literas*

pronominales canonis duodecimi; ¹⁰ (ff. 196-200^v) caput X, de octava coniugatione et affixis cum ea convenientibus, inc.: *Canon literarum pronominalium decimus tertius est norma octavę coniugationis, et affixorum convenientium cum eā;* ¹¹ (ff. 200^v-204^v) caput XI, de nona coniugatione et affixis inde elucetibus, inc.: *Regula huius coniugationis petitur à decimo quarto literarum pronominalium canone;* ¹² (ff. 204^v-229) caput XII, de coniugationibus ad praxim reductis, inc.: *Quò aditus ad egyptiorum libros patet iuxta assignatam coniugationum legem, varia ex libris quos legi, exempla dabo in hoc capite iuxta personarum, modorum temporum varietatem;* exempla omnia e sacra pagina desumpta sunt; ¹³ (ff. 229-233^v) caput XIII, de verbo passivo, inc.: *Multiplex est ratio passivi apud egyptios;* ¹⁴ (ff. 231-236) caput XIV, de regimine verborum; praemisso *vide pro statu regiminis nominum osee cap. 6. v. 6,* inc.: *Statum regiminis verborum eum dico, ratione cuius verba regunt aliquem casum nempe accusativum, aut dativum;* des.: *verum positio litera (sic) ē quam expendi, est magis in usu, quam positio literę A.*

5 (ff. 236-245) Pars quinta. *De particulis,* inc.: *Multiplex est particularum genus;* ¹ (ff. 236-239) caput I, de particulis affixorum capacibus, inc.: *Particulę affixorum capaces eę sunt, quę sequuntur ordine alphabetico;* ² (ff. 239-241^v) caput II, de particulis, quae post se trahunt particulas affixorum capaces, inc.: *Particulis affixorum capacibus de quibus actum est in precedenti capite, alius sepē pręmittunt;* ³ (ff. 241^v, 242) caput III, de particulis instar nominum et verborum, inc.: *Particulas suas nominum et verborum instar nunquam perhibent egyptij eis scilicet pęfigendo vel articulos nominum pępositivos vel signa primę coniugationis verborum characteristicę;* ⁴ (ff. 242-243) caput IV, de particulis verbis annexis, inc.: *Particulę verbis annexę alię sunt initiales, alię mediantes, alię terminativę;* ⁵ (ff. 243-244^v) caput V, de reliquis particulis, inc.: *Reliquas particulas, eas saltem quę frequentius occurrunt, hic exponam ordine alphabetico;* ⁶ (ff. 244^v, 245) appendix, de adverbis, inc.: *Adverbia proprię loquendo nulla habent egyptij;* des.: *ϣϣϣϣϣ naturalitęr adeoque (lege aliaque) eiusmodi. Hęc enim non sunt rationis egyptiacę.*

In codice praeposita sunt: ¹ (f. 3) titulus *Elementa Linguae Copticae seu egyptiacę Iussu SS^{mi} D. N. Clementis XI pont. max.: ex antiquata studio et opera Fratris Guillelmi Boninor Tolosani ordinis eremitarum S(ancti) p(atris) n(ostri) Augustini;* ² (ff. 3-11^v) grammaticae pars prima, in nonnullis a parte prima (ff. 15-26) diversa et in tria tantum capita divisa;

³ (f. 11^v) licentia huius grammaticae edendae data Romae die 25^a septembris 1698, ab Antonio Pacini Ravennate, priore generali ordinis eremitarum S. Augustini (grammatica adhuc inedita); ⁴ (ff. 12-13^v) indicium grammaticae ab Eusebio Renandot Romae die 3^a septembris 1701 concinnatum; ⁵ (f. 13^v) nota chronologica de anno Christi 1659, Coptitarum 1376.

Codex calanum prodit Raphaelis Tuki senioris iam aetatis. Paginae signatae sunt in ang. sup. ext. ab ipso librario 1-471 (ff. 15-245; notis 168-177 in serie omissis). Folia nonnulla ob atramentum erodens friabilia evadunt in spatio scripto. F. 2^v, manu Tuki, notula: vide Roberti Huntingtoni epistolae editae Londini anno 1704; varii libri copto = Arabici sigillatim recensentur in egregio catalogorum opere, Oxonij A. 1697 edito, vide acta lips. An: 1705. m(enso) Maio | pag. 218 et paucae sententiae copticae cum earum interpretatione latina. F. 1, inscriptiones: 86. Copt. (6 et 5 emend.). MSS. COPTI | DI | MONSIG. TUKI | NUM. LXVIII. et Abuuno di Propaganda Fide. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-VI-14. Vac. ff. 1^v, 2^r, 14^v et 245^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide in imis mgg. ff. 2^v, 122^v, et 245^v.

Tegumentum e corio castaneo praebet in summo dorso notam 86 atramento exaratum; in imo dorso, schedulam detritam cum inscriptione J-VI-14. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

82 (olim J-VI-15). Saec. XVIII med., chart., mm. 270 × 190, ff. 343, linn. 18-27 (ff. 2-58) et 24-32 (ff. 62-340).

Codex e duobus codicibus a Raphaelae Tuki descriptis conflatus quorum primus continet librum Iob, sahidice, alter grammaticam linguae copticae ab ipso librario concinnatam typisque expressam sub titulo *Rudimenta linguae coptae sive aegyptiacae ad usum Collegii Urbani de propaganda Fide*, Romae, 1778.

1 (ff. 2-58^v) Liber Iob, sahidice, sub titulo $\text{ⲓⲃⲟⲩⲁ ⲛⲓⲧⲁⲓⲁ ⲛⲓⲧⲁⲓⲁⲓⲟⲥ}$ «Liber Iob iusti»; descriptus est textus (1, 1-39, 9 et 40, 8-42, 16 cum additamento iuxta LXX) ex iisdem codicibus atque cod. Borg. copt. 43, ff. 31-95 (vide supra, p. 174); lacunam partim explevit Tuki inserendo (f. 53^v) textum bohairicum Iob 40, 1-9 (40, 6-14 iuxta LXX).

2 (ff. 62-340^v) Grammatica linguae copticae utriusque dialecti bohairicae et sahidicae a Raphaelae Tuki latine conscripta; vide dicta ad codd. Borg. copt. 40, Borg. copt. 50 et Borg. copt. 74. Inc.: *pagina 2 de litera H. heo litera aliquando profertur videri si ante vocalem ponatur* (Tuki, *Rudimenta linguae coptae sive aegyptiacae* (= Rud.), Romae, 1778, p. 2); des.: $\text{ⲙⲁ ⲛⲓⲧⲁⲓⲁ ⲛⲓⲧⲁⲓⲁⲓⲟⲥ}$ (Rud., p. 616). Sicut cod. Borg. copt. 50, caret codex rerum partitione in capita. Latet nos codex vel liber cum quo con-

gruunt paginae ad quas remittit aliquando librarius in grammatica describenda. Ordo quo occurrunt exempla sahidica, bohairica, graeca, arabica et eorum interpretatio latina, crebro discordat ab ordine textus typis expressi. Passim rarior est interpretatio vocum et sententiarum arabica atque in opere evulgato, rarissima in ff. 62-93. Loca sat multa desiderantur; pauca vero propria praebet codex; praecipua quae discrepant notamus. F. 73^v, praeterita sunt ea quae habet Rud., p. 31, lin. 7 a. fin.-p. 34, lin. ult.; ff. 79^v-81^v, exemplum Psalm. 25 (Rud., p. 52, lin. 9-4 a. fin.) — ceteris exemplis neglectis (Rud., p. 52, lin. 2 a. fin.-p. 57, lin. ult.) — excipit series nominum **CAΥΔOC** ... **ΚΟΡΗΖΙΟC** iteratque librarius ea quae scripsit, f. 65, lin. 3-f. 67, lin. 5, de nominibus propriis in casu vocativo (cf. Borg. copt. 50, ff. 47^v-51); f. 84^v, praetermissa est integra sectio de **ΩΟΥ ΝΙΑΤ** (Rud., p. 65, lin. 8-p. 69, lin. 7 a. fin.); f. 92, desiderantur ea quae habet Rud., p. 92, lin. 7 a. fin.-p. 97, lin. 5; f. 95, oscitantia librarii praeteritae sunt in proprio loco leges grammaticae de vocibus **ΑΝΑΥΚΗ** ... **ΡΩ** (Rud., p. 105, l. 11 a. fin.-p. 123, lin. ult.), scriptae autem occurrunt ff. 99^v-107; f. 96, servat codex exemplum 2^a plur: *Ioan. 19: v. 35* = **ΧΕΚΑC ΓΩΤΤΗΥΤΗ ΕΤΕΤΗΠΕΙCΤΕΥΕ** *Memph:* **ΓΙΝΑ ΝΘΩΤΕΝ ΓΩΤΕΝ ΝΤΕΤΝΝΑΖ†** = **لكي تؤمنوا انتم ايضا** ut et vos credatis: quo caret Rud., p. 126; f. 111^v, omittuntur ea quae habet Rud. de adverbio **CΕΡΩΥΕ** (p. 146, linn. 1-13) et de voce **ΝΘΕ** (p. 146, lin. 6 a. fin.-p. 148, lin. 7 a. fin.); f. 114, post exemplum **ΟΥΟΖ ΑΙΝΑΥ** (Rud., p. 154, linn. 8-11), directe transit ad verbum deprecativum **ΨΑΗΖ ΕΧΩΙ** (Rud., p. 157, lin. 10); f. 114^v, desiderantur ea quae habet Rud., p. 158, lin. 10-p. 162, lin. 1); ff. 129^v, 130, complet librarius ea quae, f. 128, imperfecte tantum descripsit de vocibus **ΟΥΧΙΟΝ** et **ΟΥΧΟΤΙ** (Rud., p. 198); f. 225, praetermissa sunt nomina mensium quae exhibet Rud., p. 394-p. 395, lin. 7 a. fin.

Paginae codicis ex duobus codicibus conflati ab ipso librario signatae sunt in summo ang. ext. 1-114 (ff. 2-58^v) et 1-544 (ff. 62-340^v). Grammaticae textus graeci ubi occurrunt descripti sunt litteris copticis. Folia codicis nonnulla friabilia evadunt atramento corrossa. Inscriptiones: f. 1, 91. *Copt.*; infra, *MSS. COPTI* | *DI* | *MONSIG. TUKI* | *NUM. LXXII.* | *Alunno di Propaganda Fide*; f. 1^v, *Liber Iobi Copto Thebaicus ab initio usque* | *ad Cap. 38. v. 16. et a Capite 40. versu 8. usque ad* | *finem e codice manuscripto Musei Borgiani descriptus* | a *Tukio In eodem Codice extat pars grammaticae* | *eiusdem Tukii copto-arabico-Latina, quam postea* | *Typis evulgavit Cod. Chart(aceus) forma quadrata.* Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J.VI-15.* Vac. ff. 52^v, 53^r, 54^r, 59^r-61^v et 341^r-343^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide praebent ff. 2, 194 et 340^v.

In dorso summo tegumenti corio castaneo effecti nota 91 atramento exarata; in imo dorso, schedula cum inscriptione *J.VI-15.* Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

83 (olim J-VI-16). An. 1760 (cf. ff. 89, 114, 263^v), chart., mm. 271 × 203, ff. 343, linn. 11-27.

Collectanea liturgica a Raphaele Tuki e codicibus Borgianis copticis descripta, partim bohairice et arabice, partim arabice tantum, ad normam exemplaris quod prae manibus habnit librarius.

I (ff. 2-89) Liber *ṭurūḥāt* quo utuntur in hebdomada sancta Paschatis, e cod. Borg. copt. 2 descriptus; vide dicta supra, pp. 19-23.

I (ff. 2-4^v) Dominica Palmarum, ut Borg. 2, ff. 2-6.

2 (ff. 5-25^v) Feria II. ¹(ff. 5-11) Officium nocturnum (Borg. 2, ff. 6-18^v); ²(ff. 11^v-25^v) officium diurnum (Borg. 2, ff. 19-44).

3 (ff. 25^v-40) Feria III. ¹(ff. 25^v-32) Officium nocturnum (Borg. 2, ff. 44-56); ²(ff. 32-40) officium diurnum (Borg. 2, ff. 56^v-71).

4 (ff. 40-54) Feria IV. ¹(ff. 40-47^v) Officium nocturnum (Borg. 2, ff. 71-85); ²(ff. 47^v-54) officium diurnum (Borg. 2, ff. 85^v-99^v).

5 (ff. 54-68) Feria V. ¹(ff. 54-60) Officium nocturnum (Borg. 2, ff. 99^v-112^v); ²(ff. 60-68) officium diurnum (Borg. 2, ff. 113-131).

6 (ff. 68-89) Feria VI. ¹(ff. 68-76) Officium nocturnum (Borg. 2, ff. 131^v-149); ²(ff. 76-89) officium diurnum (Borg. 2, ff. 149^v-181).

II (ff. 92-114) Stichii psalmorum, prologus et epilogus catecheseos, evangelia pro feria sexta, monita de ordine in hebdomada Passionis servando et horarum conclusio, e cod. Borg. copt. 2 descripta; vide dicta supra, pp. 24-28.

1 (ff. 92-103^v) Stichii psalmorum. ¹(f. 92) Dominica Palmarum (Borg. 2, f. 187^{r.v}); ²(ff. 92-94) feria II (Borg. 2, ff. 187^v-191); ³(ff. 94-96^v) feria III (Borg. 2, ff. 191-195); ⁴(ff. 96^v-98^v) feria IV (Borg. 2, ff. 195-199); ⁵(ff. 98^v-101) feria V (Borg. 2, ff. 199-202^v); ⁶(ff. 101-103^v) feria VI (Borg. 2, ff. 202^v-207).

2 (f. 104) Prologus catecheseos et eius epilogus (Borg. 2, ff. 207^v, 208).

3 (ff. 104^v-107^v) Evangelia quattuor hora duodecima feriae VI recitanda (Borg. 2, ff. 208^v-214).

4 (ff. 108-109) Monita de ordine servando in hebdomada Passionis ac triplex acclamatio *ⲉⲱⲕⲧⲉ ⲧⲁⲱⲙ* (Borg. 2, ff. 214^v-217).

5 (ff. 109^v-114) Horarum conclusio. ¹(f. 109^v) Adorationes (Borg. 2, ff. 217^v, 218); ²(ff. 109^v-113^v) *ṭabaḥāt* (Borg. 2, ff. 218-221^v); ³(f. 113^v) benedictio (Borg. 2, ff. 221^v-222^v); ⁴(f. 114) populi dimissio (Borg. 2, ff. 222^v, 223).

III (ff. 114^v-169^v) Sectiones biblicae ad consecrationem chri-

smatis legendae et coctionum ebrismatis descriptio e cod. Borg. copt. 103 descripta; vide dicenda infra ad cod. 103.

1 (ff. 114^v-133^v) Sectiones legendae feria IV, vespere, mane et ad missam (Borg. 103, ff. 2-56).

2 (ff. 133^v-143^v) Pericopae psalmorum dum ebrisma in vasa funditur recitandae (Borg. 103, ff. 56-85^v).

3 (ff. 144-168^v) Sectiones legendae mane et ad missam super chrismatis aromata. ¹ (ff. 144-156) Die primo (Borg. 103, ff. 86-122^v); ² (ff. 156-168) die secundo (Borg. 103, ff. 122^v-157); ³ (f. 168^{r.v}) die tertio (Borg. 103, ff. 157-159).

4 (f. 169^{r.v}) Descriptio coctionum quattuor chrismatis (Borg. 103, ff. 160, 159^v).

IV (ff. 170-249) Consecrationes variae e codd. Borg. copt. 26 et Borg. copt. 103 descriptae.

1 (ff. 170-217^v) Consecratio tabularum altari conficiendo destinatarum. ¹ (ff. 170-184) Tabularum novarum (Borg. 103, ff. 160^v-194^v); ² (ff. 199-200^v) monita liturgica de modo peragendi consecrationem (Borg. 26, ff. 1-2^v); ³ (ff. 201-216) consecratio tabularum cum iam sanctificatae amotae fuerint e suo situ (Borg. 26, ff. 3-26^v); f. 216, responsum populi **εΙΣ ΠΑΤΗΡ ΔΓΙΟΣ**, quo desinit Borg. 26, f. 26^v (supra, p. 108), excipit monitum de dicendis benedictione ab episcopo et **ΑΚΒΙΤΧΑΡΙC** a populo; ⁴ (ff. 216-217^v) consecratio tabulae altaris profanatae (Borg. 26, ff. 111-112^v; cod. le- viter differt in rubrica praevia).

2 (ff. 218-244) Consecratio baptisterii novi (Borg. 26, ff. 27-67^v); Tuki, in titulo, consulto praetermittit verba **ΠΤΕΠΕΝΙΩΤ ΕΘΟΥΑΒ ΑΒΒΑ ΠΕΤΡΟΣ ΠΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΗΨΠΟΛΙC ΠΕΜΧΕ** (arab. **وضه ... البهنا**); ff. 221^v-223, Ps. 134, ut monent annotationes arabicae, mendose scriptus est ante Ps. 132.

3 (ff. 244^v-249) Consecratio fontis baptismalis ex uno loco in alium translati (Borg. 26, ff. 105-111).

V (ff. 343^v-263^v) Pars sexta commentarii arabici in sectiones liturgicas (pro mensibus scilicet ba'ūnah, abib, misri et an-nasi), e cod. Borg. copt. 107, ff. 158-3, descripta; vide dicenda infra ad cod. 107.

1 (ff. 343^v-321) Mense ba'ūnah (Borg. 107, ff. 158-109); f. 334, commentarii in evang. matutinum pro dominica II, (Borg. 107, ff. 145^v-144) vicem praebet notula arabica **تجدد في الاحد الثاني من شهر بابة في باكر** «Occurrit in dominica secunda mensis bābah, mane»; similes notulae, mutatis mutan-

Incarnationis divinae»; f. 263^v, احد | اول شهر بونة الى غاية | النسي في يوم الجمعة سابع شهر هاتور | سنة ١٧٦٠ مسيحية موافقة لسنة ١٢٠٢ لله | والشكر لله
 « Desinit et absolutus est liber interpretationum a (die) primo mensis ba'ūnah usque ad finem dominicae an-nasī, feria sexta (die) septimo mensis hatūr anni 1760 christiani qui aequivalet anno 1477 Martyrum. Et laus Deo in perpetuum ». F. 1: 30 *Copt.*: infra, *MSS. COPTI* | *DI* | *MONSIG. TUKI* | *NUM. XXXI.* et *Alunno di Prop.^a Fide*; dein manu Olivieri, *Horarium, sive lectiones, et hymni Sacri in omnes | horas diei, noctisque cum pericopis S. Scripturae | etc. Coptice, et Arabice a Tukio transcriptus* (sic). Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-VI-16*. Vac. ff. 1^v, 89^v.91^v, 184^v-198^v, 249^v-263^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide appositum est in imis mgg. ff. 2, 153 et 343^v.

In summo dorso tegumenti e corio castaneo confecti nota 30 atramento exarata; in imo dorso, schedula detrita *J-VI-16* inscripta. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

84 (olim J-VI-17). Saec. XVIII med., chart., mm. 275 × 198, ff. 346, linn. 10-23.

Elementa linguae copticae <auctore Gulielmo Bonjour> a Raphaele Tuki descripta, in multis autem abbreviata; cf. codd. Borg. copt. 23 et Borg. copt. 24, qui aliud exemplum exhibent huius operis in breviorum formam coacti, et Borg. copt. 81.

¹ (ff. 2-10) Pars prima, de signis lectionis (Borg. copt. 23, ff. 2-16);
² (ff. 10^v-84^v) pars secunda, de nomine (Borg. 23, ff. 16^v-134^v); ³ (ff. 86-175^v) pars tertia, de pronomine (Borg. 23, ff. 135-271^v); ⁴ (ff. 178-328) pars quarta, de verbis (Borg. 24, ff. 5-215^v); ⁵ (ff. 328^v-344) pars quinta, de particulis (Borg. 24, ff. 216-243).

Rarius occurrunt in codice interpretationes vocum arabicae quibus Tuki auxil codd. Borg. copt. 23 et Borg. copt. 24.

Dnetus scripturae ut in cod. Borg. copt. 81. Paginarum notae primigeniae appositae sunt in ang. sup. ext. *1-166* (ff. 2-84^v; pro notis 16 et 17 scripsit Tuki 116 et 117), *1-180* (ff. 86-175^v) et *1-333* (ff. 178-344). F. 1: 85. *Copt.*, *MSS. COPTI DI* | *MONSIG. TUKI* | *NUM. LXIX.* et *Alunno di Prop. Fide*. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-IV-17*. Vac. ff. 1^v, 85^v, 176^v-177^v et 344^v-346^v. In imis mgg. ff. 2, 130 et 344 sigillum s. Congr. de prop. Fide.

Integumentum et acies foliorum ut in cod. Borg. copt. 81 si notas 85 et *J-VI-17* in dorso excipias.

85 (olim J-VI-18). Saec. XVIII (post an. 1758), chart., mm. 272 × 203 (f. 335, mm. 191 × 145), ff. 335, linn. 14-30.

Pontificale a Raphaele Tuki e codd. Borgianis copticis descriptum.

I (ff. 2-137) Ritus ordinationum partim bohairice (aut graece)

et arabice, partim bohairice (aut graece), partim arabice, ad normam codd. Borg. copt. 99 et Borg. copt. 100 e quibus descripti sunt.

1 (ff. 2-47) Constitutio patriarchae Alexandrini (Borg. copt. 100, ff. 2-97^v); f. 15^{r.v}, in rogationibus archidiaconi (Borg. 100, ff. 26^v-30), quaedam propria addit Tuki ante **ⲧⲏ ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲓⲁ** (ceterum vide dicta supra, p. 33, linn. 19 sqq.); ff. 24^v, 25, post praescripta verba **ⲡⲣⲟⲥⲭⲉⲓⲣⲏⲥⲟⲛ**, omisso monito **ⲡⲁⲗⲓⲛ** (Borg. 100, f. 44^v), scribit **ⲁⲗ** pro **ⲡⲁⲗⲓⲛ** (cf. *Catal.*, t. I, p. 234, linn. 5 et 4 a. fin.); f. 32, in fine sectionis **ⲁⲣⲓⲥⲁⲗⲡⲓⲗⲓⲛ** (Borg. 100, f. 65^v), nomini Severi Antiocheni supponit nomen Athanasii; f. 41^v, monita **ⲓⲃⲉⲃⲓⲃⲉ** **ⲓⲃⲉⲃⲓⲃⲉ**, in Borg. 100, f. 84^v, mendose apposita, in ordinem genuinum restituta sunt.

2 (ff. 47^v-67^v) Ordinatio episcopi (Borg. copt. 100, ff. 98-143^v).

3 (ff. 67^v-72^v) De metropolita (Borg. copt. 100, ff. 144-151^v).

4 (ff. 73-112^v) Ritus ad enthronismum episcopi spectans (Borg. copt. 100, ff. 152-239^v); f. 81^v, post evang. Math., scriptum est monitum de clavibus ecclesiae sumendis quod a librario cod. Borg. 100, ad initium evang., f. 171, in mg. appositum est; f. 104^v, monito **ⲕⲉ ⲉⲣⲁⲙⲏⲛⲓⲁ** **ⲧⲉⲥⲓⲣⲉ** « eius interpretatio coptica » (Borg. 100, f. 222^v), additur **ⲉⲣⲁⲙⲏⲛⲉⲩⲓⲛ ⲁⲓⲧⲩⲡⲧⲓⲱⲥ**.

5 (ff. 113-115) Ordinatio lectoris (Borg. copt. 99, ff. 103^v-108^v).

6 (ff. 115^v-118^v) Ordinatio subdiaconi (Borg. copt. 99, ff. 109-116^v).

7 (ff. 118^v-122^v) Ordinatio diaconi (Borg. copt. 99, ff. 117-126^v); desideratur exhortatio arabica super patrem diaconi legenda (Borg. 99, ff. 127-129^v).

8 (ff. 123-127^v) Ordinatio sacerdotis (Borg. copt. 99, ff. 130-141).

9 (ff. 127^v-131^v) Ordinatio hegumeni (Borg. copt. 99, ff. 141^v-151^v).

10 (ff. 132-133^v) Ordinatio archidiaconi (Borg. copt. 99, ff. 152-155^v).

II (ff. 133^v-137) Benedictiones variae, bohairice cum titulis et monitis arabicis, e cod. Borg. copt. 99 descriptae. ¹ (ff. 133^v, 134) Oratio pro imagine (Borg. 99, ff. 156-157^v); ² (f. 134^v) consecratio disci eiusque veli (Borg. 99, ff. 157^v-158^v); ³ (ff. 134^v, 135) consecratio calicis eiusque veli (Borg. 99, ff. 158^v-160); ⁴ (f. 135^{r.v}) consecratio cochlearis (Borg. 99, ff. 160-161); ⁵ (f. 136^{r.v}) consecratio instrumentorum altaris (Borg. 99, ff. 161-162^v); ⁶ (ff. 136^v, 137) consecratio mapparum altaris (Borg. 99, ff. 162^v-164).

III (ff. 141-333) Ritus consecrationis ecclesiae novae et altaris, adiectis lectionibus pro synaxi in die consecrationis, bohairice et arabice, ad normam cod. Borg. copt. 1 e quo descripti sunt; vide supra, pp. 11-18.

1 (ff. 141-298^v) Consecratio ecclesiae novae (Borg. copt. 1, ff. 1-318^v). ¹ (ff. 141-167^v) Initium ritus et recitatio psalmorum (Borg. 1, ff. 1-69); ² (ff. 167^v-269^v) lectiones e s. Scriptura (Borg. 1, ff. 69^v-270); f. 253, ad lectionem ex Ezechieli propheta, omissa est notula marginalis 'Datur libertas' (vide supra, p. 13, linn. 7-4 a. fin.); f. 268^v, responsorium **ANOK AINAY** integre scriptum est bohairice et arabice, adiecta in mg. voce **BAWREU** (Borg. 1, f. 267^v, solum initium); ³ (ff. 269^v-278^v) antiphona et evangelia (Borg. 1, ff. 270-282); ff. 270^v-273^v, integre descriptae sunt bohairice et arabice lectiones Hebr. 13, 10-16, I Ioh. 1, 1-7, et Act. 15, 13-21, quas sola uotula marginali legendas esse monet Borg. 1, f. 271^v; ⁴ (ff. 278^v-290) orationes et petitiones (Borg. 1, ff. 282-307); ⁵ (ff. 290-298^v) benedictiones, unctiones et psalliae (Borg. 1, ff. 307-318^v); f. 293, integre traditur responsum **ωσπερ ηη**, graece et arabice (Borg. 1, f. 313, solum initium); ff. 295-296^v, integra psallia **ΑΡΙΒΕΡΙ**, bohairice et arabice (Borg. 1, f. 316^v, solum initium); f. 298^v, textui Borg. 1 (des. f. 318^v: **ηΧΕΠΕΝΗΒ ΠΧΣ**) finem facit conclusio **ΦΑΙ ΕΡΕΠΙΩΟΥ ΕΡΠΡΕΠΙ** (vide supra, p. 15, linn. 6-3 a. fin.).

2 (ff. 299^v-326^v) Consecratio altaris (Borg. copt. 1, ff. 320-376).

¹ (ff. 299^v-317^v) Ritus et orationes praeviae (Borg. 1, ff. 320-356);

² (ff. 317^v-326^v) consecratio (Borg. 1, ff. 356^v-376).

3 (ff. 327-333) Lectiones pro synaxi (Borg. copt. 1, ff. 377-391^v).

F. 137, exscripta est subscriptio librarii cod. Borg. copt. 99, f. 164^v. Schedulam in codice inventam cuius pagina recta continentur II libri Reg. 6, versus 19 inc. *collyridem* -23, latine interpretati, manu Tuki exscripti, extremo codici ut f. 335 inserendam enravi.

Codex e duobus codicibus conflatus, ut ostendunt paginarum notae numericae primigeniae 1-253 (ff. 2-137) et 1-373 (ff. 141-333), exhibet scripturam Raphaelis Tuki aetate iam aliquantulum proveci. Folia nonnulla in spatio scripto atramento corrosa sunt. Inscriptiones: summo f. 1, 34. *Copt.*; infra. *MMS. COPTI | DI | MONSIG. TUKI | NUM. XLI. et Alunno di Propaganda Fide*; dein, manu Olivieri, *Rituale copticum, eam partem continens, qua agitur de | ordinatione Archiepiscoporum, Episcoporum etc. | Codex Copto-Arabicus a Tukiio trascriptus* (sic.). Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-VI-18. Vac. ff. 1^v, 137^v-140^v, 195^{r,v}, 297^{r,v}, 299^r, 333^v-334^v, 335^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide appositum est in imis mgg. ff. 2, 131 et 333^v.*

Integumentum e corio castaneo confectum exhibet atramento exaratas, in summo dorso, notam 34 et, in imo dorso, in schedula, inscriptionem J. VI. 18. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

86 (olim J-VI-19). Saec. xviii post med., chart., mm. 277 × 204, ff. 222, lim. 12-28.

Lectionarium pro hebdomada maiore, bohairice cum titulis et notis arabicis, a Raphaelo Tuki e cod. Vat. copt. 34 descriptum; vide *Catal.*, t. I, pp. 126-133.

1 (ff. 2-17^v) Dominica Palmarum (Vat. 34, ff. 2-21^v).

2 (ff. 18-47) Feria II. ¹(ff. 18-26^v) Officium nocturnum (Vat. 34, ff. 22-34^v); ²(ff. 26^v-47) officium diurnum (Vat. 34, ff. 35-62).

3 (ff. 47^v-85) Feria III. ¹(ff. 47^v-56^v) Officium nocturnum (Vat. 34, ff. 62^v-73^v); ²(ff. 56^v-85) officium diurnum (Vat. 34, ff. 74-113^v).

4 (ff. 85-108) Feria IV. ¹(ff. 85-93) Officium nocturnum (Vat. 34, ff. 114-124); ²(ff. 93-108) officium diurnum (Vat. 34, ff. 124^v-147^v).

5 (ff. 108-132^v) Feria V. ¹(ff. 108-116) Officium nocturnum (Vat. 34, ff. 147^v-158^v); ²(ff. 116^v-132^v) officium diurnum (Vat. 34, ff. 159-181^v).

6 (ff. 132^v-201) Feria VI. ¹(ff. 132^v-159^v) Officium nocturnum (Vat. 34, ff. 182-219^v); ²(ff. 160-201) officium diurnum (Vat. 34, ff. 220-275); f. 161, exscripto Vat. 34, f. 221 des. **ⲱⲁⲧⲉⲧⲉⲛ**, mendose transit ad Vat. 34, f. 220^v, lin. 1 inc. **ⲡⲉⲧⲉⲛⲱⲧⲉⲙ** usque ad lin. 14 **ⲉⲛⲁⲕ**; tum, errore detecto et ductibus textui delendo utrumque appositis, pergit **ⲓ ⲡⲉⲛⲁⲙⲁ** (Vat. 34, f. 221^v, lin. 1).

7 (ff. 201-214) Sabbato (Vat. 34, ff. 275^v-292).

8 (ff. 214^v-221) Dominica Resurrectionis (Vat. 34, ff. 292^v-299^v).

In recensendis homiliis Severi et Senoute, omissis consulto nominibus scribit tantum **ⲟⲩⲕⲁⲑⲏⲕⲏⲕⲓⲕ**; omittuntur insuper subscriptiones arabicae in *Catal.*, t. I, pp. 134, 135, typis expressae et notulae arabicae initium et finem lectionum signantes.

Paginarum notas, non autem foliorum, numeris arabicis 1-439 (ff. 2-221) adiecit ipse amanuensis. Ductus scripturae est Raphaelis Tuki iam aetatis proveci. Multa folia, ob atramentum chartam corrodens, vitata sunt in spatio scripto et lectu ardua. F. 1: summo mg. nota 24. *Coph.*; infra, *MSS COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. XIV.*

et *Alunno di Prop. Fide*; in imo folio, manu Olivieri, *Officium Hebdomadae Sanctae, secundum | Ritus Ecclesiae Alexandrinae Codex | copto Arabicus Tuki manu exaratus*, Summlaterculo anteriore interno, in schedula: *J-VI-19*. Vac. ff. 1^v et 221^v-222^v. In iniis mss ff. 2, 68 et 221, sigillum s. Congr. de propaganda Fide.

Integumentum e corio castaneo praebet in summo dorso notam 24 atramentis scriptam et, in imo dorso, schedulam cum inscriptione *J-VI-19*. Acies foliorum pigmenti rubro et viridi conspersa est.

87 (olim J-VI-20). An. 1734 (cf. f. 106^v), chart., mm. 295 × 210, ff. 124, linn. 26-47.

Collectanea liturgica e codicibus Vaticanis copticis a Raphaelē Tuki descripta.

1 (ff. 25-74^v) Missale, bohairice et arabice, e cod. Vat. copt. 17 descriptum, praeter textum ff. 55-66^v e cod. Borg. copt. 7 mutuatum, ad lacunam cod. Vat. 17 sanandam; vide *Catal.*, t. I, pp. 58-62; ¹ (ff. 25-42^v) Liturgia s. Basilii; ² (ff. 25-33) ordo communis (Vat. 17, ff. 2-32); f. 26, ad *واتى بنا*, lectio varians *وارسلنا* e cod. Borg. copt. 7, f. 7, desumpta; f. 28, in absolutione *νεκεβιαικ*, omittit nomen Severi Antiocheni et pro commemoratione patrum Nicaenorum, Constantinopolitanorum et Ephesinorum, scribit tantum «et ex ore totius coetus sanctorum patrum nostrorum episcoporum qui convenerunt in omnibus synodis orthodoxis»; ^b (ff. 33-42^v) anaphora (Vat. 17, ff. 32^v-65); f. 37^{r,v}, in commemoratione sanctorum, non memorat nomen Severi Antiocheni et pro *πῑτ ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ* scribit *πρεθογὰβ ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ*; f. 42^v, in oratione benedictionis, pro *πῑτ ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ* scribit *ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ ΚΕ ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ*; ² (ff. 43-53) liturgia s. Gregorii; ^a (ff. 43-44) ordo communis (Vat. 17, ff. 66-70^v); ^b (ff. 44^v-53) anaphora (Vat. 17, ff. 70^v-103); f. 50, in commemoratione sanctorum, pro *πῑτ ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ* scribit *ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ ΚΕ ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ*; f. 53, in fine anaphorae, monitum codici proprium de sumenda benedictione e liturgia s. Basilii; ³ (ff. 55-72) liturgia s. Cyrilli; ^a (ff. 55-57) ordo communis (Borg. copt. 7, ff. 145-153); ff. 55^v et 56, in titulo orationum osculi pacis, omittit nomina Iohannis et Severi; ^b (ff. 57^v-72) anaphora (Borg. 7, ff. 153^v-188^v + Vat. 17, ff. 104-125^v); f. 60, omittit orationis conclusionem *ΦΗ ΕΤΤΩΡΕ* manu posteriore in Borg. 7, f. 164^v, adiectam; f. 61, in suffragio pro defunctis, loco *σενηρος* scribit *ἈΘΑΝΑΣΙΟΣ* et, pro *πῑτ ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ*, habet *πενιωτ ἈΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ*; f. 62^{r,v}, in diptychis a diacono recitandis, pro patriarcha *ἈΒΒΑ ΜΑΤΘΕΟΣ* (scilicet Matthaeo IV)

scribit **ΑΒΒΑ ΠΙΜ** et seriei patriarcharum Alexandrinorum finem facit Cyrillus, patriarcha vigesimus quartus; f. 62^v, in commemoratione **ΠΙΝΩΤ**, pro **ΠΙΓ ΕΘ ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ** scribit **ΠΙΕΘΥ ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ ΚΕ ΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙ** omittitque nomina Maximi et Dometii, Barsōma et Teḡi; ^a (ff. 72^v-74^v) orationes variae; ^a (f. 72^v) benedictio panis pro ieiunante (Vat. 17, ff. 125^v, 126); ^b (ff. 72^v, 73) oratio ante manducationem (Vat. 17, ff. 126-127); ^c (f. 73) oratio post manducationem (Vat. 17, ff. 127^v, 128); ^d (f. 73^v) oratio super aquas (Vat. 17, f. 128^v); ^e (f. 74^v) ordo renovationis calicis (Vat. 17, ff. 129-131); f. 74, ante orationem **ΦΗΝΒ ΠΩΣ**, intronittit Tuki, praevio monito **ΜΕΝΕΝΣΑΘΡΟΥ Ο ΙΕΡΕΥΣ ΔΕΓΙ**, initium orationis **ΠΑΙΡΗΤ ΟΝ ΠΙΚΕΑ-ΦΟΤ**, adiuncta notula arabica de oratione complenda (deest in Vat. 17).

2 (ff. 77-106^v) Antiphonae e Psalmis iuxta canonem Psalterii necnon antiphonae pro variis festis per annum, bohairice, e cod. Vat. copt. 35 descriptae; vide *Catal.*, t. I, pp. 135-141. ¹ (ff. 77-100^v) Antiphonae e psalterio (Vat. 35, ff. 1-49^v); f. 91, in Ps. 84, om. Tuki monitum **ΟΥ-ΘΘΟΙΝΟΥΡΙ** ante **ΜΑΤΑΜΟΝ**; ² (ff. 101-106^v) antiphonae pro variis festis (Vat. 35, ff. 50-57); f. 101^v, die 2 mensis bābah, omittitur nomen Severi Antiocheni; f. 102, die 14 mensis hatūr, om. e monito verba «si lectio fiat ex epistola Severi 'de querela'».

F. 105, descripta est subscriptio librarii cod. Vat. copt. 35 (vide *Catal.*, t. I, pp. 141, 142).

Ductus scripturae ost gracilis et nitidus. Fasciculi (quiniones praeter ff. 1-24, 55-66 seniores, ff. 107-114 quaternio) non semper recte numerantur. Minio scripta sunt tituli fero omnes, monita liturgica et nonnullae lineae textus ad similitudinem exemplaris; minio tacta, paucae litterae marginales et signa interpunctionis. In anaphoris, verba consecrationis scripta sunt litteris maioribus. Foliorum 35-44^v paginae, minore modulo scriptae quam aliae et duplici ductu marginatae, in duo spatia distribuuntur duplici ductu separata, quorum maiore textus copticus, minore arabicus continetur.

Subscriptions librarii: f. 75, (supra lin. مقدسة) كتاب خولاجى | بخت بطرس خادم كرسى القيس كتبها في سنة الف واربعة مائة | والذي كان احم بالكتاب المذكور الشمس تديس | ولد الاخ القيس | بقم من اهل مدينة اسنا و سلام المسيح الحال على رسله الاطهار نحل | على كلن اثم والسلام Transscriptus et scriptus est (codex) e libro euchologii sancti, reperto in bibliotheca Mār Petri in (urbe) Roma magna, exarato a Petro ministro sedis al-Qays (cf. *Catal.*, t. I, p. 63); scripsit illum anno millesimo et quarto Martyrum. Et qui curam habuit libri memorati est diaconus Nafis, filius fratris sacerdotis Bifām ex urbe Asnā. Et pax Dei apostolis sanctis concessa descendat super omnes qui (eius) curam habent. Et pax»; f. 106^v, كمل Absolutum est au- بمون الله يوم الجمعة عاشر ايلول | الذي هو توت بالتبلى سنة ١٧٣٤ مسيحية

xilio Dei feria sexta (die) decima (mensis) aylûl, qui est (mensis) tût coptice, anni 1734 christiani». Inscriptiones codicis: f. 1, 20. *Copt.*; *MSS. COPTI.* | *DI* | *MONSIG. TUKI* | *NUM. XXXV.* et *Alunno di Propaganda Fide*; dein, manu Olivieri, *Officium S. Missae secundum ritum Ecclesiae Alexandrinæ* | *celebrandae, coptice, et Arabice item commata aliquot* | *è psalmis Davidicis selecta, Coptice tantum. Cod. Chart.* Summo laterculo anteriore interno, in schedula: *J-VI-20.* Vac. ff. 1^v-24^v, 53^v-54^v, 75^v-76^v, 107^v-124^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide impressum est in ff. 25, 67 et 106^v.

In summo dorso tegumentis membrana effecti legitur nota 20 fere evanida, atramento scripta; in imo dorso schedula detrita cum inscriptione *J-VI-[20]*. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

88 (olim J-VI-21), nunc Borg. copt. 109^{ca}.

Hoc numero 88 signata est theca, ex charta spissiore confecta et corio tenui castaneo cooperta, in qua codex olim inclusus erat; inest hodie annotatio de codice translato, plumbo exarata: *Borg. Copt. 88* | *Zoega 24* | *adesso 109^{ca}* | *R(obertus) D(evreesse)* | *4. V. 1946.* In dorso thecae superiore haec litteris aureis impressa sunt: *Proverbia* | *a vers. 3. c. 20.* | *usq(ue) ad fin(em) lib(ri)* || *Ecclesiastes* | *integer* || *Iobus* | *ab initio lib(ri)* | *usq(ue) ad vers. 16.* | *c. 38.* | *dialecto* | *sahidica* || *copt. cod.*; inferiori agglutinata est schedula cum inscriptione *J-VI-21.*

89 (olim J-VI-22), nunc Borg. copt. 109^{ca}.

Eodem modo atque superius hoc numero 89 signata est theca similis, hodie intus accedente annotatione, plumbo descripta: *Borg. Copt. | 89* | *Zoega 141* | *v(ed)e nella Cass(etta)* | *27 del Borg.* | *Copto 109.* | *P(aolo) F(ederici)* | *1924.* Toti dorso insunt verba litteris aureis impressa: *Fragmentum copticum ex actis s. Coluthi m(s.) saec(uli) V.*; fronti schedula sic inscripta: *J-VI-22.*

90-93. Saec. XVIII post med., chart., mm. circiter 270 × 195.

Thesaurus vocabulorum linguis expressorum latina, coptica, graeca et arabica, sub quadruplici titulo (cod. 90, f. 2) *θησαυρος της αργυπτιου και ελληνικης γλωσσης ΠΙΛΟΟ ΗΤΕΠΙΛΑΟ ΕΜΕΤΕΡΕΙΝΙΝ ΝΕΜΜΕΤΑΙ-ΓΥΠΤΙΟC ΕΤΕΠΙΡΕΜΧΗΜΙ* قاموس او كنز اللسان اللاني اى اليوناني والقبطى اى المصرى *Thesaurus linguae Egyptiacae, Arabicae, nec non Graecae*, et (cod. nunc 93, ff. 704-706) *Mansiones lunae.* Opus in quattuor volumina distributum est quorum primum voces a litteris *a-d* (cod. 90), secundum voces a litteris *e-l* (cod. 93), tertium voces a litteris *m-p* (cod. 91), quantum voces a litteris *q-x* (cod. 92) incipientes exhibet. Cod. olim 93, die 20 septembris anni 1946 in locum genuinum restitutus, signatus est cod. 91; codd. olim 91 et 92 facti sunt

codd. 92 et 93. Variæ manus nobis incognitæ verba latina interpretanda scripserunt in paginis, plerumque quinque vel sex verba in una plagula, adiecta italice, vel interdum latine, vocabuli explanatione. In spatiis inter verba vacuis relictis appositit Tuki temporibus variis interpretationes, vocabularium etiam nonnunquam sponte augens novis vocibus. Vocabula interpretata sunt græce, coptice et arabice, sed norma hæc frequenter deficit: sæpe immo sæpissime pro verbis a litteris *a-c* (usque ad vocem *eques*) incipientibus desideratur interpretatio coptica, raro græca, rarissime vero arabica. Inde a voce *equester* usque ad finem operis ingens vocabulorum numerus caret omni interpretatione. In summis plagulis crebro invenitur initium primi vocabuli quod habet unaquæque pagina; item, in una plagula aversa lectionis custodes; vocibus copticis præmittitur interdum littera Ⲛ, vocibus græcis littera Ϛ; quædam verba comitatur crux cuius sensus nos fugit. Paucae interpretationes copticae confirmantur brevi sententia e Patribus vel e sacra Scriptura desumpta. Vocabula græca litteris copticis scripta sunt.

90 (olim J-V.1). Fr. I, 768 + 394^a-394^f, linn. 6.36.

Voces a litteris *a, b, c, d* incipientes.

I (ff. 2-252v) A littera α, inc.: Aaron (*miseri cordiam significat supra*
lin. a Tuki add.) Ἀαρων *هرون*, α (a Tuki add.) απο απο του υπερ του
υπερ της; des.: Azymus, ma, mum, senza levamento, o levatura, o levito unde
panis azymus, pane azimo, senza levit(o) Αἶσος *ايسوس*; f. 36, ad vocem
addoceo, addita est insuper interpretatio aethiopica ἈητσοC (sic); f. 252v, in
ima plagula, vox *Finis*, litteris maioribus exarata.

2 (ff. 253-302) A littera b, inc.: *Babē, adverbium admirandi βαβαι*
 بربطة قسطنطينة (a Tuki add.) *Byzantium* (a Tuki add.) *βυσαντιον* لفظة التجب

3 (ff. 305-594) A littera c, inc.: *Cabala, cabalia, occultissima scientia, quam divinitus traditam Moysi cum lege asserunt Rabini* ⲉⲙⲓⲛⲁⲣⲏⲧⲓⲁ ⲛ ⲙⲁⲩⲧⲉⲓⲁ ⲙⲁⲩⲧⲓⲕⲁ ⲙⲁⲩⲧⲉⲙⲱⲥ ⲑⲉⲟⲩⲡⲣⲟⲡⲟⲛ ⲁⲗⲓⲃⲁⲣⲓⲃⲉ; des.: *cyllemius epunc* همرس; post f. 394^v hiat textus; ad lacunam ex parte explendam inserta postea sunt ff. 394^a-394^f; item, post f. 588, adiecta sunt ff. 589-594 a Tuki suppleta pro vocibus *cum ... cyllemius*.

4 (ff. 595-767) A littera d, inc.: *Daq sunt populi Scyth'z* **НИКΥΤΘΟΟ**
 ن *σκυθαί* وقططنية بغر يتاخم بلادهم والصقالبة حيل يتاخم بلادهم والصقالبة حيل يتاخم بلادهم
 و *des.: Dysenteria dolore di ventre con flusso di sangue* (phlebotomia, emis-

7 (ff. 588-704^v) A littera l, inc.: *Labanis. insula est in sinu Arabico*; des.: *Lyzizona mulier soluta zonae, quæ cum viro concubuit* *المفتضة الحليلة* (supra lin. المرأة (او العاهر) النبر المحضة المضطجة مع رجل numerantur 72.

Deest nota paginarum primigenia. Inscriptiones: f. 1, 78. *Copt.*; infra, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. LXXX et Atunno di Prop. Fide*; summo laterculo anteriore interuo, in schedula, J-V-4. Vac. ff. 1^v, 6^v, 45^v, 82^v, 83^v, 157^v-159^v, 196^r, 199^v-204^v, 261^{r,v}, 320^v-321^v, 503^v, 587^{r,v}, 632^v, 671^v, 705^{r,v}. Sigillum s. Congregationis de prop. Fide in ff. 2, 365 et 704.

Integumentum membranaceum praebet in summo dorso notam 78 atramento effectam; in iuno dorso, in schedula, inscriptionem J-V-4.

92 (olim 91. J-V-2). Ff. 658, lian. 2-23.

Voces a litteris m, n, o, p iucipientes et (ff. 657-658) horologii fragmentum bohairicum arabicum.

1 (ff. 2-151) A littera m, inc.: *Macareus fuit filius Eoli μακαρευς* *مكاراوس* اسم رجل; des.: *Myxon nis vox Græca et est piscis apud Romanos olim in delitijs habitus*; voces interpretatae numerantur 191.

2 (ff. 154-200^v) A littera n, inc.: *Nabathæa, regio est Orientalis in Arabia incipiens, et pertingens usque ad mare rubrum*; des.: *Nysa, urbs est Arabiæ* voces interpretatae numerantur 77.

3 (ff. 201-280^v) A littera o, inc.: *Ob, proposit. serviens accus. casui, idem atq; propter, per. Per oagio(ne) a*; des.: *Ozymum, mi N(omen) graecum Basilico. Quo tamen loco alij legunt ocyna, alij ocyma, utrumq; vide suis locis*; dein, ima pagina, *Finis literæ O*; voces interpretatae numerantur 87.

4 (ff. 281-654^v) A littera p, inc.: *Pabo vehiculum unius rotæ*; des.: *Pyridula, lq f. picciola pisside*; voces interpretatae numerantur 276.

Ff. 657-658, horologii fragmentum bohairicum arabicum a Tuki descriptum, inc.: *ἡΓΑΓ[Θ]ΟΣ ΠΙΩΟΥ ἡΤΕΚΜΑΥ ἡΠΑΡΘΕΝΟΣ* « bono. Gloria Matri tuæ Virgini »; des.: *ἐΡΕΡΩΙ ΧΩ ἡΠΕΚΣΜΟΥ* « os meum dicet laudem tuam »; dein Ps. 50, 3 des. *ἡΤΕΝΕΚΜΕΤΥΠΕΝΖΗΤ* (cf. *ΠΙΧΩΜ ἡΤΕΝΙΑΧΠ ΚΑΤΑΤΤΑΖΙC ἡΤΕΚΚΛΗCΙΑ ἡΡΑΚΟΤ*, Cahiræ, 1930, pp. *ἡΚΑ, ἡΚΑ*).

Sola folia 657, 658, quo minoris sunt moduli (mm. 194 × 132), notas exhibent paginarum primigenias 7-9 (ff. 657^r-658^r). In folio laterculo posteriori custodiæ modo adiecto, conglutinata est plagula lacera, typis descripta et manu correctæ, textum arabicum II Paral. 20, 20-33, ex parte servans. Inscriptiones: f. 1, 76. *Copt.*; infra, *MSS*

COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. LXXXI et Alunno di Prop. Fide: in schedula summo laterculo anteriori interno agglutinata, J-V-2. Vac. ff. 1^v, 133^v, 151^v-153^v, 655^r, 656^v, 658^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide servant ff. 2, 328, et 654^v.
Integumentum ut in codice praecedenti praeter notas 76 et J-[V]-2.

93 (olim 92. J-V-3). Ff. 706, linn. 1-26.

Voces a litteris *q, r, s, t, u, x* incipientes et (ff. 704-706) mansiones lunae a Tuki descriptae.

1 (ff. 2-32^v) A littera *q*, inc.: *Qua adverb. loci Per dove* قى **παιμα** **Ν** **οπη** **πη** **هنا**; des.: *Quum primum subito che*; voces interpretatae numerantur 42.

2 (ff. 33^v-156) A littera *r*, inc.: *Raab meretrix* (a Tuki add.) **ρ****ααβ** **†πορη** **Ν** **ρααβ** **η** **πορη** **الزانية** **راحاب**; des.: *Rutuli Popoli d'Italia Antichissimi*; voces interpretatae numerantur 139.

3 (ff. 158-441) A littera *s*, inc.: *Saba. Sabba citta* **σαβ****α** **σαβ****α** **سابا**; des.: *Syzgyia, s f.*; voces interpretatae numerantur 311.

4 (ff. 447-570) A littera *t*, inc.: *Tabanus, ni musco(lino) Tavano, grossa mosca*; des.: *Tyrrhenum Mure di Toscana*; dein, in ima pagina, **والحمد لله دائما** « Et gloria Deo semper »; voces interpretatae numerantur 86.

5 (ff. 572-697^v) A littera *u*, inc.: *Vacans, is adiectivo* **Οτιος** **φη** **ετρωετ** **πυρεετρωετ** **πυχολαζων** **πισχολεος** **متفرغ**; des.: *Uxorius, rii* *N(omen) che si lascia governare dalla moglie*; infra adiecit Tuki vocem *Zelotes, zelum habens* **πυρεετχορ** **ζελωτεν** **Ν** **ζηλωτης** **الفور**; voces interpretatae numerantur 154.

6 (ff. 699-703^v) A littera *x*, inc.: *Xanthe, thes. nympa marina, oceani, et thetyos filia arufosa flavo colore dicta hesiodus*; des.: *Xystus, sti, porticus virtu. in bruto portico, loggia, coperto da passeggiare*; nulla vox interpretatur.

Ff. 704-706, Mansiones lunae, latine, cooptice, graece et arabice, sub quadruplici titulo *Mansiones lunae* **πιαμονη** **†πτεπμετιορ** **Ν** **δια** **μοναι** **της** **σεληνης** **القمرية** **التنازل** **inc.**: *Via lactea, et est circulus celestis* **πιαμωτ** **†πτεπιτορ** **η** **γαλαξια** **النجمة** **وعى طريق اللبن**; des.: **†αcτeμα** *via, iter, spacium* **المسيرة**.

Paginae carent notis primigeniis. Inscriptiones: f. 1, 77. *Coph.*; infra, *MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. LXXXII et Alunno di Prop. Fide:* in schedula laterculo anteriori interno agglutinata, J-V-3. Vac. ff. 1^x, 33^r, 156^v-157^v, 210^v, 223^v, 264^v, 305^v, 439^v, 441^v-446^v, 570^v-571^v, 698^r.v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide occurrit in ff. 2, 407 et 706.

Integumentum ut in cod. praecedenti praeter notas 77 et J-V-3.

94. 95. Saec. xviii med., chart., mm. circiter 267 × 192.

Vocabularium linguis expressum italica, arabica, coptica et inter-
dum graeca, in duos codices distributum quorum primus voces tenet a lit-
teris *a-l* incipientes, alter, sine mutilo, voces a litteris *m-z*. Plagulae dividun-
tur in columnas duas; sinistram occupant voces italicæ cum interpretatione
earum arabica, dexteram interpretationes copticae et, pro opportunitate,
græcae. Verba italica interpretanda, praeter vocabula ab ipso Tuki inserta,
scripsit vir nobis incognitus qui etiam apposuit in summis plagulis initium
primi vocabuli in pagina occurrentis et, in ima plagula aversa, lectionis cu-
stodes. Voces nonnullae copticae et arabicae hic illie exaratae sunt ductu a
calamo Tuki diverso. Ingens verborum numerus omni interpretatione caret.
Voces graecae litteris copticis descriptae sunt.

94 (olim J.V.5). Ff. 331. linn. 1-36.

Voces a litteris *a-l* incipientes.

1 (ff. 1-50^v) A littera *a*, inc.: *Abbachista* الببختا *παραβασις*; des.:
Aza.

2 (ff. 51-70^v) A littera *b*, inc.: *Babilonia città della Caldea* بابل *ΒΑΒΥ-
ΛΩΝ* †*ΒΑΚΙ*; des.: *barus* (a Tuki add.) البس *παραβαν*; in ima pagina,
والحمد لله «Et gloria Deo».

3 (ff. 71-146^v) A littera *c*, inc.: *Caalon su Casora città di Francia*
καβαλιων †*ΒΑΚΙ* *مدينة كواليون*; des.: *cyenus anser* (a Tuki add.) البط
πικυκνος.

4 (ff. 147-184^v) A littera *d*, inc.: *Da o dal propos. ab ab à* من *ΕΒΟΛ*
θεν †*ΔΑΤΩ* (*ΕΒΟΛ* *ΔΙΤΕΝ* supra lin.) *ΙΧΧΕΝ*; des.: *dura che non si*
puo rompere قاسى جدا *ساب* *εχωσινωσιν* *εχωσινωσιν* *ΕΒΟΛ*.

5 (ff. 187-196^v) A littera *e*, inc.: *Et* و *ف* *ΝΕΜ ΟΥΟΖ ΔΕ* *ήτε*;
des.: *existentia* (a Tuki add.) *الوجود* †*μετχιμι*.

6 (ff. 197-232^v) A littera *f*, inc.: *Faba*; des.: *futuro, venturo, che ha*
da essere, futurus القيد *الالى المزمع* *ΕΘΗΝΟΥ* *μελλοντος* *γενησομενος* *μελλον*
εσομενος *εσεσθαι*.

7 (ff. 233-260^v) A littera *g*, inc.: *Gabbamento, inganno*; des.: *Guttur,*
ingluvies (a Tuki add.) *الخنجرة البلوم* †*γυβαβι* *πογιον*.

8 (ff. 261-267^v) A littera *h*, inc.: *Ha voce di riprendere, et è l'interie-*
zione usata da Terentio et Plauto ها *اه* *إك* *لفظة فصيحة* *ح* *Δ*; des.: *Hypomelis* (a
Tuki add.) *زعرور* *ΒΑΡΙΚΑΚΙΝΑ*.

9 (ff. 269-307) A littera i, inc.: *Iacinto* ياقوت حجر كريم ἸΑΚΙΝΘΟΣ; des.: *Iusquiamo* البنج ΠΙΟΚΕΝΔΜΟΥ.

10 (f. 307^v) A littera k, inc.: *Kariantharbe*; des.: *Kirechi Macyssemburg in Ongheria*.

11 (ff. 309-334^v) A littera l, inc.: *La illic* ذلك المكان ΘΕΝΠΙΜΑ ΕΤΕΜΜΑΥ; des.: *Larynx* (a Tuki add.) النخبة ΛΑΥΒΩΒΙ.

Caret codex notis foliorum primigeniis. In summo folio averso custodiae modo laterculo anteriori adiecto, nota antiqua *I. N° 61. lett^a A*; in ipso laterculo anteriori interno, in schedula, inscriptio *J-V-5*. Vac. ff. 185^r-186^v, 268^r.v. 308^r.v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide conspicitur in ff. 1, 169 et 334^v.

Integumentum membrana confectum; habet quattuor funiculos e laterculis exeuntes ad codicem alligandum; in summo dorso titulum *Dictionar | Gosto | et Arabo | Tom. I.*; in imo dorso, schedulam cum inscriptione *J-V-5*.

95 (olim J-V-6). Ff. 333, linn. 2-31.

Voces a litteris *m-z* incipientes; cod. fine mutilus.

1 (ff. 1-42^v) A littera m, inc.: *Ma congiuntione sed* بل لكن ΔΔΔΑ ΔΕ ΠΔΗΗ; des.: *Uesser muto* (a Tuki add.) الصم المحرس ΠΙΜΒΟ.

2 (ff. 43-56) A littera n, inc.: *Naccara stromento da suonar*; des.: *Nutus oculi* (a Tuki add.) القذا طرفة عين ΝΙΩΑ ΟΥΡΙΚΙ ΔΒΔΔ.

3 (ff. 57-70) A littera o, inc.: *O adverbio vocativo oheus o aut* او ام في يوم او γ ΟΝΘΗ ΝΦΟΟΥ ΨΑΝΝΙΜΟΝ; des.: *oxyringus* (a Tuki add.) الشبا ΠΙΧΕΔΓΑΥ (ultima vox manu diversa iterata).

4 (ff. 71-138) A littera p, inc.: *Pacchiare, divorare*; des.: *Pythonem habentes* (a Tuki add.) الغريدين ΠΙΚΑΣΤΡΙΜΙΘΟΣ.

5 (ff. 139-143^v) A littera q, inc.: *Qua voce vocale et mentre significato in luogo hic* ΕΜΝΑΙ جهنا; des.: *Quotidianamente* (a Tuki add.) يومئذ ΔΔΔΗΗΙ ΔΔΔΗΗΙ.

6 (ff. 145-183^v) A littera r, inc.: *Rab citta del Danubio*; des.: *Ruzzetto uccellino*.

7 (ff. 185-265^v) A littera s, inc.: *Saba citta dell'Ethiopia* سابا مدينة الحش ὙΣΑΒΑΙ ὙΒΑΚΙ ΗΝΙΕΘΑΥΨ; des.: *Suiz citta di Svizzeri* فورس ΦΟΡΟΣ ΗΤΕΤΥΒΕΡΙΟΣ ὙΒΑΚΙ.

8 (ff. 267-296^v) A littera t, inc.: *Tabad citta Chersunese*; des.: *Tynemont laguna nei confini di Scotia*.

9 (ff. 297-331) A littera u, inc.: *Vin luogo di dove ubi* جِبْت **ΕΝΘΑ**
ΔΥΠΟΥ σπη οπη οπου; des.: *Vres* (†) *popoli*.

10 (ff. 332-333v) A littera z, inc.: *Zampa et Zanca leggi branca* قبضة
ΧΕΡΟΒΟΛΟΝ αμλλα; des.: *Zuffa, contentione* (a Tuki add.); *custos lectionis*
est *Zuffolare*.

Deest paginarum nota primigenia. Inscriptiones: in summo folio averso custo-
diae modo laterculo anteriori adiecto, nota antiqua I. N° 62. lett° A: in schedula later-
culo anteriori interno agglutinata, nota J-V-6. Vac. ff. 56v, 70v, 138v, 144r.v, 184r.v, 266r.v,
331v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide exhibent ff. 1, 111 et 333v.

Integumentum ut in codice praecedenti: in summo dorso, titulus *Dictiona* | *Goffo*
| *et Arabo* | *Tom. II*; in imo dorso, in schedula, J-V-6.

96 (olim J-V-7). An. 1759 (of. ff. 291v, 320). chart., mm. 210 × 148, ff. 443,
linn. 13-25.

Collectanea liturgica a Raphaele Tuki in suum usum descripta;
scilicet psalmodia, breve diaconale, canones pro s. Cruce, officium pro heb-
domada maiore iuxta morem ecclesiae al-Mu'allaqah, ordo hebdomadae
passionis cum serie doxologiarum Batos officio pro die sabbato inserta et
ṭurūḥāt pro eadem hebdomada.

1 (ff. 4-236) Psalmodia, praemissis invocatione **СΥΝ ΘΕΩ** **الله** بِسْمِ
«In nomine Dei» et titulo **†ΑΡΧΗ** **ΝΟΥΨΑΛΜΩΔΙΑΣ** **الإسملودية**
«Initium psalmodiae», bohairice et arabice; cf. codd. Vaticani coptici 36,
38, 82, 89, 101, et Borgiani coptici 10, 13, 69 et 70.

1 (ff. 4-7) Preces praeviae: **ΘΕΝΦΡΑΝ**, **κῆ**, **ΔΟΞΑ**, **ΑΡΙΤΕΝ**,
oratio dominica, salutatio angelica (sub titulo **ΑΠΑΝΑΚΤΟΣ ΤΟΥ ΑΓΓΕ-
ΛΟΥ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΑΓΙΩΤΑΤΗΝ ΠΑΡΘΕΝΟΝ**) et oratio **ΜΑΡΕΝΩΠΕ-
ΧΜΟΥ** (Vat. copt. 36, ff. 3-6, caret salutatione angelica).

2 (ff. 7-10) Oratio pro media nocte **ΤΩΟΥΝΟΥ**, sub titulo
†ΑΡΧΗ **ΝΨΑΛΜΩΔΙΑΣ** **الإسملودية** (Vat. 36, ff. 15-17v).

3 (ff. 10-12) Ps. 50.

4 (ff. 12-17v) Cantus pro media nocte, praevio titulo **ΕΥΧΩ**
ΑΠΙΑΔΔΗΔΟΥΙΑ **نعمتكم واليهوس** «Dicuntur alleluiah et can-
tus»; series pericoparum ut in cod. Vat. copt. 38, ff. 14v-21v, perturbato
ordine pro Ps. 47, 2, 3, qui Ps. 86, 1 inc. **ΝΕΥΣΕΝΤ†**-3, praepositur et insertis
titulis **Ν†ΠΑΡΘΕΝΟΣ** **المذرى** «In Virginem» ante Ps. 67, 14 inc. **ΔΑΝ-
ΤΕΝ†**-17 des. **ΝΘΗΤ†**, **ΕΘΒΕΝΙΑΓΓΕΛΟΣ** **لاجل الملائكة** «In angelos» ante
Ps. 33, 8, 9, **ΕΘΒΕΝΙΑΠΟCΤΟΛΟΣ** **لاجل الرسل** «In apostolos» ante Ps. 18,

4 inc. **HH**, 5, **ΕΘΒΕΠΙΡ** لاجل شهيد « In martyrem » ante Ps. 44, 4, 5 des. **ΑΡΙΟΥΡΟ**, et **ΕΘΒΕΝΙΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ** البطاركة « In patriarchas » ante Ps. 106, 32, 41 inc. **ΧΕΛΟΥΧΩ**, 42 des. **ΕΥΕΟΥΝΟΓ**.

5 (ff. 17^v-20) Pro Resurrectione **ΤΕΝΝΑΥ** (Vat. copt. 38, ff. 9^v-14^v).

6 (ff. 20^v-36^v) Ad cantica quattuor: ¹ (ff. 20^v-23^v) canticum primum, Exod. 15, 1-21; ² (ff. 23^v, 24) psallia Adam **ΘΕΝΟΥΨΩΤ** (Vat. copt. 36, f. 34^{r,v}; cod. add. conclusionem **ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ**); ³ (ff. 24^v-26) canticum secundum, Ps. 135; ⁴ (f. 26^{r,v}) psallia Adam **ΜΑΡΕΝΟΥΩΝΕ** (Vat. 36, f. 67^{r,v}; cod. add. concl. **ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ**); ⁵ (ff. 27-29^v) canticum tertium, Dan. 3, 52-88 des. **ΜΙΣΑΝΔ**, 90; ⁶ (f. 30^{r,v}) psallia Batos **ΤΕΝΟΥΕΣ** (Vat. 36, ff. 111-112); ⁷ (ff. 30^v-33^v) invocationes **ΑΡΙΠΡΕΣΒΕΥΙΝ** (Vat. 36, ff. 112-119; cod., in serie angelorum om. Souriel; in serie martyrum, post Georgium memorantur tantum Mercurius, Mēnā, Victor, Iacobus Persa, Sergius, Bacchus, Cosma et fratres materque eius, Peñne, Sara, Sarapamon, Psate, Callicus, quadraginta Sebastenses et Petrus Alexandrinus; item, in serie monachorum, post Paulum Macarius Aegyptius et Macarius Alexandrinus filiorumque eorum, Pachomius et Theodorus; post Athanasium occurrunt Cyvillus, Epiphanius, Basilus, chorus staurophororum, virgines sapientes, sancti huius diei, Ioseph et Nicodemus desinitque cod. duabus primis strophis doxologiae in Virginem **ΨΩΠΙ ΗΘΟ** [Vat. 36, f. 340]); ⁸ (ff. 33^v-36^v) canticum quartum Pss. 148-150.

7 (ff. 36^v-40) Psallia Batos annua in Virginem **ΔΙΩΤΕΜ ΕΝΙ-ΣΑΦ** (Borg. copt. 10, ff. 133^v-134^v).

8 (ff. 40-78^v) Ad theotokiam dominicæ: ¹ (ff. 40-42) psallia Adam pro neuse kihak, dicenda media nocte, **ΔΩΩΙΝΙ ΝΙΖΔΟΣ** (Vat. copt. 37, ff. 68-70^v); ² (ff. 42-43^v) psallia ad **ΠΑΘΣ ΙΗΣ**, Adam, **ΔΙΚΩΤ ΗΣΩΚ** (Vat. 36, ff. 189-191); ³ (ff. 44-66^v) theotokia; ⁴ ff. 44-45, sectio **ΣΕΜΟΥΤ** (Vat. 36, ff. 192-193^v); ⁵ ff. 45^v-46^v, verba **ΙΣΧΕ(Δ)ΦΤ ΘΩΡΠ** (cf. Vat. 36, f. 194, et infra, f. 68) excipiunt interpretatio **ΕΡΕΝΙΜ ΝΔΨΧΩ** (Borg. copt. 10, f. 190^v) et Luc. 1, 46-50; ⁶ ff. 46^v-47^v, sectio **ΤΚΙΒΩΤΟΣ** (Vat. 36, ff. 197^v-198^v); ⁷ ff. 47^v-48^v, verba **Ω ΝΔΙΕΠΟΥΤΥΓΜΑ** (cf. Vat. 36, f. 199, et infra) excipiunt interpretatio **ΗΘΟΠΕ ΤΚΙΒΩΤΟΣ** (Borg. copt. 10, ff. 190^v, 191) et Luc. 1, 51-55; ⁸ ff. 48^v, 49, sectio **ΠΗΖΔΣΤΗΡΙΟΝ** (Vat. 36, ff. 202-203); ⁹ ff. 49-50, verba **ΑΡΕΨΑΝΝΙΜΕΥΙ** (cf. Vat. 36, f. 203, et infra) excipiunt interpretatio **ΡΩΟΥ ΗΝΙ-ΣΟΦΟΣ** (Borg. copt. 10, f. 191) et Luc. 1, 68-72; ¹⁰ ff. 50-51, sectio **ΗΘΟΠΕ ΠΙΣΤΑΜΝΟΣ** (Vat. 36, ff. 206^v, 207); ¹¹ ff. 51-52, verba **ΝΙΜΜΙΝΙ ΕΝΔ-**

ϣω<οϣ> (cf. Vat. 36, f. 207^v, et infra) excipiunt interpretatio **ερεπι-
σταμνος** (Borg. copt. 10, f. 191) et Luc. 1, 73-77; ¹ ff. 52-53, sectio **ἡΘΟΠΕ
†ΑΥΧΝΙΑ** (Vat. 36, ff. 211-212); ² ff. 53-54, verba **ΝΙΤΟΓΜΑ ἡΠΑC**
(cf. Vat. 36, f. 212, et infra) excipiunt interpretatio **ἑδόςι** (Borg. copt. 10,
f. 191^{r,v}) et Luc. 1, 78, 79; ¹ ff. 54-55, sectio **ἡΘΟΠΕ †ΨΟΥΡΗ** (Vat. 36,
ff. 215^v-216^v); ² ff. 55-56, verba **ἡΛΙΗΒ ΠΙCΟΦΟC** (cf. Vat. 36, f. 216^v,
et infra) excipiunt interpretatio **ἡΑΝΕΠΕCΘΟΙΝΟΥCΙ** (Borg. copt. 10, f. 191^v)
et Luc. 2, 29-32; ² ff. 56-57, sectio **ΧΕΡΕ ΠΕ ΜΑΡΙΑ** (Vat. 36, ff. 219^v-
220^v); ³ ff. 57-59^v, sectio **Ξ ἡCΟΠ** (Vat. 36, ff. 226^v-229^v); ⁴ ff. 59^v, 60,
verba **CΟΛCΕΔ ἡΝΙΕΚΚΛΗCΙΑ CΩΤΕΜ ὦ ἡΑΜΕΝΡΑ†** (cf. Vat. 36,
ff. 220^v et 231^v, et infra) excipit, sub titulo **ΠΙBΩΔ** **الفسر** «Interpretatio»,
sectio **ΑΥΜΟΥ† ἑΡΟ** (Vat. 36, ff. 234^v, 235); ⁴ ff. 60^v, 61, sectio **ΤΕΟΙ
ἡΓΙΚΑΝΟC** (Vat. 36, ff. 236-237); ¹ f. 61^{r,v}, interpretatio **ΙCΧΕΓΑΡ ΤΕΝ-
ΝΑΖ†** (Borg. copt. 63, ff. 111^v, 112); ² ff. 61^v, 62, sectio **ΡΑΝ ΠΙBΕΝ**
(Vat. 36, f. 237^{r,v}); ¹ f. 62^{r,v}, sectio **ΠΕΩΟΥ ΜΑΡΙΑ** (Vat. 36, ff. 237^v, 238);
^v ff. 62^v, 63, sectio **ΟΥCΚΥΝΗ ἡΜΗΝΙ** (Vat. 36, ff. 238-239); ^v ff. 63-64^v, sectio
<Α>**ΞΟΔCΕΔ ἡΝΕΝΨΥΧΗ** (Vat. 36, ff. 239^v-241); ^x ff. 65-66^v, sectio **ὦ
ΝΙΜ ΠΕΘΑΨΑΧΙ** (Vat. 36, ff. 241^v-243^v); ¹ (ff. 67-68) pro Resur-
rectione **ΝΙΜ ΓΑΡ ΘΕΝΝΙΝΟΥ†** cum sectionibus **ΑΠΧC ΠΕΝΝΟΥ†** et
ΚΑΔΩC (Vat. 36, ff. 294^v-295^v); ⁶ (ff. 68-78^v) interpretationes,
præmissa invocatione **CΥΝ ΘΕΩ ΕΙCΧΥΡΟC** **بسم الله القوي** «In nomine Dei
fortis»; ² ff. 68^v, 69, **ΙCΧΕ<Α>Φ† ΨΩΡΠ** (Vat. 36, ff. 191-195); ^b ff. 69^v,
70, **ὦ ΚΑΙΨΠΟΤΕΙΓΜΑ** (Vat. 36, ff. 199-200); ^c ff. 70^v, 71, **ΑΡΕΨΑΝΝΙ-
ΜΕΥΙ** (Vat. 36, ff. 203-204); ^d ff. 71-72, **ΝΙΜΗΝΙ ΕΝΑΨΩ<Οϣ>** (Vat. 36,
ff. 207^v-208^v); ^e ff. 72-73, **ΝΙΤΟΓΜΑ ἡΠΑC** (Vat. 36, ff. 212-213);
^f ff. 73-74, **ἡΛΙΗΒ ΠΙCΟΦΟC** (Vat. 36, ff. 216^v-217^v); ^g ff. 74-75^v, **CΟΔ-
CΕΔ ἡΝΙΕΚΚΛΗCΙΑ** (Vat. 36, ff. 220^v-221^v); ^h ff. 75^v-78^v, **CΩΤΕΜ ὦ
ἡΑΜΕΝΡΑ†** (Vat. 36, ff. 231^v-234).

9 (ff. 78^v-87) Ad theotokiam feriae II: ¹ (ff. 78^v-81^v) psal-
lia ad **ΠΑΘC ἡNC**, Adam **ΑΝΙΑΝΑΨΟ ἡΨΟ** (Vat. 36, ff. 36^v-40; cod.
evoluit conclusionem **ΛΟΙΠΟΝ**); ² (ff. 82-86) theotokia **ΑΔΑΜ ΕΤΙ
ΕΓΟΙ** (Vat. 36, ff. 43-46^v); ³ (ff. 86-87) **ΙΘ b δ παλαC ΓΑΡ** (Vat. 36,
ff. 46^v-47^v; cod. add. conclusionem **ΧΕΟΥΝΙ** [Vat. 36, f. 48^{r,v}]).

10 (ff. 87-93) Ad theotokiam feriae III: ¹ (ff. 87-88) psal-
lia ad **ΠΑΘC ἡNC**, Adam **ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ** (Vat. 36, ff. 49^v-51; versus **ΑΥ-
ΨΑΝCΑΧΙ** et **ΑΥΨΑΝΦΙΡΙ** exhibet codex ordine inverso); ² (ff. 88^v-
92^v) theotokia **ΠΙΧΔΟΜ** (Vat. 36, ff. 54-59); ³ (ff. 92^v, 93) **ΙΘ b δ**

ερεαυ ἡλιας (Vat. 36, f. 59^{r.v}; cod. add. conclusionem **εϋεppipiziz** [Vat. 36, f. 61]).

11 (ff. 93-100) Ad theotokiam feriae IV: ¹(ff. 93-95) psallia ad **παῶς ἡς**, Batos **μαρογογνοq** (Vat. 36, ff. 70-72); ²(ff. 95-99) theotokia **πιταγμα** (Vat. 36, ff. 76-81^v); ³(ff. 99-100) **lōbḥ iezekinh** (Vat. 36, ff. 81^v-82^v; cod. evoluit conclusionem **τεντχο**).

12 (ff. 100-109^v) Ad theotokiam feriae V: ¹(ff. 100-101^v) psallia ad **παῶς ἡς**, Batos **αληθως γαρ ὡ παμεπρα†** (Vat. 36, ff. 83^v-85, pro **αληθως** scribit **λοισον**); ²(ff. 101^v-109) theotokia **πιδατος** (Vat. 36, ff. 89-98); ³(f. 109^{r.v}) **lōbḥ φ† πιατωναυ** (Vat. 36, ff. 98-99^v).

13 (ff. 110-115) Ad theotokiam feriae VI: ¹(ff. 110-111) psallia ad **παῶς ἡς**, Batos **αληθως γαρ αι†** (Vat. 36, ff. 120^v-122; verss. **απενῶς ... εφορωῶμεν, απενῶς ... εφορωῶμε** exhibet cod. ordine inverso et pro vers. **απενῶς ... εφορταλῶ** praebet vers. **απενῶς ... εφορζιογι**); ²(ff. 111-113^v) theotokia **τεσμαρωου†** (Vat. 36, ff. 125-128); ³(ff. 113^v-115) **lōbḥ αιναμου† ερο** (Vat. 36, ff. 128-130).

14 (ff. 115-150) Ad theotokiam sabbati: ¹(ff. 115-117^v) psallia ad **παῶς ἡς**, Batos **αq† ἡπογνοq** (Vat. 36, ff. 132^v-134^v; cod. om. vers. **ε ἡζυδρια**); ²(ff. 117^v-121) theotokia **†ατῶαλει**; ^af. 117^v, sectio **†αῶαλει** (Vat. 36, f. 138^{r.v}); ^bf. 118, sectio **τεπερ-μακαριζιν** (Vat. 36, ff. 141^v, 142); ^cf. 118^{r.v}, sectio **ζως μα ημελει†** (Vat. 36, f. 145); ^df. 118^v, sectio **ἡθο γαρπε** (Vat. 36, f. 148^{r.v}); ^eff. 118^v, 119, sectio **αρεψωπι** (Vat. 36, f. 151^v); ^ff. 119^{r.v}, sectio **†σκηνη** (Vat. 36, ff. 154^v, 155); ^gf. 120, sectio **αγμου†** (Vat. 36, f. 158^v); ^hf. 120^{r.v}, sectio **αρετενωου†** (Vat. 36, f. 161^v); ⁱff. 120^v, 121, sectio **ζηππε** (Vat. 36, ff. 164^v, 165); ²(ff. 121-146^v) interpretationes; ^aff. 121-124, ad **†αῶαλει**: ff. 121-122, **συνδοξασῶμεν** (Vat. 36, ff. 138^v-139^v; cod. iterat ultimum vers.); f. 122^{r.v}, **ισχενψωρη** (Vat. 36, f. 141^{r.v}); ff. 123-124, **αιναζως ακ** (Vat. 36, ff. 140-141); f. 124, arabice tantum, **من هو ندى** (Vat. 36, f. 141^v); ^bff. 124^v-127^v, ad **τεπερ-μακαριζιν**: ff. 124^v-125^v, **αφ† ογωρη** (Vat. 36, ff. 142-143); ff. 125^v, 126, **ὡον νιβεν** (Vat. 36, f. 144^{r.v}); ff. 126-127, **βωρη νηι** (Vat. 36, ff. 143^v, 144); f. 127^{r.v}, arabice tantum, **تا اقع فاي** (Vat. 36, f. 144^v); ^cff. 127^v-130^v, ad **ζως μα ημελει†**: f. 128^{r.v}, **ζαρμα φ†** (Vat. 36, ff. 145-146); f. 129, **αληθως** (Vat. 36, f. 147^v); ff. 129^v, 130, **γε γαρ ἡθοκ**

(Vat. 36, ff. 146^v, 147); f. 130^v, arabice tantum, مثل عروس (Vat. 36, ff. 147^v, 148); ^d ff. 130^v-133^v, ad ἡθο γαρπε: f. 131^{r.v}, κυριε (Vat. 36, ff. 148^v, 149); ff. 131^v, 132, ἡθο γαρπε (Vat. 36, ff. 150^v, 151); ff. 132-133, Δεσ-
ποτα (Vat. 36, f. 150^{r.v}); f. 133^{r.v}, arabice tantum, انتي هي الجنس (Vat. 36, f. 151); ^e ff. 133^v-136, ad ἀρεωωπι: ff. 133^v, 134, ιςρηππε (Vat. 36, ff. 151^v-152^v); f. 134^v, πιφνοϥ(1) (Vat. 36, f. 154); f. 135^{r.v}, εὐβερεκ-
ραν (Vat. 36, ff. 153-154); ff. 135^v, 136, arabice tantum, الماء الثانية (Vat. 36, f. 154^{r.v}); ^f ff. 136-138^v, ad †σκηνη: ff. 136-137, сомс (Vat. 36, ff. 155^v, 156); f. 137^{r.v}, ελιαβ νεμβεσελεηλ (Vat. 36, ff. 157^v, 158); ff. 137^v, 138, ζεωϥ (Vat. 36, f. 157^{r.v}); f. 138^v, arabice tantum, الثانية واوليتها (Vat. 36, f. 158); ^g ff. 138^v-141, ad αϥμοϥ†: f. 139^{r.v}, ἀρεζατε (Vat. 36, ff. 158^v-159^v); ff. 139^v, 140, σεμοϥ† (Vat. 36, ff. 160^v, 161); ff. 140-141, ειλhcic πιβεν (Vat. 36, f. 160^{r.v}); f. 141, arabice tantum, دعيتي ام (Vat. 36, f. 161); ^h ff. 141^v-143^v, ad ἀρετενωων†: ff. 141^v, 142, καλωс ειδεν (Vat. 36, f. 162^{r.v}); f. 142^{r.v}, μαρια †μοϥκι (Vat. 36, f. 164^{r.v}); ff. 142^v-143^v, θεос ὑπερχατ (Vat. 36, ff. 163^v, 164); f. 143^v, arabice tantum, سلم رام (Vat. 36, f. 164^v); ⁱ ff. 144-146^v, ad ϣηππε: f. 144^{r.v}, απο ἀνατολων (Vat. 36, ff. 165-166; απο ex ις emendavit librarius); ff. 144^v, 145, ϣηππε (Vat. 36, f. 167^v); ff. 145-146, ἡnc πχc (Vat. 36, f. 167^{r.v}); f. 146^{r.v}, arabice tantum, هوذا الرب (Vat. 36, f. 168); ^k (ff. 146^v-148^v) sectio Batos in tono lōbš ϣερε <ne> μαρια ϣερε ϣερε †ϣερε ἡnieōϥ ετασερβοки «Gaude, Maria, gaude, gaude, filia sanctorum, quae concepisti» (R. Tuki, πιχωμ ἡτενιθεοτοκια, <Romae, 1764>, pp. cζā-cζē; cod., in fine, praebet monitum de dicenda reliqua parte sectionis, scil. ϣερε οη ετμερ ... †σκηνη [cf. Vat. 36, ff. 172-173^v]); ^l (ff. 148^v-150) sectio altera in tono lōbš ϣερε οη ετμερ ἡρμοτ ... οη εταсqai θαφ† ἡμνι «Ave gratia plena ... quae portasti Deum verum» (Tuki, ibid., pp. cζē-cζē).

15 (ff. 150-167) Doxologiae et cantus pro variis diebus et festis: ¹ (ff. 150-151^v) doxologia Batos pro feriis et dominicis mensis kihak γε γαρ αἰωανсaxи (Vat. 36, ff. 272^v-274); ² (f. 152^{r.v}) sine titulo, πιαγγελοс εὐγ γαβρινλ (Vat. 36, f. 274^{r.v}; cod., post vers. αq† naq, add. verss. εὐβεραι et तेन†го); ³ (ff. 152^v, 153) doxologia Batos in Gabriele, mense kihak, ἡоок οϥνιϥ† (Vat. 36, f. 274^v, lin. 2-f. 275; cod. pro verss. ακϣиенноϥи et τωβρ praebet verss. ϣερε πιαγγελοс et αριπ); ⁴ (f. 153^v) in eundem ϣερε ne ω †παρθενос μαρια (Vat. 36, ff. 279^v-280^v); ⁵ (ff. 154-155) lōbš ϣερε (Vat. 36,

ff. 169^v-171); ⁸ (ff. 155-156^v) ὁ ἁγὸς ἡμεῖς (Vat. 36, ff. 172-173^v; cod. om. vers. ἡμεῖς νε ὁ παρθενοσ); ⁷ (ff. 156^v-157^v) pro quadragesima ἡνικηστία (Vat. 36, ff. 285^v, 286); ⁸ (ff. 157^v-159) item πικαίρωμι (Vat. 36, ff. 286^v-287^v); ⁹ (ff. 159-161^v) item νεκναὶ ὁ παῶς (Vat. 36, ff. 287^v-289^v; cod. pro verss. εὐβεφαὶ et ἀλῶα βωα habet tantum οὐρεψενεζντ); ¹⁰ (ff. 162-163) pro tempore quinquagesimae τότε ρων (Vat. 36, ff. 299^v-301); ¹¹ (ff. 163-164) pro festo Ascensionis μενεσκαῖ ἡεζοον (Vat. 36, f. 301^r; cod., ut libib, ἡχωμ ἡτεψαλμωδία εὐ ἡτεμρομμι, Cahirae, 1908, pp. φε-φεβ, praebet verss. νιχομ et εὐβεφαὶ a Vat. 36 praetermissis); ¹² (ff. 164^v, 165) pro tempore quinquagesimae ἀποῶ τωνq (Vat. copt. 38, ff. 214^v-216); ¹³ (ff. 165^v, 166) item, sine titulo, πεῶς (Vat. copt. 38, ff. 216-217); ¹⁴ (ff. 166^v, 167) item, sine titulo, πῶς πιζογος (Vat. copt. 38, ff. 217-218^v).

16 (ff. 167^v-183) Ad preces vespertinas et matutinas, praevia invocatione κυν θεω ἡ σχυρος بسم الله القوي « In nomine Dei fortis »: ¹ (ff. 167^v-169) vespere αμωινι « Venite », Ps. 140, εηπε « Ecce », πικωμ ἡτεζανάρουζι « Hymnum vespertinum », Ps. 116 (R. Tuki, πικωμ ἡτεμθεοτοκία, pp. ρα, ραα, tradit initium tantum psalmorum); ² (ff. 169-183) mane; ³ ff. 167-171, αμωινι, ἡ-ἡ, Ps. 50 (solum initium), πικωμ ἡτεζανατοογι (Vat. 36, ff. 6-11, integre habet Ps. 50); ⁴ ff. 171-172, τενονωγυτ (Borg. copt. 11, ff. 41-42); ⁵ ff. 172-174^v, τανη πιουωινι (Borg. copt. 11, ff. 42-44); ⁶ f. 174^v, in Virginem ἡθε ὁμαγ (Borg. copt. 11, f. 44^r); ⁷ ff. 174^v-175^v, item ἀπισθοινογυ (Borg. copt. 11, ff. 44^v, 45); ⁸ f. 175^v, in angelos ζανῆω ἡω (Borg. copt. 11, f. 45^r); ⁹ f. 176, in apostolos νεκιοτ (Borg. copt. 11, f. 45^v, inc. νιἀποστοζος); ¹⁰ f. 176^r, in martyres ζαν-ῶω (Borg. copt. 11, ff. 45^v, 46); ¹¹ f. 176^v, in staurophoros νη εὐογας (Borg. copt. 11, f. 46); ¹² ff. 176^v-177^v, in sanctos ἡμεῖς ἡζιας (Borg. copt. 11, f. 46^r; cod. pro Athanasio scribit Cyrillum et pro Cyrillo Athanasium); ¹³ ff. 177^v-178^v, conclusio νεκναὶ ὁ πανογτ (Borg. copt. 11, ff. 46^v-48); ¹⁴ f. 179, prooemium symboli τεκῶς ἡμο (Vat. 36, ff. 251^v, 252); ¹⁵ ff. 179^v-180^v, hymnus angelicus μαρεζω (Borg. copt. 11, ff. 48^v, 49); ¹⁶ ff. 180^v-182, ἀρικαταζιοι (Borg. copt. 11, ff. 49^v-50^v); ¹⁷ ff. 182-183, trisagion αγιος cum sectione αγια τριας et oratione dominica (Vat. 36, ff. 268^v-269^v, habet trisagion christologicum).

17 (ff. 183-230) Doxologiae Batos: ¹ (ff. 183-186) in Virginem; ² ff. 183-184, ἡμεῖς νε (Vat. 36, ff. 269^v-270^v); ³ f. 184^r, ερεῖ-

COΛCEΛ (Borg. copt. 10, ff. 121^v, 122); ^c ff. 184^v-185^v, **ΩΟΥ ΝΙΑΤ ΝΘΟ**
 (Borg. 10, f. 122); ^d ff. 185^v, 186, **ΤΕΜΕΤΝΙΩΤ** (Borg. 10, f. 122^{r,v});
² (ff. 186-187) in Michaelēm **ΜΙΧΑΗΛ** (Borg. 10, f. 122^v); ³ (f. 187^{r,v})
 in Gabrieleēm **ΓΑΒΡΙΗΛ** (Borg. 10, f. 122^v); ⁴ (ff. 187^v-188^v) in
 Raphaelēm **ΓΕΝΕΑ ΝΙΒΕΝ** (Borg. 10, f. 123); ⁵ (ff. 188^v, 189) in
 Bneccinatoreēm **ΜΑΡΕΝΩΩΥΤ** (Vat. 36, ff. 307^v, 308, in Sourieleēm;
 Borg. 10, f. 123, Raphaeli aptata, codex vero Michaeli); ⁶ (f. 189^{r,v}) in
 quattuor animalia **ΠΙΔ ΗΖΩΟΝ** (Borg. 10, f. 123^{r,v}); ⁷ (ff. 189^v-
 190^v) in viginti quattuor seniores **ΟΥΝΙΩΤ ΓΑΡΠΕ** (Borg. 10,
 f. 123^v); ⁸ (ff. 190^v-191^v) in angelos **Ξ ΗΑΡΧΙΑΓΓΕΛΟΣ** (Borg. 10,
 ff. 123^v, 124; cod. caret vers. **ΝΕΜΠΧΩΡΟΣ**); ⁹ (ff. 191^v-192^v) in Io-
 hannēm Baptistam; ^a ff. 191^v, 192, **ΜΠΕΟΥΟΝ** (Borg. 10, f. 124);
^b f. 192^{r,v}, **ΔΕΡΜΕΘΕΡΕ** (Borg. 10, f. 124); ¹⁰ (ff. 192^v-193^v) in s. Io-
 seph **ΑΚΕΜΠΥΑ ΓΑΡ ΔΛΗΘΩC** «Dignus finisti vere» (Tuki, **ΠΙΧΩΜ**
ΗΤΕΝΙΘΕΟΤΟΚΙΑ, pp. **ῤῶ-ῤῶΒ**); ¹¹ (ff. 193^v, 194) in ss. Innocen-
 tes **ΔΙΝΑΥ** (Borg. 10, f. 124^{r,v}; cod. caret vers. **ΝΗ ΕΤΑΥΡΩΘΙ**);
¹² (f. 194^{r,v}) in ss. Apostolos **ΠΙΩΟΡΠ** (Borg. 10, f. 124^v); ¹³ (ff. 194^v-
 195^v) in ss. Petrum et Paulum **ΠΕΤΡΟΣ** (Borg. copt. 63, ff. 411-412);
¹⁴ (ff. 195^v, 196) in tres iuvenes **ΤΕΝΟΥΕΞ ΝCΩΚ** (Vat. 36, ff. 111-112);
¹⁵ (ff. 196-197) in s. Stephanum **ΦΗ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ** (Borg. 10, ff. 124^v,
 125); ¹⁶ (ff. 197-198) in s. Marcum evang.; ^a f. 197^{r,v}, **ΜΑΡΚΟΣ**
 (Borg. 10, f. 125); ^b ff. 197^v, 198, **ῤ ΗΡΑΝ** (Vat. copt. 89, f. 135^{r,v};
 Tuki, op. laud., pp. **ῤῶΕ, ῤῶΖ**); ¹⁷ (f. 198^v) in s. Georgium **ΝΙΜΗΩ**
ΗΡΟΜΠΙ (Borg. 10, f. 125, inc. **Ξ ΗΡΟΜΠΙ**); ¹⁸ (ff. 198^v, 199) in Theo-
 dorum stratelatem **ΑΠΕΝΘC** (Borg. 10, f. 125^{r,v}); ¹⁹ (ff. 199-200) in
 Mercurium philopatoreēm **ΦΙΛΟΠΑΤΗΡ** (Borg. 10, f. 125^v; cod. om. vers.
ΧΕΡΕ ΝΑΚ); ²⁰ (f. 200^{r,v}) in abba Mēnā **ΕΩΩΠ ΟΥΝ** (Borg. 10,
 ff. 125^v, 126); ²¹ (f. 200^v, 201) in Victorem martyreē **ΜΑΤΑΜΟΙ**
 (Borg. 10, f. 126); ²² (f. 201^{r,v}) in Claudinum philopatoreēm **ΦΑΤΖΕΙ-**
ΚΩΝ (Borg. 10, f. 126); ²³ (ff. 201^v-202^v) in Philotheum **ΠΕΚΑΤΩΝ**
ΘΙCΙ (Borg. 10, f. 126^{r,v}, inc. **ΤΕΚΑΘΔΙΤΗC**; cod. praebet vers. **ΕΤΑΥ-**
ΚΩΤ quo caret Borg. 10); ²⁴ (ff. 202^v, 203) in Ammoninū episcopum
ΕΦΝΑΜΟΥΤ ΕΡΟΚ ΧΕΝΙΜ (Vat. 36, f. 330^{r,v}, in Macarium episcopum;
 Tuki, op. laud., pp. **ῤῶΘ, ῤῤ**); ²⁵ (ff. 203-204) in abba Sarapamon
ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ (Borg. copt. 63, ff. 59^v, 60); ²⁶ (f. 204^{r,v}) in abba
 Kyr et Iohannēm **ΜΑΡΕΝΘΩΟΥΤ Ω ΝΑΜΕΝΡΑΤ** (Borg. copt. 63,
 ff. 101^v, 102; cod. praebet vers. **ΧΕΡΕ ... ΠΟΥΤΟΠΟC**; cf. etiam Borg. copt.
 48, f. 37^v [supra, p. 180, lin. 5 a. fin.]); ²⁷ (ff. 204^v-205^v) in Damia-

nam **†ΑΛΟΥ ΗΣΑΒΕ** (Borg. copt. 63, f. 513); ²⁸ (ff. 205^v-210) in omnes martyres; ^a ff. 205^v-209^v, **ΓΕΩΡΓΙΩΣ ΠΙΜΕΛΙΤΟΝ** (Vat. 36, ff. 320-324, lin. 9); ^b ff. 209^v, 210, **ΝΙΧΛΟΜ** (Borg. 10, f. 127; Vat. 36, f. 324, lin. 10-f. 324^v); ²⁹ (f. 210^{r.v}) in quadraginta tres monachos martyres **ΝΙΑΓΙΟΣ ΝΕΤΑΥΡΟΦΟΡΟΣ** (Vat. 36, f. 337^{r.v}, in quadraginta novem martyres Sectenses); ³⁰ (ff. 210^v-211^v) in s. Antonium **ΒΩΛ ΕΒΟΛ** (Borg. 10, f. 127^{r.v}; cod. caret vers. **ΧΕΡΕ ΠΕΝΙΩΤ**); ³¹ (ff. 211^v, 212) in abba Paulum **Ω ΠΙΡΩΜΙ ΪΜΑΚΑΡΙΟΣ** (Vat. copt. 82, f. 216^{r.v}); ³² (ff. 212-214^v) in abba Macarium magnum; ^a ff. 212-213^v, **ΝΙΧΕΡΟΝΒΙΜ** (Borg. 10, f. 128^{r.v}; cod. pro **ΜΘ ΪΜΑΡΤ**. habet **ΜΓ ΪΜΑΡΤ**. et pro **ΑΓΙΑ ΗΖΔΑΡΙΔ** scribit **ΑΓΙΑ ΕΥΦΡΟΣΙΝΑ**); ^b ff. 213^v-214^v, **ΖΑΣ ΝΙΒΕΝ** (Vat. copt. 82, ff. 218-219); ³³ (ff. 214^v, 215) in Macarium presbyterum **ΣΕΡΜΕΘΕ** (Borg. 10, f. 129); ³⁴ (ff. 215-216^v) in Iohannem parvum; ^a f. 215^{r.v}, **ΑΚΩΩΠΙ ΓΑΡ** (Vat. 36, ff. 331^v, 332); ^b ff. 215^v-216^v, **ΑΠΙΘΟΙΝΟΥΡΙ** (Borg. 10, f. 129^{r.v}, in Iohannem nigrum; cod. pro **ΧΑΜΗ** scribit **ΚΟΛΟΒΟΣ**); ³⁵ (f. 217^{r.v}) in abba Arsenium et abba Onnuphrium **ΝΙΦΩΣΤΗΡ** (Vat. 36, f. 334^{r.v}; Tuki pro Maximo et Dometio scribit Onnuphrium et Arsenium); ³⁶ (ff. 217^v, 218) in abba Pīṣōi **ΚΥΡΙΖΛΟΣ ΠΙΑΡΧΙΕΡΕΥΣ** (Vat. 36, ff. 333^v, 334, inc. **ΙΩΣΗΦ ΠΙΑΡΧΗΕΡΕΥΣ**; cod., ut Vat. 89, ff. 132^v, 133, praebet vers. **ΑΓΧΕΜΠΕΝΩΙΝΙ** quo caret Vat. 36); ³⁷ (ff. 218-219) in Moysen nigrum **ΠΙΩΟΡΠ ΪΜΡ** (Vat. 36, ff. 335-336); ³⁸ (f. 219^{r.v}) in abba Isaiam **ΑΖΗΘΩΣ ΓΑΡ** (Vat. copt. 89, f. 134^{r.v}, in apa Šenoute); ³⁹ (ff. 219^v, 220) in apa Pachomium **ΑΚΩΩΠΙ ΗΟΥΑΡΩ-ΜΑΤΑ** (Vat. copt. 89, f. 134^v, in apa Samuelem ex Qalannūn); ⁴⁰ (ff. 220^v, 221) in apa Theodorum **ΦΕΡΜΑΚΑΡΙΖΙΝ** (Borg. copt. 89, f. 135, in apa Barsauma nudum); ⁴¹ (f. 221^{r.v}) in staurophoros **ΘΜΗ ΝΙΒΕΝ** (Borg. 10, f. 130^v); ⁴² (ff. 221^v, 222) in Eliam prophetam **ΗΖΙΑΣ** (Borg. 10, f. 130^v); ⁴³ (ff. 222-223^v) in s. Athanasium; ^a ff. 222-223, **ΠΙΚΕΒΕΡΝΙΤΗΣ** (Borg. 10, ff. 130^v, 131, in Severum Antiochenum); ^b f. 223^{r.v}, **ΠΙΘΗΒΣ ΕΤΕΡΟΥΩΙΝΙ** (Vat. copt. 91, f. 15^{r.v}); ⁴⁴ (ff. 223^v-225^v) in Cyrillum Alexandrinum; ^a ff. 223^v-224^v, **ΝΙΠΑΤΕΡΩΝ** (Borg. 10, f. 129^v, in apa Šenoute); ^b ff. 224^v-225^v, **ΗΘΟΚ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟΣ** (Borg. copt. 63, ff. 432^v, 433, in apa Šenoute); ⁴⁵ (ff. 225^v-226^v) in patriarcham **ΑΚΩΤΧΑΡΙΣ** (Vat. 36, ff. 341-342); ⁴⁶ (ff. 226^v, 227) in apa Palamon **ΖΕΩΩΠ ΓΑΡ ΕΠΕΚΤΑΙΟ** « Multus est (ar. **كثيرة**: **مي**) enim honor tuus » (Tuki, op. laud. pp. **Ṗḳṭ**, **Ṗḳḏ**); ⁴⁷ (f. 227) in Mer-

curium philopatorem **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ** «Pax tibi» (est ultim. vers. doxologiae **ϕιλοπατηρ** [Tuki, op. laud., p. **ⲡⲟⲛ**], addita conclusione **ⲧⲱⲃⲉ**); ⁴⁸ (ff. 227^v, 228) in omnes martyres **ⲉϣⲱⲡ ⲟⲩⲛ** (Vat. 36, ff. 319-320, in abba Mēnā; cod. om. verss. **ⲛⲓⲭⲗⲟⲙ** et **ⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲏⲧ**); ⁴⁹ (f. 228^{r.v}) in abba Paulum **ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉϥⲱ** (Vat. 36, ff. 325^v-326^v); ⁵⁰ (ff. 228^v, 229^v) in abba Macarium magnum **ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲛⲓⲱⲧ** (Vat. 36, ff. 327^v, 328; cod. proprium habet vers. **ⲛⲉⲣⲉⲱⲥ**); ⁵¹ (ff. 229^v, 230) in Virginem **ⲩⲱⲡⲓ ⲛⲉⲟ** (Vat. 36, f. 340^{r.v}).

18 (ff. 230-236) Doxologiae et cantus pro variis diebus et festis: ¹ (ff. 230-232) doxologia Batos pro sabbatis et dominicis quadragesimae **ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲙⲓⲱⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ** (Vat. copt. 39, ff. 242-245); ² (ff. 232-233^v) sectio dicenda a festo Pentecostes usque ad festum apostolorum **ⲁⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ ⲕⲩⲣⲓⲱ** (Vat. copt. 39, ff. 248^v-250); ³ (ff. 233^v-235) hymnus (**ⲱⲁⲙ**) pro Nativitate et pro sponsalibus **ⲡⲓⲭⲓⲛⲙⲓⲥⲓ** cum paralexi **ⲅⲉⲛⲛⲉϥⲗⲓⲟⲛ** (Borg. copt. 64, ff. 101^v, 103); ⁴ (f. 235^{r.v}) hymnus (**ⲃⲱⲉⲙ**) pro festo Resurrectionis, sine paralexi. **ⲕⲁⲧⲁⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ** (Vat. copt. 39, f. 216^v; cod. add. strophas **ⲁⲡⲭⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲧ** [cf. Abnaa-el-Kanisa, **ⲧⲩⲱⲙⲧ ⲛⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ**, Cahirae, 1936, p. **ⲫⲓⲉ**] et **ⲁⲡⲭⲥ ⲁⲛⲉⲥⲧⲓ** [solum initium; cf. ibid., p. **ⲫⲓⲉ**]); ⁵ (ff. 235^v, 236) hymnus (**ⲁⲕⲓⲛ**) pro quadragesima et pro sponsalibus, graece et arabice, **ⲙⲉⲓⲉⲗⲟⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ** (Borg. copt. 64, ff. 208^v, 209; Abnaa-el-Kanisa, op. laud., p. **ⲭⲟⲉ**).

II (ff. 236-249^v) Breve diaconale, bohairice (nonnunquam graece) et arabice; cf. cod. Vat. copt. 36, ff. 388-396, et **ⲡⲭⲱⲙ ⲛⲧⲙⲉⲧⲣⲉⲓⲱⲙⲓ ⲛⲧⲉⲡⲓⲗⲓⲁⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙⲛⲓⲃⲱⲉⲙ** (= B), Cahirae, 1938. ¹ (ff. 236-243^v) Ordo communis: **ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲧⲏⲣ, ⲛⲓⲉϥⲛⲟⲥ** (integre), **ⲗⲟⲭⲁ, ⲉⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ, ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲁⲥⲟⲉ, ⲧⲱⲃⲉ ⲉⲓⲛⲁ** (Vat. 36, f. 388^{r.v}); **ⲥⲱϥⲉⲓⲥ** (B., pp. **ⲭⲁ, ⲭⲉ**), **ⲉⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ, ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲁⲥⲟⲉ** γ. τ. **ϥⲩⲥⲓⲱⲛ** (B., p. **ⲭⲉ**), γ. τ. **ⲉⲓⲣⲏⲛⲏⲥ, γ. τ. ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ, γ. τ. ⲁⲓ. ⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲥ** (Vat. 36, ff. 388^v, 389); **ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲫⲃⲱⲕ, ⲡⲓⲉⲙⲟⲧ** (Vat. 36, f. 389^{r.v}; cod. om. **ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ ... ⲉⲓⲡⲓⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ ⲛⲓⲱ**); **ⲕⲁϥⲟⲗⲓⲕⲟⲛ, ⲙⲓⲡⲉⲣⲙⲉⲣⲉ, ⲡⲣⲁⲉⲓⲥ, ⲡⲓⲁⲭⲓ** (Vat. 36, ff. 389^v, 390); sub monito 'pro tempore quinquagesimae', **ⲭⲣⲥ ⲁⲛⲉⲥⲧⲏ, ⲗⲟⲭⲁ** (B., p. **ⲭⲏ**), **ⲡⲭⲥ ⲁⲓⲧⲱⲛⲉ** (B., p. **ⲭⲏⲧ**), **ⲁⲓⲓⲟⲥ, ⲗⲟⲭⲁ, ⲁⲓⲓⲁ ⲧⲣⲓⲁⲥ** (B., pp. **ⲡⲉ-ⲡⲉ**, cum additamentis christologieis); **ⲉⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ, ⲡⲣⲟⲥ. γ. τ. ⲁⲓ. ⲉⲩⲁⲓⲧⲉⲗⲓⲟⲩ, ⲥⲧⲁϥⲏⲧⲉ, ⲉⲩⲗⲟⲓⲓⲕⲟⲛ, ⲡⲉⲛⲟⲥ** (Vat. 36, f. 390^{r.v}); **ⲉⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ, ⲡⲣⲟⲥ. γ. τ. ⲉⲩⲱⲛⲧⲱⲛ, γ. τ. ⲛⲟⲥⲟⲩⲛ**

των, γ. τ. ἀπολνμων, γ. τ. ἀγ. ἀερων, γ. τ. συμμετρον,
 γ. τ. ἀγ. γετων, γ. τ. σωτ. ἀνθρωπων, γ. τ. σωτ. τ. κο-
 σμου, γ. τ. φιλοχριστων, γ. τ. αχμαλωτων, γ. τ. κοι-
 μνηεντων, γ. τ. θυσιων, γ. τ. θλιβομενων, γ. τ. κατη-
 χουμενων (B. pp. π̅ε-π̅θ); προσευζασθε, εν σοφια, φενογμεθ-
 μι (B., pp. ρ̅λ-ρ̅; cod. in symbolo fidei add. νεμπωρη «Filioque»);
 προσ. γ. τ. τελειας, ασπασεσθε (Vat. 36, ff. 390^v, 391); sub titulo
 'cantus (ψαλι, ترنيل) Adam', salutatio ἀριασπασεσθε (B., pp. ρ̅λ, ρ̅ε;
 cod. caret conclusione τενογωψτ); item, salutatio π̅χς πενσωτηρ
 (B., pp. ρ̅ε, ρ̅ε; cod. add. conclusionem ρ̅ιτεννι̅presβια [solum ini-
 tium]); ²(ff. 243^v-249^v) anaphora: προσφερειν, προσχωμεν,
 ελεος ... α̅ζιον και δικαιον, οι καθημενοι, εις ανατολας,
 προσχωμεν, α̅γιος (Vat. 36, f. 391, ex parte); ωσαννα (in anaphora
 s. Gregorii; B., p. ρ̅π̅α); κατα το ελεος, πιστευομεν, τενηα̅ρτ̅,
 α̅μην (ter) πιστευομεν, α̅μην και παλιν, α̅μην̅ τον θανα-
 τον (B., pp. ρ̅κ̅α-ρ̅κ̅ε); ογωψτ (Vat. 36, f. 391^{r.v}); προσευζασθε γ.
 τ. ειρηνης, γ. τ. αρχιερεως γ. τ. presβυτερων, ελεησον,
 γ. τ. σωτ. τ. κοσμου, γ. τ. ἀγ. ἀερων, γ. τ. ἀγ. τιμων
 (Vat. 36, f. 391^v, ex parte); η̅ν ετωψ (Vat. 36, f. 392); ευ̅χ̅ηαις (B.,
 pp. ρ̅μ̅-ρ̅ν; seriei patriarcharum in cod. finem facit s. Cyrillus Alexan-
 drinus); <π̅ιν̅ι̅ψτ̅> (Vat. 36, f. 392^{r.v}; in cod. memorantur Macarius, An-
 tonius, Macarius, Ioannes, P̅i̅δ̅oi, Paulus, Isidorus, Moyses, Paphnutius);
 τωβ̅ρ̅ εκ̅εν̅νε̅ν̅ιο̅τ̅ ... ε̅τα̅γε̅ν̅κο̅τ̅ (Vat. 36, ff. 392^v, 393), cum re-
 sponso populi κ̅ε̅ ε̅λε̅η̅σον (B., p. ρ̅ν̅ϛ̅); βωλ̅ ε̅βολ̅ (in anaphora s. Gre-
 gorii; B., pp. ρ̅π̅θ, ρ̅ϛ̅); ωσπερ η̅ν, πε̅νω̅τ̅ (B., pp. ρ̅ν̅ϛ̅, ρ̅ν̅Δ̅, ρ̅ν̅Ζ̅);
 τας κεφαλ̅ας, προσχωμεν, μεταφοβ̅ον (Vat. 36, f. 393); εις
 πα̅τηρ (B., p. ρ̅Ξ̅, εις ο̅ παν̅α̅γιος πα̅τηρ); τωβ̅ρ̅ εκ̅εν̅ν̅ι̅χ̅ρι-
 σ̅τι̅αν̅ος (Vat. 36, f. 393); σ̅μο̅υ̅ ε̅φ̅τ̅ (B., p. ρ̅Ξ̅η̅); σ̅μα̅το̅ς (pro
 diebus ieiunii; Vat. copt. 39, f. 245^{r.v}; cod. des. μα̅ρε̅ν̅ψ̅ε̅ρ̅μο̅τ̅ η̅το̅-
 το̅υ̅); επι̅προ̅σε̅υ̅χη̅ν, προσ. γ. τ. α̅ζ̅ια̅ς (B., p. ρ̅Ξ̅ϛ̅); η̅ χ̅α̅ρι̅ς
 (B., p. ρ̅δ̅Ξ̅).

III (ff. 249^v-263) Canones ad osculum crucis, bohairice et arabice.

1 (ff. 249^v-256) Extra dies ieiunii: ¹(ff. 249^v-251) νε̅νε̅υ̅χη̅ν
 η̅τε̅ρ̅α̅να̅ρο̅υ̅ζ̅ι (Borg. copt. 63, ff. 224-226, inc. νε̅νε̅υ̅χη̅ν η̅τε̅ρ̅α̅να̅-
 α̅το̅ου̅ι); ²(f. 251^{r.v}) φ̅η̅ ε̅τα̅γ̅χ̅φ̅ω̅ϛ̅ (Borg. copt. 63, ff. 226^v-
 229); ³(f. 252^{r.v}) ο̅γ̅ζ̅ω̅ς η̅τε̅ρ̅α̅να̅ρο̅υ̅ζ̅ι (Borg. copt. 63, ff. 230^v-

232); ⁴ (ff. 252^v, 253) **ΤΕΝΙΝΙ ΝΑΚ** (Borg. copt. 63, ff. 232-233^v);
⁵ (ff. 253-254) **ϢΙΤΕΝΠΕΚΣ** (Borg. copt. 63, ff. 231-236); ⁶ (ff. 254^v,
 255) **ϡΕΝΠΕΚΣΤΑΥΡΟΣ** (Borg. copt. 63, ff. 236-237^v); ⁷ (ff. 255-256)
ΠΟC ΠΟC ΠΟC (Borg. copt. 63, ff. 237^v-240).

2 (ff. 256-263) *Diebus ieiunii*: ¹ (ff. 256^v-258) **ϢΙΤΕΝΠΙϢΑΝΑ**
 (Borg. copt. 64, f. 260^{r-v}, ex parte; Vat. copt. 27, ff. 76^v-78, caret stro-
 phis **ϢΙΤΕΝΠΙϢΑΝΑ ... ϡΕΝΠΡΩΒ, ϢΙΤΕΝ. ... ΔΥΟΥΧΑΙ, ϢΙΤΕΝ. ...**
ΠΧΟΡΟΣ, ϢΙΤΕΝ. ... ΝΕΝΙΟΥΤ, ϢΙΤΕΝ. ... ΝΑΙΝΕ ΝΗ; item Vat. copt.
 39, ff. 179^v-181; cod. ut R. Tuki, **ΠΙΧΩΜ ΠΤΕΠΙϢΩΜΤ ΠΑΝΑΦΟΡΑ,**
 <Romae>, 1736, pp. ٢٢٧-٢٢٩); ² (ff. 258-259) **ΠΤΑΙΟ ΠΤΠΗCΤΙΑ**
 «Honor ieiunii» (Tuki, op. laud., pp. ٢٤٠, ٢٤١); ³ (ff. 259-260^v) **ΜΑ-**
ΡΕΠΕΚΝΑΙ (Borg. copt. 64, f. 260^v, ex parte; integre autem in Vat. copt. 27,
 ff. 79^v-81^v; cod. om. **ΚΕ CΟΥΡΙΝΑ** leviterque discrepat in fine); ⁴ (ff. 260^v,
 261) **Ω ΠΕΝCΩΤΗΡ** (Vat. copt. 27, ff. 78-79); ⁵ (ff. 261-262^v) **ΕΔΕΗ-**
CΟΝ ΗΜΑC (Vat. copt. 27, ff. 83-85; cod. om. **ΝΕΜCΟΥΡΙΝΑ**); ⁶ (ff. 262^v,
 263) **ΝΑΙ ΝΑΝ ΦΤ** (Vat. copt. 27, ff. 85-86^v; cod. discrepat inde a **ΠΘΟΚΠΕ**
ΕΤΟΥΩC ΕΡΟΚ).

IV (ff. 264-291^v) *ترتيب جمعة الالام المحبة على عادة بيعة سنا السيدة المعروفة*
 بالمائة «Ordo hebdomadae Passionis vivificantis iuxta consuetudi-
 nem ecclesiae Dominae nostrae Dominae, quae dicitur al-Mu'allaqah»,
 bohairice et arabice, quibusdam exceptis.

1 (ff. 264-268^v) *Sabbato Lazari*; mane et ad missam: ff. 264-
 265, doxologia **ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ** (Vat. copt. 39, ff. 261-262; cod. evolvit
 conclusionem **ΤΕΝΩC**; Borg. copt. 65, f. 43, pauca communia habet);
 ff. 265-266, responsoria **ΡΩΜΙ ΜΒΕΖΔΕ, CΩΤΕΜ ΕΡΟΙ** (Borg. copt. 65,
 f. 39^{r-v}), **ΧΕΡΕ ΖΑΖΑΡΟC** (Borg. 65, f. 41^v) et salutatio **ΑΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ**
 (solum initium?; cf. Borg. copt. 28, f. 144^v), **ΝΙΜ ΓΑΡ ϡΕΝΝΙΝΟΥΤ**
 (Borg. copt. 27, f. 36^v, ex parte), **ΧΕΡΕ ΖΑΖΑΡΟC ΠΙΜΕΝΡΙΤ** «Ave,
 Lazare, dilecte»; ff. 266-267, canon tono Pauli **ΜΑΡΕΝΘΩΟΥΤ ΑΝΟΝ**
ϡΑΝΙΠΙCΤΟC ϡΕΝΟΥΓΝΕΙΔCΙC ΕΘΟΥΑΒ «Congregemur, nos fideles,
 in conscientia pura»; des.: **ΧΕΦΩΠΕ ΠΩΟΥ ΨΑΕΝΕΖ ΑΜΗΝ** «ipsius
 est gloria in saeculum. Amen»; ff. 267-268^v, canon **ΖΑΖΑΡΟC ΑΜΟΥ**
 (Borg. copt. 65, f. 42^{r-v}, ex parte; cod. ut **ΠΧΩΜ ΠΤΜΕΤΡΕΨΕΜΨΙ**
ΠΤΕΠΙΔΑΚΩΝ ΝΕΜΝΙΒΩΞΕΜ, Cahirae, 1938, pp. ٦١-٦١٤).

2 (ff. 269-291^v) *Dominica Palmarum*: ¹ (ff. 269-287) *Offi-
 cium nocturnum*: ff. 269-272, praevio monito de officio usque ad
 finem **CΜΟΥ ΕΠΟC** persolvendo, psallia **ΑΡΙCΑΖΠΙΖΙΝ ϡΕΝΟΥCΟΥΑΙ** (in

locum psalliae **ⲁϣⲓⲧⲏⲩⲡⲟⲩⲛⲟⲩ** dicenda; Borg. copt. 65, ff. 44-47; f. 272^{r.v}, monitum arabicum de dicendis theotokia et **ⲭⲉⲣⲉ**, tono Crucis. item **ⲥⲁⲣⲏ** infrascripto, et deinde **ⲡⲉⲛⲟⲥ ... ⲫⲏ ⲉⲧⲱⲗⲓ**, de incenso offerendo, de dicendo **ⲭⲉⲣⲉ ⲗⲁⲗⲁⲣⲟⲥ** et de absolvenda oratione pro more; cantus (ⲗⲏ) **ⲉⲩⲗⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ** (coram Ramorum imagine cum cereis accensis in manibus cantandus; Borg. copt. 65, ff. 62^v, 63; cod. om. **ⲱⲥⲁⲛⲏⲁ ⲏ ⲧⲏⲥ**); tetrasticha **ⲱⲥⲁⲛⲏⲁ ⲉⲛⲏⲏ ⲉⲧⲟⲥⲓ** (Vat. copt. 39, f. 117^v; ff. 272^v-274^v, **ⲥⲁⲣⲏ** (ⲙⲉⲩⲥ). tono Crucis, **ⲙⲁⲩⲉ ⲡⲁⲕ** (Borg. copt. 65, ff. 51-52, ex parte; cod. nt Philotheus al-Maqāri et Michael Ġirġis, **كتاب طروحات البسمة المقدسة**, Cahirae, 1914, pp. ̄A-̄E); ff. 274^v-276, **ⲥⲁⲣⲏ ⲉⲧⲁϣⲉⲱⲛⲧ** (sine titulo et **ⲥⲁⲣⲏ** praecedenti colligatus; Philotheus op. laud., pp. ̄E-̄ĪA, exhibet recensionem longiorem; cod. pro verss. **ϣⲉⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ... ⲱⲥⲁⲛⲏⲁ** [pp. ̄E-̄ĪA] praebet tantum verss. **ⲟⲩⲱⲩⲩⲧ ⲡⲁϣ** et **ⲭⲉⲱⲥⲁⲛⲏⲁ**); ff. 276-278^v, praevio monito arabico de **ⲥⲁⲣⲏ** arabice interpretando, de dicendo **ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲏⲧⲉⲧⲥⲓⲣⲏⲏⲏ**, de levandis evangelio et cruce. de dicendo **ⲕⲉ** et de osculo a populo dando, canon, tono Pauli, **ⲣⲁⲩⲱⲩ ⲟⲩⲛⲟⲩ** (Borg. copt. 65, ff. 63-65); ff. 278^v-284, praevio monito arabico de oratione benedictione absolvenda et de relaxatione populo concedenda, cantus pro media nocte (Borg. copt. 65, ff. 65-70; cod. pro Ps. 95, 1 inc. **ⲭⲱⲥ^a-4**, habet Ps. 95, 1 inc. **ⲭⲱⲥ^a-3**); ff. 284-287, praevio monito arabico de interpretando cantu, si placet, arabice et de dicendis quattuor canticis, psallia **ⲁⲣⲓⲕⲁⲗⲡⲓⲗⲓⲛ ⲉⲛ ⲡⲉⲟⲙⲙⲏⲧⲁ**, graece et arabice (in locum psalliae **ⲁⲓⲕⲱⲧⲓ ⲏⲥⲱⲕ** dicenda; Borg. copt. 65, ff. 70-72); f. 287, monitum arabicum de theotokia complenda et de oratione mediae noctis pro more absolvenda: ²(ff. 287-291^v) officinum diurnum: ³ff. 287-288^v, mane; f. 287^{r.v}. monitum arabicum de incipienda oratione matutina, pro more, postquam crux, olea et ramis palmarum parata, velo serico viridi vel colore diverso velata est, de cruce elevanda cum symbolum fidei ad finem perductum est et de dicendo **ϣⲓⲧⲏⲩⲡⲟⲩⲛⲟⲩ ⲡⲁⲕ ⲡⲁⲕ ⲏ**, respondente populo **ⲕⲉ**, tono magno, ad laminarum sonitum, cereis accensis in manibus et laminis ramisque olivarum et palmarum, de sauctuario ter circumeundo, de choro petendum canitur tono Ramorum **ⲉⲩⲗⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ** et, tono consneto, **ⲥⲁⲣⲏ**, de ecclesia circumeunda, de evangeliiis legendis (coptice et arabice, de cantandis **ⲱⲥⲁⲛⲏⲁ** et **ⲥⲁⲣⲏ** usque dum chorum ingrediuntur et de dicendis oratione evangelii, psalmo ac evangelio (cf. L. Villecourt, *Les observances liturgiques et la discipline du jeûne dans l'Église copte*, in ephemeride *Le Muséon*, t. XXXVIII, Lovanii, 1925, pp. 269-271); ff. 287^v-288^v, respon-

soria bobairica ΤΦΑΨΙ (Borg. copt. 65, f. 75), ὕπνιον χαί (Borg. 65, f. 75^v) ac, praevia nota 'ex alio codice', ΖΑΚΧΕΟΣ (Borg. 65, f. 75^v), et monitum arabicum de oratione absolvenda pro more et de dicendo canone ad festum idoneo; ^b ff. 288^v-290, ad missam; monitum arabicum de missa pro more incipienda, de dicendo ΑΛ ΠΑΙΠΕ, de legendis Actibus arabice, de dicendis cantu Ramorum ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΣ cum trisagio, responsoriis ΦΗ ΕΤΡΕΜΙ (bobairice tantum; Borg. 65, f. 76), ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΛ (solum initium) et oratione evangelii, de psalmo cantando tono sangārī, de dicendo ΜΑΡΟΥΔΑ si patriarcha adest, de legendis et interpretandis evangelii Matthaei, Marci et Lucae, adiectis responsoriis ΩΑΝΝΑ, de cantando Ps. 64, 2, 3 (bobairice), de dicendo ΜΑΡΟΥΔΑ, de legendo et interpretando evangelio Iohannis, de caeremoniis servandis si patriarcha adest, de cantandis responsoriis ΦΗ ΕΤΡΕΜΙ (solum initium) et ΟΥΟΖ ΦΕΝΦΝΑΥ (bobairice tantum; Borg. copt. 28, f. 111, inc. ΟΥΟΖ ΦΝΑΥ), de dicendo ΩΑΥΤΟΣ si patriarcha adest, de missa persolvenda et de dicendis Ps. 150 et strophā ΧΕΡΣΜΑΡΟΥΤ; ^c ff. 290-291^v, post missam; prooemium ΕΘΕΤΑΝΑΣΤΑΣΙΣ et conclusio ΠΙΣΜΟΤ (bobairice tantum; Borg. 65, f. 78); monitum arabicum de cantandis psalmo et evangelio tono funerum, de legendis finem lectionibus, de ritu vario quarundam ecclesiarum, de agendis absoluta mysteriorum distributione, de dicendis orationibus pro pace, pro patribus, pro congregatione, symbolo fidei, oratione pro mortuis, oratione dominica, ΣΕ ΠΟΤ, ΝΘΟΚ ΠΟΤ et absolute ad Filium, de cruce elevanda dum dicitur tono Pascbatis ΦΤ ΝΑΙ ΝΑΝ respondente populo ΚΕ ut mos est, de dicendis oratione dominica et benedictione; benedictio ipsa ΗΘ ΠΧΣ ΠΕΝΔΛΗΘΙΝΟΣ (Borg. 65, ff. 78^v, 79).

V (ff. 292-392) ترتيب جمعة الالام الذي لخلصنا يسوع المسيح له المجد فايما ابديا
«Ordo hebdomadae Passionis Servatoris nostri Iesu Christi. Ipsi laus in perpetuum, in sempiternum», bobairice et arabice nisi aliter notetur.

1 (ff. 292-294) Dominica Palmarum, hora undecima: monitum arabicum de agendis et dicendis (Borg. 65, ff. 88-89^v, in quibusdam differt; cod. integre tradit ΚΕ ΚΕ ΕΔΕΗΘΟΝ, ΘΩΚΔΕ ΤΧΟΜ [bobairice tantum; Borg. 65, f. 88^v], ΠΧΣ ΠΕΝΩΤΗΡ cum ΜΑΡΕΝΤΩΟΥ [bobairice tantum; Borg. 65, f. 103] et verba bobairica et graeca a sacerdote et a populo ad triplicem adorationem dicenda [Borg. 65, f. 89]; in fine, monitum arabicum ad officium nocturnum feriarum III, IV et V spectans.

2 (ff. 294-302) Feria V. ¹ (ff. 294-298) Mane, monitum arabicum de dicendis et agendis cum initiis orationum bobairicis (Borg. 65, ff. 122^v-138^v, in quibusdam differt); integre exscribuntur tantum Act. 1, 15-20 add.

in fine **ΠΙCAXI ΔΕ ΗΤΕΠΟC** et, ff. 296^v-297^v, lamentatio **ΙΟΥΔΑC**, graece et arabice (Borg. 65, ff. 128-129); ² (ff. 298-299) ad pelvim, nudum monitum arabicum de dicendis et ageudis cum initiis orationum bohairicis (Borg. 65, ff. 140^v-169^v); ³ (ff. 299-302) ad missam, monitum arabicum de modo missam peragendi, additis initiis orationum bohairicis, integre tamen exscriptis sectione graeca arabica **ΤΟΥ ΔΕΙΠΝΟΥ CΟΥ** et tetrastichis **ΠΙCΩΜΑ ΝΕΜΠΙCΝΟΥ** bohairice tantum (Borg. 65, ff. 173-174^v, in paucis differt); ff. 301-302, annotatio arabica de tempore sacram communionem sumendi (Borg. 65, ff. 174^v-175^v, differt in fine).

3 (ff. 302-320) FERIA VI. ¹ (f. 302) Mane et hora tertia, breve monitum arabicum de modo officium persolveudi (Borg. 65, ff. 180-194); ² ff. 302-313) hora sexta, monitum praevium de legendis prophetiis et, adiectis solis initiis bohairicis, **ΘΩΚΔΕ ΤΧΟΜ, ΤΑΨΟΥΡΗ, ΦΑΙ ΕΤΑΓ-ΕΝΗ, ΑΨΩΑΝΨΩΔΕΜ, ΤΕΠΟΥΩΨΤ, ΧΕΑΥΑΨΚ** (cf. Borg. 65, f. 197^{r-v}), Gal. 6, 14-16, praemisso prooemio **ΤΕΠΙCΤΟΛΗ** et add. in fine **ΠΙCΜΟΤ**, monitum arabicum de epistola arabice interpretauda et de legendis copticis sectionibus (قطع) horae sextae; ff. 303-306^v, troparia et theotokia **Ω ΦΗ ΕΤΘΕΝΠΙΕΞΟΥ, Ω ΙΗΣ ΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ, ΖΩC ΜΜΟΝΤΕΝΖΛΙ, ΑΚΙΡΙ ΝΟΥ<ΟΥ>ΧΑΙ, ΤΕΠΟΥΩΨΤ ΗΤΕΚΜΟΡΦΗ, ΗΘΟΠΕ ΘΗ ΕΘΜΕΖ** (Borg. 65, ff. 198^v-201); ff. 306^v-308, monitum arabicum de sectionibus laudatis arabice interpretandis, sectiones graecae arabicae **Ο ΜΟΝΟΤΕΝΗΣ ΥΙΟΣ** (Borg. 65, f. 201^{r-v}), **ΑΓΙΟΣ Ο ΘΕΟΣ** (Borg. 65, ff. 201^v, 202) et monitum arabicum de dicendis et ageudis ante latronis dexteri professionem fidei (Borg. 65, ff. 202-203; codex leviter differt monetque tantum esse legendum **ΤΑΡΗ <ΝΗ ΤΗΡΟΥ>** qui in Borg. 65 integre exscribitur); ff. 308-311^v, latronis fidei professio graeca arabica **ΜΗΝCΘΗΤΙ ΜΟΥ** (Borg. 65, ff. 203-204^v); ff. 311^v-313, hymnus in Dinās latronem **Ω<ΟΥ> ΝΙΑΤΚ ΗΘΟΚ** (Borg. 65, ff. 204^v, 205); monitum arabicum de hymno arabice interpretando, de legenda homilia de Dionysio et de hora nona incipienda; ³ (ff. 313-317) hora nona, monitum arabicum de legendis prophetiis, **ΘΩΚΔΕ ΤΧΟΜ**, de incenso levando ante crucis imaginem et de cantando **ΤΨΟΥΡΗ ΗΝΟΥΒ** (cf. Borg. 65, f. 206); ff. 313^v-317, troparia et theotokia horae nonae **Ω ΦΗ ΕΤΑΓΧΕΜΤΠΙ, Ω ΦΗ ΕΤΑΓΤ, Ω ΦΗ ΕΤΑΥΜΑCQ, ΕΤΑΓΝΑΥ, Ω ΦΗ ΕΤΑΓΨΩΠ, ΕΤΑCΝΑΥ** (Borg. 65, ff. 207^v-209^v); monitum arabicum de sectionibus laudatis arabice interpretandis et de usu diverso quarundam ecclesiarum, de legendis **ΤΑΡΗ (<ΙCΧΕΝΧΩΟΥ>** sine textu) et **ΤΑΒΑΗΑΤ**, de dicendis 'Kyrie eleison', de hora complenda benedictione et, si tempus superest, de sermone legendo (cf. Borg. 65, ff. 209^v-210^v);

4 (f. 317) hora undecima, breve monitum arabicum de legendis prophetiis, catechesi, **ΘΩΧΔΕ ΤΧΟΥ**, psalmo, evangelis, *tarih*, *tabahāt*, 'Kyrie eleison' et de hora complenda pro more; 5 (ff. 317-320) hora duodecima, monitum arabicum de agendis et dicendis hac hora (cf. Borg. 65, ff. 219^{r.v}, 220^v et 224^{r.v}, qui in nonnullis discrepat); ff. 318-319^v, canon **ΓΟΥΓΘΘΑ** (Borg. 65, f. 226^{r.v}; cod., post sectionem **ΑΥΙ ΝΧΕΝΙΔΙΚΕΟC** [des. **ΧΕΑΓΙΟCΓ** **ΕΛΕΗCΘΗC** **ΗΜΑC** **ΔΟΞΑ**], monet legendam esse sectionem **ΩCΑΥΤΩC** si patriarcha adest, secus sectionem **ΑΝΘΝ ΖΩΝ**); monitum arabicum de dicenda benedictione, de sepultura imaginis Crueis peragenda, de tribus primis psalmis legendis usquedum pervenitur ad **ΑΝΟΚ ΔΕ ΑΙΕΝΚΟΤ ΟΥΟΖ ΑΙΖΩΡΠ**, de altari relinquendo, de sanctuario velando et de legendis psalmis centum quinquaginta bohairice et arabice (cf. Borg. 65, ff. 226^v-228^v, qui in nonnullis differt, exscribens insuper textum Pss. 1-3, 6 des. **ΑΙΖΩΡΠ**).

4 (ff. 320^v-371) Sabbato. 1 (ff. 320^v-339) Ad auroram, monitum arabicum de vestibus ab archisacerdote induendis cum absoluti fuerint psalmi centum quinquaginta et de cercis accendendis, Ps. 151 (Borg. 65, f. 229^{r.v}), monitum arabicum de psalterio velo obducendo et circum ecclesiam ducendo dum cantatur **ΜΑΡΕΝΟΥΝΗΖ**, de legendis canticis Moysis, psallia **ΦΕΝΟΥΨΩΤ** (Borg. 65, f. 230) et imagine auren. Dan. 3, 1-24, signatis locis ubi inserendus est versus intercalaris **ΘΗ ΕΤΑΓΤΑΖΟC**, monitum arabicum de cantandis ultimis verbis copticis Dan. 3, 24 (**ΕΥΖΩC ΕΦΤ ΟΥΟΖ ΕΥCΜΟΥ ΕΠΟC**) tono **ΟΥΖΘΟ ΝΕΜΟΥΒΑCΙΖΘΟ**, canticum Azariae Dan. 3, 25-51, monitum de dicendo canticum trium puerorum <Dan. 3, 52-90> et de legendis verss. intercalaribus integre exscriptis **ΚΕΡΖΟΝΟ, ΖΩC ΕΡΟC, ΕΥΛΟΓΕΙΤΕ**, adiectis tantum primis cantici verbis sub monito «Quaerite illud in numero (paginae)» (cf. Borg. 65, f. 231), sectiones **ΧΕ-ΑΓΗΑΖΜΕΝ** «Servavit nos» et **CΜΟΥ ΕΠΟC** «Benedicite Domino», in fine cantici legendae; ff. 333^v-336, psallia Batos **ΑΡΙΨΑΛΙΝ ΕΦΗ ΕΤΑΥΑ-Ψ<C>** (Borg. 65, ff. 238^v-241); monitum arabicum de non interpretanda psallia arabice, de interpretando autem canticum trium puerorum et de legendo reliquo canticum coptice, Dan. 3, 91-97 (iuxta Theodot.), monitum arabicum de hora complenda (cf. Borg. 65, f. 241^{r.v}, qui in nonnullis differt); 2 (ff. 339-363^v) mane, monitum arabicum praeivium de precibus dicendis cum earum initiis bohairicis (fere ut Borg. 65, ff. 241^v, 242); ff. 340-342^v, psallia Batos **ΑΠΟC ΤΑΨΕΡΙ**, in locum psalliae **ΑΓΤ ΑΠΟΥΝΟC** dicenda (Borg. 65, ff. 245-251); ff. 343-358^v, series doxologiarum Batos, praeivio monito arabico de legendis theotokia et **ΧΕΡΕ**, non autem **Ω ΠΕΝΟC**,

do dicendis oratione oblationum et hymno angelico, de ecclesia incensanda, de dicendis **ΧΕΡΕ ΝΕ** et doxologiis (cf. Borg. 65, f. 251); f. 343, in Virginem **ΕΡΕΨΟΖΣΕΖ** (solum initium; Borg. 65, ff. 253-254^v); ff. 343-344, in abba Mēnā **ΟΥΝΙΚΥΤ ΓΑΡΠΕ** (Borg. 65, f. 266); f. 344^{r.v}, in Iulium de Khbeḥs **ΑΛΗΘΩΣ ΑΚΘΙΤΑΙΟ** (Borg. 65, f. 267^{r.v}); f. 345^{r.v}, in abba Psate **ΝΙΤΑΙΟ** (Borg. 65, f. 267^v); ff. 345^v, 346, in Abū Bifām **ΤΟΤΕ {Ε}ΡΩΝ** (Borg. 65, f. 281^{r.v}); f. 346^{r.v}, in Philotheum **ΔΙΚΕΩΣ ΚΑΙ ΑΛΗΘΩΣ** (Borg. 65, ff. 283-284); ff. 346^v, 347, in quadraginta martyres Sebastenses **ΧΕΡΕ** (Borg. 65, f. 271); ff. 347-348, pro martyre **ΘΩΟΥΤ** (Borg. 65, ff. 267^v, 268); f. 348^{r.v}, pro pluribus martyribus **ΝΙΜΕΤΜΑΤΟΙ** (Borg. 65, f. 268^{r.v}); f. 349, item **ΕΥΩΠ ΟΥΝ** (Borg. 65, f. 271^{r.v}); ff. 349-350, in abba Paulum **ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΥ** (Borg. 65, f. 272); ff. 350-351, in ss. Antonium et Paulum **Ω ΝΙΣΤΥΛΛΟΣ** (Borg. 65, f. 272^{r.v}); f. 351^{r.v}, in abba Macarium magnum **ΧΕΡΕ ΠΙΝΙΚΥΤ** (Borg. 65, ff. 272^v, 273); ff. 351^v-352^v, in Moysen nigrum **ΦΙΖΙΠΠΟΣ** (Borg. 65, ff. 277^v, 278); ff. 352^v, 353, in monachos in martyres **ΑΛΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ** (Borg. 65, ff. 278^v, 279, in quadraginta novem in martyres Scetenses); f. 353^{r.v}, pro uno sancto **ΑΛΗΘΩΣ** (Borg. copt. 10, f. 130); ff. 353^v-354^v, item **ΑΛΙΘΩΣ** (Borg. 65 ff. 285-286, in abba Piṣōi aptata); ff. 354^v, 355, item **ΜΑΡΕΝΘΩΣ** (Borg. 65, ff. 279^v, 280, in Barsauma nudum aptata); ff. 355-356, pro sacerdote sancto **ΜΑΡΕΝΘΩΟΥΤ** (Borg. 65, f. 279^v, in abba Benipe aptata); f. 356^{r.v}, pro duobus sanctis **ΘΑΝΝΙΚΥΤ ΜΠΟΖΗΤΙΑ** (Borg. 65, ff. 284-285, in abba Piṣōi et abba Pḡol aptata); ff. 356^v-357^v, pro duobus vel pluribus sanctis **ΘΩΟΥΤ** (Borg. 65, f. 286); ff. 357^v-358^v, in patriarcham **ἸΘΟΚ ΚΑΤΑ<Τ>ΤΑΞΙΣ ὩΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ ΠΟΥΡΟ ΝΣΕΖΙΜ** «Tu, secundum ordinem Melchisedech regis Salem» (Borg. 65, ff. 287^v, 288, praemittit verss. **ΑΚΘΙΤΥΧΑΡΙΣ, ΑΠΧΣ ΤΑΛΟ, ΕΘΡΕΚΩΠΠΙ, ΚΑΤΑΦΡΗΤ** et **ΩΣΑΥΤΟΣ** ex parte); monitum arabicum de dicendis et agendis antequam legitur **ṭarḥ**, adiectis initiis orationum bohairicis (Borg. 65, ff. 288^v-290, in quibusdam differt); ff. 360-362, **ṭarḥ**, tono **ΔΙΟΥΩΙΝΙ ΔΙΟΥΩΙΝΙ** legendus, **ΑΥΑΩΠΕΝΣΩΤΗΡ** (Borg. 65, ff. 290-291^v; cod. ante conclusionem **ΕΘΒΕΦΑΙ**, bohairice tantum exscriptam, ponit monitum arabicum de psallia arabice interpretanda et de conclusione cantanda tanquam respons. evangelii, sed, si adest patriarcha, de substituendo in eius locum respons. **ΠΑΣΣ ἸΗΣ ΠΧΣ**, tono **ΠΙΚΕΒΕΡΝΙΤΗΣ**; cf. Borg. 65, f. 291^v); monitum arabicum de hora complenda (Borg. 65, ff. 291^v, 292, ex parte cōsensus; cod. insuper partem praebet tertiae paragraphi canonis **ΠΟΣ ΠΟΣ ΠΟΣ** [cf. supra, ff. 255-256]); ³(ff. 363^v, 364) hora tertia, monitum arabicum

adiectis initiis orationum bohairicis de modo horam perficiendi (cf. Borg. 65, f. 292^{r.v}); ⁴ (f. 364) hora sexta et hora nona, breve monitum arabicum de duabus horis perficiendis (Borg. 65, f. 293); ⁵ (ff. 364-366^v) ordo apocalypseos, monitum arabicum de lectione apocalypseos peragenda (Borg. 65, ff. 293-295^v, qui ex parte consentit; cod., praeter initia orationum bohairica, integre exhibet bohairice, sed ordine a Borg. 65 diverso, sectionem **ΦΗ ΕΤΕΟΥΟΝΜΑΩΧ**, seriem **ΕΒΟΛ ΘΕΝΤΦΥΛΗ**, sectionem **ΑΙΝΑΥ**, respons. **ΕΡΕΠΕΝΩΤΗΡ** et sectionem **†CEN†**); ⁶ (f. 367) hora nona, breve monitum arabicum de hora legenda; ⁷ (ff. 367-371) ad missam, monitum arabicum de modo missam peragendi et officium absolvendi (cf. Borg. 65, ff. 295^v-299); cod., praeter initia orationum bohairica, integre praebet salutationem bohairicam **ΧΕΘΕΝΠΕΚΟΥΩΙΝΙ** (Borg. 27, f. 210) et Pss. versiculos (ut Borg. 65).

5 (ff. 371-392) Dominica Resurrectionis. ¹ (ff. 371-377^v) Officium nocturnum: monitum arabicum de legendis euangelio Iohannis coptice et prophetiis coptice et arabice, de incipienda hora mediae noctis, adiectis initiis bohairicis orationis praeviae, de cereis accendendis, de euangelio velando et circum ecclesiam ducendo ad cantum **ΤΩΟΥΝΟΥ** et laminae strepitum, de choro ingrediendo et de dicendis Ps. 50, **ΤΕΝΝΑΥ** et **ΑΧ** **ΑΝΑCΤΑC<IC>**; ff. 371^v-375, cantus pro media nocte ut Borg. 65, ff. 308^v-312^v, sed insertis Ps. 95, 1 inc. **ΖΩCΑ**, 2, 10 des. **ΕΡΟΥΡΟ**, Ps. 96, 1 inc. **ΑΠΟC**, 2, ante Ps. 97, et, pro Ps. 117, 22-26 des. **ΘΕΝΤΡΑΝ ΜΠΟC** et quae sequuntur, habet cod. tantum Ps. 117, 22-24, 27, 25, et **ΜΑΡΟΥΘΑC** (cf. Ps. 106, 32), addita notula «Concludatur pro more»; monitum arabicum de cantu arabice interpretando et de dicendis canticis; ff. 375^v-377^v, psallia Adam **ΑΠΟC ΕΡΟΥΡΟ**, loco psalliae **ΑΙΚΩ†** dicenda (Borg. 65, ff. 336^v-339); monitum arabicum de theotokia diei dominicae legenda et de hora concludenda pro more; ² (ff. 377^v-392) officium diurnum: ³ ff. 377^v-381^v, mane, monitum arabicum de dicendis **ΕΔΕΗCΟΝ**, **ΠΕΝΙΩΤ**, gratiarum actione, de incenso levando, de dicendis **ΤΕΝΟΥΩΥΤ**, **ΧΕΡΕ†ΕΚΚΛΗCΙΑ**, **ΧΕΡΕ ΤΕΦΑΝΑCΤΑCΙC** (integre bohairice exscripto), **ΘΥΤΕΝΝΗΠΡΕCΒΙΑ**, **ΚΕ**, **ΛΟΞΑ**, **ΠΕΝΙΩΤ**, **ΑΜΩΙΝΙ**, Ps. 50, orationibus pro infirmis et pro oblationibus, hymno angelico (a populo), de ecclesia incensanda, de dicendis **ΠΙΟΥΩΙΝΙ**, **ΝΕΚΝΑΙ**, **ΤΕΝΘCΙ** **ΑΜΟ**, symbolo fidei, de cruce elevanda, de dicendis **ΚΕ**, oratione euangelii, psalmo, responsorii (bohairice integre exscriptis) **ΧΟΥΑΒ ΠΟC** (Borg. copt. 28, f. 143) et **ΨΥΧΗ ΝΙΒΕΝ** (Borg. 65, f. 296^v); ff. 379-380, canon **ΠΟC ΠΟC ΠΟC** (cf. supra, ff. 255-256); ff. 380-381^v, praevio monito de alio canone legendo si praecedens non sufficit,

canon **αμοῦ ψαρον** (Borg. 65, ff. 349^v, 350; cod. pro conclusione **ἐνωῶ ἐβοᾶ** exhibet conclusionem **тєнєрпроскῡνнн ... тєнєрḡμннос**; f. 381^v, benedictio **πῖρнв ἰμнн** (Borg. copt. 7, f. 228^{r,v}; Borg. copt. 35, f. 231) et monitum de hora compleunda pro more: ^b ff. 382-388^v, ad missam, monitum arabicum praeivum fere ut Borg. 65, f. 350; f. 382^{r,v}, hymnus **κατανιχορος** nt Borg. 65, f. 350^{r,v}; ff. 382^v-383^v, versus **χρῖς-тос ἀнєстн, πῡς αϛτῡнϛ**, tetrasticha **παῶс ἰнс** (bohairice solum) et responsorium **ἁλ ἰнс πῡс** (bohairice solum) cum monitis praevis fere ut Borg. 65, ff. 350^v, 351; ff. 383^v-385^v, praemisso monito de evangelio legendo et arabice interpretando, **ἡρḡ ḡῡῡῡнн** (Borg. 65, ff. 351^v-353^v); ff. 385^v-386^v, praevio monito de **ἡρḡ** arabice interpretando, respons. **ἁλ** (bohairice solum; Borg. copt. 28, f. 125^v), salutatio bohairica **απῡс πεннῡт** (vers. integre excripto), **εῶβεφαι** (solum initium), **ḡнᾱ ἡтєнḡῡс** (solum init.), cum monito arabico de missa perficienda, de dicendis **ἁλ сμῡῡ, ḡєϛ-сμᾱῡῡт** et **тῡтє ρῡн** (cf. Borg. 65, ff. 353^v, 354); ff. 386^v-388^v, hymnus **κατανιχορος** (Borg. 65, ff. 354-355^v; cod. praebet vers. **ὦ ннм нᾱсγμφῡнᾱ** a Borg. 65 omissum); in fine, monitum arabicum de dicendis **ἁλ ... ἀнḡ ἐβοᾶ, πῡс πᾱḡῡс**, ad mysteriorum distributionem, de cantando **ḡῡ πᾱλ**, de populo dimittendo et de benedictione legenda: ^c ff. 388^v-392, officium vespertinum: monitum arabicum de oratione vespertina dicenda pro more, adiectis orationum initiis bohairicis, de legendis psallia Resurrectionis et theotokia diei dominicae inde a **ρᾱн нἰβєн**, de dicendis **ннм τᾱρ ḡєнннῡт** et, tono **ḡῡῡῡнн**, **ἡρḡ**; ff. 389-390, **ἡρḡ** **ρῡḡḡ ἡннсᾱββᾱтῡн αϛῡῡῡн ἡḡєῡḡнм ὡнєḡнн** « Vespere sabbatorum fuit fletus, luctus », bohairice tantum (cf. O. H. E. Burmester, *The Turāḡāt of the Coptic Year*, in ephemeride *Orientalia christiana periodica*, vol. III, Romae, 1937, p. 513; cod. des.: **αϛῡῡᾱн ἡнєϛḡḡḡ ἡтєннῡḡᾱἰ ἡᾱнῡмῡс**); monitum arabicum de deinde agendis et dicendis, additis initiis orationum bohairicis, Ps. 46, 2, 3, monitum arabicum de dicendo **μᾱρῡḡᾱсϛ** si patriarcha adest, Ioh. 20, 19 inc. **нєρῡḡḡḡ ᾱє-23**, et monitum arabicum de officio complendo.

VI (ff. 392^v-441^v) *Turāḡāt* pro hebdomada sancta, partim bohairice et arabice, partim arabice tantum; cf. codd. Borg. copt. 2, ff. 2-181, et Borg. copt. 65, ff. 89^v-103.

1 (ff. 392^v-394^v) Dominica Palmarum: ^a ff. 392^v-393^v, hora 9^a, **αμῡнн тнρῡῡ** (Borg. 65, ff. 89^v, 90); ^b ff. 393^v-394^v, hora 11^a, **ннмєῡ ἑтᾱῡῡῡнн** (Borg. 65, ff. 90-91).

2 (ff. 394^v-405) Feria II. ¹ (ff. 394^v-399^v) Officium noctur-

num: ^a ff. 394^v-395^v, hora 3^a, **ὦ οὐνρ** (Borg. 65, f. 91^{r.v}); ^b ff. 395^v-396^v, hora 6^a, **ὦ ναι νιαρετη** (Borg. 65, ff. 91^v, 92); ^c ff. 396^v-397^v, hora 1^a, **القمر** (suprascript. **ازهر**) اذا اشرق (Borg. 65, f. 102; cod. arabice tantum, spatio vacuo relicto ad partem *ṯarḥ* bohairicam exscribendam; item quandoque in sequentibus); ^d ff. 397^v, 398, hora 3^a, **مخلصنا صلي** (Borg. 65, f. 102^{r.v}; cod. nt supra arabice tantum); ^e f. 398^{r.v}, hora 9^a, **فرغ الرب** (Borg. 65, f. 102^v; cod. nt supra arabice tantum); ^f f. 399^{r.v}, hora 11^a, **اسمعوا الرحم** (Borg. 65, f. 102^v); ² (ff. 399^v-405) officium diurnum: ^a ff. 399^v, 400, mane, **θενογαρχη** (Borg. 65, f. 92^{r.v}); ^b ff. 400-401, hora 3^a, **ρογχι μπιεροον** (Borg. 65, f. 97); ^c f. 401^{r.v}, hora 6^a, **μπεθερογορμεκ** (Borg. 65, f. 93^{r.v}); ^d ff. 402-401, hora 9^a, **θεννεκχιχ** (Borg. 65, ff. 93^v-94^v); ^e ff. 404-405, hora 11^a, **πιουωινη** (Borg. 65, f. 95^{r.v}).

3 (ff. 405-411^v) FERIA III. ¹ (ff. 405-408) Officium nocturnum: ^a f. 405^{r.v}, hora 1^a, **νη εταγι ἐψυαι** (Borg. 65, f. 95^v); ^b ff. 405^v, 406, hora 3^a, **θενογμεθμη** (Borg. 65, ff. 95^v, 96); ^c ff. 406^v, 407, hora 6^a, **πιγαρωσωυ δε** (Borg. 65, f. 96^{r.v}); ^d f. 407, hora 9^a, **σωτεμ ἐπιαντ** (Borg. 65, f. 96^v); ^e ff. 107^v, 408, hora 11^a, **ὦ {τε} ταιτοδμηρια** (Borg. 65, ff. 92^v, 93); ² (ff. 408-411^v) officium diurnum: ^a f. 408^{r.v}, mane, **πισα ερι** (Borg. 65, f. 97^{r.v}); ^b ff. 408^v, 409, hora 3^a, **θωωτ τηρογ** (Borg. 65, ff. 97^v, 98); ^c f. 409^{r.v}, hora 6^a, **σωτεμ <ε>ησαϊας** (Borg. 65, f. 98^{r.v}); ^d ff. 409^v-410^v, hora 9^a, **ερεμσι** (Borg. 65, ff. 98^v, 99); ^e ff. 410^v-411^v, hora 11^a, **ἡθουκ ἡμαγατκ** (Borg. 65, f. 99^{r.v}).

4 (ff. 411^v-417) FERIA IV. ¹ (ff. 411-414^v) Officium nocturnum: ^a ff. 411^v-412^v, hora 1^a, **πιρωμη πογρο** (Borg. 65, ff. 99^v, 100); ^b ff. 412^v, 413, hora 3^a, **قال اسبروا** (Borg. 65, f. 100; cod. arabice tantum, spatio vacuo relicto ad partem *ṯarḥ* bohairicam exscribendam); ^c f. 413^{r.v}, hora 6^a, **ابارك ايها المسيح** (Borg. 65, f. 100; cod. arabice tantum ut ad horam tertiam); ^d ff. 413^v, 414, hora 9^a, **العاده الموضوعه** (Borg. 65, f. 100^{r.v}; cod. arabice tantum ut supra); ^e f. 414^{r.v}, hora 11^a, **اسمعوا الطبيب** (Borg. 65, f. 100^v; cod. arabice tantum ut supra); ² (ff. 414^v-417) officium diurnum: ^a ff. 414^v-415^v, mane, **θενφαιεροον** (Borg. 65, ff. 100^v, 101); ^b f. 415^v, hora 3^a, arabice tantum, **وصد موسى** (Borg. 65, f. 101); ^c f. 416, hora 6^a, arabice tantum, **اجتمع روسا** (Borg. 65, f. 101^{r.v}); ^d 416-417, hora 9^a, arabice tantum, **سرتانك** (Borg. 65, ff. 101^v, 102); ^e f. 417, hora 11^a, arabice tantum, **من يعطيني** (Borg. 65, f. 102).

5 (ff. 417-423) Feria V. ¹(ff. 417-419) Officium nocturnum: ^af. 417^{r.v}, hora 1^a, ΠΕΝΘΕ ΟΥΟΖ ΦΗΗΒ (Borg. 65, ff. 120^v, 121); ^bf. 418^{r.v}, hora 3^a, arabice tantum, قوما (Borg. 65, f. 121^v); ^cff. 418^v, 419, hora 6^a, arabice tantum, اشيا النى (Borg. 65, f. 122); ^df. 419, hora 9^a, monitum arabicum de farh quaerendo ad horam tertiam nocturnam feriae II; ^ef. 419, hora 11^a, simile monitum de farh quaerendo ad horam tertiam nocturnam feriae III; ²(ff. 419-423) officium diurnum: ^aff. 419-420, mane, ΠΕΘΟΥ ΔΙΠΙΔΑΧΧΑ (Borg. 65, f. 131^{r.v}); ^bf. 420^{r.v}, hora 3^a, arabice tantum, اشيا النى (Borg. 65, ff. 169^v, 170); ^cff. 420^v, 421, hora 6^a, arabice tantum, عبد القطر (Borg. 65, f. 170^{av}); ^df. 421^{r.v}, hora 9^a, arabice tantum, عظم قدر (Borg. 65, ff. 170^v et 170^a); ^eff. 421^v-423, hora 11^a, {Δ}ΦΗ ΗΤΕΤΜΕΘΗΗ (Borg. 65, ff. 170^{av}-173).

6 (ff. 423-441^v) Feria VI. ¹(ff. 423-426) Officium nocturnum, arabice tantum: ^af. 423^{r.v}, hora 1^a, هذا لا قاله (Borg. 65, f. 178^{r.v}); ^bff. 423^v, 424, hora 3^a, فلما سبوا (Borg. 65, ff. 178^v, 179); ^cff. 424-425, hora 6^a, تركوا جبل (Borg. 65, f. 179); ^df. 425^{r.v}, hora 9^a, لا فرغ (Borg. 65, f. 179^{r.v}); ^eff. 425^v, 426, hora 11^a, اسمعوا داود (Borg. 65, f. 179^v); ²(ff. 426-441^v) officium diurnum: ^aff. 426-427, mane, ΨΩΡΠ ΔΠΙΕΘΟΥ (Borg. 65, ff. 187^v, 188); ^bf. 427^{r.v}, hora 3^a, ΤΕΡΠΟΡΕΘΕ (Borg. 65, ff. 193^v, 194); ^cff. 427^v-429^v, hora 6^a, ΠΗ ΤΗΡΟΥ (Borg. 65, ff. 202-203); ^dff. 429^v-430^v, hora 9^a, ΙΧΧΕΝΧΩΟΥ (Borg. 65, f. 210^{r.v}); ^eff. 430^v-431^v, hora 11^a, ΠΙΣΧ ΠΙΣΗΚΙ (Borg. 65, f. 216^{r.v}); ^fff. 431^v-441^v, hora 12^a; ff. 431^v-433, farh ΕΤΕΡΟΥΖΙ (Borg. 65, ff. 220^v-222; cod. add. in fine vers. responsorii ΜΑΡΕΝΤΕΝΤΩΟΥ quo caret Borg. 65); ff. 433-441, integra series ΤΩΒΖ, cum monito praevio ΜΕΝΕΝCΑΝΑΙ et, in fine, oratio ΠΟC ΨΩΠ ΕΡΟΚ (Borg. 65, ff. 132-138); f. 441^{r.v}, supplicatio ΦΤ ΝΑΙ ΝΑΝ et benedictio ΗC ΠΧC ΠΕΝΝΟΥΤ (Borg. copt. 2, ff. 221^v-222^v; cod. in fine add. ΝΕΜΠΙCΜΟΥ).

Paginas signavit Tuki in ang. ext. superiore notis 1-780 (ff. 4-443^v), notis 100-189 (sic) erronee iteratis in ff. 103^v-153. Folia codicis haud pauca vitiata sunt atramento acriore paginaeque nonnullae lectu sat difficiles evadunt. Librarii notulae: f. 291^v, كمل «Absolutus est ordo sabbati Lazari et diei dominicae Palmarum (die) 14, (mensis) tūbah anni 1759 christiani»; f. 320, تم وكل ترتيب يوم الجمعة العظيمة في اليوم ٢٢ طوبة سنة ١٧٥٩ مسيحية «Perfectus est et absolutus est ordo feriae sextae magnae die 21 (mensis) tūbah anni 1759 christiani». Inscriptiones codicis: f. 1, 5. *Ooph.*; infra, *MSS. COPTI DI MONSIG. TUKI. | NUM. XXIX. et Alunno di Prop. Fide*; f. 442^v, manu Olivieri, *Psalmodia*

sacra, aliaque ad liturgiam Alexandrinae Ecclesiae | spectantia Tuki manu exarata | Cod(ex) Chart(aceus): in schedula, summo laterculo anteriori interno agglutinata, J-V-7. Vacua textu sunt ff. 1^v-3^v, 263^v, 442^r, 443^r.v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide servant ff. 4, 163 et 441^v.

Integumentum e corio castaneo confectum, tinea vitiatum, exhibet in summo dorso notam 5 atramento effectam et, in imo dorso, schedulam detritam J-V-7 inscriptam. Acies foliorum pigmentis viridi et rubro conspersa est.

97 (olim J-V-8). Saec. xvii, et saec. xviii, chart., mm. 206 × 150, ff. 412 + 39^a, linn. 12-23.

Psalmodia cum diaconali brevi, ac *ṭurūḥāt* et psalliae pro mense *kīhak*, partim bohairice et arabice, partim bohairice tantum, cum titulis et monitis liturgicis mere arabicis; cf. codd. Vaticani coptici 36, 38, 82, 89, et Borgiani coptici 10, 13, 69, 70 et 96.

I (ff. 6-356^v) Psalmodia, initio mutila.

1 (ff. 6-16) Preces praeviae: oratio dominica inc.: ΠΕΝΩΙΚ ΝΤΕ-ΡΑϢϢ, oratio ΜΑΡΕΝΨΕΡΨΜΟΤ, invitorium ΑΜΩΙΝΙ, Eph. 4, 1-5, confessio ΟΥΑΙΠΕ, Ps. 50 (Vat. copt. 36, ff. 3-10^v, addit ΑΓΙΟϢ).

2 (ff. 17-21) Oratio pro media nocte ΤΩΟΥΝΟΥ (Vat. copt. 36, ff. 15-17^v).

3 (ff. 21-26) Canon pro Resurrectione ΤΕΝΝΑΥ (Vat. copt. 38, ff. 9^v-14^v).

4 (ff. 26^v-36^v) Cantus pro media nocte, mense *kīhak* ante psalmodiam dicendus: Ps. 95, 1 inc. ϣΩϢ-3, Ps. 33, 2-4, Ps. 79, 2 inc. ΦΗ ΕΤ-ϣΕΜϢ -4, Ps. 67, 14 inc. ϣΑΝΤΕΝϣ -17, Ps. 47, 2, 3, Ps. 86, 1 inc. ΝΕϣ-ϢΕΝϢ -3, Ps. 44, 10 inc. ΑϢΟϣΙ -12 des. ΠΕϢϢ, 14-16, Ps. 86, 5, Ps. 33, 8, 9, Ps. 137, 1 inc. ΜΠΕΜΘΟ, 2 des. ΕΘΟΥΑΒ, Ps. 102, 20 des. ΤΗΡΟΥ, 21 des. ΤΗΡΟΥ, Ps. 148, 1 inc. ΣΜΟΥ^a, Ps. 17, 10-12 des. ΤΕϣΚΥΝΗ, Ps. 18, 2-5, Ps. 67, 12, 13 des. ΠΕ ΠΙΜΕΝΡΙΤ, Ps. 28, 11, Ps. 104, 1, 2 inc. ϢΑΧΙ, 3 des. ΕΘΟΥΑΒ, Ps. 96, 10-12, Ps. 90, 13, Ps. 44, 4, 5 des. ΑΡΙΟΥΡΟ, Ps. 85, 2 inc. ΝΟϣΕΜ -4, Ps. 36, 39, 40 des. ϣΑΝΙΡΕϣΕΡΝΟΒΙ, Ps. 96, 1 inc. ΑΠϢϢ, 2, Ps. 91, 13, 14, Ps. 33, 18-21, Ps. 115, 15-17 des. ḤΣΜΟΥ, Ps. 36, 30, 31, Ps. 67, 4, Ps. 144, 10 inc. ΝΙΕΘΟΥΑΒ, 11 des. ϢΑΧΙ ΜΜΟϢ, 19, Ps. 31, 11, 6 des. ΑϣϢΟΥΤΟΥΗ, Ps. 67, 36, Ps. 106, 32, 41 inc. ΑϣϣΩ, 42 des. ΕΥΕΘΟΥΟϣ, Ps. 109, 4, Ps. 66, 2, Ps. 27, 9, Ps. 106, 43; in fine, ΣΜΟΥ ΕΡΟΙ.

5 (ff. 37-49) Ad canticum primum, praevio titulo ما يجب تربية في السبعة والاربا في كيهك وما يتعلق بها من التفسير المديونة من علما البيعة قعنا الله

بَلَّاهِم «Quae curanda sunt in septem (theotokiis) et quattuor (canticis) mense kihak, et quae aptata sunt eis e commentariis ab Ecclesiae doctoribus collectis; nobis sit Deus propitius precibus eorum»: ¹ (ff. 37-39^a) psallia Adam **ΑΠΟΤ ΕΡΟΥΡΟ**, bohairice tantum (Vat. copt. 36, ff. 27-29); ² (ff. 40-46) canticum Moysi Exod. 15, 1-21, addito **ΧΕΜΑΡΕΝΖΩC ... ΔΕΘΙΩΟΥ**; ³ (ff. 46^v-48) psallia Adam **ΘΕΝΟΥΩΥΤ** (Vat. 36, f. 34^{r.v}; cod., in fine, add. conclusionem **ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ... ΖΙΤΕΝΝΙΠΡΕCΒΙΑ... ΤΕΝΟΥΩΥΤ** quam ponit Vat. 36 post lōbš **ΟΥΨΒΩΤ**, infra); ⁴ (ff. 48-49) lōbš **ΟΥΨΒΩΤ**, bohairice tantum (Vat. 36, f. 35^{r.v}; cod. omittit vers. **ΟΥΨΦΗΡΙ** exhibetque vers. **ΜΩΥCΗC ... ΝΕΜ ΤΝΟΜΤ** ante vers. **ΕΤΕΠΙΨΒΩΤ**); ⁵ (f. 49) ʔarḥ **ΠΕΧΕΠΟC** (solum initium bohairice; Vat. 36, f. 36).

6 (ff. 49^v-68^v) Ad theotokiam feriae II: ¹ (ff. 49^v-53) psallia Adam **ΔΔΑΜ ΕΔΙ ΕCΟΙ**, bohairice tantum (Borg. copt. 10, f. 146^{r.v}); ² (ff. 53-58^v) psallia Adam **ΑΝΙΔΑΝΑΥΟ** (Vat. 36, ff. 36^v-40); ³ (ff. 59-66) theotokia **ΔΔΑΜ ΕΤΙ ΕCΟΙ** (Vat. 36, ff. 43-46^v); ⁴ (ff. 66^v-68^v) lōbš **ΠΑΔΑC** (Vat. 36, ff. 46^v-47^v; cod., post vers. **ΝΙΠΑΡΘΕΝΟC**, add. verss. **ΧΕΟΥΝΙ** et **ΔΝΟΝ ΖΩΝ** quos praebet Vat. 36, f. 48^{r.v}, in fine lōbš **ΨΥΧΗ ΝΙΒΕΝ**); ⁵ (f. 68^v) monitum arabicum de ʔarḥ dicendo.

7 (ff. 68^v-84) Ad theotokiam feriae III: ¹ (ff. 68^v-71^v) psallia Adam **ΑΦΤ CΩΤΠ**, bohairice tantum (Borg. copt. 10, ff. 146^v, 147; cod. caret vers. **ΗΠΠΕ ΗΘΟ**); ² (ff. 71^v-73^v) psallia Adam **ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ** (Vat. 36, ff. 49^v-51; cod. invertit verss. **ΑΥΨΑΝCΑΧΙ** et **ΑΥΨΑΝΦΗΡΙ**); ³ (ff. 74-81) theotokia **ΠΙΧΛΟΜ** (Vat. 36, ff. 54-59); ⁴ (ff. 81-82^v) lōbš **ΕΡΕΑΥ ΗΔΑC** (Vat. 36, f. 59^{r.v}; cod., post vers. **ΟΥΟΖ ΝΙΧΕΡΟΥΒΙ**, add. verss. **ΕΥΕΡΡΙΠΙΖΙΝ** et **ΔΝΟΝ ΖΩΝ** quos praebet Vat. 36, f. 61, in fine lōbš **ΧΕΤΝΑΧΑΡΟΙ ΔΗ**); ⁵ (ff. 82^v-84) sectio bohairica **ΧΕΜΝΟΜΤ ΜΑΡΕΠΤΑΧΡΟ ΗΧΕΠΕΤΕΝΖΗΤ** «Confortare, firmetur cor vestrum» (Cl. Labib, **ΠΙΧΩΜ ΗΤΕΤΨΑΖΜΩΔΙΑ ΕΘΥ ΗΤΕ ΠΙΑΒΟΤ ΧΟΙΑΚ**, Cahirae, 1911, pp. **ṬḲṬ-ṬḲḲ**; cod. des. cum vers. **ΧΕΡΕ ΘΗ ΕΘΟΥΑΒ ΘΜΑΥ**, addita conclusione **ΤΕΝΖΩC**); ⁶ (f. 84) monitum arabicum de ʔarḥ dicendo.

8 (ff. 85-90^v) Ad canticum secundum: ¹ (ff. 85-87^v) canticum secundum Ps. 135; ² (ff. 87^v-89^v) psallia Adam **ΜΑΡΕΝΟΥΩΝΖ** (Vat. 36, f. 67^{r.v}; cod., post vers. **ΜΑΡΕΝΖΩC**, addit verss. **ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ, ΖΙΤΕΝΝΙΠΡΕCΒΙΑ, ΖΙΤΕΝΝΙΠΡΕCΒΙΑ** et **ΤΕΝΟΥΩΥΤ** quos exhibet Vat. 36, f. 68^v, in fine lōbš **ΔΙΝΑΔΟΥΩΝ ΗΡΩΙ**); ³ (ff. 89^v-

90^v) sectio bohairica **ΤΙ ΚΕ ΟΥΡΑΝΟΣ ΡΑΩΙ ΝΕΜΑΝ** «Terra et caelum laetamini nobiscum» (Labib, op. laud., pp. **ἮḲḌ-ἮḲḲ**).

9 (ff. 90^v-107) Ad theotokiam feriae IV: ¹ (ff. 90^v-94^v) psallia Batos **ΔΙΕΡΘΕΛΠΙΣ ΕΡΟΚ**, bohairice tantum (Borg. copt. 10, ff. 148-149); ² (ff. 94^v-97^v) psallia Batos **ΜΑΡΟΥΟΥΝΟQ** (Vat. 36, ff. 70-72); ³ (ff. 98-105^v) theotokia **ΝΙΤΑΓΜΑ** (Vat. 36, ff. 76-81^v); ⁴ (ff. 105^v-107) **lōbš** **ΙΕΖΕΚΙΝΔ** (Vat. 36, ff. 81^v-82^v); ⁵ (f. 107) monitum arabicum de **ṭarḥ** dicendo.

10 (ff. 107^v-128^v) Ad theotokiam feriae V: ¹ (ff. 107^v-111) psallia Batos **ΔΙΝΔΕΡΖΗΤΣ**, bohairice tantum (Borg. copt. 10, ff. 149-150); ² (ff. 111^v-113^v) psallia Batos **ΛΟΙΠΟΝ ΓΑΡ** (Vat. 36, ff. 83^v-85); ³ (ff. 114-127) theotokia **ΠΙΒΑΤΟΣ** (Vat. 36, ff. 89-98); ⁴ (ff. 127-128^v) **lōbš** **Φ† ΠΑΤΩΝΑΥ** (Vat. 36, ff. 98-99^v; cod. praebet conclusionem **ΧΕΡΕ**); ⁵ (f. 128^v) monitum arabicum de **ṭarḥ** dicendo.

11 (ff. 129-149^v) Ad canticum tertium: ¹ (ff. 129-132^v) canticum tertium Dan. 3, 52-88 des. **ΚΕΔΑΝΗΝΔ**, 90; ² (ff. 133-134) sectio graeca bohairica **ΤΕΝ ΕΝΩΘΕΝ** (Vat. 36, ff. 106^v-107^v); ³ (ff. 134-137^v) psallia Batos **ΑΡΙΨΑΔΙΝ ΕΦΙ**, bohairice tantum (Vat. 36, ff. 108-110^v); ⁴ (ff. 137^v-139) doxologia Batos **ΤΕΝΟΥΑΖ ΗΣΩΚ** (Vat. 36, ff. 111-112); ⁵ (ff. 139-149) in <Virginem>, angelos, martyres et sanctos **ΑΡΙΠΡΕΣΒΕΥΙΝ** (Vat. 36, ff. 112-119; cod. pauca nomina praebet inverso ordine; post **ΑΠΑ ΚΑΥ** [f. 144], omittit seriem **ΚΟΖΛΟΘΟΣ ... ΔΑΖΟΩΕΜ** quam praebet Vat. 36, ff. 115-116, addit vero, post **ΑΒΒΑ ΠΕΤΡΟΣ, ΑΠΑ** **ⲡⲉ** et **ΑΡΣΕΝΙΟΣ** et, post **ΑΒΒΑ ΠΑΡΚΟΥΜΑ, ΤΕΧΙ** quibus caret Vat. 36; post **ΑΒΒΑ ΜΑΡΚΟΣ** [f. 148^v], om. **ΜΑΚΡΟQΙΟΣ ΝΕΜΝΕQΩΗΡΙ, ΘΕΡΜΙΝΕ, ΙΩΑΝΝΗΣ** et vers. **ΩΣΑΥΤΟΣ** et, pro **ΝΗ ΕΘΟΥΑΒ ΗΤΕΦΑΙΕΧΩΡΕ** [Vat. 36], scribit **ΝΗ ΕΘΟΥΑΒ ΗΤΕΠΑΙΕΡΟΥ**); ⁶ (f. 149^v) monitum arabicum de **ṭarḥ** dicendo.

12 (ff. 149^v-164) Ad theotokiam feriae VI: ¹ (ff. 149^v-153^v) psallia Batos **ΔΙΕΡΕΤΙΝ ΔΝΟΚ**, bohairice tantum (Borg. copt. 22, ff. 43^v-46^v); ² (ff. 153^v-156) psallia Batos **ΔΔΙΘΟΣ ΓΑΡ** (Vat. 36, ff. 120^v-122; cod. commata tertium et quartum invertit habetque vers. **ΑΠΕΝΟC ... ΗΝΙΔΕΜΩΝ ΕΒΟΔ** quo caret Vat. 36); ³ (ff. 157-161^v) theotokia **ΤΕΜΑΡΩΟΥΤ** (Vat. 36, ff. 125-128); ⁴ (ff. 161^v-164) **lōbš** **ΔΙΝΑΜΟΥ† ΕΡΟ** (Vat. 36, ff. 128-130; cod., in fine, add. conclusionem **ΧΕΡΕ** ne caretque monito de **ṭarḥ** dicendo).

13 (ff. 164-195) Ad theotokiam sabbati: ¹ (ff. 164-168) psallia Batos **ΑΜΩΙΝΙ> ΤΗΡΟΥ**, bohairice tantum (Vat. 36, ff. 135-137);

² (ff. 168^v-172) psallia Batos **ΔΙΩΤΕΜ ΕΝΙCΑΖ**, bohairice tantum (Borg. copt. 10, ff. 133^v-134^v); ³ (ff. 172^v-176) psallia Batos **ΔΗΤ ἸΠΟΥ-ΝΟQ** (Vat. 36, ff. 132^v-134^v); ⁴ (ff. 177-190^v) theotokia: ^a ff. 177^{r,v}, sectio I **†ΑΤΘΩΛΕΒ** (Vat. 36, f. 138^{r,v}); ^b ff. 177^v-179, eius interpretatio bohairica **ΔΙΝΑΖΩC** (Vat. 36, ff. 140-141); ^c ff. 179^{r,v}, sectio II **ΤΕΝΕΡΜΑΚΑΡΙΖΙΝ** (Vat. 36, ff. 141^v, 142); ^d ff. 179^v-180^v, eius interpretatio bohairica **ΒΩΡΠ ΝΗΙ** (Vat. 36, ff. 143^v, 144); ^e ff. 180^v, 181, sectio III **ΖΩC ΜΑ ΝΩΕΔΕΤ** (Vat. 36, f. 145); ^f ff. 181-182, eius interpretatio bohairica **ΓΕ ΓΑΡ ἩΘΟΚ** (Vat. 36, ff. 146^v, 147); ^g ff. 182^{r,v}, sectio IV **ἩΘΟ ΓΑΡΠΕ** (Vat. 36, f. 148^{r,v}); ^h ff. 182^v-183^v, eius interpretatio bohairica **ΔΕCΠΟΥΤΑ** (Vat. 36, f. 150^{r,v}); ⁱ ff. 183^v, 184, sectio V **ἈΡΕΩΩΠΙ** (Vat. 36, f. 151^v); ^k ff. 184-185, eius interpretatio bohairica **ΕΕΒΕΠΕΚΡΑΝ** (sic; Vat. 36, ff. 153-154); ^l ff. 185-186, sectio VI **†CΚΥΝΗ** (Vat. 36, ff. 154^v, 155); ^m ff. 186-187, eius interpretatio bohairica **ΖΕΩΩ** (Vat. 36, f. 157^{r,v}); ⁿ ff. 187^{r,v}, sectio VII **ΑΥΜΟΥ† ΕΡΟ** (Vat. 36, f. 158^v); ^o ff. 187^v-188^v, eius interpretatio bohairica **ΗCΑἩC ΝΙΒΕΝ ἩΤΕΝΕΝΝΟΒΙ** (sic; Vat. 36, f. 160^{r,v}, **ΗΛΕΟC**); ^p ff. 188^v, 189, sectio VIII **ἈΡΕΤΕΝΘΩΗ†** (Vat. 36, f. 161^v); ^q ff. 189^v, 190, eius interpretatio bohairica **ΘΕΟC** (Vat. 36, ff. 163^v, 164); ^r f. 190^v, sectio IX **ΖΗΠΠΕ ΙCΠΟC** (Vat. 36, ff. 164^v, 165); ^s (ff. 191-193) **lōbš ḫπε** (Vat. 36, ff. 169^v-171); ^t (ff. 193-195) **lōbš ḫπε** (Vat. 36, ff. 172-173^v); ⁷ (f. 195) monitum arabicum de **ṭarḥ** Batos dicendo ad utrumque **lōbš**.

14 (ff. 195^v-202^v) Ad conclusionem theotokiarum Batos:

¹ (ff. 195^v-199^v) psallia Batos **ΑΝΟΚ ΘΑΠΙΧΟΒ**, bohairice tantum (Vat. 36, ff. 174^v-177); ² (ff. 199^v-202^v) conclusio **ὦ ΠΕΝΘC** (Vat. 36, ff. 177-179).

15 (ff. 203-209) Canticum quartum Pss. 148-150, addito in fine monito de **ṭarḥ** Adam dicendo.

16 (ff. 209^v-266^v) Ad theotokiam diei dominicae: ¹ (ff. 209^v-212) psallia Adam **ΑΜΩΙΝΙ ΝΙΔΑΟC**, bohairice tantum (Vat. copt. 37, ff. 68-70^v); ² (ff. 212^v-215) psallia Adam **ΔΙΝΑΖ† ΕΒΕΦΑΙ**, bohairice tantum (Borg. copt. 10, f. 135^{r,v}); ³ (ff. 215^v-218^v) psallia Adam **ΔΙΚΩ† ἩCΟΚ** (Vat. 36, ff. 189-191); ⁴ (ff. 219-257^v) theotokiae pars prima: ^a ff. 219-222, sectio I **CΕΜΟΥ†** (Vat. 36, ff. 192-193^v); ^b ff. 222-224, eius interpretatio **ΙCΧΕἶΦ†** (Vat. 36, ff. 194-195); ^c ff. 224-225, Luc. 1, 46-50; ^d ff. 225-227, sectio II **†ΚΥΒΩΤΟC** (Vat. 36, 197^v-198^v); ^e ff. 227-229, eius interpretatio **ὦ ΝΑΙΨΠΟΤΙΓΜΑ** (Vat. 36, ff. 199-200); ^f ff. 229-230, Luc. 1, 51-55; ^g ff. 230-231^v, sectio III **ΠΥΖΑCΤΗΡΙΟΝ** (Vat.

36, ff. 202-203); ^b ff. 231^v-233^v, eius interpretatio **ἀρεῶαννιμενί** (Vat. 36, ff. 203-204); ¹ ff. 233^v-234^v, Luc. 1, 68-72; ^k ff. 234^v-236, sectio IV **ἡ ὁπε πιστάμνος** (Vat. 36, ff. 206^v, 207); ¹ ff. 236-237^v, eius interpretatio **нимини енаѡѡѡ** (Vat. 36, ff. 207^v-208^v); ^m ff. 237^v-238^v, Luc. 1, 73-77; ^a ff. 238^v, 239, sectio V **ἡ ὁπε τανχηιά** (Vat. 36, ff. 211-212; propter folium deperditum hiat textus codicis inde a **εβολ θεννοντ** [Vat. 36, f. 211, lin. 7 a. fin.] usque ad **εγτ]νεζ** [Vat. 36, f. 212, lin. 2]); ^o ff. 239-241, eius interpretatio **ниѡагма ἡάпас** (Vat. 36, ff. 212-213); ^p f. 241^{r,v}, Luc. 1, 78, 79; ^q ff. 241^v-243, sectio VI **ἡ ὁπε τωορη** (Vat. 36, ff. 215^v-216^v); ^r ff. 243-244^v, eius interpretatio **ἡλιαβ писофос** (Vat. 36, ff. 216^v-217^v); ^s ff. 244^v, 245, Luc. 2, 29-32; ^t ff. 245-246^v, sectio VII **χερε νε μαριά** (Vat. 36, ff. 219^v-220^v); ^u ff. 246^v-250^v, sectio VIII **ξ ἡсоп ἡ-μнини** (Vat. 36, ff. 226^v-229^v); ^v ff. 251-256^v, sectio laudis in Virginem **ωτεμ ὡ παμεπρατ** (Vat. 36, ff. 231^v-234); ^w f. 257^{r,v}, sectio IX **αγμογτ ἐρο** (Vat. 36, ff. 234^v, 235); ⁵ (ff. 258-266^v) theotokiae pars altera: ^a f. 258^{r,v}, sectio I **τεοι ἡργκανος** (Vat. 36, ff. 236-237); ^b ff. 258^v-259^v, sectio II **ραν нιβєн** (Vat. 36, f. 237^{r,v}); ^c ff. 259^v, 260, sectio III **πεωωτ ὡ μαριά** (Vat. 36, ff. 237^v, 238); ^d ff. 260-261^v, sectio IV **ογскынн ἡμни** (Vat. 36, ff. 238-239); ^e ff. 261^v-263^v, sectio V **<Δ>ζοαεα** (Vat. 36, ff. 239^v-241); ^f ff. 264-266^v, sectio VI **ним пе-ѡнаѡсахи** (Vat. 36, ff. 241^v-243^v).

17 (ff. 266^v-268^v) Pro Resurrectione **ним γαρ θενнинογτ** cum sectionibus **ἀπχс пенноγт** et **καλωс θενογμεθμни** (Borg. copt. 10, f. 100).

18 (ff. 268^v-275) Ad conclusionem theotokiarnum Adam: ¹ (ff. 268^v-272^v) psallia Adam **αριμι ехєннинοβи**, bohairice tantum (Vat. 36, ff. 244^v-247); ² (ff. 272^v-275) conclusio **некнаи ὡ πανογт** (Vat. 36, ff. 247^v-249).

19 (ff. 276-288) Ordo monasterii s. Antonii: ¹ (ff. 276-277^v) **τενοωωγт** (Vat. 36, ff. 255-256); ² (ff. 277^v-281) **πιογωини** (Vat. 36, ff. 256-258^v); ³ (ff. 281-282) **ἡεο ὅμαγ** (Vat. 36, f. 259); ⁴ (ff. 282-283) **απισθοινογт** (Vat. 36, ff. 259^v, 260); ⁵ (f. 283^{r,v}) **ζανἡωο ηωο** (Vat. 36, f. 260^v); ⁶ (f. 284) **nenioτ** (Vat. 36, f. 261); ⁷ (f. 284^{r,v}) **ζανχλομ** (Vat. 36, f. 261^v); ⁸ (ff. 284^v-286) **ἀπεκραн** (Vat. 36, ff. 261^v-262^v); ⁹ (f. 286^{r,v}) **пнѡгоγαβ** (Vat. 36, f. 263); ¹⁰ (ff. 286^v-288) **χερε ἡλιαс** (Vat. 36, ff. 263^v, 264).

20 (ff. 288-294^v) Hymnus angelicus, praevio monito arabico « Et dicetur hic laudatio angelorum et, post eam, fides orthodoxa et quae eam

sequuntur, et Domino nostro gloria»: **ΜΑΡΕΝΩΣ ... ΟΥΩΟΥ**, cum **ΑΡΙ-ΚΑΤΑΞΙΟΙΝ, ΑΓΙΟΣ, ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΣ** (Vat. 36, ff. 265-269^v).

21 (ff. 295-298^v) Symbolum fidei **ΤΕΝΝΑΖΤ**, praemissis prologo **ΤΕΝΘΙΣΙ ΜΜΟ** et invitatione **⟨ΕΝ⟩ ΣΟΦΙΑ** (Vat. 36, ff. 251^v-254).

22 (ff. 299-300^v) In Virginem **ΧΕΡΕ ΝΕ ΤΕΝΤΖΟ** (Vat. 36, ff. 269^v-270^v; verss. **ΧΕΡΕ ΝΕ Ω ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ** et **ΤΕΝΤΖΟ**, quorum initia tantum librarius descripsit, integre exarati sunt a manu posteriore in f. 300^v).

23 (ff. 301-327) Doxologiae tono Batos: ¹ (ff. 301-304^v) in Virginem; ² ff. 301-302, **ΕΡΕΠΟΖΑΞΕΛ** (Vat. 36 ff. 302-303); ³ ff. 302-303^v, **Ω⟨ΟΥ⟩ ΝΙΑΤ** (Vat. 36, ff. 303-304); ⁴ ff. 303^v-304^v, **ΤΕΜΕΤΝΙΩΤ** (Vat. 36, f. 304^{r.v}); ⁵ (ff. 304^v-306) in Michaelē **ΜΙΧΑΗΛ** (Vat. 36, f. 305^{r.v}); ⁶ (f. 306^{r.v}) in Gabriele **ΓΑΒΡΙΗΛ** (Vat. 36, f. 306^{r.v}); ⁷ (ff. 306^v-308) in Raphaelē **ΓΕΝΕΛ** (Vat. 36 ff. 306^v-307^v); ⁸ (ff. 308-309) in Souriele **ΜΑΡΕΝΟΥΩΥΤ** (Vat. 36, ff. 307^v, 308); ⁹ (ff. 309-310) in quattuor animalia **ΠΙΔ ΗΖΩΟΥ⟨Ν⟩** (Vat. 36, ff. 308-309); ¹⁰ (ff. 310-311) in viginti quattuor seniores **ΟΥΝΙΩΤ ΓΑΡ** (Vat. 36, ff. 310^v, 311); ¹¹ (ff. 311^v-313) in septem archangelos **Ξ ΝΑΡΧΗΑΓΓΕΛΟΣ** (Vat. 36 ff. 311^v-312^v); ¹² (ff. 313^v, 314) in Iohannē Baptistam **ΙΠΕΟΥΘΗ** (Vat. 36, f. 313^{r.v}); ¹³ (ff. 314-315) in ss. Innocentes **ΑΙΝΑΥ** (Vat. 36 ff. 314-315); ¹⁴ (ff. 315-316) in ss. Apostolos **ΠΙΩΥΡΗ** (Vat. 36, f. 315^{r.v}); ¹⁵ (ff. 316-317) in s. Stephanum **ΦΗ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ** (Vat. 36, ff. 315^v-316^v); ¹⁶ (ff. 317^v, 318) in s. Georgium **Ξ ΗΡΟΜΠΙ** (Vat. 36, ff. 316^v, 317); ¹⁷ (ff. 318-319) in Theodorū stratelatem **ΑΠΕΝΘΣ** (Vat. 36, f. 317^{r.v}); ¹⁸ (ff. 319-320) in Mercurium philopatorem **ΦΙΛΟΥΠΑΤΗΡ** (Vat. 36, ff. 318-319); ¹⁹ (ff. 320^v, 321) in abba Mēnā **ΕΨΩΠ ΟΥΗ** (Vat. 36, ff. 319-320; cod., pro verss. **ΠΑΓΙΟΣ** et **ΑΥΤ ΗΤΕΡΨΥΧΗ**, praebet verss. **ΠΧΩΡΟΣ** et **ΑΥΤ ΗΝΟΥΨΥΧΗ** caretque verss. **ΝΙΧΛΟΜ** et **ΚΑΤΑΦΡΗΤ**); ²⁰ (ff. 321^v-323) in s. Antonium **ΒΩΛ ΕΒΩΛ** (Vat. 36, ff. 324^v-325^v; cod. add. verss. **ΧΕΡΕΠΕΝΙΩΤ**); ²¹ (ff. 323-324) in abba Paulum **ΠΕΝΙΩΤ** (Vat. 36, ff. 325^v-326^v); ²² (ff. 324-325^v) in abba Macarium magnum **ΧΕΡΕ ΠΙΝΙΩΤ** (Vat. 36, ff. 327^v, 328; cod. add. verss. **ΗΣΕΩΣ**); ²³ (ff. 325^v-326^v) in huius temporis patriarcham et episcopum **ΑΚΘΙΤΘΑΡΙC** (Vat. 36, ff. 341-342); ²⁴ (f. 327) in Virgīnem **ΨΩΠΙ ΝΘΟ** (Vat. 36, f. 340^{r.v}; cod. non evoluit conclusionem).

24 (ff. 327^v-356^v) Doxologiae et cantus pro variis diebus et festis:

¹ (ff. 327^v-334) pro diebus ieiunii; ² ff. 327^v-328^v, **ΤΗΝΟΤΙΑ ΝΕΜΗΨΩΛΗ** (Vat. 36, ff. 285^v, 286); ³ ff. 328^v-330^v, **ΠΙΜΑΙΡΩΜ** (Vat. 36,

ff. 286^v-287^v); ^o ff. 330^v-334, ΝΕΚΗΑΙ ΠΑΥΣ (Vat. 36, ff. 287^v-289^v);
² (ff. 334-335^v) pro tempore quinquagesimae ΤΟΤΕ ΡΟΝ (Vat. 36,
 ff. 299^v-301); ³ (ff. 335^v-336^v) pro festo Ascensionis ΜΕΝΕΝΣΑΜ
 ΗΕΡΧΟΥ (Vat. 36, f. 301^r-v); ⁴ (ff. 336^v-342) pro mense kihak;
^a ff. 336^v-338^v, ΚΕ ΓΑΡ ΔΙΨΑΝΣΑΧΙ (Vat. 36, ff. 272^v-274; cod. om.
 stropham ΕΘΒΕΦΑΙ ΤΕΝΘΙΣΙ); ^b ff. 338^v, 339, ΠΙΑΓΓΕΛΟΣ ΕΘΟΥΑΒ
 (Vat. 36, f. 274^r-v; cod., post stropham ΔΕΤ ΠΑΔ add. conclusionem
 ΑΡΠΠ Ω ΠΙΑΡΧΗΑΓΓΕΛΟΣ); ^c ff. 339-340, ΝΘΟΚ ΟΥΝΗΥΤ (Vat. 36,
 f. 274^v, lin. 1-f. 275; cod., pro conclusione ΤΩΒΩ, praebet conclusionem
 ΑΡΙΠΡΕΣΒΕΥΙΝ); ^d ff. 340^v-342, ΕΤΑΠΑΙΟΥΠ (Vat. 36, ff. 278^v-279^v; cod.
 om. strophas ΟΥΑΓΓΕΛΟΣ [ex parte], ΔΕΗΑΥ ΓΑΡ [integre] et ΟΥΟΩ
 ΗΖΑΧΑΡΙΔ [ex parte]); ^e (ff. 342-343^v) pro magno ieiunio ΟΥ-
 ΝΗΥΤ ΜΥΥΣΤΗΡΙΟΝ (Vat. copt. 39, ff. 242-245; cod. des. cum strophā
 ΑΝΟΝ ΑΝΘΙ [V. 39, f. 243^v, lin. 2]); ^f (ff. 344-346) pro sabbato
 Lazari ΔΑΖΑΡΟΣ ΑΜΟΥ (Borg. copt. 65, f. 42^r-v, pro quinque primis
 strophis; reliquae discrepant); ^g (ff. 346-347^v) paralex pro Resurrec-
 tione ΚΑΤΑΝΙΧΩΡΟΣ (Borg. copt. 64, ff. 111-114; cod. des. ΕΥΧΗ
 ΗΧΡΗ ΧΕ [B. 64, f. 112^v, lim. 6, 5, a. fin.]); ^h (ff. 348-349) pro nocte
 Epiphaniae ΦΤ ΠΙΜΟΝΟΓΕΝΗΣ, bohairice tantum (Vat. copt. 91,
 ff. 33^v-34^v; cod., in fine, add. strophas ΕΘΒΕΦΑΙ et ΔΩ ΔΩ ΔΩ);
ⁱ (ff. 349^v-352) pro Nativitate; ^a ff. 349^v-350^v, ΤΩΤΕ ΡΩΝ ΔΕΜΟΩ,
 bohairice tantum (Vat. copt. 91, ff. 17^v-18^v); ^b ff. 350^v-352, بِاسْمِ الْإِلَهِ أَوَّلُ
 مَا أَدَى (Vat. copt. 91, ff. 24-26; cod. nonnulla omittit); ¹⁰ (ff. 352^v, 353)
 pro s. Cruce ΤΕΝΕΡΧΙΜΝΟΣ, bohairice tantum (Vat. copt. 37, f. 99^r-v;
 cod., pro conclusione ΤΩΒΩ, scribit ΝΙΕΤΩΝΙ [sic] ΜΑΤΑΔΩΘΟΥ);
¹¹ (ff. 353^v-355^v) pro dominica Palmarum; ^a ff. 353^v, 354, ΔΑΥΙΔ
 ΓΑΡ ΠΙΔΡΟΨΑΔΤΗΣ, bohairice tantum (Vat. copt., 91, ff. 68-69);
^b ff. 354^v-355^v, ΦΗ ΕΤΩΜΟΙ, bohairice tantum (Vat. copt. 91, ff. 61-62^v;
 manus recentior rudis, in mgg. ff. 353^v-355^v, exaravit doxol. اليوم نت الاتوال
 [Vat. 91, ff. 71-72]); ¹² (ff. 355^v, 356) in Iohannem Baptistam
 ΔΕΡΕΜΕΘΕ, bohairice tantum (Vat. 36, ff. 313^v, 314); ¹³ (f. 356^v) in
 abba Pitape ΖΕΩΥ ΓΑΡ ΕΠΕΚΤΑΙΟ (doxologia manu recentiore de-
 scripta; Borg. copt. 96, ff. 226^v, 227).

II (ff. 357-376^v) Breve diaconale et tabula numerorum,
 praemissis invocationibus **СΥН Θ(Ε)Ω** بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ «In nomine Dei
 clementis misericordis» et titulo خدمة الشماس «Ministerium diaconi».

1 (ff. 357-376) Breve diaconale: ¹ (ff. 357-360) Ordo communis **ΑΜΗΝ** (sic) **ΠΑΤΗΡ, ΠΙΘΝΟΣ, ΕΠΙΠΡΟΣΕΥΧΗ, ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΕ, ΤΩΒΡ ΖΗΝΑ** (Vat. 36, f. 388^{r-v}); **ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΕ ΗΠΕΡ Τ. ΑΡΧΗΕΡΕΥΣ, Η. Τ. ΗΡΙΝΙΣ, Η. Τ. ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΝ, Η. Τ. ΣΩΤΗΡΙΑΣ, Ψ. Τ. ΑΓ. ΕΥΚΚΛΗΣΙΑΣ, Ψ. Τ. ΑΓ. ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ** (Vat. 36, ff. 388^v, 389, 390, 391^v, ordine diverso); **ΣΤΑΘΙΤΕ, ΠΡΟΣ. Ψ. Τ. ΤΕΔΙΑΣ ΗΡΙΝΗΣ, Η. Τ. ΑΓ. ΔΙΜΙΟΝ** (Vat. 36, ff. 390^v, 391^v); **ΑΣΠΑΣΕΘΕ, ΚΕ, ΕΤΕΦΑΠΕ** (Vat. 36, f. 391); ² (ff. 360-366^v) anaphora: **ΧΕΪΠΡΟΣΦΕΡΙΝ, Ι ΚΑΘΙΜΕΝΙ, ΙΣ ΑΝΑΤΟΛΑΣ, ΟΥΩΨΤ, ΑΜΗΝ** (Vat. 36, f. 391^{r-v}); **ΝΗ ΕΤΩΨ, ΠΙΝΙΨΤ** (Vat. 36, f. 392^{r-v}; memorantur in cod. Antonius, Paulus, tres Macarii, Iohannes, Piṣḏi, Paule, Isidorus, Maximus et Dometius, Moyses, Daniel, Pachomius, Shenoute, Barsanna, Teḡi et Paphumtius); **ΤΩΒΡ ΕΧΕΝΝΕΝΙΟΤ** (solum initium; Vat. 36, ff. 392^v, 393); **ΤΑΣ ΚΑΦΑΣΑΣ, ΠΡΟΣΧΩΜΕΝ, ΣΩΘΙΣ** (Vat. 36, f. 393), **ΑΜΗΝ ... ΤΗΑΖΤ**, bohairice tantum (**ΠΧΩΜ ΝΤΜΕΤΡΕΨΕΜΨΙ ΝΤΕΠΙΔΙΑΚΩΝ ΝΕΜΝΙΒΩΡΕΜ** [= B.] Cahirae, 1938, p. ῤῥḲ); **ΤΩΒΡ ΕΧΕΝΧΡΗΣΤΙΑΝΟΣ, Τ. ΕΧΕΝΤΖΗΡΙΝΗ, Τ. ΕΧΕΝΝΕΝΙΟΤ ... ΕΤΨΩΝΙ, Τ. ΕΧΕΝΝΕΝΙΟΤ ... ΕΤΑΨΨΕ, Τ. ΕΧΕΝΝΗΑΝΡ, Τ. ΕΧΕΝΛΙΧΙΝΜΩΨΙ, Τ. ΕΧΕΝΝΙΣΙΤ, Τ. ΖΗΝΑ** (Vat. 36, ff. 393-395^v), **Τ. ΕΧΕΝΝΕΝΙΟΤ ... ΕΤΑΨΑΝΚΟΤ** (Vat. 36, ff. 392^v, 393), **Τ. ΕΧΕΝΝΙΕΤΦΙ ΕΠΡΩΨΨ** (Vat. 36, fl. 395^v, 396), **Τ. ΕΧΕΝΝΙΚΑΘΥΧΟΜΑΝΟΣ** (B., p. ῡ); ³ (ff. 367-374) varia: fl. 367-369, prooemia et conclusiones **ΠΑΥΛΟΣ, ΠΙΖΜΟΤ** (Vat. 36, f. 389^{r-v}), **ΚΑΘΟΔΙΚΟΝ, ΝΙΣΝΗΟΥ ΜΠΕΡΜΕΝΡΕΠΙΚΟΣΜΟΣ** (Vat. 36, ff. 389^v, 390), **ΗΡΑΖΙΣ, ΠΙΣΑΧΙ** (Vat. 36, f. 390), **ΚΥΡΙΕ ΕΥΔΟΤΙΣΟΝ ... ΠΕΝΘ** (Vat. 36, f. 390^v), **ΠΙΩΟΥ** (B., p. ῚḲ), **فصل من رسائل قصص** «Sectio ex epistolis, actibus» (B., p. Ὶ, ex parte); ff. 369-370^v, pro thurificatione vespertina et matutina **ΕΛΕΝΣΟΝ ΙΜΑΣ ... ΧΕΠΕΝΙΨΤ** (Tuki, **ΠΙΧΩΜ ΝΤΕΠΙΨΩΜΤ ΗΑΝΑΦΟΡΑ** [= Tuki], <Romae>, 1736, pp. 1, 2), **ΑΛΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΨΤ, ΑΝΟΝ ΘΑΝΙΔΑΣ, ΒΟΝΟΥΖΕΛΠΙΣ, ΒΟΝΟΥΜΕΤΣΑΜΝΟΣ, ΧΕΡΕ ΝΕ ΜΑΡΙΑ Τ** (sola initia bohairica, adiecto monito **الى اخر النار** «usque ad finem χερε»; quattuor prima initia occurrunt in psallia **ΑΛΩΙΝΙ**: vide infra ff. 397-401), **ΠΩΣ ΔΙΩΨ ΟΥΒΗΚ** «Ad te, Domine, clamavi», bohairice tantum (Tuki, p. 29), **ΜΑΡΟΥΣΩΤΕΜ** (sic) «Audiam», bohairice tantum (Tuki, p. 110, pro 110); ff. 370^v, 371, sectiones bohairicae ad oblationem agni **ΑΛ ΧΕΜΜΗΝΟΙ ΝΟΥΡΟΜΙ** (sic) «Alleluia. Animum regium» (Tuki, p. 110), **ΑΛ ΠΑΙΠΕ ΠΙΕΡΟΟΥ** «Alleluia. Haec est dies» (Tuki, p. 110); ff. 371-374, preces quibus populus sacerdoti alloquenti in

missa respondet, bohairice: sac. **ΟΥ ΚΥΡΙΟΣ ... ΠΡΟΣΧΟΥΜΑΝ**, pop. **ἔλεος ... κεί μιτα ... ἔχωμεν ... ἄζιον** (Tuki, pp. **qē, qz**), sac. **ἄγιος**, pop. **ἄγιος ... ἡνῆρις** (Tuki, p. **p̄r**), sac. **πιοται**, pop. **κατα του ἑλεό**, sac. **αφθου γαρ**, pop. **πιστευομαν** (Tuki, pp. **pē, p̄z**), sac. **ἁταψαπρμωτ**, pop. **ἄμην ... πιστευομαν** (Tuki, p. **p̄h**), sac. **φαι ἐρίτq**, pop. **παι οηπε** (Tuki, p. **p̄ē** et p. **p̄iā**), sac. **ερετενίρι**, pop. **ἄμην .. τον θανάτος** (Tuki, p. **p̄iā**), pop. **τενρος ἐροκ** (Tuki, p. **p̄iṯ**), sac. **ογορ παιωικ**, pop. **κα παλιν** (Tuki, p. **p̄iā**), sac. **αριῆμνογί πός ἡτεκναι**, pop. **ἐλεήσον** (Tuki, p. **p̄iṯ**), sac. **ἡζ(ογ)ο δε ου εῶ** (Tuki, p. **p̄kṯ**), pop. **ερεπουσμου** (Tuki, p. **p̄kē**, sac.), pop. **σμου εροι** (Tuki, p. **τ**, ex parte), diac. **πινιω†** (Tuki, p. **p̄kē**), pop. **λοζα ci** (Tuki, p. **p̄āā**), sac. **θενπεκνιω† ερχμωτ**, pop. **ω(ς)περ ιη** (Tuki, pp. **p̄āā, p̄āṯ**, pro **πεκνιω†** habet **πεκναζ†**), sac. **πισομα**, pop. **προσευχεςε ... κα τα πῆα† co** (Tuki, pp. **p̄āā, p̄āē**), pop. **χεπεκνω†** (Tuki, p. **p̄āz**), sac. **σομα ἄγιον**, pop. **ἄμην**, sac. **πισομα πεμπισκοq**, pop. **ἄμην †ηαζ†** (Tuki, pp. **p̄iē, p̄iṯ**), sac. **αρεογον** (sic) **νιβεν** pop. **ψε ἡρομπι ἁλ σμου εφ†** (Tuki, p. **p̄z**); ⁴(ff. 374-376) ordo pro festis dominicis, arabice, adiectis initiis orationum bohairicis, inc.: **وَمِ الْمِلَادِ وَالْقَلَسِ قَادَا كَانِ اتَمَقَ ذَلِكَ** «Et ipsa sunt Nativitas et Epiphania; et si id occurrit in die dierum»; des.: **شرح ليلة الميلاد والقلس الى ان الطرايق مختلفة والطروحات فانهم زيادة على ذلك والسبح لله دايا** «ut enarratum ad noctem Nativitatis et Epiphaniae, praeter tonos varios et **ṭurūḥāt**, et ipsi sunt additamentum ad illud. Et Deo laus semper».

2 (f. 376^v) Tabula numerorum seu notae copticae numericac unciales et cursivae cum earundem nominibus copticis ab **ā ouai** usque ad **ī met**, a **k̄ xot** usque ad **p̄ we**, a **c̄ snnoywe** usque ad **ā wo**.

III (ff. 377-403^v) **Turūḥāt** et psalliae pro mense **k̄ihak**, praevia inscriptione **بسم الاب والابن والروح القدس اله واحد امين** «In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti, unius Dei. Amen».

1 (ff. 377-393) **Turūḥāt**, bohairice et arabice: ¹(f. 377^{r.v}) **ṭarḥ Adam** ad canticum primum **ἁμωινι μαρενορωψ† ἡ†θριας εῶ†** **تعالوا نسجد لالهنا القدوس** «Venite adoremus Trinitatem (ar. Deum nostrum) sanctam» (Vat. 36, f. 36, caret prima strophā); ²(ff. 377^v-378^v) **ṭarḥ Adam** ad theotokiam feriae II **ἁλἁμ πιγωρη** (Vat. 36, ff. 48^v, 49); ³(ff. 378^v, 379) **ṭarḥ Adam** ad theotokiam feriae III **πιχλολι ἡ†τεπεκνωγωγoy** (Vat. 36, f. 61^{r.v}); ⁴(f. 379^{r.v}) **ṭarḥ Adam**

ad canticum secundum **μαρηνερψαλιν** (Vat. 36, f. 69^{r.v});
⁵ (f. 380^{r.v}) **ἑρῆ** Batos ad theotokiam feriae IV **ΝΙΤΑΤΜΑ ΤΗ-
 ΡΟΥ** (Vat. 36, ff. 82^v, 83); ⁶ (ff. 381-382) **ἑρῆ** Batos ad theoto-
 kiam feriae V **ΜΩΥΣΗΣ ΠΑΡΧΗΝΡΟΦΗΤΗΣ** (Vat. 36, ff. 99^v-100^v);
⁷ (f. 382^{r.v}) **ἑρῆ** Batos ad canticum tertium **ΔΟΥΤΑΔΟ ΝΟΥΖΥΚΟΝ**
 (Vat. 36, ff. 119-120); ⁸ (f. 383^{r.v}) **ἑρῆ** Batos ad theotokiam fe-
 riae VI **Τ(Ε)ΣΜΑΡΩΥΤ** (Vat. 36, ff. 131-132; leviter discrepat codicis
 conclusio); ⁹ (ff. 383^v-384^v) **ἑρῆ** Batos ad theotokiam sabbati
†ΔΩΛΑΕΒΠΕ (Vat. 36, f. 169^{r.v}; cod. in nonnullis differt); ¹⁰ (ff. 384^v,
 385) **ἑρῆ** Batos post **النارات (ἑρῆ)** dicendus **ΡΑΥΙ ΘΕΛΗΖ** (Vat. 36,
 ff. 173^v, 174); ¹¹ (ff. 385^v, 386) **ἑρῆ** Batos post **اوانيس (ω ΠΕΝΟΣ)** di-
 cendus **ἑρῆ ΝΕ** (Vat. 36, f. 179^{r.v}); ¹² (f. 386^{r.v}) **ἑρῆ** Adam ad
 canticum quartum **ΘΙ ΘΕΝΝΕΤΕΝΘΙΧ** (Vat. 36, f. 186^{r.v}; leviter
 discrepat codicis conclusio); ¹³ (ff. 386^v-387^v) **ἑρῆ** Adam ad theoto-
 kiam dominicae **ΣΕΜΟΥ† ΕΡΟ** (Vat. 36, ff. 221^v, 222); ¹⁴ (ff. 387^v-
 388^v) **ἑρῆ** Adam ad **ماريا ت شارا (ἑρῆ ΝΕ ΜΑΡΙΑ)** dicendus **ἑρῆ ΝΕ
 ΜΑΡΙΑ** (Vat. 36, ff. 235-236); ¹⁵ (ff. 388^v-389^v) **ἑρῆ** Adam post **اومودي**
(ΔΥΜΟΥ†) dicendus **ΩΟΥ ΝΙΔ†** (Vat. 36, f. 239^{r.v}, pauca communia ha-
 bet; cod. arab. inc.: **من في البشر الذين على الارض يقدّر ان ينطق بكرامة المذرى**
 «Quis inter homines super terram poterit enarrare honorem Virginis»);
¹⁶ (ff. 389^v-390^v) **ἑρῆ** Adam in fine **سامودي (ΣΕΜΟΥ†)** dicendus **ΔΥ-
 ΜΟΥ† ΝΧΕΠΟΣ** (Vat. 36, ff. 243^v-244^v; cod. bohairice des. **ΘΕΝΝΙΧΙΝΙ
 ΑΠΧ(Σ)**); ¹⁷ (ff. 390^v-392^v) **ἑρῆ** Adam ad **نكاي باودي (ΝΕΚΝΑΙ Ω ΠΑ-
 ΝΟΥ†)** dicendus **ΝΕΚΝΑΙ Ω ΠΑΝΟΥ†** (Vat. 36, ff. 249^v-251; cod. bohai-
 rice des. **ΑΠΦΡΗ† ΝΝΙΧΡΙΣΤΑΔΔΟΣ**); ¹⁸ (ff. 392^v, 393) praevio mo-
 nito de dicendis **ماريهوس (ΜΑΡΕΝΖΩΣ)**, **دائيسى (ΤΕΝΘΙΣΙ)** et **خاوماتاي**
(ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΗ), troparia arabica **ايها المولود** (Vat. 36, f. 254^{r.v}; R.
 Tuki, **ΠΙΧΩΜ ΝΤΕΝΙΘΕΟΤΟΚΙΑ**, <Romae, 1764>, pp. **ΠΘ-ΠΚΑ**, bohai-
 rice et arabice; cod. evolvit conclusionem; in fine, monitum arabicum de
 dicendis 'Kyrie eleison' 41 et absolutione).

² (ff. 393^v-403^v) Psalliae, bohairice et arabice: ¹ (ff. 393^v-395^v)
 psallia Adam ad canticum secundum **ΔΙΝΔΖΩΣ ΝΑΚ** (Borg. copt.
 10, ff. 147^v, 148; nomen suum Abraham introducit librarins in ult. vers.);
² (ff. 396-397) psallia Adam ad canticum tertium **†ΩΠΕΧΜΟΥ
 ΝΤΟΥΤΚ** (Vat. copt. 37, ff. 72^v-73^v; cod. om. verss. **†ΩΠΕΠ ΝΖΑΝΜΗ-
 ΝΙ, †ΩΠΕΠ ΑΚΖΕΜΣΙ** et **†ΩΠΕΠ ΧΕΑΚΙ**); ³ (ff. 397-401) psallia Adam
 ante **ṭabaḥāt** dicenda **ΔΜΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΩΥΤ** (Borg. copt. 63,

ff. 286-288^v; cod., in vers. $\chi\alpha\nu\rho\theta\omicron\lambda\omicron\zeta\omicron\varsigma$, pro $\varsigma\epsilon\tau\eta\rho\omicron\varsigma$ et $\tau\omicron\varsigma\kappa\omicron\rho\omicron\varsigma$, praebet $\theta\alpha\upsilon\phi\eta\lambda\omicron\varsigma$ et $\chi\gamma\pi\iota\lambda\omicron\varsigma$; (ff. 401^v-403^v) psallia Adam ad canticum quartum $\alpha\rho\iota\psi\alpha\lambda\iota\eta\ \pi\omicron\varsigma\ \phi\tau$ (Borg. copl. 10, ff. 153-154; vers. $\theta\epsilon\lambda\eta\lambda$ in cod. caret interpretatione arabica; nomen librarii Abraham occurrit in ultimo vers.).

Ductus quibus definiuntur margines, scripturae lineae et columella textui arabico pro opportunitate servata, foris chartae impressi sunt in paginis aversis ff. 6-376, in paginis vero rectis ff. 377-404. Codex primigenius, cui accesserunt ff. 377-404, a librario recentiore exarata, et ff. vacua 1-5, 405-412, custodiae modo a glutinatore adiecta, complectitur fasciculos 38 qui omnes quiniones sunt praeter fasciculos secundum, decimum nonum et trigesimum octavum, quaterniones, et quiniones mutilos primum et vigesimum quartum 9 ff. nunc constant. Indicia fasciculorum leguntur arabice in summo ang. ext. primae plagulae ثانی کراس, f. 15 — ثانیة وثلاثون کراس, f. 369; manus occidentalis quasdam paginas in ang. summo externo notis arabicis dictis instruxit; prima nota 8 occurrit in f. 9^v, ultima 345 in f. 177. Folia summa 17, 40, 59, 74, 98, 114, 157, 177, 203, 219, 301, 357, decorat porta, lineis inter se connexis delineata et minio tacta quam comitantur plerumque integre vel ex parte inscriptiones $\varsigma\eta\eta$ مع الله الرؤف بسم الرحمن «In nomine Dei clementis, misericordis». Rubra sunt tituli plerique, linea una vel plures in initio sectionum maiorum ubi, pro more, linea precreationis prima litteris in altum productis atramento effecta est, linea prima vel litterae primae tantum plurimum sectionum minorum, versus intercalaris in oratione mediae noctis, monita liturgica paucis exceptis, vox $\chi\epsilon\pi\epsilon$ in ff. 247^v-249^v, 276^v, 277, litterae marginales fere omnes in ff. 357^v, 369, puncta interpunctionis dicta et ductus cancellationis: minio tactae sunt litterae marginales communes. Semel vel bis utitur librarius signis diacriticis nigris pro textibus arabicis minio exaratis.

F. 36^v, subscriptio librarii bohairica arabice: $\varsigma\mu\omicron\upsilon\ \epsilon\pi\omicron\iota\ \langle\iota\rangle\varsigma\tau\mu\alpha\theta\alpha\ \nu\omicron\upsilon\iota\alpha\ \chi\omega\ \pi\eta\iota\ \epsilon\beta\omicron\lambda$ | $\pi\alpha\iota\omega\tau\ \mu\epsilon\mu\eta\mu\iota\varsigma\eta\pi\eta\upsilon\ \mid \mu\eta\lambda\eta\lambda\{\omicron\upsilon\iota\}$ | $\langle\epsilon\rangle\theta\pi\eta\iota\ \epsilon\chi\epsilon\eta\mid\tau\alpha\tau\alpha\pi\iota\ \tau\tau\theta\upsilon\ \epsilon\iota\pi\omega\text{-}$
 $\tau\epsilon\pi\ \eta\iota\varsigma\eta\pi\eta\upsilon\ \mid \alpha\rho\iota\mu\epsilon\mu\omicron\upsilon\iota\ \mid \lambda\omicron\zeta\alpha\ \pi\alpha\tau\epsilon\rho\iota\ \mid \alpha\mu\eta\eta\ \alpha\lambda\ \kappa\epsilon\rho$ طائفة | باركو على هذى |
 واغفروا لي | يا اباي واخوتي | وصلوا على | بالمحبة اتسلكم | يا اخوتي اذكروني | المجد للاب
 «Benedic mihi, ecce metanea, ignoscite mihi, patres mei et fratres, precamini pro <me> prae caritate; oro vos, fratres, mementote mei. Gloria Patri. Amen. Alleluia. Domine miserere centies». Folia sat multa charta recentiore firmata sunt.

Ff. 377-404, ab alio librario exarata, omni nota folii et fasciculi primigenia destituta, minio carent. Librarii subscriptio bohairica in f. 403^v: $\alpha\rho\iota\mu\epsilon\mu\iota\ \pi\omicron\varsigma\ \pi\epsilon\kappa\lambda\omega\kappa$ | $\alpha\delta\rho\alpha\alpha\mu\ \omicron\upsilon\omicron\theta\ \chi\omega\ \nu\omicron\upsilon\ \mid \epsilon\beta\omicron\lambda\ \eta\eta\epsilon\eta\eta\theta\epsilon\iota$ «Memento, Domine, servi tui Abraham et dimitte ei (lege $\pi\alpha\tau\epsilon\rho$) peccata sua». Imis in mgg. ff. 386^v, 393, 403^v: $\kappa\omicron\iota\lambda$ «Recognitum est». Folia 357-404 olim confusa et permixta in novum ordinem nuperrime redacta sunt notisque novis insignita in imis paginis rectis. Inscriptiones codicis: f. 1, 59. *Copt.*: infra, *MSS. COPTI DI* | *MONSIG. TUKI*. | *NUM. XXVIII*. et *Alunno di Prop. Fide.*: f. 4, manu Olivieri, *Fragmentum Orationis domen. sequitur* | *oratio in lau-*

dem Salvatoris, Officium | media nocte recitandum, item alia | Officia dozologiae, hymni Sacri, eiusdem[que] ferraginis multa, omnia copticè, et | Arabice conscripta. Cod(ex) Char(taceus) Sec(uli) 17. In schedula summo laterculo anteriori interno agglutinata: J-V-8. Vacua sunt ff. 1^v-3^v, 4^v-5^v, 16^v, 39^{av}, 84^v, 156^v, 176^v, 275^v, 404^r-412^v. Sigillum S. Congregationis de propaganda Fide servant ff. 6, 241 et 376^v.

Integumentum o corio castaneo confectum, tineis vitiatum, exhibet in dorso et in utroque laterculo lineas sine igne impressas: insuper, in summo dorso, notam 59 atramento effectam, nunc iam evanidam, et, in imo dorso, schedulam J-V-8 inscriptam.

98 (olim J-V-9). Saec. XVIII med., chart., mm. 195 × 134, ff. 307, linn. 12-22.

Grammaticae linguae copticae a Raphaele Tuki latine conscriptae pars tertia (vide dicta ad cod. Borg. copt. 74) necnon eiusdem auctoris Brevis manu ductio linguae copticae. Praemittuntur in codice (ff. 2-4^v) fragmentum vocabularii analysim afferens dictionum graecarum et (ff. 6-54) excerpta coptica cum interpretatione graeca, latina et, usque ad f. 19^v, etiam arabica, ab ipso Tuki exarata.

1 (ff. 2-4^v) Fragmentum vocabularii, inc.: **ⲗⲉⲣⲱ**, f: 1. **ⲉⲟⲓⲥ**: **ⲗⲉⲣⲱ** pro **ⲗⲉⲣⲱ**; des.: **ⲗⲉⲫⲁⲛⲏⲥ**, *splenditus, clarus*, **ⲗⲁⲙⲡⲣⲟⲥ**, *vel est idem quod ⲗⲉⲫⲁⲛⲏⲥ*, *vel ⲗ, est epistaticum, seu intensivum*. In ima plagula f. 4^v: sequitur **ⲗⲉ**.

2 (ff. 6-54) Excerpta coptica interpretata, inc.: **ⲉⲟⲓⲥ (ⲛⲓⲡⲓ) ⲙⲉⲧⲉⲧⲱⲛⲓ**: *Gr(aece) περι φιλοπρωχας = في محبة الفقر De paupertatis amore*; des. nudo textu coptico: **ⲉⲧⲉⲫⲁⲓⲡⲉ ⲫⲣⲁⲛ ⲙⲡⲭⲥ ⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲩⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲉⲧⲱⲧⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲉⲧⲏⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲧⲥⲟⲧⲡ ⲛⲣⲉⲫⲭⲟⲛ ⲉⲛⲓⲣⲉⲧⲏⲟⲩ ⲉⲑⲏⲁⲛⲉⲩ** «scilicet nomen Christi in quo vocati sumus: Christiani, populus sanctus, regnum, populus electus, acmulatores bonorum operum». Verba et sententiae desumpta sunt ex homilia s. Gregorii Nazianzeni de amore pauperum quam servat codex Vat. copt. 66, ff. 288-313^v (cf. *Catal.*, t. I, pp. 488 sq.); detegit qui legit excerpta coptica in ff. 288-296, lin. 6 a. fin., interpretata graeca in P. G. t. 35, coll. 857-869, lin. 33, et latina, *ibid.*, coll. 858-870, lin. 36.

3 (ff. 58-238^v) Grammaticae linguae copticae pars tertia. Inc.: *exempla quibus demonstratur antepositio, et propositio (sic) numerorum* (R. Tuki, *Rudimenta linguae coptae sive aegyptiacae Romae*, 1778, p. 450 med.); des.: **ⲛⲏⲛⲁⲃⲱⲛⲧ**: seu **ⲛⲏⲛⲁⲭⲱⲛⲧ**: *non irascār*: **ⲙⲁ ⲉⲑⲉⲃ** (op. laud., p. 617). Ordo rerum in codice ut in opere evulgato.

4 (ff. 239-306) Brevis manu ductio linguae copticae. ¹(ff. 239-255) Pars praevia: de prolatione litterarum, de earum permutatione,

de nominibus derivatis, de nominibus propriis in casu vocativo; incl.: معرفة تصرفها باب حروف يحتاج الى معرفة تصرفها *de prolatione seu pronunciatione aliquarum litterarum*; des.: $\Psi\Omega\Theta\Theta\ \alpha\phi\alpha\eta\epsilon\chi$: *prospector reconditorum* المطلع على الخفايا. Partem hanc praeviam ignorat Brevis manuductio prouti scripta est in codd. Borgianis copticis 40 et 50 et evulgata (*Rudimenta*, pp. 618-668); occurrit autem in cod. 50 (lacunae causa deest in cod. 40) et in opere evulgato in initio grammaticae maioris (cod. 50, ff. 2-13^v; *Rudimenta*, pp. 2-14, lin. 4 a. fin.). F. 250 codicis legendum est post f. 247. ² (ff. 255-306) Grammatica bohairica <Iohannis as-Samannūdī> adiecta interpretatione latina, quam Tuki in lucem edidit sub titulo 'Brevis manuductio linguae coptae seu aegyptiae' (*Rudimenta*, pp. 618-668); cf. codd. Borgiani coptici 40 et 50. Incl.: كل كلمة اولها π تدل على اسم مذكر مفرد معرف بالالف واللام *omnis dictio cuius initium habuerit π significat nomen masculinum singulare cognitum per* π et λ ; des.: π في الاول انكا نفسه وبالثاني انكى غيره «et in primo (exemplo) ipsemet accubuit, et in altero accubuit alius» (op. laud., pp. 618-665, lin. 14) Antigraphum a quo textum grammaticae mutuatus sit Tuki nos latet, siquidem cum nullo ex codicibus copticis tum Vaticanis (70-72, 74-76, 88) cum Borgianis (14, 126, 127) ad litteram plane consentit.

Codicem e tribus partibus conflatum esse innuunt notae paginarum ab ipso librario appositae: pp. 503-508 (ff. 2-4^v), pp. 1-97 (ff. 6-54) et pp. 1-495 (ff. 58-306); a quo codice originem trahant ff. 2-5 nos fugit. Ductus scripturae ut in codd. Borgianis copticis 74 et 25. Folia nonnulla detrita ob atramentum chartam corrodens. F. 1: 16 (cancell.): 17 Copt.; MSS. COPTI DI | MONSIG. TUKI. | NUM. LXXVII; *Alunno di prop. Fide.*; f. 306^v, manu Olivieri: *Observationes grammaticales in linguam copticam | utriusque dialecti intersper (sic) | in notationibus quibusdam | de græcæ lingvæ declinationibus a Tukio collectae | illiusque manu exaratae*; summo f. 307: *J. N° 60. lett(er)a A. In schedula operculo anteriori interno agglutinata: J-V-9. Vac. ff. 1^v, 5^{r.v}, 54^v-57^v, 249^{r.v}, 307^v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide conspicitur in imo mg. ff. 2, 180 et 306.*

Summo dorso tegumenti e corio castaneo confecti, nota 17 atramento scripta; imo dorso, in schedula, J-V-9. Acies foliorum rubra.

99 (olim J-V-10). An. 1757 (= an. Mart. 1474, cf. f. 164^v), chart., mm. 215 × 155, ff. II, 168, linn. 16.

Pontificale ad usum Coptitarum, partim arabice, partim bohairice et arabice, partim bohairice tantum, cum titulis et monitis liturgicis partim arabicis, partim bohairicis arabicis; laudamus prae ceteris cod. Borg. copt. 26 cum quo codex artam affinitatem praebet (vide supra, pp. 107-110).

1 (ff. 1-3) Monita arabica de modo peragendi consecrationem tabularum altaris cum initiis orationum bohairicis, praeviis invocatione **بسم الاب والابن والروح القدس اله واحد** « In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti, unius Dei » et titulo **نبتدى بون الله تعالى وحسن توفيقه بنسخ ترتيب** « Incipimus Deo invaute eiusque bonitate auxilii scribere ordinem consecrationis tabularum » (Borg. copt. 26, ff. 1-2v, fere ad litteram consentit).

2 (ff. 3v-34) Consecratio tabularum altaris cum iam sanctificatae amotae fuerint e situ suo, bohairice et arabice, praevia invocatione **بسم الله** « In nomine Dei » (ut in cod. Borg. copt. 26, ff. 3-26v; cod. add. in fine monitum: « Dicet pater episcopus benedictionem et populus **ⲁⲕⲟⲩⲧⲁⲣⲓⲥ** »).

3 (ff. 34v-36v) Renovatio consecrationis tabulae altaris profanatae, bohairice, cum titulo et monitis liturgicis mere arabicis (ut in cod. Borg. copt. 26, ff. 111-112v); in fine: **تم وكل تركزيز الالواح بون الله تعالى** « Desinit et absoluta est consecratio tabularum auxilio Dei excelsi ».

4 (ff. 37-93v) Consecratio baptisterii novi Petro, episcopo Bah-nasa, adscripta, bohairice et arabice, cum monitis liturgicis plerumque mere arabicis; (Borg. copt. 26, ff. 27-67v, fere ad litteram consentit); praemittuntur eadem invocatio idemque titulus atque in cod. Borg. 26; in fine: **تم وكل تركزيز المصودية الجديده بسلام من الرب امين** « Desinit et absoluta est consecratio baptisterii novi. In pace Domini. Amen ».

5 (ff. 94-103) Consecratio fontis baptismalis ex uno loco in alium translati, bohairice, praeter lectiones novi Testamenti bohairicas arabicas, cum titulis et monitis plerumque mere arabicis et praevia invocatione **بسم الله** « In nomine Dei » (ut in cod. Borg. copt. 26, ff. 105-111); in fine **تم وكل تركزيز المصودية المقتول من مكان الى مكان بون من الرب الالهنا امين** « Desinit et absoluta est consecratio baptisterii, ex loco in locum translati, auxilio Domini Dei nostri. Amen ».

6 (ff. 103v-155v) Ritus ordinationum lectoris, subdiaconi, diaconi, presbyteri, hegumeni et archidiaconi, bohairice, cum titulis, monitis liturgicis et exhortationibus ad ordinatos mere arabicis; ¹ (ff. 103v-108v) lectoris, praevia invocatione **بسم الله** « In nomine Dei » (Borg. copt. 26, ff. 68-71v); ² (ff. 109-116v) subdiaconi, praevia invocatione supra laudata (Borg. copt. 26, ff. 72-78); ³ (ff. 117-129v) diaconi, praemissa invocatione ut supra (Borg. copt. 26, ff. 78v-86v); ⁴ (ff. 130-141)

presbyteri, praevia invocatione ut supra (Borg. copt. 26, ff. 87-94);
⁵ (ff. 141^v-151^v) hegumeni, praevia invocatione ut supra (Borg. copt.
 26, ff. 94^v-101); ⁶ (ff. 152-155^v) archidiaconi (Borg. copt. 26, ff. 101^v-
 104).

7 (ff. 156-164) Benedictiones et consecrationes variae,
 bohairice, cum titulis et monitis liturgicis arabicis; ¹ (ff. 156-157^v) ima-
 ginis (Borg. copt. 26, ff. 112^v-113^v); ² (ff. 157^v-158^v) disci eiusque
 veli (Borg. copt. 26, ff. 113^v-114^v); ³ (ff. 158^v-160) calicis eiusque
 veli (Borg. copt. 26, ff. 114^v, 115); ⁴ (ff. 160-161) cochlearis (Borg.
 copt. 26, ff. 115-116); ⁵ (ff. 161-162^v) instrumentorum altaris
 (Borg. copt. 26, f. 116^{r,v}); ⁶ (ff. 162^v-164) mapparum altaris (Borg.
 copt. 26, f. 117^{r,v}); in fine: **تم وكل تكرر الصينية والكاس والمعلقة والقابف وجميع**
اواني المذبح جون من الرب الالهنا امين « Desinit et absoluta est consecratio disci
 et calicis et cochlearis et velorum et omnium instrumentorum altaris au-
 xilio Domini Dei nostri. Amen ».

Codex eiusdem librarii est atque codices Borgiani coptici 1, 2 eiusdemque indolis
 paleographicas. Ductus forma plangulis rectis impressi ut in codd. laudatis. Constat codex
 quinonibus septemdecim sine notis primigeniis et foliorum et fasciculorum desuntque
 inscriptiones consuetae et, praeterquam in ff. 109, 138^v, 139, ubi solo atramento delineata
 sunt, ornamenta quinonibus. Portae ff. 3^v, 37, 94, 103^v, 109, 117, 130, 141^v, litteris inter
 se innexis atramento delinentae, littera initialia α in forma avis, passim, et littera initia-
 lis π, ff. 130^v, 141^v, pigmentis rubro, viridi et flavo illitae sunt. Minio usua est librarius
 fere ut in codd. Borgianis copticis 1 et 2.

Librarii subscriptio in f. 164^v: في يوم | هذا الكتاب المقدس | في يوم
 الخميس المبارك السادس من | شهر نوب المبارك سنة قطبة ١٧٥٥هـ | للشهدا الاطهار | السمدا المكللين
 الابرار رزقنا الله بقبول | طلباتهم المقبولة غفران خطايانا اجمعين امين | الموافق ذلك في خامس
 شهر محرم الحرام | افتتاح سنة ١١٧٢ اثنين وسبعين ومائة | والف هلالية والعبد الناسخ المسكين |
 العاجز الكملان المين يضرب بهامته | الحاطية مطانية تحت اقدام كل من | طالع في هذا الكتاب
 الشريف ان يقول | بقلبا حريح ولسانا فصيح يا ربنا والاهنا | يسوع المسيح اغفر خطايا عبدك
 كاتب هذا | الاحرف السقيمة وكلمن وجد غلطة ثم | انه اصالحا الرب الاله يصلح شانه ويكتب |
 اسمه في سفر الحياة هو وجميع بنى المعمودية بشناعة | سيدة نا العالمين الت السيدة مريم امين
 « Et absoluta est descriptio huius libri sancti feria quinta benedicta, die sexto mensis
 tât benedicti anni coptici 1474 Martyrum purorum, heatorum, coronatorum, iustorum:
 concedat nobis Deus, accipiendo preces eorum acceptas, vsniam omnium peccatorum
 nostrorum. Amen. Hoc equivalet (diei) quinto mensis muharram sacri, initio anni lunaris
 1172 millissimi centesimi septuagesimi secundi. Et servus librarius pauper, imperitus,
 piger, vilis, capite suo peccatore metanaseam facit sub pedibus omnium in hoc libro
 egregio operam navantium ut dicant corde vulnerato et lingua disertâ: 'O Domine
 noster et Deus noster Iesu Christe, condona peccata servi tui qui scripsit has litttras

debiles? et quicumque invenit mendum, deinde ecce sanat illud, Dominus Deus componet res eius scribetque nomen eius in libro vitae, (nomen) eius et omnium filiorum baptismatis, precibus Dominae mulierum universi, dominae Dominae Mariae. Amen». Inscriptiones codicis: in folio recto summo, custodiae modo laterculo anteriori adiecto, nota antiqua 57. *Copt.*: infra, in schedula folio agglutinata, *Pontificale aegyptium*. | *T. I.*; summo laterculo anteriore interno, in schedula, *J. V-10*. Vacant ff. I-II^v et 165^v. 168^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide impressum est imis in mss. ff. 1, 94 et 164^v.

Integumentum membrana confectum exhibet in summo dorso atramento effectas inscriptiones 57 et *Pontificale* | *Aegyptium* | *Tom. J.*: in imo dorso, schedulam *J. V-10* inscriptam. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

100 (olim J. V-11). Saec. XVIII med., chart., mm. 212 × 162. ff. I, 239, linn. 13-15.

Pontificale ad usum Coptitarum continens constitutionem patriarchae Alexandrini, ordinationes episcopi et metropolitae atque ritus ad enthronismum novi episcopi spectantes, partim bohairice et arabice, partim bohairice tantum; cf. codd. Vaticani coptici 44, 45, 87, et Borgianus copticus 77, ff. 100-114.

I (ff. 2-97^v) Constitutio patriarchae Alexandrini, praemissa invocatione **СΥΝ ΘΕΩ ΙΣΧΥΡΟΣ** بسم الله القوي «In nomine Dei fortis» (Vat. copt. 44, ff. 35-60^v; *Catal.*, t. I, pp. 233-236). Ff. 24-26, oratio **ΠΟΣ Φ† ΝΤΕΝΙΧΟΜ** (Vat. copt. 44, ff. 40^v, 41) caret interpretatione arabica; ff. 30^v-32, oratio **ΦΗΝΒ ΠΟΣ Φ†** (Vat. 44, ff. 42-43, inc. **ΦΗΝΒ ΠΙΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ**) occurrit bohairice tantum; f. 31, lineas primam et secundam columellae, textui arabico pro opportunitate servatae, occupat notula عن سهو «inecuriae causa» qua monetur spatium indiligentia vacuum fuisse relictum; f. 34^v, ad monitum orationi bohairicae **ⲁⲅⲁ ⲡⲟⲩⲁⲣⲓⲧⲉ** praeivium adiungit librarius in mg.: وضع يده على رأس المقوم حديثا «et ponit manum suam super caput modo ordinandi»; f. 35, monito **Ο ΖΑΘΟΣ** praemittuntur verba **ⲏⲣⲏⲏⲏ ⲡⲁⲥⲓⲛ** quibus caret Vat. 44, f. 43^v; ff. 36-43, oratio **ΦΗ ΕΤΩΩΠ ΦΗΝΒ** bohairice tantum (Vat. 44, ff. 44-46^v); hanc orationem comitantur variae annotationes arabicae quibus librarius partes signat episcoporum in legenda interpretatione orationis arabica: f. 36, ad orationis initium, **تفسر عربي** «Interpretatur arabice»; f. 37, in fine paragraphi **ΦΗ ΕΤΑϢΕΡΧΜΟΤ ΠΑΝ** الى هاهنا يقول الاسقف الثاني «Usque huc dicet episcopus secundus»; f. 38, in fine paragraphi **ΦΗ ΕΤΕΜΠΕϢϢΩ**, الى هاهنا يقول الاسقف الثالث «Usque huc dicet episcopus tertius»; f. 39, in fine paragraphi **Φⲁⲓ ⲏⲑⲟⲕ ⲉⲧⲁⲕⲟⲁⲱⲱϥ**, الى هاهنا يقول الاسقف الرابع «Usque

يُظَاهَر مَصْرَ بَرَأْسِ الْجُلُوحِ | طَالِبَ بِذَلِكَ الْإِجْرَ التَّامَ مِنَ السَّيِّدِ رَبِّ | الْإِنَامَ أَنْ تَعُوْضَ عَلَيْهِ عَوْضَ الْوَادِ
تَلْتُونَ « Et evenit finis descriptionis huius libri bene-
dicti, qui est antiphonarum mensis ba'ūnah benedicti, hora nona feriae sextae, (die) sep-
timo mensis tūt benedicti anni millesimi quadringentesimi septuagesimi quinti Martyrum
purorum, beatorum, coronatorum, iustorum; benedictiones eorum sanctae sint cum (codicis)
curatore et librario paupere. Amen. Et hic codex transcriptus est e codice, descriptus pro-
prium mensura in ecclesia dominae Dominae Virginis purae, Dominae Mariae, in vico
/uwaylah, cuius (codicis) epocha erat feria quinta, (dies) decimus mensis misri anni
millesimi centesimi primi Martyrum purorum (= an. D. 1385; hoc exemplari etiam usus
est librarius ad describendum cod. Borg. copt. 102, ut apparet e librarii subscriptione
cod. laudati); benedictiones eorum sanctae sint nobiscum. Qui autem providit emptioni
et descriptioni huius libri benedicti (reliqua interpretatio, paucis mutatis, ut in cod. Borg.
copt. 1; vide supra, p. 19, linn. 8-16)». In summo folio recto, custodiae modo laterculo
anteriori adiecto, nota antiqua 40. Copt.: imo f. 193^v, annotatio An. 1101 Martyrum.
In summo laterculo anteriore interno, schedula agglutinata J-V-(12 del., 11 emend.)
inscripta. Textu vacua sunt ff. 1^r-1^r, 194^v-198^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda
Fide impressum est inis in mgg. ff. 1^v, 97 et 194.

Integumentum membranaceum praebet in summo dorso notam 40 et titulum
Eucomia | Sanctor(um) | Iunij, atramento effecta; in imo dorso, schedulam detritam cum
inscriptione [J]-V-11. Acies foliorum pigmentis viridi et rubro conspersa est.

102 (olim J-V-13 [in 12 mutatum]). An. 1758 (cf. f. 176), chart., num. 215 × 156,
ff. II, 178, linn. 14.

Antiphonarum pro mense abīb, bohairice et arabice, cum
titulis mensis et dierum mere arabicis; praenūtitur invocatio **ⲥⲩⲛ ⲉ(ε)ⲱ**
ⲡⲉⲙ ⲁⲗⲗⲉ «In nomine Dei». Cf. De Lacy O' Leary, *The Dīḡnar of the*
Coptic Church, fasc. III (= Lacy), Londini, 1930, pp. 25-38, qui hymnos ex
parte tantum, quattuor scilicet primos aut quinque versus, bohairice evul-
gavit iuxta textum cod. Borg. copt. 53; vide dicta supra, pp. 204, 205. Tituli
dierum utrobique vix differunt.

¹(ff. 2-7) Die 1: ^aff. 2-4, Adam, **ⲫⲓⲁⲣⲉⲛⲟⲥ ⲉⲃⲱ** «Virgo sancta»;
des.: **ⲁⲥⲟⲓ ⲙⲓⲣⲓⲭⲟⲙ ⲡⲉⲧⲉⲙⲉⲧⲓⲣⲉ ⲛⲉⲛⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ ⲡⲉⲛⲧⲉⲕⲙⲟⲣⲛ**
ⲙⲓⲙⲓⲥ ⲉⲓⲧⲉⲛⲛⲓⲉⲩⲩⲭⲏ «accepti coronam martyrii in ecclesia primogeni-
torum. Precibus» (cf. Lacy, p. 25); ^bff. 4-7, Batos, **ⲧⲁⲫⲏⲙⲓ ⲓⲁⲣ ⲁⲩⲩⲱⲕ**
ⲉⲃⲟⲗ «In veritate impletum est»; des.: **ⲧⲱⲃⲩ ⲙⲓⲡⲟⲥ ⲉⲃⲣⲏⲓ**
ⲉⲭⲱⲛ ⲫⲁⲩⲓⲁ ⲉⲩⲫⲣⲱⲛⲓⲁ ⲛⲉⲙⲓⲡⲱⲩⲃⲁ ⲛⲉⲙⲓⲡⲁⲛⲁⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧⲉⲩⲩⲁ
ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ «orate Dominum pro nobis, sancta Euphrōnia et
Piūba et Panamon, ut dimittat nobis peccata nostra» (cf. Lacy, pp. 25-26);
²(ff. 7^v-13) die 2: ^aff. 7^v-9^v, Adam, **ⲁⲡⲓⲭⲥ ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲥⲱⲧⲓⲡ** «Christus,
Deus noster, elegit»; des.: **ⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲧⲁⲓⲟ ⲡⲏⲛⲁⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓⲟⲩⲟⲩⲩⲓ**

اليوم والابواب مغلقة يسمه ثلاثة اقسام وكل قسم يقول اكيسوس ثلاثة مرارة ويجابوه ويذكر
 « Legendam dat ei confessionem et frangit corpus pro
 more; deinde leget evangelium ex evangelio Iohannis, vespertinum scilicet
 illius dici et ianuis clausis, dividetque illud in tres sectiones; et ad unam-
 quamque sectionem dicet ter 'Axios' respondebuntque ei, et laudabit no-
 men sedis (episcopalis) et insufflat in eum ».

3 (ff. 144-151^v) De metropolita, praevia invocatione **ϥϣⲛ ⲑⲥⲱ**
 (sic) **بسم الله** « In nomine Dei » (Vat. copt. 44, ff. 32^v-34^v; *Catal.*, t. I,
 pp. 233); oratio **ϥⲛ ⲉⲧⲱⲱⲡ ⲡⲛⲏⲃ** habet cod. bohairice tantum. In
 fine, monitum arabicum codici proprium de aliter atque aliter agendo prout
 metropolita creandus est aut non est episcopus.

4 (ff. 152-239^v) Ritus ad entronismum novi episcopi spec-
 tantes, bohairice (quandoque graece), praeter evangelia et monita bohai-
 rice et arabice; cf. supra, cod. Borg. copt. 77, ff. 100-114, ubi hi ritus
 summatis describuntur; praemittuntur in cod. invocatio **ϥϣⲛ ⲑ(ⲉ)ⲱ**
بسم الله « In nomine Dei » et titulus **ⲉⲑⲉⲡⲓⲑⲣⲟⲛⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲟⲩⲉⲡⲓⲥⲓⲕⲟⲡⲟⲥ**
ⲁⲃⲉⲣⲓ من اجل تجليس الاسقف الجديد « De entronismo episcopi novi ». Ritus
 typis evulgavit Raphael Tuki in opere cui titulus **ⲡⲓⲭⲱⲙ ⲉⲩⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟ-**
ⲕⲧⲓⲛ ⲉⲭⲉⲛⲏⲉⲩⲱⲭⲏ ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲓⲣⲟⲩⲧ (= T.), Romae, 1761, pp. **ⲉⲭ-**
ⲉⲡⲉ, qui in levioribus tantum a codice differt; brevis ritum des-
 criptio legitur apud H. Denzinger, *Ritus orientaliū*, t. II, Wirceburgi,
 1863, pp. 32, 33. ¹ (ff. 152-159) Agenda et dicenda antequam ad
 urbem perveniunt: monitum praevium ut ap. T., p. **ⲉⲭⲁ**, Ps. 117, 26,
 27, monitum **ⲡⲣⲁ** (T., p. **ⲉⲭⲁ**), in mg. additum arabice tantum, Matth.
 21, 1-17; ² (ff. 159-169^v) agenda et dicenda usquedum in media
 urbe adsunt: monitum **ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲱⲁⲗⲓⲛ** « Psallant » ut ap. T., p. **ⲉⲭⲁ**
 (sic, pro **ⲉⲭⲁ**), Ps. 23, 1 inc. **ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ**, Marc. 11, 1-11, monitum **ⲓⲧⲁ ⲙⲁ-**
ⲣⲉⲩⲟⲗⲓ ⲉⲣⲁⲧⲉ « Deinde stet » ut ap. T., p. **ⲉⲭⲁ**, hortationes archidiaconi
ⲉⲓⲡⲟⲙⲉⲛ ⲡⲁⲛⲧⲏⲥ graece (T., pp. **ⲉⲭⲁ-ⲉⲭⲁ**, graece et arabice), monitum
ⲛⲟⲩ ⲡⲓⲛⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲉⲧⲉⲛⲧⲣⲉ « Domine, Deus omnipotens qui es in
 caelis » cum responsis populi **ⲕⲉ ⲉⲭⲉⲛⲥⲱⲛ** (T., pp. **ⲉⲭⲁ-ⲉⲭⲁ**), oratio
 episcopi senioris **ⲡⲟⲥ ⲡⲓⲛⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲙⲙⲏ** « Domine, Deus om-
 nipotens vere », praevio monito **ⲙⲁⲣⲉⲡⲓⲛⲓⲱⲧ** « Magnus » (T., pp. **ⲉⲭⲁ,**
ⲉⲭⲁ), exclamatio episcopi **ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲡⲓⲧ** « Miserere nobis, Deus », praevio
 monito **ⲙⲁⲣⲉⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲓⲕⲟⲡⲟⲥ** « Episcopus » (T., p. **ⲉⲭⲁ**); ³ (ff. 170-173^v)
 agenda et dicenda donec ad ecclesiae ianuam pervenerint: monitum

ἵτα ψαρχος «Deinde dicit» ut ap. T., pp. **СМБ**, **СМД**, Ps. 117, 19, 20, monitum **ومن بهم** (T., p. **СМБ**, in fine evang.), in mg. additum arabice tantum, Matth. 16, 13-19, monitum **ΜΕΝΕΝCΩC** «Post illud» de tabahāt a diacono dicendis, sine eorum textu (T., p. **СМБ**); ⁴ ff. 173^v-239^v) agenda et dicenda in ecclesia: ⁵ ff. 173^v-177, prope ianuam, monitum **ἵτα ψαρχωλ ἐθoυν** «Deinde ingreditur» ut ap. T., p. **СМБ**, Ps. (cod. 42) 65, 13, 14 des. **χοτοу**, Ps. 5, 8 des. **εθoυαβ**, monitum **قرا** (T., p. **СМГ**), in mg. additum arabice tantum, Luc. 4, 14-22 des. **ἐβοζ** **θενρωq**, monitum de dicendis «Kyrie eleison» viginti quinque (T., p. **СМД**); ⁶ ff. 177^v-180, procedendo ad sauctnarium (haikal), monitum **παλιν ψατερψαλιν** «Iterum psallant» ut ap. T., pp. **СМЖ**, **СМЕ**, et responsorium **ο μονογενης** graece tantum (T., pp. **СМЕ**, **СМГ**, graece et arabice; cod. add. in fine, in mg. «tono **ἀγιος ισταρρωτισ**»); ⁷ ff. 180-239^v, in sauctnario, monitum **ΜΕΝΕΝCΑΝΑΙ** «Post ea» ut ap. T., p. **СМЕ**, oratio senioris episcopi **πoς φ† ἡτενιχομ φη ἐταθεντεν ἐθoυν** «Domine, Deus virtutum qui indixisti nos» (T., pp. **СМЖ**, **СМН**), monitum **ψαρενιεπισκοπος** «Episcopi» ut ap. T., p. **СМН**, proclamatio archidiaconi **ἡ†ψεβιω** «Loco» cum populi responso, in fine, «Kyrie eleison» (T., pp. **СМН**, **СМБ**, inter uncinos ponit incisum «qui migravit ad Dominum, partem sumpsit cum omnibus sanctis, Domiuo eius animae requiem concedente»; cod. praebet monita marginalia **يذكر الاسف التبع** «Commemoratur episcopum defunctum», **اسم الاسف الجديد** «Nomen novi episcopi», **اسم الكرسي** «Nomen sedis», nomina scilicet in locum vocis **πια** supponenda), hortationes archidiaconi **τωβз** «Orate», praevio dialogo **ὁρῃ ἐρατενηνοу** «State» inter archidiaconum, populum et episcopum (T., pp. **СМБ**-**СНД**, introducit Summi Pontificis mentionem in textum), oratio senioris episcopi **φηνβ πoς φ† πιαпτοκρατωρ oуoз πoς απιπτηρω** «Domine, Domine Deus omnipotens et Domine universi», praemisso monito de dicendis a populo «Kyrie eleison» quinquaginta (T., pp. **СНА**, **СНБ**), oratio **φ† πинω† πивαεнез** «Deus, magne, aeterne», praemissa salutatione **ἡρηνη πασιν** (T., pp. **СНА**, **СНГ**), monitum **ΜΕΝΕΝCΩC** «Deinde» ut ap. T., p. **СНД**, II Reg. 6, 1-20 des. **ἐсμοу ἐπεφηп**, I Reg. (cod. II Reg.) 16, 1 inc. **μοз** **ἀπεκταп**, praemisso **oуoз пεχεπoς ηсαμoуηз** **хе**-13 des. **ἐτεμμaу пемсапωωи**, monitum **خذ** ... **ἵτα ψαρχω** «Tunc ... deinde legitur» (T., p. **СЗД**; cod. primis verbis arabice tantum), hortationes et orationes archidiaconi **ἐти ектeнoc**, partim graece, partim bohairice (T., pp. **СЗД**-**СЗГ**), oratio senioris episcopi

ΠΕΤΕΝΕΡΦΜΕΥΙ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ « Commemoratio vestra honoranda »; des.
 ΖΙΤΕΝΝΕΦΒΩΟΥΙ ΕΘΥ ΑΦΝΟΖΕΛ ΗΖΑΝΜΗΨ ΜΨΥΧΗ ΤΩΒΖ
 ΜΠΟΤ « doctrinis suis sanctis servavit multas animas. Ora Dominum ».
 (cf. Lacy, pp. 29, 30); ¹² (ff. 66v-71) die 12: * ff. 66v-68v, Adam
 ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ ΜΦΟΟΥ « Convenite omnes hodie »; des.: ΖΙΤΕΝΗΝ
 ΠΥΧ ΦΗ ΕΤΑΦΜΕΝΡΙΤΦ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « a Iesu Christo quem dilexit
 Precibus » (cf. Lacy, p. 30); ^b ff. 68v-71, Batos, ΨΑΕΝΕΖ ΗΤΕΠΙΕΝΕΖ
 « In saeculum saeculi »; des.: ΖΩΠΟC ΗΤΕΦΨΕΝΖΗΤ ΘΑΡΟΝ ΤΕΦΧΑ-
 ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ΕΒΟΖ « ut misereatur nostri dimittatque peccata nostra ».
 (cf. Lacy, p. 30); ¹³ (ff. 71v-77) die 13: * ff. 71v-73v, Adam, ΗΘΟΚ
 ΟΥΜΑΚΑΡΙΟC ΠΕΝΙΩΤ ΠΙCΥΝΘΕΟC « Beatus es, pater noster Pisen-
 thie »; des.: ΑΚΜΠΨΑ ΗΝΙΘΡΟΝΟC ΗΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « dignus
 fuisti thronis caelestibus. Precibus » (cf. Lacy, p. 30); ^b ff. 73v-77, Batos,
 ΑΦΤ ΜΠΟΥΝΟΦ ΗΝΕΝΨΥΧΗ « Gaudium dedisti animabus nostris »; des.:
 ΑΒΒΑ ΠΙCΕΝΘΕΟC ΠΙΔΠΙCΚΟΠΟC ΝΕΜΔΠΑΜΟΥΝ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟC ΗΤΕΦ
 « apa Pisen-
 thie episcopo et Apamoun martyr, ut » (cf. Lacy, p. 30);
¹⁴ (ff. 77-82) die 14: * ff. 77-79, Adam, ΔΑΥΙΔ ΠΠΡΟΦΗΤΗC « David
 propheta »; des.: ΑΦΒΙ ΜΠΥΧΛΟΜ ΗΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « ac-
 cepit coronam caelestem. Precibus » (cf. Lacy, pp. 30, 31); ^b ff. 79-82,
 Batos, ΠΔΓΓΙΟC ΠΡΟΚΟΝΙΟC « Sanctus Prokonius »; des.: ΑΚΟΥΝΟΦ ΜΜΟΚ
 ΝΕΜΗΝΕΘΥ ΘΕΝΙΔΗΜ ΗΤΕΤΦΕ ΤΩΒΖ ΜΠΟΤ ΕΖΡΗ « gavisus es cum
 sanctis in Ierusalem caelesti. Ora Dominum pro » (cf. Lacy, p. 31);
¹⁵ (ff. 82-87) die 15: * ff. 82-84, Adam, ΑΙΝΑΔΟΥΑΝ ΗΡΩΙ « Aperiam
 os meum »; des.: ΕΥΤCΩΚ ΘΕΝΤΦΕ ΜΠΙΜΩΟΥ ΝΩΝΘ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ
 « hauristi (lege ΑΚΤCΩΚ) in caelo aquam vivam. Precibus » (cf. Lacy, p. 31;
 cod. inverso ordine praebet duos verss. ΟΥΟΖ ΑΦΤΕΝΘΩΝΦ); ^b ff. 84v-87,
 Batos, ΑΝΟΚ ΖΟ ΘΑΠΙΑΤΜΨΑ « Ego ipse indignus »; des.: ΑΥΕΡΦΟΡΙΝ
 ΗΟΥΧΛΟΜ ΗΩΟΥ ΘΕΝΙΔΗΜ ΗΤΕΤΦΕ ΤΩΒΖ ΜΠΟΤ « tulerunt co-
 ronam gloriae in Ierusalem caelesti. Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 31);
¹⁶ (ff. 87-92v) die 16: * ff. 87-89v, Adam, ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ ΜΦΟΟΥ
 « Veni ad nos hodie »; des.: ΑΦΨΕ ΝΕΦ ΕΠΕΜΤΟΝ ΝΕΜΗΝΕΘΟΥΑΒ
 ΤΗΡΟΥ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « ivit ad requiem cum sanctis omnibus. Precibus »
 (cf. Lacy, p. 31); ^b ff. 89v-92v, Batos, ΑΖΗΘΟC ΤΟΙ ΗΨΦΗΡΙ « Vere
 miror »; des.: ΤΕΚΚΑΝCΙΑ ΗΤΕΝΙΨΟΡΠ ΜΜΙCΙ ΘΕΝΤΧΩΡΑ ΗΤΕΝΙ-
 ΕΤΩΝΘ ΤΩΒΖ ΜΠΟΤ « ecclesia primogenitorum in terra viventium. Ora
 Dominum » (cf. Lacy, pp. 31, 32); ¹⁷ (ff. 93-97) die 17: * ff. 93-95,
 Adam, ΑΦΨΩΠΙ ΗΧΕΠΙΔΙΟΥΜΟC « Fuit persecutio »; des.: ΑCΘΙ ΜΠ-
 ΥΧΛΟΜ ΗΤΕΤΜΕΤΜΑΡΤΥΡΟC ΝΕΜΗΝC ΠΥΧ ΘΕΝΤΕΦΜΕΤΟΥΡΟ ΖΙ-

ρωβ ἡψοτερψφηρι ἄμοσπε « Res miranda est »; des.: **χεῖναωνθ**
θενωγωνθ ἡτεφρασι ἡατσαχι ἄμοσ τωβρ ἰπῶς « vivet vita
 gaudiosa inenarrabili. Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 19); ¹⁷ (ff. 97-102)
 die 17: ^a ff. 97-99, Adam, **ἀινασων ἡρω** « Aperiam os meum »; des.:
ἀκερψαι νεμῖπῶς θεντεμετογορο ριτεννιευχη « diem festum
 egisti cum Christo in regno eius. Precibus » (cf. Lacy, p. 19); ^b ff. 99-102,
 Batos, **ἀιναερρητς θενουδῖψωωγ** « Incipiam cum desiderio »; des.:
ἀκογ{ο}ἡοσ ἄμοκ νεμνῆῶθ θενίλῆμ ἡτετφε τωβρ ἰπῶς
 « laetatus es cum sanctis in Ierusalem caelesti. Ora Dominum » (cf. Lacy,
 p. 19); ¹⁸ (ff. 102-107^v) die 18: ^a ff. 102-104^v, Adam, **σιφςστηρ**
ἐτεροτῶνι « Lucerna illuminans »; des.: **αφερκἀηρονομιν νεμνι-**
πετριάρχης ἡπιάγαθον ετθενῖπῶς ἡς ριτεννιευχη « heres
 fuit cum patriarchis honorum quae sunt in Christo lesu. Precibus » (cf.
 Lacy, pp. 19, 20); ^b ff. 104-107^v, Batos, **χερε πακ ὦ πιμανέσωγ**
 « Salve, o pastor »; des.: **ρῖνα ἐβολ ριτεννεκτωβρ ἡτεφέρουнай**
νεμνενψυχῇ τωβρ ἰπῶς « ut precibus tuis misereatur animarum
 nostrarum. Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 20); ¹⁹ (ff. 107-113) die 19:
^a ff. 107-110, Adam, **πῶς ἀκόμογ ἐπιόμνι** « Domine, benedixisti iu-
 sto »; des.: **αφερψαι νεμῖπῶς θεντεμετογορο ριτεννιευχη**
 « diem festum egit cum Christo in regno eius. Precibus » (cf. Lacy, p. 20);
^b ff. 110-113, Batos, **αφδῖωγ γαρ ἡχεπεκραν** « Glorificatum enim est
 nomen tuum »; des.: **αφτῆς ἰπεφῖωτ ἡάγαθος ἡογθγσία εςωηπ**
εσογᾶ τωβρ ἰπῶς ἐρρη « dedit eam Patri suo bono, hostiam
 acceptabilem, sanctam. Ora Dominum pro » (cf. Lacy, p. 20); ²⁰ (ff. 113-
 118) die 20: ^a ff. 113-115, Adam, **ογνῖψτ ἐμαψωπι πῖωγ νεμ-**
πιταῖο « Magna valde sunt gloria et honor »; des.: **αφῖτον ἄμοσ**
νεμνιπροφитης τηρογ ριτεννιευχη « requievit cum omnibus
 prophetis. Precibus » (cf. Lacy, p. 20); ^b ff. 115-118, Batos, **ἀνοκ πιμ**
θαπιετῖπῶα « Quis ego indignus »; des.: **παρρηφτ πιμαίρωμ**
ἡτεφέρουнай νεμνενψυχῇ « apud Deum hominum amatorem ut mi-
 sereatur animarum nostrarum » (cf. Lacy, pp. 20, 21); ²¹ (ff. 118-125^v)
 die 21: ^a ff. 118-120, Adam, **καλос ἀληθος** « Pulchre, vere »; des.:
ἀιοάκιμ νεμᾶννα μισι ἄμαριά τογο ἡνιζιόμνι « Ioachim et
 Anna genuerunt Mariam, mulierem reginam » (cf. Lacy, p. 21); ^b ff. 120-
 122^v, sectio ante iconem B. Mariae Virginis cantanda, **χερε πε μαριά**
†παρθενος ἡατῶλεβ « Salve, Maria, Virgo immaculata »; des.:
†μογμ ἐσογᾶ ετασί θενάδεμ ψαπιπαρᾶδicos ἀνοη ρων
τεν†τσο. « fons sanctus qui perrexit ex Eden ad paradysum. Nos etiam

ΝΙΕΥΧΗ «coronis immarcescibilibus in regno suo. Precibus» (cf. Lacy, p. 13); ^b ff. 4^v-7^v, Batos, **ΠΑΓΙΟΣ ΛΕΩΝΤΙΟΣ** «Sanctus Leontius»; des.: **ΘΕΝΦΩΟΥΝΙ** (sic) **ΗΤΕΝΗΘΥ ΤΩΒΖ ΑΠΟΤ ΕΡΗΙ** «in lumine sanctorum. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 13); ² (ff. 7^v-15) die 2: ^a ff. 7^v-9^v, Adam, **ΨΟΖΑΕΖ ΑΠΨΑΕ** «Ornatus deserti»; des.: **ΧΕΟΥ-ΥΡΟΠ ΕΡΟΠΕ** «quia prior me est» (cf. Lacy, p. 13); ^b ff. 9^v-12, sectio ante iconem s. Iohannis Baptistae cantanda, **ΡΑΨΙ ΝΑΚ** «Gaude»; des.: **ΕΣΕΒΤΕΦΜΩΙΤ. ΑΠΟΤ ΕΧΟΥΤΩΝ ΝΑΕ(emend. in ΝΕΕ)ΜΑ ΑΜΟΨΙ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** «ad parandam viam Domini, ad rectam faciendam viam eius. Precibus» (cf. Lacy, pp. 13, 14); ^c ff. 12-15, Batos, **ΑΚΘΙΣ ΓΑΡ ΕΜΑΨΩ** «Valde enim exaltatus es»; des.: **ΑΕΘΙ ΑΠΙΧΖΟΜ ΗΤΕΠΩΝΘ ΨΑΕΝΕΖ ΗΤΕΠΙΕΝΕΖ ΤΩΒΖ ΑΠΟΤ ΕΡ(ΗΙ)** «acceptit coronam vitae in saeculum saeculi. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 14); ³ (ff. 15-20) die 3: ^a ff. 15-17^v, Adam, **ΑΠΙΧΑΧΙ ΗΖΑΥΙΔ** «Verbum David»; des.: **ΑΣΩΤΟΝ ΑΜΟΤ ΕΡΑΝΑΕ ΑΠΧΘ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** «obdormivit grata Christo. Precibus» (cf. Lacy, p. 14); ^b ff. 17^v-20, Batos, **Ω ΠΙΝΙΨΤ ΑΜΑΝΕΩΟΥ** «Magne pastor»; des.: **ΕΦΕΡΨΑΙ ΝΕΜΝΙΜΑΡΤΥΡΟΤ ΘΕΝΤΨΩΡΑ ΗΤΕΝΗΕΤΩΝΘ ΤΩΒΖ ΑΠΟΤ ΕΡ(ΗΙ)** «diem festum agit cum martyribus in terra viventium. Ora dominum pro» (cf. Lacy, p. 14); ⁴ (ff. 20-25^v) die 4: ^a ff. 20-22^v, Adam, **ΠΟΤ ΑΚΕΜΟΥ** «Domine, benedixisti»; des.: **ΝΕΜΝΗΤΑΙΟ ΕΘΥ ΗΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** «et dona sancta caelestia. Precibus» (cf. Lacy, p. 14); ^b ff. 22^v-25^v, Batos, **ΑΙΝΑΕΡΖΗΤΣ ΘΕΝΟΥΘΙΨΨ(Ω)ΟΥ** «Incipiam cum desiderio»; des.: **ΝΕΜΤΑΓΙΑ <Η>ΣΕΜΝΕ ΟΦΙΑ ΤΩΒΖ ΑΠΟΤ ΕΡ(ΗΙ)** «cum sancta casta (المنية) Sophia. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 14); ⁵ (ff. 25^v-31) die 5: ^a ff. 25^v-28, Adam, **ΚΑΖΩΣ ΑΖΗΘΩΣ** «Vere, pulchre»; des.: **ΑΕΨΕ ΕΝΙΜΑ ΝΕΜΤΟΝ ΗΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΖΙΤΕΝ(ΝΙ)ΕΥΧΗ** «ivit ad loca quietis caelestia. Precibus» (cf. Lacy, pp. 14, 15); ^b ff. 28-31, Batos, **ΠΙΝΙΨΤ ΑΒΒΑ ΙΑΚΩΒΟΤ** «Magnus abba Iacob»; des.: **ΑΦΟΥΝΟΥ ΝΕΜΝΙΘΥ ΤΗΡΟΥ ΘΕΝΤΨΩΡΑ ΗΤΕΝΗΕΤΩΝΘ ΤΩΒΖ ΑΠΟΤ ΕΡΗΙ** «gavisus est cum sanctis omnibus in terra viventium. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 15); ⁶ (ff. 31-36) die 6: ^a ff. 31-33, Adam, **ΑΜΩΙΝΙ ΗΤΕΗΤΩΟΥ** «Venite, gloriam demus»; des.: **ΕΡΗΙ ΘΕΝΝΙΦΗΟΥ ΝΕΜΖΙΧΕΝΗΚΑΖΙ Ω ΠΙΑΘΖΟΦΟΡΟΤ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** «in caelis et super terram, o praemium afferens. Precibus» (cf. Lacy, p. 15); ^b ff. 33-36, Batos, **ΑΝΟΚ ΖΩ ΘΑΠΙΑΤΜΨΑ** «Ego ipse indignus»; des.: **ΠΙΜΑ ΕΤΑΜΜΟΝΖΥΠΗ ΗΘΗΤΕ ΟΥΔΕ ΖΕΒΙ ΟΥΔΕ ΡΙΜΙ ΤΩΒΖ ΑΠΟΤ ΕΡΗΙ**

«locus ubi non est tristitia neque luctus neque fletus. Ora Dominum pro »
 (cf. Lacy, p. 15); ⁷ (ff. 36-41) die 7: ^a ff. 36-38, Adam, **†ΠΑΕΡΖΗΤΣ**
ΕΧΩ «Incipiam narrare»; des.: **ΘΕΝΠΙΧΛΩΜ ΗΑΤΤΑΚΟ ΘΕΝΤΕΤ-**
ΜΕΤΟΥΡΟ ΗΝΕΖ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «corona incorruptibili in regno suo
aeterno. Precibus » (cf. Lacy, p. 15); ^b ff. 38-41, Batos, **ΑΛΩΙΝΙ ΣΩΤΕΜ**
«Venite, audite »; des.: **Α(lege Α)ΠΥΧΣ †ΥΧΛΩΜ ΕΧΩΚ ΘΕΝΟΥΩΟΥ ΝΕΜ-**
ΟΥΤΑΙΟ ΤΩΒΖ ΑΠΩΣ ΕΡΗΗ «Christus coronam tibi imposuit cum
gloria et honore. Ora Dominum pro » (cf. Lacy, p. 15); ⁸ (ff. 41-46) die 8:
^a ff. 41-43, Adam, **ΜΑΩΟΥ ΑΠΕΝΝΟΥ†** «Date gloriam Deo nostro »;
 des.: **ΟΥΟΖ ΗΤΕΝ†ΩΟΥ ΗΤΕΤΜΑΥ ΑΠΑΡΘ(ΕΝΟΣ) ΖΙΤΕΝΝΙΠΕΣΒΥΑ**
«et gloriam demus Matri eius virginii. Intercessionibus » (cf. Lacy, pp. 15,
16); ^b ff. 43-46, Batos, ΠΩΣ Φ† ΠΠΕΝΤΟΚΡΑΤΩΡ «Domine Deus
omnipotens »; des.: **ΝΕΜΕΡΜΑΝΙΟΣ ΝΕΜΤΕΤΜΑΥ ΕΡΕΝΟΥΣΜΟΥ ΨΩΠΙ**
ΝΑΜΑΝ ΤΩΒΖ ΑΠΩΣ «cum Armano et matre eius; benedictiones eo-
rum sint nobiscum. Orate Dominum » (cf. Lacy, p. 16); ⁹ (ff. 46-51)
 die 9: ^a ff. 46-48^v, Adam, **ΑΙΝΑΕΡΤΟΖΜΑΝ** «Audebo »; des.: **ΘΕΝ-**
ΨΟΔΕ ΗΡΟΥΠ, ΝΑΓΩΣΜΟΥ ΨΩΠΙ ΝΕΜΑΝ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «annis mille
triginta quinque; benedictiones eius sint nobiscum. Precibus » (cf. Lacy,
p. 16); ^b ff. 48^v-51, Batos, ΑΖΗΘΟΣ ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΗ «Vere in verita-
te »; des.: **ΑΥΘ† ΑΠΙΧΛΩΜ ΗΑΤΤΑΚΟ ΝΕΜΠΙΩΝΘ ΕΘΜΕΝ ΕΒΟΖ**
ΤΩΒΖ ΑΠΩΣ ΕΡΗΗ «acceperunt coronam incorruptibilem et vitam pe-
rennem. Ora Dominum pro » (cf. Lacy, p. 16); ¹⁰ (ff. 51^v-56) die 10:
^a ff. 51^v-53^v, Adam, **ΑΙΝΑΟΥΩΝ ΗΡΩΙ** «Aperiam os meum »; des.: **ΕΥΕΡ-**
ΨΑΙ ΝΑΜΑΖ ΘΕΝΤΕΤΜΕΤΟΥΡΟ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «diem festum agnuit
cum eo in regno suo. Precibus » (cf. Lacy, p. 16); ^b ff. 53^v-56, Batos, **Ω**
ΠΡΑΨΙ ΝΕΜΠΟΥΝΟΖ «O gaudium et laetitia »; des.: **ΕΘΒΕΦΑΙ ΑΦ†**
ΤΑΝΘΟΚ ΘΕΝ†ΥΧΩΡΑ ΗΤΕΝΙΕΤΟΝΘ «propterea vivificavit te Deus
in terra viventium » (cf. Lacy, pp. 16, 17); ¹¹ (ff. 56^v-63^v) die 11:
^a ff. 56^v-58^v, Adam, **ΒΑΘΜΟΣ ΝΙΒΕΝ** «Gradus omnis »; des.: **ΧΕΑΠΟΥΡΟ**
ΟΥΤΩ ΕΥΧΩΡΑ ΗΥΧΗΜΙ «quia rex tulit eum in terram Aegypti » (cf.
Lacy, p. 17); ^b ff. 58^v-60^v, Batos, ΠΕΝΤΟΚΡΑΤΩΡ «Cum pervenit ad locum Ariani »; des.: ΝΑ-
ΖΡΕΠΠΕΝCΩΤΗΡ ΦΗ ΕΤΑΚΩΕΝΡΙΤΩ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «coram Servatore
nostro quem dilexisti. Precibus » (cf. Lacy, p. 17); ^c ff. 60^v-63^v, Batos,
ΥΧΕΡΕ ΠΙΘΗΒC «Salve lampas »; des.: **ΑΦΨΑΙ ΝΕΜΑΖ ΘΕΝΤΕΤΜΕΤ-**
ΟΥΡΟ ΨΑΕΝΕΖ ΗΤΕΠΙΕΝΕΖ ΤΩΒΖ ΑΠΩΣ ΕΡΗΗ «diem festum egit
cum eo in regno suo in saeculum saeculi. Ora Dominum pro » (cf. Lacy,
p. 17); ¹² (ff. 63^v-70^v) die 12: ^a ff. 63^v-65^v, Adam, ΟΥΨΦΗΡΙ ΑΖΗ-

ba'ūnah »; ⁸¹ (ff. 186-193) pro patriarcha illius temporis: ^a ff. 186-188^v, Adam, **ΑΔΗΘΟΣ ΟΥΝΗΥΤΠΕ ΠΙΩΟΥ** « Vere magna est gloria »; des.: **САПЕЧТ ННЕНΒΑΔΑΥΧ ΤΝΟΥ ΝΕΜΗΝΘΟΥ ΝΙΒΕΝ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥ-ΧΗ** « sub pedibus (ar.: pedibus tuis) nunc et omni tempore. Precibus » (cf. Lacy, p. 25); ^b ff. 188^v-193, Batos, **ΑΓΓ ΑΠΟΥΝΟΓ ΝΝΕΝΨΥΧΗ** « Dedit gaudium animabus nostris »; des.: **ΑΒΒΑ ΝΙΝ ΠΙΜΑΚΑΡΙΟΣ ΠΙΜΑΝ-ΕΣΩΟΥ ΕΤΕΝΘΟΥ ΤΩΒΘ ΑΠΟΤ ΕΡ<ΡΗΙ** « abba N. beate, pastor fidelis. Ora Dominum pro » (cf. Lacy, p. 25).

Emendationes in codice partim librarius, partim alia manus effecit; vide inscriptionem manu Agapii Băcai exaratam in cod. Borg. copt. 102, f. 177.

Codex, qui eiusdem librarii est ac codd. Borgiani coptici 1, 2, 99, 100, eiusdemque indolis paleographicae, ductus exhibet definitos margines, lineas scripturae quattuordecim et columellam textui arabico addictam in foliis nunc aversis, nunc rectis impressos. Constat codex quinionibus viginti **Α-Κ** (ff. 1-198); notae fasciculorum, notae foliorum **Ⲯ-ⲣⲓⲉ** (ultima nota litteris cursivis effecta; ff. 1-193) et inscriptiones quinionum **ⲓⲥ ⲛⲉ**, **ⲛⲉ ⲁⲥ**, **ⲛⲉ ⲛⲉ**, cum eorum ornamentis appositae sunt ut in cod. Borg. copt. 1. Manus occidentalis quiniones in ima pagina prima signavit notis arabicis dietis quarum una tantum 7 (f. 59) plane superest, ceteris cultro glutinatoris ex parte vel integre resectis. F. 2, porta lineis inter se innexis atramento delineata est et pigmentis rubro et flavo obducta; item crux, quae integrum occupat f. 1^v, cuius inter brachia leguntur inscriptiones **ⲓⲥ ⲛⲉ**, **ⲛⲉ ⲁⲥ**, ac in summo et in imo **ⲁ**, **ω**. Minio exarata sunt codicis inscriptio **دفتر مقدس يخدم شهر بوونه** « Antiphonarium sanctum inserviens meusi ba'ūnah », tituli hymnorum, lineae secunda et tertia hymni bohairici primi, ubi linea prima litteris in altum productis, minio tactis, effecta est (linea secunda emendanda postea erasa et atramento rescripta), linea prima sectionis (ff. 120^v, 138^v, 151^v, 177^v) ante iconem cantandae, monitum liturgicum in f. 9^v, ductus ad verba inducenda, puncta interpunctionis dicta et puncta quae subscriptionem librarii comitantur in initio et in fine uniuscuiusque lineae; litterae et verborum compendia minio tacta ut in cod. Borg. copt. 1. Tituli vero dierum atramento descripti sunt.

Ff. 193^v, 194, subscriptio librarii: **وكان الفراغ من نسخ هذا الكتاب المبارك | الذي هو دفتر شهر بوونه المبارك في | الساعة التاسعة من يوم الجمعة السابع | من شهر توت المبارك سنة الف واربماية | خمسة وسبعين للشهدا الاطهار السدا | المكملين الابرار بركاتهم المقدسة تكون | مع المهتم والناسخ المسكين امين | وهذا النسخة نقلت من نسخة محررة على | قدر حسب الطاقة ببينة الست | السيدة المذرى الطاهرة مريم بحدارة | زويلة تاريخها يوم الخميس عاشر شهر مسرى | سنة الف وماية | وواحد للشهدا | الاطهار بركاتهم المقدسة تكون معنا | وكان المهتم بهذا الكتاب المبارك في | تحصيله ونسخاته الاب ابري. وكان الله | العلى الاب الابنوا منس المكرم والحبر المدير | الفخيم صاحب | الايمان الشجيرة والاقوال | الرسولية والكنهوت النورانية صاحب | الوجه الملبح واللسان الفصيح المحب | من | كل قلبه في السيد المسيح الشيخ الاكرم ابينا | القمص بطرس (del. ا) صهيون الطوافي الشهير | >نسب الاكرم من ناحية مدينة انخيم بلدا | وبمصر الان قاطنا خادما ببينة الشهيد | العظيم بارى مينا**

ρωβ ἡψοτερψφηρι ἰμοοϥε « Res miranda est »; des.: **χεῖναωνθ**
θενοτωνθ ἡτεφραψι ἡατσαχι ἰμοοϥ τωβρ ἰπῶτ « vivet vita
 gaudiosa inenarrabili. Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 19); ¹⁷ (ff. 97-102)
 die 17: ^a ff. 97-99, Adam, **ἀιναδουων ἡρωι** « Aperiam os meum »; des.:
ἀκερψαι νεμῖπῡς̄ θεντεμετογρο ριτεννιευχι « diem festum
 egisti cum Christo in regno eius. Precibus » (cf. Lacy, p. 19); ^b ff. 99v-102,
 Batos, **ἀιναερρητς̄ θενογδῡωωϥ** « Incipiam cum desiderio »; des.:
ἀκογ{ο}ἡοϥ ἰμοοκ νεμνηῖθῡ̄ θενιῖḡḡ ἡτεῖφε τωβρ ἰπῶτ
 « laetatus es cum sanctis in Ierusalem caelesti. Ora Dominum » (cf. Lacy,
 p. 19); ¹⁸ (ff. 102v-107v) die 18: ^a ff. 102v-104v, Adam, **πιφοctηp**
ἑτεροτωινη « Lucerna illuminans »; des.: **αερρῖκζηρονομιν νεμνι-**
πετριαρχης ἡνιᾶγαθον εῖθενῖπῡς̄ ἡς̄ ριτεννιευχι « heres
 fuit cum patriarchis bonorum quae sunt in Christo Iesu. Precibus » (cf.
 Lacy, pp. 19, 20); ^b ff. 104v-107v, Batos, **χε,ε ηακ ὦ πιμανῆσωϥ**
 « Salve, o pastor »; des.: **ρινα ἑβοῶ ριτεννεκτωβρ ἡτεφερογῡναι**
νεμνηενψυχῡ τωβρ ἰπῶτ « ut precibus tuis misereatur animarum
 nostrarum. Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 20); ¹⁹ (ff. 107v-113) die 19:
^a ff. 107v-110, Adam, **πῶτ ἀκῶμοϥ ἐπιῖμνι** « Domine, benedixisti iu-
 sto »; des.: **αερψαι νεμῖπῡς̄ θεντεμετογρο ριτεννιευχι**
 « diem festum egit cum Christo in regno eius. Precibus » (cf. Lacy, p. 20);
^b ff. 110-113, Batos, **αερῖωϥ γαρ ἡχεπεκραν** « Glorificatum enim est
 nomen tuum »; des.: **αερῡης ἰπεγιωτ ἡᾶγαθος ἡογῡσιᾶ εςωνπ**
εσογᾶ τωβρ ἰπῶτ ἐρρηι « dedit eam Patri suo bono, hostiam
 acceptabilem, sanctam. Ora Dominum pro » (cf. Lacy, p. 20); ²⁰ (ff. 113-
 118) die 20: ^a ff. 113-115, Adam, **ογνιψῡ̄ ἑμαψωπι πιῡϥ νεμ-**
πιταιῖ « Magna valde sunt gloria et honor »; des.: **αερῖτον ἰμοοϥ**
νεμνηῖπροφητης τηροϥ ριτεννιευχι « requievit cum omnibus
 prophetis. Precibus » (cf. Lacy, p. 20); ^b ff. 115v-118, Batos, **ἀνοκ νιμ**
θαπιεῖῡῡᾶ « Quis ego indignus »; des.: **ηαρρηνῡ̄ πιμαρῡνι**
ἡτεφερογῡναι νεμνηενψυχῡ « apud Deum hominum amatorem ut mi-
 sereatur animarum nostrarum » (cf. Lacy, pp. 20, 21); ²¹ (ff. 118v-125v)
 die 21: ^a ff. 118v-120, Adam, **καῶος ἄλῡθος** « Pulehre, vere »; des.:
ἰοᾶκιμ νεμαῡḡᾶ μισι ἰμαριᾶ τογρο ἡνιρῖῖμνι « Ioachim et
 Anna genuerunt Mariam, mulierum reginam » (cf. Lacy, p. 21); ^b ff. 120v-
 122v, sectio ante iconem B. Mariae Virginis cantanda, **χερε νε μαριᾶ**
ῡπαρῡenos ἡατωῡλεβ « Salve, Maria, Virgo immaculata »; des.:
ῡμογῡνι ἑσογᾶ εῡαῖ θενᾶδεμ ῡαπιπαρᾶδicos ἀνοη ρων
τεν(ῡρῡ) « fons sanctus qui perrexit ex Eden ad paradysum. Nos etiam

oramus » (cf. Lacy, p. 21); ^c ff. 122^v-125^v, Batos, **κε γαρ ὁ πᾶς πεν-
νοϋ†** « Nam Christe, Deus noster »; des.: **ταδρόμπι ἡκαθαρος κα-
ταῖσαχι ἡκολομον ἀρῆρεσβεῖν ἐρῆνι ἔχων ὦ τενῶ** « eo-
lumba mea pura, iuxta effatum Salomonis. Intercede pro nobis, o Domina
nostra » (cf. Lacy, p. 21); ²² (ff. 125^v-130^v) die 22: ^a ff. 125^v-127^v,
Adam, **ἔ ἡσίου ἀγούωνε ἐβῶλ** « Sex stellae apparuerunt »; des.:
νεμζανψῆρη εἰσῶ θεννογλγμψανος ζιτεννιευχῆ « et mi-
rabilia multa reliquiis eorum. Precibus » (cf. Lacy, p. 21); ^b ff. 128-130^v,
Batos, **ἔ ἡσόν ἡαθαλοφορος** « Quinque fratres praemium afferentes »;
des.: **ζωποσ ἡτερερζμοτ ἡαν ἡπιχῶ ἐβῶλ ἡτενεννοβι** « ut
concedat nobis veniam peccatorum nostrorum » (cf. Lacy, p. 21); ²³ (ff.
130^v-136) die 23: ^a ff. 130^v-133, Adam, **ἀῖναερεῖντς ἀνοκ θεν(lege
θα)πιατῖψα** « Incipiam, ego indignus »; des.: **αεψε ἡαε ψεπῆς
φῆ ἐταεμενριτε ζιτεννιευχῆ** « ivit ad Christum quem dilexit.
Precibus » (cf. Lacy, pp. 21, 22); ^b ff. 133-136, Batos, **ἡσῆας πιπροφῆ-
της** « Isaias propheta »; des.: **τωβζ ἡπῶς ἐρῆνι ἔχων ἀνον θα-
νιετῖψα τωβζ ἡπῶς** « Ora Dominum pro nobis, nobis indignis.
Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 22); ²⁴ (ff. 136-144) die 24: ^a ff. 136-138^v,
Adam, **ἡμογ ψαρον ἡφοογ** « Veni ad nos hodie »; des.: **ἡτενεν(lege
ἡτετεν)ψοπτ ἐρωτεν θανιχῆνι ἡμῆνι** « excipite me apud vos,
medicos veros » (cf. Lacy, p. 22); ^b ff. 138^v-140^v, sectio ante iconem abba
Moysi nigri cantanda, **ἡπερζιτ σαβῶλ θατςκεπῖ ἡνετενψῶλῆλ**
« Ne excludatis me e praesidio orationum vestrarum »; des.: **ἐκέραθτ
εἰῶν(β)αῶ ἐροτ εῶνχῖον ζιτεννιευχῆ** « lavabis me, super ni-
vem dealbabor. Precibus » (cf. Lacy, p. 22); ^c ff. 140^v-144, Batos, **ἡμω-
νι ἡναγ** « Venite, videte »; des.: **αερεφοριν ἡπῖςε νεμῖχζομ
ἡτενῖμαρτυρος τωβζ ἡπῶς** « crucem tulit et coronam martyrurum.
Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 22); ²⁵ (ff. 144-149) die 25: ^a ff. 144-146,
Adam, **ἀκῖσι ἐμῶω** « Exaltatus es valde »; des.: **ἐρενεζμογ ἐῶγ
ψωπι νεμῶν τηρογ ζιτεννιευχῆ** « benedictiones eius sanctae sint
nobiscum omnibus. Precibus » (cf. Lacy, p. 22); ^b ff. 144^v-149, Batos,
αεωρκ ἡχεφ† « Iuravit Deus »; des.: **εῶρεκδῖζμοτ ἐρῆνι ἔχων
θατενπενῶς ἡς πῆς τωβζ ἡπῶς** « ut tuendos nos suscipias apud
Dominum nostrum Iesum Christum. Ora Dominum » (cf. Lacy, pp. 22, 23);
²⁶ (ff. 149^v-158) die 26: ^a ff. 149^v-151, Adam, **ὦ νῖμ πεθαψαχι**
« O quis dicere poterit »; des.: **αεψωπι ἡθῆτς εῶρεπενογχαῖ** « ha-
bitavit in ea propter salutem nostram » (cf. Lacy, p. 23); ^b ff. 151^v-
153^v, sectio ante iconem Gabrielis archangeli cantanda, **χερε γαβριηλ**

(ut supra, ff. 73-75, inserta autē conclusionem ἀριπρεσβεῖν strophā propria **ⲭⲉⲣⲉ ⲓⲁⲃⲣⲓⲛⲁ ⲫⲏ ⲉⲩⲟⲩⲕⲱⲧ ⲛⲁϥ**; sectio deest apud Lacy, p. 23); ^c ff. 153^v-158, Batos, **ⲁⲫⲧ ⲥⲱⲧⲡ ⲏⲓⲁⲃⲣⲓⲛⲁ** «Elegit Deus Gabrielem»; des.: **ⲛⲉⲙⲓⲛⲥⲟⲩ ⲡⲓⲛⲓⲱⲧ ⲙⲓⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲏⲧⲉⲩⲭⲁⲛⲉⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ** «cum Iesu magno propheta ut dimittat nobis peccata nostra» (cf. Lacy, p. 23); ²⁷ (ff. 158-163^v) die 27: ^a ff. 158-160, Adam, **ⲁⲓⲛⲁⲉⲣⲉⲛⲧⲥ ⲉⲥⲁⲭⲓ** «Incipiam enarrare»; des.: **ⲁⲩⲟⲓ ⲙⲡⲓⲭⲗⲟⲙ ⲏⲧⲉⲧⲙⲉⲧⲣ ⲉⲩⲧⲉⲛⲛⲓⲉⲩⲭⲏ** «accipit coronam martyrii. Precibus» (cf. Lacy, p. 23); ^b ff. 160^v-163^v, Batos, **ⲁⲩⲟⲧ ⲙⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲏⲛⲉⲛⲭⲩⲭⲏ** «Gaudium dedit animabus vobis»; des.: **ⲁⲩⲉⲣⲱⲁⲓ ⲛⲉⲙⲓⲛⲥ ⲡⲭⲥ ⲉⲛⲧⲉⲩⲉⲩⲙⲉⲩⲟⲩⲣⲟ ⲱⲁⲉⲛⲉⲣ ⲧⲱⲃⲉ ⲙⲡⲟⲥ** «diem festum egit cum Iesu Christo in regno eius. Ora Dominum» (cf. Lacy, p. 23); ²⁸ ff. 163^v-169) die 28: ^a ff. 163^v-166, Adam, **ⲁⲕⲉⲙⲡⲱⲁ ⲏⲧⲁⲓⲟ ⲛⲓⲃⲉⲛ** «Dignus es omni honore»; des.: **ⲛⲉⲙⲟⲩⲣⲭⲕⲟⲛ ⲉⲥⲟⲛⲉ ⲏⲧⲉⲛⲓⲁⲣⲁⲧⲏ ⲉⲩⲧⲉⲛⲛⲓⲉⲩⲭⲏ** «et imago viva virtutum. Precibus» (cf. Lacy, pp. 23, 24); ^b ff. 166-169, Batos, **ⲁⲡⲓⲥⲱⲓⲛⲟⲩⲣⲓ ⲏⲧⲉⲛⲉⲕⲗⲟⲩⲙⲁ ⲉⲃⲱ** «Odor dogmatum tuorum sanctorum»; des.: **ⲁⲕⲉⲣⲱⲁⲓ ⲛⲉⲙⲓⲛⲉⲃⲱⲁⲃ ⲉⲛⲧⲉⲩⲭⲱⲣⲁ ⲏⲧⲉⲛⲛⲉⲧⲱⲛⲉ ⲧⲱⲃⲉ ⲙⲡⲟⲥ** «diem festum egisti cum sanctis omnibus in terra viventium. Ora Dominum» (cf. Lacy, p. 24); ²⁹ (ff. 169^v-175) die 29: ^a ff. 169^v-171^v, Adam, **ⲟⲩⲱⲫⲏⲣⲓⲡⲉ ⲫⲧ** «Mirabilis est Deus»; des.: **ⲁⲩⲟⲓ ⲏⲛⲓⲭⲗⲟⲙ ⲏⲁⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲉⲛⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ ⲏⲧⲉⲛⲓⲱⲣⲡ ⲙⲙⲓⲥⲓ ⲉⲩⲧⲉⲛⲛⲓⲉⲩⲭⲏ** «acceperunt coronas caelestes in ecclesia primigenitorum. Precibus» (cf. Lacy, p. 24); ^b ff. 171^v-175, Batos, **ⲛⲓⲭⲗⲟⲙ ⲏⲧⲉⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ** «Coronae martyrum»; des.: **ⲁⲩⲱⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙⲓⲛⲥ ⲡⲭⲥ ⲁⲩⲉⲣⲱⲁⲓ ⲉⲛⲧⲉⲩⲉⲩⲙⲉⲩⲟⲩⲣⲟ ⲧⲱⲃⲉ ⲙⲡⲟⲥ** «fuerunt cum Iesu Christo, diem festum egerunt in regno eius. Orate Dominum» (cf. Lacy, p. 24); ³⁰ (ff. 175-185^v) die 30: ^a ff. 175-177^v, Adam, **ⲁⲙⲟⲩ ⲱⲁⲣⲟⲛ ⲙⲓⲫⲟⲟⲩ** «Veni ad nos hodie»; des.: **ⲟⲩⲁⲥⲕⲓⲧⲏⲥⲡⲉ ⲟⲩⲟⲃ ⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ** «asceta fuit et martyr» (cf. Lacy, p. 24); ^b ff. 177^v-180, sectio ante iconem s. Iohannis Baptistae cantanda, **ⲫⲧ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉⲛⲟⲩⲣⲟ** «Deus, servator noster, rex noster»; des.: **ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟⲃ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲉⲩⲧⲉⲛⲛⲓⲉⲩⲭⲏ** «ave propheta et sacerdos. Precibus» (cf. Lacy, pp. 24, 25); ^c ff. 180^v-185^v, **ⲡⲓⲉⲛⲃⲥ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ** «Lucerna quae illuminavit»; des.: **ⲙⲁⲧⲉⲣⲟ ⲉⲡⲭⲥ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲟⲓⲱⲙⲥ ⲏⲧⲉⲩⲭⲁⲛⲉⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲱⲃⲉ ⲙⲡⲟⲥ** «ora Christum qui baptizatus est (ar. add. **ⲙⲕ** «a te») ut dimittat nobis peccata nostra. Ora Dominum» (cf. Lacy, p. 25); in fine, **ⲧⲉⲙ ⲱⲕⲗ ⲡⲟⲩⲛⲉ** «Desinit et absoluta est mensis

ba'ūnah»; ^a ff. 186-193) pro patriarcha illius temporis: ^a ff. 186-188^v, Adam, **ΑΔΗΘΟΣ ΟΥΝΙΩΤΠΕ ΠΙΩΟΥ** «Vere magna est gloria»; des.: **ΣΑΠΕCΗΤ ΗΝΕΝΘΑΔΑΥΧ ΤΗΝΟΥ ΝΕΜΗCΗΟΥ ΝΙΒΕΝ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥ-ΧΗ** «sub pedibus (ar.: pedibus tuis) nunc et omni tempore. Precibus» (cf. Lacy, p. 25); ^b ff. 188^v-193, Batos, **ΑΓΓ ΙΠΟΥΝΟC ΗΝΕΝΨΥΧΗ** «Dedit gaudium animabus nostris»; des.: **ΑΒΒΑ ΝΙΜ ΠΙΜΑΚΑΡΙΟC ΠΙΜΑΝ-ΕCΩΟΥ ΕΤΕΝΘΟΥ ΤΩΒΘ ΙΠΩC ΕCΡΗΙ** «abba N. beate, pastor fidelis. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 25).

Emendationes in codice partim librarius, partim alia manus effecit; vide inscriptionem manu Agapii Bēcai exaratam in cod. Borg. copt. 102, f. 177.

Codex, qui eiusdem librarii est ac codd. Borgiani coptici 1, 2, 99, 100, eiusdemque indolis paleographicae, ductus exhibet definientes margines, lineas scripturae quattuordecim et columellam textui arabico addictam in foliis nunc aversis, nunc rectis impressos. Constat codex quinionibus viginti **Α-Κ** (ff. 1-198); notae fasciculorum, notae foliorum **Ⲯ-ⲑⲉ** (ultima nota litteris cursivis effecta; ff. 1-193) et inscriptiones quinionum **ⲓⲥ ⲭⲥⲥ**, **ⲛⲥ ⲙⲥ**, **ⲛⲥ ⲭⲥⲥ**, cum eorum ornamentis appositae sunt ut in cod. Borg. copt. 1. Manus occidentalis quiniones in una pagina prima signavit notis arabicis dictis quarum una tantum 7 (f. 59) plane superest, ceteris cultro glutinatoris ex parte vel integre resectis. F. 2, porta lineis inter se innexis atramento delineata est et pigmentis rubro et flavo obducta; item crux, quae integrum occupat f. 1^v, cuius inter brachia leguntur inscriptiones **ⲓⲥ ⲭⲥⲥ**, **ⲛⲥ ⲙⲥ**, ac in summo et in imo **mg. α, ω**. Minio exarata sunt codicis inscriptio **دثار مقدس يخدم لشر بوثة** «Antiphonarium sanctorum inserviens meusi ba'ūnah», tituli hymnorum, lineae secunda et tertia hymni bohairici primi, ubi linea prima litteris in altum productis, minio tactis, effecta est (linea secunda emendanda postea erasa et atramento rescripta), linea prima sectionis (ff. 120^v, 138^v, 151^v, 177^v) ante iconem cantandae, monitum liturgicum in f. 9^v, ductus ad verba inducenda, puncta interpunctionis dicta et puncta quae subscriptionem librarii comitantur in initio et in fine uniuscuiusque lineae; litterae et verborum compendia minio tacta ut in cod. Borg. copt. 1. Tituli vero dierum atramento descripti sunt.

Ff. 193^v, 194, subscriptio librarii: **الذي هو** | **وكان الفراغ من نسخ هذا الكتاب المبارك** | **دفنار شهر بوثة المبارك في** | **الساعة التاسعة من يوم الجمعة السابع** | **من شهر توت المبارك سنة الف واربماية** | **خمة وسبعين للشهدا الاطهار السدا** | **المكثلين الابرار بركاتهم المقدسة تكون** | **مع المهتم والناخ المسكين امين** | **وهذا النسخة نقلت من نسخة محررة على** | **قدر حسب الطافة ببسية الست** | **السيدة المذرى الطاهرة مرتريم بحارة** | **زويلة تاريخها يوم الخميس عاشر شهر مسرى** | **سنة الف ومائة وواحد للشهدا** | **الاطهار بركاتهم المقدسة تكون معنا** | **وكان المهتم بهذا الكتاب المبارك في** | **تحصيله ونسخاته الاب الابوى وكاهن الله** | **الملى الاب الاينو مانى المكرم والمهر الدبر** | **المفخم صاحب الالحان الشجيرة والاوقال** | **الرسولية والكهنوت النورانية صاحب** | **الوجه المليح واللسان النصيح المحب من** | **كل قلبه في السيد المسيح الشيخ الاكرم ابينا** | **القمص بطرس (del. ١) صهيون الطوافي الشهير** | **نسب الكريم من ناحية مدينة اخميم بلدا** | **وبصر الان قاطنا خادما ببسية الشهيد** | **العظيم مارى نينا**

يُظَاهَر مَصْرَ بَرَأْسِ الْمَلِيحِ | طَالِبَ بِذَلِكَ الْإِجْرَ التَّامَ مِنَ السَّيِّدِ رَبِّ | الْإِتَامِ إِنْ تَمَرَضَ عَلَيْهِ عَوْضُ الْوَاحِدِ
 ثَلَاثُونَ | وَتَوْنُ وَمَاةٌ فِي مَلَكُوتِ السَّمَاةِ آمِينَ « Et evenit finis descriptionis huius libri benedicti, qui est antiphonariorum mensis ba'ūnah benedicti, hora nona feriae sextae, (die) septimo mensis tūt benedicti anni millesimi quadriregentesimi septuagesimi quinti Martyrum purorum, beatorum, coronatorum, iustorum; benedictiones eorum sanctae sint cum (codicis) curatore et librario paupere. Amen. Et hic codex transcriptus est e codice, descriptus pro virum mensura in ecclesia dominae Dominae Virginis purae, Dominae Mariae, in vico Zuwaylah, cuius (codicis) epocha erat feria quinta, (dies) decimus mensis misri anni millesimi centesimi primi Martyrum purorum (= an. D. 1385; hoc exemplari etiam nunc est librarius ad describendum cod. Borg. copt. 102, ut apparet e librarii subscriptione cod. laudati); benedictiones eorum sanctae sint vobiscum. Qui autem providit emptioni et descriptioni huius libri benedicti (reliqua interpretatio, paucis mutatis, ut in cod. Borg. copt. 1; vide supra, p. 19, linn. 8-16)». In summo folio recto, custodiae modo laterculo anteriori adiecto, nota antiqua 40, *Copt.*; imo f. 193^v, annotatio An. 1101 *Martyrum*. In summo laterculo anteriore interno, schedula agglutinata J-V-12 del., 11 emend.) inscripta. Textu vacuus sunt ff. 1^r-1^r, 194^v-198^v. Sigillum s. Congregationis de propaganda Fide impressum est imis in mgg. ff. 1^v, 97 et 194.

Integumentum membranaceum praebet in summo dorso notam 40 et titulum *Encomia | Sanctorum* | *Iunij*, atramento effecta; in imo dorso, schedulam detritam cum inscriptione [J]-V-11. Acies foliorum pigmentis viridi et rubro conspersa est.

102 (olim J-V-13 [in 12 mutatum]). An. 1758 (cf. f. 176), chart., mm. 215 × 150, ff. 11, 178, linn. 14.

Autiphonariorum pro mense abīb, bohairice et arabice, cum titulis mensis et dierum mere arabicis; praemittitur invocatio *ܥܬܢ ܐ(ܐ)ܘܠܗ ܒܡܐܠܗ* «In nomine Dei». Cf. De Lacy O' Leary, *The Dīsnar of the Coptic Church*, fasc. III (= Lacy), Londini, 1930, pp. 25-38, qui hymnos ex parte tantum, quattuor scilicet primos aut quinque versus, bohairice evulgavit iuxta textum cod. Borg. copt. 53; vide dicta supra, pp. 204, 205. Tituli dierum utrobique vix differunt.

¹ (ff. 2-7) Die 1: * ff. 2-4, Adam, *ⲫⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲟⲩ* «Virgo sancta»; des.: *ⲁⲥⲟⲓ ⲙⲓⲡⲓⲭⲁⲟⲙ ⲡⲧⲉⲧⲙⲉⲧⲣⲓ ⲉⲛⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ ⲡⲧⲉⲛⲓⲱⲣⲡ ⲙⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉⲓⲧⲉⲛⲛⲓⲉⲧⲭⲏ* «accepit coronam martyrii in ecclesia primogenitorum. Precibus» (cf. Lacy, p. 25); ^b ff. 4-7, Batos, *ⲧⲁⲫⲏⲙⲓ ⲧⲁⲣ ⲁⲩⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ* «In veritate impletum est»; des.: *ⲧⲱⲃⲣ ⲙⲓⲡⲟⲥ ⲉⲣⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲛ ⲧⲁⲕⲓⲁ ⲉⲩⲫⲣⲱⲛⲓⲁ ⲛⲉⲙⲡⲓⲱⲣⲟⲗ ⲛⲉⲙⲡⲁⲛⲁⲙⲟⲛ ⲡⲧⲉⲩⲭⲁⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ* «orate Dominum pro nobis, sancta Enphrōnia et Piūha et Panamon, ut dimittat vobis peccata nostra» (cf. Lacy, pp. 25-26); ² (ff. 7^v-13) die 2: * ff. 7^v-9^v, Adam, *ⲁⲡⲭⲥ ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲥⲱⲧⲡ* «Christus, Deus noster, elegit»; des.: *ⲁⲛⲁⲩ ⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲡⲏⲁⲓⲁⲛⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲁⲓⲱⲛⲟⲣⲓ*

ΝΑΙΤΕΔΩΝΗΣ ΕΤΑΥΕΡCΟΝ ΜΠΟC ΓΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «videte honorem
 horum apostolorum, horum piscatorum, horum publicanorum, qui fratres
 effecti sunt Domino. Precibus» (cf. Lacy, p. 26); ^b ff. 9^v-13, Batos, ΔΕ-
 ΝΙCΙ ΕΘΟΥΝ ΘΕΝΠΟΥΡΟ «Insufflavit in faciem eorum»; des.: ΟΥΟΖ
 ΤΒΑΚΙ ΝΤΕΦΤΠΕ ΤΚΑΘΟΔΗΚΙ ΝΕΚΚΔΗCΙΑ ΤΩΒΖ ΜΠΟC «et civitas
 Dei est catholica Ecclesia. Orate Dominum» (cf. Lacy, p. 26); ^a (ff. 13-18^v)
 die 3: ^a ff. 13-15^v, Adam, ΚΙΡΙΔΔΟC ΠΙCΟΦΟC «Cyrillus sapiens»; des.:
 ΔΚΩΩΠΙ ΕΚΤΕΘΩΝ ΝΝΙΑΠΟCΤΟΔΟC ΠΕΤΡΟC ΝΕΜΙΩΔΗΝΗΣ ΕΤΑΥ-
 ΕΡΧΙΡΙΤΟΝΙΝ ΜΜΟΚ ΓΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «similis fnisti apostolorum Petri
 et Iohannis qui tibi manus imposuerunt. Precibus» (cf. Lacy, p. 26);
^b ff. 15^v-18^v, Batos, ΠΙΤΑΠ ΜΦΡΟΦΗΤΙΚΟΝ «Cornu propheticum»; des.:
 ΤΩΒΖ ΜΠΟC ΕΒΡΗΙ ΕΧΩΝ ΝΑΟC ΝΙΟΥΤ ΜΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ ΚΙΡΙΔΔΟC
 ΝΕΜΚΕΔΕCΤΙΝΟC ΝΤΕΡΧΕΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ΕΒΟΔ «orate Dominum pro
 nobis, domini mei patres patriarchae Cyrille et Celestine, ut dimittat nobis
 peccata nostra» (cf. Lacy, p. 26); ⁴ (ff. 19-24) die 4: ^a ff. 19-21, Adam,
 ΔΟΥΩΝ ΝΡΩΙ Ω ΠΑΟC ΙΗC «Aperi os meum, Domine mi Iesu»; des.:
 ΔΥΥΕ ΝΩΟΥ ΝΝΙCΚΥΝΗ ΝΤΕΠΙΟΥΩΙΝΙ ΘΕΝΤΕΚΚΔΗCΙΑ ΝΤΕΝΙΩΟΡΠ
 ΜΜΙCΙ ΓΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «iverunt ad tabernacula luminis in ecclesia pri-
 mogenitorum. Precibus» (cf. Lacy, pp. 26, 27); ^b ff. 21-24, Batos, Δ-
 ΜΩΙΝΙ ΝΙΔΑΟC ΤΗΡΟΥ «Venite, omnes gentes»; des.: ΨΕΝΖΗΤ ΘΑ-
 ΝΖΩΒ ΝΤΕΝΕΚΧΙΧ ΤΩΒΖ ΜΠΟC «miserere operis manuum tuarum.
 Orate Dominum» (cf. Lacy, p. 27); ⁵ (ff. 24^v-32) die 5: ^a ff. 24^v-26^v,
 Adam, ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ ΜΦΟΟΥ «Convenite omnes hodie»; des.: ΤΕΝ-
 ΧΩΚ ΜΠΟΥΕΡΦΜΕΝΙ ΘΕΝΟΥΝΙΩΤ ΝΖΥΜΝΟC «ad finem perducimus
 memoriam eorum magno hymno» (cf. Lacy, p. 27); ^b ff. 26^v-29, sectio
 ante iconem apostolorum Petri et Pauli cantanda, ΧΕΡΕ ΠΕΝΙΩΤ ΠΕ-
 ΤΡΟC «Salve, pater noster Petre»; des.: ΔΕΡΜΕΘΡΕ ΝΧΕ(lege Μ)ΠΧC
 ΜΠΕΜΘΟ ΜΠΙΔΑΟC ΓΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «Christum confessus est coram po-
 pulo. Precibus» (integre deest apud Lacy); ^c ff. 29-32, Batos, ΠΕΤΡΟC
 ΠΙΑΠΟCΤΟΔΟC «Petrus apostolus»; des.: ΤΩΒΖ ΜΠΟC ΕΒΡΗΙ ΕΧΩΝ
 ΝΑΟC ΝΙΟΥΤ ΝΑΠΟCΤΟΔΟC ΠΕΝΙΩΤ ΠΕΤΡΟC ΝΕΜΠΕΝCΑΘ ΠΑΥΔΟC
 ΝΤΕΡ «orate Dominum pro nobis, domini mei patres apostoli, pater noster
 Petre et magister noster Paule, ut» (cf. Lacy, p. 27); ⁶ (ff. 32^v-37^v)
 die 6: ^a ff. 32^v-34^v, Adam, ΔΠΟC ΕΡΟΥΡΟ «Dominus regnavit»; des.:
 ΘΕΝΝΙΦΗΟΥΙ ΝΕΜΙΗC ΠΧC ΦΗ ΕΤΑΔΜΕΝΡΙΤΓ ΓΙΤΕΝ(Ν)ΗΕΥΧΗ
 «in caelis cum Iesu Christo quem dilexit. Precibus» (cf. Lacy, p. 27);
^b ff. 34^v-37^v, Batos, ΔΙΝΑΕΡΖΗΤC ΘΕΝΟΥΝΙΩΨΩΟΥ «Incipliam cum
 desiderio»; des.: ΔΥΕΡΦΟΡΙΝ ΜΠΙΧ(Δ)ΟΜ ΝΑΘΔΟΜ ΝΤΕΤΜΕΤΜΑΡ-

τῡρος τωβρ ἡπῶτ ἐρ<ρη> «tulerunt coronam martyrii immarcescibilem. Orate Dominum pro» (cf. Lacy, pp. 27, 28); ⁷ (ff. 37^v-45^v) die 7: ^a ff. 37^v-40, Adam, ἡθoκ οὐμακαριος πενωτ αββα ὑενοϣτ «Beatus es, pater noster apa Shenute»; des.: ἐρρη ἐτῶπῑ ῡατεcenq ἐρρη ἐπιμοναcτηριον «super nubem donec deduxit eum ad monasterium» (cf. Lacy, p. 28); ^b ff. 40-42^v, sectio ante leonem apa Shenute cantanda, τῡρῑνηη ηακ ἡφοοϣ «Pax tibi hodie»; des.: αqoλκ ἐπῡῡα ηαμαq ἐηαqμα ηῡτον ρῑτεηηιeϣη «deduxit te secum sursum ad loca sua requiei. Precibus» (cf. Lacy, p. 28; Domadios al-Baramūsi, πῑχῡη ἡτεηῑχῑητῡῡ ἑῶτ, Cahirae, 1922, pp. cñē, cñē, leviter differt); ^c ff. 42^v-45^v, Batos, αqoηηoq ἡχeπεηρητ «Gavisum est cor nostrum»; des.: ηῑαττελoс ηαapeρ ἐρωῡ ῡατογeρeηηῡα ἡπῡηη ἡἡeηeρ τωβρ «angeli custodient eos donec digni fiant vita aeterna. Ora» (cf. Lacy, p. 28); ⁸ (ff. 45^v-50^v) die 8: ^a ff. 45^v-48, Adam, αββα πῑῡοῑ πῑῶηη «Abba Piṣōi iustus»; des.: αῡῑ ἡπῑχῡoη ἡτετῡeτῡ ρῑτεηηιeϣη «acceperunt coronam martyrii. Precibus» (cf. Lacy, p. 28, et Domadios, op. laud., pp. cῡz, cῡη); ^b ff. 48-50^v, Batos, ηcaηac πῑῡpophηηc «Isaias propheta»; des.: αqῑ ἡτεqῡῡῡη ἡμακαpῑα τωβρ ἡπῶτ «accepit animam eius beatam. Ora Dominum» (cf. Lacy, p. 28); ⁹ (ff. 51-56) die 9: ^a ff. 51-53, Adam, αῡῡῡηη τηpοῡ ἡφοοῡ «Venite omnes hodie»; des.: ἐπεcραηe θεῶηα αῡῑ ἡπῑχῡoη ἡτεπῡηη ρῑτεηηιeϣη «cuius nomen est Theoma, acceperunt coronam vitae. Precibus» (cf. Lacy, p. 29); ^b ff. 53-56, Batos, αcῡῡῡη ηeηηῑeρoοῡ ἐτεῡῡῡ «Evenit in illis diebus»; des.: ἡῑῑρητ ἐταqoηoηeρ ἑρωῡ ηeηπῑῡῡ ἡτεπῡῑκ τωβρ ἡπῶτ «sicut manifestavit se illis in fractione panis. Orate Dominum» (cf. Lacy, p. 29); ¹⁰ (ff. 56-61) die 10: ^a ff. 56-58, Adam, αῑηαoῡῡη ηῡῡ «Aperiam os meum»; des.: αῡῡῡ ἡτεqῑῑῑe αqepφοpῑη ἡπῑχῡoη ἡτετῡeτῡηpῡoс ρῑτεηηιeϣη «absciderunt caput eius, tulit coronam martyrii. Precibus» (cf. Lacy, p. 29); ^b ff. 58-61, Batos, αῑῑcaχῑ ἡτεπῑep<o>ῡαληc «Effatum psalmistae»; des.: ἡτετεηeῡῡῡ ηeηαq ηeηoῡῡῡῡη ηeητεqῡeτoῡpῡ eτῡeηoῡῡῡηoс τωβρ ἡπῶτ ἐρ<ρη> «ut animo gaudenti diem festum cum eo agatis in regno suo caelesti. Orate Dominum pro» (cf. Lacy, p. 29, quae hic desiderantur in titulo e cod. supplere licet: <جها> القدس تاوروس); ¹¹ (ff. 61-66) die 11: ^a ff. 61-63, Adam, αῡτῡατ γαp «Consentierunt enim»; des.: αῡῑ ἡπῑχῡoη ηeηῑeτoῡpῡ ἡηῑῑηoῡῑ ρῑτεηηιeϣη «acceperunt coronam in regno caelorum. Precibus» (cf. Lacy, p. 29); ^b ff. 63^v-66, Batos,

ΠΕΤΕΝΕΡΦΜΕΥΙ ΕΤΤΑΙΝΟΥΤ « Commemoratio vestra honoranda »; des.:
 ΘΙΤΕΝΝΕΡΘΒΩΟΥΙ ΕΘΥ ΑΦΗΟΖΕΜ ΗΓΑΝΜΗΥ ΪΨΥΧΗ ΤΩΒΖ
 ΪΠΟΤ « doctrinis suis sanctis servavit multas animas. Ora Dominum »
 (cf. Lacy, pp. 29, 30); ¹² (ff. 66^v-71) die 12: ^a ff. 66^v-68^v, Adam,
 ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ ΪΦΟΟΥ « Convenite omnes hodie »; des.: ΘΙΤΕΝΝΗΘ
 ΠΧΘ ΦΗ ΕΤΑΦΜΕΝΡΙΤΦ ΘΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « a Iesu Christo quem dilexit.
 Precibus » (cf. Lacy, p. 30); ^b ff. 68^v-71, Batos, ΨΑΕΝΕΖ ΗΤΕΠΙΕΝΕΖ
 « In saeculum saeculi »; des.: ΖΩΠΟΘ ΗΤΕΦΨΕΝΖΗΤ ΘΑΡΟΝ ΤΕΦΧΑ-
 ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ΕΒΟΖ « ut misereatur nostri dimittatque peccata nostra »
 (cf. Lacy, p. 30); ¹³ (ff. 71^v-77) die 13: ^a ff. 71^v-73^v, Adam, ΗΘΟΚ
 ΟΥΜΑΚΑΡΙΟΘ ΠΕΝΙΩΤ ΠΙΣΥΝΘΕΟΘ « Beatus es, pater noster Pisenthie »;
 des.: ΑΚΪΠΨΑ ΗΝΙΘΡΟΝΟΘ ΗΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΘΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « dignus
 fuisti thronis caelestibus. Precibus » (cf. Lacy, p. 30); ^b ff. 73^v-77, Batos,
 ΑΦΤ ΪΠΟΥΝΟΦ ΗΝΕΝΨΥΧΗ « Gaudium dedisti animabus nostris »; des.:
 ΑΒΒΑ ΠΙΣΕΝΘΕΟΘ ΠΙΔΠΙΣΚΟΠΟΘ ΝΕΜΑΠΑΜΟΥΝ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΘ ΗΤΕΦ
 « āpa Pisenthie episcopo et Apamoun martyr, ut » (cf. Lacy, p. 30);
¹⁴ (ff. 77-82) die 14: ^a ff. 77-79, Adam, ΔΑΥΙΔ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗΘ « David
 propheta »; des.: ΑΦΘ ΪΠΙΧΛΟΜ ΗΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΘΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « ac-
 cepit coronam caelestem. Precibus » (cf. Lacy, pp. 30, 31); ^b ff. 79-82,
 Batos, ΠΙΔΓΙΟΘ ΠΡΟΚΟΝΙΟΘ « Sanctus Prokonius »; des.: ΑΚΟΥΝΟΦ ΪΜΟΚ
 ΝΕΜΗΝΕΘΥ ΘΕΝΙΔΗΜ ΗΤΕΤΦΕ ΤΩΒΖ ΪΠΟΤ ΕΖΡΗ « gavisus es cum
 sanctis in Ierusalem caelesti. Ora Dominum pro » (cf. Lacy, p. 31);
¹⁵ (ff. 82-87) die 15: ^a ff. 82-84, Adam, ΑΙΚΑΟΥΩΝ ΗΡΩΙ « Aperiam
 os meum »; des.: ΕΥΤΩΚ ΘΕΝΤΦΕ ΪΠΙΜΩΟΥ ΗΩΝΘ ΘΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ
 « hauristi (lege ΑΚΤΩΚ) in caelo aquam vivam. Precibus » (cf. Lacy, p. 31;
 cod. inverso ordine praebet duos verss. ΟΥΟΖ ΑΦΤΕΝΘΩΝΦ); ^b ff. 84^v-87,
 Batos, ΑΝΟΚ ΖΟ ΘΑΠΙΑΤΪΠΨΑ « Ego ipse indignus »; des.: ΑΥΕΡΦΟΡΙΝ
 ΗΟΥΧΛΟΜ ΗΩΟΥ ΘΕΝΙΔΗΜ ΗΤΕΤΦΕ ΤΩΒΖ ΪΠΟΤ « tulerunt co-
 ronam gloriae in Ierusalem caelesti. Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 31);
¹⁶ (ff. 87-92^v) die 16: ^a ff. 87-89^v, Adam, ΑΜΟΥ ΨΑΡΟΝ ΪΦΟΟΥ
 « Veni ad nos hodie »; des.: ΑΦΨΕ ΝΕΦ ΕΠΕΜΤΟΝ ΝΕΜΗΝΕΘΟΥΑΒ
 ΤΗΡΟΥ ΘΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « ivit ad requiem cum sanctis omnibus. Precibus »
 (cf. Lacy, p. 31); ^b ff. 89^v-92^v, Batos, ΑΖΗΘΟΘ ΤΟΙ ΗΨΦΗΡΙ « Vere
 miror »; des.: ΤΕΚΚΛΗΘΙΑ ΗΤΕΝΙΨΟΡΠ ΪΪΘΙ ΘΕΝΤΨΩΡΑ ΗΤΕΝΙ-
 ΕΤΩΝΘ ΤΩΒΖ ΪΠΟΤ « ecclesia primogenitorum in terra viventium. Ora
 Dominum » (cf. Lacy, pp. 31, 32); ¹⁷ (ff. 93-97) die 17: ^a ff. 93-95,
 Adam, ΑΦΨΩΠΙ ΗΧΕΠΙΔΙΟΥΓΜΟΘ « Fuit persecutio »; des.: ΑΘΘ ΪΠΙ-
 ΧΛΟΜ ΗΤΕΤΜΕΤΜΑΡΤΥΡΟΘ ΝΕΜΗΘ ΠΧΘ ΘΕΝΤΕΦΜΕΤΟΥΡΟ ΘΙ-

ἈΠΙΚΟCΜΟC **ΖΙΤΕΝΝΗΠΡΕCΒΥ<Α>** «audire vocem Gabrielis pro salute mundi. Intercessionibus» (cf. Lacy, p. 34); ^c ff. 120-123, Batos, **ΜΑΡΕΝΟΥΩΨΤ ἈΠΕΝCΩΤΗΡ** «Adoremus Servatorem nostrum»; des.: **ΑΓΓΤ ἈΠΠΝΑ ΑΓΩΨΕ ΝΑΓ ΕΝΙΜΑ ΝΥΤΟΝ ΤΩΒΖ ἈΠΟC ΕΞ<ΡΗ>** «emisit spiritum, ivit ad loca requiei. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 34);
²² (ff. 123-127^v) die 22: ^a ff. 123-125, Adam, **ΠΟC ΑΚCΜΟΥ ΕΠΙCΘΜΗ** «Domine, benedixisti iusto»; des.: **ΕΤΕΚΝΙΨΤ ἈΜΕΤΧΩΡΙ ΝΕΜΝΙΤΑΙΟ ΕΘΥ ἩΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** «virtutem tuam magnam et honores sanctos caelestes. Precibus» (cf. Lacy, p. 34); ^b ff. 125-127^v, Batos, **ΠΙΔΓΙΟC ΛΕΟΝΤΙΟC** «Sanctus Leontius»; des.: **ΑΓΓΤ ΝΑΝ (lege ΝΑΓ) ἩΝΙΑΓΑΘΟΝ ΝΗ ΕΤΕΜΠ(Α lege Ε)ΒΑΔ ΝΑΥ ΕΡΩΟΥ ΤΩΒΖ ἈΠΟC** «dedit ei bona quae oculus non vidit. Ora Dominum» (cf. Lacy, p. 34);
²³ (ff. 127^v-132) die 23: ^a ff. 127^v-129^v, Adam, **ἈΠΟC ΕΡΟΥΡΟ ΕΒΟΖ ΖΙΟΥΨΕ** «Dominus regnavit a ligno»; des.: **ΑΓΕΡΨΑΙ ΝΕΜΠΧC ΘΕΝΤΕCΜΕΤΟΥΡΟ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** «diem festum egit cum Christo in regno eius. Precibus» (cf. Lacy, pp. 34, 35); ^b ff. 130-132, Batos, **Ω ΦΗ ΕΤΑΓΨΩΠΙ ΝΟΥΜΑΤΟΙ** «O qui miles fuisti»; des.: **ΠΙΜΑ ΕΤΑΓΨΩΤ ΕΒΟΖ ἩΘΗΤΓ ἩΧΕΠΙΜΑΖ ΝΕΜΤΑΥΠΗ ΤΩΒΖ ἈΠΟC ΕΞΡΗ** «loco e quo fugit afflictio et dolor. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 35); ²⁴ (ff. 132-137) die 24: ^a ff. 132-134^v, Adam, **ΔΑΥΙΔ ΠΙΠΡΟΦΗΤΗC** «David propheta»; des.: **ΑΓΕΡΨΑΙ ΝΕΜΑΓ ΘΕΝΤΕCΜΕΤΟΥΡΟ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** «diem festum egit cum eo in regno eius. Precibus» (cf. Lacy, p. 35);
^b ff. 134^v-137, Batos, **ΧΕΡΕ ΠΙΝΙΨΤ ἈΦΩCΤΗΡ** «Salve stella (ar. **الكوک**) magna»; des.: **ΕΤΑΚΤΥΠΟC ἩΝΙΡΕCΜΩΟΥΤ ἈΦΡΗΤ ἩΝΗΕΤΕΜΜΑΥ ΤΩΒΖ ἈΠΟC** «qui suscitasti (ar. **انت**) mortuos sicut et illi. Ora Dominum» (cf. Lacy, p. 35); ²⁵ (ff. 137-143^v) die 25: ^a ff. 137-139, Adam, **ΤΑΓΙΑ ΘΕΚΛΗ** «Sancta Thecla»; des.: **ΑΥΩΖΙ ἩΤΕΓΑΦΕ ΑΓΘΙ ἈΠΙΧΛΟΜ ἈΠΙΘΡΟΥ** «absciderunt caput eius, accepit coronam victoriae» (cf. Lacy, p. 35); ^b ff. 139-141, sectio ante iconem Mercurii cantanda, **ΤΕΡΜΕΝΙ<Α> ἈΠΕΚΡΑΝ** «Interpretatio nominis tui»; des.: **ἩΤΕΚΜΤΟΝ ἈΜΟΚ ΝΕΜΝΗΕΘΟΥΑΒ ΤΗΡΟΥ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** «ut requiescas cum sanctis omuib. Precibus» (cf. Lacy, p. 35, ubi sectio incipit **ΧΕΡΕ ΜΑΡΚΟΥΡΙΟC**); ^c ff. 141-143^v, Batos, **ΑΝΟΚ ΝΙΜ ΘΑΠΙΕΤΜΠΨΑ** «Quis ego indignus»; des.: **ΑΓΘΙ ἈΠΙΧΛΟΜ ἩΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΤΩΒΖ ἈΠΟC** «accepit coronam caelestem. Ora Dominum» (cf. Lacy, pp. 35, 36);
²⁶ (ff. 143^v-149^v) die 26: ^a ff. 143^v-146, Adam, **ἈΠΟC ἩΤΕΠΩΟΥ ΧΩΨΤ ΕΒΟΖ ΘΕΝΤΦΕ** «Dominus gloriae respexit e caelo»; des.: **ΟΥΟΖ ΑCΘΩΛ**

ἐνδοῖσι ἡχετεψυχῇ ἐρεπῆς **θα**χως **ψαῖζῆ** ἡ τέτφε **ζι**τε-
νιευχῇ «et volavit animam eius sursum, praesente Christo, ad Ieru-
salem caelestem. Precibus» (cf. Lacy, p. 36); ^b ff. 146-149^v, Batos, **α**λ-
ηθος **α**φψαι **να**ν **μ**φοογ «Vere illuxit nobis hodie»; des.: **ιω**σηφ
πιθελλ<ο> **ἡ**αμψα **νε**μπενωτ **δι**μοθεος **ἡ**τεφ «Ioseph senior
carpentarie et pater noster Timothee, ut» (cf. Lacy, p. 36); ²⁷ (ff. 149^v-
155) die 27: ^a ff. 149^v-152, Adam, **α**ιναερρητς **ε**σαχι «Incipiam
dicere»; des.: **πι**φωστῆρ **ε**τερουωινι **θ**ενογμετλεμῆρος **ζι**τε-
νιευχῇ «stella (ar. الكوكب) quae splendet fulgide. Precibus» (cf. Lacy,
p. 36); ^b ff. 152-155, Batos, **α**λῆθος **τ**οι **ἡ**ψφῆρι «Vere miror»; des.:
πιματτοι **ἡ**ρεφῆρο **πι**μαρτυρος **ἡ**τεπῆς **τω**βζ **μ**πῶς **ε**ρ<ρη>
«miles victor, martyr Christi. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 36);
²⁸ (ff. 155-160^v) die 28: ^a ff. 155-157^v, Adam, **ὦ** **νι**μ **πε**θναψαχι
«O quis dicere poterit»; des.: **α**ρεμῆτον **μ**μο **θ**ενογζιρῆν **ε**σεμ-
νη **θ**ενογκῆ **μ**πιὰβοτ **α**ληπ **ζι**τεννιευχῇ «requievisti in pace
perpetua (ar. دأية), die 28 mensis abib. Precibus» (cf. Lacy, pp. 36, 37);
^b ff. 157^v-160^v, Batos, **ο**γνικψτ **γα**ρπε **πι**ταῖο «Magnus enim est ho-
nor»; des.: **νε**μτθεωδoκος **μα**ριὰ **σα**ογῖναμ **μ**πεσμενιτ **τω**βζ
μπῶς «cum Maria Deipara ad dexteram dilecti sui. Ora Dominum»
(cf. Lacy, p. 37); ²⁹ (ff. 160^v-166) die 29: ^a ff. 160^v-163, Adam, **ο**γ-
ψαι **ε**θoγδβ **α**φψωρψ **να**ν **μ**φοογ Dies festus sanctus stratus est
nobis hodie»; des.: **πι**ὰποστολoς **θε**λτεος **τε**φχα~~νε~~ννοβι **να**ν
εβολ «apostole, Thaddae, ut dimittat nobis peccata nostra» (cf. Lacy,
p. 37); ^b ff. 163-166, Batos, **α**λῆθος **ὦ** **να**μαρητ «Vere, dilecti
mei»; des.: **α**κερψαι **νε**μνιμαρτυρος **θ**ενῖζῆ **ἡ**τέτφε **τω**βζ
μπῶς **ε**ρ<ρη> «diem festum egisti cum martyribus in Ierusalem caelesti.
Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 37); ³⁰ (ff. 166-171) die 30: ^a ff. 166-
168, Adam, **α**μωινι **νι**ζαος «Venite, gentes»; des.: **ψα**νττογ **μ**-
πονηῆ **ἡ**νε~~ν~~σιχ **ε**πῆς **ζι**τεννιευχῇ «donec dederunt (lege cum ar.
ان الى: **ψα**ντογτ) spiritum suum in manus Christi. Precibus» (cf. Lacy,
p. 37); ^b ff. 168^v-171, Batos, **θ**ενῖζι~~νη~~ρογ~~νη~~αγ **ἡ**χενιμαρτυρος
«Dum viderunt hi martyres»; des.: **α**γερψαι **νε**μπε~~ν~~σωτῆρ **θ**εν-
τχωρα **ἡ**τε~~ν~~η~~τ~~ω~~ν~~θ **τω**βζ **μ**πῶς «diem festum egerunt cum
Servatore nostro in terra viventium. Ora Dominum» (cf. Lacy, pp. 37, 38;
ad vers. **α**γψαι **θ**ανιβασανος, emendatio marginalis manu Agapii Bbaï:
αγτψωψ **ἡ**δογμα **ἡ**αριος); ³¹ (ff. 171-176) pro patriarcha
illius temporis: ^a ff. 171-173, Adam, **α**φδοῖσι **ἡ**χε(πα lege πεκ)ταπ

ΠΕΝΙΩΤ ΔΒΒΑ ΝΙΜ « Exaltatum est cornu tuum, pater noster abba N. »; des.: ΠΙΔΙΔΟΧΟΣ ΑΠΙΝΙΩΤ Ν{ΟΥ}ΝΟΜΟΘΕΤΗΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
 ΠΕΝΩΣ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « vicarie magni legislatoris Iesu Christi Domini nostri. Precibus » (cf. Lacy, pp. 52, 53); ^b ff. 173-176, ΒΑΤΟΣ ΤΗΑΕΡΗΤΣ
 ΘΕΝΟΥΘΙΩΥΩΝ « Incipiam cum desiderio »; des.: ΦΗ ΕΤΑΘΒΙ ΑΠΙ-
 ΧΛΟΜ ΗΑΤΩΛΜ ΟΥΟΖ ΗΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΘΕΝΠΧΣ ΦΗ ΕΤΑΚΜΕΝ-
 ΡΙ(Τ)Υ ΤΩΒΖ ΑΠΩΣ « qui accepisti coronam immarcescibilem et caelestem in Christo quem dilexisti. Ora Dominum » (cf. Lacy, p. 53).

De mendis codicis vide dicenda infra ad f. 177.

Codex eiusdem librarii est ac codd. Borgiani coptici 1, 2, 99-101, eiusdemque indolis paleographicae. Fasciuli codicem efficientes, omnes quiniques, numerantur decem et octo Α-Π (ff. 1-178); notas fasciculorum, notas foliorum Α-ΡΩΝ (ff. 2-176) et inscriptiones quinionum ΤΕ ΧΧΕ, ΤΕ ΘΕ, ΤΕ ΧΧΕ, apposuit librarius pro more; ornamenta fasciculorum pigmentis rubro, flavo et plerumque etiam viridi obducta sunt. Hisdem pigmentis decorantur f. 1^v crux quam comitantur eadem inscriptiones atque in cod. Borg. 101, f. 1^v, et lineis inter se innexis atramento delineata, porta f. 2 et, saepissime, litterae marginales grandiores quibus hymni ordiuntur; distractis olim foliis 1 et 2 quae propter colorem cohaerebant, crux et porta iam non sunt integrae neque titulus ex parte legitur. Usus minui ut in cod. praecedenti.

F. 176^v, librarii subscriptio: وكان النراغ من نسخ هذا الكتاب الذى هو دفتر | شهر
 ابيب المبارك فى الساعة الحادية عشر | من يوم الجمعة المبارك الحادى والعشرون | من شهر ثوت المبارك
 سنة الف واربماية | خمسة وسبعين للشهدا الاطهار السعدا | المكلاين الاررار بركاتهم القدسة تكون
 معنا | وهذا نقلت على التحرير بحسب الاطافه | من نسخة قديمة بكنيسة السلت السيدة مرتعير |
 بحارة زويلة عمرها الله تعالى على الدوام تاريخها | يوم الخميس عاشر شهر مسرى سنة القومية | وواحد
 للشهدا بدير ابونا انطونيوس بالعربة | بجبل القارم | والمهتم بهذا الكتاب المبارك فى تحصيله ونسخاته |
 الاب الابوى وكان الله العلى الخاوى علوم البيعة | الروحانية علما وعملا بالعقل والنية العامل | بالوصايا
 الانجيلية والقوانين الرسولية الثابت على | صخرة ايمانه (بحسن cancell.) النبر متزعزعة القوة
 صاحب | الاخان الشجيرة الاب المكرم والايومانس المفخم | الشيخ الامجد القمص بطرس صهيون
 الطوائى | الشير بنسبه الكريم ناحية (اخميم supra lin.) بلدا وبمصر الان | قاطنا ثيد الله
 فى الوجود اسمه وثبت فى افاق | الدنيا ذكره والى الاعداء لا يسله اهم هذا لياخذ | الاجر
 الثام من الذى قال ان باكل الذى تكيلون | يكال لكم بكيال صالح قابض ملو فى اهرابكم |
 وقال (cancell. كسا) ومكذى فليض نوركم قدام الناس ليروا | اعمالكم الصالحة يمجدون اباكم
 Absoluta est descriptio huius libri, qui est antiphonarium mensis
 abib benedicti, hora undecima feriae sextae benedictae, (die) vigesimo primo mensis
 tūt benedicti anni millesimi quadringentesimi septuagesimi quinti Martyrum purorum,
 beatorum, coronatorum, iustorum; benedictiones eorum sanctae sint nobiscum. Et hoc
 transcriptum est scriptione pro viribus o codice vetusto, in ecclesia dominae Dominae.
 Dominae Mariae, in vico Zuwaylah, prosperam eam faciet in sempiternum Deus excelsus!
 cuius (codicis) epocha orat feria quinta, (dies) decimus mensis misri anni millesimi cen-
 tesimi primi Martyrum (= an. D. 1385; idem scilicet exemplar atque pro codice prae-

cedenti), in monasterio patris nostri Antonii in al-'Arabah, in monte al-Qulzum (descriptus). Qui autem providit huic libro benedicto, ut emeretur et describeretur, est pater paternus, sacerdos Dei excelsi, callens scientias ecclesiasticas spirituales, doctrina et exercitatione, ingenio et consilio, parens mandatis evangelicis et canonibus apostolicis, fidei suae saxo haerens, robore (القوة) inconcussus, callens carmina motus animorum conficiantia, pater venerandus et hegumenus laudatus, senex illustrissimus, hegumenus Petrus Šabyūn at-Ṭawwāqī, notus in parentela sua illustri, oppidanus civitatis Alḥamī et nunc degens Cahirae; nomen eius, Deus, per vitam firma, confirmā in ultimo orbe memoriam eius et ne tradas eum inimicis. Curam habuit de hoc (codice) ut caperet mercedem integram ab eo qui dixit: « Mensura qua mensi eritis remetietur vobis, mensura bona, copiosa, plena, in horreis vestris (cf. Luc. 6, 38) » et dixit: « Sic luceat lux vestra coram hominibus ut videant opera vestra bona et glorificent Patrem vestrum qui in caelis est (Matth. 5, 16) »; f. 177, in schedula paginae agglutinata, annotatio bohairica, manu Agapii Bšai exarata: ⲁⲓⲱⲩⲱ ⲛⲡⲁⲓⲱⲩⲱⲩ (A supra lin. adiecta) ⲧⲡⲣⲱ ⲉⲧⲥⲉⲛⲟⲩⲧ ⲉⲛⲉⲫⲗⲁⲥ | ⲛⲡⲣⲁⲙⲓⲭⲏⲩⲩ ⲛⲭⲉⲡⲟⲩⲧⲏⲃ ⲙⲁ. ⲡⲩⲱⲩ | ⲡⲣⲉⲙⲓⲭⲏⲩⲩ; ⲁⲓⲱⲩⲱ ⲛⲭⲉⲡⲟⲩⲧ ⲛⲭⲉⲡⲁⲩⲙⲏⲩ ⲛⲩⲱⲁⲓⲧ | ⲛⲭⲉⲡⲟⲩⲧ, ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲡⲉⲓⲓⲱⲩⲱⲩⲩⲱⲩ | ⲉⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ, ⲭⲉⲣⲁⲛⲙⲏⲩ ⲛⲩⲱⲁⲓⲧ | ⲛⲭⲉⲡⲟⲩⲧ, ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲓⲓⲱⲩⲱⲩ (cancell. et ⲛⲉⲙⲓⲙⲟⲩⲧⲁⲓⲛⲉ superscript.) ⲛⲟⲩⲥⲟⲩⲧ | ⲉⲓⲱⲩⲱ ⲛⲧⲉⲓⲱⲩⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ. | ⲣⲱⲙⲛ ⲁⲱⲛⲛ | ⲙⲁ. ⲡⲩⲱⲩ ⲡⲟⲩⲧⲏⲃ ⲟⲩⲟⲩ ⲡⲓⲁⲓⲱⲩ ⲛⲧⲉⲡⲓⲙⲁ ⲛⲉⲱⲟⲩⲧ ⲛⲧⲉⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲏⲃⲁ. « Legit omnes hos libros scriptos in lingua aegyptiaca sacerdos Agapius Bšai aegyptius; invenit in eis multa menda, et non potuit emendare ea, nam multa menda in eis et non habuit tempus (sat) longum ut ea corrigeret. Romae, (anno D.) 1858. A. Bšai, sacerdos et alumnus Congregationis Propagandae. Inscriptiones codicis: in summo folio recto, custodiae modo laterculo anteriori adiecto, uota antiqua 41. Copt.; in schedula, eodem laterculo interno agglutinata, J-V-12 (2 ex 1 emend.). Vac. ff. 1^r. 1^r, 177^v. 178^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide servant ff. 1^v, 114 et 178^v.

Integumentum et foliorum acies ut in cod. praecedenti praeter inscriptiones in dorso: 41, Encom(ion) | Sanctor(um) | Mens(is) Iulij et J-V-[12].

103 (olim J-V-13). Saec. XVIII med., chart., mm. 216-158, ff. I, 199, linn. 15.

Sectiones biblicae ad consecrationem chrismatis legendae, coctionum chrismatis descriptio et consecratio tabularum novarum altari conficiendo destinatarum, sine mutila, partim bohairice et arabice, partim arabice tantum, cum titulis ex parte mere arabicis; cf. R. Tuki, ⲡⲓⲱⲩⲱ ⲉⲓⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲧⲓⲛ ⲉⲭⲉⲛⲛⲓⲉⲣⲭⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ (= T. 1), Romae, 1761, pp. ⲧⲟⲗ-ⲧⲩⲃ, et ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲓⲙⲁⲉⲣⲥⲛⲁⲣⲧ ⲛⲧⲉⲡⲉⲣⲭⲟⲗⲟⲩⲟⲩⲛ (= T. 2), Romae, 1762, pp. ⲡⲩⲃ-ⲡⲛⲁ, qui codice usus est in operibus suis typis exscribendis.

I (ff. 2-159) Sectiones biblicae ad consecrationem chrismatis legendae, praevia invocatione ⲥⲩⲛ ⲉⲑⲱ ⲁⲓⲱ « In nomine Dei ». Titu-

lum, qui hodie in cod. vix legi potest, integrum praebet cod. Borg. copt. 83, f. 114^v, a Tuki descriptum.

1 (ff. 2-56) Sectiones pro feria 1V (cf. T. 1, pp. **ΤΟΗ-ΤΨΘ**).
¹ (ff. 2-7^v) Vespere, Ps. 22, 5 inc. **ΑΚΘΩΡ**, 6, Luc. 23, 50-24, 12;
² (ff. 7^v-13^v) mane, Ps. 50, 14, 15 des. **ΑΝΟΜΟΣ**, Marc. 16, 2-20; ³ (ff. 13^v-56) ad missam, Hebr. 9, 11-10, 24, I Ioh. 4, 7-5, 21 des. **ΖΑΝΙΙ-ΔΩΔΟΝ**, Act. 13, 13-49, Ps. 44, 8 inc. **ΕΘΡΕΦΑΙ**, 9, Ioh. 19, 38-20, 18.

2 (ff. 56-85^v) Sectiones psalmodiarum ad coctionem chrismatis legendae (cf. T. 1, pp. **ΤΨΘ-ΥΙΔ**): Ps. 4, 7-10 add. in fine **ΔΔ** (item in sequentibus), Ps. 22 (cod. 23), 5 inc. **ΑΚΘΩΡ**, 6, Ps. 29, 11-13, Ps. 44, 7-10 des. **ΖΕΝΠΕΚΤΑΙΟ**, Ps. 50, 9-14, Ps. 51, 10, 11, Ps. 65, 12 inc. **ΑΝ-ΣΙΝΙ**-20, Ps. 66, 2-8, Ps. 67, 14 inc. **ΖΑΝΤΕΝ**-18, Ps. 71, 8-15 des. **ΝΙ-ΒΕΝ**, Ps. 79, 8-12, Ps. 88, 20 inc. **ΔΙΘΙΣΙ**-30, Ps. 91, 11-16, Ps. 92, 1 inc. **ΑΠΟΣ** **ΕΡΟΥΡΟ**-5, Ps. 95, 1 inc. **ΖΩΣ**-9 des. **ΕΘΟΥΑΒ**, Ps. 97, 1 inc. **ΖΩΣ**-9, Ps. 113, 3-9 (sive 3-1 partis poster.), Ps. 116, 1 inc. **ΝΙΕΘΝΟΣ**, 2, Ps. 117, 23-29, Ps. 127, 1 inc. **ΩΟΥ ΝΙΑΤΟΥ**-6, Ps. 132, 1 inc. **ΖΗΠΠΕ**-3, Ps. 133, 1 inc. **ΖΗΠΠΕ**-3, Ps. 151, 1 inc. **ΑΝΟΚΠΕ**-7.

3 (ff. 86-159) Sectiones ad confectionem chrismatis legendae (cf. T. 1, pp. **ΥΙΕ-ΥΞΒ**). ¹ (ff. 86-122^v) Die 1: ^a ff. 86-93^v, mane, Ps. 50, 9, 10, Ioh. 1, 18-42; ^b ff. 93^v-122^v, ad missam, Hebr. 7, 26-9, 10, I Petr. 3, 8-4, 11, Act. 18, 24-19, 20, Ps. 132, 1 inc. **ΖΗΠΠΕ**, 2 des. **ΕΧΕΝΤΜΟΥΡΤ**, Matth. 26, 6-13; ² (ff. 122^v-157) die 2: ^a ff. 122^v-128, mane, Ps. 28, 3, 4, Ioh. 3, 22-4, 2; ^b ff. 128-157, ad missam, Hebr. 1, 1-2, 4, I Petr. 1, 10-2, 10, Act. 2, 22-3, 10, Ps. 127, 2 inc. **ΕΚΕΡΟΥΜΑ-ΚΑΡΙΟΣ**-4, Marc. 14, 3-9; ³ (ff. 157-159) die 3: ^a ff. 157-159, mane, Ps. 64, 2, 6 inc. **ΩΩΤΕΛ**, des. **ΔΗΚΑΡ** **ΤΗΡ**ϣ, Matth. 28, 16-20; ^b f. 159, ad missam, monitum **فصول القديس لليوم الثالث يوحنا من خدمة العمودية المقدسة** « et sectiones missae pro die tertio desumentur e liturgia baptismatis sancti »; has sectiones integras exhibet T. 1, pp. **ΥΝΔ-ΥΞΒ**. In fine, notula: **تم**

وكل ما يجب قراءته في قداس القرايين يوم قداس المرون وما يقرأ على اصناف المرون « Desinit et absolutum est quod legendum est in liturgia die consecrationis chrismatis et quod legitur ad confectionem chrismatis sancti, auxilio Domini nostri cui est gloria. Amen ».

II (ff. 160, 159^v) Descriptio herbarum et aromatum quibus utuntur ad chrisma et oleum laetitiae conficienda, arabice; praeviis inscriptione **الله المتعم بمراحه على خلقه اجمعين** « Deus beneficus donis suis creaturis

omnibus » et titulo صفة طيخت الميرون المقدس « Descriptio coctionum chrismatis sancti », inc.: $\overline{\Phi\Omega}$ الطيخة الاولى نوار القندل وهو دارشيشان « Coctio prima. Flos aspalathi et ipse est dāršišān, 570 »; des.: $\overline{\overline{\kappa\epsilon}}$ كانت عدة القرايب « et est numerus vasorum 23; chrismatis vasa 16, olei laetitiae vasa 7 » (cf. codd. Vaticani coptici 44, ff. 102^v-101^v, et 47, ff. 87^v-86^v).

III (ff. 160^v-194^v) Consecratio tabularum novarum altari conficiendo destinatarum, bohairice cum monitis liturgicis mere arabicis, sine mutila; cf. T. 2, pp. $\overline{\overline{\rho\epsilon\zeta\alpha}}-\overline{\overline{\rho\pi\alpha}}$, a quo codex in levioribus tantum differt. Praemittuntur inscriptio $\overline{\overline{\kappa\upsilon\eta}}$ $\overline{\overline{\theta\epsilon\iota\varsigma}}$ بسم الله القوي « In nomine Dei fortis » et titulus ما يجب قراءته في تكرر الالواح الجدد بنفردهم « Quod legendum est in consecratione tabularum novarum singularum. Supplicationes diaconi $\overline{\overline{\tau\omega\beta\zeta}}$ $\overline{\overline{\epsilon\chi\epsilon\eta\eta\eta}}$ $\overline{\overline{\epsilon\tau\omicron\zeta}}$ $\overline{\overline{\epsilon\rho\alpha\tau\omicron\upsilon}}$ (T. 2, p. $\overline{\overline{\rho\zeta\epsilon}}$), $\overline{\overline{\tau\omega\beta\zeta}}$ $\overline{\overline{\epsilon\chi\epsilon\eta\omicron\gamma\omicron\eta\eta}}$ $\overline{\overline{\eta\iota\beta\epsilon\eta}}$ (T. 2, p. $\overline{\overline{\rho\zeta\epsilon}}$), $\overline{\overline{\tau\omega\beta\zeta}}$ $\overline{\overline{\epsilon\chi\epsilon\eta\pi\alpha\iota\kappa\iota\epsilon\rho\alpha\tau\iota\kappa\omicron\eta}}$ (T. 2, pp. $\overline{\overline{\rho\zeta\zeta}}$, $\overline{\overline{\rho\zeta\eta}}$) et $\overline{\overline{\tau\omega\beta\zeta}}$ $\overline{\overline{\epsilon\chi\epsilon\eta\eta\eta\kappa\alpha\tau\eta\chi\omicron\mu\epsilon\eta\omicron\varsigma}}$ (T. 2, p. $\overline{\overline{\rho\zeta\eta}}$), notantur in cod. solo monito « Dicet diaconus tōbh » sine textu; ff. 164^v-168, in orationibus $\overline{\overline{\beta\omega\lambda}}$ $\overline{\overline{\eta\eta\eta}}$ $\overline{\overline{\epsilon\tau\omega\eta\eta\zeta}}$, $\overline{\overline{\varsigma\epsilon\tau\epsilon\eta\tau\epsilon\zeta\omicron}}$ et $\overline{\overline{\omicron\gamma\omicron\eta\chi\alpha\iota}}$ desiderantur responsa $\overline{\overline{\kappa\upsilon\eta\epsilon}}$ $\overline{\overline{\epsilon\lambda\epsilon\eta\omicron\varsigma\omicron\eta}}$ quae praebet T. 2, pp. $\overline{\overline{\rho\zeta\delta}}$ - $\overline{\overline{\rho\Omega\alpha}}$; f. 168, monitum de dicendis tribus orationibus maioribus, $\overline{\overline{\tau\mu\epsilon\tau\psi\alpha\mu\psi\epsilon\iota\delta\omega\lambda\omicron\eta}}$ et symbolo fidei (T. 2, pp. $\overline{\overline{\rho\Omega\alpha}}$, $\overline{\overline{\rho\omicron\epsilon}}$, integrum exhibet textum $\overline{\overline{\tau\mu\epsilon\tau\psi\alpha\mu\psi\epsilon\iota\delta\omega\lambda\omicron\eta}}$, silet vero de symbolo fidei); f. 185^{r,v}, ante sectionem $\overline{\overline{\epsilon\tau\iota}}$ $\overline{\overline{\omicron\eta}}$ $\overline{\overline{\tau\epsilon\eta\tau\epsilon\zeta\omicron}}$ (T. 2, p. $\overline{\overline{\rho\pi}}$) exhibet cod. sectionem propriam $\overline{\overline{\tau\omega\beta\zeta}}$ $\overline{\overline{\epsilon\chi\epsilon\eta\pi\iota\omicron\gamma\chi\alpha\iota}}$ pro patriarchis; f. 186, in conclusione $\overline{\overline{\zeta\iota\tau\epsilon\eta}}$ (T. 2, pp. $\overline{\overline{\rho\pi}}$, $\overline{\overline{\rho\pi\alpha}}$), om. cod. $\overline{\overline{\eta\epsilon\mu\rho\alpha\phi\alpha\eta\lambda}}$. Des.: $\overline{\overline{\zeta\omega\varsigma\delta\epsilon}}$ $\overline{\overline{\zeta\iota\tau\epsilon\eta\pi\iota\chi\omega\kappa}}$ (T. 2, p. $\overline{\overline{\kappa\alpha}}$, lin. 6).

Indoles paleographica codicis ut in codd. Borgianis copticis 1, 2, 99-102, ab eodem librario exaratis. Notae quinionum viginti $\overline{\overline{\alpha}}-\overline{\overline{\kappa}}$ (ff. I-199) quibus constat codex, notae foliorum $\overline{\overline{\alpha}}-\overline{\overline{\rho\eta\phi}}$ (ff. I-199), inscriptiones quinionum $\overline{\overline{\eta\eta\epsilon}}$ $\overline{\overline{\zeta\chi\epsilon}}$, $\overline{\overline{\eta\epsilon}}$ $\overline{\overline{\omicron\epsilon}}$, cum eorum ornamentis pigmentis rubro et flavo illitis, appositae sunt ut in codicibus laudatis. Iisdem pigmentis obductae sunt crux f. 1^v, lineis inter se innexis atramento delineata quam comitatur inscriptio $\overline{\overline{\alpha}}$ $\overline{\overline{\omega}}$ in summo et in imo mg., porta f. 2 et fascia f. 160^v eiusdem indolis, ac quaedam litterae marginales maiores; ut in codice praecedenti, pessumdata sunt crux, porta et titulus propter folia 1 et 2 colore cohaerentia olim distracta. Rubra sunt tituli, plerumque linea sectionis secunda ubi linea prima litteris in altum productis, saepe minio tactis, effecta est, responsa 'Alleluia', 'Kyrie eleison', monita liturgica ex parte, notae copticae cursivae in ff. 159^v, 160, quibus definitur mensura herbarum et aromatum ad chrismata et oleum laetitiae conficienda, et puncta interpunctionis dicta. Litterae minio tactae fere ut in cod. praecedenti. F. 102^v, ex parte, et f. 104^v calamo bohairico diverso

scripta sunt. Ad commodum glutinatoris numerati fuerunt fasciculi notis arabicis dictis in ima prima pagina, quarum una tantum 12 (f. 110) integre superest. Inscriptiones codicis: in summo folio recto, custodiae modo laterculo anteriori adiecto, nota antiqua 42. *Copt.*; in eodem ipso laterculo interno schedulae duae agglutinatae sunt: prima inscripta est *J-V-13* (3 ex 4 emend.); altera, *Pars Alexandrini Pontificalis, qua continetur | S. Olei (Myron) Consecratio: denique benedictio | tabularum (seu, ut dicunt, arę portatilis)*. Textu vacua sunt ff. I-1^r, 195^v-199^v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide exhibent ff. 1^v, 108 et 194^v.

Integumentum et foliorum acies ut in codice Borg. copt. 101 praeter inscriptiones in dorso: 42, *Encomi(ou) | Sanctor(um) | August(i) | Pars Euehologi(i) | Alexandr(ini)* et *J-V-13*.

104 (olim J-V-14). An. 1758 (cf. f. 215^v), chart., mm. 216 × 157, ff. II, 218, linn. 14.

Antiphonarium pro mensibus misri et an-nasi, bohairice et arabice, cum titulis mensium et dierum mere arabicis; praemittitur invocatio **ܥܪܢ ܐܘܠ ܐܠܗ** بسم الله «In nomine Dei». Cf. De Lacy O'Leary, *The Dīṣṣar of the Coptic Church*, fasc. III (= Lacy), Londini, 1930, pp. 38-53, qui hymnos ex parte tantum, quattuor scilicet primos aut quinque versus, bohairice evulgavit iuxta textum cod. Borg. copt. 53; vide dicta supra, pp. 204, 205. Tituli dierum utrobique vix differunt.

1 (ff. 2-165^v) Mensis misri (Lacy, pp. 38-50). ¹ (ff. 2-7^v) Die 1: ^a ff. 2-4^v, Adam, **†ܢܐܪܝܬܝܬ ܢܥܐܝ** «Incipiam enarrare»; des.: **ܡܝܨܘܬܢ ܡܡܐܪܬܝܪܝܥ ܡܝܕܝܢܐܘܬܝܬ ܢܬܐܬܡܬܝܥܝܬ ܪܝܬܢܝܥܝܪܝܢ** «o martyr electe, agonotheta religionis. Precibus» (cf. Lacy, p. 38); ^b ff. 4^v-7^v, Batos, **ܡܠܝܬܝܢ ܡܐܪܥܘܬܝܬ ܡܝܬܐ** «Venite, adoremus Deum»; des.: **ܢܬܐܩܘܠܝ ܢܢܐܝܬܝܬ ܝܥܘܠ ܪܥܘܢ ܢܬܐܩܥܡܝܢ** **ܢܬܐܢ ܢܬܐܪܝܪܝܢܢ ܬܠܘܪ ܡܡܝܬܐ ܝܥܪܝܢ** «ut auferat a nobis has molestias, ut constituat nobis suam (lege **ܢܬܐܩ**) pacem. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 38); ² (ff. 7^v-12) die 2: ^a ff. 7^v-10, Adam, **ܡܠܝܬܝܢ ܡܐܪܥܘܬܝܬ ܢܬܐܪܝܬ ܐܘܬ ܐܬܝܢ** «Venite, adoremus Trinitatem sanctam»; des.: **ܥܪܥܝ ܝܡܥܝܘܐ ܐܪܬܝܘܬ ܡܡܝܬܝܬ ܪܝܬܢܢܝܥܝܪܝܢ** «laetati sunt valde, glorificaverunt Christum. Precibus» (cf. Lacy, p. 38); ^b ff. 10-12, Batos, **ܐܢܝܬ ܢܝܡ ܫܐܦܢܬܡܝܬܝܬ** «Quis ego indignus»; des.: **†ܐܪܝܬ ܐܬܢܝܬ ܢܬܐܩܥܝܢܢܢܝܢ ܢܐܢ ܝܥܘܠ** «sancta pura Paisis, ut dimittat nobis peccata nostra» (cf. Lacy, p. 38); ³ (ff. 12^v-17) die 3: ^a ff. 12^v-14^v, Adam, **ܐܝܢܐܘܬܝܢ ܢܪܝܐ** «Aperiam os meum»; des.: **ܐܬܝܬܝܢ ܢܐܡܐܢ ܡܐܬܝܢ ܐܡܝܢ ܪܝܬܢܢܝܥܝܪܝܢ** «sitque nobiscum usque in saeculum. Amen. Precibus» (cf. Lacy, pp. 38-39); ^b ff. 14^v-17, Batos,

ὦ ΠΙΝΙΥΤ ἈΠΟΤΑΚΔΙΚΟΣ «O magne asceta»; des.: ἘΒΟΛ ΘΕΝΤ-
 ΜΟΥΜΙ ἈΜΩΟΥ ἩΩΝΘ ἩΤΕΠΠΗΑ ΕΤΣΑΧΙ ἩΘΗΤΚ ΤΩΒΖ ἈΠΘΕ
 ἘΖ(ΡΗ) «e fonte aquae vivae Spiritus sancti qui loquitur in te. Ora Do-
 minum pro» (cf. Lacy, p. 39); ⁴ (ff. 17-22^v) die 4: ^a ff. 17-19^v, Adam,
 ΦΤ ΦΗ ΕΤΑΕΥΩΠΙ «Deus, qui fuisti»; des.: ἩΤΟΥΧΙΜΙ ἩΟΥΝΑΙ ΘΕΝ-
 ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ ΖΙΤΕΚΝΙΕΥΧΗ «ut inveniant misericordiam in regno tuo.
 Precibus» (cf. Lacy, p. 39); ^b ff. 19^v-22^v, Batos, ΟΥΔΙ(lege ΘΑΙ)ΔΕ ΤΕΚ-
 ΚΛΗΘΙΑ «Haec est ecclesia»; des.: ΛΑΥΙΔ ΝΕΜΝΕΦΩΝΟΥ ΤΩΒΖ
 ἈΠΘΕ «David (ar. add. من سنجار «ex Singār) et fratres eius (ar. add. ما
 «simul). Orate Dominum» (cf. Lacy, p. 39); ⁵ (ff. 23-28) die 5:
^a ff. 23-25^v, Adam, ΑΔΗΘΩΣ ἘΤΑΙΗΟΥΤ «Vere honoratus est»; des.:
 ἈΠΙΩΝΘ ΕΘΜΗΝ ἘΒΟΛ ΘΕΝΠΙΕΩΝ ΕΘΗΝΟΥ ΖΙΤΕΚΝΙΕΥΧΗ «vitam
 permanentem in saeculo venturo. Precibus» (cf. Lacy, p. 39); ^b ff. 25^v-28,
 Batos, ΑΔΗΘΟΣ ΤΗΑΕΡΖΗΤΣ ΕΣΑΧΙ «Vere incipiam enarrare»; des.:
 ΝΑΖΡΕΝΠΥΧΕ ΠΙ ΕΤΑΚΜΕΝΡΙΤΩ ἩΤΕΥΧΑΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ἘΒΟΛ «co-
 ram Christo quem dilexisti, ut dimittat nobis peccata nostra» (cf. Lacy,
 p. 40); ⁶ (ff. 28-32^v) die 6: ^a ff. 28-30, Adam, ΟΥΩΦΗΡΙΠΕ ΦΤ «Mi-
 rabilis est Deus»; des.: ΑΣΘΙ ἈΠΙΧΥΔΟΜ ἩΑΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ἩΤΨΕΒΙΩ
 ἩΝΙΝΙ ΝΑΙ ΕΘΑΤΑΚΟ ΖΙΤΕΚΝΙΕΥΧΗ «accepit coronam caelestem pro
 bonis (ar. add. عن الامال quae perierint. Precibus» (cf. Lacy, p. 40); ^b ff. 30-
 32^v, Batos, ΠΙΝΙΥΤ ΑΒΒΑ ΒΑΣΙΔΙΟΣ «Magnus abba Basilius»; des.:
 ΧΕΑΡΕΕΥΩΙ ΝΕΜΘΜΑΥ ἈΦΤ ΘΕΝΠΠΑΡΑΔΙΟΣ ἩΤΕΠΟΥΝΟΦ
 ΤΩΒΖ ἈΠΘΕ ἘΖ(ΡΗ) «nam diem festum egisti cum Matre Dei in para-
 diso voluptatis. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 40); ⁷ (ff. 32^v-38)
 die 7: ^a ff. 32^v-34^v, Adam, ΑΕΥΩΙ ΝΑΝ ἈΦΟΟΥ «Illuxit nobis hodie»;
 des.: ΑΣΩΟΥΩΟΥ ἈΜΟΣ ἘΧΕΚΝΙΖΙΔΙΜΙ ΤΗΡΟΥ ΖΙΤΕΚΝΙΕΥΧΗ «glo-
 riata est super omnes mulieres. Precibus» (cf. Lacy, p. 40); ^b ff. 35-38,
 Batos, ΕΤΑΠΕΝΘΕ ἩΘ ΠΥΧΕ Ι ἘΒΟΛ «Cum egressus est Dominus noster
 Iesus Christus»; des.: ΟΥΟΖ ΑΦΑΜΤΟΝ ἈΜΟΦ ΘΕΚΟΥΖΙΡΗΝΗ ἩΤΕΦΤ
 ΤΩΒΖ ἈΠΘΕ ἘΖ(ΡΗ) «et requievit in pace Dei. Orate Dominum pro»
 (cf. Lacy, p. 40); ⁸ (ff. 38-43) die 8: ^a ff. 38-40, Adam, ΑΜΩ(Ι)ΝΙ ΜΑ-
 ΡΕΝΟΥΩΨΤ «Venite, adoremus»; des.: ἈΡΙΟΥΝΑΙ ΝΕΜΑΝ ΧΩ ἩΝΕΝΕ-
 ΜΑΡΤΙΑ «fac misericordiam nobiscum, condona peccata nostra» (cf.
 Lacy, pp. 40, 41); ^b ff. 40-43, Batos, ΑΥΩΠΙ ἩΧΕΝΑΙΜΑΡΤΥΡΟΣ
 «Fuerunt hi martyres»; des.: ΛΑΖΑΡΟΣ ΠΙΘΕΛΔΟ ΝΕΜΟΔΟΜΙΑ ΝΕΜ-
 ΝΟΥΖ ἩΨΗΡΙ ἈΜΑΡΤΥΡΟΣ ἩΤΕΥΧΑΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ἘΒΟΛ «Lazare
 senex et Salome et septem eorum filii martyres, ut dimittat nobis peccata

nostra » (cf. Lacy, p. 41); ⁹ (ff. 43-48^v) die 9: ^a ff. 43-45^v, Adam, **ΟΥΨΗΡΙ ΑΛΗΘΩΣΠΕ** « Mirabilis vere est »; des.: **ΑΡΘΙ ΑΠΙΧΛΟΜ**
ΗΤΕΠΩΟΥ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « accepit coronam gloriae. Precibus » (cf. La-
 cy, p. 41); ^b ff. 45^v-48^v, Batos, **ΑΝΟΚ ΝΙΜ ΘΑΠΑΔΕΥΧΙΣΤΟΣ** « Quis
 ego minimus »; des.: **ΑΠΑ ΟΡΙ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΠΙΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ ΕΤΕΝ-**
ΖΟΤ ΗΤΕΨ « apa Ari martyr, presbyter fidelis, ut » (cf. Lacy, p. 41);
¹⁰ (ff. 48^v-54^v) die 10: ^a ff. 48^v-50^v, Adam, **ΑΙΝΑΕΡΖΗΤΣ ΕΣΑΧΙ** « Inci-
 piam enarrare »; des.: **ΜΑΤΟ<Υ>ΒΟ ΗΝΕΝΖΗΤ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ ΗΤΕΠΘ-**
ΜΗ ΠΙΘΗΒΣ « munda corda nostra precibus iusti Pihēbs » (cf. Lacy,
 p. 41); ^b ff. 50^v-54^v, Batos, **ΑΛΗΘΩΣ ΓΑΡ ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΗ** « Vere in
 veritate »; des.: **ΠΙΔΓΙΟΣ ΑΠΑ ΠΙΘΗΒΣ ΝΕΜΜΕΤΡΑ ΠΙΘΕΛΛΟ{1}**
ΗΤΕΨ « sancte apa Pihēbs et Metra senex, ut » (cf. Lacy, pp. 41, 42);
¹¹ (ff. 54^v-59) die 11: ^a ff. 54^v-57, Adam, **ΠΙΦΩΣΤΗΡ ΕΤΕΡΟΥΩΙΝΙ**
 « Stella (ar. **الكوكب**) quae illuminat »; des.: **ΟΥΟΖ ΑΓΜΙΤΟΝ ΪΜΟQ ΝΑQ-**
ΕΜΟΥ ΕΘΥ ΝΑΜΑQ ΖΙΤΕΝ<ΝΙ>ΕΥΧΗ « et requievit; benedictiones eius
 (sint) nobiscum (lege **ΝΕΜΑΝ**). Precibus » (cf. Lacy, p. 42); ^b ff. 57-59,
 Batos, **ΧΕΡΕ ΝΑΚ ΠΙΜΑΝΕΣΩΟΥ** « Ave, pastor »; des.: **ΝΑΖΡΕΝΦΗ ΕΤΑΚ-**
ΜΕΝΡΙΤQ ΗΤΕQΕΡΟΥΝΑΙ ΝΕΜΝΕΝΨΥΧΗ ΤΩΒΖ ΪΠΟΣ « coram illo
 quem dilexisti ut faciat misericordiam cum animabus nostris. Ora Domi-
 num » (cf. Lacy, p. 42); ¹² (ff. 59^v-64) die 12: ^a ff. 59^v-61^v, Adam,
ΦΑΙΠΕ ΠΙΕΖΟΟΥ « Haec est dies »; des.: **ΑΠΠΑΝΑΣ ΣΑΖΠΕΤΡΟΣ ΤΩΜΣ**
ΪΠΟΥΡΟ ΕΥΖΙΩΨ ΪΠΕQΡΑΝ ΖΙΧΕΝΝΙΕΡΦΗ ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ, quod
 interpretatum legitur in mg. ext. *Papa Sylvester baptismum dedit (Constanti-*
no), proferens nomen illius de altari. « Precibus » (cf. Lacy, p. 42); ^b ff. 61^v-
 64, Batos, **ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ ΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΣ** « Beatus es, Constantine »; des.:
Ω ΠΙΟΥΡΟ ΪΜΑΪΠΧΕ ΚΟΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΝΕΜΗΖΗΝΕ ΤΕQΜΑΥ ΗΤΕΨ
 « o rex Christum amans Constantine et mater eius Helena, ut » (cf. Lacy,
 p. 42); ¹³ (ff. 64^v-69^v) die 13: ^a ff. 64^v-66^v, Adam, **ΠΧΕ ΠΕΝΩΤΗΡ**
 « Christus Servator noster »; des.: **ΕΩΤ ΗΝΕΝΨΥΧΗ Τ<ΕΝ>ΕΡΕΤΙΝ**
ΪΜΟQ « salutem animarum nostrarum petimus ab eo » (cf. Lacy, pp. 42,
 43); ^b ff. 66^v-69^v, Batos, **ΦΗ ΕΤΑQΘΙ ΗΤΦΕ ΘΕΝΤΕQΕΡΤΩ** « Qui men-
 sus est (lege **ΕΤΑQΨΙ** cum arab. **قاس**) caelum spithama sua »; des.: **ΝΑΙ**
ΝΑΝ ΚΑΤΑΠΕΚΝΙΩΤ ΗΝΑΙ « miserere nostri secundum magnam tuam
 misericordiam » (cf. Lacy, p. 43); ¹⁴ (ff. 70-75) die 14: ^a ff. 70-72,
 Adam, **ΜΑΩΟΥ ΪΠΕΝΝΟΥΤ** « Date gloriam Deo nostro »; des.: **ΦΗ**
ΕΤΑΥΑΩQ ΕΧΩQ ΨΕΝΤΕQΩΤ ΪΜΟΝ « a qua suspensus fuit quoad
 servavit nos » (cf. Lacy, p. 43); ^b ff. 72^v-75, Batos, **ΤΕΝΟΥΑΨΤ ΪΦΙΩΤ**

ΝΑΓΑΘΟΣ «Adoramus Patrem bonum»; des.: **ΦΗ ΕΤΑΥΑΨΩ ΕΧΩΩ**
ΕΖΡΗΙ ΕΧΩΩ ΨΕΝΤΕΩΩΤ ΕΤΘΕΝΝΕΝΝΟΒΙ «a qua suspensus fui
 pro nobis quoad servavit (nos) a peccatis nostris» (cf. Lacy, p. 43);
¹⁵ (ff. 75-79^v) die 15: ^a ff. 75-77^v, Adam, **ΑΨΩΙ ΝΑΝ ΪΦΟΟΥ** «Illu-
 xit nobis hodie»; des.: **ΑΟΥΝΟΨ ΪΜΟC ΠΕΜΝΗΘΪ ΤΗΡΟΥ ΖΙΤΕΝ-**
ΝΙΕΥΧΗ «laetata est cum sanctis omnibus. Precibus» (cf. Lacy, p. 43);
^b ff. 77^v-79^v, Batos, **ΑΨΤ ΪΠΟΥΝΟΨ ΪΝΕΝΨΥΧΗ** «Gaudium dedit ani-
 mabus nostris»; des.: **Ω ΘΗ ΕΘΟΥΑΒ ΪΠΑΡΘΕΝΟC ΤΑΓΙΑ ΜΑΡΙΝΗ**
ΪΤΕΪ «o pura virgo, sancta Marina, nt» (cf. Lacy, pp. 43, 44); ¹⁶ (ff.
 80-87^v) die 16: ^a ff. 80-82, Adam, **ΖΟΤΕ ΕΤΑCΘΩΝΤ ΪΧΕΤΘΕΩΔΟ-**
ΚΟC «Cum in propinquo erat Deipara»; des.: **ΑΨΩΧΠ ΪΧΕΘΩΜΑC Ϊ-**
ΠΕΨΙ ΠΕΜΩΟΥ «supererat Thomas, non venit cum eis» (cf. Lacy, p. 44);
^b ff. 82-84, sectio ante iconem B. Mariae Virginis cantanda, **ΜΕΝΕΝCΑΠΙΕ-**
ΖΟΥΨ ΪΜΑΖΪ «Post diem tertium»; des.: **ΧΕΑCΘΡΙ ΕΡΑΤC ΪΧΕ-**
ΤΟΥΡΩ CΑΟΥΝΑΜ ΪΜΟΚ ΠΟΥΡΟ ΪΤΕΠΩΟΥ ΑΝΟΝ ΖΩΗ ΤΕΝ-
ΤΩΒΖ «stetit regina a dextris tuis, rex gloriae. Nos etiam rogamus»
 (cf. Lacy, p. 44); ^c ff. 84-87^v, Batos, **ΑΙΝΑΜΟΥΤ ΕΡΟ ΧΕΝΙΜ** «Quam
 vocabo te»; des.: **ΤΕΤΟΛΗ ΪΠΝΑΤΙΚΟΝ ΪΤΕΝΙΑΓΓΕΛΟC ΕΘΟΥΑΒ**
ΑΡΙΠΡΕCΒΕΥΙΝ ΕΖΡΗΙ «stola spiritualis sanctorum angelorum. Intere-
 de pro» (cf. Lacy, p. 44); ¹⁷ (ff. 87^v-91^v) die 17: ^a ff. 87^v-89, Adam,
ΑΛΗΘΩC ΤΗΑΘΙ ΪΤΑΡΧΗ ΪΠΙCΑΧΙ «Vere summam exordium ser-
 monis»; des.: **ΤΕΚΚΑΗCΙΑ ΕΘΟΥΑΒ ΪΤΕΝΙΨΩΡ(Π) ΪΜΙCΙ ΖΙΤΕΝ-**
ΝΙΕΥΧΗ «ecclesia sancta primogenitorum. Precibus» (cf. Lacy, p. 44);
^b ff. 89^v-91^v, Batos, **ΑΝΟΚ ΖΩ ΘΑΠΙΕΤΪΨΥΑ** «Ego ipse indignus»;
 des.: **ΠΕΜΠCΩΤΠ ΪΜΑΡΤΥΡΟC ΕΤΑΥΧΩΚ ΕΒΟΖ ΘΑΧΩΚ ΤΩΒΖ**
ΪΠΘC ΕΖΡΗΙ «et electi martyres qui (cursum) compleverunt ante te.
 Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 44); ¹⁸ (ff. 91^v-96) die 18: ^a ff. 91^v-
 93^v, Adam, **ΑΨΩΡΚ ΪΧΕΠΘC** «Iuravit Dominus»; des.: **ΑΚΜΪΨΙ ΕΧΕΝ-**
ΠΙΝΑΖΤ ΪΠΟΘΟΔΟΖΟC ΖΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ «certasti pro fide orthodoxa.
 Precibus» (cf. Lacy, pp. 44, 45, qui finem priui et initium secundi versus
 omittit); ^b ff. 93^v-96, Batos, **ΧΕΡΕ ΝΑΚ ΠΙΜΑΝΕCΩΟΥ** «Ave pastor»;
 des.: **ΝΑΖΡΕΦΗ ΕΤΑΚΜΕΝΡΙΤΨ ΠΕΝΘC ΪΘC ΠΥC ΤΩΒΖ ΪΠΘC**
 «apud eum quem dilexisti, Dominum nostrum Iesum Christum. Ora Domi-
 num» (cf. Lacy, p. 45); ¹⁹ (ff. 96-104^v) die 19: ^a ff. 96-98^v, Adam,
ΪΘΟΚ Θ(Υ)ΜΑΚΑΡΙΟC «Beatus es tu»; des.: **ΤΕΦΑΡΟΥΝΑΙ ΝΑΜΑΝ**
ΪΤΕΨΩ ΝΑΝ ΕΒΟΖ ΖΙΤΕΝΝΕΚΕΥΧΗ «ut faciat misericordiam nobis-
 cum, nt dimittat nobis. Precibus tuis» (cf. Lacy, p. 45); ^b ff. 98^v-101,
 sectio ante iconem abba Macarii cantanda, **ΕΡΕΝΙΜ ΝΑΨCΑΧΙ** «Quis

dicere poterit»; des.: **αγραψι νεμῖχς θεντεμετογορο χιτεν-
 νιευχ** «gavisus est cum Christo in regno eius. Precibus» (cf. Lacy,
 p. 45); ^a ff. 101-104^v, Batos, **μαρογογνοq** «Laetentur»; des.: **φν
 ετατεqψυχ** **μενριτq τωβq ὑπὸς ἐρῆν** «quem dilexit anima
 eius. Ora Dominum pro» (cf. Lacy, p. 45); ²⁰ (ff. 104^v-110) die 20:
^a ff. 104^v-107, Adam, **θενπιχογ ἐτεμμ** «In illo tempore»; des.:
αγγε νωογ εγcon ἐνιμα νῆτον χιτεννιευχ «iverunt simul
 ad loca requiei. Precibus» (cf. Lacy, p. 45); ^b ff. 107-110, Batos, **ἡρῆν
 θενπιχογ ἐτεμμ** «In illo tempore»; des.: **ἀριτεν νεμῖψα
 ἡτεκτογνογcen εγᾶναστασις ἡωνθ τωβq ὑπὸς ἐρ(ῆν)** «fac
 nos dignos et suscita nos in resurrectionem vitae. Orate Dominum pro»
 (cf. Lacy, pp. 45, 46); ²¹ (ff. 110-118) die 21: ^a ff. 110-112, Adam,
qροzλ ἡχepαpαn «Dulce est nomen tuum»; des.: **χεῖθοπε τβακι
 ἡτεπινιψτ ἡγορο** «nam civitas es magni regis» (cf. Lacy, p. 46);
^b ff. 112^v-114^v, sectio ante iconem B. Mariae Virginis cantanda, **χερε νε
 μαριᾶ** «Ave, Maria»; des.: **χερε θη ετceλcωz θενoγθο ἡρητ
 ανον zων ten(τωβq)** «ave ornata multis modis. Nosmetipsi ro-
 gamus» (cf. Lacy, p. 46); ^c ff. 114^v-118, Batos, **αzηθος τοι ἡψῆρη
 «Vere miror»; des.: ὦ τψελητ ἡκαθαρος τᾶγια ὑμνι ἱρῆν
 ἡτῆq** «o sponsa pura, vere sancta Irene, ut» (cf. Lacy, p. 46); ²² (ff.
 118-123) die 22: ^a ff. 118-120^v, Adam, **αμωινι μαρενογωψτ** «Ve-
 nite adoremus»; des.: **αγχαq νεμνεqιογτ neqῆμογ ψωπι νεμαν
 χιτεννιευχ** «deposuerunt eum cum patribus suis; benedictiones eius
 sint nobiscum. Precibus» (cf. Lacy, p. 46); ^b ff. 120^v-123, Batos, **μαρεn-
 zωc** «Cantemus»; des.: **ογοz αγχαq θατεννεqιοτ τωβq ὑπὸς**
 «et deposuerunt eum iuxta patres suos. Ora Dominum» (cf. Lacy, pp. 46,
 47); ²³ (ff. 123^v-129) die 23: ^a ff. 123^v-126, Adam, **κε γαρ ἄzηθος**
 «Vere enim»; des.: **νεμνιχzλομ ἡωογ ετθενπῖχς ἡnc χιτεn-
 <ν>ιευχ** «et coronas gloriae quae sunt in Christo Iesu. Precibus» (cf.
 Lacy, p. 47); ^b ff. 126-129, Batos, **αγψωπι ἡχenaμαρτυροc** «Fue-
 runt hi martyres»; des.: **πaγιοc zιμῖανoc νεμνιψτ ἡτβακι pα-
 κοτ ἡτῆq** «sancte Damiane et martyres civitatis Alexandriae, ut» (cf.
 Lacy, p. 47); ²⁴ (ff. 129-134) die 24: ^a ff. 129-131, Adam, **αἰναoγων
 ἡρωι** «Aperiam os meum»; des.: **ἐρεπῖχς πεnnογτ pαψι ἐχενπεκ-
 ψεμψι χιτεννιευχ** «Christus Dominus noster gaudet de tuo ministe-
 rio. Precibus» (cf. Lacy, p. 47); ^b ff. 131-134, Batos, **αqτ ὑπογνοq
 ἡnenψυχ** «Gaudium dedit animabus nostris»; des.: **ὦ πι<ο>μοzο-
 γιτῆc ἐτεnζοτ αββα θωμᾶc πᾶπικοποc ἡτῆq** «o confessor

fidelis, abba Thoma episcopo, ut » (cf. Lacy, p. 47); ²⁵ (ff. 134-139) die
 25: ^a ff. 134-136^v, Adam, **πΙCΠΙΩΗ ΠΙΘΜΗ** « Besarion iustus »; des.:
ΑΓΕΡΚΛΗΡΟΝΟΜΗΝ ΜΠΙΩΗΘ ΗΝΕΡΖ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « heres fuit vitae
 aeternae. Precibus » (cf. Lacy, pp. 47, 48); ^b ff. 136^v-139, Batos, **ΑΚΘΑ-
 ΖΜΕΝ ΑΠΙΑΡΙCΤΟΝ** « Vocasti nos ad praudium »; des.: **ΨΑΤΕΦΘΟΜΘΕΜ
 ΜΠCΑΤΑΝΑC CΑΠΑCΗΤ ΗΝΕΝΘΑΔΑΥΧ ΤΩΒΖ ΜΠΘC ΕΡ<ΡΗΙ** « do-
 nec conteret Satanum sub pedibus nostris. Ora Dominum pro » (cf. Lacy,
 p. 48); ²⁶ (ff. 139-144^v) die 26: ^a ff. 139-141^v, Adam, **ΤΕΝΖΩC ΕΠΨΧC**
 « Cantamus Christo »; des.: **ΑΥΕΡΨΑΙ ΝΕΜΠΨΧC ΘΕΝΤΕΦΜΕΤΟΥΡΟ ΧΙ-
 ΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** « diem festum egerunt cum Christo in regno eius. Precibus »
 (cf. Lacy, p. 48); ^b ff. 141^v-144^v, Batos, **ΝΙΔΓΙΟC ΜΜΑΡΤΥΡΟC** « Sancti
 martyres »; des.: **ΝΕΜΑΓΑΠΙΟC ΝΕΜΘΕΚΛΗ ΤΜΟΝΑΧΗ ΗΤΕΦΧΑΝΕΝ-
 ΝΟΒΙ ΝΑΝ ΕΒΟΖ** « et Agapios et Thecla monialis, ut dimittat nobis
 peccata nostra » (cf. Lacy, p. 48); ²⁷ (ff. 144^v-149^v) die 27: ^a ff. 144^v-
 147, Adam, **ΜΔΩΟΥ ΜΠΕΝΝΟΥΤ** « Glorificate Deum nostrum »; des.:
ΕΥΕΡΟΥΡΟ ΝΕΜΠΨΧC ΘΕΝΤΕΦΜΕΤΟΥΡΟ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « regnantes
 cum Christo in regno eius. Precibus » (cf. Lacy, p. 48); ^b ff. 147-149^v,
 Batos, **ΑΔΗΘΟC ΤΟΙ ΗΨΦΗΡΙ** « Vere miror »; des.: **ΕΘΒΕΦΑΙ ΑΥΑΡ-
 ΠΕΜΨΨΑ ΗΝΗ ΕΤΕΜΠΑΒΑΖ ΝΑΥ ΕΡΩΟΥ ΤΩΒΖ ΜΠΘC ΕΡ<ΡΗΙ**
 « ideo digni facti sunt iis quae oculus non vidit. Orate Dominum pro » (cf.
 Lacy, p. 48); ²⁸ (ff. 149^v-155^v) die 28: ^a ff. 149^v-152, Adam, **ΟΥΝΙ-
 ΨΤΠΕ ΠΩΟΥ ΗΤΕΝΙΠΑΤΡΙΑΡΧΗC** « Magna est gloria patriarcharum »;
 des.: **ΑΡΙΟΥΙ ΝΑΜΑΝ ΦΤ ΚΑΤΑΠΕΚΝΙΨΤ ΗΝΑΙ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** « fac
 nobiscum, Deus, secundum magnam tuam misericordiam. Precibus » (cf.
 Lacy, p. 49); ^b ff. 152-155^v, Batos, **ΙCΖΗΠΠΕ ΑΦΟΥΩΗΖ ΕΒΟΖ** « Ecce
 apparuit »; des.: **ΝΑΘC ΗΙΟΥΤ ΜΠΕΤΡΙΑΡΧΗC ΑΒΡΑΑΜ ΙCΑΑΚ ΙΑ-
 ΚΩΒ ΗΤΕΪ** « domini patres patriarchae Abraham, Isaac, Iacob, ut » (cf.
 Lacy, p. 49); ²⁹ (ff. 155^v-160) die 29: ^a ff. 155^v-157^v, Adam, **ΤΕΝΖΩC
 ΕΠΨΧC** « Cantamus Christo »; des.: **ΕΤΑΥΕΡΨΑΙ ΝΕΜΑΦ ΘΕΝΤΕΦΜΕΤ-
 ΟΥΡΟ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ** « qui diem festum egerunt cum eo in regno eius.
 Precibus » (cf. Lacy, p. 49); ^b ff. 157^v-160, Batos, **ΑΥΨΩΠΙ ΗΧΕΝΙΜΑΡ-
 ΤΥΡΟC** « Fuerunt martyres »; des.: **ΝΙΜΑΡΤΥΡΟC ΕΤΤΑΙΗΟΥΤ ΑΘ-
 ΝΑCΙΟC ΝΕΜΝΙ ΕΘΝΑΜΑΦ ΗΤΕΪ** « martyres gloriosi, Athanasie et qui
 cum eo sunt, ut » (cf. Lacy, p. 49); ³⁰ (ff. 160^v-165^v) die 30: ^a ff.
 160^v-163, Adam, **ΑΜΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΨΤ** « Venite, adoremus »; des.:
ΑΦΜΤΟΝ ΜΜΟΦ ΑΦΨΕ ΨΕΝΑΦΙΟΤ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « requievit, ivit
 ad patres suos. Precibus » (cf. Lacy, p. 49); ^b ff. 163-165^v, Batos, **ΜΑΡΕΝ-
 ΖΩC ΜΠΕΝCΩΤΗΡ** « Cantemus Servatori nostro »; des.: **ΜΑΔΑΧΙΔC**

ΠΙΔΙΚΕΟΣ ἡ ΤΕΡΧΑΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ΕΒΟΛ « Malachia iuste, ut dimittat nobis peccata nostra » (cf. Lacy, pp. 49, 50). In fine, notula: كل شهر مسرى

بعمونة الله جل جلاله ويتلوه ما يختص بالشهر الصغير اى النسي
 nistri auxilio Dei, magna est maiestas eius; subsequitur id quod proprium est mensis parvi sive an-nasi.

2 (ff. 166-215^v) Mensis an-nasi (Lacy, pp. 50-53) ¹(ff. 166-171) Die 1: *ff. 166-168^v, Adam, ΑΙΝΑΘΩΩΝ ἡΡΩΙ « Aperiam os meum »; des.: ΨΑΤΕΡΧΑΚ ΕΒΟΛ ἈΠ. ΓΑΡΟΜΟΣ ΚΑΛΩΣ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « donec cursum suum pulchre complevit. Precibus » (cf. Lacy, p. 50); ^bff. 168^v-171, Batos, ΤΕΝΟΥΧΩΤ ἈΠΧΘ « Adoravius Christum »; des.: ΕΥΤΥΙΧΟΣ ΠΙΔΠΟCΤΟΛΟC ΝΕΜΑΠΩΩΙ ΠΙΡ ἡΤΕῒ « Eutychie apostole et Pñoi martyr, ut » (cf. Lacy, p. 50); ²(ff. 171^v-177) die 2: *ff. 171^v-173^v, Adam, ΑΜΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΧΩΤ « Venite, adoremus »; des.: ΑCΜΙΤΟΝ ἈΜΟC ΑCΩΕ ΝΑC ΓΑΠΧΘ ΧΙΤΕΝΝΙΕΥΧΗ « requievit, ivit ad Christum. Precibus » (cf. Lacy, p. 50); ^bff. 173^v-177, Batos, ΑΙΝΑΕΡΧΗΤC ΘΕΝΟΥΘΙΩΩΟΥ « Incipiam cum desiderio »; des.: ΠΙΔΠΟCΤΟΛΟC ΕΤΕΝΘΟΤ ΤΙΤΟC ΠΙΜΑΘΗΤΗC ἈΠΑΥΛΟC ἡΤΕῒ « apostole fidelis, Tite, Pauli discipule, ut » (cf. Lacy, pp. 50, 51); ³(ff. 177-183) die 3: *ff. 177-179^v, Adam, ΟΥΝΙΩΤ ἈΝΘΩCΠΕ « Magna vere est »; des.: ΧΕΦΤ ΡΑΦΑΝΑ ἈΡΙΒΙΘΙΝ ΕΡΟΝ ΧΙΤΕΝΝΙΠΡΕCΒΥΑ « Deus Raphael adiuva uos. Intercessionibus » (cf. Lacy, p. 51); ^bff. 179^v-183, Batos, ΑΥΚΩΤ ΝΑΚ ἡΟΥΕΚΚΑΝCΙΑ « Aedificaverunt tibi ecclesiam »; des.: ΑΠΑΖΩΡ ΝΕΜΑΠΑ ΠΩΩΙ ΝΕΜΤΟΥΜΑΥ ΝΕΜΑΝΔΡΙΑΝΟC ΝΕΜΤΕCΕΙΜΙΟΥΓΙΔΙΔΑ ἡΤΕΡΧΑΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ΕΒΟΛ « apa Hōr et apa Pñoi et mater eorum cum Andriano et uxore sua Iulitta, ut dimittat nobis peccata nostra » (cf. Lacy, p. 51); ⁴(ff. 183^v-189^v) die 4: *ff. 183^v-186, Adam, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΝ ἈΦΟΟΥ « Venite omnes hodie »; des.: ΑCΕΡΩΩΙ ΝΕΜΠΧΘ ΘΕΝΤΕCΕΜΕΤΟΥΡΟ ΧΙΤΕΝ(Ν)ΙΕΥΧΗ « diem festum egit cum Christo in regno eius. Precibus » (cf. Lacy, p. 51); ^bff. 186-189^v, Batos, ΑΩ ἡΛΑC ἡΡΕΜΗCΑΡΞ « Quae lingua hominum »; des.: ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΥ ΑΒΒΑ ΠΟΙΜΗΝ ΝΕΜΔΙΒΑΡΙΟC ΠΙΠΑΤΡΙΑΡΧΗC ἡΤΕῒ « pater noster sancte abba Poimēn cum Liberio patriarcha, ut » (cf. Lacy, p. 51; cod. ad vers. ΘΕΝΠΑΙΕΘΟΥ praebebat notam marginalem: *Huc die quievit Liberius Papa Urbis Romae*); ⁵(ff. 189^v-199) die 5: *ff. 189^v-192, Adam, ΕΡΕΑΩ ἡΛΑC ἡCΑΡΞ « Quatenam lingua carnea »; des.: ΧΕ(ΑΚ)ἈΡΕΖ ΕΠCΑΙ ἡΤΕΠΠΑΡΘΕΝΙΑ « uam custodivisti pulchritudinem virginitalis » (cf. Lacy, pp. 51, 52); ^bff. 192-194^v, sectio ante iconem abba Barsaumae cautauda,

Ubique in cod. conspiciuntur emendationes ab Agapio Băcai effectae;
cf. cod. Borg. copt. 102, f. 177.

وكان الفراغ من نسخ هذا الكتاب المبارك الذي هو | Pp. 215v-216v, librarii subscriptiones: |
 دفنار لشهرى سرى والنسب فى الساعة التاسعة | من يوم الجمعة الثالث من شهر حنوت سنة الف
 واربعمائة | خمسة وسبعين للشهداء الاطهار السعدا المكملين | الابرار بركاتهم القدسة تكون معنا امين |
 وهذا النسخة نقتل من نسخة قديمة بكنينة | السيد بحداء زوجة | تاريخها يوم الخميس السابع
 عشر | من شهر سرى سنة الف وماية وثلاثة للشهداء | السادة بكالة بدير القديس العظيم اغنطيوس
 بدير العربة بجبل القلزم بركاته تكون | معنا | امين | والمهتم بهذا الكتاب المبارك الاب

الظاهر والمهر الفاخر الكامن الموثق والايموانس | المعظم الذي اخذ وزنة سيده وتجر وريح فيها |
 وسمع صوت سيده القايل نعم ايا العبد الصالح | امينا وجدة على القليل امينا انا اقبلك على | الكثير
 ادخل الى فرح سيدنا امينا القمص الاجد | ابوا بطرس صهيون الطواقي الشهير بنسبه | الكريم بناحية
 انجيم بلدا وببصر الان قاطنا || خادم بيمه الشهيد العظيم ماري مينا المجايبي | براس الجليج (eio) بظاهر
 مصر الرب الاله يروض | عليه عوض الواحد ثلثون وستون ومائة في ملكوة | السموات وفردوس
 النعيم امين | وبالحب الروحاني اذكروا حقارة وعظم طهارت | كاتبه الحقير بالرحمة والغفران ومن قال
 ثيا | فله عوض الواحد مائة ضعف في ملكوة السموات | dein metrice et litteris amplioribus,
 الخط متى في الكتابي واليد فني في الترابي | فيا ليت الذي يقرأ كتابي | يدعو الى الخلاص من العذاب
 « Et absoluta est descriptio huius libri benedicti, qui est difnār pro mensibus misri et
 an-naši, hora nona feriae sextae, (die) tertio mensis hatūr anni millesimi quadrigentesimi
 septuagesimi quinti Martyrum purorum, beatorum, coronatorum, iustorum: benedic-
 tiones eorum sanctae sint nobiscum. Amen. Et hic codex transcriptus est e codice ve-
 tusto in ecclesia dominae Dominae in vico Zuwaylah, cuius (codicis) epocha erat feria
 quinta, (dies) decimus septimus mensis misri anni millesimi centesimi tertii Martyrum
 (= an. D. 1387), et qui absolutus erat in monasterio sancti potentis Antonii, in mona-
 sterio al-‘Arabah, in monte Quzūn; benedictiones eius sint <nobiscum>. Amen. Qui
 autem providit huic libro benedictio est pater purus et doctor praestans, sacerdos cui
 confidunt et hegumenus laudibus prosecutus, qui sumpsit talentum domini sui, (eo)
 negotiatus est illudque in lucrum convertit, et audivit vocem domini sui dicentis: ‘Euge
 serve bone, (quem) fidelem inveni in pauis fidelem, ego te constituam super multa;
 intra in gaudium’, dominus noster, pater noster hegumenus illustrissimus, abūna Petrus
 Šahyūn at-Tawwāqī, notus in parentela sua praeclara, oppidanus civitatis Ahmīm et
 nunc degens Cahirae, minister ecclesiae martyris potentis Mārī Minā portentosi, in
 Rā’s al-Hallīg extra Cahiram; Dominus Deus retribuet ei pro uno triginta, sexaginta
 et centum in regno caelorum, in paradiso voluptatis. Amen. In caritate epirituali me-
 mentote paupertatis et nihili (lege عدم) puritatis librarii eius pauperis pro miseriordia
 et venia, et qui dioit aliquid (erit) ei pro una vice centies in regno caelorum. Scriptura
 permanet in libro meo sed manus evanescit in pulvere meo; oh! utinam qui leget librum
 meum petat pro me vacuitatem a poena mea». Inscriptiones codicis: in summo folio
 recto, custodiae modo a gntinatore lateroulo anteriori adiecto, nota antiqua 43. *Copht.*;
 in eodem laterculo interno, in schedula, J-V-14. Vacant ff. Ir-1^r, 217^r-218^v. Sigillum s.
 Congr. de propaganda Fide occurrit in ff. 1^v, 116 et 216^v.

Integumentum et acies foliorum ut in cod. Borg. copt. 101 praeter inscriptiones
 in dorso: 43, *Encomia* | *Mesuri, seti* | *Augusti* | *Et dies 6 Intercallares* ao, in schedula
 detrita, J-V-14.

105 (olim J-V-19). Saec. XVIII ante med., chart., mm. 330 × 230, ff. 83, linn. 30-55.

Collectanea a Raphaele Tuki descripta:

I (ff. 2-51^v) Scala continens grammaticam bohairicam Iohannis as-Samannūdī, vocabularium bohairicum arabicum eiusdem auctoris et por-
 tam nonam vocabularii auctore Abu ‘l-Barakāt.

1 (ff. 2-14) Grammatica bohairica Iohannis as-Samannūdi, praevio prooemio, e cod. Borg. copt. 126, ff. 2^v-27^v (vide infra), desumpta; in grammatica describenda, Tuki etiam prae manibus habuisse cod. Vat. copt. 72 testantur variae lectiones nota خ signatae; f. 7^v, bis exarata occurrit series **ⲙⲡⲓ ... ⲙⲡⲉⲓⲣⲁⲭⲓ** (Borg. 126, ff. 14^v, 15, Vat. 72, f. 11); f. 13^v, excerptum e praefatione Al-As'ad ibn al-'Assāl (cf. *Catal.*, t. I, p. 552) caret in titulo verbis **ⲛⲓⲥ ⲁⲗⲁ ⲛⲉⲃ** «requiescere faciat Deus animam eius», consulto omissis.

2 (ff. 15-49^v) Vocabularium bohairicum arabicum Iohannis as-Samannūdi e cod. Vat. copt. 72, ff. 22-123, descriptum; vide *Catal.*, t. I, pp. 537-541; f. 15, incuria librarii desunt vocabula quae praebet cod. Vat. 72, ff. 22^v, 23.

3 (ff. 49^v-51^v) Porta nona vocabularii auctore Abu 'l-Barakāt e cod. Vat. copt. 72, ff. 123-132^v, descripta; vide *Catal.*, t. I, pp. 541, 542.

II (ff. 52-78) Biblica et liturgica.

1 (ff. 53-54) Matth. 1, 1-24, bohairice et arabice usque ad vers. 8 incl. deinde bohairice tantum, praemissis (f. 52) invocatione **ⲥⲩⲛ ⲑⲉⲱ ⲁⲗⲁ** **ⲛⲓⲥ** «In nomine Dei» et titulo, ut in cod. Vat. copt. 8 ex quo folia descripta sunt.

2 (f. 58) Cantus dicendus, dum distribuuntur sacra mysteria, a die Pentecostes usque ad festum patrum nostrorum apostolorum, bohairice graece et arabice **ⲁⲥⲱⲙⲉⲛ ... ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲱⲥ** (graece tantum inde a **ⲁⲓⲱⲣⲥ ⲁⲓⲱⲥ**; Vat. copt. 39, ff. 248^v-250).

3 (f. 60^{r,v}) Rom. 1, 1-16 des. **ⲃⲁⲣ ⲑⲉⲛ**, bohairice et 1, 1-9 des. **ⲡⲱⲗⲁ ⲁⲗⲁ** arabice; textus e cod. Vat. copt. 12 descriptus est.

4 (ff. 66-77^v) Gen. 1, 1-8, 18 des. **ⲛⲉⲙⲡⲉⲓⲣⲁⲭⲓ**, bohairice et arabice (praeter 8, 14-18, bohairice tantum); textus e cod. Vat. copt. 1 descriptus est, lectionibus variis exemplaris in mg. dextera plagularum adiectis.

5 (f. 78) Pss. 1 et 2, 1-3, bohairice; textus e cod. Vat. copt. 5 descriptus est; in summo mg., invocatio **ⲡⲁⲓⲥ ⲛⲓⲥ ⲁⲣⲓⲃⲟⲛⲉⲓⲛ ⲉⲣⲟⲓ** «Domine mi Iesu, adiuva me» (cf. Vat. 5, f. 1^v).

F. 79, vocabulum graecum *αἴμα* et, f. 80, vocabulum graecum *κινναβαρίς*, latine, italice, bohairice et arabice interpretata.

Codex e chartis a Raphaelo Tuki descriptis efformatus caret omni nota ff. primigenia. Ductus scripturae gracilis est et nitidus. Minio scripta sunt tituli fere omnes, linea ultima f. 53^v (Matth. 1, 18 initium) atque grammaticae praecepta et annotationes paucae; tacta vero quaedam litterae marginales et unum alterumve signum interpunctionis. Inscriptiones codicis: summo f. 1, 80. *Copt.*; summo f. 1^v, I. N° 15 *lett(ora) B* (15

ex alia nota emend.); summo f. 2, *MSS. Copti di Monsig. Tuki. Alunno di Propag. Fide | Num. XCIV. et, in ima parte plagulae, manu Olivieri, Interpretatio linguae copticæ continens breves institutiones Grammaticae Copticae, nec non vocabularium | eiusdem linguae secundum ordinem librorum | novi testamenti dispositum. (Coptice, et arabice | ad finem voluminis leguntur capita aliquot | utriusque testamenti, que in exercitium studiosorum | adiecit librarius — coptice, et arabice. Summo laterculo anteriore interno, in schedula: J-V-19. Vac. ff. 2v, 14v, 52v, 54v-57v, 58v-59v, 61r-65v, 78v, 79v, 80v-83v. Sigillum s. Congr. de prop. Fide praebent ff. 2, 21 et 78.*

Integumentum e corio castaneo confectum, tineis vitiatum, exhibet in dorso notam 80 atramento scriptam, titulum *TUKI | MSS | COPT | N XCIV* auro impressum et schedulam detritam cum inscriptione *J-V-19*. Acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est.

106 (olim J-VII-1). Saec. xviii, chart., mm. 330 × 220 circiter, ff. 265, linn. 12-17.

Antiphonarium pro mensibus barmahāt et barmūdah, ṭurūḥāt et psalliae pro variis festis et temporis quinquagesimae dominicis ac antiphonarium mutilum pro mensibus ṭubah et amšir, bohairice et arabice, cum titulis mensium et dierum mere arabicis. Praemittitur invocatio **ܥܢ ܐܠܗ ܐܡܝܢ** « In nomine Dei ».

I (ff. 4-166v) Antiphonarium pro mensibus barmahāt et barmūdah; cf. De Lacy O'Leary, *The Dīnār of the Coptic Church*, fasc. II (= Lacy), Londini, 1928, pp. 60-119, qui hymnos bohairice integros evulgavit ad fidem cod. Borg. copt. 59; vide supra, p. 216. Tituli dierum utrobique vix discrepant. Codex bohairice exhibet tantum quattuor primos vel quinque hymnorum versus, arabice hymnos integros.

1 (ff. 4-88) Mense barmahāt (Lacy, pp. 60-90). ¹ (ff. 4-6) Die 1: ^a ff. 4-5, Adam, **ܐܡܝܢܝ ܢܝܕܐܟ** « Venite, gentes » (Lacy, p. 60; cod. des. boh. **ܐܡܝܢܝ ܢܝܕܝܥܝܟܝܢܐ**); ^b ff. 5-6, Batos, **ܡܐܪܥܝܐ ܢܬܢܬܝܘܪ** « Cantemus, glorificemus » (Lacy, pp. 60, 61; cod. des. boh. **ܐܪܥܝܐ ܝܥܢܝܡܝܢܬܝܢܐ**); ² (ff. 6-8v) die 2: ^a ff. 6-7, Adam, **ܐܕܢܐܘܥ ܐܩܝܠܐܥ** « Vere dixit » (Lacy, p. 61; cod. des. boh. **ܕܝܢܝܩܪܝܢ ܐܢܝܚܝܕ**); ^b ff. 7v-8v, Batos, **ܐܝܢܐܪܥܝܬ ܕܝܢܝܩܪܝܢ ܐܢܝܚܝܕ** « Incipiam cum desiderio » (Lacy, pp. 61, 62; cod. des. boh. **ܐܢܬܐܕܝܕ ܢܝܢܝܩܪܝܢ**); ³ (ff. 8v-11v) die 3: ^a ff. 8v-9v, Adam, **ܐܢ ܢܝܡ ܡܝܬܐܕܝܥܐܝ** « O quis dicere poterit » (Lacy, p. 62; cod. des. boh. **ܐܢܦܪܝܬ ܐܢܐܕܝܕܐܥ ܡܝܬܐܕܝܥܐܝ**); ^b ff. 10-11v, Batos, **ܐܕܝܐܥ ܐܩܝܠܐܢ ܢܝܢ** « Vere illuxit nobis » (Lacy, pp. 62, 63; cod. des. boh. **ܝܬܪܝܢܝܢ ܕܝܢܦܝܩܝܢ**); ⁴ (ff. 11v-14) die 4: ^a ff. 11v-12v, Adam, **ܐܩܝܠܐܢ ܢܝܕܝܩܝܢ** « Illuxit stella » (Lacy,

p. 63; cod. des. boh. **ⲙⲫⲧ ⲛⲛⲓⲉⲛⲓⲁⲓⲁⲟⲥ** omittitque primam mediam partem versus **ⲁⲓⲟⲩⲱⲣⲛⲓ**; ^b ff. 12^v-14, Batos, **ⲁⲗⲓⲟⲩⲱⲥ ⲉⲁⲣ ⲧⲟⲓ ⲛⲓⲱⲩⲣⲓ** « Vere miror » (Lacy, pp. 63, 64; cod. des. boh. **ⲛⲓⲥ ⲛⲓⲱⲩⲣⲓ ⲙⲫⲧ ⲉⲧⲱⲛⲃ**); ⁵ (ff. 14-16^v) die 5: ^a ff. 14-15, Adam, **ⲧⲛⲁⲗⲱⲥ ⲉⲡⲓⲭⲥ** « Cantabo Christo » (Lacy, p. 64; cod. des. boh. **ⲉⲣⲓⲛⲧⲁⲕⲕⲁⲓⲁ ⲛⲧⲉⲁⲃⲃⲁ ⲓⲱⲁⲛⲛⲓⲥ**); ^b ff. 15-16^v, Batos, **ⲉⲃⲟⲥ ⲃⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲛⲓ** « Vere sublimis est » (Lacy, pp. 64, 65; cod. des. boh. **ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙⲫⲛⲟⲩⲃⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ**); ⁶ (ff. 16^v-19) die 6: ^a ff. 16^v-17^v, Adam, **ⲁⲓⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛⲣⲱⲓ** « Aperiam os meum » (Lacy, p. 65; cod. des. boh. **ⲁⲓⲉⲱⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓⲥⲙⲉⲓⲁⲓⲧⲛⲓⲥ**); ^b ff. 17^v-19, Batos, **ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲱⲥ ⲉⲡⲓⲭⲥ ⲉⲥ** « Cantemus Christo Deo » (Lacy, p. 65; cod. des. boh. **ⲛⲛⲓⲉⲑⲛⲁⲗⲧ ⲉⲡⲓⲭⲥ**); ⁷ (ff. 19-21^v) die 7: ^a ff. 19-20, Adam, **ⲁⲩⲱⲱⲟⲥ ⲁⲙⲁⲱⲱ** « Exaltati sunt valde » (Lacy, p. 66; cod. des. boh. **ⲉⲧⲉⲛⲫⲣⲉⲛ ⲙⲡⲓⲭⲥ**); ^b ff. 20-21^v, Batos, **ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲱ ⲃⲁⲡⲓⲉⲧⲙⲓⲱⲁ** « Ego ipse indignus » (Lacy, p. 66; cod. des. boh. **ⲙⲡⲓⲙⲉ ⲛⲉⲣⲱⲱⲟⲩⲱⲓ**); ⁸ (ff. 21^v-24) die 8: ^a ff. 21^v-22^v, Adam, **ⲁⲡⲓⲭⲥ ⲛⲉⲛⲛⲟⲩⲧ ⲥⲱⲧⲡ** « Christus Deus noster elegit » (Lacy, pp. 66, 67; cod. des. boh. **ⲛⲉⲙⲓⲧⲕⲁⲙⲁⲑⲓⲁⲥ**); ^b ff. 22^v-24, Batos (cod. Adam), **ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲱⲥ ⲁⲛⲉⲛⲥⲱⲑⲣ** « Cantemus Servatori nostro » (Lacy, p. 67; cod. des. boh. **ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲕⲁⲓ ⲱⲱⲛⲧⲓ ⲙⲓⲙⲟⲓ**); ⁹ (ff. 24-26^v) die 9: ^a ff. 24-25, Adam, **ⲣⲱⲓ ⲛⲉⲃⲓⲥⲓ ⲁⲛ** « Os meum lassum non erit » (Lacy, pp. 67, 68; cod. des. boh. **ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲣⲉⲓⲓⲃⲣⲟ**); ^b ff. 25^v-26^v, Batos, **ⲁⲙⲱⲓⲛⲧⲓ ⲙⲁⲣⲁⲛⲟⲩⲱⲱⲧ** « Venite, adoremus » (Lacy, p. 68; cod. des. boh. **ⲛⲉⲙⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲙⲓⲙⲉⲑⲛⲉⲁⲧ**); ¹⁰ (ff. 26^v-31^v) die 10: ^a ff. 26^v-28, Adam, **ⲟⲩⲱⲱⲙⲛ ⲛⲧⲁⲡⲱⲛⲃⲡⲉ** « Lignum vitae est » (Lacy, pp. 68, 69; cod. des. boh. **ⲉⲧⲁⲩⲱⲓⲧⲟⲩ ⲙⲓⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲥ**); ^b ff. 28-30, Batos, **ⲁⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲥ ⲛⲓⲭⲥ** « Dominus noster Iesus Christus » (Lacy, p. 69; cod. des. boh. **ⲁⲓⲉⲱⲓ ⲙⲡⲟⲩⲱⲙⲉⲑ ⲉⲃⲟⲗ**); ^c ff. 30-31^v, sectio ante iconem s. Crucis cantanda, **ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉⲕ ⲱ ⲛⲓⲭⲥ** « Ave, Crux » (Lacy, pp. 69, 70; cod. des. boh. **ⲧ ⲙⲡⲱⲛⲃ ⲧⲛⲟⲩⲱⲛⲧⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ**); ¹¹ (ff. 31^v-34) die 11: ^a ff. 31^v-32^v, Adam, **ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛⲓⲁⲟⲥ** « Venite, gentes » (Lacy, p. 70; cod. des. boh. **ⲙⲡⲓⲧⲣⲓⲱⲱ ⲉⲃⲱ ⲧⲛⲧⲉⲛⲓⲉⲛⲟⲥⲧⲟⲩⲱⲁⲥ**); ^b ff. 32^v-34, Batos, **ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲛⲓⲧⲛⲣⲟⲩ** « Venite omnes » (Lacy, pp. 70, 71; cod. des. boh. **ⲃⲉⲛⲛⲉⲓⲥⲛⲟⲓ ⲛⲁⲗⲓⲟⲓⲛⲟⲛ**); ¹² (ff. 34-36^v) die 12: ^a ff. 34-35, Adam, **ⲛⲉⲑⲟⲕ ⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ** « Bestus es » (Lacy, p. 71; cod. des. boh. **ⲁⲧⲁⲩⲉⲣⲃⲓⲁⲛⲓⲥ ⲛⲧⲉⲡⲓⲁⲟⲥ**); ^b ff. 35-36^v, Batos, **ⲁⲗⲛⲉⲱⲥ ⲁⲓⲉⲱⲁⲓ ⲛⲉⲛ** « Vere illuxit nobis » (Lacy, pp. 71, 72; cod. des. boh. **ⲛⲧⲉⲡⲓⲉⲱⲧⲉⲁⲓⲟⲛ ⲉⲃⲱ**); ¹³ (ff. 36^v-40^v) die 13: ^a ff. 36^v-37^v, Adam, **ⲛⲓⲉⲃⲓⲧⲛⲓⲥ ⲛⲧⲱⲣⲓ** « Athletae fortes » (Lacy, p. 72; cod. des. boh. **ⲙⲡⲉⲙⲉⲑⲟⲩ ⲙⲡⲓⲃⲉⲙⲁ**);

^b ff. 38-40^v, Batos, **ΖΑΝΧΩΛΟΙ ΗΑΤΨΑΧΙ** «Coronae ineffabiles» (Lacy, pp. 72, 73; cod. des. boh. **ΑΤΑΥΨΩΠΟΥ ΘΙΧΕΝΠΕΥΡΑΝ**; vac. cod. ff. 39^v, 40^r, sine textus detrimento); ¹⁴ (ff. 40^v-43) die 14: ^a ff. 40^v-41^v, Adam, **ΑΝΟΝ ΘΕ{Η}ΝΙΠΙΣΤΟΣ** «Nos fideles» (Lacy, p. 73; cod. des. boh. **ΕΡΕΤΥ ΗΔΙΟΚΛΗΤΙΑΝΟΣ**); ^b ff. 41^v-43, Batos, **ΦΜΟΥ ΓΑΡ ΗΤΕΝΙΕΘΟΥΑΒ** «Mors sanctorum» (Lacy, pp. 73, 74; cod. des. boh. **ΧΕΧΝΕΡΤ ΗΝΙΜ ΗΝΟΥΤ**); ¹⁵ (ff. 43-45^v) die 15: ^a ff. 43-44, Adam, **ΒΙΜΩΙΤ ΗΝΙ (lege ΗΝΙ) ΠΕΝΟΥΤ** «Duc me, Deus meus» (Lacy, p. 74; cod. des. boh. **ΗΤΕΝΙΜΟΥΝΕΧΟΣ**); ^b ff. 44-45^v, Batos, **ΜΑΦΟΥΩΙΝΙ ΪΠΑΝΟΥΣ** «Illumina mentem meam» (Lacy, p. 74; cod. des. boh. **ΘΗ ΕΤΕΡΩΑΒ ΗΘΡΗ ΗΘΗΤΣ**); ¹⁶ (ff. 45^v-48) die 16: ^a ff. 45^v-46^v, Adam, **ΠΘΟΚ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟΣ** «Beatus es» (Lacy, pp. 74, 75; cod. des. boh. **ΘΕΝΠΙΜΑ ΕΤΑΜΜΕΥ**); ^b ff. 46^v-48, Batos, **Ω ΠΙΣΤΥΓΑΛΟΣ ΕΤΤΑΧΡΗΟΥΤ** «Columna firma» (Lacy, p. 75; cod. des. boh. **ΠΕΝ(ΙΩΤ) ΕΘΥ ΑΒΒΑ ΧΕΝΔ**); ¹⁷ (ff. 48-51) die 17 (cod. 19): ^a ff. 48-49, Adam, **ΑΜΩΙΝΙ ΝΙΠΙΣΤΟΣ** «Venite, fideles» (Lacy, pp. 75, 76; cod. des. boh. **ΚΑΤΑΦΡΗΤ ΕΤΣΘΗΟ(Υ)Τ**); ^b ff. 49^v-51, Batos, **ΑΥΤ ΪΠΟΥΝΟΥ** «Dedit gaudium» (Lacy, p. 76; cod. des. boh. **ΗΤΕΤΣΕΝΤ <Η>ΤΕΚΒΕΚΙ**); ¹⁸ (ff. 51-53^v) die 18: ^a ff. 51-52, Adam (cod. **ΒΑΤΟΣ ΡΙ**), **ΠΙΛΓΙΟΣ ΙCΙΔΩΡΩΣ** «Sanctus Isidorus» (Lacy, pp. 76, 77; cod. des. boh. **ΕΧΕΝΠΙΘΟΡΟΜΑ**); ^b ff. 52-53^v, Batos, **ΤΟΤΕ ΡΩΙ ΝΕΘΙCΙ ΑΝ** «Tunc os meum lassum non erit» (Lacy, p. 77; cod. des. boh. **ΘΕΝΤΕΥΜΕΤΟΡΟΥ ΕΘΜΕΝ ΕΒΟΔ ΨΑΕΝΕΡ**); ¹⁹ (ff. 53^v-56^v) die 19: ^a ff. 53^v-55, Adam, **ΑΜΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΩΨΤ** «Venite, adoremus» (Lacy, pp. 77, 78; cod. des. boh. **ΘΕΝΜΑΙ ΝΙΒΕΝ ΘΕΝΠΕΥΡΕΝ ΕΘΥ**); ^b ff. 55-56^v, Batos, **ΑΔΙΘΩC ΤΟΙ ΗΨΦΗΡΙ** «Vere miror» (Lacy, p. 78; cod. des. boh. **ΗΤΕΡΕΝΕΡΟΟΥ ΨΕΔΝΕΡ ΗΤΕΠΙΕΝΕΡ**); ²⁰ (ff. 56^v-59) die 20: ^a ff. 56^v-57^v, Adam, **ΑΥΕΡΟΥΩΙΝΙ ΕΡΟΝ** «Illuxit nobis» (Lacy, p. 78; cod. des. boh. **ΘΕΝΠΙΨΑΔΤΗΡΙΟΝ**); ^b ff. 57^v-59, Batos, **ΤΕΝΟΥΩΨΤ ΪΨΙΩΤ** «Adoramus Patrem» (Lacy, p. 79; cod. des. boh. **ΖΙΤΕΝΝΙΜΗΝΙ ΝΕΜΜΙΨΦΗΡΙ**); ²¹ (ff. 59-63) die 21: ^a ff. 59-60^v, Adam, **ΗCΕΗC** «Isaias» (Lacy, p. 79; cod. des. boh. **ΘΕΝΘΝΕΧΙ ΪΜΑΡΙΑ**); ^b ff. 60^v-61^v, sectio ante iconem B. Mariae Virginis cantanda, **ΧΕΡΕ ΝΕ ΜΑΡΙΑ** «Gaude, Maria» (Lacy, pp. 79, 80; cod. des. boh. **Τ ΪΨΩΝΘ ΗΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ**); ^c ff. 62-63, Batos (cod. Adam), **ΜΑΡΕΝΤΩΟΥ ΪΠΕΝCΩΤΗΡ** «Glorificemus Servatorem nostrum» (Lacy, p. 80; cod. des. boh. **ΕΥΩΡΕΜ ΕΘΒΕΠΕΥΧΙΝΜΟΥ**); ²² (ff. 63-65^v) die 22: ^a ff. 63-64, Adam, **ΑΥΨΑΙ ΗΧΕΟΥCΙΟΥ** «Orta est stella» (Lacy,

pp. 80, 81; cod. des. boh. ἡΝΙΜΑΝΑΝΙΟΣ ΝΕΜΝΕΝΙΔΡΙΟΣ); ^b ff. 64^v-65^v, Batos, ΤΕΦΜΝΙ ΓΑΡ ΑΓΧΩΚ ΕΒΟΛ «Vere enim impletum est» (Lacy, p. 81; cod. des. boh. ἡΤΕΝΙΨΥΧΗ ΝΕΜΝΙΣΟΥΜΑ); ²² (ff. 65^v-68) die 23: ^a ff. 65^v-66^v, Adam, ΑΠΛΑΟΥΩΝ ἡΡΩΙ «Aperiam os meum» (Lacy, pp. 81-82; cod. des. boh. ΕΘΒΕΤΑΓΙΑ ΜΑΡΙΑ ΝΕΜΤΗΣΠΑΡΕΝΙΑ); ^b ff. 66^v-68, Batos, ΑΙΝΕΑΡΗΤΣ ΘΕΝΟΥΒΙΨΥΩΟΥ «Incipiam cum desiderio» (Lacy, p. 82; cod. des. boh. ΘΕΝΟ(Υ)ΠΕΡΡΗΣΙΑ ΑΤΘΗΕΖΟΤ); ²⁴ (ff. 68-70^v) die 24: ^a ff. 68-69, Adam, ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ ἡΘΟΚ «Beatus es» (Lacy, pp. 82, 83; cod. des. boh. ΘΕΝΤΑΚΚΛΗΣΙΑ ΕΘΥ ἡΑΒΒΑ ΜΑΚΑΡΙΟΣ); ^b ff. 69-70^v, Batos, ἡΝΣ ΠΥΧΣΠΕ ΠΑΒΟΗΘΟΣ «Jesus Christus est auxiliator meus» (Lacy, p. 83; cod. des. boh. ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΠΠΕΤΡΙΕΡΧΗΣ); ²⁵ (ff. 70^v-73) die 25: ^a ff. 70^v-72, Adam, ΠΑΙΕΠΟΣΤΟΥΛΟΣ ΕΥΝΙΣΙΦΟΡΟΣ «Hic apostolus Onesiphorus» (Lacy, pp. 83, 84; cod. des. boh. ΘΗ ΕΤΘΟΙ ΕΝΙΚΟΥΣ); ^b ff. 72-73, Batos, ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΝΙ «Beatus es vere» (Lacy, p. 84; cod. des. boh. ΑΚΤΕΧΡΟΥ ἡΤΑΚΚΛΗΣΙΑ); ²⁶ (ff. 73-75^v) die 26: ^a ff. 73-74, Adam, ΑΓΨΑΙ ΠΑΝ ἡΦΟΟΥ «Orta est nobis hodie» (Lacy, p. 84; cod. des. boh. ἡΠΕΤΟΥΙ ΕΘΒΗΤΩ); ^b ff. 74^v-75^v, Batos, ΑΜΩΙΝΙ ἡΝΑΥ «Venite, videte» (Lacy, pp. 84, 85; cod. des. boh. ΡΩΚΖ ἡΤΧΩΜ ἡΠΣΑΤΑΝΑΣ); ²⁷ (ff. 75^v-79) die 27: ^a ff. 75^v-76^v, Adam, ΝΘΟΚ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟΣ «Beatus es» (Lacy, p. 85; cod. des. boh. ΧΕΟΥΟΝΟΥΝΨΥΤ ἡΧΟΜ ΘΕΝΤἡΠΡΟC(ΕΥΧΗ)); ^b ff. 76^v-77^v, sectio ante iconem abba Macarii cantanda, ΑΓΗΝΑΥ ΕΠΙΠἡΑ ΕΘΟΥΑΒ «Vidit Spiritum sanctum» (Lacy, pp. 85, 86; cod. des. boh. ΟΥἡΝΙΠἡΑ ΕΤΖΟΥΘ ἡΤΕΤΠΟΥΝΗΡΙΑ); ^c ff. 77-79, Batos, ΦΑΜΕΝΩΠΕ ΠΙ(Α)ΒΟΤ «Phamenoth est mensis» (Lacy, p. 86; cod. des. boh. ΤΤ ἡΠΑΠἡΑ ΕΘΡΗΙ ΕΝΕΚΧΙΧ); ²⁸ (ff. 79-81^v) die 28: ^a ff. 79-80, Adam, ΤΕΝΟΥΨΥΤ ΜΠΕΚΣ^ΡC «Adoramus crucem tuam» (Lacy, pp. 86, 87; cod. des. boh. ΑΓΘΡΟ ΕΝΕΚΧΕΧΙ); ^b ff. 80-81^v, Batos, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ «Venite omnes» (Lacy, p. 87; cod. des. boh. ΖΙΝΕἡΤΑΨ(i lege ΕΜ)ΨΙ ΜΜΟΩ); ²⁹ (ff. 81^v-85) die 29: ^a ff. 81^v-82^v, Adam, ΑΓΙ ΝΧΕΠΙCΗΟΥ «Venit tempus» (Lacy, pp. 87, 88; cod. des. boh. ἡΝΙΜΕΤἡCΑΒΑΣ ΕΒΟΛ ΖΑΙἡΚΩΒ); ^b ff. 82^v-83^v, sectio ante iconem B. Mariae Virginis cantanda, ΤΖΚΩΕΝΝΟΥΓΙ ΝΕ «Annuntio tibi» (Lacy, p. 88; cod. des. boh. ΟΥΟΖ ΠΕΝΝΟΥΤ ΕΥCΟΠ); ^c ff. 83^v-85, Batos, ΤΕΝΩΨ ΕΠΨΩΙ ΖΑΡΟΚ «Clamamus in altum ad te» (Lacy, pp. 88, 89; cod. des. boh. Ω ΠΥΧC ἡΝC ΠΕΝCΩ(Η)Ρ); ³⁰ (ff. 85-88) die 30: ^a ff. 85-86, Adam, ΑΠΠΑΝCΟΦΟΣ ΛΟΥΚΑ «Sapientissimus Lucas» (Lacy, p. 89; cod. des. boh. ΜΑΡΙΑ ΤΨΑΡΙ ΝΩἡΚΙΜ); ^b ff. 86-87, sectio ante iconem

(Gabrielis archangeli cantanda, **ΧΕΡΑ ΓΑΒΡΙΗΛ** «Ave, Gabriel» (Lacy, p. 89; cod. des. boh. **ἡσθοινοῦρι εἰς οἱπ**); ^c ff. 87-88, Batos, **†ΝΑ-ΕΡΤΟΖΜΕΝ** «Audebo» (Lacy, pp. 89, 90; cod. des. boh. **εὐβεῶμετρω-μι μπενσωτηρ**).

2 (ff. 88^v-166^v) Mense barmūdah, praevia inscriptione **СΥΝ ΘΕΩ** **بسم الله** «In nomine Dei» (Lacy, pp. 90-119). ¹ (ff. 88^v-90^v) Die 1: ^a ff. 88^v-89^v, Adam, **ΔΔΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΧΥΤ** «Venite, adoremus» (Lacy, p. 90; cod. des. boh. **σελοῦένος πινηῦτ νασκίτης**); ^b ff. 89^v-90^v, Batos, **ΜΑΡΕΝΖΩC ἸΤΕΝ†ΩΟΥ** «Cantemus, glorificemus» (Lacy, pp. 90-91; cod. des. boh. **παρη† οηπε π̄χ̄c**); ² (ff. 90^v-93) die 2: ^a ff. 90^v-91^v, Adam, **ΟΥΝΙΩ†ΠΑ Π̄C** «Magnus est Dominus» (Lacy, p. 91; cod. des. boh. **ἡτεματθιας πινηῦτ ἡποστουζος**); ^b ff. 91^v-93, Batos, **ΤΕΝΟΥΧΥΤ ἸΦΙΩ†** «Adoramus Patrem» (Lacy, pp. 91, 92; cod. des. boh. **έτε{κ}πεκερφμαγι εἰταινοῦτ**); ³ (ff. 93-95) die 3: ^a ff. 93-94, Adam, **ΔΔΩΙΝΙ ΝΙΠΟCΤΟC** «Venite, fideles» (Lacy, p. 92; cod. des. boh. **ἸΠΕΝΙΩ† ΕΘΟΥΔΒ <ΔΒ>ΒΔ ΙΩΔΑΝΗC**); ^b ff. 94-95, Batos, **ΚΑΖΩC ΔΦΙ ΨΕΡΟΝ ἸΦΟΥC** «Pulchre advenit nobis hodie» (Lacy, p. 92; cod. des. boh. **εὑτῶου ἡ†οριας**); ⁴ (ff. 95-97^v) die 4: ^a ff. 95-96, Adam, **ΑΝΑΙΜΑΡΤΙΡΟC ΘΙ ἡΟΥΤΑΙΟ** «Hi martyres honorem sumpserunt» (Lacy, p. 93; cod. des. boh. **ζενῶμνι τηρουνη**); ^b ff. 96-97^v, Batos, **ΔΖΙΘΩC ΑΥΘΙΤΑΙΟ ἸΦΟΥC** «Vere honorem sumpserunt hodie» (Lacy, p. 93; cod. des. boh. **ζανψελα† ἡτεπ̄χ̄c**); ⁵ (ff. 97^v-99^v) die 5: ^a ff. 97^v-98^v, Adam, **ΔΦΥΑΙ ΝΑΝ ἸΦΟΥC** «Orta est nobis hodie» (Lacy, pp. 93, 94; cod. transit a vers. 2 ad vers. 8 et des. boh. **αφεῖ ἐβοζ αφτοβ**; interpretatio arabica integrum textum servat); ^b ff. 98^v-99^v, Batos, **ΔΖΙΘΩ<C> ΔΦΥΑΙ ΝΕΝ ἸΦΟΥC** «Vere orta est nobis hodie» (Lacy, p. 94; cod. des. boh. **νεμῆχεννοῦμετετεμι**); ⁶ (ff. 99^v-102) die 6: ^a ff. 99^v-100^v, Adam, **ΟΥΨΦΗΡΙ ΕΖΗΘΩCΠΙ** «Prodigium vere est» (Lacy, pp. 94, 95; cod. des. boh. **εὐβεπεcτοῦβοῦ**); ^b ff. 100^v-102, Batos, **ΑΨ ἡΖΑC ἡΡΕΜῆCΑΡΑΖ** «Quaenam lingua hominum» (Lacy, p. 95; cod. des. boh. **ζινα ἡτοῦψτεμχατοτοῦ**); ⁷ (ff. 102-104) die 7: ^a f. 102^{r,v}, Adam, **Ω Π̄χ̄c ΠΕΝΝΟΥ†** «O Christe, Deus noster» (Lacy, pp. 95, 96; cod. des. boh. **έ†ἡποceγγχη ἸΠΕΜΘΟ μ†**); ^b ff. 103-104, Batos, **ΑΖ<Η>ΘΩC ΔΦΥΑΙ ΝΕΝ ἸΦΟΥC** «Vere illuxit nobis hodie» (Lacy, p. 96; cod. des. boh. **ω ΠΕΝΙΩ† ΕΘΥ ΙΩΔΑΚΙμ**); ⁸ (ff. 104-106^v) die 8: ^a ff. 104-105^v, Adam, **ΔΔΩΙΝΙ ΜΑΡΕΝΟΥΧΥΤ** «Venite, adoremus» (Lacy, pp. 96, 97; cod. des. boh. **ἡνεεζων νεμ-**

ΠΕΡΕΝΤΟΛΗ ΕΘΥ); ^b ff. 105^v-106^v, Batos, ΑΥΨΩΠΙ ΗΧΕΝΔΙΕΛΟΥ Μ-
 ΠΑΡΘΑΝΟΣ «Fuerunt hac adolescentulae virgines» (Lacy, p. 97; cod. des.
 boh. ΕΒΙ ΜΠΙΧΛΟΜ ΠΕΤΤΑΚΟ); ⁹ (ff. 106^v-109) die 9: * ff. 106^v-
 107^v, Adam, ΑΝΙΘΜΗ ΩΨ ΕΒΟΛ «Exclamaverunt insti» (Lacy, pp. 97,
 98; cod. des. boh. ΕΧΕΝΠΙΠΡΕΣΒΙΤΕΡΟΣ ΑΒΒΑ ΖΟCΙΜΑ); ^b ff. 107^v-109,
 Batos (cod. Adam), ΑCΨΩΠΙ ΘΕΝΝΙΕΖΟΥ «Fuit in diebus» (Lacy, p. 98;
 cod. des. boh. ΘΙΧΕΝΤΠΕΤΡΙ CΕΠΕΙΕΒΤ ΗΤΑΚΚΑΗCΙΑ); ¹⁰ (ff. 109-
 111^v) die 10: * ff. 109-110, Adam, ΑΠΕΟΥΟΝ ΗΡΩΙ «Aperiam os
 meum» (Lacy, p. 98; cod. des. boh. ΕCΨΩΠΙ ΗΟΥΜΟΝΕΧΟΣ); ^b ff. 110-
 111^v, Batos, ΤΠΕΑΡΗΤC ΘΕΝΟΥΘΙΨΩΨΟΥ «Incipiam cum desiderio»
 (Lacy, pp. 98, 99; cod. des. boh. ΗCΩΚ ΘΕΝΠΟΥΡΗΤ ΤΗΡC); ¹¹ (ff. 111^v-
 113^v) die 11: * ff. 111^v-112^v, Adam, ΑΜΩΙΝΙ ΗΤΕΝΟΥΝΟC «Venite,
 laetemur» (Lacy, p. 99; cod. des. boh. ΝΕΜΠΕCΟΥΩΨ ΗΡΗΤ); ^b ff. 112^v-
 113^v, Batos, ΜΑΡΕΝΖΩC ΗΤΕΝΤΩΟΥ «Cantemus, glorificemus» (Lacy,
 pp. 99, 100; cod. des. boh. ΝΕΜΠΕCΕΜΟΥΝΙ ΨΕΕΒΟΛ); ¹² (ff. 113^v-116)
 die 12: * ff. 113^v-114^v, Adam, ΤΗΑΤΩΟΥ ΝΕΚ ΦΤ «Glorificabo te,
 Deus» (Lacy, p. 100; cod. des. boh. ΟΥΟΖ ΗΤΕCΤΕCΘΟΥ); ^b ff. 114^v-116,
 Batos, ΤΓΚΡΗ)ΗΗ ΗΤΕΚΧΙΝΙ ΨΑΡΟΝ «Pax adventus tui ad nos» (Lacy,
 pp. 100, 101; cod. des. boh. ΜΜΑΝΕCΩΟΥ ΗΤΕΠΙΟΖΙ ΜΠΧΧ); ¹³ (ff. 116-
 118) die 13: * ff. 116-117, Adam, ΑΜΩΙΝΙ ΗΤΕΝΤΩΟΥ «Venite ut
 glorificemus» (Lacy, p. 101; cod. des. boh. ΘΕΝΘΜΑΤΟΥΡΟ ΜΠΧΧ);
^b ff. 117-118, Batos, CΕΨΟΥΨΟΥ ΜΜΩΟΥ «Gloriantur» (Lacy, pp. 101,
 102; cod. des. boh. ΕΒΙ ΜΠΙΧΛΟΜ ΠΕΤΤΑΚΟΥ); ¹⁴ (ff. 118^v-120^v)
 die 14: * ff. 118^v, 119, Adam, ΑΛΗΘΩC ΟΥΝΙΨΤΠΕ «Vere magna est»
 (Lacy, p. 102; cod. des. boh. ΗCΑΦΤ ΕΒΟΛ ΘΕΝΠΕCΗΤ ΤΗΡC);
^b ff. 119-120^v, Batos, ΑCΤ ΜΠΟΥΝΟC «Dedit lactitium» (Lacy, p. 102;
 cod. des. boh. ΜΠΙΟΖΙ ΗΛΟΓΙΚΟΝ ΗΤΕΠΧΧ); ¹⁵ (ff. 120^v-123) die
 15: * ff. 120^v-121^v, Adam, ΠΩC ΑCΜΟΥ ΕΠΙΘΜΗ «Domine, benedixisti
 iusto» (Lacy, pp. 102, 103; cod. des. boh. ΝΕΟΥΑΙ ΕΒΟΛΠΕ ΘΕΝΤΠΗ);
^b ff. 121^v-123, Batos, ΑΛΙΘΩC ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΗ «Vere in veritate» (Lacy,
 p. 103; cod. des. boh. ΟΥΟΖ ΑCΤΦΙ ΕΤΕCΕΠΕ); ¹⁶ (ff. 123-125) die
 16: * ff. 123-124, Adam, ΖΩC ΟΥΨΩΜΕΝΡΙΤCΠΕ «Quam dignum amore
 est» (Lacy, pp. 103, 104; cod. des. boh. ΠΙΕΠΙCΚΟΥΠΟC ΗΤΠΟΖΙC ΠΕΡ-
 ΓΑΜΗ); ^b ff. 124-125, Batos, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΗΤΕΝΤΩΟΥ «Venite
 omnes ut glorificemus» (Lacy, p. 104; cod. des. boh. ΟΥΟΖ ΗΕΥΑΓΓΕΛΙ-
 CΤΗC); ¹⁷ (ff. 125-127^v) die 17: * ff. 125-126, Adam, ΠΙΕΠΟCΤΟΥΛΟC
 ΗΤΕΙΗC ΠΧΧ «Apostolus Iesus Christi» (Lacy, pp. 104, 105; cod. des. boh.
 ΑCΤΙΟΥ}ΩΨ ΗΘΕΤΟΥ); ^b ff. 126-127^v, Batos, ΑΜΩΙΝΙ ΤΗΡΟΥ ΕΥCΟΠ

« Venite omnes simul » (Lacy, p. 105; cod. des. boh. **ϞΕΝΤΕΠΟΡΕΙ Η-
ΝΕΝΨΥΧΗ**); ¹⁸ (ff. 127^v-130) die 18: ^a ff. 127^v-128^v, Adam, **ΑΛΗ-
ΘΩΣ ΤΗΑΘΙ** « Vere sumam » (Lacy, p. 105; cod. des. boh. **ϞΑΛΨΨΑ ΙΜΟΙ
ΕΝ**); ^b ff. 128^v-130, Batos, **ΨΑΕΝΕΖ ΗΤΕΠΙΕΝΕΖ** « In saeculum saeculi »
(Lacy, pp. 105, 106; cod. des. boh. **ΗΟΥΜΑΤΟΙ ΗΡΕΦΘΡΟΥ**); ¹⁹ (ff. 130-
132) die 19: ^a ff. 130-131, Adam, **ΑΜΩΙΝΙ ΗΤΕΝΤΩΟΥ** « Venite ut
glorificemus » (Lacy, p. 106; cod. des. boh. **ΘΕΝΠΧΕ ΙΗΣ ΦΗ ΕΤΑΥ-
ΜΑΝΡΙΤϞ**); ^b ff. 131-132, Batos, **ΤΗΕΑΡΖΗΤΣ ΘΕΝΠΙΖΥΜΝΟΣ** « Inci-
piam hymno » (Lacy, pp. 106, 107; cod. des. boh. **ΑΤΑϞΩΛΙ ΗΝΟΥΕ-
ΦΗΟΥΙ**); ²⁰ (ff. 132-134^v) die 20: ^a ff. 132-133, Adam, **ΡΑΨΙ ΟΥΟΖ
ΘΕΛΗΖ** « Gaudete et laetamini » (Lacy, p. 107; cod. des. boh. **ΟΥΟΖ ΠΕ-
ΧΕϞ ΝΑϞ**); ^b ff. 133^v-134^v, Batos, **ΑΛΗΘΩΣ ΓΑΡ ΘΕΝΠΕΚΕΡΦΜΕΥΙ**
« Vere enim in memoria tua (arab. **بذکر**) » (Lacy, pp. 107, 108; cod. des. boh.
ΟΥΩΟΥ ΝΕΜΟΥΤΑΙΟ ΝΕΚ); ²¹ (ff. 134^v-138) die 21: ^a ff. 134^v-135^v,
Adam, **ΘΕΛΗΖ ΘΕΝΟΥΡΑΨΙ** « Gaudete in laetitia » (Lacy, p. 108; cod.
des. boh. **ΘΗ ΕΤΧΕΚ ΕΒΟΖ ΟΥΟΖ ΙΠΑΝΑΓΙΑ**); ^b f. 136^{r.v}, sectio ante
iconem B. Mariae Virginis cantanda, **ΧΕΡΑ ΝΑ ΜΑΡΙΑ** « Gaude, Maria »
(Lacy, pp. 108, 109; cod. des. boh. **ΗΝΙΨΥΧΗ ΕΤΟΒΙ ΗΤΕΤΜΕΘΜΗ**);
^c ff. 137-138, Batos, **ΑΛΗΘΩΣ ΑϞΨΑΙ ΝΕΝ** « Vere orta est nobis » (Lacy,
p. 109; cod. des. boh. **ΘΕΝΦΡΑΝ ΗΤΘΡΙΑΣ ΕΘΥ**); ²² (ff. 138-140^v) die
22: ^a ff. 138-139^v, Adam, **ΨΥΧΗ ΝΙΒΕΝ ΗΘΜΗ** « Anima omnis iusta »
(Lacy, p. 109; cod. des. boh. **ΝΕϞΩΨ ΕΒΟΖ ΝΕΜΠΙΕΠΟCΤΟΖΟΣ**); ^b ff. 139^v-
140^v, Batos, **ΧΕΡΕ ΠΕΝΙΩΤ ΙΠΕΤΡΙΕΡΧΗΣ** « Salve pater noster patriar-
cha » (Lacy, p. 110; cod. des. boh. **ΠΙΔΙΑΤΟΧΟΣ ΙΜΑΡΚΟΣ ΠΙΕΥΕΓΓΕ-
ΛΙCΤΗΣ ΕΘΥ**); ²³ (ff. 140^v-144^v) die 23: ^a ff. 140^v-141^v, Adam, **ΝΕΡΗ
ΘΕΝΠΙCΗΟΥ** « Tempore » (Lacy, p. 110; cod. des. boh. **ΑΧΟΣ ΧΕΕΝΟΚ
ΟΥΧΡΗCΤΙΑΝΟΣ**); ^b f. 142^{r.v}, sectio ante iconem s. Georgii cantanda,
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΙΝΙΨΤ « Georgius, magnus » (Lacy, pp. 110, 111; cod. des.
boh. **ΨΑΤ(Ε)ϞΒΙ ΙΠΙΧΛΟΜ ΗΤΕΤΜΕΤΜΑΡΤΥΡΟΣ**); ^c ff. 143-144^v,
Batos, **ΑΛΗΘΩΣ ΑϞΨΑΙ ΝΕΝ** « Vere orta est nobis » (Lacy, p. 111; cod.
des. boh. **ΜΜΟΝΨΧΟΜ ΗΖΑΣ ΗCΑΡΖ ΕCΑΧΙ ΕΠΟΥΤΑΙΟ**); ²⁴ (ff. 144^v-
147) die 24: ^a ff. 144^v-145^v, Adam, **ΠΙΔΙΟC CΕΝΗ** « Sanctus Sanē »
(Lacy, pp. 111, 112; cod. des. boh. **ΑΥΡΑΨΙ ΕΜΕΨΟΥ ΕΧΕΝΠΙΖΟΡΟΥΜΑ**);
^b ff. 145^v-147, Batos, **ΤΟΤΕ ΡΟΙ ΝΑΘΙCΙ ΑΗ** « Tunc os meum lassum
non erit » (Lacy, p. 112; cod. boh. transit a vers. 3 ad vers. 5 et des.
ΖΕΤΕΝΠΠΗΑ ΕΤΨΩΠ ΗΘΕΤϞ); ²⁵ (ff. 147-149^v) die 25: ^a ff. 147-
148, Adam, **ΤΑΓΙΑ CΑΡΡΑ** « Sancta Sarah » (Lacy, pp. 112, 113; cod. des.

boh. εΘΟΥΤΩΜΣ ΝΩΟΥ ΘΕΝΠΙΜΑ ΕΤΕΜΜΕΥ); ^b ff. 148^v-149^v, Batos, ΑΙΝΑΕΡΗΤΣ ΘΕΝΠΑΙΡΥΜΝΟΣ «Incipiam hymno hoc» (Lacy, p. 113; cod. des. boh. ΕΘΜΟΖ ΕΘΒΕΦΡΑΝ ΝΗΣ ΠΧΣ); ²⁶ (ff. 149^v-152) die 26: ^a ff. 149^v-150^v, Adam, ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ ΜΦΟΥ «Convenite omnes hodie» (Lacy, pp. 113, 114; cod. des. boh. ΕΒΟΖ ΘΕΝΝΙΕΤΑΝΟΥ); ^b ff. 151-152, Batos, ΤΗΝΑΧΙ ΕΠΤΑΙΟΥ «Enarrabo honorem» (Lacy, p. 114; cod. des. boh. ΑΓΓΩΜΣ ΝΕΓ ΘΕΝΦΡΕΝ ΗΤΘΡΙΑΣ ΕΘΟΥΑΒ); ²⁷ (ff. 152-155^v) die 27: ^a ff. 152-153, Adam, ΑΥΕΝΕΠΕ ΒΙΚΤΩΡ «Duxerunt apa Victorem» (Lacy, pp. 114, 115; cod. des. boh. ΘΕΝΠΙΜΑ ΗΨΑΜ-ΜΟΥ ΕΤΩΟΥΝ ΙΜΟΓ ΑΝ); ^b ff. 153-154, sectio ante iconem apa Victoris cantanda, ΕΡΑΔΠΙ ΒΙΚΤΩΡ ΘΕΝΠΙΠΑΔΔΑΤΙΟΝ «Fuit apa Victor in palatio» (Lacy, p. 115; cod. des. boh. ΕΦΒΩΖ ΗΖΟΥΡΑCIC); ^c ff. 154-155^v, Batos, ΤΟΥΩΨ ΕΟΥΩΝ ΗΡΟΙ «Volo aperire os meum» (Lacy, p. 115; cod. des. boh. ΕCΟΥΑΒ ΕCΩΗΠ ΙΠΕΜΘΟ ΙΠΩC); ²⁸ (ff. 155^v-157^v) die 28: ^a ff. 155^v-156^v, Adam, ΑΙΝΕΕΡΗΤΣ ΑΝΟΚ «Incipiam ego» (Lacy, pp. 115, 116; cod. des. boh. ΖΕΝΜΑΘΗΤΗΣ ΝΕΓ ΕΥΟΙ ΗΔ-CΚΙΤΗΣ); ^b ff. 156^v-157^v, Batos, ΑΦΤ ΟΥΟΝΖΓ ΗΑΒΡΑΜ «Manifestavit se Deus Abraham» (Lacy, p. 116; cod. des. boh. ΑΓΧΟΖ ΕΤΙΠΟΥ-ΔΑΤΙΑ); ²⁹ (ff. 158-160) die 29: ^a f. 158^{r,v}, Adam, ΤΕΝΟΥΩΨ(Τ) ΙΠΧC «Adoramus Christum» (Lacy, pp. 116, 117; cod. des. boh. ΘΕΝ-ΤΟΥΑΖΜΙ ΕΘΟΥΑΒ); ^b ff. 159-160, Batos, ΑΝΟΚΠΕ ΠΙΡΕΦΕΡΝΟΥΒ(Ι) «Ego sum peccator» (Lacy, p. 117; cod. des. boh. ΝΕΜΝΟΥΔΟΥΜΑ ΗΖΑ-ΡΑΤΚΟC); ³⁰ (ff. 160-163^v) die 30: ^a ff. 160-161, Adam, ΘΙΟΥΩΙΝΙ ΘΙΟΥΩΙΝΙ «Illuminare, illuminare» (Lacy, pp. 117, 118; cod. des. boh. ΖΙΤΕΝΠΙΧΕΜΨΙ ΕΘΟΥΑΒ ΗΤΕΙΗΣ ΠΧC); ^b ff. 161-162, sectio ante iconem s. Marci cantanda, ΑΝΕΝΙΟΤ ΕΘΟΥΑΒ «Patres nostri sancti» (Lacy, p. 118; cod. des. boh. ΕΤΤΟΥΤΕΖ ΤΟΠΠ [lege ΕΤΟΠΤ] ΗΚΕΡ-ΠΟC); ^c ff. 162-163^v, Batos, ΤΗΡΧΗ ΙΠΙΕΥΕΓΓΕΛΙΟΝ «Initium evangelii» (Lacy, pp. 118, 119; cod. des. boh. ΘΙΟΥΩΙΝ(Ι) ΕΒΟΖ ΙΜΟΓ); ³¹ (ff. 164-166^v) pro patriarcha illius temporis: ^a f. 164^{r,v}, Adam, ΧΕΡΕ ΑΒΒΑ ΝΗΜ ΠΙΘΕΒC ΕΤΗΡΟΥΩΙΝΙ «Salve, abba N., lampas quae illuminat»; des. boh.: ΕΤΕΡΟΥΩΙΝΙ ΕΜΑΨΟ ΕΖΟΤ ΕΠΙΡΑ «quae illu- minat magis quam sol»; arab.: مضى الانفس الذين تكرروا بالخطية بصوات illuminans animas quae purgatae sunt a peccato. Precibus»; ^b ff. 165-166^v, Batos, ΚΑΔΩC ΑΚΙ ΨΕΡΟΝ ΜΦΟΥ «Pulchre venisti ad nos hodie»; des. boh.: ΨΑΔΥΡΑΧC ΗΤΟΙΚΟΥΜΑΝΙ «usque ad fines universi»;

enim cum viderunt»; des.: **ΝΕΚΥΧΗ ΑΝ ΘΕΝΠΙΜΩΡΑΥ** «non iacet in sepulchro»; ^b f. 176^{r.v}, Adam, **ΝΗ ΜΕΝ ΕΤΑΥΩΩΠΙ** «Hi enim qui fuerunt»; des.: **ΕΠΙΜΩΡΑΥ ΝΤΕΠΙΝΕΖΩΡΑΟΣ** «sepulchrum Nazaraei»; ^c ff. 176^v-178, interpretatio arabica (ṭarḥ Batos des. f. 177^v, lin. 3; ṭarḥ Adam inc. ibid.); ⁵ (ff. 178-180) dominica IV (cf. Burm., pp. 515, 516): ^a f. 178^{r.v}, Batos, **ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ** «Beatus es»; des.: **ΝΕΜΝΙΜΕΤΜΕΘΕΡΕΥ ΝΤΕΠΩΟ** «et testimonia Domini»; ^b f. 178^v, Adam, **ῥΙΡΙ ΝΗΙΧΡΕΜΕ** «Thesaurus (?), ar. خزائن divitiarum»; des.: **ΕΒΟΖ ΘΕΝΟΥΠΕΤΡΑ** «ex petra»; ^c ff. 179-180, interpretatio arabica (ṭarḥ Batos des. f. 179^v, lin. 9; ṭarḥ Adam inc. ibid.); ⁶ (ff. 180-182^v) dominica V (cf. Burm., pp. 516, 517): ^a f. 180^v, Batos, **ΙΩΩΗΦ** «Ioseph»; des.: **ΝΕΜΠΕΥΧΙΝΚΟΣ ΕΘΥ** «et sepulchram eius sanctam»; ^b ff. 180^v, 181, Adam, **ΙΗΣ ΠΕΝΩΤΗΡ ΑΦΧΕΜΤ<Π> ΜΦΜΟΥ** «Iesus Servator noster gustavit mortem»; des.: **ΘΕΝΝΙΖΥΠΕΡΧΩΝΤΑ** «bonis»; ^c ff. 181-182^v, interpretatio arabica (ṭarḥ Batos des. f. 182, lin. 4; ṭarḥ Adam inc. ibid.; apud Burm., versus quo inc. in cod. ṭarḥ Adam est versus quo des. ṭarḥ Batos); ⁷ (ff. 182^v-184^v) pro festo Ascensionis (cf. Burm., p. 517), Batos, **ΑΦΘΩ ΕΡΑΤΥ** «Stetit»; des. boh. (f. 183): **ΕΥΕΡΩΦΗΡΙ** «stupentes»; arab.: ut Burm., add. in fine **السبع لله دايا** (cod. interpretationi arab. praemittit prooemium **مدحيا فآخرا**); ⁸ (ff. 184^v-187) dominica VI (cf. Burm., pp. 517, 518): ^a f. 185, Batos, **ΚΡΑΝΙΟΝ** «Calvaria»; des.: **ΕΤΕΙΗΣ ΠΙΝΑΖΟΡΑΒΟΣ** «Iesu Nazaraei»; ^b f. 185^{r.v}, Adam, **ΡΟΥ<Γ> ΜΠΙΕΩΟΥ** «Vespere diei»; des.: **ΑΥΤΗΝΙ<Ε> ΕΠ(lege Ν)ΜΑΤΟΙ** «dederunt illud militibus»; ^c ff. 185^v-187, interpretatio arabica (ṭarḥ Batos des. f. 186^v, lin. 8: **وترك القبر والياب وصعد الى السموات** «et, relictis sepulchro et vestibibus, ascendit ad caelos»; ṭarḥ Adam inc. ibid.: **عشية نهار** et des. ut Burm., p. 518, linn. 2-4; apud Burm. ṭarḥ Batos et ṭarḥ Adam in unum conflati praebentur); ⁹ (ff. 187-189) dominica VII (cf. Burm., p. 518): ^a f. 187^{r.v}, Batos, **ΓΟΥΤΑ ΕΤΑΥΧΟΚ ΕΒΟΖ** «Cum completi fuerunt»; des.: **ΕΣΗΝΟΥ ΕΠΕΣΗΤ ΕΒΟΖ ΘΕΝΤΦΕ** «descendens e caelo»; ^b f. 187^v, Adam, **ΟΥΕΡΝΕ ΝΙΖΜΟΥ** «Quanta sunt dona»; des.: **ΚΑΤΑΠΙ ΟΟΥ ΝΖΑΣ** «secundum magnam varietatem (lege **ΠΙ<ΩΙΒ>Τ**)»; arab. **بشقوق** linguarum); ^c ff. 188-189, interpretatio arabica (ṭarḥ Batos des. f. 188, lin. ult.: **والقمر يمر دما وكل من يدعوا باسم الرب يخلص** «et luna fiet sicut sanguis et omnis qui invocabit nomen Domini salvus erit»; ṭarḥ Adam inc. ibid.: **ما اعظم** et des. ut Burm.,

p. 518, linn. 12-15; hic, ut pro *ṭarḥ* superiore, deest hymnorum discri-
men); ¹⁰ (ff. 189-192) pro Virginis commemoratione, diei 21
uniuseiusque mensis (cf. Burm., pp. 545, 546): * f. 189^rv, Batos, **ⲛⲓⲙ**
ⲏⲣⲱⲙⲓ «Quisnam homo»; des.: **ⲡⲓⲱⲏⲣⲓ** <ⲙ>ⲫⲧ **ⲁⲗⲓⲑⲟⲥ** «filio Dei in
veritate»; ^b f. 189^v, 190, Adam, **ⲱ<ⲟⲩ>** **ⲛⲓⲉⲧⲧ** **ⲏⲑⲟⲩ** «Beata es»; des.:
ⲁⲥⲱⲓ **ⲙⲡⲁⲣⲉ**(**ⲉⲛⲟⲥ**) «dum Virgo»; ^c ff. 190-192, interpretatio arabica,
praevis prooemio **ⲡⲓⲉⲧⲧⲓⲛⲁ ⲡⲓⲉⲧⲧⲓⲛⲁ** (*ṭarḥ* Batos des. f. 191^v, lin. 2: **ⲙⲛ**
ⲁⲗⲓⲑⲟⲥ «de quo locuti sunt prophetae et iusti»; *ṭarḥ* Adam
inc. *ibid.*: **ⲁⲛⲧⲓ** **ⲉⲧⲧⲓⲛⲁ** et des. ut Burm., p. 546, linn. 10-12; sectionem **ⲙⲛ**
ⲁⲗⲓⲑⲟⲥ (ff. 190^v, lin. ult.-191^v, lin. 2), qua incipit apud Burm. hymnus alter,
coniungit codex cum *ṭarḥ* Batos); ¹¹ (ff. 192-195^v) pro commemora-
tione Annuntiationis, Nativitatis et Resurrectionis,
die 29 uniuseiusque mensis (cf. Burm., p. 545): * f. 192^rv, Batos, **ⲁ-**
ⲙⲱⲓⲛⲓ **ⲧⲏⲣⲟⲩ** «Venite omnes»; des.: **ⲉⲗ<ⲟ>ⲗ** **ⲧⲉⲛⲙⲁⲣⲓⲁ** **ⲧⲡⲁⲣⲉ**(**-**
ⲛⲟⲥ) «ex Maria Virgine»; ^b f. 192^v, Adam, **ⲭⲉⲣⲉ** **ⲃⲉⲟⲗⲉⲁⲙ** «Gaude,
Bethleem»; des.: **ⲙⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ** **ⲓⲏⲥ** «Servator noster Iesus»; ^c ff. 192^v-
195^v, interpretatio arabica, praevis prooemio **ⲡⲓⲉⲧⲧⲓⲛⲁ ⲡⲓⲉⲧⲧⲓⲛⲁ** (*ṭarḥ* Batos des.
f. 194^v, lin. 3.: **ⲉⲧⲧⲓⲛⲁ ⲙⲛⲁ ⲙⲁⲗⲓⲑⲟⲥ** «et dicamus cum voce magna et
exultatione»; *ṭarḥ* Adam inc. *ibid.*, lin. 4: **ⲉⲧⲧⲓⲛⲁ ⲙⲛⲁ ⲙⲁⲗⲓⲑⲟⲥ** et des. ut Burm.;
deest apud Burm. hymnorum discri-men).

2 (ff. 196-204) Psalliae bohairicae pro commemoratione An-
nuntiationis, Nativitatis et Resurrectionis, die 29 unius-
eiusque mensis. ¹ (ff. 196-199^v) Batos, inc.: **ⲁⲣⲓⲱⲙⲥ** **ⲏⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁⲣⲓ**
ⲏⲑⲱⲧⲉⲛ **ⲧⲉⲛⲙⲁⲣⲓⲁⲧⲓⲣⲓⲟⲛ** **ⲉⲧⲉⲛⲏ** «Mergite cogitationes vestras
in his mysteriis absconditis»; des.: **ⲟⲩⲟⲗ** **ⲉⲣⲓⲧⲧⲉⲛ** **ⲛⲉⲙⲡⲱⲉ** **ⲛⲭⲟⲥ**
ⲭⲉⲡⲓ<ⲱ>ⲟⲩ **ⲛⲉⲕ** **ⲁⲗⲁⲗⲓ** **ⲉⲱⲱⲡ** **ⲏⲱⲁⲛⲉⲣⲓⲱⲁⲗⲓⲛ** «dignosque nos fac
qui dicamus: 'Gloria tibi, alleluia'. Si cantaverimus»; ² (ff. 199^v-204)
Adam, **ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ** **ⲧⲏⲣⲟⲩ** **ⲙⲓⲫ<ⲟ>ⲟⲩ** **ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ** **ⲙⲡⲓⲥⲧⲟⲥ** **ⲭⲓⲛⲁ** **ⲏⲧⲉⲛ-**
ⲧⲟⲩⲟⲩ **ⲛⲉⲛⲟⲩⲣⲟⲩ** **ⲡⲓⲭⲥ** «Venite omnes hodie, populi fideles, ut glori-
ficemus regem nostrum Christum»; des.: **ⲧ** **ⲛⲉⲛ** **ⲛⲧⲉⲕⲉⲗ<ⲓ>ⲣⲓⲛⲓ** **ⲟⲩ**
ⲛⲉⲛⲟⲥ **ⲓⲏⲥ** **ⲡⲓⲭⲥ** **ⲉⲙⲏⲛ** **ⲁⲥⲉⲱⲱⲡ<ⲓ>** **ⲗⲟⲗⲁ** **ⲥⲓ** **ⲟⲩ** **ⲑⲁⲟⲥ** **ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ**
ⲱ(lege **ⲁⲛ**) **ⲱⲛⲉⲧⲉⲛⲏⲣⲟⲩ** **ⲉⲧⲉⲛⲏⲣⲟⲩ** «da nobis pacem tuam, o
Domine noster Iesu Christe. Amen, fiat. Gloria tibi, o Deus. Ceterum si
congregaverimus pro oratione nostra» (vacat f. 202^v sine textus detri-
mento); in fine: **ⲉⲧⲧⲓⲛⲁ ⲙⲛⲁ ⲙⲁⲗⲓⲑⲟⲥ** «Desinit et absolutum est, idque absolute

rūhāt quibus utuntur diebus dominicis quinquagesimae. Adam et Batos. In pace Domini. Amen ».

III (ff. 206-265^v) Antiphonarium pro mensibus ṭūbah et amšīr, mutilum; cf. De Lacy O'Leary, op. laud., pp. 1-60. Codex, ut supra iam notatum est, servat tantum quattuor primos vel quinque versus hymnorum hohairicos.

I (ff. 206-233^v) Mense ṭūbah (Lacy, pp. 1-31). ¹(f. 206^{r,v}) Die 5: Batos, ⲁⲓⲱⲡⲓ ⲛⲧⲉⲟⲩⲣⲱⲙⲓ «Fuit homo» (Lacy, pp. 5, 6); folium valde mutil. des. boh. ⲉⲓⲉⲣⲉⲧⲓⲛ [ⲛⲟⲩⲉⲣⲙⲉⲛⲉⲩⲧⲏⲥ et arab. في مكنوته اطلب; ²(f. 207-208^v) die 6: ^af. 207^{r,v}, Adam, initio mutil. inc. ⲛⲧⲉⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲙⲓⲛⲥ ⲡⲓⲭⲥ «ut adoremus Iesum Christum» (Lacy, p. 6, col. a, linn. 16, 17; cod. des. boh. ⲫⲱⲓ ⲟⲛⲡⲉ ⲡⲓⲅⲩⲙⲛⲟⲥ); ^bff. 207^v-208^v, Batos, ⲧⲉⲛⲡⲓⲙⲉⲣⲏ ⲛⲉⲅⲟⲟⲩ «Die octavo» (Lacy, pp. 6, 7; cod. des. boh. ⲅⲓⲧⲉⲛⲧⲓⲭⲱⲕⲉⲙ ⲛⲧⲁⲡⲓⲟⲩⲛⲁⲅⲉⲙⲙⲓⲥ); ³(ff. 208^v-210) die 7: ^aff. 208^v, 209, Adam, ⲁⲓⲱⲧⲓ ⲉⲙⲁⲱⲱ «Valde exaltatus est» (Lacy, p. 7; cod. des. boh. ⲟⲩⲟⲅ ⲡⲁⲓⲧⲓⲕⲁⲟⲥ ⲁⲓⲧⲓⲟⲙⲥ ⲙⲓⲟⲓ); ^bff. 209-210, Batos, ⲁⲛⲟⲕ ⲱⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲥⲟⲛⲛⲉⲥ «Ego homo debilis» (Lacy, pp. 7, 8; cod. des. boh. ⲛⲉⲙⲉⲙⲟⲩⲱⲡⲓ ⲧⲉⲛⲛⲉⲓⲟⲩⲛⲁⲅⲥⲁⲅⲛⲓ); ⁴(ff. 210-212) die 8: ^aff. 210-211, Adam, ⲁⲕ(lege ⲁⲓⲱⲧⲓ) ⲛⲧⲉⲡⲉⲕⲧⲁⲡ «Exaltatum est cornu tuum» (Lacy, p. 8; cod. des. boh. ⲉⲧⲁⲩⲕⲟⲧⲥ ⲧⲉⲛⲛⲉⲓⲉⲣⲉⲛ); ^bff. 211-212, Batos, ⲁⲛⲉⲛⲥⲁⲧ «Magister noster» (Lacy, p. 8; cod. des. boh. ⲛⲉⲙⲧⲟⲥⲕⲟⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲛⲓⲱⲧ ⲙⲓⲙⲉⲛⲉⲥⲱⲩⲣ); ⁵(ff. 212-213^v) die 9: ^af. 212^{r,v}, Adam, ⲁⲓⲛⲉⲉⲣⲉⲛⲧⲥ ⲉⲛⲟⲕ «Incipiam ego» (Lacy, pp. 8, 9; cod. des. boh. ⲁⲓⲱⲧⲓ ⲛⲟⲩⲙⲟⲛⲉⲭⲱⲥ); ^bff. 212^v-213^v, Batos, ⲁⲛⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲥ ⲡⲓⲭⲥ «Dominus noster Iesus Christus» (Lacy, p. 9; cod. des. boh. ⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ ⲅⲓⲭⲉⲛⲡⲓⲕⲁⲅⲓ); ⁶(ff. 213^v, 214) die 10: ^af. 213^v, Adam, manent solae litterae ⲟⲩⲥⲁⲭⲓ ⲛⲧⲉⲡⲓⲟⲥ] ⲁⲓⲱⲡⲓ «Verbum Domini fuit», propter folium deperditum (Lacy, pp. 9, 10); ^bf. 214, Batos, superest arabice tantum, سر عظيم ظهر لك يا يوحنا السابق «Magnum mysterium manifestatum est tibi, o Iohannes praecursor» (Lacy, pp. 10, 11, hohairice); ⁷(ff. 214-215^v) die 11: ^aff. 214-215, Adam, ⲁⲙⲱⲛⲓ ⲱⲁⲁⲩⲣⲁⲭⲓ ⲛⲧⲉⲧⲓⲕⲁⲅⲓ «Venite usque ad fines terrae» (Lacy, p. 11; cod. des. hoh. ⲙⲟⲓ ⲅⲓⲟⲛⲛⲟⲩ ⲙⲓⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙⲃⲉⲣⲓ); ^bf. 215^{r,v}, sectio ante iconem s. Baptismatis cantanda, ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲱⲧ ⲛⲧⲉⲣⲓⲁⲥ ⲛⲟⲩⲱⲟⲩⲥⲓⲟⲥ «Adoramus Trinitatem consubstantialem» (Lacy, p. 11; cod. des. hoh. ⲓⲡⲓⲅⲓⲛⲃ ⲛⲧⲉⲫⲧⲓ ⲫⲓⲱⲧ); ^cf. 215^v, Batos, post initium ⲫⲧⲓ ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲉⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲫⲏ ⲉⲧⲱⲡⲓ «Deus Pater omnipotens

qui est » hiat textus propter folia deperdita (Lacy, pp. 11, 12); ⁸ (ff. 216-217^v) die 13: ^a f. 216^{r.v}, Adam, **ΑΝΘΝ ΘΕΝΙΠΙCΤΟC** « Nos fideles » (Lacy, p. 14; cod. qui caret titulo des. boh. **ΧΕΑQΙΡΙ ΝΑΜΕΝ ΚΕΘΑΠΕΚΝΙΩΤ ΝΝΑΙ**); ^b ff. 216^v-217^v, Batos, **ΝQΡΗ ΘΕΝΠΙQΘΟΥ ΙΜΕQΓ** « In die tertio » (Lacy, p. 14; cod. des. boh. **ΕQΟΥ{ΜΟΥ}ΑΜ ΕQΩ QΩCΡΑΜ**); ⁹ (ff. 217^v-218^v) die 14: ^a f. 217^v, Adam, **ΑΖΗΘΟC ΟΥΝΙΩΤΠΕ** « Vere magna est » (Lacy, pp. 14, 15; cod. des. **ΜΑΡΟΥΧΟQ ΕΠΟ{Υ}ΒΙΟC ΝΕΜΤΟΥ[ΑΝΑCΤΡΟΦΗ**; reliqua desiderantur propter folium deperditum); ^b f. 218^{r.v}, Batos, inc. mutil. **ΩΔΕΝΕQ ΝΤΕΠΙΕΝΑQ** « in saeculum saeculi » (Lacy, p. 15, col. a, linn. 9, 8 a. fin.; cod. des. boh. **ΕΤΑΥΜΟΥΩΙ ΝCΑΠΟΥΘC**); ¹⁰ (ff. 218^v-220^v) die 15: ^a ff. 218^v-219^v, Adam, **ΑΙΝΑΟΥΩΝ ΗΡΩΙ** « Aperiam os meum » (Lacy, pp. 15, 16; cod. des. boh. **ΗΧΕΦΤ ΦΙΩΤ ΕΒΟΛ ΘΕΝΡΟQ**); ^b ff. 219^v-220^v, Batos, **ΧΕΡΕ {ΝΑ} ΝΕΚ ΠΙΜΕΝΕCΩ{Ο}Υ** « Salve, pastor » (Lacy, p. 16; cod. des. boh. **ΕΤΕΚΤΗΙΚ QΙΧΕΝΠΕΚΛΑΟC**); ¹¹ (ff. 220^v-222^v) die 16: ^a ff. 220^v-221^v, Adam, **ΟΥΟΠΟΥQΛΗΧΙ ΗΝΗΝΙ** « Dulcedo favi est » (Lacy, pp. 16, 17; cod. des. boh. **ΧΕΦΥΛΟΥΘΑΟC ΦΗ ΕΘΜΗ ΙΦΤ**); ^b ff. 221^v-222^v, Batos, **ΑΖΙΘΟC ΤΟΙ ΗΩΦΗΡΙ** « Vere miror » (Lacy, p. 17; cod. des. boh. **ΝΕΜΝΙΑΥΤΕΛΟC CΩΚ ΘΕΚΩQ [sic]**); ¹² (ff. 222^v-224^v) die 17: ^a ff. 222^v-223^v, Adam, **ΜΑΖΙΜΟC ΠΙΝΙΩΤ** « Maximus magnus » (Lacy, pp. 17, 18; cod. des. boh. **ΘΕΝ{ΝΙ}ΜΩΙΤ ΙΜΟΥΩΙ ΕΘ{ΒΕ}ΙΗC ΠΥΧC**); ^b ff. 223^v-224^v, Batos, **ΑΖΙΘΩC ΟΥΝΙΩΤΠΕ ΠΤΑΙΟ** « Vere magnus est honor » (Lacy, p. 18; cod. des. boh. **ΘΕΝΤΕQ-ΜΕΤ{Τ}ΟΥΡΟΥ ΕΘΜΗΝ ΕΒΟΛ ΩΔΕΝΕQ**); ¹³ (ff. 224^v-226^v) die 18: ^a ff. 224^v-225^v, Adam, **ΑΙΝΕΟΥΩΝ ΗΡΩΙ** « Aperiam os meum » (Lacy, pp. 18, 19; cod. des. boh. **ΕQΟΙ ΝΟΥΡΟΥ ΘΕΝΠΑΙ ΙQΑΡΑΩ**); ^b ff. 225^v-226^v, Batos, **ΑΩ ΝΛΑC ΝCΩΜΑΤΥΚΟC** « Quaecumque lingua corporea » (Lacy, p. 19; cod. des. boh. **ΙΠΑΥΩΠΗ ΗΧΕΝΕQΑΚΤΙΝ**); ¹⁴ (ff. 226^v-227^v) die 19: ^a ff. 226^v-227^v, Adam, **ΜΑΡΕΝΟΥ{Ω}Τ ΙΦΤ** « Adoremus Deum » (Lacy, p. 19; cod. des. boh. **ΕΟΥΩΝQ ΕΒΟΛ ΗΝΟΥΚΑC ΕΘΟΥΑΒ**); ^b f. 227^v, Batos, **ΜΑΡΕΝQΩC ΗΤΕΝΤΩΟΥ** « Cantemus, glorificemus » (Lacy, pp. 19, 20; cod. des. mutil. **ΠΤΑΙΟΥ ΗΤΕΝΙΩΙ{Χ}**); ¹⁵ (f. 228^{r.v}) die 20: ^a f. 228, Adam, inc. mutil. **ΑΤΕΛΘΘ ΗΩΟΥΝΙ ΝΙΒΕΝ** « ad sanandum omnem morbum » (Lacy, p. 20, col. b, lin. 6; cod. des. boh. **ΘΕΝΠΠΗΑ ΕΘΘΥ ΙΠΑΡΕΚΛΙΤΟΝ**); ^b f. 228^v, Batos, **ΩΟΥ ΝΙΑΤΚ ΘΕΝΟΥΜΕΘΜΗ** « Beatus es vere » (Lacy, pp. 20, 21; cod. des. boh. **ΗΩΗΡΙ ΗΤΕΦΤ ΦΙΩΤ** et pauca verba tantum servat interpretationis arabicae); ¹⁶ (f. 229^{r.v}) die 23: Batos, inc. mutil. **ΝΤΟΙΚΩΜΑΝΙ** « universi » (Lacy, p. 24, col. a, lin. 2 a. fin.; cod. des. boh. **ΘΕΤΘΗΒΙ**

die 7: Batos, inc. mutil. **المظيم انبا تودرس البطرك** «pastor magne, abba Theodore patriarcha» (Lacy bohairice, p. 38, col. a, lin. 19 a. fin.);
 7 (ff. 238^v-239^v) die 8: ^a ff. 238^v, 239, Adam, **ΕΤΑΥΜΕΘ ΕΒΟΛ ΗΧΕΝΙΕ-
 ΖΟΥ** «Cum complerentur dies» (Lacy, pp. 38, 39; cod. des. boh. **ΕΥ-
 ΤΕΜΝΑΥ ΞΨΜΟΥ**); ^b f. 239^{r.v}, Batos, **ΝΕΟΥΟΝΟΥΗΒ** «Erat sacerdos»
 (Lacy, p. 39; cod. des. boh. **ΨΑΤΑΚΝΑΥ ΑΠΨΧ ΦΤ**; interpretationis
 arabicae servatur tantum custos lectionis **كان**); ⁸ (f. 240) die 21:
 Batos, inc. mutil. **بإستبشار الى الحياة الابدية** «alacriter ad vitam aeternam»
 (Lacy bohairice, p. 51, col. b., lin. 18 a. fin.); ⁹ (ff. 240-242^v) die 22:
^a ff. 240-241, Adam, **Ω ΝΙΜ ΠΕΘΝΑΨ{Η}ΣΑΧΙ** «O quis dicere poterit»
 (Lacy, p. 52; cod. des. boh. **ΝΕΜΝΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ΝΕΜΝΙΖΙΚΕΟΣ**); ^b ff. 241-
 242^v, Batos, **ΘΩΟΥΤ ΤΗΡΟΥ ΝΕΜΕΝ ΞΨΟΥ** «Convenite omnes no-
 biscum hodie» (Lacy, p. 52; cod. des. boh. **ΦΑΙ ΑΓΧΟ<Κ>Θ ΕΒΟΛ
 ΘΕΝΗΖΟΠ**); ¹⁰ (ff. 242^v-245) die 23: ^a ff. 242^v-243^v, Adam, **ΑΖΙΘΟC
 Η** (lege **Ω**) **ΝΕΝCΗΝΟΥ** «Vere, fratres» (Lacy, pp. 52, 53; cod. des. boh.
Ω ΠΙΕΘΟΥΦΟΥΡΟΣ); ^b ff. 243^v-245, Batos, **ΑΝΟΚ ΝΙΜ ΘΕΠΙΕΒΙΗΝ**
 «Quis ego indignus» (Lacy, p. 53; cod. des. boh. **ΠΙΕΤΙΟC ΕΥCΕΝΙΟC
 ΠΙΜΑΤΟΙ ΗΤΑΠΨΧ**); ¹¹ (ff. 245-247) die 24: ^a ff. 245-246, Adam,
ΑΙΘΙCΙ ΝΟΥCΩΤΠ «Exaltavi electum» (Lacy, pp. 53, 54; cod. des. boh.
ΝΕΜΝΙ ΕΤΨΩΠ ΗΘΗΤΨ); ^b ff. 246-247, Batos, **ΑΖΙΘΟC ΤΥΝΑΘΙCΙ
 ΕΝ** «Vere lassus non ero» (Lacy, p. 54; cod. des. boh. **ΘΕΝΗΤΟ<ΥΒ>ΟΥ
 ΗΤΑΤΕΨΥΥΧΗ**); ¹² (ff. 247^v-249^v) die 25: ^a ff. 247^v-248^v, Adam,
ΑΘ(lege ΑΥ)ΨΑΙ ΝΕΝ ΞΨΟΥ «Ortae sunt nobis hodie» (Lacy, pp. 54,
 55; cod. des. boh. **ΕΧΕΝΝΕΝΧΙΧ ΞΠΑΥΛΟC ΠΙΕΠΙCΤΟΥΛΟC**); ^b ff. 248^v-
 249^v, Batos, **ΑΝΟΚ ΘΕΠΙΧΩΒ** «Ego miser» (Lacy, p. 55; cod. des. boh.
ΝΑΙ ΕΤΑΥΧΩΚ ΕΒΟΛ ΞΠΟΥΕΤΩΝ); ¹³ (ff. 249^v-252) die 26: ^a f. 250^{r.v},
 Adam, **ΑΓΧΩΚ ΕΒΟΛ ΞΨΟΥ** «Impletum est hodie» (Lacy, p. 55;
 cod. des. boh. **ΘΕΝΗCΗΟΥ ΗΕ ΝΟΥΡΟΥ ΗΤΑΠΙCΤ**); ^b ff. 250^v-252, Batos,
ΑΝΩΚ ΖΟΥ ΘΑΠΙΡΕΦΕΡΝΟΒΙ «Ego ipse peccator» (Lacy, p. 56; cod.
 des. boh. **ΝΑ ΕΤΑΥΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΕΜΕΨ**); ¹⁴ (ff. 252-254^v) die 27:
^a ff. 252-253^v, Adam, **ΑΙΝΕΕΡΖΗΤC ΑCΑΧΙ** «Incipiam enarrare» (Lacy, p. 56;
 cod. des. boh. **ΘΕΝΝΙΚΕΙ ΟΥΑΙΠΑ ΘΕΝΝΕΦΗΨΤ**); ^b ff. 253^v-254^v,
 Batos, **ΑΖΗΘΩC ΓΑΡ ΑΙΤ ΞΠΑΟΥΟΙ** «Vere enim accedo» (Lacy,
 pp. 56, 57; cod. des. boh. **ΧΕΤΑΥΖΟΥΛΑ ΞΠΑΝΟΥC ΕΨΩΙ ΕΤΦΕ**);
¹⁵ (ff. 255-257^v) die 28: ^a ff. 255-256, Adam, **ΑΙΝΑΕΡΖΗΤC ΕΝΟΚ** «In-
 cipiam ego» (Lacy, p. 57; cod. post vers. **ΑΝΑΙΕΝΟΥΜΟC** transit ad vers.
ΑΨΩΙ ΗΤΕΤΨΥΥΧΗ et des. boh. **ΑΨΩΛC <Ε>ΝΙΦΗΝΟΙ**); ^b ff. 256-257^v,

Batos, ΠΙΤΑΓΜΑ ΤΗΡΟΥ «Ordines omnes» (Lacy, pp. 57, 58; cod. des. boh. ΟΥΟΖ ΔΕΣΤΑΦΑΝΟΥ ΜΜΟΖ); ¹⁶ (ff. 257v-260) die 29: ^a ff. 257v-258v, Adam, ΔΙΝΕΟΥΩΝ ΗΡΩΙ «Aperiam os meum» (Lacy, p. 58; cod. des. boh. ΗΑΤΩΨΗΠΙ ΜΜΩΟΥ); ^b ff. 258v-260, Batos, ΔΝΟΚ ΖΩ ΦΑΠΙΡΑΦΕΡΝΟΥΒΙ «Ego ipse peccator» (Lacy, pp. 58, 59; cod. des. boh. ΦΟΖ ΕΒΟΖ ΨΑΕΥΡΑΧΣ ΗΤΟΙΚΟΥΜΑΝΙ); ¹⁷ (ff. 260-262v) die 30: ^a ff. 260-261, Adam, ΖΑΧΧΑΡΙΔΣ ΠΙΟΥΗΒ «Zacharias sacerdos» (Lacy, p. 59; cod. des. boh. ΠΙΕΘΥ ΊΩΑΝΝΗΝΣ ΠΙΒΕΠΠΙΤΗΣ ΜΜΗΙ); ^b ff. 261-262v, Batos, ΦΕΝΗΜΙΣΙ ΗΤΕΝΙΖΙΟΥΜΙ «Inter natos mulierum» (Lacy, pp. 59, 60; cod. des. boh. ΕΤΘΟΙΣΙ ΕΡΟΖ ΦΕΝΗΜΙΣΙ ΗΤΕΝΙΖΙ-ΟΜΙ); in fine: كمل شهر امشير المبارك بمونة ربنا يسوع المسيح هذا الذي يجب له
 Desinit mensis amšir bene-
 dicti auxilio Domini nostri Iesu Christi quem decent gloria et laus in saecula
 saeculorum, et super nos (sit) misericordia eius. Amen; ¹⁸ (ff. 263-265v)
 pro patriarcha illius temporis: ^a ff. 263-264, Adam, ΧΕΡΑ
 ΔΒΒΑ ΠΙΜ ΠΙΨΩΨΗΝ ΗΡΕΓΓΚΑΡΠΟΣ «Salve, abba N., arbor fructum
 edens»; des.: ΠΙΝΕΓΓΓ ΕΘΟΥΑΒ ΕΤΤΕΧΡΗΟΥΤ «fidem sanctam firmam»
 et, arab., من قبل تعاليمه الحية الذي نخرج من فيه صلوات «doctrinis suis vivifi-
 cantibus quae ex ore eius procedunt. Precibus»; ^b ff. 264-265v, Batos, ΔΚ-
 ΒΙΤΧΧΑΡΙΣ ΜΜΟΥΧΝΟΥ (sic) «Accepisti gratiam Moysi»; des.: ΚΑΤΑΤ-
 ΤΑΞΙΣ ΜΜΕΔΑΧΗΣΑΔΗΣ «secundum ordinem Melchisedech» et, arab.,
 الذي قبلها من اجل اسمه القدوس اطلب من الرب
 quam excipit propter nomen
 sanctum suum. Ora Dominum; in fine: تم وكل بكماله كل الدفار لشهرى طوبة
 وامشير والمجد لواهب العقل ومطى الفهم لمسكنة وحقات بنى البشر فله المجد الى اباد الدهور
 Desinit et absolutum est. Absolutione eius
 absolutum est antiphonarium pro mensibus fūbah et amšir, et laus datori
 intelligentiae et largitori intellectus paupertati et ignobilitati hominum, et
 ipsi laus in saecula saeculorum et super nos omnes (sit) misericordia eius.
 Amen, amen, amen ».

Codex, qui mendis scatet, paucis verbis descriptus est a Georgio Zoega in opere cui titulus: *Catalogus codicum copticorum manuscriptorum qui in Museo Borgiano Velitris asservantur*, Romae, 1810, p. 4.

Ductus foliis nunc rectis nunc aversis impressi margines definiunt, spatium pro litteris marginalibus servatum et lineas scripturae. Codex e duobus codicibus (ff. 2-205 et 206-265) conflatus est, ab eodem librario exaratis eiusdemque indolis palaeographicis; pars codicis hodierni prima (ff. 2-205) complectitur quiniones viginti ā-κ (ff. 2-201) et

binionem sine nota fasciculi (ff. 202-205), notis ff. $\bar{\alpha}$ - $\bar{\epsilon}\bar{\alpha}$ (e $\bar{p}\bar{q}\bar{\alpha}$ emend.) signatos; partis alterae, valde mutilae, supersunt ff. 8 quinionis $\langle\bar{\epsilon}\rangle$ ($\langle\bar{i}\bar{\epsilon}\rangle$ - $\bar{i}\bar{\epsilon}$; ff. 205-213), ff. 4 quinionis $\langle\bar{\nu}\rangle$ ($\bar{\kappa}\bar{\epsilon}$, $\bar{\kappa}\bar{\nu}$, $\bar{\kappa}\bar{\eta}$, $\bar{\kappa}\bar{\theta}$; ff. 214-217), quinio $\bar{\alpha}$ ($\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ - $\bar{\alpha}$; ff. 218-227), ff. 2 fasciculi $\langle\bar{\epsilon}\rangle$ ($\bar{\alpha}\bar{\alpha}$ et $\bar{\eta}\bar{\alpha}$ [sic]; ff. 228, 229), ff. 6 quinionis $\langle\bar{\zeta}\rangle$ ($\langle\bar{\zeta}\bar{\alpha}\rangle$), $\bar{\zeta}\bar{\epsilon}$ - $\bar{\zeta}\bar{\theta}$, $\bar{\alpha}\bar{\alpha}$; ff. 230-235), ff. 2 quinionis $\langle\bar{\eta}\rangle$ ($\bar{\alpha}\bar{\epsilon}$, $\bar{\alpha}\bar{\theta}$; ff. 236, 237), ff. 2 quinionis $\langle\bar{\theta}\rangle$ ($\bar{\eta}\bar{\zeta}$, $\bar{\eta}\bar{\eta}$; ff. 238, 239), quiniones $\bar{i}\bar{\nu}$, $\bar{i}\bar{\alpha}$ ($\bar{p}\bar{\kappa}\bar{\nu}$ - $\bar{p}\bar{\alpha}\bar{\alpha}$; ff. 240-259) et ff. 6 quinionis $\bar{i}\bar{\epsilon}$ ($\bar{p}\bar{\alpha}\bar{\nu}$ - $\bar{p}\bar{\alpha}\bar{\eta}$; ff. 260-265). Notae fasciculorum appositae sunt in summo angulo int. paginae ultimae, in utroque vero ang. summo paginae primae; in foliis in summo ang. ext. paginae aversae signandis nonnumquam erravit librarius. Ornamenta, quae exhibent plagulae extremae quinionum inter inscriptiones $\bar{i}\bar{\epsilon}$ $\bar{\chi}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$, vel $\bar{i}\bar{\eta}\bar{\epsilon}$ $\bar{\eta}\bar{\chi}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$, vel $\bar{\nu}\bar{\epsilon}$ $\bar{\theta}\bar{\epsilon}$, sicut et crux f. 3^v, quae prae se fert inter brachia inscriptionem $\bar{i}\bar{\eta}\bar{\epsilon}$ $\bar{\eta}\bar{\chi}\bar{\chi}\bar{\epsilon}$ $\bar{\eta}\bar{\alpha}\bar{i}$ $\bar{\eta}\bar{\eta}\bar{i}$ « Iesu Christe, miserere mei » et litteras α , ω , more solito adiectas, atque portae ff. 4, 88^v, 167 et 234, lineis inter se connexis atramento deducta sunt. Ad haec lineamenta obducunt pigmentis rubro, viridi et, usque ad f. 201^v, etiam flavo usus est librarius coniuncte vel singulatim; iisdem pigmentis eademque ratione illita sunt pleraeque litterae marginales grandiores quibus incipiunt hymni bohairici necnon ornamenta marginalia in forma avium et ramorum quae litteras illas saepe comitantur; in ff. 4-23, 228-239, tituli hymnorum, in reliquo codice minio descripti, pigmento nunc rubro nunc viridi exarati sunt. Rubra insuper sunt invocatio $\epsilon\chi\tau\iota$ $\epsilon\epsilon\omega$ بسم الله (f. 4), titulus f. 168 et puncta interpunctionis dicta; minio tactae, f. 167, invocatio $\text{بسم الله الرووف الرحيم}$ et voces فهرسة , طور , linea prima hymni in ff. 4 et 168 litteris in altum productis descripta, fere omnes litterae marginales communes, litterae ϕ , θ et ϵ ac lineolae super notas numericas et voces coarctatas; in una alterave pagina occurrit pro colore rubro color flavus. Ff. 168-199^v, tituli dierum arabici litteris grandioribus effecti sunt (in f. 173^v minio tactis); tituli arabici in iisdem ff. minio exarati signis diacriticis nigris haud raro instruuntur; f. 234, linea hymni bohairici secunda atramento viridi scripta est. Plagulae multae omni pigmento carent; in textu hymnorum arabico solum punctum in fine tingitur. Folia codicis, ex parte pessumdata et charta resarcita, olim confusa et permixta, in ordinem genuinum nuperrime redacta sunt novisque notis inis in plagulis rectis insignita.

Subscriptions librarii: f. 88, $\text{كامل شهر برمهات بمعونه ربنا يسوع المسيح | فهو يضع | والمسكين ناقله امين | والسبح لله دايا ابدًا}$ « Desinit mensis barmahât auxilio Domini nostri Iesu Christi, et ipse agat misericordiam eum (libri) subministratore, lectore et paupere librario. Amen. Et laus Deo in sempiternum, in saeculum »; f. 163^v, $\text{كامل | شهر برودة بمعونه الرب القدوس | الرب ينفر خطايا المهتم والقائ | وبكماله كمال دفتار شهرى برمهات | وبرودة بحول الله وطوله له المجد من جميع الناطقين | والمسبحين لربوبيته الى اخر الدهور وعصور | الصور بسلام امين | اغفر تم وكمل | وبكماله كمال دفتار شهرى برمهات | والمسكين بقوتك | ورحمتك وعبتك | عبدك}$ « Desinit et absolutum est, et consummatione eius absolutum est antiphonarium mensium barmahât et barmûdah virtute Dei et potestate eius; ei gloria ab omnibus renuntiantibus

et extollentibus principatum eius, usque ad finem saeculorum et aeternitatis temporum. In pace. Amen. Ignosce, Domine mi. librario pauperi, virtute tua et misericordia tua et amore tuo, servo tuo Georgio, filio Michaelis»: f. 195v. اذكر يا رب التائب المبكين «Memento, Domine, librarii pauperis precibus dominat Dominae Mariae». F. 2v, in summo ang. ext., nota *FIII.*, nota scilicet qua codex olim in Museo Borgiano Velitris signabatur: in summo ang. ext. laterculi anterioris interni, in schedula, nota *[J]-VII-1*; ff. 1v, 2, annotatio: *Codice Catto Arabo* | *Questo libro viene dicisso* (sic; e voce quae iam legi nequit emend.) | *in tre parti. La prima contiene* | *il Martirologio dei SS. e Martiri.* | *che occorroua nè due Mesi* | *dai Cofli chiamati Phamenoth,* | *e Pharmuthi.* | *dei quali il 1° comincia ni 26 di Febbrearo, ed il 2°* | *ai 27 di Marzo.* | *Non si sa, se* | *questa parte è intiera, a no;* | *poichè è posposto e sparsa* | *in qua, e in la dal rilegatore* | *Europeo.* | *La 2. è intiera* | *contiene alcuni Invi r* | *preci per le feste, e domeniche della Quaresima.* | *La 3. parte poi è mancante* | *al principio, ed al fini* (sic): *ed in || oltre è tutta* | *ravinata.* | *Li fogli che rimangono* | *sani, sono ancora questi* | *del Martirologio degli* (e del emend.) *altri mesi Cofli; come si legge* | *in alcuni di questi fogli,* | *oidè per il mese di* | *Mechir* | *che comincia a 26 di Gennaro;* | *e di Tubi, che comincia a 27* | *di dicembre.* | *I caratteri fanno* | *vedere che questo codice* | *è recente.* Textu vacant ff. 1r, 2v, 3r, 39r, 40r, 202v, 204v-205v. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide servant ff. 3v, 118 et 265v.

Integumentum membranaceum, nuper reffectum, exhibet in summo ang. int. laterculi anterioris notam 337, atramento effectam (est numerus inventarii an. D. 1806: vide dicenda de historia codicum Borgianorum copticorum): in dorso, titulum in schedula corii rubri *Hymni* | *dialecto* | *memphitica* | *copt. mss., auro impressum, et inscriptionem J-VII-1 in schedula chartacea, atramento effectam.*

107. 108 (olim J-VII-2 et J-VII-3). An. 1759 (Mart. 1475, cf. cod. 107, ff. 3, 35v, 45v, 146v, et cod. 108, f. 342), chart., mm. 313 × 220.

Codices 107, 108, a duobus librariis exarati, e duobus codicibus constant quorum prior continet ff. 1-160 cod. 107, alter vero ff. 161-410 eiusdem codicis totumque cod. 108.

107. Ff. I, 410, linn. 15-17 et 21.

Commentariorum ad sectiones e Novo Testamento quae leguntur in officiis Coptitarum pars sexta, pro mensibus ba'unah, abib, misri et an-uasī, arabice, et liber Isaiac prophetae, bohairice et arabice.

I (ff. 158-3) Commentariorum pars sexta, praevis invocatione بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد له المجد «In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti, Dei unici, ipsi laus» et titulo بندي بعون الله تعالى وحسن توفيقه «In nomine Patris et Filii et Spiritus sancti, Dei unici, ipsi laus» et titulo بسخ الجزوا (sic) السادس من التفسير المقررة في البعثة القبطية تمام الثلاثة اشهر وهم

بوثة وابيب ومصرى وخسة ايام النسي حده وذلك لكمال تمام التفاسير بركة قابلهم تكون
 Incipinus, Deo excelso iuvante et bonitate
 eius auxilii, scribere partem sextam commentariorum quae leguntur in
 ecclesia Coptitarum usque ad finem trium mensium qui sunt ba'ūnah,
 abib, misri, dierumque quique (mensis) an-nasi, limitis eius, et hoc ad
 perfectionem commentariorum. Benedictio dicentis eos sit nobiscum in sae-
 culum saeculorum. Amen ». Partes commentariorum prima et quinta exstant
 in codd. Vaticanis arabicis 39 et 61.

1 (ff. 158-109) Meuse ba'ūnah. ¹ (ff. 158-146^v) Dominica I:
 * ff. 158-156, vespere, in Matth. 17, 1-13, inc.: الانبياء وعدوا اليهود بمجيى
 « Prophetæ Iudaeis adventum Messiae polliciti sunt »; des.: وابيلاس
 « et Elias praecedet me in adventu secundo, nam Domini est duplex adventus; ei gloria in aeter-
 num. Amen »; ^b ff. 156-152^v, mane, in Matth. 28, 1-20, inc.: لا صلب ربنا
 ووارث ملكه مع « Crucifixo Domino nostro Christo et sepulto »; des.: المسيح وقبر
 « et heres bouorum suorum cum discipulis suis in ae-
 ternum. Amen »; ^c ff. 152^v-146^v, ad missam; ff. 152^v-150, in Rom. 15,
 13-21, inc.: بولس الرسول ارسله مبشرا لجميع الامم « Misit Paulum apostolum
 praedicare ad omnes gentes »; des.: احملها منكم اليهم والمجد لله داينا امين « defe-
 ram a vobis ad eos; et Deo gloria sempiternae. Amen »; ff. 150-148^v, in
 I Petr. 1, 2 iuc. 12-12, inc.: بطرس وجميع الرسل « Petrus et omnes apostoli »;
 des.: e gloria et deliciis divinitatis ineffabilibus; ei gloria sempiternae. Amen »; ff. 148^v-146^v, in Luc.
 11, 1-13, inc.: سيدنا المسيح كان فى موضعه يصلى « Dominus noster Christus erat
 in loco orans »; des.: الذين يعرفوا ان يعطوا لبنيهم المطايبة الحسنة له المجد ... امين « scientes quod dabuntur filiis suis dona pulchra; ei gloria... Amen »;
² (ff. 146-139) dominica II: * ff. 146, 145^v, vespere, in Luc. 4,
 38-41, inc.: فى يوم السبت خرج ربنا يسوع المسيح « Die sabbato egressus est
 Dominus noster Iesus Christus »; des.: انهم لو عرفوا الحكمة التى دبرت عليهم لم
 « si enim cognovissent sententiam in eos latam non crucifixissent Dominum gloriae; ei gloria sempiternae. Amen »; ^b ff. 145^v-
 144, mane, in Marc. 16, 2-8, iuc.: لا صلب ربنا يسوع المسيح وقبر « Crucifixo
 Domino nostro Iesu Christo et sepulto »; des.: بكتر الحزن والتندم على الخطية

« ad angentem tristitiam et paenitentiam de peccato, moram non concedet patientiae suae; ei gloria sempiternae. Amen »;
 « ff. 144-139, ad missam; ff. 144-141^v, in I Cor. 2, 1-16, inc.: **لما بشر التلاميذ** « Cum praedicabant discipuli Dominum Iesum Christum »;
 des.: **امين ... المجد له** « docebit nos negotia Christi et deducet nos ad beneplacitum suum; ei gloria ... Amen »; ff. 141^v-
 139, in II Petr. 1, 1-11, inc.: **كتب عظيم الرسل بطرس** « Scripsit maximus apostolorum Petrus »; des.: **بل تنالوا الثبات فيما تصلوا به الى ملك المسيح الذي له** « sed obtinebitis perseverantiam quia oratis pro ea regem Christum cui gloria sempiternae. Amen »; f. 139, monitum de quaerendo
 commentario in Luc. ad dominicam I mensis bābah; in fine: **تم وكل الاحد**
 الثاني « Desinit et absoluta est dominica II »; ³ (ff. 138^v-132) dominica
 III: ^a ff. 138^v-137^v, vespere, in Matth. 7, 7-12, inc.: **قال الرب اسلوا قطعوا** « Dixit Dominus: 'Petite et accipietis, quaerite et invenietis' »; des.:
اطلبوا فجدوا « nisi facies alicui id quod detestaris si factum erit tibi, et Deo gloria sempiternae. Amen »; ^b ff. 137^v-
 132, ad missam; ff. 137^v-135, in I Cor. 3, 18 inc.: **بنى** « Cum certior factus est apostolus »; des.: **في منفعة كل الناس**
 « in utilitatem omnium hominum et coniunctionem eorum cum Christo rege cui est gloria ... Amen »; ff. 135-
 134, in II Petr. 1, 19-3, 18, inc.: **قال بطرس الرسول ان الذين لم يصلوا** « Dixit apostolus Petrus quod qui non pervenerunt »; des.: **هؤلاء المعلمين الكذبة له المجد**
 « ipsi sunt magistri mendaces; ei gloria ... Amen »; ff. 134-132, in
 Matth. 12, 22-37, inc.: **احضر الى الرب اعما اخرس معه جن** « Oblatus est Domino caecus mutus daemonium habens »; des.: **وكذلك اذا تكلمت بكلام لا يحتاج**
 « et pariter, si dixisti verbum inutile, in eo iudicaberis; et Domino nostro gloria ... Amen »; in fine: **تم وكل ما يجب قراءته من**
 « Desinit et absolutum est quod legendum est e commentariis die dominica tertia e mense ba'ūnah. In pace Domini. Amen, amen »; ⁴ (ff. 131^v-122^v) domi-
 nica IV: ^a ff. 131^v-128^v, vespere, in Matth. 5, 34-48, inc.: **الوراة امرت**

ككامل ابونا «Lex iubet excidere fructus peccati»; des.: قطع اثمار الخطية
 «sicut perfectio Patris nostri caelestis
 perfecti cui est gloria ... Amen»; ^b ff. 128^v-127^v, mane, in Ioh. 20, 1-18,
 inc.: «Nocte dominicae, absoluto sabbato»;
 des.: «donec coustitui eum,
 ipsum Deum vestrum, Patrem vestrum baptismate; ei gloria ... Amen»;
^c ff. 127^v-122^v, ad missam; ff. 127^v-125^v, in Col. 4, 2-18, inc.: لكون الشيطان
 «Quia Satanas nobis invidet et bellum gerit nobis-
 cum peccati opera omni tempore»; des.: لان به تثبت لهم نعمة واضع التعليم الذى له
 «quia per illud firmior eis redditur gratia doctrinam statuentis,
 cui est gloria sempiternae. Amen»; ff. 125^v-123^v, in Iac. 5, 9-20, inc.: لكون
 «Quia adversitates et dolores in mundo, sit
 oportet»; des.: «sit ei re-
 putatum, sicut testatus est apostolus; ei gloria sempiternae. Amen»; ff. 123^v-
 122^v, in Luc. 6, 27-38, inc.: «Dixit Dominus: 'Dico
 vobis, auditores'»; des.: «retribuet
 vobis Dominus vester pro peccatis vestris; ei gloria sempiternae. Amen»;
⁵ (f. 122) die 12, leguntur sectiones diei 12 mensis hatür; ⁶ (f. 122) die
 15, leguntur sectiones diei 15 mensis hatür; ⁷ (ff. 122-113) die 16,
 dormitionis s. Onnophrii eremitae: ⁸ ff. 122-120, vespere, in Marc.
 8, 27- (?; finis non landatur; item quandoque in sequentibus), inc.: الانبياء
 «Prophetae prophetaverunt Iudaeis de Christo»; des.: «sed gloria eius
 manet ei in aeternum, creator enim est omnium saeculorum; ei gloria ...
 Amen»; ^b ff. 120-113, ad missam; ff. 120-118^v, in II Cor. 4, 16-(?), inc.:
 «Dixit apostolus quod oportet nos non
 taedio affici in adversitatibus»; des.: لتنال منه الرحمة فى ذلك اليوم العظيم ولربنا
 «ut obtineamus ab eo misericordiam in die illo magno; et
 Domino nostro gloria sempiternae. Amen»; ff. 118^v-116, in Iac. 5, 9-20, inc.:
 «ut supra, ff. 125^v-123^v); ff. 116, 115^v, in Act. 13, 44-(?),
 inc.: «Post ascensionem Domini nostri
 بعد صعود ربنا يسوع المسيح الى السماء»

Iesu Christi ad caelos»; des.: **المسيح يسوع بالرب يمشي هكذا** «*erant apostoli ita docentes, evangelizantes Dominum Iesum Christum, cui ... Amen*»; ff. 115^v-113, in Luc. 12, 32-44, inc.: **قال الرب لتلاميذه** «*Dixit Dominus discipulis suis: 'Nolite timere, pusille grex'*»; des.: **امين ... والرب** «*et Dominus ... Amen*»; ⁸ (ff. 113-109) die 22, commemorationis ss. Cosmae et Damiani: ⁹ ff. 113-112, vespere, in Matth. 10, 24-33, inc.: **قال الرب ليس تلميذا افضل من معلمه** «*Dixit Dominus: 'Non est discipulus super magistrum suum'*»; des.: **واقول له** «*et dicam ei: 'Pater meus, non confessus est te'*»; et gloria ... Amen»; ¹⁰ ff. 112-111, mane, in Marc. 8, 34-39, inc.: **الانبيا** «*Prophetae prophetaverunt Iudaeis de adventu Christi*»; des.: **الذي لبسه بعد قيامته من الاموات له المجد دائما امين** «*quod induit post resurrectionem suam e mortuis; ei gloria sempiternae. Amen*»; ¹¹ ff. 111-109, ad missam; f. 111, monitum: «*Pro Paulo ex epistola ad Romanos 43 (cap. parv. = 8, 14 sqq.) non inventus est commentarius*»; ff. 111-110, in I Petr. 2, 11-25, inc.: **قال الرسول العظيم في الرسل بطرس** «*Dixit magnus apostolus inter apostolos Petrus*»; des.: **اذ هو بحق راعينا ومفتقد اقنسنا** «*et ipse vere pastor noster et episcopus animarum nostrarum; ei gloria ... Amen*»; ff. 110-109, in Matth. 10, 16-22, inc.: **قال الرب** «*Dixit Dominus discipulis suis: 'Ecce ego mittens vos'*»; des.: **امين ... المجد** «*quia salus non erit nisi ex perseverantia; et Deo gloria ... Amen*».

2 (ff. 109-15^v) Mense abib. ¹ (ff. 109-98^v) Dominica 1:

التلاميذ بنى اسرائيل الذين تبعوا «*Discipuli Israelitae qui secuti sunt Dominum nostrum Iesum Christum*»; des.: **امين ... المجد** «*et eduxerunt eos e cultu idolorum ad fidem; cui est gloria ... Amen*»; ¹² ff. 106-104, mane, in Matth. 28, 1-20, inc.: **قال لتلاميذه** «*Antequam crucifigeretur Dominus, dixit discipulis suis*»; des.: **ويحسب تلميذ** «*et reputatus est discipulus*»

Christi et heres bonorum eius cum eius discipulis; ei gloria sempiternae. Amen »; ^c ff. 104-98^v, ad missam; ff. 104-101^v, in <I Cor.> 9, 1-12 (?), inc.: « لا كان الرسول بولس يطوف الدنيا » *Paulo apostolo orbem peragrante*; des.: « et regnabimus cum Christo, rege nostro vivente, manente in saeculum. Amen »; ff. 101^v-100, in I Petr. 1, 2 inc. النعمة-12, inc.: بطرس وجميع الرسل (ut supra, ff. 150-148^v); ff. 100-98^v, in Luc. 10, 3-16 des. سمع مني, inc.: « Cum venit Dominus Christus in mundum docens »; des.: « الذى يصيهم فيما يعلموه » *et qui obsistit eis in iis quae docent eum e mandatis eius, ei obsistit in veritate; ei gloria ... Amen*; ^a (ff. 98^v-87^v) dominica II: ^a ff. 98^v-97, vespere, in Luc. 16, 1-15, inc.: « Dominus Iesus Christus nos docet et hortatur nos »; des.: « ملتمسا لمجد الناس يكون بين يديه نجسا ومرذولا له ... Amen »; ^b ff. 97-93^v, maue, in Marc. 16, 9-20, inc.: « Surgens Dominus noster Iesus Christus ex mortuis »; des.: « وبما يسمعون من تعاليمكم » *et propterea quod audiunt doctrinas vestras vivificantes quae sunt Domini nostri Christi cui ... Amen*; ^c ff. 93^v-87^v, ad missam; ff. 93^v-92, in Gal. 1, 1-24, inc.: « في نداء القديس بولس لاهل غلاطيا » *In sermone sancti Pauli ad Galatas*; des.: « وكانوا من اجله يمجّدوا الله المجد » *et propter ea glorificabant Deum glorificatum in saeculum. Amen*; ff. 92-89, in ep. Iudae, inc.: « Dixit Iuda, frater Iacobi, apostolus Domini »; des.: « باسم ابنه يسوع المسيح الذى لا يخيب من ياله باسمه له المجد ... Amen » *in nomine Filii eius Iesu Christi qui non decipit illum qui rogat eum in nomine eius; ei gloria ... Amen*; ff. 89-87^v, in Matth. 18, 1-10, inc.: « قبل صلب الرب لم يكونوا التلاميذ » *Antequam crucifixus est Dominus, non fuerunt discipuli*; des.: « قايلا ان الملائكة يفرحوا كثير بخاطي » *dicens quod angeli gaudebunt magis pro peccatore si paenitentiam agit; ei ... Amen*; ³ (ff. 87^v-78^v) dominica III: ^a ff. 87^v-86, vespere, in Luc. 14, 7-15, inc.: « كان الرب قد دعى الى بيت » *Vocatus est Dominus ad domum unius Phariseorum*; des.:

« et diligit illum qui cum non diligit, diligit eum Dominus propter amorem eius; ei ... Amen »; ^b ff. 86-83^v, mane, in Ioh. 6, 24-33, inc.: « كانوا خمسة الف رجلا من اليهود اجتمعوا » *Fuerunt quinque millia hominum ex Iudaeis congregati*; des.: « بلا شك فيكون له » *des.: ...*

« erit ei sine dubio id quod vivificat et purgat ab omni peccato; et Domino nostro gloria sempiternae »; ^c ff. 83^v-78^v, ad missam; ff. 83^v-80^v, in I Tim. 6, 3-21, inc.: « قال الرسول من يعلم » *Qui docet aliam doctrinam*; des.: « لوصاياه » *des.: ...*

« qui custodiunt mandata eius; cui est honor et gloria in saeculum saeculorum; et cum commendat apostolus »; ff. 80^v-79^v, in Iac. 3, 1-12, inc.: « قال الرسول يعقوب » *Dixit apostolus Iacob: 'Nolite plures magistri fieri'*; des.: « كذلك لا يحسن بالغف الذي يبارك الله يشتم من هو شبه الله الذي له ... امين » *des.: ...*

« pariter non decet ex ore quod Deo benedixit maledicere illi qui Dei similis est, cui ... Amen »; ff. 79^v-78^v, in Matth. 14, 15-21, inc.: « كانوا يسمعون الى ربنا » *Tetenderunt ad Dominum nostrum multi infirmorum*; des.: « حتى يكلفهم الى ذلك له المجد ... امين امين » *des.: ...*

« donec erga illud eos amore captos redderet; ei gloria ... Amen, amen »; ^d (ff. 78^v-68) dominica IV: ^e ff. 78^v-77^v, vespere, in Matth. 8, 5-13, inc.: « قام الرب المسيح في » *Permansit Dominus Christus apud solum populum Iudaeorum*; des.: « فمضى فقام من تلك الساعة ولربنا ... امين » *des.: ...*

« et sanata est puella in illa hora; et Domino nostro ... Amen »; ^b ff. 77^v-76^v, mane, in Ioh. 20, 1-18, inc.: « في ليلة الاحد » (ut supra, ff. 128^v-127^v); ^c 76^v-68, ad missam, ff. 76^v-74^v, in Philipp. 1, 27-2, 11, inc.: « لم يرد الرب من المؤمنين » *Non repulit Dominus credentes in eum*; des.: « الذي بعظم جوده وكرمه انعم » *des.: ...*

« qui amplitudine munificentiae suae suaeque benignitatis concedit nobis incarnationem Filii sui; ei ... Amen »; ff. 74^v-71^v, in I Petr. 1, 25 inc.: « 2-وبهذه الكلمة » *Dixit apostolus Petrus: 'Vos, credentes'*; des.: « يعرفوا حقيقة مذهبكم وسجدوا » *des.: ...*

« cognoscent veritatem fidei vestrae et glorificabunt Deum vestrum, cui ... Amen »; ff. 71^v-68, in Ioh. 11, 1-56, inc.: « ادم اب البشر » *des.: ...*

الطبيعى « Adam, pater hominum, cum obiit morte naturali »; des.:
 « Lazarum scilicet quem suscitaverat e mortuis antehac; et Domino nostro ... sempiternae »;
^a (ff. 68-61) die 5, ss. Petri et Pauli: * ff. 68-66^v, vespere, in
 Marc. 3, 7-19, inc.: الرب يسوع المسيح لما جاء الى العالم « Dominus Iesus Chri-
 stus cum venit in mundum »; des.: امين ... وتعليمه ولربنا ... امين
 « ille obtusus est timore Domini et doctrinae eius; et Domino nostro ...
 Amen »; ^b ff. 66^v-64, mane, in Luc. 6, 12-23 des. فى السماء, inc.: الرب يحكم
 « Dominus enuntiat et dicit: ' Qui docet et non facit ' »;
 des.: « et si non facinus ita neque diligimus eum et laudamus eum, non sumus credentes
 iuxta effatum Domini nostri (lege ربنا يقول, ut infra, f. 58, lin. 2); cui ...
 Amen »; ^c ff. 64-61, ad missam; ff. 64-62^v, in Rom. 10, 4-21, inc.: قال
 « Dixit apostolus: ' Finis Legis et terminus
 eius ' »; des.: امين ... امين
 « sicut testatus est etiam Ie-
 remia propheta; et Domino nostro ... Amen »; ff. 62^v-61, in Matth. 9, 35-10,
 8, inc.: ربنا يسوع المسيح من اجل الخطاة جاء الى العالم
 « Dominus noster Iesus
 Christus propter peccatores venit in mundum »; des.: او ياخذ الفضة بها فهو
 « vel accipiet argentum pro eo,
 sed ipse orbatus erit eo sicut eo orbatus fuit Iscariota; et Domino nostro ...
 Amen »; ^d (ff. 61-52^v) die 8, s. Biskoy et martyrurum in regione
 Samnūṭīyyah: * ff. 61, 60^v, vespere, in Matth. 25, 14-23, inc.: قال الرب
 « Dixit Dominus Christus: ' In hac parabola illu-
 stratur ' »; des.: امين ... امين
 « intrabit cum eis in gaudium Domini sui et heres erit regni eius aeterni; et
 Domino nostro ... Amen »; ^e ff. 60^v-58, mane, in Luc. 6, 12-23 des.
 فى السماء, inc.: الرب يحكم ويقول (ut supra, ff. 66^v-64); ^f ff. 58-52^v, ad mis-
 sam; ff. 58-55^v, in Hebr. 13, 8-21, inc.: بولس الرسول يوضح لنا صحة الامة بيسنا
 « Paulus apostolus illustrat nobis puritatem fidei in Dominum nostrum »;
 des.: « a Domino nostro et Ser-
 vatore nostro Iesu Christo, cui ... Amen »; ff. 55^v-53^v, in Iac. 1, 13-21, inc.:
 « Dixit apostolus: ' Beatus homo qui suf-

fert'; des.: «et ita servatus erit in Domino qui dixit illud; cui ... Amen»; ff. 53^v-52^v, in Marc. 9, 32-40 des. للمسيح, inc.: «Antequam crucifixus est Christus, nondum erant discipuli purgati a morbo peccati»; des.: لان الله
 «quia Deus videt bonitatem consilii et mercedem dabit pro illo iuxta verbum summi veridicum; cui ... Amen»; ⁷ (ff. 52^v-45^v) die 20, s. Theodori martyris magni: * ff. 52^v-51^v, vespere, in Matth. 10, 16-22, inc.: قال الرب لتلاميذه
 (ut supra, ff. 110-109); ^b ff. 51^v-50^v, mane, in Luc. 7, 11-17, inc.: ربنا لا
 «Dominus noster, cum venit in mundum, non venit nisi ut salvaret animam hominis»; des.: مكذى فهو يحى مع
 «ita et ipse vivet cum Christo in regno eius quod non transit; ei ... Amen»; ^c ff. 50^v-45^v, ad missam; ff. 50^v-48, in II Tim. 2, 3-15, inc.: طيماتاوس تلمبذ بولس كان بولس صيره استقا لمدينة افسس
 «Timotheum, discipulum Pauli, constituerat Paulus episcopum civitatis Ephesi»; des.: ومضى امضاها وجاهد عن اتقاها ملك مع المسيح الى ابد الابدن امين
 «et cum hoc peregit et pugnavit ad illud efficiendum, regnat cum Christo in saeculum saeculorum. Amen»; ff. 48-46^v, in I Petr. 3, 8-15 des. قلوبكم,
 inc.: «Dixit excelsus apostolus Petrus: 'Et perfectio, ut sitis omnes unanimes'»; des.: لنا منه
 «accipimus ab eo firmitatem constantiae ad illud; ei ... Amen»; ff. 46^v-45^v, in Luc. 10, 19-24, inc.: قال الرب لتلاميذه هوذا
 «Dixit Dominus discipulis suis: 'Ecce dedi vobis potestatem'»; des.: ان نتعلم منه طريقة التي تلموها منه لتلاميذه له ... امين امين
 «ut discamus ab eo viam quam didicerunt ab eo discipuli eius; ei ... Amen, amen».

3 (ff. 45-8^v) Mense misri. ¹ (ff. 45-35^v) Dominica I: * ff. 45-43^v, vespere, in Matth. 14, 22-36, inc.: كان الرب في البرية على ساحل بحيرة طبرية
 «Erat Iesus in deserto ad ripam lacus Tiberiadis»; des.: هو المافية والخللاص
 «est salus et incolumitas ab omni morbo peccati; ei ... Amen»; ^b ff. 43^v-40^v, mane, in Matth. 28, 1-20, inc.: لا صلب ربنا
 (ut supra, ff. 156-152^v); ^c ff. 40^v-35^v, ad missam; ff. 40^v-39, in I Cor. 9,

7-27, inc.: بكترة اوضح بولس الرسول « Copiose illustrat Paulus apostolus »; des.:
 « sed sicut fidelis in re mandata famulor Domino meo eni ... Amen »; ff. 39-37^v, in I Petr. 3, 8-15 des. قلوبكم,
 inc.: بطرس الرسول يعلمنا عظم الاتفاق « Petrus apostolus docet nos excelsitatem concordiae »; des.: امين ... امين « ideo tempore mortis suae processit et evangelizavit qui erant in carcere inferni; ei ... Amen »; ff. 37^v-35^v, in Luc. 20, 9-19, inc.: قبل صلب الرب بايام « Antequam crucifixus est Dominus, per pauculos dies hebdomadae in qua crucifixus est »; des.: تانس الاله المسيح « quia incarnatio Dei Christi et mors eius eiusque resurrectio eximiae valde; ei ... Amen »; f. 35^v, notula: وكل
 تم « Desinit et absoluta est dominica prima ieiunii (sic) sancti; in pace Domini. Amen »; ² (ff. 35-26).
 لا خلق الاله « dominica II: ^a ff. 35, 34^v, vespere, in Luc. 18, 1-8, inc.: لا ويحمله « Cum Deus creavit hominem in paradiso »; des.:
 « et restituit eum sine ullo impulsu peccati in eo; et gloria ... Amen »; ^b ff. 34^v-33, mane, in Marc. 16, 2-8, inc.:
 « ut supra, ff. 145^v-144 »; ^c ff. 33-26, ad missam; ff. 33-30, in Eph. 6, 1-24, inc.: « Firmiter imposuit apostolus Paulus mandatum filiis ut oboedirent patribus suis »; des.:
 « gratia cum omnibus qui diligunt Dominum nostrum Iesum Christum sine corruptione. Amen »; ff. 30-28, in I Ioh. 2, 10-20 des. يوحنا الرسول الناطق بالالهيات inc.: ومن القدوس « Iohannes apostolus, eruditus divinis, caritatem urget »; des.:
 « unctus et sanctificatus Spiritu sancto glorificato in saeculum. Amen »; ff. 28-26, in Luc. 5, 27-39, inc.:
 « Quia Verbum, Filium Dei aeterni, pro salute peccatorum incarnatus est et apparuit in mundo »; des.: هذا ينال الغفران والخلاص والخلود في الحياة والملك الموبد الى الابد « ipse accipiet veniam et salutem et immortalitatem in vita et bona aeterna in saeculum. Amen, amen, amen »; in fine: وكل بعمون الله تعالى
 ما يجب قراته في الاحد الثاني من مسرى المبارك بسلام من الرب امين امين امين « Desinit et absolutum est auxilio Dei excelsi quod legendum est die dominica secunda mensis misri benedicti; in pace Domini. Amen, amen, amen »;

^a ff. 25^v-20) dominica III; ^a ff. 25^v-24, vespere, in Luc. 11, 27-36, inc.: « تكون بسماع كلام الله وحفظه يكون الخلاص » Quia in auditione verbi Dei et in custodia illius est salus; des.: « التي بها ترثوا ما توضحه لكم الكتب من نعمي » quibus hoc vobis hereditate veniet quod demonstrant vobis Scripturae de meis voluptatibus meisque bonis aeternis. Amen; ^b f. 24, mane, Luc., sine nota, adiecto monito « Commentarius pro eo non inventus est, immo deficit (منحروم) commentarius eius in mense bābali; ^c ff. 24-20, ad missam; ff. 24-22^v, in Rom. 15, 30-16, 27, inc.: « بولس الرسول وبنال الخلود » Paulus apostolus praedicabat Christum; des.: « مع المسيح في ملكه المقدس الى الابد امين » et accipiet immortalitatem cum Christo in regno eius sancto in saeculum. Amen; ff. 22^v-21, in I Petr. 2, 17-3, 9, inc.: « ويرث البركة مع المسيح المبارك الى الابد » Iubet nos Petrus apostolus dicens: « Omnes homines, honorate eos »; des.: « امين امين » et heres erit benedictione cum Christo benedicto in saeculum. Amen, amen; f. 20^v,^r, in Marc. 3, 23-35, inc.: « لما كان الرب المسيح يشفي المراه » Cum Dominus Christus sanabat infirmos et expellebat daemonia; des.: « ومن عملها من النساء صير له اختا واما له ... امين امين امين » et quae ex mulieribus faciet illud, erit ei soror et mater; ei ... Amen, amen, amen; in fine: « وكل الاحد الثالث من شهر مسرى المبارك بسلام من الرب امين » Desinit et absoluta est dominica tertia mensis misri benedicti; in pace Domini. Amen; ^a (ff. 19^v-8^v) dominica IV: ^a ff. 19^v-17, vespere, in Luc. 17, 20-37, inc.: « ملكوت الله يوم القيامة تكون » Regnum Dei erit dies resurrectionis; des.: « et non regnabit cum Christo aeterno rege in saeculum. Amen »; ^b ff. 17-16, mane, in Ioh. 20, 1-18, inc.: « في ليلة الاحد » (ut supra, ff. 77^v-76^v); ^c ff. 16-8^v, ad missam; ff. 16-14, in I Thess. 2, 13-3, 13, inc.: « الله يحب خلاص الناس جدا » Deus dilexit salutem hominum valde; des.: « لتكونوا بظاهرة وغير لوم في محي » ut sitis puri et sine reprehensione in adventu Domini nostri Iesu Christi cum omnibus sanctis suis. Amen; ff. 14-13, in Iac. 4, 17-5, 11, inc.: « قال الرسول يعقوب من عرف خيرا فليعمله » Dixit apostolus Iacobus: « Qui scit bonum, faciat illud »; des.: « ليكون له »

amen ... امين بذلك عظم الاجر مجدا للرب يسوع المسيح الذى له ... amen
tudo praemii, in gloriam Domini Iesu Christi, cui ... Amen»; ff. 13-8^v, in
Matth. 24, 3-35, inc.: يوم الاثنين تاتي الزيتون دخل ربنا يسوع الى يروشلیم
secunda, (die) secundo Olivarum, ingressus est Dominus noster Ierusalem»;
des.: «et credent et ser-
vati erunt in Christo Servatore, cui ... Amen, amen, amen»; in fine:
تم وكل واحد الرابع من شهر مسرى بسلام من الرب يا اخوة امين امين
«Desinit et absoluta est dominica quarta mensis misri; in pace Domini, fra-
tres. Amen, amen».

4 (ff. 8-3) Mense an-nasi. Dominica: ^a ff. 8-7, vespere,
in Luc. 21, 16-28, inc.: قبل صلب الرب علام القيوب «Antequam crucifixus est
Dominus, signum latentium» (lege ut videtur عالم القيوب «noscens abseon-
dita»); des.: امين ... امين «adventus eius scilicet ad
nos, nam ipse est salus nostra; ei ... Amen»; ^b ff. 7-5^v, mane, in Marc. 13,
32-37, inc.: «الرب يسوع المسيح هو اله تانس هو ابن الله» Dominus Iesus Christus,
ipse est Deus incarnatus, ipse est Filius Dei»; des.: مجتمعين مصليين منتظرين محبي
امين «convenientes, orantes, expectantes adventum promissorum ad eos; ei ... Amen»; ^c ff. 5^v-3, ad missam; ff. 5^v-4^v, in II Thess.
2, 1-16, inc.: «خاف الرسول بولس ان يكونوا قوما يخرجهم الشيطان المظني» Timuit
Paulus apostolus ne essent aliqui quos expelleret Satan seductor»; des.:
«et dedit nobis
patientiam perpetuam et spem bonam, firmabit vos in omni verbo et
opere bono; ei ... Amen»; ff. 4^v-3, in II Petr. 3, 1-18, inc.: قال العظيم في الرسل
«Dixit magnus inter apostolos Petrus: بطرس ان الرسالتين اللتين كتبتهما اليكم
فانموا في نعمة ربنا يسوع المسيح» 'Epistolae duae quas scripsi ad vos'; des.:
امين «et crescite in gratia Domini nostri Iesu Christi, cui ... Amen, amen, amen»; f. 3, in Matth. 24, 3-35; monitum de quaerendo
commentario supra, in dominica IV mensis misri (vide ff. 13-8^v). Codicem
exscripsit Tuki in cod. Borg. copt. 83, ff. 343^v-263^v (vide supra, pp. 358,
359).

Ff. 1-160, sive sedecim quiniiones priores cod. 107, primitus codicem distinctum
efficiebant a librario Georgio al-Bahnaasawi exaratum (vide infra). Nullibi apparet nota
fasciculorum, sed singula folia (praeter ff. 160-158, 2 et 1) signantur notis copticis

cursivis $\text{X-p}\overline{\text{p}}\overline{\text{p}}\overline{\text{p}}$ (ff. 157-3) in ang. sup. ext. plugarum aversarum. Titulus codicis, dierum titulorum linea secunda, quorum linea prima litteris maioribus atramento exarata est, tituli minores, voces اوله واوله, واخره واخره, وحاشية وحاشية, puncta singula, trina vel quaterna quae ad interpunctionem adhibeantur et ductus ad cancellanda verba minio picta sunt.

Subscriptiones tempus vel librarium laudantes: f. 146^v. $\text{تم وكل | الاحد الاول}$. $\text{من بووتة بلام من الرب | يا اخوة امين في سنة | الف واربعماية خمسة | وسبعين للشهدا | امين}$
 « Explicit et absoluta est dominica prima mensis ha'nnah; in pace Domini, fratres. Amen. Anno millesimo quadringentesimo septuagesimo quinto Martyrum (= An. 1759). Amen »;
 f. 43^v. $\text{تم وكل | شهر ابيب المبارك بلام من الرب | امين في سنة ٤٧٥٤ للشهدا}$
 « Desinit et absolutus est mensis abib benedictus; in pace Domini. Amen. Anno 1475 Martyrum »;
 f. 35^v. $\text{والتاسخ العبد الحاطي الذليل ليس يستحق ان يدعى شماس | ببال ويتضرع | ببال ويتضرع | ويغفر ذنوبه تحت اقدام كل واقفا عليه ان يقول من | جوارح قلبه يا ربى يسوع المسيح اغفر واسامح خطايا عبدك | المتخير جرجس الهناوى تلميذ القمص برسوم خادم بيعة الشهيد | العظيم مرقوريوس ابو السيفين ومن قال شيا له امثال ذلك في السوات | والشكر لله دايما}$
 « Et librarins, servus, peccator, vilis, qui dignus non est ut vocetur diaconus, rogat et obsecrat caputque suum pulvere conspergit sub pedibus omnium qui ad eum (codicem) animum intendunt ut dicant e praecordiis cordis sui: ' O Domine mi Iesu Christe, ignosce et indulge peccatis servi tui pauperis (Georgii al-Bahnasāwī, discipuli hegumeni Barsaum, ministri ecclesiae martyris magni Mercurii, patris duorum gladiatorum) '. Et qui dixerit aliquid, ei simile huius erit in caelis. Et laus Deo sempiternae »: ff. 3, 2^v, تم وكل |
 $\text{الكتاب المبارك الذى هو كتاب التلاميذ من | اول شهر بووتة المبارك الى غاية احد النسي | في يوم السبت تاسع عشر شهر امشير | في سنة الف واربعماية خمسة وسبعين | للشهدا السعدا الابرار | والشكر لله دايما | امين |}$
 $\text{والتاسخ العبد الذليل ليس يستحق ان يذكر اسمه بين | الناس بالاسم شماس جرجس مكرم الهناوى والان | صار تلميذ القمص برسوم خادم ابو اليقطين (والان قاطن بالبيعة المذكورة in mg. add. | ببال | ويتضرع ويغفر ذنوبه تحت اقدام كل واقفا عليه | ان يقول من جوارح قلبه يا ربى يسوع المسيح اغفر | واسامح خطايا عبدك التاسخ هو ووالديه ومعلمه | وسائر شمامسة البية المسيح من مشارق الشمس الى مغاربها | ومن قل شيا له امثال ذلك اضاعف كما وعد الرب | في انجيله القدس وس وجد غلظة واصلحها السيد | المسيح يصلح دينه واخرته وشانه والشكر لله دايما امين | امين امين | امين}$
 « Desinit et absolutus est liber benedictus, qui liber est commentariorum a principio mensis ha'nnah benedicti usque ad finem dominicae an-nasi, die sabbati, decimo nono mensis amšir, anno millesimo quadringentesimo septuagesimo quinto Martyrum beatorum, purorum. Et laus Deo sempiternae. Amen. Librarius vero, servus, vilis, qui dignus non est ut laudetur nomen suum inter homines, nomine diaconus, (Georgius Mukarram al-Bahnasāwī, nunc discipulus hegumeni Barsaum, minister (ecclesiae) patris duorum gladiatorum (et hospes ecclesiae laudatae in mg.), rogat et obsecrat caputque suum pulvere conspergit sub pedibus omnium qui ad eum (codicem) animum intendunt ut dicant ex praecordiis cordis sui: ' O Domine mi Iesu Christe, ignosce et indulge peccatis servi tui librarii, ipsius et parentum eius et magistri eius cum reliquo populo Domini (Christi), a solis ortu usque ad occasum eius '. Et qui dixerit aliquid, ei simile illius dupliciter, sicut

pollicitus est Dominus in evangelio sancto suo; et qui errorem invenerit illumque correxerit, Dominus Christus componet debitum eius et finem eius et rem eius. Et laus Deo sempiternae. Amen, amen, amen, amen. Inscriptiones f. 1: *Explicationes S. Scripturæ* | (scilicet) in *Epistolas Apostolorum et Evangelia* al. manu add.) | an. 1475 *Martyr(um)*; كتاب تفسير النفي | عن شهر بوذنه وابيب | اسرى وخمة ايام النسي | كراس كبير ١٦ في ١٠٠ | ٣٥ | ١٠ (notis numericis infra scriptis) «Liber commentarii commentarii pro mense ba'unah et abib et misri et quinque diebus (mensis) an-nasi; fasciculi magni 16 per 35: plagulae(?) 560»; f. 1^v, vestigia conspiciuntur inscriptionis in schedula, olim f. 2 agglutinata exaratae: *Commentarius in S. Scripturam* | In *Ep(isto)las Apostolorum* (?) et *Evangelia* | et (?) *Isaias*.

II (ff. 163-403^v) Liber Isaiæ prophetae, praevis inscriptione **συν θεω** **بسم الله** «In nomine Dei» et titulo **†Ἰσορας ἐταρναγ ἐρος ἡχεῖσθας πῦρ ἡ ἀμωσ ἐν ἐταρναγ ἐρος θαττιουδεά νευθαῖνῃ δει(θ)μετοτρο ἡ ὀσιας νευωθαμ νευαχας νευεζεκιας ἡ ἐταγέροτρο δειττιουδεά** «Visio quam vidit Isaias, filius Amos, quam vidit super Iudaeam et Ierusalem, in regnis Ozias et Ioatham et Achaz et Ezechiae, qui regnaverunt in Iudaea»; arabice, الرويا التي راها اشيا ابن عاموس التي راها على اليهودية واورشليم في مملكة عوزيا ويواتام واخاز وحزاقيا الذين عملوا على اليهودية. Des.: **ἡσθας προφητων ἐν ἱρηνῃ ἡ τῷ κῶ ἀμην στίχος** «Isaias propheta; in pace Domini. Amen. Stichi»; arabice, كل نسخ نبوة اشيا بسلام من الرب امين.

Lectiones variae arabicae notantur in mg. externo, praesertim e graeco, praemissa littera ر (= رومي), quandoque e coptico, praecedente littera ق (= قطي).

108. Ff. I, 348, linn. 21.

Codex complectens Ieremiae prophetiam, lamentationes, librum Baruch et Ieremiae epistolani.

1 (ff. 1-275^v) Ieremiae prophetia, praevis inscriptione **συν θεω** **بسم الله القوي** «In nomine Dei fortis» et titulo **†Ἰεροφνητῆς ἡ τειερεμίας πῖροφνητης** «Prophetia Ieremiae prophetae»; arabice, نبوت ارميا النبي. Des. sine subscriptione: **ὑπαπέρροον ἐταρμον ἀμωσ** «in die qua mortuus est».

2 (ff. 276-303) Lamentationes, praemisso titulo **ιερεμίας ὁρηνοῖα** et, arabice, مراتي ارميا الفصل الاول وهو في العربي الفصل الخامس والثلاثون

« Lamentationum Ieremiae sectio prima quae est in arabico sectio trigesima quinta ». Des., post orationem, subscriptione **ἑρῖνοι ἱερειμίου** et, arabice, **مجزت مراني ارميا** « Absolutae sunt lamentationes Ieremiae ».

3 (ff. 303-328^v) Baruch, cui praemittitur copticæ solum nomen **Βα-
πορυχ**, arabice vero **الاصحاح الثالث والثلاثون لباروخ** « Sectio trigesima tertia,
pro Baruch ». Des. sine subscriptione: **†ΕΒΘΖ ΖΗΤΟΥΤΥ** « quae est ex ea ».

4 (ff. 328^v-341^v) Epistola Ieremiae, seu caput VI libri Baruch,
praemisso titulo **Βαπορυχ ἱερειμίου ἐπιστολὴ** et, arabice, **اروخ رسالة
الارميا الاصحاح السابع والثلاثون** « Baruch. Epistola Ieremiae, sectio trigesima
septima ». Des. sola arabica subscriptione: **تم وكلت نبوة ارميا التي احد الانبيا**
الكبار بسلام من الرب الاحنا امين « Desiuit et absoluta est prophetia Ieremiae
prophetæ, unius maiorum prophetarum; in pace Domini Dei nostri. Amen ».

Lectiones variae arabicae notatae sunt in mg. ext. ut in ff. 163-403^v
cod. 107.

Additum est post f. 346 bifolium minoris moduli (mun. 268 × 190) cuius
folium primum (f. 347^r v), saec. XIX in. ut videtur scriptum, continet Lam.
2, 22 iuc. **παιρον-4**, 7.

A. Bšay, ut suspicamur (cf. cod. Borg. copt. 102, supra, p. 429), nunc
atramento nunc violaceo pigmento, additamenta emendationesque in textu
coptico inter lineas exaravit numerosque capitum inconstanter vero in mg.,
notis capitalibus Romanis, per totum librum Isaiae partemque Ieremiae
addidit.

Ff. 161-410 codicis 107 codexque integer 108 eiusdem librarii sunt atque codices
Borgiani coptici 1, 2, 99-104, primitivaeque unum dumtaxat codicem efficiebant
ut demonstrant notae fasciculorum et foliorum prima manu notis uncialibus copticis
appositae. Fasciculi sunt sexaginta qui, praeter duos quaterniones in fine positos, omnes
quiniones sunt. Ductus foliis rectis forma impressi margines definiunt, columnarum
spatium et lineas scripturae. Fasciculi signati sunt **Α-Ξ** in duobus angulis summis primae
uniuscuiusque paginae, in ang. tantum interiori plagulae ultimae, praeterquam in ff.
161, 410^v cod. 107 et f. 346^v cod. 108. Folia, ut mos est, paginis aversis notata sunt
Α-ΦΩΑ (ff. 161-410 cod. 107, ff. 1-341 cod. 108). Levia ornamenta variae formae, lineis inter
se innox in summo mg. delineata pigmentisque rubro, flavo et fusco obducta, decorant
plagulas fasciculorum extremas, praeterquam in ff. 161, 410^v cod. 107 et f. 346^v cod.
108; haec ornamenta apposita sunt inter inscriptiones **ΙΝΘ ΞΩ** (**ΠΩΩ** bis) in plagula aversa
et **ΥΩ** **ΩΩ** (vel **ΩΥ**, vel **ΥΩ**) in plagula recta. Lineis inter se connexis effectae pigmentisque
laudatis illitae sunt crux in f. 162^v cod. 107, quae fert inscriptiones **Α Ω, ΙΝΘ ΞΩ ΥΩ**
ΩΩ, ΞΩΠΕ ΠΩΩ **ΚΩΩ ΠΩΩ** « Salve crux Iesu Christi », et portae in initio Isaiae (f. 163
cod. 107) et Ieremiae (f. 1 cod. 108). Eadem pigmenta etiam exhibent litterae gran-

diores in initio librorum vel sectionum praestantiorum quorum linea prima, quandoque et linea secunda, litteris maioribus haud raro exarata est. Minio scripta sunt tituli fere omnes, prima vel plures lineae plurimarum sectionum, subscriptio bohairica in fine Isaiae, voces اشيا in cod. 107 et اريا in cod. 108 in plagulis rectis summis, nomina litterarum hebraica in Lam., quaedam annotationes marginales et puncta dicta interpunctionis; tactae vero sunt litterae marginales communes, litterae ϕ , ψ et χ , lineolae quae compendia superant et lineolae ad verba cancellanda.

Subscriptio librarii in f. 342 cod. 108: | وكان الفراغ من نسخ هذا الكتاب المقدس الذي |
 يتضمن نبوات الانبيا الكرام اشيا واريا | في يوم الجمعة المبارك سادس شهر طوبة المبارك | سنة
 ١٧٠٤ الف واربعماية خمسة وستين (سبعين lego) للشهدا | الاطهار السعدا المكلاين الاررار رزقنا
 الله تعالى | بحقول طلباتهم غفران خطايانا اجمعين امين | الموافق ذلك ثالث عشر شهر جادار
 الاول | سنة ١١٧٢ اثنين وسبعين ومائة والف مملالية | والتاسخ المسكين العبد العاجز الكسلان |
 الممين يضرب بهامته الحاطية مطانية تحت | اقدام كلن طالع في هذا الكتاب المقدس | الشريف
 ان يقول بلسنا فصيح وقلبا جريح | يا سيدنا يسوع المسيح اغفر خطايا ناسخ هذا | الاحرف السقيمة
 وخطايا بنى الممودية اجمعين | وكلمن وجد غلطة واصلحا الرب الاله يصلح شامه | ونظاب من
 صاحب كنوز الرحمة ان ينفع قايه | ويفتح عيني قلبه ويثير عقله لمعرف ما فيه | بطلات ستنا كلا
 وفخر جننا | العذرى الطاهرة ترتريم البكر | البتول وجميع الشهدا | والقدسين | امين

« Et evenit finis descriptionis huius libri sancti, qui continet prophetias venerabilium prophetarum Isaiae et Ieremiae, feria sexta benedicta, (die) sexto mensis tūbah benedicti, anno 1475 millesimo quadringentesimo sexagesimo (lege: septuagesimo) quinto Martyrum purorum, beatorum, coronatorum, piorum; indulgeat nobis Deus excelsus, accipiendo benigne preces eorum, veniam omnium peccatorum nostrorum. Amen. Hoc aequivalet decimo tertio (diei) mensis ġumādā al-awwal anni lunaris 1172 millesimi centesimi septuagesimi secundi. Et librarius pauper, servus, imperitus, piger, vilis, capite suo peccatore metanaeam facit sub pedibus omnium in hoc libro sancto et egregio operam navantium, ut dicant lingua disertae cordeque vulnerato: ' O Domine noster Iesu Christe, condona peccata illius qui scripsit has litteras debiles et peccata omnium filiorum baptismatis '. Et omnis qui invenerit lapsum illumque correxerit, Dominus Deus rem eius componet. Potius a Domino thesauri misericordiae ut iuvet possessorem eius (libri) et aperiat oculos cordis eius illuminetque mentem eius ad intelligenda quae in eo sunt, per preces Dominae omnium nostrum honorisque generis nostri Virginis purae Dominae Mariae, integrae et inviolatae, et omnium martyrum et sanctorum. Amen ». Codicum inscriptiones: cod. 107, f. I, in summo mg., 13. *Copt.* et infra, in scheda agglutinata, *Lectonarivm, et Evangeliarivm* | *Copto-Memph.* | et *Arabice*, dein al. manu, *Interpretatio quorundam Capitum Novi Testamenti, idiomate Arabico; Dein Isia Dialecto Copto-Memphitica, integer, cum versione* | *Arabica*; summo laterculo anteriore interno, in scheda, *J-VII-2*; cod. 108, f. I, summo mg., 94. *Copt.*; summo laterculo anteriore interno in scheda, *J-VII-3*. Vac. ff. IV, IV, 2r, 158v-162r, 404r-410v cod. 107 et ff. IV, 342v-346v,

348^r, v cod. 108. Sigillum s. Congr. de propaganda Fide exhibent ff. 2^v, 91, 403^v cod. 107 et ff. 1, 109, 342 cod. 108.

Integumentum amborum codicum membranaceum, quorum acies foliorum pigmentis rubro et viridi conspersa est, praebet in dorso inscriptiones atramento exaratas, scil. in cod. 107: 13 | *Com(m)entari(us) in S. Scriptur(am) | Par. I | In Ep(is)t(ol)as Apost. (olorum) | et Evangelia | In Isaia(m), et Ierem(iam) | et, al. manu, Isaia Copto-Arab.; in imo dorso schedulam cum inscriptione J-VII-2; in cod. 108: 94 | *Com(m)entari(us) | in S. Scriptu(ram) | (in Hyeremiam al. manu inter lineas add.) | Pars. Altera, et, al. manu, Ieremia | et Baruch | Copto Memp.; in imo dorso schedulam cum inscriptione J-VII-3.**

INDEX RERUM BREVIS¹

Biblica

Genesis 343.
Exodus 343.
Leviticus 213.
Numeri 213.
Deuteronomium 213.
Psalterium I (pentaglotton), 222.
Iob 174 (sah.), 355 (sah.).
Isaias 472.
Jeremias 472.
Lamentationes 472.
Baruoh 473.
Epistola Ieremiae 473.
Evangelia quattuor 214.
Epistolae Pauli quattuordecim 193, 317.
Epistolae catholicae septem 195, 317.
Actus apostolorum 196, 214.
Apocalypsis 202, 295, 317.

Cantica utriusque Testamenti 2, 52, 222.
Fragmenta:
Genesis 177, 181, 187, 188, 441.
Leviticus 181, 188.
I Regum 174 (sah.), 212 (sah.).
II Regum 174 (sah.), 212 (sah.).
Tobias 174 (sah.).
Psalmi 441.
Proverbia 174 (sah.).
Ecclesiastes 174 (sah.).
Isaias 181.
Ezechiel 212 (sah.).
Matthaeus 441.
Marcus 212 (sah.).
Iohannes 210 (sah.), 212 (sah.).
Epistola ad Romanos 441.

Liturgica

Antiphonarium 365.
Baptismus et chrismatis sacramentum 29.
33, 34, 45, 72, 332, 346: fragmenta 183,
184, 186, 187, 190.
Benedictio 51; baptisterii novi 108, 186,
340, 358, 406; fontis baptismalis tran-
slati 109, 341, 358, 406; pelvis (die II
tūbah) 69, 166, 335; (feria V magna)
70, 335; (die 5 abīb) 71, 336.
Canones pro festis et diebus 146, 231, 259,
263, 292, 382.
Cantus 56, 58, 59, 134, 136, 229, 236, 238,
257, 258, 259, 301, 302, 377, 381, 398,
441.
Commentarii arabici pro mensibus ba'ūnah
abīb, misri et an-nasī 358, 459.
Confirmatio, v. baptismus.
Consecratio: altaris 15, 107, 340, 358, 362,
406, 431; ecclesiae novae 11, 340, 362;

ecclesiae restitutae 340; variae 109,
186, 189, 329, 340, 347, 361, 406, 407.
Constitutio: abbatissae 189, 340; anacho-
retae 186, 189, 190, 340; monachae
190, 330, 340, 350; monachi 189, 190,
329, 340, 350.
Diaconale 46, 146; breve 57, 135 (fragm.),
151 (fragm.), 184 (fragm.), 188, 301,
312, 349, 381, 399.
Difnar pro mensibus: abīb 205, 208, 421;
amšir 216, 455; an-nasī 205, 208, 438;
ba'ūnah 205, 208, 413; bābah 205, 218;
barmahāt 216, 442; barmādah 216, 446;
bašnas 205; hatūr 219; kibak 219; mis-
ri 205, 208, 432; tūbah 216, 453; tūt
205, 218.
Doxologiae 59, 132, 223, 229, 230, 233,
236, 238, 242, 301, 302, 311, 349, 377,
381, 398; in sanctos: Adam 240, 253,

¹ Notae numericae significant enumerationum initia.

295, 349; Batos 55, 76, 179, 264, 282, 300, 310, 349, 378, 387, 398.
 Enthronismus episcopi 184 (fragm.), 339, 361, 410.
 Funera 45, 185 (missa), 190 (fragm.), 336.
 Horologium 4, 36, 52 (psalmi), 62 (evangelia, troparia et orationes), 65, 369 (fragm.).
 Hymni (ᾠδαι) 251, 289.
 Interpretationes theotokiarum 60, 226, 229, 233, 303, 329.
 Laudationes 182.
 Lectionaria:
 a) pro diebus anni (a ieiunio Nivitarum usque ad hebdomadam I post Pentecosten) 92.
 b) pro dominicis: mensium hašnas, ha'unah, ahfb, misri et an-nasi 126; per annum et diebus ieiunii 318; quadragesimae usque ad Pentecosten 120, 163; sex priorum mensium 111.
 c) pro feriis quadragesimae 141 (fragm.).
 d) pro hebdomada maiore 199, 363.
 e) pro ieiunio Nivitarum et quadragesimae 138.
 f) pro mense tāt 157 (fragm.).
 g) pro singulis diebus mensis 152, 215, 344 (fragm.).
 h) pro variis diebus et festis 68, 74, 92, 118, 129, 148, 163, 172, 181, 183, 186, 191, 215, 288, 330, 345.
 i) ad exemplum missalis Romani 322.
 Liber chrismatis 330, 341, 357 (ex parte), 429 (ex parte).
 Matrimonium, v. sponsalia.
 Missa: s. Basilii 36, 46 (fragm.), 131 (fragm.), 143, 176, 182, 343, 364; s. Cyrilli 41, 344, 364; s. Gregorii 39, 344, 364.
 Missale oopticum a Tuki evulgatum 214.
 Officium in s. Iohannem Baptistam 131.
 Oratio apa Tarhū 337.
 Oratio sacra (خطبة) 268, 280, 281, 288.

Orationes variae 43, 58, 64, 135, 140, 145, 156, 184, 188, 189, 330, 344, 365.
 Ordinatō: cantoris 186, 190; lectoris 109, 188, 189, 338, 347, 349, 361, 406; subdiaconi 109, 188, 189, 338, 347, 349, 361, 406; diaconi 109, 188, 189, 338, 347, 349, 361, 406; archidiaconi 109, 188, 338, 347, 349, 361, 407; presbyteri 109, 188, 189, 338, 347, 349, 361, 407; hegumeni 109, 188, 189, 338, 347, 350, 361, 407; episcopi 183 (fragm.), 188 (fragm.), 189, 339, 361, 409; metropolitae 189, 339, 361, 410; patriarchae 339, 361, 408.
 Ordo adoracionis pro die Pentecostes 336.
 Ordo ad processionem evangelii 46.
 Ordo lampadis 334.
 Ordo pro festis dominicis 401.
 Ordo pro hebdomada sancta 26 (varia), 69 (monita), 133 (monita), 167, 267, 270, 295 (monita), 357, 383.
 Ordo renovacionis calicis 190, 347, 365.
 Ordo thurificationis vespertinae 185 (fragm.).
 Psalliae 56, 58, 59, 100, 132, 133, 134, 136, 147, 223, 227, 229, 230, 232, 234, 236, 237, 238, 242, 266, 301, 302, 402, 452.
 Psalmodia et theotokia 53, 75, 179, 188, 298, 304, 348, 373, 393.
 Salmationes et responsoria 135, 243, 262.
 Sectiones pro Nativitate 62, 232; variae 231, 258, 313.
 Sponsalia et matrimonium 45, 183 (fragm.), 334.
 Stichi psalmodum pro hebdomada sancta 24, 357.
 Tahahāt 28.
 Theotokia 136 (fragm.), 173 (index rerum), 229 (fragm.), 232 (fragm.); v. etiam psalmodia.
 Troparia 289.
 Turuhāt: pro hebdomada sancta 19, 270, 357, 390; pro mense kihak 401; pro quinquagesima 450.
 Versus ad pompam evangelii 256.

Hagiographica et Patristica

Apoli 191 (passio).
 Apophthegmata et narrationes 161 (arah.), 162 (arah.), 175 (sah.), 212 (sah.).
 Athanasius 211 (sah.; vita).
 Colluthus 209 (sah.; miracula).

Epistola Iohannis XIV ad Gregorium papam XIII.50 (arah.).
 Homiliae 47 (arah.), 186 (fragm.), 212 (sah.; fragm.).
 Hortus monachorum 161 (arah.).

Iohannes Chrysostomus 175 (sah.; sermo),
191 (sermo), 210 (sah.; sermo).
Isaias 161 (arab.; canones), 210 (sah.;
varia).
Macarius Scetensis 190 (vita).

Marcus novus 186 (sermo).
Matthaeus pauper 175 (sah.; vita).
Michael archangelus 231 (encomium?).
Paulus anachoreta 190 (vita).
Varia 179.

Philologica et Varia

(Grammaticae.

a) *bohairicae*:

Al-Aṣ'ad abu 'l-Farağ ibn al-'Assāl 89,
162.

Aṭ-Tiqat ibn ad-Duhayrī 89, 136, 162.

Al-Wağīb al-Qalyūbī 89, 162.

Ibn Kātib Qayṣar 89, 162, 170 (fragm.).

Iohannis as-Samannūdī 78, 88, 89, 162,
169, 441.

Gulielmi Bonjour 105, 106, 351, 360.

Raphaelis Tuki (brevis manu ductio) 171,
192, 404.

b) *sahidica*:

Iohannis as-Samannūdī 88.

c) *utriusque dialecti*:

Raphaelis Tuki 106, 171, 191, 328, 355,
404.

d) *graeca*:

Anonymi 169 (fragm.).

Vocabularia.

a) *bohairica*:

Ahu 'l-Barakāt 89, 162, 170; fragmentum
81, 88, 170, 173, 441.

Al-Mu'taman abū Ishāq ibn al-'Assāl 89.

Anonymorum 85.

Iohannis as-Samannūdī 79, 88, 441.

Raphaelis Tuki 90, 91, 223.

b) *sahidicum*:

Iohannis as-Samannūdī 88.

c) *graecum bohairicum arabicum*:

Anonymi 82.

d) *latinum bohairicum graecum arabicum*:

Raphaelis Tuki 366.

e) *italicum arabicum bohairicum*:

Raphaelis Tuki 371.

Varia.

87, 169, 170, 173, 177, 404.

Chronologica 89.

Cryptogrammata 82.

Mansiones lunae 370.

Philosophica 160, 161.

Tabula numerorum 288, 401.

Theologica 220.

Voces graecae coarctatae 82.

RIPRODUZIONI FOTOTIPICHE DI MANOSCRITTI

CODICES E VATICANIS SELECTI

QUAM SIMILLINE EXPRESSI IUSSU LEONIS XIII PII X BENEDICTI XV PII XI
PII XII PONT. MAX. CONSILIO ET OPERA PROCURATORUM
BIBLIOTHECAE VATICANAE *

SERIES MAIOR

- I. Vergilius Maro, Publius. Fragmenta et picturae Vergiliani codicis Vaticani latini 3225 phototypice expressa consilio et opera curatorum Bibliothecae Vaticanae. Editio tertia, 1945. pp. 43. facs.: 6 f., 76 f. num., recto e verso, con 50 miniature e 4 color. 30,5 × 20,5 cm.
- II. Vergilius Maro, Publius. Picturae ornamenta complura scripturae specimina codicis Vaticani 3867 qui codex Vergilii Romanus audit phototypice expressa consilio et opera curatorum Bibliothecae Vaticanae. Romae, in officina Danesi, 1902. pp. xxi. 15 f. con miniature. 35 × 44 cm. *Esaurito*.
- III. Pontificale Ottoboniano. Le miniature del Pontificale Ottoboniano (codice Vaticano Ottoboniano 601) riprodotte in fototipia per cura della Biblioteca Vaticana. Roma. L. Moretti, 1903. pp. 20. facs.: 15 f. con miniature 45 × 34 cm.
Edizione di soli 130 esemplari numerati.
- IV. Biblorum ss. graecorum codex Vaticanus 1209 (cod. B) denu phototypice expressus iussu et cura praesidium Bybliothecae Vaticanae... Mediolani, apud Ulricum Hoepli, 1901-07. Pars prima. Testamentum vetus. Tomus I (pagg. 1-394). facs.: iv, 394 pp. num. Tomus II (pagg. 495-944). facs.: pp. num. 395-944. Tomus III (pagg. 945-1234) facs.: pp. num. 945-1234. — Pars altera. Testamentum novum. pp. [2]. facs.: pp. num. 1235-1536. 36,5 × 32 cm.
Edizione di 100 esemplari numerati.
- V. Il Rotolo di Giosuè, codice Vaticano Palatino greco 431, riprodotto in fototipia e fotocromografia a cura della Biblioteca Vaticana. Milano. U. Hoepli, 1905. pp. 39. ill., 12 tav. 53 × 37,5 cm. — Atlante. 19 tav., in parte color. 96,5 × 53,4 cm.
- VI. L'originale del Canzoniere di Francesco Petrarca, codice Vaticano latino 3195 riprodotto in fototipia a cura della Biblioteca Vaticana. Milano. U. Hoepli, 1905. pp. xliii. facs.: 4 f., 72 f. num., recto e verso. 40 × 29 cm.
Edizione di 150 esemplari numerati.
- VII. M. Cornelli Frontonis aliorumque reliquiae quae codice Vaticano 5750 rescripto continentur. Mediolani, apud Ulricum Hoepli, 1906. pp. 31. facs.: 286 tav. 46 × 36 cm.
Edizione di 160 esemplari numerati.
- VIII. Il Monologo di Basilio II (cod. Vaticano greco 1613). Torino, Fratelli Bocca, 1907. I. Testo. pp. xxii, 123 [1]. — II. Tavole. facs.: xv, 433 pp. 49 × 36 cm.
Edizione di 100 esemplari.
- IX. Cassi Dionis Coccelani Historiarum romanarum lib. lxxix. lxxx quae supersunt. Codex vaticanus graecus 1288. Praefatus est P. Franchi de' Cavalieri. Lipsiae, apud Odonem Harrassowitz, 1908. pp. 44 facs.: 30 tav. 53 × 36,5 cm.
- X. Le miniature della Topografia cristiana di Cosma Indicopleuste, codice Vaticano greco 699; con introduzione di monsignor Cosimo Stornajolo... Milano. U. Hoepli, 1908. pp. 52. 65 tav. (1 color.) 48 × 47 cm.
- XI. Il libro di Giallano da Sangallo, codice Vaticano Barberiniano latino 4424 riprodotto in fototipia, con introduzione e note di Cristiano Huelsen. Lipsia. O. Harrassowitz, 1910. I. Testo, con 106 illustrazioni intercalate e 17 tavole d'aggiunta. pp. lxx. 106 ill., 17 tav., 43 × 31 cm. — Tavole. facs.: 4 f., 75 f. num., recto e verso. 64 × 51 cm.
Edizione di 100 esemplari.
- XII. Monumenti Vaticani di paleografia musicale latina, raccolti ed illustrati da Enrico Marriott Baenister... editi a cura della Biblioteca Vaticana. Lipsia. O. Harrassowitz, 1913. pp. lxi, 240, 4. — Tavole. pp. x. facs.: 132 tav. 53 × 38 cm.
- XIII. I codici istoriati di Dante nella Biblioteca Vaticana pubblicati ed illustrati... I. Dante e Piconografia d'oltre tomba. Arte bizantina-romanica-gotica, per Vladimiro Zabughini... Con centocinquantaquattro illustrazioni in tavole fuori testo. Milano-Roma. L. Alfieri [1921]. pp. 39. tav., in parte color. e montate, in cartella. 51 × 36 cm. *Esaurito*.

* Il titolo della serie varia lievemente nei diversi volumi. Tutte le riproduzioni fototipiche si vendono normalmente rilegate.

- XIV. Vergilius Maro, Publius. Codex Vergilianus qui Palatinus appellatur quam simillime expressus. Ad Vergilii natalem mm celebrandum qui erit id. oct. a. mccccccxxx Bibliotheca Vaticana contulit. Praefatus est Remigius Sabbadini. Parisiis, apud « Editions historiques », 1929. pp. 25, facs.: 1 f., 257 f. num., recto e verso. 31 × 24 cm.
- XV. Vergilius Maro, Publius. Codicis Vergiliani qui Augusteus appellatur reliquiae quam simillime expressae. Ad Vergilii natalem mm celebrandum qui erit id. oct. a. mccccccxxx Bibliotheca Vaticana contulit. Praefatus est Remigius Sabbadini. Angustae Taurinorum, Rosenberg et Sellier. 1926. pp. 4. facs.: 15 tav. 60 × 48 cm.
- XVI. Regestum Dñi Innocentii tertii PP. super negotio Romani Imperii (Reg. Vat. 6). Riprodotto in fototipia a cura della Biblioteca apostolica Vaticana con introduzione di W. M. Peitz... Roma, Danesi, 1927. pp. xi, 45 facs.: 44 f., recto e verso. 51 × 37 cm.
- XVII. Manassas, Constantinus. Les miniatures de la Chronique de Manassès à la Bibliothèque du Vatican (cod. Vat. slav. II) par Bodgan D. Filow... Traduit sur le manuscrit bulgare par Tatiana E. Kirkova. Avec 40 planches en phototypie et 4 planches en couleurs. Sofia, Musée national bulgare, 1927. pp. 84. 3 ill., 44 tav. (4 color. e montate). 39 × 29 cm. *Esaurito*.
- XVIII. Terentius. Codex Vaticanus latinus 3868 picturis insignis, ex auctoritate procuratorum Bybliothecae apostolicae Vaticanae phototypice editus; praefatus est Guntherus Jachmann. Lipsiae, apud Ottonem Harrassowitz, 1929. pp. 46. facs.: 92 f. num., recto e verso, su 185 tav., 5 tav. (3 color. e montate). 30 × 40 cm.
- XIX. Claudii Ptolemaei Geographiae codex Urbinae graecus 82, phototypice depictus consilio et opera curatorum Bibliothecae Vaticanae... Lugduni Batavorum, apud E. J. Brill; Lipsiae, apud Ottonem Harrassowitz, 1932. Vol. I. Tomus prodromus Iosephi Fischer... De Cl. Ptolemaei vita operibus Geographia praesertim eiusque fatis. *Pars prior*. Commentatione. pp. xvi, 605. 35 × 25 cm. — *Pars altera*. Tabulae geographicae LXXXIII graecae, arabicae, latinae et codicibus LIII selectae. pp. xii. facs.: 83 c. geogr. 35 × 25 cm. — Vol. II. *Pars prior*. Textus cum appendice critica Pii Franchi de' Cavalieri. pp. 40. facs.: 78 f., recto e verso. 35 × 25 cm. — *Pars altera*. Tabulae geographicae. Accedunt tabulae viginti septem codicis Vaticani latini 5698, tres Urbinatis graeci 83. pp. viii. facs.: 2 tav., 57 c. geogr. 75 × 50 cm.
- Edizioni di 350 esemplari.
- XX. Evangeliarium Assemani, codex Vaticanus 3. slavicus glag. Editio phototypica cum rolegomenis, textu litteris cyrillicis transcripto, analysi, annotationibus palaeographicis, variis lectionibus, glossario. *Tomus I*: Prolegomena, tabulae. Ediderunt dr. Jos. Vajs... dr. Jos. Kurz... Praeae, sumptibus Academiae scientiarum et artium bohemicae, nec non subsidio Ministerii scholarum eruditionisque publicae, 1928. pp. xxxii. facs.: 158 f. num., recto e verso. 33,5 × 24 cm.
- XXI. Dantis Alagherii Monarchiae liber et Epistolae ex codice Vaticano Palatino latino 1729, phototypice expressa; praefatus est Fridericus Schneider. 1930. pp. 28 [1]. facs.: f. num. 29, verso. 31-62, recto e verso. 34,5 × 25 cm.
- XXII. Dante Alighieri. Il Convivio di Dante Alighieri, riprodotto in fototipia dal codice Barberiniano latino 4086 per cura della Biblioteca Vaticana, con introduzione di Federico Schneider. 1932. pp. 26. facs.: f. num. 7-49 recto e verso. 35 × 25 cm.
- XXIII. M. Tulli Cicero De re publica libri e codice rescripto Vaticano latino 5757 phototypice expressi. 1934. pp. xi. facs.: 304 tav. — Prolegomena De fatis bibliothecae monasterii S. Columbani Bobiensis et de codice ipso Vat. lat. 5757. pp. xi, 260. 1 tav. (facs.). 35 × 30 cm.
- XXIV. Magnani, Luigi. La Cronaca figurata di Giovanni Villani; ricerche sulla miniatura fiorentina del Trecento. 1936. pp. 42. 104 ill. su 50 tav. (1 color.). 35 × 25 cm.
- XXV. Jsrphanion, Guillaume de, S. J. Les miniatures du manuscrit syriaque N. 559 ds la Bibliothèque Vaticane. XXV planches en phototypie et III en couleurs, 55 illustrations dans le texte. 1940. pp. viii, 121, [2]. 55 ill., 28 tav. (3 color.). 48 × 37 cm.
- XXVI. Il codice Vaticano lat. 3196, autografo del Petrarra. Edizione speciale per la Biblioteca Apostolica Vaticana. 1941. pp. 17. xx tavole, recto e verso. (facs.). 43 × 31 cm. Introduzione di Manfredi Porena.
- XXVII. I due primi Registri di prstito della Biblioteca Apostolica Vaticana, codici Vaticani latini 2964 e 2966, pubblicati in fototipia e in trascrizione, con note e indici a cura di Maria Bertola. 1942. pp. xix, 155. 172 tav. (facs.). 35 × 25 cm.

[REDACTED]

[REDACTED]

23 012

PRINTED
IN
U.S.A.

